Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E.V.



Wir rühmen, dass du uns hilfst, und im Namen unseres Gottes werfen wir Panier auf. Der Herr gewähre dir alle deine Bitten. Psalm 20, 6.

Heft 1 **10. Jahrgang** **Oktober 1907**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **gratis.** Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Brendamour, Simhart & Co.

Eingegangene Liebesgaben.

August 1907.

A.

Albrecht, W 7 —
Aigner, T 2 —
d Au n d P, A
Büchse Nr.:
1104 — 85 3757 3 10
1106 1 51 3758 — 54
1638 3 60 3759 1 50
3700 — 60 3760 1 66
3701 1 — 4500 1 70
3702 3 — 4501 1 15
3703 — 38 4502 1 20
3701 2 50 4504 1 57
3705 6 24 4570 — 75
3706 — 81 4572 1 27
3707 2 62 4568 — 86
3711 5 62 4757 — 97
3712 6 50 4758 — 50
3713 1 61 1760 2 40
3714 2 40 5586 1 —
3715 1 25 5587 3 70
3717 1 50 5590 — 90
3718 1 33 5591 2 35
3719 2 47 5593 1 02
3720 3 — 5594 — 72
3721 1 23
Ungenannt 10 —
Albrecht, A, M 4 —
d Adam, S, B
Büchse Nr 2054 4 20
" " 7730 2 20
Altenhofen, P, W 5 80
Abele, L, H 1 10
Albrecht, M, T 3 25
Adelheid Schw, H 5 —
Adam, K 15 —
Ackermann, E, A 5 —
Augusten, K, P 4 50
d Abel, J, L
Büchse Nr 4362 2 —
" " 4366 5 —
" " 4367 2 —
Amding, W, Kl L 10 55
Albrecht, P, St 37 50
Autom, J, A 3 —
d Andreas, L, F
Büchse Nr 6126 1 25
" " 6153 — 50
" " 6162 2 07
Arnold, A, D 20 —
Arlt, G, F 4 50
Asmus, Frau P, L 15 65
Arias, Ph, R 2 80
Albrecht W, O 3 60
Andria H, St 7 50
Alt, P, S. 4 50
Auer, P, M 4 58
Ansorg, E, H
Büchse Nr.:
5213 1 — 5217 2 —
5214 1 50 5218 6 20
5215 1 52
S Buch Nr 369 5 —
Alfringhaus, E, L 15 —
Alfs, H, M 3 —
Apkermann, E, D 6 90
Anders, Cl L 3 —
A E L, London 5 —
Auger, A, A 20 —
Auwker II, F, G 4 —
A L B C 170 —
Adam, P, D 2 24
Ackmann, Frau, B 4 —
A L, Wittenberg 5 —
Andriesen P, A 5 —
d Albrecht P, N
Büchse Nr:
3937 5 — 3940 3 72
3938 1 30 3941 11 04
3939 2 —
Arlitt, C, W 5 —

B.

Bant, S, B 2 —
Beitter, P, E 18 31
Bassewitz, v, Sch
Büchse Nr 3421 1 —
" " 3422 6 —
Burkhardt, K, K 6 —
Buschmann, L, G 5 —
Büchse Nr 4246 5 —
Baumann, K, Z 10 —
Behle, M, D 5 —
Brinkmeyer C, E 3 25
Burg, M v d, W 7 10
Backhaus, C, F 243 20
Blauh, L, J 4 60
Bockelmann, L, O 9 —
Bauer, H, T 4 20
Buchler, O, J 1 50
Brandt, A, B 12 —
d Barby, A v, L
S-Buch Nr 867 6 75
" " 876 2 —
" " 878 7 —
Büchse No 383 4 50
" " 394 7 75
d Bürkus, E, B
Büchse Nr.:
1366 3 02 5692 1 30
5294 2 82 5693 2 —
5295 4 54 5745 2 83
5456 2 — 6057 3 50
5457 5 09 6066 2 —
5458 2 20 6061 1 64
5686 2 18 6070 2 60
5688 3 02 6077 1 —
5690 3 —
Sonntagsschule 4 66
d B in W
d Reusch, O
Büchse Nr.:
1021 5 — 3838 6 40
3836 5 — 5208 5 —
3837 5 —
Ungenannt 3 60
Büchse Nr.:
4672 5 — 4267 5 —
7323 14 — 6860 8 20
4266 40 — 6863 10 —
1023 7 55 5211 11 05
3579 6 — 3508 1 —
3489 9 — 7996 3 —
3513 10 — 8000 3 50
3514 3 —
Ungenannt 10 —
" " 5 —
" " 16 60
d Billhoff, J, H
Büchse Nr 481 11 25
" " 6226 6 10
Brink, F, B 9 —
Binnger, L, B 5 —
Beer, H, T
Büchse Nr 5092 7 50
" " 5093 2 50
Ungenannt 20 —
Barth, H, St 18 80
Becht, W, B 5 —
Benner II, Gg, B 3 —
Bünde, Büchse Nr 5967 17 —
Broder, Frau, E 10 50
Bongartz, P, H 2 50
Brummler, F, D 10 —
Busch, B, F 4 —
Barschdorf, K, St 5 —
Bull, L, H 10 80
Burghardt, P, E 3 —
Bohringer, J, N 5 —
Bosser, A, B 30 —
Bachmann, K, M 3 80
Büchse Nr 5478 5 —
d Braun, Stadtpf L
Büchse Nr 5536 3 03
" " 5538 3 09
Balke, F, L 3 50
Bohme, O, E
Büchse Nr 6800 2 50
" " 6801 2 50
Braun, F, D 12 —
Bunger, E, D 5 —
Briese, Frau, D 2 80
Becker, J, V 24 31
Bohm, R, St 38 —
d Berner, P, Althütte
Büchse Nr.:
779 1 10 1680 1 35
1070 1 52 1681 2 30
1528 1 75 1682 1 08
1529 3 61 1683 1 50
1677 1 52 1686 4 —
1678 1 06 1688 2 05
1679 1 — 1689 1 45
1690 1 29 3365 1 10
2225 2 80 3367 2 25
3069 3 72 1453 2 15
3364 — 65
J K 1 —
Schindler, 3 —
Jungfrauen Verein 2 —
Beyer P, B 21 50
d Bauer, Dr, N
Büchse Nr 4552 2 —
" " 5203 2 50
Brinkmann, H, L 16 55
Bluth, J, P., H 122 16
Bille, H, B 7 15
Bohme, K B 5 —
Banzhaf, Ch, A 16 —
Bredler, A, Z 2 —
Bleies, H, P 3 05
Bassert, Ch, H 3 30
Beck, A, N 3 —
Bannmeister, K, H. 7 40
d Brinkmann, H, B
Büchse Nr 5716 1
" " 5717 2 —
Behmenburg, F, B 5 —
Bender, W, R 2 —
Brunning, B, G 12 —
Brink, M, L 2 60
Bruchet, M, D 5 —
Below, K, P
Büchse Nr 8016 20 —
" " 8017 5 —
Buchner, C, M 3 —
d B K P in Lütgen-
dortmund 7 —
Brochnow, Frau, B 18 50
Borchers, F, E 5 —
Berns, G, H 9 —
Bauerfeld, M, D 1 20
Brennberger B, R 8 —
Briesemeister, H, B 1 50
Brandt, H, H 12 50
Bredenkamp, D E 16 —
Bohmer, L, E 1 43
Below, O, T 1 25
Brinkmeier, F, M 3 20
Benzinger, D 5 —
d Bottcher, T, W
Büchse Nr 7977 3 20
" " 7978 3 63
" " 7979 2 50
Balzer, W, G 2 50
Busch, F, W 3 —
Bonn, J von, N 1 —
Birkenstock, A, H
Büchse Nr 4523 1 50
" " 6269 1 50
Bach, M, C — 40 —
Baumgartner, M A 2 60
Brochert, Frau P, H 5 —
Büschel, S, E 50 —
Blaues Kreuz, Lotzen 34 —
Blindenanstalt
Illzach 5 —
Benninghoff, B H 15 —
Büchse Nr 7043 — 50
Brams, W, C 7 —
Brinkner, L, F 40 —
Binske, R F
Büchse Nr 5651 5 40
" " 6463 6 65
Blank, M, St 4 —
Berger, L, H, 3 —
Behrendt, N 6 25
d Baumer, E, D
Büchse Nr 939 10 50
" " 943 1 20
Bamberg, G, St 29 50
Butz, S, W 3 50
Buob, C, A 5 —
Büchse Nr 3383 1 66
Buchholz, C, F — 50
Balog, B, H 27 —
Burkle, E, G 106 20
Baumeier, A, G 5 —
„Bezahle dem Herrn
dein Gelübde" 40 —
Becker, H, M — 43
Brauer, H, N 8 90
Borchert, K, P 40 —
Berndt, C, D 12 05
Büchse Nr 1793 20 —
Barth, G, O 3 —
Büchse No 4883 4 40
Baummel, E, D — 50
Beitzer, N, St 10 60
B 20 —
d Brandenstein W H
Büchse Nr.:
4981 2 50 4981 1 30
4982 — 66 6913 1 —
4983 5 45
d Bolten, W, V 5 —
Beckmann, E H, B 12 —
Bendixen, Ch, H 2 —
Brammwarth, A, R 5 —
Burkhardt, K, N J 3 —
Baade, W, W 10 —
Baumer, J, W, 2 20
Beck, A, S 4 —
Bismarck, H v, E 1 55
Buschow, P, W 13 50
Bucker, J, M 3 —
Becht, D 5 —
Broske Fr, G 37 50
Bez, L, E
Büchse Nr 3991 3 75
" " 7315 5 —
" " 7316 3 75
Balog, J, S 8 —
Brenscheid, A, L 12 —
B. Fr a Stargard 37 50
Bauk, P, H 6 —
Benkard, Frln, F 4 —
Brinkmann, H, B 13 75
Baumgartner, L R 12 —
Brinkmann A, S, 10 —
Bohm, B, C 3 50
Baum, Frau, E, 7 —
Bohler, F, W 3 50
Bauerfeind, M, Sch 11 —
Butz, M, G 1 32
Bayer, A, B 10 —
Brithofer, A, B 5 —
Baeschly, Frau, R 150 —
Bangemann, Frau, H 27 10
Beckenbach, A, L 2 —
Beck, G, C 3 —
Blum, L, J, 2 —
Brunnenkamm, C, W 1 50
Buchmaller, H, D 37 50
d Büschel, G, E
Büchse Nr.:
244 1 — 255 8 60
249 1 — 245 3 —
239 1 — 246 1 06
251 — 50 238 3 —
257 2 —
Berkhemer, H, G 4 50
Bindschadler, H, H 9 —
Büchse Nr 5478 5 30
d Bagdasarjanz, S, W
Büchse Nr 7963 3 39
" " 7964 — 99
" " 7965 9 07
" " 7966 13 95
Bengelsdorf, W, B 4 —
Brunger, P, Ch, W 10 —
d Bleyl A, L 114 —
Baudissin, E, W 20 —
Berner, F, E 2 —
Balzer, N 3 —
Brandt, G, B 8 —
Bohmke, F, M 10 —
Büttner M, M 10 —
Binder, L, T 10 —
Behrendt, E, W 10 —
d Bollinger,
„Patmosfamilie" 50 —
Ungenannt 4 —
Blodel, Ch, B 3 —
Bentel, J, M 2 —
Baltruschat, Aug, B 2 20
Bill, M, G 2 50
Brunger, P, E 26 —
d Beer, E, A 54 39
Balschuweit, G 10 —
Bonkowski, B 150 —
Beckmann, L, F 4 —
Billing, Frau, 20 —
Bohneit, G, W 10 —
Blumberg, J, P 5 —
Buckerhoff, Fr, M 1 50
Bethel-Schwestern 20 —
heine 20 —
Bach, W, K — 60
d Brinkmann, F
v Arbeiterin d Fabrik 8 50
Busse, Frau, S 5 —
Bühler, Ch, St 6 80
Blome, W, J 20 —
Bayer, L H, 10 26

C.

Claus, B, 5 —
C Hs, Riederberg 5 —
Czyrnick, F, St 2 —
d Convoisier, A St 10 —
Christoph, E, B 2 —
Czolbe, K, M 6 —
Christl Verein f Frauen
u Mädchen B 1 48
Cremer, P, R 35 50
Clarenbach, O, F 2 —
Claus E, B
Büchse Nr 7471 16
" " 7472 4 —
Courvoisier, A, St 40 —
Cruhs, P, E 81 50
Conrad, F, G 2 27
Cramer, P, R 50 —
Clement, K, M
Büchse Nr.:
2245 — 60 2240 — 59
2246 — 97 2251 2 41
2247 1 07 2252 — 50
2248 1 60 647 5 —
Conrad, W, F 10 —
d Convoisier, A, E 60 —
Conrad, A, Gr B 2 50
Clarenbach, O, F 5 —
Clarenbach, O, F 37 50
Claus, H, B 20 —
d Convoisier, A, St 70 —

D.

d Dehnen, D, V
S Buch Nr, 134 75 —
Büchse Nr 77 5 —
Doll, Gg, F 3 —
Drexel, P, W 3
Dupre, Fr, A
Büchse Nr 3382 9 —
" " 3499 3 —
Dierolf, Frln, F 2 70
Deschle, Frau, K 10 —
Denzel, W, F 6 29
Deckert, J, St 2 86
Denhardt, L, G 3 —
Dreisbach, W, W 3 68
Daubmann, K, M 8 —
Domming, H, G 9 —
Diekenbrock, J, C 29 —
D 2789, Jona 5 25
d Dietz, P, B
Büchse Nr 3051 3 71
" " 3052 7 —
" " 3056 71
d Drozoneit, Fr, C
Büchse Nr.:
6313 3 63 6319 2 05
6314 2 — 6320 — 88
6315 2.07 6321 — 90
6316 61 6321 — 72
6317 4 47 6852 1 20
6318 1 70
Damitz, K, P 1 —
Dumke, H, St 5 —
Dumke, W, B 2 11
Dietz, H, M 20 —
Damitz, E, D 5 —
Dorflein, K, M 2 —
Dehnen, H, M 12 —
d Dirschel, J, S
Büchse Nr 8071 8 —
" " 8072 15 —
" " 8073 13 —
Dittmar, B, F 2 10
Dettbarn, J, P. 39 40
d Dehlinger, M, Sch
Büchse Nr 5497 7 —
" " 5608 3 —
Denbel, Diakon, H
Büchse Nr.:
2859 1 60 3091 10 —
2618 — 70 215 2 30
6805 1 31 4888 1 25
7556 — 86 2975 — 60
7580 2 —
Schlegel 1
Dimminski, A, Sch 1
Doppel, J, F 20 —
Dudek, M, J 5 —
Dobbeler, v, M 7 50
Dieterich, M, F 18 20
Doring, G C 30 —
Dohn M, M 27 —
Diestelkamp, L, H 13 50
d Diekhoff, M, B
Büchse Nr 7029 1 50
" " 7030 2 25
Dreisbach A H 10 —
Dertenbeck, C, R 8 —
Duwe, Th, S 1 —
Darß, G B 11 70
Durstewitz, J, D 5 —
Dietrich J M 1,20
Denzhuber, L, D 2 —
Diest, von, St 11 —
Daks, A 1 —
Dieterle, L, S 3 65
Denkhaus, A M 33 50
d Dam, P, D 80
Dieck, E, B 3 30
Didat, L, B 3 50
Durholt, F, G 9 31
Diehl, W, B 5 —
d Dittbrenner, W, L
Büchse Nr 7159 1 —
von der Gemein-
schaft 17 72
d Donges, M, H
Büchse Nr 6553 2 —
" " 6553 1 60
" " 6551 — 56
Dickershoff, G, Sch 10 50
Drexel, W 10 —
Diesden 10 —
Diakonissen Anstalt
Kaiserswerth 5 —
Diews, F, Sch 5 —
d Dieter, B, D,
Büchse Nr.:
5539 1 20 5476 7 25
5540 1 60 6103 1 —
5541 5 —
Ungenannt 1 20
d Domtz E, H
Büchse Nr 3692 6 15
" " 12 10
Dietrich, C, B 10

E.

Eickenbener, F, E 5 —
Engeln, J, D 20
Euhler, M, K 10 —
Edelhoff, P, E 11 —
Eggert, S, G 5 50
Eggmann, M, U 20
d Ehlenbroker, W, Sch
Büchse Nr 7688 1 —
" " 7689 6 —
" " 7690 5 —
Emde, Gebr, M 38 —
Entemann, Frau, F 5 —
Eilers, L, H 4 —
Eickholt, J, H 1 18
Eberhardt, P, N 4 73
Eckhardt, A, G — 65
Eichstadt E, Sch 3
d Einselen, M
Büchse Nr 1052 5 —
" " 7319 55 —
Emma, Schw, Sch 5 —
Eides, W, A 2 —
Eickmann, F, O 2 50
Ehmann, H 1 —
Endreß, F, M 3 80
Emmers A, E
Büchse Nr 6219 1 20
" " 6220 1 03
" " 6221 5 —
" " 6222 2 —
Ekle, A, M 8 —
Eibisch, A, F 12 —
Edelmann, P, L 1 —
Etzel, L, H 4
Erdmann, R, P 2 31

E H Rottbausen 3 —
Ernst F H 6 —
Erholungsheim „Waldruh" 10 50
Epple, P, T
Büchse Nr.:
3565 29 40 3566 1 12
3568 3 30 3571 1 30
3570 5 25 3572 4 18
3567 4 15
Ernst, Frau, D 1 80
Elwert M M 2 —
Engel A E H
Büchse Nr 1010 2 50
" " 5088 1 —
Ungenannt 14 —
d Ehrhardt P, Fr, St
Büchse Nr 2978 2 —
" " 2980 1 —
" " 3216 3 21
" " 3577 — 42
d Eckert Ch F 101 55
Eshlerkamp H K 10 —
Eckel E W 3 —
Eichenhofer, J C 3 50
Eichholz, H, M 1 —
d Eitzler K E
Büchse Nr 2293 1 —
" " 2294 2 —
" " 2295 1 —
Ettling A H 1 50
Eckhardt A, G 2 —
Eckhardt H, N 104 —

F.

Fritz K D 10 50
Fidder, L S 1 —
Friedrich, M C 2 —
Fritsch, S 5 —
Funk L N 6 —
Fritzen J, E 1 35
Fried, S E 10 30
Frank, M, H 10 60
Friedrich O F 12 15
Fischer, Th W P 10 —
d F
Büchse Nr 3409 28 —
" " 3410 15 86
d Felgner, K W, L
Büchse Nr.:
1703 1 50 5786 2 50
5784 7 82 5824 3 50
5785 8 20 7050 1 35
Friedrich H, H 10 50
Freundel M, H 3 20
Fleischenberg J, C 3 50
Forster, A, A 16 —
Fritz C N 15 —
Flontz K D 1 —
Feuerbacher G B 10 —
Flinspach A M 5
Fröhlich P 3 50
Fuchs A, R 2 80
Folamonn Frau Gr L 7
Franke F, F 3
Fischer Frau M
Büchse Nr 3262 5
" " 3500 10 —
Fritz J, St 10
Fohl A, St 1 50
Friedrich H D 37 50
Fischer, J G W 3
Faust E S 75
d Friedrich A
„Von der Gemeinschaft Ottmansdorf" 10
Fuchs, M, E 80
d Felderhoff, H, D
Büchse Nr 331 1 60
" " 6249 3 15
" " 6250 1 62
F F 2
H P 1
d Fürstenau, R B
Büchse Nr 6507 4 50
" " 6508 1 80
" " 6509 11 —
" " 6510 2 10
d Fraas P, F
Büchse Nr 5129 1 50
" " 5130 8 50
Fremm, E, S 6 —
d Frantz E, P
Büchse Nr 6075 3 —
" " 6977 2
Freiling, J, M 2 10
Forster B, N 20
F G K 37 50
Fink, H, N 3
Finger, A M 1
Fischer S, D 3
Flentje, Fr L 3 80
Forster, E, K 15
F B 5
Forster E, F 3 20
Feldmann W, D
Büchse Nr 4776 1
" " 6373 3
Falch P, K 3
Freie Gemeinde Gummersbach 112 50
Fr, Sch, Grötzingen 3
F 150 —
Fischer, A, E 4 —
Fromhold, M, M 5
Fieß, R, G 2
d Fischer, P, L
Büchse Nr.:
2871 6 80 2877 2 20
2872 3 26 2879 3 30
2874 2 44
Fidelak, F, L M 2 50
Fobrig W, B. 50 —
Freb, A, L 4
Franz E, G 6 80
d Fischer, P, E 31 50
Franz, P, St 5
Finn, O, B 2 55
Frendel, L, W 4 70
Feldmann, H, O 15
Fiedler, E, A 6 —
Flender, E, K 14 —
Frommüller, Stadtpfarrer, L 8
Finger, M, Gr S 10
Folge E Sch 5
Feldmann, Frau, O 5
d Ferschen, W, M
Büchse Nr 6031 4
" " 5826 2
F in F 1

G.

Geverbach C, S 2 —
Geldermann, G, J 6 58
Geerdes W L 1 50
Geigler, W, Schw G 2 —
Gubler B, D 6 —
Grawert, L, D 11 —
Gundlach P, L 2
Grosshoff, G, M 3 —
d Gundrum, K, Sch
Büchse Nr 5808 5 22
" " 5809 6 12
" " 5810 11 83
Gutsche, A, B 6 50
Gies, C, C 2 50
Gußmann, G, N 1 —
Gonsius L, B 30 —
Gerwert, H, E 3 30
Götze A, K 5 —
Gottlich A, B 3
Gaiser, K, H 2
Gruber, Ch, M 3 51
Grabow, A, F 6 —
Glockner, H St 2 —
Grünwald, K, G 7 50
Galle, Gg, B — 40
Gottwald, Frau, F 11 75
Grau, G, W
Büchse Nr 2155 1 —
" " 5298 6 —
d Georg H, A
Büchse Nr 5672 3 90
" " 5673 2 10
" " 7783 8
Grießhaber M, R 1 93
Grüttner, H 5 —
Genz, H, St
Büchse Nr 1685 5 50
" " 4686 7 —
Gollmer, A, R 21 —
Grünewald, E, F 3 85
Gros, Dr, B 3
Günter, Frau, M 1 95
Gobner, H, E 1 50
Glintkamp, A, L 6 50
Geisser, P W 2
Gebauer, E, B 1 90
d Großmann, W, H
Büchse Nr.:
1011 20 35 3658 5 50
1012 5 50 3663 14 —
1013 4 25 5537 1 30
1014 19 10
d Gobel, Frau P, B
Büchse Nr.:
4918 2 50 4920 6 50
4919 2 65 4921 3 75
1922 [illegible] 5665 1
1923 1 21 5666 2
Geyelin A J 3 —
Günther, L F 14
Glanzer J, B 2
Gehring, C, B 10
Gerresheim, M, S 15 —
Gehring M, B
S Buch Nr 750 1 50
Büchse Nr 2008 2
" " 2011 3 10
Gehrmann, G, B 10
Gunzenhausen, K 2 —
G G 50 55
d Guth, A, S 117
Grüter, Frau, M 4 —
Grundschack, P, M 4 —
Graf, A, W 2 40
Graf, S, E 20 65
Griffel, H, K 3 90
Grau, E, St 3 50
Gabler, B, S 10
Geist, G, K 4 50
Garnier, H, F 1 50
Groß, L, W 3 —
d Gutenkunst, Frau, F
Büchse Nr.:
5521 57 6467 20 —
5522 10 6468 14 76
5523 3 6469 4 —
6466 5 24
S A 3 —
Griewe, J, O 10 38
Gras, Frau, V 12 —
Gordon, von, F 112 50
d Gyfel, H, D
Büchse Nr.:
3031 16 20 4959 9 94
1961 4 05 1958 4 05
1960 8 10
Grovemann, P, St 10 —
Gegenheimer, Fam, K 25 —
Gerdtell, von, St 4 05
Gronemeyer, P, R 15 80
Grzib, E, W 10 10
Grünewald, A, M 11 05
Gerloch, R, T 40 —
d Glock, D H
Büchse Nr 2376 2
" " 2378 1 —
" " 2380 1 —
Grashoff, P., B M 3 —
d Griepentrog, C, L
Büchse Nr.:
3151 5 6853 3 70
5650 4 — 5829 7 —
5649 4 —
f M M 13 37 50
Gerlach, W, S 10 37
Grobe, E, N 5 —
Graf, E, K 1 04
Goßmann, J, D 30 —
Gennermann H, A 4 50
d Groth, H, D 20
Krümeling, A, G 20 —
Gregarek, E, G 1 80
Giese, A, T 1 —
Gandert, P. Dr, L
Büchse Nr 2207 20 50
d Gonser, J, O
Büchse Nr 2762 1 50
" " 2765 9 50
Granmann, K, B 5 —
Griewe, H, H 6 —
Göbel, K W 15 —
d Grote, P, O 100 —
Gorges, A, D 5 —
Gutberlet, F, E 4 50
Ginz, M, C 2 —
Gutzmann, H, B 1 20
Gerlach, Gg, L 3 36
Gerhardt, A, M 7 40
Goltsch, C, B 13 50
d Georgi, J, Gr H
f K M 66 38 —
f K M 74 38 —
Büchse Nr.:
3672 2 — 3678 — 12
3674 1 20 3681 1 —
3677 1 08 414 1 20
Günther, G, F 10 —
G, L, in E 10 05
d Gollenbeck, A, Schw, Sch 36 —
Großkotting, W, E — 90

H.

Hauser L, R 43 40
Heisterkamp, W, D 1 —
Hoffmann A C 5
Hessenthaler, M, W 1 —
Heussen, H, H 5 —
Hauser, F, E 8 —
Hulsebaus, L, Sch 7 26
Hinn, K, W 7 —
Hartmann, R 5 —
Hofe, E v, B 6 40
Haustein, H, W 1 —
Holthaus, M 10 —
Hoffmann, C H 64 —
Hetzel, Fr, W 7 40
d Hohloch, M, R
Büchse Nr.:
1521 1 — 5401 3 32
2849 7 53 5415 3 15
2830 13 — 5455 3 69
4350 3 51 5921 1 25
5244 2 01 6391 1 20
5245 2 6396 — 70
5329 3 08 6397 1
5398 1 — 7313 1 40
5399 1 50 7314 — 60
d Hochstetter, P, B
Büchse Nr 3999 12 —
" " 6859 3 —
d Hertler, J F, E
Büchse Nr 2970 2 —
" " 2971 2 —
Holighaus, W, W 2 —
Hoßfeld, Ph, B 5 —
Hantsch, K, H 32 —
Heicken, B, S 1 50
Hetlmannsperger, H, L 3 90
Held, Schw, K 22 —
Horn, E, J 7 30
d Hipp, E, B
Büchse Nr 2705 4 —
" " 2707 5 —
Henbach, P, St 6 70
Hohenstein, J, T 2 —
Helmke, D 1 —
Heiden, K v d M 10 —
Hocker, M, B, 2
Helm, Fr, M 7 —
Hermsdorf, B, F 11 50
d Hasenauer, Frau, Cannstatt
Büchse Nr.:
4128 3 — 4140 1 50
4129 1 50 4141 1 20
4130 1 53 4143 1 58
4132 3 — 4148 3 50
4134 4 — 4150 2 —
4138 2 4151 3 40
4139 1 60 4155 2 50
Knabensonntagsschule 2 06
d Haßmer, R, F 12 85
d Hartmann, H, P
Büchse Nr 8051 7
" " 3609 12
Hundenborn, J, N 4 10
Heß, L & A, L 10
Hoffmann, O 1 46
Hahn, Fr B 3
Helberg, G 1 30
Herr, Gg, E 5 —
Hoffmann, B 6 —
Herbst, G 2 50
Hoffmann, A, F 5 50
Hippel, v E & A, L 5 32
Horoth, H, R 5
Hasel, A, C 6 80
d Hunger, H, L
Büchse Nr 7529 10
" " 7530 1 10
Hegel, E, B 5 —
Hilburg, P, S 9 87
Hofener, M, H 7 50
Halbach, H, H 2 50
Hornig, J, L 3
Herrmann, K, F 2 50
Haas, P, E 5 —
Heinz, W, St 21 70
d Hornig, R, F
Büchse Nr 5493 9 —
" " 5494 8 50
d Hübl, L, S
Büchse Nr 5848 5 —
" " 5849 16 28
" " 5851 20 —
Haspel, K, F. 3 —
Hermann, N
Büchse Nr 2280 2 15
" " 6574 4 02
Hebart, A, U 60
Hoffmann, J, St 6 70
Hitzinger, G, P
Büchse Nr 8048 1 85
" " 8049 7 25
" " 8050 7 13
d Holler, H, E
Büchse Nr 516 3 60
" " 805 3 —
Haacke, B, R 5 —
Hertlandt, H, J 4 15
Hansmann, H, G 5
Hägele, B 18 50
Heuser, Frau, N 2 15
Haselen, J, S 20 —
Hinz, J, N 1 —
d Hoffmann, A, E 100 —
d Heil, K, E
Büchse Nr.:
4986 1 50 4990 2 10
7092 3 60 7014 2 50
7093 3 5607 2 25
4988 3 — 5606 4 50
4991 1 02 5868 4 25
4989 3 60 4987 2 —
S Buch Nr 26 3 55
Haut, A, G 4 —
Hutten, P, M 20 —
Hartmann, N 30 —
Herwarth, Frau, M 14 40
Hanbold, B, L 2 —
Hogermann, L, H 8 —
Haase, J, S 1 35
Hopfner, A, H 3 —
Hitzmann, S, M 5
Hutter, J, G 2 50
Horlein, H, A 3 50
Haupt, J, M 3
Heß, J, G 5
d Holzapfel, H, N
Büchse Nr.:
590 50 606 50
591 1 607 2 35
592 60 608 55
593 — 60 7265 2 45
605 1 —
Hardt, H, N R
Büchse Nr.:
533 3 50 5320 2 —
5318 3 32 5321 4 10
5319 6 — 5322 1 50
Hacker, K, F 21 —
Haberkern, M, N 25
Henzold, H, Gr R 2 50
Haug, G, E 4
Hermann, A, B 3
Holzapfel, P, G 150
Harnier, von, E 4 20
d Hagendorn, P, M
Büchse Nr.:
5654 2 5660 1 60
5655 2 60 5961 2 50
5656 1 60 5960 3 —
5657 1 50 5534 4 50
5658 2 5535 3 —
5659 2 70
d Hundt, J, G
Büchse Nr 7414 6 30
" " 2682 1 95
" " 7009 5 20
" " 7430 1 50
Hauff, M, M 5 —
Hummel, J, O 5 —
Hamweg, E, H 3
d Hetz, P, D 141
Hauser, J M, R 9 —
d Hansen, Ch H, W 50
Huckauf, K, K 3 30
Hoberg, A, N 64 20
Heydorn, J, F
Büchse Nr.:
5465 2 1085 3 —
5466 6 1087 12 50
5467 3 — 1089 2 —
964 3 18 1088 2 13
Hart, H 3 —
Hofele, Fr, St 1 50
Huter, F, H 2 —
Hucke, H, N 1 87
Holzwarth, B, W 5 —
Hermann, F, E 1 53
d Holtkemeier, M
Büchse Nr 5444 10
" " 5443 5 —
" " 160 7 —
d Hummel, M, G
Büchse Nr 1983 4 20
" " 1985 1 —
" " 1986 2 —
" " 1988 1 —
Hubener, Th, K 4 10
Hoffmann, Fr, A 6 —
Holzinger, Fr, M 5
Heidtmann, E, Sch 1 35
Hanselmann, A, F 4
Hecht Frau, E 7
d Horwege, Schw C, K
Büchse Nr 6498 5 30
" " 6499 5 —
" " 6500 12 —
Hopf, R, M 5
d Hummel, Schw M, K
Büchse Nr 1663 1 28
" " 1657 1 70
" " 1664 — 85
" " 3679 2
Büchse ohne Nr 3 55
Von 2 Gebern 1 —
d Horstgen, J, D
Büchse Nr.:
1391 5 79 1370 1 87
1392 1 14 1345 2 13
1405 1 08 1599 4 91
1565 — 76 1139 1 59
1595 4 15 1651 1 50
1812 7 —
Hellerich, K, D 5
Hersterhagen, H, D 9 42
Hermann, W, H 3 —
Harzer, P, H 10 —
Hueb, J, M 10
Haeffele, J, C 5
Henkel, Frau P, K 12 50
Hesselmann, G, E 3 85
d Hirt, M, M
Büchse Nr 4744 3 —
" " 4745 10 —
" " 5611 2 —
d Heydorn, J, F
N N 10
Büchse Nr 1301 1 85
Hartung, H, G 5
Heske, P, K 5
d Hering, P, A, St 424 25
Herbst, W, W 2 75
d Hauser, F, E
Ertrag v 38 Büchsen und Liebesgaben 56
Haller, R 3 60
Hug, F, C 2
Hense, D, R 10 —
Hardle, Th, H 22 —
Haap, Vikar, St
Büchse Nr.:
1488 5 89 1495 2
4490 8 10 4496 2 22
4491 60 4498 2
4492 6 58
Hahn, C, St 3 —
Hucke, Frln, F 14 71
Hardt, F, B 28
Hockele, M, B 20
Hammer, R, B 5
Hotz, Frau, B 1 50
Heiber, Geschw, S 15
Hieber, M, L 3
Hausmann, H, H 4 —
Hohner, P, T 55 —
Hohmann, A, B 20
Horn, R, N 5 —
d Hirte, S, B 8 —
Schönfeld, B 2
Hirsche, K, B 8 —
Hummel, B, Sch 7 —
Hege, Fam, L 10 —
Heider, W., R 20 —
Heuse, D., R 10 —
d Hahne, F, O
Büchse Nr 5809 1 60
" " 5403 5 15
" " 5082 4
" " 8030 4 —
Hebel, G, H. 9 —
Holderer, Ph, W 3 50
Haut, A, G 1
Haman, J 10
Hemer, Ch, H 5 —
Heß, Frau, D 15
Hebel, M, W 10
Heise, J, D 11
Huppert, A 5 —

J.

Jacobowski, A, L 1 —
Jacob, L, S 2
Jauch, Th, G 11 —
d Jung Hauser, F
Büchse Nr.:
3552 44 80 4870 1 10
4864 2 05 4872 10 60
4865 4 90 4875 18 90
4866 16 25 4877 11 10
4869 9 80 4884 27 20

1880 16 81 5506 3 30
5125 8 15 7058 32 45
5121 7 85 7910 24 60
5137 8 15
Wydler G A 321 10
Gut Frln, 162 10
Schultheiß Frln, K 36 50
Jäger H, Z — 81
d Anstadt, Ch
Büchse Nr.:
1885 20 — 5119 8 80
5144 3 70 5118 24 25
5127 6 55 5120 8 60
Zimmermann, Frau, K 8 15
Aus dem Opferstock 19 10
Jotten, H, M 20 —
J W 2 —
d Jung, M, N
Büchse Nr.:
7756 3 80 7761 4 —
7758 4 50 7762 — 65
7759 1 15 7763 1 80
7760 2 —
Ungenannt 4 50
Job, F, N 4 50
Jugendbund Planen 103 50
Jakel, A, P 7 50
Jordan E, P 12 15
Janch, H 2 —
Jena, v, E 10 05
Ick, K, K
Büchse Nr.:
6839 9 — 6845 60
6840 7 30 6846 5 50
6841 1 — 6847 1
6842 1 — 6929 12 —
6843 1 10 6931 1 25
6844 1 20 6932 1 15
Indefrey, A J 6 16
Jung, J D 2 40
d Just Gebr B
Büchse Nr 6131 7 70
„ „ 6137 7 70
Jicks Frau, F 3 50
Jakubski, K P, D
Büchse Nr 2051 — 40
S Buch Nr 182 8 —
Jondral, M, F 3 —
Jacobs, H, W 4 —
Jellinghaus, P, W 40 —
Jungfrauen-Verein Series 2 —
Jochums, H, E 12 —
J L 15 —
Immel, K, H 3 —
Jagusch W, B 1 —
d Jehle, K, W 10 —
Büchse Nr.:
2145 — 79 2727 2 63
2146 1 20 2728 3 60
2204 4 05 2729 13 —
2205 5 79 2730 5 25
2213 1 94 2731 5 05
2725 3 20 4560 3 20
2726 1 25 5873 5 40
N N 2 65
d Jäckle, W, Sch
Büchse Nr.:
1479 7 50 1481 2 —
1592 5 50 1386 3 —
1483 10 32 1571 1 50
1511 8 — 1512 1 70
906 1 30
Jaspers, P, T 5 88
Jmiela, W, M 5 —
Im, B, B 5 —
Jäger, M, A 1 —
Imhof, J, D 2
Jensen, A, B 13
Jagobian, T 292 86
Jungfrauenverein T 9 71
Jung, M, H 2 40
Janowsky, M, L 7 10
Jäkle, J, A 8 09
Junghans, P, R 50 —
d Jäger, A, H
Büchse Nr 1876 2 60
„ „ 1875 3 20
„ „ 1877 4 20
Janz, E, S 3 —
Jensen, E, F 13 90
Immisch, P, G 15 —
Inndt, B 3 30

K.

d Keck, H, G
Büchse Nr 281 2 50
„ „ 7992 1 —
Klamm, E, P 3 —
Krieger, M, D 2 10
Kleber, Ch, H 1 —
Keeser, Gg, N 10 72
Kleinknecht, Frau P, A 3 50
Kirchner P, B 4 50
Kuhn A, Ch 5 —
Kimmer, A, St 4 10
d Keller, M, L 37 50
Kaiser, A, L 8 35
Kahrau, A, K 3 50
Koch, C, N 10 —
d Klausing, H 17 —
d Kirchenheim, A v, H
Büchse Nr.:
3248 — 57 3252 — 32
3249 2 70 3257 1 02
3251 — 39
d Kruggel, P, D
S Buch Nr 167 116 35
„ „ 413 4 25
„ „ 515 14 —
für W M 50 59 —
„ M M 24 37 50
Ungenannt 22 96
Büchse Nr.:
5618 — 11 1267 1 53
7699 — 16 5617 — 51
2354 — 69 2354 — 23
5555 1 — 5624 2 97
2357 3 — 5531 2 39
5619 — 31 7696 2 —
2356 1 57 7403 2 02
2359 2 72 1693 1 90
1263 1 37 2359 1 93
7699 — 10 888 1 01
629 5 10 7399 — 28
5622 1 60 5557 1 23
5625 — 89 5623 — 57
6300 7 94 2361 4 72
7697 6 13 1217 — 37
7402 2 07 1263 1 63
7695 1 15 5529 — 98
1262 8 68 2358 — 71
7701 — 99 5619 — 45
7401 — 54 7702 — 18
986 1 04 5614 — 91
6299 8 40 1268 4 —
1260 1 74 2363 1 02
7408 — 47 5015 2 09
5554 1 10 6288 5 65
7691 — 68
d Kaden, E, Borstendorf
Büchse Nr.:
7914 1 — 7833 — 35
7821 1 11 7825 — 90
7822 — 30 7826 — 25
7823 — 14 7828 1 51
7824 — 79 7834 — 25
7829 — 20 7911 2 —
7831 — 50 7912 — 25
7832 1 70 7913 1 45
7820 — 25 7918 — 61
7716 1 32 7919 1 20
7718 2 33 7920 — 50
7717 1 80 7916 — 22
7530 3 85 7527 4 30
7835 — 35 6557 1 25
7827 1 — 7917 2 —
Latzsch, B — 25
N N Borstendorf 5 —
d Knorr, J, D
Büchse Nr.:
7617 6 — 1353 2 55
2322 5 — 6953 3 —
7648 6 45 7746 11 50
4564 2 20 6503 12 80
2328 2 30
d Kern, G, St
Büchse Nr.:
814 28 65 3157 9 43
2396 5 — 6935 8 50
2400 6 10 6936 4 32
Kissing, B, C 6 —
Kempchen, M, E 10 —
Kronlein, A, H 3 —
d Kanngießer, H, V.
Büchse Nr 359 6 —
„ „ 456 16 70
„ „ 1063 2 —
Kamper, C, C 4 —
Krieger, A, M 6 —
Knuppel, H, W 18 45
K, E, F 10 —
Kind, E, E 5 —
Knoll, P, Z 10 —
Korpium, E, E 4 —
Kranzmann, H, W 50 —
Kranzmann, J, W 7 60
d Krollpfeifer, L, S
Büchse Nr 279 1 —
„ „ 280 1 —
Kienzler, A, B 6 —
Kohler, F, B 9 —
Knipper, K N 2 —
König, W, K 10 —
Klostermann, W, M 11 —
Kohn, M, E 1
Klingwart, L H 2 50
Konrad, M, Sch 5 —
Küster, G, O 2 75
Kampfe, R, F 50 —
Kogel, K, Sch
Büchse Nr. 1784 2 —
„ „ 3544 4 —
Kranse, P, H 25 —
Krage, A, Sch 1 50
Kraft, F, S 3.—
Knaak, M, M 5 —
Klingelhofer, C, H 3 20
Kuhlmann, W 5.—
Kronshage, F, L 5.—
Kleindick, E St 10 —
Kleine, T, L 2 —
Keck, M, H 4 50
Kochheim, G, D 62
Kunisch, P, H 4 44
Karl, J, K 2 20
Kruger, H, N 3 —
Kerner, H, D 2 —
Kibler, P, T 3 30
Kunz, A, M 10 —
d Keller, R, G
Büchse Nr 3449 2 50
„ „ 3450 — 50
Kremer, J, H 5.—
Kummerle S, St 5 —
Kleick, K Pf 7 —
Klinder, M, D 1 40
Kunze, E, M 10 80
Klausing, F, D 10 —
Konecke, E, V 3.—
Kojchig, R, K 5 —
Koderitz, P, R 7 —
Knobel, Frau, P 5 —
Klenke, M, B 10 50
Kemmler, R, G 13 —
Krimse, A, L 3 —
d Keller, Stadtpf, J
Büchse Nr 2775 3 50
„ „ 2776 1 64
Kobernik, E, Kl G 20 —
Keller, R, G 6 60
d Kraft, Frau, W 10 —
Kipp, Frau, L 15 —
d Kolb, R, M
Büchse Nr 937 .66
„ „ 6173 5 —
„ „ 6174 9.—
„ „ 6175 2 70
d Kalweit, Frau, B.
Büchse Nr 5267 2 50
„ „ 6080 4 —
Kautter, Frau, L 5 —
Kling, J, N 10 —
Kleinbach, K, H 5 —
d Kayser, F, O
Büchse Nr.:
4016 — 50 4020 — 20
4017 — 40 4021 —.70
4018 — 35 194 8 35
4019 — 50
Kammann, G, H. 15 —
Koopmann, W, D. 5 —
Kracht, J, H 5 —
Klammer, Frau, K 1 20
Kloz, W, B 10 —
Kamphausen, P, R 5 —
Krupka, J, H 4 20
Kanngießer, E, W 3 —
Kukuk, A, P 5.—
Kalckstein, v, R 62 50
Knebr, J, St 41 50
Kiefer, H & H, M
Büchse Nr 5149 3 —
„ „ 5150 1 50
Kraus, L, L 2 —
Kuhn, G, N 12 25
d Kayser, K P, B 6 —
Kochs, J, G 5 —
d Kubler, P W
Büchse Nr.:
7418 2 42 2159 2 69
2087 1 86 4747 2 60
6505 2 73 1792 9 46
E J M L Hummel 5 44
Kastenbein, F, W 3 —
Kottsieper, R, S 1 —
Krapoth, Frau, H, 5 —
Killinger, S, St 2 —
Krohn A, B 8 —
Klein C, B 3 50
Kouesung, H, S 150 —
Klanz H, O 9 —
d Kraft, A, St
Büchse Nr. 5936 6 65
„ „ 5937 3 08
„ „ 5936 7 —
d Klauß, W, E
Büchse Nr.:
2732 3 30 2740 6 05
2733 4 54 2741 1 58
2734 1 60 2742 3 72
2736 2 58 2743 2 —
2737 — 45 2744 2 31
2738 2 08 417 3 23
2739 1 14
d Kolb, E
Büchse Nr 369 3 —
„ „ 666 2 —
d Krieger, K, St.
Büchse Nr 3518 5 —
„ „ 3519 8 40
Kuhl, K, St 3 —
Krieg, V, St 3 —
Kimmerle, D 1 52
Kroger, M, N 13 30
Kampmann, W, W 37 50
Kuhlen, Frau M 6 50
Kasulke, K 7 75
Kuhlmann, M, L 5 —
K O, St 10 —
Knollmann, H 1 80
Klingender, W, A 10 —
Kampf, Frau, F 150 10
Klode, L, E
Büchse Nr 6717 10 —
„ „ 6718 2 20
„ „ 5442 7 35
Kroger, H, D 3 —
Klein, H, W 5 —
Kuhn, J, E 50 —
Krumme H, N 15 02
Kehlhofer, M, G 87 44
Kleinert, H, O 5 —
Kaiser A, W 13 50
Knebel, J, B 4 —
Klambt, P, Sch 1 —
Knoch, E, H 7 50
Katzler, Frau, F 1 50
Kiesenwetter, v. M, R 8 —
Krausel, G, L 10 —
Keppler, Ch, B 5 05
Kraft, K, L 5.—
Kuck, Frau E 11 —
Kieder, Schw S, B.
Büchse Nr 7615 5.—
„ „ 6187 5 —
Kalbach, Frau, A 1 30
Koch, P, R 3 —
Kulnis, E, D 70 —
Koch, M, J 81 84
Klemm, E, St 3 —
d Kuhn, P, S 75 —
Klupp, Schw M, R 7 64
d Klemm, O, M 10 —
Baumgartel 13 —
H Hartel 5 —
E Rheinhold 2 —
Keller, C, M 5 —
Kienzle J, E 3 —
Kuhlmann, W L. 3 70
Klenk, D, P 2 —
Kramer, K, H 7 37
Kohler, Gg, C 6 —
Kramer, A, D 4 —
d Kloppinger, W 27 —
Karrenberg, O, V 9 75
Kastein, D, S 3 —
Kruger, H, E 5 —
Kranz, H, A — 55
Kohlstadt, C, C 8 —
d Knapp, Frln, C
Büchse Nr 5101 5 —
„ „ 1222 2 —
Krupka, H H M 37 50
Kinkelin, E, F 100 —
Klaas, E, B 11 05
Kuhl, M, Sch 6 —
Kipp, E, H 5 —
Kleinau, M, R 11 97
Kotz, C, W 27 —
Kollekte Meiswinkel 7 52
Kraus, H S 10 —
d Kuhl, P Missionsfest, Silbersdorf 43 25
Knoblauch, F D 5.—
Koch, Frau, H 3 —
Kleinfeller, M, F 12 50
d Kluger, Stadtpf M 53 50
Kubler, Dekan, R 5 —
d Knippscher, H, M
Büchse Nr.:
837 2 — 1894 5 —
7117 4 42 6116 5 —
937 2 — 946 2 —
6113 6 — 7539 1 20
7538 4 — 827 2 80
571 2 — 1146 5 —
1158 5 — 7537 5 —
6114 3 60 6928 2 —
Kammerer, M, St 5 —
Ketzer, M, A 5 —
Kannacher J, W 3 —
d Kiehl, H, F 300 —
d Kast, C, G
Büchse Nr.:
739 11,— 1124 4 17
979 — 90 1125 3 —
980 20 — 1177 9 —
983 6 15 2675 1 70
1122 2 — 4904 2 15
Keller, E, G 20 —
Kopp, Ch, H 67 —
d Kissing, P, B 10 —
Kertscher, F, G 5.—
Knaup, Kl K — 95
d Karsch, M, D
Büchse Nr. 1901 2 —
„ „ 1902 2 —
Kuhl, A, S 10 30
Kuhn P, S 37 50
K, R, D 45 50
d Klein, Lehrer, Weidenau
Büchse Nr.:
4924 8 — 6040 11 —
4925 3 — 6041 6 —
4926 10 — 6042 7 —
4927 3 — 6043 3 50
4928 13 72 6492 7 —
4929 2 30 6493 1 72
4930 10 — 6495 5 —
4931 6 57 6496 7 25
4932 6 32 100 34 —
4933 2 20 7067 1 40
5601 3 82 7071 8 50
5602 10 — 7072 3 —
5603 16 62 7075 3 07
5605 2 60 7076 15 40
Salchendorf 35 60
Kray Dreisbach 6 —
Muller Frohnhausen 3 —
Scheerer Weidenau 8 —
Marienborn 7 50
Frau V, Siegen 2 —
„ N, „ — 50
Straßebersbach 6 20
L Jager 4 80
Oberndorf b Hilchenbach 10 —

L.

Lamey, M, B 8 05
Löffel, Cl, L 5 —
Lenders, A, G 5 —
Linde, W 37 50
Lehmann, Geschw, G 5 —
Loos, H, C 4 —
Langenbruch, A, W 2 —
Lay, A, H 6 40
Lohmann, A, D 5 —
Lynker, v, G 1 50
Loll, H, H 10 50
Lindner, A, W 3 —
Lehmann, O, R 3 25
Launspach, K, C 20 —
Lukas, W, Sch 12 —
Lebmann, St 3 —
Lauter, G, M 17 —
Lemke, B 1 —
Lepach, K, L 8 05
Liebenwein, M, H 5 —
Lengemann, H, W 5 —
Lechner, L, B 9 —
Landgrebe, A K
Büchse Nr 7959 21 65
„ „ 7960 10 30
Landerer, Geschw, G
Büchse Nr 1402 5 —
„ „ 1403 6 —
Ledertheil, L, F 18 50
Löffler, M, M 8 —
Lang, Ch, K
Büchse Nr 3244 1 86
„ „ 3245 1 33
Luck, O, P. 11 65
d Latotzke, B, St
Büchse Nr 3019 87 43
Büchse Nr 3039 39 77
„ „ 4666 6 05
„ „ 6809 8 75
d Lohe, A, Diakon, D
Büchse Nr.:
3426 1 57 4436 2 36
1696 5 27 4437 6 36
3653 2 23 4391 1 30
3744 — 97 6019 1 30
4387 1 94 4438 3 73
4388 1 69 4439 1 13
4389 1 50 4440 2 41
4390 2 27 6017 6 76
Ungenannt 5 —
Lowtzow, E v, R 14 20
Liebers, H, N 18 80
Leber, Frau, D 5 —
Locher, J, St 3 —
Lapp, A, D 3 10
Leubecher, A, D
Büchse Nr 5406 10 —
„ „ 6033 25 60
Lutz, H, St 4 —
Lensen, M, Z 20 —
Leemann, E, M 9 —
Lang, K, St 41 —
Landeskirchl Gemeinschaft Greiz 11 68
Leuschner, Fr, B 25 —
Luise, Schw, D 25 05
Lohmer, O, B 3.—
Liermann, A, D 30 —
Lewis, R, St 5 —
Leemhuis, D, M 8 —
Lohse, M, E 1 50
d Lampe, G, M
Büchse Nr.:
3061 1 60 3066 55 —
3062 — 80 3067 5 —
3063 2 20 3068 4 60
3064 10 — 3827 2 46
3065 3 20
Lange, L & H, W 8 50
Loest, M, B 10 —
Lich, K, D 2 —
Lambrecht, O, V 7 80
Lentz, Frau, B N 2 —
Loh, P, D 3 —
Lemser H, D 10 30
d Lempp, P, S
Büchse Nr 3804 1 01
„ „ 3806 1 97
„ „ 5766 3 20
N 2 —
N N 1 82
Lang, Schw, St 3 —
Lucke, E, H 11 —
Langenbach, W, P 8 —
d Liermann, W, F
Büchse Nr 7436 3 —
„ „ 7704 3 12
„ „ 7705 1 87
Haller, E 9 —
Christl Gemeinde 31 40
Ludwig M, C 1 —
d Leuze, W, St
Büchse Nr 1142 4 20
„ „ 1143 3 80
„ „ 3813 4 50
Lawrenz, E St 3 —
Lehmann, O, R 6 25
d Lohmann, P E, F
Eismann, Ch 10 —
Hennigs, von, T 5 —
Fischer, D 20 —
Kalteißen, G 20 —
Katte, O, M 16 37
Garw, M, T 50 05
Nohl, J H 10 —
Lorenz, D, Gr B 1 —
Kaiser, H, D 4 06
Vogt, E, Sch 8 —
Melkner, R, D 130 —
Hohorst, von, S 37 50
Stabenow, H, W 10 —
Hartmann, Frau, M 9 —
Simek, J, S 1 70
Franke, E, T 75 —
d Lohmann, P.
Hochstetter, v, T 200 —
Lanz, A V 8 —
Lieber, J, D 2 31
d Lederer G, J
Büchse Nr 1157 12 —
„ „ 6347 15 —
Liedtke, H, G 5 50
d Lang, M N
Büchse Nr 3428 1 —
„ „ 6201 3 —
Lippert, J, D 1 50

SONNEN-AUFGANG

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 1. 10. Jahrgang. Oktober 1907.

Inhalt:

Freienwalde, Oder, den 2. September 07.

Meſereh. Am 2. Auguſt wurden die Geſchwiſter Jung mit einem geſunden Töchterchen beſchenkt.

In **Keghi** bei Meſereh, konnte eine neue Außenſtation mit einem Waiſenhaus für 50 Kinder eröffnet werden.

Schw. Marie Hoffmann ſchreibt aus Meſereh: Wir haben hier in Meſereh etwa 6—700 Kinder. Nun kommen oft **Briefe von den Pflegeeltern** derſelben ohne Angabe der Nummer, da iſt es dann oft recht ſchwer, noch dazu bei ſonſtiger ungenauer Adreſſe, die betreffenden Kinder herauszufinden. Wir bitten deshalb dringend auf allen Briefen an unſere Kinder auf dem Umſchlag den vollen Namen **und die genaue Nummer des Kindes anzugeben.** Dasſelbe gilt auch für etwaige Geſchenke.

Ingenieur Jung berichtet **aus der Tiſchlerwerkſtatt in Meſereh.** Den 9. Auguſt 07. Unſere Arbeit nimmt zu und wird immer größer, ſo daß ich vom Morgen bis Abend tüchtig mitarbeiten muß. Wenn wir in den Stand geſetzt ſind, ſchnellen Abſatz zu ſchaffen, ſo wird unſere Induſtrie in kurzer Zeit völlig ſelbſtändig ſein. Am meiſten werden 1. Wagen, 2. Öfen, 3. Windmühlen verlangt. Überhaupt erfreut ſich unſere gediegene handfeſte Ware bereits großer Beliebtheit. Kürzlich hatte ich eine große Beſtellung von einem Bey, der 5 Tagereiſen von hier entfernt, in Sewrek hinter Diarbekir wohnt. Auch bei einem Kirchbau in Kuilu iſt mir von der dortigen Gemeinde die Oberleitung übertragen worden. Möge der Herr unſere Induſtrie weiter ſegnen und zum Segen ſetzen, daß durch **Wort und Werk** Sein Name groß werde.



Heimatloſe in Wan.

Was ſoll aus ihr werden?

Ein taubſtummes und als ſie kam, blindes Mädchen habe ich jetzt im Hoſpital. Wir operierten an ihren Augen, und jetzt ſieht ſie ganz ſchön. Was ich mit ihr machen ſoll, weiß ich nicht. **Als ich ihr kürzlich ſagte, ſie könne nun gehen, ſchluchzte ſie herzbrechend Tag und Nacht** und bat mich in ihrer Zeichenſprache ſo inſtändig, ſie doch noch zu behalten, daß ich überwunden war. Jedesmal, wenn ſie mich ſieht, kommt ſie mit derſelben Frage: „Wielange kann ich noch bleiben?" Rührend iſt ihre Dankbarkeit, rührend ihre Innigkeit mit der ſie in ihrer Zeichenſprache den Segen des Herrn auf mich herabfleht, wenn ſie verſteht, daß ſie immer noch einen Tag bleiben kann.

Schw. Klara Lieſe.

Was willſt Du tun?

Wan, 24. Juni 1907. Nebenſtehendes Bild zeigt Ihnen einige von den Unzähligen, die hier heimat- und brotlos umherirren.

Wie haben wir den Frühling und Sommer herbeigeſehnt, hoffend es werde dann, wie in früheren Jahren, leichter für unſere Armen etwas Verdienſt und Brot zu verſchaffen ſein, aber dem iſt leider nicht ſo. Ihre Lage iſt nur inſofern beſſer, als ſie nicht mehr frieren müſſen, Brot haben ſie nach wie vor nicht, und es wird auch nach der Ernte nicht viel beſſer werden, da manche Felder aus Mangel an Samen unbeſtellt blieben.

Der Jammer iſt nicht auszudenken. Was ſoll auch noch werden aus dieſem armen, armen Volke! Die Hilfe, die wir ihm zu teil werden laſſen können, iſt wie ein Tropfen auf einen heißen Stein, und doch ſind wir dem Herrn und unſeren lieben Freunden unendlich dankbar, wenigſtens ſoviel tun zu dürfen.

Daß manche unſerer lieben Freunde ſchon beinahe über Vermögen gegeben haben, weiß ich wohl und danke ihnen ganz beſonders, doch glaube ich, es ſind auch noch welche da, die etwas mehr tun könnten; ſie möchte ich herzlich bitten,

sich vor dem Herrn zu prüfen, ob sie bisher ihre Schuldigkeit getan an ihren hungernden Brüdern.

Denjenigen, die schon manches Nachteilige über die Armenier gehört und wohl infolgedessen ihre Gaben zurückbehielten, möchte ich sagen, daß ich selbst schon sehr oft traurig war über die Sünden, welche unter ihnen im Schwange gehen. **Aber wer von uns, der die Verhältnisse des Volkes, die jahrhundertelange Unterdrückung und Ausbeutung desselben, die vielen Opfer an Menschenleben, die es schon hergeben mußte und die innere Gehaltlosigkeit der armenischen Kirche und ihrer Priester kennt, will einen Stein auf dasselbe werfen?**

Es gehört nicht wenig Mut dazu, unter solchen Verhältnissen weiter zu leben, und ich habe mich schon oft gefreut, daß man nie etwas von Selbstmord hört, im Gegenteil, die Not lehrt viele zu Gott schreien. **Und wir sollten, statt über diese Ärmsten zu Gerichte zu sitzen, unser äußerstes tun, ihnen den Weg zu Jesu zu zeigen.**

Anna Wächter

Wer gibt ein Schaf für H.?

Havadorik, ein verarmtes, armenisches Dorf in den Bergen, bittet um eine Wasserleitung. Unter den Bewohnern dieses Dorfes gibt es viele liebe, gläubige Christen, überhaupt herrscht geistiges Leben in Havadorik, das eine protestantische Kirchengemeinschaft bildet.

Das Dorf ist verarmt und nicht im Stande, das Wasser, das eine halbe Stunde am Dorf vorbeifließt, in dasselbe zu leiten. Im Winter ist das Wasserholen recht gefährlich, da oft Lawinen herniedergehen und Menschen verschütten. Die Frauen gehen aus Armut im Winter Barfuß, erkälten sich und bekommen Typhus. Jeden Winter herrscht in Havadorik Typhus. **Die Kinder sind $^3/_4$ nackt, viele Arme gibt es, die nicht das tägliche Brot haben.** Das Dorf lebt von Schafzucht, die Schafe werden gemolken und die Milch wird zu Mazuhn und Käse verarbeitet.

Hat ein Mann 10—12 Schafe, so kann er damit seine Familie erhalten. **Ein Schaf kostet ca. 5 Mark. Wer gibt ein Schaf für Havadorik und wer einen Beitrag zu der Wasserleitung?**

B. von Dobbeler

Ein Gruß von Schw. Elisabeth Fink.

Mesereh, d. 2. 7. 07. Jetzt ist mit Gottes Hülfe das Heimweh überwunden, und ich fühle mich sehr glücklich in meiner Arbeit. Ich habe für die Küche zu sorgen, koche selbst und lerne ein Kind an. Die kranken Kinderchen darf ich verbinden, gehe auch mit ihnen zum Arzt, wenn es nötig ist. Die beiden Jüngsten unserer Waisen habe ich zu mir nehmen dürfen, um sie zu pflegen, sie waren so elend als sie kamen, die kleinste hatte ganz gekrümmte Beinchen, ein altes Gesichtchen und fast nie kam ein Lächeln; sie blickte mit ihren großen schwarzen Augen mich so traurig an. An diesem Kind hat der Herr großes getan, Ihm sei Lob und Dank dafür. Es steht jetzt allein am Stuhl, das Gesichtchen ist voll geworden und die großen schwarzen Augen leuchten vor Freude. Zum Gebet faltet es schon allein die Händchen und kann schon „Amen" sagen. Mein tägliches Gebet ist, daß dieses Kindchen ganz des Herrn Eigentum und zum Segen für sein Volk werden möchte. Auch die andere Kleine hat sich geistig und körperlich gut entwickelt. Sie hat leider hier eine sehr häufige Krankheit „Darub" genannt, eine Art Ausschlag. Sonst ist sie aber sehr vergnügt, springt und singt fröhlich herum. Dem Herrn sei Dank für Alles, was er getan hat und noch tun wird! Meine freie Zeit gebrauche ich zur Erlernung der Sprache, **und möchte da herzlich um Fürbitte bitten.** Das Lernen geht sehr langsam bei mir; aber ich vertraue dem Herrn, daß Er mir weiter helfen wird, denn Er weiß doch, wie nötig ich diese Sprache gebrauche.

Mächte der Finsternis.

(Aus dem Beginn unserer Arbeit in Musch.)

Ein Schreckenstag.

Als wir vergangenen Donnerstag zur Stadt hinabritten um einige neue Waisen aufzunehmen, fiel es meinem Mann auf, daß es so still war auf dem Markt und in den Straßen. Als wir am Polizeigebäude vorbeiritten, standen neugierige Gaffer und verlegene Beamte davor, und glaubte ich, deutlich Klagelaute zu hören. In der Schule angekommen, fanden wir verstörte Gesichter. Endlich frugen die Badwellis (armenische Prediger), ob wir das furchtbare Geschrei nicht gehört hätten. Wir verneinten, worauf sie uns erzählten, daß kurz vor unserem Kommen ein furchtbares Geschrei auf dem Markt entstanden sei. Die Soldaten, wütend daß sie ihren Sold nicht bekamen, waren erst in die Moschee gestürmt, von da aus auf den Markt, **wo sie anfingen die Armenier zu töten.** Mehrere Schüsse fielen, doch gelang es den Regierungsbeamten, welche offenbar Befehl hatten, jeden Ausbruch zu verhüten, die Ruhe bald wieder herzustellen. Eine schreckliche Panik war ausgebrochen, alles floh! Drei unserer großen Waisenknaben waren gerade auf dem Markt, zwei um einzukaufen, einer in seinem Schusterhandwerk, sie kamen schließlich bleich und zitternd nach Hause, doch gottlob unversehrt. Noch wußte niemand, was eigentlich geschehen, jetzt konnte festgestellt werden, daß 12—15 verwundet wurden, darunter einige sehr schwer. Die Verwundeten hatte man nun im Polizeigebäude untergebracht, daher die Klagelaute, als wir vorbeiritten. Von der Schule aus sahen wir dann wie ein verwundeter

Mann zu seinem Hause geführt wurde. Auch sahen wir starke Patrouillen die Stadt durchziehen, deren Aufgabe es war, die Ruhe herzustellen. Die Regierung war jedenfalls aufrichtig bemüht, Blutvergießen zu verhindern, was ihr ja auch zum Teil gelang, sonst hätte es entsetzlich werden können.

Drei Waisenkinder.

Trotz der Verwirrung an jenem Tage nahmen wir drei Waisen auf. Eins, ein niedlich aussehender Junge, hatte ein Beutelchen in der Hand. Wir sahen was er darin hatte. Es war etwa eine gute Hand voll Weizen, den er wie ein Vögelchen auf dem Marktplatz, wo der Weizen verkauft und abgewogen wird, und wo dann manchmal einige Körnlein danebenfallen, aufgelesen hatte. Der andere war ein etwa fünfjähriger Junge, dessen Leib dick aufgeschwollen war, aber dessen Handgelenk so dünn war wie das eines einjährigen Kindes. Er hatte eine alte Großmutter, welche meinte, der Junge sei heute hungrig geblieben, weil sie wegen der Geschichte auf dem Markt nicht hätte betteln gehen können. Das dritte Kind war ein kleines Mädchen mit blonden Haaren. Gern hätten wir mehr aufgenommen, doch müssen wir möglichst unauffällig handeln.

Ein Arzt für Musch?

Die Macht der Finsternis hier ist riesengroß, **doch größer ist die Macht des Lichtes, das, wie wir sehnlich hoffen, nun bald seine ersten Strahlen hier hineinsenden wird.** Auch die leibliche Not in der Stadt und in den vielen Dörfern ist groß. Es bewegt uns schmerzlich, zu sehen, wie ein Toter nach dem andern auf den Kirchhof gebracht wird, der vielleicht bei richtiger Pflege am Leben geblieben wäre. Es giebt nur einen, und zwar türkischen Arzt hier, und das ist keiner oder so gut wie keiner. Typhus grassiert in der Stadt und auf den Dörfern, und die Leute wissen nicht, wie sich verhalten dabei. Fragt man, an was die Eltern aufzunehmender Waisen gestorben seien, so heißt es entweder: „sie sind eben krank geworden und gestorben“ oder „sie starben am Typhus.“ Wenn ich dabei an die Überfülle von Ärzten in Deutschland denke, so wird der Wunsch immer größer, doch einen von den vielen hier zu haben. Wie viel befriedigender für ihn, hier zu arbeiten, mag es auch gefahr- und entsagungsvoll sein, es wird reich gelohnt, das erfahren wir so oft. **Wie nötig sind uns gläubige Aerzte, es gibt deren wenige, und ich weiß, wie schwer es sein wird den rechten Mann zu finden, denn wenn schon ein Arzt in Deutschland tüchtig sein muß, wie viel mehr hier.**

Allen denen, die für uns beten, wird es eine Ermutigung sein, zu hören, daß Gott uns in den unruhigen Tagen, sogar bei dem Ritt durch die Stadt am Donnerstag ein ruhiges getrostes Herz gibt. Wenn uns auch feindliche Blicke trafen, antasten durfte uns niemand, und oft werden wir uns erst hinterher der Gefahr bewußt. Grade hier, wo wir die einzigen Europäer sind, dürfen wir erfahren, wie lieb der Herr die Fremdlinge hat.

Türkische Frauen.

Letzten Freitag machten wir Besuche bei unserm Hausbesitzer und bei dem Militärkommandanten, wo wir sehr freundlich empfangen wurden. Unser Hausbesitzer ist ein reicher Türke, 18—20 Häuser und große Felder und Weinberge sind sein eigen. Während mein Mann die Männer besuchte, ging ich zu den Frauen. Gleich war die Stube voll neugieriger Weiber in reichem Goldschmuck, darunter halbe Kinder, die selbst schon Kinder hatten, natürlich ganz kleine, unansehnliche Wesen, da der Vater oft erst 17 oder 18 Jahre alt ist. Ich hatte nun eine gute Gelegenheit, einen Vergleich zu ziehen, zwischen den armenischen und türkischen Frauen. Obgleich erstere viel zu wünschen übrig lassen, so fiel doch der Vergleich entschieden zu ihren Gunsten aus. **Hier hatte ich total unwissende, rohe, ja vertierte Wesen vor mir, deren ganzes Interesse auf Schmuck und Kinder ging, die in elenden Häusern wohnen, in ungesunder Luft, nicht, weil sie kein Geld hätten, o nein, sondern weil ihnen die nötige Intelligenz fehlt, um sich gesunde Wohnplätze zu suchen.**

Ich mußte staunen über die Macht des Christentums, über die Lebenskraft, die selbst dann noch darin wirksam ist, wo nicht vielmehr als der Name geblieben ist. Die armenischen Frauen, obgleich unwissend, haben oft noch einen weiblichen Liebreiz, Empfänglichkeit für das Schöne, etwas zartes, liebevolles, eine gewisse Methode in der Kindererziehung, selbst dann, wenn sie nur noch Lumpen auf dem Leibe haben.

Was ein Türkenjunge denkt.

Während die türkischen Männer meist nur ihr Geld wuchern lassen und im übrigen mit wenigen Ausnahmen ein faules Leben führen, sind es die Armenier, die Schuster, Schneider, Bäcker, Zimmerleute, Lehrer, Doktoren, Baumeister u. s. w. sind. Nach den letzten Unruhen haben die Armenier wieder alle ihre Läden geschlossen, was allgemeine Stockung zur Folge hat, da es hier z. B. keinen einzigen türkischen Bäcker gibt. Darum sagte mir auch neulich ein kleiner, frecher Türkenjunge: „Ich wollte

alle Christen würden getötet, nur die, die unsere Kleider und Schuhe u. s. w. machen, sollen leben bleiben!" Solche Sachen lernt er in der Schule.

Heimgang eines Waisenmädchens.

Am Freitag den 14. 6. ging eines unserer kleinen Waisenmädchen heim. Wir hatten sie erst im Februar aufgenommen. Allem Anschein nach war sie schwindsüchtig, vielleicht infolge des strengen Winters und der großen Entbehrungen. Es war ein liebes kleines Mädchen mit großen, verständigen Augen, sie wußte ganz genau, daß sie sterben und zu Jesus gehen würde, aber nicht der leiseste Zweifel kam in ihr kleines Herz. — Wir hoffen in einigen Tagen wieder mehrere neue Kinder aufnehmen zu können. Mein l. Mann sprach letzten Sonntag zum ersten Mal auf armenisch zu den Kindern. Am nächsten Sonntag werde ich mit der Sonntagsschule für Frauen und Mädchen beginnen.

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen 2c. wegen der **„Briefkastenkinder"** an **Frl. Henny Kiehl, Freienwalde, Oder, Malche.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabet Franke, Freienwalde, Oder, Bibelhaus.**

Mit inniger Freude und Dankbarkeit dürfen wir heute allen lieben Briefkastenfreunden mitteilen, daß der Herr uns weitere Geber und Sammler für **ein sechstes und ein siebentes Briefkastenkind** geschenkt hat. Wir hoffen, im nächsten Heft nähere Nachricht über diese beiden neuen Pfleglinge wie auch über Briefkastenkind II bringen zu können.

Die lieben Versorger von Briefkastenkind IV, Marine Muradian, bekommen diesmal ihr Töchterchen im Bild, wie es auf dem Schoß eines größeren Mädchens, Eghisabet Jegheazarian, sitzt, die vor ca. 5 Jahren buchstäblich fast verkommen und dazu blind von der Straße aufgelesen wurde. Durch eine Operation erhielt sie das Augenlicht, wenigstens bis zu einem Teil, wieder. Da sie ein hervorragend begabtes und ernstes Mädchen ist, hoffen die Schwestern in Wan sehr, daß Eghisabets Augen sich noch bessern, damit sie womöglich zum Missionsdienst ausgebildet werden kann.



Briefkastenkind IV
Marine Muradian W. M. 85
auf dem Schoß von W. M. 26.

Klein-Marine sieht auf dem Bilde sehr ängstlich aus, sie verzieht das Gesichtchen, als ob sie weinen wollte, wahrscheinlich war ihr das Photographiertwerden unbehaglich, denn sonst ist sie garnicht schüchtern, sondern huscht lachend und fröhlich wie ein kleiner Sonnenstrahl durchs Haus. Der Herr gebe, daß sie ein „Sonnenstrahl für Jesus" werde. —

Auf eine **Anfrage wegen passender Missionsschriften für Kinder** möchten wir zunächst auf die Schriften des Hülfsbundes hinweisen, die den meisten lieben Lesern wohl schon bekannt sind. Da ist zunächst das künstlerisch ausgestattete **„Vöglein ohne Nest"** 30 Pfg., dann **„Kindertränen"** von Hedwig Andrae 40 Pfg. und für größere Kinder **„Deines Bruders Blut"** von M. v. O. Volksausgabe 60 Pfg. und **„Fedaï und Christ"** von Hedwig Andrae, geh. 50 Pfg. — Ganz besonders empfehlenswerte Missionshefte für Kinder hat die China-Inland-Mission, Liebenzell, Württemberg (à 5 und 10 Pfg). Die Basler Mission gibt ebenfalls eine Reihe empfehlenswerter Missionserzählungen für Kinder (à 10 Pfg.) heraus z. B. **In die Sklaverei verkauft,** von A. Flex. **Eine heidnische Mutter,** von L. Schaal. **Unsere Kameruner Jugend,** von Missionar Autenrieth. **Magdalenens Weihnachten,** von L. Schaal, **des Fünferleins Ende,** von R. Kutter und **die kleine Marie,** eine Erzählung aus Deutschland, von P. L. Harms. Dann möchten wir noch auf zwei neuerschienene reich illustr. Bücher aufmerksam machen: **In alle Welt** (100 Erzählungen) von H. Kühnle, Verlag der Basler Mission, 2.— Mk., das sich besonders durch schöne Ausstattung (mit vielen Bildern) auszeichnet, und **Aus Ost und West,** Verlag von C. Ludwig Ungelenk, Dresden, 1.60 Mk. Beide Bücher, ganz besonders aber das letztere, eignen sich sehr zum Vorlesen in Kinder-Missionsvereinen, „In alle Welt" schildert im Ganzen mehr Land und Leute in fesselnder Weise, während „Aus Ost und West" ergreifende Missionserzählungen enthält. Der Verlag Orient, Frankfurt a. M. besorgt diese Schriften gern und schnell.

Zum Schluß noch einiges aus den vielen lieben Briefen aus unserm Leserkreis. Der Herr gebe, daß der mit diesem Heft beginnende neue Jahrgang von „Sonnenaufgang" auch uns immer fester und inniger verbinde in der gemeinsamen Arbeit für das Kommen Seines Reiches, daß man eine Stimme des Lobens, Dankens und Betens höre. 2. Chron. 5, 13.

Eine Missionsgabe wider Willen.

„Sehr erstaunt war ich, als ich heute die Dankeskarte vom Hülfsbund erhielt. Die abgesandten 22.10 Mk., die Sie am 7. d. M. erhielten, waren nicht für die armenischen Waisen bestimmt, sondern sie sollten nach Elberfeld für das Blättchen

„für Alle" gehen. In der Eile nahm ich eine gedruckte Postanweisung von Ihnen, ohne es zu sehen, und ohne auf den Postschein zu sehen, war ich bis heute der Meinung, daß ich daß Geld an die Druckerei von „Für Alle" gesandt habe.

Es ist wunderbar wie der Herr mich und meine liebe Schwester mit Blindheit geschlagen hat. Nämlich meine l. Schw. gab mir die Anweisung zum schreiben und trug dieselbe auf die Post ohne es zu sehen.

Im ersten Augenblick gedachten wir, als wir heute die Karte erhielten, wir wollen dafür die Gaben behalten die wir für Armenien bestimmt hatten, und heute bei H. Pfarrer Schuhmann (hier) abliefern wollten. (Denn schon mehrere Jahre sammeln wir bei Bekannten und geben es H. Pf. Sch., welcher es Ihnen zusandte.) Nun machte uns aber der Herr klar, daß dies nicht recht sei, denn gewiß hat Er es getan, hat Er uns so nicht willig zum Geben machen können, so **hat Er eben unsere Augen gehalten, daß wir es tun mußten. Ein großer herrlicher Gott, deshalb gebührt ihm Allein und nur Ihm Allein die Ehre und der Dank!**

Nehmen Sie es nun getrost für Ihre hungernden Waisenkinder, und möge es Ihnen ein neuer Beweis sein, daß der Herr sorgt und das gute Werk, das Er angefangen, auch weiter führen wird! Er segne Alle, die an diesem Werk arbeiten."

Was ein Schüler kann.

Neulich kommt ein Gymnasiast freudestrahlend zu mir. „Ich habe 20 Mk. in meine Sammelbüchse bekommen, ich hatte einem Kameraden ein Flugblatt gegeben, das haben dessen Eltern gelesen und mir das Geld geschickt — wenn es so weiter geht, dann möchte ich gern ein eigenes armenisches Pflegekind haben." Der Herr hat die treue Arbeit des Sammelns gesegnet, und jener Gymnasiast ist jetzt Pflegevater eines Waisleins im Orient.

Warum sie ihre Reise nicht ausführte.

In einem Brief heißt es: „Ich hatte mir eine Reise vorgenommen, aber nach einigem Überlegen wurde es mir vor Gott klar, daß ich diese Reise nicht durchaus nötig hätte, deshalb möchte ich die 10 Mk. Reisekosten dem Meister für Sein Werk in Armenien schenken."

Wer machts nach? „Mir getan.'"

Das Vermächtnis eines Kindes.

„Anbei erhalten Sie Mk. 1.70. Diese Summe ist von einem meiner Schüler, der kürzlich im Alter von 11 Jahren starb. Es ist der Erlös des Felles einer Wildkatze (eigentlich Stinkkatze.) Der gute Junge hatte dieses Tier in einer Falle gefangen und dann das Fell selbst gegerbt.

Da ein solches Stinkkatzenfell einen entsetzlichen Geruch verbreitet, so wollte die Mutter des Jungen nicht, daß er das Fell in das Haus brachte, und da hat das Kind denn bei kaltem Wetter manchmal bis abends 10 Uhr draußen im Stall die Arbeit des Gerbens getan. Der Junge freute sich so sehr auf die Ankunft des Geldes, das man ihm für das Fell bezahlte. Aber er sollte es nicht mehr sehen, da ein Herzschlag ihn plötzlich hinweg nahm."



Sich selbst kann Er nicht retten!

„Andere hat Er gerettet! Sich selbst kann Er nicht retten." Matth. 27, 42. Im Hohn wurden diese Worte an den sterbenden Erlöser gerichtet. Worte des Spottes, und doch Worte, die den ganzen Inhalt des Lebens und Sterbens des Gottessohnes zusammenfassen, Worte die das ganze Geheimnis des Kreuzes ausdrücken!

„Also hat Gott die Welt geliebet, daß Er Seinen eingeborenen Sohn gab . . ." Um andere, Sünder, Rebellen, Feinde zu retten, kann der Vater sich nicht davor retten, Seinen geliebten Sohn dahinzugeben. Um andere zu retten darf der Sohn Sich selbst nicht retten und muß den bittern Kelch des Leidens bis auf die Hefe leeren. Um andere zu retten muß der heilige Geist betrübt sein bis an den Tod Eph. 4, 30 und seufzen mit unaussprechlichem Seufzen, wenn die Menschen sich von Ihm nicht leiten lassen wollen.

„Andere hat Er gerettet! Sich selbst kann Er nicht retten!" Das heißt nicht, daß ihm die Macht fehlte, Sich selbst zu helfen, im Gegenteil, Er **hatte** die Macht — aber Er **gebrauchte** sie nicht. Andere retten, wenn es selbst nichts kostet, das kann jeder Mensch, **aber die eigene Rettung ausschlagen, um andere zu retten, das ist göttlich.** Jesus kann Sich selbst nicht retten, weil es seiner göttlichen Natur widerspricht, auf Kosten anderer gerettet zu werden.

Das ist der Inhalt Seines ganzen Lebens. In der Wüste, als der Versucher an Ihn herantritt, hungert Ihn. Und wie es sich um „die andern" handelt, da reicht Er ihnen in der Wüste das Brot. Für „die andern" hatte Er die Fülle, aber für Sich selbst — **Nichts!** Das ist das Gesetz des Lebens Jesu, und muß das Gesetz aller derer werden, die dem Lamme nachfolgen, wo es hingeht.

Die Macht haben, sich selbst zu retten und sie um anderer willen nicht gebrauchen, das heißt Seinem Bilde ähnlich werden. Das Leben für diejenigen dahingeben, die einen verhöhnen und verspotten, das heißt Gekreuzigtsein. Benützt werden, um andere Seelen aus der Gewalt des Satans zu befreien und selbst „der Stunde und Macht der Finsternis" dahingegeben sein, wie Christus es war — das ist das Geheimnis des Kreuzes.

O Kind Gottes „Andere hat Er gerettet", aber „Sich selbst kann Er nicht retten", das soll auch Dein Weg sein, in dieser Zeit der Verfolgung der Jünger Jesu. Gott hat Dich gebraucht, um **andere**

zu retten, und Du wunderst Dich vielleicht, warum Du selbst nicht von dem Feind außer Dir und in Dir errettet wirst. **Andere kommen zu Dir, und Du sollst aus all Deiner Schwachheit und Zerbrochenheit heraus, ihnen geben, was Du scheinbar selbst nicht hast. Du sollst für andere den Sieg erbitten, wenn Du selbst meinst, in noch viel größeren Tiefen zu sein.** So war es am Kreuz! Ueber Ihn, der die andern aus den Ketten des Satans befreit hatte, brach die Hölle mit ihrer ganzen Macht herein! Er, der im Namen Gottes für die andern Wunder der Kraft verrichtet hatte, war selbst schwach und ohnmächtig den Händen der Menschen dahingegeben. Ja, **das ist Golgatha!** Leben, Kraft, Segen, Freiheit für andere — und — nichts für Dich, nur den Willen des Vaters tun und alles als Dir vom Vater gesandt hinnehmen — das ist das Geheimnis des Kreuzes.

„Andere hat Er gerettet" — ja Er hatte die Fülle der göttlichen Kraft — für die andern. „Sich selbst kann Er nicht retten," für Sich selbst machtlos, verlassen, leidend, kämpfend, tot. Das ist das Kennzeichen der Nachfolger des Lammes. Wie es Hebr. 11 heißt: „Weiber wurden getötet — da sie die Befreiung nicht annahmen," „auf daß sie eine bessere Auferstehung erlangten." Es sind Taten des Glaubens, „Königreiche zu bezwingen," „Verheißungen zu erlangen," „der Löwen Rachen zu verstopfen," „des Feuers Kraft auszulöschen," „des Schwertes Schärfe zu entgehen," „im Kampfe stark zu werden." Aber „die Befreiung nicht annehmen," „sich töten lassen," das ist das Geheimnis des Kreuzes.

Und dazu will Gott Sein Volk in unsern Tagen zubereiten. Nicht daß wir große Gaben und Kräfte erhalten, sondern daß wir ganz ans Kreuz kommen, das ist die Hauptsache, und dazu will der Heilige Geist jedes einzelne Gotteskind bringen. Spürst Du das auch? Hast Du es schon gemerkt? Mit jeder einzelnen Seele hat der Herr Seinen besonderen Weg — aber es ist überall der Kreuzespfad — **dem Lamme nach.**

Wenn der Heilige Geist jetzt in manchen Gemeinden Seine Gaben gibt, so ist das etwas Großes. Aber ich glaube, wir müssen uns davor hüten, diese Gaben zu überschätzen. Wir sollten es mehr dem Geiste überlassen „einem jeglichen seines zuzuteilen, nach dem Er will," anstatt nur immer um Gaben zu bitten. Gott sei Dank, daß Er unsere Gebete so erfüllt, daß Er uns gibt, was wir nötig haben, und nicht das, was wir oft im Unverstand von Ihm erbitten. Und was die Kirche Christi **nötig hat, das ist der Geist des Lammes,** und deshalb führt der Geist des Herrn jedes einzelne Glied der Gemeinde immer tiefer in den Tod, daß jedes einzelne den Willen Gottes voll und ganz erkenne und erfülle. Nur wenn wir die „Gemeinschaft Seiner Leiden" haben, ist auch die Gemeinschaft Seiner Herrlichkeit für uns da.

Die Zeit ist ernst und der Kampf ist schwer, und noch stehen unzählige Glieder der Kirche Christi verständnislos und gleichgültig dem allen gegenüber. Aber war es nicht in den Tagen Jesu ebenso? Nur drei Seiner Jünger durften Ihm nach Gethsemane folgen, die andern blieben draußen. „Kannst Du nicht **eine** Stunde mit Mir wachen?" So bittet Er noch heute — **Dich und mich.** Willst Du dem Lamme folgen - Kind Gottes, durchs Kreuz zur Krone, auf den Thron?

J. Penn-Lewis.

Orientalische Reisebilder

von Dr. med. Volland.



Der Orient ist reich an weltbedeutenden Orten und Gegenden. Mächtig regt sich die Fantasie im vordern Kleinasien an den cilicischen Toren, deren Nordeingang Abbildung 1 darstellt. Schneller klopfen die Pulse, wenn nach herrlichem Ritte durch wildromantische Täler des Taurus die Felsen sich immer weiter schließen, bis schließlich nur noch ein wenige Meter breiter Spalt übrig bleibt, dessen steil aufragende Felsentore so unendlich viel erzählen könnten. Hier drangen die wilden Chattenstämme vom nördlichen Kleinasien nach Cilicien und Syrien durch, von hier aus ergossen sich assyrische Heereszüge ins Feindesland, Kyrus, der Jüngere, zog von hier aus mit den 10,000 Griechen darunter Xenophon zum Kampf gegen den königlichen Bruder, hier haben die Rosseshufe des großen Makedonierkönigs den felsigen Boden gestampft, Römer- und Diadochenheere, Araber- und Seldschukenschaaren, Kreuzfahrer im Mittelalter, ägyptische und türkische Truppen in der neueren Zeit marschierten durch den Engpaß. Außer all diesen weltlichen Streitermassen haben die Felsentore auch einen der mächtigsten Geisteskämpfer gesehen, der als unscheinbarer Reisender aus der nahen Geburtsstadt nach Cäsarea in Kappadocien heraufzog, Paulus von Tarsus. —

Die übrigen Bilder führen uns viele Meilen nach Osten an die Ufer des obern Euphrat und zwar an den östlichen Arm, den sogen. Murad-Su. Auch hier haben wir eine historische bedeutungsvolle



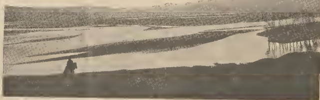
Im cilicischen Taurus.

Stätte. Wir finden uns in der Nähe von Palu — ehedem eine überaus wichtige Eingangspforte für vordringende Völkermassen des Ostens in das vordere Kleinasien. Bei Palu stand höchstwahrscheinlich eine Grenzburg des rhomäischen Reiches gegen die Sassaniden, es war der äußerste Punkt, bis zu dem die Kreuzfahrer nach Osten vorgingen; vor allem aber sind hier vom 11.—15 Jahrhundert die Turkvölker, unter anderen auch die seldschukischen und osmanischen Türken durchgedrungen, die ihren Siegeszug bekanntlich bis zu den Toren Wiens ausdehnten und das ganze damalige Europa erzittern machten.

Aber diese Stätten haben für uns Deutsche noch ein besonderes Interesse. Hier bei Palu war es, wo einer unserer größten Nationalhelden und Schlachtendenker aller Zeiten, Hellmut von Moltke, seiner Zeit Hauptmann im großen preußischen Generalstabe und militärischer Berater der türkischen Heerführer, ein kühnes Unternehmen begann und eine strategisch wichtige Frage löste, nämlich die der Schiffbarkeit des Euphrat von seinem obern Laufe bis herab nach Syrien und Mesopotamien. Er bediente sich dabei des sogen. Kelleks, eines aus zusammengebundenen Hammelhäuten bestehenden Fahrzeugs, das von den ältesten Zeiten bis zum heutigen Tage in den dortigen Gegenden in Gebrauch ist und sicher mit zu den ältesten menschlichen Transportmitteln der Flußschifffahrt gehört. Schon bei den alten Assyrern war es in Gebrauch, die mit diesem Fahrzeug auf dem untern Euphrat und Tigris ihre Waaren transportierten. Auf einem assyrischen Relief, abgebildet in Bezold's „Babylon und Ninive" sehen wir Flüchtlinge, eine einzelne solche aufgeblasene Hammelhaut umfassend, einen Fluß durchschwimmen, und mit Interesse kann man jetzt noch am Euphrat bei den heutigen Anwohnern diesen Modus, einen Fluß zu überschreiten, beobachten.

Die Herstellung eines solchen primitiven Fahrzeugs ist in Kürze folgende: Einem Schafe oder einer Ziege wird die Haut so wenig als möglich durchschnitten und sorgfältig abgezogen. Dann näht man sie gut, die Extremitäten bindet man zu und bläst den Sack auf, sodaß er prall mit Luft gefüllt ist. 20—80 solcher Gebilde, die vor dem Aufblasen noch mit einer besonderen Erde präpariert und haltbar gemacht worden sind, werden an einem leichten Gerüst aus Baumästen befestigt, das hierauf mit Laub und Gras bedeckt wird. Darüber werden Matten und Teppiche gebreitet, auf denen die Passagiere Platz nehmen. Auf den größern Kelleks kann man sich die Bequemlichkeit noch dadurch erhöhen, daß man ein kleines Häuschen auf dem Fahrzeug errichtet. Die Fahrt auf dem schwankenden, mit den Wellen auf und niedergehenden Fahrzeuge, das in einen Strudel geraten, so und soviele Umdrehungen macht, wobei es manchmal nicht ohne eine kleine Douche der Passagiere abgeht, ist eine überaus reizvolle. Durchschnittlich eine Meile wird nach Moltke in ca. 1 Stunde von diesem Fahrzeuge zurückgelegt, das sich bei seiner ihm eigenen Elastizität und leichten Lenkbarkeit durch die schaufelförmigen Ruder zum Befahren des klippenreichen, durch wildromantische Ufer ausgezeichneten Stroms vorzüglich eignet. Nach Beendigung der Fahrt ist es für die Leute ein leichtes, die Häute entweder an Ort und Stelle zu verkaufen oder nach Herauslassung der Luft und Zusammenfaltung einige wenige Packtiere damit zu beladen und sie flußaufwärts zurückzutransportieren.

Moltke passierte im Juli 1838 glücklich und wohlbehalten mit seinem Kellek auf einer ca. 20 Meilen langen Strecke ca. 300 Stromschnellen des



Der Euphrat bei Achor.



Armenier beim Anfertigen eines Kelleks.

Euphrat. Tollkühn war seine zweite Fahrt im April 1839 zur Zeit des Hochwassers, wo die Wogen in ungezählten Malen über den Köpfen der Passagiere zusammenschlugen und das Floß zuweilen ganz und gar unter Wasser stand. Zwar hatten sich die Hammelschläuche immer wieder siegreich emporgearbeitet, aber bei einer günstigen Gelegenheit sprangen die heillos verängstigten Begleiter ans Land, verweigerten strikte die Teilnahme an der Weiterfahrt, was Moltke mit köstlichstem Humor zu beschreiben weiß. „Suleiman Tschausch sprang ans Land wie Wilhelm Tell auf die Felsklippe, fiel nieder, wendete sich zur Kaaba und erhob die Hände zum Gebet. Aly Aga gelobte ein Lamm als Kurban (Opfer) zu schlachten." — Das Problem der Schiffbarkeit war dadurch von Moltke im bejahenden Sinne gelöst, es hatte sich jedoch die Unmöglichkeit herausgestellt, Güter durch die Stromschnellen des Euphrat bei Hochwasser herabzuflößen. —

Achor heißt das Dörfchen in der Nähe von Palu, dessen Bewohner als Kellektschi's d. h. Kellekführer sich eines besonderen Rufes erfreuen. Zwei von ihnen hatten binnen weniger Stunden unser aus ca. 20 Häuten bestehendes Kellek hergestellt, mit dem wir ½ Tagereise glücklich stromabwärts zu unserm Bestimmungsort fuhren.

Von Ihm gesandt.

(Aus dem Brief einer amerik. Missionarin in Persisch-Kurdistan.)

Ein junger Armenier aus Salmas ist ein besonders gesegnetes Werkzeug des Herrn, um den noch nicht christlichen Völkern die Botschaft des Heils zu bringen. Seine Liebe und Hingebung ist bewunderungswürdig, und ein fast noch größeres Wunder scheint es uns, daß seine Eltern und seine junge Frau ihn so mit Freuden zu den ihnen feindlichen Völkern ziehen lassen. Während seiner Abwesenheit betet seine Familie beständig für ihn.

Gleich nach der Ermordung des Kurden-Missionars Labarey, noch lagen die Leichen in einem nahen Nachbardorf, kam sein Vater Baron Pedros zu mir und sagte: „Hanum, seit dieser Mord geschehen ist, fürchte ich sehr für das Leben meines Sohnes." Ich erwiderte: „Du hast ihn für Gottes Dienst geweiht, ihn auf Gottes Altar gelegt, willst Du ihn nun wieder zurückziehen?" Da liefen dem Alten die Tränen über die Wangen, und er antwortete: „Nein, Hanum, nein, wie könnte ich meinem Heiland einst in die Augen sehen, wenn ich Ihm meinen Sohn verweigert hätte? Nur um eins möchte ich Dich bitten, laß ihn nicht mehr allein gehen, wie bisher." G. sagte hierauf: „Vater, da kann weder ich noch sonst jemand etwas dagegen tun. **Es geht wie ein Band von Jesu Herzen zu meinem Herzen,** wohin Er mich zieht, dahin **muß** ich folgen, und wohin Er mich sendet, dahin **muß** ich gehen."

Vor ca. 4 Jahren legte der Herr ihm einen bestimmten Kurdenstamm aufs Herz, aber niemand wollte ihn dorthin begleiten, die dortige Gegend sei zu gefährlich. Er selbst fühlte auch noch den Haß



Dr. Volland auf der Fahrt im Kellek.

gegen diese Feinde seines Volkes im Herzen und betete täglich: „O Herr Jesus, Du hast für Deine Feinde gebetet, nimm auch mir den Haß gegen diese Kurden aus dem Herzen, die mein armes Volk dahin-

geschlachtet haben, lehre Du mich, sie zu lieben. Du weißt ja, daß ich es nicht kann ohne Dich." Gott erhörte dies Flehen, und die Kurden nahmen ihn auch freundlich auf, als er mit verwundeten und geschwollenen Füßen nach mühsamer Wanderung sein Ziel erreicht hatte. Er erzählt selber: „Ich liebte sie alle; die Greise und alten Frauen wie meine Eltern, die jüngeren wie meine Geschwister und die Kinder, als seien sie meine eigenen. Und was das Wunderbarste war, sie liebten mich noch vielmehr, sie luden mich in ihre Hütten ein und sagten: „Wir hassen die Armenier, aber wir wollen Dich nicht als Armenier behandeln, denn Du bist unser Bruder." Er blieb mehrere Wochen dort.

Einmal näherte er sich durch eine tiefe Schlucht einem Kurdenlager, als ihm eine Stimme entgegenrief: „Steh oder ich schieße." Vor ihm stand ein Kurde in voller Waffenrüstung, die Flinte in der Hand. G. erwiderte: „Gerade Dich suche ich, ich habe Dir eine Botschaft auszurichten." — „An mich? Wer hat Dich gesandt?" — „Gott sendet mich und läßt Dir sagen, daß Er Dich liebt und daß Er wünscht, daß Du Dich von Ihm retten läßt und Deine bösen Werke ablegst." Der Kurde war so überwältigt, daß er ihn mitnahm und zwei Tage lang als Gast in seinem Dorf beherbergte und Versammlungen einberief, zu denen G. reden sollte. So waren einmal wieder ca. 70 Menschen um ihn gelagert und lauschten dem Worte Gottes, als G. fragte: „Ist keiner unter Euch, der meinen König Jesus, der für Euch starb, annehmen will?" Ein alter Mann stand auf: „Ich will." — „Muß ich zu Jesus gehen und Ihm sagen, daß nur einer von Euch kommen will?" — Da standen nacheinander zwölf Männer auf, und nach der Versammlung kamen sie und baten: „Komm' mit uns zur Gebirgsquelle und taufe uns." — „Aber wenn Euch nun die anderen töten?" — **„Lieber mit Jesus sterben als ohne Ihn leben,"** war die Antwort. Grade in diesem Augenblick kam ein Bote und meldete einen beginnenden Kampf mit den Regierungs-Truppen. Die Männer hatten sich zum Streit zu rüsten und G. mußte fliehen, aber sein Herz sehnt sich danach, wieder zurückkehren zu dürfen. Wie oft hörte er es von den Lippen dieser Männer: „Es hat uns niemand davon gesagt. Wir dachten Fasten und Pilgerfahrten könnten uns retten."

Auch andere mohamedanische Stämme, die zwar keine Kurden, aber fast noch grausamer und fanatischer sind, hat G. besucht. In einem dieser Dörfer wurde G. und seinem türkischen Begleiter einfach die Aufnahme verweigert, so daß sie sich genötigt sahen, auf offener Straße zu übernachten und zu essen. Aber sie trösteten sich mit dem Wort: „Die Füchse haben Gruben, und die Vögel unter dem Himmel haben Nester, aber des Menschen Sohn hat nicht, da Er sein Haupt hinlegen könnte." Zu dem Türken sagten die Dorfbewohner: „Wenn Du Dich von diesem unreinen Armenier lossagst, so wollen wir Dir ein gutes Bett und schönen Pilaw (Reis) geben;" aber er blieb treu. Einst mußten sie ganz in der Nähe eines Kurdenlagers hoch oben im Gebirge die Nacht zubringen. „Sie werden uns töten und unsere Maultiere wegnehmen!" — „Nein," erwiderte G., „denn wir haben einen Herrn, der oft in der Nacht in den Bergen weilte, Er wird bei uns sein." So legten sie sich zur Ruhe nieder. „Bist Du ängstlich?" fragte G. noch einmal. „Nein," entgegnete sein Gefährte, „nie in meinem Leben war ich so ruhig und glücklich."

Einst kamen einige junge Mohamedaner zu G. und baten ihn, ihnen von Jesus zu erzählen. Einer der Jünglinge sagte zum Schluß: „Ich hatte noch niemals davon gehört, aber ich glaube es, und ich nehme Jesus als meinen Heiland an." Im Schutz einer Lehmmauer knieten G. und dieser junge Mann nieder und schütteten dem Herrn ihr Herz aus. Dann trennten sie sich mit einem Abschiedskuß, um sich vielleicht auf dieser Erde nie wieder zu sehen.

Als G. sein Werk begann, glaubten wir und er ganz bestimmt, daß er bald getötet werden würde. Aber der Herr hat ihn wunderbar behütet, sogar Mohamedaner haben ihn beschützt. So wurde er einst vor einen stolzen Sejiden-Häuptling geführt, als unterwegs einer der Sejiden, den er garnicht kannte, zu ihm sagte: „Fürchte Dich nicht, ich habe mit dem Häuptling gesprochen, es ist alles in Ordnung." Und er hatte eine gute Gelegenheit dem armen Sejiden den Heiland zu predigen.

Ein Mann sagte zu G.: „Weißt Du, daß wir Dich und die Missionare neulich töten wollten? Aber man hat uns gewarnt, und sagte uns: „Diese Leute haben irgend einen mächtigen Beschützer. Vielleicht steht irgend ein europäischer König hinter ihnen, denn sonst wäre es doch ausgeschlossen, daß inmitten des Winters ein Armenier und eine Hanum (Dame) zu uns kämen und es wagten uns ins Gesicht zu sagen: „Eure Religion ist falsch, wir wollen Euch die Wahrheit bringen." **Sage mir doch, welcher König hat Euch gesandt?"**



Ein Gräberfund aus Urfa.

Dieses Mosaikbild fand man in Urfa in einem großen Gebäude, neben der Brücke von Bao Daïsan, gegenüber dem Gouvernementsgebäude. Es war auf dem Boden einer Gruft eingelassen, die 3,75 m im Quadrat und 2,25 m Höhe mißt. Drei Stufen führten von der Erdoberfläche in die Gruft hinab, in der sich drei Marmor-Sarkophage, ein Engel und ein Löwe aus Marmor befanden. Auf dem Löwen befand sich folgende Inschrift in syrischer Sprache: „Obgleich ich nie ein Löwe war, kam der Engel und holte mich."

Das Mosaik besteht aus grünen, gelben, roten, schwarzen und weißen Steinen. Das Gold und Silber ist daraus gestohlen worden.

Die Inschrift in syrischer Sprache lautet übersetzt:

1. Schuma, Estusis Ehefrau.
2. Estusi, Agmi oghlu.
3. Asa, Estusis jüngerer Sohn.
4. Asmi, Estusis älterer Sohn.
5. Schenhed, Estusis Tochter.
6. Kilunige, Estusis Tochter.
7. Ich, Estusi, baute dies Grab in der Welt des Todes, für mich, für mein Weib und meine Kinder.

Die Oeffnung der Gruft liegt nach Osten zu.

Kinder-Ecke.

Anusch Hosep und andere Kinder.

(Etwas aus dem Waisenhaus in Peri bei Mesereh.)

Etwa 14 Tage vor unserer Abreise aus Peri hatten wir die Freude noch einen kleinen Buben namens Hosep (Joseph) aufnehmen zu dürfen. Sein Vater war gestorben, und die Mutter blieb nun mit ihren vier Kindern in der größten Armut zurück. Infolge der schlechten Ernährung starben bald nacheinander zwei der Geschwister, und nur Hosep und ein älterer Bruder blieben übrig. Schon längst hatte man uns gebeten, doch dies Kind aufzunehmen, und endlich kam der glückliche Tag, wo sich Pflegeeltern meldeten. Ich sehe noch, wie Hosep, sein größerer Bruder und ihre Verwandten, die die beiden gebracht hatten, unten im Flur standen Sie baten so dringend, wir sollten doch auch den größeren nehmen, und es ist ja auch so furchtbar schwer für solch arme Mutter, die unter den dortigen Verhältnissen fast nichts verdienen kann, ein Kind zu versorgen. Sie ist meistens gezwungen wieder zu heiraten, der Mann nimmt dann aber keins der armen Kinder mit in sein Haus, sondern treibt sie einfach auf die Straße hinaus. Es wurde uns aber dennoch bald klar, daß wir nur den Kleinen aufnehmen durften. Wir riefen Makruhi, ein nettes, großes Mädchen, das auch mit im Kindergarten hilft, und sie holte das Bübchen nach Oben um ihn zu baden und anzuziehen. Aber o weh! Bald wurde sich Hosep bewußt, daß er nun von seiner Mutter und seinem Bruder getrennt sei, und er brach in lautes Weinen aus. Alles Zureden, alle Versprechungen, ja selbst Süßigkeiten halfen nichts. Er fragte nur immer: „Was soll ich damit? Warum habt ihr meinen Bruder nicht behalten? Ich will zu meinem Bruder. Wo ist mein Onkel?" Fortwährend stand das vierjährige Kerlchen an der Tür, klopfte mit den kleinen Fäustchen an die Tür und schrie: „Amun, Amun" (Onkel! Onkel!) Dann beteuerte er uns unter heißen Tränen: „Morgen hole ich mir ganz bestimmt einen Esel und reite nach Hause." — Als er gebadet und neu angezogen war, wurde er ruhig, spielte auch ein Weilchen ganz vergnügt mit den anderen Kindern, aber immer wieder überkam ihn das Heimweh. Doch bald merkte er, daß wir alle ihn lieb hatten. Zuerst bekam er Zutrauen zu Makruhi, die er gleich Tante nannte, Später hing er ganz besonders am „Hairik" (Hairik heißt Väterchen, so nennen die armenischen Waisenkinder den deutschen Waisenhausvater, „mairik"-Mütterchen wird die Waisenhausmutter genannt.) Sobald Hosep den „deutschen Vater" zu sehen bekam rief er voll Freude: „Hairik, komm her, komm her!" In unserem Wohnzimmer war es ihm aber im Anfang doch zu unheimlich, jedesmal wenn er die Türe offen sah, drückte er sie schnell zu. Das arme Kerlchen hatte ja auch noch nie Tische und Stühle gesehen, und hielt wohl die Möbel für lebendige Geschöpfe. Aber schon am anderen Tage fühlte er sich heimisch und wohl. Denn als man ihn fragte: „Nun Hosep wie ists, willst du den Esel holen und heim gehen?" Da sagte er freudestrahlend (wotsch al trehem ger tar hos lawe) „Ich gehe doch nicht, hier ist es schön." Er fühlt sich jetzt so wohl und ist so zutraulich zu uns geworden, daß er oft uns um den Hals fällt und uns herzhaft küßt. Er ist eben ein zu lieber Bursche, sein fröhliches Lachen tönt durchs ganze Haus. So ist er der Liebling des ganzen Hauses, und alle nennen ihn anusch Hosep, (süßer Joseph.)

Ein anderer Kleiner, namens Krikor (3 Jahre alt) ist krank, er hat ein Nierenleiden, ist aber ein allerliebster kleiner Bube. Sobald er mich erblickte, rief er immer: „Mairik! Mairik!" Und auf meine Frage: „Was gibt's," antwortet er dann ganz schüchtern: „jes kes schad gssivem." (Ich habe dich sehr



Anusch Hosep.

lieb,) dabei streckt er dann schon seine Ärmchen nach mir aus und will auf den Arm genommen sein. Oft war ich von den größeren Kindern umringt und hatte wirklich keine Zeit für den Kleinen, sodaß ich absichtlich auf sein Rufen nicht antwortete, aber

da zupfte er mich solange am Rock, bis ich ihm dennoch Gehör schenkte. O die lieben Kleinen dürsten nach Liebe! In einer Nacht war unser Krikor schwer am Fieber erkrankt. Als er so in der Fieberhitze dalag, bekam er auf einmal große Angst, das sei die Hölle, und er rief: „Mairik ich gehe in die Hölle, Jesus nimmt mich nicht zu sich." Als denn aber das Fieber vorüber war, sagte er so fröhlich: „Nicht wahr, Mairik, ich darf doch zu Jesus gehen."

Ein anderes Mal nahmen wir ein vierjähriges Mädchen, Mariam, ins Waisenhaus auf. Der Vater



Armenische Knaben im Waisenhaus beim Spiel.

war gestorben, und die Mutter ist vollständig schwachsinnig und lebt vom Bettel. Die Kleine machte anfangs einen ganz traurigen Eindruck. Stundenlang saß sie in einer Ecke ohne sich zu rühren, so ging es Monate lang. Dabei war sie ein Schmutzfink durch und durch. Aber jetzt ist das Kind wie umgewandelt. Es schwatzt den ganzen Tag und ist so vergnügt, daß man es kaum wieder erkennen kann. Auf den Spaziergängen springt sie immer den anderen voran.

In der Sonntagsschule sind die Kinder alle so mit Freuden dabei, da schütten sie dem Heiland ihr ganzes Herzchen aus, und wir wissen, daß Er, der gute Hirte, auch diese armenischen Schäflein liebt und versteht. Möge Er geben, daß einst unsere Kinder vielen in ihrem Volke zum Segen werden.

Frau Palentinat.

Kinder-Briefkasten.

Ihr lieben Kinder!

Zum ersten Mal ist heute eine „Kinderecke" im „Sonnenaufgang", und da möchte ich Euch gleich einen herzlichen Gruß sagen, denn viele von Euch haben mir schon so liebe Briefchen geschrieben und Bilder oder Geld für die armenischen Kinder geschickt. Ich glaube, wenn Ihr jetzt immer in der „Kinderecke" selbst etwas über Armenien lesen könnt, dann werdet Ihr noch öfter wie bisher an Eure kleinen Brüder und Schwestern im Orient denken und für sie beten.

Eine Missionarin erzählte einmal von einem kleinen sechsjährigen, indischen Mädchen, das in einem Missions-Waisenhaus erzogen war. Die Kleine wurde sehr krank, sie lag tagelang ohne Bewußtsein da, so daß alle glaubten, sie würde sterben. Aber in einer Nacht wurde es plötzlich besser und sie schlief ruhig ein. Als sie am nächsten Morgen aufwachte, sah die Kleine die Missionarin still an und sagte: „In der letzten Nacht dachte ich schon, ich dürfte in den Himmel gehen, und ich freute mich so. Aber dann wurde ich mit einem Mal traurig, denn ich dachte, alle Engel würden mich ansehen und über mich weinen, denn ich habe den Herrn Jesus doch schon so lange lieb und habe noch keinen einzigen anderen Menschen zu Ihm geführt." — Seht, dann ist der Heiland traurig, wenn wir, die wir Ihn kennen, nicht auch die andern zu Ihm herbringen. Und wenn Ihr jetzt von den vielen Kindlein in Armenien hört, die heimat- und elternlos umherirren, denen kein Mensch etwas vom Heiland sagt, denn fragt Jesus auch Euch: „Wollt Ihr nicht mithelfen, daß diese verlorenen Schäflein heimgebracht werden zum guten Hirten?" Wollt Ihr?

Sehr würde es mich freuen, wenn Ihr mir auch ein Briefchen schreibt. Wollt Ihr mir nicht einmal davon erzählen, was Ihr für den Heiland tun dürft, und von Eurer Sonntagsschule und von Euren lieben Eltern und Geschwistern? Auch wenn Ihr irgendwelche Fragen habt, werde ich sie Euch gern beantworten. Schreibt nur grade so an mich, als wenn ich Eure große Schwester wäre, nicht wahr? Die Adresse ist: Schw. Elisabet Franke, Freienwalde a. Oder. Bibelhaus.

Gott segne Euch Alle. Es grüßt Euch herzlich

Eure Schw. Elisabet Franke.



Drei kleine armenische Waisenmädchen.

Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20. Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet.

Geistesgaben.

(Aus „Missionary Alliance", vergl. auch den Artikel über Geistesgaben von P. E. Lohmann im vor. Jahrgang von „Auf der Warte")

„Strebet aber nach den besten Gaben; und ich will euch noch einen köstlicheren Weg zeigen." 1. Kor. 12, 31.

„Strebet nach der Liebe. Fleißiget euch der geistlichen Gaben, am meisten aber, daß ihr weissagen möget. Darum, liebe Brüder, fleißiget euch des Weissagens, und wehret nicht, mit Zungen zu reden. Lasset alles ehrlich und ordentlich zugehen." 1. Korinther 14, 1. 39. 40.

Die Aufmerksamkeit der Kirche Christi ist in unseren Tagen wieder in besonderer Weise auf die einzelnen Geistesgaben gerichtet. Daher ist es notwendig, daß man sich ganz klar darüber ist, was die heilige Schrift, über diese Dinge sagt. Und wir finden da in der ersten Epistel des Paulus an die Korinther fast drei ganze Kapitel mit Auseinandersetzungen über diese Fragen, ein deutlicher Beweis für die große Bedeutung, die diese Dinge in jenem frühesten Zeitalter der Kirche Christi spielten.

Zunächst gilt es, ganz klar zu unterscheiden, daß die Geistesgaben durchaus **nichts** mit unserer persönlichen Errettung zu tun haben. Die Geistesgaben sind eine durchaus a n d e r e Gabe des Geistes, als das Berufen, Sammeln, Erleuchten, Heiligen und Vollenden des Sünders. Es ist einer der häufigsten Fehler, den Gotteskinder machen, daß sie denken Geistestaufe und Geistesgaben wären ein und dasselbe, und das Nichtvorhandensein der Geistes g a b e n sei ein Beweis dafür, daß der betreffende Mensch auch noch nicht die Geistes t a u f e habe.

Wir wollen uns bei diesen Fragen genau an das Wort Gottes halten und ganz in den biblischen Richtlinien bleiben.

E s s i n d a b e r V e r s c h i e d e n h e i t e n v o n G n a d e n g a b e n, a b e r **derselbe** G e i s t; u n d e s s i n d V e r s c h i e d e n h e i t e n v o n D i e n s t e n, u n d d e r s e l b e H e r r, u n d e s s i n d V e r s c h i e d e n h e i t e n v o n W i r k u n g e n, a b e r d e r s e l b e G o t t d e r a l l e s i n a l l e n w i r k t. 1. Kor. 12, 4—6.

Der Apostel unterscheidet hier Gaben, Dienste und Wirkungen des Heiligen Geistes. Mit G a b e n meint er die besonderen Kräfte, die dem einzelnen Gläubigen durch den heiligen Geist als Ausrüstung zu seinem Dienst gegeben werden. Mit dem Wort D i e n s t bezeichnet er dann den Gebrauch dieser Gaben in einem besonderen Amt oder Beruf. Und W i r k u n g nennt er die innere Wirkung des heiligen Geistes in unserer persönlichen Erfahrung, wenn wir die Gaben empfangen haben und im Dienste stehen. Denn dieser Dienst bringt unserm Innenleben neue Erfahrungen, genau so wie jedes äußere Erlebnis unser irdisches Leben an Erfahrungen bereichert. Wir sind nicht tote, kalte Werkzeuge in der Hand des Meisters, sondern lebendige, verantwortliche Arbeiter in der Ernte des Herrn, in u n s e r Herz und durch uns hindurch müssen die Lebensströme fließen, die wir andern mitteilen wollen. Da gibt es nun Verschiedenheiten der Gaben, Dienste und Wirkungen, aber dennoch ist es d e r s e l b e Geist, der da bei jedem Einzelnen wirkt. Deshalb werden wir von Anfang an deutlich davor gewarnt, andere nachzumachen, wir sollen stets daran denken, daß Gott mit jeder einzelnen Seele Seinen besonderen Weg geht.

2. E i n e m j e d e n a b e r w i r d d i e O f f e n b a r u n g d e s G e i s t e s z u m N u t z e n g e g e b e n. 1. Kor. 12, 7.

J e d e r Jünger des Herrn sollte seine besonderen Gaben zum Dienst haben. Fruchtlose Christen haben keine Entschuldigung. Für bequeme Leute ist kein Platz im Reiche Gottes. Aber Gott hat Gaben und Kräfte bereit für j e d e n, der sie in Seinem Dienst und zur Verherrlichung Seines Namens verwenden will.

3. A l l e s d i e s e s a b e r w i r k t e i n u n d d e r s e l b e G e i s t, e i n e m j e d e n i n s b e s o n d e r e a u s t e i l e n d, w i e E r w i l l u. s. w. Vers 11—31.

Der Heilige Geist Selbst teilt diese Gaben aus, je nachdem Er es für richtig hält gibt Er dem Einzelnen, was der Einzelne bedarf, damit der Leib Christi vollendet werde. Er kennt die Gabe, die am besten dazu dienen wird, Ihn durch uns zu verherrlichen und andere Seelen zu Gott zu bringen. Es wäre Torheit, wenn e i n Mensch a l l e Gaben haben wollte. Es ist ein gefährlicher Irrtum, behaupten zu wollen, daß jeder der mit dem Geist getauft ist, nun z. B. auch die Gabe des Zungenredens haben müßte. Der Apostel fragt hier ausdrücklich: „Reden alle in Sprachen?" Gott richtet sich bei der Verteilung Seiner Gaben nach unserer Eigenart, nach unseren Verhältnissen, nach unseren besonderen Aufgaben. Wir sind verschiedene Glieder am Leibe Jesu Christi und haben jeder seinen besonderen Dienst zu verrichten. Ein Gesicht, das nur aus einem Ohr, nur aus einem Auge bestände, wäre die größte Ver-

irrung, die unglaublichste Unnatur, die man sich denken könnte. Genau so ist es mit den Geistesgaben. Was würde es geben, wenn alle in Sprachen, und noch dazu in fremden Sprachen reden wollten?, das wäre weder erbaulich noch nutzbringend. Was Gott uns für Gaben geben will, das ist Seine Sache, unsere Sache ist es, uns dem heiligen Geiste völlig hinzugeben und Ihm zu vertrauen, daß Er uns die Kräfte und Gaben geben wird, die wir nötig haben.

4. Vers 8—10 zählt der Apostel die verschiedenen Geistesgaben auf.

Da ist zunächst **Weisheit**; die Weisheit die uns lehrt, das Gute zu tun und das Böse zu meiden. Was das Salz im irdischen Leben, das äußerlich gering und unscheinbar, aber doch von großer Wirkung und von unbedingter Notwendigkeit für Leben und Gesundheit ist, das ist die Weisheit für das geistliche Leben, und deshalb wird sie als erste und wichtigste Gabe genannt. Und doch wie leicht kommen wir dazu, bei dem Streben nach glänzenderen, in die Augen fallenderen Beweisungen des Geistes, diese köstliche Gabe beiseite liegen zu lassen, und weil wir sie oft verachten, kann uns Gott oft andere Gaben, die wir uns wünschen, nicht geben.

Die zweite Gabe ist **Erkenntnis.** Das ist das tiefere Verständnis der Wahrheit, insbesondere des Wortes Gottes. Paulus nennt sie „das Wort der Erkenntnis." Damit ist nicht ein Schatz von Wissen gemeint, den man sich durch Studium errungen hat, sondern die Gabe, für jede Lage, jede Gelegenheit und jeden Dienst das rechte Wort zu haben. „Ich habe meine Worte in Deinen Mund gelegt," sagt der Herr „und dich bedeckt mit dem Schatten Meiner Hand." Jes. 51, 16. „Der Herr Jehovah hat mir eine Zunge der Belehrten gegeben, damit ich wisse, den Müden durch ein Wort aufzurichten."

Die nächste Gabe ist die Gabe des **Glaubens.** Es ist dies nicht der rettende Glaube, der Glaube, der gerecht und heilig macht und uns in immer nähere Verbindung mit Gott bringt, sondern eine besondere Art von Glauben, der als Ausrüstung zum Dienst dient, gemeint. Das ist der Glaube, der Berge von Schwierigkeiten versetzt, der Glaube, der nicht aufhört mit Anklopfen bis die verschlossene Türe sich auftut, das ist der Glaube, der die Gläubigen fähig macht, Menschenseelen dem Verderben abzuringen und Burgen des Satans zu zerstören. Es ist dieselbe unschätzbare Gabe des Glaubens, von der Jesus auf die Frage Seiner Jünger nach der Quelle Seiner Kraft antwortet: „Habt Glauben an Gott!" Mark. 11, 22.

Auf diese Gabe des Glaubens folgt dann die Gabe der **Heilungen.** Damit ist nicht irgend eine Wunder- oder Zauberkraft gemeint, wobei durch bloße Berührung der Kranke plötzlich geheilt wird, sondern die Kraft Gottes, die auch die kranken und leidenden Kinder Gottes, nicht nur mit geistlichen, sondern auch mit neuen körperlichen Lebenskräften füllen kann. Und gerade so, wie Gott dem einen Menschen den Dienst gibt, Seelen zu Jesu zu bringen, so kann Er einem andern den Auftrag geben, Kranke dahin zu führen, daß sie die heilende Lebenskraft des Großen Arztes in Anspruch nehmen und erfahren.

Nun folgt die Gabe der **Wunderwirkungen.** Das ist wieder eine andere als die der Heilungen, insofern als Heilungen nicht immer wunderbar sein müssen, sondern, wenn auch übernatülich, doch mehr still, ruhig, ja sogar allmählich vor sich gehen können. Es gibt Fälle von wunderbaren plötzlichen Heilungen, aber das sind doch immerhin Ausnahmen, Wunderwirkungen, die durch ihre Plötzlichkeit wohl meist dazu bestimmt sind, vor den Augen der Menge die Kraft und Macht des Herrn zu bezeugen. Es unterliegt also keinem Zweifel, daß es unter den Gaben des Geistes auch die der Wunderwirkungen gab, und es ist kein Grund vorhanden, warum es dieselbe nicht auch heute noch geben sollte. Aber wir sollen nicht nach dem Wunderbaren an dieser Gabe uns ausstrecken, sondern grade darum, weil der Herr diese Gabe der Wunderwirkungen für uns hat, es lernen, uns Ihm zu überlassen, Ihm zu vertrauen, auch was unser irdisches Leben anbetrifft.

Die sechste Gabe ist die der **Weissagung.** Wir bringen dies Wort gewöhnlich mit einem „Vorhersagen der Zukunft" in Zusammenhang. Die heilige Schrift jedoch bezeichnet mit diesem Wort etwas durchaus anderes. Es ist die Gabe, göttliche Botschaften des Heiligen Geistes an die Zuhörer vermitteln zu dürfen. „Wer aber weissagt, redet den Menschen zur Erbauung und Mahnung und Tröstung." 1. Kor. 14, 5. Jede Predigt sollte im gewissen Sinn solch eine Botschaft Gottes an die Zuhörer sein! Die eigentliche Gabe der „Weissagung" beruht aber auf einer noch unmittelbareren Eingebung des heiligen Geistes und bezieht sich mehr auf die besonderen Lagen und Bedürfnisse der Hörer. Darum mahnt der Apostel: „Strebet nach der Liebe; eifert aber um die geistlichen Gaben, vielmehr aber, daß ihr weissaget." 1. Kor. 14, 1.

Die nächste Gabe ist die **Unterscheidung der Geister.** Es ist ganz auffallend, daß dieselbe den beiden letzten, nämlich der des Zungenredens und der Auslegung vorangestellt ist, als habe der Apostel hervorheben wollen, daß gerade für die beiden letzten, die Gabe der Unterscheidung besonders notwendig sei. Grade die Gabe des Zungenredens gibt auch dem Feind Gelegenheit, durch menschliche Gefühle und Erregungen, oder durch teuflische Mächte das Göttliche nachzuäffen und zu zerstören und so mit List in die Gemeinde des Herrn einzudringen. Gott Selbst warnt deshalb: „Prüfet die Geister, ob sie aus Gott sind; denn viele falsche Propheten sind in die Welt ausgegangen." 1. Joh 4.

Wenn es wirklich Gott ist, der da redet, so wird Er Sich auch deutlich als der Herr beweisen und uns nicht in Ungewißheit und Zweifel lassen, von wem diese oder jene Stimme kommt. Einige diesbezügliche Fingerzeige gibt uns, wie wir später sehen werden, die heilige Schrift.

Nun kommt die Gabe des **Zungenredens.** Es ist kein Zweifel, daß sie in der apostolischen Gemeinde wirklich zu den Beweisungen des Geistes gehörte. Scheinbar war sie in Korinth am häufigsten und wurde da besonders von solchen, die noch nicht in das tiefste Wesen des Geistes eingedrungen waren, überschätzt und in übertriebener Weise gewürdigt. Es liegt stets eine Gefahr für die Gemeinde des Herrn in der Sucht nach dem Wunderbaren, in die Augen fallenden. Der Satan hat sich da im Spiritismus ein Gegenstück und krasses Beispiel geschaffen. Doch hier in Korinth war kein Zweifel, daß dies Zungenreden wirklich göttlichen Ursprungs war, noch kann man irgendwie beweisen, daß der heilige Geist es nicht jederzeit wiedergeben kann. Es scheint eine Art himmlischer Verzückung gewesen zu sein, bei der der Betreffende ihm sonst unbekannte Worte sprach. Geist, Seele und Sprache sind die drei höchsten Gaben die der Mensch hat. Und bei der Gabe des Zungenredens wird die Seele des Menschen so vollständig durch den Geist überwältigt, daß sie ihren Ausdruck in Sprachen findet die ihr selbst unbekannt sind, es können entweder menschliche oder himmlische Sprachen sein, denn der Apostel unterscheidet deutlich Sprachen der Menschen oder der Engel. Es lag also beim Zungenreden nicht das Hauptgewicht auf der Verkündigung des Evangeliums an anders sprechende Nationen, sondern der betreffende Mensch war gewissermaßen ein Kanal für die Verherrlichung und Anbetung des Herrn. „Denn wer in einer Sprache redet, redet nicht Menschen, sondern Gott." 1. Kor. 14, 2.

Zum Schluß wird dann noch die Gabe der **Auslegung der Sprachen** genannt, damit ist die Fähigkeit gemeint, das vom Geist gesprochene zu verstehen und zu übersetzen. Man könnte es wörtlich die Gabe der Uebersetzung nennen. Manchmal besaß sie der Zungenredende selbst, in anderen Fällen hatte sie eine der Anwesenden. Darum sagt der Apostel: „Wer in einer Sprache redet, bete, auf daß er es auslege." (Schluß folgt)

Die Bibel in Süd-Amerika.

Ein Missionar der Skandinavischen Allianz-Mission, P. Christiansen in Maracaibo, Venezuela schreibt:

Kürzlich besuchten wir eine kleine Stadt am jenseitigen Ufer des Maracaibo-Sees, um dort die Bibel hinzubringen, (der Ort ist katholisch und geistlich vollständig tot und in Formen erstarrt.) Zunächst begaben wir uns zu dem Bürgermeister, der uns sehr freundlich empfing, eine Bibel kaufte und uns an verschiedenen Adressen empfahl. Dann gingen wir von Haus zu Haus und boten Bibelteile zum Kaufe an. Zuerst waren die Leute mißtrauisch, aber bald hatte sich die Kunde von den Fremden, die Blätter und Schriften verkauften, durch den Ort verbreitet, und die Bewohner wurden immer interessierter. Sie riefen uns sogar in die Häuser, um uns Bücher abzukaufen, und die kleinen Buben kamen mit ihren Pfennigen uns nachgesprungen: „Kann ich ein Lukas-Evangelium bekommen?" „Haben Sie ein Johannesevangelium?" u. s. w. Wir konnten leider nur einen Tag dortbleiben und besuchten möglichst alle Straßen. Einige junge Männer waren so erfreut, in den Besitz der Bibel zu kommen, daß sie mit uns von Haus zu Haus gingen, uns bei den Leuten einführten und ihnen dringend empfahlen, unsere Schriften zu kaufen. Am Abend hatten wir fast alles abgesetzt und überall traf man auf Leute, die in der heiligen Schrift lasen oder allerlei Fragen über das Gelesene hatten.

Kurz vor dem Weggehen trafen wir wieder auf den Bürgermeister, und während wir noch an einer Straßenecke mit ihm sprachen, kam ein Mann auf ihn zu und sagte, man habe ihm gesagt, daß unsere Bücher ganz schlecht seien und daß er sie vertilgen solle. Der Bürgermeister erwiderte: „Die Bücher sind gut und sollen nicht vertilgt werden. Wenn es keine guten Bücher wären, hätte ich nicht erlaubt, daß sie hier verkauft werden dürften." Dieser Mann ist weit davon entfernt, ein Christ zu sein, aber er wußte, daß das Bibellesen einen guten Einfluß auf das Leben der Leute ausüben würde und wünschte das sittliche Leben der Stadt zu heben.

Es war sicherlich ein bedeutsamer Tag, die ganze Stadt schien durch eine göttliche Kraft in Bewegung gekommen zu sein. Der Priester war grade abwesend, wir fürchten, daß er bei seiner Rückkehr das Evangelium wieder auszurotten suchen wird, aber der Herr hat ja verheißen, daß Er über Seinem Worte wacht.

Nach fünfzehn Jahren.

Dr. Torrey erzählt:

Sehr bald nach meiner Bekehrung legte mir der Herr einen Bekannten ans Herz, um dessen Bekehrung ich täglich betete. Nachdem ich eine Weile damit fortgefahren hatte, kam mir der Gedanke, ich wollte eine ganze Nacht im Gebet für ihn zubringen. Das gelang mir zwar nicht, der Geist war willig, aber das Fleisch war schwach, nach einigen Stunden schlief ich auf den Knien ein. Als ich am Morgen erwachte, war mein erster Gedanke: „Ich will ihm einen Brief schreiben und ihn bitten, den Heiland anzunehmen." — Sehr bald antwortete er mir, es war ein Brief voll Spott und Hohn, und der Feind benutzte diese Gelegenheit, um mir zuzuflüstern: „Da siehst du ja, was bei deinem Beten herauskommt. Es nützt dir absolut nichts. Solange hast du für ihn gebetet, den Brief hast du ihm geschrieben und zum Dank wirst du nun lächerlich gemacht." Aber ich wollte nicht darauf hören und fuhr fort zu beten. Fünfzehn Jahre lang verging kein Tag, wo ich nicht um seine Bekehrung gebetet hätte.

Er und ich waren inzwischen nach Chikago übergesiedelt, ich besuchte ihn, fand aber keine Gelegenheit, mit ihm über sein Seelenheil zu sprechen. Eines Morgens, als ich wieder für ihn gebetet hatte, schien es mir, als wenn Gott ganz deutlich zu mir sagte: „Du brauchst nicht mehr für ihn zu beten, Ich habe Dein Gebet erhört," und es wurde mir, als könnte ich fortan nicht mehr um seine Bekehrung beten, aber jeden Morgen betete ich: „Mein Vater im Himmel, ich danke Dir, daß Du mein Gebet erhört hast, und ich warte darauf, daß Du es mir auch zeigen wirst."

Vierzehn Tage darauf war er bei mir zum Abendbrot. Nach dem Essen fragte ich ihn: „Wäre es nicht besser, wenn Du über Nacht hierbliebst?" Er antwortete: „Ja, das glaube ich auch. Es ist so nebelig draußen und der Rheumatismus macht mir viel zu schaffen, ich fürchte, daß ich mich auf dem Nachhauseweg sehr erkälten könnte." Am nächsten Morgen waren seine Füße so angeschwollen von Rheumatismus, daß er seine Schuhe nicht anziehen konnte und sich auf unser freundliches Zureden entschloß, bei uns zu bleiben. Vierzehn Tage lang war er in unserm Haus. Morgens hielt ich in seinem Zimmer unsere Morgenandacht, und meine Freunde, die ihn in unserm Hause trafen, und deshalb mit Bestimmtheit annahmen, daß er ein Christ sei, sprachen ganz unbefangen vor und mit ihm über religiöse Dinge. Meine Kinder plauderten und erzählten vom Heiland in ihrer frischen, kindlichen Weise — und als er nach vierzehn Tagen zum ersten Mal wieder ausgehen konnte, wandte er sich plötzlich unterwegs nach mir um und sagte: „Ich möchte dem Blaukreuzverein beitreten, wie soll ich das machen?" Wenn irgend jemand nötig hatte dem Blaukreuz-Verein beizutreten, so war er es, und ich antwortete: „Der einzige Weg, um Blaukreuzarbeit zu beginnen ist der, daß man selbst ein wahrer Christ wird." Er erwiderte: „Ich dachte, ich sei schon längst ein Christ." „Ich habe es noch nie gemerkt, daß Du es irgendwie gezeigt hättest!" „Aber wie soll ich es machen?" fragte er nach einer Weile ganz unvermittelt. Wir gingen zusammen in meine Stube, und obgleich er sieben Jahre älter war als ich, erklärte ich ihm ganz einfach den Heilsweg, dann kniete er neben mir nieder und nahm wie ein kleines Kind den Heiland an. Alle die ihn kannten, wollten zuerst nicht glauben, daß seine Bekehrung echt sei, nicht wenige glaubten nicht eher daran, als bis sie persönlich die Veränderung, die mit ihm vorgegangen war, wahrnahmen. Er wurde ein treuer Prediger des Evangeliums.

Als ich nach Jahren grade von einer Reise zurückkehrte, auf der ich einige unserer gemeinsamen, alten Freunde besucht hatte, erhielt ich die Nachricht, daß er auf einer Predigtreise schwer erkrankt sei. Ich fuhr gleich am nächsten Tage zu ihm. Als ich ihm von unsern Bekannten erzählen wollte, bat er: „Laß das jetzt, wir wollen lieber zusammen beten."

Am Abend kehrte ich nach Chikago zurück, und da ich die Absicht hatte, am nächsten Tage weiterzureisen, übernachtete ich in dem Institut. Um 6 Uhr morgens klopfte es an meine Tür. Als ich öffnete stand da einer der Studenten und hielt mir ein Telegramm hin. Ich las: „Ihr Bruder ist heute morgen um zwei heimgegangen." Ich setzte mich sofort in die Bahn und fuhr hin. Als ich das Zimmer betrat, und das stille, friedevolle Antlitz des Verstorbenen betrachtete, da dankte ich Gott, daß ich fünfzehn Jahre lang im Gebet für diesen Mann hatte durchglauben dürfen.

Hast Du vielleicht auch solche, die Du liebst und die noch ferne vom Heiland sind? Es gibt einen Weg, um sie zu erreichen. Und dieser Weg geht durch den Thron Gottes.

China einst und jetzt.

1807.

Kein einziger evangelischer Christ. (1842 gab es erst sechs Gemeindeglieder und 1860 erst 1000)

Morrison **der einzige evangelische Missionar.** (1830 landeten zwei amerikanische Missionare; doch betrug noch 1860 die Gesamtzahl der Missionsarbeiter nicht über 100.)

Keine eingeborenen Helfer (1823 wurde der erste Eingeborene, Liang Afa, zum Prediger ordiniert.)

Kein Teil der Bibel gedruckt. (Die katholischen Missionare hatten große Teile übersetzt, doch waren sie nicht gedruckt)

Kein einziges chinesisches christliches Buch oder Traktat. (Selbst 50 Jahre später ist auf diesem Gebiet erst ein sehr schwacher Anfang gemacht)

China dem Evangelium gänzlich verschlossen. (1857 gab es nur 5 Hafenstädte, die den Missionaren erlaubt waren)

1907.

Mehr als **150 000 Gemeindeglieder,** die in jeder Provinz ca, **eine halbe Millionen** Seelen darstellen.

Mehr als 3800 ausländische Missionsarbeiter. (einschließlich 1146 Missionarinnen.) Sie haben alle Provinz-Hauptstädte und die meisten Großstädte besetzt.

Ungefähr **10 000 chinesische Prediger, Lehrer, Kolporteure** u s. w

Mehr als **eine Million Bibeln und Schrift-Teile,** wurden allein im letzten Jahr (1906) in China verkauft.

Allein von Hankav aus wurden während der letzten 30 Jahre **mehr als 26 000 000 christliche Bücher** und Traktate verbreitet.

Ganz China steht der Missionsarbeit offen, und sehnt sich nach neuem Licht und neuem Leben.

Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M.

Einbanddecken für „Sonnenaufgang", geschmackvolle Ausstattung, sind für den billigen Preis von 40 Pfg., (portofrei 50 Pfg.) durch den Verlag Orient, Frankfurt a. M. Fürstenbergerstraße 151, zu beziehen.

Gaben für das Liebeswerk bitten wir ausschließlich an unseren Schatzmeister, Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu senden, ebenso alle **Bestellungen** und **Anfragen.**

Gaben und Beiträge für die Briefkastenkinder bitten wir dringend, **nicht** nach Frankfurt a. M. zu schicken sondern direkt an **Frl. H. Kiehl, Freienwalde a. Oder, Malche.**

Für die Inhaber von Sammelbücher A und B liegen diesmal besondere Anweisungsformulare bei. Wir bitten herzlich, die im dritten Vierteljahre 1907 gesammelten Beträge, und wären dieselben auch noch so gering, um der Ordnung willen, anfangs Oktober einzusenden!

Unbenutzte Bücher bitten wir der Ordnung wegen zurückzusenden.

Adressen-Aenderung. Jeden Wohnungs- oder Ortswechsel bitten wir uns immer **recht bald** anzuzeigen, weil uns dadurch unnötige Arbeit erspart bleibt.

Wir bitten solche **Empfänger unseres Blattes,** welche kein Interesse für die Arbeit haben, uns dieses gefl. mitzuteilen, damit wir die weitere Zusendung unterlassen.

Empfangsanzeigen senden wir, der Arbeits- und Porto-Ersparnis wegen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch.**

Falls irgend eine **Unklarheit** herrscht, bitten wir dringend sich zur Aufklärung an uns zu wenden.

Flugblätter gratis in beliebiger Anzahl. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter **B, C, D** und Kinderflugblatt No. 8 aufmerksam und bitten, bei Bestellung von Flugblättern frdl. anzugeben, welche Anzahl gewünscht wird, da uns dies den Versand bedeutend erleichtert.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 21. Oktober 1907.** — Wir bitten auch der Büroarbeit im Gebet zu gedenken.

Am Mittwoch, den 4. d. M., morgens 7 Uhr rief unser treuer Heiland unseren langjährigen treuen Freund und Vicepräsidenten Herrn Dir. Joh. Ziegler, Wilhelmsdorf, in die obere Heimat ab. Wir machen heute schon auf einen längeren Artikel in Heft 2 aufmerksam.

L v B, J 20
Lang, G, R. 10
d Lindenbeim, Dr, D
Buchse Nr. 3564 10 —
Ungenannt 3 50
d Loning, J, O

Büchse Nr.:

6886 6 5926 2 66
1539 7 80 1597 2 —
6788 2 70 7565 3 05
1541 1 — 4586 1 15
4590 4 80 7020 2 20
4594 5 20 3287 1 72
4588 2 50 3110 1 74
7019 1 50 3376 —.66
3599 2 11 3281 6 —
4592 5 – 3292 3.—
6885 1 21 3290 1 92
7062 2 40 7181 15 —
5933 1 — 4589 2.50

P Langen 1
Lutter, E, B 150 —
d Luck, W, L 14 —
Buchse Nr 7286 4 —
" " 7297 2 –
Lauter, Frau, P, N
Buchse Nr 3030 2 60
" " 4916 2 40
d Lohmann P E, F
Schmidt, K, Sch 10
Marck, E, H 5 —
Fietkau, E, T 30 —
Gebetsverein Essen 58 70
Kinderfreundin Swinemunde 4
Gastner, E 25 —
Wagener, A, S 4 60
Fast, H, P 62 70
Brechel, L, P 2
d Christiansen P, L 20 —
Schmidt, P, R 1 75
Tscher, P, T 28 50
Luft, F F 5 —
Lebeau, N, B 24 95
Leers, Ch, F. 10 35

M.

Muller, A, H 5
Messerschmidt, J K, B 4
d Mayer, J, St
Buchse Nr 6389 9
Neuweiter Frau 10 —
Maurer, L, Pf 7 —
Meier, M, Sp 5 -
Muller, W, W 37 50
d Mohle, Frau, E

Büchse Nr.:

2620 1 32 2618 2 67
2472 1 2467 — 70
2621 50 2625 1 —
2419 – 50 2623 1 06
2616 1 — 2418 1 50
2622 — 86 2420 1 -
2422 1 56 2476 1 —
2417 1 05 2469 2
2475 1 35 2470 — 50
2617 1 — 2471 1.30
2415 – 75 2413 — 50
2473 1 16 2624 5 85
2474 1 60 2416 1 —

fur S-A — 80
Moser, E, W
Buchse Nr 5062 34 81
Muller, M, C 11 55
Mergenthaler, A, H 7 —
Mayer, J 45 50
M in H 18 55
Muller, Dr, F 20
Meinburg, P, B 3 50
Meyer, P, W 37 50
Meis, P, S 1 —
Mattausch, R, W 3 35
Muller, W, W 4 50
Meier, A, D 1 40
Mauser, L, St 5 —
Militz, R, K 11 68
Milchsack, E, M 2 50
Martin, H, W 3 75
Mattigat, F, E 3 —
Meitsching, L, A 5 —
Mengelberg, F, O 2 —
Michels, Frau, M 10 —
Mordt, H, Ch 6 —
Maak, H, H 37 50
d Munz, B, R

Büchse Nr.:

1249 2 15 1253 6 52
1250 50 1254 6 68
1251 3 63 1255 1 —

Morjan, J R 10
Moser, B, B. 9 31
d Mohr, P, Gr G 14 —
Maisch, H, W. 5 -
Marlahn, Frau, Sch 10 –
Mutz, J, St 3 50
Mayer, J, K 3 —
Mayland, P, W 5 —
Marquardt, E, W 7 50
Majchmann, E, Sch 3 15
Metzger, E, O 3 —
Mittelstadt, H, G 8 80
Mergenthaler, H, Schw H. 1 —
Mohring, Frau, B 3 —
Martin, M, St 3 50
Meier, P, Sch 1 -
Maaß, A, D 12 50
Muller, B, H. 4 10
Matschky, P, L 90
Mrotzek, F, Sch. 75 —
Muller, H 2 —
Magnus, Frau, B 4.50
Mehlhorn, L A 4 —
Muller H, F 5
Maurer, F, B 8 —
Mondwurf, K, G 2 38
Muller, L, Sch 3 50
Mann, W, E 6 —
Mahler, K, G 3.50
d Muller, L, Sch
Buchse Nr 5579 3 —
" " 5580 3 —
Meißner, A, O 10
d Maulen, P, A
Buchse Nr 3210 1 40
" " 5390 12 40
Meyding, P, K 5 —
Muller A, St 5 —
Meier, Frau L 6 10
Meier L A 4 50
Mittelstadt, O, V 1 50
d Muller, H
Buchse Nr 7721 1 –
" " 3386 2 –
Malniwiek, F, W 12 70
Muhlen, P D 3
Meyer, Gg, E 5 —
Munzmaier, E, J 25 —
d Mayer, E, H
Buchse Nr 35 40
" " 5694 1 60
" " 1532 1 35
" " 3396 2 60
Mattes, Ch, H 1 50
Meinhold, E, S 5
Muller, W, H 1 —
Mann, L, C 13 77
Moje, A, B 11 –
Meißelbach, F, B 1 01
d Meißner, M, P
Buchse Nr 3608 8 —
S Buch " 889 6
Fritz, W 6 —
Seeliger 5 —
Iseit 3 —
Haupt, Frln 5 —
Meyer, M, Z 5 –
Moak, W, H 3
Modersohn, M, B 36 50
M, K, Lobnig 5 —
Mathias, P, G 5
Mittag, W., H 3 —
Metzger, H, G 3 30
Meyer, Fam, P 10 65
Munker, L, F 5 —
Muller, T, F 4 36
Meißner, Frau, F 2 —
Mack, L, W 3 —
Mielke, Frau, St 5 —
Mann, L, F 2 50
Mathies, M, F 2 60
Muller, P, E 6 -
Metzig, C, B 5 —
Mader, Ph, W 400 —
Menge, P, B 3 50
Missionsfest, Greifenhagen 114 10
Mayer, P, K 56 30
Martin, H, L 10 —
Meynen, P, H 10
Mersch, G, G 3 —
Middelschulte, J, G 20 —
Malhon, M, G
Buchse Nr 7803 1 50
" " 7804 2 50
Muller, L, C 100 —
Menickheim, K, W 37 —
d Meyer, W, H

Büchse Nr.:

5106 2 27 5112 1 11
5107 — 50 5113 — 76
5108 2 13 5114 3 05
5109 5 15 5115 1 50
5110 1 5116 2 80
5111 5.31 5117 2 55

Mischlewitz, P, K 4
Martin, L, S 2 —
Mesek, E, K 5 —
d Merker, E, C
Buchse Nr 1383 4 —
" " 1305 1 77
" " 6230 1 50
M, M, D 37 50
Markert, K, E 2 25
Mlytz, E, L 5
Münker, H, F 5 —
Muller, J, F 50 —
Merz, M, V 1.50
Mast, D, R 48

N.

N N, Rastenburg 2 —
Nohl, P, R
Buchse Nr 2997 11 —
" " 3014 —.30
Neidinger, E, B. 3 —
Noack, J, R 1 50
d Naumann, K, G
Buchse Nr 6876 3 –
" " 6878 1 20
" " 6881 1 20
" " 7838 1 20
Barth, C, G 1 —
Naschke, K 3 —
Neube, F K 3.50
Niehus, H, G
Buchse Nr 2523 25.60
" " 7603 3 62
Nast, S, R 10 —
Neubourg, M, S. 12
Nolting, Aug, P 3 40
Neunherz, L, K 12 10
Nedtwig, M, L 1 33
Neumann, R, B 6 30
Niedermeyer, J, St 3 —
Neumann, E, L 1 95
d. Niemann, P, A M 179 50
d Noh, H, S.
Buchse Nr 4803 10 25
" " 5588 6
" " 5589 4 20
" " 5592 3 85
Nigmann, J, G 11 25
N N 1 30
Neef, M, St 5 —
Nestle, U, M 23 50
Noller, K, F 15 —
Nenken, M, F 8 —
N N, Minden i W 100 —
Neumann, F, H 1 16
Nebbuth, M, D 5 —
Nagel, P, F 3 -
Neumann, N 1 50
Neuhaus, H, H 75 —
Nickisch, B 6 —
Niederklein, H, H 36 —
N, Frau, N R 5 —
Nolting, M, G 1 60
d Neu, P, Sch 71 —
Neubauer, W R 7 —
Nestle, P, K
Buchse Nr 3822 10 –
" " 3823 2
Nathen, J, D 5 –
Nagel, G 3.—
Neustedt, A, G 3 —
Niethammer, K, K 2 —
N N, Rastenburg 2 —
Niewenhaus, M, M. 10 —
Neuhaus, P, Sch 5 —

O.

Oncken, Frau, K 3 50
Obermeier, J, A 13 26
Ocken, B — 40
Osenbruggen, Frau, S 2 30
O, E, Halle 4 67
Oetzel, E E 5
Osten, v d, Gr J 5 —
Osenberg, R, H 10 —
Otto, O, G 23 —
Os, Gera 12 —
Oberndorfer, Fr, K 3 —
Ohliger, C, S. 5 —
Oelschlager, F, B 3 16
Öttinger, Ch, B 24 —
Oetzbach, F, R 75 —
Obrist, C, B 3 —

P.

Paul, A, E 5 -
Pommer, W 3
Pistorius, O, T 1
d. Pfarramt Oberlenningen
Buchse Nr. 4444 6 75
Priedemann, F, St, 5 —
Petring, H, E 15 -
Peters, M, G 5 -
Paulsen, M, B 7 —
Poetz, v M, M 19 -
Pfarrhaus, Eningen
Buchse Nr 2104 8
" " 2106 4 50
" " 2108 6 50
Pilger, E, F 1
Priedemann, R, V 5 —
Podratz, E, B 3 70
Peters, H, P 1 50
Peter, J, C 4 12
Plum, A, B. 6.—
Pfau, C, O 51 —
Peterson, C, P 5 —
Plath, Geschw, E 20.–
Potthast, A, B 2 —
d. Pfarramt Altheim
Buchse Nr 2069 2 20
" " 2077 3 50
Pfeiffer, P., R 25 —
Pollvogt, E, B

Büchse Nr.:

7625 8 28 7630 5 47
7626 — 79 7765 6 07
7627 5.34 7766 1 06
7628 7 16 7767 4 80
7629 6 36

d Pfarramt Großvillars
Buchse Nr 5325 5 30
" " 5326 — 88
Paesch, A, St 5 —
Palm, O, H 5
Petke, M, F 3 20
Pfortner v d Holle, E, B 7 57
Pausch, P, D 8
Placzek, E, C 12 50
Pfarramt, Bohringen
Buchse Nr 6050 3 59
" " 6051 3.90
" " 6052 4 55
" " 6053 2.50
G & A, G 21 55
Pittag, R, D K 2 –
Plaßmann, W, M 20 —
Pschottka, B, S 19
Plotz, G, V 6 25
Proske, G, C

Büchse Nr.:

7344 2 80 2201 4 61
7346 3 — 2506 1 88
7347 7 — 2498 1.—
5472 10 50

Petri, J, W 1 55
Pfrdt, P, L 10 —
Peter, H, D 2 —
Peter, A, B 50
Portuné, P, L
Buchse Nr 4773 4 —
" " 7779 13 50
d Priedemann, H, G 9 90
Panzer, G, F 6 60
Pfeffer K, L 4 80
d Pfarramt, Fluorn.

Büchse Nr.:

2388 2 10 2391 2 50
2389 60 2487 2 14
2390 — 67 2488 2 14

d. Peiz, M, N 4 –
Pompe, H, D. 4 50
Petersen, F H, E
Buchse Nr 2527 2 —
" " 2528 1 50
" " 2529 1 04
" " 2530 – 50
Poppe, A, St 18 07
Pickhardt, E, G 22
Pieper, C, N 19 —
Plankskeu, J, C 4 —
d. Pfarramt, Eugstlatt
Buchse Nr 5418 4 95
" " 6736 — 60
" " 6737 2 30
" " 6738 2 70
Pfaffle, T, M 8 —
Paszkowski, F, Gr L
Buchse Nr 7789 1 20
" " 3515 — 30
Petri, W, N 5 —
d Pfarramt Kochersteinsfeld
Buchse Nr 1190 3 15
" " 2532 14 33
P S " Pf " 6 70
Pareik, A, B 6 –
Panten, G, N 10
Panßen, M Schw, H 300 —
Pankratz, G 7 —
Peter, D, R 5 —
d. Puttwitz, v, O. 75
Patow, E v, Z 20
Pfarramt Schafhaus 52 -
Pommer, W 3 —
d. Plinniger, Stadtpf, St

Büchse Nr.:

3169 2 40 3437 2 —
3170 1 60 3439 4 82
3132 7 — 3576 5 —

N N 2 50
Puttkamer, M v, F 300 —
Pollag, P, G 3 —
Pichler, P, W
Buchse Nr 2122 3 21
" " 2125 1 —
" " 2127 5 35
" " 2133 2
S Buch " 306 11 60

Q.

Quitmann, J, D 3 –
Quernheim, H, Sp 46 72
Quiri, E, Sch 3 10
Quasti, N, O 2 —
Quentel, E., F 12 91
Quader, E, H 5 —

R.

d Ruoff, L, Sch

Büchse Nr.:

7606 4 – 7609 5
7607 5 — 7610 3 50
7608 1 30

Ruhtz, Frau, B. 3
Rund, K, E 2 50
Roi, de le P., O 5
Roder, W, M
Buchse Nr 5149 3 —
" " 5240 2
" " 5241 15
Ruger, E, W 5
Raproger, A, G 13 68
d Romer, J, R
Seibert, Predg, R 34 88
Baumann, A, R 30 —
Baumann, N, R, 160.—
d Rall, E, R

Büchse Nr.:

2817 1.90 2815 14 05
2827 2 81 2836 2 20
2852 5 20 2813 4 55
2845 5 50 2835 81
2826 6 67 2807 1 48
2819 5 57 2821 3 —
2850 33 70 3120 4 10

Ungenannt — 46
Reiß, J, M 12
Rhiem, D, K 3 —
Raab, Frau K 37 50
Rebsch, C, D 95 —
Rietheimer, W, Pf 12
d Riggert, K
Buchse Nr 4577 11 14
Glinsmann — 30
Hoft 30
Nagel 30
Rohner, E, St G 50 —
Raasch F, L 20 —
Rohner, Frau, W 28 —
Roth J, W 5
d. Richard, A, M
Buchse Nr 5840 5 —
" " 5941 2 —
Rogée, M, D 5 —
Richert, A, Z 2
Rothermund, Fr, Sp 3 —
Roth, R 30 —
Roder, J, D 4 50
Riebes, A, B 1 —
Rometsch, L, A 3 60
Rabe, Frau K 5 —
Riedel, M, N 8 —
R, Buchse Nr 7597 11 —
Richter, E, W 3 —
Reinhardt, K, B. 2 –
Roder, K, P 50
Riekert, B, L 2 —
Reichstetter, K, Pf 1 30
Rocker, J G H 3 75
Ratzke, B 10
Reuter, K N 70
Rau, M B
Buchse Nr 2190 2
" " 6976 2
Reder, E, O 7 10
Romer, K, K
Buchse Nr 5810 12
" " 5811 5
Radmann, H, G 4 15
Rau, L, G 16
Reichelt, M, P 3 90
Richter, L, F 10
Ruprecht, E, P 3 50
Rudhardt, R, R 10
Ritter, F, B 11
Roßler, A, D 10
Raddatz, M, St 5
Rogall, E 6
Rau, B, J 5
Rauscher, B, W 4
Roh, W, D 1 20
d Rietmann, M, Z 20 –
d Reusch, P. L, H

Büchse Nr.:

4392 1 55 6208 1 55
4394 1 10 6212 1 50
4393 2 — 6214 2.06
4395 — 50 6215 2 —
4396 2 — 7930 72
4397 2 7931 1 54
3750 1 07 7932 1 53
3751 — 95 7933 49
3752 2 60 7934 1 18
6209 1 — 7935 2 30
6210 2 7936 1
6211 52 7937 2
6213 1 50 7938 3 –
6216 — 50 7939 3
6207 1 39

Roos, Frau, P
Buchse Nr 3511 12
" " 3512 8
Reßich, P, B 10
Rud, E, M 2 50
Rothe, J, Pr St 3 10
d Reichert, P, St
Buchse Nr 3688 11 50
" " 6502 13 50
d Rudolph J, M 7 50
Ratz, R, O H 10
Rembges, J, M 6
Richter, H, G 2 50
Richard, A, H 12
Rehmann, H, M 6
R, H, Berlin 5
Rudinger, S, Pf
Buchse Nr 4346 2
" " 5196 1 25
Reinwart, H, N
Buchse Nr 5227 15
" " 5228 5 —
Ungenannt 1
Raker, Fr, W 75
d Romer, J, R
Pred Seibert 16 37
d Schw Elise 81 17
Frau Riffel, R 5 81
" Ummel, Ch 16 37
E Mettler 4 25
d Rauchstadt, Fr, F
Buchse Nr 2258 8 20
" " 6868 1 15
d Rahrbach, H, B W

5828 3 61 5832 1 63
5829 3 70 5837 2 22
5830 2 30 7140 1 08

Frl Becker 1
Frau Kaiser 2
H Rahrbach 3
Rompf, R, B 13 70
Ramsauer, P., O
Buchse Nr 616 20
" " 3723 1 80
Roth, L M, D 10
Raukamp Schw, N 12 70
Rosemann, H, H 2
Reichelt, B, O 10 50
Regebly, P, B 100
Roger, W, B 3 05
d Reuß, P, P
Buchse Nr 2584 9 30
" " 3272 6 30
" " 3078 10
Ritterhoff, H 10
Rauschke, H, N 10 —
Rothenburg, A, G 9
Rahm, W, G 22
Rauh, H, Z 32 88

d Reichert P P 39 50
Raub H G 50
Roloff, H, R 153 —
Reffinghaus, A, H — 50
Reuter A, F 5 —
Roib C, M 7 50
Rub, J, V 33 17
Rau M, H — 60
d Ritzenthaler, H, G
Büchse Nr 2961 3 50
" " 2964 1 50
Reinbold, K, N 2
Roblin, A, E 2 —
Reichert, M, K 2 50
Raff M, O 2 60
Reusch J, S 7
Ribbio, J, D 3 —
Roloff H, B 5 —
Roth A E 2

S.

Sieppmann, L, E 5 47
Sabicke, Frln, F 3 91
Salzer, E, C 76 —
Sorgatz, B, B 2 30
Siewert, A 2 —
Sorge, G, B
Büchse Nr 5612 7 —
" " 7673 16 30
Sagner, M R 3 —
Seeger, H, M 3 —
Siefarth, F, M 5 13
Semmler, A, B 10 —
Soldanski, M, M 4 25
S W 3 —
Seifert, R, M

Büchse Nr.:

6103	1 62	7721	6 —
7516	2 75	7725	2 20
7720	5 —	7726	4 27
7719	— 64	7771	3 10

Kinderschule 3 —
Balsdauf, Fr — 50
Sell, F St 7 50
Satz, von, O 30 —
Sommer, L N 5 —
Seyfert, P, N 5 —
Samland, H, P, G
Büchse Nr 2135 17 56
" " 2131 13 72
Ungenannt — 50
Solzmann, U, N 3 10
Seifert, L, J 6 05
Sultz, E, W 10 50
Seifrit, H, M 10 50
Sames, H, G
Büchse No 1354 3 95
" " 4375 1 50
Sellin M, L 3 —
Senftleben, M L
Büchse Nr 8026 3 —
" " 8027 1 65
Siegfried, P, W 5 —
d Sommer, J E, C 45 70
S M Mordingen 5 —
Seeliger, R, G 11 —
d Simon, Frau P, F
Jungfrauen Verein 26 13
Ungenannt 5 —
Seibt, U, N 5 50
Seelig, E, E 7 20
Seeliger, E, B 5 —
Seybold St 3 —
Seifert, E, O 4 70
Sames, III M, L 3 —
Sommer, A, R 12 60
Sell Frln, D 3 —
Sonnenschein, A, M 5 —
Selbeck, O, K 5 —
Sasse H, L 6 25
Sander, O, N 5 —
Salber, A, H 5 —
Siegel K, G 5 —
Seibold K, St 5 —
d S, O, E

Büchse Nr.:

3623	10 20	7653	11 —
6506	17 —	7652	6 32
5315	15 30	2285	9 05
7207	9 —	6353	5 —
5520	2 50	7234	9 11
7749	15 30	6796	21 20
7243	10 60	2029	6 25
2598	30 60	2170	15 32
6883	12 70	382	8 20
379	15 —	6920	1 88
7649	4 50	1344	1 20
381	5 18	6329	8 75
7157	4 —	7650	3 55
7651	96	755	2 82

7748	6 69	4700	1 11
7231	7 86	6325	2 30
2283	17 62		

Gemeinschaft 61 20
W 10 —
Suchs, Gg, D 7 70
Saborowski, F, C 10 —
Salomon, A, Kl St

Büchse Nr.:

3117	3 15	5080	1 80
5078	1 90	5081	10 50
5079	9 —		

Sattler, E, B 5 —
Salzmann, J, H 5 —
Seidler, Dr, G 8 70
Seifarth, E, Z 1 88
Sander, D, L 8 50
d Siebenburger, H, N

Büchse Nr.:

8040	11 51	4682	5 92
4678	12 22	4681	1 10
4679	6 10	6782	5 30

Senft, J, W 33 —
d Sauberschwanz, P, B

Büchse Nr.:

3910	4 15	3933	— 70
3905	2 29	3928	1 84
3925	1 —	3917	1 60
3926	1 20	3916	1 92
3927	1 40	3929	1 53
3920	1 63	3932	3 75
3135	2 70	3918	1 50
4628	1 50	3931	2 —
3924	1 —	3930	3 99

Ungenannt 4 50
Syffert, K, Z 18 —
Sonnenschein, K, Sch 4 80
Seeger, C C 40 —
Sauer, Gg, T 5 —
Schwehn, Gg, E 5 —
Scherzler, Frau, W 1 70
Schmidt, Ch, B 20 —
Schmidt, H, W 14 —
Schadé, A, P, B 1 88
Schlattmann, L, R 9 —
Schimmer, Ch, N 10 —
Schnabel, J, W 3 18
Schmalenbach, N 3 20
Schlagregen, M 10 —
Schmidt, J, P 5 —
Schneider, A, T 7 50
Schulper, J, G 10 —
Schultz, W, F 14 26
Schütze & Lehr, F 4 —
Schenke, B, F 3 —
Schmidt, A, P 13 —
Schillow, Frau, S 12 —
Schellenberg, E, M 31 —
d Scheer, A, F

Büchse Nr.:

1150	3 20	7179	2 —
5199	1 40	5188	4 10
7654	1 40	6111	1 —
7655	— 45	7178	4 40
6109	3 20	2558	5 50
3076	1 —	6858	3 50
2183	2 —	6110	— 75
6112	3 —	7291	— 80
3075	1 50	5190	2 —

d Schen, P, P
Schen, J 3 —

Büchse Nr.:

1181	2 20	1147	2 —
1182	2 60	1448	3 —
1183	1 60	1449	7 —
1184	2 50	1450	2 —
1185	3 62	1451	1 50
1186	3 10	1452	3 40
1187	3 —	1453	2 80
1188	2 05	1154	2 40
1189	2 29	1155	1 —
1443	2 35	1156	1 72
1411	1 52	4107	1 30
1443	3 13	4497	7 25
1416	4 —		

B Welsch 2 —
Schäfer, E, F 6 75
Schmid R, M 21 45
Schnatner, N, St 12 —
Scholz, H, G 38 50
Schneider, Frau, B 30 —
Schulz E W 2 50
Schäfer, J, C 5 —
Schaaf W, S 37 50
Schmale, B, G 100 —
d Schnchardt, F, F
von Norddorfer
Freunden 25 21
d Frau Jannen 4 26
d Martens, Frau 4 26

Kollekte bei Kundt 16 05
Jannen, M 2 —
H v W. 10 —
Freifrau v. W 20 —
Schmoll, Ph, F 1 32
Schlaat, P, H 4 —
Schick, J, B 4 50
Schmander, J G, S 3 —
Schultz, E, Q 5 —
Schulz, J, G 3 60
Schuster, J, L 9 —
Schwarz, F, H 3 50
Schmidt, R D — 70
Schwendner, J, B 32 38
d Schmid, O, T
Büchse Nr 7775 5 04
" " 7776 6 28
" " 7777 5 68
" " 7778 5 38
d Schönhuth, Stadtpf
F 121 87
Schuleit, E, K 2 —
Schütze, E, B 5 —
Schultz, C, N 5 —
Schmidt, H, M 2 —
Schaaf, Fr, H 3 —
Schmid, A, F. 3 —
Scheufler, P, St 2 —
Schulze, L, W 2 50
Schwarze, R, L 1 90
Sch, D, G 5 —
Schlegel, E, B 3 50
Schettler, O, St 5 —
Schwarzer, E, H 7 50
Schneider, M, P 3 —
Schwiderowski, Fr,
R 30 —
Schneider, S, Pf 3 60
Schiefelbein, F, M 2 25
Schwinger, M, St 4 —
Schwable, K, St 5 —
Scheytt, F 10 —
Schröder, M, D 1 —
Schmidt, M, C
Büchse Nr 2927 3 65
" " 1270 4
d Schlapfer, M, H 127 03
Schlotterbeck, N, C
Büchse Nr 1241 4 —
" " 1247 6 —
d Schwager, O, F 10 —
Schäfer, W, W 3 —
Schumann, C Sch 3 —
Schuttekop, C, R 5 —
Schmidt, Fr, H 5
d Schnaufer, P, P

Büchse Nr.:

4839	5 40	4842	2 30
4840	3 40	5006	1 45
4811	4 65	5007	8 —

versch Gaben, 22 —
Schulz, Frau, B 4 —
Schmidt, Frau, G 1 —
Schmidt, J, D 9 40
Schleifstek, M, H 6 —
Schwingert, M, St 13 50
Schaible, C, G 8 —
Schwarz, C, G 6 50
Schlichter, A, St 8 20
Schmitz, W, G 5 —
Scherff, C, St 155 —
Schwarzel, F, B 4 —
Schmidt, E, S 3 —
Schaller, L, M, 2 —
Schmitt, E, F 2 —
Schneider, J' H 2 —
Schmeck, Fr, E 10 —
Schnell, P, R 5 —
d Sch, Stuttgart

Büchse Nr.:

3127	10 44	3133	7 70
3128	6 —	3141	34 —
3129	12 —	3142	4 73
3132	6 —	5571	3 —

Schwache, H, V 11 —
Schulze, K, D 4 05
Schwabe, F, K 3 55
Schwarz, P, W 12 —
Schweiz Sonntags
blatt 20 —
Schaetzel, v, F 38 50
Schmid, Geometer, G 2 —
Schäfer, J, V 2 —
Schlosser, K, A 2 50
Schneider, Ch 2 35
d Schleif, A, C 2 50
Schmitz, E, H 50 —
Schlagregen, M 10 —
d Schönberger Vl,
W W 15 —

Schwinger M, F 37 50
Schmid A K M 5 —
Schneider L W, M 5 —
Schaaf, M S 1 50
Schneider, H, S 7 50
Schneider, J, H 6 —
d Schum, D, B

Büchse Nr.:

2711	— 74	2718	2 11
2712	7 60	2720	7 88
2710	1 50	3603	— 50

Sch Büchse Nr 3111 2 —
d Schmid, T, O
Büchse Nr 4316 2 50
" " 4317 3 —
" " 4318 — 50
Schmidt, E, T 4 —
Schwörer, Ch, M 3 —
Schröder, G, R 5 —
Schröder, G, L 100 —
Schmid, A, W 6 60
Schultze, A L 31 —
Schneider, M, A 2 —
Schille, Fr, F 50 —
Schulmann, E, B 5 —
Schumacher, Frau, F 5 —
d Schmoller, Stadtpf W

Büchse Nr.:

527	3 37	447	1 —
183	— 65	325	1 20
168	1 —	323	2 15
326	— 80	14	1 10

Schmid, J B 8 —
Schick, L, A 20 —
Schal, W, A
Büchse Nr 5172 1 50
" " 5835 2 —
d Schlossarek, R
Büchse Nr 7216 3 —
" " 7215 2 —
" " 7214 40 —
" " 7213 20 —
Schuler, Geschw, G 20 —
Schreiner, E, St 5 —
d Schlapfer, M, H 16 —
Schmidt, T 3 —
Scheer, Frau, B 3 50
d Schauenburg H, M.
Büchse Nr 332 1 —
" " 335 2 —
" " 338 2 —
" " 339 — 46
Schleifsiek, H, D 2 —
Schwed, I, S 4 60
Schröder, K, H 5 —
Schneider, Fr, M 3 —
Schafer P, C 10 —
Schmidt, W, O
Büchse Nr 8055 6 50
" " 6402 15 49
Schuch, Frln, O 11 10
Schanfler, P, B 30 —
Schmidt, Fr, K 4 80
Schmidt, G, Sch 6 —
Springer, G, H 3 —
Späth, E, W 38 32
Spieß, Frau, B 10 —
Splettstösser, E, St 1 50
Spreiber, P., C 30 —
Spanier, Ch, M 3 20
Spies, G, W
Büchse Nr 1428 1 60
" " 1429 5 —
" " 1433 4 —
Spieß, A, C
Büchse Nr 2933 2 —
" " 2934 3 —
Springer K H 5 50
Splithoff, W, D 4 —
Spanier, O, Sch 3 —
Speck, H, B 37 50
Stumpf, Frau, R 1 60
Stanger, K, Pf 8 —
Steingeweg, S B 3 —
Stallmach E, B 1 31
d Steinkamp, H, O

Büchse Nr.:

7843	2 58	7852	1 05
7844	1 23	7853	3 32
7845	— 32	7854	1 —
7847	1 64	7910	— 75
7848	— 40	7941	— 80
7849	5 43	7942	1 48
7850	— 31	7943	4 12
7851	11 20		

Ungenannt 2 62
d Stockmayer, P., K.

Büchse Nr.:

376	1 25	1504	9 —
1503	1 47	1505	7 80

1506	4 55	5261	3 35
1508	1	6752	2

N 1 —
N N 3 —
Strauß, K, M 5 —
Statter, H C 6 70
Straßner, L H 1 —
Stiefele, Ch M 2 —
Steffens, F 2 75
Strobel, R, F 10 —
Stiler, J, W 8 —
Stendel, J, L 7 50
Strobel, D 3 —
Stumpp, F, M 2 50
Störing, L, Sch 3 50
Stender, E, O 20 —
Storck, L, D 81 50
Straub, L, M 4 —
d Stobbe, E, St
Büchse Nr. 26 8 59
Geiß, M 6 —
Stemmeier, H, E 3 —
Stelter, E, R 20 —
d Stach, E, Pr St
Büchse Nr 6553 4 80
" " 7392 3 20
d Stroch, F, Sp
Büchse Nr 6290 6 20
" " 6291 1 40
" " 6919 2 20
Striegel W, F 1 —
Starke, P, R 75 —
Strüter, W, A 76 53
St, L, C 3 —
Steinmetz, Frln, D 2 —
Stumpel, K, H 10 —
Stich, M, G 1 —
Sturm, G, D 39 20
Steinhilber, G, St 2 —
Stiehl, A, H
Büchse Nr, 5151 1 50
" " 5152 — 50
Strubing A, C 3 50
St, E 7
Stier, M, N 10 —
Stenger C E
Büchse Nr 5363 2 70
" " 5365 2 50
" " 5366 6 20
" " 5367 2 —
Stolzenburg, D, H 12 26
Steinhauser F, B 10 —
Steinbrecht, C M, C, 50 —
Stock, E, F 76 —
Stolberg, M, M 4 —
Steinemann, S, A 5 —
Steffens, G, T 3 —
Strunk, F H 8 50
Stulz, L K 10 —
Strunk, A, B 19 50
St 13 —
Steinmüller H, Sch 1 80
Steinberg, A 1 23
Sturm, L, K 37 50
Storz, P, N

Büchse Nr.:

1993	1 —	62	2 60
1869	1 50	1996	— 50
1870	3 20		

Strobel, B, S 2 80
Steuerwald, H, B
Büchse Nr 4775 3 53
" " 4781 4 47
Steffen, J, W 5 —
Stursberg, E, M 3 —

T.

Tillmann, R, B 4 —
Thieme, K, L 4 05
Timme, N, S 10 —
Tiggemann, B 1 —
Thielmann G, F 3 —
Töpfer, L M 2 —
Tarnowski, M, K 5 80
Taege, H K 3 30
Tabatowski L, V 2 50
Tabbert, T, Ch 3 —
Trachte, E, G 5 —
Timmer, A, B 2 —
Tittin, H, B 2 50
Thiel, E, F 4 50
T R, Stettin 13 —
Timmering A, Pr O 12 50
Trentler, M, D 4 90
Thiel, E, B 7
Trautwein, M, W 2 —
Thomasius, K, Pf 8 50
Torpus, H, J 5
Treder, E, K
Büchse Nr 1061 17 —

Büchse Nr 4816 1 50
Tannenborn B 10
Triebel, Fr H 180 70
Tiggmann C 30
Tillmann Diekmann
H 1
Taphen, M D 2 50
Thomas W, H 1 50
Terunden H D 3
Tenbuß Schw J D 3
Teubner J N 21 10
Tobaschus J E 7 50
Teichmeier Frau M 1 50
Tabert B B 15
Tillmanns, C, H 5 35
Teubner J G 20 20
Theurer, P, G 16 20
Tieskow, C v D 13
Tendrich, N 1
Tittelwitz L B 7 50
Triesch A Ue 0
Topp, O 5

U.

Ungenannt, Hamburg 1
d Ulrich A N
Büchse Nr 3918 2 50
" " 3953 1 30
" " 3951 1 20
Ulbrich H, Gr L 6 20
Umrab, D 5 —
d Uehlinger A, M

Büchse Nr.:

3261	5 50	3305	1
3264	2	3284	3
3295	1 50		

Ungenannt, Steinfelz 5
Ungenannt, 5
Ungenannt, 5
Ungenannt, Oelsnitz 10 0
Ungenannt, Wies
baden 1 50

V.

Vogel, P, St 7 70
Vogel, S, C 2
d Volkel, K, G
Büchse Nr 5192 2
Volm, C, C 40
Volkel I, K G 10
Vogeli, M, P
Büchse Nr 1245 7
" " 5195 5 10
Veil, H, St 8
Vogel, Familie E 6
Veihl F A 2
d Voget, H, B
Büchse Nr 7137 3 80
" " 7138 30
" " 7139 2 50
" " 7679 10
Vogel, O, S 10
Vohringer, K Pf 7
Vorgenau, H, R 14 70
d Veil, P, S
Büchse Nr 5452 5 50
" " 6238 2 50
Ungenannt 1 30
Vogt, G B 7 —
Vogel, J, N 3 10
d Vesper, E, W
Büchse Nr 3873 5
" " 7373 5
" " 7375 11
Vohlbruch L D 1 50
Viering P, B 1 —
Volk J, F
Büchse Nr 145 20
" " 2244 2
d Vortmann J H

Büchse Nr.:

1973	1	1797	5 50
2031	— 50	1796	50
1971	1	1972	50
2039	2	1970	60
1881	— 50	2043	2 50
1967	1 —	1798	37
2038	3 —	1799	1
1802	2 17	843	2 16
829	10 —		

Vogt, G D, M 1
V, in G 200
Voß, E, S 5
Vollmer, M R 1
Vogel, N, E 10
Vitt, H, W 20
Vogeler, H, H 1

W.

Weller, Frau, A 13 70

Weimar B E 3
Wolf, H G 6 15
Wieland M G 1 20
Wortmann J H
Widmann K H 15 60
d Waldmann P, M
d Wedel M v L
 S Buch No 467 11 25
Büchse Nr.:
1055 8 15 5564 5 67
1477 20 3816 2 70
3125 11 20 7116 12 81
1272 5 50 1662 6 75
1482 6 30 6978 18 98
1669 3
d Wezel Lehrer C
Büchse Nr.:
2793 50 2799 20
2791 2 27 2800 — 05
2796 10 2801 02
2797 20 2802 1 26
2798 40
d Wurch G D
 Buchse Nr 189 6 81
 " " 186 30 —
Wawrzetzko, C, C 10 50
Wolf, K, N 8 50
Wagner, B, G 1 —
Wiege C, H 28 08
Wyß R, S 20 80
Wehnert, J, F 20
Wendt O, S 2
Wickert Ch, K 1 —
Wimmel S, C 10
Wiegand, A, H 2
Waringsholz, M B 1
Wieland, E, E 2 72
Werner, C, D 5
Winkel, P G 6
Wittmann, E J 13 50
Worthe, S, H 5
Wurlitzer, P, Z 10
d Weigle A, St
1976 1 20 1981 1
1977 25 1313 57
1978 55 1314 2 20
1979 7
Weidner J A 3 85
Weigelt R H 3 —
d Wieghardt A, W 10
Weichsel, G, M 3 20
Wolm, K, S 5
Weber, E, A 2
Wagner, A, M 1
Wagener M B 1
Walter, F Z 7 50
Weber, J H 21
Woelk, J, M 8 10
Walchus, Fr D 80
Wetang, Fr, E 2
Wolff, E, D 20
Weber, A, W 2 50
Weber J, E 1 90
Winzler, G W 18 58
Weller K Sch 1
Vollrath P M 5
Weber, L O 1 30
Weimer C, C 11 05

Weimer P, K 1
Winter J A 1 10
Weygand, H B
 Buchse Nr 7713 80
 " " 7715 3
Weber H O 5
Willutzki, L 10
Weise, C, G 10
Winkler, F, D 6 50
Werner, C, F 1 16
Weyand K, E — 25
Woltersdorf, H, P 1 50
Wolf, J, K 3
Willbow W Sch 10 25
Wittig, R
 Buchse Nr 2078 7 93
 " " 2238 11 92
Weik A W 5
Wurm H, C 3
d Weinert, A C
 Buchse Nr 2661 1 70
 " " 2662 92
 " " 2663 1 50
Weber, M, R 1
d Walz Gr A
 Buchse Nr 4027 6
 " " 4028 3
 " " 4031 3 —
Wolfart, B, O 2 50
Wagner, C, St 2
Woge, H, M 5 57
Wolpert, K, St 10
d W Geschwister in
 Seckbach 24 50
Waffenschmidt, D, D 7 —
Weigel, A, H
 Buchse Nr 5450 3 10
 " " 5968 1 10
Wanderer, Geometer,
 A 7 —
Wohnant, M, F 2 50
Weitbrecht, P, O 5 —
Westphal, Th, St 20 —
Wieland, O, G 5 20
Witt, J, P 7 90
Wegner, E R 12 —
Wolfgramm, C, A 1 30
Witthoft, M, H 3 —
d Weitbrecht, Stadtpf C
 Buchse Nr 4895 14 —
 " " 4886 6 —
 " " 4902 7 32
Wagner, B, M 10 —
Wirth, J, N 5 —
Weinhold, M, Ch 8
Wiegers, H, C 2 35
Wachter, J, H 2 —
Wagner, C, A 2 50
Wyder, J Z 30 97
Weber, M, D 10 —
Wahl, P, C 1 10
Wahn Sup O 25 —
Wendt, J H A — 83
Wiehler, J, Pr K 10 —
Welpott H, G 6
Weigelt H K 2 —
Wuchner D, N 31 50
Winkler, H, H 5 —

Wackermann K B 85 75
Winter W G 4 60
Wiehler, C G 20 —
Werk, D 1 20
Wiegandt, C, D 1 60
Wulf H, J 2 25
Welberg, J, N 3 82
Wenk, E, R 5 —
Wehr, S 6 —
Wilkens, F, V
 Buchse Nr 311 5 —
 " " 312 3 —
 " " 313 1 80
Wulfetange, H, O. 3 10
Weber, H, O 10 50
Weber, P, S 20 —
Woltersdorf, H, P 17 55
Wirth, A, C 45 83
Wurr, H, R 1 50
d Wilhelm, P, R
Büchse Nr.:
7753 2 50 7800 1 02
7754 5 02 5819 4 05
7755 1 03 7798 6 91
7799 1 60 7813 1 66
W Schw, F 5
Woratz, A, R 5
Walske, A, Sch 20 —
Wunderlich, C, Z 10 —
Weinert, M, D 3 —
Weiker, P, Gr R 5 —
Weizsacker, Frau, H 4 —
Wegener, O, Ch 2
Wollenhaupt, H, B 15 —
Woehrle, C, C 20 —
Weitbrecht, Vikar, O 2 10
Wirths, W, G 15 —
Wiesner, P, M 100 —
Wirtz, B, K 4 —
Weber, J, St 5

Z.

Zimmermann, F, M 1 —
Zundel, Frln, F 3 80
Zinke, E, G 4 50
Zietzschmann, Z, E 2 —
Zingle, F, M 3 —
Zimmerlin, St 2 —
Zank, M, B 3 75
Zager, A, S 7 98
Zimmermann, F — 69
Zenker, P, S 25 —
Zimmermann, E, M 2 —
Zoller, J, R 2 50
d Zimn, C, Frankenthal
 Buchse Nr 6414 8 10
d Rheinschild Frankenthal
 Buchse Nr 6420 3 75
 " " 2854 7 —
d Wüst, P, Heuchel
 heim 3 40
Ziegler, J, M 30 15
Zahn, E, C 1 10
d Zellweger, B, H
Büchse Nr.:
5345 4 85 5348 8 10
5346 28 59 5349 4 45
5347 6 48 5350 4 65

5551 8 10 7681 2 59
5552 22 27 7685 81
5553 2 57 7686 5 65
5354 2 02 7687 2 13
7683 3 03
Zockler, Th, St 23 59
Zottmaier, E, M 155 —
Zander, P, E 104 —
Zahres, E, D 15 —
Z, O E 1000 —
Zillgitt, F, A 10 —
Zeller, Dekan, V 2 50
Zuhlke, Gg, C 10 —
Ziemann, E
 Buchse Nr 6410 2 60
 " " 6411 3 —
Zahn, M, C
Büchse Nr.:
5847 — 80 3377 2 —
4467 1 55 8079 — 61
3313 — 76 8080 1 06
3431 5 47 8078 1 50
3537 1 12 3536 1 —
Zimmermann, J, C 7 —

D Kolporteur Fr Ehrler Steinhagen, gingen ein
Schafer, D 3 —
 Buchse No 6563 5 20
 " " 5841 1 68
Giebe, Frau, D 50
Paulinenstift Detmold 1 —

d Euckel, H Diakon G 40 —
Mai, Frau, C 6 —
Horst, Frau, C 1 —
Bentenberg, Frau, R 1 —
Menger, P, S 1 —
Peters, P, S 6 —
 Buchse Nr 6556 12 65
 " " 7189 2
Ellerbracke, Frau, S 1 —
Lemp, Frau, S — 50
Kraßmann, Frau, S 2 —
Kluckhuhn, G 3 —

D Kolporteur M Zimmermann, Breslau, gingen ein
 Collekte Berlin 13 —
 " " 12 51
 " " 11
Zastrow v, Gr B 37 50
Ulbrich, B 36 —
Frau Jankowski, B 2 Ringe
 Collekte in Berlin 57 45
 " " " 19 50
 " " " 53 70
Buchse No 7620 1 45
Collekte Caut 14
 " Hoffnugen 11
 Ungenannt 5
 " 1
B B 20
Sch B 10
2 Ohrringe, 1 Brosche,
 Ungenannt
Collekte Fellhammer 7
 " Stroppen 15 57

Buchse No 7612 5 35
 " 7617 3
S Buch No 142 6 80
Bomke, B 1

D Kolporteur H Raddatz, Stargard gingen ein
Eberswalde 2 —
 " 8 11
 " 5 38
S Buch No 624 51 80
Eberswalde 2 57

d Kohler, F W, Elberfeld, gingen ein
C Kattwinkel, B 22 —
P Hilbert, O 42 91
von Wiedebach
 Nostitz, C 5 —
M Meusel, C 1 —
Schw M Haußer, Pf 1
V Kindern gesammelt 20
E Borstelle, H 1 50
M Weiß, O — 71
H Wißfeld, B 2 40
Frau Grepp, M 5 —
R Walch, S 2 90
O Dicker, N 10 —
J A Schutz, N 5 —
E Groll, E 1 —
M Reutenauer, C 1 70
Benden, F — 06
Frau Synatte, A 40
Chr Botenheim, B 1 —
Pokowitz, B — 50
Frau Müller, H 5
Von einer armen Frau
 aus Dankbarkeit für
 Genesung 1 —
Bahnmeister Schon
 felder, H 16 10
Ludw Schutt, G — 79
A Wezorke, N 1 10
Behrens, W — 50
Ida Schulze, C — 47
Magda Lippky, D 50
A Wilddibler, M 1 55
J Georg, K 1 —
Hch Schmidt, E 1 15
G Lamparter, C 1
P Hinke, C 1
Jannschek, W 2 50

E Hirschfeld H 3 19
Gg Dennig N 1 29
E Groß, H 2 50
H Pieper M 2
A Meißner C 2
E Sancke, N 2 07
Schw C Bender
 St G 56
S Conrad, J 1 60
Frau Chienes, B 3 50
K Schmidt, W 10
M Auch, P 3 15
K Keyler, N 1
Schw E Felder W 8
Pastor Diehl, O — 70
Schw Emma, O 1
P Behrend, G 10 —
Schw B Schmander,
 Sch 1
P. Witte, Z 4
Frl M Malski, Gr G 1
J Schrenk, N 2
Jak Pick, E 2
Frau J Bamnger, N 1 75
Prof C Councler,
 H M 2 50
Wilh Bleyle, C 3 55
Albert Knorr, H — 50
Frl Hannah Wolff, H 1 25
Ad Dierks, E 2 20
W Behrendt, N 5
Emilie Henn, B 1
M Muller, W 1 50
E Thomas, W 3 —
A Schafer, B 58
Fr Siegler, K 1 —
Joh Burkhardt, H 2 —
Schw P Gidin, G 1 94
Wiese, D 4 —
M Horsch, G 1 92
Pastor Hermes, O 6
J W Pfeiffer, V 2 92
G A Schmidt, O 2 12
El Ickes, G 6 50
Kat Kontr Busch C 1 10
F Hahne O 51
Konrad Bayn, R 7 —
Joh Linder, A 5 —
Graf v d Becke, O 10 —
Wilh Raabe, H 5 18
Wwe W Ruf, H 1
Carl Steuber, B 3
Georg Braun, W 2

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Hag 2, 8

F. Schuhardt, Schatzmeister,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Verlag Orient, Frankfurt a M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E.V.



Die Weissagung wird ja noch erfüllet werden zu seiner Zeit, und wird endlich frei an den Tag kommen und nicht ausbleiben; ob sie aber verzieht, so harre ihrer; sie wird gewisslich kommen und nicht ausbleiben.

Habakuk 2, 3

Heft 2 10. Jahrgang November 1907

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **gratis.** Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Brend'amour, Simhart & Co.

Eingegangene Liebesgaben.

September 1907.

A.

Albach, L, G 10 —
Albrecht, M, C 62 50
Adelheid, Schw, Hamburg 5 —
Ayier, H, M 5 —
Anjorge, R, H 5 —
A, N, Bielefeld 5 —
Aleck, M, Pf 25 —
Apel A, Sch 10 —
d Antal, H, v, B 75 —
Angermann, H, H 10 —
d Auer, P, M 34 30
Apenbrink, J, A 12 50
Almenroder, P, O 3 —

B.

Berghoff, W, L 15 —
Baltzer, P, B 12 —
Blohm, A, L 12 —
B, v Ch 1,164 35
B, M, N 40
Braunschweig, M, G 15 —
Bulow, v Frau, W 5 —
Buschendorf, P C, R 1 —
Bialke, Frau, N 3 —
Buchse No 7296 3 —
Bott, M, H 2 80
Bovard, Frln, M 10 —
Bosenberg, J, F 16 —
Bohm, K, St 35 77
Bader L, P 7 —
Bubler, F, N 28 —
Buttner, L, St 2 —
Baumann, C, W 17 —
B, — H, Kamen 2 —
Borner, S, F 3
Bidlingmaier, Frau, L 37 50
von den Schulkindern in Schweigern gesammelt 7 —
Brinkmann, H, S 8 —
d Buchhndlg des Gemeinschaftsverein
Buchse Nr 4723 — 82
" " 4726 1 76
Kittel, Frau, N 5 —
Becker, S, B 4 —
d Buhle, M, Sch 50 —
Buttner, P, Z 8 —
Butz, Fr, E 41 50
Bergel, H, Oe 4 05
Brochhaus, R, S 37 50
d Bilfinger, P, M 6 —
Bullinger, E 14 —
Bosmann, J W, G 10 —
Bed, H, St 60 —
Banisch, Frau, F 3 —
Bingemer, Fr, F 1 —
B, v, Ch 1068 55
Bucher, J, D 5 —
Behn, H, H 5 —
Bonquel, St 2 —
Brinchmann, Frau, Kl Schw 26 —
Buhrmester, F, D 100 —
d Bauer, L, H
Tschening, Frau 10 —
Vogel, Frau — 60

Buchse Nr.:

6279	2 —	6282	3 30
6280	2 —	6275	— 40
6281	70	6276	1 —

d Brunnemann, P., Kollekte Mucken burg 106 85
Hanfe, Frau 3 —
Weihrauch, Frau 1 50
Kollekte Barmen 71 52
" Mulheim 112 —
Ungenannt 6 10
Baum, W R, E 38 50
Brummler, Fr, D 37 50
Brenning, Frau, L 5 —
Brittig, K, B 3 50
Borowiak, L, B 30 50
Boeckh, Frau, D 6 —
Brockes, Oberpf, G 27 —
d Beyling, H, H 79 50
d Bunsch J, St
Stampf 10 —
Mayer, L 2 —
d Benekendorff, E, St 14 —
Bahr, M, S 5 —
d Bayha, P., B.

Buchse Nr.:

959	2 12	3189	1 70
2323	3 33	3743	5 —
3187	8 97	6867	2 05

Baischdorf, K, St 5 —
Blankenhorn, J, Gr J 9
d Bollinger, E, E 65 60
Below, von E, B 30 —
Brahmer, F, F 3 —
Becker, E, L 25 —
Bohm, R, St 42
B, S, in Horde 10 —
Boßhammer, I. J, Kl S 11 50
Bernhardt, R, D 5 —
Bode, P, D 30 —
Bohres, J, D 5 —
d Brunnemann, P.,
Kollekte Weidenau 70
Hochstetter, Frau, v 3 —
Merkszdat, Frau, 5 —
Boosfeld, Frau D 5 —
Blum, L, J 19 —
B, Ch, 598 50
Beyer, R, B 39 —
Bosserhoff, A, D 19 —
Barthold, Frau P, K 5 —
Boer, M, D 7 50
Bunger, H, N 79 50
d Buchholz, Frln, F 37 50
Berndt, C, G 41 50
Brandt, A, B, 4 50
Balog, J, S 5 —

C.

Christlieb, P, M 5 31
Cletz, G, M 42 50
Christl Verein, fur Frauen u Madchen B 335 —
d Courvoisier, A, St 100 —
Christl Verein junger Manner, Styrum

Buchse Nr.:

621	5 —	7445	1 30
7437	1 —	7446	2
7438	1 50	7447	2 92
7439	1 76	7448	1 75
7441	4 62	7449	1 —
7442	1 27	7450	2 —
7443	4 —	7451	3 —
7453	— 35	8120	3 50
7454	1 —	8121	13 —
7455	3 69	8122	5 10
8119	2 15	8123	1 20

D, H 1 50
Courvoisier, A, St 165 30
Christl Verein j Manner Gelsenkirchen 13 15
Chevally, Schw, St 37 50
Courvoisier, A, St 27 —
Christl Verein j Manner Dresden 37 50
Conrad, P, E 1 50

D.

Dirks, A 2 —
Dettinger, G P, W.

Buchse Nr.:

3983	— 50	3990	— 96
3984	1 01	3998	— 62
3985	1 09	4084	2 10
3986	— 73	4085	1 05
3987	— 64	4086	5 —
3988	— 70		

Demmer, G, D 75
Dortmund 40 —
Diener, B, T 50 —
Dieher, B St 1 —
Dierker, Fr, H 18 75
Doll, S, N 90 —
Dunndorff, J, G 8 35

E.

Ellenbeck, J, V 10
Egli, H, A 57 18
E, W, in M 5 —
E, R, i L 3 —
d Evgl Buchhndlng Mulhausen
Ungenannt 8 —
Pfuff, S Schw, M 2 —
Graff, Frln, D 30 —
Henner, Frln, M 30 —
Eloren, G, A 75 —
d Emmrich, Frau, L
Buchse Nr 7678 2 —
" " 7679 3 —
Engels, P, A 40 —
Ehmann, H 1 —
Eichhorn, F, A 30 —
Eichholzer, E, G 10 —
Ehmann, J, B 5
Ebert, A, C 75 —
Emilie, Schw, M 33 —
Ebbrechter, Frau, G 10 —
Eberbach, P, St 5
Eiberle, W, M 39 —

F.

d Fleig, O, F 158 92
F „Opfere Gott Dank" 5 —
Fries, F, N 40
Finsterbusch, S, B 10 —
Fommel, F, O 5 —
Freytag, L, V 10 —
Fuhrmann, M, M 7
Franzmeier, D 2 20
Flemming, R, Q 3 —
Friedrichs, A, G 1 50
Fetkenheuer, W 30 —
Fitsch, W 3 —
Fritzemeier, A, D 31 80
Franken, E, S 12 —
Flemming, B 10 —
Fenschel, L, T 5
Funkler, Gg, F 10 —
Funk, F, R 10
Friedrich, W, Z 10
Fritsch, L, B 40 —
Frey, M, H 40
d Fußle, Cl, F 84 60
Fohrmie, J, R 32 38
Frenn, Frau, B 22 —
Frohlich, G, G Z 12 —
Frohn, M, F 5
Fourar, D, F. 4
Finger, Ch L 5 —
Fabianke, J, K 10 —
Feldmann, F, D 52 —
Fuchs, A, R 5 —

G.

d. Guth, W, O
Buchse Nr 654 — 90
" " 4950 — 46
Gemeinschaft Ohlig- 7 39
Gropper, P, K 5 —
Gertrud, Schw, E 8 50
Gnuther, M, M
Buchse Nr 2953 5 —
" " 2956 1 —
Guttmann L 9 75
Gmelin, E, H 1 60
Garrels, J, Sch 14
d Grosse, P, Dr, W 54 20
Gille M B 3 —
Gralopp, B, K 3 —
Gallus, E, S 57 —
d Gaiser G, M 2 50
Rothfuß, B, L 1 —
Rothfuß, Ch, U 2 —
Ganz, Dr, R 32
Grundmann, A, R 50 —
Gl, M, d C D 18 75
Genz, M, St 17 50
Goldammer, v C, O 60
Groth, E, R 3 —
Gelber, L, E 5
Gluck, Frl, F 10 50
Greiner, A, Pf 2 —
d Gerhardt, P, U
Buchse Nr 6075 3 50
" " 1135 2 10
Gerstenacker, L, Pf 7 —
Gunther M, B 5
Gauggel, Fr, T 5
Grunz, H, L 38 —
Gluckliche Gotteskinder Helsingfors 49 19
Gotz, S, W 5
Gutbrod, J, W 3 46
Gehne, F, H 37 50
d Grosse, P Dr, W 11 80
Groth, H, St 25 50
Gill, H, Gr Sch 5 —
Gernhardt, Geschw, F 1 50

H.

Haupt, W, R 13 —
Holzmann, F, R 3
Honold, M, St 3 —
d Hagt, W, L
Buchse Nr 202 7 50
" " 203 21 50
Henbach, Familie, H 5 —
Hoffmann, A, St 10
d Hossel, E, M 15 05
Haltmann, L 2
Haft W, H 5
d Hechtle, B, M

Buchse Nr.:

4418	8 —	3790	1 —
4449	6 —	3797	2 26
3798	2 46	1075	2 80
3800	1 —		

S Buch No 231 37 50
f Notstand 23 70
Herge, E, R 6 70
Held, Ch, Sch 10
Hoffmann, Ch, N 10
Horst, K, N, 5 —
Hofmann, M 2 50
Haak, H, E 5 —
Hempel, R, H 6 —
Heinze, O, H 7 —
Heck, S, O 21 —
d Hufnagel U., H., O
S-Buch Nr 83 39 60
Buchse Nr 2681 45
" " 2713 5 —
Hubler, J, St 1
Hunziker, M., Z 20
Hartmann, C, H 5 —
Heintz, C, D 3
Hans, J, Gr A 1 50
Hafner, Frau, F 8 50
Hartmaier, L, G 3
d Hetke, P, K
Versammlung in W 3 26
Kollekte Kalden kirchen 1 01
H, 12, Bautzen 40 —
Hoffmann K, St 1
d Hachtel, Stadtpf L 30 30
Hoffmann, D 10 —
Hoffmann, F, O 30 —
Hanßmann, O M 50 —
Hardle, F Ch, H 150
Henrikson, A, J 4 42
Harting, J, S 5 —
d Haug, O
Buchse Nr 2331 1 40
" " 2333 2
Schmieg, Fr 1 —
H, 60
Helsing, P, J 5 —
Hellwig, Fr, J 5
Hommel, P, St 2 —
Haut, A, G 1 50
d Hupfeld, E, C 50
Henkel Frau, P, K 12 50
d Hermann, H, A
Buchse Nr 7310 5 77
" " 7312 2 30
Gemeinschaft 63 93
Hans, J, G 2
Haid, A 10
Hoth, Dr, L 100
Haberkamp, P, R 5 —
Heyer, E, K 9 75
d Hohmut, A, B
Weise, M 37 50
Buchse Nr 1436 5 —
" " 6732 2 20
" " 6735 2 50
Bohnke, Frau, 2
Gemeinschaft 28 —
Hursch, R, Z 10 —
Hoff, F, C 45
d Hardle, Ch, H 150
Horstmann, C, S 10
Holder, H & M, St 156 55
d Hemberg, J, N 117
Hesekiel, P, H 37 50
Herfort, A, K 7 15
Honegger H, F 42 50
Heider, W R 20 —
Haug, Frau P, H 13
d Held P, L
Frau Holscher 6 —
Hahne, C M 10
Hainze, A, F 3
Honne, Ph, D 5
Hohorst, M v S 37 55
Herzog, Chr, St 55
Heddaus Frau, F 2 —
d Hausen H., W 12 10
Haberlt, H Sch 17 81
Haasen, H, B 16
d Henke, A., S 95
Hohner, R T 160
Hosbach, H, G 12
d Hahn P, F
Junglings-Verein 12 50
Holzlin, F 200
Herrmannsen, H K 51 50
Henner, R 10 —
Huntsch, K, H 10
Hoscher, G, E 50 —

J.

Jung, M E 1 —
Jschebeck, K, V 5
Jakobs, W, W 10
Jungling, H, O 1 —
John, B 25
Jager, J M 3 —
Jensen A, B 37
Jebens Ch A 55
Janzen, E, Z 15
Junghans P, R 57 50
Illinger F W, F 5
Jooß, G, L 216 10

K.

Kohl, O, P 3 50
Kmita, A, Pr B 10
Kotter, F, K 1 50
Kunke, R 5 —
Kruger, G, B 150 —
Koch, E N 5
Knapp, P, S 5
Kruger, P B 5 —
Kubnow, Fr R 8 50
Kuhn, M St 10
Klabriat, Ch E 2 —
Kurtel, G 10 —
Knoll, P, Z 30 50
Keßler, P F 2
Kellenberger, C, St G 20
Kodding, M, L 75
Kreutzel, W W 45
Kruger, F, B 15 —
Knodel, G, N 10
Karoline, Schw., St 30
Kratzig M, E 3
Kappner, G, J 3
Kraft J, E 5 50
Keller, L, C 27 —
d Kappr Fr, O
Schmidgall, Frau St 1 —
Fleischmann W, O 3
F K 1 —
Kubler, P, W 150
d Klein H W 10 —
Kerst, J H 5 —
Kurig, K, W 5 —

Kimmerle, D 5 —
Kohler, G, G 280
d Knapp, Dekan, B
Büchse Nr 3111 3 15
" " 3112 2 20
Möller, W 11 30
Knoll J, L 6
Kohnlein, C, W [illegible]
[illegible], W, W 1
Klinker P, B 22 —
Kollikh, A, B 8 [illegible]
Kalupke, K, B 2 20
Kamm G, A 5 —
d Knoblich Frln L 12 70
[illegible] Dr 3
[illegible] 1
[illegible] P, A 11
Kollstein, von R 63
[illegible] C M 2 —
[illegible] W M 2
[illegible] B B 12 [illegible]
[illegible] G, P 23 20
[illegible] R O 1 —
[illegible] W 5 90
[illegible] B 1 —
[illegible] D 20 50
[illegible] W, M 10 —
[illegible] 7[illegible]
[illegible] E 4 —
d [illegible] P, B 5
d [illegible] P, D 5
[illegible] 7 50
[illegible] W 110 —
[illegible] C G 4
[illegible] P 5
[illegible] C W 1
[illegible] D 60
[illegible] G 12 50
[illegible] M 16 50
[illegible] P B 1 04
[illegible] N 12 50
[illegible] C, H 20
[illegible] 75

L.

[illegible] St 2
[illegible] G H [illegible]
[illegible] J, Pf 3 50
[illegible] G 3 30
[illegible] F 10
[illegible] E G 8 10
[illegible] H M 3 50
[illegible] O R 6 35
[illegible] C B 1 10
[illegible] 1 50
[illegible] Ch [illegible] 1
[illegible] C 30 —
d [illegible] P, J, E
[illegible] B 44 45
[illegible]
[illegible] 100
[illegible] H, B 1 37
[illegible] E [illegible] [illegible]
[illegible] P L 12 50
[illegible] 3
[illegible] P [illegible] 10 50
d [illegible] Dr D
[illegible] Schw
[illegible] 85
[illegible] L [illegible] 37 50
[illegible] 2
[illegible], von, F 40 50
[illegible] C J 3 —
[illegible] St 16 50
[illegible] M P [illegible]
[illegible] K B 37 50
d [illegible] A P B
Büchse Nr 3891 [illegible]
" 3891 1 70
" 3895 2 [illegible]
[illegible], A H 75 [illegible]
[illegible] Pf 1 90

M.

[illegible] C C
Büchse Nr 1388 [illegible]
" " 1189 — [illegible]
[illegible] E N 1
[illegible] H B A [illegible]
[illegible] O C 10 —
[illegible] E O [illegible]
[illegible] A L 10 —
[illegible] Ch, B 12
[illegible] E, L 5
[illegible] E, N 16 19
[illegible] K, R [illegible]
[illegible] W Weisenheim 10
[illegible] C R 12
[illegible] M Sp 5
Müller, C W 3

Müller Fr, O 10
d Mayer, E Schw L
Fr H 29
Medenheim 1 10
Schwegenheim 2 —
Büchse Nr 1531 1 50
Ungenannt 3
Müller, E D 61 —
Mehl, W, M 17 20
Müller, J, C 20 —
Missionskom d Jugendabtlng d chr Verein j Männer N 15 15
Mielke, Frau St 5 —
d Müller, M, H 39 —
Mensch R, M 10
d Meidens P, B 55 50
d Meißner A, O 10 —
Monsées, W, J 3 —
Maier Ch St 1 20
Meyer, G, E 5
Maas P, M 4 —
Mehlhose, G, B 2
d Minnan M, C 80 —
Mehne, M, L 13
Meier, A 3 —
d Meißner, Frau, F
Enzer Frau 11 67
Theile, Frau 1 —
Lumm, Frln 1
Metzger, M, M 5 —
Maar, C, M 7 —
d Mohring, Schw L, N 1 50
Monsées W, J — 20
Meyer, J, M 3 50
Most, C K 42 25
Mann, Ch, St 14
Modert, P, N 55 —
Müller, L F 3 —
d Mehmke B, St 100
M, S Wittenberg 5 —
Müller, O M 10
Moller, C F 3
Michelit M D 10 50
Manteuffel v M, K 37 50
Mast, D, R 16

N.

Nordhaus, W, L 2 —
Noack, G 1 50
Niemann, J Ch 3 —
Niemeier, L Schw, Gr A 5 —
Natber, R D 3 —
Notorp Sup, R
Büchse Nr.:
2052 1 70 2057 10 —
2053 3 20 4323 — 65
2071 6 21 7842 21 27
2056 2 06
Ungenannt 1 50
Nähverein Mülheim 10 —
Nicolai M 1 50
Nibe J H 3 —
Noetzel, J L 1 —
Nielsen, A, B 17 —
Norikat, F, H 5 —

O.

Offenburg, W, D 20 —
Oberjohren, W, D 5 —
Ott, Th, St 75 —
Oehler, E F 10 —
d Osterman, R D von der Schwesternschaft 20 —
Otto O H, M 28 80
Ochm, B 16 70
Ostertag, P 15 56

P.

Pfrommer M N 10 50
Prinzel A, W 2 11
Pelz, Th, B 2 —
Pietzsch, O, St 15 —
Prestin, W, R 5 —
d Patzschke, W, L
Schulz, A, L 10 —
Kramer, L, L 6 —
Poncet, v, D 5 —
Puttkamer, v N, O 4 66
Pikorn Frau, R 1 —
Pitzold R, S 3 50
Palert, E, R 1
Placzek, E, C 12 30
Preu, B, R 1 50
Pochhammer, v B 150 —
d Pichler, P, T

Büchse Nr.:
2751 5 — 2716 2 30
2749 14 35 5948 3 —
2750 2 35 5953 2 50
2745 1 36 1581 3 40
2748 3 — 2758 12 —
2753 1 —
versch Gaben 27 —
d Pfarramt Oppelsbohm
Büchse Nr.:
1567 2 — 1575 1 30
1569 1 50 1745 3 —
1573 5 15 1747 1 20
Pompe, Sup Frau, D 1 50
Parnes, J, H 10 05
Piehler, E, Ch 5 —
Penz, A J 3 —
Paulsen, M, Schw, H 150 —
Philipp, M, F 75 —
Pieper, J, M 5 —
Pack, E, D 83 57
Prein & Friedrichs, B 20 —
Paulsen, F, N 115 67
d Paulsen, M, H 75 —
Page, D, D 10 05

Q.

Quade, Ch, G 4 —
Quernheim, H, Sp 37 50

R.

Redslob, M, St 1 50
R Büchse Nr 7374 3 —
d Rost, A, N R 18 —
Reipschläger, H, W 5 —
Rebling, Ch, A 3 50
Rauh, E, S 10 —
Riesner, G, F 37 50
Rebsch, D 11 30
d Rappe, St
Büchse Nr.:
1610 7 50 4692 3 —
4611 3 70 4693 2 —
1687 3 70 4694 1 50
1689 3 — 4695 5 —
1690 7 — 4696 2 —
4691 1 50
Roder, v H, B 22 —
Rohl, H, B 10 —
Reimlinger, E, F 10 —
Klein, E, Frln, Z 3 —
Richwald, M, H 4 —
Rosenbauer, R, B 36 72
Robling, Ch, B 4 50
Rogowski, A, M 20 —
Rehmann, R, Sch 10 —
d Rockstroh, O, G
„Gemeinschaft" 20 —
d Radecke, P, R 100 —
Remberg & Baumann 30 —
R, Fr, in H 19 57
Rhiem, C, Sch 10 —
d Riehl, C, C
4 von einig Brüdern 12 50
Brandau 29 —
Rohner & Ruesch, St G 160 —
Roßler, E, D 5 —
Rochow, T, R 5 —
Rommer, v, L 37 55
Rosenbach, R, R 5
Rosenbauer, P, B 5 —
Raak, Frau, C 37 50
Ruttmann, F, H 3 —
Roth, Frln F 11 61
Rockel, M, K 9 55
Reichhelm, F, T 10 —
Rothe, A, E 11 —
Rammer, von, L 37 50
Renter, J, B 5 —
Reinecke E, D 37 50

S.

Siegel, M, Sch 20 —
d Siegel, M, H
Büchse Nr 704 2 50
" " 1074 3 15
" " 1073 2 —
Seeger, G, V 5 —
Seeger, J, B 7 —
Simon, A, G 8 —
Sartorius, P, St 85 70
Sydow, von, St 10 —
Sybrecht, Sup, F 5 —
Siegel, K, G 5 —
Seraner, E, S 17 —
d Seeger, G W, H 100 —
Siller, C, G 5 —
Sigel, J, M 3 —

Sartorius, Gr R 3 —
d Santler, S N
Büchse Nr 6861 5 —
" " 6862 10 50
Selbert O, K 37 50
Sachs L C 5 —
Slieper, K, L 7
Schnecko, S, M 1 —
Schmidt Dannert, H 30 —
Scholz, K, H 5 —
Schmidt, P, E 10
Schubert, A, G 7 —
Schneider, M, F 8 50
Schramm, J, St 2
Schmalzried, G, K 5 —
Schmidt, A, M 56 68
Schlager, Stadtpf, D 61 20
Schäuble, G, G 2
Schreiber, P, F 3 —
Schwantes, A, L 5
Schmidt, W, B 2
Schneeweiß, E, St 1
Schmidt, G, L 35
Schönbach, W, B 1 50
Schule, M, M 4 —
Schneider, H, S — 50
Schmidt, H, M 17 —
Schemm, A v, R 7 50
Schelkhase, Cl, D 15
d Schmidt, A, F
Büchse Nr 3682 10 50
" " 3690 6 50
" " 3691 2 —
Kämpf, M 8 —
von den Kindern d Sonntagsschule 40 —
aus d Sonntagsschullehrerinnenkasse 4
Schmid, K, D 20 —
Schreck, G, G 22
Schuschat, E, K 2 —
Schanzel, E v, B 20
Schweizer, G, F 3 —
Schlosser, Frln, F, 6 —
Sch, A, V 10 —
Schmid, A, K 1 60
Schwarz, E, G 10 —
d Schmidt, H, St
Büchse Nr.:
5071 2 — 5574 3 —
5075 2 5575 2 30
5076 2 5576 2
5077 2 6897 1 30
5533 2 5816 7
Schick, Ch, L 20 —
Schwed L, S 6 50
Schepers, B, H 4 50
Schulz, W, C 10 —
Schmidt, H, E 10
Schenk, P, L 7 50
Schleinitz, E v, H 20 —
Scholl, K, B 20 —
d Schulte, H, O
Gemeinschaft Osterode 110 —
Schlett, S, B 3
Schwerin, H v, J 2 90
Schulper, J, G 20 —
Schulz, E, B 10
Schleinitz, v, H 20 —
Schoffer A, O 3 —
Schweta, N, M 5 —
Schmidt, J, C 4 —
Schepeler & Reuß, F 5 —
Schell, B, M 40 —
Schildmann, A H 37 50
Schnabel, M, Pf 30 05
d. Schwarz, B, Z 79 —
Schweizer, N, St 45 —
Schweigert, M, Pf 16 —
Schneider, P, Frau, O 2 —
Schweiz Sonntagsblatt Andwil 20 —
Schmidt, P, K 49 81
Schubert G, G 5 —
Schlesinger, E, Sch 5 —
Sprecher, G, B 5 —
Spielmann, C, B 5 —
Sprißl, J, L 5 10
Spemann, W 100 —
Spitzner, P 5 —
Spieker, H, H 37 50
Sprenger, E, L 60 60
Strempel, R, L 6 —
Stauffer, G, W 20 24
Steinhilper, F, Pf 5 —
Stotz, C, E 3 —
Stierly, E, M 237 05
St., E, L 6 50
Student, P, B 1 35

Stetzenbach, H, M 3
Studnitz O v T 18 —
Stebl, J, T 20 —
Steinmetz, Ch V 20 —
Stolzes E H 2 70
Stiel, Th W 5 —
St B, P 2 —
St, E, Weßhofen 1 20
Stadelmann A, H 3
Staube, K, M 24 —
Stants, C, H 4 65
Stockel, M, B 62 50
d St
Für Gulück 25 —
" Hosanna 37 50
Schmidt, H, F 2
Sand, Frau, E 6
Hutter, M, F 3 —
Büchse Nr 3642 — 50
Steinbach, E, B 30 —
Staub, W, B 37 50
Sturm, W, L 37 50
d Stotz, L, Schw, O 37 50
Striegnitz, F 5 —
Stollfuß, Frau, S 20 —
Stuck, Ch, M 17 50
Steinmetz, M, E 25 —

T.

Tauber, Frau P, B 10 —
Thiesen A, L 150
Theine, P, W 10 —
Thunecke, A, M 37 50
Trzinng, J, K 10 —
Tonar, A, S 3
Tromm, E, Sch 3
Tiggemann, Fam, K 70 —
Trumpp, W, G 1 50
Todebusch H, D 41 80
Tiggemann, E, K. 10
Tannert, L, F 38 80
Thelemann, S, B 12 50
d Tiedt, L, T 9
Tausch, M, V 37 50
Tischer, P, Frau, P 4 45

U.

Ulmer, L, J 5 —
Uhlauf, A, B 7 —
Uebelhör, R, N 1 10
Ungenannt Stolpen 2 50
Ungenannt Altrüdnitz — 50
Ungenannt 5
Ungenannt 1 60
Ungenannt 5
Uloth, J, R 5

V.

Voß, P., A 5 —
Volland, Fr, St 16 15
d Vogt, Stadtm, F 23 —
Visser, L, E 5
Vitt, H, W 20 —
Vallbracht, E L, A 2
V, Psalm 50, 3 40 —
Valdorf, F V 1 50

W.

Wohlfahrt, J, B 20 —
Wolf, L 46 —
Weinhold, M., Ch 15
Weidner, P, B 5 —
Weise, F, L 5
Wenzel K, G 4 —
Wieczorek, A 1 20
Wyß, R, S 12 —
Wurms, V 7 80
Westphal, E, St 150. —
Witte, E, H 134 16
Wenk, E, K 3 —
Werre, P, St Ch 16
Wanda, Schw, T 5
Wehmaier, W 130 —
Walldorf, J, D 5 —
Wyß Schatti, B. 81 15
Weber, E, B 8 —
Weber, E L 10 —
Wirth, C, Schw H
Büchse Nr.:
2343 3 30 2345 1 75
2344 3 — 3256 1 10
d Weber, W, K
Büchse Nr.:
2697 5 30 7303 1 05
2698 4 — 7304 60
2700 1 — 7305 4 60
7299 2 60 7306 1 50
7300 1 50 7307 1 —
7301 1 85 7308 3 10
7302 — 35

S Buch Nr 111 8
Ungenannt 2
Wehler, H G 37 66
Wujanz A D 5
Walcker E, N 5
Wilkes Dr 6
Wulz, A R 15
Wiebe, L, H 8
Witzel, Frau P, W 39 50
Wegener, Frau, Ch 1 50
Wargenau, K 2 —
Wolf, S, P 4
d Wandel, P., T 10
Rohnke, R 3
Weber, P L 20 —
Wiemken, H P, W 71
Winterhoff, G, R 4 50
Weber, Ch, W 38 50
Weber, P, B 10
W, R, in St 62
Winkler, P, D 16
Weber, F, F 12 30
Wahl, Frln, F 15
Wessel, H, L 5
Walder, R, L 13 76
Wertheim, v, N 37 50
Wirminghaus, H, H 20 05
d Wagener, L, D 40
d Weiblen, Frau, R 75
d Weiß, E, St 112 50
Wüstholz, K, M 5 —
Willmann, A, D 12
Waldmann, P, M 3 —
Wehler, H, O 10 —
d Weber, P, B
Büchse Nr 7372 25
Bibelstunden Opfer 5 —
Weber, Inspekt, Sch 5
W, Th, in B 5
Winterhagen, P, H 3 —
Wehr, A, B 18
Wilhelm, C, N 20
Wolfarth, M, W 8

Z.

Zieten, von Fr, O 37 50
Ziegler, Gg, St 2 —
Zimmermann, Frau P, B 5
Zuzow, E, B 2
Zofgen, E, W 10
Ziegler, J, M G 10
Ziethe, A P, Frau, Sch 37 50
Zimmermann, L, G 10

D Kolporteur Fr Ehler Steinhagen
Meinert, Frau, St 4
Kollekte Eckardsheim 16 83
" Lemgo 45 21
" Bielefeld 87 67
" Bethel 120
Kandidaten Convict 15
Kollekte Bielefeld 100
d Wunder, Hausv, B 12 —
Brandt, M, Schw 5 —
Kollekte Lengerich 76 18
Oelegeklaus, Frl, L 1
Kollekte Sorst 24 55
d Cornelius, M. 40 —
Veerhoff, P, E 1 —
d Kracht, L, P 6 20
Dißmann, H, N 1 50
Schmitz, Frau, N — 50
Wolter, Frau — 50
Thormann, B 1 —
d Niehaus, Sekr, B 5 —

D Kolporteur H Raddatz, Stargard
Freienwalde 7 89
Wriezen 6 27
" 1 50
Born, Frau, K — 70
Königsberg 3 62
2 Armbänder
1 Halskette
2 Manschetten Knöpfe
2 Broschen
2 P Ohrringe
1 Herz

D Kolporteur M Zimmermann, Breslau
Kollekte Bunzlau 50 —
Dulfer, B. 37 50
Paschke, Gr B 25
Büchse Nr 6266 2 15
" " 6270 2 25

Buchs. Nr. 6271	3 60
Kollekte Haynau	20 16
Franke „	— 50
Kollekte Jauer	14 69
Sommer „	3
Kollekte Löwenberg	3 —
Otto, Frau L	2 —
Beesk, K	5 50
Nippert, P., C	3.—
Kollekte Lahn	14 58
„ Doberschau	89
„ Carlsruhe	22 35
Schneider, Frau, S.	4 —
Rose, Frln., B	6 50
Scholz, Frau, S	16 —
„ „ „	5 —
Kollekte in Schildberg	3 60
Rhode P., „	10.—
Franz, Frl., B „	8 64
Kollekte in Ostrowo	22 46
Reich H., „	10 —
Kollekte in Wohlau	19 —
Kollekte in Kreuzburg	23 —
„ „ Esdorf	2 40
Büchse Nr. 6564	3 40
Lepak B	1 01
D. F. W. Kohler, Elberfeld gingen ein	
R. Schulz, O	1 10
L. Franzmeier, O	1 40
P. Hilbert, Sammelbuch B 931	6.75
F. Roth, M	3.90

Durch Gottlieb Jooß, Reisesekretär in Ludwigsburg gingen ein vom 1. Juli bis 30. Septbr. 1907

d. Stadtpfarrer Haller, in L	
Hugo Bosler	2 —
Frau Breckle	2 50
„ Christine Schoettle	2 —
„ Emilie Ernst, Stichling & Toepperwien	12 —
Frau Backermstr. Bader	2 —
Frln. Martha Haller Büchse Nr. 1385	6 40
Frln. Dann, i. L. Büchse Nr. 1379	6.—
Erlös aus einem goldenen Kettenringlein	1.20
Frl. Schmid, i. L. Büchse Nr. 5552	3 61
Frl. Marie Leicht, i. L. Büchse Nr. 2023	6.05
Kleinkinderpflege Egloshein	5
Frl. Schwarzkopf, i. L.	3 —
Friedr. Weigel, i. Lo.	10.—
Frln. Marie Paule, i. U.	20
Frau Doehringer, i. U.	3 —
Secr. Weißenstein, i. L.	3 —
Frau Kreuzberger, i. L.	2 —
Frln. Kienzle, i. L.	

Büchse Nr. 7712	9 20
Durch Lichtbildervortrag in Mannheim	115 43
d. Schw. Laura Mohring gingen ein **Barmen**	
D. Frau Luttringhaus	12
Fabrikant Rosenkranz	30 —
Freienwalde	
Frln. v. Nikolei	10 —
„ Hoberg	2 —
Für Hakob Donabedian Peri	5 —
Ludwigslust	
Bibelstunde in der Herberge	12 25
Stift Bethlehem	60 —
Frau v. Oertzen	

Rostock	20 —
Töchterschule	17 75
Damenschule	6
Aus Brüssel	16
In Ludwigslust gesammelt	92 90
Dobbertin	
Kollekte	120
bei Frau Domina erhalten	12
Malchow	
Kollekte	81 15
Rothenmoor	
Kollekte	104 15
Schwerin	
Kollekte	67 26
Liesel Haubenreißer, Hamburg	1 15
Frau Kirchner, Berlin	20 —

d. P. Busch von 1 Leserin von Licht und Leben eine goldene Damenuhr mit Kette, eine Brosche.

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Sprüche 13, 7.

F. Schuchardt, Schatzmeister,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Für Persien:

Frl. v. W. in B	8 50	Past. R. in Kl.	5 —
Gr. B. in P.	20 —	Fr. v. H. in W.	20 —
Dr. Q. in E.	10	M. Z. in W.	1 —
K. Kl. in N.	5 —	Fr. v. Bl. in D.	10 —
H. v. M. in D.	10 —	N. N. in Benekenstein	5 —
E. O. in Co.	8 —	E. v. L. in R.	5 —
T. in B.	5 —		

Sehr warm empfinde ich das fortlaufende Interesse für Persien, das in jeder der vorstehenden Gaben ausgedrückt ist. —

Es hat mir ein einfacher Mann, Freund meiner Familie gesagt, daß er zweitausend Mark geben würde, wenn an der Stätte, wo mein Sohn heimgeholt wurde, eine Kapelle für Christen gebaut würde. Vielleicht gefällt es dem HErrn, diesen Wunsch zu realisieren.

Ich habe täglich zu lernen in dieser neuen Schule, aber mein HErr hat mir die ersehnte Erquickung gegeben. Er hat mich nach Cassel geführt, wo ich Sein großes Tun erleben durfte und an der gewaltigen Geistesbewegung teilnehmen konnte.

Hinter dem Größesten muß das Große zurücktreten. Darüber ist mein Mund voll Lachens, meine Zunge voll Rühmens. In meiner Leidensschwachheit singe ich gern: Herzensheiland schenk mir Glauben festen Glauben, der durch Alles siegreich dringt, Nach Dir sehnt sich meine Seele, in der Höhle bis sie sich von hinnen schwingt.

Eisenach, im August 1907.

Dammann, Past.

Lichtbilder-Vorträge über das christliche Liebeswerk im Orient.

Ohne Kostenberechnung mit bestem Projektionsapparat und Aetherkalklicht.

Die schrecklichen Notstände, Verfolgungen, Plünderungen, Unterdrückungen unter dem armenischen Volk haben noch nicht aufgehört.

Diese ca. 70 teils lebensgroße, farbige Licht- oder Schattenbilder geben eine interessante Anschauung von Land und Leuten in der Türkei, einen packenden Eindruck von den Leiden der armenischen Christen und einen lieblichen Einblick in die Waisenpflege und übrige Rettungsarbeit des Deutschen Hülfsbundes für christl. Liebeswerk im Orient.

Sie geben neue Anregung für Liebes- und Missionsarbeit, dienen auch zur Selbstprüfung und Erbauung und ermuntern zu erneuter Dankbarkeit und Opferwilligkeit, im Blick darauf, wie gut wir es noch haben gegenüber solchem andauernden, aussichtslosen Elend in Armenien.

In mehr als 600 verschiedenen Stadt- und Dorfkirchen durften diese gottesdienstlich gestalteten Lichtbildervorträge, mit Gesang, Gebet und Wort Gottes verknüpft, stattfinden. Da der Eintritt frei, ist zur Kostenverringerung erwünscht, daß an mehreren Orten einer Gegend hintereinander die Kirchen oder 4 bis 6 m hohe Vereinssäle gratis zur Verfügung gestellt werden. Alle eingehenden Gaben sind für das Liebeswerk bestimmt.

Bestellungen für Sommer, Herbst und Winter erbittet direkt (je früher je besser) der

Reisesekretär des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient
Gottlieb Jooß, Ludwigsburg (Württemberg) Osterholzalle 61.

Von befreundeter Seite wurden uns ca. 20 Meter **schwarzer Sammet** gesandt, dessen Erlös dem Liebeswerk zu Gute kommen soll. Er ist von guter Qualität 58 cm. breit und geben wir denselben zu dem billigen Preise von Mk. 2 pr. Meter ab.

Bestellungen sind zu richten an:
F. Schuchardt, Frankfurt a. M.
Fürstenbergerstr. 151.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E.V.

Heft 2. 10. Jahrgang. November 1907.

Freienwalde, Oder, den 3. Oktober 07.

Zu **Keghi bei Meserek** wurde eine Zweigstation mit einem Waisenhaus für 100 Kinder eröffnet. Die s. Z. in Sarikamisch aufgenommenen Waisen sollen dorthin überführt werden.

In **Musch** konnten wir jetzt ein Haus zur Aufnahme für ca. 50 Waisenknaben mieten. Hoffentlich schenkt uns der Herr nun auch bald Gelegenheit zum Mieten eines größeren Hauses für die Mädchen.

Wegen der unbeschreiblichen N t der Kranken in Musch hat der Vorstand des Hülfsbundes beschlossen, **Schw. Bodil Björn** aus Meserek, nicht, wie beabsichtigt, nach Marasch, sondern nach Musch zu versetzen.

Nach Marasch reisten am 2. Oktober von Triest ab: P. Brunnemann und Frau, Landwirt Palentinat und Frau, die in Demrek bei Marasch stationiert werden, Schw. Christine Eckert, Lina Jakob, Ina Popp-Meinecke, Helene Stockmann.

Nach Meserek reisten am 5. Oktober von Berlin aus ab: Schw. Laura Möhring, Frau Oberlehrer Sommer mit Kind, Schw. Clara Füßle, und Schw. Maria Jacobsen vom Skand. Kommité.

Unsere neu-ausgesandten Schwestern.

Im Anschluß an die alljährlich in der letzten Juniwoche stattfindende achttägige Konferenz der Bibelhausschwestern, fand am Sonnabend d. 29. Juni d. J. in der Frauenmissionsschule Bibelhaus bei Freienwalde, Oder, die Abordnung von 14 Schwestern unter Händeauflegung von P. Lohmann und P. Huhn statt, die jeder der fünf Gruppen von Schwestern Sprüche mitgaben. Es wurden abgeordnet:

- nach Armenien 3 Schwestern. Josua 1, 3 und 5. Mose 31, 6. 8,
- nach Armenien 2 Schwestern. 1 Chron. 12, 18 und Josua 1, 9,
- nach China und der Südsee 3 Schwestern, Josua 1, 13 und 1. Petr. 5, 10. 11,
- nach Rumänien 2 Schwestern, Richter 6, 8. 9,
- in die Innere Mission 4 Schwestern, 5. Mos. 34, 9 und 2. Tim. 2, 8—13.

Nach dem Gesang von „Ich bin dein, sprich du darauf dein Amen," und Verlesung von Psalm 139, 1—18 und 23, 24 und Offenb. 5, 1—13 beschloß das Mahl des Herrn die unvergeßliche Feier. —

Die für Armenien bestimmten Schwestern werden so Gott will ihre Reise Ende September antreten, und wir bitten alle Freunde um treue Fürbitte jetzt für die Reise und dann dort für die Arbeit, „daß wir helfen kämpfen für sie mit Beten zu Gott."

Clara Füßle wurde geboren am 25. November 1870 in Stuttgart. Im Jahr 1873 wurde ihr Vater als Prediger der Evangelischen Gemeinschaft nach Reutlingen versetzt, wo sie ihren ersten Schulunterricht genoß. 1878 kehrten sie jedoch nach Stuttgart zurück, sie besuchte dort die städtische Mädchenschule und später die Fortbildungsschule, machte dann ihr Examen als Kindergärtnerin. Ihr Vater erkrankte ein Jahr lang schwer, und da ihre Mutter sich ausschließlich seiner Pflege widmen mußte, hatte sie den ganzen Haushalt zu führen und für die kleineren Geschwister zu sorgen. Außerdem suchte sie durch Arbeit im Jungfrauenverein, Blätterverteilen, Armen- und Krankenbesuche für den Herrn zu arbeiten. Tief bewegt durch die Berichte aus Armenien meldete sie sich, als der Herr sie von anderen Verpflichtungen frei machte, für Seinen Dienst im Orient, war vom September 1903 bis Juni 1904 im Bibelhaus und dann als Kleinkinderschulschwester in Groß-Leuthen. Sie wird, so Gott will, in **Meserek** erwachsene Waisenmädchen zu Kindergärtnerinnen anlernen.

Helene Stockmann ist geboren am 24. Juli 1866 in Schweidnitz, wo ihr Vater Rechtsanwalt war. 1881 starben ihre beiden Eltern, und kaum 20 Jahre alt, übertrug ihr ihr Vormund die selbständige Leitung eines ganzen Haushaltes und die Erziehung ihrer vier jüngeren Geschwister. Mit 28 Jahren trat sie in Breslau in das Lehrerinnenseminar ein, machte nach zwei Jahren ihr Examen und war als Lehrerin in verschiedenen Familien in der französischen Schweiz tätig. Im Jahr 1902 trat sie als Lehrschwester des Zimmerschen Diakonievereins in Magdeburg ein. Ostern 1903 übernahm sie die Leitung eines Alumnates in Liegnitz. Dort fand sie in der Gemeinschaft durch Versammlungen von Exc. von Viebahn Frieden und gab bald darauf ihre Stellung auf, um ganz in den Dienst des Herrn zu treten. Nachdem sie im Bibelhaus vorbereitet ist, wird sie nun in **Marasch** als Lehrerin für die Mädchen angestellt werden.

Ina Popp-Meineke. Geb. 24. Februar 1867 in Ludwigslust, wo ihr Vater Zahlmeister war, hier besuchte sie auch die höhere Töchterschule. Im September 1899 trat sie als Zim-

mersche Diakonie-Schwester in Magdeburg ein. Dort hatte sie viel Gewinn von Bibelstunden, und als sie durch eine andere Schwester vom Bibelhaus hörte, kam sie für 3 Wochen im Sommer als Hospizgast ins Bibelhaus. In dieser Zeit empfing sie viel Segen für ihr inneres Leben. Am 15. Oktober 1901 wurde sie mit 4 anderen Schwestern als Oberin des türkischen Hamidie-Hospitals nach Konstantinopel berufen, wo sie über 2 Jahre arbeitete. Dann trat sie für ein Jahr in das Bibelhaus ein, machte im Winter 1906/07 in der Universitätsklinik in Halle a. S. einen Hebammen-Kursus durch, und arbeitete dann als Gemeindeschwester in Lagow. Sie ist für das Krankenhaus Salem in **Marasch** bestimmt.

In der Stille am Gölschik-See.

Gölschik, 1. Juli 07. Vom Gölschik-See aus möchte ich Ihnen heute einen Gruß senden. Gölschik liegt 7 Stunden von Mesereh entfernt an einem See, der rings von Bergen umgeben ist. Die Luft ist hier ganz anders als in Mesereh, so rein und kühl! Und dann die köstliche Ruhe. — Von unsern Lehrern sind auch so viele hierhergekommen, daß sie eine kleine Kolonie für sich bilden, ich freue mich sehr darüber. Denn sie mußten das ganze Jahr hindurch angestrengt arbeiten und haben sonst eigentlich nie eine Erholung. Heute Abend werden wir eine Versammlung miteinander haben.

Die Not ist hier grenzenlos. Die Dorfleute (Gölschik ist ein kleines Dorf) sind auch sittlich tief gesunken, sie wollen nur eins — Geld. Freilich sind sie auch bitter arm und elend, aber dennoch ist es so schwer, daß sie gar, gar kein Interesse für irgend etwas anderes haben. Die Mädchen wachsen ohne jeden Unterricht auf, und wenn sie auch manchmal zu uns kommen, um mit uns zu sprechen — sobald wir irgend etwas vom Heiland erzählen, laufen sie fort. Es ist möglich, daß die gregorianischen Priester sie gewarnt haben. In so vielen, vielen Dörfern ist es ebenso, und dabei ist die Missionsstation Mesereh so nah! — Ab und zu gehe ich Sonntags mit einem unserer Lehrer auf die Dörfer, die Lehrer halten dort manchmal Versammlungen, und ich kann dann nachher zu den Frauen reden. Aber oft bin ich bange, daß sie mich nicht verstehen, denn die Dorfleute können nicht lesen, und sprechen daher ein ganz anderes Armenisch. Sie gebrauchen auch so viel türkische Ausdrücke, daß es mir ein großes Anliegen ist, türkisch zu lernen. Anderseits ist es ja auch ganz gut, wenn man nicht so sicher ist, dann geht man nur, wenn man wirklich glaubt, daß der Herr es will. — Jeden Sonntag kann ich nicht auf die Dörfer, weil ich mit den Mesereh-Kindern aus der Stadt, die unsere Schulen besuchen, kleine regelmäßige Versammlungen begonnen habe. Bei den Hausbesuchen war es mir schmerzlich aufgefallen, daß viele Eltern unserer Schülerinnen sehr weltlich sind, und während der Schulzeit kann man doch nur verhältnismäßig an die einzelnen Kinder herankommen. Ich dachte daher die größten (von 14 Jahren an) sonntags zu sammeln und sprach mit unserem Prediger Badwelli Assadur davon. Er war sehr damit einverstanden und sagte, es sei ihm schon in der Kirche aufgefallen, daß die Kinder von unseren Schulen viel andächtiger und ruhiger seien während der Predigt als die übrigen Kinder aus der Stadt. Er und seine Frau hätten schon lange den Herrn gebeten, ihnen einen Weg zu zeigen, wie man die jungen Mädchen sammeln könnte. Wir haben nun ausgemacht, daß seine Frau und ich am Sonntag immer abwechselnd die Versammlung leiten. Bis jetzt kommen nur unsere Schülerinnen, unser Ziel ist aber, auch die anderen jungen Mädchen zu sammeln. Ich wagte es nur bisher nicht, den Kreis gleich im Anfang so zu vergrößern, weil die anderen Mädchen noch leichtsinniger zu sein scheinen. Wir haben nur mit ganz wenigen begonnen und es fehlt ihnen noch viel, aber doch sind einige sehr dankbar für diese Versammlungen. — Ich habe die großen Mädchen aus der Stadt wirklich lieb, aber manchmal ist es nicht ganz leicht mit ihnen. Fünf von ihnen konnten z. B. jetzt nicht in eine höhere Klasse versetzt werden. Ich hatte sie vorher gewarnt, weil der Lehrer sich darüber beschwert hatte, daß sie für die Stunden



überhaupt nicht arbeiteten, sie meinten aber — weil sie aus guten Familien seien — würde man sie doch nicht sitzen bleiben lassen und besserten sich nicht im Geringsten. Als sie nun merkten, daß wir Ernst machten, weinten und schrien sie zu Hause den ganzen Tag, so daß ihre Väter und Mütter abwechselnd zu uns kamen, und uns mit Bitten bestürmten, ihnen diese Strafe zu erlassen. Die Lehrer wurden schließlich auch gerührt, und so hatte eine der Mütter beschlossen, einfach nicht von mir wegzugehen, bis ich ihre Bitte erfüllt haben würde. Wo ich ging und stand, folgte sie mir, aber vergeblich — die Bestimmung stand fest, und ich konnte und durfte nichts mehr daran ändern.— Ich fürchtete, dieses Mädchen, Elmas, würde nun nie mehr zur Sonntagsversammlung kommen, und wie froh war ich, als sie am nächsten Sonntag als erste zu uns kam.— Die Schularbeit bringt aber auch Freuden mit sich. Ich habe oft Gelegenheit mit den einzelnen Mädchen zu sprechen und darf merken, wie manche wirklich vorwärtskommen. Einige sind augenscheinlich vom Herrn angefaßt worden. Das Gefühl ist aber bei diesen Kindern ganz besonders stark entwickelt, und darum darf man nicht gleich glauben, daß jedes ihrer Bekenntnisse echt ist. Es ist da so beruhigend, daß man von den Gefühlen absehen, und auch die Kinder aus der Stadt, die unsere Schule besuchen, dem Herrn im nüchternen, festen Glauben übergeben darf.

Sehr dankbar bin ich, jetzt hier am Gölschiksee eine Zeit der Stille zu haben. Bei dem Vielerlei, das die Schularbeit mit sich bringt, kommt es so leicht daß man ganz erfüllt von seinen eigenen Gedanken ist und dem Herrn das nicht gibt, was ihm gehört. Hier aber haben wir jeden Tag eine lange Zeit, wo wir ganz still sind, jedes sucht sich eine Zufluchtsstätte hinter den Bäumen und der Herr ist uns sehr nahe.

Schw. Hansine Marcher.

Die Frauen Meserehs.

Die Gemeinde- und Armenpflege hier in Mesereh ist eigentlich erst im Werden. Von den Kleinkinderschulen aus habe ich wohl schon manchmal Hausbesuche gemacht, doch konnte es nur selten geschehen, da ich durch die Waisenarbeit zu sehr gebunden war. Je länger, je mehr regte sich der Wunsch in mir, mehr Zeit und Kraft für die Frauen Meserehs zu haben. Ihre Lage ist so traurig und trostlos. „Gott" und „Christus" sind wohl Worte, die sie oft im Munde führen, aber was sie an Gott haben, das wissen sie nicht. Manche von ihnen gehen jeden Morgen zur gregorianischen Kirche, aber dort wird das Evangelium Alt-Armenisch verlesen, und das können sie nicht verstehen. — Wie dankbar bin ich, daß ich mich nun ganz der **Arbeit an den Frauen** widmen darf.

Da komme ich in solch ein dunkles Loch, eine Schaar nackter Kinder jammert nach Brot, wie kann ich zu solchen Menschen von der Liebe Gottes sprechen? Letzthin sagte eine Frau zu mir: „Was soll ich mit dem Herrn machen, — Er ist weit oben im Himmel. Aber du bist hier und du kannst mir helfen!" Ich dachte hin und her. Nur Geld zu geben ist nicht zu empfehlen, denn die Leute neigen schon so wie so sehr zum betteln, auch werden sie leicht auf einander neidisch, gibt man unverdient Geld. Deshalb nahm ich den Beschluß des Hilfsbundes, jetzt auch den Frauen Meserehs durch Arbeit helfen zu wollen, als eine Antwort vom Herrn. Vorläufig spinnen, stricken und nähen sie und hoffe ich, die jüngeren im Nähen unterrichten zu können, damit eine Hausindustrie geschaffen werden kann. Natürlich braucht es dazu auch Geld, wenn die Arbeit wirklich gedeihen soll, aber der Herr, der sich bisher der armen Witwen und Waisen angenommen hat, wird uns auch hierin nicht verlassen.

Schw. Alma Johannsen.

Vorwärts Christi Streiter!

Apgesch. 13, 3.

Mesereh. Am 1. Juli abends um 7 Uhr fand die Entlassungsfeier für unsere Seminarschüler statt. Wir hatten niemand dazu eingeladen, trotzdem kamen viele Leute von außerhalb, besonders Frauen, die hier immer auf dem Plan sind, wenn es etwas zu sehen oder zu hören gibt, sodaß unser Versammlungssaal gedrängt voll war. Ich führte die fünf Knaben herein zu ihren fünf Stühlen vor dem Predigttisch, und nahm dann mit den andern Lehrern hinter dem Predigttisch Platz. Die Jünglinge sahen sehr feierlich und ernst aus, und auch uns war es feierlich zu Mute, wenn wir daran dachten, daß unser Seminar nun zum ersten Mal Arbeiter hinaussandte in den Weinberg des Herrn.

1. **Ahardz Garabedian,** ein vielseitig begabter, strebsamer Knabe und fester Charakter, dem es sehr darum zu tun ist, sowohl in seinem Schuldienst etwas Tüchtiges zu leisten, als auch sonst für den Herrn zu arbeiten. Er hat mich früher oft übersetzt, predigt auch selbst frisch und packend und hat sich schon draußen einen ziemlichen Ruf erworben. Wir wollen ihn nach Peri schicken, wo er, wie wir hoffen, mit Gottes Hülfe etwas Tüchtiges leisten wird.

2. **Krikor Chajigian,** ein stiller, zurückgezogener, tiefernster und gemütvoller Charakter, im vollsten Sinn des Wortes ein Mann und ein Christ, dabei sehr bescheiden. Er hat eine sonnige herzgewinnende Art mit den Kleinen zu verkehren, und daher haben wir beschlossen, ihn für unsere „Mangaran" (- Unterklasse) hierzubehalten, die sehr notwendig einen tüchtigen Lehrer

braucht. Und tüchtig ist er, wenn er auch in einzelnen Fächern, wie Zeichnen, Musik und in den fremden Sprachen nicht sehr begabt ist, so hat er doch einen eisernen Fleiß an den Tag gelegt, hat einen originellen und logischen Kopf, und ein Herz, das vor Eifer brennt, sein unglückliches, leiblich wie geistlich gebundenes Volk aus seiner moralischen Erniedrigung heraus zum Heiland zu bringen.

3. **Nyschan Schymawrian,** der Begabteste von allen, besonders auch musikalisch und sprachlich, aber leider nicht der Fleißigste. Er bewältigt seine Aufgaben mit spielender Leichtigkeit und war besonders mit der Geige schon so weit, daß er sich durch Stundengeben manchen Nebenverdienst verschaffen konnte. Doch ist er innerlich noch nicht reif, und der Herr wird ihn noch weiter in seine Schule nehmen müssen, ehe Er ihn als Werkzeug für die Ausbreitung Seines Reiches gebrauchen kann.

4. **Nyschan Minassian,** ein Knabe, der auch schon als Übersetzer und Prediger Tüchtiges geleistet hat. Sein Herzenswunsch ist, einmal später „Badwelli," d. h. ordinierter Prediger zu werden. Er hat viel mit sich selbst und seinen Gefühlen zu kämpfen u. nimmt das christliche Leben nicht leicht, aber der Herr hat schon Großes an ihm getan und wird weiter helfen. Er soll als Dragoman und Lehrer zu Bruder von Dobbeler nach Musch gehen.

5. **Markar Chugassian,** ein ruhiger, freundlicher, kindlicher Charakter, dem es leicht wird, sich in des Herrn Hand zu legen, und der es besonders in der Sonntagsschule, wo er Schw. Verena eine große Hülfe gewesen ist, mit den Allerkleinsten ausgezeichnet versteht. In Zeichnen und Mathematik ist er sehr begabt, sonst aber nur mittelmäßig. Auch er soll als Lehrer nach Musch gehen.

Die Feier verlief würdig und ernst. Außer einigen Chorgesängen verlas jeder der fünf einen selbstverfaßten Aufsatz, und zum Schluß, gerade ehe ihnen ihre mit schwarzweißroten Bändern gebundenen Diplome überreicht wurden, richtete noch Br. Ehmann, der nun wohl seit 9 Jahren Vaterstelle an ihnen vertreten hatte, einige nachdrückliche und liebevolle Ermahnungen an sie und versicherte sie unseres Vertrauens. Nach der Feier verließen wir den Saal, wo sie von Gratulanten umringt waren, zogen uns in ein Zimmer des Waisenhauses zurück und feierten mit ihnen das Abendmahl. Darauf hatte ich noch mit einem jeden einzeln eine Privatunterredung, und um 11 Uhr ging für mich und sie dieser bedeutungsvolle Tag zu Ende. Möge der Herr ihn gesegnet haben, und Seinen heiligen Geist in reichem Maße auf unser Seminar ausgießen.

Oberlehrer Sommer.

Wir haben in unserm Waisenhaus mehrere erwachsene, gut befähigte Knaben, die mit Ernst dem Herrn nachzufolgen suchen und mit Gottes Hülfe dereinst tüchtige Arbeiter im Reiche Gottes werden könnten. Bei dem großen Mangel an entschieden christlichen Lehrern und Evangelisten, **und bei den dringenden Bitten um Lehrer, die aus den verschiedensten noch in geistlicher Finsternis befindlichen Orten, besonders aus der Gegend von Musch, zu uns kommen, wäre es von großer Bedeutung, daß wir diese Knaben in einem dreijährigen Kursus in unserm Seminar in Meserch gründlich ausbilden könnten für diesen wichtigen Beruf. Das Pflegegeld für einen dieser Jünglinge würde einschließlich des Schulgeldes, der Bücher u. s. w. 300 Mk. pro Jahr betragen.** Wir hoffen sehr, daß der Herr uns in Deutschland und der Schweiz Freunde schenkt, die bereit sind, einen dieser jungen Männer als **„ihren** Missionsarbeiter" draußen zu übernehmen, das Pflegegeld für ihn zu zahlen, und mit ihren Gebeten dafür einzustehen, daß der Herr sich den betreffenden Jüngling als **Sein** Werkzeug zurüste. Die Versorger erhalten das Bild und regelmäßige Berichte ihres Pfleg-



Seminarklasse in Mesereh.
5 Markar. 1. Ahardz. 4 Nyschan. 2 Krikor. 3 Nyschan
Lehrer Mardiros Lehrer Garabed Br Jung. Br Ehmann Br Sommer Badwelli Bedros

lings. **Anmeldungen und Anfragen erbeten an Herrn Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.**

„Machet in diesem Tale Gruben an Gruben."

Die Herzen Tausender sehnen sich nach einer weltweiten Erweckung. Tausende flehen im Gebet darum. Aber bereiten wir uns auch auf die Erhörung unserer Gebete vor? Erwarten wir sie wirklich? Sind wir bereit, sie zu empfangen?

2. Kön. 3 finden wir einige wichtige Verhaltungsmaßregeln für die Zeit, in der man sich auf kommenden Segen vorbereitet. Juda, Israel und Edom haben gegen Moab gekämpft. Und da, als ihre Heere in der Wüste vor Durst schier verschmachteten, kommt die Botschaft zu ihnen: „Machet in diesem Tale Gruben an Gruben," denn so spricht Jehova: „Ihr werdet keinen Wind sehen und keinen Regen sehen, und doch wird dieses Tal voll Wasser sein, so daß ihr trinken werdet, ihr und eure Herden und euer Vieh."

Es war eine schwere Probe für ihr Gottvertrauen, als sie sich in der Wüste ohne jede Aussicht auf Rettung vom Untergang bedroht sahen. Sie waren so voller Hoffnung ausgezogen. Hatten sie nicht einen göttlichen Auftrag? Galt es nicht, gegen die Feinde des Herrn zu streiten? Stand nicht der fromme Josaphat an ihrer Spitze und war nicht ein Prophet des Höchsten in ihrer Mitte? Sie hatten garnicht daran gezweifelt, daß sie siegen würden. Und nun — nun steckten sie in einer Not, an die sie garnicht gedacht hatten. Da zankten sie sich erst untereinander, und dann taten sie, was sie gleich hätten tun sollen, **sie wandten sich an Gott.** Und Gott bewies ihnen auf wunderbare und herrliche Weise, daß Seine Hand nicht verkürzt ist, daß Er jederzeit retten kann.

* * *

Es ist merkwürdig, wie oft gerade das Alte Testament den Gotteskindern unserer Tage viel zu sagen hat, wenn wir nicht die äußeren Umstände, sondern den Kernpunkt jener Begebenheiten ins Auge fassen. Wieviel Licht empfangen wir da für gegenwärtige Schwierigkeiten! Gleicht nicht auch heute die Schaar der Gottesstreiter jenem verschmachteten Heer in der Wüste? Wir dürsten nach Wasser, und es ist keins da! Der Himmel ist ehern, die Erde ist eisern. Wir wissen weder aus noch ein — vor uns steht der Feind, aber unsere Kraft versiegt, wir vermögen ihn nicht zurückzuschlagen. All unsere früheren Erfahrungen nützen uns nichts, unser Glaube beginnt zu schwanken und manch einer der erst so tapferen Soldaten steht am Rande der Verzweiflung.

Aber Gott will uns gerade auf diesen Punkt bringen, Er will uns die eigene Kraft nehmen, um uns mit Seiner überschwenglichen Kraft zu füllen.

Es hat einmal jemand gesagt: „Das Gebet kann das Unmöglichste möglich machen, weil es mit übernatürlichen Kräften rechnet." Rechnen wir auch wirklich mit diesen Kräften, wenn wir beten? Rechnen wir mit der Allmacht Gottes? Theoretisch tun wir es. Wir haben von frühster Kindheit an diese Worte gehört und gelernt. Handeln wir aber auch danach? Wir würden unendlich viel verlieren, wenn wir vergessen wollten, daß Gott die Liebe ist. Aber wir verlieren ebenso viel, wenn wir vergessen, daß Er der Allmächtige ist, und daß Seine Allmacht im Dienst Seiner Liebe zu uns steht, und jederzeit bereit ist, das auszuführen, was Seine Liebe uns zugedacht hat. Sind wir nicht oft nur zu wenig siegesgewiß, wenn wir um die Segensströme, die Er uns doch verheißen hat, beten. Er kann es tun, und Er kann es gleich tun und Er kann mehr tun als wir bitten und verstehen. „Machet in diesem Tale Gruben an Gruben," so spricht Gott zu den Durstenden in der Wüste „und ich will sie alle füllen." Ob dieser Befehl nicht vielen unter ihnen höchst sonderbar vorgekommen ist? „Wir bitten doch um Regen vom Himmel, wozu da Gruben in die Erde graben? Wenn das Wasser aus der Erde hervorquellen soll, so wird es im Sande schon von selbst Gruben bilden, und wenn es etwa in Form von Gießbächen von den Bergen herabströmt, wird es sich doch auch sein eigenes Bett wählen. Also, wie es auch kommen mag, was sollen unsere Gruben nützen?" Ja, aber Gott hatte es gesagt, **gerade daran sollten sie ihren Glauben beweisen.** Er wollte, daß sie Seinem Versprechen so unbedingt trauten, daß sie, ehe sie auch nur die geringste Spur von der Erfüllung sahen, sich in absolutem Vertrauen schon darauf vorbereiteten.

Es ist unsere Aufgabe, Gruben zu machen, wo Gott uns hinstellt, auch im dürrsten Wüstensand, aber wir haben nichts weiter zu tun, als sie zu graben, füllen wird sie der Herr selbst. Er will nicht, daß wir nur eine Erweckung wünschen, — das könnte ein sehr bequemer Wunsch sein — wir sollen sie erwarten, **weil Er treu ist, der verheißen hat.** Wie oft mag Er bei unsern Gebeten fragen: „Glaubst du, daß ich das tun kann?" Und nur, wenn wir aus vollem Herzen antworten können! „Ja, Herr," gelten auch uns die herrlichen Worte: „Dir geschehe nach deinem Glauben," denn wir empfangen das was wir erwartet haben. Diejenigen die die größten Gruben graben, werden das meiste Wasser erhalten.

„Machet in diesem Tale Gruben an Gruben." An diesem Vorbereitungswerk hatte jeder einzelne Teil zu nehmen. Im ganzen Lager wollte Gott den Beweis des unbedingten Vertrauens sehen. Es kann auch heute nicht anders sein. Ein großer Graben, der nur von einzelnen, auserlesenen Männern gegraben wird, genügt nicht. **Jede Kirche, jede Gemeinschaft, jede Familie, jede Seele hat hier ihre Aufgabe.** Jeder der Segen erwartet, muß auch seine Grube graben und darf sich nicht auf die Gräben, die die andern herstellen, verlassen. Und was tat Gott? „Und es geschah am Morgen, zur Zeit da man Speisopfer opfert, siehe, da kam Wasser des Weges von Edom und **das Land ward voll Wasser.**" Aus einer weit entfernten, unsichtbaren Quelle strömte das Wasser herbei und füllte die Gruben, und die erstaunten Menschen wußten nicht, wie es geschah. Sie hatten keinen verdunkelten Himmel, keine Regen verkündenden Wolken gesehen; aber sie sahen das Eine, — **das Wasser,** nach dem sie sich gesehnt, nach dem sie so lange vergeblich ausgeschaut hatten, war da. Zu derselben Zeit, als sie ihre Gräben gruben, hatte Gott die Schleusen des Himmels geöffnet und der Strom hatte angefangen zu fließen. Während sie taten, was Gott von ihnen forderte, tat Gott, was nur Er allein tun konnte. Gottes Verheißungen und die Erwartungen Seiner Kinder gehören unlöslich zusammen. Ein gläubiges Gebet vermag die Mächte des Himmels in Bewegung zu setzen.

Ein Missionar in Nordamerika hörte ein befreites Sklavenkind, einen kleinen Negerknaben, also beten: „Herr Jesu, ich danke dir, daß du ein Schiff mit bösen Menschen in mein Vaterland gebracht hast, mich wegzuholen und hierher zu bringen, damit ich von dir hören und dich liebgewinnen könnte. Und jetzt bitte ich Dich: Schicke doch andere böse Menschen, daß sie auch Vater und Mutter herbringen, damit sie dich auch kennen lernen." Einige Tage nachher sieht der Missionar den Knaben am Meer sitzen. „Wonach siehst du, Thomas?" „Ich sehe, ob der Herr Jesus mein Gebet erhört." Zwei Jahre tat er also, dann kam er plötzlich und rief: „Sie sind da!" —

War das nur ein merkwürdiger Zufall? Nein, es war die unmittelbare Antwort des allmächtigen Gottes auf das Gebet eines Seiner Kinder. Gott will, daß wir, in dem wir beten, auch die Erhörung erwarten. Darum! Baue unbedingt auf die Verheißungen des allmächtigen Gottes, und beweise dies Vertrauen dadurch, daß du dich vorbereitest auf die verheißenen Segnungen, auch wenn du jetzt noch nicht das geringste Zeichen für die Erfüllung deiner Bitten siehst!

„Machet in diesem Tale Gruben an Gruben."

G. H. K.

Unsere mohamedanischen Schwestern.

Eine Missionarin in Egypten berichtet in dem soeben erschienenen Buch „Our Moslem sisters" folgende erschütternde Tatsachen aus eigener Erfahrung. — Das Los der mohamedanischen Frauen ist in allen Ländern des Islam im Wesentlichen dasselbe. Wieviel ungeahntes Elend erschließt sich uns, wenn wir einen Blick hineintun in die Harems, die Frauengemächer. In der Türkei ist vorläufig die ärztliche Mission der einzige Weg, um die mohamedanischen Frauen zu erreichen, von den Krankenschwestern des deutschen Hülfsbundes werden hier in aller Stille und Treue die ersten Pionierdienste getan. (Vergleiche das Heft: „Deine Schwestern im Orient", Verl. Orient, illustriert 15 Pfg.)

„Die Schwelle eines Hauses weint vierzig Tage, wenn ein Mädchen geboren ist," so sagt ein arabisches Sprichwort.

Unwillkommen bei ihrer Geburt, ungeliebt im Leben, hoffnungslos im Tode, das ist das Los der mohamedanischen Frau.

Niemand, der einen tiefen Zug von dem Wasser des lauteren Evangeliums getan hat, kann in Wahrheit den Islam verteidigen. Man hat allgemein angenommen, daß der Gott des Koran derselbe sei wie der des Neuen Testamentes. Die das behaupten, sollten nur einmal wirklich sorgfältig die beiden Bücher vergleichen, und sie würden staunen über diese Grundverschiedenheit. Der Gott des Christentums ist **der Gott der Liebe,** der Gott des Islam ist **ein Tyrann.**

Weder in der Religion noch in der Sittenlehre des Islam finden wir auch nur einen Funken von Liebe. Selbst die Ehe fußt nicht auf Liebe, sondern auf Sinnlichkeit, und die mohamedanischen Männer und Frauen sind zu der tiefen sittlichen Stufe herabgesunken, die sich jetzt unbewußt in ihren Sitten, ihrer Sprechweise und ihrem Leben kundtut. Das Arabische kennt kein Wort für Heim, der nächste Anklang ist höchstens „beit", d. h. „Haus, wo man die Nacht zubringt." Das Wort fehlt, weil der Begriff fehlt. Ein junger gebildeter Mohamedaner, der in vielen Dingen mit dem europäischen Einfluß fortgeschritten war, wurde gefragt, ob er mit den anderen Familiengliedern zusammen die Mahlzeiten einnähme. Er verneinte es. Jeder, der hungrig sei, ließe sich vom Diener, wann er gerade wolle, daß Essen bringen. „Wäre es nicht schöner, wenn Sie alle zusammen äßen?" „Ja, das wäre bedeutend billiger," war die Antwort, die deutlich bewies, daß er garnicht verstehen konnte, was man eigentlich meinte.

Und wie könnte es anders sein, wenn die Frau, die das Herz und Lebenselement der Familie bilden soll, zu einer Sklavin und Gefangenen herabgewürdigt ist.

Die arabische Poesie und Litteratur ist im allgemeinen höchst unhöflich gegen die Frau. Da wird sie ein „Esel" oder gar eine „Schlange" genannt. Die Frau muß geprügelt werden, damit



Türkischer Hochzeitszug in Mesereh.

sie gehorcht." Und geprügelt wird sie bei der geringsten Gelegenheit von ihrem Vater, Gatten, Bruder oder Sohn. Diese Sitte ist so allgemein, daß die Frauen es garnicht anders erwarten, als daß man sie von Zeit zu Zeit schlägt.

Man hat gesagt, die Theologie des Islam gewähre der Frau keinen Zutritt ins Paradies. Das ist nicht richtig. Jedoch hängt ihr Kommen ins Paradies ganz von dem Willen ihres Gatten ab. Und viele Männer denken wie jener alte Scheich, der sagte: „Ich brauche meine Frauen nicht im Paradies. Ich ziehe ein Harem mit schönen reinen Engel vor, das Gott jedem Gläubigen bereiten will." Durch die zahlreichen Waschungen, die für jedes Beten nötig sind, ist es einer jungen Frau, die Kinder hat, überhaupt **unmöglich gemacht zu beten,** denn ein Gebet ohne Waschung ist ungültig.

Die Namenchristen, die inmitten des Islam wohnen, haben, obgleich sie den Islam hassen, doch selbst sehr viel von ihm angenommen, gerade auch was die Stellung der Frau anbelangt. Ein koptischer Priester sagte einst: „Die Frauen sollten lieber nicht zur Kirche gehen, sie können doch nicht still sitzen!" Die armen Wesen! Ist es ein Wunder, wenn sie sich bewegen, wo sie sonst Tag für Tag eingesperrt sind!

Tausende mohamedanischer Frauen übertreten niemals die Schwelle ihres eigenen Hauses, und viele klagen auch nicht darüber, sondern meinen: „Das tun unsere Männer aus Liebe zu uns. Sie schließen uns ein, um uns zu beschützen."

Bei den strengen Mohamedanern darf eine junge Frau nicht einmal von ihrem eigenen Schwiegervater gesehen werden, auch von keinem männlichen Diener. Es ist fast ein Wunder, wie solch eine Frau imstande sein soll, einen Haushalt zu führen. Eine Frau erzählte einst einer Missionarin, trotzdem ihr Koch seit 13 Jahren im Hause sei, habe sie ihn doch noch nicht zu Gesichte bekommen, und auf die Frage: „Aber wie machen Sie es denn, wenn sie das Essen mit ihm besprechen?" erwiderte sie: „O er weiß schon, was ich will, und wenn ich irgend einen besonderen Befehl habe, sage ich es meiner Dienerin, die sagt es dem kleinen Dienstjungen und der richtet es dann dem Koch aus."

Eine Missionarin erzählt von einer Frau, die nie seit ihrer Hochzeit aus dem Haus gekommen war (seit 40 Jahren.) Sie bat die Missionarin: „Bitte erzähle mir doch etwas über Blumen," und dann sagte sie aufseufzend: „O ihr habt es gut, ihr dürft frei umhergehen und euch eures Lebens freuen." Viele Menschen, die nur das äußere Leben der mohamedanischen Frauen kennen, und hören, daß sie Putz, Schmuck und Bedienung in Fülle haben, halten sie für glücklich. Aber wer sie in ihren Häusern aufgesucht und mit ihnen in ihrer eigenen Sprache geredet hat, **der weiß, wie müde sie dieses ewigen Einerleis sind.** Eine junge Frau stellte sich einst krank, damit man die Missionsärztin rufen ließe und als diese kam, sagte sie lachend: „Ich wollte nur, daß Sie kämen. Ich kann es vor Einsamkeit nicht mehr aushalten, ich muß zu jemand sprechen, und weil ich wußte, daß Sie ohne besonderen Grund nicht kommen würden, so habe ich mich krank gestellt."

Der Mohamedaner betrachtet die Frau von vornherein als des Vertrauens unwürdig und hält sie für der schlechtesten Dinge fähig, deshalb überwacht er sie mißtrauisch. Und dieses Mißtrauen übt eine Rückwirkung auf die Frau aus, es macht sie nun tatsächlich boshaft und heimtückisch.

Die Frauen der niederen Stände werden viel freier gehalten, sie führen ein mühseliges arbeits-



Türkische Frauen im Harem.
(Probebild aus: „Deine Schwestern im Orient.")

reiches Leben und sind unbeschreiblich unwissend, aber sie dürfen doch unverschleiert und ungehindert umhergehen.

Die Bauersfrau ist nicht nur die Magd, sondern richtiger gesagt, die Sklavin ihres Mannes. Es ist selbstverständlich, daß sie nicht mit ihm zusammen essen darf. Wenn sie zusammen ausgehen, reitet er den Esel und sie geht hinterher und treibt das Tier an. Wenn es etwas zu tragen gibt, so muß sie es tragen. Er trägt höchstens eine Cigarette oder einen Spazierstock. Oftmals muß sie ihren Mann dabei noch mit allerlei Erzählungen unterhalten. Ein Reisender traf einst unterwegs solch ein Paar. Der Vater ritt den Esel. Die hinterhergehende Frau trug ein großes Kind auf der Schulter.

Das Resultat dieser Verhältnisse sind zahllose unglückliche Ehen. Es wäre höchst unschicklich, wenn ein Mann seine Frau vor der Hochzeit kennen lernen wollte. Er darf sie sich nicht einmal auswählen. Das tut seine Mutter. Man erzählte mir von einem Jüngling, der bei der Hochzeit still und mürrisch dasaß. „Bruder, Bruder," sagte einer seiner Freunde „warum so traurig bei solch fröhlichem Fest?" Er antwortete: „Ich habe gerade meine Braut zum ersten Mal gesehen, und bin bitter enttäuscht. Sie ist häßlich, mager, groß und hat matte Augen. (Die schlanken Schönheiten gelten im Orient nichts, man liebt dort mehr volle Formen.) „Tröste dich, tröste dich!" sagten die Freunde „du bist selbst nicht so schön, daß du eine schöne Frau verlangen könntest." Er schüttelte traurig den Kopf: „Ich möchte mein Haupt mit Asche bestreuen. Wenn ihr mir nicht glauben wollt, daß sie häßlich ist, so geht hinauf, seht ins Harem hinein und überzeugt Euch selbst." Vergnügt über die seltene Erlaubnis eilten sie hinauf, und kamen dann mit den Worten zurück: „Bruder, streue mehr Asche auf dein Haupt." — Fortwährende Ehescheidung ist eine Folge dieser Zustände. Es ist schwer, da eine Statistik aufzustellen, da viele Fälle nicht bekannt werden: einige sagen 50 Prozent aller Ehen, andere 80 Prozent, ein hochstehender Mohamedaner erklärte neulich 95 Prozent. Eine langjährige Missionarin sagte: „Ehescheidung ist so allgemein, daß eine ungeschiedene Frau eine Seltenheit ist." Eine eingeborene Bibelfrau, die 14 Jahre unter den Mohamedanern arbeitete, wurde gefragt, wieviel Männer und Frauen von 25 Jahren noch in ihrer ersten Ehe lebten. Sie antwortete: „Vielleicht ein Paar von zweitausend."

Es wäre interessant hier anzuführen, was die mohamedanischen Gesetze über Ehescheidung sagen, aber das ist zu verwickelt, und buchstäblich zu empörend, um es wiederzugeben. Genug, **der Mann hat das Recht, seine Frau in jedem Augenblick und ohne Angabe irgend eines Grundes, zu entlassen,** ihr Bleiben oder Gehen hängt vollständig von seiner Laune ab. Er braucht nur zu sagen: „Frau, du bist frei," „Du bist abgeschnitten," „Verschleire dich," oder ähnliches, so versteht sie, daß er sie verstoßen hat. Ein Mann war für 8 Tage auf einer Geschäftsreise von Hause abwesend gewesen. Bei seiner Rückkehr waren die ersten Worte, die er an seine Frau richtete: „Ich dachte, du wärst zu deinem Vater zurückgekehrt." Sie verstand, was er meinte, schnürte ihr Bündel und verließ gleich darauf das Haus. Wenn ein Mann ein bis zweimal eine derartige Äußerung tut, so kann sie zurückgenommen werden, hat er's aber zum drittenmale wiederholt, so kann sie nicht eher wieder seine Gattin werden, als bis sie einen andern Mann geheiratet hat, und von diesem wieder geschieden worden ist — dann kann sie ihr erster Gatte zurücknehmen. — Da ist ein junger Mann mit seinen Freunden in Streit geraten und schwört den stärksten Schwur: „Wenn es nicht wahr ist, was ich sage, so werde ich meine Frau mit dem dreifachen Scheidungswort entlassen." Es stellt sich heraus, daß er tatsächlich im Unrecht war, und er gerät in die größte Verlegenheit, weil er seine Frau wirklich liebt. Was tut er nun, um nach dem Gesetz seine Frau behalten zu dürfen? Er mietet einen Diener oder einen fremden Bauern und teilt diesem für eine bestimmte Zeit sein Weib zu, dann bezahlt er ihm wieder Geld, damit dieser die Frau verstößt und dann kann er sie wieder zu sich nehmen. Solche Fälle kommen tatsächlich vor. Schluß folgt.

Direktor Johannes Ziegler. †

Des Herrn Rat ist wunderbar und führet es herrlich hinaus.
Jes. 28, 29.

Am 4. September 1907 ist im Alter von nur 65 Jahren der stellvertretende Vorsitzende des „Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient," „abgeschieden, um bei Christo zu sein." Diesmal wird er nicht enttäuscht sein. Als er Anfang Januar 1903 zum Besuch eines unsrer Waisenhäuser nach dem Orient ging, hoffte er: **„Dort wird es Frühling sein."** Er fand die Türkei innerlich und äußerlich in Schnee und Eis erstarrt samt der orientalischen Christenheit. Nun ist er ins Frühlingsland gegangen, wo ewiges Werden und unvergängliches frisches Leben ist; in die Welt, in der er schon hienieden bei all seinem regen, unermüdlichen Schaffen wurzelte und lebte.

Sein Leben war eine köstliche Illustration zu obigem Gotteswort — seinem Konfirmationsspruch. Als er ein stattlicher Jüngling, auf kleiner, heimatlicher Scholle ackerte, brachen die Pferde aus und gingen mit der Egge über seinen Rücken. Gott zerbrach Sein Gefäß, um aus den Scherben, aus dem, das nichts ist, ein Gerät zu machen, dem Hausherrn bräuchlich und zum Segen für viele. So ward er der Freund aller zerbrochenen Existenzen, so blieb ihm der Kindessinn. Ja, des Herrn Rat war wunderbar, aber Er hat es herrlich hinausgeführt. Wie kam es, daß er, der mit Arbeit so über-



Direktor Johannes Ziegler. †

maßen Ueberhäufte, noch soviel Zeit und solche Liebe für das Liebeswerk im Orient an den armenischen Waisen fand? War es nicht dieses beides: weil er der Freund der Hoffnungslosen und der Freund der Kinder war? Wie manche Eltern, denen für ihr blödes, verkrüppeltes, taubstummes Kind nirgends mehr eine offene Tür, ein Hoffnungsschimmer sich auftat, fanden ein offenes Herz und eine unerschütterlich glaubensvolle Zuflucht bei ihm. Und als in den Schrecken der türkischen Blutbäder, die auch der Kinder und Säuglinge nicht schonten, eine Schar Kinder zusammengerafft und nach Deutschland in Sicherheit gebracht wurde, waren Direktor Ziegler und seine Frau unter den Ersten, die ihr Haus ihnen öffneten. Und welch ein Segen ist die heilige Zucht dieses Hauses, gepaart mit der väterlichen Liebe für viele dieser heranwachsenden Jünglinge geworden, soweit sie sich dieser Liebeszucht fügten!

Soweit ich ihn kennen gelernt, scheinen mir diese beiden Charakterzüge, Zucht und Liebe, besonders an ihm ausgeprägt gewesen zu sein. Wo ein Mensch sich seinem Gott ungeteilt hingibt, wird Gottes Geist ja nie eine dieser beiden Seiten auf Kosten der andern auswirken. Wie war seine ganze Persönlichkeit durchdrungen von dem Wert der Arbeit und ihrer heilsamen Zucht. In viel äußeren Engen, durch die sein Leben hindurchmußte, hatte er in ausharrendem Glauben seinen Charakter gestählt. Rastlos war sein Leben, Mühe und Arbeit, darum köstlich — aber doch nicht aufgehend in der Arbeit, sondern das Ziel dabei fest im Auge habend. Es galt ihm, die Zeit auszukaufen. Wie oft, wenn er zu den Sitzungen des Hülfsbundes nach Frankfurt kam, fuhr er nach anstrengendem Tageswerk abends von Hause fort, war den Tag über unter uns, voll lebendigen Interesses und praktischen Verständnisses teilnehmend an den ernsten Beratungen und schwerwiegenden Entscheidungen, die Nacht durch heimreisend, und morgens wieder frisch in seinen Anstalten dem großen Werke vorstehend. Dabei war er so lieb, daß wohl jeder, der ihn kannte, ihn auch lieben mußte.

Sage ich das, um ihn zu rühmen? Wir brauchen uns nicht zu scheuen, die Gnade Gottes an Seinen Kindern und die Kraft lebendigen Glaubens zu rühmen. Aber wichtiger ist, daß wir uns anspornen lassen, ihrem Wandel zu folgen.

Er war ein gesunder Pietist, abgesondert von dem Wesen dieser Schattenwelt in den Wirklichkeiten der himmlischen Welt lebend, und doch ungemein fruchtbar für diese Welt — wie ein Abraham. Es war ihm, wie der von Prälat Weitbrecht herausgegebene Christenbote sagt, gegeben, der Welt zu zeigen, daß, wer in Gott wurzelt, darum nicht unbrauchbar, sondern erst recht tüchtig wird für diese Welt. Schemata und Schablonen gab es nicht für ihn; nur das Ziel im Auge hielt er sich nicht ängstlich an einmal gefahrene Geleise; mit einem weiten, immer kindlich empfänglichen Herzen, war es manchmal verwunderlich, was für Gegensätze er zu vereinigen verstand. Wie ein frisches Bad wirkten immer seine Ansprachen, immer frisch und ursprünglich, auch vor Trivialem nicht zurückschreckend — in seinem Munde war nichts trivial; auch mechanische Statistik, auch der oft so trockene Jahresbericht wurden bei ihm zur frisch sprudelnden ergötzlichen Quelle. Ein Zusammensein mit ihm brachte immer Sonnenschein, immer eine lang nachwirkende Erquickung und Stärkung. Geradezu von klassischem Wert sind seine „Grünen Blätter an seine Söhne." Wie wenig Lektüre haben wir für unsere Söhne, die entschieden christlich und — nicht langweilig für sie ist! Hier hat uns Ziegler etwas Unvergängliches für die Söhne Deutschlands hinterlassen.



Direktor Ziegler in Bebek.

Seine Schrift „Ein Königskind" wird für das Verständnis des Pietismus und seine Geschichte stets von Bedeutung bleiben.

Uns Mitgliedern und Freunden des Liebeswerkes im Orient wird stets unvergeßlich bleiben, was er nach seiner Rückkehr aus dem Orient bei der Jahresversammlung 1903 sagte über „das Wunderbarste in der Welt". Das war nicht eine Zigarre, die von Preßburg bis Budapest brennt, wie einer seiner Mitreisenden gesagt, auch nicht eine Tasse türkischer Kaffee, wie ein anderer gemeint, sondern als er in Constantinopel ankam und im Waisenhaus sein Losungsbüchlein aufschlug, da fand er das „Wunderbarste". Jes. 28, 29. Da dachte er an jene beiden und dankte Gott, daß er nicht so am Niedrigen hängen müsse. „Es gibt," sagte er, „Leute, die sehen nur auf die Erde, wie das liebe Vieh: Was werden wir essen, was werden wir trinken? Und sie schauen nie nach oben, nie nach dem Heiland. Man kann nicht mit ihnen reden. Sie gleichen dem reichen Kornbauern in der Bibel, der seine Seele mit dem Bauch verwechselte Er sagte zu sich: Liebe Seele — — er hätte sagen sollen: Lieber Bauch, du hast jetzt Vorrat. Das habe ich im Orient so recht gesehen, wie da die Leute am Irdischen hängen

Da sind mir die Massakres vor Augen gestanden. Als ich in Venedig mit meiner Wirtin davon sprach, da hat sie gesagt, sie sei mit ihrem Gott — wenn es überhaupt einen gäbe — garnicht zufrieden; wenn sie das Regiment gehabt hätte, so hätte sie es viel besser gemacht. Ja, liebe Frau, habe ich ihr darauf gesagt, es kommt noch etwas danach; es ist noch nicht aus, es folgt die lange Ewigkeit! Aber da hat sie mit der Achsel gezuckt Aber in den Massakres sind viele selig heimgegangen. Ist das nicht etwas Wunderbares, daß sie dazu dienen mußten, daß wir jetzt außer den Hunderten, die schon durch unsere Waisenhäuser gegangen sind, 1300 Waisen unter den Schall des Evangeliums gebracht haben. — Da ist es mir klar geworden: Das Evangelium muß hinausgetragen werden in den Orient, dann wird das Eis schmelzen. Der Herr hat uns hier eine Tür aufgetan. Die Saat wird in diese jungen, lernbegierigen Herzen hineingestreut, und dann werden diese Kinder hinausgehen, und wenn dann auch scheinbar Manches untergeht — der Same wirkt doch und kann nicht untergehen und wird in den Stürmen des Lebens seine Kraft beweisen noch nach Jahrzehnten. Und wir in der Heimat sollen einstehen für diese Arbeit und für die, die dort arbeiten — Wir haben einen heiligen Beruf; der Herr hat uns dort in den Orient in die Arbeit gestellt"

Das Vermächtnis unseres stellvertretenden Vorsitzenden wollen wir nicht vergessen, auch wenn jetzt neue Stürme über die junge Saat im Orient dahinbrausen. Was Direktor Ziegler mit den Namen der von ihm gebauten Häuser in Stein meißelte als seine Lebenserfahrung, werden auch wir im Orient erfahren: „Wer unter dem Schirm des Höchsten sitzet und unter dem Schatten des Allmächtigen bleibet, der spricht zu dem Herrn: Meine Zuversicht und meine Burg, mein Gott auf den ich hoffe." Joh. Lohmann.

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen 2c. wegen der **„Briefkastenkinder"** an **Frl. Henny Kiehl, Freienwalde, Oder, Malche.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabet Franke, Freienwalde, Oder, Bibelhaus.**

Aus Wan schreibt Schw. Anna Wächter:

Wan, 20. Juni 07. Gerne will ich den wiederholten Bitten lieber Freunde, etwas aus dem Leben und Treiben im Waisenhause zu berichten, nachkommen und in Kürze einen Einblick gewähren.

Unsere 10 jüngsten haben in ihrer Majrik Ranusch eine treue Pflegemutter. Unsere Ranusch ist gar nicht hübsch, auch nicht besonders gescheit, hat aber ein Herz voll Liebe für die Kleinen und pflegt sie rührend. Neulich gaben wir einige davon einem anderen Mädchen, da wir glaubten, es sei zuviel für Ranusch, besonders bei Nacht, aber da kamen wir schön an, sie war so traurig und ließ nicht nach mit Bitten, bis sie alle wieder hatte.

Sie versteht es sehr gut, mit ihnen umzugehen und die Kinder gehorchen ihr. Sie hören sehr gerne, wenn man ihnen von Jesus erzählt und in der Kirche verhalten sie sich so ruhig, daß ich nur staunen muß.

Über **unsere kleine Marine (Briefkastenkind IV)** amüsierte ich mich neulich, sie sah, wie andere beim Beten die Hand vor die Augen legten und machte es nach, doch so, daß sie durch die Finger alles sehen konnte.

Dies für heute, s. G. w. bald Fortsetzung.

Anna Wächter.

Schw. Hedwig Seydler, Marasch, berichtet am 18. 9. 07 über Jeremia, Briefkastenkind III:

Jeremia schaut jetzt schon ganz anders aus, er ist rund und frisch geworden für seine Verhältnisse, denn er ist ja nur ein zierliches kleines Menschenkind, und so bald holt sein Körper die Hungerjahre nicht nach. Wenn man Jeremia unter seinen Kameraden beobachtet, so sieht er sehr unternehmend aus, und sein sonst sanftes Gesichtel bekommt den Ausdruck seines Herzens, welches auch schon energisch das Seine will. Aber im ganzen ist er ein verträgliches und leicht zu leitendes Kind. Er sendet herzliche Grüße und dankt sehr für all die schönen Sachen, die ihm geschickt wurden und ihm große Freude bereiteten. Es ist mir immer direkt erfrischend, daß unsere lieben Jungen so ganz unverwöhnt sind im Gegensatz zu den deutschen Kindern, man kann sie erfreuen mit Dingen, die letztere vielleicht wegwerfen würden. Und so machten die reizenden Bilder auf Jeremia, der vorher vielleicht nie etwas geschenkt erhalten hatte, natürlich solchen Eindruck, daß er zuerst garnichts sagen konnte vor Staunen. Auch ich danke von Herzen für alle diesem Kinde erwiesene Liebe und grüße alle Freunde, welche für es sorgen! —

An Frl. D. C., Altjeßnitz. Wir kommen den Wünschen unserer Freunde gerne soweit als möglich entgegen, jedoch können wir uns nicht dazu verstehen, den Ertrag aus Sammelbüchern oder Sammelbüchsen für eines der Briefkastenkinder verwendet zu wissen, da es sonst zu leicht Durcheinander gibt. —

An Frl. F. T., Osterfeld i. W. Herzlichen Dank Ihren lieben Sonntagsschulkindern, gerne geben wir Ihre Anregung weiter.

Einiges aus Briefen unserer Freunde.

„Ich hatte neulich angeregt, ob wir nicht in der Sonntagsschule für Armenien sammeln wollten. Wenn alle Sonntagsschulhelfer sich an dieser Arbeit beteiligen würden, könnte da viel getan werden. Und wie würden die deutschen Kinder sich freuen, wenn es in den armenischen Waisenhäusern Kinder gäbe, die speziell von deutschen Sonntagsschulen unterhalten würden."

Im Sonnenaufgang haben wir mit großem Interesse von den Briefkastenkindern gelesen. Obwohl unsere Arbeit erst in den Anfängen hier ist, darf ich doch mehrere Kinder zur Kinderstunde und Jungfrauen-Jugendstunde um mich sammeln. Ich machte Ihnen Mitteilung von dem Briefkastenkind, und waren sie gleich sehr bereit, soviel sie können beizutragen. Die lieben Kinder suchten auf alle Art und Weise sich etwas zu verdienen, legen es zu Hause zurück, um es monatlich zu geben. Ich möchte vorerst 4 Teile anmelden, 2 von den j. Mädchen und 2 von den Kindern. Ich hoffe aber sehr, bald mehr senden zu können. Vielleicht darf ich bitten, daß dann alle Teile auf 1 Kind gehen und ich alle Vierteljahre das Geld einsende. Wir würden uns auch sehr freuen ein Bild von dem Kinde zu bekommen. Ich würde es vervielfältigen lassen und jedem der l. Geber eins geben, um treuer für das Kind zu beten. Der treue Herr segne die Arbeit an den armen Verlassenen.

Wer gern ein Weihnachtsgeschenk an „sein" Briefkastenkind senden möchte, wird gebeten, entweder Drucksachen direkt an die Adresse im Orient, oder etwas Geld an Frl. H. Kiehl, zu senden. Die bei Frl. Kiehl eingehenden Gaben werden fortan immer im „Sonnenaufgang" quittiert werden.

Kinder-Ecke.

Kleine Lämmer, die verloren.

(Melodie: „Ringe recht, wenn Gottes Gnade . . Reichsl. Nr. 29.)

Kleine Lämmer, die verloren,
Suchte stets der gute Hirt,
Keines hat Er je vergessen,
Das alleine und verirrt.

Und Er ging trotz Dorn und Hecken
Weit und breit durch's ganze Land,
Bis Er müde und verwundet
Eines Seiner Lämmer fand.

Nahm es dann auf Seine Arme,
Heilte lind all seinen Schmerz,
Kleine Lämmer, die verloren,
Zieht der Heiland an Sein Herz.

Mich auch hat Er so gefunden
Und ich bin hinfort nun Sein,
Nicht verirrt mehr, nicht verloren,
Dien ich Jesus nun allein.

Kleine Lämmer, die verloren,
Darf ich mit Ihm suchen geh'n,
Ach ich möchte alle, alle
Gern bei meinem Hirten seh'n!

In Armeniens öden Bergen
Irrt manch Kindlein noch umher,
Müde, hungrig und verlassen
Und das Herz von Kummer schwer.

Kommt o kommt, ihr deutschen Kinder,
Suchet mit, was sich verirrt,
Kleine Lämmer, die verloren,
Liebt so innig unser Hirt.

E. F.



Jechsabet Schamvian W. M. 13.
Wie sie in's Waisenhaus kam.

Meine lieben, kleinen Jungen in Wan.

Diesen Brief schreibt Euch Irene Spörri, die 15jährige Tochter des Waisenhausvaters Missionar Spörri in Wan.

Wer sollte sie nicht lieben diese muntern, kleinen Jungen. Haben sie nicht ganz allerliebste Gesichtchen? Sie sind meine Freude. Jeden Abend bin ich in ihrer Mitte. In dieser Zeit erzähle ich ihnen eine biblische Geschichte, auch singen und beten wir zusammen. Das ist ihre Abendandacht. Tagsüber sind diejenigen mit den hellen Schürzen im Kindergarten, die übrigen in der Schule. Wenn es mir die Zeit erlaubt, mache ich mit ihnen am Nachmittag einen Spaziergang ins Feld. Dort singen, spielen und plaudern wir zusammen. Das ist immer eine schöne Zeit; da sind alle munter und glücklich. Sie lieben mich und sind immer sehr zutraulich. Wo sie mich sehen, rufen sie mich „Kuirig" (d.h. Schwesterchen). Ein kleiner Knabe, der noch nicht lange im Waisenhause ist, war im Anfang ganz eingeschüchtert und schaute mich ganz furchtsam an. Nun ist er wie umgewandelt. Wenn er mich sieht, kommt er mir mit lachendem Gesichtchen entgegen. Jeden Sonntag-Nachmittag halte ich mit ihnen Sonntagsschule. Dann erzähle ich eine Geschichte. Wir singen, lernen Lieder und Bibelsprüche. Könntet Ihr nur hören, wie nett sie das deutsche Liedchen singen:

Lieber Heiland mach mich fromm,
Daß ich in den Himmel komm'.
Bei den lieben Engelein
Muß es herrlich sein.

Lieber Heiland hör' mein Fleh'n,
Laß mich dich im Himmel seh'n.
Und auch all' die Lieben mein,
Führe du hinein.

Der Kleine, der links auf dem Boden sitzt, kam in jämmerlichem Zustande ins Waisenhaus. Er hat eine Schwester, die tagsüber Brot bettelte, während ihr Brüderchen in einem kalten, feuchten Kellerraume saß. Als halber Krüppel kam er für lange Zeit ins Krankenhaus. Nun ist er wieder ziemlich hergestellt und kann alleine gehen. Er sagt dieses deutsche Liedchen ganz besonders hübsch und fehlerlos her. Andere Lieder, die wir lernten, aber in armenischer Sprache, sind: „Möcht wie ein Engel werden und bei dem Heiland sein," „Fels des Heils," „Am Kreuze meines Heilands" u. s. w. In dieser schönen Stunde plaudern und beten wir auch zusammen. Auf die Fragen, die ich stelle, geben sie oft ganz kluge Antworten. Wenn ich frage, ob sie auch Jesus lieb haben, antworten sie immer mit einem freudigen „ja." Jedes dieser Kleinen betet aus freiem Herzen, wenn auch kurz. Dabei vergessen sie nie ihre lieben Pflegeeltern. Gott segne meine muntere Schar fernerhin und mache sie zu nützlichen Gliedern ihres armen gedrückten Volkes.



Irene Spörri mit ihren kleinen Jungen in Wan.



Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20. *Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet.*

Geistesgaben.

(Schluß.)

(Aus „Missionary Alliance", vergl. auch den Artikel über Geistesgaben von P. E. Lohmann im vor. Jahrgang von „Auf der Warte.")

5. Der relative Wert und die Bedeutung der einzelnen Gaben wird ganz klar hervorgehoben. Der Apostel zählt sie jedesmal in einer gewissen Reihenfolge auf, und jedesmal steht das Zungenreden zum Schluß, nach der Gabe der Weisheit, der Erkenntnis, des Glaubens und der Weissagung. Aus ganz praktischen Gründen zieht Paulus die Gaben, die die Gemeinde erbauen und ihr nützen, denjenigen vor, die nur dem Einzelnen zur Erbauung und zum Segen dienen. Er verachtet die Gabe der Sprache durchaus nicht, er sieht in ihr ein besonderes Kennzeichen der göttlichen Kraft und Gegenwart, eine direkte Verbindung des einzelnen Menschen mit der himmlischen Welt, und im gewissem Sinn eine Berührung von Himmel und Erde. Aber er hebt ganz nachdrücklich hervor: „Daher, Brüder eifert danach zu weissagen, und wehret nicht in Sprachen zu reden." 1. Kor. 14, 39. „Also auch ihr, da ihr um geistliche Gaben eifert, so suchet, daß ihr überströmend seid zur Erbauung der Versammlung." 1. Kor. 14, 12.

6. „Alles aber geschehe anständig und in Ordnung." 1. Kor. 14, 40. „Wenn jemand in einer Sprache redet, so sei es zu zwei oder höchstens drei und nacheinander, und einer lege aus. Wenn aber kein Ausleger da ist, so schweige er in der Versammlung, rede aber sich selbst und Gott. Wenn aber einem andern, der da sitzt, eine Offenbarung wird, so schweige der erste, denn ihr könnt einer nach dem andern alle weissagen, auf daß alle lernen und alle getröstet werden. Denn Gott ist nicht ein Gott der Unordnung, sondern des Friedens, wie in allen Versammlungen der Heiligen. „1. Kor. 14, 27—33. Dann fügt der Apostel noch einen wichtigen Grundsatz hinzu. „Die Geister der Propheten sind den Propheten untertan." Der heilige Geist bringt den Menschen nicht außer Rand und Band, sondern wir dürfen Seine Kundgebungen mit unserm geheiligten Willen und nach der Ordnung und Erbauung der ganzen Versammlung beurteilen und weitergeben. Nur der Geist des Bösen bringt Verwirrung und Überspanntheit, durch die das Werk Gottes verunehrt wird. Wie dankbar können wir Gott sein für diese klaren Richtlinien in Seinem Wort. Laßt uns nur genau darauf achten.

7. Die Liebe soll bei allem vorherrschen. **Die Liebe ist weit größer als alle Geistesgaben.** Die Liebe benützt die ihr anvertrauten Gaben nicht um ihrer selbst willen, sondern zur Ehre Gottes und zum Heil der Mitmenschen. Die Liebe ist nicht nur ein Besitz, sondern sie ist auch ein Mittel, um mehr zu empfangen. Paulus sagt: „Einen noch vortrefflicheren Weg zeige ich Euch," d. h. den Weg um die größten Geistesgaben zu erlangen. Wenn Gott sieht, daß wir die uns anvertrauten Gaben im Dienst der Liebe zur Rettung der Ihm so teuren Menschenseelen verwenden, so kann Er uns immer größere Gaben anvertrauen.

Und dann — laßt uns die verschiedenen Geistesgaben, so außerordentlich sie auch sein mögen, nicht fürchten oder gar verachten, grade in diesen letzten Tagen kann es wohl sein, daß Gott Seine besonderen Wege und Mittel gebraucht, um Sich Seinem Volk zu offenbaren.

Andererseits aber dürfen wir uns unser klares Urteil grade in diesen geistlichen Dingen nicht trüben lassen, wir dürfen und wollen jede Gabe daraufhin prüfen, ob sie die von Gott gegebenen, in der heiligen Schrift niedergelegten Kennzeichen trägt. Ganz besonders laßt uns auf der Hut sein, daß es dem Teufel nicht gelingt, durch unsere Unachtsamkeit, sich in ein wirklich von Gott begonnenes Werk einzumischen.

Es ist dem Christen durchaus erlaubt, den Geist der Versammlungen zu prüfen. Vor allem aber suche man es zu verhindern, daß diese übernatürlichen, wunderbaren Bezeugungen des Geistes in die Hände unweiser Leiter oder gar Personen von zweifelhaftem Charakter kommen.

Und dann sei es noch einmal klar betont, daß die Gaben des Geistes nicht mit der Aufgabe des Geistes verwechselt werden dürfen. Die **Aufgabe** des heil. Geistes ist es, zu retten und zu heiligen, und diese Aufgabe ist etwas ganz anderes als die **einzelnen** Gaben. **Es ist grundverkehrt und ganz unbiblisch, zu behaupten, die Gabe des Zungenredens sei der einzige Beweis der Geistestaufe,** da stellt man die **Gabe** über das weit größere **Werk** des heil. Geistes. Die Liebe, die die ganz einfache Folge des Werkes des heil. Geistes ist, wird allen anderen Gaben voran gestellt, und diese Liebe wird uns sicherlich vor jedem gegenseitigen Aburteilen bewahren.

Der heilige Geist selbst hat uns diese göttlichen Gesichtspunkte gegeben, damit wir uns nach ihnen ein klares Urteil über jede Bewegung bilden können. Wir gehorchen deshalb nur Seiner Anweisung, wenn wir freundlich aber fest auf dem Grundsatz bestehen, daß die Versammlungen der Kinder Gottes sich durch Ordnung, Frieden, gegenseitige Rücksichtnahme und vor allem durch den Geist der Liebe und Erbarmung auszeichnen sollen.

In den Auswandererhallen in Hamburg.

Den Auswanderern, die nach langer, ermüdender Fahrt in Hamburg ankommen, wird in den Auswandererhallen der Hamburg-Amerika-Linie ein guter Ruheort geboten, wo sie sich bis zur Einschiffung aufhalten können.

Da der Strom der Auswanderer ein großer ist, können nicht alle in den Logierhäusern der Stadt Unterkunft finden. Doch nicht allein deshalb sind vor etlichen Jahren auf der andern Seite der Elbe in einem Stadtteil, genannt „Veddel", die Auswandererhallen errichtet worden, sondern damit die Stadt vor ansteckenden Krankheiten, welche die russischen Auswanderer einschleppen könnten, bewahrt, und damit die Emigranten vor der Ausbeutung gewissenloser Gastwirte geschützt bleiben.

Die ankommenden Auswanderer werden von dem Bahnhofe in die Aufnahmeräume geführt. Dort werden die Personalien und Wünsche aufgeschrieben und das Gepäck in Verwahrung genommen. Am Morgen werden alle, welche im Laufe des vorhergehenden Nachmittags und während der Nacht angekommen sind, gebadet, ihre Kleidung und ihr Gepäck wird desinfiziert. Personen, deren Angehörige krank sind, kommen zur Beobachtung in das Lazaret, und die Kranken werden in das städtische Hospital gebracht. In diesen Hallen, deren Einrichtungen der Neuzeit völlig entsprechen, können ca. 1100 Personen Unterkunft finden. Auf Reinlichkeit und Ordnung wird geachtet, auch sind die Preise für Wohnung und Beköstigung mäßig.

Für die religiösen Bedürfnisse ist Sorge getragen. Die Juden haben nicht nur besondere Speisehallen, sondern auch einen Betsaal, in dem sie ihre täglichen Andachten verrichten können. Die Mitte der ganzen großen Anlagen bilden zwei nebeneinander gebaute Kirchen, in denen täglich katholische und protestantische Geistliche Gottesdienst abhalten.

Die Auswanderer.

Im Jahre 1906 sind über den Hafen New-York allein 156 964 Juden eingewandert. Da über diesen Hafen ⅘ der Gesamteinwanderung geht, so dürfte sich die jüdische Einwanderung nach Amerika während des Jahres 1906 auf 200000 Personen belaufen. Auch in diesem Jahre ziehen viele Juden nach dem Lande, wo sie politische und religiöse Freiheit genießen.

Da New-York und die andern nordatlantischen Hafenstädte der Vereinigten Staaten von jüdischen Massen überfüllt sind, und dadurch die Arbeitsbedingungen der dort Lebenden immer ungünstiger werden, und die neu Eingewanderten nur mit Mühe Arbeit finden, so haben die Juden eine Organisation geschaffen, welche die Einwanderer nach den Südstaaten ablenkt. Als Landungshafen ist Galveston gewählt. Von dieser Stätte aus werden die Angekommenen nach Plätzen im Hinterlande geführt, wo ihnen lohnende Arbeit zugewiesen wird.

In Rußland haben die Juden wenig, an vielen Plätzen gar keine Gelegenheit, von Jesu zu hören oder das Neue Testament zu sehen, geschweige zu lesen. Deshalb versuchen wir es, den Durchreisenden das Wort des Lebens anzubieten. Oft finden wir unter diesen armen Wanderern ein Verlangen nicht blos nach irdischen, sondern auch nach himmlischen Schätzen. So kamen vor ein paar Tagen drei jüdische Jünglinge zu uns und baten um Traktate. Diese Jünglinge wurden von einem jüdischen Komitee nach Argentinien geschickt und mußten einige Tage in den Auswandererhallen auf die Einschiffung warten.

Aus dem Tagebuch eines unserer Schriftenverbreiter:

Im allgemeinen werden die Schriften gern von den Auswanderern angenommen, wenn auch nicht zunächst aus Heilsverlangen, sondern vielmehr, weil ihnen etwas „umsonst" gegeben wird, aber gelesen werden die dargebotenen Schriften fast ohne Ausnahme, und so dürfen wir uns der herrlichen Verheißung unseres Gottes getrösten, daß Sein Wort nicht leer wieder zurückkommen wird. Also eine Saat auf Hoffnung ist diese Arbeit.

Hier und da darf man aber auch erfahren, daß wirkliches Heilsverlangen vorhanden ist.

So dankte ein Mann **unter Tränen** für die ihm dargereichten Schriften vom Messias; es war ein alter russischer Jude. Köstlicher ist es, wenn eine Aussprache mit Juden möglich ist, wobei oftmals in überraschender Weise zutage tritt, wie durch die Wahrheit des Evangeliums das oft unbewußte geistliche und geistige Elend, in welchem sich Israel doch nun einmal befindet, ihnen zum Bewußtsein kommt. Es bewährt sich da die herrliche Erfahrung Pauli (Röm. 1, 16)! Einmal kamen zwei junge Leute nach einer solchen Aussprache, da ihr Schiff wegen einer notwendig gewordenen Reparatur noch im Hafen bleiben mußte, wiederholt zum Unterricht ins Missionshaus, und zwar wie es schien, in aufrichtigem Verlangen, die Wahrheit kennen zu lernen.

Wie die Juden für die kleinsten Beweise der Liebe dankbar sind, dafür nur ein Beispiel:

Ein kleines jüdisches Mädchen, von zirka zwölf Jahren, schmächtig und blaß, hatte ihre Mutter verloren und weinte nun; waren ihr doch die sechs kleineren Geschwister anvertraut, und sie wußte sich selbst nicht Rat! Sie meinte, ihre Mutter sei bereits auf dem Schiff. Ein Polizeibeamter sagte ihr freundlich, sie solle nur ruhig sein, ihre Mutter käme wieder und streichelte dabei die schmalen Bäckchen des Kindes. Diese doch gewiß kleine Freundlichkeit, die andere Kinder als selbstverständlich hingenommen hätten, ließ in ihr die Dankbarkeit überwallen. Voller Inbrunst erfaßte sie die Hand des Beamten und bedeckte dieselbe mit feurigen Küssen. Das schönste aber war der von heißer Dankbarkeit erfüllte Blick, mit dem sie zu dem Beamten aufsah.

Einmal fand ich unter den Auswanderern einen jüdischen Jüngling, der die Wahrheit kannte, auch schon mit der Judenmission in Berührung gekommen war und mir nun mit Freuden half, sowohl in der Schriftenverbreitung als auch im Gespräch. Er blieb ganz bis zuletzt in der Halle, verzichtete also gern darauf, auf dem Schiff einer der ersten zu sein, um einen Sitzplatz bekommen zu können. Es waren herrliche Stunden. Auch ein Israelit, namens Kramer, machte mir große Freude. Er wurde durch die Leitung des Heiligen Geistes überzeugt, daß das alte Testament grundlegend lehre, daß Jesus der verheißene Messias sei. In meinem Notizbuche steht von diesem Tag: „Es waren heut' köstliche Stunden unter all dem äußeren Elend."

Sehr oft geschieht es, daß ich fast umgerissen werde von den nach Schriften verlangenden Juden.

Auch die Arbeit auf der Veddel, unweit der Auswandererhallen, war sehr oft eine herrliche Glaubensstärkung. Einmal gab ich einem alten, ehrwürdigen Juden den Spruch, der schon so viel Tausenden und Abertausenden Glück und Frieden gebracht hat: „Also hat Gott die Welt geliebt" 2c., da brach dieser alte Mann auf offener Straße in Tränen aus und sagte in gebrochenem Deutsch: „O schön, o schön, das ist Glück!" Es kommt auf der Veddel oft zu wahren Straßenversammlungen. Hier ist die beste Gelegenheit, mit dem einzelnen zu sprechen, weil die Leute Zeit haben. Man macht bei dieser Einzelarbeit auch viel traurige Erfahrungen, findet Gleichgültigkeit, offenen Haß, aber weniger gegen den Heiland, als gegen die „Christen".

Eine jüdische Frau sagte mir, sie habe schon viel Geld für christliche Schriften ausgegeben, **sie dürfte nach der Wahrheit.** Mit innigem Dank nahm sie die Schriften, und ich durfte längere Zeit mit ihr reden.

Viele Juden wundern sich, daß man ihnen die Schriften umsonst anbietet, wenn sie dann hören, daß es aus Liebe und Dankbarkeit geschieht, so freuen sie sich sehr. (Zions Freund.)

Die Macht der Bibel.

Ein Eingeborener in Japen schenkte eines Tages einem Gefängnisinspektor ein Neues Testament. Dieser Inspektor hatte wenig Interesse für das Buch. Er wußte, daß einer seiner Gefangenen gern lese; der Mann war wegen Totschlag zu langjährigem Gefängnis verurteilt, und dieser Gefangene las nun das heilige Buch, nahm's zu Herzen, was er empfangen hatte, und gab das Buch weiter. Einige Zeit nachher brach im Gefängnis Feuer aus; die Gefangenen benutzten aber die Gelegenheit nicht, um zu entfliehen, sondern stellten sich einmütig in die Reihe, halfen das Feuer löschen, und als es gelöscht war, fehlte nicht ein einziger aus ihrer Zahl. Das war denn doch der japanischen Regierung zu merkwürdig und noch nie vorgekommen. Es wurde untersucht, wie das komme, und da erfuhren sie, daß das die Wirkung des Testamentes gewesen sei, das der Gefängnisinspektor dem einen Gefangenen geschenkt hatte. Als Anerkennung für seine Dienste wurde der Gefangene begnadigt und entlassen; aber er zog es vor, zu bleiben und an den Gefangenen weiter zu arbeiten. Das ist etwas von den seltsamen Wegen unseres Gottes und der wunderbaren Wirkung eines einzigen Testaments.

Ein Erwachen in Süd-China.

Wir preisen Gott für das, was während der letzten Wochen unsere Augen sehen und unsere Ohren hören durften, erst in Macao und dann in Wuchow. Wie lange haben wir uns nach dieser Zeit der Erquickung gesehnt, und jetzt folgen auf die Tropfen nun wirklich die Ströme.

Wir begannen hier vor einigen Wochen mit außergewöhnlichen Versammlungen für die eingeborenen Christen, in erster Linie für die Schüler unserer Seminare, und Gott sandte uns Seinen Geist.

Zunächst begann Er Sein Werk an den Herzen der Christen, indem Er in ihnen eine wahre Abscheu vor der Sünde gab. Auf ihre Rechtschaffenheit stolze Chinesen traten, ohne daß man sie aufgefordert hätte, vor die Versammlung hin und legten die demütigendsten Sündenbekenntnisse ab, dann fielen sie auf die Knie und flehten um Vergebung.

Viele der Christen lieferten sich völlig dem Herrn aus, und empfingen große Segnungen. — Das konnte der Feind nicht mitansehen, und er machte sich auch auf, um uns auf Irrwege zu bringen. Zwei chinesische Brüder, vielleicht die, die den meisten Segen bekommen hatten, waren der Gegenstand seines Angriffs, aber Gott sei Dank, durch den Namen und das Blut Jesu blieben sie bewahrt. Da lernt man es, von Herzen zu singen:

„Ich kann überwinden durch des Lammes Blut,
Ich kann überwinden durch des Lammes Blut!
Ueberwinden! Ueberwinden!
Ueberwinden durch des Lammes Blut!"

Ich möchte diese Angriffe der finsteren Mächte nicht näher beschreiben. Sie waren entsetzlich und konnten wohl die stärksten Herzen erzittern machen, um so herrlicher war es dann, als der Herr den Sieg davontrug. Es kam dann noch ein dritter, besonders schrecklicher Fall vor, wir haben viel für diesen Mann gebetet, aber er ist noch nicht völlig frei geworden, doch wir vertrauen dem Herrn, daß Er auch hier zum Siege kommen wird. Die Mächte der Finsternis sind ja hier im heidnischen Land noch viel, viel stärker als bei uns daheim, und nur durch des Lammes Blut können sie überwunden werden.

Eine besonders erfreuliche Folge der Versammlung war, daß eine ganze Reihe von Seelen gerettet wurde. Einmal knieten mitten in der Versammlung vier heidnische Frauen nieder, weinten über ihre Sünden und nahmen Jesus als ihren Erlöser an. Auch mehrere Männer sind gerettet worden.

Jetzt legen wir in den Versammlungen besonderen Wert auf das Bibellesen, damit die, die neues Leben bekommen haben, sich nicht auf Gefühle stützen, sondern gefestigt werden in der Wahrheit und in die volle Gemeinschaft mit Gott durchdringen. Ganz besonders bitten wir, daß das Wort vom Kreuz unter ihnen wirklich eine Gotteskraft wird, daß sie wirklich ihr Leben ganz ans Kreuz bringen, um die Kräfte des Geistes zu empfangen, die uns zu Siegern machen auch in den kleinen Dingen des täglichen Lebens. Wir wissen, daß ohne dies „Gekreuzigtsein" viele doch wieder in ihr altes Leben des eigenen Kämpfens und Ringens, des hoffnungslosen ermüdenden Wanderns in der Wüste zurückfallen würden.

Liebe Geschwister daheim, bitte betrachten Sie doch diesen Brief als einen Aufruf an Sie, zusammen mit den chinesischen Brüdern dafür einzustehen, daß der Herr die verheißenen Ströme des Segens über China ausgießt!

Philipp Hinkey, Allianz-Mission, Wuchow, Süd-China.

Wenn die Bibel nicht hierhergekommen wäre . . .

Ein europäischer Reisender, der weder vom Christentum noch von der Mission etwas hielt, besuchte die Fidschi-Inseln (Australien) und riet einem dortigen christlichen Häuptling, den Glauben an die Bibel aufzugeben, in Europa sei man über das alles weit hinaus, und mit der Kultur passe derartiges garnicht zusammen. Der Häuptling wies nur auf einen mächtigen Felsblock und eine Erdhöhle am Eingang des Dorfes. „Sehen Sie", erwiederte er ruhig und kurz „hier auf dem Stein haben wir früher unsere Gefangenen getötet, dort in der Höhle wurden sie gebraten und dann verzehrten wir sie, und genau dasselbe wäre mit Ihnen auch geschehen, wenn die Bibel nicht hierhergekommen wäre."

Unsere lieben Freunde ersuchen wir hiermit höflichst, in der Auswahl von Geschenk-Artikeln für den Weihnachtstisch möglichst nachfolgend aufgeführte Schriften über Armenien rc. freundlichst zu berücksichtigen! (Adresse für Bestellungen: Verlag Orient, Frankfurt a. M.)

Wer ist denn mein Nächster? Neue Übersicht über die Arbeit des Deutschen Hülfsbundes. 15 Pfg

Auf Adlerflügeln. Reisebericht von Frau von Hochstetter 30 Pfg.

Armenien. Von U. Nestle (Land, Leute, Greueltaten, Liebeswerk) 30 Pfg.

Mesereh. Geschichte der Hauptstation des Deutschen Hülfsbundes. 40 Pfg

Nicht vergebens. Pauline Patunky Eine Dienerin des Herrn an dem armenischen Volke 20 Pfg

Deine Schwestern im Orient. 15 Pfg

Vöglein ohne Nest. Für die deutsche Jugend herausgegeben vom Deutschen Hülfsbund Ein treffliches schönes Kinderbuch 30 Pfg.

Im Kloster zu Sis. Ein Beitrag zu der Geschichte der Beziehungen zwischen dem Deutschen Reiche und Armenien im Mittelalter Von Ernst Lohmann 1 Mark

Deines Bruders Blut. Geschichte aus Armeniens Leidenstagen. Von M. v. O. Volksausgabe 60 Pfg — Schön geb. 2 Mark.

Fedaï und Christ Erzählung aus den Wan-Bergen Von H. Andrae. Volksausgabe 50 Pfg., in Leinenband schön geb. 1.50 Mk.

Kindertränen. Eine Geschichte aus dem wilden Kurdistan. Von H. Andrae. Volksausgabe 40 Pfg., schön geb. 1 Mk.

Orientalische Geschichten. Gebunden 90 Pfg

Orientalische Ansichtspostkarten. 10 Stück 20 Pfg Eine einfache Serie.

Armenische Briefmappe. 5 verschiedene Briefbogen mit Sprüchen und Bildern, nebst Umschlagen. 20 Pfg.

Orient-Schreibmappe. Sehr preiswert. 50 Pfg

Kindergrüße, armenische Kinderkärtchen, sehr geeignet zum Verteilen in Sonntagsschulen usw. (3 Serien mit je 10 verschiedenen Kärtchen à 1 Pfg., 100 Kärtchen 75 Pfg)

Sammelmappen (zum Aufheben und Einbinden des „Sonnen-Aufgang") 40 Pfg.

Besonderer Beachtung empfohlen

„Vöglein ohne Nest."

„Vöglein ohne Nest" ist ja allerliebst!

So und ähnlich urteilt man über dies so freundlich aufgenommene, schöne Kinderheft. Es ist herausgegeben vom Deutschen Hülfsbund für christliches Liebeswerk im Orient und stellt ein treffliches „armenisches" Kinderbuch dar. Guter abwechslungsvoller Inhalt, meist erzählend, mit vielen Bildern geschmückt und gutes Papier Größe ca 16 21 cm. Schöner, farbiger Umschlag mit künstlerisch entworfenem Titelbild Preis 30 Pfg. Bei größeren Partien Preisermäßigung. Von 25 an je 27½ Pfg, von 50 an je 25 Pfg, von 100 an je 22½ Pfg.

Für Weihnachtsbescheerungen, Sonntagsschulen u. Kindergottesdienste ein vorzüglicher Geschenkartikel.



Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M.

Einbanddecken für „Sonnenaufgang", geschmackvolle Ausstattung, sind für den billigen Preis von 40 Pfg., (portofrei 50 Pfg.) durch den Verlag Orient, Frankfurt a. M. Fürstenbergerstraße 151. zu beziehen.

Die Pflegeeltern sind herzlich und **dringend** gebeten, auf Briefen an ihre Pfleglinge **stets** die Nummer des betr. Kindes anzugeben, da es sonst bei den vielen gleichen Namen sehr schwer ist herauszufinden, für wen der Brief bestimmt ist.

Gaben für das Liebeswerk bitten wir ausschließlich an unseren Schatzmeister, Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu senden, ebenso alle **Bestellungen** und **Anfragen.**

Gaben und Beiträge für die Briefkastenkinder bitten wir dringend, **nicht** nach Frankfurt a. M. zu schicken sondern direkt an **Frl. H. Kiehl, Freienwalde a. Oder, Malche.**

Für die **Inhaber von Sammelbüchsen** liegen diesmal besondere Anweisungsformulare bei. Wir bitten herzlich, die im dritten Vierteljahre 1907 gesammelten Beträge, und wären dieselben auch noch so gering, um der Ordnung willen, anfangs November mit Angabe der **Büchsennummer** einzusenden!

Unbenutzte Büchsen bitten wir an uns zurückzusenden, damit wir sie anderweitig für das Werk nutzbar machen können.

Adressen-Aenderung. Jeden Wohnungs- oder Ortswechsel bitten wir uns immer **recht bald** anzuzeigen, weil uns dadurch unnötige Arbeit erspart bleibt.

Wir bitten solche **Empfänger unseres Blattes,** welche kein Interesse für die Arbeit haben, uns dieses gefl. mitzuteilen, damit wir die weitere Zusendung unterlassen.

Empfangsanzeigen senden wir, der Arbeits- und Porto-Ersparnis wegen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch.**

Falls irgend eine **Unklarheit** herrscht, bitten wir dringend sich zur Aufklärung an uns zu wenden.

Flugblätter gratis in beliebiger Anzahl. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter **B, C, D** und Kinderflugblatt No. 8 aufmerksam und bitten, bei Bestellung von Flugblättern frdl. anzugeben, welche **Anzahl** gewünscht wird, da uns dies den Versand bedeutend erleichtert.

Weihnachts-Geschenke! Zur Besorgung und Lieferung von Geschenkartikeln für den Weihnachtstisch halten wir unsere Hülfsbund-Buchhandlung (Adresse: Verlag Orient, Frankfurt a. M.) angelegentlichst empfohlen. Für möglichst baldgefällige, selbst kleinste Bestellungen sind wir sehr dankbar.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 18. November 1907.** — Die Gebetsstunde auf unserm Büro findet um 6 Uhr statt, und sind Freunde des Liebeswerkes herzlich willkommen.

Bücherbesprechungen.

Evangel. Buchhandlung, Hamburg.

Die Macht der Liebe von M. v. O. u. anderen. Neue Folge. Heft 11—20, à 10 Pf., 100 Hefte Mk. 8.—. Schön ausgestattete Hefte, zum Verschenken geeignet.

Hamburg, Niedersächsische Gesellschaft, Brennerstraße 19.

Weihnachtsliturgie für Kirche und Schule von P. C. Ninck à 3 Pf., 100 Stück Mk. 2.30.

Buchhandlung der Evangel. Gesellschaft, Stuttgart.

Freude allem Volk von A. Bertsch. Ein Weihnachtsbuch. Brosch. Mk. 2.—, geb. Mk. 2.50. Ein echtes, rechtes Weihnachtsbuch für's deutsche Volk. Weihnachten in der Volkssitte, Sage, Geschichte, im Gleichnis in Kunst und Lied, im Krieg, im Gefängnis u. s. w.

C. L. Ungelenk, Dresden.

Aus Ost und West. Erzählungen aus der Mission, für die Jugend gesammelt. 2. Aufl. Mk. 1.60. Ein prächtiges Kinderbuch mit mehreren Bildern und in sehr guter Ausstattung.

Missionsbuchhandlung, Basel.

Missionserzählungen für Kinder. 6 Hefte à 10 Pf. Diese illustrierten Heftchen in farbigen Umschlägen eignen sich sehr zum Wecken des Missionsinteresses unter der Jugend.

In alle Welt. Hundert Missionserzählungen für Kinder gesammelt von H. Kühnle. Führt durch Wort und Bild anschaulich in Sitten und Gebräuche der fremden Länder und Menschen und in die Missionsarbeit unter ihnen ein.

Ihloff, Neumünster, Schl. Holstein.

Wächterlieder. 1. Heiligungslieder, 2. Erweckungslieder, 3. Sechs schlichte Lieder von Paul Sondershaus. à Heft 10 Pf. Bei dem deutlichen Druck und dem billigen Preis, sowie dem reichen Inhalt, eignen sich diese Lieder ganz besonders für Chöre, Vereine u. s. w.

Fr. Bahn, Schwerin i. M.

Neue und alte Bücher von **M. v. O.**, die sich ganz besonders zum Verschenken und für Bibliotheken eignen, da jedes derselben ausgesprochen evangelisierenden Charakter trägt.

Die stille Hanne und andere Geschichten. Erzählungen für Jung und Alt. 3.—5. Auflage 90 Pf., geb. Mk. 1.—.

Herzblättchen und andere Geschichten. Erzählungen für Jung und Alt. 3.—5. Auflage 90 Pf. geb. Mk. 1.—.

Gnadenstunden und andere Geschichten. Erzählungen für Jung und Alt. 3.—5. Auflage 90 Pf., geb. Mk. 1.—.

Die alte Karoline und andere Geschichten. Erzählungen für Jung und Alt. 3.—5. Auflage 90 Pf., geb. Mk. 1.—.

Aus glücklicher Familie. Erzählungen für Jung und Alt. 90 Pf., geb. Mk. 1.—.

Wer ist der Klügste? Eine Geschichte für Jung und Alt. 90 Pf., geb. Mk. 1.—.

Ein hoher Preis. Erzählung. 90 Pf., geb. Mk. 1.—.

M. Otto Hülsmann, Essen-Ruhr.

Dürfen wir noch an Wunder glauben? Dr. phil. O. Quast. 40 Pf.

Was ist Wahrheit? Dr. phil O. Quast. Brosch. 40 Pf. Zwei hübsch ausgestattete apologetische Schriften gediegenen Inhalts.

C. Schaffnit, Düsseldorf, Bismarckstraße 56.

Hingabe an den Heiligen Geist und deren Frucht von Penn-Lewis, 2. Auflage 60 Pf. An dem Buch Hesekiel und dem Gleichnis vom Weizenkorn zeigt uns die Verf. das Geheimnis des Fruchtbringens.

Beste Geschenk-Artikel für den Weihnachtstisch.

Bibeln und Neue Testamente.

Nach ungefähren Schriftproben geordnet.

Schriftprobe 1
Also hat

Nr 12 Bibel mit Apokr. Mk 6— Nr. 13 Bibel mit Apokr. (in Ldr.) Mk 7 50 Nr 274 Neues Testament mit Ps Mk. 2 20 Nr 275 Neues Testament (in Ldr.) Mk 3 60

Schriftprobe 2
Gott die

Nr 422 Bibel mit Apokr Mk 3 80 Nr 423 Bibel mit Apokr (in Ldr.) Mk 5—. Nr. 425 Bibel mit Apokr (mit Goldschn) Mk 6.50 Nr 462. Neues Testament mit Ps Mk 1 80

Schriftprobe 3
Welt geliebet,

Nr 48. Bibel mit Apokr (mit Goldschn) Mk 4 70 Nr 49 Bibel mit Apokr (in Ldr. und mit Goldschn) Mk 7 50 Nr 51 Bibel mit Apokr. (f gbd und mit Goldschn) Mk 9— **Bibeln mit 240 Bildern** (mit Apokr.), Ausgabe A Mk 3—, Ausgabe B (mit Goldschn) Mk 5—, Ausgabe C (in Ldr. und mit Goldschn) Mk 7 50.

Schriftprobe 4
daß er seinen

Nr 62 Bibel mit Apokr. Mk 2— Nr 67 Bibel mit Apokr (mit Goldschn) Mk 3 70 Nr 68 Bibel mit Apokr (in Ldr. und mit Goldschn). Mk. 5 50 Nr 267 Neues Testament mit Ps (mit Goldschn) Mk —75 Nr 256 Neues Testament mit Ps (auf sehr dünnem Papier, biegs., Rotgoldschn.) Mk 2—

Schriftprobe 5
eingeborenen Sohn

Nr 1 Schulbibel mit Apokr Mk 1 25 Nr 3 Bibel mit Apokr (mit Goldschn) Mk 3— **Hundertbilder-Testament** (mit Ps) zu Mk —60, mit Rotschn Mk 1—, mit Goldschn Mk 1 50, in Ldr. und mit Goldschn Mk 2—

Schriftprobe 6
gab, auf daß alle, die an ihn glauben,

Taschenbibeln in extradünn., f. zähem Papier, in biegs. Einbd

a) mit Apokryphen

Nr 101 (in Ldr., Rotschn) Mk 2 60, Nr 103 (Ldr., Goldschn) Mk 3—, Nr 81 (in Saffian, Rotschn) Mk 4 20, Nr 84 (in Saffian, Goldschn) Mk 5—, Nr 85 (Saff., Rotgoldschn) Mk 5 50, Nr 86a (Saff., Rotschn, Schutzklappen) Mk 6—, Nr 86 (Saff., Rotgoldschn, Schutzklappen) Mk 6 50

b) ohne Apokryphen

Nr B115 (Leinenbd) Mk 1 50, Nr 102 (Ldr., Rotschn) Mk 2 60, Nr 104 (Ldr., Goldschn) Mk 3—, Nr 181 (Saff., Rotschn) Mk 4 20, Nr 184 (Saff., Goldschn) Mk 5—, Nr 185 (Saff., Rotgoldschn) Mk 5 50, Nr 186a (Saff., Rotschn, Schutzklappen) Mk 6—, Nr. 186 (Saff., Rotgoldschn., Schutzklappen) Mk 6 50

Taschenbibeln gewöhnl. Ausgabe, auch als Schulbibeln zu empfehlen

Nr 87 (mit Apokr) Mk 1—, Nr 187 (ohne Apokr) Mk 1—

Neue Testamente mit Ps

Nr 483 10 Pfg, Nr 482 (Leinen) 15 Pfg, Nr 484 (Leinen, steif) 20 Pfg

Schriftprobe 7
nicht verloren werden, sondern

Perlbibeln kleine Taschenbibeln mit extradünnem Papier und Parallelstellen, ohne Apokr

Nr 700 (Leinen) Mk 1 50, Nr 701 (Ldr., Rotschn.) Mk 2 50, Nr 702 (Ldr., Goldschn) Mk 3—, Nr 703 (Saff., Rotgoldschn) Mk 4—, Nr 704 (Saff., Rotgoldschn., Schutzklappen) Mk 5—

Schriftprobe 8
das ewige Leben haben. Joh. 3 16

Perlbibeln kleine Taschenbibeln mit dünnem Papier, ohne Parallelstellen und ohne Apokr

Nr B109 (Leinen) Mk 1 60, Nr B103 (Ldr.) Mk 2 50, Nr B104 (Ldr., Goldschn) Mk 3—, Nr B107 (Saff., Goldschn., mit Klappen) Mk 5—

Elberfelder Bibeln:

Große Ausgabe: Schriftprobe 3, Halbldr Mk 5 20, in Ganzldr Mk 6 20 **Taschenformat:** Schriftprobe 6, Mk 3—, in Ldr. Mk 4 25, in weich Ldr. mit Rotschn. Mk 5 80, pers. Einbd. und Rotschn in weich Ldr Mk 6 40 **Perlbibel,** kl. Taschenformat, Schriftprobe 8, Mk 4 40, in Ldr. mit Rotschn Mk 5 80, in weich Ldr., Rotgoldschn Mk 8 80

Miniatur-Bibeln:

Schriftprobe 7, in Ldr., Rotschn Mk 4 50, in f. Ldr. mit Goldschn Mk 6—

Handreichung zur Bibelerklärung.

Verschiedenes.

Wie lernen wir unsere Bibel kennen? Von R A Torrey 80 Pfg — **Bibelbüchlein.** Ein Hilfsbuch z. Verständnis d. heil. Schrift, v. P. Langbein Mk 1— — **Genuss und Gewinn für den Bibelforscher.** V. D. L. Moody, Mk 1—, geb Mk 1 50 — **Glaube und Kritik.** Ein Wort an die Gläubigen v. F. Vetter 80 Pfg — **Das Buch Gottes.** Eine Prüfung der Bibel, gegenüber den Zweifeln der Gegenwart, zugleich eine Uebersicht über die Entstehung der Bibel v. P. J. Paul 60 Pfg — **Die erfüllten Weissagungen** oder Gottes Siegel auf die Bibel v. J. Urquhart Geb Mk 3— — **Die Bibel Gottes Wort.** V. F. Vetter Geb Mk 4— — **Bibel und Naturwissenschaft.** V. Dr. E. Dennert Geb. Mk 5— — **Meine Ueberzeugung.** Ein Wort an die Männerwelt über die Bibel und den Christus der Bibel v. R. A. Torrey 80 Pfg

Wort- und Spruch-Register.

Calwer Bibel-Konkordanz. Geb Mk 7 80 — **Bremer Bibl. Hand-Konkordanz** geb Mk 4 50 — **Biblische Konkordanz** und Verzeichnis und Erklärung der biblischen Namen Geb Mk 1— — **Spruchregister** (r. g. ca. 15000 Sprüche enthaltend) Geb Mk 1— — **Suchet in der Schrift!** Enthaltend Spruchregister, Biblische Konkordanz u. Verzeichnis u. Erklärung der Biblischen Namen Geb. Mk 2—.

Ueber Bibelteile.

Der Anfang der Wege Gottes. Betrachtungen über die Urgeschichte v. P. F. Herbst, (über die elf ersten Kapitel des ersten Buches Mose) Geb Mk 2— — **Der Weg zum Ueberwinden,** Betrachtung über 1 Mose 32, 22—32 v. D. H. Dolman Mk 1— — **Absonderung u. Dienst.** Betrachtungen über 4 Mose 6 und 7 v. J. Hudson Taylor 75 Pfg — **Das Königreich Jesu Christi.** Ein Gang durch die alttestamentlichen Verheißungen v. E. F. Stroter Mk 1 30 — **Des Königs Wille.** Betrachtungen über die Bergpredigt, v. F. B. Meyer, geb Mk 3— — **Das Gebet des Herrn.** Nachgeschriebene Hausandachten v. P. O. Stockmayer, 65 Pfg — **Das Gebet des Herrn.** Aus der Praxis für die Praxis v. P. E. Modersohn Mk 1— — **Philadelphia und Laodicea.** Offenbarung 3, 7—22 Aus Bibelstunden v. P. J. Rozhmann Mk 1— — **Die sieben „Selig" der Offenbarung.** Betrachtet v. Pastor Herbst Geb 90 Pfg

Ueber biblische Personen.

Jakob, der Gotteskämpfer oder Israel, ein Fürst Gottes, v. F. B. Meyer Geb Mk 3— — **Die Geschichte Josephs des Patriarchen.** V. F. B. Meyer Geb Mk 3— — **Befiehl dem Herrn deine Wege!** Betrachtungen über die Geschichte Josephs v. P. F. Herbst Geb Mk 2— — **Wandle vor Gott und sei fromm!** Betrachtungen über das Leben der Patriarchen v. P. F. Herbst, geb Mk 2— — **Moses, der Knecht Gottes.** V. F. B. Meyer, geb Mk 3 50 — **Josua** und das Land der Verheißung v. F. B. Meyer Geb Mk 3 50 — **Der Prophet Samuel,** v. F. B. Meyer geb Mk 3— — **Elisa,** der Prophet unter den geöffneten Himmelsfenstern v. F. S. Webster Mk 1— — **Der Feldmarschall Naeman** oder des Menschen Elend und seine Errettung Betrachtungen über 2 Könige 5, 1—20 v. P. J. Dammann, geb Mk 1— — **Warum leide ich?** Betrachtungen über die Geschichte Hiobs v. P. F. Herbst Geb Mk 2— — **David, Hirte, Sänger und König.** V. F. B. Meyer, geb Mk 2 80 — **Christus im Buche Jesaias.** V. F. B. Meyer, geb Mk 3— **Jeremia, ein Priester und Prophet.** V. F. B. Meyer geb Mk 2 80 — **Die Frauen des Alten Testaments.** V. P. E. Modersohn, geb Mk 1 50 **Männer der Bibel.** Zwölf Charakterzeichnungen v. D. L. Moody, geb Mk 1 80 — **Biblische Charakterbilder.** V. D. L. Moody, geb Mk 1— — **Johannes der Täufer.** V. F. B. Meyer, geb Mk 3 — **Paulus, ein Knecht Jesu Christi.** V. F. B. Meyer, geb Mk 2 80 **Frauen des Neuen Testaments.** V. P. E. Modersohn Mk 3 50 — **Wie waren die ersten Christen?** Nach Gottfried Arnold neu bearbeitet, kartonniert Mk 1

Ueber biblische Bücher.

„Mose hat von Mir geschrieben." Betrachtungen über das erste Buch Mose v. P. F. Herbst, geb Mk 4 80 — **Der Hüter Israels schläft noch schlummert nicht.** Betrachtungen über das Buch Esther v. P. F. Herbst, geb Mk 1 80 **Mein Freund ist mein.** Betrachtungen über das Hohelied v. P. F. Herbst, geb Mk 2 60 **Wie wird es doch hernach gehen?** Betrachtungen über das Buch des Propheten Daniel v. P. F. Herbst, geb Mk. 2 60 — **Tharsis oder Ninive.** Ein Beitrag zum Verständnis des Buches Jona v. P. Ernst Lohmann Mit einem Anhang Das Buch Jona in berichtigter Uebersetzung, nebst einigen erklärenden Anmerkungen Schön geh. Mk 1—, geb Mk 2— — **Betrachtungen über das Markus-Evangelium** für Helferkreise und jugendliche Bibelleser v. M. v. O. Mk 2 50 **Der Brief Pauli an die Römer,** v. P. Th. Jellinghaus, geb Mk 3 60 — **Geschenkweise gerecht!** Betrachtungen über den **Römerbrief.** Von P. F. Herbst, geb Mk 3 50 — **Allein durch den Glauben!** Kurzgefaßte Auslegung des **Galaterbriefes.** Von Dr. A. Langmeyer, geb Mk 1 60 — **Philemon.** Von P. J. Damman, geb Mk 3— — **Das prophetische Wort!** Weissagungsbücher der heiligen Schrift für bibelforschende Christen erklärt von B. Keller, Pfarrer in Döbeln Band I. Der Prophet **Daniel,** geb Mk 3 80 Band II. **Die Offenbarung des Johannes,** geb Mk 3 80 Jeder Band ist einzeln zu haben

Zu beziehen vom **Verlag Orient,** Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes f. christl. Liebeswerk i. O., E. V. **Frankfurt a. M.,** Fürstenbergerstr. 151.

Christliche Geschenk-Literatur für das Weihnachtsfest.

Für Missionsfreunde.

Neu: **Tatsachen vom südindischen Missionsfelde**, von A Wilson Carmichael In feinem Leinenbd, mit 32 Bildern, Mk 1 — — **J. Hudson-Taylor und die China-Inland-Mission**, von J Stursberg Geb Mk 1 60 — **Geschichte eines Muhamedaners, der Christ wurde** Geb Mk 2 25 — **Geschichte der evangelischen Heidenmission**, von R Gareis, mit vielen Abb Geb Mk 3 —

Für Mithelfer.

Für Jesus allein! Eine Handreichung für Arbeiter im Weinberge des Herrn, von C H Spurgeon Mk 1 — **Wie bringen wir Menschenseelen zu Christo?** Von D R A Torrey Mk 1 — — **Der Seelengewinner oder wie man Sünder zum Heiland führen soll.** Von C H Spurgeon Geb Mk 4 — — **XXII Reden von C. H. Finney über religiöse Erweckungen.** 2 Bde, à Mk 2 —

Für Fernstehende.

Christus und die Naturwissenschaft. Von Dr phil E Dennert Mk 1 — — **Es werde!** Ein Bild der Schöpfung Von Dr E Dennert Mk 1 — **Naturgesetz, Zufall, Vorsehung.** Von Dr E Dennert Mk 1 — **Gibt es für den modernen Menschen wirkliche Hindernisse des Glaubens?** Von L Henrichs 15 Pf **„Ole“.** Eine treffliche Erzählg von N P Madsen Einzeln 20 Pf, in Partien billiger **Vom Sozialisten zum Christen.** 15 Pf. — **Was es kostet, nicht ein Gotteskind zu sein.** Von D R A Torrey 10 Pf

Für Erweckte und Suchende.

Lebensfragen. Von P. Frank Thomas Geb Mk 4 — **Freie Gnade in Christo;** Evangelisationsreden Von J Vetter Mk 1 20 **Darf ich glauben?** Von C H Spurgeon 75 Pf — **Ganz aus Gnaden.** Von H C Spurgeon Mk 1 80 — **An der Pforte.** Von C H Spurgeon 60 Pf **Der Heilsweg in Briefen erklärt.** Von P E Modersohn 20 Pf **Wie kommt man in den Himmel?** 20 Pfg — **Vergebung und Friede.** Ein Wort für die um ihr Seelenheil Bekümmerten 15 Pfg

Für Neubekehrte.

Hinter der engen Pforte. Von J Vetter 25 Pf — **Wie werde ich ein ganzer Christ?** Von Dr R A. Torrey Mk 1 — Die Pilgerreise nach dem Berge Zion Von J Bunyan Mit vielen Bildern Mk 1 50 — **Dem Herrn geweiht.** Von F R Havergal Geb. Mk 1 60 **Dem Ueberwinder die Krone.** Von D L Moody Geh Mk 1 —, geb Mk 1 50 **Er kann helfen!** Geschichten aus dem Leben Gesammelt von P. E Modersohn Mk 1 20

Für Gläubige.

Nicht Knecht, sondern Kind. Von D N J Hofmeyr Geb Mk 4 — — **Das völlige, gegenwärtige Heil durch Christum.** Von P. Th Jellinghaus Geb Mk 6 — — **Zu Gottes Verfügung.** Von O Stockmayer 60 Pf **Gekreuzigt mit Christo.** Von J Penn Lewis 75 Pf — **Nicht mein Wille!** Von A Murray Geb Mk 1.20 — **Geisteskraft und Geistesfülle.** Von Dr R A Torrey Mk 1 — — **Hingabe an den Heiligen Geist und deren Frucht.** Von J Penn Lewis 60 Pf **Das Kreuz auf Golgatha.** Von J Penn Lewis Mk 1.80 — **Von Angesicht zu Angesicht.** Blicke in das innere Leben Mosis Von J Penn-Lewis 80 Pf — **Heilig.** Von P E Lohmann 30 Pf

Für Trostbedürftige.

Himmelstrost im Erdenleid. Allen Betrübten, Leidtragenden und Kranken gewidmet Mk 1 — — **Warum leide ich?** Betrachtungen über die Geschichte Hiobs Von P F Herbst Geb Mk 2 — **Ein Born des Heils für Vereinsamte.** Worte des Trostes für Mühselige und Beladene Von C H Spurgeon Geb Mk 2.40 **Der Bogen in den Wolken, oder Worte des Trostes in Trübsalstunden.** 30 Pf

Für häusliche Erbauung.

Das Evangelium für allerlei Volk. 60 kurze Predigten von C H Spurgeon Geb Mk 3 — — **Haus-Postille.** 52 Predigten von C H Spurgeon Geb Mk 3 — **Tauperlen und Goldstrahlen.** Tägliche Morgen und Abendandachten Von C H Spurgeon Geb Mk 4 50 **Kleinode göttlicher Verheissungen oder Checkbuch der Glaubensbank.** Mit Erklärungen auf jeden Tag im Jahr Geb Mk 1 50 — **Hoffnungsblicke.** Tägliche Andachten von Markus Hauser Geb Mk 2 50

Für den christl. Hausstand.

Der eigne Herd. Gedanken über Eheschließung und Eheleben Von C H Spurgeon u a Herausg von A Hoefs Mk 1 50. — **Weide meine Lämmer.** Winke für Eltern und Lehrer über die christliche Erziehung der Kinder Von C H Spurgeon Mk 1 —

Für die Jugend.

Seid stark in dem Herrn. Ein Buch für Jünglinge und Jungfrauen Von C H Spurgeon Geb Mk 2 80 — **Jugendkraft.** Gedanken und Erfahrungen Gesammelt in vierzehnjähriger Arbeit unter der Jugend Meinen jungen Freunden zur Erwägung vorgelegt Von O Ricard Geb Mk 2 10 **Des Jünglings Freund** Eine Mitgabe für's Leben Von E Schrenk Geb Mk 2 — **Nur selig!** Ein Wort an junge Mädchen Von H Andrae Geb m Goldschn Mk 2 — — **Was lieblich ist u. wohl lautet.** Ein Buch über den guten Ton Von A Hoefs Geb. Mk 1 80

Gedichte.

Fort, fort, mein Herz, zum Himmel! Gedichte von Dora Rappard Geb Mk 3 20. — **Palmblätter.** Von K Gerok Geb Mk 3 —, größere Ausg m. Goldschn Mk 5.— — **Dem Herrn mein Lied!** Gedichte und Lieder zum Preise des Herrn Von B Kühn Mk 2.80 — **Psalter und Harfe.** Sammlung christlicher Lieder zur häuslichen Erbauung Von K J Philipp Spitta. Geb m Goldschn. Mk 1 —

Größere Erzählungen.

K. Papke. Neu: Der Hilligenlei-Finder Eine schöne Erzählung, die auf Wahrheit beruht Geb Mk 4 — **M. v. O.:** Er ist unser Friede Mk. 5 50. Wenn ich ihn nur habe! Geb Mk. 4.— **Runa:** Ein tönendes Erz Geb Mk 4 — Wiewohl er gestorben ist Geb Mk 4 — Suchende Liebe Geb. Mk. 4 — Neu Alltagsleben Geb Mk 4 — **W. Pressel:** Priscilla an Sabina Briefe einer Römerin aus den Jahren 30—33 nach Chr. Geb Mk. 4 80 **N. P. Madsen:** Die Tochter des Strandvogts Geb Mk 3 —. **H. Andrae:** Freier Dienst Geb Mk 2 50 Schwester Ruth Geb Mk. 2 75 Zentralsönnchen Geb Mk 2 50 **Pansy:** Esther Ried Eine Erzählung für die christliche Frauenwelt Geb Mk 2 80 Volksausgabe Mk 1 60 Ein neues Reis am alten Stamm Erzählung für die christliche Frauenwelt Geb. Mk 2 80 Die Gesegneten Erzählung für die christliche Frauenwelt. Geb. Mk. 2 50

Kleinere Erzählungen.

M. v. O.: In Gottes Hochschule Geb Mk 2.—. Auf dem Wege zur goldenen Stadt. Geb Mk 2 — Er kann! Geb Mk 1 50. Im Kleinen treu! Geb Mk 1 60 Mit Gott Geb Mk 1 50 Auf dem Peterhof Geb Mk 1 20 Sonnenschein im Hause Geb Mk 1.20. Im Sonnenschein Geb Mk 1 80 Die heiligen zehn Gebote Geb Mk 1 20 Schwach und doch stark. Geb Mk 1 — Gottes liebes Kind Geb Mk 1 — Der Inselprinz Geb Mk 1.— Herzblättchen Geb Mk 1 — Die alte Karoline Geb Mk 1 —. Gnadenstunden Geb. Mk 1 — Die stille Hanne Geb Mk 1 —. Die Zwillinge Geb Mk 1 — Am Rande des Abgrunds Geb Mk 1 — Sein Eigentum Geb Mk 1 — Neu erschienen Jesu Liebe kann erretten! 4 Erzählungen für Jung und Alt Geb Mk 1 — Aus glücklicher Familie 3 Erzählungen für Jung und Alt Geb Mk 1 — **H. v. R.:** An Jesu Hand 5 Erzählungen Geb Mk 2 — Weg hat Er allerwegen 5 Erzählungen Geb Mk 1 75 Gewisse Tritte Eine Erzählung Geb. Mk 1 40 Heilig Kreuz, Gold. 2 Erzählungen. Geb Mk 1 —. **H. Andrae:** Neu erschienen Als der Berg wanderte Eine Geschichte aus der Schweiz, nach Tatsachen erzählt Geb. Mk 1 60 **Hesba Stretton:** Allein in London. Geb Mk 1 80 In des Herren Hand Geb Mk 2 — Die Pilgergasse in Manchester Geb Mk 1 60 Verloren in London und in Jerusalem Geb Mk 1 40 **Kristina Roy:** Glückliche Menschen 50 Pf Die Schwärmer Erzählung aus der slowakischen Gemeinschaftsbewegung Geh Mk 1 50, geb Mk 2 —

Lebensbilder.

Neu erschienen: Die Geschichte einer Seele Leben, Leiden und Lehren von Jeanne M B. de la Mothe Guyon Zusammengestellt für unsere Tage von H von Redern Geb Mk 3 — — Ein Streiter Jesu Christi (Franz von Assisi's Leben) Von H Redern Geb Mk 3 — Ein Werkzeug in Gottes Hand (Aus dem Leben von Katharina von Siena) Von H von Redern Geb Mk 2 50 Ein fröhliches Christenleben Lebensgeschichte von Billy Bray Kart Mk 1 — Geb Mk 1 60 Moody, der Evangelist Geb Mk 1 80 — Spurgeon Von R Schindler Geb 1 25 — Georg Müller von Bristol. Von D A T Pierson Geb Mk 3 50 — C v Knobelsdorff V P G Fischer Geb Mk 4 — — Neu Ein Bote des Königs Dr F W Baedekers Leben und Wirken Von R S Latimer F geb, 16 Illustrationen, Mk 3 50

Musik.

Rettungsjubel mit Noten Geb Mk 3 — Textausgabe 30 Pf Evangeliums-Sänger Herausgegeben von W Rauschenbusch und J D Sankey Bd 1 u 2 zus geb Mk 3 — Text-Ausgabe 45 Pf Reichslieder mit 642 Liedern Noten Ausgabe, geb Mk 4 50 Text Ausgabe 50 Pf Siegeslieder Mit Noten Geh 90 Pf, geb. Mk 1 40 Txt-Ausgabe 10 Pfg Loblieder zur Ehre des Erretters Geb. Mk 2 75, kart Mk 2 Blankenburger Lieder Mit Noten Mk 1 —

Allgemeines.

Bildung Von F Bettex Mk 1.50 Was dünkt dich von Christo? Von F Bettex Mk. 1 — Das Lied der Schöpfung Von F Bettex Geb Mk 5 — Symbolik der Schöpfung Von F Bettex Geb Mk 5 — Natur und Gesetz Von F Bettex Geb Mk 5 — Naturstudium und Christentum Von F Bettex Geb Mk 4 — Das Wunder Von F Bettex Mk 1 50 Kennst du das Land? Bilder aus dem gelobten Land zur Erklärung der Heiligen Schrift Von Ludwig Schneller Geb Mk 6 20 Evangelienfahrten Bilder aus dem Leben Jesu in der Beleuchtung des Heiligen Landes Von L Schneller. Geb Mk 7 — Das heilige Land in Wort und Bild Von P Fleischmann Mit vielen Bildern Geb Mk 3 — Geschichte des Christentums Von F Oehninger Mit vielen Bildern Mk 4 — Die täglichen **Losungen** und Lehrtexte der Brüdergemeinde für das Jahr 1908 Kartoniert 50 Pf, geb 70 Pf, ferner schön geb und mit Schreibpapier durchschossen Mk. 1 60 Neukirchener **Abreißkalender** für 1908 (Der christliche Hausfreund) 75 Pf, 13 Expl für Mk 9 — **Christliche Vergißmeinnicht** Mk 1 —, Mk 1 50 Besonders empfohlen die Ausgabe von Duprée-Spurgeon Mk 1 50 **Ziehkästchen.** zu 20, 40, 50, 60, 75 Pf, 1 —, 1 20, 2 —, 2 50 und 3 — Mk

Zu beziehen vom **Verlag Orient,** Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes f. christl. Liebeswerk i. O., E. V. **Frankfurt a. M.,** Fürstenbergerstr. 151.

Für Weihnachts-Bescheerungen und zu Weihnachtsfeiern.

Für größere Kinder. **Jugendheimbibliothek.** Der Inhalt ist echt evangelisch und für die Jugend faßlich gehalten Alle Bändchen sind mit einer oder mehreren Illustrationen versehen und geschmackvoll in Originaldecken eingebunden Nr 1 Prinz Wilhelm von Oranien, der Schweigsame Von A Steen Ein Lebensbild des Begründers der niederländischen Unabhängigkeit, 50 Pfg Nr 2 Arm und doch reich, 50 Pfg Nr 3 Das vermißte Boot, 50 Pfg Nr 4 Der goldene Faden, 50 Pfg Nr 5 Gottes Walten auf dem Meere, 50 Pfg Nr. 6 Evangeline Frei nach dem Englischen aus „Onkel Toms Hütte" Von A Steen 6 Auflage, 60 Pfg Nr 7 Kardn, das Hindumädchen, 50 Pfg Nr 8 Silberglöckchen, oder Verloren und wiedergefunden, 50 Pfg Nr 9 Waldlilien 9 Auflage, 50 Pfg Nr 10 Samenkörner. Mit vielen Bildern und Geschichten Enthält 50 kurze interessante Erzählungen für Kinder, 50 Pfg Nr 11 Daisy, oder Engelsdienst durch Blumen, 50 Pfg Nr 12. Hans Kohl, oder Im Kleinen getreu, 50 Pfg Nr 13 Verlorene Söhne, oder ein kleines Kind wird sie führen, 50 Pfg Nr 14 Benzonis Kind, 60 Pfg Nr 15 Morgenstern auf finstre Nacht Von Abr Friesen, Missionar in Indien, 50 Pfg Nr 16 Zwei Kinder im Korbe, oder Daph, die treue Negerin, 50 Pfg Nr 17 Vöglein und ihr Hund und Meister Kundig und sein Peter, 50 Pfg Nr 18 Um den Abend wird es Licht, 50 Pfg Nr 19 Fritz, der Schiffsjunge, und was aus ihm geworden ist, 60 Pfg Nr 20 Die Berghütte, oder Im Sturm bewegt und bewahrt, 60 Pfg Nr 21 Durch die Perlentore, 50 Pfg Nr 22 Von der Blockhütte zum Palast Das Leben James Garfields, des ehemaligen Präsidenten der Vereinigten Staaten Spannende Lebensbeschreibung für die reifere Jugend, 75 Pfg Nr 23 Vom Weberlehrling zum Afrikaforscher Das Leben des Missionars David Livingstone Für die reifere Jugend, ein Schatz von goldener Lebensweisheit aus dem Leben des großen Mannes, 75 Pfg Nr 24 Großmutter und Enkelin Für die reifere Jugend, 50 Pfg Nr 25 Durch ein Lied gewonnen, 60 Pfg Nr 26 Tapfere Taten jugendlicher Helden, 75 Pfg Nr 27 Dauphin, Ludwig XVII., König von Frankreich, oder: Der kleine Gefangene, 50 Pfg Nr 28 Peter Hink und Gregor mit dem Leierkasten, 60 Pfg Nr 29 „Teuer erkauft" und andere Erzählungen, 50 Pfg Nr 30 Eine gefangene Nachtigall, 60 Pfg Nr 31 Samoset, der Indianerhäuptling, 50 Pfg Nr 32 Der kleine Graf, oder Weißer wie Schnee, 50 Pfg Nr 33 Der mißglückte Versuch, oder Aus Gnaden selig, 50 Pfg Nr 34 Der gelöste Bann, 50 Pfg Nr 35 Weltklugheit oder Glaubenseinfalt? 50 Pfg — **Die Geschichte fängt an.** Erzählung von Hedwig Andrae In Leinen geb Mk 1 — (besonders für Knaben geeignet) — **Jenseits der Brücke.** Von Hedwig Andrae Kartoniert 60 Pfg — **Ein königlich Kind.** Von Hedwig Andrae Kartoniert 30 Pfg — **Das Treppengeländer von Gruppe IV.** Von Hedwig Andrae Erzählung, 50 Pfg — **Kinderherzen.** Drei Erzählungen von M Lenk Geb Mk 2 — Liebliche Erzählungen — **Sturm und Sonnenschein.** Zwei Erzählungen von M. Lenk Geb Mk 2 25 — **Am Wege gepflückt.** Zwölf Geschichten für Kinder von 10—14 Jahren Von Dora Schlatter In Leinen gebunden Mk 1 60

Für Kinder mittleren Alters. **Durch das Heilige Land.** Eine Reise durch das gelobte Land in Briefen für die Jugend, erzählt von M Rüdiger Mit ein und mehrfarbigen Bildern, Mk 1 20 — **Reisebilder aus Aegypten und Palästina.** Reich illustriert Zwei Hefte à 25 Pfg Ausgabe in einem Band kart 75 Pfg — **Dr. Martin Luther.** Der deutsche Reformator In bildlichen Darstellungen Von Gustav König Schöner, billiger Band, 40 Pfg

Für die Kleinsten. **Nr. 7322: Für die Kleinsten.** Das Buch enthält Bilder über Gegenstände aus der ersten Gedankenwelt Ball, Apfel, Mütze, Püppchen, Lampe usw auf steifen Pappblättern 50 Pfg — **Nr. 1129: Gute Bekannte.** Das Buch enthält auf Pappblättern Bilder von Haustieren in lebensvoller Darstellung 40 Pfg **Nr. 447: Tierbilder-Album.** Ein Leporello-Album ca 1½ m lang aufzuklappen, auch im Zick-Zack oder im Kreise aufzustellen, daß vorn und hinten die auf Pappe haftenden Bilder zu sehen sind Mk 1 — — **Nr. 7513: Tierbilderbuch** mit auf Leinen geklebten Bildern von Haustieren in lebensvollen Darstellungen Mk 1 —

Kleine Erzählungen zum Verteilen.

M. v. O.: **Jedes Heft 8 Pfg.:** Krüppelmenchen Es ist der Herr Christ Sonnenschein im Hause Hänsel und Gretel — **Jedes Heft 10 Pfg.:** Großmutter Lene s Letzte Erwins Freund Im Weihnachtslicht Die Märtyrerin Die starke Hand und Hänsel und Fritzel Geber oder Gaben Mein Bruder Zum Vater durch Ihn! Der Pechvogel und sein Freund Der Menschenfischer Der wilde Hans und das fromme Lisettchen Er sieht es! (zu den 10 Geboten) Eine Geschichte vom Vertrauen (zum 1 Gebot) Anrufen, Beten, Loben und Danken (zum 2 Gebot) Alle Tage Sonnenschein (zum 3 Gebot) Eines Vaters Liebe (zum 4 Gebot) Wie man das Lieben lernt, bist du treu? (zum 5 u 6 Gebot) Großmutters Heiner, Werdenkätzchen Wie Werner das Betrügen lernte, wie Hermann seine Gaben verschleuderte (zum 7 Gebot) Wie zähmt man sie? und Der sanfte und stille Geist (zum 8 Gebot) Ich muß es haben Hänsel (zum 9 u 10 Gebot) Liesels Puppe und Hänsels Sparbüchse — **Das Heft 15 Pfg.:** Sagt's nah und fern „Ich wollt es immer und — —" — **Jedes Heft 20 Pfg.:** Er sucht nach mir In guten Händen König Saul — **Das Heft 25 Pfg.:** Hans, der Tölpel — **Jedes Heft 30 Pfg.:** Aus Fr Gerhardts Leben Vater Unser. Ein Jünger Jesu — **Das Heft 40 Pfg.:** Der große Schmied

Hedwig Andrae: **Jedes Heft 8 Pfg.:** Die alte Kuckucksuhr Friedelie und Frieti Wie Ilse ihren Freund kennen lernte Eine Schuhgeschichte Tröpfchen Was die Hampelmänner taten Das eine nicht! Rudis Unglückstag, eine Hoffnungsbundgeschichte, Sylvesternacht —

Chr. Roy: Gestillte Sehnsucht, eine Erzählung aus den Tagen des Menschensohns, 30 Pfg Kein Raum, 10 Pfg Ohne Gott in der Welt, 30 Pfg Der Knecht, 30 Pfg Die Kinder der Hausierer, 15 Pfg —

M. Rüdiger: **Jedes Heft 8 Pfg:** Sara Großmutter Lores Weihnachten — **Jedes Heft 10 Pfg.:** Ich verkündige euch große Freude! Treue Freundschaft Siehe, dein König kommt zu dir sanftmütig Die zerbrochene Puppe Die Liebe ist langmütig Der tapfere Kleine Vertrau auf Gott Glückskinder Geschwisterliebe Heim oder das 4 Gebot — **Jedes Heft 15 Pfg.:** Suchen und finden Ein Segenskind **Jedes Heft 20 Pfg.:** Wie Christinchen geboren ward Die beiden Schwestern Die goldene Himmelstür Also hat Gott die Welt geliebt Durch Liebe überwunden Der Mutter Sorgenkind Ein guter Sohn — **Das Heft 30 Pfg:** Schwesternliebe

Kleine Artikel für Sonntagsschulen usw.:

Fleißkärtchen: **Bogen zu 25 Pfg.** Nr 1268 20 größere Spruchkärtchen mit Henne und Küchlein usw Nr 1272 27 größere längliche Spruchkärtchen mit biblischen Bildern Nr 1765 50 kleine Spruchkärtchen mit Vogelbildern U a m

Weihnachtskarten zum Beilegen zu den Geschenken Nr 185 **Bereitet dem Herrn den Weg.** Format 11,5 9 cm 10 Karten mit Bildern Geburt Jesu u s w mit passenden Bibelsprüchen à Serie (10 Karten) 30 Pfg Nr 684 **Weihnachtsbotschaft.** 25 Karten mit Weihnachtsbildern, Weihnachts- und Advents-Texten, nebst Versen, 50 Pfg Nr 248 **Gelobet sei, der da kommt.** 50 feine Adventskärtchen, 75 Pfg

Spruchkarten 2c. **Nr. 1327: Er erquicket meine Seele.** 50 Kärtchen mit je 1 biblischen Bild und 1 Spruch Mk 1 — **12 biblische Bilder** nach Schnorr von Carolsfeld in feinem Farbendruck, Größe 13,5 16 cm, 75 Pfg — **Nr. 229: 50 Spruchkarten** mit Landschaften in Farbendruck 50 Pfg

Hängekarten. Nr 46 **Christ, der Retter ist da.** 10 Wandersprüche mit Liederversen für Advent und Weihnachten, mit bibl Weihnachtsbildern, einzeln 10 Pfg, 10 Stück Mk 1 — **Nr. 1377.** 32 Hängekarten mit Spruch in Farbendruck, einzeln 3 Pfg, zus Mk 1 50 — **Nr. 1593.** 16 Wandsprüche in Farbendruck mit bibl Bildern, Sprüchen und Versen, einzeln 15 Pfg, zus Mk 2 40

Christbaumschmuck etc.: **Adventssterne.** „Machet die Tore weit!" 28 farbige Adventssterne Mk 1 50 — **Nr. 25. Christbaumsterne** mit biblischen Weihnachtssprüchen und 24 verschiedenen Zeichnungen in Farbendruck 12 Sterne in Umschlag 60 Pfg — **Nr. 26. Christbaumsterne** mit figürlichen Darstellungen und hübschen Winterlandschaften in Farbendruck Texte auf der Rückseite 12 Sterne in Umschlag 60 Pfg — **Nr. 277. Weihnachtssterne** mit Landschaften aus dem heiligen Lande und 12 verschiedenen Bibeltexten 12 Sterne 75 Pfg

Für Weinachtsfeiern!

Lieder, Gedichte und Gespräche

Selige Weihnachtszeit, planmäßige Zusammenstellung von Wechselgesprächen Gedichten und Liedern für Sonntagsschulen etc, von A Vetter, mit Notenbeilage 20 Pfg — **Weihnachtsjubel** in neun Gesängen, teilweise mit Harmonium- oder Klavierbegleitung für Alt und Jung, herausg v E Gebhardt, 20 Pfg — **Unter dem Christbaum.** 4 Weihnachtslieder für die Jugend mit Klavierbegleitung, komp von H Barth, 25 Pfg **Die Weihnachtsfeier** in Haus und Schule, von Bachofner Lurtorf mit dreistimmigen Liedern, 30 Pfg — **Christfeier** für dreistimmigen Frauen oder Kinderchor, Tenor und Sopransolo mit Harmonium oder Klavierbegleitung, von J Roth, 60 Pfg — **Weihnachtsklänge.** Weihnachtslieder, Wünsche und Gespräche und Dankversen und litug Andachten, von J Hübner Mk 1 20 — **Fröhliche Weihnachten I** Weihnachtsgedichte, Zwiegespräche etc, Mk 1 — — **Die Weihnachtsfeier** in Kindergottesdiensten etc, Vorträge, Zwiegespräche etc, von C A Wolff, 15 Pfg — **Festprogramm** zur Weihnachtsfeier für Sonntagsschulen und Familien, Nr. 1 und 2 je 10 Pfg — **Weihnachtsliturgie** für Sonntagsschulen, Jünglings- und Jungfrauen Vereine etc, von Chr Metzger, 60 Pfg — **Weihnachtsfeier** in Sonntagsschulen, Anleitung m Schriftw, Ges und Dekl, von M v O, 15 Pfg — **Gedichte** für die Weihnachtsfeier der Sonntagsschulen, von H Bohlje, 20 Pfg — **Weihnachten** im Dichtermund, II 91 Gedichte u s w für Weihnachten und Neujahr, Ges von A Thiemann, 60 Pfg III 83 Gedichte, Lieder etc für Weihnachten und Neujahr ges von A Thiemann, 60 Pfg, auch vorrätig Heft I, 60 Pfg und Heft IV, 60 Pfg.

Zu beziehen vom **Verlag Orient,** Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes f. christl. Liebeswerk i. O., E. V. **Frankfurt a. M.,** Fürstenbergerstr. 151.

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Bücherzettel.

Wenn nur Schriften bestellt werden ohne briefliche Mitteilung: 3-Pfg.-Marke.

An den

Verlag Orient

(Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V.)

Frankfurt am Main

Fürstenbergerstraße 151.

Stück	Hierdurch bestelle ich:	Mk.
......	Bibel Nr.:	....
......	Madsen, Tochter d. Strandv., geb. 3 Mk., kart. 2.50.	....
......	Andrae, Schwester Ruth, geb. 2.75 Mk.	
......	Dr. F. W. Baedekers Leben und Wirken, geb. 3.50.	....
......	Lohmann, Der Mensch u. d. Menschensohn, 60 Pfg.	....
......	Lohmann, Tharsis oder Ninive, 1 Mk., geb. 2 Mk.	....
......	Lohmann, Leben des Glaubens, 70 Pfg., geb. 1.40.	....
......	Penn-Lewis, Gekreuzigt mit Christo, 75 Pfg.	....
......	Taylor, Absonderung und Dienst, 75 Pfg.	....
......	Nicht vergebens (P. Patrunky), 20 Pfg.	....
......	Vöglein ohne Nest, einzeln 30 Pfg., von 25 an bill.	....
......	Andrae, Fedaï und Christ, V.-A. 50 Pfg., geb. 1.50.	....
......	Andrae, Kindertränen, V.-A. 40 Pfg., geb. 1 Mk.	....
......	M. v. O., D. Bruders Blut, V.-A. 60 Pfg., gb. 2.—.	....
......	Armen. Briefmappe, 5 Briefb. m. Ans. u. U., 20 Pfg.	....
......	Orient (Schreib-) Mappe, 50 Pfg.	....
......	Abreißkalender Neukirchener), 75 Pfg.	....
......	Losungen der Brüdergemeine, 50, 70, 160 Pfg.	....

Stück	Hierdurch bestelle ich:	Mk.
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
	für Porto (von 10 Mark an frei):	....
	Zusammen:	

Der Betrag kommt gleichzeitig mit Postanweisung — ist durch Postnachnahme zu erheben.

Gen. Adr.: Herr / Frau / Fräul. .... Ort mit Poststation ....

.... Straße u. Nr.: ....

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E.V.



Siehe, ich, der Herr, bin ein Gott alles Fleisches. Sollte mir etwas unmöglich sein?

Jer. 32, 27.

Heft 3 **10. Jahrgang** **Dezember 1907**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **gratis.** Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Brend'amour, Simhart & Co.

Eingegangene Liebesgaben.

Luc. 10,33-34. Luc. 10,33-34.

Oktober 1907.

A.

Allaud, A, K 15 —
Atzbach, W 37.50
Afheldt, H. u K, K 1 —
Albers, E Diakon, B 37 50
Albrecht, M., T 12 50
Alti, E, N. 4 85
Arlt, H, Z 40 —
Arlt, M, F 37 50
Anna, Schw., St 10 —
Adelheid, Schw, H 5 —
Alfs, H, M 4 65
Arndt, M, M 18 —
Ambos, F, E 10 —
Albrecht, P., M 1 —
Andriesen, F, F 30 80
d. Ahlenkamp, Lehrer, D 2 10
Arndt, M, Sch 37 50
d Anthes, P, B 15 —
Ankermann, E, D. 21 35
Ammller, A, F 5.—
Adam, A, F 8 —
Abele, J, K 1 —
Andrae, H, St 8 —
Aigner, C, 2 —
Ackermann, G, L 10 —

B.

Bode, P., D 19 50
Blumel, G, H 3 —
Burjer, M., N 33 70
Beldig, F, V 37 50
B — Ch. 1,103 91
Brockdorff v, M 80 97
B, W, in D 5.—
Bohmer, F, H 37 50
Braitto, F, L 16 —
Bender, A, G 47 80
B, L, 310 —
Benner, U., G, B 2 50
Brandt, M, F 2 25
Blassing, P, C 16 90
d Bunkus, E, B 12 64
Bill, L, St 2 50
Burg, M, F. 4 10
Brennwalder, M, G 8 —
d Buck, Stadtpf, B 136 02
Buhler, M, St 38 50
Beyer, P, H 80 —
Bernigau, Fr Dr, H 3.—
Bary, de A, G 500 —
Botticher, P, K 75 —
Bergmann, F, B 5 —
Breitenbach, W, L 5 —
Barohn, M, T 3 15
Bachmann, A, D 37 50
Bork, E, H 1 —
d Bleiker, C A., L 44 —
Buyken, E, M G 37 50
Buhler, v M, Ch 47 50
Bock, M, N 39 50
Blum, E u S, G 41 —
Bethge, M, B 43 50
Beisswanger, K, H 43 —
Brunzema, P, W 1 50
Buchler, O., D 1 50
Büchse Nr 7319 63 —
Braske, A, G 8 —
d Bertram, P, H 151 02
Bender, L, St G 6 95
Bode, A, A 32 —
Bertram, A, H 10 —
Buchner F, R 37 50
Bretzger, Ch, St 16 —
Bertsch, L, W 37 50
Brunsiek, T 16 —
Beck, G, C 3 50
Bosch, F, G 15 75
d Behrendt, G, C
S-Buch Nr 545 43 58
" " 559 48 65
" " 560 27 70
Beyer, P, B. 16 84
Berger, J, G 30 10
Beyer, v Fr, L 37 50
Brockhaus, A, G 39 —
d Bender J, S. 10 —
Beltz, E, L 6 —
Bicknese, B 10 —
Bauer, Chr u Gg 2 50
d Bornstadt, v H 19 —
Becker, L, P 15 —
Blasberg, C, W 90 —
Bose, A, W 10 —
d Bausch, J, St
Stampf, St 10 —
Dolder, Familie, H 10 —
Hassemann, Familie H 3 —
Missionsbuchse 5 —
Breidenstein, W, F 10 —
Border, G, W 3 —
Balser, J, G 10 —
d Bollinger, C, G 70 —
d Bunkus, E, B 15 —
d Bahr M, S 25 05
Baltruschat, M, E 1 50
Bruckner, A., E 20 —
Breitling, M, S 10 —
Baumann, K, E 20 —
Borchardt, O, Z 5 75
B Geschwister, B 1 50
Beccard, H, L 10 —
Bollier, O, W 4 —
d Bovard, J, M 10 —
Buschow, P, W 25 —
Bernigau, D, H 5 —
d Buchholz, Th, F
Buchse Nr. 3643 1 50
S-Buch " 487 24 —
Bracht, J., M 36 50
Bohm, M, D 5 —
Brock, L, R 10 —
Bar, G, Z 2 70
Blaurock, V., S 7 80
Blechschmidt, H, A 25 —
Berkner, J, P 4 —
Buchli-Fest, N 2 —
Burkner, G, K 32 —
B K 1.500 —
Bruchmann, A, O 60 45
Both, C, F 2 —
Both, L, F 10 —
Brach, W, M 5 —
Becker, W, M 5.—
Bonkowski, B 150 —
d Balke, Sup, N
Buchse No 1667 8 85
" 1636 1 —
N N 2 —
B, F, N 13 —
Bosche, A, B 5 —
Bassewitz, Grfr, L 9 15
Buchmann, W, M 95 —
Braasch, H, W 6 —
d Bagdasarjanz, S, L 133 87
Burkhard, Ph., B 155 —
d Barth, R St 2 —
Eisenmann, A, St 2 —
Beyer, R, F 37 50
Brugger, E, C 39 25
Brucks, F, S 4 —
Blaurock, H, Z 15 —
Baumann, E, O 10 —
Brauning, K, M — 50
d Behrendt, N 20 —
Buchse Nr 4802 20 —
Bollmann, J, D 113 75
Brendtle B, St 10 —
Becker, D 4 —
d Bleibtreu, P, L 57 50
Boghosian, H, B 34 65
Burgel, C L 5 —
Becker, M, B 15 —
Berger, Frau, B 10 —
Bistram, v H, N 160 —
Bergmann, R, H 37 50
Berges, A, N 3 —
d Bietenholz, G, D 53 —
Blettgen, H, A 7 50
Bergwelt, Frau, H 30,—
d Behringer, A, B
Gebr Behringer, 30 —
Huber, Frau, O 15 —
Laufer, E, M 7 —
Bertram, M, H 18 —
Berlin, M, D 2 —
d Berner, J., A 20 —
Ruthardt, Geschw 100 —
Grobs, R, 30 —
Huber, Gg 10 —
Berner, Jak 10 —
d Holder, F 15 —
Ungenannt 2 —
Bohling, P, K 5 —
Brlle, H, B 7 15
Brunsemeier, Frau, E 18 39
Brimmler, F, D 10 15
Bronnenkant, J, W 7 —
Blind, Frau, E 5 —
Bader, B, G 9 —
Blank, M, St 5 —
Bienert, W, L — 80
Bosenberg, Frln, F 7 —
Becko, Frau, M 3 —
Bartelheim, L, B 30 —
Bertholdt, E, L 5 —
Breitfeld, A, O 10 —
Butz, J, Pf 85 —
Baral, K, P 1 70
Bohringer, Pf 5 —
Bartels, M, H 2 —
Bayer, O, Sch 4 —
d Boller, Fr, B

Büchse Nr.:

6120 6 20 6158 5 50
6142 7 — 6167 3 35

Bigler, W, R 32 38
Braunnnger, A, A 4 —
Brnnger, L, B 5 —
d. Buchmann, W, M 10 —
Brockhaus, Fr, W 5 —
Bauer, E, E 12 30
d Bolten, W, V 7 —
Boerner, Dr, S 11 —
Bauer, H, N 56 —
Buchse Nr 7043 — 50

C.

Christmann, D, M 37 50
Claus, B, C 20 —
Christl Gemeinde Grunberg 10 —
Chun, P, S 5 —
Clausnitzer, Frln, G 36 —
Conrad, H, G 55 75
d Courvoisier, A, St 100 —
Cramer, H u H, E 75 —
Cyrus, P, V 17 50
Coln, 25 —
Christlicher Verein j Manner Mulheim 5 —
Christlieb, P, M 80 —
Coester, Frau, S 5 —
d Courvoisier, A, St 150 —
d Christl Gemeinschaft Neustadt 47 50
Christl Verlagshaus Bern 44
Christl Verein j Manner, Breslau 37 50
d Coper, P, E
S Buch Nr 642 53 75
" " 643 22 70
" " 644 7 —
" " 646 9 —
aus der Gemeinde 29 70
Courvoisier A, St 222 82
Cohn, M, H 6 50
Cronert, Dr, G — 90
Cramm, von, B 75 —
Czolbe, K, M 2 50
d Courvoisier, A, St 390.—
Cronert, Dr, G 2 10
Courvoisier, A, St 50 —

D.

Deutscher Frauen Missions-Bund, B 183 —
Dittes, J, H 3 50
Donike, A, K 1 90
Durstewitz, N 41 —
Dierker, F, H 5 —
Drewes, Frau, D 37 50
d Dobbeler, v, W 120 —
d Dannenfelser, Geschw St 47.30
Dietz, Frau, W 5.—
Diehl E, S 160 —
Durr, M 14 —
Diehl, E, S 5 —
Diehl, F, N 7 —
d D, M 43 50
Erhardt, Predg 5 —
Dietrich, W, M 37 50
Dumptermann, J., St 3.—
Dicke, E, B 30 —
Dussmann, M, St, G. 11 —
d Dechent, P., F 18 09
Dahle, Postst 15 —
Durr u Market, Frau M 3 50
Durr, J, N. 3 —
Detering, A, L 9 36
Diest, v M, D 150 —
Dirks, A 2 —
d Dehnen, D, V 80.—
d D, Cl, in B 11 51
Degenfeld, L, C 12 —
Diem, B, W 5 —
d Dettinger, W P, E

Büchse Nr.:

6330 4 41 6357 10 35
6332 3 20 6358 6 88
6333 6 54

N N 3 62
Dunke, H, St 2 20
Danndorff, F, G 3 30
Dobbeler, v E, W 60 30

E.

Ehmann, G, H — 60
Ewald, W, W 62.50
Ehemn, L, O 28 —
Entz, Prof M 37 50
Esselborn, Ph, Ue 21 30
Eigenzinger, G, K 3 —
Euerle, Frln, F 5 —
d Ehlenbroker, Frau, Sch 5 —
Buchse Nr 7688 6 —
" " 7690 1 20
Engelbrecht, H, D 68 70
Engel, H, F 58 —
Ewert, G, H 3 90
Ebel H Frau, 24 —
Engelbert, P, W, 20 —
Eggers, M, H 75 05
d Eckhardt, Fr O 37 50
Encke, P., S 4 —
Ernst, M, W 10 —
E, A G., in M 10.50
E, Romer, 12 12 100 —
Evers, E, R 37 50
Elisabeth Schw, S 5 —
Esterer, J, Sch 10 —
Emde, Gebr, M 38 —
Eichler, A, L 10 —
Elisabeth, Essen 5 —
d Essele, P, Sch 5 —
Engelbert, H, H 10 —
Engelberth, L, R 12 65
Eichholz, H, M 1 50
Eckert, F, F 2 —
Eckardt, L, H 50 —
Eitel, M, E 7 —
Ergenzinger, G, K 3 —
Ekle, A, M. 20 —
Esau, H, B 12 50

F.

Freesen, W, D 5 —
Fried, G, A 5 —
Frauer, P., E 11 —
Forster, Frau, F 45 —
d Funke, Reichenbach
fur W M 67 37.50
" K K 231 37 50
" Wwe 3 22 50
" K M 65 37 50
" K K 247 37 50
" K. M 52 37 50
Flaig J., B 37 50
F, M, in F 40 —
Feil E, E 70 —
Fein, G, St 50 —
Freudenberger, M, Sch 10 —
Fuscher, M., K 10 15
Fick, J, B 28 34
Fuchs, L, T 38 50
Fischdick, E, G 10 —
Fippinger, F, F 76 —
d Furstenow, P, E 169 —
Flemming, Grafin, B 37 50
Fichtner, G, F 8 —
Fuchs, K, C 10 —
Forneberg, A, W 45 —
Fietkau, E, C 30 —
d Frorrep, Frau, T 5.—
Kemmler, Frau, 37 50
Kieser, Frln 86 50
Roos, Frau 38 66
Madchensonntagsschule 72 —
Büchse Nr 2857 1 50
" " 2864 1
Dannemann, S 5 —
N N 1 60
Freudenstadt 1 20
d Frank, H, St 39 50
Franken, K, H 40 50
Friedemann, W 10
Fiedler Frau, G 6 —
Frankfurt 5 —
Feez, S, M 10 —
d Folkers, P, M 60 —
Franke Stadtm, M 10 —
Fendt, J, E 23 25
Forbriger, A, B 100
Fabriz, L 4 50
Fuchs, A, R 2 20
Fischer, H, B 1
Fischer, M

Büchse Nr.:

4707 2 95 4712 — 45
4708 1 65 4713 2 —
4709 1 — 4716 1 83
4710 5 —

Gebr Schrade 6 —
f Hungernde 50
Fetzer, Frln., F 2
Frisch, M, P 5 —
Frank, E, C 5 —
Fiebig, P, M 3
Flamig, R, A 3 —
Fischer, H, H 5 —
Feuersanger, G, B 5 —
Fritzen, J, E — 85
d. Freitag, A, L 89 33
Stahl, Frau 12 —
Mabuhr, Ch 5 —
Faber, A, G 10 —
Ficker, T, N 20 —
Forster, E, K 13 50
Feil, H, D 5 —
Funk, L, N. 7 —
Fried, S., E 9 30
Flaskamp, A, W 4 55
Funk, K, R 50 —

G.

Glaser, C P, H 1 20
Goltsch, C, B 16 50
d Gundrum, K, Sch 37 50
Gardies, F, K 10
Göhner, M, R 27 —
Gutenkunst, Frau, Z 47 50
Gfeller, B, T 79 10
Geiss, H, B 37 50
Grawert, Frau P, H 37 50
G, L, in E 10 05
Gunther, E, H, L 37.74
Gassler, J, D 4 —
Gross, E., St 5 —
Guntter, A., K 160 10
Götz, M, B 4 —
Gotz, A, B 22 —
Gudelius, B, N 10.80
Gevatter, H, R. 4.65
Gutbrod, L, D. 6 80
Golder, R, W 37 50
Gerstmann, E, Sp. 20.—
Gutgemann, A, C 5 —
Greifswald 3.—
Grasslein, S, K 1.50
Gotz, S, W 5 —

Gruber, K C St 3 —
Großmann, J. St 44 —
Gersdorff, von Frau
M 37 50
Gerling Frau, B 38 —
Graf, Ga, H 5 —
Grimm, M, St 1 50
Gehrmann, E, D 37 50
Gutekunst, A, St 200.—
Gunther, B 3 —
Gertz, Ch, W 37 50
Gruibach & Werner
H 100 —
Groß, K, Sch H 7 20
d Grein, F 19 —
d Grießbach H, R 17 50
Gerlach, Gg, L 10 —
d Gumbesberger, J,
W 42 44
Graner, E, R 4 50
Gern, Chr, W 5 —
Goritz, O, N 20 —
Gaßmann, H, L 11 50
Georgi, E, W 37 50
Guth, A, S 127 50
Graumann, G, D 5 —
Ganz, Dr, R 40 —
Gatzner, E, Pf 7
d Gordon, v M,
F 112 50
Geiger, K, B 6 50
Gerling, G, B 3 —
Growe, F, E 5 —
Geitzer, P, W 2 —
Geirdtell, von, St 5 —
Geißler, W, G 3 50
d Gebert, H, N 10 50
Goßmann, G, N 2 50
Graf Egl, J, H 116 50
Greiner, M, G 10 —
Grau, E, St 4 —
Gunther, M, B — 50
Grunewald, A, M. 20 —
Gerlach, O, O 3 50
Gutekunst, W, B 3 —
Frau H in B 2 —
Gysin, M, B 20 —

H.

Hermann, E, N 7 —
Heesen, C, A 15 50
Helling, H, B 42 —
d Haile, Dr, L 47 60
d Brockelmann, H 6 —
Hilger, L., D 18 —
Hippenstiel, A, F 5 —
Hausmann, H, G 5 —
Hildebrand, Frau, P 5 —
Hofer, H, M 11 —
d Hermann, H, A.
Opfer Allianzgebets-
stunde 18 —
Gemeinschaft 10 —
Buchse Nr 7312 4 20
Hansknecht, A, Z 3 —
Husing, Fr, W 27.—
Horwege, C, K 51 05
d Happe, Frau, St 47 50
Hubert, A., Gr-L 87 55
Hinderer, Frau, H 5 —
Hoffmann, G, N 21 40
Horrle, G, St 10 —
Haupt, E, R 161 50
H, F J, Nr 777 80 —
Hedrich, W., A 1 20
d Hofe, vom E, B 11 85
Jungfrauen Verein 37 50
d Hahn, P,
S-Buch Nr 466 45 —
Horn, A, H 22 41
Haustein, H, H 37 50
Hoffert, R 52 50
Hertel, E, T 37 50
Hudel, K, O 6 —
Hummerich, G, C 4 50
Horst, v d C, L 110 —
Heßler, P, Pb 5 —
Hock, P, N 14 75
Henning, M, G 39 50
d Hanser, F, E 75 —
d Hanselmann, E,
St 103 —
Hager, P, Frau, H 150 —
Haupter, M, St 3 —
Hagele, K, G 6 —
Henke, K 5 —
Haut, A, G 2 —
Husemann, H, W 42 80
Hauber, E, St 40 —
Hornung, Gg, O. 37 20

Hahne, Fr, O 39 50
d Hingsen, H, M
Buchse Nr 6807 5 85
S Buch Nr 530 6 95
Hill J P, M 75 —
Hoffmann, K, St 5 —
Hutten, P M 10 —
d Helbing, Stadtpf
B 75 —
N N 2 —
H, J Konia 40 —
Hitzinger, G, P 37 50
d Hartwig, H, Z
S-Buch Nr 100 47 60
" " 920 53 60
Henkel, P. Frau, K 12 50
Harter, A, St 6 80
Hildebrand, Fr, W 20 —
d Henzold, F, H 119 —
d Eckerlein, M, G 58 50
Horlbacher, J, H 38 50
Stahl, K, H 38 50
Habermeier, K, &
Horlbacher, F, H 38 50
f S-A 7 —
Haas, A, A 37 50
Hirt, H, W 15 —
Hairich, E, Gr L 2 50
Hoffmann, M, St 4 —
d. Heidkamp, C F, D.

Büchse Nr.:

6 10 — 1100 — 50
363 23 02 1151 4 90
385 4 — 1152 4 70
794 1 10 1153 3 51
1098 9 51 1154 3 —
1099 5 06 2231 5 —

Hoff, Dr, M 1 50
Heep, Frau P, K 5 —
Henkel, J, K 2 —
Hansler, M, W 20 —
d Hardt, H N-R 13 30
d Haide, B, Kl.-E.
Buchse Nr. 3945 3. —
" " 3946 3 —
d Haule, R, E. 37 50
Heinzelmann, R, K 41 —
Horn II, H., Sch 5 —
d Hummel, Chr F, R
S Buch Nr 96 6 10
" " 234 11 85
" " 446 6 65
" " 257 29 55
d Hermann, E, St 58 70
Hanser, L, R 44 —
Haltmann, T, L 1 —
Hansmann, H, G. 7 —
Hoogeweg, Frau, D 10 —
H v. M, & W v A.
A., Berlin 56 —
Haasis, K, R 146 80
Hillebrand, A, B 37 50
Hartmann, G., W 10 —
Haug, M, E 20 —
Hucke, M 9 —
Hornung, J, Z 3 20
Hoffmann, M, W 5 —
Heller, E, G 5 —
Helferich, Ch, D 2 —
Heise, P, B 37 50
d Heuse, D, R 16 35
Held, Ch, Sch 32 —
Herold, M, F 9 —
d Halle, W, H
Buchse Nr 7352 10 40
" " 7353 2 60
Hartkopf, M, S 7 30
Henrichs, A, N 14 40
Heim, P - L 32 —
Hofmann, M, S 45 —
H, J, W 5 —
Nassauer, A. 3 —
Harnisch, P, F 2 82
Habermehl, A, F 4 —
Hellriegel, S, B 2 —
Herter, O, B 20 —
Huland & Seibert, B 23 —
d Herzog, F, T 15 95
Hohmeyer, L, T 3 —
Hamburg, Postst 4 —
Hahl, E, D 5 —
Herrmann v P, W 166 50
Hasam, M, W 5 —
Horn II., H, Sch 15
Hummel, M, K 10 50
Hellwig, Fr, J 5.—
Held, M & H, L 11 —
d Heider, P, N 5 —
Heimann, M, H. 5 —
Hege, H, N. 25.—

d. Heinenberg, P, Sch 115 —
Hufnagel, H, O 35 70
d Hefke, P., K 4 —
Fr, V, in K. 1
Hensmann H, B 20 —
d. Hentschel, E P 150 —
Heß J, St E 5 —
d Hang, P, O 50 —
H, W, in N. 60 —
Hatschadnrian, G 1 20
d Hunecke, W, Sch 32 70
d. Harle, L, N 150 —
Hartkopf, H, S 100 —
Held, Ch, Sch 10 —
Hebel, M, W 10 —
Hommel, P, St 2 —
Heyde, E 10 —
Hausermann, F, St 3 35
Hahn, F, A 1 50
H Buchse Nr 5105 5 —
d Huther, Frau, F
Buchse Nr 5663 1 60
" " 5664 1 40
Hartmann, H, P
Buchse Nr 8054 28 65
" " 3609 4 —
Haslingen, von, St 15 70
Homberger, G, B
Buchse Nr 6731 2 81
" " 8724 36 01
Horlein, H, A 2 21
Hofmann, L, K 5 —

J.

Jonetat, F, H, 37 50
Jaspers, P, T 42 50
Jordan, E, B 25 05
Jungfrauen Verein
Haltingen 4 —
d. Jahnsch, Frau, H 39 —
Johannsen, K, W 10 60
Jakubski, K, P., D 11 —
d Jung, G, Schw W

Büchse Nr.:

6456 1 35 6262 — 52
6248 — 71 6242 1 23
6246 1 — 6244 1 —
6240 3 — 6453 1 —
6245 — 60

Ungenannt 4 89
Jugendbund E C
Siegen 12 50
Jorga, L, E 10 —
Junger, J., T 20 —
Johanns, L, L, 37 50
Jagusch, R, L 5 —
Jakob, C, R 5 —
Jde, B, A 36 57
Jagusch, Fr, B 10 —
Jooß, G., L 31 —
J J K 5 —
Jentsch, E, G 12 35
Junger, C., H 2 25
d Jellinghaus, K, W 150 —
Jungfrauen Verein
„Lydia" 37 50
d Janz, F, R 10 —
Janke, P, C 6 —
Iffland, M, St 41 —
Jndefrey, A, D 1 50
Jungbluth, K, D 130 —
Junglings-Verein
Weidenau 87 —
d. Jooß, G, L 299 27
Jahn, R, Z 2 50
Jaekel, E, B 40 —
John, C, K 1 50
d Jauch, Th, G 10 —
Jakobeit, A, G 4 —
Jocher, Frau, St 10 40
Jmmel, K, H 8 —

K.

Kaiser, J J, F 14 13
d. Krollpfeifer, L, E.
S-Buch Nr 454 41 80
" " 455 3 75
d Keck, H., N 103 —
Kiesenwetter, v, W 150 —
Klaiber, Dr Th, St 5 —
d Kuhlmann, L, D 97 50
Kapp, K, L 30 —
d Krenger, H, R 171 25
Klose, W, St 19 —
Kuppinger, E, St 40 —
d Knayer, M, St 93 —
Kolb, W, L 37 50
Kulmiz, K v, G 165 —
Krause, E, B 40 05
Krause, P, G 37 50

Kleinbach K, L 15 —
d Klammer, H, M G 75 —
Klein, G., A 2 75
Kreikebaum, A, K 4 —
Kling, K, E 6 —
Kalmbach, M, B 2 —
Kaminsky, Frau, E 38 60
d Kuhlwein, B, N.
Buchse Nr 4835 2 —
" " 5300 5 —
Krummel, A, St 37 50
K R. in D 27 —
Klebbe, J, O 37 50
Kinkelin, E, L 150 —
Kaderert, A, G 15 —
d Kowalski, Frau, Ch
Reichelt, Frln 1 50
Kallweit, A, Frln 1 —
Ungenannt — 50
Bergfeld, Frln — 50
Kowalski, Frau — 50
Camin, B " — 50
Meyer, B " — 50
Westphal, W " 9 —
Neunhatz, " 1 —
Morabel, E " — 50
Biedlow, H " 2 —
Kronlein, A, H 3 —
Krauß, M, F 5 —
Klein, H, St 5 —
d Kramer, H, K 75 —
Klietsch, M, L 42 50
Kleinert, H, O 10 —
Kappler, F, Ch 37 50
Kocher, J, Sch 6 —
Kopplin, P, J 7 —
Koch, S G 18 90
Klinder, M, D 37 50
Kunßberg, v A, B 41 —
Krewinghaus, L 79 50
Kohlmann, J, L 5 —
Krohn, F, P 40.—
Kabitz, S, W 7 50
Kuß, M, B 10 —
Korseck, R, W 15 —
Klein, O, A 68 50
Kapff, M, St 40 —
Krauß, W, F 5 —
Katte, v Frau, M 37 50
Klink, F, A 12 —
Knoll, P, Z 15.—
d K Von Freunden
in Bomst 15 —
d Kelhofer, M, G.

Büchse Nr.:

3442 — 70 5196 4 05
1034 3 05 5191 — 56
5197 3 05 7285 1 54

d Keppler, Ch, B
Gaiser 1 —
Handtmann, Frau — 50
N N. 4 50
Kinzel, H, S — 40
Keller, F 20 —
Kortheuer, E, M 5 —
Kuschsieper, E, M 15 —
Klein, F, N 37 50
Künzler, J F, St 75 —
Kuhn, G, R 12 —
Kubris, K, K 25.75
Krall, A, R
S-Buch Nr 230 90 80
" " 234 31 20
Konig, B, N 17 —
Kuhnow, Fr, B 3 50
Korff, W., G 22 —
Krille, R, M 1 —
Kelle, Frln, W 3 —
Kasper, M, B 25 —
Keilwagen, E, L 5 —
Krause, H, S 8 —
Kemper, P, H 88 60
Kachele, Gg, H 10 —
Karl, J, K 2 —
Kurtz, G P, E 60 50
Kinderheim „Bethanien-
Eben Ezer", Bern 38 —
Khe, E, B 37 50
Kasch, E, K 20 80
Kobernick, E, Kl G 12 —
Kordenat, E, St 40 —
Knobelsdorff, v J, R 61 48
Kalckstein, v Frau, R. 62 50
Kruska, B, H M 37 50
d Keller, M, L 37 50
Kemmler, M, N 1 60
d Koberer, G, N 37 50
d Kroneberg, E, L
S-Buch Nr 604 11 —
" " 717 2 —

S.-Buch Nr 862 5.—
" " 718 22 80
Herzog, H 1 50
Frank, Fr 1 50
Kruger, A, Gr R 5 —
Kissing, B, K 37 50
Klumpp, Geschw, H 3 —
Kretschmer, M, S. 9 —
Kosinsky, E, C 25 —
d. Klemm, E, St
Buchse Nr 6526 — 50
" " 6527 — 60
Karrenberg, O, D 39 50
Kleinfeller, M, F 12 50
K, E, F 20 —
Kampfer, R, S 37 50
Kiesenwetter, v, W 85 —
Krender, Frln, F 21 —
Krehl, K, K 1 50
Kracker, W, D 42 50
K, J, Essen 30 —
Keudel, C, W 20 —
d Knippel, H, D 112 50
Kruger, M, K 37 50
d. Kehr, Frau, Fr 2 —
Buchse Nr 2214 4 —
" " 3077 3 50
Koscholke, Frau, P 10 30
Kuhn, A, Ch 5 —
Krakau, A, H 62 —
Krause, v J, Ch 4 —
Knufinke, J, H 41 —
Kehr, H 30 —
Kemenah, D 5 —
Korn, L, St 5 —
Kutzner, E, H 3 77
d Klose, P., L
S-Buch Nr 554 17 65
" " 556 12 80
Ungenannt 42 —
d Kremers, H, R
„Jugendbund" 62 50
Kinkel, Frau, N 12 —
Kusch, J P., B 8 32
Kaufmann, J, M 3 —
d. Kleinfeld, L, W. 5 —
Zabel, E. 5 —
Ferge, M 5 —
d Kleine, W, E 62 75
Keller, C, D 10 —
Knufinke, H, H 34 80
d Klaß, W., B

Büchse Nr.:

4918 4 — 4922 2 50
4919 1 22 4923 1 22
4920 3 65 5665 — 64
4921 —.69 5666 1 —

Ungenannt — 08
Kastein, G, W 3 —
d Kraft, A, St
Buchse Nr. 5936 7 50
" " 5937 2 50
Kinderschw Eppels
heim 20 —
Kling, J, N 5 —
Keeser, Gg, N 6 50
Kirchenheim, v A, H.

Büchse Nr.:

3248 — 32 3252 — 65
3249 1 23 3255 — 54
3251 — 54 3257 — 72

Knauß M, St 15 —
Kertel, E, Q 20 —
Krabbe, E, Sch
Buchse Nr. 3032 — 65
S. Buch " 574 8 —
Kramer, W P, G

Büchse Nr.:

3731 5 50 3733 2 —
3732 2 70 1737 8 28

S Buch Nr 48 5 80
Keller, E, G 20 —
Koch, A, R 8 —
Kohlinger, H, F 38 65

L.

Lebeau, P, H 65 —
Lippert, Ph, D 19 50
Lienhardt, C, L 4 —
Langbein, J, E 5 75
Laube, A, G 22 —
Leibbrand, J, Pf 22 50
Linker W, M 37 50
Lubbe A, M 12 50
Lang K, O 37 50
Lang, Frau P, K 41 50
Latotzke, B, St 35 —
Lehmann, O, R 6 25
Lechner, L, B 2.85
d. Leddin, W, C 5 —

Lieres, v, B 38 —
Lehmann, M, A 75
Lehmann, Th, R 48 50
Liese, Frau, M 8 45
Lohmer, O, B 5 —
Lust IV, Z 3 —
Lang, E., K 3 —
Lorenz, H, St 20 —
Lampson, Frau, M 5 —
Luther, F, N 3 —
d Leckenbusch, A, V.
S-Buch Nr 601 5 75
" " 467 4 95
" " 73 6 05
Buchse Nr 1593 1 85
Lansche, L, E. 2
d Leyrer, E, B. 47.50
Lehmann, H, F 2 —
Landes, M, R 5.—
Lompert, Frln., C 5 —
Lemppenau, B 20 —
Lohmann, H, W 18 30
Landgraf, M, J 105 —
Linder, R, H 40
Lurssen, W, N 36 —
Lohde, L, D 10 —
d Lebeau, N, B 124 50
Laible, J, N 150 —
Leßmann, P, M 5 —
d. Lohmann, E, P., F
Mudraski, P., Z 20 —
Benecke, M, D 12 —
Kappes, E, O J 1 50
Mattmuller, G, M 25 —
Fietkau, E, T 5 —
Luhme 8 10
Krocker, v Fr, L 10 —
Kaminski, L 1 50
d Verkauf v Gold
sachen 50
Gemeinsch Herings-
dorf, Swinemünde 82 —
Luhl, L 20 —
Loosli, G, M 12 95
Lederer, G, J 200 —
Lursen, Rektor, H 3 —
Lange, R, N 33 84
d Lohwasser, P, M 100 —
Last, A, St 3 —
Liebe, P, K 25 —
Luttgert, Frau, B 10 —
Laumann, H, M 1 10
Lindenberg, J, B 2 —
Lutz, H, St 2 —
Linck, F, St 5
Lenbecher, A, D 7 —
Langheintz, K, H 1 —
Landes, E, R 30 —
Leich, P, G
S-Buch Nr 522 11 —
Buchse " 119 13 —
Lachmann, P, S 135.—
Lenzen, E, D 2 —
Landahn, E, B 37 60

M.

Meyer, K, K 15 50
Markwitz, E, M 39 —
Modersohn, Frau P., B. 47 50
Meier, K, B 63 —
Merkel, Frln., F 37 50
Muller, E, R 10 —
Muller, E, N 10 —
Meyer, G, P 40 —
Muller, A, B 48 —
Mertens, S, L 10 10
Müller, H, E 5 —
Muller, J, C 20 —
Muller, D, Ch 300 —
Muller, A, D 12 —
Meyer, G, L 4 60
Maaßen, A, G 60 50
Markus, M, M 36 55
Mardorf, C, M 94 50
Metzenthin, St 4 —
Mertens, R, B 16 90
Most, Frau, B 85 —
Muller, R, M 47 50
Mehl, W, M 42 10
Mau, Frau P, A 47 50
Menzel, O, E 154 50
d Muller, M, L 65 —
Messerschmidt, E, N 78 —
Most, R, St 75 —
Meier, M, Sp. 5 —
Moche, B, H 35 50
d Merseburg, R, C 47 50
Maurer, L, W 10 —
Muller, R, D. 12 —
Mertin, W, N 5.—

Moser, Ch, St 37.50
Meynen, P, H 10 —
Mundhenk, D, E 10 —
Mayer, G, St 5 —
Maus, A, B 26 60
Mayer, E, C 27 —
Marz, M, L 37 50
Muller, W, W 37 50
Muller, Ch, M 8 15
Meyer, Gg, E. 1 —
Manskopf Frau, C. 151 86
Moßner L 5 —
Muller, G, A. 1 70
Munz, K, H 10 —
Musse, R, M 130 —
d Matthäus, A, C
Buchse, Nr 7328 18 40
S Buch „ 461 16 05
„ „ 468 10 80
Michael, O, L 24 30
Meysel, P, D 35 —
Mildenberger, P, W 26 50
d Meislahn, H, W 320 —
Meyer, D, Pf 6
d Munnick, v
„Jungfrauen Verein Wilmersdorf u einige Teilnehmer Lowenbruck" 37 50
Muller A, F 20 —
Monning, M, D 75
Maar, B, F 2 —
Maier, M, Pf
S Buch Nr 17 37 50
„ „ 50 37 50
Buchse Nr 4813 20 —
Liebesgaben 11
Muller J, B 50 —
Meier Johst, N 16 —
Mielke, Frau St 5 —
Muller, E, Gr S 10 —
Maaß, F 3 80
Mante, H W 38 95
Muller, E, Ch 6 50
Meyer, E, C 10 05
Maack C, H 10 —
Mayer S, St 3 —
Mornhinweg A, G 5 —
Munster P, J 14 —
Moschberger, K 40 —
Moor W E 68 51
Motel B R 37 50
d Meinhof P, H 38 50
Mebnicke, B St 120 —
Menzing L E 152 20
Muller P, H 150 —
Buchse Nr 7738 2 —
„ „ 7988 1 95
Muller, G A 5 —
Monning D 1 70
Merkel, C A G 4 30
Muller, E F 2 —
Merck, M D 10 —
Modersohn W, B 32 —
Muller, W W
S Buch Nr 25 11 —
„ „ 29 37 50
„ „ 329 48 —
„ „ 512 13 10
„ „ 113 3 —
Buchse „ 6221 5 12
„ „ 1178 26
„ „ 3171 2 —
Mayer J St 9
Martin Ph St J 5 —
Manz Dr E 10
Muller H, F L 10 50
Muller Dalang B 39 —
Matzig F D 3 —
Minck Ch, St 10 —
Meier, A, D 3 50
Maysch G G 4 —
Mast D R 11 —
d Meyer P, W 47 50

N.

Nemnes, H, H 37 50
N N Wittenberg 2 —
N N 10 —
d Rockemann, G 10 84
Noh K S 3 50
Niemoller Frau P, E 5 —
Nr 2683, Rixdorf 5 —
Neumann, C, Gr L 112 50
Nanninga, H P, N 3 —
Noack, J, B 30
Neumann, E, L 37 50
Nagel, K, W 24 —
Nachtigal, J, H 42 50
Nies, E, E 38 80

d Nahmer n D
Gemeinschaft Schonberg a L 25 50
Nicolai, M 10 —
Naumann, J K 5
Nixdorf, E, B 2 05
N N, Rastenburg 2 —
Neufville, v G A F 300 —
N N, Stuttgart 40 —
Nowitzki, M, P 29 —
Nuckelt, L, E 5 15
d Nebenhauser, P, N
Buchse Nr 783 3 —
„ „ 784 2 05
„ „ 546 4 30
S Buch „ 820 2 70
„ „ 821 2 70
„ „ 822 2 50
Naumann, L 14 —
d Notz, E 32 50
Noske, W, M 18 —
Neynes, H, D 30
N, Ch 18 75
N N, Essen 10 —
Nowy, G B 4 —
Neumann, J, Ch 15 50

O.

Oetzel, E, E 20 —
Oelmann, E, O 2 —
Ott, P, T 15 90
Oesterreich, M, B 5 —
Oelschlager, G, B 10 —
Ostertag, E, St. 25 —
Obermeyer, C, G 5
Oebler, G, St 33 50
Ofenberg, R, H 8 85
Ohl, A, N 20 50

P.

Pandel, A, K 42 50
Pohl, F, G 27 55
Pommer, W 3 —
Pelz, C, K 18 60
Pleines, P, P 6 10
Pinno, O P 15 45
Pedschat, H, K 37 50
Panning, D, E 75 —
Pittins, Frau, B 13 55
Panther, O 3 33
Polster, M, D 4 04
Paßlack, E, D 19 15
Parsim, A B 75 —
Patzschke W, L. 60 —
Pallag, P, G 4 —
Peterschmidt, N 4 —
Patow, M & E, Z 78 —
Piepenbrink, L, B 10 —
Pollvogt, E, B 37 50
P, C in D 37 50
Patzold, P, H 35 90
Patzold, A, F 3 50
Pfeiffer, E, W 10 —
Priester, Frln, F.
Von einigen Damen des Fernsprechamtes 37 50
Priester, P, Frau, H 3 —
d Proske, G, C 10 —
Pursche, E, D 6 95
Petzold, W, L. 37 50
d Pfarramt Beutelsbach
S Buch Nr 42 26 —
Plenius, B 15 —
Philipp, F, E 10 —
Pampus, W, B 42 50
Placzek, E, L 12 50
Panten, G, N M 10 —
Psalm 50, 14 6 —
Paulsen, M H 160 —
Preuß, H, H 5 —
Poncet, von, D 5 —
Peter, A, B 60 —
Pfarrhaus Emingen 30 70
Pelisser, S, H 5 —
Puckler, Grafin, G 115 —
Poetz, v M, M 30 —
Pausch, P, D 30 —
Preier, C, A 37 50
Peinen, v P, F 38 50
Patzschke, H, L 10 —
Pauls, M, W 3 —
Paszkowski, F, Gr L
Buchse Nr 3515 1 10
„ „ 7789 — 30

Q.

Quack, P, B 37 50
Quernheim, H, Sp 42 19

R.

Retzer, L, F. 2
Rosenlocher C 81 20
Ritz, K, D 37 50
Reim, Sch F, O 85 —
Reinbold, L, F 24 —
d Rosler, C, K 10 35
Jakle, Frln, A 152 —
N N 12 15
Buchse Nr 4213 4 05
„ „ 4215 2 75
Ungenannt 17 05
d Rackwitz, C, B 50 —
N N 5
Raube, A, B 16 95
Rohm, P, A 50 —
Rothe, E, B 40 —
Riehl, B, O 16 —
Reichelt, M P 6 55
Rauwald, A, H 40 —
Reutenauer, M, E 3 —
Ratzsch, S M 15 70
Rang, M, L 20
Rottluf, F D 75 —
Romberg, Sup, F 46 40
Roßler, C, K 9 —
Reck, F, O 37 70
Richter, H, G 29 60
Radefer, Fr, L 3 —
Rowaan, A, B 38 —
d Reinhold, K, L 3 50
Rothenburg, M, G 57 20
Reichle, B., E 40 —
Rosler, P, G 40 50
Raspe, F, R 53 50
Renner, B, W 10
Rau, E, R 10 —
Rabenau, J, L 3 05
Rottmann, Ch, H 2 50
d Roos, W, T 12 —
Richter, R, G 37 50
d Ruff, E, B 57 48
Reusch, J, S 10 —
Riemp, K, St 14 05
R, B 50 —
Roth, W, E 93 —
Reese, L, L 79 50
Rosochaka, J, R 15 —
Ruhland, J M, St 5 —
Richels, D, D 101 —
Rubow, O, G 3 —
d Romer, J, R
Seibert, Pred, R 8 —
Altheer, F, Sp 4 —
Keller, Ch, M 15 14
Romp, Frau, T 1 20
d Radecke, P, R 80 —
Roth, H, D 45 —
Rochow, T, R 16 50
Reinmuth, E, F 73 —
Richters, J, F 6 10
Reichmuth, M, E 40 70
Rall, N, R 63 —
Raff, M, O 3 —
d Reinmuth, J, R 5 —
Rohner & Ruesch, St G 32 —
Rick, A, O 10 —
Rothenburg, M, G 100 —
Rausch, Frln, T 4
Reidelbach, Frau, G 1 70
Reichert, Ch, C 27 —
Roßler, A, D 10 —
Rose, M, D 15 50
d Radecke, P, S 160 —
d Rietmann, Frau, Z
Buchse Nr 4863 15 —
„ „ 5136 5 —
Rothenburger, M, St 2 —
Rietheimer, W, Pf 12 —
Rhiem, D, K 5 —
Ruhle, K, G 7 —
Rebling, Ch, A 5 —
Rumswinkel, H, M
Buchse Nr 5241 9 —
„ „ 5139 4 —
„ „ 5240 2 20
Rohr, E, B 3 50
d Ruff, R A 151 80
Reinmuth, E, F 12 —
Reichstetter, K, Pf 2 70

S.

Sigel, B, M 5 —
Seidel, H., A 18 75
Sindram, M, N 12 50
Sander, M, G 30 —
Simon, Frln, F 42 —
Siemers, K, B 37 55

Seiliger R G 10
Sad, P, St 37 50
Seifert K, M 15 70
Simon, C A 45 —
Seebach, Sch 37 50
Sinenius, Geschw M 35 —
Supper, A u. B, G 155 —
Siller, J, C 5 —
d Sommer, Z, C 30 —
Senfft v Pilsach, B 39 05
Snuffen, v d H, A 20 —
Sigel, V Frau, St 175 —
Siebel, A J, F 75 —
Sigwart, K, O 18 —
Seifert, K, P. 39 —
Simmer C, L 15 30
Seelig E, E 30 —
Seevers, M, B 36 50
Sommer, A, R 11 10
Sachs, L C 10 —
Sammemann, W, K 7 —
Selzer, F, E 3 —
Soltan D N 10 —
Sobel, E F 10 05
Sartor I, H, B 26 57
Seubert, N, F 2 50
Sieckmeier, E, V 20 —
Sickmuller, A, P 12 10
Seeger, Lehrer, St 3 50
Soll, H E 5 —
Salzmann, N N 1 20
Seibel, H W 3 —
Sommerlatt, C, H 5 —
Siewert, B 2
Schmid, B — 25
Schopf A, H 37 50
d Schaltegger, Frl B 83 50
Schuchardt, Dr, F 40 —
Schlagregen, Lehr, Sp 5 —
Schaupp, K, N 43 —
Schauffele, W, B 40 —
Schwarz, B F 10 —
Schwed I, S 4 70
Schmidt, Schw W 19 —
Schwerdtfeger Ch, K 8 —
Schmid J, W 37 62
Schatz, J D 9
Schmidt J, N 25 —
Scholz, M, L 37 50
„ „ „ 5 —
d Schnetzer, M B
„Jungfrauenverein" 37 50
Schonbrodt, W, H 37 50
Schaper, G, H 2 —
Scheuermann, L, P 20 —
d Schmid, N, St 48 —
Schuttke, O, E 11 50
Schluckebier, R, L. 41 50
Schatte, A, G 10 —
Schuster, B, Schw G 5 —
d Schulz, C, B 39 42
Schmidt, M, Sch 3 —
Schroder, R, O 1 50
Scholz, N, R 37 50
Schulte, H, D 78 —
Schliebitz, G, B 47 50
Schaumann, L St K 20 —
Schaden, J, B 14 —
Schlanzky, E, B 54 20
Schumann, P, A 32 —
Schroder, W, E 45 40
Schneider, D, C 48 —
Schneider, L, W 37 50
Schell, Th N 91 —
Schmidt, A, K 1 —
Schneider, E, A 5
d Schuchardt, F
„Von den Kindern" 10 —
Schwed I S 4 70
Schneider, L, Z 4 15
Schultze, L, B 300 —
Schmeling, v., Frau, B 1 50
Schumann W, R 39 50
Schulz, G 94 —
Schlicht, L, F 3 —
Schulten, F, R 10 —
Schmalzried, K, H 20 —
Schent, E, F 40 50
Schmidt, E, D 37 50
Scheyhing, A, St 50 —
Schuler, P., Frau, G 75 —
Schmincke, P, C 37 50
Von einer Hochzeitsfeier 10 —
Schneider, A, N 40 —
Schnell, P, R 5 —
Schmidt, J, B 20 —
Schwenk, K, F 5 —
Schult, A, M G 5 —
Schwan, L, B 10 —

d Schilling A G
auf einer silbernen Hochzeit gesammelt 5
Schneider, L, B 37 50
d Schwerdtfeger, A R 20 —
Schwarz, E, K 2 50
Schorndorff, L M 10
Schmoll, Ph, F 2 08
Schuchmann, E 20
Schweizer, A R 12 14
Schmitz, M, D 27 15
Schafer, P, C 10 —
Schmidt, H, W 25 —
Schuch, E, H 1 50
d Scheidt, W F 12 —
Schule, W, P 300 —
Schroder, Fr, H
S Buch Nr 326 8
„ „ 370 30 20
Schmidt Dannert H 1 1
Schacht, J, H 5
Schmid & Volz, W 5 —
Schultzendorff, v H B 15
Schindel, W W 3 —
Schuster, M N 50 —
Schneider, P B 2 52
Schmidt, Sch 5 —
Schmeck, J, G 100 —
Schenk, E F 150 —
Schmidt, P, K 3 80
d Schauenburg H S
S Buch Nr 151 37 50
„ „ 332 17 25
„ „ 928 33 95
C B 10 —
Schultze, A L 25 70
Schafer, J H O 150
Schmid, Oberlehrer F 8 65
Schur Ch N 4 —
Schmidt, A, R 43 50
Schwantes, A L 5
Schuz, E, C 20 —
d Schwalbach H M 15 —
Schmidt, R, C 3 —
Schuster, H, H 5
Schombert, E, G 1 —
Schulze Th, B 16 50
Schmitt, F W St 18 —
Schneider J, S 10 —
Schulze Wilkinghoff S 8
Schneiders, M B 60
Schubert & Richter, G 20
Schweizer, H, N 100
Schomann, Gg, B 37 50
Schultzendorff, v, H B 50 —
Schellenberg, E, M 37 50
Schleinitz, v, H 5 —
d Schonhuth Stadtpf F 129 02
Schroder, G, B 1
Schwarz, F, F 15 —
Schuchardt, F, F 15 37
Schlinghoff, A, E 10
Schroder, F, L 8 —
Schnoter, W, Sp 10 —
Scholer, H W 44 —
Schneider, Frau, B 10 —
Schwalm, Frau, L 10 —
Scheuer, F, M 10 —
Schiler, P., G 1 —
Schneider, H, P., R 5 —
d Scholz, H., G 37 50
Bieselt, Fr G 2 —
Raffelt, Fr, G — 20
Kinderbund, G 1 75
Scholz, Fr, F 30
Schneider, M, P 4 50
Schnitzkop, C, R 5
Schinzler, Gg, O 8 —
Schnabel, M, Pf 36 65
d Schwager, O, L
Buchse Nr 5916 6 30
„ „ 4711 2 02
Schulz, A, M 3 —
Schwarz, E, E 17 30
Schreiber, D, M 16 —
Schroder, M, D 1 —
Schweizer, N, St 2 20
d Schaber, A, O

Buchse Nr.:

8036 16 — 8038 2 —
8037 1 60 2399 10 70
Frau Dgl 2 —
Schwieger, H, Q 150 —
Schamp, F, E 27 —
Schaffstadt, Fr, M 16 40
Schuch, Frln, F 3

Sp.

d Spranger, P., R 70 —

Spott, M, S 37 50
Sp London 5 10
Spieß, Lehrer, C 13
Spelge, W, St 10 50
Speitel, Gg, H 21
Speck H, B 57 50
Springer, G, H 11
Splettstoßer, E, St 3

St.

Stegmaier, A, M 24 —
Stelzenmuller, L, L 185
Strotei, H, D 37 50
Streben, M, Z 3
Strehb, F, N 11
Stellhorn, W, B 32 50
Stahle E, P 5 —
Steinmeier, H, E 3 —
Stuttgart 150 —
Strickschule Sachsenhausen 5 —
Straub, E, H 15 55
d Strangmeier, B 5
Stacke, P, G 20 05
Stiey, F, St 45 —
d Steinwender, St 15 —
Stahl, Frau, T 15
d Stein, K, St G 140
Stahlschmidt, W, A 1 50
Stockel, M, B 37 50
Strieppel, C, G 15 —
d Steuer, H 10
Straffer S, W 10 —
Studnitz, v, Sch 5 —
d Strobel, Metropol B 2
Stapel, W, B 85
Stolzel, W, L 1 05
Stumm, P, M 85 —
Steinhuber, S, B 10 —
Storck, v, A, D 10 —
d Steinseifer, R, E
„Posaunen Chor" 10 —
d Stockmayer, P, K 59 50
Stegmeyer A K 39
Stoffer, W, H 4
Stephan, A, N 2 —
Striebinger, H, St 2 —
Storck, L, D 23 50
Steindamm, A, B 22
d St fur Osjanna 5 —
„ Gulick 5 —
d Stein, P, H 3 50
d Steuer, A, L
Buchse Nr 3217 40 —
„ „ 6833 12 —
Strohmeyer, Frau, F 18 10
Stegenwalner, L, St 2 —
Storing, L, Sch 78 50
Strunne, A, G 3 50
d Straub, L, G

Buchse Nr.:

1297 6 — 5460 19 05
4449 1 — 5461 3 95
Stiempel, R, L 37 50
Straßner, L, H 2 —
Stumpp, F, M 2 —

T.

Templer, E, N 7
d Tietz, P, O

Buchse Nr.:

2098 4 — 2102 — 50
2100 1 — 2369 1 50
2101 1 50 5982 2 10
Timm, M, B 7
Tolle, Frau P, S 28 —
d Terschuren, H, H 75 —
Teutsch, P, M 75 —
Thomas, L F, H 20 —
Tietze, K, M 10
Teymann, C, D 23 —
Timmer, E, L 39
Taraba, S N 9 70
Tiebst, P, H 3 —
Theuer, R, B 37 50
Terjung, J K 10 —
Th A 100 —
d Trippler, K, Gr R 38 —
Tesmer, J, A 5 —
Troschke A, St 2 —
Thienes, E, W 3
Trautlieg, P, R 13 —
Tebbenhoff, H, G 9 50
Treder, H, K 24 80
Treskow, von, D 150 —
Tollner, S 15 —
Thiele, H 1 30
Teubner, F, K 12 50
Tabbert, T Ch 5 —

SONNEN-AUFGANG

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT, E.V.

Heft 3. 10. Jahrgang. Dezember 1907.

Christen oder Heiden?

Musch, den 3. Sept. 07.

Vor einiger Zeit nahmen wir ein Mädchen im Alter von etwa 13—14 Jahren ins Waisenhaus auf, sie durchzog mit ihrem älteren Bruder bettelnd die Stadt und das Land, schlief in Ställen und war nach Leib und Seele entsetzlich heruntergekommen. Der Vater war seiner vielen Schulden wegen, die er ja doch nicht bezahlen konnte, geflohen. Niemand weiß, wo er ist. Der Gesichtsausdruck des Mädchens war so teilnahmlos, stumpfsinnig und hoffnungslos, außerdem war sie in solch gefährlichem Alter, daß wir es für richtig hielten, sie wenigstens für die nächste Zeit gegen Arbeit im Waisenhaus aufzunehmen. Nun ist sie bei mir und lernt Hausarbeit, ist kaum mehr zu erkennen, hat schon lachen gelernt und auch manches andere, von dem sie vorher keine Ahnung hatte. Neulich fragte ich sie: „Kannst du beten?" „Nein." „Weißt du, wer Jesus ist?" „Nein." „Weißt du, wer Gott ist?" „Nein." Wir haben nun die schöne Aufgabe, ihr von Jesus zu sagen. Es war schon lange mein Wunsch, einmal einen Menschen, der noch nie von Gott und Jesus gehört hat, zu sagen: „Jesus, der Sohn Gottes ist für dich gestorben."

In den Dörfern, in denen keine Schulen sind, herrscht richtiges Heidentum. Es gibt Leute, die wenn man sie nach dem Unterschied zwischen Christen und Mohammedanern fragt, nichts anderes zu antworten wissen, als daß jährlich einmal ein Priester an ihrem Dorf vorbeireitet und ihnen das Abendmahl gibt. Sie stellen sich dazu am Wege auf, dann reitet der Priester weiter. Das ist das Einzige, wodurch sie sich von den Kurden unterscheiden.

Interessant ist die Ansicht, die hier unter Kurden und Türken über die Bibel verbreitet ist. Sie sagen, zwei heilige Bücher sind vom Himmel gefallen, eins habt ihr genommen und eins wir, auch haben sie eine gewisse Scheu vor der Bibel. Im Kloster Surp Arakloß ist eine Bibel, die einst von Kurden geraubt, des silbernen Deckels beraubt, aber dann sorgfältig verhüllt wieder ins Kloster zurückgebracht wurde.

Musch, den 4. Sept. 07.

Wir haben viele kranke Kinder mit Masern und Krätze. Unser neues Zelt ist als Lazarett eingerichtet worden. Wir sehen wieder, wie nötig ein Arzt wäre, oder, wenn ein solcher sich nicht finden sollte, eine Krankenschwester. Wohl in jeder türkischen Stadt gibt es mehrere, oft ganz gute Aerzte, jedoch hier haben wir nur einige türkische Militärärzte. Wir ließen den Besten kürzlich zu unseren Kranken rufen, bei jedem der drei Kinder stellte er eine falsche Diagnose. Seine Medizin kauften wir ihm nicht ab und den Kindern geht es, dem Herrn sei Dank, allen besser. Wir beteten für ihre Genesung, einige waren schwerkrank, aber am nächsten Morgen befanden sich alle auf dem Wege der Besserung. Der treue Herr hat uns in Krankheitsfällen schon herrlich geholfen.

B. v. Dobbeler.

An die Freunde der Arbeit in Musch.

Musch, den 27. 8. 07.

Verehrte, liebe Freunde!

Mit innigem Dank empfangen wir die monatlich einlaufenden Gaben für den Notstand hier. Es ist uns ein großes Anliegen, diese Gaben, die so oft durch große Opfer geschickt werden, richtig anzuwenden, nämlich so, daß wenn möglich einigen Leuten dauernd geholfen wird, vielleicht durch Anschaffung von Saatkorn oder einigen Schafen u. s. w. Da wir selbst noch nicht lange hier sind, so müssen wir doppelt vorsichtig zu Werke gehen, wir müssen erst die Aermsten unter den Armen herausfinden. Die größte

Not herrscht nicht in Musch selbst, sondern in den vielen, vielen Dörfern der Musch-Ebene; dorthin müssen wir unser Hauptaugenmerk richten, was die Verwendung von Notstandsgeld anbelangt. — So kam vor einiger Zeit ein elendes 14jähriges Mädchen zu uns, um Aufnahme im Waisenhaus zu finden. Zuerst stellten wir sie ihres Alters wegen zurück, doch als wir mit dem Kinde zusammen kamen, dachten wir, daß etwas für sie geschehen muß. Da wir gerade für einen solchen Fall etwas Geld hatten, beschlossen wir, sie zu kleiden und sie für einige Wochen wenigstens ins Waisenhaus aufzunehmen. Es war, als wenn etwas wie ein Lächeln über ihr blasses Gesichtchen huschte, als sie hörte, daß sie vorerst ins Waisenhaus dürfe.

Sie ist so verelendet und entkräftet, daß sie sich erst eine Zeit lang ordentlich satt essen muß. **Wie dankbar wäre ich, wenn sich wenigstens für den kommenden Winter Jemand fände, der ihr im Waisenhaus ein warmes Nest bereiten könnte.** Die Geschichte dieses Kindes ist folgende:

Seine Eltern kamen von Charpout, auch Margerite wurde dort geboren, doch starb ihre Mutter schon bei ihrer Geburt. Später zog sie mit ihrem Vater in die Musch-Ebene. Als vor vier Jahren Massakres in Sassun stattfanden, kamen die flüchtigen Dorfbewohner nach Musch um den Schutz der Stadt zu haben. Sie wurden jedoch ausgewiesen und flohen von Dorf zu Dorf, weil sie sich nicht in ihre Heimat zurückwagten. Sie kamen auch durch das Dorf Zabna, wo Margerites Vater wohnte. Als sie weiter gezogen waren, kamen Soldaten ins Dorf und frugen Margerites Vater nach den Flüchtlingen; dieser sagte der Wahrheit gemäß, daß er sie gesehen habe und zeigte ihnen auf ihren Befehl den Weg. Bald kamen sie zurück mit den Flüchtlingen als Gefangene und nahmen auch Magerites Vater mit, wohl weil sie dachten, daß er den Fliehenden geholfen habe. Er wurde mit ihnen ins Gefängnis gebracht und schmachtet dort 4 Jahre ohne ein einziges Mal verhört worden zu sein. — Man scheint seine Anwesenheit vergessen zu haben, nun ist er krank und elend, wir wollen auf alle Fälle etwas für ihn tun. Margerite sammelte und bettelte Weizen, um für ihren Vater Brot zu backen, dabei mußte sie ihr eigenes Brot erbetteln. Was für eine Kindheit hat solch ein armes Kind gehabt, sie sieht auch aus wie eine alte, bekümmerte Frau! —

Sollte es möglich sein, den Vater durch Vermittlung etc. frei zu bekommen, so kann sie mit ihm nach Charpout zurückgehen, dort findet sich eher Verdienst, außerdem hat er Verwandte dort.

Margerite Garabedian, so heißt das Mädchen, kann absolut nichts als Brot backen, wie die Eingeborenen es machen. Von waschen, nähen, flicken, kehren, lesen und schreiben hat sie keine Ahnung. Das soll sie nun lernen in dieser Zeit, auch hoffen wir, daß sie sich dem für sie neuen Lichte des Evangeliums erschließt und so eine Zeit der Freude und des Glückes für sie anbricht. Für ihren gefangenen Vater ist es eine große Freude, sein Kind untergebracht zu wissen. — Haben Sie nochmals innigen Dank für all das liebende Interesse, das uns immer wieder stärkt und beweist, daß Gott diese Arbeit getan haben will. **Wir fühlen wohl, welche Macht der Fürbitte uns auf unserm einsamen Posten umgibt und müssen viele Durchhülfe diesen Gebeten zuschreiben.** Die Ernte all dieser Bluts-, Tränen- und Liebessaat muß kommen, sie wird gewiß herrlich sein.

Ihre ganz ergebene
Anna von Dobbeler.

Was soll aus ihnen werden?

Wan, den 14. 7. 07.

Herzlichen Dank für die Neuanmeldungen der Pflegeeltern für meine Witwen. Ich bin den lieben Freunden für das Interesse, das sie unserer Arbeit und unseren Nöten entgegen bringen, sehr dankbar. Mein heißes Gebet ist, daß der Herr all die lieben Freunde, die den Lebensabend der armen alten Mütter verschönern helfen, tausendfältig segnen möge.

Ich habe auch noch ein blindes Mädchen, das mir sehr am Herzen liegt. Die arme Rahan ist in zartester Jugend nach den Pocken erblindet; weinend klagte sie: „Nie in meinem Leben habe ich das Licht des Himmels, die Schönheit der Erde gesehen." Ihre Eltern sind beide tot, ihres Vaters kann sie sich nicht erinnern, da sie noch ganz klein war, als er starb. Das kleine Söhnchen ihrer armen Schwester ist ihr Führer durch die Straßen, wenn sie bettelnd an die einzelnen Häuser klopft.

Schw. Clara Liese.

Der Deutsche Hülfsbund versorgt auf den verschiedenen Stationen noch eine ganze Reihe von Blinden und Witwen, für die sich noch keine Pflegeeltern gefunden haben. Wären nicht noch einige Freunde bereit, 75 Mk. jährlich zu zahlen, damit diese Ärmsten nicht wieder dem alten Elend preisgegeben werden müssen? Jeder Versorger erhält die Photographie und regelmäßigen Bericht über seinen Pflegling. Anmeldungen erbeten an Herrn Schuchardt Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151.



Ein Dorf in der Musch-Ebene. Im Hintergrund der Nimrod Dagh.

Ein Brief aus dem Gefängnis.

Seit der Erweckung in Marasch im Jahre 1906 hatten sich eine Reihe junger Männer zusammengetan, um gemeinsam die Heilige Schrift zu lesen und dieselbe dann auch im praktischen Leben auszuleben. Sie nannten ihren Bund „die kleine Herde." Anfang August 1907 wurden diesen jungen Brüdern ihre Versammlungen verboten und mehrere von ihnen in das türkische Gefängnis geschleppt. Wir bringen hier die Uebersetzung des Briefes von einem dieser Jünglinge, geschrieben am 5. August 1907 im Gefängnis in Marasch an Schw. Beatrice Rohner.

Wir sind alle sehr fröhlich und senden Dir im Glauben und durch den Geist viele Grüße. Unserm himmlischen Vater sei Dank, daß Er nach Seiner ewigen Weisheit uns Schwache auserwählt hat zur Teilnahme an Seinem Evangelium, damit wir, Seine Malzeichen tragend, mit erstatten möchten die Leiden, die noch fehlen, für Seinen Leib, die Gemeinde. — In diesen letzten Tagen ist uns der Heiland sehr nahe und wir verstehen etwas von den Zuständen der ersten apostolischen Zeit. — Du hast wohl schon gehört, daß wir, nachdem wir Dich begleitet hatten, die Nacht in Tekerek geblieben waren (Bruder Spiekers Landgut). In jener Nacht offenbarte uns der Herr, was unser in der Stadt wartete. Am andern Morgen kamen wir wieder in die Stadt, bis am Nachmittag war alles ruhig, dann kamen die Polizisten und suchten uns auf dem Markt zusammen und brachten uns nach dem Rathaus. Nachdem wir noch Zeugnis abgelegt hatten, wurden M., K. und ich ins Gefängnis gebracht; die andern mußten unter Bürgschaft versprechen, sich am andern Morgen einzufinden. Das geschah dann auch; sie kamen zu uns, nachdem sie auch nochmals ein lebendiges Zeugnis abgelegt hatten. Wir sind hier unser 15 (die Namen folgen). Dem Herrn sei Dank, unser Gefängnis wurde uns zu einem wirklichen Paradies. Wie wir bei unsern Zusammenkünften in Bethel Gottes Gegenwart spürten und voll Freude wurden, so und noch tausendmal mehr spürten wir sie hier. Das ganze Gefängnis ist voll von Gottes Gegenwart. Wenn Du nur auch bei uns sein und diese kostbaren Stunden mit uns genießen könntest! Der Gott alles Erbarmens und alles Trostes tröstet uns und erfüllt unsere Herzen mit Hoffnung. — In Kürze will ich Dir etwas von dem schreiben, was der Herr durch diese unsre Gefangennahme getan hat, 1. Unser Zeugnis wurde sehr lebendig. Wir hatten keine Ahnung, was wir sagen sollten, aber als wir vor Gericht standen, da gab uns der Herr Sprache; und wir fingen an zu erzählen von dem tiefen Heil, das unser Herr Jesus in uns vollbracht und von der wunderbaren Veränderung, die Sein Geist in uns gewirkt hatte. Und wir erklärten offen und mutig, daß wir es allein durch Jesus, durch die Kraft Seines Blutes und Seines Kreuzes gefunden hatten. Unser aller Zeugnis war dasselbe. Niemand redete gegen dieses Zeugnis; ein Polizist sagte sogar: Wir kennen euch, daß ihr einfältige und reine Leute seid. — Einmal riefen sie mich allein; unter den Anwesenden befand sich auch der Prediger Aaron, mein Bruder G. und der größte und reichste der hiesigen Armenier, N. Effendi. Als ich Zeugnis ablegte, sprach der Letztere dagegen. Da wurde mein Herz voll Eifer vom Herrn und ich fing an, ihn zu strafen, indem ich sagte: Du kennst weder Gott, noch Jesus und verstehst sein Wort nicht. Du bist ein Götzendiener, denn Geiz ist Abgötterei. Dein Gott ist dein Silber und dein Gold. Ich strafe dich mit der tiefen Liebe Jesu. Du bist von ihr verurteilt. Säume nicht und tue Buße. Da wurde es mäuschenstille im Saal. Sogar der Commissar und die Polizisten bezeugten, daß dies Wahrheit sei; unser Prediger wurde ganz blaß, aber er schwieg still.

Unser Gefängnis ist wie eine Kirche. Von allen Seiten werden wir gerichtet, die ganze Stadt fällt über uns her; aber alle Kommenden gehen verurteilt wieder fort und die ganze Stadt ist voll von dieser Angelegenheit. Wenn wir frei gewesen wären, so wäre Jesus und Sein Heil nicht einen Zehntel so frei und öffentlich bezeugt worden, wie es jetzt ist. Dem Herrn sei Dank, daß Er uns zum Schauspiel und Auskehricht der Welt gemacht hat.

Als wir vor dem Untersuchungsrichter waren, fragte uns der Commissar, was wir sängen; wir boten ihm an, ein Lied zu singen und er erlaubte es. Sogleich stimmten wir alle das Lied an: „Sünder, verwirf Gottes Einladung nicht." Wir sangen drei Verse durch und es schien tiefen Eindruck zu machen, alle Herren vom Gericht waren aufgestanden, um uns zuzusehen. Der Commissar sagte, das Lied gefiele ihm und er werde uns nochmals hören.

Die schönste Nachricht ist die, daß auch hier der Heiland die große Kraft Seines Blutes offenbart. Vier von uns 15 die im Gefängnis sind, waren, wie wir es nennen, „Kranke";

aber wie Paulus in seinen Banden den Onesimus zeugte, so wurden 3 von diesen 4 hier wiedergeboren. Während diese ihre Herzen ausleerten, stürmte der Teufel mit ganz besonderer Kraft auf uns ein, die Türken um uns her fluchten und sangen schlechte Lieder, aber der Herr verbarg uns in einer Ecke und so wurden die 3 Kinder geboren. Nur einer blieb zurück, aber auch er hat großes Verlangen und bittet um Deine Fürbitte. — Eines Tages brachte man Bruder R. und mich zum Hauptmann, der fragte uns, um was es sich bei uns eigentlich handle. Ich bat um Erlaubnis zu sprechen und erhielt sie auch. Auch da durfte ich einfach und klar von dem zeugen, was Jesus an uns getan hat. Die Tatsache, daß Bruder H. der Regierung 35 medschidje zurückbezahlt und Bruder H. dem Leutnant D. A. das Geld für drei Körbe Trauben brachte, die er vor vielen Jahren aus seinem Weinberg abgeschnitten hatte, bestätigte unser Zeugnis sehr. Schließlich sagte der Hauptmann, dies könnte nur eine besondere Gabe und Gnadenerweisung Gottes sein. Ich sagte zu ihm, Herr, wir können die Verleumdungen nicht annehmen, die über uns ausgesagt werden. Wir sind gereinigte und geheiligte Leute und haben ein reines Gewissen vor Gott und den Menschen. Wir sind auch nicht eine Sekte, die einer besonderen Lehre anhängt, sondern wir gehorchen dem Evangelium und der Lehre der eigentlichen Kirche. Haben wir etwas Unrechtes getan, dann sind wir bereit, unser Urteil anzunehmen; haben wir nichts getan, dann sind die verurteilt, die uns angeklagt haben. Wir dienen dem Herrn und gehen keinen verkehrten Weg, auch kann uns nichts scheiden von der Liebe Gottes.

Der Commissär drohte uns mit Verbannung, wir erwiderten ihm, daß wir uns nicht fürchteten, er solle tun, was er wolle. Und als er sehr schlimme Flüche ausstieß, sagten wir, wenn er Gott kennen würde, würde er nicht solche Sünde tun. Die T's, auch im Gerichtssaal, wo unser Kirchenrat zugegen war, behaupteten, Jesus sei nur ein Prophet gewesen, wir bestanden darauf, er sei Gott. Und als sie darauf uns bedrohten und über uns herfielen, schwieg unser ganzer Kirchenrat, so daß in krasser Weise Jesus verleugnet wurde.

Ich könnte noch unendlich vieles erzählen, das sich in diesen Tagen ereignet hat, doch läßt sich nicht alles schreiben. Dem Herrn sei Dank, daß die meisten der alten Marasch Brüder uns nachkommen. Nur der Hagob (einer der zuerst angefaßt gewesen) bleibt wie ein Stein. Sie hatten ihn mit uns verhaftet, aber er wehrte sich sehr, indem er beteuerte, er gehöre nicht zu uns, wir sagten natürlich auch dasselbe aus.

Heute ist es Sonntag, es kommen viele Leute uns besuchen, denen wir vom Heil zeugen und die wir über ihre Sünden strafen können. — Gestern abend kamen Abgesandte von den Kirchen mit der Nachricht, wir sollten uns unter sie beugen, Buße tun und gehorchen, dann würden sie uns befreien. Wir wiesen den Antrag zurück und sagten, der Herr selbst sei unser Helfer, wir hätten nicht gegen die Kirchen gefehlt. Wir werden sehen, was wird; nur der Geist bezeugt es uns, daß unser allerorten Bande und Trübsale warten, aber wir achten deren keine, achten unser Leben auch nicht für teuer. —

Wir haben große Sehnsucht, Dich zu sehen, ach wenn Du nur bald kämst, und wir Dich noch einmal sehen könnten, ehe sie uns in die Verbannung schicken. Alle Brüder grüßen Dich sehr, 2c.

Die Brüder wurden nach 6 Tagen frei gelassen, wie ich durch andere hörte, auf das Versprechen hin, weder auf dem Hügel, noch in Bethel zusammen zu kommen. —

Schw. B. Rohner.

Allerlei aus Syrien und Mesopotamien.

Anfangs Oktober vorigen Jahres — so schreibt Diakon Jak. Künzler aus Urfa — ist Syrien wieder um eine Bahnstrecke bereichert worden: Von Hama, dem alten Hamath aus, fährt nun die Bahn, die von Beyrut, respektive Damaskus aus kommt, weiter bis nach Aleppo. Wer also Beyrut am Morgen verläßt, kann Abends schon in Aleppo sein! Die Linie gehört einer französischen Gesellschaft und soll später bis an den Euphrat bei Biredjik verlängert werden.

Ein armenischer Kaufmann aus Urfa, der zum ersten Mal eine Eisenbahn und das Bauen einer solchen in Aleppo gesehen hat, beschreibt die Merkwürdigkeit folgendermaßen:

„So viel Kamele, Lastpferde und Esel Urfa auch besitzt, wenn sie alle belastet würden, so könnten sie die Lasten, die ein einziger Zug mitbringt, doch nicht auf einmal wegtragen. Als der erste Zug in Aleppo ankam, waren Tausende Neugieriger zu Fuß, zu Esel und zu Pferde da. Am meisten wurde das Vapor d. h. Schiff bewundert (er meint damit die Lokomotive), welches imstande war, so ungeheure Lasten nach Aleppo zu bringen. Adjaib! Wunderbar! tönte es immer wieder aus Hunderten von Kehlen. Plötzlich pustete die Maschine viel Dampf heraus, sodaß die Nächststehenden vor Schreck fast ohnmächtig wurden. Mit vieler Mühe konnten Bahnbeamte die Linie frei machen, damit die Lokomotive den Neugierigen zeigen möchte, daß sie auch allein ganz artig fahren kann. In wildem, lustigem und buntem Durcheinander sprangen Menschen zu Fuß, zu Pferd und zu Esel der Maschine nach. Dort, wo diese Halt machte, umringten sie sie aufs Neue. Als dann alle Leute sich eingefunden, dampfte der lachende Führer mit seiner Maschine wieder zurück, im Nu die nachspringende Menschenschar weit hinter sich zurück lassend."

Ein Wort widmete der Armenier auch den die Bahn bauenden Italienern: „Was 10 Lastträger und 20 Esel in Urfa in einem Tage an Erde wegschaffen würden, das besorgt in der gleichen Zeit ein einziger Italiener. Von Morgens früh arbeitet er ohne Aufsehen am schweren Werk." (Man möge bedenken, daß im Orient ein eingeborener Arbeiter es sehr gemütlich nimmt, komme ich heute nicht, komme ich morgen, sodaß obiger Ausspruch fast zutreffend ist.) „Was aber noch merkwürdiger ist," fährt der Armenier fort, „es sitzen am Abend alle diese Italiener im Wirtshaus rauchend und trinkend bis Mitternacht. Taumelnd, betrunken wie sie sind, werden sie in Wagen verladen und nach ihrem Schlaforte gefahren. Aber frühmorgens sind sie alle doch wieder an der Arbeit." —

Die Bevölkerung von Urfa träumt je und je vom chatti-kbir, der Eisenbahn, welche Konstantinopel mit Bagdad verbinden soll. Ob sie diese Linie, die ja für Urfa so bedeutungsvoll sein wird, je sehen lassen wird? Seit 10 Jahren spricht man stets von dieser Bahn, aber bis heute ist sie noch immer in Anatolien, in Eregli, stecken geblieben!

Unsere mohamedanischen Schwestern.

(Schluß).

Eine glückliche junge Mutter hatte einen kleinen Sohn, den sie zärtlich liebte. Das Kind starb und



Abrahamsmoschee und Teich in Urfa.

Es ist ganz gewöhnlich, daß eine junge Frau vor der Geburt des ersten Kindes verstoßen wird, und was mag durch das Herz jener armen, jungen, geschiedenen Frau gegangen sein, die fast selbst noch ein Kind, ihrem Kindchen den Namen „Rache" gab?!

Was wird nun aber aus den Kindern geschiedener Eltern? Das Gesetz erlaubt der Mutter, die Kinder bis zu einem bestimmten Alter zu behalten, haben sie dieses überschritten, so werden sie Eigentum des Vaters. Sind es Mädchen, so wird ihnen oft erlaubt, als Dienerin der Nachfolgerin ihrer Mutter dazubleiben. In den meisten Fällen wird die Frau jedoch von vornherein gezwungen, ihre Kinder dem Mann zu überlassen. Sie heiratet wieder und die Kinder leben entweder bei den Eltern oder Verwandten des Mannes, oder wohl auch abwechselnd bei den Angehörigen des Mannes und der Frau. So lungern sie meist ohne Aufsicht in den Straßen umher, und niemand sorgt eigentlich für sie.

Der moralische Einfluß dieser Dinge auf die Kinder ist ein sehr schlechter. Sie scheinen oft wie besessen zu sein von angeborenem Haß und leidenschaftlicher Eifersucht, was bei der Vielweiberei und den dauernden Ehescheidungen kaum Wunder nehmen kann. Die Nebenfrauen beobachten und hassen sich unterein-



Türkische Bäuerin.

die traurige Mutter weinte sich buchstäblich fast blind. Weil sie keine anderen Kinder hatte, wurde sie von ihrem Manne verstoßen. Nach einiger Zeit sprach sie davon, sich wieder zu verheiraten, die Missionarin riet ihr auf Grund der bereits gemachten Erfahrungen davon ab, da erwiderte sie traurig: „Eine geschiedene Frau muß entweder wieder heiraten oder ein Leben der Sünde führen."

Das Haus des Ali gilt als ein besonders frommes, denn die Mutter der Familie ist nach Mekka gepilgert und einer der Söhne gehört zu den Derwischen. Hier lernte ich eine junge Frau kennen, die Gattin des Bruders von diesem Derwisch. Einige Monate später ist eine andere junge Frau da, die erste ist inzwischen verstoßen worden. — Als wir zum dritten Male wieder hinkamen, war die erste wieder da, während der junge Gatte die zweite verstoßen hatte. Ihre Eltern hatten sie inzwischen einem anderen Mann gegeben und als der erste sie zurückwünschte, konnten sie sich nicht einigen, so daß sie sich zankten und der Vater die Mutter verstieß. All diese Ereignisse hatten sich in ein bis anderthalb Jahren abgespielt. Sechs Personen waren daran beteiligt und vier Heiraten und vier Ehescheidungen hatten stattgefunden. Inzwischen war auch ein Baby angekommen, aber es ließ sich bei dem Durcheinander nicht feststellen, wer der eigentliche Vater desselben war.

ander vom tiefsten Grunde ihrer Seele, und das alles vor den Augen der Kinder.

Wenn die erste Frau keinen Sohn hat, so ist der Mohamedaner moralisch verpflichtet, eine zweite Frau zu nehmen, denn ohne Sohn zu sterben, gilt für die größte Schande.

Unwissenheit und Aberglauben gehen Hand in Hand. Man könnte den Aberglauben beinahe die Religion der mohamedanischen Frauen nennen. Da fürchtet man besonders den „bösen Blick" und seinen Einfluß. Viele Mütter waschen deshalb ihre Kinder niemals, damit sie ja nichts Anziehendes an sich haben und etwa unter den Einfluß des bösen Blickes kommen. Aus demselben Grund sagt man sich auch gegenseitig niemals etwas Schmeichelhaftes über die Kinder. Zwei Frauen der niederen Stände fuhren miteinander in der Eisenbahn. Um ein Gespräch anzuknüpfen, fragte die eine: „Was hast du für ein häßliches schmutziges, Ding im Arm?" Lächelnd hielt die andere ihr Kind hin. „O wie abscheulich häßlich!" sagte die erste. „Ist es ein Knabe oder ein Mädchen?" „Ein Mädchen," entgegnete die Mutter, gab aber dabei zu verstehen, daß es ein Knabe war. Die Knaben gelten so besonders viel, und deshalb denken die Mütter, sie seien dem bösen Blick auch besonders zugänglich, deshalb steckt man sie bis zu einem gewissen Alter häufig in Mädchenkleider und ruft sie mit einem Mädchennamen, um die bösen Geister zu täuschen.



Türkischer Begräbnisplatz.
Probebild aus „Deine Schwester im Orient."

Eine mohamedanische Frau gilt nichts, ehe sie einen Sohn hat, und dann wird sie nicht mit dem Namen ihres Gatten, d. h. Frau . . . genannt, sondern „Mutter des . . ." Aber nur zu schnell wird die Freude über die Geburt des Knaben in Trauer verwandelt, denn er wird ihr zum beständigen Quälgeist, er verachtet sie und weist ihre Liebe höhnisch zurück. Ich habe es selbst gesehen, wie kleine vierjährige Jungen auf die Straße liefen, um sich Steine zu holen, die sie dann mit den schrecklichsten Flüchworten gegen ihre Mütter schleudern.

Die orientalische Frau altert schnell, ihr einziges Vergnügen ist Schmuck und Rauchen.

„Wie die Mütter sind, so werden die Kinder, so wird die ganze Nation sein," hat einst ein englischer Staatsmann gesagt. Und wenn wir in das Leben der mohamedanischen Völker hineinblicken und mit Schrecken wahrnehmen, wie es da seit Jahrhunderten eher rückwärts wie vorwärts gegangen ist, dann finden wir bald, wo die Ursache liegt. Es ist die Stellung der Frau.

Jesus ist der einzige Prophet, der in die Welt gekommen ist, um die Frau zu dem zu machen, wozu sie Gott bestimmt hat. Nur Er kann unsere mohamedanischen Schwestern retten. Wenn Hagar zu Christus zurückkehrt, dann wird Ismael leben.

Die Geschichte Hagars, der Stammmutter der Araber, erzählt uns, wie eine junge Frau umherirrt in Dunkelheit und Wüste, und doch blieb Ismael durch diese arme verstoßene Mutter am Leben.

Und sie setzte sich gegenüber und hob ihre Stimme auf und weinte. Da erhörte Gott die Stimme des Knaben. Und der Engel Gottes rief vom Himmel der Hagar, und sprach zu ihr: „Was ist dir, Hagar? Fürchte dich nicht; denn Gott hat erhöret die Stimme des Knaben, da er liegt. Stehe auf, nimm den Knaben, und führe ihn an deiner Hand, denn ich will ihn zum großen Volk machen. Und Gott tat ihre Augen auf, daß sie einen Wasserbrunnen sah. Da ging sie hin, und füllte die Flasche mit Wasser und tränkte den Knaben. Und Gott war mit dem Knaben, der wuchs und wohnte in der Wüste.

Wollen wir nicht unseren himmlischen Vater bitten, uns als Boten des Trostes zu Hagar, zu unsern mohamedanischen Schwestern zu senden — wollen wir nicht weinen und flehen, daß Er den verdurstenden Seelen die Augen öffne, damit sie das Wasser des Lebens erkennen und ihre Söhne und Töchter damit tränken?

Ergriffen um zu ergreifen.

Nicht, daß ich's schon ergriffen habe, oder schon vollkommen sei; ich jage ihm aber nach, ob ich's auch ergreifen möchte, nach dem ich von Christo Jesu ergriffen bin. Meine Brüder, ich schätze mich noch nicht, daß ich's ergriffen habe. Eines aber sage ich: Ich vergesse, was dahinten ist,

und strecke mich zu dem, was da vorne ist. Phil. 3, 12—13.

Paulus war von Gott ergriffen worden, darin bestand seine Bekehrung. Wenn man manche Leute über ihr Leben sprechen hört, so klingt es fast in ihren Erzählungen, als wenn sie Gott ergriffen hätten, als wenn sie zuerst zu ihm gekommen wären, und sich aus eigenem Antrieb unter seine Hand gestellt hätten. Nichts entspricht weniger der Wahrheit. Ist es Sache der Blume, daß sie den Sonnenschein entdeckt und sich nach ihm hinrichtet? Nein, sondern die Sonne lockt die Blume hervor. Der Zug zu Gott kommt nicht aus dem menschlichen Herzen, sondern ist eine Gabe Gottes. Wenn wir Gott suchen, so kommt das nur daher, daß Er von unserer frühesten Kindheit an nach uns gesucht hat. „Er hat gemacht . . . daß sie den Herrn suchen sollten, ob sie doch ihn fühlen und finden möchten; und zwar, er ist nicht ferne von einem jeglichen unter uns." Apgesch. 17, 26—27.

Wie kommt eine Seele zu Gott? Wenn sie sich unter der wunderbaren Tatsache beugt, daß trotz aller ihrer Sünden und Verfehlungen, Gott dennoch nicht aufgehört hat, sie zu lieben. Die Seele arbeitet sich nicht selbst aus der Finsternis heraus, sondern Gott kommt ihr entgegen, Er ruft sie, Er erweckt sie aus ihrem Schlaf der Gleichgültigkeit, Er läßt ihr sein helles Licht in die müden Augen scheinen: **„Wache auf, der du schläfst, wache auf!"** Wir lieben, **weil wir geliebt wurden,** wir suchen, **weil wir gesucht werden,** wir vergessen was da hinten ist, nicht nur weil unsere Seele nach Gott dürstet — sondern **weil Gott sich danach sehnt, uns zu Sich zu ziehen.**

Paulus bekennt, daß von seiner frühesten Jugend an, Gott nach ihm gesucht hat. Als er mit acht Tagen beschnitten wurde, als er nach dem Gesetz ein Pharisäer war, als er durch eigene Gerechtigkeit das Kleinod zu erringen trachtete — in und durch alles war ihm doch der Geist des Herrn nahe, und Er war es, der in ihm die Sehnsucht nach dem himmlischen Kleinod wirkte. Und dann endlich kam jener unvergeßliche Tag von Damascus, wo die Liebe Gottes in Christo Jesu ihn ergriff.

Das allein ist wahre Bekehrung. Wir ergreifen Jesu Hand, weil Er die unsere ergriffen hat, **wir** eilen, weil Er uns zieht. Hohel. 1, 4.

Wozu ergreift uns Christus? „Daß ich's auch ergreifen möchte, nachdem ich von Christo Jesu ergriffen bin." Wenn Gott uns zu Sich zieht, so will Er einen besonderen Zweck durch uns erreichen. Er hat etwas besonderes mit und durch uns vor. Es gibt Fälle, wo Gott wie bei Moses dem Menschen das zeigt, was Er durch ihn ausgeführt haben will. Moses erblickte das Heiligtum, die Stiftshütte in ihrer Vollendung, bis ins einzelne vollkommen. Meistens wird uns dies Vorbild erst Tag für Tag, Schritt für Schritt näher gezeigt. Mit jedem Tag, mit jedem Augenblick sollen wir dem großen Ziel näher kommen, zu dem Gott uns bereitet hat. So wächst der Tempel langsam aber sicher, bis der Mensch wirklich eine Wohnung des heiligen Geistes wird. Wie du auch immer geführt wirst, ob du am frühen Morgen des Lebens auf dem Berge stehst und das vollendete Ziel vor dir siehst, oder ob deine Augen gehalten sind, daß du es nur stückweise erkennen kannst, eins ist gewiß: Gott hatte ein großes Ziel mit dir vor, als Er dich aus der grausamen Grube, aus dem Schlamm herauszog und deine Füße auf Felsengrund stellte.

Aber wir dürfen uns dem Ziel Gottes nicht widersetzen. Gott erwartet von jedem Menschen die persönliche Zustimmung zu seinem Plan. Wir werden nicht geheiligt, wenn wir nicht wollen. Wir müssen Mitarbeiter Gottes werden, wenn wir Seine Pläne verwirklichen wollen. Wir müssen fest auf das Ziel blicken, dorthin gilt es zu jagen, dorthin gilt es aufzufahren mit Flügeln wie ein Adler, zu wandeln und nicht müde zu werden, zu laufen und nicht matt zu werden. Wenn wir dem



Vor der Sprechstunde im Krankenhaus Salem Marasch.

göttlichen Ziel den Rücken kehren und auf den Ruf unseres Meisters nicht achten, so geht es abwärts mit uns. Da ist ein Herodes und ein Pilatus, ein Felix und eine Agrippa, sie weigerten sich, das zu ergreifen, wozu sie ergriffen waren — und Milliarden sind ihrem Beispiel gefolgt.

Wir dürfen auch nicht auf halbem Weg stehen bleiben. „Nicht daß ich es schon ergriffen hätte der schon vollkommen sei." Und wiederum „Meine Brüder ich schätze mich noch nicht, daß ich's ergriffen habe." Paulus wäre wohl der erste gewesen, der das Recht gehabt hätte zu sagen: „Ich habe es ergriffen," davon zeugten die Erfolge seiner Arbeit, die blühenden Gemeinden, deren Gründer er war, seine Briefe, der Einfluß seiner Worte. Aber er schätzte sich nicht, daß er's schon ergriffen hätte, denn je näher er dem göttlichen Ziele kam, desto höher erschien es ihm, und desto tiefere Tiefen entdeckte er in sich selbst. Je höher der Vogel zur Sonne steigt, desto tiefer spiegelt er sich unten im See, je mehr die Seele in das Ebenbild Jesu verwandelt wird, desto tiefer wird ihre Demut. Die Heiligung kennt immer noch einen Fortschritt.

Von dem berühmten Bildhauer Thorwaldsen wird erzählt, daß er einst von einem Freunde vor einer soeben vollendeten, wundervollen Statue weinend aufgefunden wurde, und nach dem Grund seiner Traurigkeit gefragt, entgegnete: „Sieh dieses Werk, in ihm habe ich mein Ziel erreicht. Ich fürchte, ich stehe jetzt auf dem Höhepunkt meines Könnens, etwas besseres kann ich nicht schaffen, jetzt gibt es für mich keinen Fortschritt mehr." —

Und wenn wir alle bewußten Sünden abgelegt hätten, wenn wir nie mehr etwas täten, was unserm Vater im Himmel weh tun müßte, **es gibt für uns immer noch höhere Ziele.** Wir sind noch nicht vollkommen Seinem Bilde gleich geworden. Und wenn wir nichts unrechtes mehr täten, wieviel Gutes gibt es, was wir noch unterlassen!

Aber Paulus ließ sich auch nicht entmutigen. Er wußte, an wen er glaubte und deshalb sagte er: „Ich jage nach dem vorgesteckten Ziel." Zwischen Mutlosigkeit und Schwachheit ist ein großer, großer Unterschied. Die **Mutlosigkeit** zieht uns wie mit Blei **zur Erde nieder,** aber in der **Schwachheit,** in der Demut richten wir unsern Blick **aufwärts aufs Ziel.** Bitte beschäftige dich doch nicht immer mit deinen Niederlagen, als seien sie ein notwendiger Bestandteil deines Lebens, Gott kann dir all deine Uebertretungen vergeben, aber Er kann sich freuen, wenn du aus Verzagtheit den Lauf zum Ziel aufgibst. Ergreife das Banner, du Streiter Jesu Christi, vorwärts in den Kampf! Laß dir deine früheren Niederlagen nur ein Ansporn sein für kommende Siege. Denke daran, daß Christus dir vorangeht. Seine Gnade genügt. Er sagt ja auch zu dir „Laß dir an Meiner Gnade genügen." O so nimm Ihn doch beim Wort. Jage nach der Erkenntnis, jage nach der Heiligung, jage nach dem Vorbild des Lammes, und es geht mit Ihm vorwärts von Sieg zu Sieg.

Licht vom Osten.

Im Weinberg.

Fanget uns die Füchse, die kleinen Füchse, die den Weinberg verderben; denn unsere Weinberge haben Blüten gewonnen. Hohel. 2, 15.

Du hast einen Weinstock aus Egypten geholet und hast vertrieben die Heiden und denselben gepflanzet . . . Warum hast Du denn seinen Zaun zerbrochen, daß ihn zerreißet alles, das vorübergehet? Es haben ihn zerwühlet die wilden Säue, und die wilden Tiere haben ihn verderbet. Psalm 80, 9—14.

Der Weinberg muß sorgfältig eingehegt werden, um Schafe, Ziegen oder Rinder fernzuhalten. Der Schakal, der sich insofern vom Fuchs unterscheidet, als er ebensogerne Früchte wie Fleisch frißt, ist in allen Gegenden des Landes ein Feind des Weinzüchters, „die Füchse," die Schakale nämlich, müssen deshalb noch heute weggefangen werden.

Gott hat uns nicht verlassen . . . und uns gegeben einen Zaun in Juda und Jerusalem. Esra 8. 9.

Die Weinberge sind meist mit Mauern umgeben, wie sie im alten Testament mit „Gader" bezeichnet werden. Diese roh aufgeführten Mauern



Arbeit im Weinberg.



Weinbergarbeiter.

aus trocken, ohne Mörtel aufeinandergelegten Steinen sind keineswegs so haltbar, wie sie auf den ersten Blick erscheinen. Der Psalmist wendet folglich ein Bild aus dem Leben an, wenn er, gedrängt von seinen Feinden, in die Frage ausbricht:

Wie lange stellet ihr alle Einem nach, daß ihr ihn erwürget als eine hängende Wand und zerrissene Mauer? Psalm 62, 4.

Für die Wächter des Weinbergs sind kleine steinerne Türme errichtet, von denen aus sie nach allen Seiten Umschau halten können.

Was aber noch übrig ist von der Tochter Zion, ist wie ein Häuslein im Weinberge, wie eine Nachthütte in den Kürbisgärten. Jes. 1, 8.

In den meisten Fällen findet der Hüter die einzige Zuflucht vor den sengenden Strahlen der Sonne in einer rohen, mit Gezweig überdeckten Holzhütte, mit welcher Hiob um ihrer Hinfälligkeit willen, die Hoffnungen des Gottlosen vergleicht, wenn er sagt:

Er bauet sein Haus wie eine Spinne und wie ein Hüter seinen Schauer macht. Hiob 27, 18.

Es ist nicht immer leicht, Leute für die Stellung als Hüter zu erlangen, da dieselbe nicht nur Gefahren in sich birgt, sondern auch die ganze Nacht hindurch Wachsamkeit erfordert, sodaß auch der treuste Hüter das Tageslicht herbeisehnt. Hierauf spielt der Psalmist an in den Worten:

Meine Seele wartet auf den Herrn von einer Morgenwache zur andern. Psalm 130, 6.

Einen jeglichen Reben, der Frucht bringt, wird der Weingärtner reinigen (d. h. beschneiden), daß er mehr Frucht bringe. Joh. 15, 2.

In den Weinbergen beschneidet man jedes Jahr die Weinstöcke dermaßen, daß nur drei bis vier Seitentriebe an dem kurzen, schwarzen Stamm stehen bleiben.

In den Weinbergen jauchzt noch ruft man nicht. Man keltert keinen Wein in den Keltern, ich habe des Gesangs ein Ende gemacht. Jes. 16, 10.

Man wird keinen Wein mehr keltern, der Weintreter wird nicht mehr sein Lied singen. Jes. 48, 33.

Die Weinlese ist, wie von jeher, eine Zeit allgemeiner Freude, heitere Lieder begleiten zeitweise die Arbeit, und die Winzer ermuntern sich, wie die Morgenländer bei allen gemeinsamen Beschäftigungen zu tun pflegen, gegenseitig durch jauchzende Zurufe. Darum kann man eine Zeit des volkswirtschaftlichen Niederganges nicht lebendiger schildern, als mit den obenerwähnten Worten des Propheten.

Warum ist dein Gewand so rotfarb und dein Kleid wie eines Kelentreters? „Ich trete die Kelter allein, und ist niemand unter den Völkern mit mir. Ich habe sie gekeltert in meinem Zorn und zertreten in meinem Grimm. Daher ist ihr Blut auf meine Kleider gespritzet und ich habe all mein Gewand besudelt." Jes. 63, 2—3.

Und Er tritt die Kelter des Weins des grimmigen Zorns Gottes des Allmächtigen. Offenb. 19, 15.



Heimkehr aus dem Weinberg.

Die Keltern sind gewöhnlich so groß, daß mehrere Treter gleichzeitig die darin befindlichen

Trauben quetschen können, und auf diesen Umstand wird, wie man sich erinnert, mittelbar in dem Bilde Bezug genommen, welches Jesum als den Gewaltigen malt, der bei seiner Wiederkunft alle seine Feinde vernichten wird und dessen Gewand gerötet ist, wie Körper und Kleidung der Treter von dem roten Safte befleckt werden.

Einen jeglichen Reben an mir, der nicht Frucht bringet, wird er wegnehmen. Joh. 15, 2.

Abends nehmen die Weinbergsarbeiter ganze Bündel trockener Reben und Reisig mit nach Hause, um sie dort zu verbrennen.

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen 2c. wegen der **„Briefkastenkinder"** an **Frl. Henny Kiehl, Freienwalde, Oder, Malche.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabet Franke, Freienwalde, Oder, Bibelhaus.**

Freienwalde, Oder,
den 30. Oktober 07.

Vor einigen Wochen erhielt ich einen Brief von Schw. Anna Wächter mit einer Photographie von zwei kleinen zerlumpten Mädchen, deren traurige Geschichte sie kurz erzählte: ohne Heimat, ohne Brot, in Gefahr, den Türken in die Hände zu fallen. An demselben Tage kamen soviel Meldungen für „Briefkastenkinder," daß wir sofort es als eine Führung des Herrn nahmen und nach Wan schreiben durften, die beiden kleinen Mädchen könnten als Briefkastenkind 6 und 7 aufgenommen werden.



Briefkastenkinder 6 und 7 in Wan.

Schw. Anna Wächter schreibt nun am 27. Sept. aus Wan. „Wie sehr ich mich über die Weisung, die beiden Mädchen aufzunehmen, freute, können Sie sich wohl denken. Sobald es meine Zeit erlaubte, ging ich in das Haus, in dem ich sie zuerst getroffen, um ihnen die frohe Botschaft mitzuteilen. Doch als ich hinkam waren die Vögel ausgeflogen, und zwar jedes auf ein anderes Dorf, in der Hoffnung dort reichlichere Nahrung zu finden. Ich beauftragte die Leute, sie aufzusuchen und zu mir zu schicken. Nach einigen Tagen kam die Kleine, doch auf die Große warte ich heute noch. Sobald beide da sind werde ich näheren Bericht schicken."

N. N. in Cöln-Ehrenfeld. Für die frdl. gesandte Gabe herzlichen Dank. — Der Unterhalt eines Pflegekindes kostet Mk. 150.— pro Jahr, welcher Betrag im voraus in jährlichen, halb- oder vierteljährlichen Raten entrichtet werden kann. Die Verpflichtung erstreckt sich in der Regel auf mindestens 5 Jahre bezieh. solange, bis das Kind imstande ist, seinen Lebensunterhalt selbst verdienen zu können. Angabe des Namens und der genauen Adresse uns gegenüber ist erforderlich; auf Wunsch werden aber die Beiträge unter Anfangsbuchstaben oder unter N. N. im Sonnenaufgang quittiert.

Aus dem Elsaß erhielt ich heute von einem ungenannten Geber 5 Mk. für ein Schaf oder für die Wasserleitung in Havadorik. Herzlichen Dank mit Jes. 58, 12.

Berichtigung Heft 2 S. 20 heißt es: „ . . . . daß wir diese Knaben in einem dreijährigen Kursus in unserem Seminar in Mesereh gründlich ausbilden könnten für diesen wichtigen Beruf." Daraus schließen nun die Pflegeeltern, daß sie für die Seminaristen nur 3 Jahre lang zu sorgen haben, während die Ausbildung aber 4 Jahre dauert. Das Seminar hat wohl 3 Kurse (keinen dreijährigen Kursus), die aber in 4 Jahren durchlaufen werden.

Ein Schrei der Not.

Wan, 24. Sept. 1907.

Wiewohl man sich nach und nach etwas an den Anblick von Not und Jammer gewöhnt, gibt es doch Fälle, da einem das Herz weh tut. So kam kürzlich eines unserer verheirateten Waisenmädchen, das vor etwa 4 Jahren das Waisenhaus verließ. Die arme Frau war so elend, daß sie sich kaum aufrecht halten konnte, und erzählte mir unter heißen Tränen, sie sei 4 Wochen krank gelegen an Malaria und erst seit 2 Tagen etwas besser, sodaß sie sich hierherschleppen konnte. Auch ihre beiden Kinder seien krank und die Frau, bei der sie im Hause wohnt, die sie seither vor dem Verhungern bewahrte, sei auf's Dorf gegangen. — Ich wußte nicht, daß sie krank war, sonst hätte ich eher nach ihr gesehen. — Ihr Mann ging vor Monaten weg, um Arbeit zu suchen und seither hat sie nichts mehr von ihm gehört, möglicherweise sitzt er irgendwo im Gefängnis. **Vielleicht findet sich unter unseren lieben Freunden jemand, der willig wäre die Arme für einige Monate bis ihr Mann wieder zurück ist, wenn er überhaupt zurückkommt, zu versorgen.**

Pred. 11, 1 u. 2. A. Wächter.

Kinder=Ecke.

Kleine Kerzen und was sie tun können.

Eines Abends zündete ein Mann eine Kerze an, um mit derselben eine hohe Treppe hinaufzugehen. „Wo geht es hin?" fragte die Kerze. — „Dort hinauf, weit hinauf, bis auf die Höhe dieses Turmes!" — „Und was wollen wir denn dort oben tun?" fragte sie weiter. — „Dort wollen wir die finsteren Meereswellen erleuchten und den Schiffern den Weg zum Ufer weisen." — „Aber es kann doch kein Schiff durch mein Licht beleuchtet werden — ich bin so klein;" versetzte die Kerze. — „Leuchte nur so gut du kannst," erwiderte der Turmhüter, „und bekümmere dich nicht um das Uebrige."

Als der Mann die Höhe des Leuchtturmes erreicht hatte, zündete er mit der Flamme der kleinen Kerze viele große Lampen an, mit starken Widerscheinen versehen. Im Augenblick verbreitete sich ein großes helles Licht in der Nähe und Ferne über dem finsteren Meer und seinen Klippen und Wellen. Der Turmhüter blies nun das Licht der Kerze aus, die ihre Pflicht erfüllt hatte. So klein sie auch war, ist sie doch das Mittel gewesen, große helle Lampen anzuzünden, die die Schiffer auf dem großen Meere leiteten und ihnen leuchteten.

Versteht ihr wohl, was mit dieser Geschichte gemeint ist? — Ihr seid kleine Lichter, die aus allen Kräften leuchten sollen. Matth. 5, 14. Da ist keins von Euch zu klein oder zu schwach, Jesus braucht jedes von uns.

Wie Er sogar zwei kleine Mohammedanermädchen in der Türkei gebraucht hat, davon sollen Euch die beiden folgenden Geschichten erzählen.

Eine „kleine" Missionarin.

In das Missionskrankenhaus in W. in der Türkei, wurde ein kleines mohammedanisches Mädchen gebracht. Sie hatte noch nie etwas von Jesus gehört, aber sie lauschte immer aufmerksam, wenn man ihr von Ihm erzählte und bat stets aufs Neue: „Sagt mir noch mehr, sagt mir noch mehr!" Sie war lange Zeit schwer krank und lag unter großen Schmerzen in ihrem Bettchen, denn der Arzt hatte ihr das rechte Bein abnehmen müssen, aber sie war ein tapferes Kind, und als sie später gelernt hatte, mit Krücken im Zimmer herumzugehen, kannte sie nichts Schöneres als zu den anderen Kranken zu gehen und ihnen von „ihrem" Heiland zu erzählen. Einst wurde ein schwer verwundeter wilder Kurde gebracht, dem eine große Operation bevorstand. Der Kurde, so tapfer und wild er auch im Kriege war, hatte doch scheinbar große Angst davor. Da setzte sich das kleine Mohammedanerkind still an sein Bett, streichelte ihm die Hand und sagte: „Fürchte dich nicht. Ich will Jesus bitten, daß Er dir hilft, also sei nur ganz ruhig." Der harte Mann war tiefbewegt von dem Vertrauen und der Liebe des Kindes. So war dieses mohammedanische, kleine Mädchen der Anlaß, daß viele Kranke im Hospital, die noch nichts vom Heiland wußten, sich von Ihm sagen ließen.


Ein Kurde.

Grad' solche wie mich . . .

Die kleine Fatima, die in einer Stadt in Palästina wohnte, und deren Familie türkisch war und nichts von Jesus wußte, hatte auf ihr inständiges Bitten hin, die Erlaubnis bekommen, die Missionsschule besuchen zu dürfen, um dort lesen und schreiben zu lernen. So kam sie nun jeden Morgen, den Kopf nach orientalischer Sitte mit einem großen weißen Tuch verhüllt, und saß zwischen all den andern Christenkindern. Sie lernte mit großem Eifer. Aber am liebsten waren ihr die Religionsstunden, da saß sie noch stiller da wie sonst, und als die Lehrerin von Jesus erzählte, und wie Er uns so liebte, daß Er am Kreuz für uns starb, da liefen ihr die Tränen über die Wangen.

Als der Herbst kam, blieb Fatimas Platz in der Schule leer. Müde und krank lag sie zu Hause in weiche Kissen gebettet, und wurde von Tag zu Tag matter und blasser. Als ihre Eltern merkten, daß die Kleine nicht wieder gesund werden würde, setzten sie sich an ihrem Lager nieder, und auch die

Nachbarn und Bekannten kamen herbei, sodaß das Zimmer voller Menschen war, wie es dort immer der Fall ist, wenn jemand krank ist. Die Mutter weinte und jammerte laut, sie wußte ja nichts vom Himmel, denn sie war eine Mohammedanerin, und darum rief sie mit klagender Stimme: „Mein armer, kleiner Liebling, o du armes Kind, du mußt nun ganz allein ins dunkle Totenreich!“ — Da öffnete die kleine Kranke noch einmal die Augen, sah lächelnd zu der Mutter hin und sagte: „Lieb Mütterlein, weine doch nicht — grad' solche Kinder wie mich nimmt Jesus ja so gerne an.“ Noch an demselben Abend holte der Heiland Sein müdes kleines Schäflein heim in Sein Reich.

Kinderbriefkasten.

Meine lieben kleinen Brüder und Schwestern!

All Eure lieben Briefe und Karten haben mich sehr gefreut. Trotzdem ich Euch ja schon einzeln geantwortet habe, möchte ich Euch doch auch im „Sonnenaufgang“ wieder ein Briefchen schreiben. Ihr fangt jetzt gewiß schon alle an mit Euren Weihnachtsarbeiten, nicht wahr? Ob ihr wohl einen Wunschzettel schreiben dürft? Ich las neulich grade solch hübsche Geschichte von einem Wunschzettel, soll ich sie Euch wieder erzählen?

Ein kleines Mädchen hatte sich zum Geburtstag eine Bibel gewünscht. Bald darauf fand in der Nähe ein Missionsfest statt, wo der Missionar davon sprach, wie nötig die Verbreitung der Bibel in Indien sei. Beim Nachhausegehen fragte das kleine Mädchen: „Mama, wieviel wird die Bibel kosten, die du mir schenken willst?“ Erstaunt antwortet die Mutter: „Ich will Dir eine sehr gute Bibel kaufen, damit du sie für dein ganzes Leben hast.“ „Mama,“ bittet da das Kind von neuem: — „Könntest du nicht lieber für dasselbe Geld mir zwei Bibeln schenken, damit ich eine nach Indien schicken kann?“ Die Mutter erfüllte den Wunsch ihres Töchterchens, auf dem Geburtstagstisch lagen zwei Bibeln, und zwar eine davon in indischer Sprache, und ehe diese weggeschickt wurde, durfte das kleine Mädchen noch einen Gruß hineinschreiben. — Viele Jahre sind seitdem vergangen, das kleine Mädchen ist groß geworden und durfte nun selbst als Missionarin nach Indien gehen. Eines Tages hat sie mehrere indische Frauen um sich versammelt und erzählt ihnen von Jesus, als eine derselben ruft: „O ich weiß schon alles, was du mir da erzählst, ich habe ein Buch wo das alles drin steht, und ich liebe diesen Jesus.“ Die Frau holte das Buch herbei und wie erstaunt und glücklich war die Missionarin, als sie die Bibel wiedererkannte, die sie sich als kleines Mädchen zum Geburtstag gewünscht und nach Indien gesandt hatte.

Weiter will ich euch heute nichts schreiben, vielleicht könnt Ihr Euch selbst denken, warum ich Euch die Geschichte von dem Wunschzettel erzählt habe? Wer es nicht denken kann, kann mir ja schreiben, und ich will gern darauf antworten, oder ihr könnt Euch Eure Bibel aufschlagen und nachlesen was Luk. 10, 37 steht.

Wer von euch hat schon das Lied „Kleine Lämmer“ gelernt? Nicht wahr, Ihr vergeßt nicht für Eure kleinen Brüder und Schwestern in Armenien zu beten? In der Bibel steht so oft, daß grade die Kinder durch ihr Beten mithelfen durften, daß Gott etwas tat. 2. Chron. 20, 13. Solche „Kindlein“ wollt ihr doch auch werden?

Es grüßt euch sehr herzlich

Eure

Schw. Elisabet Franke

im Bibelhaus in Freienwalde, Oder.



Die Kleinsten in Marasch. Links Frau von Hochstetter, rechts Schw. Beatrice Rohner.

Aus der Missions= und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20.

Gottes Absicht.

„Ich lege mein Wort in deinen Mund und bedecke dich unter dem Schatten meiner Hände, auf daß ich den Himmel pflanze und die Erde gründe und zu Zion spreche: Du bist mein Volk. Jes. 51, 16.

* * *

Zu den Völkern, die noch im Schatten des Todes wandeln, denen Jesus Christus, das Licht der Welt, noch nicht erschienen ist, gehören auch die Wüstenvölker der Sahara, viele von ihnen standen früher bereits unter dem Christentum, doch nun ist alles durch den Islam verdrängt.

Im Sommer, wenn die Ernte vorbei ist, verläßt einer dieser Stämme regelmäßig die von ihm bewohnte Oase und gelangt nach mehrtägiger Wüstenwanderung in ein Gebirgstal, wo der Häuptling „Halt" befiehlt. Die Anwesenden versammeln sich um ihn und fallen anbetend auf das Angesicht nieder, während er sein langes Kreuzesschwert gen Himmel emporhält. (Diese Wüstenvölker tragen sämtlich Kreuzesschwerter wie die Kreuzritter des Mittelalters, und alle ihre Waffen haben das Zeichen des roten Kreuzes.) Dann blickt der Häuptling gen Himmel und betet:

„O Allah, du weißt, daß wir durch das Schwert gezwungen worden sind, dich als „Allah" anzubeten und Mohamed als deinen Propheten. Herr, wir wissen, daß das nicht der Glaube unserer Väter war, Herr, wir wissen, daß es nicht der rechte Glauben ist, aber wir bitten dich, nimm dennoch unser Gebet an — denn wir wissen es nicht besser!" — —

Zu dem Missionar Dr. Chalmers kam einst ein Häuptling aus dem Inneren Neu-Guineas und bat um einen Lehrer, der ihnen mehr „von diesem Jesus und dem Gott der weißen Leute sagen könnte." „Sobald uns neue Lehrer gesandt werden, will ich an euch denken und einen schicken," antwortete der Missionar.

Monate vergingen, da kam Dr. Chalmers auf einer Reise in das Dorf dieses Häuptlings. Da hatte sich grade der ganze Stamm versammelt, lag auf seinen Knien und blickte, ohne ein Wort zu sagen, gen Himmel. Nachher fragte der Missionar den Häuptling, der ihn freundlich begrüßte: „Was taten denn diese Leute. Ich habe in Neu-Guinea noch niemals einen derartigen Brauch gesehen." „Nein", erwiderte der Häuptling," das tun wir auch erst, seit ich bei dir war und seit du sagtest, du wolltest uns einen Lehrer schicken. Ich sagte ihnen, sie sollten den großen Geist bitten, daß Er macht, daß du dein Versprechen hältst, deshalb knien sie nun alle Tage nieder; und weil ich sie nicht die richtigen Worte lehren konnte und der große Geist doch durch verkehrte Worte erzürnt werden könnte, habe ich ihnen gesagt, sie sollten schweigend gen Himmel sehen, dann würde der große Geist ihre Bitte in ihren Herzen lesen."

* * *

Hast du dich schon einmal gefragt, **warum** dich der Herr zu Seinem Eigentum gemacht hat, was Seine Absicht mit dir ist? Und hast Du eine Antwort auf diese Frage gefunden?

Sie steht: Jes. 51, 16. „Ich lege mein Wort in deinen Mund und bedecke dich unter dem Schatten meiner Hände, **auf daß** —"

Warum? „Auf daß du mein geliebtes Eigentum würdest?"

„Auf daß du von der Sünde erlöst das ewige Leben ererbst?"

„Auf daß du aus einem sündigen, natürlichen Menschen in Mein eigenes heiliges Bild verwandelt würdest?" All diese Dinge sind mit eingeschlossen in Gottes Plan, sie sind die unmittelbaren Folgen der wunderbaren Liebe, die Gott zu uns hat. Aber nichts von alledem ist hier als die Absicht genannt, die Gott hatte, als Er uns zu Seinem Eigentum machte.

„Ich bedecke dich unter dem Schatten meiner Hände, **auf daß** —!" Warum?

„**Daß ich den Himmel pflanze und die Erde gründe und zu Zion spreche: du bist mein Volk.**"

Das war, das ist der Zweck und das Ziel, das Gott im Auge hat. Er will hier auf dieser traurigen Welt „einen neuen Himmel und eine neue Erde schaffen," in der solche Menschen leben, die durch Jesus Christus neue Kreaturen geworden sind. Auf daß Er zu Zion und durch Zion, durch die, die Sein Eigentum geworden sind, zu denen, die noch Sein eigen werden sollen, sprechen kann — „du bist mein Volk."

Das ist die Absicht unseres himmlischen Vaters. Dazu hat Er uns errettet.

* * *

Die Völker warten noch, kniend und mit gen Himmel gestreckten Händen, und wir —?

Vergessen wir sie?

Vergessen wir die Absicht, die Gott mit uns, mit unserem Leben hat?

Durch eine Träne.

Eines Abends predigte ich in einer Vorstadt von Chikago, und als ich zum Schluß fragte, ob jemand zu Jesus kommen wolle, erhob sich ein riesiger Mann. Als die andern Leute weggegangen waren, setzte ich mich zu ihm und sprach mit ihm, und er erzählte: „Ich will ihnen sagen, wie es kommt, daß ich mich jetzt für Christus entschieden habe. Ich bin mein ganzes Leben lang an jedem Sonntag zur Kirche gegangen, aber nur um zu kritisieren. Und wenn in einer Gebetsversammlung jemand aufstand, so nahm ich mein kleines Notizbuch und schrieb alle Worte nach; während der nächsten Woche behielt ich dann den Betreffenden im Auge und verglich seinen Wandel mit dem, was er geredet hatte, und auf diese Weise kam ich zu dem Schluß: „Alle Christen sind Heuchler." Mein Herz wurde hart wie Stein, die eindringlichsten Worte prallten an mir ab. Vor einigen Monaten erkrankte ich schwer, der Arzt hatte mich vollständig aufgegeben, aber ich hatte mich so verhärtet gegen alle Religion, daß selbst der Tod mir keinen Schrecken einjagen konnte. Eines Tages kam ein Prediger zu mir und fragte, ob er für mich beten dürfe. Ich sagte: „Meinethalben können Sie soviel beten wie sie wollen. Ich habe nichts dagegen, wenn es Ihnen Vergnügen macht. Schaden kann es mir nicht. Ja beten Sie nur, soviel Sie Lust haben, ich werde Sie in keiner Weise stören." Er kniete an meinem Bett nieder und begann zu beten, ich tat, als kümmere ich mich nicht darum, aber von der Seite beobachtete ich ihn doch fortwährend, weil ich sehen wollte, ob es ihm wirklich Ernst war, und dann sah ich, wie ihm eine Träne über die Backe rollte. Das ließ mir keine Ruhe. Ich war ganz verhärtet, aber ich mußte immer wieder sagen: „Diesem Mann bist du vollständig fremd, er kann absolut kein Interesse an dir haben — und dennoch weint er über meine Sünden und meinen verlorenen Zustand." Das hat mein hartes Herz gebrochen. Darum bin ich heute Abend hergekommen. Darum stand ich auf, und bat, daß man für mich beten solle, dadurch habe ich Jesus, meinen Heiland gefunden."

Dr. Torrey.

Ist es nicht töricht, in falscher Bescheidenheit sich mit Tropfen zu begnügen, wo Ströme versprochen sind?

Die Bekehrung von zwei Rabbinern.

Vor einiger Zeit wünschte eine Dame in Devonshire Hebräisch zu lernen, um das Wort Gottes in der Ursprache lesen zu können. Sie fragte in einer Lokalzeitung nach einem Lehrer und kam dadurch in Unterhandlung mit dem Rabbiner von Exeter, der sich anbot, den Unterricht zu übernehmen, aber aufs Höchste erstaunt war, daß eine christliche Dame Hebräisch lernen wollte.

Nach den Gesetzen des Talmud ist einer Frau das Studium des Wortes Gottes untersagt, es heißt da: Jeder, der seine Tochter das Gesetz lehrt, tut dasselbe, als wenn er sie lügen lehrt. Umso größer war das Erstaunen des Rabbiners, daß diese Dame die heilige Schrift hebräisch lernen wollte, aber der hohe Lohn, den sie ihm für den Unterricht bot, zerstreute seine Bedenken, nur machte er die eine Bedingung aus, daß sie nie etwas vom Christentum erwähnen sollte.

Einige Wochen und Monate hindurch ging alles gut. Die Dame war eine gelehrige Schülerin und konnte bald täglich in den Psalmen lesen, aber als wahre Christin wurde in ihr das Verlangen immer mächtiger, ihrem Lehrer etwas von dem Evangelium sagen zu dürfen. Als sie an den 110. Psalm kamen, bat sie den Rabbiner, ihr doch zu erklären, warum im 1. Vers zwei verschiedene Worte für „Gott" gebraucht sind, nämlich „Jehova" und „Adonai." „Der Herr hat gesagt zu meinem Herrn: setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde zum Schemel deiner Füße lege."

Da wurde der Rabbiner zornig und sagte, wenn sie noch ähnliche Fragen stellen würde, wolle er sofort mit dem Unterricht aufhören. Nun blieb ihr nichts übrig, als in treuer Fürbitte täglich für ihren Lehrer einzustehen und bat mich, Mittwochs, wenn die Stunde sei, ihrer noch besonders im Gebet zu gedenken, auf Grund von Matth. 18, 18.

So vergingen mehrere Wochen, als mich die Dame bat, ihr ein Exemplar meiner Uebersetzung des alten Testaments zu senden, sie wolle es dem Rabbiner schenken. Ich tat es. Nach einigen Tagen erhielt ich einen schönen hebräischen Brief, in dem mir der Rabbiner sehr für die Uebersetzung, die dem hebräischen Original von allen deutschen und englischen Uebersetzungen am ähnlichsten sei, dankte. Das ermutigte mich sehr.

Als ich den Brief las, hätte ich ihm am liebsten gleich ein hebräisches Traktat, das die modernen jüdischen Anschauungen mit denen des alten Testamentes vergleicht, zugesandt. Aber ich dachte an die Bedingungen, die er seiner Schülerin gestellt hatte und hielt noch damit zurück, bat aber den

Herrn, mir doch einen Weg zu zeigen. Nach vier Wochen erhielt ich einen Brief mit der

Bitte des Rabbiners,

ihm gerade dieses Heftchen zu senden. Ich habe kaum je eine wörtlichere Gebetserhörung erlebt, denn ich vermutete garnicht, daß er überhaupt etwas von dem Vorhandensein des Büchleins ahnte. Voll Freude sandte ich ihm das Gewünschte und betete, daß es Segen bringen möchte.

Einige Zeit verging, als ich eine Einladung erhielt, in Exeter eine Zusammenkunft und im Anschluß daran eine Gebetsstunde für Israel zu leiten. Zwei Versammlungen für Nachmittag und Abend waren festgesetzt. In der ersten beteten wir, daß der Rabbiner doch zur Abendversammlung kommen möchte.

Kaum hatte die Abendstunde begonnen, als sich plötzlich die Türe öffnete und zum größten Erstaunen von allen Anwesenden der Rabbiner hereinkam und sich möglichst versteckt in eine Ecke setzte. Nach dem Schluß sprach ich mit ihm, und er bat mich, ihn doch in seiner Wohnung zu besuchen. Fast die ganze Nacht hindurch sprachen wir miteinander über verschiedene Messianische Weissagungen.

Ich war gebeten worden, einige Tage im Hause der Dame zu bleiben, die die Schülerin des Rabbiners war und lud mir den Rabbiner dorthin ein, auch verabredeten wir oft gemeinsame Spaziergänge. Ich glaube, daß der Herr diese Stunden des Beisammenseins segnete, denn zwischen uns entstand bald ein herzliches Verhälinis.

Bald danach bat er mich, eine jüdische Bibel an seinen Bruder in Rußland zu senden, und die Folge war

die Bekehrung seines Bruders,

der nun im Dienst der Judenmission in Wilna (Rußland) arbeitet.

Der Rabbiner von Exeter behielt vorläufig seine Stellung an der Synagoge noch bei. Als es aber verlautete, daß er freundschaftliche Beziehungen zu den Christen hege, stießen ihn seine Volksgenossen aus. Er kam nach London und hatte dort um seines Glaubens willen viel zu leiden. Er kam so herunter, daß er mit Pfennig-Artikeln von Haus zu Haus hausieren gehen mußte. Der Herr ebnete ihm dann den Weg nach Canada, wo er seinen Glauben offen bekannte und durch die Taufe in die christliche Kirche aufgenommen wurde. Jetzt arbeitet er als Evangelist unter den Juden in Toronto.

Der untenstehende Brief, den ich vor einigen Tagen erhielt, ist das Letzte, was ich von ihm hörte. Ich danke Gott, daß Er durch Seine Gnade meinen geringen Dienst so überreich gesegnet hat. Zugleich mit diesem Brief erhielt ich ein Schreiben aus der Schweiz, in dem mir 31 Adressen von Rabbinern, Professoren und anderen einflußreichen Juden angegeben wurden, denen ich jüdische Bibeln und andere christliche Litteratur senden soll. Obgleich ich meine eigentliche Arbeit im Judenviertel von Ost-London habe, darf ich auf diese Weise bis an die Enden der Erde für den Herrn arbeiten.

Der Brief des Rabbiners in Toronto lautet gekürzt:

2. Juli 1907.

Lieber Herr Bergmann!

Es ist mir unmöglich auszusprechen, welch unermeßlichen Segen mir der Herr seit meinem Austritt aus der Synagoge geschenkt hat. Ich möchte Sie bitten, mir Traktate und jüdische Bibeln zur Verteilung unter den Juden zu senden, es gibt nämlich viele, die, wenn ich ihnen aus der Bibel vorlese, behaupten, das stünde garnicht darinnen. Wenn ich ihnen aber Kapitel und Vers angeben kann, so glauben sie.

Sie werden sich freuen, zu hören, daß ich den Heiland vor vielen versammelten Juden, oft vor 4—500 Zuhörern verkünden darf. Sie lauschen immer mit großem Interesse. Bei einer Gelegenheit konnte ich einem jüdischen Gefangenen die jüdische Bibel geben, die mir Mrs. S. einst schenkte, und er war überglücklich und dankbar. Ein anderer Jude liest ebenfalls das Wort Gottes täglich, jedesmal wenn ich ihn sehe, kommt er mit Tränen in den Augen auf mich zu und dankt mir für den großen Segen, den er durch das Lesen „des Wortes von Jehova" gehabt hat.

In Jesu eng verbunden,

Ihr X. Y.

Ueberall auf der ganzen Erde wächst unter den Juden das Verlangen nach dem Brot des Lebens. Unser Heiland sagt uns: „Gebt ihr ihnen zu essen." Aus dem Industriebezirk Bethuel Green schreibt mir ein Mitarbeiter: „Im Gegensatz zu früheren Jahren, wo die Juden dem Evangelium gegenüber immer voll Widerspruchsgeist waren, kommen sie jetzt wirklich mit großem Interesse zu den Versammlungen. Wir haben wirklich Ursache, dem Herrn sehr dankbar zu sein." Ein anderer Mitarbeiter, der in Southampton unter den nach Amerika und Afrika auswandernden Juden arbeitet, bittet ebenfalls um viele Bücher zum Verteilen. Gott sei Dank, erweckt der Herr auch seine Christenheit immermehr zur Mitarbeit an den unter ihnen wohnenden Juden.

Unsere lieben Freunde ersuchen wir hiermit höflichst, in der Auswahl von Geschenk-Artikeln für den Weihnachtstisch möglichst nachfolgend aufgeführte Schriften über Armenien rc. freundlichst zu berücksichtigen! (Adresse für Bestellungen: Verlag Orient, Frankfurt a. M.)

Wer ist denn mein Nächster? Neue Übersicht über die Arbeit des Deutschen Hülfsbundes 15 Pfg

Auf Adlerflügeln. Reisebericht von Frau von Hochstetter 30 Pfg

Armenien. Von U Nestle (Land, Leute, Greueltaten, Liebeswerk) 30 Pfg

Mesereh. Geschichte der Hauptstation des Deutschen Hülfsbundes 40 Pfg

Nicht vergebens. Pauline Patrunky Eine Dienerin des Herrn an dem armenischen Volke 20 Pfg

Deine Schwestern im Orient. 15 Pfg

Vöglein ohne Nest. Für die deutsche Jugend herausgegeben vom Deutschen Hülfsbund Ein treffliches schönes Kinderbuch 30 Pfg

Im Kloster zu Sis. Ein Beitrag zu der Geschichte der Beziehungen zwischen dem Deutschen Reiche und Armenien im Mittelalter Von Ernst Lohmann 1 Mark

Deines Bruders Blut. Geschichte aus Armeniens Leidenstagen Von M v O Volksausgabe 60 Pfg – Schön geb 2 Mark.

Fedaï und Christ Erzählung aus den Wan Bergen Von H. Andrae. Volksausgabe 50 Pfg, in Leinenband schön geb 1 50 Mk

Kindertränen. Eine Geschichte aus dem wilden Kurdistan Von H Andrae Volksausgabe 40 Pfg, schön geb 1 Mk

Orientalische Geschichten. Gebunden 90 Pfg

Orientalische Ansichtspostkarten. 10 Stück 20 Pfg Eine einfache Serie.

Armenische Briefmappe 5 verschiedene Briefbogen mit Sprüchen und Bildern, nebst Umschlagen 20 Pfg

Orient-Schreibmappe. Sehr preiswert. 50 Pfg

Kindergrüße, armenische Kinderkärtchen, sehr geeignet zum Verteilen in Sonntagsschulen usw (3 Serien mit je 10 verschiedenen Kärtchen à 1 Pfg, 100 Kärtchen 75 Pfg)

Sammelmappen (zum Aufheben und Einbinden des „Sonnen-Aufgang") 40 Pfg

Besonderer Beachtung empfohlen

„Kindergrüße", **armenische Bilder- u. Spruchkärtchen.**



Armenischer Waisenknabe in der Missionswerkstatt

Der sehr beliebten Nummer I (2 verschiedene bunt farbige armenische Kinderkärtchen à 1 Pfg folgten 30 verschiedene andere Kärtchen, und zwar in 3 Serien mit je 10 Stück Größe der einzelnen Kinderkärtchen 8 12 cm Schöner zweifarbiger Druck (rot und schwarz) Preis einzelne Kärtchen 1 Pfg einzelne Serien – 10 Kärtchen 10 Pf Zehn Serien — 100 Kärtchen 75 Pfg Serie I allgemeine Serie Serie II für kleine Kinder Serie III für Kinder mittleren Alters Serie IV für größere Kinder Da die Kärtchen auf der Rückseite mit einem Lied versehen, können sie in Sonntagsschulen auch zum Lernen und Singen von Liedern verwandt werden, wenn jedem Kind ein gleiches Kärtchen gegeben wird

Als Geschenkkärtchen für Kinder bei Weihnachtsbescherungen und zum Verteilen in Sonntagsschulen sehr geeignet

Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M.

Einbanddecken für „Sonnenaufgang", geschmackvolle Ausstattung, sind für den billigen Preis von 40 Pfg., (portofrei 50 Pfg.) durch den Verlag Orient, Frankfurt a. M. Fürstenbergerstraße 151. zu beziehen.

Die Pflegeeltern sind herzlich und **dringend** gebeten, auf Briefen an ihre Pfleglinge **stets** die Nummer des betr. Kindes anzugeben, da es sonst bei den vielen gleichen Namen sehr schwer ist herauszufinden, für wen der Brief bestimmt ist.

Gaben für das Liebeswerk bitten wir ausschließlich an unseren Schatzmeister, Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu senden, ebenso alle **Bestellungen** und **Anfragen.**

Gaben und Beiträge für die Briefkastenkinder bitten wir dringend, **nicht** nach Frankfurt a. M. zu schicken sondern direkt an **Frl. H. Kiehl, Freienwalde a. Oder, Malche.**

Kindermission! Wer bis zum 20. Dezember sein Sammelkärtchen einsendet, bekommt zu Weihnachten ein kleines Dankeszeichen.

Neue Sammelkärtchen für Kinder für's neue Jahr bitten wir möglichst bis zum 20. Dez. zu bestellen, da wir sie sonst erst im Januar senden können. Wir bitten unsere Leser, die Kinder haben, solche Kärtchen sich zur Ansicht kommen zu lassen.

Wie mache ich es mit den Sammelkärtchen? Die Kärtchen werden von einer erwachsenen Person an Kinder in der Sonntagsschule oder der Familie verteilt. Das Kind bringt jeden Sonntag seine Pfennige mit dem Kärtchen und der Erwachsene bescheinigt den Betrag auf demselben. Gegen Ende des Jahres wird dann das Kärtchen mit dem gesammelten Geld an unsern Schatzmeister, Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, geschickt, und dagegen erhalten die Sammler wieder neue Kärtchen und, wenn jede Woche ein Betrag eingetragen ist, noch ein kleines Extragrüßchen. Auf Wunsch senden wir eine Sammelbüchse zum Aufbewahren des Geldes an die betreffenden Leiter.

Adressen-Aenderung. Jeden Wohnungs oder Ortswechsel bitten wir uns immer **recht bald** anzuzeigen, weil uns dadurch unnötige Arbeit erspart bleibt.

Wir bitten solche **Empfänger unseres Blattes,** welche kein Interesse für die Arbeit haben, uns dieses gefl. mitzuteilen, damit wir die weitere Zusendung unterlassen.

Empfangsanzeigen senden wir, der Arbeits- und Porto-Ersparnis wegen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch.**

Falls irgend eine **Unklarheit** herrscht, bitten wir dringend sich zur Aufklärung an uns zu wenden.

Flugblätter gratis in beliebiger Anzahl. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter B, „Zurückgewiesen", C, „Gebt uns Lehrer", D, „Wie lange noch" und Kinderflugblatt No. 9 aufmerksam und bitten, bei Bestellung von Flugblättern frdl. anzugeben, welche **Anzahl** gewünscht wird, da uns dies den Versand bedeutend erleichtert.

Weihnachts-Geschenke! Zur Besorgung und Lieferung von Geschenkartikeln für den Weihnachtstisch halten wir unsere Hülfsbund-Buchhandlung (Adresse: Verlag Orient, Frankfurt a. M.) angelegentlichst empfohlen. Für möglichst baldgefällige, selbst kleinste Bestellungen sind wir sehr dankbar.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 16. Dezember 1907.** — Die Gebetsstunde auf unserm Büro findet um 6 Uhr statt, und sind Freunde des Liebeswerkes herzlich willkommen.

…iler, A , M 6 80
Ehelemann S, B 12 50
Tauber, P , B 75 —
Thielmann, G., F 3 —
Treutler, H, G 3 —
Thimme, C, H 10 —

U.

Ungenannt, A 10 —
Ungenannt, Kolberg 100 —
Utsch B 37 50
d Ulbrich, Frau, Gr E
Jungfrauenverein 22 75
Uhl, Dekan, N 25 —
d Urbschat, J., B. 40 —
Ungenannt, Schotmar 5 —
Utecht, W, B. 10 —
Ungenannt Frankf 20 —
Unger H F 39 50
Ungenannt, Kreuznach 61 50
Ulrich A N
Büchse Nr 3948 2 50
" " 3953 1 —
" " 3951 1 —

V.

Vierma, P., B 32 80
Volz, M, G 5 —
Vorwerk, Sch E M 40 50
Vomel, Frau P., F 75 —
Vierma, R, B 5 —
Voigt, P, L 40 —
d Voget, H, B 37 55
Volte P, G. 8 34
d Vogel, N, P, E 33 —
Voigt, A, N 38 50
Vormann, Dr Frau, G 84 —
Vetter, W, F 37 50
Vogt, G, D 20 35
Vierkel, L, M 50 —
Vugien, H 10 —
Vedder, W, D 52 60
Vetter, R, W 2 —
Villwock, F, H 5 —
Vollm, C, C 40 —
d Veil, P, S
Büchse Nr 6238 2 50
" " 5452 9 —
Ungenannt 7 —

W.

Wagenknecht, B 112 50
Wallner, J, U 54 —
Winster, K, F 1 50
Wohlgemuth, R, A 95 —
Wagner, C, N 5 —
Wirsum, S, K
Büchse Nr 2695 3 50
" " 2696 5 —
" " 2699 2 50
Wulfemeier, H, H 37 50
Wolff, P, B 44 —
Waltz, Frau, H 21 —
Wieland, E, St 11 —
Werner, F, T 52 —
Wezel, Lehrer, St 40 —
Wollwarth, v, A, L 40 —
Wieher, M, S 5 —
Weyand, F, R 5 —
Witteborg, H, St 6 —
Weber, L, T 40 48
Waldhecker, F, N 5 —
Wiehler, E, R 7 —
d Wenzel, E, U 37 50
Weizsacker, E., Sch H 37 50
W-R 79 35
d Wissner, W, G 5 —
N N 8 —
Büchse Nr 1232 7 11
" " 601 2 75
S-Buch Nr 669 8 —
W 2 —
Wille, M, W 87 50
Westphal, M, K 57 —
Walter, O, B. 7 85
d. Walther, M, E

Büchse Nr.:

5857 — 50 5859 2 —
5858 5 — 5860 1 10
Ungenannt 1 —
Walkenhorst, Frau, B 19 20
Wilfert, E, P. 37 50
Weinbold, M, Ch 5 —
Waldin, M, L 10 —
Werminghaus, M B 1 50
W, v, Frankfurt 2 —
Wallrabenstein, H, F 3 20
Wessel, Frau, B 2 —
Wedekind, v, F — 90
Wiesmath, A, N 26 20
Winkler, M, Frau, E 2 —
Wagner, P., A

Büchse Nr.:

2692 2 20 2773 1 20
2693 1 79 3360 1 20
2694 2 50 3361 2 —
2769 2 — 3362 1 10
2770 1 — 3363 1 70
2771 — 40 3605 2 —
2772 1 10
Versch Gaben 4 95
Wohr J St 15 —
Worner, K, D 5 —
Weyell, P, O 1 50
Wulffen, v, O, B 150 —
W, Geschwister in Seckbach 17 —
Witt, D, E 20 —
Wagner, E, K 5 —
Weller, Frau, A 45 —
d Wargenau, K 2 —
Wohlgemuth, K 13 —
Wahn, Sup, O 41 —
Walter, H., H, N 6 40
Wolf, Fr W, R 10 —
Wehmann, D, B 15 75
Wenk, E., K 3 —
Wunderlich, H, M 50 —
Wagner, A, W 3 81
Woratz, A, K 5 —
Winkler, P, J 5 —
Wolf, J, M 11 70
Weinmann, Fr, Z 15 —
Werner, Frau, G 75 —
Wegener, O, Ch 1 —
Wiese, Fr, P 12 70
Wolf, K, M 13 50
Wendthausen, A, M R 91 50
Wurlitzer, Z 40 —
W-W 12 —
Weimar, Lehrer, F 40 —
Wolf, E, Pf 37 50
Wagner, E, A, 10 —
Wuger, H., O 78 —
Walz, F, U 5 —
Weyrauch, J, P, R 10 —
Wolf, W, B 120 —
Wuhlschleger, M, Z 150 —
d Wernher, M, N W 98 96
Weckert, Ch., K 1 —
Witt, A, E 4 —
Wurker, W, H 5 —
d Wurth, G D
Büchse Nr 486 13 —
" " 489 34 —
W M, E 164 50
Walch, G, C 4 —
d Wiezner, W, E 10 —
Storr, Frau 5 —
Hollerer, J 1 —
Wawretzko, L, K 8 —

Z.

Zank, W, B. 3 —
d Zinke, O, Katasterzeichner, K 33 70
Zezschwitz v, B 1 50
Zamow, E, H 75 —
Zilch, Familie, L 16 —
Ziegelmeyer, Frln, St 39 50
" " " " 40 —
Zilles, J, R 37 50
Zielinski, E, B 10 —
Zemrich, K H O 3 55
d Zinn E, Frankenthal 9 60
d Zahn M, C
S-Buch Nr 11 11 55
" " 22 5 15
" " 708 3 12
Ziegele, P., Frau, C 5 —
d Zwingelberg, R, K
S-Buch Nr 459 28 —
" " 460 27 —
" " 462 10 —
Ziemann, E 37 50
Zeller, Pfarrkinder, L — 90
Zäske, H, C 10 —
Zweygart, E, B
Büchse Nr 3875 1 71
d Hauer, K, H 6 —
Binder, B & B 75 —
Zehr, Fr, K 40 —
Zundel, E, R 6 —
Zimmermann, E, K
Büchse Nr 4965 13 —
" " 6914 7 60

D Kolporteur H Raddatz, Stargard, gingen ein
Konigsberg 1 50
Nahausen 1 85
Konigsberg 7 11
Steegemann, P, Frau, N 1 20
fur S-A 1 —
Schonfließ 7 73
S-Buch Nr. 624 54 80
Hein, N — 30
Greifenhagen 8 88
Stettin 5 38

D. Kolporteur M Zimmermann, Breslau, gingen ein
Emma, Sch 3 —
v d. N Schonberg — 55
Ungenannt 3 50
d. Schwegro, Munsterberg 3 —
Baumgart, P. 25 —
Baumgart, Frau 1 —
Hoffmann, N 2 35
Kollekte in Kempen 16 47
" " " 5 —
" " Burgsdorf 3 47
Kozusnik, K — 35
Sonntagsschule Brorkan 3 28
Büchse Nr 1469 3 53
Hanke, B 18 75
Borhammer, Frln, B 18 75
Kollekte in Wurbitz — 70
" " Radke 2 41
Rosner, Frln, W 3 —
Hoffmann, Vikar, N 13 50
Kluge, L 5 —
Kessel, v. Frau, R 20 —
Gekanowski, Frau, K 5 —
Koschara, K 5 —
Boller, Frau, Gr N 5 —
1 Brosche, Ungenannt
Schweinichen, v, P 6 —
Kollekte in Obermgk 12 20
" in Gr Neudorf 11 02
Reymann, K — 50
Kollekte in Breslau 43 10
" " " 7 78
" " " 5 06
" " " 3 41

D Kolporteur F Ehler, Steinhagen, gingen ein
Heydeck, A, Diak., D 2 —
Christl Manner und Jugend-Verein Dortmund 10 34
Von den Schwestern in Weingarten 5 —
Daub, P, D 50 12
Rottmann, Lehrer, D 2 50
Brennecke, D 3 —
Wirhowski, D 1 —
Meyer, Frau, D 1 —
Elster, Stadtm D 2 —
N N 1 —
Gunther, D 3 —
Junglings-Verein D 3 15
Brunohler, D 1 —
N N, Dortmund 1 —
N N, " 2 —
N N, " 1 —
N N, " 2 —
Cruwell, D 1 30
N N 1 —
Overbeck D 5 —
d Elster, Stadtm, D 10 —
Droszella, D 3 —
d Niehans, Sekr, B 2 —
Rathert, P, H 2 —
Voß, P, A 3 —
Winter, Prdg, D 4 —
d Elster, Stadtm, D 15 50
Kleine, A, D. 2 —
Reich, Frau 2 —
Weyel, D 5 —

D F W Kohler, Elberfeld gingen ein
W. Voß, D 2 —
L Essig, A 3 30
G Ecker, N 1 —
H Wolf, H 1 45
J Schafer A 10 —
Schw M Muller, W. 3 —
A Bronner, St 17 —
H Wißfeld, B 2 40
Schw. Kath Müller, M. 3
A. Meitzner, L 2 —
E Muller, H. 10 —
L Hoffmann, Gl 1 —
Schmidt, G 1 90
L Burgbacher, St G 5 —
Dr Maurer, L — 66
H Wolff, H 1 10
Gemeinschaft Wachbach 5 —
Henzold, H 2 82
Dr Conmeler, H-M 2 50
E Burandt, Gr T 3 —
Schonfelder, H 20 33
Schw M Braun, N-S. 2 —
E Fischer, G 2 10
G Benedikt, D Str — 25

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Spruche 19, 17

F. Schuchardt, Schatzmeister,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 131.

Bücherbesprechungen.

Kober, C. F. Spittlers Nachf., Basel.

Der Gott alles Trostes von H. W. S. Verf. von „Glauben und Leben.“ Uebersetzung aus dem Englischen. Geh. Mk. 2.—, geb. Mk. 2.80.

Das Büchlein möchte zum freudigen Christentum aufmuntern, das darinnen besteht, daß wir nicht mehr auf eigene Kraft bauen, aber auch nicht auf unsere Schwachheit schauen, sondern nur unserm Herrn und Heiland vertrauen.

Nach Betlehem. R. Reich. Nach einer Dichtung des Verfassers der „Lyra Passionis“, in Musik gesetzt für Chor und Solostimmen mit Begleitung der Orgel, des Harmoniums oder Pianoforte. 24 S. 8. 3. Auflage. Geh. 35 Cts. — 30 Pfg.

Ein im Volkston gehaltenes, einfaches, liebliches Weihnachtsstück für Familie, Schule, 2c.

Verlagsbuchhandlung Bethel, Wandsbeck.

Richte dein Amt redlich aus! Ein Wort an meine Amtsbrüder von Dr. R. A. Torrey. Schön broschiert 20 Pfg.

Kraft für den Tag, Kostbare Perlen aus Gotteswort. Gesammelt von D. H. Dolman. Hübsch geb. Mk. 1.50, Pracht ausgabe in echt Leder mit Goldschn. Mk. 2.50.

Eine Losung für jeden Tag mit mehreren dazu passenden Bibelstellen, 3. B. 1. Jan., 5. Mos. 33, 27 und dazu Jes. 45, 2, Ps. 127, 1, Ps. 20, 2. 3, Ps. 121, 7. 8, Ps. 32, 7, Jes. 25, 4, Ps. 109, 31, Ps. 31, 21, 2. Mose 19, 4, Jes. 41, 9. 10.

Joh. Schergens, Bonn.

Lobt froh den Herrn. 284 geistliche Lieder für Jung und Alt. Notenausgabe Mk. 1.50 geb., Textausgabe 35 Pfg.

Witten a. d. Ruhr, Verlag des Stadtmissionshaus.

Die Gemeinde Jesu Christi. Das Wesen der Gemeinde Jesu nach dem neuen Testament besonders hinsichtlich ihrer Glieder und ihrer Ordnungen. Brosch. 60 Pfg.

Eine Darstellung der Gemeinde, herausgegeben von freien evangelischen Gemeinden und Gemeinschaften in Deutschland.

Joh. Schergens, Bonn.

Der gute Botschafter. Ein christl. Familienkalender für das Jahr 1908, herausgegeben von F. Fries. 30 Pfg.

Erzählungen, Gedichte, Missionsberichte u. s. w.

Des Dieners Dank und andere Geschichten. 25 Pfg. Christl. Erzählungen, Gedichte und Aufsätze fürs Volk.

Zur Casseler Bewegung von Otto Schopf. 25 Pfg.

Eine ganz objektive klare Darstellung der Vorgänge in Cassel.

Affenabstammung von P. Ernst Lohmann, 2. Aufl., broschiert. 25 Pfg.

Eine kurze, gründliche Widerlegung der Hypotese von der Affen-Abstammung.

G. Ihloff & Co., Neumünster.

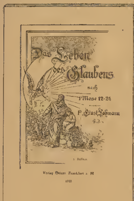
Große Evangelisten und wie Gott sie gebraucht hat von J. Pape.

Das Leben der Evangelisten: Torrey, Alexander, Moody, Sankey, Smith, Mr. Neill, Moorhouse, Bliß, Roberts, in kurzen, frischen Zügen. Illustriert Mk. 1.20.

Kraft von Oben und Unten. H. Dallmeyer. 15 Pfg. Einiges zur Casseler Bewegung.

Weihnachts-Geschenk-Artikel erbaulicher, entschieden christlicher Literatur aus dem

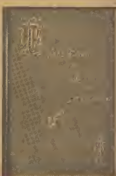
Verlag Orient, Frankfurt am Main
Fürstenbergerstr. 151.



Schön geheftet Mk. —.70.

Hier bin ich, Herr, hier bin ich — sende mich,
Wohin Du willst,
Sei's dahin, wo Du offne Wunden heilst
Und Tränen stillst,
Dahin, wo nie von Lippen dankerfüllt
Dein Name klang,
Dahin — wo nie ein warmer Sonnenstrahl
Der Liebe drang,
Sei's in die Stille — in die Wüste, Herr,
Auch ganz allein,
Ich will nicht murren — will nicht klagen mehr,
Bleibst Du nur mein
Hier bin ich — sende mich — sei es zum Werk
In Deinem Reich,
Sei's in die Kreuzesschule der Geduld,
Mir gilt es gleich
Kraft Deiner Gnade will den Weg ich gehn,
Den Du bestimmt,
Und will es freudig tun — ob Deine Hand
Gibt oder nimmt
Von selber kann ich nichts — und bin ich nichts,
Das weißt Du, — Herr,
Ja nur ein Werkzeug sein in Deiner Hand,
Ist mein Begehr,
Nur ein Gefäß — das Du für andre füllst,
Nicht reich — nicht groß,
Ganz im Verborgnen Deinem Dienst geweiht,
Welch köstlich Los!
H v R

Vorstehendes Gedicht steht dem Texte des Buches von **P. E. Lohmann**



In schönem Leinenband mit Goldprägung und Rotschnitt Mk. 1.40.

Das Leben des Glaubens
nach 1. Mose 12 24 (bereits in dritter Auflage erschienen) voran u. diene hiermit statt weiterer Rezension.

P. E. Lohmann:

Der Mensch und Der Menschensohn

(Entwurf zu einer Darstellung der biblischen Heilslehre I Teil)

„Jeder Bibelforscher, . wird an diesem Büchlein ein ausgezeichnetes Hilfsmittel über die Grundwahrheiten finden." (Was f d Schr ?)

Kartoniert Mk. —.60.

P. E. Lohmann:

Tharsis oder Ninive.

Ein Beitrag zum Verständnis des Buches Jona u., a. d. 1 Kap „Hier sehen wir, wie Gottes Macht wirkt, um einen Menschen zu heilen von seinen eigenen Gedanken, damit er Gottes Gedanken denken lernt"

Elegant geheftet . . Mk. 1.—
Eleg. in Leinen geb. Mk. 2.—

J. Penn-Lewis:

Gekreuzigt mit Christo.

2. Auflage:

Ev. Botsch.:

„Redlich und ernstlich nach völliger Hingabe an den Herrn strebend Christenseelen reiche, echt schriftgemäße Forderung reichend"

Schön geheftet Mk. —.75.

J. Hudson Taylor:

Absonderung und Dienst.

Betrachtungen über 4. Mose 6 und 7.

(Betrachtungen über die Absonderung für Gott, den Segen Gottes und den fürstlichen Dienst)

Elegant kartoniert Mk. —.75.

Für 1908. Die täglichen Losungen
und Lehrtexte der Brüdergemeine.
Kartoniert 50 Pfg., gebunden 70 Pfg.

Der christliche Hausfreund (Neukirchener Abreiß-Kalender)
mit biblischen Betrachtungen auf den Vorderseiten und kurzen Erzählungen, Gedichten u f. w. auf den Rückseiten der Tages-Blättchen
1 Stück 75 Pfg., 13 Stück für Mk. 9.—.

Wehr- und Waffe-Kalender. (Redaktion: H. von Redern.)
Ein schöner, empfehlenswerter Kalender für Kinder
Einzeln 15 Pfg.

Advents-Karten, -Postkarten, -Sterne | **Weihnachts**-Karten u. Postkarten | **Neujahrs**-Karten u. Postkarten

Vorrätig und zu beziehen von der Buchhandlung des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V.:

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Neu!
Ein Bote des Königs.
Dr. F. W.
Baedeker's Leben
und Wirken
von R S Latimer mit Vorwort von Prediger E Schrenk
In feinem Leinenband — 16 Illustrationen auf Kunstdruckpapier —
Preis Mk. 3.50.

Der
Hilligenlei-Finder.
Eine Geschichte aus dem Leben von K. Papke.
357 Seiten — in elegantem Leinenband Preis Mk. 4.—.

Die Erzählung bietet das Lebensbild eines Mannes, der armer Leute Kind frühreif und voll Begabung schon in der Jugendzeit tiefere Anregung zum Suchen der Wahrheit erfahren Die Erfüllung seiner Pflicht u f w. — all dies gibt ihm die Ruhe und Freude des Lebens nicht, bis er durch alle Hindernisse und Zweifel im persönlichen Erleben und Aneignung Jesu den Weg zum Frieden, zum heiligen Land der Seele gefunden

Für Kinder.

In der Tat ein ausgezeichnetes Büchlein für den Weihnachtstiſch der Kinder iſt das vom deutſchen Hülfsbund für chriſtliches Liebeswerk im Orient herausgegebene ſchöne, prachtvolle Kinderheft:



Vöglein ohne Neſt.

H. v. R. ſchreibt darüber:

Das reich illuſtrierte **wunderhübſche** Heft iſt der deutſchen Jugend gewidmet. Eine bewegliche kleine Geſchichte „Dein Kreuz“ macht den Anfang des Büchleins und viele Briefe, kleine Berichte aus der Arbeit, Ereigniſſe aus dem Leben der armen Kinder in Armenien füllen den übrigen Teil. Das **hübſche Büchlein** iſt wohl geeignet, glücklichen Kindern das Herz warm zu machen für ihre armen kleinen Brüder und Schweſtern draußen; **möchte es recht vielen ſolchen in die Hände kommen, denen es den Dienſt erweiſt, ſie zu Handlangern Jeſu zu machen.**

Und eine andere wohlbekannte Schriftſtellerin ſchreibt: „Vöglein ohne Neſt“ **iſt ja allerliebſt!**

Größe ca. 16 21 cm. Schöner, farbiger Umſchlag mit künſtleriſch entworfenem, armeniſchem Titelbild.

— Preis nur 30 Pfg. —

Bei größeren Partien, z. B. für Weihnachts-Beſcherungen in Sonntagsſchulen uſw. Preisermäßigung. Bei Abnahme von 25 Stück je 27½ Pfg., von 50 Stück je 25 Pfg., von 100 Stück je 22½ Pfg.

Verlag Orient
Frankfurt a. M.
Fürſtenberger Str. 151.

Verlag Orient, Frankfurt a. M.
Fürſtenberger Straße 151.

„Eine prächtige Gabe für den Weihnachtstiſch, auch des anſpruchsvollſten chriſtlichen Hauſes.“ (Barmer Sonntagsbl.)

„Wer die kleine Erzählung ‚Ole‘ von demſelben Verfaſſer geleſen hat, wird **mit Freuden** nach dieſem neuen umfangreichen Werk greifen und wird nicht enttäuſcht werden. — Da ſind prächtige, lebenswahre Geſtalten, die uns an das Herz greifen. . . . Neben dieſen Hauptperſonen ſind auch die anderen Geſtalten meiſterhaft geſchildert. . . . Alles iſt Leben und Wahrheit.“ (M. v. O.)

„Es iſt eine Geſchichte voll Evangelium, wie man ſelten findet . . . Wer etwa Angehörigen, die noch ferne ſtehen oder die ſuchend und fragend ſind, einen Wegweiſerdienſt tun will, der greife zu dieſem Buche. Es iſt vorzüglich dazu geeignet. Aber auch Kinder Gottes haben von der Lektüre dieſes Buches Gewinn. Darum empfehle ich es ſehr.“ (P. Modorfohn).

So beſpricht man das in unſerem Verlage erſchienene, beliebte Buch:



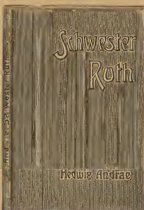
Die Tochter
des Strandvogts
Von N. P. Madsen.

Erzählung aus der Gegenwart. Autoriſierte Ueberſetzung aus dem Däniſchen.

Ein treffliches Feſtgeſchenk fürs chriſtliche Haus, beſonders für Frauen und Jungfrauen.

Oktav-Format. 352 Seiten. Gutes Papier. Vornehme Ausſtattung. Solid und haltbar gebunden.

In Ganzleinenband Mk. **3.00**, gut kartoniert Mk. **2.50**.



Fürs chriſtliche Haus, für Jungfrauen und Diakoniſſen:

Schweſter Ruth.

Erzählung aus dem Diakoniſſenleben von Hedwig Andrae.

Oktavband. Schön in Ganzleinen gebunden:

☞ Mk. 2.75. ☜

„Ein ideales Diakoniſſenhaus wird uns in dieſem lebensfriſchen und dabei tiefernſten Buch der durch ihre früheren Werke ſchon vielen teuren Verfaſſerin vor Augen geführt . . . . und an der Geſtalt der fröhlichen Schweſter Ruth gezeigt, wie vollkommen glücklich es [illegible] auf Erden recht den Poſten auszufüllen, der uns vom Herrn angewieſen iſt, wenn wir unſren Willen ganz in dem ſeinen aufgehen ließen. Das Buch kann warm empfohlen werden, beſonders für junge Mädchen.“
H. v. R.

Für Weihnachts-Bescheerungen und zu Weihnachtsfeiern.

Für größere Kinder.

Jugendheimbibliothek. Der Inhalt ist echt evangelisch und für die Jugend faßlich gehalten Alle Bändchen sind mit einer oder mehreren Illustrationen versehen und geschmackvoll in Originaldecken eingebunden Nr 1 Prinz Wilhelm von Oranien, der Schweigsame Von A Steen Ein Lebensbild des Begründers der niederländischen Unabhängigkeit, 50 Pfg Nr. 2 Arm und doch reich, 50 Pfg Nr 3 Das vermißte Boot, 50 Pfg Nr 4 Der goldene Faden, 50 Pfg Nr 5 Gottes Walten auf dem Meere, 50 Pfg Nr. 6 Evangeline Frei nach dem Englischen aus „Onkel Toms Hütte" Von A Steen 6 Auflage, 60 Pfg Nr 7 Kardu, das Hindumädchen, 50 Pfg Nr 8 Silberglöckchen, oder Verloren und wiedergefunden, 50 Pfg Nr. 9. Waldlilien 9 Auflage, 50 Pfg Nr 10. Samenkörner Mit vielen Bildern und Geschichten Enthält 50 kurze interessante Erzählungen für Kinder, 50 Pfg Nr. 11 Daisy, oder Engelsdienst durch Blumen, 50 Pfg Nr 12 Hans Kohl, oder Im Kleinen getreu, 50 Pfg Nr 13 Verlorene Söhne, oder ein kleines Kind wird sie führen, 50 Pfg Nr 14 Benzonis Kind, 60 Pfg Nr 15 Morgenstern auf finstre Nacht Von Abr Friesen, Missionar in Indien, 50 Pfg Nr 16 Zwei Kinder im Korbe, oder Daph, die treue Negerin, 50 Pfg Nr 17 Vöglein und ihr Hund und Meister Kundig und sein Peter, 50 Pfg Nr 18 Um den Abend wird es Licht, 50 Pfg Nr 19 Fritz, der Schiffsjunge, und was aus ihm geworden ist, 60 Pfg Nr 20 Die Berghütte, oder Im Sturm bewegt und bewahrt, 60 Pfg Nr 21 Durch die Perlentore, 50 Pfg Nr 22 Von der Blockhütte zum Palast Das Leben James Garfields, des ehemaligen Präsidenten der Vereinigten Staaten Spannende Lebensbeschreibung für die reifere Jugend, 75 Pfg Nr 23 Vom Weberlehrling zum Afrikaforscher Das Leben des Missionars David Livingstone Für die reifere Jugend, ein Schatz von goldener Lebensweisheit aus dem Leben des großen Mannes, 75 Pfg Nr 24 Großmutter und Enkelin Für die reifere Jugend, 50 Pfg Nr 25 Durch ein Lied gewonnen, 60 Pfg Nr 26 Tapfere Taten jugendlicher Helden, 75 Pfg Nr 27 Dauphin, Ludwig XVII, König von Frankreich, oder Der kleine Gefangene, 50 Pfg Nr 28 Peter Fink und Gregor mit dem Leierkasten, 60 Pfg Nr 29 „Tener erkauft" und andere Erzählungen, 50 Pfg Nr 30 Eine gefangene Nachtigall, 60 Pfg Nr 31 Samoset, der Indianerhäuptling, 50 Pfg Nr 32 Der kleine Graf, oder Weißer wie Schnee, 50 Pfg Nr 33 Der mißglückte Versuch, oder Aus Gnaden selig, 50 Pfg Nr. 34 Der gelöste Bann, 50 Pfg Nr 35 Weltklugheit oder Glaubenseinfalt? 50 Pfg — **Die Geschichte fängt an.** Erzählung von Hedwig Andrae In Leinen geb Mk 1 - (besonders für Knaben geeignet) — **Jenseits der Brücke.** Von Hedwig Andrae Kartoniert 60 Pfg — **Ein königlich Kind.** Von Hedwig Andrae Kartoniert 30 Pfg — **Das Treppengeländer von Gruppe IV.** Von Hedwig Andrae Erzählung, 50 Pfg — **Kinderherzen.** Vier Erzählungen von M Lenk Geb Mk 2 — Liebliche Erzählungen — **Sturm und Sonnenschein.** Zwei Erzählungen von M Lenk Geb Mk 2 25 — **Am Wege gepflückt.** Zwölf Geschichten für Kinder von 10—14 Jahren Von Dora Schlatter In Leinen gebunden Mk 1 60

Für Kinder mittleren Alters.

Durch das Heilige Land. Eine Reise durch das gelobte Land in Briefen für die Jugend, erzählt von M Rüdiger Mit ein- und mehrfarbigen Bildern, Mk 1 20 **Reisebilder aus Aegypten und Palästina.** Reich illustriert Zwei Hefte à 25 Pfg Ausgabe in einem Band kart 75 Pfg — **Dr. Martin Luther.** Der deutsche Reformator In bildlichen Darstellungen Von Gustav König Schöner, billiger Band, 40 Pfg

Für die Kleinsten.

Nr. 7322: Für die Kleinsten. Das Buch enthält Bilder über Gegenstände aus der ersten Gedankenwelt Ball, Apfel, Mütze, Püppchen, Lampe usw auf steifen Pappblättern 50 Pfg — **Nr. 1129: Gute Bekannte.** Das Buch enthält auf Pappblättern Bilder von Haustieren in lebensvoller Darstellung 40 Pfg **Nr. 447: Tierbilder-Album.** Ein Leporello-Album ca 1½ m lang aufzuklappen, auch im Zick-Zack oder im Kreise aufzustellen, daß vorn und hinten die auf Pappe haftenden Bilder zu sehen sind Mk 1 —. — **Nr. 7513: Tierbilderbuch** mit auf Leinen geklebten Bildern von Haustieren in lebensvollen Darstellungen Mk 1 —

Kleine Erzählungen zum Verteilen.

M. v. O.: Jedes Heft 8 Pfg.: Krüppelmenchen Es ist der Herr Christ Sonnenschein im Hause Hänsel und Gretel — **Jedes Heft 10 Pfg.:** Großmutter Lene's Letzte Erwins Freund Im Weihnachtslicht Die Märtyrerin Die starke Hand und Hänsel und Fritzel Geber oder Gaben Mein Bruder Zum Vater durch Ihn! Der Pechvogel und sein Freund. Der Menschenfischer Der wilde Hans und das fromme Lisettchen Er sieht es! (zu den 10 Geboten) Eine Geschichte vom Vertrauen (zum 1 Gebot) Anrufen, Beten, Loben und Danken (zum 2 Gebot) Alle Tage Sonnenschein (zum 3 Gebot) Eines Vaters Liebe (zum 4 Gebot) Wie man das Lieben lernt, bist du treu? (zum 5 u 6 Gebot) Großmutters Heimer, Weidenkätzchen Wie Werner das Betrügen lernte, wie Hermann seine Gaben verschleuderte (zum 7 Gebot) Wie zähmt man sie? und Der sanfte und stille Geist (zum 8 Gebot) Ich muß es haben, Hänsel (zum 9 u 10. Gebot) Liesels Puppe und Hänsels Sparbüchse. — **Das Heft 15 Pfg.:** Sagt's nah und fern „Ich wollt es immer und — —" — **Jedes Heft 20 Pfg.:** Er sucht nach mir In guten Händen König Saul — **Das Heft 25 Pfg.:** Hans, der Tölpel — **Jedes Heft 30 Pfg.:** Aus Fr Gerhardts Leben Vater Unser Ein Jünger Jesu — **Das Heft 40 Pfg.:** Der große Schmied

Hedwig Andrae: Jedes Heft 8 Pfg.: Die alte Kuckucksuhr Friedelie und Fritz Wie Ilse ihren Freund kennen lernte Eine Schuhgeschichte Tröpfchen Was die Hampelmänner taten Das eine nicht! Rudis Unglückstag, eine Hoffnungsbundgeschichte, Sylvesternacht —

Chr. Roy: Gestillte Sehnsucht, eine Erzählung aus den Tagen des Menschensohns, 30 Pfg Kein Raum, 10 Pfg Ohne Gott in der Welt, 30 Pfg Der Knecht, 30 Pfg Die Kinder der Hausierer, 15 Pfg —

M. Rüdiger: Jedes Heft 8 Pfg: Sara Großmutter Lores Weihnachten — **Jedes Heft 10 Pfg.:** Ich verkündige euch große Freude! Treue Freundschaft Siehe, dein König kommt zu dir sanftmütig Die zerbrochene Puppe Die Liebe ist langmütig Der tapfere Kleine Vertrau auf Gott Glückskinder Geschwisterliebe Heim oder das 4 Gebot — **Jedes Heft 15 Pfg.:** Suchen und finden Ein Segenskind **Jedes Heft 20 Pfg.:** Wie Christinchen gehorsam ward Die beiden Schwestern Die goldene Himmelstür Also hat Gott die Welt geliebt Durch Liebe überwunden Der Mutter Sorgenkind Ein guter Sohn **Das Heft 30 Pfg:** Schwesternliebe

Kleine Artikel für Sonntagsschulen usw.:

Fleißkärtchen: Bogen zu 25 Pfg. Nr 1268 20 größere Spruchkärtchen mit Henne und Küchlein usw Nr 1272 27 größere längliche Spruchkärtchen mit biblischen Bildern Nr 1765 80 kleine Spruchkärtchen mit Vogelbildern — U a m

Weihnachtskarten zum Beilegen zu den Geschenken Nr 185 **Bereitet dem Herrn den Weg.** Format 11 5 9 cm 10 Karten mit Bildern Geburt Jesu u s w mit passenden Bibelsprüchen d Serie (10 Karten) 50 Pfg Nr 684 **Weihnachtsbotschaft.** 25 Karten mit Weihnachtsbildern, Weihnachts- und Advents Texten, nebst Versen, 50 Pfg Nr 248 **Gelobet sei, der da kommt.** 50 feine Adventskärtchen 75 Pfg

Spruchkarten 2c. **Nr. 1327: Er erquicket meine Seele.** 50 Kärtchen mit je 1 biblischen Bild und 1 Spruch Mk 1 — **12 biblische Bilder** nach Schnorr von Carolsfeld in feinem Farbendruck Größe 13,5 16 cm, 75 Pfg — **Nr. 229: 50 Spruchkarten** mit Landschaften in Farbendruck 50 Pfg

Hängekarten. Nr 46 **Christ, der Retter ist da.** 10 Wandersprüche mit Liederversen für Advent und Weihnachten, mit bibl Weihnachtsbildern, einzeln 10 Pfg, 10 Stück Mk 1 — — **Nr. 1377.** 52 Hängekarten mit Spruch in Farbendruck, einzeln 3 Pfg, zus Mk 1 50 — **Nr. 1593.** 16 Wandsprüche in Farbendruck mit bibl Bildern, Sprüchen und Versen, einzeln 15 Pfg, zus Mk 2 40

Christbaumschmuck etc.: **Adventssterne.** „Machet die Tore weit!" 28 farbige Adventssterne Mk 1 50 — **Nr. 25. Christbaumsterne** mit biblischen Weihnachtssprüchen und 24 verschiedenen Zeichnungen in Farbendruck 12 Sterne in Umschlag 60 Pfg — **Nr. 26. Christbaumsterne** mit figürlichen Darstellungen und hübschen Winterlandschaften in Farbendruck Texte auf der Rückseite 12 Sterne in Umschlag 60 Pfg — **Nr. 277. Weihnachtssterne** mit Landschaften aus dem Heiligen Lande und 12 verschiedenen Bibeltexten 12 Sterne 75 Pfg

Für Weihnachtsfeiern!

Lieder, Gedichte und Gespräche

Selige Weihnachtszeit, planmäßige Zusammenstellung von Wechselgesprächen, Gedichten und Liedern für Sonntagsschulen etc, von A Vetter, mit Notenbeilage 20 Pfg — **Weihnachtsjubel** in neun Gesängen, teilweise mit Harmonium- oder Klavierbegleitung für Alt und Jung, herausg v E Gebhardt, 20 Pfg. — **Unter dem Christbaum.** 4 Weihnachtslieder für die Jugend, mit Klavierbegleitung, komp von H Barth, 25 Pfg — **Die Weihnachtsfeier** in Haus und Schule von Bachofner Lurtorf mit dreistimmigen Liedern, 30 Pfg — **Christfeier** für dreistimmigen Frauen oder Kinderchor, Tenor und Sopransolo mit Harmonium- oder Klavierbegleitung, von J Roth, 60 Pfg — **Weihnachtsklänge.** Weihnachtslieder, Wünsche und Gespräche und Dankversen und liturg. Andachten, von J Hübner Mk 1 20 — **Fröhliche Weihnachten** I Weihnachtsgedichte, Zwiegespräche etc, Mk 1 — — **Die Weihnachtsfeier** in Kindergottesdiensten etc, Vorträge, Zwiegespräche etc, von C A Wolff, 15 Pfg — **Festprogramm** zur Weihnachtsfeier für Sonntagschulen und Familien, Nr 1 und 2 je 10 Pfg — **Weihnachtsliturgie** für Sonntagsschulen Jünglings und Jungfrauen Vereine etc, von Chr Metzger, 60 Pfg — **Weihnachtsfeier** in Sonntagsschulen, Anleitung in Schriftw, Ges und Dekl, von M v O, 15 Pfg — **Gedichte** für die Weihnachtsfeier der Sonntagsschulen, von H Bohlje, 20 Pfg — **Weihnachten** im Dichtermund, II. 91 Gedichte u. s w für Weihnachten und Neujahr, Ges von A Thiemann, 60 Pfg III 83 Gedichte, Lieder etc für Weihnachten und Neujahr ges von A Thiemann, 60 Pfg, auch vorrätig Heft I, 60 Pfg und Heft IV, 60 Pfg. — **Weihnachts-Aufführungen** für Jungfrauenvereine, von Käthe Papke, 60 Pfg

Zu beziehen vom **Verlag Orient,** Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes f. christl. Liebeswerk i. O., E. V. **Frankfurt a. M.,** Fürstenbergerstr. 151.

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

eingezahlt am ....

.... Mark .... Pf.

von ....

Weihnachtsgabe für Armenien.

Postanweisung

auf .... Mark .... Pf.

Zum Aufkleben der Freimarken

Zu wiederholen (die Mark in Buchstaben):



Mark .... Pf.

An Herrn **F. Schuchardt**

Schatzmeister des Deutschen Hülfsbundes für christl. Liebeswerk i. Orient

in **Frankfurt a. M.**

Wohnung (Straße und Hausnummer) Fürstenbergerstr. 151.

Postvermerk

Nr. 

eingetragen durch:

am ....

Ankunfts-Nr.

C 90

Ankunftsstempel

Quittung des Empfängers

Umstehenden Betrag erhalten

(Name) ....

Die Gebühr für Postanweisungen beträgt auf alle Entfernungen:

	bis	5 Mark	..... 10 Pf.	über	200 bis	400 Mark	..... 40 Pf.
über	5 »	100 »	..... 20 »	»	400 »	600 »	..... 50 »
»	100 »	200 »	..... 30 »	»	600 »	800 »	..... 60 »

Gedruckt in der Reichsdruckerei.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E.V.



Es wird ein Durchbrecher vor ihnen herauffahren; sie werden durchbrechen und zum Tor ein- und ausziehen; und ihr König wird vor ihnen hergehen, und der Herr vorne an.

Mich. 2, 13.

Heft 4 **10. Jahrgang** **Januar 1908**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **gratis**. Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Brendamour, Simhart & Co.

Eingegangene Liebesgaben.

November 1907.

A.

d An, v d. P, Arheilgen
Büchse Nr.:
1404 — 75 3721 1 80
1406 1 80 3757 3.76
1638 1 — 3758 — 40
3700 — 45 3759 1 31
3701 — 65 3760 1 95
3702 3 — 3761 3 —
3703 — 51 4500 1 06
3704 — 56 4501 1 15
3705 6 46 4502 1 30
3706 — 88 4504 — 76
3707 2 50 4570 — 60
3708 — 89 4568 — 68
3711 4 07 4572 1 55
3712 6 — 4757 2 12
3713 1 81 4758 — 50
3714 2 02 4760 2 37
3715 1 28 5586 1 05
3717 2 — 5587 5 20
3718 1 35 5590 — 60
3719 1 70 5593 — 81
3720 2.65 5594 — 67
Albrecht, A, M 4 —

d Ansorg, E, H
Büchse Nr.:
5214 — 80 5217 2 71
5215 1 91 5218 13.15
5216 3 62
Arlt, E F. 4.30
Alsmöller, E, L 3 50
Archroth, J, N 11 —
Alber, L, N 3
d Adam, S, B
Büchse No 2954 5 —
" " 7730 2 —
Arras, Ph, R 3 —
Albrecht, W, O 4 15
Altenhofen, P, W 7 20
Antoni, J, A 3 —
Auer, P, M. 15.—
Adelheid, Schw, Hamburg 5 —
Abele L, H 1 10
Abel, J Schw, L
Büchse Nr 4362 3 —
" " 4366 4 50
" " 4367 2
Ackermann, E, A 5 —
Albrecht, E, E 2 —
Alder, G, L 10 —
Achenbach F W, C 22 50
Albrecht, M, T 11 25
Asmus, P, N 10 27
Albath, M, B 10 —
Augustin, K, P 4 —
Albrecht, P., St 37 50
Ammann, A, St 3 50
Aupperle, Ch, N 5 —
Adler, C, O 4 —
Anker, U F, G 5 —
Amding, W, Kl L 10 —
Angermann, H, H 5 —
d Andra, H F
d Bach, G, D.
Von der Sonntagsschule 8 —
ges in der Gemeinschaft 66 60
d Lohse, E
Gemeinschaft in Burkhardsdorf 18 —

d Albrecht, O, N
Büchse Nr.:
3937 5 — 3940 3 42
3938 2 3941 6 10
3939 2
d Andreas, L F
Büchse Nr.:
6166 3 — 6162 3 —
6126 3,20 6153 1 50
Alwine, Schw, E 3 70
Achard, E, F 8 —
Andreas, J., D 5
Abele, J, K 1 —
Albrecht, W. 1 —
Altenmüller, J, T 5 —
Appenzeller, J, H 2

B.

d B.
Büchse Nr.:
7325 6 66 6860 5 —
7323 35 — 1023 6 —
3513 2.50 3579 3
3514 3 — 3838 4.25
3489 3 — 8000 4 40
6863 10 — 3508 1.53
3259 4 — 4266 43 —
4267 5 — 5211 11 —
4672 3.— 7998 11 66
f. W M 30 40 —
d Rensch
Büchse Nr.:
3836 5 1021 5
3837 5 — 5208 5 —
f Hungernde 20 —
C. K 5 —
Cleßler, Lehrer 4 —
f. Wan 2 —
Bohlen, F, W 5 —
B, L, Korch 5.—
Bischof, J, G 10 —
d Bramohler, B 60 —
Brinkmann, H L 22 55
d Bay, K, Schw, H
Büchse Nr 2768 1 —
" " 3005 2 —
Berlharz, M, B 2 —
d Barnstein, E, D
Büchse Nr 902 4 50
" " 2132 5 —
d Bank, P, F
Büchse Nr 8162 11 —
" " 8163 3 50
" " 8164 1 —
Ernst, L 60
Brochnow, A, B. 13 50
Braun, F, D 10 —
Bosch, H, St 5.—
Becker, P, Frau N 2 —
Böhm, H, G 2
Riedel, E 1 50
Becht, W, B 4 —
Berger, N., St 11 —
Bauer, L, G 2 —
Bittner, J, R 5 —
Brandt, v, J. 3.32
Barth, H, St. 20 30
Baumann, K, E 6.—
Bachmann, M 2 30
d Braun, Stadtpf, L
Büchse Nr 5536 2 85
" " 5538 2 80
Bräuning, B, G 13 —
Benzinger, Chr, D 7 —
Baumeister, K, H 7 —
Balzer W, G 1 —

B, Ch 1 000
Bobringer, N 5 —
Beck, A, N 1 50
d Beer, H, C
Büchse Nr 5092 2 —
" " 5094 2
Ungenannt 20 —
d Billholtz, J, H
Büchse Nr 481 13
" " 6226 5 10
Braasch, J, K 40 —
Barremeier, H, D 10 —
Borcke, v, G, B 2 50
Brinkmann, E, St 3
Bokelmann, L, O 7
Brink, M, L 1 22
Brink, F, B 8 50
Borchers, F E 1 50
Blankertz, J, R 7
Bernhardt, G, L 8
d Barby, v, A, L
S-Büch Nr 867 5 65
" " 878 8 10
" " 876 2 —
Büchse Nr 383 4 —
" " 394 — 83
Brüschmann, L, G 8 —
Böhme, K, B 10 —
Behrenburg, Fr B 8 —
Büttner, P, B 10 —
Bez, L, E
Büchse Nr 3991 3 75
" " 7316 3 75
" " 7315 3 75
Meetz, Frln 1
Kranz Fr 20 —
Brocking, O 39 55
Braun, F, E 9 —
Berends, C, V 23 07
Büttner, M, M 1 —
Burghardt, P, E 1 20
Benninghoff, B, H 15 —
Böttcher, E D 4 55
Blum, L J 8 —
Behle, M, D 5 —
Bürgel, C, L 6 50
Böhmer, L, E 1 20
Baumgartner, M, A 1 60
Burkhardt K K 8 50
Boller, H, W 4 —
Burkle, E, G 12 70
Behn, H, H 5 —
Bantz, M, B 52 —
Böttcher, F, St 4 05
Birenheide, H, D 20
Baumann, K, F 30 —
Boedh, Dr. C 5
Bucker, J, M 4 —
Becker, J 27 27
Braun, A, L 2
Bismarck, v, H, E 1 05
Bismarck, v, M, K 5 35
Briese, Frau, D 2 90
Beckmann, L, F 3 —
Baer, J, H 5 —
Barmeier, A, G 5 —
Butz, S, W 2 50
Braums, W, C 5 —
Bauerfeld, M, D 1 10
Becht, M, D 5 —
Buhrmeister, F, D 5 —
Bergmann, D, H 1 —
d Brinkmann, H, B
Büchse Nr 5746 2 50
" " 5747 1 50

Brinkmann, G, B 4
Berner, T, E 1 20
Bosch, Gg, G 12 75
Bangemann, M, H 15 10
Becker, H, M 13 —
Baumann, K F 12
Berger, L H 2
Bammel, E D 1 —
Brinkmeier C E 6 —
Bage, H M 1 36
Barr, S B 5 —
Banzhaf, Th, A 28
Brannwarth J R 5 —
Binzer H, N 1
Below, O, T 2 20
Bangart P E 3
Banmer, J W 2 50
Baade, W, W 10
Barth, G, O 9.08
Busch F, W 2 —
Baeschly, Frau, F 6
Bohlen, H E, H 5 —
Becker, F, R 6 —
d Binkus, E, B 20 —
Büchse Nr.:
6055 1 95 5688 3 50
5458 2 50 5692 1 90
5690 5 — 5686 1 96
5687 4 75 5745 2 51
6070 1 80 6057 5 29
5294 2 29 6061 1 82
5295 4 30 6066 1 50
5456 4.— 1366 4 30
5457 5 13
Bamberg, G, St 33 —
B, G. 5 —
B Ch 2,300 —
Benkhard, Frln, F 1 50
Benmer, C, D 10 —
Braun, P, Frau, H 1
Bullinger, E 8 —
d B, K P, Lutgen dortmund 6 —
Bucher, A, D 62 50
Becker, M, D 3
d Böttcher, C, W
Büchse Nr 7977 2
" " 7978 3 —
" " 7979 2 66
f Havadorf 7 80
Becker, Frau, F 7 —
Brandenstein, W H 8 20
d Berger, N, B
Büchse Nr. 8243 1 28
" " 8241 4 50
" " 8158 2
Biehler, E, B 7 —
Bobritsch, J, W 10
Bill, M, G 3 40
Butschko, F W, N 10 —
Bigalke, E, N 3
Buhrer, St 2 50
Bauer, P A 33 —
d Bergmann G, D 150
Barkowsky, Frau, St 39
Bender, W, R 2 —
Boffert, C, H 3
Beckmann, E H, B 10 —
Brunnenkant, C, W 1 50
Beck, Fr., St 5
Baumann, C, W 10 —
Beck, A, W 10 —
Beckenbach, A L 1 —
Becker, H, H — 87
Bibelkreis Ludwigslust 6 20

Brinke, B 5 —
Berghofer, G C 20 —
Berns, G E 8
Balog, B, H 15
d Bilfinger, D M 7 —
Berner, F, R 5 —
Baumann, M, W 13 —
Brenscheid, A, L 30 —
Brit, J J E 1 —
Bismark, v C, A 5 —
Büchse Nr 5042 3 16
Baumgartner, L R 11 —
Beer, M, B 3 50
Biedenkamp, D, E 6 16
Becker, P, B 2 50
Barschdorf K, St 5 —
Berghaus E M 5
Bartez, S, G 100
Bizler, L, B 3 —
Branscheid, Gesch, S 26 —
Bethge, B 9
Becker S, B 1 —
Brütikofer, A, B 2 50
Berner, M, N 50 50
Brinkmeier, Fr, M 3 50
Below K, P
Büchse Nr 8018 2 —
" " 8016 1 50
Bahr, J, B 1
d Braun, A, H 3
Bachmann, A, D 6 —
Burghardt, Ch B 5 —
Burkhardt, P, Sch 3 —
Bnob, C, A 5 —
B, Ch 2 400 —
B, J, in B 1 50
Bock, P, R 13 —
Brenning, M, C 8 —
d Britsch, L, K
Büchse Nr.:
1653 2 60 1661 1 10
1663 1 — 3679 2 —
1664 1 1667 85
Ungenannt 3 —
Barchewitz, Dr, D 10 —
Borchert, K, P 40 50
d Binnzema P, W
N Nans, O 10 —
d Gronewald, P, W
Opferstock 5 —
d Joachims, P, St
N N, St 5 —
N N, St 3
Klingelbeutel 10
N N, in H 20 —
N N, in St G 3
N N, Weenermoor 5 —
von K s Kindern 3 —
Bielsheim, E u J, N 75 —
d Buchmann, A, O 53 62
Burkel, Frau, St 8.—
Barr, N, H 5 —
Braun F, D 5 —
Becker, J, F — 50
Bammbach, v E, G 5 05
Borcke, v. M, Sch 150 —
d Baumann, E, St 8 10
Blum, F, J 5 —
Beckmann, H, B 10 —
Bassewitz, Gräfin, Sch 5 —
Büchner, F, R 42 50
Bairinger A, F 5 —
Belling, M, H 5 —
Burkhardt, K N J 5 —

Benz, W 1 50
Bramstedt, E 30 —
Beck, H, St 25
Berner, P, Sch 3 —
Brühling, Frau, A 3 —
Bidlingmaier, Frau, L 12 50
Becker, E, L 63 —
Burdinski, G 8 50
Brockert, P, Frau H 10 —
Beck, Gg, St 10
d Boller Frau Gr N 8 75
Berlin, 1 00
Burkard, A, R 20 —
Bentel, J, M 1 20
Büchse Nr 4855 1 —
Berlharz M B 1 50
Beffner, F 5
Birds, C B 3 00
Beetes, W M 3 50
Broder, J, E 6
Bay, M, St 2
Bütske, G A 5
Bolag B H 10
Burgel Cl L 2 —
Böhmer, P, J 7
Breitenbucher, A, E 4
Bartholdi, J, A 71
Berms, M, F 10
Bauer, L, M 60
Büchse Nr 4585 5 86
f Havadorf 5

C.

Christine 2
Conrad, J, D 5
d Clement, K, M
Büchse Nr.:
2245 1 2248 1 —
2246 — 85 2251 1
2247 — 50 2252 50
Klinger, Stadtpf 50 —
Czyrnik, F, St
f S. A 50
Büchse Nr 7806 1
" " 7809 2 50
Czolbe, K, M 1
Camerer, Dekan Frau, W 154 —
Courvoisier, A, St 80 —
Christoffel, E, F 162 60
Conrad, F, G 2 10
Christoph E, B 1 —
d Courvoisier, A, St 90
Crailsheim, L, v F 80
Czember, M, K 3 —
Chevalley, L, St 5 —
C, M, G 35
Clarenbach, V 5 —
Cartelsky, H, L 15 00
Claas, F, H 28
d Courvoisier, A, St 70
Curth, M 4
Claffen, H, H 10 —
Ch, L, in Calw 5
Clausberg, M, S 21
Christoph, H., N 20 —
d Courvoisier, A, St 50

D.

Diehl, M, G 5 —
Diekenbrock, J, C 21 96
Dinger, E, N 3 —
Doll, Gg, F 3 50
Drüschke, C A 2 50

Dunkelkau, L H 11
Dudert J S — 15
Dünschel P M 5 —
Dierel P W 3 60
Dimeth W L 1 85
Dür J, B 20 —
d Dierlamm, P, A
Büchse Nr.:
2069 2 25 2077 4 50
2070 1 50 2070 2 90
Domming, H, G 7 30
Dewor, W, R 2.60
Drummski, A, Sch, 1 —
Dam, O, E 3 —
Dittmar, Familie, F 4 60
Damitz, E, D 5
Dowe, A Th, S 5 —
Donalas, E St 2 —
Doulemann, K, M 5 —
d Didszoneit, Fr, C
Büchse Nr.:
6313 1 07 6119 3 65
6314 2 50 6320 — 94
6315 — 80 6321 — 52
6316 60 6852 1 40
6317 1 40 2808 5 67
6318 1 40
Didai L B 5 —
Dinhard, L, W 5 —
Denhard L, G 9 —
Dietz H, M 50 —
d Dohn „Gemeinschaft Mulhen St Niklas" 21 —
Damitz K P 2
Dorfel M G 30 —
Dettinger, F, Pf 5 —
Dunkewitz S, D 8 —
Dorfvikar von B 38 45
Duisbuch, W D 4 10
Dittmer, C, A 46 —
Dietz, L, W 5 —
d Dieter, B
Büchse Nr.:
5539 1 — 5476 5 30
5540 1 26 6103 1 —
5541 3 40
verschd Gaben 1 30
d Debinger, M, Sch
Buchse Nr 5497 3 —
„ „ 5608 2 —
d Döbbeler, v B 150 —
Danner W, O — 60
Dinks A 3 —
d Dieckhoff, M, B
Buchse Nr 5952 1 50
„ „ 7029 5 45
Dirkenbeck, Cl, K 9 50
Dietz H, O 6 —
Dambrowski, W, R 4 —
Doering P, E 1 56
D E 4 —
Dintscher, L, D 2 —
Dimbert, A, B 5 —
Dimm G, K 11
d Dirtbrenner W, L
Buchse No 5159 3 —
Gemeinschaft 10 90
d Drubel, Diakon, H
Büchse Nr.:
215 2 11 2859 2 20
6869 1 213 2 —
Dragen C, G 6 —
Dieterle, L, S 3 —
Dußmann, M, St G 2 —
Duffa, S, C 18 16
d Dzermann, H D 181 —
Denkhaus, S, M 50 —
Diergardt, Fr, K 5 —
Donges, M H 4
Daub, I F W E 30 —
d Donitz, E, H
Buchse Nr 12 12 —
„ „ 3692 8
Denzel, W, F 6 13
Dietrichs, E, J 10 —
d Dettinger, P, U
Büchse Nr.:
3983 — 85 3990 — 68
3981 — 55 3998 — 70
3985 1 01 4084 2 —
3986 — 66 4085 1 10
3988 — 70 4086 8 20
Dunning, J L 5 —
Düren, J H B 2
Dellmann P, Frau W 10
Dreiker F, H 8
Dienstbach, A, H 10 —
d Dungs M M 10 —
Degen, G, A 20 —

Dubel H A 1
Dulmann W W 5
Debuhr H, M 1
Digert J, F 10
d Donges, E Dr D 300
Demming, v A Sd 2 —

E.

Ey, F, K 9 —
Endiech, M 5 20
Eipert, C, P 5 —
d. Emme, O, H
Buchse Nr 758 1 50
„ „ 790 1 50
Ev Madchen-Klasse IIb der Romerschule, Stuttgart 1 20
Eickenheuer, F, E 7 20
d Egen, J, N 153 75
Eckhard, N, 100 —
Engeling, B 30 —
Engeln, J, D 20
Eilers, L, H 5
Ewald, W P, W 37 50
Eibisch, A, F 10 65
d E Buchse Nr 1052 7
„ 7319 35 —
Etzel, L, H 5 —
Engelbert, Gschw, B 37 15
Eckert, K, W 1
d Eckardt, W, N 84 01
d Eckart, L, N 18 —
Erdmann, R, P — 58
Eckhard, A, G 1 —
Eichholt, J, H 4 75
Ehmann, G, H 5 —
Ebeling, Gg, St 18 —
d Emde, H, B
Buchse Nr 7171 1 60
„ „ 7545 10 27
„ „ 7544 50
d Enners, A, E
Büchse Nr.:
6219 2 30 6221 5 —
6220 5 10 6222 2 —
Evangl Gemeindeschwester Duren 13 50
d Engel, A L, H
Buchse Nr 4010 4 —
„ „ 5088 1 —
Ebinger, L, B 1 05
d Enßler, K, E
Buchse Nr 2294 2 —
„ „ 2295 2
„ „ 2293 1 —
Elleubeck, J, D 10 —
Eichstadt, E, Sch 1 —
Emendorfer F, L 31
Erhardt, Fr P, St
Büchse Nr.:
2978 2 3246 1 50
2980 1 — 3577 — 51
K, G 4 —
Eberhardt, H P, N 5 63
Eichenhofer, J C 3 —
Ehmann, G, C 10
d Epple, P, C
Büchse Nr.:
3568 2 74 3567 2 80
3565 17 17 3572 6 73
3570 5 30
Eitle, G, B 12 —
Eckardt, P, Frau, B 8 —
E, Ch, St 15 —
Entz, Prof M 10 —
d Ettling, P, R 100
Edelmann, P, L 5
Ebert, F, B 2 —
Eismann, Ch 5 —
Ey, F, K 5
d Eckardt W N
Buchse Nr 5817 1 92
„ „ 4996 50
„ „ 4997 — 79
Kimmel, P Frau St 5 —
Preller, M, N D 54
Ungenannt Wettelsheim 10 —
Schulz, N 3 —
Engert, C W 5
Ellinger, E M 3.50
Eichholz H, M 1 —

F.

Flantz, K, M 4 —
Flender, E, D 20 83
Fette, K, D 10 —
Fritsche, F & G, G 2 —
Falkenroth, Cl, H 4 80
Feldmann, M, L 1 20

Huber ? D 3 —
Fahner, P, Frau, H 8
Frank E, Schw, P 3 —
Fronk F, O 2 —
Froblich, C, P 1 —
Fisher, E, G 17 —
d Friedrich, H, D „Bibelkränzchen" 39 50
Friedrich O, R 12 70
Friedrich, H, H 5 —
Funge A L 1
Fedder, L, S 6 10
Fommel, F, O 5
Freß, R, G 3 70
d F
Buchse Nr 3109 18
„ „ 3110 25 09
Forler, B, N 30
Froblich, R, F 10
Funke, G P 1 —
Freundel, M, H 1
F, H 3
Frischkorn, L S 3
Finke, Kolon, D 21 15
Forster, E, F 3
d. Freitag A, L
Buchse Nr 6724 1 05
„ „ 6725 25 15
d Felderhoff, H, D
Buchse Nr 6249 3 91
„ „ 6250 21 51
„ „ 331 5 91
Fromm, E, S 10
Friedrich, E, D 32 —
Fischer, M, E 5 —
Frenn-Tschopp, Frau B 150 —
Fischer, M Sch 10 —
Feldmann F O 5
Feldmann H, O 15
d Fleig, O F 131 30
Fischelbuch, A, H 15 —
d Flammer, M T 5
Fuchs, Schw G 5 —
Frank, A C 3
Fischer, F, D 5 —
Fuchs, A, R 19 —
F, G 37 50
Finkbeiner, R E 10 —
Faust, E, S 77 —
Frick, P., Frau, Z 10
Fobl, A, St 2 —
Falke, B 5
Flohr, P C 2 90
Fuhritz, P 5 —
Frigge, Fr, W 2 50
Fastrich, H, D 3 —
Foucar, H W K 5 —
d Fritz, Th, N von Ungenannt 50 —
Fabritz, U, B 72 —
Freitag P A 10 50
Folgmann Frau Gr L 1 —
Buchse Nr 1151 1 56
„ „ 5620 1 76
Flautz, E, P
Buchse Nr 6975 5 —
„ „ 6977 1 50
Frauer, P, E 3 —
Frick, G, O 3 10
Frith, M, J 6 —
Freiling J, M 1 11
Fleck, C M 10 —
d Fleischmann, W 60
Fuchs, R 13 —
Feldmann, H, D
Buchse Nr 6373 3 —
„ „ 4776 1 50
Folgmann, Frau, Gr L 6 12
Fries, P, Z 2 —
Flinspach, A, M 14 20
Feuerbacher, G, D 16
d Fürstenau, R, B
Büchse Nr.:
6507 4 60 6509 12 —
6508 3 — 6510 2 15
Fritz, C, N 31 —
d Fritz, Th, N
Büchse Nr.:
7271 5 81 7270 1 60
7266 12 30 7274 3 30
7268 5 26 7269 2 70
d Felgner, K W, L
Büchse Nr.:
7050 11 — 5784 2 25
4915 2 85 6382 5
4703 1 50 6385 8 —
5786 3 45
Fischer, E, F 2 —

Flury, W R 5
Forster A, A 15
d Frau P, Z
Buchse Nr 6129 5 27
„ „ 4180 6 —
Fischer, A E 2 —
Fischer, Stadtpf 2
Büchse Nr.:
2871 5 50 2877 4 10
2872 2 — 2879 3 90
2874 3 87
Junglings Verein 3 —
Kücherei 1 50
Fiech, L, L 3 —
d Fischer, Frau, M
Buchse Nr 3262 5 —
„ „ 3300 10 —
Flentje, F, L 2 20

G.

d Georgi, H, A
Buchse Nr 5671 1 50
„ „ 5672 5 30
„ „ 7783 7 77
d Gundrum, K, Sch 15 —
Buchse Nr 5808 6 —
„ „ 5809 16 —
„ „ 5810 19 —
Guder, M, D 5 —
d Gran G, W
Buchse Nr 2155 6 15
„ „ 5298 4 85
Gollisch, C, B 12 50
Gutsche, A, B 1 50
Buchse Nr 6774 5 —
Gabler, B, S 52 70
Geldermann, G, J 6 54
Günther, M, M
Buchse Nr 2953 3.50
„ „ 2956 1 50
Gerweit, L, St J 1 10
Gegenheimer, J, K 12 —
Garbe M, H. 7 72
Geresheim, M, S 16 —
Grosse, P., Dr, W 68 55
Buchse Nr 7994 10 —
Gabriel, W, R 4 50
Gruber, K, F 2 —
Grunewald, K, G 4 —
Gottlieb, A, B 3 —
Gollmer, A, R 12 50
Geiger, O, St 18 75
Gleisch, H, B 3 —
Geyelin, A, J 3 —
Grandke, J, H 17 55
Geerdes, W., L 4 —
Grabow, A, F 6 60
Glanzer, J, B 2 50
Guder, Ch, M 2 50
Gunther, L, F 28 —
Gillé, B, St 2
Götze, A, K 7 —
Gemeindeschwester Hagen 5
d Gysel, H, D
Büchse Nr.:
3061 9 73 1959 15 30
4961 8 08 1958 1 20
1960 2 48
Gubler, J, D 5 —
G, G, W 55 50
Grießhaber, M, R 4 20
Gustavsohn, J, M 14 —
Gereisbach C, S 2 —
d Genkinger, M G 10
d Großmann, W, H
Büchse Nr.:
1044 19 16 1011 15 25
1043 4 95 3663 25 50
3658 7 — 5537 1 30
1042 7 —
Gronemeyer P, R 25 —
d Gobner, B
Buchse Nr 2179 — 80
„ „ 2180 1 20
Gerlich, H St 2 —
Gutschow, E St 5 —
d Griemert, B 6 65
Gubler, H 20 —
Groß, L, W 3 50
Grunewald E, F 4 50
Gebring M, B 5 20
Gerold, N, St 35 —
Gehring, C, B 10 —
Graf, A, W 3 —
Gunther, F, St 4 50
Grobe, E, N 10 —
Glatz, R, L 10 —
Gundlach, P, Frau, L 2 —

Galling Ch G 12 50
Grimer, H F 1 —
Gieß S E 22 —
Glaßner A, M 2 —
Gennermann, A 9 —
Güttner, H 5 —
Gutzmann, P 2 40
Georg, Fr, S 20 —
Genz, E u A, St
Buchse Nr 4686 8 —
„ „ 4685 8 —
Gerber, J, R 16 19
Giebeler, E, S 5 —
Geiser, H 2 —
Grunz, H, L 3 05
d Gutenkunst, Frau, Z
Büchse Nr.:
5521 — 43 6467 20 —
5522 10 — 6468 11 50
5523 4 64 6469 3 70
6466 4 66
Gemeinschaft Wasser-tindingen 40 —
d Glock D, H
Buchse Nr 2376 2 —
„ „ 2378 1 —
„ „ 2380 1 —
d Gaudert, Dr P, L
Buchse Nr 2207 15 —
Gerlach, W, S 16 20
Gutberlet, F, E 5 —
Gull, M M. 2 60
d Griepentrog, C, L
Büchse Nr.:
6853 4 60 3151 3 80
5650 4 5829 7 —
5649 5 80
f. M M 43 37 50
Gralopp B, K 3 —
Goerke, G, H 1 —
Glode, St 3 —
Großhans, L, E 3 —
Gebauer, E B 1 —
Großkotting, W, E 1 50
Griffel, H, K 2 —
Gerloff, J, W 2 —
Güth, A, S, 3 —
Gebelein, E, G 1 —
d Grote, P, O 100.—
Gintz, M, C 9 —
Garthe, O, W 18 —
Guth, W, O 10 85
Grantzer, M, Sp 5 —
Götz, P, G 5 —
Gogol, R 10 —
Gorke, A, E 10 —
d Goebel, Frau, B 10 —
Graudtke, J, N 4 50
Guder, M, D 5 —
G, in W 5 —
d Gonser J, O
Buchse Nr 2762 1 50
„ „ 2765 9 50
Gußmann, H, B 80
Goltsch, C, B. 12 50
Gordon, v, B 170 —
Groß, M, St 1 50
Giebeler, E, S 75 —
Gockel, P., C 3 —
Grunewald, M G 3 50
Goerne, P, K 6 —
d Glauert, P, G 11 —
Grosch, A u M St 5 —
Gundlach, A. G 10 —
Graf, E, N 2 —
Gauweiler, Fr, R 15 —
Gaul, C, N 5 —
Gukelberger, A, F 5
Grahle, A 20 —
Gieseler, B, H 1 —
Griesinger, E, L 5 —
Gerlach, Gg, L 2 —
Gutekunst W, B 5 —
Gerlach, Frau u Frln F 5
d Grahl, M, A 4 —
Gemeinschaft Bechlingen 11 30
Gille, S, S 2 —
Gruhlke, E, R 5 —

H.

Hild, P, B 8.77
Huyssen, L, E 20 —
d Haidle, Th, H
Becker, H, H 5 —
Bienwirth, W, H 20 50
Gemeinschaft Herzersf, H 55
Ungenannt 150 —

Heisterhagen H D 7 43
Heuse, D, R 5
Hoffmann, H, M 2
Hoffmann, A, E 5 —
Holthaus, Frau, H 10 —
Heinkel, M, E 13 —
Hoßfeld, P, B 6 —
Heuser, Frau, H 1 10
Hoffmann, R, B 4. —
Hurlebaus, L, Sch. 4 10
Hermerschmidt, B., Ch 3 —
Hoffmann, J, St 6.50
Hachfeld, H, S 3 —
Hoffmann, O 1 22
d Hertler, J F, E
Büchse Nr. 2970 2 40
„ „ 2971 1 —
Heubach, P, St 13 15
Hübner, M, F 5 —
Hohenstein, J, T 2 —
Herrmann, K, F 3 —
d. Hochstedter, P., B
S, A 1 —
Buchse Nr 6859 3
„ „ 3999 12 —
d. Hipp, E, B
Büchse Nr. 2705 3 —
„ „ 2707 6 —
„ „ 3608 2 —
H. Ph, Altenkessel 10.—
Herbst, Frau, G 1 —
Hesekiel, P, H 37 50
Hubel, J, M 6 50
Hagele, Gg, B 24 —
Hammer, H, Z 5 —
d Hafenauer, Frau, C
Büchse Nr.:
3768 5 30 4140 1 —
4126 9 40 4141 1.10
4128 3.— 4143 2 03
4129 — 56 4148 4 50
4130 1 — 4150 1 50
4132 1 55 4151 1 65
4134 3.50 4155 2 —
4138 1 40
Gammertsfelder, G 3 —
d Lemenstoll, Frln
Buchse Nr 7338 25 —
Chr L 3 —
Frau Schull, W 2 —
Frau Heim 1 —
N. N 20 —
Hartner, W 5 05
Eisenbraun, M. 1.50
Spath, E. — 60
Hermann, S 1 20
Rosenfelder, H 1 02
d Hagedorn, P, U
Büchse Nr.:
5656 1 — 5654 2 —
5655 4 20 5658 1.50
5534 2 70 5660 1 50
5535 4 40 5659 2 30
5657 2 5960 2
5961 3 70
Herold, H, R 75 —
Herztsch, M, L 5 —
Hautsch, U, R 13.—
d Hering, P, St 305
Höffel, E, M 150 —
Heid, L, Pf. 5 —
d Hefke, P., K 6 28
d Hacker, K, F.
S-Buch Nr 159 17 —
Buchse Nr 4074 5 —
„ „ 4081 3 —
„ „ 4082 2
S in L 5.
S in F 1 —
F in S 1 50
Hermann, A. B 3.30
Hesemann, H, H 15 —
d Hörstgen, J, D
Büchse Nr.:
1391 5 01 1370 1 19
1392 — 98 1345 1 70
1565 1 33 1599 2 46
1595 4 55 1439 1 89
1812 7 —
Holzwarth, B, W 5 —
Hufnagel, M, O 50 —
Hahn, A, St 3 —
Hunrich, A, D. 3.50
Heinichen, H, L 3 —
Heyne, T, B 10 —
Hagedorn, J, S 4
Hilterhaus, F, M 3
Hunger, P, B 25 —
Held, K, L. 30 —

d Heydorn, J, F
Büchse Nr.:
1089 1 50 5467 3 80
1078 4 — 1301 1 40
1077 3 50 964 2 30
1087 12 50 5465 2 05
1466 7 50
Hausmann, H, G 10 —
Hoffmann, P., Fr., St 20 —
Hofmann, W., E 5 —
Hellrich, K, Sk 7 —
Hartmann, R 4.—
Harle, Dr, G 200 —
d Hauser F, E.
Ertrag von 38
Büchsen 102.—
† N, K, 180, 185 10 —
Maag, Frln. 8 —
Hansermann, J, J,
St. 10 —
Huland, C, B 2 —
Hoffmann, F, A 5 —
Hoffmann, F, H 4 —
Hummel, J, O 5 —
Hulseberg, C W 22 —
d Hansen, Ch, N 23 —
d Hill, L, M
Büchse Nr. 297 2 —
" " 267 1 —
Holzhausen, H, L 1 50
Haardt, W, S 60 —
Hildebrand, P, G. 14 50
Hutten, P, M 10 —
Hey, J, G 3 65
d Hossel, E, M 17 16
Herrmann, L, P 7 —
Hartmann, J, L 50 —
Halle, M, F 5 —
Hudel, L M, O 3 —
Hannemann, K, W 4 —
Hinderer, H 5 —
Herzmann, Chr, A 5 —
d Herz, H, H 11 76
Haselhorst, T 6 —
Hampe, H, B 1 50
Hefener, J C, N 35 —
Helfig, P, J 20 —
Haap, Vikar, St
Büchse Nr.:
4191 2.07 4495 2.80
4192 4 08 4498 2 30
1188 5 80 4499 4 06
Ungenannt — 39
Hertzog, E P, St 5 —
H, S 13, Berlin 24 —
Heder, H, H 15 05
Hagemeier, H, B 10 —
Herbig, H, St 10 —
Horster, K, B. 5
Halverscheid, H, B 5 —
Hertzog, F, G 3 —
Hertzler, J, G 20 —
Hoffmann, P, W 2 —
Hoffmann, W, L 5 —
Henkel, D 10 —
Hennesbach, P, F 10 —
Hayn, H, K. 2 —
Hahn, Fr, B 2 —
Honegger, H, R 37 50
Frey, L 3 40
Bay, P. 2 06
Butelhaupt, E 1 12
Hunger, H, L
Büchse Nr. 7529 10 50
" " 7530 1 50
Haustein, H, H 2 20
Hertzog, M, E 3 05
Hampe, Ch, J 2 73
Hinn, K., W. 2 60
Haid, H, M 4 —
Henkel, Frau, P, K 12 50
Hade, A, E 2 —
Hegel, E, B 16 —
Hohendahl, F, M 8 50
d Haug, G, E
Büchse Nr 1288 3 50
" " 5547 10 50
Hobera, A, N 111 10
Hopfner, A, H 3 —
Heisterkamp, W, D 5 —
Hutter, L, M 4 —
Helmke, M, D 1 —
Hauser, F, E 9 —
Hucke, H, N 2 40
Hanf, M, M 22 —
Hunecke, B 10 —
Hornung, J, L 2 —
Hummel, B, C 8 —
Hildebrandt, E, L 4 15
Heese, H, H 100 —

Hinz, J, N 1 60
Holtey, P, H 1 —
d. Heuser, Ch, W 80
Hasel, A, C 6 70
Hey, Gg, M 5 —
d. Hoffmann, C, S 50 —
Hocker, M, B 3 —
Horath, H, R 5 —
Hundeborn, J, N 4
d Hübl, L, S
Büchse Nr.:
5848 3 83 5850 11 05
5849 11.04 5851 8 60
H M 2 —
Schlema 5 —
d Hohloch, M, R
Büchse Nr.:
1521 1 — 5415 3 —
2839 7 50 5921 1 70
2840 13 — 5455 4 37
4350 3 35 6395 — 50
5244 1 62 6396 1
5245 6 — 6397 1 —
5329 3 56 7313 1 32
5398 1 — 7314 — 60
5401 3 21
Heiden, v. d, K, M 10 —
d Haidt, H, N-R
Büchse Nr.:
533 4 55 5320 1 —
5318 2 33 5321 1.22
5319 4 40 5322 1 50
d Hahn, P, G 10 —
Hermann, E, N
Büchse Nr 2280 2 18
" " 6574 2 64
Huth, E, St 3 55
Hartmann, G, W 20 —
Huhn, R, W 3 —
Hug, Frau, C 2 —
Heinz, W, St 26 50
Helberg, G 2 50
Heitzmann, S, M 2 —
Haase, J, S — 61
Hackstein, Frau, E 6 25
Herwarth, Frau, M 22 40
H, L, St 78 10
d Holzapfel, H, N
Büchse Nr.:
590 — 50 606 — 50
591 1 — 607 1 45
592 — 60 608 — 60
593 1 30 7265 1 55
605 — 80
Hornig, R, F
Büchse Nr 5193 10 —
" " 5494 4 50
Hoffert, R
Büchse Nr 4674 4 80
" " 7869 2 30
" " 8117 6 —
fm Musch 3 —
d Verkauf von
Stantol 2 50
Haße, F, H 32 80
Hermsdorf, B, L 19 87
d Handel, P, O.
Büchse Nr.:
194 5 — 4019 1 50
4016 — 50 4020 1 —
4017 — 20 4021 — 70
4018 — 25
Harter, J, G 2 50
Hertenstein, S, B 152 —
Hartmann, N 170 —
Heß, L. & A, L 87 50
Heyer, E, K 5.—
Haasis, M, E 3 —
d Holler, U, H., M
Büchse Nr 516 2 40
" " 805 3 15
Hartmann, C, H 3 20
d Hefke, P., K
Kollekte 3 69
G. in A. 1 —
Hoffmann, A, F 12 50
Hitziger, G, P
Büchse Nr 8048 3 06
" " 8049 3 37
" " 8050 1 51
f M K 238 8 —
Huß, Frau, E 85 —
Hechler, Ph., R 14 —
Helm, Frau, M 5 —
d. Hofer, Th L, W 25 86
d. Hefke, Frau, E.
Fr D in E gesam
in der Gemeinschaft 18

von Kindern d Sonn
tagsschule d Frln
G in E 5 10
d Fr St in E 7 50
Fr W. in E 15 —
Frln Schl in E 3 —
Frln R in R 1
Fr R in E 1 —
Fr St in R — 25
Fr H in E 14
d Fr D in E 1 —
Hieber, M, L 5 —
Hummel, P., M 10 80
Heyne, C, B 37 50
Harriers, K, B 10 —
d Horwege, C, K 39 80
d Hundt, J. G
Büchse Nr.:
2682 2 50 3405 — 60
7414 6 30 7009 10 —
7430 2 50
d Heuser, Ch, W 70 —
Hesselmann, G, E 3 —
Haberkern, M, R 30 —
Huter, F, H 2 —
Hucke, M, F 10 56
Hoffmann, M, F 10 50
Henzold, M, H 10 —
Hennemeyer, M, H 1 —
Henzel, J M, Gr-R. 1 60
d Heil, K, E
Büchse Nr.:
4988 2 50 4987 3
5607 1 95 4991 1 10
7014 2 20 4990 2 50
4986 1 95 5868 5 20
4989 3 — 5606 4 50
4093 3 —
S-Buch Nr 26 3 —
Hartmann, E, E 1 —
Herbst, W, W 2 25
Herge, Frau, D 10
Hopf, R, M 5 —
Harder, U, J, W 20 —
Hermann, W, H 3 —
Haupt, J, M 2 —
Hardy, J, Sp 10 —
Hant, A, G 2 —
Hast, W, H 5 —
Harmer, von, E 2 —
Haak, H, E 5 —
d Hauk & Steuerwald,
B 8 —
Hagemann, E, K 3 20
Hettmannsperger, H, L 4 —
Hainze, E, M 3 50
d Hammer, R, B
Büchse Nr. 3037 5
" " 4953 5 —
Hunzelmann, M, B 3 —
Hoffmann, A, B 15 —
Heimsoth, K W, H 51 80
Hartmann, J, B 5 —
Hager, P., Frau, W 5 —
Hempel, A, H 155 —

J.

Junghans, P, R 7 22
Jotten, H, M 20 —
Jungfrauen-Verein
Büchse Nr 5118 51 15
" " 5127 10 08
" " 4855 21 06
Volkart, E & Lif,
Sp 121 50
Leuthold, A, R 16 20
Ritter, H, M 4 05
Moser, Frln 12 15
Schinz, Frln 97 20
d Rohner, Frln, C 268 25
Opferstock der Bethel-
kapelle 32 41
Schulteß, Frln, K 36 45
Frau Zimmermann,
K. 72 90
Büchse Nr 7910 21 06
Jakobs, H, W 4.—
Jordan, E, S. 62 15
Ich darf geben 5 —
Junghans, P, R 5. —
Immisch, P, G. 10 —
d Jooß, G, L. 295 19
Jondral, M, F 2 —
Junghans, F, St 5 —
Jensen, A, N 150 —
Junginger, S, K 31 50
Jakob, S., G. 150 —
Jmiela, E, M 3 —
Jorga, L, E. 10 —

d Jung A, Z
Büchse Nr 5393 12 —
" " 4880 25 80
Opferstock 17 70
Jooß, G, L 757 76
Jundt, C, B 2 —
Jensen, A, N 19
Johanna, Schw, S 1 50
Jung, P, E, H 1 —
Job, F, N 3 —
Jakobi, v, L, H 10 —
Jorn, W, B. 3 10
Jungfrauen-Verein
Edingen 5 —
Falkenhof 9 60
Jakubski, P, D 7 16
d Joß, G, L 363 88
Isenberg, W, D 5 —
Jung, J, D 2 —
d Jung, M, N
Büchse Nr.:
7423 2 20 7760 2 —
7756 4 80 7761 4 —
7758 1.80 7763 — 60
7759 2 70
Hartmann 7 —
d Jck, Sch, K.
Büchse Nr.:
6839 12 — 6817 — 50
6840 6 20 6929 4 50
6841 — 75 6931 1 —
6842 1 — 6932 2 10
6843 2 — 6933 — 40
6844 1 25 6273 — 80
6845 — 80 6273 1 05
6846 4 — 5695 — 80
d Jugendbund
Plauen 115 64
Just, M & H, B
Büchse Nr 6131 4.51
" " 6137 3.52
Jona, Büchse Nr 2789 9 06
Jens, B., N, 3 50
Jauch, H 3 60
Jakob, L, S 2 —
Jaspers, P, T 2 60
d Jehle, P, K, W
Büchse Nr.:
2204 3 10 2728 4 70
2205 7 50 2729 11 —
2218 1 05 2730 3 50
2725 3 95 2731 8,80
2726 1 40 4560 3 18
2727 2 50 5873 5 —
P, K J 10 —
N N 4 12
Jakle, J, A 16 19
Jakle, W, Schw
Büchse Nr.:
1479 6 10 1512 1 50
2814 3 — 1592 5 —
1483 5.— 906 1 20
1514 3 20 1386 3 —
1571 — 50
N. N 1 —
Junger, J, T 25 —
Jung, E, Sch 7 50
d Jäckle, W, Sch 8 50
d Janz, K 20 —
d Jung, M., H
Büchse Nr 4014 4 —
" " 5383 1 —
d Janowsky, M, L
Büchse Nr 5948 6 31
" " 5947 6.06
d Jooß, G, L 364 78
Janke, F., B 30 —
Jensen, H, H 5 —
Janz, E, S 3 —
Jungfrauen-Verein
Serres 2 50
Imhoff, J, D 2 50
Jaspert, C, G 60 —
Jung, K, R 4 10
Joker, L, M 27 70
d Jung-Hauser, Zurich
Büchse Nr.:
1164 22 68 5124 4 94
3552 43 74 5135 7.84
4864 1 94 5506 2 02
4866 17 82 7058 28 35
4870 5.67 5137 8 10
4875 21.78 4890 16 20
4877 5 67 5123 7.65
4879 7 89 4868 5 58
4880 33 21 5135 8 16
4884 16 20 5120 8 26
4869 9 72 5134 4.14
5121 24 98 5119 10 61

K.

Keppler, P, T 3 50
d Kirchner, R, B 4 10
Klatt, C, T 1 10
d. Kolb, R, M
Büchse Nr.:
937 — 90 6175 3 —
6173 3 — 6174 3 10
Kind, P., Frau, C 205 10
Kleinknecht, P., Frau, A 6 90
Kunath, Geschw, R 10
Kind, E, E 5 —
Kockeritz, P., R 6 —
Kronlein, A, H 7 —
Kammann, G, H 5 —
Kaumacher, J, W 3 —
Klambt, P, Sch 1 —
Korb, C, M 16 50
Keerl, L, St 3 —
Kunze, E, T 7 30
Krups, K, D 3 —
Kronshage, F, L 1 77
Kreußler, A, B 3 —
Kastenbein, F, W 3 —
Kotter, F, K 1 —
Kuhn, B, St 5 —
Kurrle, K, R 1 —
Kraft, K, L 8 —
d Kolb, E, W
Büchse Nr.:
1738 7 — 6149 1 —
6124 3 20 6161 1 —
6146 20 —
Kayser, Ch, M 6 16
Krollpfeifer, L, Schw S
Büchse Nr 279 10 —
" " 280 5 —
Kußner, M, T.
Büchse Nr 4079 1 15
" " 6537 3 60
Ungenannt 5 —
d Klauß, W., E
Büchse Nr.:
2732 3 37 2740 2 —
2733 5 10 2741 — 70
2734 2 25 2742 4 05
2735 4 67 2743 2 —
2736 1 18 2744 2 42
2737 — 75 417 2 14
2738 2 24 8281 1 60
2739 1 10 8282 2 15
d Keck, B, N
Büchse Nr 281 3.—
" " 7992 2 50
d Krauß, F
f S A 1 50
Büchse Nr.:
2858 3 50 7592 4 —
3655 1 60 7593 7 10
7228 2 30
Ungenannt 2 —
d Kaden, E, F
Büchse Nr.:
6557 — 65 7824 1 03
7527 2 — 7825 1 —
7536 2 40 7829 — 20
7716 — 95 7831 — 60
7717 1 — 7832 1 10
7718 2 60 7833 — 30
7820 1 25 7835 — 60
7821 — 60 7914 — 50
7822 — 50 7919 1 —
7823 — 15 7920 — 14
Ungenannt 1 43
Kaiser, A, L 8 20
Klausing, Fr, H 23 —
Kemmler, R, G 3 —
Kaisek, J, St 3 50
Kaiser, A 85
d Knall, P, Z 12 —
Kuhnow, Fr, B 10 —
Kettenbach, A, N 15 —
Klammer, Frau, K 3 54
Kuhl, M, Sch 3 —
K, O, Frau, St 12 50
d. Klode, L., E.
Büchse Nr. 6717 10 —
" " 6718 3 —
" " 5442 1 10
Kayser, L, B 10 —
Kuhl, A, S 11.80
Klarber, Frau, St 5 —
Kullmer, C 6 —
Kuhn, J, E 50 —
K, S 10 20
Kuhlen, W, M 5 —
Kaufmann, B, S 3 20
Kamutzki, U, B 3 —
Kipp, E, H 5 —

d Kindler H L 5
Kopp H 21 —
Kobiep, H Sch 3 50
Krober v N 30 —
Kempf B 3
Kampfer R D 2 —
Kiefer, D B 5 —
Kobler F A 5 60
Kraus E A 2 50
K 10 60
Knodler, E Sch 14 10
Kellner, J D 3 —
Kreusel, W W 38
K, R, D 51 —
Kolliker, A B 25 17
Klinder, M, D 11.—
Klanzer, L R — 95
Kipp, H., M 2 —
Kauffmann, Frau, M 5 60
d. Knap, A, G
Büchse Nr 8232 8
" " 8222 3 50
Kuttler, M, E 6 50
Kleber, Ch, H 1
d Kappler, P, B
Beimbach, N N 1 —
Brettheim, versch
Geber 65 90
Wiesenbach, Frln
Strasser 5 10
Wildentierbach, N N
20 —
Meuder, Frau,
Hemberg 1 —
Kiesel, Frau, G 10
Kuster, A, St 34 —
Krannus, P 3
Kraft, E, W 2 05
d Kingell, B, W 25 —
Kuhn, P, S 39 50
Korner, A, St 20 —
Kalbfleisch, N, L 10 —
Klang, Frau, M 2
Kruger, G, E 5
Knuppel, H, W 11
Krollpfeifer, L S 5 —
Klein, F, N 4
Koch, L 15
Kamsel, G, L 13 25
Konrad, P, Gr W 2 50
d Kreis, G 150 —
Kalchstein, v, Frau, R 62 50
Kowalski, M, Ch 3 —
Killinger, S, St 1 —
Kohlstadt, C, C 6 50
Keller, A, E 15
Kobne, F, L 150 —
Kuhn, F, P 25
Knapp, L, Sch 20
Kastein, M, S 5
Knebel, J, B 4 79
Kramer, M, F 27
Keim, U F, R 5 —
Kuhn, C, B 10 —
Kaschig, R K 5
Krieder, S, B
Büchse Nr 6187 3 —
" " 7615 5
d Kast C, G
Büchse Nr.:
738 — 86 1125 2 75
739 7 40 1177 12
980 15 10 2674 4
1121 7 — 4904 5 —
1122 3 — 4905 3 50
1123 6 50 4906 2 20
1124 6 35
Knapp, Frln, C 5
Kautter, H, L 3 50
d Knorr, J, D
Büchse Nr.:
2321 13 — 2322 5 —
6503 20 — 7647 4 20
7746 19 80 7648 6
514 2.—
Krohn, F, K 28 —
Kiesenwetter, v, W 10 —
Krause, M, K 12 50
d Kieb, P, E
Büchse Nr 5418 2 68
" " 6737 2 10
" " 6738 1 60
d Kopp, P, M.
Büchse Nr 2947 4 —
" " 2952 13 15
" " 2959 11 —
Ungenannt 1 85
Krapf, J, L 5 10
d. Kammann, W, R 63 50

SONNEN-AUFGANG
MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 4. 10. Jahrgang. Januar 1908.

Herzlichen Segenswunsch

zum neuen Jahre!

Sie werden weinend kommen und betend, so will Ich sie leiten; ich will sie leiten an den Wasserbächen auf schlichtem Wege, daß sie sich nicht stoßen .... und Mein Volk soll meiner Gaben die Fülle haben.

Jer. 31, 9. 14.



Eine armenische Witwe.

Wie lieblich sind auf den Bergen die Füße der Boten, die da Friede verkündigen, Gutes predigen, Heil verkündigen, die da sagen zu Zion: Dein Gott ist König! Deine Wächter rufen laut mit ihrer Stimme und rühmen miteinander; denn man wird es mit Augen sehen, wenn der Herr Zion bekehret!

Jes. 52, 7. 8.

Ihr seid die Einzigen!

(Aus der Hospital-Arbeit in Wan.)

Wan, d. 8. 10. 07.

„Warum weint denn Sinam? Es geht ihr doch so viel besser mit ihren Augen, sie kann sehen, der Herr hat die Operation mit Erfolg gekrönt, sie sollte dankbar sein und sich freuen!“ „O“ sagte die Pflegerin, „sie ist dankbar und glücklich, daß sie jetzt sehen kann, aber siehst du, der Arzt hat heute gesagt, daß sie aus dem Hospital fortgehn kann und das macht sie so unglücklich. Ihr Dorf ist so weit fort, sie hat niemanden dort, der sie lieb hat und für sie sorgt.“ „Ja das wußte ich schon alles, aber ich kann doch nicht alle Kranken, nachdem sie gesund sind, behalten!“ Was sollte ich tun? Zumal nun auch noch das arme taubstumme Mädchen herzbrechend schluchzend und mit bittenden Gebärden auf mich zukam. — Nun sagte ich in meiner Zeichensprache, heute kannst du noch bleiben und morgen auch noch. Aber morgen war wieder dieselbe herzbrechende Scene, nachdem es bei der Erlaubnis noch bleiben zu dürfen, wie lachender Sonnenschein über ihr Gesicht ging. Immer wieder bat sie in ihrer Zeichensprache: Nur noch einige Tage laßt mich bei Euch, **Ihr seid die Einzigen die mir je in meinem Leben Liebe erwiesen haben,** Ihr seid die Einzigen, denen ich nicht im Wege bin, die mich nicht lieblos herumstoßen, wie kann ich wieder zurück in mein altes Elend gehen, nachdem ich bei Euch gewesen bin? So bat und bettelte Sinam und sie ist nicht die Einzige, die es so macht, es ist allemal ein schwerer Augenblick für uns, die Kranken herauszuschicken, wir wissen ja zu genau, aus wieviel Elend sie kommen, und daß Hunger und Frost auf's neue ihr Loos ist, wenn sie in ihre elenden Hütten zurückkehren.

Sehr lieben sie unsern hübschen, für sie zurechtgemachten Garten, manche helfen mir auch wohl darin arbeiten, und wie glücklich sind sie, wenn ich ihnen Blumen bringe. Eine Kurdenfrau kam aus einem fernen Dorfe, sie verkaufte, wie sie sagte, ihre letzte Kuh, um hierher kommen zu können. „Ich habe eine Schlange in meinem Leibe,“ behauptete sie, „die macht ihn ganz hoch aufschwellen, manchmal beißt sie mich, und ich weiß, Ihr könnt mir helfen; hier bin ich helft mir!“ Wir versuchen sie auf den Einen, der allerdings mächtig ist zu helfen, hinzuweisen. Warum sollte Er nicht helfen, wenn sie und wir Glauben haben. Auch für eine Frau mit weit vorgeschrittenem Gesichtskrebs, die 7 Waisen zu versorgen hat, erwarten wir im Glauben Heilung. Ja manche Kranke verleben bange schmerzensreiche Stunden und Tage hier und oftmals sieht es recht ernst bei uns aus, aber was ist es oft für ein fröhliches Leben, wenn der Herr nach ernster Krankheit Genesung verleiht; wie wohl und behaglich fühlen sich da Männer, Frauen und Kinder in der reinlichen Umgebung und ohne Sorgen für Nahrung und Kleidung.

Jetzt dauert es nun nicht mehr lange und dann werfen die geheimnisvollen Vorbereitungen für Weihnachten auch ihre Zauber in unser Krankenhaus. Keiner von allen Kranken, die hier sind, hat es ja noch erlebt, daß ihnen jemand etwas zu Weihnacht schenkt, keiner hat je einen strahlenden Lichterbaum gesehen, was für eine Wonne ist es, ihn für diese Armen, die nur Sorge und Not kennen, anzünden zu dürfen. Ja es ist Seligkeit etwas Liebe, Licht und Sonnenschein in das Leben dieser Armen zu bringen, die nichts von Freude und Glücklichsein wissen, und denen der Aufenthalt in einem Krankenhause, den sonst gewöhnlich alle Menschen als etwas sehr Trauriges ansehn, durchaus nicht traurig, sondern als etwas recht Begehrenswertes erscheint. Sie würden verstehen warum, wenn Sie die elenden, kalten, feuchten Hütten sehen könnten, aus denen sie kommen; und nicht zum wenigsten die Umgebung. Viele sagten uns schon, ja hier ist es leicht gut zu sein, nicht zu lügen, nicht zu stehlen, und wir möchten auch gerne so leben, wie der Herr es haben will, aber draußen ist es so schwer, da werden wir stündlich umgeben von diesen Sünden und auch wieder in dieselben fallen. Diese haben noch nicht verstanden, daß es Jesus ist, dem sie sich überlassen müssen; oder sie sind zu furchtsam, aber wir vertrauen dem Herrn, daß er selbst jeder einzelnen Seele, die hier etwas empfangen hat, nachgeht. Er ist es, der das Gedeihen zu unserer in viel Schwachheit getanen Arbeit gibt.

Schw. Clara Liese.

Ein Tag im Mädchenwaisenhaus in Wan.

Wan, 8. Okt. 1907.

Erst heute wird es mir möglich, mit dem begonnenen Bericht fortzufahren. Und zwar möchte ich zunächst erzählen, wie unsere Waisenmädchen gewöhnlich ihre Tage verbringen. — Morgens um 5 im Sommer, ½6 im Winter wird aufgestanden, was den Kindern hier garnicht schwer fällt, im Gegenteil man muß oft ganz strenge sein, daß sie nicht noch früher aufstehn; wir wohnen eben im Lande des Sonnenaufgangs. Nachdem sie sich fertig gemacht haben, geht jedes an seine Arbeit, die alle 4 Wochen gewechselt wird, bis zur Andacht um ½7. Schon vorher oder auch nachher sieht man an verschiedenen Orten, im Sommer im Hof und im Garten, einzelne Mädchen ruhig sitzen mit der Schürze vor dem Gesicht. Was tun sie? Sie möchten alleine reden mit ihrem

Gott. In den Ferien in Surp Krikor (Kloster zum heilig. Gregor) war das freilich viel schöner, da konnten sie in die Berge gehen. Eines Tages erzählte mir eines unserer Mädchen: „Ich ging auf den Berg und hörte auf einmal jemand sehr laut sprechen, als ich näher kam, sah ich unsere Samhi auf den Knieen. Auf meine Frage ob sie Streit habe mit Gott, weil sie so schreie, antwortete sie, nein, aber wenn mein Herz so voll ist wie heute, **muß** ich laut rufen." Ist die Andacht vorüber, dann geht es zum Frühstück, das hier die Hauptmahlzeit ist und gewöhnlich vortrefflich mundet. Nachher gehts wieder an die Arbeit oder an's Lernen bis 1/4 vor 9 die Glocke zur Schule ruft. Nach gemeinsamem Gebet gehen diejenigen, welche am Vormittag Schule haben, in ihre Klassenzimmer, die zugleich auch Schlafzimmer sind. Da die Kinder keine Bettstellen haben, lassen sich die Betten in einer Ecke des Zimmers leicht aufhäufen. Die anderen gehen in die Näh- oder Schneiderstube, Weberei oder Teppichknüpferei, um dann am Nachmittag mit den anderen zu wechseln. Nur die Kleinen d. h. die Letztaufgenommenen, haben vor- und nachmittags Schule. Bei uns sind in der ersten Klasse Mädchen von 6—7 Jahren und solche von 12 oder mehr, da nur ein verschwindend kleiner Teil vor der Aufnahme die Schule besuchte. Diejenigen die mit der Schule fertig sind, beschäftigen wir den den ganzen Tag anderweitig. Von 1/2 12—1/2 2 Uhr ist Mittagspause, dann wieder Schule bis 4. Nach 4 haben die Kinder etwas frei, den Sommer hindurch nehmen wir sie einmal in der Woche von 4—6 in's freie Feld, im Winter geht es des Schnees halber nicht, dann tummeln sie sich im Hof herum. Von 5—6 oder 7—8 abends haben sie Lernstunde, um 6 Abendbrot und um 1/2 9 gehen sie schlafen. Freitags ist großer Bade- und Waschtag.

Nun zu dem Bilde. Da sehen Sie eine Anzahl unserer Mädchen in der Schule auf dem Boden sitzen und schreiben. Daß das nicht so leicht geht, können Sie sich wohl denken und ich hoffe unsere lieben Pflegeeltern werden deshalb gerne entschuldigen, wenn die Briefe ihrer Pfleglinge oft viel zu wünschen übrig lassen.

So gut es in einer Art ist, wenn unsere Kinder sich behelfen lernen, da die meisten es nachher noch mehr müssen, hoffe und wünsche ich doch sehr, daß wir für unser neues Haus Schulbänke bekommen.

Schw. Anna Wächter.

Gebt ihr ihnen zu essen!

Musch, 23. 9. 07. Hocherfreut sind wir über die Aussicht, Schw. Bodil Björn hierher zu bekommen. Immer mehr stellt sich das große Bedürfnis heraus, nach solchen, die an den Kranken etwas tun können. Selbst für die Waisenhäuser ist es dringend nötig. Wir machen nämlich hier die Erfahrung, daß die neuaufgenommenen Kinder so schlecht ernährt sind und solch schlechtes Blut haben, daß, wenn sie in eine geordnete, gesunde Lebensweise versetzt werden, sich manches krankhafte ausscheidet auf verschiedene Weise. Manche bekommen Wunden, andere Geschwüre, andere Darmleiden u. s. w. Wir haben nun schon drei unserer Kinder verloren, eins bei unserer Ankunft, einen lieben Jungen, der ganz neu aufgenommen war, an Typhus. Letzten Sonnabend starb ein Kind, das in den Ferien Masern bekommen hatte und infolgedessen auf dem Dorfe bleiben mußte als die Schule anfing. Die Masern nahmen einen entsetzlichen Verlauf, das Gesicht schwoll hoch auf, große Wunden bildeten sich um den Mund, die Augen waren zugeschwollen, fünf Zähne fielen ihr nacheinander aus, man konnte das Kind kaum mehr eine menschliche Gestalt nennen. Gerne hätten wir sie noch nach unsrem Krankenzelt gebracht, doch es war nicht mehr möglich, sie zu transportieren. In Mogunk lag sie bei ihren Verwandten in einer elenden Hütte, in der ein entsetzlicher Geruch war. Sie war vollständig bei Besinnung und betete öfters: „or Hissus-sisar" (O Jesus hole mich.) Sie war vollständig damit einverstanden, heimzugehen, und freute sich, als ich mit ihr vom Himmel sprach. Die Frauen in der Hütte sprachen laut von ihr, daß sie sterben werde, und das alles im gleichgültigsten Ton. Das Mädchen verstand alles, doch Todesfurcht blieb ihr fern. Wir haben noch mehrere kranke Kinder, bei manchen scheint sich ein langsames Siechtum herauszubilden. Wir können nur die schlechte Ernährung als Ursache vermuten, besonders das aus Gilgil, einer Art Viehfutter, hergestellte Brot, erzeugt Krankheiten.



Eine Mädchenklasse in Wan.

Heute kam eine entsetzlich zerlumpte Frau hierher, der wir Hülfe versprochen hatten. Ihr Sohn hatte mit Mühe 3 Maß Weizen auf den Feldern gesammelt für den Winter. Wie ein Vogel hatte er Korn um Korn aufgelesen und zur Hütte gebracht. Eines Tages kamen die Steuereintreiber, da sie die beiden nicht im Dorfe fanden, schlugen sie die Türe ein und nahmen den Weizen weg. Die Mutter ist früher reich gewesen, nun ist sie wie die meisten in Lumpen und zwar in solchen Lumpen, daß es selbst für Musch anstößig ist. Wir gaben ihr neue Kleider, strahlend und Segenswünsche aussprechend ging sie weg.

Wir lassen jetzt von einem Teil der Notfandsgelder Kleider für die Dörfler anfertigen, arme Frauen nähen die Sachen, so ist diesen und anderen geholfen. Die Frauen reißen sich ordentlich um die Arbeit, jede möchte alles nähen und gönnt

es der andern nicht, daß sie auch einen Teil bekommt, sie fürchten immer, daß es bald zu Ende sein könnte mit der Arbeit. Mit Geld ist wenig zu helfen, so schön es manchmal ist, wenn Summen verteilt werden, so reicht es doch nur immer für einige Tage, und dann ist die Not wieder ebenso groß wie vorher. Geben wir aber Kleider, die sie im kommenden Winter vor der bittersten Kälte schützen, geben wir Arbeit oder verhelfen ihnen zu einem Esel, um Holz zu holen, oder zu einem Ochsen, um die Felder zu pflügen, oder zu Schafen, deren Milch ihnen zur Nahrung und deren Wolle ihnen zur Kleidung dient, s ist die Hülfe schon nachhaltiger. In Hawodorik ist ein Mann, der eine ziemlich große Familie hat, wie ernährt er sie? Er geht hinauf in die hohen Berge, sammelt dort Buschholz und trägt es auf seinem Rücken 2½ Stunden weit nach Minsch, wo er es für 30—40 Pfg. verkauft. Dazu braucht er aber zwei Tage, den einen für den Hin- den andern für den Rückweg. Diese Familie hat nicht ein Zipfelchen von einem Bett in ihrer Hütte, — ein Bündel Stroh für alle — weiter nichts, auch im Winter nicht. Der Mann sammelt im Herbst Buschholz und bringt es in die Nähe von Hawodorik, dort holt er jeden Tag einen Bündel und trägt dies in Schnee und Eis tagtäglich nach der 2½ Stunden entfernten Stadt, natürlich kann er damit seine Familie nicht ernähren und es herrscht bitterste Armut. Diesem Manne haben wir nun zwei Esel gekauft, so kann er das dreifache an Holz zur Stadt befördern und kann außerdem nach Hause reiten oder Lasten für Haw dorik mitnehmen, wofür er auch einige Paras bekommt.

Anna von Dobbeler.

Das Geheimnis der Kraft.

Es war ein Geheimnis, das Moses Kraft gab zum Dienst. Wir alle müssen das selbst erlebt haben, wenn wir wirklich Frucht bringen wollen.

Aber auf welche Weise erfuhr es denn Moses? Als er den Egypter erschlagen hatte, heißt es Apgesch. 7, „Er meinte aber, seine Brüder würden verstehen, daß Gott durch seine Hand ihnen Rettung gebe." Aber das Gegenteil trat ein, sie stießen ihn von sich und fragten: „Wer hat dich zum Obersten und Richter über uns gesetzt?" Er lernte dieses Geheimnis durch eine Niederlage, einen ganz handgreiflichen Mißerfolg. O, was könnten uns unsere Niederlagen helfen, wenn wir nur daraus lernen wollten, es das nächste Mal besser zu machen, nicht mehr zu unterliegen. Aber gerade das ist der Jammer in so manchem Christenleben, man unterliegt und unterliegt und lernt trotzdem nichts. Doch Moses lernte. Er lernte was wir alle nur so langsam lernen: „Ohne mich könnt ihr **nichts** tun." Das lernt man nicht mit den Jahren, Moses war bereits 40 Jahre alt. „Als ihm aber eine Zeit von vierzig Jahren erfüllt wurde, kam es in seinem Herzen auf, nach seinen Brüdern, den Söhnen Israels, zu sehen." Und dann sehen wir, wie er diesen Plan, seine unterdrückten Brüder zu befreien, auszuführen suchte.

Es ist gut wenn wir die Verantwortlichkeit für unseren Nächsten spüren, wenn wir nicht mehr nur an unsere eigene Rettung und Seligkeit denken, sondern uns um unsere „Brüder" kümmern. Es ist ein Schritt vorwärts in der Heiligung, wenn wir anfangen, auch die Lasten der anderen auf uns zu nehmen.

Moses ging aus, seine Brüder zu befreien, aber er war nicht von Gott gesandt. Es war nicht Gottes Stunde. Gott hatte noch nicht gerufen. „Es kam in seinem Herzen auf", wir würden sagen, „es fiel ihm ein." Darin lag der Mißerfolg. Seine Brüder wiesen seine Hülfe zurück. Was wir auch unternehmen mögen — es sei die größte oder die kleinste Sache — wenn wir nicht von Gott gesandt sind, werden wir immer Niederlagen erleben. Diejenigen, denen wir zu helfen suchen, werden unsere Hülfe als „unberechtigte Einmischung" zurückweisen. „Wer hat dich zum Obersten und Richter über uns gesetzt?" Wenn wir nach unseren eigenen Gedanken und Plänen handeln, so steckt ein gutes Teil „Ich" „Mein" und „Mir" drinnen. Moses meinte, seine Brüder würden verstehen, daß Gott durch seine Hand ihnen Rettung gebe. Da war noch ein ganz Teil „Moses" in seinen Gedanken. Welch großer Unterschied einige Jahre später, als Moses das Geheimnis gelernt hatte. 2, Mos. 3, 11 heißt es: Und Mose sprach zu Gott: Wer bin ich . . . daß ich die Kinder Israel aus Egypten herausführen sollte? Und in Kap. 4 sehen wir wie er sich noch immer nicht entschließen kann, weil er sich selbst für viel zu schwach hält. Und selbst dann, als er so mit dem Herrn verkehrte, daß Gott mit ihm sprach, wie ein Mann redet mit seinem Freunde, rief Moses noch: „Wenn dein Angesicht nicht mitgeht, so führe uns nicht hinauf von hinnen." 2. Mos. 33, 15. Er **hatte** das Geheimnis erfahren.

Aber wie hatte er es erfahren? Wenn wir keinen Erfolg in unserer Abeit sehen, so ist das noch lange kein Grund, zu denken, Gott hat dir diese Aufgabe nicht zugedacht. Nach vierzig Jahren sandte Gott Moses **in denselben Dienst**, der ihm zuvor mißlungen war, und diesmal mißlang er nicht. Wie kam das? Worin lag die Ursache des Erfolges? Gott war in Moses. Das ist das Geheimnis des Sieges, heute wie damals. „Der Engel Seines Angesichts hat sie gerettet." Jes. 63,9. „Denn nicht durch ihr Schwert haben sie das Land in Besitz genommen, und nicht ihr Arm hat sie gerettet, sondern deine Rechte und dein Arm und das Licht deines Angesichts." Psalm. 44,3. Denke daran, alles was du je hast ausrichten dürfen, war nicht dein Werk, sondern die Wirkung von Gott in dir.

„Hinter der Wüste" erschien Gott dem Moses im flammenden Busch. Und Moses wunderte sich und

sprach: „Ich will doch hinzutreten und sehen . . . warum der Dornbusch nicht verbrennt." Wir haben so oft „keine Zeit," wir haben „so viel zu tun," oder es sind so viel Menschen um uns her, daß wir Gottes Arbeiten und Wirken garnicht bemerken und es unterlassen „hinzuzutreten" und zu fragen „warum?" „Warum hat mein Christenleben keine Kraft?" „Warum kann der Herr nicht so Besitz von mir ergreifen, wie von diesem flammenden Busch?" Der Herr merkt es gleich, wie Moses hinzutritt, und Er erklärt ihm so gern das Warum und Wozu. Und als Jehova sah, daß er herzutrat um zu sehen, da rief ihm Gott. O Gott ist so bereit, uns in die Tiefen seiner Gemeinschaft hineinzuführen. Er kommt unserem leisesten Wunsch nach Erkenntnis so freundlich und liebevoll entgegen. Dieser brennende Busch wär ein ungewöhnlicher Anblick — „ein großes Gesicht" nennt es Moses und doch geschah es in der Wüste. Es war niemand dabei und sah zu. Wir denken so oft, wenn wir Offenbarungen und Segnungen haben wollen, wir könnten das nur im Kreise anderer Gotteskinder bekommen. Oder unser göttliches Leben hat nur dann Zweck, wenn möglichst viele es wahrnehmen. Aber Gott pflanzt so oft den brennenden Busch gerade in die Wüste, und dennoch bleibt er „ein großes Gesicht" und wenn kein Mensch sonst es sieht, die Engel staunen darüber, wenn sie sehen, wie das Feuer der Trübsal, das Feuer der Versuchung, eine Seele nicht verbrennen und zu Grunde richten kann — weil Gott darinnen ist. Das ist das Geheimnis der wahren Freude, des Friedens im Sturm, der Kraft in der Schwachheit, des Stehens auf dem Felsen, wenn die Wogen uns zu verschlingen drohen. **„Das herrliche Geheimnis — Christus in euch."** Um solch eines Geheimnisses willen lohnt es sich, „hinzuzutreten" und zu lernen.

Hast du es gelernt? Nur dann sind wir wirklich tauglich zum Dienst. Dann und erst dann sagte Gott zu Moses: „Und nun komm, ich will dich nach Egypten senden." Apostelgesch. 7, 34 und 2 Mos. 3, 10. Vielleicht wunderst du dich, daß du noch niemals Gottes: „Nun komm," vernommen hast. Mag es nicht daran liegen, daß Er dich ehe du das „herrliche Geheimnis" gelernt hast, in seinem Dienst nicht gebrauchen kann? Ehe wir dieses „Gott in uns" nicht gelernt haben, fehlt uns der Grund unter den Füßen, fehlt es uns an täglich neuen, unversiegbaren Quellen der Kraft.

Darum laßt uns die Verheißungen Gottes für uns in Anspruch nehmen. „Ich will in ihnen wohnen." 2. Kor. 4, 16. Dann werden wir keine Arbeit mehr vergeblich tun, dann werden wir nicht mehr an der Mühe verzagen nach unseren gebundenen „Brüdern" und „Schwestern" zu sehen, sie frei zu machen aus den Ketten der Hölle. Gott will euch kundtun: „welches der Reichtum der Herrlichkeit dieses Geheimnisses sei . . **Christus in euch, die Hoffnung der Herrlichkeit."**

Ströme des Segens in Bitlis.

Von P. Joh. Lohmann.

Die Erweckung im Waisenhaus in Bitlis kam eigentlich durch zwei junge Mädchen in der Missionsschule, Sophia und Asnif.

Asnif war sehr fertig im Lesen. Sie las immer ihr neues Testament, aber wenn sie an die Leidensgeschichte kam, hielt sie inne. Man dachte, es sei Unart, daß sie nicht weiter lesen wollte, aber eines Tages kam es heraus, als sie weinend rief: „Wie kann ich lesen, daß sie Jesum gekreuzigt haben!" Asnif wurde krank. Was fehlte ihr? Niemand konnte dahinter kommen. Endlich zeigte es sich, ihre Seele war krank. Am dritten Tage öffnete sich ihr Mund. „Ich habe soviel gesündigt, gelogen, gegessen, was ich nicht essen sollte, gestohlen, war den Schwestern ungehorsam." Die Missionarin erzählte ihr vom Sünderfreund. Es war ihr ein großer Trost, daß man für sie betete; für jede Hilfe war sie dankbar. In der nächsten Gebetsversammlung stand sie auf und erzählte, wie sie früher das Evangelium nicht verstanden habe. Jetzt sehe sie, was für eine Sünderin sie sei. Von da an wurde es Licht in ihrer Seele. Sie war erst 11 Jahre alt, aber ihre Gebete waren herrlich. —

Je glücklicher Asnif wurde, desto unglücklicher war ihre ältere Schwester. Ihre Mutter, die kein Verständnis dafür hatte, daß Sophia bei Asnif Trost suchte, sagte: „Laß doch nicht deine jüngere Schwester dein Haupt sein." Sophia versuchte zu beten, sie quälte sich, aber sie blieb unglücklich, sie fühlte nicht wie Asnif. —

Einige Monate später hörte die Missionarin eines Tages im Nebenzimmer ein fortwährendes Seufzen und Weinen. Als sie nachsah, fand sie Sophia an der Erde liegend und zu Gott um Licht und Hilfe rufend. Endlich kam sie zum Licht, und die jüngere Schwester war ihr eine große Hilfe. Eines Tages fand die Missionarin einen kleinen Zettel in der Schule, auf dem Sophia an Asnif geschrieben hatte: „Liebe Schwester! Wollen wir nicht jeden Abend zusammenkommen und beten, daß Gott uns gebe, in der Liebe miteinander zu wandeln?" — Das geschah, und bald gab es eine kleine Erweckung im Waisenhause in Bitlis.

Asnif wurde dann als Bibelfrau ausgebildet und arbeitete als solche einige Zeit in dem Dorfe Mogunk bei Musch. Später ging sie nach Smyrna



Armenische Waisen.

Frau ist gläubig, etwa 98 Jahre alt und verkündigt den Türken und Kurden das Evangelium. Sie halten ihn für nicht ganz richtig. Die Tochter ist auch gläubig, ihr Mann ist Schreiner. — Er war fern vom Herrn, alles Geld ihres Vaters hatte er durchgebracht. In ihrer Not kann sie nur für ihn beten. Eines Tages wird er von seinen Freunden geholt. Sie bittet er möchte nicht gehen, sie weint und fleht. Aber er antwortet: „Jetzt bin ich erst recht schlecht." Den ganzen Tag ist er fort. Sie fastet und betet für ihn. Nachts um 12 Uhr kommt er heim. „Gib mir die Bibel, ich will ein wahrer Christ werden und dieses Leben lassen. Wo ist Bunyan's Pilgerreise (ins Armenische übersetzt)? Das ist für mich, jeden Tag will ich ein Kapitel lesen. —"

Ihr größter Wunsch ist nun, nicht zu sterben, bis ihr Mann gerettet ist. Sie hat kleine Kinder, die recht krank sind, und viel Not, aber sie ist glücklich in Jesus. —

und arbeitete dort in großem Segen. — Sophia heiratete einen armenischen Prediger in Smyrna und hat eine liebliche Familie. —

„Und ich war nicht da!"

Ein Mädchen der Waisenschule in Bitlis sollte heiraten, um unter kurdisch sprechenden Armeniern in einem sehr dunklen Dorfe zu arbeiten. Sie hatte eine dunkle Zeit, in der ihr alles zweifelhaft schien, was Jesus bisher an ihr getan hatte. Dann brach das Licht durch und sie nahm ihre Glaubensstellung als ein Königskind. Aber eines Tages war sie doch wieder untröstlich. Sie wollte den Grund nicht sagen, endlich kam es heraus.

Beim Sommerhaus in den Bergen, wo die Kinder die heißen Sommermonate zubringen, hatten die Mädchen sich in den Felsen kleine Gebetskämmerlein eingerichtet. Ihres war das fernste. Jeden Tag ging sie dreimal hin, um zu beten. Eines Mittags war es sehr heiß und sie hatte Kopfschmerzen. Sie kämpfte innerlich, wollte sie gehen oder nicht. Ueber dem Hin- und Herkämpfen war die Mittagsstunde vergangen, und jetzt war sie untröstlich. „Ich kann nie wieder glücklich werden. Jesus war da, mir zu begegnen, und ich war nicht da."

Nichts als beten.

Sonntag mittag nach dem Gottesdienste sah ich in Bitlis eine lungenkranke Frau. Der Vater dieser

Leuchten für Jesus.

Im Gottesdienst am selben Sonntag fand die Aufnahme neuer Mitglieder in die protestantische Kirche statt. Eines der jungen Mädchen, das aufgenommen wurde stammt aus Karasu, einem wilden, kurdischen Dorfe, etwa 1½ Tagereisen von Bitlis entfernt. — In diesem Dorfe befindet sich ein großes Schloß eines der Kurden-Aghas, die früher das Land beherrschten. — In dieses Dorf kam vor etwa 20 Jahren ein gläubiger, armenischer Kaufmann, der mit Nadeln und dgl. handelte. Durch ihn wurde einer der armenischen Dorfbewohner gläubig, der auch seine Familie nach sich zog zum Heiland hin. Nun stehen sie da, fest auf dem Worte Gottes, inmitten der wilden Kurden. Heute wurde die Enkeltochter aufgenommen. — Sie glüht in der ersten Liebe voll Hingabe zurückzugehen in das Dorf und für Jesus zu leuchten. —

Jesus Christus und Mohammed.

Von Abr. Amirchanjanz.

Der Wert eines echten Diamanten tritt, besonders für den Nicht-Juwelier, erst dann recht hervor, wenn man eine Glasperle daneben hält und beides vergleicht.

Dasselbe ist es mit Christentum und Islam, mit Jesus Christus und Mohammed. Alle wissenschaftlichen, religiösen und auf falsche Weise aus der Bibel gewonnenen Beweisführungen prallen an dem Gottessohn ab, wie der Regenschauer an der Wand, und gegenüber allen wissenschaftlichen Zweifeln bleibt die Tatsache stehen: „eines weiß ich wohl, daß ich blind war und bin nun sehend," das selige Bekenntnis des geretteten Sünders, der Frieden gefunden hat am Kreuz.

Wenn ich als einsamer Missionar meine Meinung aussprechen soll, so glaube ich, daß es der Apologie des Christentums mindestens ebenso nützlich wäre, wenn man statt der vielen wissenschaftlichen Beweisführungen, einmal ganz einfach die Bibel mit dem Koran, und Jesus Christus mit Mohammed vergleichen wollte, oder wenn man neben die wahrhaft Gläubigen der Kirche Christi, oder auch meinetwegen neben die allgemeine Christenheit, die echten Nachfolger Mohammeds und den ganzen Islam der Vergangenheit und Gegenwart stellte. Da würden, denke ich, viele Gläubige mit innigem Dank für das selige Evangelium erfüllt werden.

Europäische Gelehrte stellen den Propheten Mohammed gewöhnlich so dar, wie er ihnen als Mensch gegenübertritt. Um Mohammed und den Islam jedoch wirklich beurteilen zu können, ist es nötig zu wissen, was die Mohammedaner von Mohammed glauben.

Ich will nur hier in aller Kürze auf den Unterschied zwischen Jesus Christus und Mohammed eingehen. Wollte man Mohammed so ausführlich darstellen, wie die angesehensten Religionslehrer des Islam es getan haben — und das wäre zum mindesten ebenso interessant und phantastisch wie die Märchen von 1001 Nacht — so würde man viele Folio-Bände dazu brauchen.

Allein die Erzählungen über die Existenz Mohammeds vor der Erschaffung der Welt würden schon einen dicken Band füllen. Da heißt es z. B. Im Anfang schuf Gott einen Baum, der 4000 Zweige hatte und der den Namen „Baum der festen Erkenntnis" erhielt. Darauf schuf Gott in einer mit weißen Perlen gefüllten Zelle „das Licht Mohammeds," d. h. sein inneres Wesen, seine Seele. Die Gestalt dieses Lichtes bildete einen Pfau, der auf den Baum gesetzt wurde, und Gott daselbst 70000 Jahre lang pries. Darauf schuf Gott den „Spiegel der Scham" und stellte ihn dem Vogel gegenüber. Als nun der Pfau in den Spiegel hineinschaute und darin die Schönheit seiner Formen und die Zierlichkeit seiner Gestalt erblickte fiel er fünfmal nieder. (Dies Niederfallen war ein Vorzeichen der täglichen fünf Gebete der Mohammedaner.) Gott blickte dann auf dieses Licht und kam aus Scham vor ihm in Schweiß. Da schuf Gott aus den Schweißtropfen seines Hauptes die Engel. Aus dem Schweiß des Gesichtes schuf er den obersten und den untersten Thron, die Tafel und die Feder, die so lang ist wie ein Weg von 500 und so breit wie ein Weg von 400 Jahren. Mit dieser Feder schrieb Gott auf die vorhergeschaffene Tafel alle Dinge, die in der Zukunft geschehen sollten. Außerdem schuf er noch aus diesen Schweißtropfen das Paradies, die Sonne, Mond und Sterne und das ganze Himmelsgewölbe. Dann schuf er aus dem Schweiße seiner Brust die Propheten, die Schriftgelehrten, die Märtyrer und die Frommen, und aus dem Schweiß anderer Glieder vieles Andere. Zuletzt schuf Gott aus jenem pfauenhaften Lichte die Figur Mohammeds ganz wie die Gestalt, die er in dieser Welt hatte. Diese Figur wurde dann auf einen Leuchter in der Stellung gesetzt, die er (Mohammed) beim Gebete anzunehmen pflegte. Es umschwebten nun die Geister das Licht Mohammeds und lobten und priesen Gott 100,000 Jahre lang. Als die Geister dann alle auf Gottes Befehl die Gestalt Mohammeds anschauten, wurde jeder von ihnen, der sein Haupt erblickte, ein Chalif oder Sultan, wer seine Stirn sah — ein gerechter Emir, wer seine Augen sah — ein Schriftgelehrter, — wer seine Augenbrauen sah — ein Maler, — seine Ohren — ein Gott-Ergebener — seine Nase ein Weiser, Arzt oder Gewürzhändler — seine Lippen — ein Vesir — seinen Mund — ein Fastender – seine Kehle — ein Volksredner, ein Muessin oder Moralprediger — seinen Nacken — ein Kaufmann, — seine Arme — ein Lanzenschmied — seinen rechten Arm — ein Chirurg u. s. w. Alle Handwerker, Künstler, Gelehrte, Juden, Christen u. s. w. sind auf diese Weise entstanden.

Als Adam erschaffen wurde, kam jenes helle Licht Mohammeds und setzte sich auf seine Stirne, nach Adams Tod ging es auf Seth über, und auf diese Weise von einem der Vorväter zum andern, bis es sich auf Abdallah, Mohammeds Vaters Stirne setzte, und von dort, in der Nacht, als seine Mutter Amine mit ihm befruchtet wurde, in sie überging.

Die ganze Christenheit — so erzählen die mohammedanischen Religionsbücher — erfuhr die Geburt Abdallah's, denn sie verwahrte das Kleid Johannes des Täufers, das bei seiner Enthauptung mit Blut

besprengt war und Gott hatte ihr geoffenbart, daß sobald das trockene Blut wieder flüssig werden würde, der Vater des letzten Propheten geboren werden sollte. Solche Romane über Mohammeds Väter gibt es recht viele. So soll z. B. sein Großvater Abdul-Multalik einmal in seiner Jugend eine Reise nach Jêmen gemacht haben, wo es Christen gab. Da begegnete er einem Mann, der den Psalter und die heiligen Bücher kannte; als dieser den Abdul-Multalik erblickt hatte, fragte er ihn: „Aus welchem Stamme bist du?" Abdul-Muldalik antwortet: „Aus dem Stamme Koreisch." Dann fragte jener: „Aus welcher Familie?" er antwortete: „Ein Sohn von Hischam." Da sagte jener Schriftgelehrte: (wie wenn diese Dinge in der Bibel enthalten seien) „Laß mich deinen Körper beschauen." Und er betrachtete alle Seiten und Glieder, schaute in das eine und dann in das andere Nasenloch und sagte: „In dem einen sehe ich Königtum und in dem andere Prophetentum." Es werden ebenfalls allerlei Romane erzählt von der Nacht, wo Amine schwanger wurde. Da habe ein Engel eine grüne Fahne für Mohammed auf der Kaaba gepflanzt und damit der ganzen Welt seine Ankunft verkündigt. In jener Nacht seien auch alle Götzen der Welt über ihre Köpfe umgestoßen worden und 40 Tage und 40 Nächte so hängen geblieben. — Solche zahllose Fabeln verstehen die mohammedanischen Gelehrten mit großer Genauigkeit zu berichten, aber in der Angabe von historischen Sachen sind sie über die Maßen unwissend. Die Einen sagen: Abdallah, Mohammeds Vater, sei gestorben während seine Mutter mit ihm noch schwanger war; die anderen, — er sei 2 Monate, — 17 Monate, oder — 28 Monate nach Mohammeds Geburt gestorben! Ebenso wissen sie nicht, in welchem Jahre Mohammed geboren ist, während sie die Ereignisse und Wunder, die dabei vorgekommen sein sollen, sehr präzis beschreiben. Einige Historiker sagen, er sei in dem Elephantenjahre, d. h. in dem Jahre, als die Abessyner mit den Jemenarern zusammen auf Elephanten Mekka angriffen, geboren; andere sagen wieder, er sei gerade an demselben Tage geboren, wo jener Angriff geschah; wieder andere 30 oder gar 40 Jahre nach dem Elephanten-Jahre! Auch über den Monat und das Datum von Mohammeds Geburt, gibt es viele einander widersprechende Angaben und zwar darum, weil die Mohammedaner sich dabei nach den Bestimmungen der Steine richten.

Die Hebamme, — also sie allein — habe in jener Nacht gesehen, wie die Sterne zur Erde herabfielen, sodaß sie glaubte, sie müßten auch ihren Kopf treffen. Eine andere Hebamme, die bei der Niederkunft Amine's gegenwärtig gewesen, habe ein Licht gesehen, das den ganzen Raum zwischen Mekka und Damaskus erhellte, so daß man von dort aus die Paläste in Damaskus sehen konnte. — Die Mutter erzählt recht viele Fabeln, unter andern diese: Als Mohammed geboren wurde, sei eine Wolke in ihr Zimmer gedrungen und habe das Kind erfaßt wobei eine Stimme laut rief: „Führet es in alle Länder des Ostens und des Westens der Erde und besuchet mit ihm die Heimatorte aller Propheten, damit sie es segnen; nehmet es besonders zu seinem Großvater Abraham, und dann traget es über alle Länder und Meere der ganzen Welt hin und her, damit alle die Bewohner der Gewässer und der Erde es sehen, kennen lernen und sich ihm ergeben." So verschwand das Kind, und nach einigen Minuten wurde es, in eine weiße Wolke gehüllt, zurückgebracht. — Noch viele solche Dinge lesen wir, die in dem Kreise dieser Familie geschehen sind, aber ebenso viele andere Wunderdinge haben sich gleichzeitig in der Welt zugetragen. Ein See in Persien, Namens Saxe, sei verschwunden, und das Flußbett Samanee, das schon 1000 Jahre trocken war, sei in jener Nacht so überaus voll mit Wasser geworden, daß die Hauptstadt Persiens dadurch überschwemmt wurde und 14 Türme des königlichen Palastes zusammenstürzten.

Später werden wir etliche von den Wundern, die Mohammed selber verrichtet haben soll, anführen, um zu zeigen wie seine Wunder alle die vor ihm geschehenen anderen weit übertroffen haben, damit er als der größte aller Propheten erscheinen möge, obwohl er nach den Worten des Koran kein richtiges Wunder hat tun können. Die vielen Wunderfabeln über die Schwangerschaft seiner Mutter und seiner Geburt haben die Gelehrten des Islam nur darum erdichtet, uns die Geburt wunderbarer darzustellen als das, was in dem Evangelium von Maria geschrieben steht. Aber dürfen denn die Muhammedaner solch falsche Erzählungen dichten und sie als historische religiöse Wahrheiten glauben? O ja! Unter den Milliarden von den fabrizierten Aussprüchen Muhammeds gibt es einen, den ich ebenfalls zu den fabrizierten rechne, — der alle die den Mohammed verherrlichenden Lügen für gestattet und sogar für geboten hält und lautet: „Saget von mir alles Löbliche, aber nur nicht was die Christen von Jesus sagen," nämlich daß er Gott sei. Auf diesem falschen Fundamente steht der ganze Bau des Islam sowohl theoretisch, in Theologie oder Glaube, als auch praktisch, im Gottesdienst und Lebenswandel. Ein kluger und gelehrter Mann, wie Schafig, — er starb J. H. 204 — verstand diesen Ausspruch Mohammeds ganz richtig und gab ihn noch deutlicher wieder: „In den Traditionen zur Verherrlichung des Propheten ist es erlaubt zu übertreiben," d. h. zu erdichten.

(Fortsetzung folgt.)



Butterbereitung durch kurdische Frauen.

Licht vom Osten.

Das Land, da Milch und Honig fließt. Seine Zähne sind weiß von Milch. 1. Mos. 49, 12.

Butter (wörtl. geronnene Milch) und Honig wird er essen, wann er weiß, Böses zu verwerfen und Gutes zu erwählen. Jes. 7, 10.

Milch bildete in jeder Gestalt ein Hauptnahrungsmittel der Juden und ist noch heutzutage fast die einzige Speise der Beduinen und Kurden. Sauere Milch ist das Lieblingsgetränk aller Eingeborenen und wird „Leben" genannt, das „Holab" der alten Israeliten. „Geronnene Milch von Kühen und Milch der Schafe" pries Moses in seinem letzten Gesange als besondere Herrlichkeiten des gelobten Landes, und ebenso wie Joel würde ein Araberweib unserer Tage handeln, als sie auf Siseras Bitte um einen Trunk Wasser, „weil er durstig war" einen Schlauch mit „Leben" öffnete und ihm zu trinken gab. Vielleicht leistete ihr das stark Berauschende dieses Lieblingsgetränkes eine unbeabsichtigte Hülfe bei ihrem Verrat.

Wenn man Milch stößt, so machet man Butter daraus. Spr. 30, 33.

Die Milch wird nicht, wie diese Übersetzung annimmt, im Butterfaß gestoßen, sondern in einem Ziegenbalge, der zwischen Stangen hängt, hin- und hergeschüttelt oder in verschiedenen Richtungen gepreßt bis sich die Fettkügelchen absondern. Diese Lederschläuche sind in allen Größen vorhanden, je nachdem sie aus dem Balge eines Lammes, Ziegenbocks, Rindes oder Kamels verfertigt sind. Schlachtet man ein Tier, so werden Füße und Kopf abgetrennt und die Haut abgezogen, ohne daß man den Rumpf aufschneidet. Die Löcher an den Beinen vernäht man vorsichtig, nachdem der Balg getrocknet oder roh mit Akazienrinde gegerbt worden ist, der Hals bleibt offen. Der Wasserträger befördert einen gewaltigen Schlauch auf dem Rücken, das Mundstück unter dem Arm stets zum Oeffnen bereit haltend. Bald wird Milch, bald Wasser im Schlauch aufbewahrt. Im rauchigen Zelt aufbewahrt, trocknen die Schläuche ein und werden vom Rauche geschwärzt; das treffende Bild eines Trauernden, dessen Züge Betrübnis und Kummer verdunkeln. Drum war es dem Psalmisten in seiner großen Traurigkeit natürlich, auszurufen: „Denn ich bin wie ein Schlauch im Rauch." Psam 119, 83. Diese Schläuche standen seit den ältesten Zeiten im Gebrauch, schon Hagar wanderte mit ihrem Sohn von seines Vaters Zelten hinweg, den Wasserschlauch auf der Schulter. Die Gibeoniter überlisteten Josua, den großen Kriegsmann, indem sie sich für Gesandte eines fernen Volkes ausgaben und vor ihm mit alten Säcken auf ihren Eseln, alten zerissenen und geflickten Weinschläuchen, geflickten Sandalen und hartem schimmligem Brot in den Taschen erschienen.

Man fasset auch nicht Most in alte Schläuche, anders die Schläuche zerreißen und der Most wird verschüttet und die Schläuche kommen um. Sondern man fasset Most in neue Schläche, so werden sie beide miteinander behalten. Matth. 9, 17.

Wird ein Lederschlauch alt und bekommt Risse, so bedeckt man das Loch entweder mit einem Flicken oder näht es zu, schiebt auch wohl ein flaches Brettchen hinein. Ein alter Weinschlauch wird natürlich im Laufe der Zeit dünn und mürbe und widersteht der heftigen Gährung des neuen Weines nicht mehr.

Du hast Ziegenmilch genug zur Speise deines Hauses und zur Nahrung deiner Dirnen. Spr. 27, 27.

Ziegen findet man überall im Orient, bedürfen sie doch nicht einmal der Waide sondern nehmen auch mit Blättern und Kräutern vorlieb. Ihre Milch bildet in jeder Gestalt, sei sie sauer, süß, dick, dünn, warm oder kalt mit Eiern und Brot die Hauptnahrung des Volkes.

Nach Dr. Gaikie „Bildergrüße."

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen ꝛc. wegen der **„Briefkastenkinder"** an **Frl. Henny Kiehl, Freienwalde, Oder, Malche.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabet Franke, Freienwalde, Oder, Bibelhaus.**

Wan, 21. Oktober 1907

Vor mehreren Wochen traf ich bei meinen Armenbesuchen zwei zerlumpte Mädchen im Hause ihrer sehr armen Tante. Auf mein Befragen bekam ich als Antwort, die beiden hätten niemand, der sich um sie kümmere und die Tante sei selbst zu arm, um ihnen etwas geben zu können, so bleibe ihnen nichts anderes übrig, als sich Brot zu erbetteln. Die beiden armen Wesen taten mir in der Seele leid, ich ließ sie photographieren und schickte das Bild an Schw. Elisabet Franke, welche mit Herrn Schuchardt in Unterhandlung trat und letzterer schrieb mir, ich dürfe sie aufnehmen. Sobald es meine Zeit erlaubte ging ich, um ihnen die frohe Botschaft zu bringen und sie herzuholen, aber als ich in das betreffende Haus kam, waren die Vögel ausgeflogen, in der Hoffnung auf dem Lande reichlichere Nahrung zu finden und zwar jede auf ein anderes Dorf, doch versprach man mir, sie zu rufen. Die jüngere Schwester kam vor 4 Wochen, die ältere erst heute. Die jüngere, W. M. 2, Briefkastenkind 6 heißt: Sussaper Nercessian und ist etwa 10 Jahre alt, die ältere: Haiganusch Nercessian, W. M. 63, No. 7 wird etwa 14 sein. (Es ist schwer das Alter festzustellen, wenn man keine Anhaltspunkte hat.)

Heiganusch erzählte mir, ihr Vater sei vor 2 Jahren gestorben, seine Frau, ihre Stiefmutter, die sehr arm ist und von ihrem eigenen Sohn aus erster Ehe aus dem Hause vertrieben wurde, sodaß sie obdachlos umherirrt, konnte in keiner Weise für diese beiden Kinder sorgen und überließ sie ihrem Schicksal. Durch allerlei Dienstleistungen in verschiedenen Häusern suchten sie sich etwas Brot zu erwerben, blieben aber oft hungrig und nur Tränen waren ihre Speise. — Eines Tages machten sie sich auf u. kamen hierher zu ihrer Tante, wo es ihnen aber fast noch weniger gut ging, da niemand ihrer Dienste bedurfte und sie genötigt waren Tag für Tag auf Bettel auszugehen.

Ich fragte Haiganusch, ob sie auch gebetet habe, sie antwortete ja, jeden Tag, auf meine Frage was sie gebetet hätte, erwiderte sie: **Ich betete, lieber Gott, laß uns sterben oder führe uns an einen anderen Ort, nur erlöse uns aus diesem Jammer.** Und dabei hätte sie immer an unser Waisenhaus, von dem sie gehört, gedacht und nun habe Gott ihr Gebet erhört.

Da es zur Zeit nicht gut möglich ist, Kinder ins Waisenhaus aufzunehmen, habe ich sie bei einem unserer verheirateten Waisenmädchen untergebracht, doch kommen sie hierher zur Schule.

Allen großen und kleinen Freunden, die zur Erhörung der Gebete dieser armen Kinder beigetragen, danke ich recht herzlich, bitte aber auch zugleich fürbittend für sie einzustehen, damit sie nicht nur leiblich, sondern auch geistig gerettet werden und wir sie einst droben beim Herrn begrüßen dürfen.

In Ihm Ihnen verbunden grüßt
Sie alle herzlich

Ihre dankbare

Anna Wächter.

Frl. Henny Kiehl, Freienwalde, Oder. Malche schreibt:

Es ist mir solch eine große Freude, Ihnen heute schreiben zu können, daß wir nun schon für 8 Kinder sorgen dürfen. Unser jüngstes Kind ist ein kleines Mädchen in Mesereh.

„Sabel Tschamgotschian" K. M. 241 Sabel ist 3 Jahre alt und stammt aus Tschybachkjinsch. Sie hat keinen Vater und die Mutter ist weggelaufen. Ihr Bild ist leider noch nicht da, doch hoffe ich, daß es bald folgen wird. Das Bild von Briefkastenkind 2 in Marasch kommt im nächsten Hefte. Wir haben nun auf allen 4 Stationen Kinder und da wollen wir den Herrn gemeinsam bitten uns die rechte Liebe für das ganze große Werk im Orient zu geben. Es ist solch herrliches Vorrecht, daß wir einstehen dürfen für die große Not da draußen. Möchte der Meister uns beten lehren nach seinem Geist, und uns allen die Gnade schenken, recht treu zu sein.

Für die vielen Beiträge und für die vielen Weihnachtsgaben, (es waren 66,50 Mark Weihnachtsgeld) danke ich Ihnen allen sehr, sehr herzlich. Die mir gesandten Briefe und die Sachen aus Freiberg habe ich weiter besorgt. Der lieben Briefkastenfreundin in K. möchte ich sagen, daß jedesmal so viele Geber zu einem Kind gehören bis das jährliche Pflegegeld beisammen ist. Es kommt nun ganz darauf an, mit wie hohen Beiträgen sich die Geber verflichtet haben und gehören natürlich zu dem einen Kind manchmal viel mehr Geber wie zu einem anderen Kind. Wäre es nun nicht viel schöner, wenn alle Briefkastenfreunde an allen 8 Kindern teil hätten? Manche von Ihnen sind gewiß erst enttäuscht, daß Sie so selten von ihrem Kind hören und deshalb denke ich es mir viel schöner, wenn wir nicht nur für ein Kind beten und nur ein Kind lieb haben, sondern wenn wir alle Briefkastenkinder als unsere Kinder betrachten, wenn wir für alle beten und wenn wir alle 8 Kinder recht lieb haben. Ich glaube wir haben dann viel mehr Freude an allen Briefkasten Nachrichten, und wir wollen dann eins sein in der Bitte, daß alle Kinder bald ein völliges Eigentum Jesu werden. Alle die lieben Freunde, denen irgend etwas noch nicht klar ist, die sonst noch Fragen oder Wünsche haben, bitte ich herzlich, mir das zu schreiben, auch diejenigen, die über die Beiträge extra Quittungen haben möchten, bitte ich, das auf der Postanweisung zu bemerken. Es ist so viel Zeit und Porto gespart, wenn ich die Gaben die ja zum größten Teil aus ganz kleinen Beiträgen bestehen, nicht alle einzeln quittieren muß. Möchte Jesus selbst Ihnen allen ein reicher Vergelter sein! Mit Psalm 134 grüße ich Sie alle sehr herzlich

Ihre Henny Kiehl.

Kinder-Ecke.



Akabi Garabedian. P. M. 29.

Akabi Garabedian (in Peri)

stammt aus Palu. Ihr Vater war ein reicher Priester dort, der im Massakre ermordet wurde. Die Mutter starb an Kraftlosigkeit. Man erfuhr nach ihrem Tode, daß die Familie drei Monate hindurch nur von Gras gelebt hatte, da sie sich geschämt hatten, zu betteln.



W. K. 30. Nikoghos Ghazarean.

Nikoghos Ghazarean (in Wan.)

Nikoghos Ghazarean, ein kleiner 10jähriger Junge kommt aus dem Dorfe Lamasgero einige Meilen nordöstlich von Wan. Sein Vater war Lehrer, aber sein Gehalt reichte kaum zum Lebensunterhalt und als er im Massakre von 1896 getötet wurde, nahm ein Onkel Nikoghos zu sich, als derselbe jedoch im vergangenen Jahr ebenfalls starb, blieb der Knabe unversorgt bis wir ihn ins Waisenhaus aufnahmen.

Hast du getan, was du konntest?

Viel junge gesunde Hände
Sie ruhen lässig im Schoß,
Sie mögen nicht wirken, nicht schaffen,
Und doch ist die Arbeit so groß!

Viel junge gesunde Füße
Sie ruhen bequem und still,
Sie mögen so ungern sich regen, —
Und doch sind der Pflichten so viel!

Und viel junge Menschenherzen
Sie träumen hinein in die Zeit,
Das Heute nur woll'n sie genießen, —
Und geh'n doch zur Ewigkeit!

Und einst wird der Heiland uns fragen, —
Die Stunde kommt spät oder früh', —
„Ich gab Dir viel Gaben und Kräfte,
O sage, wie brauchtest du sie?"

O riefst du doch, Herr, einem Jeden
Von uns mit Freuden einst zu:
„Du hast getan was du konntest,
Nun geh' in die himmlische Ruh'!

Lu von Sell.



Zwei glückliche Brüder im Waisenhaus in Mesereh.

Ein trauriges Weihnachtsfest.

In den Ferien habe ich sechs Dörfer besucht. Ueberall fand ich Schaaren armer, verhungerter Kinder. Drei ganz verkommene kleine Waisenmädchen hatten solch besonders traurige Geschichte. Sie stammten aus einer armen Familie und waren im ganzen sechs Geschwister. Als die Mutter starb, zog der Vater mit drei Kindern nach einem andern Ort, wo er mehr zu verdienen hoffte, die drei andern ließ er noch zurück, um sie dann nachzuholen, da der weite Weg mit sechs Kindern auf einmal nicht gemacht werden konnte. Das erste Mal ging die Reise auch gut von statten, aber dann, als er zurückkehrte, um die übrigen Kinder zu holen, es war gerade am Weihnachtstag — fand man ihn am nächsten Tag tot, erfroren und verhungert. So sind nun die armen sechs Kinder an verschiedenen Orte zerstreut, eltern-, freund- und heimatlos. Niemand kümmert sich um sie. Ich traf drei von ihnen, wie sie gerade aus der beschneiten Ebene kamen, wo sie sich mühsam einige Wurzeln zur Nahrung gesucht hatten. Wie dankbar waren sie, als ich ihnen ein wenig Brot schenkte!

In demselben Dorf konnte ich den armen, unwissenden Leuten auch oft aus der Bibel vorlesen und Versammlungen mit ihnen halten. Sie waren alle so verlangend, und wenn ich einmal angefangen hatte, wollten sie am liebsten, daß ich garnicht mehr aufhören sollte. Wie traurig waren sie dann, als ich wieder nach Wan zurückkehren und sie verlassen mußte.

Wie nötig hätten wir mehr Missionare und Missionarinnen, die nach den Dörfern das Evangelium tragen könnten. Ich denke immer, ob Gott nicht



Ein zerstörtes armenisches Dorf.

noch einmal später manches von Euch, Ihr lieben Kinder, die Ihr jetzt schon für uns Armenier arbeitet und betet, hinaussenden wird in den dunklen Orient.

Nicht wahr, Ihr vergeßt Armenien nicht?

Mit herzlichen Grüßen an Euch, Ihr lieben Kleinen, und an alle andern lieben Freunde

Eure

Hasmig Bagdasarian.

Armenische Lehrerin an der Missionsschule in Wan.



Die kleinen Mädchen in Marasch.

Kinderbriefkasten.

Wie fröhlich die armenischen Kinder auf dem Bild hier aussehen, nicht wahr? Sie möchten euch Allen herzlichen Dank sagen und Euch ein gesegnetes Weihnachtsfest wünschen. — Aber nun schlagt einmal das Bild auf Seite 54 auf. Welch ein Unterschied! So gibt es viele, viele Kinder in Armenien, die kein fröhliches, sondern ein trauriges Weihnachtsfest haben. Niemand hat sie lieb, niemand kümmert sich um sie. Aber einer kennt sie und liebt sie, das ist unser lieber Heiland, Er möchte ihnen helfen, und wißt Ihr, wie Er es macht? Er erlaubt, daß die deutschen Christenkinder mithelfen dürfen. Ist das nicht wunderhübsch?

Zu einem Missionar kam an einem Weihnachtstag ein junges, sehr armes, christliches Negermädchen. Sie war erst 16 Jahre alt und besaß nichts, daher war der Missionar aufs höchste überrascht und erstaunt, als sie ihm jetzt ein Päckchen mit Geld „als Weihnachtsgeschenk für den Herrn Jesus" einhändigte. Wie war sie zu dem Geld gekommen? — Sie hatte sich so danach gesehnt, wenigstens etwas für ihren geliebten Heiland tun zu dürfen, und so hatte sie sich selbst lebenslänglich als Sklavin an einen benachbarten Plantagenbesitzer verkauft, um auf diese Weise etwas für das Werk ihres Königs tun zu können — sie hatte Ihm buchstäblich ihr Leben geopfert. Wollen wir nicht jetzt zum Weihnachtsfest alle zu unserm Heiland gehen und Ihm sagen: Bitte schenke uns doch deine Liebe." Das ist das allerschönste Weihnachtsgeschenk das man sich denken kann und das geht niemals zu Ende auch wenn Weihnachten schon lange vorbei ist. 1. Kor. 13. 8. Mit innigen Grüßen

Eure Schwester Elisabet Franke. Bibelhaus Freienwalde a. O.

Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20.

Ein sterbender Sieger.

Am 29. Oktober ging in Friedrichshagen der Reisesekretär des Jugendbundes für Entschiedenes Christentum nach kurzer schwerer Krankheit heim.

Er hielt gerade Versammlungen am Niederrhein als er plötzlich in vierfacher Weise schwer erkrankte (Mandelentzündung und typhöse Darmerkrankung, zu denen Bauchfellentzündung und Scharlach kamen.) In hohem Fieber reiste er nach Hause, um nach 10tägigem schweren Leiden triumphierend einzugehen zu seines Herrn Freude. Es war ergreifend für seine Angehörigen, noch in seinen Fieberphantasien seine inbrünstigen Gebete zu hören, Entweder war es Lob und Anbetung oder Bitte um Stille, er sah schon nahe die Stadt Gottes. Bisweilen redete er mit Gotteskindern. Kurz v r seinem Ende sprach er: „Br. v. Knobelsdorff winkt schon." Oft hielt er J.-B.-Versammlung, gab u. a Thema an und hatte seelsorgerische Gespräche. In diesen Tagen ist viel darum gebetet worden, daß der Herr ihn uns noch länger in seiner gesegneten Arbeit erhalten möchte aber Er wollte es anders. Der sonst so frische Körper konnte der Macht der Krankheit nicht widerstehen. In seiner Todesstunde mußte ihm seine Frau v rsingen: „Welch' Glück ist's erlöst zu sein, Herr, durch Dein Blut," während er mit schwacher Stimme die Begleitung dazu sang. Dann ist er mit Lob und Dank heimgegangen. Seine letzte direkte Botschaft an uns lautete: „Tod, wo ist dein Stachel, Hölle, wo ist dein Sieg? Gott sei Dank, der uns den Sieg gegeben hat durch unsern Herrn Jesum Christum!"

Nur 33 Jahre ist der teure Bruder Urbschat alt geworden, aber welch' ein reiches Leben, verzehrt im Dienste des Meisters!

Als Kind gläubiger Eltern erzogen, führte er schon in der Jugend ein Gebetsleben, kam aber erst in seiner Kandidatenzeit auf einer Königsberger Glaubenskonferenz durch ein Wort des heimgegangenen Br. Blazejewski zum lebendigen siegesfrohen Glauben.

Vor 3 Jahren berief ihn der Vorstand unseres Deutschen J.-B.-Verbandes als Reisesekretär. Wir alle wissen es, wie treu er als solcher gedient hat. Er hat in diesen Jahren allen unseren Vereinen z. T. mehrmals und auch sonst bei Festen und Konferenzen am Wort gedient. Tausende sind so durch seinen Dienst gesegnet worden. Wie gut verstand er es, Seelen ihre falschen Stützen des Unglaubens hinwegzunehmen, mit den Müden zu reden zur rechten Zeit, verfahrene Verhältnisse schnell zu durchschauen und aus seiner Erfahrung und der Schrift heraus den Weg des Friedens und der Heilung zu zeigen. Wie traf er in seinen Versammlungen immer den warmen vollen Herzenston, als rechter Knecht Christi, der gern allen seinen Zuhörern den Weg zu dem großem Heiland zeigen wollte, dem er mit solcher Hingabe und Entschiedenheit diente, bis er heimgerufen wurde.

Lebendig steht er noch vor uns, wie er frisch und fröhlich wie immer, bei der J.-B.-Konferenz Anfang Oktober in Charlottenburg seinen Jahresbericht erstattete, von den erfahrenen Segnungen berichtete und mancherlei wichtige Ratschläge gab, die wir bewahren wollen als ein heiliges Vermächtnis eines Bruders, der unbewußt am Rande der Ewigkeit stand.

Wunderbar trifft es sich, daß er mit dem Tage, der sein letzter hier auf Erden war, noch einmal vor den großen Leserkreis unserer „Lichtstrahlen" trat, hat er doch die Lichtstrahlen vom 28. Oktober bis 24. November n ch als letzte größere Arbeit geschrieben in seinen Ferien, die er mit seiner Familie im Pfarrhause seiner Schwester zu Hela an der Ostsee verbrachte. Diese Lichtstrahlen werden uns um so wichtiger sein. Bitte sagt das allen Geschwistern in Eurem Kreise. Wir senden auf Wunsch gern noch weitere Lichtstrahlen (Quartalsheft je 15 Pfg.)

Nun ist der treue Bruder so unerwartet schnell von uns genommen in seiner vollen Manneskraft. Wir möchten fragen: „Herr, warum?" Aber Er hat ja nur Gedanken des Friedens und Seine Wege sind höher als unsere Wege. Darum wollen wir Ihm still vertrauen, das Ende unseres teuren Bruders anschauen und seinem Glauben nachfolgen.

Möchte das die Frucht seines Todes werden, daß wir mehr als bisher danach trachten, Ueberwinder zu werden und alles Eigenleben, diese Kindereien, unter Christi Kreuz ernstlich auszuliefern, damit wir Sieger seien im Leben und im Sterben durch die Kraft Seiner Auferstehung.

Nilamma.

(Von Fräulein Christlieb, Missionarin in Anontapur, Süd-Indien)

Der Tag der Schulprüfung nahte. Die Lehrerinnen arbeiteten mit fieberhaftem Eifer und unsere kleinen indischen Schülerinnen nicht minder, in der Hoffnung, als Belohnung für ein gutes Zeugnis eine Puppe aus Europa zu bekommen.

Es war an einem herrlichen Sommermorgen, als ich die Schulstube betrat, um zu prüfen, wie weit die Kinder es im Hinblick auf das bevorstehende Examen schon gebracht haben mochten. Der Reihe nach rief ich die einzelnen auf und stellte jeder einige Fragen. Von der immer vergnügten, begabten kleinen Adi Lakschmi wandte ich mich an ein schlankes, großes Mädchen mit unbeweglichen, gleichgültigen Gesichtszügen.

„Lies dieses Stück, Nilamma." Aber Nilamma sah trotzig vor sich hin und antwortete nicht. „Kann sie es nicht?" fragte ich die Lehrerin.

„O ja, sogar sehr gut."

„Nun also, lies doch, Nilamma."

Sie sah mich an, ohne ein Wort zu sagen, und in ihren Augen lag ein finsterer Trotz.

„Sie läßt sich zu nichts zwingen," sagte die Lehrerin, „sie hat manchmal solche Tage. Aber sie weiß alles sehr gut und wird die Prüfung sicherlich bestehen." —

Der Examenstag kam, Nilamma bestand mit am besten, aber bald darnach holten ihre Angehörigen sie aus der Missionsschule zurück und wir verloren sie aus den Augen. Wir hatten sie im ganzen mehrere Jahre bei uns gehabt, aber ich hatte das Gefühl, als wenn es uns nicht gelungen wäre, ihr den Heiland wirklich nahe zu bringen, ihre scheinbare Gleichgültigkeit und zuweilen auch ihr Trotz machten es so schwer mit ihr zu reden.

Einige Jahre vergingen. Ich war zu Besuch auf einer Außenstation und ging mit der eingeborenen Bibelfrau zusammen durch die heißen sonnendurchglühten Straßen der kleinen Stadt. „Möchtest du vielleicht Nilamma besuchen?" fragte sie plötzlich.

„O ja, ist sie hier?"

„Ja, sie ist verheiratet."

Nach einigen Minuten gelangten wir durch das niedrige Tor einer Lehmmauer auf einen sonnenbeschienenen Hof, wo wir uns in den Schatten einer Veranda flüchteten. Eine derbe, gütmütige Frau begrüßte uns, es war Nilammas Mutter. „Also Nilamma ist verheiratet? Sage mir, wer ist dein Schwiegersohn? Hoffentlich hast du ihr einen guten Mann ausgesucht."

„Ja, einen guten Mann," unterbrach mich die Bibelfrau, „taubstumm ist er, und Nilammas ältere Schwester ist bereits auch schon mit ihm verheiratet. Sieh dort, das ist ihr Töchterchen!"

Ich war ganz baff vor Ueberraschung und innerer Entrüstung.

„Ist das wahr?"

„Ja," lachte sie leichtfertig. „Es war Nilammas Bestimmung so, Gott hat es so gewollt."

„Das glaube ich nicht," erwiderte ich ernst, „ich glaube, es war deine Sucht nach Geld. Dein Schwiegersohn ist reich, und weil deine älteste Tochter keinen Sohn hatte, und er deshalb eine zweite Frau nahm, gabst du ihm Nilamma, damit das Geld in der Familie bleiben sollte. Welch schreckliches Schicksal für solch ein begabtes, gebildetes Mädchen."

„Gott hatte es so für sie bestimmt," beharrte die Alte.

„Ich möchte gern Nilamma besuchen," sagte ich, „willst du sie rufen?"

„Hollah, Nilamma! Nilamma, komm! Komm her!" rief die Mutter.

Aber nach echter Hindu-Art erschien Nilamma erst geraume Zeit später, und auch dann nur dicht verschleiert. „Erinnerst du dich noch der Missionsschule?" fragte ich. Keine Antwort. „Liest du noch manchmal?" Keine Antwort. „Hast du deine Bücher noch?" Keine Antwort. Sie schien noch ganz derselbe Trotzkopf zu sein wie früher.

„Wenn du das nächste mal kommst, wird sie mit dir sprechen," tröstete mich ihre Mutter. „Sie ist jetzt nur zu schüchtern. Sie liest manchmal, aber vorlesen tut sie uns niemals, trotzdem ich oft darum bitte." —

Seit dieser Zeit besuchte ich Nilamma jedesmal, wenn ich nach der Außenstation kam. Aber sie blieb immer scheu und zurückhaltend. Als ich sie einmal bat, etwas zu lesen, murmelte sie nur: „Ich kann nicht" und verschwand eiligst in der Küche. Als ich dann wieder einmal kam, hatte sich noch ein Gast, eine kleine Frau, fast noch selber ein Kind, eingefunden. Sie hatte nur sehr wenig Schulbildung, aber sie wollte gern bei mir weiter lernen und gab sich große Mühe, trotzdem ein munteres Töchterchen und ein winziger kleiner Junge ihre Studien nur zu oft mit lautem Geschrei unterbrachen.

„Komm und lies Subamma," sagte ich, und sie nahm ihr Buch und buchstabierte mühsam von Zeile zu Zeile. Nilamma stand neben ihr. „Nun du, Nilamma!" sagte ich. War es die Gewohnheit von der Schule her oder wollte sie zeigen, daß sie es besser konnte als Subamma? Sie nahm das Evangelium, das ich ihr hinhielt und las deutlich und fließend ein ganzes Kapitel.

„Also hast du es doch nicht ganz vergessen," sagte ich erfreut, „liest du noch öfter, und," fügte ich zögernd hinzu, „kannst du auch noch beten?"

Aber sie schien sich schon fast zu viel vergeben zu haben durch ihr Vorlesen in Gegenwart der anderen, es war kein Wort mehr aus ihr herauszubringen.

Ihre Mutter sah mich vergnügt lächelnd an und sagte: „Weißt du auch, daß, wenn du das nächste mal kommst, Nilamma die Mutter eines Sohnes sein wird?"

Ich habe Nilamma niemals wiedergesehen, im Geist sehe ich sie noch auf der Erde sitzen und Jesu Worte lesen.

Vorhin bin ich in ihrer Wohnung gewesen. Wie waren sie damals alle so voll froher Hoffnung — und heute! Unter Schluchzen und Weinen erzählten mir ihre Mutter und Schwester das Ende von Nilammas Geschichte:

„Ein kleines Mädchen wurde geboren — sieh hier! Aber es war im Anfang kräftig und dick, es ist erst jetzt so elend geworden, weil es keine Nahrung hat. Am fünften Tage bekam sie Fieber. Wir riefen die Lehrerin und Nilamma rief: „O gib mir Arznei, erhalte mich am Leben." Sie streckte flehend die Hände aus: „Ich bin dein Kind, ich habe in deiner Schule gelernt, laß mich leben." Aber sie wurde schwächer und schwächer, und als sie dann merkte, daß es zu Ende ging, da sagte sie zu mir: „Sorge für mein Kindchen" und dann rief sie noch ihre Schwester: „Unser Gatte ist taubstumm, aber diene ihm trotzdem und behandele ihn ehrerbietig."

„Und dann," erzählte mir die Schwester, „sagte sie viele Worte. Viele Worte aus den Schastros (heilige Bücher), die wir nicht kennen. Vielleicht hat sie sie in der Schule gelernt. Du weißt, sie hat niemals viel geredet, aber in jenen Tagen, da hat sie geredet. Wenn ich dir nur alles erzählen könnte! Aber wir konnten diese hohen Worte selbst nicht verstehen. Sehr oft sagte sie: „Unser Vater, der du

bist im Himmel" und dann noch mehr, das habe ich aber vergessen. Sie fragte mich: „Kannst du beten?" Aber ich konnte nicht. Da sagte sie: „Du mußt so sagen: Ich bin ein Sünder, vergib mir." Sie versuchte mich zu lehren, aber ich bin nie in einer Schule gewesen und konnte nicht so schnell lernen.

Manchmal richtete sie sich trotz ihrer großen Schwäche mühsam auf und hielt ihre Hände vors Gesicht. Wir waren alle still, ganz still. Und zuweilen sagte sie dann laut: „O Jesus, Heiland! O Herr, rette mich, vergib mir!" Und einmal setzte sie sich ganz rasch auf und blickte immer nach der einen Ecke des Zimmers. „Nilamma, was siehst du?" fragten wir sie. „Da, da", sagte sie, „der Herr! Seht Ihr ihn nicht? Es ist Jesus." „Heiland, Jesus," flüsterte sie dann noch einmal. Dann sank sie tot zurück. Das waren ihre letzten Worte."

Am Sarge bekehrt.

Dr. Torrey erzählt:

Eine junge Dame aus dem Bibelhaus in Chikago besuchte regelmäßig die Familien einer bestimmten Straße des Armenviertels in der Stadt. Eines Tages fand sie einen an der Auszehrung krank darniederliegenden Mann. Als sie versuchte mit ihm zu reden, wies er sie schroff zurück, sie solle ihn mit dem Unsinn in Ruhe lassen, er glaube nicht an die Bibel. Sie ging weg. Am nächsten Tag kam sie wieder und brachte ihm ein Glas Eingemachtes, und einige Tage später brachte sie dem Kranken wieder etwas Erfrischendes, das setzte sie ungefähr einen Monat lang fort. An einem Sonntag nach der Bibelstunde kam sie auf mich zu und bat: „Auf der Miltonstraße liegt ein Ungläubiger im Sterben, könnten sie ihn nicht einmal besuchen? Ich weiß ja, daß Sie sehr viel zu tun haben, aber vielleicht finden Sie doch ein Augenblickchen für ihn Zeit." „Ja," antwortete ich „ich werde jetzt gleich hingehen." Sie brachte mich zu dem Mann und ließ uns dann allein. Ich setzte mich an das Bett und fragte ihn, ob ich ihm etwas aus der Bibel vorlesen dürfe. Er bejahte es und ich las Römer 5, indem ich die Stellen, die von der Liebe Gottes zu den Sündern handeln, ganz besonders hervorhob, dann las ich noch Jesaias 57. Da er nichts sagte, fragte ich, ob ich beten solle, kniete an seinem Bett nieder, und weil ich merkte, daß es die höchste Zeit für ihn war, flehte ich zu Gott, Er möge ihm doch die Augen öffnen, damit er seinen verlorenen Zustand erkennen und Jesus, den Heiland, der auch *seine* Sünden auf sich genommen habe, sehen und Rettung bei ihm finden könne. Als ich mein Gebet beendet hatte, begann ich mit leiser Stimme zu singen:

So wie ich bin, ohn alle Zier
Komm ich durch dein Blut, Herr, zu Dir
Du rufst: Beladne kommt zu Mir!
So komme ich, o Gotteslamm!

Ich sang einen Vers nach dem andern. Als ich zum letzten Vers kam, fiel er mit schwacher Stimme ein, (er mußte das Lied früher einmal gelernt haben) und sang mit:

So wie ich bin, — nimmst Du mich auf
Vergibst und reinigst, hilfst im Lauf;
Du hast's gesagt, ich baue drauf.
So komme ich o Gotteslamm!

Als wir zu Ende waren, sah ich ihn an und fragte: „*Sind sie wirklich gekommen?* **Er antwortete: „Ja."** Wir sprachen dann noch kurz miteinander und ich merkte, daß er wirklich die Rettung im Blut des Heilandes gefunden hatte. In der Nacht darauf ging er heim.

Seine Frau, eine Katholikin, bat mich am nächsten Tage, ob ich bei der Beerdigung sprechen wolle. Ich sagte zu. Um den Sarg standen eine ganze Reihe seiner alten, ungläubigen Kameraden. Ich erzählte ihnen die Geschichte seines Todes, wie ihm sein Unglaube in der Stunde der Not nicht geholfen habe, aber wie er dann Jesus als seinen Retter annahm, dann fügte ich hinzu: „Vielleicht sind auch unter ihnen solche, die bisher ungläubig waren, nun aber Jesus Christus als ihren Heiland annehmen wollen?" Da reichte mir ein kräftiger Arbeiter, der auf der anderen Seite des Sarges stand, die Hand herüber und sagte: „*Ich bin ungläubig gewesen wie er. Wir haben immer die gleichen Ansichten gehabt, ich will auch jetzt wie er Jesus Christus als meinen Heiland annehmen.*"

Was ein Brahmane fragte.

Ein junger indischer Brahmane fragte einst einen Missionar: „Denken die Christen in Europa wirklich, daß es für Indien von Vorteil wäre, wenn es das Christentum annähme?" „Ja, selbstverständlich," war die Antwort. — „Aber warum handeln sie dann so unverständig? Warum senden sie so wenig Prediger ihrer Religion. Wenn im Staatsdienst ein Posten frei ist, so laufen gleich unzählige Bewerbungen ein, wenn es sich um militärische Angelegenheiten handelt, so stehen gleich Kräfte zur Verfügung, und auch an Kaufleuten herrscht kein Mangel. Aber in Beziehung auf die Religion ist das Gegenteil der Fall. Da ist z. B. hier ein Missionar mit seiner Frau, und erst hundert Meilen davon wieder einer. Wie können die Christen Europas erwarten, das indische Volk zu christianisieren, wenn sie keinen Wert darauf legen, mehr Missionare zu senden?!"

Zur näheren Orientierung über Armenien und das Liebeswerk daselbst empfiehlt die Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes (Adresse für Bestellungen: Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151) folgende Schriften ꝛc.:

Wer ist denn mein Nächster? Neue Übersicht über die Arbeit des Deutschen Hulfsbundes. 15 Pfg.
Auf Adlerflügeln. Reisebericht von Frau von Hochstetter 30 Pfg.
Armenien: Von U. Nestle (Land, Leute, Greueltaten, Liebeswerk) 30 Pfg
Mesereh: Geschichte der Hauptstation des Deutschen Hülfsbundes 40 Pfg
Nicht vergebens: Pauline Patrunky Eine Dienerin des Herrn an dem armenischen Volke 20 Pfg.
Deine Schwestern im Orient. 15 Pfg
Vöglein ohne Nest. Für die deutsche Jugend herausgegeben vom Deutschen Hulfsbund Ein treffliches schones Kinderbuch 30 Pfg.
Im Kloster zu Sis. Ein Beitrag zu der Geschichte der Beziehungen zwischen dem Deutschen Reiche und Armenien im Mittelalter Von Ernst Lohmann. 1 Mark
Deines Bruders Blut: Geschichte aus Armeniens Leidenstagen Von M v O. Volksausgabe 60 Pfg. — Schon geb 2 Mark.
Fedaï und Christ Erzahlung aus den Wan-Bergen Von H. Andrae. Volksausgabe 50 Pfg, in Leinenband schon geb 1 50 Mk.
Kindertränen. Eine Geschichte aus dem wilden Kurdistan Von H Andrae Volksausgabe 40 Pfg, schon geb 1 Mk
Orientalische Geschichten. Gebunden 90 Pfg
Orientalische Ansichtspostkarten. 10 Stuck 20 Pfg Eine einfache Serie.
Armenische Briefmappe. 5 verschiedene Briefbogen mit Sprüchen und Bildern, nebst Umschlagen 20 Pfg.
Orient-Schreibmappe: Sehr preiswert. 50 Pfg
Kindergrüße, armenische Kinderkartchen, sehr geeignet zum Verteilen in Sonntagsschulen usw (3 Serien mit je 10 verschiedenen Kartchen à 1 Pfg, 100 Kartchen 75 Pfg)
Sammelmappen (zum Aufheben und Einbinden des „Sonnen-Aufgang") 40 Pfg

Besonderer Beachtung empfohlen:

Nicht vergebens.

Pauline Patrunky.

Eine Dienerin des Herrn an dem armenischen Volke.

61 Seiten. Zweifarbig bedruckter Umschlag.

20 Pfg.

„Das schönste Bild ihrer reich gesegneten Tätigkeit daselbst haben wir in ihren Briefen, die ein beredtes Zeugnis geben von der Herrlichkeit eines Lebens, das auf dem Altar liegt, das ganz dem Herrn geweiht ist."



Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M.

Die Pflegeeltern sind herzlich und dringend gebeten, auf Briefen an ihre Pfleglinge **stets** die Nummer des betr. Kindes anzugeben, da es sonst bei den vielen gleichen Namen sehr schwer ist herauszufinden, für wen der Brief bestimmt ist.

Alle **Anfragen, Gaben und Bestellungen,** das **Liebeswerk** betreffend, bitten wir **ausschließlich** an unseren Schatzmeister, Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu senden.

Gaben und Beiträge für die Briefkastenkinder bitten wir dringend, **nicht** nach Frankfurt a. M. zu schicken sondern direkt an **Frl. H. Kiehl, Freienwalde a. Oder, Malche.**

Für die Inhaber von Sammelbücher A und B liegen diesmal besondere Anweisungsformulare bei. Wir bitten herzlich, die im vierten Vierteljahre 1907 gesammelten Beträge, und wären dieselben auch noch so gering, um der Ordnung willen, anfangs Januar einzusenden.

Unbenutzte Bücher bitten wir der Ordnung wegen zu rückzusenden.

Adressen-Aenderung. Jeden Wohnungs- oder Ortswechsel bitten wir uns immer **recht bald** anzuzeigen, weil uns dadurch unnötige Arbeit erspart bleibt.

Wir bitten solche **Empfänger unseres Blattes,** welche kein Interesse für die Arbeit haben, uns dieses gefl. mitzuteilen, damit wir die weitere Zusendung unterlassen.

Empfangsanzeigen senden wir, der Arbeits- und Porto-Ersparnis wegen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch.**

Falls irgend eine **Unklarheit** herrscht, bitten wir dringend sich zur Aufklärung an uns zu wenden.

Flugblätter gratis in beliebiger Anzahl. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter B. „Christen oder Heiden?", C. „Gebt uns Lehrer", D. „Wie lange noch" und Kinderflugblatt No. 9 aufmerksam und bitten, bei Bestellung von Flugblättern frdl. anzugeben, welche **Anzahl** gewünscht wird, da uns dies den Versand bedeutend erleichtert.

Weihnachts-Geschenke! Zur Besorgung und Lieferung von Geschenkartikeln für den Weihnachtstisch halten wir unsere Hülfsbund-Buchhandlung (Adresse: Verlag Orient, Frankfurt a. M.) angelegentlichst empfohlen. Für möglichst baldgefällige, selbst kleinste Bestellungen sind wir sehr dankbar.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 20. Januar 1908.** — Die Gebetsstunde auf unserm Büro findet um 6 Uhr statt, und sind Freunde des Liebeswerkes herzlich willkommen.

Kunsch, P, H 3 75
Kranzmann, J, W 12 —
Kleine H., L 5 —
d Kloppinger, W 10 —
d Knapp, Jul.,
Dekan, B 39 80
Klein P, H 37 50
d Kotter, P, H 20 —
Kuhlmann, M, L 8 25
d Kiefer, H M
Büchse Nr 5119 — 50
" " 5150 2 50
d Kober, K, B
Büchse Nr 7991 5 50
" " 6965 4 50
d Kübler, P, W

Büchse Nr.:

2159 4 16 4747 3 15
1792 6 84 2087 1 35
6505 2.15

Kaftan, A, K 3 35
Kobler, M u G, St 1 50
Kramer A, D 9 —
Klenk, K, Pf, 5 —
d Kuhlo, P, B
S Buch Nr. 110 12 40
" " 149 49 50
" " 835 11 50
" " 241 7 —
" " 901 13 20
" " 149 40 40
" " 241 5 —
" " 149 61 70
" " 905 14 90
1 Wan 20 —
Kitzelmann, R, K, 4 —
Kaiser, E 1 45
Koch Frau, F 340 —
Krauß, Frau, F 2 —
Knoch, E, H, 6 14
Klenk, D, Pf. 3 —
kath Schw., G 5 —
Kirzenwetter, v, W 7 —
Krieg, V, St 4 70
Kundermann, Frau, E, 3 —
Kipping B, C 13 —
Kunzel, A, N 2 —
Kipp, Frau, L 21
Krause, W, W. 100 10
d Kuhn, P, S 90 —
Kirschbaum, Fr, S 35 —
Kuns, C, W, 10 —
Katzerlik, J, D 5 —
d Klansing, H, Sp
Büchse Nr 5812 — 26
" 5962 2 10
Kraze A, Sch 1 50
Kaznlke, E, K 6 22
Kammerer, M, St 5 —
Koster, M, K 20 —
d Klemm, O, M

Büchse Nr.:

3085 10 — 4068 4 —
5610 13 — 5096 3 50

Klein, C, B 3 20
Kroger, M, N 13 10
Kracht, J, H 3 50
Knobloch F, D 1 30
Kaminsky, Frau, E 3 —
Knobloch v G, U 23 —
Klapp, M, R 8 —
Karsch M, D.
Büchse Nr 1901 3 —
" " 1902 2 —
Krause, P, H 25 —
Kuhl, G, N 20.—
d Kern, G, St

Büchse Nr.:

814 39 22 3159 7.—
2396 8 31 6935 6 50
2100 6 50 6936 7 50
3157 9 71

d Kalweit, Frau, B
Büchse Nr 6080 4 —
" " 5267 2 50
Kohler, B 9.—
Kottmeper. R, S 1 —
Krieger, A, B 6 —
Knabel, A P 3 55
d Kanngiesser, H, F
Büchse Nr. 359 5 70
" " 456 1 30
Kinder, M, D 5 —
K — E 4
Konig, W, H 10 —
Kienzle, J, E 3 —
Knipper A N 2 —
Kornblum, F M 2 —
Klingwart L H 2 10
Konrad, J, B 3 —
Kuhlmann, G, W 1 05
Kamphausen J P
R 10 —
Koch M H 5 —
Kuhl, K, St 3 —
Kirmse, A, L 3 50
Kampmann, W W 37 50
Kuster, G, O 2 11
Kappus, J., D 10 —
Konecke, E. V 5 —
d Kridgell, P, D

Büchse Nr.:

5618 1 64 5528 5 59
7694 2 65 7692 3 09
7405 6 75 6302 2 11
5530 — 60 6299 7 15
7700 3 20 6299 2.11
5305 2 56
7691 1 21 7698 3 77
7100 1 14 1260 2 —
7402 2 44 7694 3.11
629 6 05 2361 5.05
7699 2 80 7696 2 70
7702 3 54 7695 — 52
7408 1 27 2359 2 13
1262 4 98 7401 — 22
7403 1 35 5015 1.96
6298 5 50 5625 — 38
5555 — 14 5529 — 58
5531 2 80 2358 — 77
1217 1 85 7706 2 10
5617 — 47 7406 1 60
5554 1 08 5565 2 46
7697 1 97 2356 — 44
1267 2 06 5527 1 78
6300 8 46 7692 1 02
5624 2 72 5305 3.64
7701 — 76 1268 3 60
5614 1 13 5557 — 51
888 1.12

S-Buch Nr. 167 115.95
" 413 9.50
F M M 24 37 50
W M 50 13 97
ungenannt 46 39
Karpium E, E 1 05
Konrad, M, Sch 3 50
Kuhlmann, W, L 3 62
Klostermann, W,
M 12 —
d Kopp, P, M 31 29
Krupka, J, H 1 —
Klingelhöfer, C, H 3
d Klaz, W, B.
Büchse Nr. 2018 6 —
" " 2019 10 —
Kleber, Ch, H 1 50
Kohler, G, C 10.50
Klemdiek, E, M 17 50
Krauß L, L 3 —
Kochheim, G, D 30 —
Krepp, W, S 15 50
Kretschmer, M, Ch 5 —
Kremer, Frau, H 5 —
Kirchner, J., O. 7 —
Kummerle, S, St 6 50
Kirchner, R, B 1 40
Kruger, H, N 3 50
Keller, R, G 4 —
Knaupp, M, St 3 50
Kuck, Frau, E 7 —

L.

Lewis, R, St 5.—
d Lohe, A, D

Büchse Nr.:

3426 2 25 4390 1 81
1696 9 — 4437 8 —
3653 3 38 4438 4.42
3744 1 10 4440 2 52
4387 1 35 4439 1 66
4388 1 50 6017 8 82
4389 1 — 6019 1 50
4436 1 05 4391 1 50

Kalthoff, J 15 —
Ungenannt 15 —
d. Lempp, P, S

Büchse Nr.:

3803 — 89 3806 1 85
3805 3 30 3766 2 25

N. 2 —
N N 4 71
d Lang, D
Gemeinschaft Betzenrod 4
Lich, K, D 2 —
Ligges, H, R 5 —
Lohmann, A., F 10 05
Landerer, Geschw, G
Büchse Nr 1237 8 —
Büchse Nr 1403 1 —
" " 1402 1 50
Langen, A, C 2 25
Loest, M B 5 —
Lay, L, U 16 50
Leuschner, W N 8 —
Lambrecht, O, V 7 —
Lechtrufeld, E, G 6 —
Lanter, P, Frau, A
Büchse Nr 3030 2 60
" " 4916 2 20
d Lang, M, N
Büchse Nr. 3123 2 —
" " 6201 10
Langenbach, U, P 17 50
Luther, F, N 3 —
Landwehr, A, H 1 —
Lohse, M E 1.50
Lierhaus, J, M 6 50
d Lohmann, P, J E
Frau Engel, E 2
Ungenannt, Frankf (Oder) 20 —
Lemke, B 1 —
Landgraf, M, B 300 —
Louis, P, D 186 —
Ludwig, M, P 5 —
d Loning, J, O

Büchse Nr.:

6886 7 — 7020 7 33
1539 6 22 4586 70
6788 1 50 3287 3 23
1541 1 10 3110 1 81
4590 4 69 3281 1 10
1594 5 07 3292 3 50
4588 3 — 3290 2 50
7019 1 7181 12 —
3599 1 — 4589 2 30
4592 5 — 5921 — 94
6885 1 35 8241 5 33
7062 2 12 8210 2 —
5983 — 65 3376 — 25
5926 2 22 7796 3 —
7565 2 —

Lanzen, P 1 —
d Lohmann, P, E, F
Oehs, J, M 5 —
Leposin, E, B 10 —
Lang, P, E 4 —
Schafer A, F 5 —
Deller, J, St 20 —
Jahn, B 3 05
Wilsky, P, W 1 25
Spielmann, K 50 —
Raasch, Gesch, St 5 —
Schwan, L, B 10 —
d Fußle, F. 86 —
Englund, Frau, H 2 —
Grauninger, A 2 —
Hoffmann, F 1 —
d Hochstetter v, F 100
Gymnasiasten Bibelkränzchen 10 —
d Lohmann, P 60 —
Ungenannt 5 —
d. Christiansen, P 12 —
Bernard, C, B 1 01
Holzapfel, F, U 6 —
Dallig, A, D 27 —
Hoffmann, B, O 10 05
Bruckemann, H 12 —
d Ihloff, N 14 —
Stober, L, G 1 —
Knobloch, P 10 —
d Hochstetter, v, F 100 —
Layer, A, K 6 —
Langbein, P, D 55 —
d Lindenbein, Dekan, D
Kugler, Frau 10 —
Opferstock 2 —
Link, P, C 13 —
Lackmann, J, H 9 —
Lohmeyer, P., L 5 —
Lampater, D, W 5 —
Ludwig, C, F 10 —
Luft, F, F. 8 —
Lubtow, v, N 5 —
Lindner, R, H 1 50
Lepach, C 5 —
Leschke, F, S 5 —
L in W 4 —
Lenert, E, O 2 50
Linnenweber, A, H 3 —
Lederer, S C, P 5
Laut, P, W 5 —
Liermann, A., D 20
Lowe, K, D 5 —
Lehmann, Ch, R 37.50
Lassen, H, U 3 05
Laganker, H, E. 5 —
Lehmann O R 1
L 16
Leuschner, F B 30 55
Luders, A, G 1 —
Leschner, L, B 12 —
Lautzer, Frln, B 2 —
Loos, H, C 6 55
Lohmann, A, D 3 35
Lederer, F, L, 37 50
Lang, K, St 12 50
Leyh, L, Sch 19
d Liermann W, F
von einem Dienstmadchen 10 —
S Buch Nr 232 10 60
Büchse " 5993 1 03
" " 7436 2 78
" " 7704 3 20
N N 10
d Lowtzow, v E, R
Büchse Nr 1281 1
" " 7205 3 60
Lyncker, v G G 1 —
Lanter, G, M. 5 —
Leemann, E, U. 8 09
Lubling, H, M 7
d Lang, C, K
Büchse Nr 3241 — 10
" " 3215 2 —
Lubtow, v W, N 150 —
Lay, A, H 11 70
Leistikow, L, St 1 25
d Linde, W 17 50
Lapp, A, D 1 70
Luck, O, P 3 97
Lamey, B 9 50
Lindner, A, W 5 —
Liebers, H, N 12 50
Lewin, H, D 13 65
Lange, Frau, L 20 —
Loicker J, St 4 20
Lotz, W, N 2
d Lederer, G, J
Büchse Nr 6347 13
" " 4457 15 —
Lawienz, E, St 10 —
d Latotzke, B, St

Büchse Nr.:

2039 47 19 4666 6
3019 57 51 6809 9
6058 5 50

Lutz, L, St 6 10
Leydhecker, P, Frau A 42 —
Lurke, E, A 7 —
Liebenwein, M, F 4 —
d Landgrebe, A, K
Büchse Nr 7959 16
" " 7960 12
d Lampe G, M

Büchse Nr.:

3827 2 21 3065 20 —
3061 1 — 3066 56 —
3062 1.55 3067 1 —
3063 2.50 3068 1
3064 7 70

Lehr, Ch, H 5
d Leible, J, N 26 —
Levsen, Z 21 50
Ledertheil, F 14 —
Lohde, P, W 2 47
Loffler, M, M 8 23
Lehmann, O R 10 75
Limberg, C, B 5 —
Levi, R, M 19 87
d Landell, E, M 75 —
Ludwig, M, C 3 50
Lentz, Ch, N 3 —
Liebendorfer, M, G 3 —

M.

Mose, A, B 14
Moser, B, B 3 81
Munnich, A, W
Büchse Nr 7817 2 50
" " 7818 1 —
Meitsching, L A 8 —
Mann, L, C 41 74
Meier, J, R 13 —
Meyer, Fr, V 5 —
Müller, O, B 6 75
Meyer, H W, W 5 —
Müller, K, K 2
Münster, Geschw B 10 —
Matschky, P., L 78
Moser, E in W
V 5062 36 43
Miotzel, F, Sch 85
Mehlhorn, G, A 10 —
Mordl, H Ch 7
Muhlen v d, W, D 10
Müller, L, Sch
Büchse No 5579 1 —
" " 5580 2 50
S Buch 395 21 50
Meinhold, E, S 5 —
d Malmwiet, F, W 58 —
Minkner O, F 175 —
Mann, H, G 8 50
Marina, M 10 —
Mychlewitz, P, K 4 —
d Müller, E, O 20
d Meyer, G, G 40 —
Maaß, A, D. 2 50
Mattigat, F, E 2 —
Müller, L, Sch 3 50
Müller, A, St 4 50
Müllerleile, F 10 —
Mast, C, K 26 —
Militz, R, K 3 —
Matthies, M, F 3 17
Magnus, Frau, B 1 —
Meyer, J, K 1 50
Menge, P, B 3 20
Metz, K, M 8 —
Mack, K, W 6 —
Meyer, Gg, E 5 —
Meier, Frau L 2 20
Mutschler, B 7 —
Müller, L, H 1 50
Müller, G., N 37 50
Mayer, P, K 16 —
Müller G, H 5 —
Müller, R, B 4 50
Mutz, J, St 3 50
d Mayer, E, H

Büchse Nr.:

35 32 — 1533 1 50
3396 3 — 1532 1 82
5694 3 40

Meier, M, Sp 5 —
Methodisten Gemeinde Oppau 6 —
Maurer, L, Pf 5 —
Mader Ph., W 130
d Meyer, U, H

Büchse Nr.:

5106 2 47 5112 1 18
5107 — 60 5111 2 20
5108 3 10 5115 1 03
5109 10 36 5116 1 81
5110 1 — 5117 3 60
5111 3 90 5712 5 —

N N 2
Menickheim, K W
Büchse No 4897 35 —
Sonntagsschule 2
Mahler, K, G 6 50
Moller, J W 3
Müller, S, B 3
Muran, M, C 12 —
M F u H H, R 13 20
d Merckens, P, B 30 —
Meelh, F, Pf 5
Moek, S, Sch 5 —
Minkner, O., F 15 —
Müller, J, Gr K 1 50
Maak, H, H 37 50
Manskopf, Frau, C 30 —
Margolf, H, St Ch 6 —
Müller, L, L 50 —
Menn II, E, L 16 30
d Mackwitz, E, M 8 75
Meislahn, Frau, Sch 2 50
Mielke, Frau, St 5 —
Meyer, F, P 17 90
Marzolf, Frln, St 10 —
Most C., K 21 78
Müller, J, C 10 —
d Mahling, P F
Westphal, H 4 —
Nagel 10 —
L H D P Saul 3 —
Mondwurf G 1 —
Merz, E, A 3 —
d Man, P, Frau, H
Büchse No 6835 7 16
" " 5333 10 60
" " 3993 12 19
Mylbelm, E L 5 —
Maurer, S, L 3
Müller, B 26 —
Malsburg, E 75 —
Melchior, R, D 1.50
Metzger, U, W 10
Mengelberg, D 2 —
Mattern, F, D 3 —
d Merker, E, C

Büchse Nr.:

1381 1 92 6280 1 20
1383 5 30 1305 83
1489 — 30

Mader, L, S 1 30
Meyer, G, D 1 50
Miede, A, R 5
Muhlbach, A, L 10
Mehl, W., M 3
Morath, B, Sch 4
Mirtschin, A, L 10 —
d Müller, P, S

Büchse Nr.:

2868 7 — 3588 5 —
3581 3 10 5254 2 61
3582 23 99 5256 11 13

Monkheim, L, E 2
Müller, Lehrer, A 3
Maurer, M, C 5
Mathe, A, M 5
Meier P, Sch 1 50
Mast, D, R 30
Mohle, Frau, E

Büchse Nr.:

2620 1 50 2622 1 25
2472 — 75 2476 1 —
2469 2 — 2470 — 50
2625 1 — 2120 1
2621 — 50 2417 1 65
2623 — 90 2617 1 —
2114 1 — 2422 60
2118 1 20 2624 2 20
2473 1 30 2416 1 —
2171 1 — 2471 1 30
2475 1 40 2418 — 75
2618 1 30 2421 5
2616 1 — 2419 — 50

Marsch, H, W 1 70
Mittag, W, H 3
Marlin, W, W 2
Menke, E B 5
Mosch, v. B, B

Büchse Nr.:

8185 5 35 8188 1 75
8186 3 — 8189 5 60
8187 15 8190 8 —

d Meißner, M, P
S Buch Nr 889 3 50
Fritz W 6
Joekel, A 6 —
Griese, A 5 —
Sommer 1 51
Mittelstadt, H, G 13 32
Muhlen, P, D 3
Mathias, P, G 5 —
M — E, W 5
Müller, A H 3
Mayland, P, W 7 50
d Munz, B R

Büchse Nr.:

1219 2 — 1253 7 60
1250 — 80 1251 7 05
1251 5 — 1255 1 60

Manter, H, D 10
Mattausch R, W 3 55
Mets, P S 6 —
Meisel, P, D 2 15
Mundt, A, H 3 75
Moller, H, E 12 —
Meyer, M, Sp 3 35
Moller, V, L 3 —
Mehlhorn, L, A 1
M — R, H 14 50
Martin, H, W 7
d Maulen, P, A
Büchse Nr 5210 3 60
" " 5390 5 50
Milchsack, E, M, 5 —
Müller, Chr, B 5 —
Müller, W, W 7 10
Mergenthaler A, H 8 50
Munz & Gaißer, K 5 —
Magk, W H 1 50
Müller, B, H 5 70
Morzan, J, R 3 —

N.

d Noack, J, R
Büchse No 8065 2 50
" " 8076 2
Noack, P, G 3
Neubert, E, F 5
Noltung, A, P 4 —
Nagel, R, G 2 50
Nast, S R 5
Nohl, P, R
Büchse No 2997 10 40
" " 3014 30
Nebeling, Ph, B 26 50

Neidinger, E, B 3 —
Neumann, R, B 7 —
Nitsche, P, N 1.05
Neunherz, L, K 7 —
d Napierski, E, W.
Büchse Nr.:
1811 4 18 4956 4 07
1955 13 05 4957 10 40
Niefer, M, K 1 50
Nagel, St, G 3.—
Neef, P. Frau, L 5 —
d Nestle, P., K.
Buchse No. 3821 4 —
" " 3822 9 —
" " 3823 8 —
Neuburg, W, A 6.—
Neumann, F, H 1 03
Nitsche, F, St 3 75
Niemann, W, D 5 -
Niesten, A Schw, B 4 40
Nußbaum, D., St 3 —
Nagel, M., Sch 5.—
d Neumann, K, G:
Büchse Nr.:
6876 3 20 6881 1.50
6878 1 40 7838 1 10
Nichau, E, D 11 30
d Niehus, G, G.
Buchse No. 7603 5 95
" " 2523 43 50
Nolting, M., G 1 80
N Frau 5 —
Neulen, M, F 13 50
Naumann, E, L 2 60
Nahverein Muhlheim 95 —
d Niemann, P., O 50 —
Buchse No. 7386 1 60
" " 7388 4 55
Nischwitz, Frln, W. 22.—
Niedermeyer, J, St 3.—
N N 1 —
N N M Gl 10 —
Nebhuth, Frau, D 10 —
N N Cronberg 3 80
Nagel, P, F. 7 50
Nigmann, J, G 3 80
N N Rastenburg 2 —
Noh, H., S. 27 25
d. Neubourg, M, S
Buchse No 6418 5 —
S-Buch No 857 17.
Nickel, J, O 10 —
Nestle, N, M 22 —
N N Burgwaldwiel 5 —
N N in N. 5.—
N N 5 75
Niederhauser, B, L 75 —
Neunhardt, Ph B 5 —
d Nierhaus, E, M
Büchse Nr.:
570 8 10 6928 5 —
1894 3 30 6114 3 20
1893 3 — 7537 1 37
6115 2 — 7540 3 —
946 3 — 1146 1 —
7539 2 73 827 2 25
1158 — 60 6116 2 —
1890 2 55
Gaben 26 50
Norikat, F, H 10 —
d Nenfel, A., M 3 25
Nickisch B 2.—
Niederlag, Post
Wusten 20 —
Naz, Ch., K 5.—
Niederkleine, H, H 5 80
Neuber, Q., C 20 —

O.

Oppermann, W, St. 3.—
Oberhof, P. Frau, L 5 —
Overbeck, H, B 5 50
Owosso 8 36
Onken, Frau, K 4.50
Offenhaußer N, St. 3 22
O, E., Halle 4 —
Ocken, B — 86
Oehlschlager, Ch, U 5 —
Offenhauser, M, F 16 69
Opfere Gott Dank 5 —
Ostertag, A, St 10 —
d Oechsle A,
Buchse Nr 474 1.50
" " 2766 3 20
" " 2767 1.50
Obermeier, J, A 18 68
Öttinger, Ch, B 25 75
Obenland, N, J 5 —
d Olpp, Gg, C
Junglingsverein 4
Oelschlager G, B 5
Oesterreich, U, B 20 —
Oberndorfer, Fr, N 3 —

P.

d Pathe, H.
Buchse Nr 2011 6 03
" " 2017 4 46
" " 4231 1 77
Ungenannt 3 —
Platte, E, Sch, 2 50
Pfitzmann G S
Buchse Nr 6294 3 68
" " 6295 5 —
" " 6296 3 10
N N 5 50
Pilger, E, F 1 —
Paulsen M, B 15 —
Pause, O, L 3 —
d Pfarramt Rnith
Buchse Nr 3673 7 —
" " 5142 6 —
Plaßmann, W, M 31 —
Podratz E, B 4 90
Palm, O, H 4 —
Pistorius, O, T 4 60
Pfaff, H, Schw H 4 —
Pommer, W 3 —
Priefert, C., B 3 10
Priedemann, R D 8 —
Paul, A, D 2 50
Pipp, H, B 12 —
Pansch, P, D 11 —
Platte, Geschw, E 20 —
Priedemann, F, St 5 —
d Pfarramt Wolfschlugen:
Buchse Nr 4824 1 77
" " 4826 1 42
" " 4829 1 —
Pilz, F, C 4 —
Plieth, A, B 2 —
d Petri, J., C
Sonntagsschule Clafeld 5 65
von Brudern 4.35
Peters, M, N 35 80
Paula, Schw., Sch 3 —
Pieper, C, N 19 —
Piante, M, N 8 10
Pohl, W, F 20.—
Plotz, G, D 5.—
Petri, J, W 2 50
Plum, A, B. 3 50
d Pollvogt, E, B.
Büchse Nr.:
7625 3 11 7630 3 02
7628 1 — 7765 1 66
7767 4 52 7766 7 18
7629 12 87 7626 6 77
Poppinghans v A P 3 —
Polster. M, D 1 62
Porz, M, W 5.—
d Preiß, A, W 184 40
d Pfaff, H 100 —
Pfarramt Oberlenning 9 —
Petri, W, St 5 —
Piekhardt, E G 18 20
Poppe, K, Z 2.—
Pfau, C., O. 25.—
Petter, R, F 10 —
Pfrunder, P, L 8 75
Puder, H, Z 25 —
Pichottka, B, S 35 —
Petring, H, E 10 —
Panther, O. 2 —
d. Pfarramt, Fluorn
Büchse Nr.:
2388 2 60 2391 1 80
2389 — 60 2487 1 10
2390 — 25 2488 2 85
Petras, M, G. 4 50
d Portuné, P, L
Buchse No 4773 3 —
" " 7779 14 —
Pohl, G., O 5 —
Petersen, F. H, E 5 —
Peterson, C, P 6 —
Poppe, A, St 15 15
d Proske, G, C
Büchse Nr.:
7344 1 85 5472 7 —
7346 1 — 2201 3 80
7347 5 60 2506 6.—
Pieper, J, M. 10 —
d Pfarramt Kuchentellinsfurt
Buchse Nr 6189 1 50
" " 2701 3 —
Pfeifer, A, H 2 50
Petersen, K M 7 81
d Paulsen, M H 110 —
Preen, v, R. 4 —
Patzschke, U, L 15 —
Pfrunder, R K 189 82
Pompe, H, D 9 20
d Pfarramt, Pfrondorf 67 —
d Priedemann, H, G 8 —
Dorusch 1 70
Trantwein 1 77
Pfeffer, J, D 2 —
Placzek E, C 15.—
d Pfarramt Bitzfeld 24 50
Pelz, Ch, B 1 50
Pauline, Schw, D 5 —
Pfortner, v d, E, B 9 —
Piepenburg, M, Gr L 12 50
Puttkammer, v, F 20 05
Peter J, C 41 80
Pfarramt Lörrach 6 —
Plowe, Ch, B 41 84
Pfarramt Neckarwestheim 32.—
d Plotz, C, H 7 —
Pfeffer, K, L 5 —
Paleit, E, R 4 —
d Pfarramt Weidenstetten
Buchse Nr 2067 12 —
Patrunky, Gg, H 1 55
Pareik, A, B 5 —
d Pfarramt Siglingen 5 —
Preu, U 5 —
Pommer, W 3 —
Pikorn, Frau, R 5 —
Prediger & Hermann 5 —
Patrunky, B. 3 —
Pipers, F, K 3 05
d Pfarramt Lampoldshausen 31 85

Q.

Quitmann, Frau, D 3 —
Quade, Ch, Schw, G 4.—
Quiri, E, Sch 4 70
Quasti, N, O 2 —
d. Quernheim, H., Sp 58 18
Quoos A, S 10 —

R.

Radmann, H, G 4 80
Rund, K, E 3 —
Riebes A, B 1 —
Roller, S., K 28 —
d Richard, A, M
Buchse No. 5940 24 22
" " 5941 — 83
Rabe, Frau, K 1 —
Rapioger, A., G 9 —
Buchse No 7597 5 —
d. Rnoff, L, Sch
Büchse Nr.:
7606 6 10 7609 5 —
7607 5 — 7610 3 60
7608 2 —
Reichert, K., T 4 —
d Riggert, K
Buchse No. 4577 8 70
Wagk, A — 60
Brand, K —.30
Luhrs, K —.20
Blank, K — 20
Brand, K 2 —
Rothermund, Fr, Sp. 3 —
Rohner, Frau, W. 25 —
Reimlinger, E, F 10 —
Rauschke, A, L 11 —
Reinacher, W, Ch 5 —
d Rall, E, R
Buchse No 2836 2 40
" " 2852 7 15
f S. A. 1 50
Büchse Nr.:
2837 2 50 2847 1 10
2826 4 30 2821 8 50
2815 13 — 2813 7.—
2845 6 50 2827 2 —
2835 1 60 3120 4 85
2850 20.—
Ungenannt 2 —
Roß, R, B 8 —
Rilling, M, L 20
d Riker H.
Buchse No 1784 2 —
" " 3544 3 —
Ruff, R, A 28 34
d Romer, K, K 25 59
Rometsch, L, C 11 —
Ramseier, R, J 6 45
Roos, H, F 3 —
Reinicke, O, H 2 50
Ratzke, K, B 12
d Rapioger, M St
Buchse Nr 3556 9 50
" " 6768 5 40
Reinisch, Fr, G 163 50
Ruger, C, W 4 —
Ruse, F, B. 20 —
Rud, E, M 3 —
Reuschel, K, N 4 40
d Reinhold, B
Buchse Nr 5651 1.03
" " 6463 3 80
Ruter, P, A. 25 —
d Roos, Frau 26 —
Rust, W, P, G 120 97
Ritterhoff, H 12 —
Richter, H, G 1 75
Ramm, F 3 —
Reuter, P, N 50
Reder, E, O 6 30
Rogall, E. 5 —
Reinwart, H, N 10 —
Richter, M, S 10 —
Rudhardt, R, R 10 —
Rau, B, J 4 —
Roth, B., B 10 —
d Romer, J, R 18 04
Seibert, Predg, R 8 10
Rau, E, R 11 18
Rau, E, R 54 —
Rehm, Gg, A. 3 —
Rothenberg, O, M 10.—
Raithel A., Sch 7.—
Rakob, E 7 20
d Rahrbach, H, B
Büchse Nr.:
5828 3 60 5835 4 18
5829 8 11 5837 1 92
5830 1 05 7136 1 07
5832 1 15
Ruoff, E, S 40.48
Reinhold, K, L 2 80
Rembges, J, M 5 20
Rompf, R, B 10 25
Ruß, F, C 55 —
d Reichert, M, K
Büchse Nr.:
630 5 — 5168 2 —
5166 1 50 5169 2 —
Rudinger, S, Pf 2 —
Rath, Frau, E 8 —
Rosemann, H, H 1 75
Remberg, F, M. 75.—
Röger, W, B 3 05
d Rehberger, S, W
Buchse Nr 3229 12 —
" " 3230 5 —
Ratz, R, O-H 32.50
Richter, L, F 20 —
Rose, M, D 7 —
Rosendahl, L, K 85 —
Reichert, M, K 7 —
d Reuß, P, P
Buchse Nr 2584 10 33
" " 3078 30 —
" " 3272 3 70
Reuther, W, A 7 —
d Ranchstadt, F, F
Buchse Nr. 2258 15 —
" " 6865 1 —
Rau, M, H — 50
Redecker, v, Z 5 —
Reinwart, H, N 5 —
Riesner, G, F 37 50
Reipschlager, H, W 3.—
Reuter, A, F 6 —
Rozahn, F, H. 8.13
Ranwald, A, H 25 —
d. Rumpp, Fr, D 52 —
Raß, R., B 10 —
Rauscher, B, M 1 60
d Reuther, Dr
Gemeinschaft Auerbach 100 —
Reinwart, H, N 75 —
R 21 50
Rlsa, H, N 1.—
Roder, von, F 600 —
Raft, Frau, N-R 10.—
d Ruppel, D, W 29 —
Reichert, Ch, T 50 76
Ruhland, G, St 7 —
Reuß, H, C 300 —
Rimler, R, K 7.60
Ritz, D 3 —
Reichstetter, K, Pf 1 50
Rabenau, Frau, G 3 05
Reuther, H, C 5 —
Reichstein, A, H 13 95
Rug, G A 5
Radicke P, K 3
Rother, L, F 5 —
Rohleder, P, Frau, B 5
Rohnke, E, R 10
Reindel, Schw, O 5
Rönnau, W, J 8
Reule, K, K 17 50
Raumer, v, L 10 00
Reins, E, R 15 —
Raddatz, M, St 1 52
Riedel, M, N 4 50
Rogèe, M, D 3 —
d Rudolph, J, M
Buchse Nr 3591 6 —
" " 7340 3 12
d Reichert, Frau, P, St
Buchse Nr 3688 10 —
" " 6502 12.60
Roth, Sch, R 20
Ritting, R, H 13 —
Roth, W, D 1 20
Roth, E, M 6 50
Riekert, Frau, B, W 2 —
Rehfeld, P, D 1 25
Reis, J, M 3.60
Rothe, L, Schw, D 29 —
Rau, L, G 5 —
Riemer, B, L 3 —
Resisch, P, B 12 —
Rocker, J, H 2 —
Roth, J, W 5
Ruter, P., A 176 —
Rau, M, D 5 —
Reinhardt, K, B 2

S.

Seelig, E, E 9 —
Suchen, v, L D 4.10
Silber, F, St 5 —
Soldansky, M, M 6 —
d Sommer, W
Büchse Nr 8139 9 25
" " 8143 5.—
" " 8159 7 50
Sagner, M R 3 —
Satz, v, O 19 —
Suffert, F, St 5 —
d. Samland, H, P, G
Büchse Nr 2131 9 92
" " 2135 4 70
Ernte Opfer 10 —
Seeger, Frln, P K 5 —
Sell, F, St 5 —
Seifert, L J 5 —
Seiltz, W 10 —
Simon, H, L 4
Sieger, H, C 10 —
Seeliger, E M B 3 57
Seidel, J, G 3 50
S, W, N 5 —
Seifert, H, M 5 —
Sommer, N 5 —
Seubert, Frau, L 2
Seemann, T S, K 15 —
Seeger, J, B 10 —
Selle, H, H 13 50
Seibold, Kw St 5 —
d Siebenbürger, H, N
Buchse Nr 3010 10 63
" " 4678 6 60
" " 6782 4 —
S.-Buch Nr 357 3 40
Seifert, Frau, E, O 13 25
Sammler, Fr, E 15
Sohet, F. 5 —
d Senftleben, M, L
Büchse Nr 8026 2 33
" " 8027 1 70
Seibt, M., N 7 48
Sander, O, N 5 —
Semmler, A, B 5 —
Siepmann, L, E 5 50
d Sames V, H, G
Buchse Nr 4354 2 50
" " 4375 2 50
S., M 5
d Seifert, R, M
Büchse Nr.:
6403 — 40 7725 1 70
7546 1 80 7726 4 70
7720 3 70 7771 3 20
7721 4 50
Baldauf, Frau — 50
d Sommer, Z E C 11 50
Seidel, B, B 15 —
Sell, von, L Sch 3
Salz, G 5
d Salomon A, Kl St
Buchse Nr.:
3117 5 13 5080 3 75
5078 1 20 5081 9 75
5079 10 —
Seybold, St 4
Sasse, H, L 1 50
Sommer, Fr, H 5
Sachs Gg D 7
Sames III M G 5
Selchow, K 1 —
Siebel, A T, F 20
d S, O, C 101 09
Siegel, K, G 5
Seitz J, T 3
Seufert, J, C
Buchse Nr 4948 5 —
" " 3020 2 15
d Seeger H, H
Buchse Nr 2281 1 50
" " 2292 1 50
S Buch Nr 237 10
Selbeck, O, K 10
Sinn, Fr., St 20
Sinn, Ph, Z 3 —
Sbey, H, B 28
Sommermann, C, B 10
Seehawer, J, W 5 —
Sielmann, E, G 1 50
Sandmeyer, Frln Sch 5
Stekmüller, P, U 10
Seeger, G D 5
Sack, R, H 95
Sellin, M L 3 —
Sonnenschein, K, Sch 1 60
Suderow, P, J 1

Sch.

Schöler, Frau, D 1 —
Schlagregen, M 5 —
Schumacher, P, D 50 —
Schultheis, C, A, D 24 —
Schafer, E, Sch 5 —
d Schodel, H, R
Büchse Nr.:
8173 26 — 8179 1 17
8174 1 30 8180 2
8176 1 17 8181 2
8177 4 28
Erholungsheim 35 78
d Schlegel, E, B 5 —
Schaller, L, M 3
Schwaigert, M, St 17
Schullow, Frau, S 12 —
d Schwantes, A, L 10 05
Scherzler, M, W 2
Schmitt, Fr, K 3
Schneider, L, R 2 80
Schulz, J, G 3 50
Schmale, H, H 15
Schwenn, E, A 2 50
Schmidt, M, C 2 30
Schweer, H, H 2
Schmidt, J, D 10 07
Schodel, A, E 6
Schuntner, N, St 5 —
Schweppenheuser, B, H 3 50
Schober, A 1 20
Schmidt, J, Pf 5
Schmid, F 2
Schwehn, Gg, E 5 —
Schmid, R, M 30 50
Schnecko, S, M 2 50
Schwarz, J., H. 3 50
Schuler, Geschw, G 50
Schulze, P, Z 1 50
d Scheu, P, P
Scheu, J 3
Büchse Nr.:
1181 2 60 1447 1
1182 2 30 1448 1 —
1183 2 10 1449 2 25
1184 2 50 1150 2
1185 3 31 1451 1 10
1186 2 50 1452 3 —
1187 3 — 1453 2 70
1188 3 57 1154 2
1189 2 85 1455 1
1443 2 18 1456 2 65
1444 1 22 1407 1 19
1145 1 32 4497 8 75
1446 4 30
Wobsch, B 2
d Scheer, A, F
Büchse Nr.:
1065 1 — 8075 1 50
6858 3 50 7657 1
5148 1 60 7179 2
4599 3 55 1150 1 50
1057 5 80 6112 1 —

7178 4 50 2508 2 70
7180 1 20 5188 2
5199 2 6109 2 20
7651 1.10 7655 60
2451 3 —
Schwarzer H 2 25
d Schlapfer M, H 127 92
Schwestern des Kinderheims Hagenau 2 40
Schaller, T, Pr 5
Schuppert O 3
Schutter O St 12 50
Schafer C 6
Schul J H 2
Schlott P H 4 —
Schumann J St 2
Schwabe Frau, E 4
Schweiger U St 4 –
Schlattmann C A 10
Schmidt H St 12
Schwarzenfeld M O 11 50
Schmitz Rektor M 10
Schrader W, S
Buchse Nr 8071 8 —
„ „ 8072 15
„ „ 8073 9 70
Schmidt, A, P 12 50
Schmidt D, E 5
Schiefelbein F, M 2 50
Schroter M J 5
Schmidt, R, D 75
Schenke, B F 1 17
Schnitter, Witwe, E 20
Schuler, Fr C 15
Schumann C, Sch 2
Schmid, J B 6
Schaffner, K, F 4 —
Schneeweiß, E, St 2 50
Scholl, H, M 6 50
Schneider, M, M 10
Schaufelberger, R, St 10 –
Schmidt, A, G 3 50
d Sch, M, St
Büchse Nr.:
3127 15 — 3141 20 –
3128 12 3142 3 60
3129 5 3161 1 25
3132 1 3172 10
3133 13 40 5571 4 —
Schultz, Frau, Qu 5
Schulze, K, D 5 —
Schipers, Geschw H 6 78
d Schmid, O, L
Büchse Nr.:
7775 1 88 7777 3 49
7776 5 88 7778 4 45
Schuster, Joh, F 5 —
Schmidt, H, R 12 —
Schneider, H, E 15 50
Schulz, Frau, B 4 50
Schafer, W, W 3 —
Schwendener, J, B 14 58
Schrempf Ch, B 37 50
Schauble, C, G 9 —
Schafer J, V 7 50
Schmid, A St 10 —
Schultz, W, F 16 75
Schuster & Lehr, F 1 30
Schuchardt F F 25 50
Schepeler, H, F 30 —
Schleifenk M H 7 50
Scherr, F B 3 —
Schroth H, St 5 —
Scheytt, E, F 5 —
Schulmann, E, B 3 —
Schaetzel, v, F 38 50
Schmitz, S, C 78 —
S d G 4 50
Schaaf, W, S 37 50
Schafer, P, C 10 —
Scheidt, D 5 —
Schneider, Ch 2 —
Schule, G, S 9 50
Schroder, G, R 5 —
Schweitgen, A, D 10 —
Schwarz, C, G 5 —
Schmidt, G, Sch 2.—
Schutz, Ch, M 7 50
Schwacke, H, V 10 —
Schneider, Ch, W 20 —
Scholz, H, G 3 —
Schwabe, F, K 3 31
Schmidt, M, C 3 60
Schwenger, W, A 3 —
Schmidt Darnert, H 17 —
Schuhmacher, M, H 4 —
Schulze, L, W 1 —
Schenfler, P, B 5. -
Schroder, K, H 4 —
Schneider, J, H 2 —

Schneider A C 3 —
Schreiner H V 5 –
Schlosser, K A 2
Schmelinski R, B 1 50
Schildknecht A, B 3 —
Schlotterbeck, A, C 5
d Schirm, D, B
Büchse Nr.:
2718 1 — 2711 — 37
2720 4 70 2724 1 50
2712 4 10 2710 1 50
Schwarz, G, E 5 —
Sch, H, Barmstedt 10 —
Schauf, F, K 20 —
Schroder, W, W 5 —
Schmidt, C, E 40 —
Schmid, K, D 30 —
Schneider, L, B 5 —
Schiefelbein, G St 4 50
Schmidt, E, C 2 –
Schmeck, Fr, E 5
Schell, C., B. 5 —
Scheiding, H, H 100 —
Schwable, K, St 5 —
d Schnaufer, P, P
Büchse Nr.:
4839 5 95 4812 2 50
4840 3 40 5006 — 90
4841 3 15 5007 7 —
Ungenannt 44 —
d Schirlin, A, K 150 —
d Schnetzer, M, B
„Jungfrauen Verein" 5 -
Schneider, Gg, H 20 –
Schmid, Fr, O
Buchse Nr 4317 3 —
„ „ 4316 2 —
Schmitt, E, F — 50
d Schmidt, A, F
Büchse Nr.:
3691 2 — 3682 15 50
2297 15 — 6107 13 35
2392 5 —
Sonntagsschule 4
d Schaltegger, F, B 52 —
Nordhausen 5
Durrenzimmern 3 —
Schindel, J, E 10
Schulper, J, G 10
d Schlossarek, R
Büchse Nr.:
7213 20.— 7215 3 —
7214 15 — 7216 3 —
f K M 180 10 —
f K K 26 10
Henning, Frau 5 —
Schoeller, Frau, U 5 —
Schwarzel, F, B 8 —
d Schauenburg, H., M
Büchse Nr.:
339 1 20 335 1 —
336 2 — 332 — 80
Schnecker, M 2 —
Schmidt, Ch, F 5 —
Schmutzler, E, M 5 —
Schal, G A, A
Büchse Nr. 5172 1 50
„ „ 5559 1 50
„ „ 5835 1 —
Schmitz, R, M 3 —
Schneider, H, W 7 50
d Schneider, P, B. 40 —
Schuchardt, Dr, F 10 —
Schmidt, K, D 5 —
d Schomburg, A, M 15 13
Sch, B 7 —
Schmidt, H, F 5 —
Schmidt, A, H 20 —
Schmidt, M, C 2 —
Schultz, R, M 75 05
Scheffler, Ch, F. 3 —
d Schomerns, Sanitatsrat, M. 25 —
Schmitt, S, T 3 —
Schmidt, E, M 7 —
Schuch, Frln, O 10 90
Schafer, K, O 3 —
Schneider, A, U 5 —
Schnabel, M, Pf 5 —
Schmidhauser, C, A 6 47
Schmidt, A, E 3 —
Schwestern d Evgl Krankenhauses, K 4 —
Schaer, P., L. 3 —
Schiffer, E, St. 5 —
Schwerzer, N, St, 50 —
Scheyhing, Fr, St. 50.—
Schneider, M, F 7 —
Schneider, P., O 2.—

d Schieber, Stadtpf, W
Büchse Nr.:
5509 2 5515 3 30
5510 1 50 5516 1 —
5511 — 25 5517 1 —
5512 2 60 2404 4 85
5513 2 50
Schalksmuhle 5 -
Schmid, Geometer, G 2 —
d Schneider, L, Pf 6 —
Schiebold, R, L 11
Schroer, A, L 5 —
Scharpff, A, N 30 –

Sp.

Spliethoff, W, D 3 50
Spath, E, W 10 —
Sperber, P, C
Buchse Nr 7227 10 —
Ulrich 10
Springer, K, H 5 —
Sp, C, Cottbus 12 55
Spies, A, B 8 40
Sporr, J, M 8.20
d Spieß, A, C
Buchse Nr 2933 2 —
„ „ 2931 2 -
Sprecher, G, B 5 -
d Spies, G, W
Buchse Nr 1429 6 40
„ „ 1433 10 —
„ „ 1128 1 20
Spieker, H, H 4 —
d Spehr, P., D 58 50
Spamer, O, M 1 25
Sprengel, H, B 5 —
Spliethoff, M, M 5 —
Springstein, U, K 11 —
Sprato, C, N 2 10
d Spieß, E., G 10 —

St.

d Stolte, Frau, H
fur K M 137 37 50
„ K M 174 37 50
„ K M 3 37 50
„ K. K 190 37 50
„ K K 98 37 50
d Philadelphia N N 2 —
Stahlkopf, Frau 4 50
Ernestine, Schw 1 —
N N 20 —
Stick, Frln 3.—
Moosburg, M 10 —
Reimers, Frau 2 50
Ungenannt 1 -
Buchse Nr 7550 9 35
„ „ 7551 2 30
Stabenow, H, W 10 —
Strobel, K, D 3 —
d Stockmayer, P, K 39.21
Stichel, F, B 2 —
Stolz, A, Z 2 —
Stallmach, E, B 2 —
Stender, E, O 9 —
Stern, A, B 3 —
Steinhauser, B 5 —
Stendel J, H 5 —
Steinberg, J., A 4 23
Steinmuller, H, Sch 3 —
Stuber, F, St 9 —
Statter, H, T 6 —
Stritter, P, P, H 5 —
Strobel, B, S 5 —
Streng, N 35 -
Stooß, L, L 1 40
Stulz, L, K 47 50
Staubli, H, C 6 —
Steinke, W, G 3 —
Steffens, F 4 90
Stapperfenne, W, L 18 80
d Strah, F, Sp
Büchse Nr.:
6292 1 80 6290 11 70
6291 2 — 6919 — 50
d Steinkamp H, O
Büchse Nr.:
7843 1 57 7850 — 55
7844 — 18 7851 4 50
7845 — 26 7853 1 32
7846 — 50 7910 — 98
7847 1 02 7941 1 18
7848 — 15 7912 1 62
7849 2 58 7943 6 52
Ungenannt 1 50
Stursberg, E, M 2 -
Steinbrecher, H, St 2 —
Steiner, M, G 4 —
St., E, L 13 —
Steinemann, B, B 45 31

Straub, L, M 2 —
Steinemann, S, A 5 —
Stobbe, E, St 3.70
Stich, M, G 9 -
Strunk, F, H 8 —
Sturm, L, K 37 50
Stutter, L, B 10 —
Stanger, Ch, M 3 —
Sturm, Gg, D 37 50
Stroh, C 10 —
Stiller, J, U 7 50
d Stoch, E, Pr-St
Buchse Nr 6553 3 -
„ „ 7392 2 —
Strater, U, A 75 93
Sternberg, H, M 16 —
Stover, A, J 9 —
Starck, Frau, H 14 —
Steffens, G, C 1 50
Strempel, D, Sch 1 —
Steinheil, M, R 20 —
d Stolte, M, H 141
Steinfarz, G, H 66 —
d Storg, P, N
Büchse Nr.:
1869 1 50 1870 2 30
1995 3 60 1993 2 —
62 2 25 1995 – 50
Stuber, J, U 150 -
Steinbach, C, B 15 —
Steinbach, A, U 6 —
d Stadtpfarramt Dornstetten 71 20
Stegemeyer, P, D 12
d Stiehl, A., H.
Büchse Nr 5151 1 70
„ „ 5152 60
Straub, L, M 2 —
d Strater, U, A 17 —

T.

d Thusen, v d. G, P, D
Büchse Nr.:
212 4 02 2060 4 89
1897 4 43 2061 6 93
2059 4 91 2463 5 40
S.-Buch Nr 184 96 50
Thielmann, J, H 5 —
Topfer, L, M 1 45
Tolle, P, Frau, S 10 —
d Terlhacker, B
Büchse Nr 4023 2 —
„ „ 4025 1 60
Tillmanns, E L 3 50
Tnrowski, M, K 4 —
d Tieder, E, R
Buchse Nr. 1061 12 50
„ „ 4846 5 —
Taege, H, K 5 —
Thierfelder, H, L 6 —
Trittin, H, B 3 75
Thumme, N, S 9 —
Termieden, H D 2 50
Topp, F, O 10 —
Thomas, W, H 5.—
Tusselmann, L, E 7 50
Trautle, K, St 5 —
Tillmanns, R, B 8 -
Thiel, E., F 4 —
Thomasius, Frau, B 6 —
d Tschirschky, v, E, Sch
Buchse Nr 3421 — 82
„ „ 3422 1.55
Tenhaeff, J, D 2 50
Todenhofer, A, W 10.20
Tecke, E, H 6 —
Treutler, M, D 2.40
Thienes, E, W 14 —
Tubatowski, L. 2 50
d Terschmeu, H, H 6 —
d Treb, P, O
Büchse Nr.:
2098 4 10 2102 — 60
2099 2 — 2369 2 75
2100 1 — 5992 87
2101 1 60
Terschuren, M, M 1 20
Triesch, A, U 10 —
d Thenner, P, G 20 60
Tobaschus, J, E 3 —
Teubner, F, K 12 50
Timm, A, O 7 20
Thorner, E, A 1 83
Tiggemann, E K 30 —
Treysa 5 —
Theis, K, O 10 -
Thein, V, Sch 4 —
Tranter, M, H 13 -
Thelemann, L, B 12 50

Trumpp, U, G 1 50
Torpus, H, J 10 80

U.

Ungenannt 5 —
Unz, P, A
Buchse Nr 1614 5 62
„ „ 5275 4 58
d Ulbrich, Frau, Gr L 5 —
Ullmer, L, J 5 —
Ungenannt, Matth 6, 33 5 —
Ungenannt — 96
Urbschat, P., B 35 —
d. Uehlinger, A M
Büchse Nr.:
3261 5 50 3284 3 —
3264 2 — 3295 4 —
3267 3 — 3305 4 —
Ullmann, F A, Z 60 —
Ulrich, P, H 20 —
Ungenannt, Dresden 3 —
E Sch, Dresden 1 —
von armeren Leuten — 90
Ungerer, P, L 5 —
Ungenannt, Frankfurt 20 —
Ungenannt 1 30
Ungenannt 6 —
Ungenannt 5 —
Ungenannt 25 —
Urbschat, J, B 10 —
Ungenannt, von, S 300 —

V.

Vogel, P, E 20
Vogel, H, B
Buchse Nr 7139 3 01
„ „ 7141 15 40
Vohringer, F, St 1 50
d Vogeh, M, P
Buchse Nr 1245 1 50
„ „ 5195 1 50
d Voitmann, J, H
Büchse Nr.:
829 6 — 1970 — 30
843 2 28 1971 1 —
1796 — 50 1972 — 72
1797 6 50 1973 1 -
1798 — 58 2031 — 50
1799 2 — 2033 2 —
1802 1 42 2038 3. —
1881 — 50 2039 2 —
1967 — 50
Vogt, G, B 7 66
Vetterkind, A B 20 —
Vogeding, B 3 —
Volkel I, K, G 10 —
Vollmer, O, N 3 —
Vetter, A 5 —
Vogel, F, B 4. -
Vohringer K, Pf 7 —
Volz, P, J. 20 —
Vogel, E, E 6 —
Vömel, P., Frau, F 15 —
d Vesper, E, W
Buchse Nr 3873 5 —
„ „ 7373 5 —
„ „ 7375 10 —
Verbeck, S, H 11 —
d Voelter, Reg-Rat, C
Gemeinschaft in A 10 —
Hege, St 24 —
Ungenannt 15 —
d Vogel, N, P, E. 6 —
Seresse, M. 4 —
Volland, F, St 14 10
Volland, K, St 5 —
Vogeler, H, H 5 —
Veigel, P., K 11.30
Vollmer, M, R. 1 —
Vetter, Dr, F 50 -
d Vogel N, P, E
Pope, J, Frau 8 -
d. Vogt, A, N 25 —
N N 1
N N 1 —
Vedder, N, D 4 —
Vitt, H, U 40 -
Von Geschwistern in Patmos 15 60
Veiel, Fr, St Ch 5 —
d Vogel, P, St 14 —
d. Voland, K, C 5 —
Volkening, Sup, Pr, O 20 —
Vetter, E, E 60 —
Vogt, G, D. 8 -
Vongerichten, Ch, Z 5 —

W.

Witthauer, H, D 5 —
Weigand, A, B 20 -
Weinhold, M, Ch 10 —
Weber, L, O 1 30
Wolfart, B, O 2
Werner, W, W 2
Wißmann, A, F 1 40
Weihrich, S, E 3 30
Weidt, M, H 10
Winkler, H, H 3 75
Worner, J, M 32 —
Westphal, Ch, St 22 —
Wieland, O, G 4 10
d. Weitbrecht, Stadtpf, W
Buchse Nr 4902 10 76
„ „ 4895 17 —
„ „ 4886 11 —
Weigmann, J, B 39 —
Weinbrecht, K, W. 7 —
Wieland, L, St 40 70
Waibel, R 2
d Weinert, A, E
Buchse Nr 2661 2 50
„ „ 2662 — 20
„ „ 2664 1 50
Holighaus, A 10 —
Wenk, E, K 3 —
Wedel, J, B 1 10
Woest, F, L 3 —
Wenz, L, D 2 —
Wolfgramm, C, A 4 -
Wegner, E K 11 —
Wartensleben, Ch 5 30
Wittmaack, A, L 15 50
Wiesmath, A, N 1 50
Wanderer, Geometer, M 15 64
Wolzonn, A, W 25
Waffenschmidt, D, D 10 —
Wurm, M, D 20
Wilhelm, S, St 5 52
Wagner, M W 8 -
Wopalka, J, B 3
Weber, J., L. 20 —
Weise, L, G 10 —
Wollenhaupt, H, B 15 —
Weber, K, O 25 —
Wagner, L St 2 30
Weigel, A, H
Buchse Nr 5150 3
„ „ 5968 1 15
Weller, G, Sch 1 —
d Weinland, P, M
Büchse Nr.:
3460 1 — 3464 3 —
3461 7 — 3465 1 —
3462 1 — 3466 2 75
3463 2 50
dazu eine Gabe von Frln Emma Kummerer in Leibotenberg 30 —
Aus dem Erlos ihres Lieblingsschafchens
W, E, Frankfurt 100 —
Westphal, H, St 10 —
Weik, P, D 1 25
d Walz, G
Büchse Nr 4027 8 10
„ „ 4028 2 60
„ „ 4031 3 50
d Wittke, F, M
Buchse Nr 4744 2 —
„ „ 4745 3 —
„ „ 5611 3 50
Wimmel, S C 6 —
Wittchow, W, Sch 14 —
Waller, M, B. 3 —
Wehmeier, F, C 25 —
Wendt, B. 5.—
d Wolfangel, P, W 8 80
Winter, J, N 1 50
Witte, P, R 1 50
Wolf, B, G 21 —
Westdeutscher Junglingsbund, B 29 —
Widmann, K, B 11 —
Wappler, B, B 5 —
Wortmann, F, B 10 —
Wieland, M G 4 15
Weitbrecht, K, O 6 35
Wolf P, W 1
Womelsdorf, E 5 —
Wagner, C, O 10 —
Wiedmann, Chr, E 5 -
Weil, E, H 5 —
Weimer, Frau, E 5 —
Weiner, C, C 10 50
Weege, L, H 7 46

Woithe C S H 1 —
Wahl, P F 6 —
Wolm C D 20 —
Weber A W 1
Wimer [illegible] 2 10
Wiedmann [illegible] 1
Wolter [illegible] 1
Waldmann [illegible] 3
d Wiedl [illegible]
S Buch Nr 167 11 10

Büchse Nr.

1055 6 25	4382	71
1056 11 30	4662	1 60
1577 1 44	5561	3 14
3816 2 90	6978	12 11
3427 31 71	7116	10 21
1272 5		

Wilma Fr E 1 51
d Weygandt H, B
Büchse Nr 7732 6 60
" " 7733 6 17
Weidner, E, A 1 70
Webri, J, E 1 60
Wenzel, J, D 2 —
Wohl, K, S 6 10
Weichsel, G M 3 20
Willutzki, K 1
Wenzel, H, K 2 10
Woelk J, M 7 10
Wagner O Th 2 10
Wallingshof, M B
Wittlaufer, J B
Wo, M, A 5
Wagner, A, M 7
Werther, C, E 1
Weber, M, N, 1
d Wezel, L

Büchse Nr.

2793	0 40	2799	0 20
2794	1 43	2800	0 10
2796	0 12	2801	1 03
2797	0 40	2802	2

d Wieher F D
Büchse Nr 411 3 —
" 412 2 —
" 413 7 09
Walther, W St 1 10
Westphal, G, B 5 35
Woge H, M 8 50
Wild, J, G 70
Wielputz, Th, H 27 50
Wertheim, Frl, v, A 70 66
Willer H 3 —
Winzler, G, W 8 29
Wilkening, G, D 5 —
Wirth E, B 37 50
Wagner, M, B 16 20
Weerl v A, K 115 18
d Weigle, A, St

Büchse Nr.:

1976	3 —	1981	4 10
1977	1 —	4313	1 80
1978	— 77	4312	2 —
1979	2 —		

Wachter J, H 2 —
Wittwer, E, E 150 —
d Weber, W, K
S Buch Nr 144 8 —

Büchse Nr.:

2698	2 —	7304	1 30
2697	1	7305	2 26
2700	1 —	7306	1 50
7300	1 50	7307	1 —
7301	1 50	7308	2 14
7302	1 —	7299	2 30
7303	1 20		

Ungenannt 2 30
Wirths, W, G. 10 —
Walter, F, Z — 75
Wohlschlegel, M, Sch 5 —

Winzler [illegible] 10
Widmann [illegible]

Büchse Nr.

[illegible]	1 18	[illegible]	1
[illegible]	1 10	[illegible]	[illegible]

Walthers F, D 1 13
Warth Frau, Schw [illegible] 1 51
Weihtanne, H O [illegible]
Waldorff v H E 1
Weber M D 21 [illegible]
d Wimer, B 21
d Wohlmann P B
Büchse Nr 1906 1
d Meyer Frln B 7
Kinderbeutel 5 50
Wurm Frau L 15 —
Waisenschmidt C [illegible]
Walter J Pr K 10
Wiegand B T 2 20
Wichler J [illegible] 10 —
Winkel K Gr [illegible]
Wagner O St 10
Wichert E G 20 20
d Neuland A [illegible]
Büchse Nr 1912 2
" 6[illegible] 2 90
Weipert H G 1
Werner [illegible] 7 —
Watz, [illegible] 11 30
Werner [illegible] 40
[illegible] 1 50
Werner K [illegible]
Wolf, Fr M [illegible] 10
Wabel K B 1 50
Weber E A [illegible]
Wiesner A [illegible] 7 —
Wende, D R 10 —
Wagener A [illegible] 7 10
Werner, P A 1
Wagner, Dr Frau A 2
Wirth, E St 20
Wagner, [illegible] C 10
Wolfarth, N W 10 —
Wackermann K 1 60
Wehnert, J F 20 —
Wittig, B 1 10
Withorn, J A 7
Witte, S, K 7 01
Weber, J, St 7
d Wandel, P, C 30

Z.

Zeller, J, M, 7
Ziegler B, H 11
Zinke, E, G 7
d Zellweger, L, H

Büchse Nr.:

5345	4 —	5353	3
5346	31 20	5354	2 10
5347	7 20	7683	2 12
5348	3 04	7684	1 60
5349	3 04	7685	61
5350	2 80	7686	1 60
5351	6 40	7687	2
5352	54 40		

Obertenfer, H 13 58
Nirdeier, H 20 25
Zahn E, T 80
Zenker, P, S 23 —
Zapf, E, M 6 65
Zank, Frln, M, B 3 —
Zimmermann, Fr, M 3 —
Zastrow, v, Frau, Gr B 20 05
d Zunn, L, Frankenthal
Büchse Nr. 6414 36 45
Zimmermann, E., M. 1.
Zundel, Frln, F 3 76
Zieger, M & H, K 10 —

d Zahn, M, K

Büchse Nr

8079	1 39	831[illegible]	11
8080	1 28	110[illegible]	16
3357	1 6[illegible]	26[illegible]	1 11
5546	6 52	81[illegible]	1 10

Zeiger E W 2 96
Ziegler P W 1
d Zaslin, [illegible] 10 —
d Zinn L Frankenthal
d Rheinfeld [illegible] 5 10
d Zippinger Fr 1
d Weismann A 1 50
Zimmer Frau, N 8 01
Zimmermann, C G St 1 —
Zahres, E, D 20
Zimmermann, J, L 10
Zornow, H, H 20 —
Zickler, O, F 50 —
Ziegler, J G, C 1
Zahres, H, M 7 —
Zipfel, E, A 5
Zimmer, E N 3
d Ziemann, E
Büchse Nr 6410 2 10
" 6411 2 60
Zeller, K, C 1
d Zimmermann S St 100 —

d Kolporteur F Ehr[illegible], Steinbogen gingen ein
Rothert, P, H 60 50
Kinderschule Apenburg 3
Michel B A 1 50
Kupper A 1
Bult Kantor G 1
Schlachtermeister Bothell 1 —
Raphe D 1 10
Naumann, Frau D 1 50
Eva Schw O 2 —
Brunzel P, N 2 —

d Kolporteur H Radda[illegible], Stargard gingen ein
[illegible] 5 20
Pyritz 8 01
Pyritz 7 [illegible]
Kollekte in Prillwitz 1 40
Brietzig 5 10

d Kolporteur N Zimmermann Bu[illegible]lau gingen ein
Kollekte in Gnadenfrei 67 60
Madchenanstalt in Gnadenfrei 22 —
Ungenannt in Gnadenfrei 20
Ungenannt in Gnadenfrei 1 —
Goy, Frau P 1
Kollekte in Trebnitz 31 28
Schw Thos v, T 5 —
Zastrow v Gr B 37 50
Knispel Frln 2
Kollekte Zullichau 10 —
E H 1
Z 1
B, Frau, Sch 5
d B Frau Sd 7 —
Fr R, N Sch 1 —
Schl, Meseritz 1 —
W, Frau, Meseritz 2
Kollekte, Meseritz 21 83
Waisenhauskinder, M 3 —
Jfing, Frau, M 10
Roske, Frau, M 2 —
Kollekte Landsberg 11 11

Rose Fr, B 7 50
Ungenannt, B 3 10
f d Brockamp Kind 11 —
Ph Schm 1
Kollekte in Strausberg 6 30
" " Finsterwalde 45 —
Kollekte in Schwiebus 13 18
" " Brutschen 37 65
[illegible] Pr L d W 100 —
Kollekte in Schweidnitz 29 61
" " Breslau 49 18
Hoffmann, Frln, B 3 63
Prehavtt, B 6 13

D \ W Kohler, Elberfeld gingen ein
Ca Hubner, G 10
Marg Genschow, F 3 —
Frau E Bonstelle, H 2 —
M Thomas, O. — 30
O Kranz, St G 1 05
R Leszczynski, B 2 —
L. Claus, P — 32
P Muller, F 1 50
Busch, L 10 —
Volmarstein, O 10 —
Herrmann, B 1 50
G Hofmann, S 16
Wilh Bohler, M 3 50
Jager, W 1 50
K Paul, S 2 —
M Lippky, D 50
J Bischof Z 1 10
J Baumnger, N 1 75
E Groll, E 1 —
E Laskowski, S 3
L Schutt, G 40
G W Losch, H 3 —
P Hemke, K 1 —
C Rehmann, O 5 —
M Bechtel, H 1 —
A Kunzer, St — 15
n Rammi, D E — 25
A Schuler, M 3 —
H Hahne, O 35
Fr Oblander, Sch 1 —
Ga Hamann J 3 20
S Conrad, J 1 10
J Pflamm, Sch 1 40
M Gut, M 4
R O Decker N 10 —
P Damm, H 3 72
M Muller, W 1
Frau von Malotky Gr G 2
J Schreak N 2
N N 1
Ed Thienes, W 3 05
H Crenziger, O 3
J W Pfeiffer, V 2 92
A. Dimmig, M 6 19
W Lenckel, St — 19
Fr Spratte, A — 40
H Pieper, M 2 —
E Sanke, N 1 —
Ph Ewald, F — 10
A Renter, F 4 70
Frau Emilie Henn B 1 —
E Groß, H 2 70
E Aupperle, L — 86
W Bleyle, B 2 56
W. Bleyle, L 5 07
Gemeinde zu Schildberg 26 60
Frau Großmann, W 10 —
G Anderegg, F 100 —
Schw R Reinhardt, H 3 —
S L Giesin Gr-E 2 80

Schw J Mezner A 7 —
K Gottschlin, B 2
Frau R Steinmitz E 5
P Schmidt [illegible] 3 10
G Lampatter M 1 —
W Behrendt N 3 70
Ev Stadtmission M 1 70
D Binder A 1 —
K Bayn, R 5
Ph Stoppler B 2 45
J Kroitzsch K 9 10
K Dorsch, M 10
M Bertsch, F 2 10
A Kellner, R 1 —
Von einem Schüler 03
J Brinkmann, H 1
Barb Vogt, G 1 20
E Thomas, W 7
Prinzessin Elisabeth zu Sayn Wittgenstein 10 [illegible]

D. Kiehl, H, Freienwalde
H Steinert, O 5
Th Mieschel, B 1 50
Aug Guder, St 3 50
Wilh Schindel, W 1 10
Fr Copp, O 10
M Berendes, O 3 —
M Heinemann, C 1 50
M Siedesleben, K 3 05
C v Hochstetter, M 6 —
F Lohmann, F 1 —
H E Lohmann, F 1 —
E v Below, F 12
H Tietz, B 11
H Panther, O 3 —
G Rentsch, F 1 70
M Heilke, F 1 50
H Dunker, L 9 —
A Quoos, S 1 70
B Pfaff, Schw H 1 50
O Schwager L 3 —
Ungenannt 5
E J A 1 60
Aug Horn, O 6 —
H Golle G 1 —
H Heisterhagen, N 7 50
M Baum, St 3
Fr Klamm, F 1 —
Fr Jaubert, N 6
v Ponert, D 5
R Wenzel, Gr Sch 1 50
A Junghans, St 1 30
H Woltersdorf, Z — 50
G Frankenberger, Gr B 50
Kl Bartmann, B 1 50
Geschw Ihrig, M 1 50
Frl Rodel, M 0 50
E Moormeister, R 1 50
B Holder, G 20 —
B. Holder 21 30
Kinderbund S 5 —
C Seiler, B 9 05
Pfr Jehli W 5

S Merkens H 1 [illegible]
F Hartmer R 3
Frau Holtz O 1 50
W Haupt 13 —
Schw M Schneider P 3 07
Minna Lenzer 3 10

C Zinn W 1 50
[illegible] Bodel Mannah 1 10
K Veith, O 3
E v Knobelsdorff M 20
F Hartmer R 3
W Haupt R 13
Pastor Jehli W 1
G Buto, P 1 10
G Frankenberger Gr B 60
Geschw Ihrig M 1 50
Frl Rodel M 50
Frl v Bismark E 9 —
A Quoos, S 1 50
Fr Gunther v Pippitz, F 7 50
Kinderschule M 7
E Herge, D 6 —
E von Lowtzow B 1 10
M Mahr, E 1
Fr v Schmehling B 2 10
E Moormeister R 1
W Ferjche, M 1
W Schindel, W 1 10
G Behrmann, J 1 60
M Zinn, H 1
S Storz, K 7
L Fuckert, D 1
F Grimm, R 3 50
F P Hentze, H 5 [illegible]
A Guder, St 5 50
F M Ahrens, M 6
O Schmidt, R 2
H Woltersdorf Z — 50
E Lohmann 1 —
A Grabow J Juttner, F 20
H Golle, G 1
F Zimmermann Z 20 91

Weihnachtsgeld
M Zinn 1
A Schaber 7
C v Knobelsdorff 12 —
H. Steinert 5
E Moormeister 3
W Ferschen 3
E. Phianeyssen 5 —
Jungfrauenverein St 2
M Zinn 1
F P Hintze 1 25
P Schmidt-Alexander — 25
E Stiller 1
Eine Briefkastenfreundin 12
H Hardt R 3 —
Aus meiner Weihnachtsbüchse 10

S B Stuttgart 2 P Strümpfe

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

F. Schuchardt, Schatzmeister,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V.

Fürchte dich nicht und lass deine Hände nicht lass werden, denn der Herr dein Gott ist bei dir, ein starker Heiland: Er wird sich über dich freuen und dir freundlich sein, und vergeben, und wird über dir mit Schalle fröhlich sein. Zephanja 3, 16—17.

Heft 5 | **10. Jahrgang** | **Februar 1908**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang“ **gratis.** Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Herzliche Einladung

für unsere Mitglieder zur

General-Versammlung,

welche s. G. w., **Montag, den 17. Februar,** mittags 4 Uhr **auf unserem Büro in Frankfurt a. M.,** Fürstenbergerstraße 151, stattfinden wird.

Tages-Ordnung:

1. Bericht des Vorsitzenden
2. Rechenschaftsbericht des Schatzmeisters
3. Bericht der Revisoren.
4. Antrag auf Entlastung des Vorstandes und Aufsichtsrates.
5. Neuwahl zweier Kassenrevisoren und deren Stellvertreter.

Deutscher Hülfsbund für christl. Liebeswerk im Orient, E. V.

P. E. Lohmann.

Lichtbilder-Vorträge

über das christliche Liebeswerk im Orient. — Ohne Kostenberechnung mit bestem Projektionsapparat und Aetherkalklicht.

Die schrecklichen Notstände, Verfolgungen, Plünderungen, Unterdrückungen unter dem armenischen Volk haben noch nicht aufgehört

Diese ca. 70 teils lebensgroße, farbige Licht- oder Schattenbilder geben eine interessante Anschauung von Land und Leuten in der Türkei, einen packenden Eindruck von den Leiden der armenischen Christen und einen lieblichen Einblick in die Waisenpflege und übrige Rettungsarbeit des Deutschen Hülfsbundes für christl. Liebeswerk im Orient

Sie geben neue Anregung für Liebes- und Missionsarbeit, dienen auch zur Selbstprüfung und Erbauung und ermuntern zu erneuter Dankbarkeit und Opferwilligkeit, im Blick darauf, wie gut wir es noch haben gegenüber solchem andauernden, aussichtslosen Elend in Armenien.

In mehr als 600 verschiedenen Stadt- und Dorfkirchen durften diese gottesdienstlich gestalteten Lichtbildervorträge, mit Gesang, Gebet und Wort Gottes verknüpft, stattfinden Da der Eintritt frei, ist zur Kostenverringerung erwünscht, daß an mehreren Orten einer Gegend hintereinander die Kirchen oder 4 bis 6 m hohe Vereinssäle gratis zur Verfügung gestellt werden. Alle eingehenden Gaben sind für das Liebeswerk bestimmt.

Bestellungen für Sommer, Herbst und Winter erbittet direkt (je früher je besser) der

Reisesekretär des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient
Gottlieb Jooß, Ludwigsburg (Württemberg) Osterholzalle 61.

Eingegangene Liebesgaben.

Dezember 1907.

Luc. 10, 33-34.

A.

Aechen, Frln, A 5
Altniden, 30
Anfang, E H 2 —
Ackermann G, L 1 —
Adelheid, Schw H 5
Asmus, P, Frau L 3 —
Anger, A, A 12
Ammann, H C 100 —
Andra E, W 5
Ahlitt, Cl W 8 25
Albrecht, Frln, F 5
Autenrieth, F Sch 1
Ambos, Fr E 6 —
Abel C R 5
Alander & Rothmann H 17 50
Altringhaus E, L 8
Albert J, N 11
Anastin, G, P 5 50
d Adam P D
Büchse Nr 2991 2 90
„ „ 2998 2
Angermann, H, H 23 20
Alisch, F, D 3
Abel P B 20 —
A G, Freiberg 5
Althoff L, O 9 70
Aschoff, P W 10
Arby, L, J 10
Angst, F 5
Arzhe O, L 1 50
Arndt, M Sch 91 75
Andra, A 20
Arch, A, B 15
Ackermann E, A 3 —
Andres I, C, S 4 05
d Autenrieth, W

Büchse Nr.:

188	1 —	110	1 —
425	2 70	183	— 37
326	1	327	1 55

Altmann Frau S 3
Alter, H, D 3
Annschewsky, J V 5 —
Albrecht V, St 5
Arrenberg, U R 50 —
Abel, J, L 3
Albach L, G 3
Albert, A, Ch 3
Annen, P A 50
Alps, A, P, M 5
Ammaller A, B 7 50

B.

Bagelmann, J, H 2
Balschuweit, G 20
Bertram, Frln H 120
d Barz, G
Büchse Nr 8230 8 31
„ „ 8231 5 25
Blessing, A R 5
Berg, v K, G 75 —
B u Tr, Jargelin 10
Bierhoff, Frau S 3
Bohm, F R 10 —
d Beiner, P, A

Büchse Nr.:

779	1 30	1689	1 50
1070	1 50	1690	1 20
1521	1 50	2225	1 46
1528	1 90	3069	3 52
1529	3 12	3361	— 70
1679	75	3365	1 10
1680	2 32	3367	2 10
1683	1 02	1153	2 35
1685	72	1454	5
1688	1 65	1686	2 20

J K 1
Bauer, A O 1
d Bode, A
Kleinkinderschule St 3 —
Braun, L 1 40
Busch W F 3
Blankenstein, P., O 39 50
Blank, C 200 —
Banklob, Geschw, L 10 —
Baumgartner, M, A 1
Brennberger, B, R 9 20
Bruckerhoff, Fr, M 1 50
Brucks, J, D 15 50

Bohrmann W A 1
Bast, B 1
Buddelmann F 3
Blodel, Ch B 1 30
Büchse Nr 7166 5 —
Becht, W, B 5 —
B Ch 1082 —
Bauer, Chr N 160
Brück, G, P 27 —
Binkli, C N 5
Batz, A, V 5
Bender L St G 1
Boosfeld, Frau D 5
Bongardt H G 10 —
Belin, C St 2 55
Barobn, Fr Gr F 30 90
Byland Rheydt, P 2 —
Blücher, v H D 1 50
Becker, A L 1 50
Brandt v B 1 70
d Broske Fr G 57 50
Berkhemer, H G 5
Baumgartner M H 3 50
Beltle, K, St 1 —
Brenning, L 1
Blume, J, K 2
Burg, M, F 3 10
Bretschneider H R 3 05
Bernhardt R D 3
Betzler, G, G 3
Bohme, O, E 2
Büchse Nr 6800 1
„ „ 6801 1 25
d Bott M, H
Büchse Nr 2062 5 52
„ „ 5650 2 50
Bautz, M, B 11
Borserhoff, A D 10
Berndt, G, S 10 05
Basedow, A, Sch 1
Buchhaus R, S 10 —
Berner, M, L 10
Bohm, K, St 31 —
Becker, W, M 5
Breidenbach, von B 5
Baumann F J, E 2
Bill, L H 24 00
Buchi, J, R 8 09
Beck, A, S 7
Buttner L St 2
d B
Büchse Nr 5580 10 —
für Hungerinde 20 —
für Juden 10 —
für W M 30 20 —
Manie, S 20
für Marokko 10
Weihnachtsgabe 6
für M K 11 1
für S A 1 50
für Wan 5 —
d Bladel E, K 16 85
Brennwalder, M, G 3
Baumann, Fr St 5
Blum, G, E 7
d Bunkus, E B 21 78
Borgmann, K St 20
Bombard, P, A 10
Blochmann e K 30
Beck H 21
d Brückmann K 20
d Bergmann, P, C 20
d Bode, P, D 28 50
Beneckendorff, El St 75
Brandt M L 3
d Beer E A 30
Behn H, H 1
Bertulit, M, G 4
Brühl, E, B 10 05
Bachmann, G, N 3
Bilger, M, M 20
d Branner, G, B 6 50
Brumme, F, F 5
Baumann, U D 5
Beyer, P, B 20
Buhrer C, M 3
Boßler, Gg, S 7 1
Besserer, F, B 3
Brombach, W 3
Berl, Ch, N 10 —
Barwasser Th & C
St 5 —

Bringer M H 5 —
d Bindschedler, H
von einigen Freunden
in Hagen 20
Bergmann Fr B 30
B L 75
Benedix, B O 5
Brohner, P & L A 4
Büchse Nr 7296 7
Bleiker, C, L 85
Bohringer, P K 2
Bolog, J S 1
d Brokmann V K 73 51
Balzer, Fr D 7 —
Bokr, A H 5
Bader Cl E 10
B 20
Barz P 1
Below v E, F 1 50
Borchert, K, P 3
Bohmer, F, H 5
Beck, Ch, L 7
Bibelkreis in Ludwigs-
lust 5 05
Boller, H, C 10
Behringer, M, K 4
Borngasser & Jung S 15
Blumberg, J, P 5
d Buschel, G, N

Büchse Nr.:

211	1	257	50
249	2 —	255	5
218	1	215	2
239	1	216	2 02
250	30	238	2 —
251	50	144	3 27

Blumel G H 2 20
d Bausch Frln, St 12
d Berkmann, E H B 10
Burgaln E, W 10
d Busch, P, Dr A 99 25
Bunkus F, B 5
Bobringer A 3
Baumgart E 10
Bomberg G St 11 55
Behmenburg F B 2 05
Brandes P W & M
W 1 —
Brunnemann Fr K 5
Braun W, W 5 —
Borker, G S 5 —
Billerbeck M D 15
Blecker, H N 20 30
d Bierbaus Preda P
„A N“ 15
Brunst, Frau B 1
Balzer P B 2 —
Burbach A D 12
Becker, M A 5
Bayert Ch, B 2
Brauns M C 5
Bergmann, L K 5
Baumann C W 10
Bnarnski Fr K 4
Bunte H B 3
d Bollinger C P 125
Becker W D 3 06
Becker G V 4
Bode A, A 6 —
d Bauer L K
Büchse Nr 6280 4 60
„ „ 6281 1 40
„ „ 6273 10
König 3 60
Vogel 1 10
Geiger 1
Necker 2
Buczilowski, Gr U 3
Biederbick, C A, K 5
Bunge, P L 100
Beccard, H, L 5
Braun, F, C 2
Bogenski J O 2
d Broge F Sch 28 35
Bruck, G, P 10 —
Bruckner, A E 10
Bahlo, L, S 6
Buhler, G, U 1 06
Bollier O U 1
Berndt, C, Gr Sch 57 90
Berndt, C, Gr Sch 5
Blum, C & B F 10

Bachmann, O, O 1 —
Branning, E, G 1
Baum, U R E 37 50
Below, v, J 10 —
d Boje, A W 1 —
Mielke, Frau 4 50
Seifert, Frau 2
Schwarz, Frau 2 —
Kruh, D 1 —
Bohlen H E, H 75 —
Berkenhagen, St 5
Burt, J J E 3
Bovet P, F 1 50
Baumann & Knapp,
C 5
Bruns, C H 155 —
Buhrmeister, J, D 10 —
Brand, Frau H 1
Breidenbach C H 1 05
Bauer K G 10 —
Bartels W G 5
Blum, F, J 5
Buchmuller H D 7 50
Biefelt G
Brinkmann, A Sch 16 10
d Busch, V, Dr A 32
Baumann, E, O 10
Bertsch L, V 37 50
Becker, A, L 2 —
Becker, O 5
Brikenhoff, E M 162
Brombach, H, S 30
Brisch, M S 3 20
B M, O 3
Brandau, K C 15
Borowiak R B 5
Butikofer A B 1
Buhler, A, E 9 80
Bertsch, M, Sch 3
Borck v M, Sp 20
Buhler, P B 11
Bocking, M G 71 50
Brammuller, M 1
Becher, W O 1 —
Buhl M Sch 31 80
Bosse W, D 5
Bunde, Fr L, Sp 4
Beck Dr B 2
d Behrendt, G C
S Buch Nr 515 12 08
„ „ 517 11
„ „ 560 27 70
Behrendt A N 21
Buhl H, B 10 —
d Buddeloh, D H 2
Bitsch, U D 1 90
Boll, J G 5
Baumgartner U U 7 —
Brinkmann, H B 15
Bode K A, B 5
Beit P, D 31 —
Bühler v, L Ch 35 70
Bamberger, H H 1
Bur A J St 10
Bobusch S 5 —
Brandenstein J 50
Bothmer v H, H 11
Bronders P M 5
Braatz A C 1 90
Bauer H K 18
Burg D, B 4 10
Brunning, U G 8
Büchse Nr 8157 5
Bender, L, St G 13 40
Blasing P, C 16 50
Brnandt, E, L 10 —
Bottcher F K 10 —
Blanck, L, J 5 —
Bolten, H C 25
B Frankfurt 20
Birtzger Ch St 15
Bollinger, H U 18
Beck O 100 —
Bohmer F H 37 50
Benedens H M 5
Bill, L St 5
Bininger, P, E 20
Brigelt, L, B 10
Brutz, S C 5
d Bertram, P, H

Büchse Nr.:

5612	1 20	5629	2 77

5643	5 17	5631	1 25
2378	1 10	5642	1 84
1899	1 33	5631	1 05
159	— 17	5635	2
5644	4 12	5637	1 08
7168	1 37	5640	2 50
5627	3 75	3167	1 71

S Buch Nr 391 14 —
„ „ 713 13 90
„ „ 591 21 30
„ „ 400 3 30
„ „ 703 17
Buchhaus, E A 5
Bames, Frln B 3
d Blaedel K 360
Bohm, R, St 50
Borggrafe, J B 37 50
Beitter, P, E 31 05
Billand, A, K 10 —
d Bogdosarjanz, S N 5

C.

Czyszewski M V 11 50
Christl Verein j Männer
Dresden 10 —
Claus, E, B
Büchse Nr 7471 23 —
„ „ 7472 2
Frau S in L 10 —
Conrad, W P 5
Coster, P, A 10 —
Claus, H, B 20 —
Conradi, P, H 3 05
d Courvoisier A St 15 —
Claes, J O 18 05
Carl, E S 6
Czember M L 3
Christl Verein j Männer
Styrum

Büchse Nr.:

5561	4 21	8119	8
8123	90	5110	2
5418	2 39	5161	2 40
7441	6 21	8122	10 94
7112	1 13	7141	4 70
8120	9 54	7145	1 06
7149	61	8121	20
7147	3 —	5439	91
7175	— 21	7180	1
7114	40	7413	1 50
5400	2 04	621	1 71

S Buch 7 10
Clamm A, M 1 05
Clarenbach O A 75
Crenzius, H O 70
Cammil A C 11 28
Commoner, A St 60
Conrad H G 15 15
Cyne, V V 7
Christ H, B 50
Conze R L 22 12
Christl Gemeinschaft
Laupheim 7 50
Chevalley A St 75 50
Christl Verein j Männer
Dresden 120 25
Commoner A St 6 —
Ebelins P, E 200

D.

Dorner E R 20
Debus, K, Sch 1 50
Drever, J, M 5
Dettmann, F Pr 3
Dorfer, E L 2
Dirster, A H 20 —
Doll F C 65
Dirrel, W 10
Dietze, H, D 90
Debbert, C 90
Dietrich, V 1 15
Dickershoff G, Sch 6 —
Drusser Frau, M 10
Droszella, Fr P 4 10
Danielzick C B 5
Dreppe, Fr U 10
Diehl A, N 1 —
Diakonissen Doerfles 5
D E T 3
Dahlhaus, G, B 5
Diem B W 1
Dannenfelser, F, St 3

Dirkmann, H 3 —
D E in Stolp 7
Dinger, E, N 1 30
Dumminski A Sch 1 —
Danman, P, E 27 50
Dierhage, A W 11
Dobeli, B A 16 19
Dettbarn, J N 49 50
D J, Heinne 1 —
Dorr J U 3
d Dieck, E, C 1
d Dinckel E S 3
D Cl 40 —
Dorr & Bonn, Frau
M 2
Dobt P, B 5
Dusbold F, G 5
Dreves Frau D 10
Didat L, B 8
Dumbeck Fr, N 5
Dey, R F 2
Deverrent, M, L, G 11
Diestler, J, G 1 50
Daske, F & O, St 30
Dreinhofer, L, O 5 —
d Dzerunian, H H D 61 97
Stangle, D 17 25
Dietrich, J, M 1 —
Dehn, M, L 5 —
Domming, H G 5
Dinse, W, C 16
d Drebent P, A 8 11
Dertgen, 5
Dohn M, M 25 —
Drei frohliche Geber
Niesky 5 10
Dippel K D 2
Dunke, O Sch 5
Danner W O 1
d Dolker, Fr, D 5 —
Deutscher Frauen Missions-
Bund, B 30 —
Dietrich, W M 85
Dietz, L, M 10
Denzler B E 7
Dill Weissenstein 30
Dechmann U H 1
Dortmund 20
Deuble J A 27 50
Donges M G 16
Dahlhaus P Sch 22 7
Durner B C 7 50
Dantz M H 1 30
Dannecker J G 8
Diedmann B R 10 —

E.

Engelhardt E B 10
d Eisenhart, B F 17
Eloldi D 5
Edelmann, E B 7 07
E Darmstadt 10
Erlenbach, A, F 1
Eichhorn, F, A 31
Endreß, Fr, M 3
Eisenhuth, S, U 7
E O, Naumburg 5
Erdl, B, D 3 17
Ernst, M W 1 50
Eigemann, H L 3
Ehlert W, St 5
Ebke W, G 1
Engelbach H H 75
Eichelmann, H F 2
d Eckardt, W, N
Gemeinde Wachstein 30
Ladnerin Naumburg 5
H in L 1
Eidmann H W 7 27
Entekunst, St 20
Erb, M E 15
Eberhart P, N 3
Eckel E U 4 05
Ebert A, C 37 50
Ehrbold, L 6
Egli H A 13 11
Evangel Gemeinde
Pforzheim 12
Eickermann, A P 3
d Eckardt, W. N
Gemeinde Schotten-
stein 72

Gemeindeverein [illegible] 10 —
Calm, G. M. 1 —
Eisen, H. L. 17
Evangel. Gemeinden [illegible] 5
Eiche, [illegible] 1 50
Ebert, G. [illegible] 1 50
Eckert, [illegible] 100
Eichen, M. L. 20
Ehrlich, A. A. 5
Engelbert, P. W. 6
Eckard, M. L. 5
Ecke, H. L. [illegible]
Einem fröhlichen Geber, „den Gott liebt" 10
Eimler, E. L. 20
Engel, L. A. H. 7 50
d. Eckardt, A. B.
Ungenannt Rimbeck 7 —
Harm, Fr. A. 10
Ochsel, P. Sch. [illegible]
[illegible], P. D. 10
[illegible] Frln. 27
Eckardt, L. H. 10
Eptina, A. H. 5
Eckmann, E. G. [illegible]
Ehrhardt, M. P. 7 30
Ehlmann, R. 2 10
Eichenstein, G. J. 1 50
Eckstein, v. E. 1 50
d. Engels, P. A. 105 —
Hensel, E. 3 —
Wiegand, L. 2 —
[illegible], Frln. 1 —
[illegible], W. 30
Eckert, A. M. [illegible]
Eckardt, H. L. 5
Eckardt, Frau, L. [illegible]
Evangel. Gemeinde Horde 11
Ettenkamp, A. H. 70 —
Eckardt, A. R.
Kleinkinderschule 20
Graf, P. S. [illegible]
Hofmann, Frln. [illegible]
E. H. 10
Elisabeth Schw. 1 —
Eck, Ch. D. 1
Engelin, J. W. 10 71
d. Ellinor, P. A. 56

F.

[illegible], Frln. F. 10
Falkenberg, H. [illegible]
[illegible], H. R. 1 10
Frauen-Verein Anhalt [illegible] 30
[illegible], Frau L. 1 50
Frank, P. Frau A. 10
[illegible], J. St. 5 —
[illegible], E. H. [illegible]
Fischer, H. [illegible]
[illegible], M.
Büchse Nr.:
[illegible] 1717 2
[illegible] 1719 [illegible] 10
[illegible] 1716 1 —
[illegible] 1721 [illegible]
1712 [illegible]
G. v. Schrader [illegible]
Fischer, W., E. 10
Fischer, Familie, A. 3
d. Fritz, S., Frau W. 5 —
Fuchs, Frau 3 —
Fritz, H. 1
Berlich Frau Schott 1 —
Ungenannt 3 —
Frauenverein Volmarstein 5
Fischer, P. L. 10
d. Franke, E. F. 10 25
Frey, M. H. 10 —
Freudenberg, J. E. 1
Fischer, St. 2 —
Fiedler, St. 3 05
F. C. Bonn 3
Fink, M. A. 3
Fischer, H. B. [illegible] —
Frauenverein L. 5
Feldmann, C. Sch. 100
Fehsmann, M. L. 5
Fräulein, A. H. 5 —
Fabrikkomp. Frln. M. [illegible] —
Fellmann, G. 4 —
Frisch, M. P. 4 —
Frommel, A. G. 10
[illegible], H. M. 5
Frauen-Verein Hohenlimburg 123 03
Fischer, El. H. 1 50
Fuchs, E. [illegible] 11 30

Funk, W. L. 10
Fischer, A. [illegible] 4
d. Fischer, Steinthal [illegible] 211
Fricke, P. S. [illegible]
Freudenberg, L. A. 10 50
d. Frey, [illegible]
Fischer, Sch. 12 1 8 [illegible]
" 218 12 11
" 2251 2 20
Altmann, H. [illegible] 10
Fenerbach, M. 1
Fischer, P. B. 10 —
Fox, A. A. 10
Frey, J. L. [illegible]
Fischer, A. [illegible] [illegible] —
Fischer, G. P. 11 20
Fiedeler, F. L. 7 50
Fraund, B. [illegible] 40
Frino, J. B. 1 50
Feldmann, H. M. [illegible] 30
Frauen-Verein d. freien evangel. Gemeinde Stamm 6
Fuchs, M.
Freund, A. G.
Friedrich, B. 7 10
Funk, L. A. [illegible]
Fellin, M. B. 10 —
Franke, H. L. 26 80
F. F. H. W. Hannover 41 —
d. Funtenau, P. E. 186
Flotow, v. M. L. 62
Fitte, K. D. 15 50
Fischer, E. H. 8
Fuchs, A. W. 17
F. M. M. 1
Franz, E. G. 6
Fried, G. A. [illegible] —
Forster, B. A. 21
Fabian, J. R. 20 11
Fricker, W. M. 5 —
Fabri, I. W. D. 2
Fischer, P. A. 34 20
Fiedler, G. F. 1
Freiberger, L. G. [illegible] —
Franz, H. H. 5
Fitte, K. D. 2
Flach, H. J. 1
Frauen-Verein d. freien evangl. Gemeinde Gummersbach 30
Frobs, M. F. 3 —
Funk, H. St. 37 50
Fuchs, G. G. 10
Funk, R. 3 —
Fuchs, L., C. 14 30
Frankfurter Comité 1108 30
Feldmann, F. D. 12
d. Flade, P., B. 31 —
d. Finck, Ch. A. 33 50
Fischer, H. S. 5
Forbriger, E. B. 10 —

G.

Guttenberg, v. S. W. [illegible] —
Günther, A. G. 1 —
Geil, D. 5
Goentzsch, C. G. 20 —
Giffey, J. H. D. 5
Giese, Sup., Pt. [illegible] —
Gittinger, Stadtpf. G. 3
Greef, E. B. 10 —
Gobel, K. W. 13 —
Gohner, F. F. 11 —
Ginsburg, L. B. 2
Gottschewski, B. D. 3 —
Gebelin, E. G. 2 —
Gaedecke, M. St. 20
Großmann, W. K. 3 —
Gutgemann, A., E. [illegible] —
Gaßmann, R., D. 10
Graf Isler, W. 20 —
Goertz, G., B. 5 —
Grabner, A. B. 1 50
Grabowski, P. O. 3 —
Gokels, F. 5
Gehne, F., E. 39 50
Gruhl, M., Schw. V. 3
Gisler, G. B. 10
Graf, A., W. 4
G. B. in Siegburg 2
Giewe, K., H. 5 50
Geyer, S., B. 222
Glaß, K., L. 5 —
d. Gropper, P. H. 1
Groth, H., St. 15 50
Geiser, E., St. L. 1 —
d. Grimm, E., R.

[illegible] Evangelium [illegible]
[illegible] d. Friedens [illegible] 1 50
Huber, E., Frln. 15
Schlosser, K., Frln. 10
Unwerg, Frln. 12
Keller, M., Frln. 20
Junghans, E., Frln. 20
Kraus, K., Frln. 10
Grundig, S. P. 7 06
d. Georgii, J., Gr. H.
Büchse Nr.:
3672 1 3678 10
3674 3 60 3681 1 —
3676 50 [illegible] 11 70
3677 70
† K. M. 74 u. 66 76
Weihnachtsg. 20
† Schw. Kathi 5
d. Geier, P., P.
Gaben n. d. Gemeinde 9 —
Sonntagsschule und Kinderbund Alt Pillau 9 —
aus dem Pfarrhaus 6 —
Gandert, Dr., L. 1
Goebel, P., W. 1
Geiger, A., St. 8 95
Gimbel, L., H. 3 —
Gelhausen, H., P. 5 —
Gregniek, E., G. 1 59
d. Griesbach, H. R.
Findeiß, R. 1
Findeiß, S. 1
Kunzel, Ga. [illegible] —
Lingen, Frau 1
Gronemann, A., C. 20
Glock, G. H. 8
d. Gneucke, M. H. 3 15
Goritz, O. N. 5
Gartner, P. K. 5
Gravemann, P., St. 30 —
Giffelbach, J., E. 16 16
Geiresheim, M. & E. S. 3 —
Gablenz, von, W. 5
Grewe, Frau B. 1
Ganggel, Fr. C. 3
Gerlt, Ch. N. 20
Glück, H., P. 20
Goldfuß, E. D. 4 —
Golzke, H. K. 10
d. Goch, E., B. 132 —
Golz, F., G. 3
Gerhardt, A. M. 1 55
Geißler, J. B. 50 —
Gerlt, S. H. 3 05
d. Grohe, P., Dr. W. 4 80
Gehlert, A. N. 2
Geiß, H., B. 1 —
Günther, K., Sch. 10
Gutekunst, A., St. 1
Gemeinschaft Augsburg 69 50
Garmer, H. F. 2 —
Gemeinschaft Unterschwaningen 7 20
Gust, L., H. 1 —
Greiner, W. Ch. 10 —
Graf, K. H. 36
Gebhard, A. 14
Gunkel, F., L. 3
Gobel, F. H. 10 —
Greifswald 3 —
Gaede, Ch., A. 8
Gnderjahn, J. R. 40 —
Grundmann, A. R. 30 —
Guttner, W. R. 18
Girs, C. C. 1
Gottschewski, R. 21 20
Gerlach, O. O. 3
Gimenez, L., B. 36 60
Gumrath, C. 6 67
Gripentrog, C., e. 11 01
Gesangverein „Hoffnung" 22
Giebeler, G. A. S. 2
Großmann, M. 5
Gaiser, K., B. 2
Gatzler, J. D. 2 —
Gratz, F. M. 1
Goßmann, F. K. 1
Gorges, A. D. 20
Gerlach, H. 1
Granert, E., D. 10
Graschte, V., B. 1
Glaser, C. P. H. 1 90
Graßnighalt, W. A. [illegible]
G. J., Ruhrort 10
Greger, O., St. 2 —
Gebhard, B. 1

Gohl, E. L. 25
Groß, A. O. 1
Goosz, H., D. A. 10 —
Grünwald, M. A. 50
Gottschald, H. L. 81 26
Genz, M., St. 10
Grüll, V., L. 3
Gengelkiepi, P., L. 20
Glatzle, J. 1 15
Günther, H. L. 81 75
Greiz, C., H. 5

H.

Heyse, P. S. 4
d. Hitz, Grschw. W. 10 —
Hezel, F. L. 5 —
Holtey, P. C. 33 32
Hebel, G. H. 10
d. Hagt, W. L.
Büchse Nr. 203 17 50
" " 202 7 50
Happe, Frau St. 1 —
Heim, P., L. [illegible]
Henschel, P. P. 2 —
Herzog, E., R. [illegible] —
Hinz, S., R. 1
Hamer, L. 10
H. — F., St. 15
Hachenberg, P. E. 1 50
Hofmann, H., D. 3 —
Henzel, J., H., Gr. R. 1 —
Hertler, B. F. E. 150 —
H. F. J. Nr. 777 17 25
Hellriegel, A. G. 3 65
Hellbach, Frau, C. 2
Herrmann, F., G. 10 —
Hielschen, E., L. 5 —
Hellwig, Fr. J. 5
Hübner, R. 10 —
Hoffmann, H. F. 5 —
Hirsch-Zurlinden, J. 18
Halm, L., Sch. 50
Heisterhagen, H., D. 1 50
d. Hedingen, A., St. 199 10
H. J. E. 20
Hinter, K., H. 1 —
Horcher, H. O. 16 50
Heuser, Ch. W. 13
Herr, A. R., P. 15 —
Henzen, A., V. 2
Haist, M. B. 1
Henber, J. A. 20
Hummel, E. R. 2 05
Henke, K. 3
Holzhauer, C. D. 10 —
Haustein, H., H. 12
Hilbrath, Frau B. 3 05
Hunsam, M., W. 5
Hartmann, A., E. 5
d. Helbing, Stadtpf. B. 3 50
Hast, Ch., H. 5
Heimann, Stabenow 11 —
Heile, Ph. St. 10 —
Henke, P. B. 3
Hindern, L., R. 5
Hummel, B. St. 3
Henkel, Frau, P., A. 12 50
Haut, A., G. 2 —
Heinze, S. 7
Husbach, J., G. 10
Heß, J. St. C. [illegible]
H. — C., Wiesbaden 30
d. Hommel, M., G.
Büchse Nr.
1983 3 50 1987 1 —
1985 3 1988 — 85
1986 2
d. Hempfen, W. V.
Büchse Nr.:
6990 4 15 7090 11 79
6987 2 — 7091 2 20
6988 77 5959 10 74
7089 4 35 7332 1 86
Ungenannt 1 10
Hülsebrink, C. W. 30 —
d. Hermann, E. St. 61 60
Hagemann, C., K. 35
Hansmann, H. G. 5 —
Hobloch, M. R. 3
Huttel, D. 7 50
Haake, B., R. 5 —
d. Herold, F., A. 217 10
Helmstetter, R., Fr., P. 8
Hatzsch, E., L. 2
Hartmann, A. 16 —
Heilmann, F. D. 5 —
Harnisch, E. Gr. L. 1
Hensel, M., G. 10 —
Hager, P., Frau, W. 5 —
Hucke, H., B. 3

Herges, M. L. 1 50
Heus, J. B. 7
Hillinghaus, M. L. 11 50
Hachweller, Ch. B. [illegible]
Huber, M. W. 11 47
Hader, Gg. [illegible] 20 —
Habrhan, A. 20
d. Hahn, Fr. W.
Büchse Nr. 6900 1 73
" 6901 [illegible]
" " 6902 [illegible]
Franzmann, L. 11
Lindermann, Frau 1
Hachnel, E. O. 11 05
Haller, Gg. F. 10 —
Hauber, E., St. 42
Herrmann, P., S. 12 —
d. Hamann, J. L.
J. J. 6 —
J. M. [illegible]
J. B. [illegible]
Gesch. Abr. 10 03
N. N. 1 96
Hansing, W. B. 12
d. Herzog, M. L. 30
H., Frau, G. 1 50
Hornberger, G. B. 20
Horst, v. d. L. 8
d. Heidenreich, Stadtpf. C. 1101
Hoffmann, E. J. 1 —
d. Hunecke, W., P., Sch.
Büchse Nr. 7590 42 65
" " 7586 21 81
Hachtel, Stadtpf., L. 27 30
Hamann, Frau, L. 5
Horning, Rektor W. 6
Heidrich, K., B. 1 35
Hanfel, M. B. 10
Heinze, Gg., H. 10 30
d. Holmuth, A. L.
Weise, M. 12 50
Büchse Nr. 6742 0 30
" " 1436 6 —
" " 7670 1 50
Bohnke 1 —
Bundesbüchse 22 70
Hogemann, Frau W. 20
Heitel, E., J. 36
Heimberg, J. N. 112 30
Hollweg, E., M. G. 5 —
Hartmann, C., E. 3 —
Hapczinski, H. M. 5
Haßner, R., J. 2 50
Hebel, A., W. 10
Hanbold, B., L. 2
Hohner, P. T. 10
Hummel, B., Sch. 3 —
Halbach, F. L. 10 —
Hirsche, K. B. 10 —
Hoffmann, P., C. 22 —
Hahn, C., C. 5
Hensoltshöhe 20
Harskamp, v. N. M. 3 —
Hardt, H., N. R. 29 65
Hinkelmann, P., B. 12 54
Heyenbruch, A., O. V. 10 50
Holtmann, L. 2
Heiar, M. & E. D. 5 —
Heubach, P., St. 3 —
Hinz, W. St. 8 —
Henßen, H. H. 20 —
Heiter, F., Gr. L. 155
Heise, J. D. 1
d. Henke, A., S. 75 —
Heimmoller, E. 1
H., Frau G. 1 —
Holzmeyer, L., C. 3
Hartwig, J., S. 1
Hittmansperger, C., A. 2 10
Hiltenhaus, M., M. 2
Hagsgaard, M., C. 27 96
Hinder VI. J., G. 1 —
Holm, M., C., L. 50
Habel, Frau, A. 10
d. Hacker, Evangl. F.
S. Buch Nr. 170 19
Fr. S. L. 10 —
K. St. W. 5 —
Huter, M., F. 5 50
Herzmann, Frau, F. 11 18
d. Hansen, Chr., W. 30
Hanser, J., N. 4 —
Honald, M., St. 2
Haman, G. J. 20
Henn, L. A., L. 3
Hecht, E. 4
Hof, Frau, M. 5
Huppert, A. 20 —
Henning, H., O. 1 —

Hees, U. A. L.
Hanselmann & Kinder 67 [illegible]
Henkel, P., Frau H. 1 [illegible]
Herwarth, Frau M. 100
d. Horfen, v. P. H.
„N. N." 1 [illegible]
Hofmann, J. M. [illegible]
Hieder, M., A. 20
Hohnhorst, W. [illegible]
Houdelet, P. [illegible]
Herian, G. [illegible]
Hensmann, H., L. 11
Harsch, M., K. 16 70
Hofe, v., E. B. 1
Herzog, A., B. 2
d. Hochstetter, v. M. 50
Hosbach, H. G. 12
Hahn, F. A. 2
Heinrichs I. G. A. 3 —
Hunig, Fr., W. 20
Helfen, F., M. G. 1 10
Hausberg, E. 5
Heitzmann, G. E. 1 50
Herbert, O., B. 18 7[illegible]
Hoff, K. 30 —
Hohenberg, A., Gr. B. [illegible]
Hutten, P., M. 1 70
Hirsch-Zurlinden J. 10
Hryng, F., H. 4
Hartmann, E. 6 2[illegible]
Hordel, P., S. — [illegible]
Heidtmann, E. Sch. 3
Heidrich, K. E. 1 00
Haefele, Fr. St. 2
Heyne, C., B. 11 2[illegible]
d. Hochstetter, v. W. F. 10
Heider, W., R. 20
Haasen, H., W. 32
Hoch, E., P. 103 68
Halzermann, E. D. 86 —
Holzlin, Dr., F. 200
Heß, A., L. 24
H. J., Koma [illegible] —
Hardi, Frau, E. 6
Harzer, P. H. [illegible]
Hoß, M., St. 1 10
Hammerstein, v. M. 3
Henne, P., G. „Jungfrauen Verein" 5
Heck, L., H. [illegible]
Hammel, H., St. 37 10
Husemann, P., B. 37 10
Hang, M., E. 28
Herriegel, Fr. G. 1 20
Halke, B., B. 10
d. Hechtle, B., M.
S. Buch Nr. 281 57 [illegible]
Büchse Nr.:
4418 9 28 3806 1
3799 3 20 1075 1
3797 1 50 3808 4
3798 3 00
f. Notstand 37 70

J.

Joos, G., L. 60
Jena, v. S. 100
Ippendorf, v., W. 10 0[illegible]
Janke, J., L. 8 —
Jatoleit, A., G. 1
Jotten, O. E. 2
Johanna, Schw., D. 1
Irion, K., B. 10
Jungfrauen Verein Breslau 5
Jakob, H., A. 2[illegible] 50
Jürgensmeyer, P., J. 2
Jütersonke, M., Sch. 10 —
Janke, L. 11
Imsieper, H., O. 4
Immisch, P., G. 1 —
Jahn, B., J. 1 20
Jung, E., Sch. 2 —
Jost, A., A. 5
d. Joos, G., L. 302 10
Jebens, Th., A. 70
d. Jan, P., G. 11 80
d. Jung, J.
Büchse Nr. 4872 17 00
" " 5128 8 20
† Waisen 8 20
† Musch 4 1[illegible]
Wydler, A. 213 10
Immel, H. 3 1[illegible]
J. F. S. 30
Ifenning, A. St. 10
Irr, B., R. [illegible] —
Jagusch, Fr., B. 6
Jozet, F., P. 1
Jung, R., J. [illegible] —

Zahnke M St 20
d Johannsen, K N 6 —
Jugendbund Nakel 5 —
d Jooß, G, L 288.04
Jänsch, Fr, H 10 —
d Jansen, E, B 1 —
Job, F, N 1 —
Juttner, E, N 23 —
Jellinghaus, K, W 75.—
Jakubski, P., D 14 50
Jung, M, B 6 —
d Jung, G, U

Büchse Nr.:

6456 — 80 6245 1 —
6248 — 50 6262 — 68
6239 1 55 6242 — 94
6246 1 50 6244 1.—
6240 2 65 6455 1 —

Jung, G, E 9.—
d Jost, O. 38 —
Janowsky, M, L 3.—
Janzen, E, L 13 —
Jung, Frau, B 3 40
Johansen, St 5 —
Jakob, P., N 3 —
Jooß, G, L 254 77
Irmer, E, R 3 —
Jollenbeck, Frau, E 10 —
Jungnickel, P, K 10 —
Joachim, O., Ch 10 —
John, M, L 5.—
Jooß, G, L 116 40
Junghans, P., R 37 50
Jungling, H, O 4 40

K.

Knopp, E, B. 11 —
Klingspor, A 15.—
Klose, U, St 3 —
Kettling, F, D 100 —
Kocherscheidt, V 20 —
Kleinfeller, M, F. 12 50
Kleinmann, G, St 10 —
Kröner, E, O 3.—
Koch, U, H. 3 —
Kramer, Th, M 108.—
Knops, G, W 3 —
Kall, A, A 3 —
Kinder, L, S 2.—
Krüsmann, U, R 10 —
d Kummerle, K
„Ungenannt" 5.—
Kohler, P, G 20 —
d Klein, H, W

Büchse Nr.:

4924 8 — 4932 5 10
4926 8 — 4933 1 20
4927 2.— 5601 1 51
4928 20 — 5602 7 —
4929 2 65 5603 — 50
4930 6 — 5604 4 12
4931 2 — 6040 10 55
6042 11.— 7067 —.90
6043 1 50 7069 5 51
6492 24 — 7070 6.—
6493 1 70 7072 3.—
6494 2 72 7073 3 20
6495 5 — 7074 9 62
6496 4 — 7075 5 49
400 28 — 7076 7.85

Ungenannt 5 —
Gemeinschaft
Wilden 11 —
Gemeinschaft
Buschen 10 —
Gemeinschaft
Musen 7.—
K Frohnhausen 3 —
Frau V 2 —
Frau Volkart — 50
N N 5.—
St Obernau 10 —
Knauer, P, B 1 38
Klein, H, O 5 —
Kunze, E, R 5 —
Koch, J, H 10.—
Kruger, G, B 170 —
Kleinau, M, R 8 05
Kuhnert, H, F 2 —
Koch, Frau, H 3 —
Kuster, G, O 2 —
Kayser, E, Ch 5.—
Kabitz, S., U 3 05
Keinling, A., N 5 —
Kreusberger, S, L 5 —
Krueger, A, S 3 —
Kreykebohm, Frau, H. 3.—
Klostermeier, H., U. 10 —
Khetsch, M., L 3.—
Kautter H, L 3 —

Konig, H, G 10
Klompfen, E, C 35 —
Kaiser, H, D 2 37
Krimmel, A, St 5 —
Knnfinke, J, H 15 —
Kißlich, W, Z 2
Kull, W, W 10
Kindermann, E P 1 50
Knoll, P, Z 27 —
Krause, A., Ch 20 —
Kandelhart, P, W 10 —
Isenberg, P 10 —
Klas, H, K 20.—
Kehler, St 7 —
Kleyn, E, H 96 —
Klas, K, K 20 —
Knobloch, v, G, U 3.—
Kehn, B 5.—
Kaiser, A, L 4 50
Koebernick, E, Kl.-H 5 —
Klumpe, A, P 5 —
Kring, K, W 4 65
Kinz, Frau, St 2 —
Kl Stettin 5 —
Kaiser-Marquardt, A 17 50
Kunzmann, Pf. 2 —
Krause, P, G. 37 50
Kasper, M, B 10.—
d. Knippel, H, D. 30.—
Kroger, H, D 3 —
Kleimann, A, D 4 —
Kruckeberg, Dr, D 3 —
Krummerer, v, W 5 —
Klingender, Sup, P 27 —
Kreuter, A, K 3 —
Kohler, Fr, B 3 —
Knyphausen, P 145 —
Kuhlmann, P, U 5 —
Kuttler, E, B 20 —
Kuhlborsch, H, K 4 50
Krajenski, W, W 1 50
Klemm, P, G 5 —
Kamphausen, J P, R 3 50
Kronert, F A, F 2.—
Klaas, J, C 5 —
Kayser, Fr, O 17 50
Kies, Stadtpf, Z 30 —
Kirchner, E, R 5 —
Knsterer, C 11 70
Kaper, M, K 5 —
Krauß, G, Sch 3 —
Krause, O, C 5 —
Keppler, Ch, B 6 05
Kummerle, K., St
von „Ungenannt" 2 —
Klenke, M., B 10 50
Kraft, A, B 6 —
Kellermann, E, W 25.—
Keller, M 80 —
Kremers G M 5 —
Kern, J, H 20 —
Koch, E, K 25 —
Kaufmann, A, M 10 —
Ketzler, Frau, L 160.—
Kampmann, M, W 4 —
d Koppen, P., W 1 —
Kriens, G, W 2 —
Kreutzfeld, Fr, F 6 60
Korzemann, H 4 50
Klitzke, O, N-S 7 —
Kranzmann, H, W 60 —
Konrad, P, Gr-N 4 —
Kühn, A, Ch. 5 —
Kocher, F, Sch 6 —
Krollpfeifer, L, S 16 70
Kohnlein, L, W 30 —
Kayser, Ch, M 2 —
Klett, E, H. 16 —
Koebelin, M, R 5 —
Kissing, P., B. 39 —
Kamphausen, L, X 3 —
Kohler, J, M 5 —
Krankenhaus Halle 24 —
Kuhn, B. 2 —
Klonz, H, O 3 —
Kuttner, P, K. 20 —
Kindermann, E, P 3 —
Kublick, B., Z. 10 —
Keller, C, B. 3 —
Kunz, M, D. 50 —
Keim, Gg, A 2 —
Kendel, R, U 41 —
Kraemer, Ch, H 5 —
Kotz, A, C 4 20
Kuhl, J, L 10 —
Kloppinger, W 10 —
Kaufmann, J, M 1 50
d. Kalchreuter, P, K. 10 —
Klein, A, U 3 —
Koch, Frln, F 10 —

Kuoack M, M 2 —
Kramer, Frau, P 80 —
Kiesenwetter v, L, B 15
Klunzinger, N 2
K, J 1
Kettenbach, A, N B 75
Kraft, H, O 5
Kühn, J, E 30 —
Kantlehner, R, R 10
Kunrath, Geschw, R 10
Krug, A, C 20 —
Kendel, K, W 20 —
Kind, H, F 2 —
Kaden, G, P 24 50
Kampf, Frln, Z 16 —
Konig, B, N 15 —
Kuttner, U, N 100
Koppen, G, H 18
Keller, J, N.-B 75 —
d Knoll, P, Z 12 —
Kiefer, H, St 20 —
d Kehn, P, A 7 60
Kemmler, R, L 5 —
Krause, S 4 50
Klopsch, K, G 37 50
Konig Frau, F 40 —
d Keller, Stadtpf J
Büchse Nr 2776 2 46
„ „ 2778 1 —
Kirstein, F, S 160 —
Kuhn, M & J, St 5.—
Krause, A, G 22 —
Kruger, W, P 10 —
Krause, W, G 5
Kull, P, St 5 —
Kies, F 5 —
K, M 1 —
Kreutzer, H, St 1 —
Kantert, J, B 10 —
Kinderbund, Essen 10.—
Knauer, P., B 2 55
Krapoth, H 5 —
Kruger, St 24 —
Kosmahr, A, B 3 —
Kracht, J, H 3 —
Kesselberg, M, M 10 —
Kaiser, J, J, F 11 —
d Krusmann, P., N
S Buch Nr 851 10 40
„ „ 852 14 40
Korff, U, G 15 80
Kohler, M & G, St 2 —
Krimmel, A, St 37 50
Krueger, M, K 37 50
Kleinfeller, M, F 12 50
d Kachele, Gg, H 39
Krolczyk, P, P 6 —
Kruger, H, M 11 —
Kriese, D, B 9 —
Kuhr, H, H 7 —
Kruger, A, B 7 —
Kalckstein, v, R 97 —
Klie, E, B 37 50
Kuhlmann, L, D 108 —
d Krugell, B, W 90 —
Klinger Stadtpf, M 30 —
Keller, E, G 42 50
Knitta, F, A 5 —
Klamp, Ph, K 2 —
Kluck, P, H 10.—
Kohler, K K 3 —
Koch, Th, K 11 50

L.

Landeskirchl Gemeinschaft Goßnitz 26 —
d Linß, Dr, D
J, Frau 8
Christl Verein j
Männer 7 —
Lunnenburg, H, V 5 —
Lewis, R, St 10 05
Lohmeier, E, M 3 —
Lanzer, M, K 20 —
Lampson, M 7 55
Levsen, Z 75 —
d. Loning, J, O
Landeskirchliche Gemeinschaft 12 60
Lang, G, R 5 —
Laible, B 5.—
Ludewig, K, H 5 —
Lanffs, P, H 3 —
L, A, Danzig 1 —
Laue, E, O. 1.50
Leers, Ch, F 10 90
Lenz, A., B. 3 —
Lenpemann, H., W 5 —
d Lemppenau, B 14 95
Lindner, P, G 4 50

Lablow, v, W N 40 —
Lutringhaus, C, B 10 —
Langenbruch, A, W. 4 —
Lenawert, B 5 —
Lang, K, St 7 —
Lau, C, D 10 —
Lebeau, N, B 10
L M & L, L, C 5 —
Lohmer, O, B 4 —
d Liermann, U, F
Büchse Nr 8060 7 25
„ „ 7105 2 65
Rott, K 5 —
Rating 50
Lehmann Frau, St 6 —
Loosli, G, M 43 51
Lotter, E, G 5 —
Lemke, v, E, K 10 —
L, C, Frau 20.—
Loboff, R., M 3.—
Lohs, E, B 70 —
Ludewig, M, C 3 —
Lehmann, M, O 4 —
d Lenz, Frau, T 36
Lunkwitz, M, L.-Th 3 —
List, B, Pf 6 —
d Leszczynski, B 75 —
Lutz H, St 3 —
Lindekamp, D, E 3 —
Lange, H, N 10 —
L, v, L 5 —
Landell, M 13 —
Laumann, N, A 2 40
Lehmann, O, R 6 25
Lebeau, P, H 50 —
Lueg, E, B 5 —
Lichtenberger, K, Pf 5.—
Langensiepen, H, R 45 —
Lennigs, L, M 3 —
Luther, F, N. 6 —
Leemhuis, D, M 15.—
Linder, F, R 5 —
Langheinrich, C J 5 —
Laney, B 10 —
d Luck W, L 5 —
Büchse Nr 7291 2 50
Lommel, O, O 5 —
Listner, O 5.—
Lehmann, B 20 —
Lallement, E, H 100 —
d Leback, J, B
Büchse Nr 6045 4 50
Kollekte — 83
Schaarmann 1 —
Nowack 1 —
Kohlmann 50
Cieslack — 50
Lewik — 50
Leutz, W, G 7.—
Lutz, W, K 31 50
Lüg, G, H 6 —
Lasch, B, K 5 —
Lange, B. H L, W 16 94
Lang, M, N 3 —
Luth, A, C 10 —
Lierhaus, U, A 5 —
Loll, H, G 5 —
Lenze, P, V 5 —
Linsen, H, D 2 —
Lechner, L, B 15 —
Loeckle, K, St 3 —
Ledertheil, O, F 20 —
Ladewig, Frau, W 1 50
Lippold, C, P 1 —
Lorenz, L, Gr.-B 3 —
Lohmeyer, W, B 13 10
d Lohmann, P., E,
Freienw
Franke, E 1 50
Schumacher, N. 12 73
d Huhn, P., L 7 —
Zastrow, v, Sch 305 —
Kindergottesdienst
Halle 6.05
Mergenthaler, W 11 20
Teuber, B 40 —
Gans, St 10.50
Zipplies, K 4.—
d. Lohmann, P 10 —
d Elisabeth, Schw 1 —
Khustke, L. 2 —
Kreistierarzt Konigsberg 10 —
d Hockel, Jnp, F 14 25
Gerlach, F 101 —
Frick, H. 9.20
Lerebrenik, B 1 77
d Luckan, P, Ch 35 80
Lehmann, Geschw, G 5 —
Lau, W, B 5 —

Lutgemeier, A H 5 —
Lansche, L, E 11 70
Lehr, Ch, H 6
Lorenz, H, St 15 —
Link, P, C 8
Lippert, Ph, D 11 50
Lahm, J & Schuffert,
M, M 7 —
d Lommel, Frau, St 187 50
Langenbach, Ch, G 68 —
Lang, K, O 37 50
d Linder, E, H 12 —
Latotzke, B, St. 50.05
Lukas, W, Gr-Sch 5 —
Leverkus, J, M. 20 —
Langbein, Stadtpf, G 10 —
Lübke, W, M 10 —

M.

Metzig, C, B 3.—
Münch, F, St 6 50
Muller, W, B 4 06
Muller, M, W 5 —
Meyer, J, M 1 —
Muller, R, R 17 —
Muller, J, O 10 —
Martin, O, E 5 —
Muller, R, M 3 —
Mattigat, F, E 2
Muller A, H 3 —
Metzger IV, H, G 1 50
Manser, L, St 11 50
Martin, K, L 8 20
Mayer, E, C 23 —
Marquardt, H, H 5 —
Meltzer, H, L 3 —
d Muller, Seewald &
Schwabe, L 21 70
Mitzloff, v, G 10 —
d Man P, H 11 50
Mandel L, St 5 —
Missionskasse Fellhammer 1 —
Muller, M, G 150 —
Maar, C, M 10 —
Meyer, P., E 52 30
Maibardt, A, J 4 —
Muller, P, R 3 —
d Meier, A 6 50
Martin, A & F, F 50 —
Mockert, P, N 68 75
Mrotzek, F, Sch 26 —
Muller, G, H 10 —
Mann, Frau, E 4 —
Martz, M, St 112 —
Munnich, A, W 5 —
Mack, J, H 36 —
Meyer, Gg, E 5 —
Menn U, L 6 50
Muller, J, F 5 —
Maar, F 5 —
Mast, E, B 25 —
Mans, P, M 1 —
Mischluwitz, P, K 1 —
Minkner, O, F 5 —
Mielke, Frau, St 5 —
Merck, M, D 3 —
M, K, Kitchen 2 50
Merkle, U 6 —
Meyer, E, C 5 05
Marie, Schw, H 3 —
Mobius, R, E 1
Motel, B, R 3 —
Muller-Schlenker
Schw 10 —
Michael 110 —
Marhold, K, K 5 —
Männer- u Jünglings
verein Biebrich 6 —
Marquardt, L, S 25 —
Muhlhausen 10 —
Meinberg, P., A 1 —
Müller, C, B 10 —
Meyer, F, B 5 —
Moche, B, H 6 —
Mathes, K, B 6 —
Muller, P., S 25 —
Muller, D, W 3 —
Metzger, E, O 5 —
Mecklenbeck, H, M 5 —
Muller, F, R 4 —
Mose, A, B 10 —
Muller, E, F 1.50
Maurer, F., B 2 —
Muth, Ph, A 3 —
Maier, Ch., St 8 —
Malz, E 5 —
d Malmwiek, F, W 160 —
Mallinckrodt, E M G 4 63
Mayer, G 15 96

Meyer, W, H 2
Muller, H, O 20
Moller C, Sch 11
Moormann A, B 14 10
Meins, W, Sch 10
Morgenroth P, K 1
Mylan 10
Munnich, v, W 5
Mitschin, A, L 10
Moschlin, C L 10
Muller, M G 10 —
Muller, E, R 10
Metzig, C, B 5 —
Muller, Frau, V 10 —
Moser, St 20 —
Moller, R, W 3 30
Mayer, E, U 5
Muller, J, E. 2 —
Moller, H, N 7 —
d. Meyer, D, W
Büchse Nr 425 22 35
„ „ 568 4 60
Von einem Damenkränzchen 18 85
Michelet, M, D 37 50
Mugge, G, O. 2 —
Meitzner, M, M 3 —
Macher, C, M 3
Muller, L, H 1 57
Mohr P, Gr G 35
Meyer, K, O 5
Mohr, F, K 2 50
Muller, R, S 2
Moser, Ch, St 12 50
Muller, L, Sch 5 —
Mitter, E, O 3
Maack, C, H 5
Moller, P, P 1 30
Monkowarst „Gemeinschaft" 16 —
Menikheim, R, W. 5 —
Mittler, E, W 20 24
Mardorf, C, M 53 50
Maier, P, K 20
Maibach, Frau, Sch 16 —
Maar, P, M 1
Meinberg, P, B 1 50
Militzer, H, L 4 —
Matz, C, V 5 —
Marquardt, E N R 6
Martin, St 3
Marquardt, R 2
Markwitz, E, M 39 —
Mayer, A & E, U 5 —
d Muhler, v, C 300 —
Martin, F, F 75
Meislahn, H, W 160
Morsbach, F, S 81
Maderjohn, P, Frau 56 25
Most, C, K 36 30
Moser, Ch 150
Munz, K, H 20 —
Muschenborn, H K 5
Müller, E, O 17 50
d. Mayer, P, E 5
d Meißner, A, O 10
Meyer, B, H 1 50
Mayer, K, K 12 75

N.

N N 2 —
Nicolai, M 5 —
Noetzel, J, L 4
Noack, J, B 20 —
Nickel, U, E 5
Noller, K, F 6
N, Th in St 5
Nanz, Frau, St 5 —
Nobl, J, H 15 —
Neuser, H, G 10 —
Neubauer, J, U 5
Nordhaus, W, L 3 —
Nolte, E, W 15 25
Nord, E, D 1 —
Neumann, M, W 5 —
Nochtrodt, G, B 10 —
Nohse, C., B 5 —
N N., Kaiserswerth 3
d Niethammer, P, L 10
d. Natorp, Sup, R

Büchse Nr.:

2052 1 90 2057 3 85
2053 11 09 4323 1 03
2055 7 36 7842 9 51

versch. Gaben 7 10
Neubert, G, M 3 50
Noelle, A G, V 10 —
Niemoller, P, Frau, E 5 —
Noack, C, R 100

SONNEN-AUFGANG
MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 5. 10. Jahrgang. Februar 1908.

Inhalt:

Ruhestörung in der asiatischen Türkei.

Die Lage in der asiatischen Türkei hat sich in letzter Zeit ganz bedeutend geändert, und leider nicht zum Bessern. In den letzten Jahren blieb sie sich in der Beziehung gleich, daß die Not und Unterdrückung der christlichen Bevölkerung langsam aber sicher fortschritt. Für jeden Kenner der Sachlage blieb die Frage offen: Welch ein Ende wird diese Entwicklung nehmen?

Der bis ins unglaublich gehende Steuerdruck hatte die christliche Bevölkerung ganzer Provinzen zu Bettlern gemacht. Da aber die christliche Bevölkerung in den östlichen Provinzen fast ausschließlich die produzierende Klasse bildet, so ist es klar, daß auch die übrigen Bewohner allmählich durch diese Zustände in Mitleidenschaft gezogen werden mußten. Schließlich kam man auf dem Punkte an, daß es überhaupt nichts mehr zu rauben und zu plündern gab. Steuern sind jetzt beim besten Willen nicht mehr zu erpressen. Wo sollte das schließlich enden!


Obdachlose in Wan.

Wir stehen jetzt an einem neuen Punkte der Entwickelung. Im letzten Jahre trat in Kleinasien auf weiten Gebieten eine völlige Mißernte ein, da weite Strecken Landes überhaupt nicht mehr bebaut wurden, infolge der immerwährenden Unterdrückungen, hat diese Mißernte furchtbare Folgen. Jetzt ist an vielen Stellen auch die muhamedanische Bevölkerung zur Verzweiflung getrieben, und in vielen Provinzen herrscht Anarchie. Nur einige Tatsachen will ich anführen:

Im Jahre 1907 wurde von der aufrührerischen Bevölkerung der General-Gouverneur der Provinz Erserum abgesetzt, der General-Gouverneur der Provinz Bitlis vertrieben, der General-Gouverneur der Provinz Wan ermordet, der General-Gouverneur der Provinz Diarbekir gefangen genommen. Das sind sämtliche Provinzen des Ostens. Es herrscht dort also tatsächliche Anarchie. In Erserum ist es nun in der Frist von zwei Jahren das dritte Mal, daß dort ernste Ruhestörungen vorgekommen sind. Ueber die Unruhen in Diarbekir sagt ein Telegramm vom 24. November:

Der berüchtigte Chef der kurdischen Reiterregimenter Ibrahim Pascha hat Plünderungen und Brand-

schatzungen im Vilajet **Diarbekir** in großem Umfang vorgenommen; nicht weniger als 141 christliche und zehn muselmanische Ortschaften wurden von ihm und seinen Horden seit kurzem verwüstet. Im Vilajet herrscht allgemeiner Schrecken, da der staatliche Schutz versagt. Die Bevölkerung hat den Wali von Diarbekir, welcher total unfähig ist, aus Gründen der Selbsthilfe gefangen gesetzt, und vom Telegraphen Besitz ergriffen."

Aus Aleppo berichtet die Depesche vom 6. November daß dort **Revolution** unter der Bevölkerung wegen der Teuerung ausgebrochen ist. Verschiedene Nahrungsmittelläden wurden angegriffen und ausgeplündert. Der Wali tat sein möglichstes, um Blutvergießen zu vermeiden. Er tzdem die Gendarmen meistens in die Luft schossen, gab es mehrere Verwundete, wahrscheinlich auch **Tote**.

Palu, Ende Oktober. Palu ist fast zur Wüste geworden. Von seiner früheren Wohlhabenheit ist nichts übrig geblieben. Die Regierung liegt in den blutigen Händen der Beys und Aghas. Alle Verbrechen geschehen ungestraft. Viele Armenier wandern aus.

In **Dschimischgesek** haben sich Armenier und Türken vereint, um den Kaimakan (türk. Regierungspräsident) zu vertreiben, der sich den schwierigen Verhältnissen gegenüber als vollständig untüchtig und unfähig gezeigt hat. Die Kurden von Dersim sind äußerst unruhig; gegen Ende September haben sie in der Provinz Eghin 35 türkische Häuser gebrandschatzt.

Wan, September. Der neue Wali ist in seiner Regierungsweise nichts weniger als Vertrauen einflößend. Kurdenhorden durchziehen das Land und zerstören Dörfer und Felder.

Ueber **Bitlis** erhalten wir direkt folgenden Bericht:

Die Revolutionäre und ihren Anhang trifft in erster Linie die Schuld an der Armut und dem Elend. Kework, der Führer der Revolutionäre, ist Gott sei Dank nicht mehr unter den Lebenden. Unbeschreibliches Unglück hat er über die Armenier dieses ganzen Bezirkes gebracht, und doch glaubten viele in ihm ihren Retter zu sehen. Die große Mehrzahl der Revolutionäre sind Verbrecher, die eigentlich ins Gefängnis gehörten, sie ziehen von Dorf zu Dorf, brandschatzen die Dörfler und suchen sich zu bereichern. Der Wali in Bitlis ist durch ein Volksgericht abgesetzt worden. Erst kam ein großer Haufen Kinder vor die Erdbebenbaracke des Wali, um ihn zu beschimpfen, dann kamen die Frauen, die erklärten, daß sie ihn nicht länger haben wollten und zuletzt kamen eine große Zahl von Männer; die Armenier wurden gezwungen mitzutun, man schlug ihn, verwundete ihn, plünderte ihn vollständig aus und setzte ihn gefangen. Einige 1000 Lira fielen in die Hände der Aufrührer, die Baracke wurde vollständig vom Erdboden hinweggefegt, der Adjutant erschlagen.

Auch aus den weiter westlich gelegenen Provinzen kommen immer wieder Nachrichten von öffentlichen Demonstrationen und Tumulten. Die Unruhen unter der muhamedanischen Bevölkerung sind in letzter Linie hervorgerufen durch die schlechte Verwaltung und die Ausbeutung durch die Beamten, durch die natürlich in erster Linie die christliche Bevölkerung zu leiden hat, aber die auch von den Muhamedanern immer bitterer empfunden wird. Den Anlaß gibt die jetzige Teuerung. Die Lebensmittelpreise sind auf das dreifache und vierfache gestiegen, und aller Voraussicht nach ist gegen Ende des Winters **eine furchtbare Hungersnot** zu erwarten. Alles was das Land hergeben konnte, ist von den Beamten zusammengescharrt und nach Konstantinopel geschickt worden. Die östlichen Provinzen von ganz Kleinasien sind bis auf das äußerste ausgesaugt, selbst auf der anatolischen Eisenbahn macht sich dieser Notstand geltend. Während im Vorjahr der Getreidetransport von Angora etwa 4000 Wagen in Anspruch nahm, genügen in diesem Jahr 1000. In Erserum sollen die Dinge bereits so weit gediehen sein, daß der Wali alle Macht verloren hat, und ein aus muhamedanischen Notablen gebildetes Komitee die Verwaltung führt. Aus Trapezunt, der Hafenstadt am Schwarzen Meer wird gemeldet:

Die muselmanische Bevölkerung des Bezirkes hatte sich in den letzten Tagen in ihrem Elend drahtlich an den Scheik-ül Islam Dschemabed Din nach Konstantinopel gewendet mit der Bitte, den Sultan um Hilfe für sie anzuflehen. Es gäbe weder Brot noch Holz, die Menschen stürben vor Hunger und Kälte. Als nun der Sultan wie üblich antworten ließ, daß er die nötigen Befehle zur Herbeischaffung von Lebensmitteln erteilt habe, erwiderten die Wortführer dem Wali, daß sie solchen leeren Versprechungen mißtrauten und sich nunmehr ihren Lebensunterhalt durch Raub schaffen müßten. Auf den nun folgenden Befehl des Sultans, gegen die Empörer Gewalt anzuwenden, soll der Militärgouverneur Bedenken geäußert haben: Die Stimmung der Bevölkerung sei tatsächlich so verzweifelt, ihr Elend so mitleiderregend, daß er selbst fürchte seine Soldaten würden ihm den Gehorsam verweigern. Bis heute sind noch keine Ausschreitungen gemeldet worden, aber es ist sehr zu befürchten, daß der Gouverneur Recht behält und die Soldaten meutern, wenn ihnen befohlen würde, auf die hungernden Glaubensgenossen zu schießen. In Erserum fordern jungtürkische Maueranschläge die Bevölkerung auf, die Behörden zu verjagen.

Da die Erregung der muhamedanischen Bevölkerung bis auf das höchste gestiegen ist, sind immer neue Unruhen und Ausbrüche des Fanatismus zu erwarten. Ein kleines Bild davon gibt folgender Vorfall in Marasch:

Herr Pastor Br. untersagte vor gut acht Tagen einem Türken, der über das Grundstück von Bethschallum gehen wollte, diesen Weg zu nehmen, mit Recht natürlich. Der Türke wurde wütend, schimpfte sehr, und wollte sich gegen Pastor Br. wenden, der war aber inzwischen fortgegangen. Der Diener Hagob zeigte nun den Mann an, die Soldaten nahmen ihn fest, ließen ihn aber nach kaum einer Stunde wieder gehen. Der Mann betrank sich nun noch erst, ging in einen Schlächterladen, riß sich dort ein großes Messer von der Wand und sagte: „Christenblut will ich trinken, die Deutschen

hier will ich ausrotten." Er ging auch gleich auf die ihm zunächst begegnenden Christen los und verwundete in seiner Wut, bevor jemand seiner habhaft werden konnte, sieben Leute schwer, **einer starb gleich, einer später.** Dann wurde der Mörder gefangen genommen. Einige Tage darauf wurde der Diener Hagob zum Verhör zum Kommandanten gerufen. Nachträglich erfährt man, daß der Mörder das Haupt einer Bande ist, die sich gegen die Christen verschworen haben. Vorgestern wurde nämlich von dieser Bande versucht, die gregorianisch-armenische Kirche anzuzünden. Das erste Mal ist das Feuer nicht angegangen. Das zweite Mal wurden einige Leute dabei erwischt und gefangen genommen. Es sollen an 40 Leute zu dieser Bande gehören, doch wollen sie die Namen nicht angeben.

Aus diesen kurzen Notizen läßt sich erkennen, wie ernst die Lage auch für unsere Stationen ist, und wir sehen uns verpflichtet, unseren Freunden hiervon Mitteilung zu machen.

Ernst Lohmann.

Verleugnet!

Frau Pastor Brunnemann, Schw. Beatrice Rohner und Schwester Paula Schäfer hatten sich an einem Sommermorgen von Marasch aus nach einem entfernten Dorfe aufgemacht, um dort Kranke und Arme zu besuchen. Unterwegs machten sie an einer Quelle, kurz vor dem Eingang in eine kleine Ortschaft, Rast. Nicht lange dauerte es, so kamen auch einige Frauen herbei, die aus einiger Entfernung mit den glühenden, großen Augen voller Neugier die Fremden, die Allemanlis (Deutschen) betrachten. Schw. Beatrice Rohner benützte die Gelegenheit, ihnen das Wort Gottes nahe zu bringen, sie setzte sich in ihre Mitte und erzählte ihnen die Geschichte von Jesus und der Samariterin am Brunnen. Von Anfang an hatte sie bemerkt, wie sich ein Mann, der Kleidung nach Muhamedaner, hinter einen Baum gestellt und scheu zugehört hatte. Als sie aber jetzt die Frauen fragte: „Was ist denn das, lebendiges Wasser?" trat er plötzlich vor und nach echt orientalischer Weise geringschätzig auf die Frauen deutend, sagte er: „Was fragst du diese Frauen? Sie wissen ja doch nichts, sie sind wie die Tiere." Bei seinem Kommen waren die Frauen schnell davongeeilt und nun fragte ihn Schwester Beatrice: „Kannst du mir meine Frage beantworten, was ist lebendiges Wasser?" Einen Augenblick schien er zu zögern, dann war er im Gebüsch verschwunden. Aber bereits nach einigen Minuten kam er wieder, sah sich scheu nach allen Seiten um, setzte sich zu Schw. Beatrice Füßen, und in seinem abgehärmten Gesicht spiegelte sich namenlose Seelenangst und Unruhe. „Hanum," sagte er „habt ihr in eurem Waisenhaus Platz für einen mohamedanischen Jüngling? Er war ein Christ, aber dann, als er 12 Jahre alt war, zwangen sie ihn, seinen Heiland zu verleugnen, und er tat es — weil sie ihn sonst getötet hätten, es geht ihm jetzt gut, er hat Kleidung, Geld und Gut, **aber seine Seele hat keine Ruhe mehr,** kann er bei Euch eine Zuflucht finden?" Dann brach er plötzlich in Tränen aus: „Ich bin der Jüngling, ich habe Jesus verleugnet."

Schw. Beatrice sah den Aermsten voll Erbarmen an, erst 20 Jahre, und dabei sah er aus wie ein mindestens 30jähriger! Sie versprach ihm eine Zufluchtsstätte zu verschaffen. Am Abend des nächsten Tages sollte er dorthin entfliehen. —

Er ist nicht gekommen, niemand von uns hat ihn je wiedergesehen. Ob es die Furcht vor dem Tode war, die ihm drohte, falls er wieder Christ würde? Ob die Unruhe seiner Seele ihn doch noch zurückführen wird zum Heiland?

P. Brunnemann.

Dennoch Königskinder.

Wan, 15. 10. 1907. Den lieben Freunden, deren Gebete und unsere Arbeit mit all ihren Lasten, mit Freud und Leid tragen, die nicht müde werden uns immer wieder ihre Liebe mit der Tat zu beweisen, möchte ich heute einen kurzen Gruß senden. Möchte Ihnen einen Gruß senden im Namen all der Verlassenen, Elenden, Hungrigen, Nackten, Obdachlosen, Kranken, denen Sie mit Ihrer Liebe wohlgetan haben. Der Herr vergelte Ihnen allen nach dem Reichtum Seiner Gnade was Sie nicht müde werden Seinen Geringsten und Aermsten zu tun.

Da ist **eine junge Mutter,** die einst bessere Tage gesehen hat, und deren Mann bei den traurigen Verhältnissen keinen Verdienst hat, die Ihnen besonders danken möchte. Für Monate konnte ihrem kleinen neugeborenen Söhnchen Milch gegeben werden durch Ihre Güte, so daß Ihr Kindchen heute ein draller Bub' ist, während sein drei Jahre altes Schwesterchen nicht lebend nicht sterbend hinsiecht weil es im zartesten Alter hungern mußte. Schrecklicher Gedanke! Tausendmal schrecklicher für eine Mutter!

Da ist eine — nein viele, die Ihnen danken möchten, daß Sie Ihren Kindern in Krankheitsfällen Milch und Arzenei darreichten. Da sind Andere die möchten Ihnen danken, daß Sie ihnen das Geld darreichten in schwerer Krankheit zu einem Aufenthalt im Hospital. Da sind Andere, die möchten



Schwester Clara Liese unter einigen ihrer Witwen in Wan.

für das schöne warme Bett danken, das Ihre Güte ihnen gegeben und für das schöne warme Hemd, die gute Jacke und für den so notwendigen Rock. Alle, Alle kommen heute um Ihnen zu danken, und wenn der Dank Ihr Herz so warm macht wie all die guten Sachen uns gewärmt haben und Ihre Liebe und Güte uns wohlgetan hat, dann haben wir erreicht, was wir wollten. Wir sind keine respektable Schaar, mit der man vor Menschen Ehre einlegen kann, das ist wahr. **Wir sind alt, blind, gebrechlich, siech, zerlumpt, aber wir haben dennoch ein Herz, das für Liebe empfänglich und offen ist** und manche von uns wissen, daß wenn auch die Hülle nicht einnehmend ist, wir dennoch Königskinder sind; die nur noch eine kurze Weile auf staubiger Straße pilgern müssen. — Gott befohlen für heute Ihr treuen Freunde, wir danken Euch, daß Ihr, die Ihr so schöne Kleider anhabt, Euch Eurer armen zerlumpten Brüder und Schwestern nicht schämt. Der König wird Euch königlich belohnen. Mit herzlichem Gott befohlen und dankend so gut wir können Ihre

Schw. Cl. Liese.

Kraft aus der Höhe.

„Ihr aber sollt in der Stadt Jerusalem bleiben, bis daß ihr angetan werdet mit Kraft aus der Höhe!" Das waren die Abschiedsworte des Sohnes Gottes an Seine geliebten Jünger. Er allein wußte es, was sie bei ihrem Missionsdienst an einer vom Teufel geknechteten Welt zu leiden und zu erdulden haben würden. Er allein kannte die Fülle des Heiligen Geistes, der sie erfüllen sollte mit einer Liebe „die alles verträgt, alles glaubt, alles hofft und alles duldet." 1. Kor. 13, 7, die ihre Herzen erfüllen würde mit Strömen der Gnade. „Liebe, Freude, Friede, Geduld, Freundlichkeit, Gütigkeit, Glaube, Sanftmut, Keuschheit." Gal. 5, 22.

Das von Gott bestimmte Erlösungswerk des Herrn war vollbracht und der gekreuzigte auferstandene und gen Himmel gefahrene Heiland war im Begriff der wartenden Gemeinde in Jerusalem die verheißene Fülle des Geistes zu geben. Die Tage flossen den Jüngern dahin in gemeinsamem Gebet, in froher Erwartung, in seliger Gemeinschaft mit dem erhöhten Meister. Ihr Alles war auf dem Altar — nur das Feuer vom Himmel mußte noch kommen! Und dann wurde es Pfingsten, dann kamen jene wunderbaren Ereignisse, da wurde diese Menge von Seelen gerettet, und jeder einzelne der Gläubigen kam durch den heiligen Geist in die bewußte Gemeinschaft mit dem auferstandenen Herrn und Seinen Lebenskräften. **„Ich in ihnen und Du in mir,** auf daß sie vollkommen seien in eines und die Welt erkenne, daß Du mich gesandt hast und liebest sie, gleich wie Du mich liebest." Joh. 17, 23. Die erste und größte Wirkung des Pfingstwunders war die, daß Jesus in den Herzen Seiner geisterfüllten Jünger Raum bekam, daß Er in ihnen Wohnung machte mit all Seiner Liebe und Selbstlosigkeit, Seinem Bestreben, anderen zu helfen, zu trösten, zu führen, zu heilen und zu retten. Da ging es durch alle Lande: „Der Jesus von Nazareth, der von uns gegangen war, dessen Gedächtnis man zu zerstören suchte, ist wieder gekommen, der heilige Geist hat die einzelnen Glieder Seiner Gemeinde in Sein Ebenbild verwandelt." Und nun die köstliche Frucht dieser Wirkung! „Sie waren ein Herz und eine Seele." „Es war große Gnade bei ihnen allen." „Es war auch keiner unter ihnen, der Mangel hatte," denn die Liebe kannte nichts schöneres als zu geben und „Geben ist seliger als Nehmen." So lebten die Jünger des Herrn das Leben der Liebe unter den Bürgern zu Jerusalem, unter demselben Volk, das im Höhepunkt seines Hasses ihren geliebten Meister ans Kreuz geschlagen hatte, und „sie hatten

Gnade bei dem ganzen Volk" Apgesch. 2, 47 und „eine Menge Männer und Weiber, die da glaubten an den Herrn, wurden hinzugetan." Apgesch. 5, 14. Die größte Aufgabe der Gemeinde Jesu aller Zeiten ist, wie das Wort Gottes deutlich bezeugt, die, das Leben Jesu in der Welt auszuleben. „Auf daß das Leben des Herrn Jesu an unserm Leibe offenbar werde." 2. Kor. 4, 10. Auf daß „sie wandeln, gleichwie Er gewandelt hat." Und das ist nur möglich durch die Innewohnung des Heiligen Geistes. Nur durch Geisterfüllte Christen kann der Vater Seine großen Pläne hier auf Erden ausführen. Die geretteten Seelen sollen, wie hier am Pfingstfest, die Kanäle sein, durch die der erhöhte Heiland zu einer verlorenen Welt redet. Und der Grundton eines Pfingst-Lebens ist der: „Ich lebe, doch nun **nicht ich, Christus** lebt in mir."

Der Geist gibt Seinen Boten die nötige Ausrüstung. Er füllt sie mit diesem Geist der Liebe, die Botschaft der Liebe muß von liebebrennenden Herzen weitergetragen werden, und nur „wer **in der Liebe bleibt,"** und so zugleich „in Gott bleibt" 1 Joh. 4, 16 ist wirklich ein Gesandter des Herrn. „Wes das Herz voll ist, des geht der Mund über." Die Liebe sieht die Seelen der Menschen mit unendlichem Erbarmen an, und die Menschen werden das Wort des Predigers nicht zurückstoßen, wenn sie sehen, daß er sie liebt, daß er mit unaussprechlicher Sorge um sie bangt, wenn er zu ihnen von dem letzten, großen Gerichtstag spricht.

Vom heiligen Geist erfüllt schrieb Paulus „Viele wandeln, von denen ich mit Weinen sage, welcher Ende ist die Verdammnis." Die wahre Gemeinde Jesu weint um die Verlorenen — und wo das nicht geschieht, da steht es falsch, da muß der Heilige Geist erst noch ein Neues schaffen. Ohne Schmerzen können keine Kinder geboren werden. Wenn die Kirche Jesu vom Geist erfüllt ist, wird sie die schlafende Welt aufwecken nicht mit kalten Warnungen, **sondern mit heißen Tränen der Liebe.** Dann werden die Hindernisse fallen, die bisher noch so manche verschmachtende Seele ausschlossen vom Sonnenschein der Liebe Gottes.

Die betörten Menschen gehen dahin in die Ewigkeit — in Sünde, in Herzweh, in Tod. Und mitten unter sie hat der erhöhte Heiland Sein gerettetes Volk gestellt. Er möchte, daß jedes Seiner Kinder ein Licht ist in der Dunkelheit. Seine Worte waren doch deutlich genug: „Wie Mich Mein Vater gesandt hat, so sende ich euch." Und Johannes schreibt „Denn wie Er ist, so sind auch wir in dieser Welt." „Gehet hin in alle Welt," spricht der Herr „und lehret alle Völker." Der menschlichen Natur ist das eine schwere Zumutung, **aber das geisterfüllte Gottesvolk sieht darin sein herrlichstes Vorrecht.**

Die Liebe ist nicht blind, sie sieht hinter all dem Schein der Freude und Weltlust die kämpfenden, geängsteten, verzagenden Herzen. Sie bringt die verschwiegenen, trotzigen Lippen zum Reden, sie gibt den Müden Kraft, sie bringt den Einsamen und Unverstandenen einen Strahl des Ewigkeitslichtes. Die Liebe kümmert sich um jedes Wesen, mit dem wir in Berührung kommen, sie sucht jedem einzelnen zu helfen, jedes einzelne zu retten, überall erblickt sie neue Wege und Möglichkeiten zum Dienst, und wenn es auch nur gilt, einem müden Wanderer die Füße zu waschen. Die Liebe sät mit Tränen und wird mit Freuden ernten. Vom Geist erfüllt sein, das heißt in das Leben des Nächsten jene erbarmende, helfende, suchende Liebe zu tragen, die allein im Stande ist, Leben zu wecken. Nicht eine „Pflicht" legt Jesus Seinen Jüngern auf, nein, Er schenkt ihnen den „Geist der Liebe," so daß das Sehnen, Seelen zu retten, dem Christen ein Lebensbedürfnis wird. „Denn wiewohl ich frei bin von jedermann, habe ich mich doch selbst jedermann zum Knechte gemacht, auf das ich ihrer viele gewinne." „Ich bin jedermann allerlei geworden, auf daß ich allenthalben ja etliche selig mache." 1 Kor. 9, 19—22. Es ist unser Herr und Meister, der zu jedem einzelnen Seiner geretteten Kinder spricht: „Gehe hin, erfüllt vom Geist. Wandle würdig deines Königs und deines Auftrages. Gehe hin in Niedrigkeit und Demut, in zartem Mitleid und in selbstloser Liebe. Ich achtete die Menschen nicht zu gering, **um für sie zu sterben,** nun achte du sie nicht zu gering, um für sie zu leben. Bleibe in Mir, und Ich werde in dir bleiben, und so sollst du in der Liebe wandeln, wie ich dich geliebt und Mich selbst für dich dargegeben habe!"

Und unsere Antwort soll sein:

Jesus, füll mit deinem Geiste
Jedes Herz, das völlig dein,
Laß den Strom lebendigen Wassers
Bei und in uns mächtig sein.
Nur Gefäße, heilger Meister,
Doch gefüllt mit deiner Kraft,
Laß in uns und durch uns strömen
Lebenskraft und Lebenssaft.

A. F. G.

Auf einsamem Posten.

Mesereh, 8. Oktober 1907. Vorletzte Woche war ich in Peri. Die Arbeit dort hat ihren schönen Fortgang und ist dadurch, daß die dortige Kirche und Schule von uns übernommen ist, schon eine

recht ausgedehnte. Ich will zuerst über die Schularbeit berichten. Das gesamte Lehrerpersonal in Peri ist aus unseren Waisenhäusern in Mesereh hervorgegangen. Der erste Lehrer, Aaron, ist sehr tüchtig und gründlich, und wir haben das Vertrauen zu ihm, daß er die Perischule emporbringen wird.

In der Mädchenschule stehen Margarid, das tüchtigste Mädchen, das wir in unserem Seminar hatten und als Hilfslehrerin Aghafni, die, obwohl ihre Ausbildung hier in Mesereh eine ziemlich mangelhafte war, sich doch in der Arbeit recht bewährt hat.

Die Kleinkinderschullehrerin ist Makruhi, ebenfalls aus unserem Waisenhaus.

Durch den Umstand, daß mehrere evangelische Familien aus Peri weggezogen sind, ist die Zahl der evangelischen Häuser sehr zusammengeschrumpft. Im Gottesdienst in Peri fällt einem neben der geringen Zahl der Besucher insbesondere die Tatsache auf, daß die Gregorianer nicht zum Gottesdienst kommen. Hier in Mesereh ist das nicht so. Hier kommen viele Gregorianer in den evangelischen Gottesdienst und bleiben dabei Gregorianer. In Peri ist eine strenge Scheidewand zwischen Protestanten und Gregorianern. Wir müssen, soviel in unserer Kraft steht, darauf hinarbeiten, die Gregorianer unter den Schall des Wortes Gottes zu bringen, ohne dabei an Proselytenmacherei zu denken. Ich bitte all die lieben Geschwister, die die Arbeit des Hülfsbundes auf betendem Herzen tragen, doch unserer Peri-Arbeit vor dem Herrn gedenken zu wollen. Durch Gebet werden ja die Kämpfe im geistlichen Leben ausgekämpft. Wir müssen beten, daß der Herr vielen das Herz auftue und viele zur seligen Gewißheit der Gotteskindschaft gebracht werden.



Im Waisenhaus in Peri. In der Mitte die früheren Hauseltern Palentinat, rechts neben ihnen Schw. Frieda Wolf, die jetzige Hausmutter.

Unsere Waisenarbeit in Peri hatte in diesem letzten Jahr ihren gesegneten Fortgang. Schw. Frieda Wolf hatte zum Teil einen recht schweren Stand so allein auf dieser Außenstation, aber der Herr hat ihr Seinen sichtlichen Segen gegeben.

Joh. Ehmann.

Viel Leid.

Frau Ehmann, Mesereh, schreibt am 29. 8. 07. Schon länger bin ich gebeten wegen einer in sehr bedrängten Verhältnissen lebenden Frau mich an Sie zu wenden. Diese mit Namen Mariam Garabedian, wohnt mit ihrer alten Schwiegermutter und ihren vier Kindern im Alter von 4—14 Jahren hier in Mesereh. Sie haben schon viel Leid gesehen. Zur Zeit des Massakres wurden Mann und Sohn dieser alten Schwiegermutter ermordet, ein anderer erwachsener Sohn starb ganz plötzlich, er ertrank beim Baden. — Der einzige Sohn, der noch der alten Mutter geblieben, eben der Mann dieser Mariam Garabedian, verließ vor vier Jahren seine Familie und die alte Mutter, um nach Amerika zu gehen, und ist seitdem verschollen. Trotz allen Nachforschungen haben sie nie mehr etwas von ihm erfahren können. Die junge Frau ist fleißig und tüchtig, sie tut, was sie kann, arbeitet hin und her in den Häusern, auch in Ebenezer hilft sie oft, aber es ist fast unmöglich für sie, die ganze Familie durchzubringen. Sollte sich nicht in Deutschland jemand finden, der ihr am liebsten natürlich eine regelmäßige Unterstützung zu teil werden ließe? Ich würde mich sehr freuen, wenn der armen Mariam ihre Last ein wenig erleichtert würde.

Jesus Christus und Mohammed.

Von Abr. Amirchanjanz.

(Fortsetzung.)

Diese Erdichtungen in dem Islam sind aber durchaus nicht wie die Legenden, Sagen und Mythen der Christen und Juden, sondern sie m ü s s e n von den Muhammedanern geglaubt werden als Wahrheit. Einer ihrer Religionsgrundsätze heißt: „W e r d a s W i s s e n d e s I s l a m s u n d d i e G e l e h r t e n g e r i n g a c h t e t, d e r i s t e i n K a f i r, d. h. e i n G o t t e s l e u g n e r. W e r b e i m H ö r e n e i n e r T r a d i t i o n s a g t: d a s h a b e n w i r s c h o n o f t g e h ö r t, u n d s i e g e r i n g a c h t e t, d e r i s t e i n K a f i r. Es

ist auch Gottesleugnung, wenn eine religiöse Ceremonie oder eine Handlungstradition gering geachtet wird." So lehrt die mohammedanische orthodoxe Theologie. Irgend eine Erzählung, Ueberlieferung, Vorschrift und Lehre kritisieren darf ein Mohammedaner nie, noch viel weniger darf er dergleichen für unwahr oder gar für eine Lüge halten. Diejenigen Mohammedaner aber, welche wagen etwas den Mohammed Entehrendes, wenn es auch geschichtlich wahr ist, zu behaupten, werden mit dem Tode bestraft.


Türkische Mollehs (mohammedanische Geistliche).

Der mohammedanische Gelehrte Schafig gibt seiner Meinung über die Biographie Mohammeds, die sein gelehrter Zeitgenosse Wakidy verfaßt hatte, mit diesen Worten Ausdruck: „Die Arbeiten des Wakidy sind Lügen; dasselbe gilt auch von denen des Jbu-Jsbak." Und gerade diese von Schafig verurteilte Biographie des Jbu-Jsbak ist es, die, nachdem sie durch Jbu-Hischam etwas verbessert worden ist, unter den Mohammedanern bis heute hochgehalten wird. Der Verfasser des vierbändigen Buches Ronset-ul-ahbab sagt, wie er die abenteuerhafte Verheiratung Mohammeds mit Seinab, dem Weibe seines Adoptivsohnes, berichtet, folgendes: „Einige der Ausleger, Traditionisten, Biographen, Rechtsgelehrten und Historiker haben diese Geschichte auf eine andere Weise berichtet, da ein echter Moslim etwas Aehnliches über den Propheten nicht glauben kann. Wir haben aber hier nur das Gute, was wir in den Büchern gelesen haben, vorgetragen. Dies haben wir deswegen getan, damit schwache Menschen, wie Kritiker und Zweifler, durch solche Erzählungen nicht abspenstig werden, obwohl die Verfasser jener Bücher große Männer und orthodoxe Moslime waren." (Bd. II, Seite 304). Das sind die Fundamente der mohammedanischen Religion und Theologie.

Aus dem großen Meere der phantastischen Ueberlieferungen des Islam wollen wir nur einige Tröpflein hier hervorziehen. S. z. B.: „Es wird erzählt, daß Sothib, ein Priester aus dem Stamme Beni Do'ab, in seinem Körper keine Gelenke hatte und darum nicht imstande war, zu stehen noch zu sitzen, nur jedesmal, wenn er zornig wurde, da schwoll er auf und dann konnte er sitzen. Nur in seinem Schädel und in den Fingerspitzen hatte er Knochen, sonst bestand er aus einem Fleischklumpen. Wollte man ihn irgend wohin tragen, so mußte man ihn zuerst wie ein Kleid zusammenwickeln. Man sagt, daß sein Gesicht auf seiner Brust gewesen sei, so daß er überhaupt keinen Hals hatte. Die Historiker berichten, daß dieser Sothib in der Provinz Damaskus in dem Orte Djabia lebte, wohin er nach einer Ueberschwemmung seiner Heimat hatte ziehen müssen; dort bis zur Geburt Mohammeds lebend, war er 600 Jahre alt geworden. Es wird erzählt, daß die Leute, welche von ihm eine Wahrsagerei haben wollten, ihn wie ein Butterfaß hin und her schütteln mußten, und daß er nur auf diese Weise die an ihn gestellten Fragen beantworten konnte. Der persische König Kesra hätte einst den Neffen dieses Wahrsagers zu sich gerufen und durch ihn fragen lassen, wie es ihm (dem König) in seinem Reiche gehen werde. Da habe Sothib geantwortet: „Wenn einst der Koran geoffenbart wird, da werden die Araber über den Tigris hinüber nach Persien kommen und es erobern, da schon bei der Geburt des Sceptermeisters (Mohammeds) die brennenden Altäre der persischen Feueranbeter verlöschen und 14 Türme am Palaste des Kesra herunterstürzen werden." Solche Fabeln gibt es unzählige und werden von den Mohammedanern geglaubt. Es wird dann ferner erzählt, auf welch wundervolle Weise Mohammed sechs Jahre von der Amme Helime, einer Nomadin, gepflegt und genährt worden sei. Da seien einmal, als Mohammed mit einigen Knaben das Vieh hütete, zwei Engel bei ihm erschienen, hätten ihn auf die Erde gelegt, seine Brust bis zum Nabel gespalten und, nachdem sie daraus Brustinhalt und das unreine Gedärme herausgenommen und in einer goldenen Schüssel mit Schneewasser gewaschen hätten, hätten sie es wieder hineingelegt. Das war also die Epilepsie, die durch das ganze Leben Mohammeds wirksam war, die aber als Offenbarungsbesuche des Erzengels Gabriel dargestellt wird. Auch von seinem siebenten, achten bis zum dreizehnten und weiter bis zum zwanzigsten Jahre wird mancherlei erzählt. Einmal sei er z. B. auf einer Handelsreise von Mekka nach Baßra mit dem christlichen Mönche Bahira zusammen getroffen, der ihn als einen in der Bibel beschriebenen Propheten bezeichnet habe.

Zwischen seinem 20. und 25. Lebensjahre habe sein Onkel Abu-Talib ihn, da er ihn wegen seiner epileptischen Anfälle für besessen von bösen Geistern hielt, zu einem Wahrsager gebracht, der ihn aber nicht für besessen erklärt habe. — Auch in seinem fünfundzwanzigsten Jahre sei Mohammed auf einer Handelsreise nach Syrien mit einem anderen Mönch, Namens Nestor, zusammen getroffen, welcher mit einem Buche in der Hand (die Bibel) aus seinem Kloster zu ihm herauskam und seine ganze äußere Gestalt mit den in jenem Buche angegebenen Zeichen vergleichend erklärte, daß er (Mohammed) der von Gott vorausgesagte Prophet der Endzeit sei. — Die 40 Jahre alte Witwe Chadidje hat den 25jährigen Mohammed geheiratet und von ihm Kinder gehabt. Es wird auch von seiner Hochzeit an bis zu seinem 40. Jahre manches erzählt, was wir hier jedoch übergehen. Jetzt erst soll er den Prophetenlauf angefangen haben, von dem wiederum vieles mit Uebertreibungen erzählt wird. Ein Buch, Mewahibledunja genannt, das aus zwei Bänden mit je 500 fein gedruckten Seiten besteht und das nur von Mohammed redet, beschreibt die 13 oder 15jährige Prophetentätigkeit desselben in Mekka auf nur vierzig Seiten. Dann kommt seine Flucht von Mekka nach Medina, wo er 10 Jahre lebte und etwa 25 Raub- und Feldzüge persönlich leitete und, um zu kämpfen und zu rauben, 56 kriegerische Expeditionen hin und her schickte. Diese mit Kriegen gefüllte zweite Hälfte in dem Leben Mohammeds wird in jenem Buche auf 155 Seiten beschrieben. Daraus sieht man, wie wenig Inhalt sein prophetisches Leben in Mekka gehabt und wie geduldig er doch Alles ertragen mußte, dagegen wie er sich in Medina mit Blutvergießen und Beutemachen fünfmal mehr beschäftigte. Ein Gefährte Mohammeds, Namens Ibu maf'ud, hat gesagt, er habe den Propheten nie fluchen gehört; doch eines Tages, als einige Korischiten ihn im Vorhofe der Kaaba das Gebet verrichten sahen, warfen sie ihm das schmutzige Bauchfell einer geschlachteten Kamelin auf den Rücken, während er sich zur Anbetung gebeugt hatte. Als nun seine Tochter Fatime dies hörte, kam sie und entfernte den Schmutz von seinem Rücken. Da verfluchte Mohammed diese Uebeltäter. Im Verlaufe von 13 Jahren soll er in Mekka nur ein einzigesmal geflucht haben, aber die 10 Jahre in Medina verbrachte er mit Feldzügen, Räubereien und Plünderungen, mit Mord und Meuchelmord, mit Sengen und Zerstören der Dörfer und Felder, mit Sklavenmachen und Schänden der Weiber; da zeigte er keine Spur von Geduld und Barmherzigkeit. Von den vielen Beuten nahm er immer den fünften Teil für sich und das Uebrige verteilte er unter seine Kameraden, und trotz seines hohen Alters füllte er seinen Harem mit Weibern, während er seinen Anhängern nur vier legale Weiber neben vielen durch Kauf erworbene oder im Kriege gewonnene Konkubinen gestattete.

Warum änderte Mohammed seinen Prophetenlauf so furchtbar verdikal, daß er aus einem geduldigen Menschen ein Räuber und Mörder wurde? Al-Buchary und Koranapropeten sagen, daß siebzig, ja sogar vierhundert von seinen Anhängern in Medina obdachlos und fast nackt waren. Keiner besaß einen Mantel, manche hatten Fetzen aus Baumwollenzeug und Leder zusammengeflickt und umgebunden, andere hatten Hemden an, die in einem Zustande waren, daß sie dieselben mit der Hand zusammenhalten mußten, um sich zu bedecken. Sie hatten auch nichts zu essen und darum waren sie zu einer unerträglichen Last für die Bewohner Medinas geworden. Es blieb für Mohammed kein anderer Weg übrig als der des Raubens, um seine Anhänger zu befriedigen. Er schickte einige Male Expeditionen, um die Handelskarawanen der Mekkaner zu plündern; das gelang ihm jedoch nicht. Da sammelte endlich Mohammed selbst seine in der bitteren Not fast verzweifelten Gefährten und ging zusammen mit vielen raublustigen Helfern aus Medina nach dem Brunnenorte Bedz, um dort auf die Karawane zu lauern. Da, sagt man, betete er: „O Gott, diese Leute gehen zu Fuß, mache sie reitend; sie sind hungrig, sättige sie; sie sind nackt, bekleide sie; sie sind arm, mache sie reich von deinem Ueberfluß." Als die Karawane nun dort ankam, begann der blutige Kampf: 14 Personen fielen auf Mohammeds Seite und 70 Männer auf Seiten der Karawane, die samt Ware, Gelde, Lasttieren, Kaufleuten und Knechten erobert wurde. Nun entstand aber unter diesen Siegern selbst ein harter Streit. Mohammeds Gruppe hatte sich bei dem Kampfe in drei Teile geteilt: ein Teil schützte den Propheten, ein anderer Teil kämpfte mit Schwert und Bogen gegen die Karawane und der dritte Teil machte die Waren, die Waffen, die Last- und Reittiere zur Beute und die Männer zu Gefangenen. Alle diese drei Teile stritten nun hart mit einander, weil jeder glaubte, die ganze Beute komme ihm zu. Mohammed nahm sich seinen Teil und das Uebrige verteilte er unter allen seinen Mitkämpfern. Von den Gefangenen ließ er zwei Männer töten, die ihn in Mekka beschimpft und beleidigt hatten — einer gehörte zu denen, welche jene schmutzigen Gedärme auf seinen Rücken gelegt hatten. Die anderen Gefangenen aber, unter denen sein Onkel Abbas und sein Schwiegervater Abu-Tofian waren, ließ er gegen ein Lösegeld von je 1000—4000 Dirhem für jeden frei.

(Fortsetzung folgt.)



Cäsarea in Cappadozien.

Ein Gruß aus Konia.

Es ist nun bereits ein Monat verflossen, seit ich wieder auf türkischem Boden bin. Mit tiefer Anbetung und mit herzlicher Dankbarkeit schaue ich zurück auf meine Reise von diesem Sommer. In Wirklichkeit ging der Herr vor mir her: Er segnete, Er leitete, Er trug sein kleines Kind auf Seinen Gnadenarmen, Gelobet sei Sein heiliger Name. — Jehovah der Gott Israels sagte zu Seinem Knecht: 2 Mos. 23, 20. „Siehe ich sende einen Engel vor Dir her, der Dich behüte auf dem Wege, und bringe Dich an den Ort den ich bereitet habe." Ja alle Gottesverheißungen sind nicht nur für die Völker der Vergangenheit gewesen, auch uns gelten sie. Ich habe diesen Sommer Gelegenheit gehabt die Lektion, Ihm zu vertrauen, noch besser zu lernen und zu nehmen im Glauben, was Er für uns hat. Apst. 2, 39 heißt es: „Denn euch ist die Verheißung und euren Kindern, und allen die in der Ferne sind, so viele irgend der Herr unser Gott herzurufen wird." Ich hatte die kostbare Gelegenheit, in Berührung zu kommen mit manchen alten und neuen Glaubensgeschwistern, und durch den Austausch unserer Gedanken, erhielt ich von manchen die Versicherung ihrer warmen Fürbitte, was für mich und für die Arbeit hier, einen unschätzbaren Wert hat. Und mit Dankbarkeit darf ich es hier bezeugen daß ich eine stärkere Gebetsmacht fühle seit ich wieder hier bin.

Liebe Geschwister, ich bitte sehr, betet fort, daß auch hier Seine Arbeit eilig verrichtet werde, die Er noch zu tun hat, ehe Er k mmt. Erlaubt mir teure Geschwister, Euch allen hiermit nochmals herzlich zu danken für alle eure Liebe, für Eure Gebete und für Eure Hilfe. Es ist kaum zu beschreiben, wie viele und vielerlei Bedürfnisse sich an mich herandrängten seit ich hier bin. Ich gehe einem Winter entgegen, der große Ansprüche machen wird.

Sobald ich die Winterarbeit hier eingeteilt habe und alle Wintervorräte im Keller sind für meine Familie, die diesen Winter hier in meinem Hause sein wird, werde ich meine Reise antreten nach Cesarea und werde zwei meiner größten Mädchen zur Hilfe nach Cesarea mitnehmen, und auch dort meinen neuen Haushalt einrichten und für den Winter vorbereiten. Ich habe auch schon einige neue eingeborene Mitarbeiter eingestellt in Schul- und Evangelisationsarbeit, und daher begreift Ihr meine Teuren wie froh ich bin, daß meine Tasche nicht leer war, als ich hierher kam. Der Herr vergelte Euch!

Auf meiner Hinreise nach Cesarea gedenke ich einige Dörfer mit dem Evangelium zu besuchen. Auch für diese gefährliche beschwerliche Inlandreise brauche ich Eure Fürbitte. Von einigen Dörfern sind mir schon die Einladungen entgegengekommen nach Constantin pel und nach Konia. Die armen Seelen sind hungrig, auch hierin möchte ich recht dienen und brauche Salbung und Weisheit.

Ja Geliebte, wir haben nur noch eine kurze Zeit, ehe der Herr kommt, darum ist es Zeit, daß wir uns nach der Fülle des Geistes ausstrecken, welche uns befähigt, Seine Arbeit erfolgreich zu tun. Meine Adresse bis etwa März wird sein: Cesarea, Kl. Asien, Türkei,

Ich grüße Euch Alle in Seiner Liebe Eure geringe Mitschwester,

Maria A. Gerber.

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen 2c. wegen der **„Briefkastenkinder"** an **Frl. Henny Kiehl, Freienwalde, Oder, Malche.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabet Franke, Freienwalde, Oder, Bibelhaus.**

Die lieben Versorger von **Briefkastenkind II** werden sich gewundert haben, solange nichts von „ihrem" Kind zu erfahren. Es hat sich jetzt herausgestellt, daß im Sommer ein Brief aus Marasch auf der Reise nach Deutschland verloren gegangen ist. — Heute können wir nun endlich das langerwartete Bild bringen. **Gülüza Nadscharian.** Mädchen Nr. 106 in Marasch. (M. M. 106.) geb. 1903. Heimat: Albustan. Der Vater starb 1906; er war Zimmermann in Albustan. Die Mutter lebt mit drei Kindern in bitterer Armut. Die Familie ist evangelisch.

An das **Brautpaar in Breitenbach.** Mit herzlicher Freude werden wir Ihnen ein bestimmtes Kind zuteilen, doch möchten wir Sie um Ihre genaue Adresse, d. h. die nähere Bezeichnung zu „Breitenbach" bitten, da es in Deutschland vierundzwanzig Orte gleichen Namens gibt.

Nach Semmerich. Wollen Sie bitte so freundlich sein und uns die Adresse zum Verkauf von Stanniol angeben? Wir sind sehr dankbar für ihre Anregung.

Alle Segenswünsche zum neuen Jahr, besonders auch von den lieben Kindern, erwidern wir aufs herzlichste, jeder einzelne war uns eine Freude.



Briefkastenkind II.

Nur Gnade ist's!

(Aus dem Büchlein „Nur Gnade ist's" von J. W. Verlag Bibelhaus, Freienwalde a. Oder, 20 Pfg.)

Was für die Ewigkeit geredet wird, muß auch aus der Ewigkeit kommen.

Es gibt manche Schulen im Christenleben: Leidensschulen, Glaubensschulen u. s. w.. Gibt es denn gar keine Gesangschulen? O ja! Lies z. B. Psalm 98, 4 — 9, was da alles zusammen singt und jauchzt, weil der Herr kommt und aller Welt Enden das Heil unseres Gottes sehen. Aber wenn das Lied noch so herrlich klingt, so ist der Chor doch nicht voll, wenn deine Stimme fehlt. Der Herr kennt sie und vermißt sie, drum mach Ihnen die Freude und singe mit!

Wir dürfen wohl noch wünschen, aber nicht mehr wollen.

Wenn du an irgend etwas gebunden bist, dann sagt der Heiland nicht: „du solltest frei werden," sondern du mußt es, aber Ich will es machen!

Wo wir hinkommen soll man merken: Hier sind die Fußspuren Gottes.

Sei treu, auch wenn dir erst ein kleines Licht gegeben ist. Kannst du die Sonne noch nicht sehen, so freue dich am Morgenstern, er ist ein Pfand, daß du auch bald die Sonne erblickst. Nur schlaf' nicht wieder ein!

Der Himmel steht offen, hinein kannst du, wenn du ernstlich willst; aber ob du bepackt bist mit all den alten Geschichten und mühsam und seufzend den Weg dahinkriechst, oder ob du gleich am Anfang des Weges alles auf Jesum geworfen hast und deshalb jauchzend und jubelnd hineilst, das ist deine Sache.

Nur wer als Sünder die Bibel liest, kann sie verstehen.

Das Gebet vor und mit anderen ist wie die Quelle vom Berg, ein klares frisches Bächlein, wenn sein Bett tief geht, aber eine häßliche Pfütze, sobald es sich verbreitet. Da kommen suchende, dürstende Menschen und wollen trinken, aber wie oft finden sie kein erquickendes Wasser, sondern trüben Schlamm, und traurig gehen sie weg.

Als Jesus auf Erden war, fing Er erst an zu tun, zu lehren. Apostelgesch. 1, 1. In den Evangelien ist das 1. Kapitel Seiner Taten erzählt, die Apostelgeschichte berichtet das Weitere, und in deinem Leben will Jesus die Fortsetzung davon schreiben, Blatt für Blatt, Tag für Tag soll zeugen von Seinen Werken und Wundern.

Wenn ich an Jesu Hand, in seinem Auftrag gehe, bin ich mitten in den größten Gefahren unsterblich, solange bis Er ruft.

Kinder-Ecke.

Ein Heim für kleine Mohammedanerinnen in Nord-Afrika.

Die kleine T. war eine Araberin und aus einer mohammedanischen Familie in Algier in Nord-Afrika. Die kleinen, mohammedanischen Mädchen haben ein schweres Leben. Niemand hat sie lieb, sie werden verachtet und dürfen weder lesen noch schreiben, noch sonst irgend etwas anderes lernen; wenn sie noch ganz jung sind, werden sie schon verlobt und verheiratet und anstatt fröhlich spielen und arbeiten zu dürfen, wie andere Kinder in ihrem Alter, haben sie für den Haushalt zu sorgen und dürfen fast niemals das Zimmer verlassen, und auch dann nur dicht verschleiert.

Die kleine T. war auch schon mit 11 Jahren verlobt, und ihre Mutter wollte, daß sie gleich heiraten sollte. Aber der junge Mann, mit dem man sie verlobt hatte, wurde Christ und wünschte deshalb, daß T. auch zum Heiland geführt werden und die Bibel lesen lernen sollte. So kam T. in das Haus einer Missionarin. Diese Missionsschwester hatte schon oft daran gedacht, wie sie wohl etwas für die kleinen arabischen Mädchen tun könnte, und freute sich deshalb von Herzen, als der Heiland ihr grade zum Weihnachtsfest die erste kleine Mohammedanerin ins Haus schickte.



Die kleine mohammedanische Braut und ihre Cousine.

Sehr schnell hatte sich T. im Missionshaus eingelebt. Als sie kam hatte sie ein ernstes, trauriges Gesichtchen, aber bald vergaß sie die trübe Vergangenheit und wurde ein sonniges, fröhliches Kind, das alle lieb hatten. Das Lernen machte ihr viel Freude und sie machte gute Fortschritte im Lesen, Schreiben und Nähen und im Wolle spinnen und Weben. Am meisten aber liebte sie die biblischen Geschichten und Lieder und bat den Heiland oft, daß Er sie doch auch zu Seinem Kind machen möchte.

Als die anderen mohammedanischen Familien sahen, wie gut es T. im Missionshaus ging, brachten sie auch ihre Töchter zu der Missionarin. Zunächst kam eine kleine Kousine von T., die mit ihr zusammen erzogen werden sollte. Das ganze Dorf geriet in Aufregung. Kleine mohammedanische Mädchen werden nämlich, sobald sie verlobt sind, für immer ins Zimmer eingeschlossen, T. dagegen durfte mit der Missionarin spazieren gehen. Da man nicht alle Kinder, die gebracht wurden gleich ganz ins Missionshaus aufnehmen konnte, beschloß die Missionarin, sie tags über zu sich kommen zu lassen, und nachts konnten sie dann bei ihren Eltern schlafen. Es wurde nun ein echt arabischer Haushalt eingerichtet mit einer Küche mit arabischem irdenen Geschirr, Gerste, Weizen, Bohnen, Erbsen, rotem Pfeffer, Oel, Fett und getrockneten Feigen. Auch wurde ein arabischer Webestuhl aufgestellt und auf dem Markt Wolle gekauft.

Als alles fertig war, lud die Schwester einige der Mädelchen zu sich ein. Oh, mit welcher Wonne sie kamen! Sie nennen das Missionshaus nur noch „Edjeneth“ das heißt: Paradies.

Jedes bekam gleich seine bestimmte Arbeit in dem fröhlichen kleinen Haushalt. Früh mußten alle sauber gewaschen erscheinen und vertauschten dann ihre oft sehr zerlumpten schmutzigen Kleider gleich mit den netten sauberen Sachen des Missionshauses.

Der Tag begann mit einer kurzen Bibelstunde und fröhlichem Gesang und Gebet, dann ging es an die Arbeit. Das war ein munteres Kommen und Gehen!

Viele emsige Händchen wuschen die Wäsche, fegten, scheuerten, kochten und spannen und webten die Wolle. Auch lernten sie alle lesen und schreiben. Die Missions-

schwester war immer unter ihren kleinen Schützlingen, und wenn eines unartig, neidisch oder zänkisch war, so erzählte sie ihm von Jesus, der uns alle ganz frei machen kann von der Sünde.

Die mohammedanischen Kinder sind alle furchtsam. Man hat ihnen in ihren Heimatdörfern soviel wahre oder erdachte schreckliche Geschichten erzählt, daß die Mädchen bei Tag und Nacht stets voll Angst sind. Nun hörten sie aber, daß Gott Seine Kinder behütet, und daß man in Gottes Schutz immer ruhig und froh sein kann.

Leider ist das Heim augenblicklich geschlossen, weil es an den nötigen Geldmitteln fehlt, aber es warten noch so viel Kinder sehnsüchtig darauf, angenommen zu werden, deshalb wollen wir treu dafür beten, daß es bald wieder eröffnet wird. **In der Türkei gibt es auch tausende von mohammedanischen Kindern, die noch nie etwas vom Heiland gehört haben. Wollt ihr nicht mit dafür beten, daß der Herr einen Weg zeigt, wie man ihnen das Evangelium von Jesus bringen kann?**

Ruft die Kinder!

Neulich las ich folgende Geschichte. In der Nähe der englischen Küste war ein Schiff auf einem Felsenriff gescheitert, und die Besatzung befand sich in großer Gefahr. Am Ufer standen einige Leute. Sobald diese das Wrack sahen, liefen sie zum Rettungsboot, um es ins Wasser zu lassen und die Unglücklichen zu retten. Aber ich weiß nicht, was geschehen war, das Boot saß fest auf dem Sand. Da kamen schnell auch die Frauen herbei und halfen ziehen und stoßen, doch das Boot bewegte sich nicht. Schließlich sagte einer: „So ruft doch die Kinder!"

Die Schar der Kinder eilte herzu. Sie faßten mit ihren kleinen Händen an, sie brauchten all ihre Kräfte, und siehe da, das Boot bewegte sich. Unter lautem Jubel glitt es ins Wasser, die Männer stiegen ein und ruderten auf das verunglückte Schiff zu, und bald standen die Schiffbrüchigen am sicheren Lande. Allein hätten die Kinder sie nicht retten können, aber sie halfen mit. Gerade ihre kleine Kraft war noch nötig, um das gute Werk zu vollenden.

Auch in der Bibel wird uns erzählt, daß Kinder etwas getan haben. War es nicht ein kleiner Knabe, der dem Heiland die fünf Brote und die zwei Fische gab? Der Heiland aber speiste damit 5000 Menschen.

Auch das Werk der Mission wird hauptsächlich durch die großen Leute getrieben. Knaben und Mädchen kann man noch nicht nach Armenien schicken. Aber denkt ihr denn, wir hätten euch nicht nötig? Ihr könnt schieben helfen, daß das Missionsschifflein ins Wasser kommt. Also nur frisch heran, alle angefaßt!

Ihr wißt ja, was ihr tun könnt. Der Heiland hört euch, wenn ihr zu ihm ruft und betet. Der Heiland segnet eure Gaben, daß eine große Summe daraus wird. Es kommt dabei nur auf eins an, daß ihr, wenn ihr mit ihm redet, nicht nur mit dem Munde, sondern mit dem Herzen sprecht. Und wenn ihr ihm etwas gebt, dann soll jeder Pfennig und jede Mark in eure Liebe und Dankbarkeit eingewickelt sein.

Wer will bunte Bilder für die armenischen Kinder sammeln?


Grigor Ohanessian. Ein geretteter armenischer Knabe.

Die armenischen Waisen haben nämlich bunte Bildchen, Stammbuchbilder oder auch solche, wie Ihr sie in den Kaufläden zugeschenkt bekommt, sehr gern. Es gibt dort gar keine Bilder, weder schwarze noch bunte, da könnt ihr Euch die Freude denken, wenn sie Bilder aus Deutschland erhalten! Am schönsten sind ja biblische Bilder, aber auch andere haben sie sehr gern, und nicht nur die Kinder in den Waisenhäusern sondern auch solche, die noch draußen sind, in den Dörfern und auf den Straßen, sind glücklich, wenn sie ein Bildchen geschenkt bekommen.

Ein liebes, deutsches Mädchen hatte davon gehört, daß die armenischen Kinder sich über Bilder so freuen, da hat sie fortan alle Bilder, die sie bekam, sorgfältig gesammelt, und dann als Drucksache nach Wan geschickt.

Vor kurzem schrieb ihr nun ein Waisenmädchen folgenden Dankesbrief:

Meine liebe Schwester Hanna!

Wir sind krank gewesen, und als es uns wieder besser ging und Schw. Anna Wächter uns besuchte, hat sie uns die Geschenke mitgebracht, die du uns zugesandt hattest. Wir haben uns sehr gefreut, daß wir eine so liebe Schwester haben wie du bist, und danken dir herzlich. Wir haben die schönen Bilder empfangen und unser Herz ist fröhlich geworden. Wir Waisenmädchen alle beten für dich, daß der Herr Jesus dich glücklich macht. Wie sehr wünschen wir, dich hier auf dieser Erde kennen zu lernen, aber wenn das nicht sein kann, dann werden wir uns doch droben im Himmel treffen — wenn wir hier nach Gottes Willen gelebt haben. Alle Waisenmädchen grüßen dich herzlich.

Es hat Dich lieb und betet für dich
das Waisenmädchen

Wartanasar Stepanian.

Wer will es der lieben Hanna nachmachen? Dann nehmt Euch eine Schachtel und sammelt darin alle Bilder, die ihr geschenkt bekommt, und wenn Ihr mehrere beisammen habt, so könnt Ihr entweder als Drucksache direkt nach der Türkei schicken, oder auch an mich, Schw. Elisabet Franke, Freienwalde a. d. Oder, Bibelhaus, und ich will sie dann gerne den armenischen Kindern in Wan oder Mesereh oder wo ihr sonst gerne möchtet, hinsenden. Mit herzlichem Gruß

Eure Schw. Elisabet.

Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20.

Unglaublich aber wahr.

Ein Gleichnis.

Ein reicher Gutsherr hatte durch seine Freundlichkeit und Fürsorge die Herzen seiner zahlreichen Arbeiter gewonnen. Das Land, das zum Gut gehörte, war erst zu einem kleinen Teil urbar gemacht. Ehe der Besitzer eine längere Reise antrat gab er daher seinen Arbeitern deutlich zu verstehen, daß er wünsche, daß alle Arbeiten während seiner Abwesenheit fortgesetzt werden sollten. Er befahl, das bereits urbar gemachte Land sorgfältig zu bebauen, in den sumpfigen Gegenden das Wasser in Kanäle zu leiten und auch alle Täler zu erhöhen und alle Berge und Hügel zu erniedrigen, kein Fleckchen dürfe vernachläßigt werden. Die nötigen Geldmittel zu diesem Werk stellte er zur Verfügung und Hände genug waren auch da, die während der Abwesenheit des Besitzers die Arbeit vollenden konnten.

Viele Jahre lang blieb er fern von seinem Gut, und als er endlich wieder zurückkehrte, hatte sich die Zahl seiner Arbeiter sehr vermehrt. Die, die bei seinem Weggehen noch Kinder waren, waren nun zu Männern und Frauen herangewachsen und hatten bereits eigene Kinder. Was war in der langen Zeit seiner Abwesenheit aus dem Gut geworden, war das Werk vollendet, der Auftrag ausgeführt? Nein. Sumpf, Moor und Gebirge waren verwilderter denn je. Dornen und Disteln wuchsen auf den einst so wohlbestellten Aeckern. Und auf den Wiesen stand das Gras dürr und von der Sonne verbrannt, denn niemand hatte es gemäht und eingefahren. Um den größten Teil des Landes schien sich überhaupt niemand gekümmert zu haben.

Waren denn die Arbeiter müßig gewesen? Einige ja. Aber viele hatten genug getan, sie hatten wirklich sehr viel und sehr gut gearbeitet, aber sie hatten sich auf den Garten beschränkt, der um das Haus herumlag. Der war aber nun auch so wohlgepflegt, daß sich die Arbeiter zuweilen in die Haare gerieten, weil einer in das Gebiet des andern gekommen war.

Viele hatten überhaupt umsonst gearbeitet, da war z. B. in dasselbe Feld von fünf verschiedenen Arbeitern zur gleichen Zeit fünfmal Korn gesät worden, so daß der Same gar keine Zeit zum Wachsen und Fruchtbringen gehabt hatte, andere hatten die Bäume in den Wäldern gepflegt, als seien sie zarte Gartenpflanzen, andere hatten den schon sowieso fast zu fetten Boden noch gedüngt, und Wiesen gewässert, die bereits fast zu feucht waren.

Der Gutsherr war höchst erstaunt über diese Mißwirtschaft, über diese Verschwendung von Zeit, Kraft und Geld. Mit genau denselben Kräften und Geldaufwand hätte man gut das ganze Land urbar machen können, wenn man nur den bestimmten Anweisungen des Besitzers gefolgt wäre. Nun war Jahr um Jahr, Ernte um Ernte verstrichen, aber der gute Ackerboden lag nutzlos und verwildert da, während es dem Garten viel besser gewesen wäre, wenn ihm nicht ein solches Uebermaß von Pflege und Arbeit zu Teil geworden wäre.

Warum hatten die Arbeiter so verdreht gehandelt? Wollten sie absichtlich umsonst arbeiten? Im Gegenteil, sie begehrten Früchte, sie wünschten eine reiche Ernte, sie sehnten sich nach Erfolgen.

Oder wollten sie dem Befehl ihres Herrn nicht gehorchen? O doch, es schien sogar, als wenn sie nichts dringenderes wünschten, denn sie lasen die von ihm gegebenen Anweisungen immer wieder durch und sprachen andauernd davon, wie sie dazu berufen seien, das ganze Land zu bebauen. Aber dennoch taten sie es nicht.

Einige wenige wagten einen Versuch. Hie und da gruben sie ein Stückchen um und besäten es. Vielleicht mißlangen diese Versuche, und die andern wurden dadurch entmutigt? Keineswegs. Sie merkten sehr wohl, daß das draußenliegende Ackerland ausgezeichnet und verhältnißmäßig viel ertragreicher war als ihr Garten. Aber dennoch folgten sie nicht dem Beispiel ihrer Mitarbeiter. Und als diese in einigen entfernteren Tälern eine so überaus reiche Ernte hatten, daß sie nicht imstande waren, sie allein einzubringen, sondern ihre Brüder dringend um Hülfe baten, da weigerten sich jene sogar bei der Bergung der reifen Garben den anderen beizustehen. Sie wollten lieber auf den Rosenbeeten des mit Arbeitern übervölkerten Gartens Unkraut jäten und die Grashalme und die Blätter an den Bäumen zählen.

Dann waren sie also höchst törichte, unkluge Menschen, und ungetreue Diener ihres Herrn?

Ich weiß es nicht. Aber Er selbst weiß es. Nur das Eine weiß ich ganz gewiß, ihr Meister hatte gesagt: „Gehet hin in alle Welt und lehret alle Völker," seitdem sind neunzehnhundert Jahre vergangen, und die Hälfte aller Menschen weiß überhaupt noch nicht einmal, daß es ein Evangelium gibt.

Ein Samenkorn, das nicht verloren ging.

Eine Missionarin, welche bis nach Tibet, dem Hinterlande in China, vorgedrungen war, wurde gefangengesetzt, übel behandelt und unter Bewachung nach der Grenze gebracht. Um die kurze Zeit ihres Dortseins gut auszukaufen und nicht vergeblich ihren Fuß in dies Gebiet gesetzt zu haben, säete sie auf eine merkwürdige Weise den Samen des Wortes Gottes, indem sie Blätter der Bibel fallen ließ, unter welchen auf dem einen Blatt in tibetanischer Sprache stand: „Also hat Gott die Welt geliebet, daß er seinen eingeborenen Sohn gab, auf daß alle, die an ihn glauben, nicht verl ren werden, sondern das ewige Leben haben."

Dies Blatt fand ein junger Tibetaner und las es. Die Worte interessierten ihn. Als er später die Geschichte seiner Bekehrung erzählte, sagte er: „Als ich diese Worte gelesen hatte, sagte ich mir, daß unser Gott, Cheunaisi, uns nicht ewiges Leben gibt; ich beschloß, mehr über diesen Gott, der uns also liebte, auszufinden. Als ich einen meiner lieben Freunde sah, erzählte ich ihm von meinem Fund und fragte ihn, ob er nicht mit mir gehen wolle, um nach diesem neuen Gott zu suchen. Wir gingen oft nach einer Höhle und lasen dies Blatt mit Joh. 3, 16. Schließlich kamen wir überein, daß wir zu der Missionarin gehen und sie fragen wollten, wer dieser Gott sei. Wir erfuhren von dem ersten Beamten des Ortes, daß die Missionarin zur Grenze gebracht worden sei, und wir gingen zur Grenze. Wir wurden gefangen genommen, da wir unsere Wohnungen hatten leer stehen lassen.

Dann versuchte ich wieder, zu der Missionarin zu kommen, und wählte eine andere Richtung. Plötzlich traten mir tibetanische Räuber in den Weg. Sehr selten lassen sie einen am Leben. Diese Räuber nahmen mir rein alles. Einer wollte mir das Blättchen mit Joh. 3, 16 nehmen. Aber mit einem kleinen, schnell ausgeführten Kniff mit der Hand hatte ich es zusammengerollt und in mein Ohr verschwinden lassen. Als ich schließlich freigelassen wurde und das Blatt abermals las, dachte ich, ob es nicht doch besser wäre, wenn ich nach Hause ginge. Aber ich drehte nicht um, sondern ging geradeswegs zur Missionarin.

Eines Tages war es ziemlich warm geworden, und ich setzte mich auf einen Felsen, um den Vers zu lesen. Auf einmal blickte ich auf, und was sah ich! Hinter mir stand ein schwarzer Himalajabär, welcher mich schon zum Ziele genommen hatte. Ich hatte keine Steine, keinen Bambus, um mich zu verteidigen, und auch keinen Platz, wo ich mich hätte verstecken können. Ich hatte nur wenige Minuten Zeit. Der Bär kam gerade auf mich zu, um mich zu zerreißen, und mein Mut entfiel mir. Ich blickte noch einmal um mich, da erblickte ich zu meiner Rechten eine kleine Höhle. Ueber der Höhle lag ein Stein, den ich gut hätte rollen können, da er auf der Kante lag. Da ich aber nur so wenig Zeit hatte, lief ich in die Höhle hinein. Der Bär kam den Berg heruntergelaufen und stieß mit solcher Gewalt an den Stein auf der Kante der Höhle, daß er denselben herunterwarf. Der Stein sauste nieder und fiel gerade vor die Oeffnung der Höhle, und ich war sicher. Ich sagte zu mir selbst: Dieser Gott, der die Welt so liebte, muß irgendwo sein, und ich werde ihn zu finden wissen. Nachdem der Bär auf mich zwei Tage vor der Höhle gewartet hatte, machte er sich fort. Ich rollte den Stein hinweg, kam heraus, setzte mich nieder und las wohl hundertmal: „Also hat Gott die Welt geliebet" u. s. w.

Nach diesen Erfahrungen kam nichts mehr in meinen Weg. Ich erkundigte mich nach der Missionarin, und fand sie schließlich. Ich sandte ihr meine Visitenkarte, die sie auf ihrem Weg hatte fallen lassen: „Also hat Gott die Welt geli bet."

Der Rest meines Lebens ist diesem Gott zu seinem Dienst geweiht. Und wenn Gott mir eine genügende Erziehung und Bildung gibt, werde ich die Bibel in die tibetanische Sprache übersetzen."

Für meinen König.

Was machte David Livingstone zu dem, was er war, und was war seine Kraft? Er erklärt: „Für Christus wage ich alles." Was machte ihm auf seinen unvergleichlichen Entdeckungsreisen Mut zu allen Leiden und zum Trotz wider die Gefahren? Er behauptet: „Ein Mann ist unsterblich, bis sein Werk vollbracht ist." Was gab ihm die Standhaftigkeit, auszuharren in einer Feuerprobe um der andern, in den Gewalttätigkeiten der Wilden, in den Schrecken des Sklavenhandels, in den Qualen brennenden Durstes, in den Mühsalen der Wüste, in den endlosen Sümpfen und schauerlichen Einöden, in Heimweh und Einsamkeit, in Fieber und Seuche, in Leiden „schlimmer als zehn Fieber?" Er hatte Kraft in der einen Wahrheit: Für meinen König! — Haben wir an Himmelfahrt aufgesehen zu unserem erhöhten Heiland? Dann sei unser Entschluß: Für meinen König! Von ihm geht ja eine Kraft aus, die die Welt und den Widerspruch in uns überwindet. Raum für die Kraft aus der Höhe! Und dann hinein ins Leben in dem Zeichen: Für meinen König!

Sklavenkinder.

Von Dr. Karl W. Kumm.

Vor ca. sechs Jahren reisten wir durch die Libische Wüste vom oberen Nil nach den Oasen im Süden. Wir ritten auf Kamelen, alle nebeneinander, es mochten ungefähr 150 Tiere sein, auf der alten berühmten Karawanenstraße nach dem Sudan-Gebiet. Ja, wenn es nur eine Karawanenstraße wäre! Aber es ist zugleich etwas furchtbares, entsetzliches, ein langer Leidensweg für die Neger, die von weißen Leuten als kostbare Ware nach dem Norden geschleift werden.

Siehst du dort zwischen Sand und Felsen die schmalen Pfade? Sie wurden von den nackten Füßen der Sklaven getreten. Glühend heiß brennt die Sonne auf das felsige Gestein, wieviel hunderte, tausende von Jahren muß es gedauert haben, bis der Weg der hier führt, so tief ausgetreten war? Die Pharaonen ließen sich hier zuerst das „schwarze Elfenbein," wie es der kalte Händler wohl nennt, kommen, dann folgten Griechen, Römer, „Christen" und schließlich Mohamedaner ihrem Beispiel.

Was sind das für Sandhügel zu beiden Seiten des Weges? Es sind die Ueberreste umgekommener Sklaven. Was bedeutet der weiße Sand, was die merkwürdigen weißen Steine, sie sind so anders als das andere Geröll der Wüste?

Steine? Nein, es sind keine Steine — Knochen sind es, in der Sonne gebleichte Menschenknochen,

wenn der Fuß eines Kamels sie berührt, so zerfallen sie in Staub. Knochen, Knochen, Knochen ringsum, Knochen verendeter Sklaven, Knochen verendeter Kamele, Knochen aus ältester und jüngster Zeit, Knochen soweit das Auge reicht, weit, weit, weit bis dahin wo die endlose Fläche sich am Horizont gegen den wolkenlosen Himmel abgrenzt.

Als wir vor zwei Jahren im Süden von Tripolis reisten, trafen wir eine Sklaven-Karawane — dreihundert Kamele, mit Straußenfedern, Saffianleder und Elfenbein beladen, und hinterher wankten ungefähr dreißig kleine Mädchen. Die meisten von ihnen bestanden tatsächlich nur noch aus Haut und Knochen, ihre nackten Füßchen waren ganz wund von der weilenweiten Wanderung durch den glühenden Sand der schier endlosen Sahara. Nicht selten gab man ihnen tagelang kein Wasser, oder sie durften höchstens einen Schluck aus den Lederschläuchen nehmen, die die Kamele auf dem Rücken trugen. . . . Ich fragte einen der Männer: „Sie dürfen diese Kinder doch nicht nach Tripolis bringen?“ Er lächelte. „Sie wissen doch,“ fuhr ich fort „daß die Konsule das nie erlauben werden.“ Er lächelte wieder. Ich ließ mich jedoch nicht irre machen. „Weiß der Konsul von Ihnen? Was wollen Sie mit den Kindern machen?“

„Wir bringen sie in die Gärten und Häuser der reichen Araber. Und wenn es abends dunkel wird, so werden sie an Bord eines türkischen Dampfers gebracht und nach Konstantinopel und Kleinasien verschickt — in die Harems der reichen Türken;“ — in ein Leben des Elends und der Schande! Und wie viele der kleinen Wesen gehen unterwegs schon zu Grunde. Ihr Mütter stellt euch diese zehn- bis zwölfjährigen Kinder vor, wie sie unter der tropischen Sonne sich dahinschleppen, fast unbekleidet, halbverhungert, verdurstet, ohne Pflege — so gehen sie zu Fuß 1500 Meilen durch die Wüste. —

Da macht ein Emir einen heimlichen Einfall in das Gebiet seines feindlichen Nachbars und führt seine Truppen in nächtlichen Märschen nach der ins Auge gefaßten Ortschaft. Endlich ist das Ziel erreicht und in der Frühe des nächsten Morgens, während das ganze Dorf noch in tiefstem Schlaf liegt, fallen sie über ihre ahnungslose Beute her. Zum Kampf kommt es fast nie. Die Feinde erklettern die Mauern und besetzen die Tore. Durch den Lärm geweckt, suchen Frauen und Kinder zu entfliehen und werden von den rohen Gesellen zurückgestoßen, sie wollen sich in ihren Hütten verstecken, da geht auch schon die ganze Ortschaft in Flammen auf. Bis zum Himmel züngelt das Feuer empor, und die Unglücklichen suchen sich in die verqualmten Hütten zu retten, vergebens, einer nach dem andern wird aus seinem Versteck herausgezerrt und einer Musterung unterzogen. Alte Männer nnd Frauen schlägt man tot oder stößt sie in die Flammen. Die jungen Leute fesselt man mit Ketten, während Knaben, junge Frauen und Mädchen mit langen Seilen an den Hälsen zusammen gebunden werden. Die Männer werden ebenfalls gefesselt, falls sich einer auch nur im geringsten widersetzt, ist er dem Tode verfallen.

Dann beginnt das Furchtbarste — der fliegende Marsch durch die Wüste. — In der ersten Zeit machen die Sklaven wohl noch Fluchtversuche, die aber fast nie gelingen und stets mit dem Tode bestraft werden. Dann geht es weiter, einer nach dem andern bleibt in der schier endlosen Wüste todesmatt, verhungert und verdurstet am Wege liegen, Männer, Frauen, Kinder, man bindet sie los und läßt sie liegen — eine Beute des Todes. — Aber besser ein langsamer, qualvoller Tod als das folgende Elend, als in einem Sklavenschiff eng zusammengepferdcht tagelang zu stehen und nicht nur den eigenen Jammer, sondern auch den Jammer der Angehörigen und Freunde durchzumachen, die den namenlosesten Quälereien der rohen Sklavenherren ausgesetzt sind. Und der Mohamedaner versteht zu quälen!

Es ist entsetzlich die Gesichter dieser Sklaven zu sehen. Da ist eine Mutter, die unterwegs beide Kinder verloren hat, ein junger Mann, dem rohe Hände die Braut aus den Armen rissen, ein Häuptling, der seine Autorität verloren hat. Die Frauen mit tiefeingesunkenen Augen zu Skeletten abgemagert, die Männer mit Striemen und Wunden bedeckt, die von rohen Schwerthieben herrühren und im Hintergrund der Körper eines Sklaven, die Glieder im letzten Todeskampf zuckend.

Vor einigen Jahren noch stand am Tschadsee die große Stadt Kuka, der Hauptort des Königreiches Bornu. Forschungsreisende wie Denham, Clapperton, Barth und Nachtigal berichten uns, daß sie hier von dem König freundlich aufgenommen wurden und daß der Handel hier in hoher Blüte stand.

Eines Nachts, die Stadt lag in tiefem Schlaf, brach der Napoleon des Zentral-Sudan Gebietes, Rabbach, mit furchtbarem Krieg über die Ahnungslosen herein. Die Stadt wurde erstürmt, niedergebrannt und die Einwohner getötet. Als der Morgen dämmerte, strömten Rabbahs Soldaten durch die Straßen und sammelten die Uebergebliebenen, Frauen, Kinder und Säuglinge auf, die Männer und die älteren Frauen machten sie unbarmherzig nieder. Dann packte man die Babys in Körbe und Kisten und befestigte dieselben an den Kamelen, die größeren Kinder wurden durch einen Strick der von Hals zu Hals ging, aneinandergefesselt, dann ging es hinweg nach Kikoa.

Unter den Unglücklichen befand sich auch ein kleiner Knabe, bei seinen Eltern und Geschwistern hatte er eine glückliche Kindheit genossen. Nun waren alle, die er lieb hatte, getötet, und er, der letzte seiner Familie, wurde mit anderen Knaben zusammengebunden und der lange, endlose Marsch begann. Kein freundliches Wort — sehr wenig Nahrung — aber sehr viel Schläge gab man ihm. So wankte er dahin, Meile um Meile. Am Abend erreichte man meist ein Dorf, oder schlug ein Lager auf, er sank todmüde in Schlaf, am nächsten Morgen ging es weiter und schließlich war Dikoa erreicht.

Nun wurde der kleine Junge verkauft. Er kam in die Hände eines wohlhabenden Arabers, der ihn mit anderen Knaben zur Arbeit ins Feld sandte. Er war der kleinste unter all den jugendlichen Arbeitern, aber er bekam die schwersten Arbeiten, und wenn er vor Mattigkeit zusammenzubrechen drohte, so schreckte man ihn durch scharfe Peitschenhiebe wieder auf. Schließlich wurde er krank und konnte nicht mehr auf dem Felde arbeiten, da verkaufte ihn sein Herr. Ein Hausa-Händler kaufte ihn fast umsonst auf dem Markt in Dikoa. Dann kam eine lange Schiffsreise den Benuefluß hinab, bis man nach Wochen die große Stadt Lokodja am Zusammenfluß des Niger und des Benua erreicht hatte. Von hier aus begleitete der Knabe den Kaufmann auf mehreren Reisen nach dem Norden, nach Kano und Sokoto, jenen prächtigen Städten im Sudan und Nord-Nigeria. Der Kaufmann behandelte ihn oft roh und grausam und eines Tages schlug er das arme Kind so furchtbar, daß es in seiner Todesangst davonlief, davon durch die Rasenhügel, die das Lager umgaben, immer weiter weg, bis es stolperte und gerade zu den Füßen eines weißen Mannes niederfiel.

„Nanu," rief der Weiße, „was willst du?" Aber das Kind verstand kein Englisch. Ein Eingeborener wurde gerufen und dolmetschte, und der unglückliche Knabe erzählte sein ganzes Elend, und wie jener Hausa-Kaufmann ihn fast zu Tode geprügelt habe. Den weißen Missionar ergriff ein inniges Erbarmen mit dem Jungen, er nahm ihn als sein Kind auf und unterrichtete ihn. (Schluß folgt.)

Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M.

Die Pflegeeltern sind herzlich und **dringend** gebeten, auf Briefen an ihre Pfleglinge **stets** die Nummer des betr. Kindes anzugeben, da es sonst bei den vielen gleichen Namen sehr schwer ist herauszufinden, für wen der Brief bestimmt ist.

Alle **Anfragen, Gaben** und **Bestellungen,** das **Liebeswerk** betreffend, bitten wir **ausschließlich** an unseren Schatzmeister, Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu senden.

Gaben und Beiträge für die Briefkastenkinder bitten wir dringend, **nicht** nach Frankfurt a. M. zu schicken sondern direkt an **Frl. H. Kiehl, Freienwalde a. Oder, Malche.**

Für die **Inhaber von Sammelbüchsen** liegen diesmal besondere Anweisungsformulare bei. Wir bitten herzlich, die im vierten Vierteljahre 1907 gesammelten Beträge, und wären dieselben auch noch so gering, um der Ordnung willen, anfangs Februar mit Angabe der **Büchsennummer** einzusenden!

Unbenutzte Büchsen bitten wir an uns zurückzusenden, damit wir sie anderweitig für das Werk nutzbar machen können.

Adressen-Aenderung. Jeden Wohnungs- oder Ortswechsel bitten wir uns immer **recht bald** anzuzeigen, unter dem **Hinweis,** daß es sich um eine **Adressenänderung handelt,** weil uns dadurch unnötige Arbeit erspart bleibt. Manche Freunde schicken Geld aus ihrem **neuen** Wohnorte ohne weitere Bemerkung und erhalten dann „Sonnenaufgang" an ihre neue **und** alte Adresse.

Wir bitten solche **Empfänger unseres Blattes,** welche kein Interesse für die Arbeit haben, uns dieses gefl. mitzuteilen, damit wir die weitere Zusendung unterlassen.

Empfangsanzeigen senden wir, der Arbeits- und Porto-Ersparnis wegen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch.**

Falls irgend eine **Unklarheit** herrscht, bitten wir dringend sich zur Aufklärung an uns zu wenden.

Flugblätter gratis in beliebiger Anzahl. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter **B**, „Christen oder Heiden?", **C**, „Gebt uns Lehrer", **D**, „Wie lange noch" und Kinderflugblatt No. 9 aufmerksam und bitten, bei Bestellung von Flugblättern frdl. anzugeben, welche **Anzahl** gewünscht wird, da uns dies den Versand bedeutend erleichtert.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 17. Februar 1908.** — Die Gebetsstunde auf unserm Büro findet um 6 Uhr statt, und sind Freunde des Liebeswerkes herzlich willkommen.

d Neumann, J Ch
Büchse Nr 8292 1 —
" " 8495 6.75
" " 8291 3 —
Gaben 2
Sabina E Z 20 —
Noh, h, S 25 30
Nähverein Wandsbug 15 -
Noelle, M E B 20 —
d Neußel, L
Büchse Nr 705 13 30
" " 2351 6 13
" " 5855 3 35
Noelle, W, L 30.—
Noller, Frau, W 3 60
Niemann, P., A 5 —
Neuhaus, H, E 3 50
Nagel, B 2.—
Noltensmeyer, F, G 5.—
Neuhaus, W, G 5 —
Nolting, A., P 10 —
Nichan, E, D 5 —
Nebel, M., B 8 —
N, N in N 3 05
Neumann, J, Ch 4 —
N N, Frankfurt 10 —
Nagel, E., D 15 —
Noll, J, B 1 —
N N, Schalke 5 —
Neft, B, B 5 65
Nagel, K, U 30 —
N N in E 5 —
N N in Ronsdorf 3 —
Nieden, jur, M, B 100 —
Noack, P, G 17 16
Niefeleimeier, P, h 3 —
Najer, J, G 10 —
Nagel, Ch, Sp 10 —
Nicolaus, G, Sch 5 —
Nicolaus, O, Sch 3 —
d Nagel, W, B 37 25
Nettler, E, O 3 —
Nonkat, F, H 37 50
Nowitschki, M, P 20 —
Nagel St St 5 —
Nieden jur, P, h 3 —
Niethammer, J, B 20 —
d Notz E 120 —
Majchin, A, O 5 —
Niebuhr O, H 3 —

O.

Ochse, W, F 4 —
Otterbach, F N 6 —
Otto, Frau, B 3 —
Ott, P, G 10 —
Oberfohren, A, h 10 —
Oppel A, G 5 —
Offenberg, W, D 5 —
Oppermut, C, L 10 20
Oberndorfer, W, D 5 —
Oelmann E, O 3 —
Oelmann, W, B 10 —
Osterritter, Th., C 200 —
Orlopp, C, K 100 —
Obenland, N, J 5 —
Obliger, C, S 5 —
Opitz, T, G 25 —
Oing, O, M 3 50
Otto, G 160 —
Oestreich P, Z 5 —

P.

Peters M N 10 70
Petersen, J, L 140 —
Pusen, A., M 30 —
Pohlenz, Frau, B 3 —
Preiffer, A, W 10 —
Primder, R, K 3 —
Pitzler, W, L — 50
Pollag, P, G 1 —
Priedemann, R, V 6 —
d Pichler, P, W 31 90
Pohle, M, M 5 —
Preiffer, C, St 6.—
Piper, J, B 5 —
Platenau, B 10 —
Pirrwe, M, T 8 65
Peitscher, W, C 2 30
Poser, Familie, Sp 10 —
d Pfarramt Rietenau 3 —
Petri, J, W 15 —
Paulsen M, Schw h 96 60
Pfisterer, A St 5 —
Pock C, N 1 —
Pritzmann, G S 5 —
d Paschen, P, v N N 30 —
Plath, Geschw, E 5 —
P, W, Altenbochum 3 —
Praute M N R 13 80
d Pfaff, H, Schw h 13 85
Pliester, P, G 5 —
Plieth, A, B 3
Poddick, E, R 3
Petring, H, E 3
Precht, Gg, R 12
Peter & Andreas F 5
Pollmann, F, B 2 —
Petras, H, P 2 —
Propach, W., U 20 —
Pien, W 30 —
d. Plottner, M, h 16 —
d. Pichler, P, T
Büchse Nr.:
2751 5 — 4584 2 50
2750 3 — 2745 1 55
2749 25 50 5953 3 —
2748 1 70 5918 3 —
2760 4 15 2757 4.—
Ungenannt 28 10
d. Pliemnger, Stadtpf, St
Büchse Nr.:
3169 2 25 3437 2.—
3170 1 50 3439 2 50
3432 3 —
Prumers P, W 62 —
Potschke, L, G 100 —
Paege, D D 10 —
Peter, O, L 30 —
Palis, A, St 25 —
Pauten, G, N.-M 5 —
d Pfarramt Rottenbach 3 —
d Priewe, C, H
von „N. N" 10 —
Pauli, O, L 3 —
Petersen P, L 10 —
Poensgen, P, B 5 —
Placzek, E, C 12 50
Peters, M, G 26 —
Pietzner, F, C 5 —
Pet, J., R 3 —
Pfennig, H, h 3 —
Peters, H, h 2 —
Pietzsch, O St 11 50
Peinen, P, v, F 5 —
Philipp, J, B 3 —
Puckler Limpurg v G
15 —
Peter, D., S 5 —
d Pfarramt Schomberg
Büchse Nr.:
2141 9 92 3505 2 41
2144 4 05 3500 4 07
3502 3 05 2572 8 —
2484 3 42 3504 10
3503 7 20
Schwämmle 1 —
Schroter 1 —
Weitbrecht, P 2 —
S Buch Nr 307 47 10
Peper, F, B 103 —
P, K 5 —
Poestges, D 10 —
Pinstel, A, W 2 —
d Poetter, P, U
Bonke, Frau, B 14
Pratzen, Sp 10 —
Pelz, C, K 17 —
Petras, L, G 3 30
Peters, A, O 1 —
Potben, J, R 50 —
Pschottka, A U 3 —
d Pfarramt Dettingen 26 —
Petring, W, E 10 —
Paredda, E, Kl St 2 —
Petry, N, N 5 —
Plenius, B 30 —
Patzold, F 5 —
Pfeiffer, G, M 10 —
Petke, M, E 2 50
d Pfarramt Wendlingen
Büchse Nr 3774 9 70
" " 3775 2 20
" " 3771 3 37
Pohl, Fr, G 28 05
d Paulsen, Fr N 20.—
Picard, H, C 5 —
Pfluger, M 3 —
Petersen, P, L 100 —
Pfaff, Dr, W 300 —
Pampus, W, B 37 50

Q.

Quentel, E, F 3 55
Quack, O, W 10 —
Quitmann, J, D 2 —
Quermann, J, R 15 —
Quader, E, H 5 —
d Quernheim, H, Sp 41 29

R.

Roloff, H B 20
Ruchatzki, R, B 10 —
Roßler, J, F 2
Roßle, M, L 2 40
Roth, L M, D 20 10
Riethmann, E, h 5 —
Raatschin, J, R 3 —
Rothe, A E 10 —
Riedel, L 3 —
Riedel, K, W 5 —
Ruser, J, B 5 —
Rimkus, H, St 2 40
Remlinger, E, F 10 —
Ritzmann, E G 2 50
Riedesel, L. 6 —
Rieger, K, F 3 —
Rau, H, G 10 —
Rothe, St 5 —
d. Reusch, P, H
Büchse Nr.:
4392 1 20 6208 1 17
4393 2 — 6212 1 50
4394 1 20 6214 — 91
4395 — 90 6215 2 12
4396 2 — 7930 — 70
4397 2 — 7931 2 73
3750 1 20 7932 2 —
3751 1 90 7933 — 50
3752 2 20 7934 — 75
6209 2 — 7935 3 50
6210 1 — 7936 —.50
6211 — 50 7937 3 —
6213 1 — 7938 4 —
6216 — 50 7939 3 —
6207 1 23
S-Buch Nr 16 43 70
Ruppert, M, B 2 —
Rühl, Frau, M 9 —
Rau, E, S 2 —
Renz, H, T 5 —
Ritter, P, R 62 50
Rottmann, H, D 1 50
Reeh, L, St 5 —
d Rost, C, N 18 —
Richter, P, Gr K 16 08
Röder, J, St 12 05
Rohner, Frau, W 29 65
Ruff, E, B 16 19
R, H in G 5 —
Reichelt, B, C 10 —
d Rosenkranz, G, B 10 —
Rohner, L, Z 25 —
Rosinski & Ratsch, B 19 35
Raub, H, A 32 —
d Reinhardt, Stadtpf
M 10 —
Frln B 5 —
A. R. 3 —
Raspe, F, R 10 —
Ruppel, P, L 5 —
Rau, E, R 5 —
Rudert, J., L 3
Rath, F, L 3 —
Reinboth, P, h 10 07
Rosteck, C, O 5 —
Reimer, H, K 10 —
Rupp, C, O 10 —
R, O, Gladbeck 3 50
Reusch, J, S 10 —
Reipschlager, H, W 4 —
Reichart, K, T 3 —
Reichert, P, St 3 —
Rueggeburg, H., M, 25 08
Rittmann, J, O 18
Ritterbusch, H, Sch 8 —
Rober, H, R 5 —
d. Rappe, P, St
Büchse Nr.:
4694 1 60 4695 5 —
4691 1 70 4690 1 55
4687 4 — 4689 4 —
4692 3 50 4696 2 20
Gaben 6 50
Reinecke, E D 4 —
Rehwald, H 3 20
Richter, E, D 5 —
Richter, E, M 10 —
Roos, H., B. 5 —
Rauwald, A, h 40 —
Rhiem, C, G 37 50
Richthofen, v, D 10 —
R Büchse Nr 7374 3 —
Raumer, v., T 40.—
Reinke, E, Sch 3 05
Riehn, G, St 5 —
Rohrig, Frau, S 10.—
Rick, A, B 10 —
Rothkirch, A, U 10 —
d Rich J., S 72.39
Roder M, Ch 3 —
Raemeyer & Bohndorf,
W 10 —
Radl, Frln, St 2 50
Rochow, T, R 10 —
Reichert, P, P 39 10
Richter, F, E 3 —
Rogall, E 3 —
Rosendahl, L, H 5 30
Rochel, K 10 75
Rechl, W, B 2 —
Renter, A, F 1 —
Ruttmann, F, H 50 —
Radunz, H, D 20 —
Rüdt, K 150 —
Roth, H, D 56 —
Reim, Fr, O 52 —
Reith, F 2 —
Rohr, B 7.—
Rosler, N 30.—
Reichle, E, B 10 —
Rickert, A, F 5 —
Reinwart, H, N 5 —
Ronnn, P., B 9 50
Rouve, P, M 5 —
Rieger, M, N 20 —
Ruegg, O, W 150 —
Rebsch, C, D 2 —
Roder, N & F, R 2 50
Redat, R, K 3 —
Riggert, K 2 —
Martha — 57
Ernst — 73
Raasch, A., H 1 —
Röhling, Ch, B 3 —
Renner, M, L 16 23
Rohl, H., B 10 —
d Romer, J., R 100 —
d. Hoffmann, P 12 96
d. Seibert, Predg 159 87
Rubly, N 12 15
Richert, Frln, B 16 20
d Reimann, A 77 55
Mettler, E 4 05
Graf, Frln, K 9 72
Raddatz, H., St 28 20
Reichle, B, E 55 —
d R, Bautzen 2 —
Schneider Bzen 1 —
Reule, K, K 8 —
Rapp, W, C 5 —
Roder, A, K Sch 3 —
Romer, J, St 7 60
Ritz, K, D. 37 50
Rotzinger, L, T 11 15
Ropp, v d M, V 17 85
Rau, v, H, A 33 —
Rammer, v, L 37 55
Remberg, F, M 85
Raub, H, G. 20 —
Raab, Frau, K 10 50
Raspe, E., S 3 30
Reinhold, L, F 15 —
Reubold, S, D 5 —
Rohner, Frau, U 39 70
Rehmann, W, M 44 —
Remlinger, E, Z 5 —
d Riedner, Gg, N 5 —
Rochling, E, N 85 —
d Rosenkranz, G, B
Brockemann, P 75 —
Hovelmann 100 —
Frauen Verein 220 —

S.

Sieger, H, C 5 —
Seidenstucker, A W 3 —
Salz, G, G 5 —
Seuthe, Fr, H 5 —
Salzmann, U, N 2 50
Senfft van Pilrach B 5 —
Sattler, W, F 3 —
Seibel, H, W 4 —
Seyfert, P, N 5 —
Seifert, K, P 3.90
Salzmann, J, h 4 50
Sattler, E., B 2 —
Siegfried, M, W 5 —
Sanowsky, J, B 5 —
Sachs, L, C 2 —
d Sauberschwarz, P, B
Büchse Nr.:
3910 4 52 3907 7 06
3928 3 27 3915 — 60
3926 1 50 3927 1 20
3925 1 — 3918 2 25
3135 2 — 3905 1 56
4628 1 50 3917 1 —
3932 2 90 3930 1 36
3923 2 71 3906 1 04
3906 2 50
Schw F Brenner &
Frln. Gramm 4 —
S—C., L, in Calw 154 50
Senft, J, W. 20 —
Sell, H, H 12 —
Seibert, A, W, E 10 —
Siegel, M, Sch 15 —
Sievers, E, W 10 05
Sagner, R, 4 50
Suderow, J, J 1 25
Salzbrenner, F, R 13 50
Siekmeier, E, V 70 —
Seeger, Frln, P, K 4 —
Simonet, P, M 5 —
S, A, Steglitz 10 —
Sander, O, N 10.—
Seline, Schw, N 3 —
Serne, Frau, St 4 —
S — E, E 153 65.
S. — M 5 —
Siefer, L, C 5 —
Salzer, Frau, St 4 —
Sack, P, St 75 —
Siebert, R, G 10 —
Suderow, P, J — 50
d Seeger, G, W, H 40 —
Sziedat, S 15 —
Senzel, J., F 5 —
Stiller, C, G 12 —
Szanner, H, L 3 —
Saso, v., O. 30 —
Suskind, Stadtpf, St 3 —
Sand, Frau, E 5 —
Salzer Frln, C 3 —
Signer, St-G 8 09
Seeliger, R, G, R 20 —
Simon, M 3 —
Sudmeier, Frau, A 3
Sielaff, A, G 3 —
Seibel, H, B 6 —
Sandlas, G, V 15 —
Simon, P., 2 38
Seeger, J, B 10 —
Simon, N, F 37 50
Seiler, M, L 10 —
Sipple, N, M 10 —
Suter, P 3 50
Sinn, S, F 5 —
Siegel, K, G 5 —
Sybrecht, Sup, F 5 —
d Seeger, C 3 50
Samland, P, G 5 50
Soltmann, K., Gr-B 150 —
Seidel, L, N 18 75

Sch.

Schnecko, S M 1 10
Schwarz, E, K 1 50
Schmidt, T 3 —
Schmidt, F., S 2 —
Schmidt, A, K 1 —
Scheele, A, G 10 05
Schrupp, J, P 10 —
Schlagregen, Sp 10 —
Schope, H, G 3 —
Schubert, R, B 15.—
Schmidl, A, O-M 32 38
Schweickhardt, C, D 50.—
Schulze, E., E 1 30
Schellenberg, R., Z 200 —
Schmid, K, Pf. 12 60
Schulte, H, K 1.—
Schmidt, W, O 14 86
Schauenburg, H, St 17 54
Schulte, A, H 3 —
d Schleif, A, Z 5 —
Schmieg, M, P 3.—
Schindel, W., W 2 —
Schroder, P, D 10 —
Schütze, E, L 2 —
Schw, I. 11 60
Schwarz, E, E 3.—
Schlett, Frau, B 2 50
Schultefs, C, K 10 —
Schenrer, Dr., A 5 —
Schneider, D & A, M 10 —
Scholz, E, F 1 50
Schuleit, E, K 2.—
Schmack, H, O 2
Scheib, E 4 —
Schneider, Th, W 1 50
Schauble, Chr, H 1 50
Schotmat 10 —
Schurmeyer, C., E 3 80
Schurch, G, G 150.—
Schwarze, R, L 3 10
Schulze, H., E 10 —
Schirmann, C Sch 2 —
Schroder, v, M, St 75
Schonbach, W, B 1 50
Schmidt-Dannert H 15 —
Schemm, v, A, R 5
Scholz, A, R. 3 50
Schweinitz, D 25 05
Schaufele, M, O 77
Schreiber, M, F 25 —
Schneiders, M., B 30
Schnabel, B, B 5 —
Schneider, L, Z 2 50
Schirrmann, F, W 3 —
Schmitt, M 8
Schleinitz, v, H 20 —
Sch, K 3 —
Schlosser, M, F 5
Schwarz, E, Z 3 —
Schulz, A, W. 3 —
Schariel, von, P, B 20 —
Schneider, Gg, B 3.—
Schmidt, E., O 6 —
Schmack, Ch, K. 20.—
Schulke, C, A-Z 40 —
Schmidt, J, B 2 50
Schafer, M, G 25 —
Schutz, Th, N 5.—
Schaible, M, A 15
Sch, O, & E, F, 4.
Schuler, K, M 100 —
d Scholz, G, F 10 60
Schuster, J, B 3 50
Schone, Fr, B 20 —
Schwager, O, L 1 61
Schmidt, P., Dr, W. 75 —
Schulze, Th, B 5 —
Schmitz, E, H 20 —
Schutz, Frau, M 10
Schober, P., E 5 —
Schulz K, K 2 —
Schurmann, Frau, B 10
Schell, A, N 10
Scholze, P, M 3 —
Schad, P, S 8 —
Schick, K, Pr 25
Sch, E, H 3 —
Schönberger, W W 15 —
Schubert, A, G 15 30
Schlaegel, B, B 3 —
Schmidt, H, C, H 4
Schlosser, P, F
von „Ungenannt" 1 —
d Schmidt, Stadtpf, F 40.—
Schmidt, M, C 1.50
Schmidt, T 3
Schramm, A., P 2 —
Schwarz, E, D 5.—
Schmid, R, M 10.—
d Schlapfer, M, H 18 21
Schultze, Prof, G 10 —
Schaufler, R, D 3 —
Schulte, H, M 100 —
Schulz, A, B. 5
Schaumann L, St., K 5 —
Schnoter, Frau, Sp 10 —
Scholder, E., N 5 —
Schwebel, M., W 10 —
Schmalzried, J, G, K 5
Schnabel, M, Pf. 11
Schultze, L, B 20 —
Schilbach, O., B. 10
Schilling, O, L 3 —
Schroter, B, L 3 —
Schnecko, S, M 2 50
Schweigert, M, Pf 45 —
Schulz, H, Sch 5 —
Schwick, J, C 5.—
Schneider, Gg, Gr G 5
Schmidt, H, F. 3 —
Schieber, E, M 10
Schmid, M., St 3 —
Schmiener, Ch, N 10 —
Schiewer, H, V. 5 —
Schuster, H, H 5 —
d Schnabel, Stadtpf, G
Büchse Nr.:
3445 2 — 3453 6 —
3446 20 — 3456 11 80
3448 16 30
Schaefer, A, H 5 —
Scholz, G, L 18.07
Scheidt, W., F 5.—
Schmitt, F, V, St 54 50
Schildwachter, A, B 6 25
Schephing, G, C 3 —
Schumacher, E, H 5 —
Schwan, L, B 3 —
Schulze, H, B 15
Schrath, K, Pf 5
Schmidt, W, G 4 —

Schuber, M, P 1 [illegible]
Schonberger, P, W 3 —
Schulz, A, D 2
Schubert, A, G 2
Schweizer, A, R 1 —
Schope, R, D 3 50
Schuth, A, B 1 50
Schuleit, A 3 —
Schremer, E, St 1
Schmeck, J, G 100 —
Schwarz, P, W 33
Schmidt-Dannert, H 50 —
Schafer, F, N 20
Schrahe, A, M 21
Schlotterbeck, D 1 50
Schramm, St 1 —
Schatz, Frau, D 9 —
Schillow, Frau, S 5
Schutt, A, B 5
Schafer, B 2
d Schulz, C, P,
Buchse Nr 6089 3 26
Proeckochs Frau 5
Schewe, H, H 2 —
Schmid, Ch, M 1
Schweizer Sonntagsblatt Andwil 20 —
Schildmann, A, R 37 50
Schmalzried, K, H 25 —
d Schmidt, P, K 49 19
Sch — Konigsberg 37 50
Schrapler, Frau, L 3 —
Schmidt, M, B 2 —
Schaupp, K, U 13 —
d Schnell, P, R,
d Glaser, M 3 75
Schumacher, S, B 8 90
Schmidt, C, E „landeskirchl. Gemeinschaft 11 —
Schneider, L, W 37 50
Schuler, Gesch, G 50 —
Schneider, L, N 100 —
Schmid, A, K 5 —
Schneider H, W 16 —
Schauffelen, C, H 50 —
d Schatz, J, F 16 37
Schmidt, H, W 32 —
Schneider, K, H 9

Sp.

Spieß, G, N 2
Spiegel, K, Sch 16 —
Spliethoff, W, D 1 —
Sprenger, E, L 38 10
Spaek, J, M 5 —
Spamer, O, Sch 1
Spath, W 5 —
Spath, G, W 23 50
Spaht, E, G 15
Sprick, Frau, Sch 10 —
Speele, J, M 20
Sprogis, A, O 1 —
Spandick, D, P 3
Spieker, U, S 85 —
Spieker, H, H 38 50
Sporri J, M 27

St.

Stierk P, N 50
Steiges, E, M 3 —
Stutz, E, St 1
d Stursberg, N
Lotz, K, K 2
Pannen, Frau N 10 —
N. N. 10
Schweizer, M 10 —
Ginsberg, N 7 —
Lauber, D, B 1 —
Steinseifer, J, E 50 —
Steinle, L, L 5 —
Steinberg, E, N 6 —
Stelck, H, B 5 —
Stock, E, F 3 —
Strauß, A, M 30
Steuber, C, B 5 —
Stenzel, P, H 10 50
Steinmann, G, D 1 50
Stahl, W, P 3 50
Stack, F, E 10 —
Stender, E, O 2 —
Steinhilber, H, St 1 10
Striegel, W, F 1 —
Stuber, H, A 4 50
Strole, J, St 3 —
Stuckrad, v., E, T 8 50
Stolz II, W, A 5 —
Straub, E, H 12 30
Striegel, U, F 1 —
St — E 13 60
Sturm, W, L 42 50
Steinemann [illegible] 12
Staßner, L, H 12
Straßer, H, H 8
Stud, Ch, M 29 —
Stulz, L, K 10 —
Stand, G, B 10 —
Stotz, L, O 14 50
Stutter, H, B 10 —
Striebinger, H, St 1 30
Stotzel, Fr, G 2 50
Staroste, A, B 5
d Stolte M, H
Drechsler Frln 10 —
Dietrichsen C 50
Roder Berlin 8 05
Steffen J, W 1 —
Strenghier, W, D 2 50
St — W, Inchen 10 —
Stephau, A, D 2 50
Stephan, M, H 5 —
Strutzberg, H, Sch 3 —
Stoffel, L, B 5 —
Stoltenhoff P, O 38 04
Stoetzer, U, St 20 —
Starker, F 4
Stottmeister, A, G 3 —
Stotzel, F, R 2 05
Stoeckler, S, B 3
Stein, P, B 10
Stirler, J, U 8 —
Strecker, B 7 —
d Stein, K, O 50 —
Strater, H, D 37 50
Stelzenmuller, L, M 75 —
Stehle, F, A 5 —
Striegnitz, F 6 50
d Stockmayer E, H 143 80

T.

T — E 12
d Tromper, B, F 6 —
Buchse Nr 5461 1 63
„ „ 5653 2 20
Tangermann, E, St 2 —
Teubert, P 150 —
Tegenecker, A, D 8 —
Theine, P, U 5 30
Trittin, H, B 2 —
Ternow, Gg, E 3
d Triebel, Fr, R 30 —
Topp, O 5 —
Teymann, S, W 155
Trompetter, A, B 25 —
Tarvenkorn, R 8
Tersbeegen, P, H 20 —
Topehlen, H, W 3
Tersteegen, Frau, C 78
Thunecke, A, M 10 —
Thomasius, R, Pr 1 50
T — R, Stettin 1 —
Thiel, M, K 3
Tausch, M, P 10 —
Triesch, A, U 10 —
Thun, M, R 20 —
Tischer, P, Frau P 1 50
T — H, Vluyn 3 —
d Teubner, F, K 12 50
Wilstekopf, A 7 70
Herold, E 2
Todebusch, H, R 12 —
Troß IV, J, F 2 50
Thirm, H, R 2 —
Thiel, E, B 3 —
Tarajanz, M, B 160 —
Tomm, Fr, J 9 30
Thomas, W, H 3 50
Theis, C, H 9
Timm, M, B 7 —
Troltzsch, A, R 5
d Tiedt, L, T 9 —
Ehrenstein, Frau 1
Treßmer, J, A 8 —
Tiggemann, E, R 10 —
Tausch, M, P 37 50
Thimme, C, Sch 10 —
Truch, A, H 50 20
Tiggemann, W, E 5 —
Thelemann, L, B 12 50
Tirowski, M, R 3 60
Thiemann, A, R 5 —
Tamm, R, B 2 —

U.

Ungenannt 12 —
Ungerathen, Geschw G 150
Unruh, D 6 —
Ungenannt, Vorstend 5 —
Ungenannt, Flacht 100 —
Ungenannt Ulm 40 —
Ungenannt, [illegible] [illegible]
Uhlig, P, St [illegible]
Ulrich, D, Ct 16 [illegible]
Ufert, J, R [illegible] —
Ungenannt, Berlin [illegible]
Ungerheuer, A, [illegible] [illegible] —
Ungenannt 12
U — H, F 2
Ungenannt 10
d Ulbrich, H, Gr, L 92 88
Ullmann, E, R 11
Ulrich, H, B 10 —
Ungenannt, Chemnitz 28
Ungenannt, Breitenholz 2 —
Ungenannt, Kreuzn 200 —
Ule, Frau B 10 05
Uloth, J, R 28 —
Unglaube H 10 —
Ulbschat, J, B 40 —

V.

Vomel A, F 7 50
Venzlaff, P, N 5 —
Visser, L, E 5 —
Vogel O, C 1 —
Vyel W 3 —
Voith B, St 2 —
Voigt Frln W 5
Vogel R, P 1
Von den Herren der Post Weidenau 4 —
Viersing R, B 3 —
Virring, P, B 6 30
Vogel, P, E 20 —
Voat, J, St 117 —
Vitter, F, F 1 —
Vilter, M, E 5 —
Vollm C, C 15 —
Veit, F, Z 5 —
Vargenau, H, R 15 80
Veil P, S 5 —
Verlag Orient F 8 69
Voigt T, C 5
Vogel, J, N 3 —
d Voget H, B 37 55
Vogel, N, P, E 20 —
Voigt, A, N 5 —
d Verein f innere Mission Leipzig
Kirstein, L 3 —
Menzelt Frau G 15 —
d Vogt, A, F 13 —
Vogelius, S 5 —
Voswinkel C, H 4 —
Vollmer, Ch, B 160 —
Verwaltung des Krankenh Bethanien J 25 —

W.

Weinbold M, Ch 19 —
Wammenwetsch, J, St 10 —
Womelsdorf, E 5 —
Wilfert, K, P 10
Walker, F, O 5 —
Wolf R, Z 3 —
W — A, in F 11 —
Wiedemann, E 1 —
d. Wilhelm P, R 16 43
Wenzel H, St 5 —
Wittkopf, P, N 20 05
Weidner, G, A 20 —
Wagner, P, A 2 —
Wehrt E, L 5 —
d Westdeutscher Junglingsbund, B 60 —
Winterhagen, H, D 3
Wittmann, H, K 5
Wargenau Fr, R 2 —
Weil 16 J, B 5
Wenk, E, K 8
Walter, O, B 5
Woringer, P, E 3 —
Winter, Ch, E 16
Wulf R, H 5 —
Waldmann, P, M 3 —
Wettlaufer, J, B 4 45
Wahl, P, F 3
Wahn, Sup, Frau O 12 50
Wegand, K, E 3 —
Winkelmann, O 1 —
Weber, P, L 20 —
Wagner, F, B 13 14
Wehler, H, O 5 —
Waltz, Frau, H 10 —
Weihmann, Frau, H 1 50
Well, K, H 3 —
Willutzki, K 5 —
Widemann, P, H 1 80
Wellnitz, M, Sch 4 95
Weil 2
Werner & W [illegible]

Büchse Nr.

3071 2 — 3078 6
3072 5 3074 2
Liebesgabe 2
Wollenweber E, G [illegible]
Wittmar P, R-R [illegible]
W [illegible]
Welberg, N [illegible]
Weit, P, D 1 78
Wagner, A, M [illegible]
Wagner, E, D [illegible] —
Walske, N, Sch 40
Wiedmann M, W 10
Witzler, H, W [illegible]
Wanderer Geometer A 2
Wulfmeier, H, H 5
d Wendhausen A, M R 20 10
Wiebler E, R 10 —
Wentzel VII, A, L 1 00
Wiegandt C, D 1 10
W — A, & Frau Hopp 4 50
Winkler, K, L 40
Winkelmann F, Gr, H 3
Wiesmann, v, D 5 —
Wolk, G, P, B 1 [illegible]
Winkler, P, J 1
Wuth, Dr, H 1
Wehler, H, G 10 20
Wolzonn, A, R 1
Wentz, C, W 5
Wesenberg, Dr, B 10
Wettlaufer, F, H 6 50
Wolf, M, L 15 —
d Walker, P, M 195 70
Wied, von, H 3
Wieland, P, E 3 —
Wolker, P, J 30
d Weiblen, Frau, R 76
Weißmann, A, E 1 —
Weidenbach, J, B 1 —
Weber, M, St 160
Wittmer, E, B 150 —
Wurtz, B, K 3
Wurr, H, R 2 50
Walde, F, F 3 —
Weber, P, W 9
d Wappler, B, B 5 —
d Wagner, P, A

Büchse Nr.:

2692 2 25 2772 1 01
2693 1 50 2773 1 52
2694 3 05 3360 1 05
2769 2 3361 2 —
2770 1 12 3362 1 —
2771 1 32 3605 1 50
versch. Gaben 3
Wolf, Frau, Gr, L 10 —
Windmuller, Frau F 3 —
Walther, M, E 5
Waltz, R, J 4 01
Weyand, H, W 2
Woge, H, M 5 —
Wurr H, R 2 50
Weyand, L, J 1
Walch, G, C 5
Wolfarth, M, W 1
Walther M, E 77 50
Wagenknecht, B 9 —
Widenmeyer, Frau, H 10 —
Weiß, Ch, F 5 —
Wiese, Fr, P 11 10
Winterhoff, C, R 5 —
Weber, W, B 5 —
Weinmann, L, N 5 —
Warmt P, F 5
Wicherl, U, K 10 —
Wuchel, Frau W 19 —
Willmanns, A, D 10
Walter H, N 8 —
d Wolf W, M 100 —
Wurtz, M, G 5 —
Winkler, R, A 6 —
Witt, A, E 8 50
Wittmann, P, M 50 —
Wittekind, P, W 10 —
Winterberg, P, C 10 —
Wagner, P, C 21 30
Weitz, E, St 112 50
Wagner, A, W 3 —
Wehowski, S, St 2 —
Woest F, L 3 —
Weber, H, N 4 50
Witt, Frau, P 2 50
Wihtol, A, L 172 82
Weber, Ch, W 19 —
Wieland, L, St 20
Wilhelmi, C, N 20 —
Weber, L, T 38 05
Wolff, [illegible]
Wolr[illegible], J [illegible]
Wirklein, [illegible] [illegible]
Wellhoff, U, [illegible] [illegible]
Wingel, H, St [illegible] —
Weyh, [illegible] [illegible]
Wimms, W, [illegible] [illegible]
Wallner J, U [illegible]
Wibr, A, B 18
Weiner Frln, T [illegible]

Y.

[illegible] H Reutlingen [illegible]

Z.

Zeller J, M [illegible]
Zinnack, Sup, [illegible] [illegible]
Zimmermann U, [illegible] [illegible]
Zoll, E, D [illegible]
Zimmermann H, H [illegible]
Zimmermann A, H [illegible]
Ziegler, Gg, St [illegible]
Zielke, A, R [illegible]
Zilles, J, R 12
d Zietzschmann J, E [illegible]
Weise, Frau E 1 —
Kottek, E [illegible]
Weiler, Lehrer E 1 [illegible]
Rothig, E [illegible]
Zacharias E, G [illegible]
Zyprietz, E, H 12
Zolzer, G, W [illegible]
Ziethe, A, P, Frau Sch 37 [illegible]
Zempel, M, N 10
Zschabitz, E, B 10
Zipfel, F, G [illegible] —
Zwilling, P, R 3 [illegible]
Zwaag, v d, P, M 12 [illegible]
Zurcher, C, A 100
Zeller H, B 10 —
Zipfel Fr, A [illegible]
Zacharias D, B 1 [illegible]
Zursh A, L 100
Zellweger B, H [illegible]
Zonnus L, B [illegible]
Zeitungs-Exemplare [illegible]
Zamow, E, H [illegible]
Ziegele, M, P, Frau E [illegible]
Z, Z, Z, u, G 1 [illegible]
Zeiller, Stadtpf, Frau Sch 85
d Kolporteur M, Zimmermann Breslau gingen ein
Kollekte Charlottenbrunn 11 55
Kinderschule Bischofswerda 1 10
Kollekte Bischofswerda 8 [illegible]
d Schw Bischofswerda 18 —
Kollekte Dresden 86
„ Pirna 21
„ Plauen 17 —
1 Armband
1 Uhrkette
1 Halskette
2 Ringe
3 P Ohrringe
3 einzelne Ohrringe
1 Knopfchen
Kollekte in Greiz 70 10
Brunotte [illegible]
F B P [illegible]
Sonntagsschule Gr 1
Kollekte in Meran [illegible]
„ Letschau 18
Christl Verein j Manner Dresden 6 60
Klemmer Dresden 10 —
Henna, „ 10
Kollekte Bautzen 37 —
d Z, Sch 6 70
Z, Sch 6 —
Rieuch, B 5
Thiel, O, B 1 10
Franzel P 11 63
Rehlich, P 6 60
Buckisfeld Br 6 10
Kollekte in Fischbach 13 [illegible]
„ Cunnersdorf 13 61
„ Gorlitz 11 60
Ungenannt
1 P Ohrringe
1 Kette
2 Ringe
Kollekte Bapt Gemeinde Ch 30 76
Frauen Verein 10
Kollekte Charlottenburg 7 [illegible]
Solbrig L 2
Schadlich B 2
Gusch H [illegible]
Kollekte Charlottenburg 38 [illegible]
Walther H 5 —
Gemeinde Ch 12
[illegible] R 1 [illegible]
[illegible] 2 [illegible] —
Winkel G
[illegible] B 1
Kollekte Spandau [illegible]
[illegible]
[illegible] 11 [illegible]
[illegible]
[illegible] 10
[illegible]
[illegible]
[illegible]
d Kolporteur H Baldau [illegible] gingen ein
Pirna [illegible]
Stolp [illegible] 2
[illegible]
Dr [illegible]
Dr [illegible] 1 [illegible]
S Buch Nr 621 [illegible]
d Kolporteur J Christ Strehlen gingen ein
d [illegible] A Schmidt [illegible]
Wirths Pirdi [illegible] 2
Wittenberg P 1 [illegible]
[illegible]
[illegible] M, S [illegible] 11 [illegible]
Kollekte Weimar [illegible]
[illegible]
Kinderschul Grimma [illegible]
[illegible] A Eichl 10
[illegible] P Schm G 1 [illegible]
Sonntagschule II, G 1
Charlott Schm, G [illegible]
Kinderschule Centrum [illegible] 16
Rathe P, A [illegible]
d [illegible] gingen ein
M Guder, Durin 1
A [illegible] D 1 [illegible]
M [illegible] 1 [illegible]
W [illegible] B 1 [illegible] —
A [illegible] D [illegible]
Pirna [illegible]
[illegible]
A [illegible] 18
G Frankenberg Gr B [illegible]
A Gorni [illegible]
A Omme [illegible]
Frl Nodel M [illegible]
Gröbw [illegible] 1 [illegible]
F Topp O 10
M Dinwalter D [illegible]
H Grell G 1
L Fickert D 1
A Guder [illegible]
F Famal G [illegible]
H Angermann [illegible]
W Schindel M 1 [illegible]
H Welter [illegible]
E Binman D 1 [illegible]
Schw Karoline O 15
E Kappes O [illegible] 1 [illegible]
H Pfaff Sch [illegible]
E Norz H 1
M Tim, H 1
M Vollmann [illegible] 11
J Bauer N 1 [illegible]
E v Hochpitten M [illegible]
A Junghans H [illegible]
Lehrer Otto G 15 [illegible]
J Rohn E [illegible]
Durch Lehrer [illegible] Jooß in [illegible] gingen ein vom 1 10 bis 31 12 1907
Frl H Stubler [illegible] St
S Buch B Nr [illegible] 2
Lehrer Moll St 2 —
J Wirth H 2
Frau Knobp [illegible] L Buchse Nr 2021 [illegible]
Frl Dann [illegible] L Buchse Nr 1379 [illegible]
Frl M Lucht [illegible] Buchse Nr 2023 [illegible]
Frau Riehl W [illegible] L Buchse Nr 2025 10

Sparkaßle von C. Stuhle
1 L. 75
J. Trefz 1 L. 5
P. Blank 1 L. 5 —
Frau Kopel 1 L. 2
Pflugfeld fm W. M. 15
von Familie Koos 1 L.
100 —
Buchh. A. Hauer W. M.
15 von Familie Koos
1 L.
Gußmann L. 10
Frau Mauer 1 L.
Christl. Verein ja Manner
1 L. 16 40
Stableder L. 2
Frauenheim 1 L. 3
Aus St. Chrischona 2 —
00
G. Wörth S. 10
Pfarrer Fiealer 1
K. G. L. 1
Kirchenopfer d. Lichtbildern
bei Lichtbildervortr. g. n.
m
Landsofen Pfalz 11 40
Großaltdorf b. H. 86 05
Sorllingen i. Baden 123
Grenzbach „ 73 10
Brombach „ 81 34
Binzen „ 66 11
Haningen „ 67 06

Rodenfels 67 08
Zimmern 101 —
Loerrach 267 49
Mühlheim 215
Holdermann 1 M. 100 —
Hornsborn von Holder
mann 1 M. 11
Gesangchor von Holder
mann 1 M. 10
Badenweiler 71 45
Jungborn von Holder
mann 1 M. 15
Kondringen 80 30
Auggen 35 30
Kandern 100 00
Brachmann 55 60
Steinenheim 78 15
Kon. ell 11 51
Haagen (?) 17 41
Offenburg 103 82
Unteroewisheim 68 95
Alzindenl. am Pfalz 79 34
Buchheim 127 50
Fußgoenheim 75 20
Karlsruhe 227 70
L. N., N. 10
Apotheker Kumpf L.
Büchse Nr. 176 11 07
Frau Fabrikant Sander
N. 30
Junglingsverein N. 5
W. Dann N. 10

Gemeinschaft N. 40
N. N. N. 20
N. N. N. 10 —
L. N. N. 1 10
Fil. M. Wanth H. 5
Fil. M. Fort M. 25
Frau Pfarrer Schiele G.
1 Paar Wadenstrümpfe
5 Halstücher
2 Kinderschürzen
1 Kinderkappe

D. J. W. Kohler Elber
feld eingegangen un
M. Elbing N. 70
C. Chriment M. 11
K. Heß D. 5
Frau A. Peters M. 1
A. Roth M. 1 40
A. Erado W. 1

Missionsverein Gaildorf Strümpfe f. Meserik
J. S. Sonnenburg Strümpfe
J. N. Maulbronn blau Baumwollstoff

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Nehemia 8, 10.

F. Schuchardt, Schatzmeister,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Für Armenien:

Pred. N. in F. 10.—
N. B. in B. 1.—
Pfr. Sch. in K. 10.
N. N. 3.50

Mit Gaben für Persien wurden mir noch diese Mk. 27.50 anvertraut, für die ich herzlich danke.

Mit großem Interesse las ich in der November Nr. des Sonnenaufgang von den mehr erwachsenen Knaben des Waisenhauses, die wohl befähigt wären, zu Lehrern herangebildet zu werden.

Es ist der brennende Wunsch in mir, daß sich bald Pflegeeltern finden, die die Kosten des 4jähr. Kursus im Seminar in Meſereh übernehmen (jährlich Mk. 300.—). Das wäre ein Weihnachtsgeschenk dem HErrn gefällig.

Damman, P.
Eisenach.

Bücherbesprechungen.

Ev. Gesellschaft, Stuttgart.

Immergrün. Erzählungen für die Jugend. Farbendruckumschlag, Titelbild und Textbilder großes Format à Heft 10 Pfg., 25 Ex. Mk. 2, , 50 Ex. Mk. 3.50, 100 Ex. Mk. 6.50.

Bandausgabe in großem Format, 6 Nummern enthaltend, Mk 1 —.

Inhalt Glückliche Leute M. Rüdiger. Der Bändelmann A. Schieber. Bethesda A. Schieber In der Einöde H. Schock. Friederles Weihnachtserlebnisse Tony Schumacher In Wassers u. Feuersnot E. Seifert. Für Jugend und Volksbibliotheken besonders geeignet. Die Einzelhefte in ihrer geschmackvollen Ausstattung bilden hübsche kleine Geschenke.

Christl. Kalender 1908.

Ev. Gesellschaft Stuttgart.

Immergrün-Kalender für das evang. Volk auf das Jahr 1908. Herausgegeben von Pfarrer Ernst Kalb in Stuttgart. In Farbendruckumschlag und Bildschmuck. Preis 20 Pfg.

Jungfrauen-Kalender für das Jahr 1908. Herausgegeben von Pfarrer Ernst Kalb in Stuttgart. Preis 25 Pfg. 10 Ex. 20 Pfg.

Diett. Soltau, Norden.

Christopherus der Stelzfuß. Kalender für Jedermann von Pastor Hafermann, Petkum. Preis 30 Pfg.

G. Ihloff & Co, Neumünster.

Gemeinschaftskalender. Herausgegeben vom Verein für innere Mission in Schleswig Holstein. 30 Pfg.

Bei der weiten Verbreitung von schlechter Litteratur, die besonders auch in Gestalt minderwertiger Kalender in fast jede Familie eindringt, sollte man es sich angelegen sein lassen, mit wirklich guter Lektüre der Schundlitteratur entgegenzuarbeiten. Die genannten Kalender sind nach Ausstattung und Inhalt, mit vielen Illustrationen, sehr preiswert.

Christl. Verlagshaus Max Knappe,
Dresden A. 16.

Der Leseteufel. Nach wahren Begebenheiten von Ulrich Lörcher. 50 Pfg. Ein erschütterndes Bild aus dem Volksleben, ein Menschenleben, das andere zu Grunde richtet und selbst nur wie ein Brand aus dem Feuer gerettet wird, und all dies Elend infolge eines schlechten Buches.

Ihloff & Co. Neumünster.

Der Hofnarr. Erzählung aus der Gegenwart von Edmund Frey. 20 Pfg.

In Form einer fesselnden Erzählung fürs Volk sucht der Verfasser die Wahrheit des Christentums zu zeigen.

Das heutige Zungenreden von Johs. Rubanowitsch, Prediger in Hamburg, mit einem Nachwort von Prediger Seitz, Teichwolframsdorf. Mk. 1.—.

Ein Wort über das Zungenreden auf Grund der heil. Schrift, das vielen zum Wegweiser werden kann in dieser Zeit der Gefahr für die christliche Gemeinde. Wir wollen keine Mischung von Licht und Finsternis „Die Weisheit von oben ist aufs erste rein (sie duldet keine Mischung), darnach friedsam." Jak. 3, 17 (Miniaturb.).

Basler Missionsbuchhandlung.

Deutsche Glaubenslieder nach bekannten Melodien von Caroline Rhiem. 4. vermehrte Auflage. 30 Pfg.

Stursberg & Co., Neukirchen.

Das Wesen der Buße nach dem Zeugnis der Heiligen Schrift von H. Schiefer. Insp. am Missionshaus in Neukirchen. 20 Pfg.

Ohm Michel, der frühere Zellengefangene, ein Siegerländer Original. Erinnerungsblätter an August Michel in Weidenau von H. Schiefer. 3. Aufl., brosch. 50 Pfg. geb. 75 Pfg.

Ein Patriarch aus dem christl. Gemeinschaftsleben des Siegerlandes, ein Werkzeug, das sich Gott aus dem Schlamm herausgeholt und vielen zum Segen gesetzt hat.

Der sichere Weg zur Seligkeit. Dargelegt in acht Predigten über Matth. 5, 3—12 von Ludwig Doll, weil. Pastor zu Neukirchen. 3. Aufl., brosch 80 Pfg., geb. Mk. 1.20

Union, Deutsche Verlagsgesellschaft in Stuttgart.

Bildersaal der christlichen Welt. Herausgegeben von Dr. Bernhard Rogge. Vollständig in 40 Lieferungen à 40 Pfg. Bisher erschienen 10 Hefte

Der „christliche Bildersaal" erscheint in 40 Lieferungen à 40 Pfg. und bringt neben den sehr geschmackvoll ausgesuchten Reproduktionen der Bilder alter und neuer Meister eine in kurzer, anregender Weise geschriebene Geschichte der Kirche und der Weltmächte, so daß wir dieses Werk jedem empfehlen können der neben dem Kunstgenuß noch Belehrung sucht.

Eine **neue** Erzählung
von
N. P. Madsen.

Wenn die Sonne aufgeht.

Erzählung von **N. P. Madsen.**
Ins Deutsche übertragen von
:: **Pastor Christiansen.** ::

In elegantem Leinenband Preis **Mk. 2.50.**

Der auch in Deutschland durch seine beiden früheren Erzählungen „Ole“ und „Die Tochter des Strandvogts“ wohlbekannte und beliebte Verfasser schildert in dieser Erzählung das Hervorbrechen der Morgenröte des lebendigen Glaubens in verschiedenen Menschenherzen.

Ein junger, gläubiger Kandidat kommt als Hauslehrer in ein ländliches Pfarrhaus und wird hier von dem Herrn gebraucht, manchen auf den Weg ewigen Lebens zu leiten. Die Stimmung, wie sie auf dem alten Pfarrhause liegt, ist vorzüglich wiedergegeben. Die Personen desselben sind mit großer Treue gezeichnet. Wie der Herr erst sein Kind in die Schule des Leidens nimmt und von seinem Krankenlager die ersten Strahlen der Liebe Gottes in die Herzen der Umgebung ausgehen, wie die kleine Gemeinschaft der Erweckten in dem kleinen Bauernhaus sich versammelt, wie selbst der Pfarrer innerlich zusammenbricht und seiner Gemeinde bekennt: das Alte ist vergangen, siehe, es ist alles neu geworden, wie die Försterstochter nach bitterer Kränkung, in der ihr Herz hart geworden, noch in der Sterbestunde der Sonnenaufgang eines neuen Lebens grüßt, das sind Scenen, die das Herz des Lesers oft laut mitjubeln lassen, oft tiefbewegt stimmen.

Das vortreffliche Buch ist wohl geeignet, vielen als Wegweiser dienen zu können zu dem, von welchem der Dichter singt: „Die Sonne, die mir lachet, ist mein Herr Jesus Christ; das, was mich singen machet, ist, was im Himmel ist.“

In **neuer** dritter Auflage erschien das

= 11. bis 15. Tausend =

der vorzüglichen Evangelisationsschrift

OLE von N. P. Madsen.



Erzählung von der Westküste Jutlands.

Übersetzt aus dem Dänischen von C. Axelsen.

Umschlag mit Titelbild. 40 Seiten.

Eine beliebte, treffliche Evangelisationsschrift in erzählender Form. Nicht langweilig.

Preis einzeln **20 Pfg.**
von 10 an je **18 Pfg.**, von 25 an je **16 Pfg.**, von 50 an je **14 Pfg.**, von 100 an je **12 Pfg.**

Die Tochter des Strandvogts.

Erzählung aus der Gegenwart
:: von **N. P. Madsen.** ::

Autorisierte Übersetzung aus dem Dänischen von Pauline Klaiber.
Oktav-Format. — 352 Seiten stark. — Gutes Papier. —
Vornehme Ausstattung. — Solid und haltbar gebunden.

In Ganzleinenband **Mk. 5.—**. Gut kartoniert **Mk. 2.50.**

„Wer die kleine Erzählung Ole von demselben Verfasser gelesen hat, wird mit Freuden nach diesem neuen umfangreichen Werk greifen und wird nicht enttäuscht werden.“
M. v. O.

„Es ist eine Geschichte voll Evangelium, wie man selten findet.“
P. Modersohn.

„Unsere entschieden christliche Literatur hat nicht viele solche Perlen, die klar das wunderbare Evangelium widerstrahlen wie diese.“
Die Jugend-Hilfe.



Verlag Orient, Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk i. Orient, E. V. **Frankfurt a. M.**
Fürstenbergerstraße 151.

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E.V.



Fürchte dich nicht, liebes Land, sondern sei fröhlich und getrost; denn der Herr kann auch grosse Dinge tun. Joel 2, 21.

Heft 6 **10. Jahrgang** **März 1908**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang“ **gratis.** Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Brend'amour, Simhart & Co.

Eingegangene Liebesgaben.

Januar 1908.

A.

Alt, H., Z 37 50
Arndt M., Sch 75 —
Atzbach, W 37 50
Arbeiter, A, N 37 50
Andrae, Frau, F 150 —
Allihn, P, Frau, E 4 —
Arlt, M, F 37 50
Albers, E, B 37 50
Augermann, H, H 9 20
Albrecht, M, T 12 50
Andreien, J, E 37 65
Adelheid, Schw.,
Hamburg 5 —
d Adam, S, B 5
A, P, M 1 —
Abel, Frau, M 3 —
Andresen, F, F 26 50
d Ammann, H, T 45 80
Auerbach, Frau, P 37 50
Arrabin, E, H 3 —
Achard, E, F 150 —
Alphe, O, L 1 —
d Adler, C, O
Büchse Nr.:
6256 2 2242 2 70
6254 2.30
Am Ende, A, S 32 —
Andriesen, F., F 2 50
Augb Bekenntnis, K 84 —
Adam, P, D 16 —
d Ahlenkamp, D 2 10
d Andra, H F
Dortchemnitz 17 80
div Gaben 2 20
A W, Basel 8 09
Aleck, M, Pf 20 —
Amding, W, K L 156 50
Adam, A, F 10 —
Asmus, P., L 8 50
d Ahrens, S, O 18 —
Ruttmann, C, O 2
d Albrecht, K, M
Büchse Nr 937 — 34
" " 6175 2 60
" " 6173 4 20
" " 6174 5 50
von Freunden 5 —

B.

Blochmann, L, K 40 —
Berends, C P, L 3 50
Breitenbach, W, L 5 —
Bach, M, B 5 —
Bricks, M, O 23 25
Brockhaus, A, G 37 50
Bethge, W, B 38 —
Burkholz, R, D 6 —
Burpat, St 15 —
Beyling, H, H 85 —
Baldowsky, W, L 2 —
Busse, W., G 5 —
Berghaus, E, W 14 —
Boes, A, B 12 —
Bonin, von, B 100 —
Büchse Nr 566 10 —
Brand, von A, B 10 —
Bulling, Gr J 8 —
Bigler, W, R 8 16
Bimmler, Fr D 37 50
Blum, L, J 19 —
Buyken, E, M G 37 50
Burger, S, N 10 —
Beck Gg, C 9 75
Bender, A, G 46 —
Bode, A, A 30 50
Bender, J, S 10 —
Bock, M, N 42 50
Bachmann, A, D 37 50
Beyer, R, B 37 50
Bosserhoff, A, D 19 —
Böttcher, W, H 150 —
Brunsiek, T 25 —
Böhmer, H, E 150 —
d Bez, L, E 10.—
Bach, W, B 5.—
Brandenstein, W, H 4 90
Borchardt, O, Z 8 75
Bühler Fr, N 6 —
Barth, P., M 3.—
Blohm, A, L 20.05
Bockmann, P, A 15 —
Brunotte, G 37 55
Behr, M 75 —
Bracht, J, M 30 —
Bockmann, P, A 12 —
Brattto, F, L 14 45
Burohn, M., T 7 35
Brechtel, S., C 3 —
Barschdorf, K, St 5 —
Bruns, P, L 10
Bauer, Frau, R 6 —
Blecher, H, H 5 —
Brandt, A G, N 5 —
d Buck, Studtpf, B 126 07
Brocking, C 37 55
Bitsch, J, A 15 —
Brandenburger, P,
Sch 32 —
Bezahle dem Herrn
deine Gelübde 30 —
Batz, Fr, E 33.60
Bunkus, E, B 17.18
Bergel, H, G 6
Berges, A, N 4 30
Bühler, M, St 25 50
Blum, E & S G 37 50
Bertzwanger, K, H 38 —
Beister, Familie, R 5 —
Blecher, P., S 10 —
Bauer, H, V 5 —
Buhle, M, Sch 8 —
Beyer, R, F 39 50
d Bergmann, R, H 130 50
Becker, P, P 37 50
d Blaedel, K 1672 —
Bühler Ch, St 12.20
Buddenberg, W, R 7
Belling, M, H 150 —
Bernigan, D, H 3 —
Buchborn, J, L 17 —
Brunnemann, H St 3 —
Böhringer, J, L 4 59
Boghosian, H, B 34 15
d B, W 50 —
d Bay, Schw, H
Büchse Nr 3005 2 —
" " 3007 1 —
" " 2765 1 —
Bühler, M, St 31 —
Briel, L, M 5 —
Bargmann, C, H 5
d Bollinger
Büchse Nr 1002 8 —
Frln Wachkramm 20 —
Beldig, F., V 37 50
B C in C 150 —
Berger, J, G 27 50
Bornstädt, v, H 25 —
d Brummschweiler, F
„Mädchenverein" 28 31
Blaich, L, H 2 —
Buchholz, Frln, F 20 10
Braasch, J, K 20 —
Behrend, Fr, B 10 —
Bruhmann, H, H 47 —
Bille, H B 10 65
Braun, J, J 45 —
Bahner, M R, G 37 50
Branscheid, Geschw
S 23 —
Benz, E R 3 —
Buschart, O, D 25
Bieber, H, B 15 —
Brost, K, M 20 —
Birkelbach, W, W 37 50
Bollmann, J, D 93 75
Beccardt, H L, 10 —
Bussewitz, Gräfin Sch 50.—
Bertsch, L, W 20 —
Bychelberg, C v, G 4 05
Binz, C, H 2 —
Brauninger, Frau C 50 —
Brückschen, D, D 3.—
Berger, M, G 10 10
Bay, M, St 2 50
Bauder, J, T 10 —
Bietenholz, G, Z 180 —
d Bleyl, A L 85.—
Bunner, A 4 —
Blettgen, H, A 6 50
Bosser, A, B 100 —
d. Busse, P., L 150 —
Bochmann, R, A 37 50
Behm, H, H 1 —
Bolschnweit, G 10 —
Bunsemeier, Frau, E 24 85
Brück, G., P 5 —
Bauer, E, R 8 06
Bethmann, von, B 85 05
d Buchmann, W, M 75 —
Blum, F, J 5 —
Boruke, E, W 4 —
Busch, Schw M E 2 50
Bohrenkamper, G, A 4
Byland-Rheydt, C, P 75 —
Brinckmann, H, L 27 80
Blome P, T 12 —
Bocker, F, O 3 —
Breuning, O, F 8
Bimmler, F., D 10
Baumann, A, B 307
Bahr, M, S 10
Beyer A P, H 50
Bluth, E, K 12 40
Bauer, H, N 13 —
Bober W, R 1 80
Becker, E, L 8
Bosch, J G, G 2 50
Boettler, F, K 17 —
d Brunner, C B 348 95
Blum, L, J 15 —
Brandt, A, B 12
Bernd, C, V 13 35
Blind, M, E 153 —
Baumgartner, A, L
Büchse Nr 3217 30 —
" " 6833 10
d Binggeli, E C
S Buch 23 —
Büchse Nr 7369 17
" " 7370 3 40
Bitsch, S, G Z 30 —
Blamod, H, Z 20 —
Boicke, v G B 5 —
Brach W, M 5 —

C.

Carl, A, F 1 50
Cletz, G, St 37 50
Cremer P, R 96 —
Christmann, D M 37 50
Conrad P, E 3
Convoisier, A St 35
Cramer E 80 —
C, H, Wannweil 3 —
Cyrus, P, V 23.65
Chun, P, S 12 50
Captilles, E, B 2 —
d Curtis, P, E 161 30
Christ, H, B 50 —
C M Se, Dresden 5 —
Caroline, Schw, B 10 —
Caspar, P, F 4 —
Convoisier, A, St 300
Christl Verein j
Männer Imanuel
Bautzen 26 80
Coosel, v A, B 34 90
Convoisier, A, St 260 —
Cedighian, M, C 3
Christl Verein
j. Männer, Breslau 37 50
Convoisier, A, St 25
Christl Verein,
Rostock 127 50
Chovat, J 28 19
C, M, St 4 —

D.

Diest, von, St 150 —
Dieterich, P, C 3 —
Dietrich, M., F 16 25
d Dobler, F, F 26 15
Dobbeler M 80 —
d Dussmann, M,
St G 37 50
v Geschw i.
Königsfeld 14.—
Dier, F, B 20 10
Dicker, J, B 20 —
Dürr, R, M 12.50
Durstewitz, N 43 —
Dudda S 6 40
Diesser, H, M 11 25
d Dannenfelser,
Geschw, St 47 80
Debnen, W Sp 75 —
Diehl, J W, 14 —
d Dammann, P, E 1 50
Männer Jünglings
Verein, E 30 —
P., Albert Heine 5 —
Frau K, Essen 5 —
Meier, A 75 —
Dittes, J, H — 55
Dietrich, W, M 37 50
Daub I F W, E 300 —
d Dodinchen, v J 3 —
Duwe, A B 2 —
Doll, F, C 100 —
d Druck, P, A
Christfestopfer 2 —
Meirikheim 3 —
Deutscher Frauen Miss
B, B I 10 —
d Dieck, E, T 5 —
d Donges, E, D 200 —
Dietrich, B, St 5 —
d Dreber, B, St 4 50
Dobler, F, B 2 —
Dietrich G, R 3 20
Douglas, E, St 3 —
Debnen D V 81 —

E.

Eichin A, R 17 50
Entz, Prof, M 37 50
Engel, von Sch 82 —
Endbach, Schw I 8 50
Ebel, P, S 8 —
Eiberle W, M 37 50
Ewald, P, W 9 —
Ehmke, H H 55 —
Eckardt, M, E 4
Eheim, L, O 21 95
Engler, M W 2 —
Endom, A, R 1 50
Ernst, P, C 13 —
Egloffstein, von J, B 10 —
Echternkamp, H, K 10 —
d Eckardt, W, N
Raab B, W 6 —
Gluck, P, N 10 —
N N, Landshut 3 —
Engelberth, L R 10 50
d Eichhorn, F A 40 —
Ebmeier, H, H 150
Engel, H, F 51 —
Engzlin J, C 3 05
Eichler, F, V 3.05
Einsele, H, N 5 —
Endemann, P B 4.50
Ende, C N 6 —
Esselborn, Ph, H 21 50
Elsasser Stadtpf, R 37 —
d Eckhardt, Fr, O 37 50
Engelberth, H, B 15 —
Emde, Gebr, M 40 —
Eggmann, M N 20 —
Eitzner, K D 1.50
d Eckhardt W N 88 25
Barck, P, Sch 6 50
Kohler, Frln N 3 —
Pfarramt Mönchs
doggingen, 4.65
Maier, P, H 3 80
Engelbrecht, H, D 68 75
Esau, H, B 10 50
Esselborn, J, C 10 —
d Egg, S Schw N 5 —
d Eisenbuth, P G 8 05
d Ehlenbrocker, Frau,
Sch
Büchse Nr 7688 8 —
" " 7689 2 50
" " 7690 7 —
d Elser, Ch K
Bote, 85 —
Engelbert, H, A 5 —

F.

Freienwalder Bibel
stunde 37 50
Flaig J B 37 50
Freesen, W, D 5
Fein, G St 12
d Funke, M, R
für K K 55 150 —
" W M 67 37 50
" K K 231 37 30
" K K 247 37.50
" We 3 22 50
" K M 65 37 50
" K M 52 37.50
d Friedrich, P, Z 106 —
Friedel, Fr, R 5 —
Frommann, E, H 5 —
Frick, L, N 3 —
Friederici, M T 1 50
Fliegenschmidt P, V 29 —
Fliege, B, A 10 —
Forneberg, A., W 55 —
d Freitag, A L
Walter, P 3 —
Fritz, M, Schw 3 —
Schlandorff, L 12
Heidrich, Frau 6 —
Stuhl " 6 —
N N 10 50
Friedemann, P W 10 05
Farber, G, K 10 —
Freitz, P, S 5 —
Fulcher, M, K 11 70
Frick, J, B 38 86
Fiedler, G 8 —
d Franke P, H 25
Friedrichsen, K, K 108 —
Fabritz, W, B 32 65
Fischer, F, D 2
F., M in F 350 —
Fischer, F K 2 —
Frey L, M 114 —
Flammer, Frln, T 86 10
d Falkenhahn, A Pf
Büchse Nr. 4318 1 70
" " 4384 }
" " 4385 } 5
" " 4386 }
Frauer, P, E 11 —
Fahrenkamp, Frln
u Haßheider M 100 —
Fürstenow P 100 —
Franken, K, H 37 50
Friedericke, Schw, W 1 —
Fidelack, F, L 18 75
d Frorrep Frau
Prof, T 150 —
d Dannemann S 37 50
d Roos, Frau 17 50
Büchse Nr 2862 6
" " 2861 4
" " 2857 1 50
K K 10 —
Rabattmarken 10 —
d Fitz, B, W
Fink, Frau 3
Kraus, " 1 —
Borner " 4 —
Frankfurt 5 —
Flotow, von & Brock,
von, L 160 —
Fink, J, T 3 93
Feil, E, E 51 —
Friedrich, E, D 31 50
d Flaig, O, F 200
Fehr, Ch, M 15 —
d Finsterbusch, P, N 76 50
Frankfurter Comite 315 —
Fritsche, L, O 15 —
Frieda, Schw, G 5 20
Forster, E, K 13 —
Futterer, L, N — 75
Foerster, M, Z 10 —
Fiebig, A., P., W 42 60
Fritze, H, D
Büchse Nr 5620 4 14
" " 4451 3 14
Fischer, W, B 3 —
Fergen, R, W 4 —

G.

d Gmelin, Dr P, G
Büchse Nr.:
1778 8 50 1762 15 10
1778 4 — 1753 1 —
1780 9 53 1783 3 50
Giesler, 3
Büchse Nr 1775 3 50
" " 1777 1
" " 1776 2 —
Flinspach, Ch 2 —
Nolff 2
Wolff, W, Frau 1 —
Büchse Nr 1771 2
Von versch Gebern 25 87
Gutbrod, L, D 6 80
Groth, H, St 9
Gottwald, P, Frau L 75 —
Grunz, H, L 38 —
Gartner, Familie, Pf 37 50
Gertrud, Schw, E 20
d Gmündium, K, Sch 37 50
Gurath, E O 5
Götz, J, W 5
Gebler, Ch, M 5
Gfeller B, T 90 60
Graf-Egli, J, H 112 50
Gollmer, W 100
Griebe, F, N 60 —
Grieb, E, M 2
Gohner, M R 27
Gutenkunst, Frau, Z 37 50
Groscurth, P A 3 —
Günther, J O 12.—
Gebnitig, W, R 5 —
Geßler, O, Ch 33
Geistmann, E, Sp 10 —
Gustamobu, J M 10 —
Geitz, Ch, F 37 50
Groß, H, U 3 —
Gallé J, W 45 —
Günther, R, M 50 30
Gaenslen, H, M 20 —
Gokus, Schw, H 10 —
Gaidies, F, K 10
Glaser, A, N 6
Graf, J, M 2
Griesheim,
H & K, B 75
Gruber, K, St 7 —
d. Gemmingen,
v J, B 60
Goemann, J, W 24 45
Golle, H, L 3
Grimm, M, St 2
Grauer, E, R 7 —
Groß, K, Sch H 8 20
Gerting Ch, B 2
Gurbach K 37 50
Werner, J 37 50
Kraus, P 23 —
Gersdorff, von, M 37 50
Gelobnis, Ehrenfeld 25
Gutgemann A, E 5
Graf, P, G 10
Groß, E, St 5
Gemeinde Schwentau 3 20
Gluck, Frln, F 14 50
Giesen, J, B 20
Gevatter, H, R 7 65
Geiling Frau, B 30
Großmann, J St 37 50
Gillig, M, R 20
Grosche E Sp 75 —
d Gremberg, J, O 25 —
Günther, B, P 5
Grueber, P, L 54 27
d Götz, P. G 150
d Guth, S 119
d Günther, A, K 68 80
Gerlach, E B 10 —
Grebe, H, N 15 —
Grunder, Frau — 50
Glaus, " 1 —
Kuchner " 2 —
Leutman, K 2
Barlharz, M 2
Geistmann, E, Sp 10
Gubler, B, St K 8 —
Gemeinschaft Lyck
Büchse Nr 7159 2 —
" " 5843 19 20

H.

d Hasenauer, Frau, C
Büchse Nr.:
4143 2 93 4155 2
4152 15 4128 3 50

4138 2 10 — 4139 2 —
4130 1 — 4130 1 25
4131 2 40 — 4131 2 50
4141 1 30 — 4148 2 —
4140 1 — — 4126 7 76
4134 3 50
von der Knabenschule 4 —
d Lemmenzoll, Frln 20 —
Büchse Nr 7338 25
Hoborst v., S 37 50
Hummel A R 5 —
Horn, E J 5 —
Herfart, A h 6 50
Hildebrand P, G 3 —
Heinze E M 5
Hermann E N 11
Haberli, H M 21 29
Helling, H h 40 50
Hebart, A, U 90 —
Hubner E R 75
Hopp E P, N 13 —
Heinz, P, A F 3 —
Holzmann F, R 5
Hoffmann, B, B 2 —
Hermannsen h K 37 50
Kipp, J 1
Heinz, R, St 5 —
H., M, F 1 80
Hagen, Fr, B 5 —
Horing, J, L 3 —
Heuser, J, O 1 85
Husemann, h W 47 50
Heesen, K A 15 30
Hanstein H, h 37 50
Hanser, F E 37 50
Horning G O 41 20
Horst v d, E, L 110 —
Hesekiel, P, h 52 22
Hempel Fr L 230 —
H, F. J N 777 75 —
Heinzelmann R K 37 50
Hoffert E, R 37 50
Herold, H R 75 —
Hartwig, H, Z 82 35
d Hellwig, O., L 6 70
Hant A, G 3 50
Hubert, A, Gr L 82 56
Hertel E, T 37 50
d Haasis, K, Schw, R
S Buch Nr 58 143 50
Büchse Nr 4911 10 —
„ „ 4912 3 —
Huber, G 10 —
Krotz, Ch, E E 5 —
Maier, J F A 5 —
H, P, Brieg 37 50
Hising, Fr, H 19 —
Hoffmann, H 11 —
Hinder, W, W 3 50
Haerter A, St 9 90
Hartung, H, G 7 —
Haase, O, W 22 25
Haas, A, St G 1 —
Henners, M D 3 —
d Hunecke, P Sch
von Ziegler N N
in Holzerheide 30 —
d Heßler, P Ph
J Dersemoth, L 3 —
Hoch, P, N 14 —
Harnier, von E 4 —
Hirt, H, W 20 —
Hose, v., E, B 19 75
d Haemer, A M 10
Hirz F, St 20 —
d Hild, P, B 3 79
Hopf, B, Sch 1 75
Hug Frau, C 3
d Henzold h
Eckerlein M 45
Henzold, F 118 50
Horlbacher, J 37 50
Horlbacher F 37 50
Stahl, R 37 50
Hillebrand A, B 37 50
d Hingsen, H
S Buch Nr 530 6 10
Büchse Nr 6807 5 80
Hinz, J, N 1 05
Hupfeld, E, C 50 —
Habbecke, P, S 5 —
Hiszigen, G, P 37 50
Hildebrand, F, W 20 —
d Halle, W, H 11 50
Büchse Nr 7352 7 40
„ „ 7353 1 75
d Heinsen, W, V
Büchse Nr 6989 4 42
„ „ 6986 — 30

Haupter M G 5 —
d Hummel Fr Ch
S Buch Nr 146 16 75
„ „ 96 4 80
„ „ 257 23
„ „ 231 12 65
Holzmann, H, h 15 —
Hoeule, G, St 15
Hees K N 10 —
Hoffmann, K, h 5 —
Hoch, C, B 5 —
Herrmann, Ch N 10 50
Hofmann, M, St 10 75
Hermann, v, W 100 —
Hebsacker, C, R 150 —
d Helbig, Stadtpf, B 3 —
Hesse, P, S 150
Hornbruck, F, h 10
Hagnauer, C Z 10
Havemann, R 2 —
Haug, J, F 155 —
Hofmann, Frau G 154
Hopf, R M 30 —
Haupt, E, R 150 —
Hanselmann, Frln F 3
Hoberg, A, N 195 25
Haas, A, A 37 50
Hoffmann, F, O 40 —
Heinbuch, A, E 4 50
Hoflich M, U 36 —
Henrich, A, N 15 70
Herrmann, J, K 15 —
Haase, A, S 6 20
Held, Ch, Sch 12 —
Hedwigshaus
Giersdorf 8
Horst, R, N 5 —
Hafner Frau, F 5 —
Hast, H 17 20
Horwege, C, K 50 30
Hill, P, M 75 —
Henkel, P, Frau K 12 50
Haastert, G, M 75 —
d Heincke, Prof, Ch 150 —
Huth, P, E 131 56
Holzapfel, P., G 124 85
Holtkemeyer, K, M 15 —
d Hulseberg, W 375 —
d Heidtkamp, E F, D

Büchse Nr.:

6 5 — 1100 50
363 22 — 1151 3 30
385 2 50 1152 8 50
794 2 — 1153 6 25
1098 10 — 1151 3 —
1099 6 75 2231 5

Heilmann F, D 1 50
Heß, Fr, D 20 —
Henning, M, G 37 50
Hansmann, H, G 5 —
Hofmann, L, W 5 —
Haettelé, J, U 5
Herrmann, C N 5 —
Hollstein, G 37 50
d Hanle, R, E
† M M 34 37 50
Weissinger 2 —
Steinkopf 20
L 1 —
N N 1 —
N N 2
Ott & Sohne 10
Schwarz 20 —
Wohnhas, K Frln 2 —
† S A 13 —
Schick, B 2 —
d Hunburg, E, M 314 40
Hanser, L, R 42 50
Hege, H, N 52 —
Haeuser, M h 2 50
Harle, Dr, L 200 —
Hagele, Gg, C 20 —
Hollenbach, L, L 4 —
Horn II, H, Schw 5 —
d Hefke, P, K 10 —
d Hesse, J, D
Schroter, D 3 —
Weber, M, D 5 —
Hartkopf, H, S 35 —
d Hessenthaler, M W
Büchse Nr 3235 2 —
„ „ 3223 1 20
Ungenannt 1 —
Hofmann, L, C 10 —
Habelian, K 3 60
Hofmann, E, C 8 09
d Hubsch, M H 10 —
Holzhauer, A, B 10 —
Hoffmann E, B 1 30
Hanle, R, E 6 —

d Hertler J H E
Büchse Nr 2971 5 20
„ „ 2970 6 40
Habue F, E O 51 50
Heedt, L M, O 5 —
H Frau, G 60
Hellriegel, A, G 1 —

J.

Junglings Verein F 17 20
Jeutsch, E, G 13 —
Jagusch, Fr, B 15 70
Jacobson, L, P 225
Johner, H, Z 3 —
Janke, F., B 16
Jungfrauen Verein
„Lydia“ 37 50
J M J Nordhorn — 90
Jaspers, P T 37 50
Juon, K, U 75
Jahnsch, Frau h 37 50
Jagusch R L 5
Jugendbund
Bodelschwingh 3 20
J Bl Grozgh 5
J S Porta 10 —
d Johannsen, N 10 60
Jung, A, W 5 —
Juterjonke, M Sch 2 —
John, H, J 20 —
Iffland, M, St 39 —
Jensen, E, F 15 30
Itzenplitz, v, P, B 131 90
d Johannsen,
Frau, N 13 28
Jung, H, G 75 —
d Jooß, G, L 90 46
Jentsch G F 1 —
Jonetat, F, h 37 50
John, C K 10 —
Ide, B, N 11 —
Johanns, L L 37 50
Jung, W O 20 —
Just, R, P 10 —
Jungfrauen Verein
Winterborn 49 65
Jaotz, G L 159 82
Ick, W h 75
d Jooß, G L 252 86
Jungfrauen Verein
Haltingen 4 —
Jensen A, N 25 —
Janch, H 8

K.

d Kowalski M, Ch 17 50
Reichelt Frln, Ch 1 50
Bergfeld Frln, Ch — 50
Meyer, B Frau, Ch — 50
Ungenannt d Frau K 2 50
Meyer, B Frau, Ch — 50
Morabel, E
Frau, Ch — 50
Glockner Frln Ch 2
Kowalski, M.,
Frau, Ch — 50
Schimming, Ch 1
d Schimming B, Ch 2 50
Meyer, B Frau, Ch 5 —
Bredlow, h Frau, B 2 —
Kolb, W L 39 50
Kuhn, G K 9 80
Karl, J, K 5 —
Kampfe R F 40 —
Katte, v, M 37 50
Kodding, M, L 37 50
d Keck, h, N 75 —
Klebbe J, D 37 50
d Kleffmann P, B 107 25
Koebernick, E, Kl G 5 —
Kautz, Z 5 —
Kruger, h R 132 50
Kamper, F, B 10
K, R, D 20 —
Kalbhenn, P, G 3 —
Kreyscher, M, S 5 —
Kempchen M, E 15 —
Konecke, V 2 40
Koopmann, W D 2
Knothe D 5
Knayer, M & M St 120
Krebs P, Frau, W 3 70
Kaminsky, Frau E 42 95
Kapfr, M St 42
Krause, M, K 18 75
Klinder, M, D 37 50
d Keller, M, M 300 —
Winschermann 150 —
Denkhaus 150

Sopp, Frau 50
Buchloh 150 —
Kremers, h R 37 50
d Kayser, Fr O 5
Kanngießer, W 3 25
Klansing, H, Sv 2 50
Koch, S, G 20 50
Kopp, K, L 45 30
d Kranse, v, J, Ch 10 63
d Keller, A, h 40 —
Kolsch, C, W 5 —
Knaupp, M St 2 50
Klose, W, St 19 —
Kraemer H, K 75 —
Kiesenwetter, v, W 150 —
Kins, Dr, W 150 —
Kordenat, E, St 39 —
Kojinsky E, C 25 —
Krautz W, Z 5 —
Kimmerle, D 7 81
Krantz, Frau, Sp 5
Krause, S 13 —
d Krollpfeiffer, L, E 115 35
Krohn, Fr, K 40 —
Kupka, Dr, B 10
Kimmluegel, E, R 5 —
d Kiehl, h, F 150 —
Kronlein, A, H 15 —
Kyber, F, T 5 —
Kappler, F, Ch 50 —
Korn L St 5 —
Klietsch, M L 37 50
d Knobelsdorff,
v, J, R 43 —
d Kraemer P, Gr B

Büchse Nr.:

1737 4 02 3732 2
3731 4 3733 2 35
S Buch Nr 48 3 80

Kitzling E Pf 25 —
Krantz, M, F 5 —
d Krawielitzki, P, V 29 92
Kuppinger E St 40 —
Kopplin, P., J 5 —
d Kuhnow, F, B 8 50
Kneib, Frau E 5
Gebmann, E 1 —
Büchse Nr 7868 3 05
Knecht, F, G 5 —
Karsch, F 5 —
Koberer G, Schw h 10 —
Kuhl, G, N 15 —
d Kopp, P, M 38 68
Knecht, L, B 40 48
Kratzel, G 5 —
Krause, E, B 10 05
Kissing B C 37 50
Knutzberg, v A B 37 50
Krall A R 75 —
Kinderheim Bethanien
u Eben Ezer, B 38 —
Kreikebaum, A, K 4 —
Kummerow, G, F 5 —
Krender, Frln, F 21
Klein F, U 37 50
Kinska H, M 37 50
Kummers, F, H 5
Kappner, G J 6
Kemmerer, B, O 45 —
Klaiber, Frau, St 150
Kuhlmann, G, W 3 10
Kalmbach, M, B 2 40
Klose, P, L
S Buch Nr 554 20 30
„ „ 556 13 70
Ungenannt 4 50
Kunick, R, B 13 50
Knoll, J, L 7 —
Keller, R, D 16 —
Koch, P, R 3 —
Kimmne, H, N 12 29
Kuhrts, K, K 21 —
Kollekte Fdorf 12 10
Kurz A 3 —
Kuhlmann, P, B 25 —
Kohler, A, L 2 50
Knobloch, v, U 35 50
Kempf, R, E 5
Katheder, T St 55 —
Krakau, A, H 52 —
Kriffe, H., H. 7 40
Knab, M, Z 10 —
Kopp, Th, H 45 60
Kampf, P, B 5 40
Kampf, B 14 20
Koopmann, W D 2 50
Klatt C T 6 15
Kunitzke, J, h 41 —
d Kiesendahl W, D 212 86
Kruger, G, L 10 —

d Kohlstadt, C, C 12 50
d Kroneberg, E, L
S Buch Nr 604 11 20
„ „ 718 12 80
Kampmann, W, W 37 50
Kohrig, J, B 3 05
Kohler, P., M 4 —
Keller, M, L 37 50
d Knippel, H, D 119 50
Kusch, J, P, B 4 17
Kalckstein, v, R 222 50
Karrenberg, O, V 37 50
d Klein, O, A 22 09
Schnucker, L., A 37 50
d Knothe, K, M 2 —
Klohr, E, W. 10 —
Kirchner, R, B 1 10
d Krakau, A, H 8 —
Kayser, K, N 300 —
Kollekte Kellnerheim 26 60
Kranse, P, G 75 —
Kutzner, E, H 3 80
Kracker, W, D 37 50
Kissing, P, B 100 —
Kunich, P, H 9 30
Kelhofer, M, G 91 97
Kipfer, J, Z 100 —
Kreutzfeld, E, H 2 —
Kunz, J, Z 7 —
Kuntze, Frln, F 3 —
Kurz, A, M 10 —
Kranse, W, W 40 —
d Kurz, Ch, E, 8 —
Schevtt, Frln 29 —
Kolb, E, W

Büchse Nr.:

6161 — 50 1738 3 —
6124 3 — 6146 6 —
6119 — 50

Kemmler, M, N 2 —
Kirchner, E, H 3 —
Kaldenbach, P, A 150 —
Keller E, G 20 —
Kamphausen, W, R 3 —
Kind, E, E 5 —
d Kraft, A, St
Büchse Nr 5986 5 76
„ „ 5937 2 37
d Klapp, W, B

Büchse Nr.:

4918 6 27 4922 2 50
4919 4 27 4923 1 13
4920 10 50 5665 — 32
4921 4 70 5666 8 11

Kleinknecht, P, Frau,
A 20 —
Kraft, Fr, S 2 50
d Kranz, P, h
Jungfrauen Verein 6 —
Steinbach 4 —

L.

Lichtenberger, K, B 37 50
Lenteritz, B, K 10 —
d Ludwig, P
S Buch Nr 409 19 55
Büchse Nr 7631 — 40
Luck R, N 37 50
Leszczynski, C, R 7 50
Lassen, h, W 3 05
d Lohmann M, F 221 —
Lintzen, W, N 36 —
Lower, M, h 1 —
Landahn, E B 35 60
d Lohmann, P J
Eberswalde
Bunge, A, E 4 —
Flugge, E, E 3 —
Bojanowsky,
von, E 20 —
Ungenannt 3 —
Lucker, W, M 27 —
Lubbe, A, M 12 50
Lindner, C, F 40 —
d Lutz, L, St — 85
Schlotz, Frln 1 —
Schneider, J 1 —
Hanser, A 1 —
Lienhardt, C, L 4 10
Lehmann, E, M 5 —
d Leibbrand, J, Pf 22 50
Laube, A, G 14 —
Loewe, R, St 3 —
Lay, L, W 34 50
Lehmann, O, R 6 25
Loh P, D 30 —
Lehmann, Th, R 75 50
Lenteritz, D, A 9 10
Lange, C, W 2 —
Lust IV, A, Z. 3 —

d Lotz, A, F „von Hut
naherinnen zu Fried
richsdorf 18
Lechner, L, B 2 85
Leyrer, E, B 37 50
Loeffelholz, Frln, F 40 —
Lederer, F, L 37 50
d Leckenbusch, A, V
Büchse Nr. 1593 2 50
S Buch Nr 601 6.60
„ „ „ 467 5.10
„ „ „ 73 6 15
Lehmann, P, M 10 —
L in S 40 —
Luedecke, E. St 75 —
Lyncker, v., G 37.50
Langbein, J, E 4 85
Lorenz, P., D 25 —
Loesch, von, B 100 —
Lange, R, N 14 —
Liebnder, H, E, 10 —
Lohde, Frln, D 4.50
d Leypold, P, B
Büchse Nr 2893 5 —
„ „ 2894 1.60
„ „ 2895 2 88
Luckhaupt, A, N 3 —
Lohmann, H W 52 20
Laible, J, U 75 —
Laasen, L, G 10 —
Leich, P., H 3 —
Loding, H, E 66 —
Lenzen, E, V 20 —
Last, A, St 4 41
Lemberg, Fr, D 3.—
Lohmeyer, P, L 30 —
Liedke, H, G 2.—
Langenbach, W, P 37 50
Linder, R, H 37 50
Lühe, v d Sch 10 —
Lang, P. Frau, K 37 50
d Leszczynski, H., K 37 37
Leuterl, J, O 48 58
Lemcke, v E, H M 10 —
Linck, Fr, St 5 —
Linkwitz, M, L 3
Lang, B, St 2 —
Loh, P — 90
d Lohmann P. E
Freienwalde
Müller, N 3 05
Wolff, L 10 —
Rohrig, P, 2 —
Schonberg, N 7 —
Schmidt, Schw 15 —
Kies, F 10 —
Behling 2 —
Sturzelbecher 1 —
Rotting, C 10 —
Berendt, S 20 20
Leonis, v, R 10
Lammert B 3 —
N N 25
d Lohmann, P, F 500
d Linß, Dr, D.
v Schw A, Rien
baum 75 —
Frau B, J 75
Gemeinschaft Darm
stadt 225
Markwort 60
Landwehr F, B 140
Laan, v d, L, E 5 —
Linz, L, St 3
d Lebeau N, B
S Buch Nr 933 101 15

Büchse Nr.:

3002 3 35 7784 5 49
7708 3 — 7785 4 35
7709 8 17 7786 1 31
7710 2 —

M.

Muller, A, B 41 50
Mertens, R, H 150
Messer, Sch 7 50
Metzmacher, A, L 3 —
Meinhold, J, S 16 —
Meyer, G, P 10 —
Meier, K, O 56 68
Michaelis, Frau M 37 50
Maassen, A, G. 54 —
d Mildenberger, P, W.
Büchse Nr 7016 2 10
S Buch Nr 826 24 20
Von zwei Gebern 11 —
Mast, D, R 44 —
Maaß, F 3
Müller, Oberpf L 17 —
Mohn, F, P., P 15 —

d Mehnke, B St 100
Maecklenburg, A J 150 —
Muller, M., W 3 —
Markus, M, M 33 85
Muller, Ch, M 10 15
d Meissner, Frau F 2
Hartmann 2 —
Schmidt 1 50
Krauß — 50
Muller, Frau, F 50 —
Meitlas, S., L 1 40
Merkel, C, G 5 —
Muller, P, S 35 —
d Mack, J., L 29 70
Muller, E, N 16 —
Mutius, von, Frl, B 150 —
Maag, A, Z 38 86
Musse, R, M 37 50
Mittelstadt, H, G 75 —
Metzig, C, B 3 —
Muller, B, N 10 —
d Mendler, F, L 30 —
Meyer, L W 75 —
Manteuffel, v, K 37 50
Mocke, B, H 35 50
Mlitz, E, L 5 —
Mielke, St 5 —
d Mallinckrodt E, M=G 82 50
Mathon, M., Sch 2 —
Meyer, G, B 5 —
Muller, E, Gr S 150 —
Meisenburg, E, B 75 —
Muller, A, St 54 50
Muller, R, M 37 50
Muller, F, N. 11 —
Mindtoh, von, M, G 3 —
Miecke, A, R 5 —
Muller, P, F 5 —
Manskopf, Frau, T 152 20
Muller, R., B 151 50
Märkt, P, B 23 82
Meyer, D, Pf 14 —
d Merting, W, L 75 —
d Mascher, K, St 2 —
Moos, W., E. 53 —
Michaelis, H, B 3 35
Morjan, J, R 10 —
M. G 45 —
Maier, M, Pf
S Buch Nr 50 37 50
„ „ 47 37 50
Liebesgaben 50 —
Mäller, W, W 40 50
Matz, P, R 5 —
Muller, L, Sch 10 —
Mackle, E, Ph 12 55
Motzkus, A, E 22 —
Munnich, v, W 37 50
Michel, J, B 5 —
Maltzahn, von, W 40 —
d. Marz, M, L 41 —
Michel, Geschw, W 37 50
Moßbach, E, M 75 —
Merseburg, R, C 37 50
Muller, H, H 5 —
Marxmeier, F, H 1 —
d Muller, G, A 5 —
d Muller, J, U 7 —
Monsées, W, J 5 50
Muller, Ch. F, B 2 —
Mahlen, P, D 3
Mans, A, B 32 35
Mayer, S, St 3 —
Meinberg, P, B 2 —
Mornhinweg, A, H 5 —
Meyer, K, B 9 —
Maute, H, W 38 95
Muller, L, H 150 —
Michael, O, L 26.07
Missionshaus Bethel Wandsbeck 3 —
Muller, E, B 37 50
Marquardt, H, B 3
d Monning, M, D 62 50
Meiswinkel III, H 5 —
Mitzlaff, v, G, G 150 —
d Muller, A „Dankopfer" v N N 5
Muller, J, B 70 —
Mauz, Dr, E 5 —
Most, Frau, B 10 —
Muller, L, F 75 —
d Mahling, P, F Frau F Dankopfer 5 —
Muller, G, N. 37 50
d Missionshaus Hamburg 1 —
Meisel, P, D 40 —
Muller, E R 20

Muller Ch Fr B 5
d M S, L 306 80
Mehl, W, M 23 —
Muller II, F, S 41 —
Muller, W, W
S-Buch Nr 25 41 —
„ „ 29 37 50
„ „ 567 35 —
„ „ 512 10 —
„ „ 513 5 —
Buchse Nr 6224 1 54
„ „ 7341 3 —
Gaben 50
Middelschulte, J, G 5 —
Muller, E, W 5 —
Muller, H, E 5 —
Mann, Ch, L 1 70
d Malmwieck, F W
Büchse Nr.:
8302 2 50 5518 2 50
8303 5 10 4891 13 —
Most, C, K 33 60
Meinert, H, B 20 —
Muller, D, W 3 —
Mast, D, R 44 —
Mau, P, Frau, H 37 50
d Munzing, L, E 136 20

N.

Noske, W, M 23 35
Nies, P, M 2 —
Narnberger, Frln, B 5 —
Nieden, zur, A, Sch 3 —
Nohl, J, H. 10 —
N N, Vandsburg 10 —
Nuckelt, L, E 5 65
Nachtigal, J, H 60 —
Naumann, H, L 14.—
d Nebenhauser, P, N
Buchse Nr 783 2 50
„ „ 784 2 30
„ „ 546 11 80
S Buch Nr. 820 2 —
„ „ 821 3 10
„ „ 822 2 —
Nieden, zur, P, H 75 —
Nörr, A., R 30 —
Niemoller, P, Frau 5 —
N N 20 —
Neumann, C, Gr L 37 50
Niemann, P, A. U. 75 —
N, Frau, F 18 75
Nasse, P, N 6 —
Neumann, E, Ch 2 —
Nies, E 50 —
Nuck, Gg, B 2 —
Nockemann, G 37 50
Neef, Frau, L 4 50
Neub, Fr, K 3.—
Nowy, G, B 2 —
Nerowski, Frau, G 3 —
N N. 5.—
N E 10.—
Neyner, H, R 29 50
Nies, E, E 35 —
d Nahmer, v d, Sch 20 —
d Niemann, P, O
f S M 18 53 50
Buchse Nr 7368 4 —
Nieden, zur, P, H 7 —
Nagel, K, W 9 —
d Nicolai, M — 50
d Niederer, H., H L
Frau Andrianer 20 —
Nitzche, P, N 1.05

O.

Oelschlager, G, B 24 —
Ostertag, E, St 153 —
Oetzel, E, E 20 —
Ocken, B 28 90
Ortlieb, A, M 4 —
O W. 10.—
Olnhausen, Ch, W 38 —
Oberdahler Nahverein m S A. 82 —
O=W, Halle
Bohme, H 20 —
Reinsch H 1 —
Reuter, H 1 50
Schwager, H 1 —
H H 20.—
Obenaus, Dekan, L. 54 32
Offenhauser, Frln, F 83 75
Ostermeyer, K, E 5 —
d Oetzbach, F, R 151 30
d Obertransberg, H Sch
Geschw S 2 —
N. N 1 —
Oberkassel 45 —

Ojenberg, R, H 7 05
Ostermann, E, W 14
Oertzen, v, L 60.—
Oth, P T 17 —
O E, Halle
H B 7 20
50

P.

P C, Davos Platz 40 —
Petzold, W, L 42 50
Pompe, H., D 5 10
Peters, M, N 50 —
Potzold, A, F 4.—
Pommer, W 5 —
Peinen, v, P, F 49 50
Pollag, P, G 4 —
Paßlack, E, D 75 —
Postvogt, E, B 37 50
Patzold, P, H 53 75
Petschat, H, K 37 50
Pinno, O, P 17 65
Pompe, H, D 10 60
d Pfarramt Bentelsbach
S Buch Nr. 42 32 —
Peters, A, B 50 —
Puttkamer, v U, O 6 53
Puckler, Grafin, G 112 50
Perl, K 3 —
Prienes, E, W 5 —
Poetz, v, M, M 19.—
Putsche, E, D 6 95
Pandel, A., R 40.—
d Pfarramt Lichtenau 5 —
Potz, C, R 41 50
Pleines, G, P., C 6 10
Piepenburg, M, Gr-L 62 50
Patow, v., A, D. 47 50
Pfarrhaus Eningen
Buchse Nr 2104 12 21
„ „ 2106 3 75
„ „ 2108 7 50
S=Buch Nr 589 15 80
Pfaffle, H., E 18 —
Polster, M., D — 26
d. Priester, Frln
von einigen Damen des Fernsprechamtes 75 —
Pfrunder, P, L 19 60
Placzek, E, C 12 50
Pierer, C, A. 37 50
Preen, von, R 150 —
Pschottka, B, S 10 05
Pfeiltzer, v, M 2 —
Prag, E N 4 42 40
Prittwitz, von, A, O 75 —
d Patzschke W, L 53 —
d Peters, M, G 2 —
Ottel, D 25 —
Philipp, M, F 75 —
Patze, P., A 17 —
Pf. v. J, C 75 —
Pfeiffer, Frau, K 5 —
Pack, E, D 9 65
Patt, L, W 25 —
Preiß, A, W. 131 45
Paesch, A, St 5 —
Panzer, G, F 8 40
d Peters, C, St Ch
Hunzieber, E, O 8 —
Hanig, E, U 4 —
Pauls, H, L 60 —
Pommer, W 3 —
Peters, M, G 5 —

Q.

Quernheim, H, Sp 12 26
Quack, P, B 37 50

R.

d Romer, J, R
Hirs, J, B 16 20
d Seibert, Predg. 52 24
Kolla-Werner, O 24 30
Ranwald, A, H 40 —
Riehl, B, O 75 —
Rothenburg, M, G 74 —
Reinecke, E, D 56 25
Rud, E, Z 10 —
Ruter, M, B 5 —
Rohde, J 2 —
Reimann, A, H 4 —
Ratzsch, S, M 14 60
Rutz, H, St 12 75
d Rosenlocher, T 70 35
Romer, U, D 5 —
Retzer, L, F. 3 —
Reck, Fr, O 37 50
Richert, Ch, B 34 —
Rowaan, A, B 38 —

Rosler P, G 37 50
Rappe, F, R 45 —
Reinohl, M, U 150.
Rothe, E, B 37 50
Ruhland, J M, St 35 —
Romer, K, K 9 10
Reuter, B 3 —
Raupt, K, P 80.—
Richter, H, G 26 10
Ruckle, Geschw, D. 15 —
Riepegerste, D, L 3 —
Rich, C, M 10 46
Roder, J, St 8 10
Reuly, K, K 8 33
Radecke, P, S 600 —
Redecke, von, Z 150 —
Rapioger, A, G 1 —
Rauschke, H, L 5 —
Romberg, Sup, F 36 —
Randobi, P, V 5 —
d Rothe, L, W 5 —
Reihert, G, A 5 —
Rabe, K, F 7 —
Rossel, Th, P 6 —
Rancke, E, H 50 —
Richter, P, N 3 —
Radunz, H, D 17.—
Riemp, R, St 11 05
Reihlen, C, G 1 50
Raber, L, H 20 —
Rapp, Fr, H 15 —
Raths, A, F 1 —
Rebmann, F, B 2 —
Reese, L, L 45 —
Rautheihuber, M J, G 75 —
Reiß, Frln, F 1 50
Radtke, L E 6 70
Reimmuth, E, F 63 —
Reinhard, O, D 2
d Redaktion d „Bethania" Brunn 3 50
Rall, N, R. 148 —
d Rothe, W, E 80 —
Rieß, B, N 5 —
Reichardt, P, F, 10 —
Raumer, v J, L 27 48
Rohne, J, C 5 —
Rehrmann, R, Sch 9 —
d Radecke, P, S 19 —
Reuter, A, F 9 37
Riedesel, von L 3 05
Rhiem, C, G 37 50
Raub, H, G 2 —
Robner, Frau, W 20 —
d Ruter, P., A
Hesse, Frln, 37 50
Rumpp 18 75
Junglings Verein 25 —
Buchse Nr 4262 2 —
Ratzchke, M, Ch 37 50
Rausch, B 10 20
Rhamheimer, P, R. 5 —
Rumpelein, E, F 3 —
R-A, Sch 10 —
Roth, L. M, D 10.—
Reule, K, K. 10 61
Rudolph, J, M
Buchse Nr 7340 1 90
„ „ 3594 5 10
Roth, W, B 10 —
Rhiem, D, K 8 —
Raab, E, F 1 50
Runze, P, S 7 —
d Rumswinckel, H, M.
Buchse Nr 5241 6 —
„ „ 5240 2 20
„ „ 5159 1 —

S.

Seebach, Frau, Sch 37 50
Seifert, K, M 5 —
Sindran, M, N 12 50
Siekmuller, P 3 —
Simon, C, A 40 —
Sapel, W, K 20.—
Seeger, H, D 150 —
Sauter, K, D 32 —
Seebold, R, B 45 —
Sigel, Frau, St 5 —
Siemers, K, B. 37 55
Senft, von Pilsach, B 39 05
Seidel, H, L 4 50
Sartor, H I, W 100 83
Seelig, E, E. 30 —
Sundermann, A, Sch 2 —
Siebe, P., D 320.—
Sert, M., H 4 —
Svensson, E, E 75

Seifert P 37 50
d Skuginna G C 10 05
Skode, E, H 1
Salzer, E, C 75
d Sommer Z, E, C 65 —
Siekmann, A, B 1 50
d Seeger, G W, H 100 —
Seeger, H D 150
Saenger, P, S 5
Seidler, G 192 80
Sonder, G, M 65 —
d Sattler, L, St 10 —
Sautter, L, N 20 —
Saschas, Sammelbuchse 175 —
Sommischsen, P, L 15
Soll, B 5 —
Sinemas, M, B 5 —
Simann, M, B 18 —
Sander, M, G 16.32
Selbeck, O, K 4 50
Sickmeier, A, P 10 —
Siegfried, P, W 5 —
Siefarth, F, M 6 35

Sch.

d Schnetzer, M, B
„Jungfrauen Verein" 37 50
Schnebel, P, L 40 55
Schneider D, C 45 —
Schmid, J, W 35 —
Schuttke, O, E 11 50
Schwerin, v H u J, J 150
Schopf, A, H 49 50
Schmiedejeck, von, W 150 —
Schlupper, K, L 5
Schultzen, Frau, L 5
Schonbrodt, W, H 37 50
d Schuppel, E
von der Sonntagsschule Klaffenbach 5
Schwertfeger, Ch, K 15 —
Schuchardt F F 5 90
Schuchard Dr, F 30 —
Schepeler, L u H, F 37 50
Schutz, L, S 3 05
Schmidt, J, N 26 —
Schluckebier, R, S 41 50
Schaltegger F, B 45 50
Schneider L B 37 50
Schmidt, E, D 37 50
Schuster, B, G 75
Schleinitz, v Frln H 46
Schild, Ph, R 301 50
Schmidt, H, E 2 —
Schaper, G, H 2 —
d Schroth, E, St 10 —
Schulze, Frau, P, F 4 —
Schwegler, K, R 10
Schw E, S L J
Kaiserswerth 4 —
Scholer, H, W 40 —
Schweizer, J, L 2
Schmidt, H, H 26 60
Schlanzky, E, B 60
Schnttoff, C 1 50
d Schlep, E, Z
G Winter, 6 —
Fr Schlep, 6 —
Scholl, E, G 10 —
Schonke, H, P 3 05
Schmidt, Th, B 10 —
Scheri, Thoss, O 5 —
Schiller, P, L 3 —
d Schnell, R, O 38 50
Sch, N. 8527 37 50
Schauffele, W, B 15 —
Schilling, A, G 4 —
d Schäff, J, A 4 05
von L, S — 85
Schußler, B 6 50
Schneider, H, W 9 30
Schimmert, Dr., P 40 —
Scholz, M, L 39 —
Schneider, P, B 2 35
Schneiders, M, B 150 —
Schwarzkopf, P, L 5 —
Schumpf, D, B 15 —
Schundel, W, W 2
Scharwachter, F W, B 5
Schlott, B 10 —
Schaffer, A, O 3 —
Schwenk, K, F 5 —
Schmidt, Fr, H 5 —
Schell B, M 10

Schwempf, Chr B 37 50
Scheybing, Fr, St 300 —
Schnabel N G 150 —
Schwerin B, Z 153
Schafer, C Sch 3 —
Schlapfer M, H 37 16
Schneider, E, A 175 30
Schuster, P, H 10 —
Schumann, P, U 10 20
Schenk, E T 37 50
Schwantes A S 1 —
Schneider, A N 10 —
Schaumann, S K 125
Schaepe, G P 15 —
Schmidt, E, F 3 25
Schuttenhelm, H F 4
Schwestern des Johannis Krankenhauses Sonnenborn 50
Schneider, C W M 3 —
Scholz, A, R 37 50
Schulz, C, B 37 50
Schmoll, Frl, F 2 16
Schnaitz, L, L 15
Schultheß, B, K 17
Schaaf, Sup, P 83
Schliebitz, G, B 37 50
Schubert u Richter G 37 50
Schuler, P., Frau G 75
Schick, L, A 30 —
Schmeck, Fr, E 5 —
d Schomerus, Sanitatsr M
Gemeinde Weene 77 50
aus Gemeinde Holtland 100 —
aus Gemeinde Holtland 20 —
d Schroder, F, H
S Buch Nr 326 5
„ „ 370 20 —
d Schnell, P, R 20
Schuchardt F F 16 41
Schroder, W, Sch 40
Schulten, F, R 10
Schult, A, M 5
d Schlager, N 5 —
Schmider, Pf 5 —
Schwiderowski, Fr R 20
d Schienbein C, G 11 20
d Schroder, H R 11 02
Schell, Ch N 15 —
Schweickhardt, G, D 11 50
Schenkel, F, K 3
Schuhardt, F F 50
Schmidt, A, R 12 50
d Schaffner Frau Sch 50
Schmidt, A, Nanzenbach 5
d. Schm, Ch, N 4 10
Schmidt, J., B 24
Schweißfurth, G, S 16 50
d Schwager, O, L
Buchse Nr 5916 9 80
Liebesgaben 1 50
Schauenburg, H, M 97 75
Schabel, Frau, M 5
Schope, R, D 30 —
Schuler, M u C, G 40
Schultze, O, D 18 —
Schmidt-Metzler Frau Dr F 150
Schurer, M, M 8 —
Schlinghoff, E, A 10 —
Schneider, W 21 60
Schwieger, A, M 3 —
Schweizer, G, F 5 —
Schultheis, E, D 300
Schomerus, M 244 37
Schmidt, H., O 150 —
Schafer, P, C 10 —
Schwarz, H, H 10
d Schonhuth, Stadtpf F 149 71
Schmidt, M, D 37 50
Schule, M, M 3 —
Schmaler, B, G 110
Schwippert, D, G 11
d Schneider, M, P
Buchse Nr 1867 10 —
„ „ 1947 5 —

Sp.

Specht, E, B 7 —
Spott, M, S, 40 —
Spieß, E, G 10 —
Spitzner, A, P 10
Sporn Ch, T 144

SONNEN-AUFGANG
MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 6. 10. Jahrgang. März 1908.

Inhalt:

Freienwalde, Oder, den 14. Februar 1908.

Mesereh, den 3. Jan. 08. Mit unserer **Schularbeit** sind wir einen ganzen Schritt vorwärts gekommen. Da unsere Schulen noch keine staatliche Anerkennung haben, wollte der hiesige Vilajets-Schulinspektor die Diplome unserer Seminaristen nicht beglaubigen. Ohne diese Beglaubigung kann ihnen als Lehrer jederzeit das Lehren verboten werden. Gerade am Weihnachtsabend bekamen wir vom Ministerium, an das wir uns gewandt hatten, die freudige Nachricht: die Diplome werden beglaubigt. Das ist für uns eine große Sache; eigentlich ist unsere Schule damit offiziell anerkannt.

Marasch. Ein in den Komplex des Knabenwaisenhauses hineingebautes türkisches Haus konnten wir ankaufen, es sollen darin weitere 50 Waisenknaben aufgenommen werden.

Der Schwindler, der unter dem Namen **P. Koltey aus Armenien** viele Länder Europas bereiste und Geld für seine vorgebliche Waisenarbeit sammelte, befindet sich augenblicklich im Petersburger Gefängnis. Er schrieb dieser Tage einen reuigen Brief an P. E. Lohmann, in dem er eingesteht, große Summen veruntreut zu haben und als seinen eigentlichen Namen „von Neugebauer" angibt.

Mein erstes Weinachtsfest in Marasch.

Von Schw. Helene Stockmann.

Das Weihnachtsfest verlief ganz wundervoll; ich hätte nie geglaubt, daß man in der Fremde so ein schönes deutsches Fest feiern könnte. Die Kinder freuten sich schon seit vielen Wochen darauf, und die Kleinen, die hier im Hause unterrichtet werden, fragten schon lange vorher jeden Morgen ihre Lehrerin, ob es nicht bald Weihnachten wäre. Jedes der Kinder durfte einen Wunsch aufschreiben, und da wünschte sich eine, daß sie nicht mehr Lebertran zu nehmen brauche; leider konnte Schw. Beatrice diesen Wunsch nicht erfüllen. Manche wünschten sich ein Paar wollne Strümpfe, auf die unten Ledersohlen genäht sind. Es ist doch hier sehr unpassend mit Schuhen ins Zimmer zu kommen, (außer mit ganz dünnen Hausschuhen, die nie auf die Straße angezogen werden) und da gehen die Kinder entweder barfuß oder in Strümpfen. Da nun die wollenen Strümpfe sehr schnell zerreißen, sind solche Sohlen dran ein sehr begehrter Wunsch. Wollne Strümpfe sind überhaupt etwas ganz Besonderes, denn



Mädchenwaisenhaus Bethel mit Nebengebäude in Marasch.

vom Waisenhaus können sie nur baumwollene bekommen, und bei dem eisigen Nordwind, der im Winter oft ist, sind sie dann sehr glücklich etwas warmes zu haben. Jetzt gehen sie ja noch barfuß, trotzdem es jeden morgen gefroren ist; aber im Laufe des Tages wird es dann immer wieder sehr warm. Heut haben sie sogar draußen zu Mittag gegessen. Das Eßzimmer wurde gescheuert, da stellten sie ihre Tische, die nur etwas höher wie Fußbänke sind, heraus, legten Decken auf die Steine und setzten sich hin; es sah reizend aus. Es sind auch fast alle so sehr liebe und nette Kinder, die ich sehr lieb habe. Aber eigentlich wollte ich Ihnen doch von unserer Weihnachtsfeier erzählen. Wir hatten für die Kinder einen wundervollen Tannenbaum, sehr schön geschmückt mit sehr viel Rosen, Kugeln, Ketten, Sternen, Bildern, die wir im Laufe der Jahre geschenkt bekommen hatten; auch etwas Lametta hatten wir. Er war ja echt türkisch, d. h. recht bunt, aber doch sehr schön, und die Kinder waren entzückt. Er steht jetzt noch unten im Eßzimmer der Kinder, wo auch die Feier war. Vor dem Baum wurde eine aus Bebek stammende Krippe aufgestellt. Sie muß wundervoll gewesen sein, mit ganz großen Figuren, nur haben diese etwas durch den Transport gelitten. Schw. Beatrice hat sehr leimen müssen, der Maria gab sie einen Muff, damit sie die fehlenden Hände hineinstecken konnte, und einem der Weisen wickelte ich etwas Silbernes um seinen Hut, damit man seinen hohlen Kopf nicht sah. Aber im Ganzen sah es sehr hübsch aus, und die Kinder waren starr, der Esel und die vielen Schafe erregten besonders ihr Entzücken. Auf die Größeren machte ein wundervolles Transparent großen Eindruck; es war zu schön, all diese Kindergesichter zu beobachten. Um 3 Uhr war also die Feier. Da wir mit den Lichtern sparen müssen, zündeten wir den Baum zuerst nicht an, sondern nur das Transparent und die Krippe. So kamen die Kinder familienweise in das halbdunkle Zimmer, setzten sich an die vorher bestimmten Plätze, und nun ging nach dem Programm die Feier vor sich. Lieder und Deklamationen wechselten ab, die Verheißungen und die Weihnachtsgeschichte wurde aufgesagt. Während eines Liedes wurde dann der Baum angezündet, und all die Lichter spiegelten sich in den Augen wieder. Die Kleinen waren ganz besonders niedlich bei der Feier, manche zappelten bei dem Aufsagen so, daß ich ganz starr war, wie sie das machten; die Babys, zu denen auch die **Briefkastenkinder** gehörten, deklamierten auch, natürlich nicht alle, nur die verständigsten; sie sangen auch ein Lied und das war so drollig mit anzuhören und anzusehen, daß wir nicht ernst bleiben konnten. Schw. Beatrice sprach auch etwas zu den Kindern über das Transparent; sie stellte Fragen, und da gab es sehr niedliche Antworten. Auf die Frage, ob sich die Engel gefreut hatten als Jesus aus dem Himmel wegging auf die Erde, waren die Meinungen geteilt; einige meinten, sie wären traurig gewesen, andere sagten nein, weil er zu uns Menschen kam, hätten sie sich gefreut, und ein Kind sagte, sie wären nicht traurig gewesen, denn sie wußten, Er komme doch bald wieder. Die Feier dauerte über eine Stunde, aber selbst die Kleinen waren musterhaft ruhig und saßen ganz still. Dann war eine kurze Pause und danach kam die Bescheerung, die im anderen Hause war in einem dazu ausgeräumten Schlafsaal. (Die Kinder schliefen mal 2 Nächte in den Klassenzimmern.) Dort hatten wir die Eßtische aufgestellt und die mit den Nummern der Kinder versehenen Paketchen nach ihren Tischplätzen hingelegt. Jedes Paketchen war mit einem aus rotem Stoff gerissenem Bande umwickelt, was sehr hübsch aussah. Daneben lag noch ein Beutel mit „Süßem“, der aus einem Taschentuch mit weiten Stichen zusammengenäht war. So verbindet man das Angenehme mit dem Nützlichen. Der Saal war hell erleuchtet, sodaß der Baum gar nicht fehlte, und in dem Jubel über die Sachen hätten sie auch keinen Blick mehr drauf geworfen. Der Jubel war grenzenlos und der Lärm ohrenbetäubend, aber es war zu schön all das Entzücken zu sehen. Wir hatten auch im Laufe des Jahres reizende Spielsachen bekommen, eine Stadt, Schafe, einen Kochherd und das bekam die Kinderstube gemeinsam, die Babys saßen ganz starr vor all den schönen Sachen. Mit wie wenig macht man doch hier die Kinder glücklich **und wie dankbar sind wir all den lieben Freunden in der Heimat, die uns dazu die Möglichkeit geben.** Ich freue mich sehr, jetzt all die Dankesbriefe schreiben zu können; wie tun mir all die reichen Leute leid, die nur an sich denken, und kein Herz für ihre armen Mitmenschen und deshalb kein Geld für sie übrig haben. Welcher Freude und welches Segens berauben sie sich! — Um 1/28 Uhr zogen nun die Kinder sehr glücklich in ihre Zimmer ab, denn die Hausordnung durfte nicht zu sehr gestört werden. Da das armenische Weihnachtsfest erst am 18. Januar ist, gab es in den Schulen natürlich keine Ferien und die Kinder mußten am andern Tage wieder zur Schule, allerdings sehr ungern taten sie es. Unsere im Hause unterrichteten Kleinen hatten aber frei. Unsere persönliche Weihnachtsfeier hatten wir nachdem wir Abendbrot gegessen hatten. Wir hatten oben bei uns auch noch einen Baum geschmückt, weiße Rosen, Eiszapfen und Lametta, der reizend aussah. Die großen Mädchen zündeten ihn an und als wir hereinkamen, empfingen sie uns mit Weihnachtsliedern. Sie blieben dann den Abend über bei uns, was sehr gemütlich war; wir sangen viel

türkische und deutsche Lieder. Letztere haben sie mit armenischen Buchstaben in ihre Liederbücher geschrieben. Nach gemeinsamem Gebet trennten wir uns um 10 Uhr. —

Schon am Nachmittage um 3 Uhr hatte ich der

Weihnachtsfeier im Krankenhause

beigewohnt, die ja ganz anders war. Es waren eine Menge vornehmer Türken da, auch ihre Frauen, für die ein Harem eingerichtet war, ein mit Vorhängen abgesperrter Raum, hinter dem sie ihre Schleier emporheben konnten. Einige waren hochelegant; unter ihren Tüchern sah ich prachtvolle Goldstickerei hervorkommen, an den Armen und Fingern strotzten die Schmucksachen. Der Pascha hatte seinen Vertreter geschickt, der Commandant erschien, kurz die haute volée. Die Feier war in dem sehr schönen Flur im 1. Stock; 2 Bäume brannten, dazwischen sehr schöne Transparente. Die Patienten saßen auf Stühlen, die Kinder waren mit ihren Betten herausgebracht, nur einige der kränksten mußten in den Sälen bleiben. Es wurden Lieder gesungen und Badwilli Aaron las einige Stellen aus der Bibel und hielt eine kurze Ansprache. Jeder Patient bekam ein kleines Geschenk und ebenfalls einen aus einem Taschentuch hergestellten Beutel mit Süßigkeiten. Den vornehmen Gästen wurde darauf türkischer Kaffee angeboten und die ärmeren bekamen ein ordentliches Essen, ich glaube Reis-Pillav. Jeder Patient durfte sich nämlich zwei Gäste einladen.

Daß der Herr doch auch bald hier in Marasch die ehernen Türen zerbrechen möge, das Kommen des Herrn ist doch so nahe, es ist uns so, als spürten wir das hier im Orient viel mehr wie im Westen!

Wir sollten davor zittern, mit unserem eigenen Wesen den Plan Gottes zu verdunkeln.

Die Welt hat ein Recht, die Herrlichkeit Jesu an uns zu suchen.



Marasch-Waisenmädchen beim Spiel.

Jesus Christus und Mohammed.

Von Abr. Amirchanjanz.
(Fortsetzung.)

Diese Bedoschlacht mit der großen Beute schärfte die Zähne des Propheten, um fortan nur durch Raub und Blutbäder zu leben. Darum fiel er über die jüdischen Stämme Kainoka, Nadhir, Koreisa und Cheiber her und zerstörte sie durch Rauben und Morden, darum führte er auch unaufhörlich solche plündernde Kämpfe mit den heidnischen Arabern, aus deren Mitte viele sich ihm anschlossen, teils weil sie in Lebensgefahr von seiner Seite waren und teils weil sie als Moslime von der Beute leben durften. Aber auch Stammhäuptlinge und angesehene Männer konnte er für sich als Alliirte gewinnen, indem er ihnen bares Geld und andere Güter schenkte. So lebte er 10 Jahre in Medina, bis er zuletzt mit seinen Gläubigen und Alliirten auch Mekka eroberte. Damit war ganz Arabien in seiner Gewalt.

Doch muß man wissen, daß es damals unter den Arabern eine recht lebhafte religiöse Bewegung gab, welche vorzugsweise durch verschiedene christliche Fanatiker wie Doketen und Nestorianer, aber auch durch Orthodoxe hervorgerufen war. Selbst Mohammed und auch manche von seinen Verwandten waren von jener christlichen Propaganda ergriffen. Da es damals in Arabien auch viele Juden gab und sie zusammen mit den Christen für Besitzer von Offenbarungsschriften gehalten wurden, so war es den Arabern nicht klar, was der Unterschied zwischen Christen und Juden eigentlich sei. Auch Mohammed selber, wie er sich im Koran oft ausdrückt, kannte den Unterschied nicht und meinte, sie bildeten nur zwei Sekten einer und derselben Religion. Seine Unwissenheit in dieser Hinsicht war so groß, daß er auch sich selbst für einen entschieden Bibelgläubigen hielt, ohne eine Ahnung davon zu haben, was der wirkliche Inhalt der Bibel sei. Darum trat er auch als Prophet auf. Aber zu gleicher Zeit mit ihm waren noch andere Personen da, die durch jene religiöse Bewegung angeregt, sich für Propheten ausgaben und wie solche großen Einfluß auf die Leute hatten: Museileme, Toleiha, Aswad, Ibn-Kaab und sogar eine beredte Weibsperson mit dem Namen Sadjdjah. Mohammed, der die Fortschritte seiner Nebenbuhler sah, konnte sie nicht ertragen und hatte sie alle gehaßt, besonders den klugen und sehr angesehenen Museileme, der, wie mohammedanische Geschichtschreiber berichten, damals 100 000 Anhänger gehabt haben muß und welchen Mohammed selbst als seinen Lehrer betrachtet hatte. Er fiel aber in einer Schlacht unmittelbar nach dem Tode Mohammeds, weil Abubekr, Omar und andere Häupter des Islam merkten, daß Arabien viel mehr zu dem Kleiparon und gerechteren Museileme als zu Mohammed hinneigte. In den Lebensbeschreibungen Mohammeds lesen wir eine Menge von erdichteten ausführlichen Berichten. Wir führen hier nur ein Verzeichnis an:

wie er krank war, starb und begraben wurde,
wie seine Anhänger sein Grab besuchten,
wie viele Weiber und Konkubinen und
wie viele Kinder er gehabt,
auch wie viele Weiber und Jungfrauen er habe heiraten wollen, was ihm aber nicht gelungen sei,
seine drei, fünf, sieben und sogar tausend Vorzüge vor allen anderen Propheten,
seine Wunder,
seine Sitten und Gewohnheiten,
seine Eigentümlichkeiten,
seine Diener, Sklaven, Milchgeschwister, Arbeiter, Schreiber, Abgeordnete, Gebetrufer, Dichter, Landbauer, dann seine Hausmöbel, Waffen, Geräte, Reittiere, sein Vieh und alles, was diese Menschen, Tiere und Dinge angeht.

Ganze breite Kapitel erzählen auch, wie er verschiedene Augen-, Ohren- und andere Kranke heilte und wie er Betrübte und Geängstete tröstete, welche bedeutungsvolle Träume er selber gehabt und wie er die Träume der anderen ausgelegt,

seine religiösen Waschungen mit Wasser und mit Staub,
seine täglichen fünf Gebete,
seine überflüssigen Gebete, Nachtgebete, Freitagsgebete, Totengebete, Sonnen- und Mondfinsternisgebete, die Gebete um Regen und vieles andere.

Es gibt auch viele dicke Bücher, die die äußere Gestalt Mohammeds beschreiben:

seine Augen,
sein Gesicht,
seine Haare,
seine Nase,
sein Bart und sein Schnurrbart,
die Körperhöhe,
seine Stimme, seine Hände, Arme, Füße und alle seine Glieder,
dann seine Kleider: Kopfbedeckung, Hemd, Hosen, Röcke, Oberrock, Gürtel, Schuhe 2c.
dann was und wie viel er aß und trank,
und ganz besonders, was er noch außer dem Koran in kurzen Sätzen und in Gesprächen geredet habe.

Von diesen Aussprüchen Mohammeds hat der Islam hunderte von starken Bänden. Der oben erwähnte Wakidy allein soll 600 Kisten voll mit Büchern gehabt haben, jede so schwer, daß zwei

Männer daran zu tragen hatten, die aber ausschließlich Traditionen von und über Mohammed enthielten Ein Moslim, Namens Haschid — gestorben 258 — sagt: „Ich habe die Vorträge von 1750 Scheichen gehört, in meiner Sammlung aber habe ich nur von 130 Scheichen Traditionen (Mohammeds Aussprüche) aufgenommen. Die Anzahl der Traditionen, die ich notierte, beläuft sich auf 1 500 000, aber die Zahl derjenigen, die ich aufnahm, nur auf 300 000" „Wakidy's Sammlung mag sich auf 2 Millionen Traditionen belaufen haben," sagt mit Recht Sprenger.

(Fortsetzung folgt.)

Was soll das werden?

Wan, 25. November Zunächst möchte ich all den lieben Freunden, die es mir ermöglichen Tränen trocknen und Menschen vor dem Hungertode bewahren zu dürfen, aus tiefstem Herzen danken. Der Herr sei allen reicher Vergelter, Sprüche 19. 17.

Dann möchte ich Ihnen ein wenig erzählen aus meinen Erlebnissen bei Armenbesuchen. Doch ehe ich Sie mit den Armen selbst bekannt mache, möchte ich Ihnen ein Bild von ihren Behausungen geben. Die Lehmhütten, für die der Name Haus viel zu vornehm ist, sehen sich alle ziemlich gleich, der Boden, die Wände und das Dach sind von Lehm und es ist nur soviel Holz dabei verwendet, als nötig ist, um das Haus zu stützen. Im Boden ist ein Loch, das als Ofen dient, in demselben wird alles mögliche, nur kein Holz gebrannt. Da der Rauch keinen Ausweg hat, verbreitet er sich im ganzen Raum, infolgedessen sind die Wände ganz schwarz, und ich glaube in vielen Fällen ist das auch die Ursache von Augenkrankheiten, die hier so sehr häufig vorkommen.

Nur selten sieht man kleine Fenster, meistens vertreten Löcher deren Stelle und gewöhnlich ist es sehr dunkel in den Räumen. Tische und Stühle gibts nicht, man sitzt auf Betten, wenn welche da sind, oft bestehen sie aber nur aus einigen Lumpen, die auf den bloßen Boden gelegt werden, da ist es dann kein Wunder, daß viele an Rheumatis, Gicht und anderen Krankheiten leiden. Leere Gefäße findet man in jedem Haus, doch selten solche, in denen etwas eßbares ist. Nun zu den Bewohnern dieser Hütten, ihr Anzug ist schwer zu beschreiben, oft läßt es sich nicht feststellen wie so ein Kleidungsstück ursprünglich aussah, so viele verschiedenartige Flicke sitzen darauf, viele sind nur mit einigen Fetzen behangen, Schuhe und Strümpfe fehlen sehr oft ganz.

Kommt man dann in ein solches Haus, in dem bleiche, abgemagerte Gestalten eine zu deutliche Sprache reden, dann fühlt man sich selbst so ohnmächtig und hilflos gegenüber all dem Jammer, daß man oft nicht weiß was tun. Frage ich dann die Leute, ob ich ihnen Kleider oder Brot geben soll, dann lautet ihre Antwort gewöhnlich: „Wir sind hungrig, haben schon so und so lange nichts mehr gegessen, wenn wir nicht beides haben können, gib uns lieber Brot." Beim Abschied bitten sie dringend, ich möchte sie doch nicht vergessen und bald wieder kommen. So kam ich neulich zu einer blinden Frau, der ich schon öfter geholfen, die sagte, sie hätte Tag und Nacht gebetet, daß der liebe Gott mich wieder zu ihr schicke. Zu all dem sind sie in göttlichen Dingen ganz unwissend, **Gott und Jesus kennen sie nur dem Namen nach und nur als einen strafenden Gott, daß er sie liebt, können sie in ihrer traurigen Lage nur schwer fassen.** Sind diese Menschen nicht bemitleidenswert und ist es nicht unsere heilige Pflicht, ihnen soviel als möglich zu helfen? Ich glaube ja, und lege hiermit jedem Leser dieser Zeilen dies arme Volk als eine Gebetslast aufs Herz.

Schließlich noch einige Scenen, wie ich sie oft zu sehen bekomme. In einer Familie, der es nur auch an allem fehlt, sind **Vater und Mutter blind, ein Knabe von etwa 12 Jahren fiel als kleines Kind in das Loch, genannt Ofen und verbrannte seine Füße, so daß sie jetzt ganz verstümmelt sind.** — Ein blinder Mann, der ging um sich etwas Brot zu betteln, wurde von einem bösen Hunde gebissen und liegt nun da in seinen Lumpen. — Eine noch junge Frau mit gelähmten Füßen, deren Mann sie verlassen, mit zwei herzigen kleinen Kindern, entblößt von allem. — Eine Witwe, deren Mann letztes Jahr getötet wurde mit drei Kindern, die nicht nur nichts zu leben hat, sondern deren Haus bedenkliche Risse hat, und jeden Tag zusammenbrechen kann. — Dergleichen könnte ich noch viel erzählen. — Schon oft brauchte es die Gewalt meines männlichen Begleiters, um mich aus den Händen der mich Festhaltenden zu befreien, aber etwas, wie ich es vorgestern erlebte, habe ich noch nicht gesehen. In einer sehr armen Gegend wollte ich eine blinde Frau besuchen, auch zwei Nachbarn von ihr baten mich, doch zu ihnen zu kommen, ich hielt mich aber, da es schon spät war, garnicht auf. Jedoch in der kurzen Zeit hatten sich außen etwa achtzig Menschen, Männer Frauen und Kinder gesammmelt, die mich durchaus nicht gehen lassen wollten, ohne daß ich jedem was gegeben, das konnte ich aber aus triftigen Gründen nicht. Mit Mühe kam ich endlich in den Wagen, aber eine ganze Anzahl hielten die Räder fest, andere packten mich am Arm und wir konnten nicht vorwärts gehen, bis ein starker Mann mit Gewalt sie wegjagte. Der Hunger hat die Leute soweit gebracht, dabei stehen wir erst am Anfang des Winters. Was soll das werden? —

Schw. Anna Wächter.



Knabenwaisenhaus in Mesereh.

Aus dem Seminar in Mesereh.

Mesereh, den 11. Dez. 07. Die Seminararbeit ist keine Arbeit, über die sich sensationelle Berichte schreiben lassen, man sieht nicht große, plötzlich in die Augen fallende Erfolge, aber wir können doch sehen, daß der Herr Tag für Tag seine Arbeit an den Knabenseelen hat, deren früheste Kindheitsgeschichte mit den Schrecken der Massakrezeit verknüpft ist, während jetzt im Waisenhaus und Seminar ihr Leben einen regelmäßigen Verlauf nimmt. Morgens um 6 Uhr wird aufgestanden, um halb 7 Uhr Frühstück und um 7 Uhr die von mir gehaltene kurze gemeinsame Andacht. Von 8—12 und 1—4 ist Schule, um halb 6 Abendbrot und von 6—9 Lernzeit. Um 9 Uhr eine gemeinsame Andacht, die die Seminaristen abwechselnd über einen von mir gewählten Text halten. Um halb 10 gehen sie zu Bett, und um 10 Uhr muß Stille herrschen.

Wir haben jetzt fünf fertige und zwei jüngere Seminaristen draußen in Malatia, Peri, Keghi, und ich freue mich, daß ich bis jetzt nur befriedigendes über ihre Arbeit gehört habe. Auch mit unseren jungen Seminaristen hier kann ich zufrieden sein. Der unbedingte Gehorsam wird dem Orientalen ja besonders schwer, doch habe ich bisher noch keine Schwierigkeiten gehabt und bedaure nur, daß ich nicht Zeit habe, mich den Knaben noch mehr zu widmen.

J. Sommer.

Er wird euch mit dem heiligen Geist und mit Feuer taufen.

„Er wird Euch mit dem heiligen Geist und mit Feuer taufen, in desselbigen Hand ist die Worfschaufel, und er wird seine Tenne fegen und wird den Weizen in seine Scheuer sammeln und die Spreu wird er mit ewigem Feuer verbrennen."

Luk. 3, 16—17.

Johannes gibt uns hier eine praktische Auslegung von dem, was zunächst gemeint ist mit dieser Feuertaufe. Wenn Jesus uns wirklich mit dem heiligen Geist tauft, dann werden wir die Kraft und Macht des heiliges Geistes zuerst erfahren als ein verzehrendes Feuer. Das ist ja ein einfacher, biblischer Gedanke. „Wer wird den Tag seiner Zukunft ertragen? Und wer wird bestehen, wenn er wird erscheinen? Er wird brennen wie ein Feuer." Du hast vielleicht auch in den besten Stunden der Entwickelung deines inneren, geistlichen Lebens, da du vor Gott im Staube lagst, gesagt: „Wenn du mich nicht erfahren läßt die Kraft des heiligen Geistes, dann erkläre ich meinen Bankerott, dann gebe ich die Sache auf." Aber wie hat Gott denn dein Gebet erhört? Ganz anders, als du es dir gedacht hattest. Es kam wie ein verzehrendes Feuer über dich, nicht mit süßen Gefühlen; und das ist es, worauf Johannes hier einfach und klar hinweist. Ganz gewiß, du bist ein elender Tropf und dein ganzes Christentum nichts als eine ausgepreßte Citrone, wenn du nicht lebst von dieser Kraft aus der Höhe. Aber diese Kraft wird sich an denen, die zerschlagenen und zerbrochenen Herzens sind, beweisen als ein verzehrendes Feuer, und es kommt darauf an, ob wir bereit sind, in diesem Feuer stille zu halten, oder ob wir uns dagegen sträuben: „Das hätte ich mir doch anders gedacht, das ist doch nicht das Richtige!" So geht es Unzähligen. Sie wollen den Geist Gottes nicht seine verzehrende Feuerkraft an sich beweisen lassen. Was tut das Feuer? Wenn es etwas wirken soll, kraftvoll, durchdringend, so muß es seine verzehrende Macht beweisen. Was soll denn aber verzehrt



Die jetzige I. Seminarklasse in Mesereh.

werden! Nicht wir! Wir sollen belebt werden! Gott will **uns** nicht vernichten, aber die **Spreu** will er verbrennen. Johannes redet hier zu seinen Jüngern, zu dem auserwählten Volke Gottes. Das Volk soll jetzt erfahren, daß der auf den Schauplatz getreten ist, der mit Feuer tauft. Ihr, du Volk Israel, ihr werdet jetzt etwas erfahren von dem, wovon es in dem Pfingstpsalm 29 heißt: „Die siebenfache Stimme des Herrn ergeht, im Wetter und Erdbeben."

Die Spreu auch unseres Lebens soll durch das Feuer des heiligen Geistes **verzehrt** werden. Bist du dazu bereit? Das ist ein Prozeß, der durch dein ganzes Leben hindurchgehen wird. Du wirst das nicht in acht Tagen absolvieren, daß du sagen kannst: Jetzt bin ich damit fertig! Nein, es kommt darauf an, daß du stille hältst bis an das Ende. Die Bibel ist kein Buch der goldenen Mittelstraße, sie duldet nichts Laues, nichts Verschwommenes; aber sie trägt auch **darin** das Gepräge der heiligen göttlichen Wahrheit, daß sie sich in keinen Extremen bewegt, sondern so einfach und schlicht, daß sie alles Ueberspannte und Verkehrte meidet, aber doch immer den wunden Punkt trifft. Die Spreu soll verbrannt werden. Habt ihr schon einmal darüber nachgedacht, was die Spreu ist? Nein! Die Spreu ist zunächst etwas Gutes! Was ist Spreu? Da seht ihr die Pflanze wachsen, zunächst den Halm, dann die Blätter, dann die Blüte, die Knospe, die kleinen Blütenblättchen, die sich entwickeln und hernach die Frucht einschließen sollen. Ist das etwas Schlechtes? Nein, es ist zunächst nicht nur etwas Gutes, es ist sogar etwas Notwendiges! Diese kleinen Blättchen, von denen jedes seine ganz bestimmte Aufgabe hat, sie sind alle absolut nötig, damit die Frucht kommt. Aber hernach bilden sie die Spreu. Spreu ist zuerst etwas Gutes und Notwendiges, aber sie muß fort zur rechten Zeit.

Es gibt Dinge, die im Anfange des christlichen Lebens ganz notwendig sind, die aber später als Spreu verbrannt werden müssen. Hier in diesem Zusammenhange wird uns das besonders klar und lebendig. Johannes redet zum Volk Israel. Wie hatte Gott doch dieses Volk erzogen! Er hatte ihm den Zaun des Gesetzes aufgestellt, damit es lerne, was Gerechtigkeit sei. Er hatte ihm alle diese wunderbaren Symbole, die Stiftshütte mit dem Heiligtum und dem Allerheiligsten, mit den Altären, dem Schaubrodtisch, dem Leuchter, der Bundeslade, mit seinen Dank- und Sühnopfern gegeben, bis hin zu dem Symbol des geschlachteten Lammes. Es war nicht von Menschen erdacht, daß das Lamm geschlachtet und das Blut in das Heiligtum gebracht wurde; Gott hatte es ihnen gegeben. Und dann alle die Sitten und Gebräuche, die das Volk von der Wiege bis zum Grabe umgaben und bestimmten. Das alles hatte seine große, erziehende Bedeutung. „Das Gesetz," sagt der Apostel, „ist unser Zuchtmeister gewesen auf Christum." Aber es kam die Zeit, da hatten diese Blütenhüllen, diese Halme und Keime ihre Aufgabe erfüllt, und nun ging es in etwas Neues hinein. Wehe, wenn sie nun in dem Alten stecken bleiben wollten!

Die Spreu erinnert uns an Dinge, die in der rechten Zeit unseres Glaubenslebens sehr gut waren, die aber später fort müssen. Da gibt es eine doppelte Gefahr für uns: einmal, daß wir das, was fort muß, festhalten wollen, und auf der anderen Seite, daß wir uns wohl frei machen lassen, aber die gering achten, die noch auf der ersten Entwicklungsstufe stehen.

Es gibt so wenig normale, so viele unnormale, krankhafte Christen. Sie haben einen Anfang gemacht und sind **stehen geblieben**, weil der heilige Geist bei ihnen nicht die Spreu verbrennen konnte; da sind sie zu Krüppeln geworden. Ich will nur einige Punkte, die mir gegenwärtig sind, anführen.

Wenn der Christ noch wie ein neugeborenes Kind ist und auf Golgatha erkannt, daß er durch die Gnade des Gekreuzigten ein wirklich geretteter Mensch ist und die Erfahrung gemacht hat: „Dir sind deine Sünden vergeben!" was ist dann die naturnotwendige Folge? Sein Herz brennt, Andern zu sagen: Kommt, geht mit, reicht mir die Hand, wir gehen zusammen in das Vaterland! Das ist ganz in der Ordnung. Wer etwas an sich selbst auf Golgatha erlebt und erfahren hat, bei dem geht es dann, wie es in jenem Liede heißt: „Ich sag' es jedem, daß ER lebt und auferstanden ist." Solange einer noch stumm ist, da stimmt die Sache noch nicht. Wenn einer wirklich in Liebe und Dankbarkeit zu seinem Heiland entbrannt ist, da kann er es nicht lassen, er muß es jedem sagen, und das nicht nur in den Versammlungen und in der Gemeinschaft der Geschwister, sondern auch auf der Arbeitsstätte. In diesem Eifer können wir sehr unweise sein, aber ich möchte um Alles nicht, daß die neugeborenen Christen nichts von diesem Eifer hätten. Aber wenn uns der Herr dann zeigt: „Du hast hier unweise gehandelt," dann heißt es stille halten: Herr es war unweise, lehre mich, es besser machen, laß die Flamme meiner Liebe reiner emporlodern! Der Vater im Himmel wirft uns dann nicht gleich fort, sondern er nimmt uns in die Schule, und nun kommt es darauf an, ob du bereit bist, dich in die Schule nehmen und einfältig von dem heiligen Geist meistern zu lassen. Bei einem muß der Geist Gottes die Trägheit verzehren, bei einem anderen den Uebereifer, den einen muß er mutiger, bekenntnisfreudiger, furchtloser machen, den anderen sanfter, freundlicher

stiller. Da muß viel Spreu verbrannt werden. O, da gibt es brennende Schmerzen!

Ein anderer Punkt kam für mich in der Zeit, als die Liebe zum Herrn in mir erwachte, wie ich da nichts las als Schriften von Spurgeon. Darin war ich zu Hause, es stand für mich fest: es gibt keinen Mann wie Spurgeon, und ich war ganz erstaunt, als mich jemand fragte: Denken Sie, es gibt nur Spurgeon? Ich dachte: ach, die andern spielen ja gar keine Rolle! So war ich überzeugt, daß Spurgeon der richtige Mann sei. Er war für mich der richtige Mann. Er mußte mir das Kreuz von Golgatha und das Lamm Gottes, die Rechtfertigung aus Gnaden offenbaren. Es war von Gottes Weisheit so geführt, ich mußte den Mann studieren. Aber wenn ich dabei geblieben wäre, „nur Spurgeon!", o, was wäre dann aus mir geworden. Wenn ein Kind geboren ist, dann ist es völlig abhängig von anderen, so daß es gewiegt, genährt, gegängelt werden muß. Aber es bleibt nicht dabei! So ist auch ein neubekehrter Christ in gewissem Sinne auf andere Gotteskinder angewiesen, aber es muß anders werden. Traurig, wenn ein Christ nicht von Menschen loskommen kann. Da muß viel Spreu verbrennen. Sieh, wenn du von einem Kinde Gottes einen Segen bekommen hast, nimm ihn an, aber bleibe nicht hängen an diesem Menschen, es kommt die Zeit, da wird Gott einen anderen Weg mit dir gehen, um dich weiter zu bringen. „Ich habe gepflanzt." Jetzt kommt Apollos, zu begießen, auf daß kein Mensch verherrlicht werde.

Dann unsere **Erfahrungen!** Wenn wir mit Jesu leben, ist es ganz natürlich daß wir die Kräfte der oberen Welt erfahren. Aber da ist dann die große Gefahr, daß ich immer bei diesen Erfahrungen stehen bleibe; daran halte ich mich, damit beschäftige ich mich. Wir müssen Erfahrungen machen, der eine auf diese, der andere auf jene Art. Und es wäre ganz unnatürlich, wenn wir wunderbare Durchhülfe, herrliche Gebetserhörungen, die wir erfahren durften, einfach bei Seite tun wollten. Lest einmal, was die Apostel für Erfahrungen gemacht haben! Die ganze Bibel ist voll von solchen Wunderdingen, die die Welt freilich nicht versteht, die man aber erfährt, wenn man mit dem lebendigen Gott in Gemeinschaft lebt. Aber so herrlich, so wunderbar das Alles auch ist, so traurig ist es, wenn man leben will von dem, was man vor zwei, drei Jahren erlebte. Da muß das Feuer kommen und die Spreu verbrennen! Tägliches Manna! Nur frisches Wasser!

Noch eins! **Gott will keine Müßiggänger und Schwätzer** haben. Er gibt jedem seine Beschäftigung und Arbeit, aber wenn ich ein kleines Kind habe, so gebe ich ihm nicht zwei Eimer Wasser zu tragen oder lasse es eine Last Holz holen. Gott sagt: Ja, du sollst mir dienen, du sollst nicht nur in die Versammlung gehen und dich anpredigen lassen, sondern du sollst der Welt dienen, Zeugnis ablegen, Elenden zurecht helfen, sonst kommst du zum alten Eisen, stehst unnütz und unbrauchbar in der Ecke. Aber sieh, nun hat er dich zum Dienst gebraucht, da war ein in Sünden Verlorener, du durftest mit ihm reden, ihm ein Blatt geben; oder da kam ein armer Verzagter und du konntest ihm Trost und Hülfe spenden. Ja, sagst du, jetzt habe ich eine Seligkeit erfahren, so glücklich bin ich doch in meinen Leben noch nicht gewesen. Aber Gott wird dir denselben Dienst nicht immer wieder geben, von deiner Bekehrung bis an dein Lebensende, er wird dich von Stufe zu Stufe in immer neue, immer größere Aufgaben führen. Willst du dich weiterführen lassen, oder willst du an d e i n e r Arbeit festhalten? O wie viele Christen sitzen auf einem toten Geleise, weil sie sich nicht in neue Aufgaben weisen lassen wollten. Seit fünf, sechs, zehn Jahren, ist keine Seele durch sie bekehrt. Seht, da muß Spreu verbrannt werden. Gott hatte dich vielleicht in eine bewegte Arbeit gestellt, wo du wirklich in deinem Herzen erst in Bewegung kamst, wo du dich glücklich und in deinem Elemente fühltest, jetzt kommt Er und führt dich in die Einsamkeit, nun sollst du deinen Dienst tun ganz im Verborgenen, wo du von der Bildfläche verschwindest, in ein anderes Land, auf einen anderen Posten, wo du nicht mehr so glänzende, äußere Erfolge siehst, — willst du? bist du bereit?

Im Anfange unseres christlichen Lebens, nach unserer Bekehrung, werden uns naturgemäß gewisse Wahrheiten im Vordergrunde stehen, wir reden da besonders von der Rechtfertigung aus Gnaden, von der Bekehrung und dergl. Gerettet oder nicht gerettet, bekehrt oder nicht bekehrt, daraufhin sehen wir jeden an. Das ist ganz naturgemäß und richtig, aber Gott will dich weiter führen, tiefer in die Gemeinschaft des Kreuzes hinein. So viele gesegnete Arbeiter begnügen sich mit dem, was sie einmal im Anfange erlangt haben und **bleiben stecken!** Meinst du, du hättest Jesum schon erkannt? Du fingst nur erst an, den Saum seines Kleides zu berühren. Du sollst ihn selbst kennen lernen, die Gemeinschaft seiner Leiden, die Kraft seiner Auferstehung. Wie ringt der Apostel Paulus darnach, sich immer tiefer in Jesum zu versenken! Wie fleht er darum für alle seine Gemeinden!

So geht das praktisch überall hindurch. Die Spreu ist etwas Gutes, aber sie muß zu rechter Zeit verbrannt werden, nicht durch menschliches Tun, aber durch das Feuer des heiligen Geistes und es kommt darauf an, ob du dich unter diese Feuertaufe stellen willst. Nicht einmal nur! Nein, das ist ein Prozeß, der durch dein ganzes Leben

hindurchgehen muß. Du darfst auf keinem Punkte deiner inneren Entwickelung **stehen bleiben**. Nur bei einem sollen wir stehen bleiben, das ist **Jesus selbst**. Er ist der Mittelpunkt, mit dem wir immer in Verbindung bleiben müssen, von dem wir nie loskommen, aber in Ihn immer tiefer und tiefer hinein. Wir haben keine Zeit zu verlieren. Welch ein armselig Ding, wenn Menschen so Jahre lang zwischen Tür und Tor hängen! Warum gehen sie nicht hindurch? Was versäumen sie die Zeit? Wir haben ein reiches Leben vor uns! Hinein in das Leben! Sollen wir so bleiben, wie wir jetzt sind? Laßt das Feuer verzehren und verbrennen, daß die Kraft aus der Höhe uns erfülle! Der Herr wird es tun. Halte Ihm stille! Sprich: Ja, **Herr, verbrenne und verzehre, nimm alle Spreu fort, und wirke etwas Neues in mir, damit Deine Kraft mich erfüllen kann!** —

Ernst Lohmann.

Aus dem Krankenhaus Salem.

Marasch, November 1907. Schw. Paula Schäfer schreibt: In dieser Woche fängt der diesjährige Hebammenkursus mit 5—6 Schülerinnen an, aber nur zwei werden bis nächstes Jahr fertig. Eine davon kommt nach Setun, wofür die Behörde selbst zahlen will. Das ist ein großer Fortschritt. Neulich war ich in Setun und habe dort von morgens bis abends gearbeitet und noch viel größeres Elend gefunden als in Marasch. Viele habe ich zur Operation nach Marasch gebracht, denn anders ist den meisten dieser armen Frauen nicht zu helfen. Nur das „Fortschicken" wird mir nachher immer so schwer.

Wenn sich in Deutschland doch jemand fände, der sich für diese armen Frauen interessiert, es ist so nötig, daß unsere Mädchen gut ausgebildet werden für ihren Dienst und dazu müßten wir mehr Frauen aufnehmen können. Wenn nur dann und wann jemand aus Deutschland für so eine arme Wöchnerin zahlen würde, so wäre das sehr schön.

Schw. Ina Meinecke schreibt:

13. November 1907. Heute sind wir nun vier Wochen hier, aber mir ist es als wären es vier Monate. Ich habe mich nun schon gut eingelebt und freue mich auf die Zeit, wo ich erst ordentlich mit allem hier Bescheid weiß, denn es ist hier manches so ganz anders wie in Deutschland. Aber ich habe ja den Heiland, der auch durch die schwierigsten Sachen hindurchhilft. Wir fühlen die Kraft der Gebete, die hinter uns stehen. Aber wir brauchen mehr, Seine Ueberwinderkraft muß sich offenbaren hier in diesem Lande der Finsternis.

Wer tritt für sie ein?

Mesereh, den 18. Dez. 07. Vorgestern kam eine Frau und bat um Unterstützung. Um der Sache auf den Grund zu gehen, ging ich mit ihr und fand ihre Bitte berechtigt. Der Vater, weil er hier keine Arbeit fand, machte einen Fluchtversuch nach Amerika, blieb aber unterwegs krank liegen im Krankenhause in Aleppo. Vor zwei Jahren erhielt die Frau diese Nachricht. Seither keine Nachricht ob er gestorben oder nicht. Während dieser zwei Jahre hat die Mutter, die sechs Kinder hat, nach und nach alles verkauft für Nahrungsmittel. Nun sind ihr nur die Betten übrig geblieben. Sie selber findet keine genügende Arbeit, vielleicht einmal in der Woche kann sie waschen gehen und bekommt 30—40 Pfg., ihr ganzer Wochenverdienst. Bei der diesjährigen Teuerung geht es ihr besonders schlecht. Die Mutter, sowie alle Kinder waren in Lumpen gehüllt; nur die Kleine machte eine Ausnahme, weil sie ein geschenktes Kleid anhatte. **Das jüngste Kind von zwei Jahren hat verkrüppelte Füße, wenn sie nicht operiert wird, lernt sie nie laufen. Wer in der lieben Heimat hilft dieser armen Mutter, bis ihre Kinder erwachsen?** Möchte noch bemerken, daß ein größerer Knabe, der schon ein Handwerk lernen könnte, am ganzen Körper mit Ausschlag behaftet ist, sodaß kein Meister ihn in die Lehre aufnehmen mag. Außerdem möchte ich bemerken, daß die armen Leute, die kein Geld haben um sich einen Auswanderpaß zu nehmen, auf Schleichwegen sich von Ort zu Ort vorwärts betteln. Manche erreichen ihr Ziel; aber viele bleiben auch unterwegs liegen, oder werden ertappt und eingesperrt. Und die Familien leiden während der Zeit große Not.

Schwester Julie Andersen.

Wan, den 26. November 1907.

Geliebte Freunde in Deutschland! Mit diesen Zeilen möchte ich Ihnen eine überaus arme, schwer heimgesuchte Familie hier in Wan an's Herz legen. **Der Vater ist blind, die Mutter an Gicht leidend, 4 kleine Kinder, fast ohne Kleider, schreien täglich nach Brot.** Oft verläßt die Mutter, die bereits nicht gehen kann, das Haus, um den Jammer nicht ansehen zu müssen. Es ist fast gar nichts von Betten da, kein Material um Feuer zu machen, nur Not, große Not. Die Missionare helfen abwechselnd, aber da dieses Jahr überhaupt Hungersnot ist unter unsern Armen, fällt es mir schwer, dieser einen Familie regelmäßig zu helfen, wie es doch nötig wäre, deshalb sende ich einen Hilferuf hinaus an unsere heimatlichen Freunde, vielleicht finden sich einige in erbarmender Liebe schlagende Herzen, die mir wöchentlich einige Scherflein in die Hand legen, daß ich im Stande bin, dem Elend dieser armenischen Familie abzuhelfen. Der Herr wird's lohnen! Mit herzl. Gruß Ihre Freundin

Frau Prediger Spörri,
Waisenmutter in Wan.

Neues deutsches Knabenwaisenhaus in Wan.

So steht es nun doch vor uns unser neues freundliches Knabenhaus und wahrlich, daß es so ist erscheint mir und Vielen wie ein Wunder. Ein deutsches Waisenhaus in der asiatischen Türkei ist an und für sich ein Werk wunderbarer christlicher Liebe, die Viele nicht verstehen. Wenn wir aber an die vielen Hindernisse denken, die sich diesem Bau entgegenstellten und denselben so oft in Frage stellten, davon könnte leicht ein Buch geschrieben werden, so erscheint es uns in der Tat als ein Wunder daß es nun doch so vor uns steht.

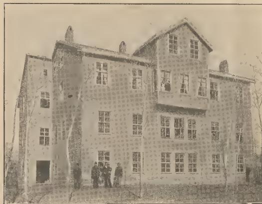
Seinen Stand hat es in prächtig freier Lage, wo reine Luft abseits vom Stadtgetümmel eingeatmet werden kann.

Aus seinen Räumen gewahrt der Blick nach rechts einen Teil des schönen See's umsäumt mit prächtigen Firnen, links schaut er auf zu den Gipfeln der Warakberge.

Bewohnt wird das Haus von einer munteren, hundertköpfigen Knabenschaar, die sich in den Wohn-, Schlaf-, Eß-, Schul- und Krankenräumen so wohl befinden, daß sie oft darob ihre Freude und Dankbarkeit bezeugten. Oben wohnt ihr Hausvater mit Familie, wartend, daß Gottes wunderbare Liebe sich den Insassen offenbare, daß von ihnen gesagt werden kann: „Ihr seid eitel Wunder." (Sach. 3, 8.) Auf die Frage: „Wie soll das Haus genannt werden?" würde er deshalb antworten:

„Heißet es **Wunderbar.**"

Wan, den 25. Nov. 1907. Joh. Spörri.



Das neue deutsche Knabenwaisenhaus in Wan.

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen u. s. w. wegen der „Briefkastenkinder" an Frl. Henny Kiehl, Freienwalde, Oder, Malche.

Alle sonstigen Beiträge für den Briefkasten an Schw. Elisabet Franke, Freienwalde, Oder, Bibelhaus.

Es wird Sie alle freuen zu hören, daß wir jetzt 10 Briefkastenkinder versorgen dürfen. Ueber unser neuntes Kind hören wir folgendes:

Chadschadur Avedisjan. K. K. 76 in Mesereh.

Adresse: Herrn Pred. Joh. Ehmann (für K. K. 76) Mamouret ul Asis, asiat. Türkei.

Chadschadur ist vier Jahre alt und stammt aus Wesgerd. Sein Vater starb vor vier Jahren, die Mutter dient, bekommt aber nicht so viel, um drei Kinder ernähren zu können. Chadschadur wurde am 27. Dezember 1907 auf unserer Zweigstation Peri ins Waisenhaus aufgenommen. Seine Photographie hoffen wir bald folgen lassen zu können. Da bei 10 Kindern die Verwaltungsarbeit, Korrespondenz u. s. w. eine sehr ausgedehnte geworden ist, ist es für jemand, der in einem Beruf steht, nicht möglich, alles als Nebenarbeit zu bewältigen. Frl. H. Kiehl sieht sich deshalb genötigt, diese ihr sehr lieb gewordene Aufgabe abzugeben und werden wir in der nächsten Nummer vom „Sonnenaufgang" **eine neue Adresse mitteilen. Bis dahin** sind Einzahlungen, Anfragen u. s. w. **noch an** Frl. Kiehl zu richten.

Das Heim für die kleinen Mohammedanerinnen besteht in Djemaa Sahridj, Algier, unter den Missionaren Miß J. Cox und Miß K. Smith von der englischen Nord-Afrika-Mission. Herr Schuchardt, Frankfurt a. M. ist gern bereit, event. Gaben zu übermitteln.

Für die **Zusendung von Stanniol,** das wir zum besten der armenischen Waisen verkaufen, sind wir sehr dankbar, und bitten alle Sendungen zu richten an: Herrn Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Auf verschiedene Bitten teilen wir mit, daß die Wiesbadener Stanniol- und Metallkapselfabrik von A. Flach, Wiesbaden, Stanniol ꝛc. ankauft.

Braunkreuz-Verein. Ein Freund unseres Werkes schreibt: „Bitte mir im Briefkasten der nächsten Nummer Ihres Blattes einen „Braun-Kreuz-Verein anzugeben, weil ich die Adresse eines solchen nicht habe und gerne nähere Verbindung haben möchte." Da wir keine Adresse wissen, bitten wir herzlich, uns eine solche freundlichst mitzuteilen.

Kinder-Ecke.

Aus dem Aufsatzheft eines armenischen Kindes.

An die lieben kleinen Freunde unserer Waisenmädchen.

Wan, 18. Oktober 1907. Kürzlich hatten die Mädchen unserer 4. Klasse einen Aufsatz über den Winter zu machen. Nachdem er fertig war und sie ihn vorlasen, kam mir der Gedanke Euch einen Auszug davon zu schicken, damit Ihr auch wißt, wie sie den Winter ansehen.

Eure Aufsätze über dieses Thema würden gewiß ganz anders lauten, da der Winter Euch viel Vergnügen bringt, Ihr Euch um Eure Angehörigen nicht zu sorgen braucht und es in Deutschland auch keine Wölfe gibt.

Die Sorge um ihre armen Mütter und Geschwister lastet oft schwer auf unsern lieben Mädchen und manchmal kommen sie und bitten unter Tränen um Brot oder Kleider für dieselben; sie wissen eben aus eigenster Erfahrung wie wehe Hunger und Kälte tun.

Für alle Liebe, die Ihr ihnen schon erwiesen und alle Opfer, die Ihr schon gebracht, danke ich Euch aus tiefstem Herzen; der Herr segne Euch in Zeit und Ewigkeit dafür!

Eure Freundin

Schw. Anna Wächter.

Der Winter.

Im Herbste schütteln die Bäume ihre Blätter ab, die Vögel ziehen in wärmere Länder, nur Spatzen und Krähen bleiben da, und dann kommt der Winter.



Armenische Dorfkinder im Winter.



Schw. Anna Wächter in Wan.
Mit einigen ihrer armenischen Waisen.

Aha, der Winter kommt und streut seinen Schnee über die ganze Erde. Im Winter sind die Tage kurz und die Nächte lang, die Luft ist kalt und die Kinder husten. Alle Bäche und Flüsse sind voll Eis, die Tiere gehen in ihre Ställe, die Vögel in ihre Nester, nur die wilden Tiere fürchten sich nicht. Die Wölfe kommen aus ihren Häusern in die Nähe der Ställe und schauen durch die Türritzen nach den Schafen. Im Winter gibt es keine Blumen, an denen wir uns erfreuen können.

Oweh, grausamer Winter, warum machst Du uns traurig? Der Winter ist sehr zornig über die Kinder, er packt sie an den Ohren und an der Nase, sie aber machen Schneeballen und werfen sich damit.

Im Winter heizen die Reichen und wir im Waisenhaus die Oefen, aber die Armen frieren. Sie haben keine Häuser in denen sie wohnen können, kein Brot, kein Holz und keine Kleider, um sich vor dem Wind zu schützen. Sie gehen weinend mit bloßen Füßen im Schnee von Türe zu Türe, um ein wenig Brot zu betteln. Oh, wie bitter ist die Armut!

Tausendmal danken wir Gott, daß Er uns aus diesem elenden Leben erlöste und uns so gütige Pflegeeltern gegeben hat. O, wie glücklich sind wir hier sein zu dürfen, während die Armen draußen Brot betteln und frieren.

Im Winter kommt aber auch das Weihnachtsfest, da freuen sich alle, daß ihr Erlöser geboren ist, besonders wir freuen uns und gehen in die Kirche, die sehr schön ist, weil ein schöner Baum drin ist mit vielen Lichtern und darunter Geschenke.

Adjö Winter, wir haben dich garnicht gern.

Was ein Kurde fragte.

Wenn im Sommer die Hitze gar zu groß wird, so ziehen die Waisenkinder im Waisenhaus in Peri mit ihrer lieben Hausmutter Schw. Frieda Wolff aus dem Waisenhaus hinaus in den entfernt gelegenen Garten, wo sie während der heißen Sommermonate im Freien schlafen, wohnen und essen. Viele Kinder, die in der Stadtluft krank und elend waren, erholen sich nun sehr schön. Der Garten liegt ganz frei, und rings herum wohnen nur Kurden, aber der Heiland ist ja nahe, und Er beschützt die Seinen so treu. Als Schwester Frieda einmal gerade im



Ein Kurde.

Garten saß und die Kinderwäsche nachsah, kamen zwei Kurden in den Garten, setzten sich nicht weit von ihr entfernt nieder, und fragten eines der größeren Waisenmädchen: „Kann eure Hanum (Fräulein) unsere Sprache verstehen?" Die Mädchen antworteten daß Schw. Frieda Armenisch kann. Da begann der eine der Männer ein Gespräch auf Armenisch, natürlich untermischt mit Kurdisch und Türkisch. Er fragte allerlei, unter anderem auch, ob sie sich hier, in dem von der Stadt abgelegenen, einsamen Garten nicht fürchtete. Schw. Frieda antwortete: „Warum? dies ist doch Gottes Eigentum, wir sind unter Gottes Schutz, und keiner hat ein Recht, uns zu schaden." „Ja," antwortete er, „aber warum behütet Gott **uns** denn nicht auch? Wir sind nie unseres Lebens sicher." Schw. Frieda entgegnete ihm: „Weißt du, wenn du wirklich dem lebendigen Gott dienen willst und dich Ihm übergibst, dann beschützt Er auch dich. Aber ihr lebt ohne Gott und fragt nicht nach Ihm. Er liebt dich aber trotzdem." Das machte ihm scheints einen tiefen Eindruck, er übersetzte auch seinen Kameraden, die kein Armenisch verstanden, diese Worte und ging dann still und nachdenklich davon.

Kinderbriefkasten.

Wenn Ihr jetzt einmal schnell bei mir einsehen könntet, würdet Ihr Euch gewiß mit mir freuen, da stehen überall Kartons mit Bildern, die dann in kleineren und größeren Päckchen nach den verschiedenen Stationen in Armenien wandern, oder auch in Bücher geklebt und so verschickt werden. **Habt innigen Dank, all Ihr lieben kleinen Freunde und Mitarbeiter. Beschriebene** Glückwunsch- und Ansichtskarten oder Spielzeug kann man nicht nach der Türkei senden, weil sie sich nicht als „Drucksache" schicken lassen und man viel Geld dafür bezahlen müßte. Besonders möchte ich noch für das schöne Bild vom Heiland danken, das mir eins von Euch zusandte, ohne seinen Namen zu nennen. Nicht war, es ist so schön, Handlangerdienste für unseren Heiland tun zu dürfen, das habt Ihr gewiß alle gemerkt? Nun vergeßt auch ja nicht zu beten, daß Eure kleinen und großen Gaben viel Segen nach Armenien bringen. Jesus kann ja machen, daß auch dadurch manches Kind Seine Liebe kennen lernt und „Sein Schäflein" wird. Es gibt ein schönes Lied, in dem es heißt: „Wenn Jesus kommt, wird Er dir sagen, was Er durch dein Gebet vollbracht." O, was Er alles Herrliches tun kann, wenn ein solch kleiner Ernst, oder Hans, oder Mariechen, oder Elschen, oder wie Ihr alle heißt, Ihn bittet. Und wenn Ihr es vielleicht noch nicht gleich merkt, wenn Er kommt, dann werdet Ihr sehen, was Ihr durch Eure Gebete habt tun dürfen.

Bei Herrn Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenberger straße 151, könnt Ihr Euch umsonst schöne **neue Kinderflugblätter** zum Verteilen an Eure Freunde und Freundinnen bestellen. Es sind Bilder und Geschichten aus Armenien darin und auch das Lied „Kleine Lämmer, die verloren". Wenn Ihr es also in Eurer Sonntagsschule oder Kinderstunde singen wollt, braucht Ihr es Euch nur auf einer Postkarte zu bestellen. Bald soll in der Kinder-Ecke ein schönes, neues Lied gedruckt werden. Es heißt „Das Lied vom Pfennig." Ob Ihr Euch wohl denken könnt, was damit gemeint ist? Ich glaube, es wird Euch sehr gefallen. Bitte grüßt auch Eure lieben Eltern, Lehrer und Sonntagsschullehrer, die mir so freundlich geschrieben haben. Der Heiland segne Euch Alle. Es hat Euch sehr lieb

Eure Schw. Elisabet
im Bibelhaus Freienwalde a. Oder.

Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20. Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet.

Redet mit ihnen freundlich!

(Aus der Judenmission in Marasch.)

Marasch, den 4. Dez. Die Arbeit unter den hiesigen Juden geht zwar nur langsam vorwärts, ist aber nicht aussichtslos. Die Langsamkeit hat verschiedene Gründe.

1. Es fehlt an einem passenden Versammlungsraum.

2. Habe ich bis jetzt außer den vor 4 Jahren erhaltenen hebräischen und arabischen Traktaten keine Traktate weiter erhalten. Ich erhielt eine ganze Kiste deutscher Traktate von Herrn Pastor A. Frank aus Hamburg, wofür ich sehr dankbar bin, doch kann ich sie für die hiesigen Juden nicht verwenden.

3. Ist die Armut so groß und wie ein orientalisches Sprüchwort sagt: Wo kein Brot ist, ist kein Tor. Manche der hiesigen Juden verkommen vor Armut.

4. Die russische Judenverfolgung ist die Ursache, die seit zwei Jahren bei vielen Juden eine Herzensverhärtung gegen das Evangelium hervorgerufen hat. Wie oft kann man sie sagen hören: „Ihr predigt ja, was ihr selber nicht haltet. Ihr predigt von Liebe. Ist das die Liebe der Christen, daß sie unschuldige Leute ohne Ursache zu Tausenden töten und plündern?" Wenn man ihnen sagt: „Das sind keine wahren Christen, die so etwas tun," so geben sie zur Antwort: „Wenn die wahren Christen aber wirklich Liebe hätten, so hätten sie den Wüterichen wehren sollen."

Allen lieben Freunde in Deutschland, die meines Volkes und meiner geringen Arbeit im Gebet vor dem Herrn gedenken, möchte ich innig danken. Der Herr segne Sie Alle und erwecke noch viel Liebe für Israel in den Herzen Seiner Kinder.

Was die jüdischen Kinder anbetrifft, kann ich Ihnen nur soviel berichten, daß die zwei Mädchen seit Juni im Waisenhaus sind. Anfangs war Schw. Beatrice mit ihnen nicht zufrieden. Sie machten in ihrem Benehmen viel Schwierigkeiten, besonders da sie kein Essen anrühren wollten, was von Christen gekocht und daher nach ihren Begriffen „unrein" war. Wie ich von Schw. Beatrice hörte, ist sie jetzt mit der größeren, Sarah, zufrieden, während die kleine Frieda oft recht unartig ist. Sarah ist äußerst begabt und lernt sehr schnell.

Die Mutter kommt oft, um ihre Kinder zu besuchen. Sie sieht jämmerlich aus in ihrem zerfetzten Kleid und am ganzen Körper vor Kälte zitternd. Die Juden sind wütend, daß sie die Kinder uns gegeben hat. Schon zwei Mal hat sie solche Prügel von ihren Verwandten und Glaubensgenossen bekommen, daß sie einmal 8 Tage lang nicht aufstehen konnte. **Bitte, betet für die Familie!** Der Junge, Zedekiah, ist noch nicht bei uns. Die Mutter hängt sehr an ihm, und dann muß sich auch der Aufruhr wegen der Mädchen erst etwas gelegt haben.

Israel Bechar.

Tagebuchblätter aus Ceylon.

Von der Bibelhausschwester Mina Lämmle.

18. Sept. 07. Unsere junge 17jährige Frau Postmeister, römisch-katholisch, bat vor Monaten um ein Altes Testament zum lesen, und da ich gerade zwei gekauft hatte, gab ich ihr eins. Als sie das Gebot: „Du sollst dir kein Bildnis noch irgend ein Gleichnis machen," las, öffnete ihr der Herr die Augen und sie erkannte den Irrtum der Bilderanbetung in der katholischen Kirche. Auch wagte sie es, zu unseren wöchentlichen Gebetsstunden zu kommen. Ihr Mann ist darüber sehr ärgerlich und sagt: „Du bist in des Teufels Händen." Es ist ein schwerer Kampf für diese junge Frau.

25. Sept. Eine arme alte Großmutter, die von Almosen lebt, kommt regelmäßig zu uns, um etwas Essen zu holen. Aber sie bekommt nicht nur etwas Speise für ihren Leib, sondern mit wenig Ausnahmen geben wir ihr auch das Wort als Speise für die Seele. Heute nun konnte sie zum ersten Mal sagen, was Jesus für sie getan hat. Und sie bekennt es nicht nur mit ihrem Munde, sondern glaubt es. Die Realität ihres Glaubens haben wir durch das Zeugnis eines kleinen Mädchens von ihrem Dorfe, die mir sagte: „Die alte Großmutter geht nicht mehr in den Tempel."

26. Sept. In einer Walauwa (Singhalesisches Herrschaftshaus) hatten wir schöne Gelegenheit zum Zeugen: Die Herrin des Hauses, genannt Prinzessin, hörte vom Anfang bis zum Ende sehr aufmerksam zu, und außer ihr umgaben uns viele Diener und Dienerinnen.

27. Sept. Heute suchten wir den nächsten Weg nach einem abgelegenen Dorfe, in dem wir eine kleine Lehmhütte mieteten, um dort, sobald es das Wetter erlaubt, für ungefähr eine Woche zu arbeiten.

Als wir durch einen Fluß, der, wenn der Regen fällt, 3—4 m hoch steigt, gewatet waren, wurden wir von einem starken Regenguß übereilt. In einer kleinen Hütte Schutz suchend, fanden wir ungefähr zehn Erwachsene und Kinder auf der Erde sitzend, die durch den Regen aufgehalten, bald aufmerksam der frohen Botschaft lauschten. Ein Mann antwortete am Schluß: „Ja, unsre guten Werke sind ins Wasser geworfen."

20. Okt. Eine Woche der Aufregung liegt hinter uns. Einige mit Zungen redende Leute prophezeiten den Untergang von Colombo durch ein Erdbeben, das am 16. oder 17. Oktober stattfinden sollte, aber nicht eintraf. Viele Eingeborene waren in großer Verwirrung, 600—800 sollen nach Indien geflohen sein und viele gingen in die Berge. Tausende von kleinen Flugblättern wurden verteilt, auf denen als Ueberschrift stand: „Eine Botschaft von Gott . . . Der Geist sagt: Ceylon wird innerhalb zehn Monaten in die See sinken . . . Kolombo zuerst 2c. 2c."

Wie geht der Böse in Lichtsgestalt umher!

21. Okt. Auch unser Postmeister wurde vom Herr überwunden und er übergab sich ihm ganz, so daß er gestern mit seiner jungen Frau getauft werden konnte. Außer ihnen erhielten noch die Tochter unseres eingeborenen Pastors und ein anderes junges Mädchen, Palentina Wirasingha, die ihren ersten Segen in einer Missionsschule bekam, die Taufe. Es war ein herrlicher Tag, unsere Herzen waren voll von Lob und Dank gegen den Herrn und gewiß werden die Herzen derer, die für die Arbeit hier beten, durch diese Nachricht nicht weniger erfreut werden. Vier kostbare Seelen sind wieder gerettet. Betet weiter, daß noch viele aus der Finsternis ans Licht kommen.

Heute Nachmittag waren die vier Neugetauften und der eingeborene Pastor aus Candy zum Tee hier. Nachher hatten wir eine schöne Bibel- und Gebetsstunde mit ihnen. Zum Schluß waren wir noch ganz vergnügt im Garten und fühlten uns so wohl wie unter unseren eigenen Landsleuten.

30. Okt. Während wir an einem Hause vorübergingen hörten wir eine Unterhaltung über Bezauberung. Unsere Bibelfrau erzählte mir wie sehr sich die Singhalesen vor dem bösen Blick und bösen Wort fürchten, und wie sie oft in Angst gewesen wäre, wenn ich den Frauen sagte, daß ihr Baby hübsch wäre oder, daß dies oder jenes Kind gewachsen wäre, seitdem ich es zuletzt gesehen hätte, weil solche Bemerkungen nie über Kinder gesagt werden sollten, es wird für Zauberei gehalten. Ist es nicht hart, diese kleinen, unschuldigen Kinderchen die oft zutraulich ihre Aermchen nach uns ausstrecken, nicht ansehen, viel weniger noch mit ihnen sprechen zu dürfen!

1. Nov. Eine andere Missionarin, Miß Campbell, saß auf unserer Veranda und schrieb, plötzlich entdeckte sie ungefähr zwei Schritte von sich entfernt eine Schlange mit ihren Augen fest auf sie gerichtet. Langsam und ruhig ging sie ins Haus und rief mir, aber als ich kam, war die Schlange nirgends mehr zu finden. Jedoch einige Stunden später kroch eine Kobra (sehr giftig) unter meinem Fenster entlang. Bewaffnet mit Stöcken gingen wir ihr nach und es gelang, sie zu töten.

Ebenso war während eines hiesigen Aufenthaltes unsere Mitarbeiterin Ida Vidler durch eine Polonga (die giftigste Schlange) in großer Gefahr, sie war dicht an ihren Füßen im Zimmer und ich konnte ihr nur noch sagen: „Sitz stille!" dann gelang es, auch die Polonga zu töten. Täglich dürfen wir des Herrn wunderbaren Schutz erfahren. Ihm sei Dank dafür!

14. Nov. Heute trafen wir eine furchtbar harte Familie. Nichts konnte sie bewegen, dem Worte Gottes zu lauschen. Sie haben sich neben ihrem Hause ein eigenes Tempelchen gebaut und einen Buddhagötzen hineingesetzt. Erinnert das nicht an Jes. 44?

21. Nov. Nach einigem Umherirren in den Reisfeldern fanden wir einen alten kranken Mann vor einem Hause. Wir sangen ihm ein Singhalesisches Lied, dem er sehr gespannt zuhörte. Und als wir ihm aus der Bibel vorlasen und mit ihm über die große Liebe des Heilands zu den Sündern sprachen, wurde er immer aufmerksamer und sagte: „Was soll ich tun, daß ich glauben kann?" Es war eine Freude, eine hungrige Seele zu finden, nachdem wir wochenlang nur mit harten, selbstgerechten Buddhisten zu tun hatten, die sehr oft sagen: „Wir brauchen Jesus nicht, unser Buddha ist uns genug. Polayan (d. h. geh'!)."

Betet für diese verhungernde Seele!

Vom 25.—30. Nov. waren alle unsere Mitarbeiterinnen hier zu unserem vierteljährlichen Gebetstage. Der Herr war bei uns und gab neuen Mut und Kraft für die herrliche, aber oft schwierige Arbeit. Die Dorfmission ist eine sehr wichtige Arbeit und nicht sehr leicht, besonders wenn man mit den Männern und den halbwüchsigen Knaben zu tun hat, die sehr oft alles, was über den Herrn Jesus gesagt wird, ins Lächerliche zu ziehen suchen und sich den Frauen gegenüber so erhaben fühlen. Darum gedenket der Dorfmission in besonderer Fürbitte!

Eine blinde Sängerin.

Vor kurzem ist in englischer Sprache die Lebensgeschichte der bekannten Liederdichterin und Komponistin Fanny Crosby erschienen. Da auch hier in Deutschland ihre Lieder schon vielen zum Segen geworden sind, möchten wir hier kurz einiges aus ihrem Leben mitteilen. Wohl jeder von uns kennt ihre Lieder: „Sicher in Jesu Armen", „Seliges Wissen, Jesus ist mein," „Ich bin dein, o Herr," und „Nur Gnade ist's, die selig macht." Im ganzen soll sie 8000 Lieder, darunter viele ohne Nennung ihres Namens geschrieben haben.

Fanny Crosby ist jetzt 85 Jahre alt. Im Alter von 6 Wochen verlor sie durch die Ungeschicklichkeit eines Arztes ihr Augenlicht. Es ist ergreifend wie sie in ihrer Lebensgeschichte erzählt, wie grade dieser Verlust ihr zum tiefen Segen für ihr ganzes Leben wurde. Sehr schwer war es dem begabten Kinde, daß es nicht wie andere lernen konnte, aber in ihrer zweiten Heimat Connecticut kam sie mit einer gebildeten, christlichen Dame zusammen, die sich viel mit ihr abgab. Im Alter von 8 Jahren schrieb die kleine Fanny eine ganze Reihe von Gedichten, alle kleinen Erlebnisse des täglichen Lebens setzte sie in Verse um.

Im Jahre 1834 wurde sie zu ihrer größten Freude in ein Blindenheim in New York aufgenommen, wo ihr reichlich Gelegenheit zum Weiterlernen geboten wurde. So schwer es ihr wurde, sich von ihrer geliebten Mutter zu trennen, so dankbar war sie andererseits, arbeiten zu lernen. Der Leiter der Industrie-Abteilung dieser Blinden-Anstalt, der besten der damaligen Zeit, war ein entschieden gläubiger Mann und übte einen tiefen Einfluß auf Fanny aus. Sie bekehrte sich und wurde eins der eifrigsten Mitglieder der Bibel- und Gebetsstunden. Es war nicht leicht für das schüchterne junge Mädchen, so „an die Oeffentlichkeit zu kommen," aber sie stellte sich ganz auf die Seite ihres Heilandes. Durch ihr anhaltendes Studium war ihre Gesundheit sehr geschwächt, so daß sie eine Zeit der Ruhe brauchte, in der sie ihre erste Gedichtsammlung zusammenstellte. — Im Jahre 1858 verheiratete sie sich mit Mr. A. Van Alstgen, einem bedeutenden Komponisten. Vierzig Jahre lang ist Fanny Crosby eine der eifrigsten Reichsgottesarbeiterinnen Amerikas gewesen. Sie hat vielfach mit Männern wie Moody und Sankey zusammen gewirkt, und wenn sie in Evangelisationsversammlungen in ihrer liebevollen, demütigen Art sprach, hat der Herr viel Segen gegeben.

Eine Frau in Northfield bat kürzlich eine Bekannte von „Fanny Crosby" dieser doch folgende Begebenheit zu erzählen:

„Vor 12 Jahren war ich an einem Wendepunkt meines Lebens angelangt, und trotzdem ich eine wahre Christin war, stand ich doch in der größten Gefahr, auf einen Abweg zu geraten. In diesem Zustand betrat ich eine Kapelle, weniger um die Predigt zu hören als durch den lieblichen Gesang angelockt. Ich war so mit meinen eigenen Gedanken beschäftigt, daß ich kein Wort der Predigt vernahm, aber als die Worte an mein Ohr tönten:

„Dann rühm' ich Herr,
Du hast's vollbracht,
Nur Gnade ist's,
Die selig macht."

Da schmolz mein Herz. Es war, als habe Gott selbst zu mir geredet durch die Worte dieses Liedes. Ich weiß, daß dieses Lied mich gerettet hat."

Sklavenkinder.

Von Dr. Karl W. Kumm.
(Schluß).

Derselbe Knabe — wir haben ihn Tom genannt — ist jetzt ganz bei mir. Er ist sehr begabt, und vor allem, er hat sein Herz dem Herrn geschenkt, und wir hoffen und beten, daß er einmal in die jetzt wieder neu aufgebaute Stadt seiner Väter zurückkehren kann um dort als erster Missionar die frohe Botschaft von der Erlösung auf Golgatha seinem Volk, den Beoi Beoi, zu verkünden.

Auf dem Oberlauf des Benueflusses sahen wir im letzten Jahre wieder und wieder Boote mit Sklavenkindern, die den Fluß entlang transportiert wurden. Die Regierung tut alles, um diese kleinen Geschöpfe zu retten. Aber was nützt es ihnen befreit zu werden — fern von ihren Angehörigen, fern von der Heimat, allein, ganz allein im fremden Land. Müßte da nicht die Christenheit eintreten und Heime für diese befreiten Sklavenkinder einrichten, in denen sie zu wahren Christen und nützlichen Menschen erzogen werden?

Im Norden von Nigeria, in Zugeru, ist bereits im Anschluß an die Mission solch ein Heim entstanden. Der vorstehende Missionsarzt erzählte mir, daß diese Kleinen gewöhnlich in so schrecklichem Zustand aufgenommen werden, daß 50 Prozent in den ersten Wochen nach der Aufnahme sterben. Wenn trotz aller Pflege die Hälfte der Kinder nach der Befreiung stirbt, wieviel mögen da erst unter den Händen der grausamen selbstsüchtigen eingeborenen Händler zu Grunde gehen?

Immer von neuem gilt es da allen Einfluß auszuüben, um in Zentral—Afrika, Sklaven zu befreien oder loszukaufen. Kürzlich besuchte mich ein wohlhabender Mann aus Ankoi. Bei einem Raubüberfall hatte der König von Wase schon vor Jahren das Kind dieses Mannes als Sklaven mitgeschleppt. Seit das Land unter englischer Oberhoheit stand, suchte der Vater auf alle Weise, es zurückzubekommen — vergebens der König von Wase wollte es nicht verkaufen. Ob ich ihm nicht helfen könnte fragte der unglückliche Vater. Ich hatte ein langes Gespräch mit dem König von Wase. Weder Geld noch gute Worte schienen aber bei ihm helfen zu wollen. Nein, das Mädchen gehörte ihm, und er wollte es auch behalten. Es dauerte lange, bis ich ihn dazu bringen konnte, das Kind zurückzugeben. Ich habe vergessen, wieviel der Vater zahlen mußte, es war viel, viel mehr, als der gewöhnliche „Marktpreis" für ein Sklavenkind, aber er bezahlte ihn mit Freuden und ging glückstrahlend davon.

Der Mohammedanismus, ist schon allein wegen seiner Lehre vom Sklavenhandel die grausamste, die

aller grausamste Religion auf Gottes Erdboden, und Martin Luther hat wirklich nicht ganz unrecht, wenn er Mohammed den „Erstgeborenen des Teufels nennt".

Ein Zeichen der Zeit.

Gläubige Groß-Kaufleute in Amerika haben sich unter Gebet zusammengetan, um einen Fonds zur Aussendung von Missionaren und zur Evangelisation der Welt aufzubringen. Sie wollen 10 000 000 Anteilscheine, jeder im Wert von 400 Mk. ausgeben, der 20 Jahre lang in jährlichen Raten von 20 Mk. gezahlt werden soll, und außerdem 1 000 000 Anteilscheine für jährlich 200 Mk. im ganzen 4000 Mk. Mit der dadurch erlangten Summe könnten Missionare in die bisher noch ganz finsteren Länder von Inner-Afrika und Australien gesandt werden. Es haben heutzutage 675 000 000 Heiden noch niemals das Evangelium gehört, und es müßten mindestens 20000 Missionare zu ihnen gehen. Für diese gewaltige Aufgabe suchen die Kaufleute die nötigen Gelder aufzubringen. Die Bewegung entstand erst vor neun Monaten, hat jetzt aber schon ihre Zweige in England und Schottland.

Der beste Beweis.

In einem Landstädtchen lebte ein ungläubiger Eisenschmied. Er hatte viel gelesen und wußte alle Beweise des Christentums zu widerlegen. Der alte Pastor des Ortes hatte die große Sehnsucht, diesen Mann zum Heiland zu führen. Er studierte zu diesem Zweck die Schriften der Ungläubigen, und als er glaubte, sich Beweise und Gegenbeweise an den Fingern abzählen zu können, besuchte er den Schmied und begann ein Gespräch. Aber der Schmied war nicht zu überwinden, mit ein par kurzen Worten hatte er gar bald die ganze Beweisführung des Pastors über den Haufen gerannt. Der Pastor war ganz überzeugt von seinem Glauben aber vergebens suchte er dem Schmied gegenüber die Wahrheit des Christentums zu beweisen. Da brach er schließlich in Tränen aus und sagte! „Ich kann gegen Ihre Beweisführung nicht aufkommen, aber ich habe so tiefes Mitleid mit ihrer Seele."

Als der Pastor nach Hause kam, ging er traurig auf seine Frau zu und sagte: „Ich bin nur ein Hindernis für meinen Herrn, aber Gott weiß, wie weh es mir tut, daß diese Seele nicht gerettet ist. Ich kann dem Schmied gegenüber mit meinen Beweisen nicht aufkommen, in kaum fünf Minuten hatte er mich kalt gestellt." In seinem Studierzimmer kniete denn der greise Pastor nieder und betete: „O Herr, ich bin nur ein Hindernis für dein Werk. Du weißt, wie weh es mir tut, daß diese Seele nicht gerettet ist, aber ich kann ihn nicht widerlegen."

Aber bald nachdem der Pastor den Schmied verlassen hatte, war dieser zu seiner Frau gegangen und hatte gesagt: „Der Pastor hat mir heute einen Beweis gegeben, den ich nicht verstehen kann. Er sagte, er habe tiefes Mitleid mit meiner Seele was soll das heißen?" „Nun" meinte die Frau das weiß ich auch nicht, es ist wohl das beste, du gehst hin und fragst ihn selber." Grade als der Schmied die Treppe zum Pfarrhaus emporstieg hörte er noch durch das offene Fenster das Gebet des Pastors: „Herr ich bin nur ein Hindernis für dein Werk. Du weißt wie weh es mir tut, daß diese Seele nicht gerettet ist, aber ich kann ihn nicht wiederlegen." Da eilte der Schmied ohne Anklopfen in das Zimmer, wo der greise Pastor noch auf den Knien lag. „Herr Pastor, Sie sind kein Hindernis für das Werk des Herrn. Ich dachte bisher, ich wüßte alle Beweise des Christentums und könne sie widerlegen, aber heute haben Sie mir einen Beweis gebracht, den ich nicht verstehen und widerlegen konnte: Sie sagten, daß Sie tiefes Mitleid mit meiner Seele hätten. — Bitte beten Sie für mich." Und der Schmied kniete neben dem Pastor nieder und nahm Jesus als seinen Heiland an.

Dr. Torrey.

Bitte beachten Sie die nachstehenden „Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M." durch deren Befolgen viel unnötige Arbeit erspart wird.

Alle **Gaben, Anfragen** und **Bestellungen** sind **ausschließlich** an unseren Schatzmeister, Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu richten.

Empfangsanzeigen senden wir, um Arbeit und Porto zu sparen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch.**

Adressen-Aenderung ist möglichst immer **sofort** anzuzeigen mit dem Hinweis, daß es sich um einen Wohnungswechsel handelt. Durch Unterlassung dieser Bitte kommt es häufig vor, daß Freunden, die Geld einsenden, Sonnenaufgang **auch** an ihre neue Adresse geschickt wird.

Bei Briefen der Pflegeeltern an ihre Pfleglinge ist **stets** die Nummer des betr. Kindes anzugeben, da sonst deren richtige Bestellung bei den vielen gleichen Namen sehr erschwert, wenn nicht gänzlich ausgeschlossen wird.

Unbenutzte Sammelbüchsen und Sammelbücher bitten wir **umgehend** zurückzusenden.

Wir sind jederzeit zur Aufklärung einer bestehenden **Unklarheit** bereit.

Flugblätter gratis in beliebiger Anzahl. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter **B**, „Christen oder Heiden?", **C**, „Wie sie zu uns kamen", **D**, „Wie lange noch" und Kinderflugblatt No. 9 aufmerksam und bitten, bei Bestellungvon Flugblättern freundlichst anzugeben, welche **Anzahl** gewünscht wird.

Wir bringen keine **armenischen Waisenkinder** mehr nach Deutschland.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 16. März 1908.** — Die Gebetsstunde auf unserm Büro findet um 6 Uhr statt, und sind Freunde des Liebeswerkes herzlich willkommen.

Spieß, E G 6 —
d Sporri, H, R 10 48
Spranger, P, B 80 —
Sprengel, C, C, 50 05
Spelge, W, St 37 50
Sprenger, Schw E
£ 150

St.

Strehl, F, N 10 —
Stegmaier, A, M 17 —
Sternberg, J, A 4 25
Stockhausen, M, £ 4 —
Stroter, W, A 76 50
Steinbrecht, M, C 14 —
Streck, P, N 300 —
Stehl, C 5 —
Stosch, v. M, B 1 50
Stumpel, K, H 10 —
Stephan, A, K 10.
Stohrer, Frau, F —50
Stapperfenne, W, £ 18 80
Strebel, A, Z 31 20
d Stoffer, W, H 4 —
Strub, J, N 5 —
Stutter, H, B 10 —
Steenkold, S, A 5 —
Stahle, E, Pr 5 —
Stephan, A, K — 50
Strauß, B, M 5 —
Stellmach, C, R 55 40
Stulken, A, h 150 —
Stachely, E, F 5 —
Stegmaier, Fr, h 2 —
Studnitz, v O, T 75 —
Stolzel, W, £ 1 —
Straub, E, H 1 —
Stohr, P, R. 23 12
Starke P, G 20 —
Starke, Sup, C 75 —
St, E, in £ 6 50
d Stockmayer, P, K 69 20
Stoeckel, M, B 60 55
Stegmeyer, A, K 41 50
Striey F, St 37 50
d Steiguber, J, W 10 —
Stellhorn, W, B 32 50
Stillina, St 150 —
Stolzel, C, E 5 —
d Strobel, Melrop, B 5 —
Stein O K 5 —
Strum u Hurtinger
£ 100 —
d St
fur Gnluck 25 —
fur Ovsanna 37 50
Buchse Nr 3642 4 50
Schmidt, H 1 —
Verkauferinnen Verein
Lydia 5 —
d Strempel, R, £ 37 50
Steinmetz, S, D 2 —
Steiger, G, U 55 —
Steinbach, C, B 320 —
Stegemeyer, P., D 12 84
Storing, £, Sch 6 —
Stopel Schw W
B 75 —
Stein, P, B 5 —
Staubli, h, T 6 —

T.

T, S W M, 27 90 —
Tauber P, Frau,
L, N 10.—
d Tammert, F 126 30
Tanbenheim, J, Sch 2 —
Tillmanns, F, E 150 —
Terschuren, H, H 150 —
Toellner, S 150 —
Tietze, K, M 5 —
Topfer, F, H 37 50
Timm E £ 11 50
Theuer, R, B 37 50
Thiele-Winkler R 150 —
Thiel, E, F 5.
Taraba, £, N 9 05
Tolle, P, Frau, S 25 —
Tang, P, E 1 —
Trampenau, F, K — 65
Trumpler J, £ 5 —
Treutler, M, D 3 50
Treder H, K 28 10
Tieschwitz, v, K 3 —
Trautig, P, R 38 —
Tromper, B, F 150 —
Tiggemann, E, K 200.—
T, H 43 05
Tiedup, Th, W 120 —
d Teubner, F, K 21 40
Thimme, M, A 2 —
d Teufel, P, K

Buchse Nr.:

4859 4 — 5328 1 29
4845 1 33 4861 2 50
4844 9 85 4860 19, —
Ungenannt 2 03
Tersteegen, P, H 20 —
Th, E, Freiburg 10
Teutsch, E P, M. 20 —
Thelemann, £, B 12 50

U.

Ungenannt, Niesky 10.—
Ungenannt 150 —
Unibach, M, D 20 —
Ullrich, P, H 80 —
Ungenannt, Itzehoe 8 —
Ungemach, K, St 20 —
d Ungelehrt, J, J 16 50
Ungenannt, Steinfelz 9 —
Urdschadt, H, G 3 —
Unz, P., A 60 —
Unger, h, F 37 50
U H, in £ 305 —
Ungenannt 5 —
Ungenannt, von
B G B 37 50
Ungenannt 3 —
Ungebauer, F, 20 10
Urbschat, P, B 45 —
d Urban, Th, St 75 —
Ungenannt, Wein
heim 75 —
Ungenannt, Frankfurt 20 —
Ungenannt, Ems 1 20
d Unz, P., A
Buchse Nr 1614 8 —
„ „ 5275 7 50

V.

Vorwerk, E, M 61 —
Vomel, P., Frau, F 53 70
Vamel, A, F 37 50
Von einer Witwe u
ihren Kindern, Ding
lingen 20 —
2 Eheringe, 1 Brosche
Vogt, B, G 2 —
Volke, P, O, G 5 84
V, B in G 150 —
V, Psalm 50, 23 37 50
Vetter, J, P 10.—
Volker, A, F 35 10
Verms, S, St 3.—
Voigt, P, £ 37 50
Voigt, A, N 38 50
Vetter, W, F 37 50
Vogt, G, D 17 70
Vogel, F, U 10 —
Veihl, F, St 5 —
Volp, A, H 20 —
Vom Herrn 20 —
Vetter, R, W. 2 —
Vogel F, E 75 —
d Vorbrocker, Frln, B 4
Vogel, Frau S 2 —
Vormann Dr Frau,
G 78 —
Vedder, W D 53 30
Vierth, £ M 37 50
Valdorf, Fr, V 1 —
d Verlag Orient
Bossert 10 —
Pitschel 5 —
Jungfrauenbund £ 38 25
Voß P, A 10 —

W.

Wagner, £, D 40 —
Wagenknecht, J, B 112 50
Weller, A 40 —
Wezel, St 45 —
W, M, St 16 —
Wolf, H., H 10 85
Wilms, C, V 5 —
d Wendler, E, £ 18.—
Weigel, £. 2 70
Wicher, M, M 10 —
Westphal, M, K 50 —
Wilfert, E, P. 37.50
Wachter, F, A 150 —
Wulfmeier, H F 37 50
Wehler, h, O 42 50
Weik, M, R 5 —
Wassermann, W, A 1 —
Woerner, P, K 4.—
Wahn, C, O 12 50
Wiesner, P, M 100 —
Wenzel, E, U 37 50
Weizsacker, E,
Schw H. 40 50
Wichmann, E, C 15 —
Wiesmath, A, N 22 50
Wunsche, E, O 5 —
Walter, H, F 20 —
Wilamowitz, v,
Schw 150 —
d W, Geschwister,
in Seckbach 17
Wuchner, D, U 48 —
Walter, O, B 7 45
Widmann, K, St 48
W Romer, 8 32
Calw 100 —
Wolpert, K, St. 10 —
Walkenhorst, Frau, B 19 20
Wohlgemuth, K 21 —
Wenk, E, K 3 —
Weinhold, M, Ch 5.—
Weimann, Fr, Z 10 —
Wieland, E, St 10 50
Wiedmann, St 3 —
Wille, M, W 75.
Widmaier, A, N 40 —
Winter, M, E 60 —
Wolf, K, N 12 —
Weber, Frau h 5 —
Wehmann, D, B 8 —
Wiehler, J, Pr K 150 —
d Wehrmann, A
von einigen christl
Freunden 20 —
Waldthausen E, B 150 —
Wolf, E, Pr 37 50
d Weidt, M, h
Frau Tenter, Barfmith
Holten 15 —
Wally, B 2 —
Werner, K, R 2
Wilkinghoff, E, S 5 —
Wieder, E, R 5 —
Wollwarth, A, £ 37 50
Werner, M, E 150 —
Wertmann, E, J 16 25
Wagner, Dekan, H 5 —
d Witzmer W G
N, N 10 —
Buchse Nr 1232 7 40
Mayer, J 1 —
S Buch Nr 669 8 —
Buchse Nr. 601 3 11
W 1 —
f K R. 87 75 —
d Wiemken, H, W 126 —
Warth, H, Sch 2 —
d Weigle, P, G 32 —
d Wolf, K, M 13 50
Wolff, £, B 5 —
Witt, F, D 3 50
Wurz K, J 9 —
Wurms, W, V 50 —
Wichmann, E, T 37 —
Weber, R, A 10 30
Wachter, A 5 —
Weber, M., A. 3 —
d Wostenschmidt, F.,
C 300 —
Witzleben, v, G 10 —
Weimar, F 40 —
Weegmann, Frau, K 5 —
Wurlitzer, P, Z 43 —
Weiß, E, U 10 —
Wedel, v, E 150 —
Wielputz, Th, h 82 55
d Weber, P, £. G 150 —
Buchse Nr 768 10 —
„ 371 2 —
K „Bopf" 9 20
Schmoll 2 —
N N — 10
Wenzel, P, B 10 —
d. Wild, J, G 774 50

Z.

Zieten, von, O 37 55
d Zinke, O, K 35 15
Zucher, E, K 535 —
Zeitler, Frau, N 3 —
Zander, E, S 2 —
Zaske, H, C. 20 —
d Zedler, F, Sch 2 50
Zander, E, K 3 —
Ziethe, P., K 3.05
Zeller, R, G 10.—
d Zeiche, O, E 30 —
Bluttgen, Frau 2 —
Zeile, R, D 5 —
Zinke, E, G 5.—
Zeller, S, M 405 75
Zickwolf, M, Pr 30 —
Zilles, J, R 34 37
d Zunn, £, F
S Buch Nr 9.10
Ziemann, E 37 50
d Ziegelmeyer, C
St 130 —
Zwingelberg, R, K
S Buch Nr 459 29 50
„ „ 460 25 —
„ „ 462 9 50
Zimmermann, M, S 33 60
Zofgen, E, W 5 —
Ziegler, Frau, W 10 —
Zaeslin, P, St 20 —
Zedler, F, Sch 3 —
Ziegler, J G, C 10 —
d Zahn, M, C,
S Buch Nr 22 11 15
„ „ 11 4 97
„ „ 708 2 75
Zoller, Frln, K £ 5 —

D Kolporteur Fr Ebler,
Steinhagen gingen ein
Broderhausen, Dortm 5.—
Breh, Sch 1 —
Meinert St 1 —
Jordan, P, £ 2 —
Meyenofstal, £ 50
Sprenger, E Sch £ 1 70
Reinke, Frau, £ 3 50
d Niehaus, Sekr B
N N 1 —
N N 1 —
N N 2 —
N N 5 —
N N 20 —
N N 2 —
Becker, h 20 —
Kleinkinderschule
Langendreer, 2 50
Droste — 50
Hahn, £ 5 —
Evangl. Gemeinschaft
£ 5 —
N N, in £ 3 —
Kinderschule, Werne — 35
Keim, W 1 —
Nolding, J. A, W 10 —
Embert, H 3 —

D Kolporteur M Zimmermann, Breslau,
gingen ein
Kollekte in Warm
brunn 10 —
Kinderschule Warm
brunn 2 —
Frau v D, Hirschberg 10 —
Frau Sauerbier, „ 5 —
Frau v S T, „ 1 —
Leszinski, B 10 —
Bover, D 5.—
Fr Gr, Breesen 1 60
Schoschnig, B 2 05
Kuhn, Br 6 —
Zantke, Br 1 —
K, Pm 16 —
Zastrow, v, Gr Br 37 50
Schon, N, Ch 5 —
Kollekte in Namslau 8 81
Pollak „ — 51
Frln Boxhammer, u
Herr Hanke, B 37 50
Muller, P, 3 —
Kohler, Frau, Gr 5 —
Schroter, W 1 —
Collekte in Michowitz 34 30
Margarethe, Schw 75 —
Hensel, Sch — 50

D Kolporteur H Raddatz,
Stargard, gingen ein
Joblen 1 30

d Kohler, F W, Elberfeld, gingen ein
W Voß, V 2 —
J Schmidt I A 4
M Apitz, J 5
H Rudolph, C 2 20
G Lamparter, T 1 —
H Wolff, H 2 —
Frl G Starke, B 2 —
Schonfelder, H 16 50
E Hirschfeld, h 2 —
Toense, E — 90
Frau von Roon, H — 45
Schw B Foos, E 5 —
„ A Schuler, M 3 —
Fr Scholz, M 2 —
£ Stork, J 1 —
K Machling, H 1 —
H Wißfeld, B 2 40
G Schmidt, S 5 —
Schw. M Muller, W 1
Drawe, M 2 10
E Nußbaumer, £ 2
Von der freiw Sonntagsschule, Schnaitheim, als Weihnachtsgabe 14 —
R O Decker, N Z 10 —
P Scheuupflug, G 10
C Lange, K 10 —
Behrens, W 1.10
E Fischer, G 1 55
B Guthmann, S 6 50
Frucht des Lichtbilder
Vortrages d. Herrn
Sekr Jost, Ludwigs
burg 6 70
Husam, W 3 —
F Banninger, N 1 75
W Paulußen, R — 80
W Vogt, K —.92
Schw A Krugel, D — 90
„ Lisette Burk
hard, Z 10
£ Rocholz, W 1 10
G Reichle, E 1 —

D. Frln. Henny Kiel
Freienwalde
Wurr, M, B 6 —
Poenitz, H, S 5 —
Grawe, J, M 3
Dunkel, H., £ 9 —
Dammion, E, B, 1 —
Leyrer, E, B 2 —
Luck, M, O 7 —
Heisterhagen, H, £ 7 50
Kruger, M, K 6 —
Daum, Cl, B 18 —
Rutsch, H, F 6
Hoberg, H, N 50
Baumgartner, A, £ 6
Wenzel, K, Gr Sch 1 50
Siedersleben, M,
Kl M 1 50
Woltersdorf, H, Z 50
Schwager, A., £ 3 —
Nolting, M, P. 1 50
Thuran, M, T 40 05
Bruckschen, D, D M 6 —
Hartmann, A, F. 3 —
Schadtzeil, P v, F 25 —
Rozohn D, N 6 —

Ungenannt Kettwig
1 Medaillon m Kette
1 Brosche, 1 Haarnadel
gronat
Ungenannt Straßburg
ein Pa wollne Strumpfe
Oberdahler Nah-Verein
Anzahl Strumpfen Wasche

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Nehemia 8 10

F. Schuchardt, Schatzmeister,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Lichtbilder-Vorträge

über das christliche Liebeswerk im Orient. — Ohne Kostenberechnung mit bestem Projektions-apparat und Aetherkalklicht.

Die schrecklichen Notstände, Verfolgungen, Plünderungen, Unterdrückungen unter dem armenischen Volk haben noch nicht aufgehört.

Diese ca. 70 teils lebensgroße, farbige Licht- oder Schattenbilder geben eine interessante Anschauung von Land und Leuten in der Türkei, einen packenden Eindruck von den Leiden der armenischen Christen und einen lieblichen Einblick in die Waisenpflege und übrige Rettungsarbeit des Deutschen Hülfsbundes für christl. Liebeswerk im Orient.

Sie geben neue Anregung für Liebes- und Missionsarbeit, dienen auch zur Selbstprüfung und Erbauung und ermuntern zu erneuter Dankbarkeit und Opferwilligkeit, im Blick darauf, wie gut wir es noch haben gegenüber solchem andauernden, aussichtslosen Elend in Armenien.

In mehr als 600 verschiedenen Stadt- und Dorfkirchen durften diese gottesdienstlich gestalteten Lichtbildervorträge, mit Gesang, Gebet und Wort Gottes verknüpft, stattfinden. Da der Eintritt frei, ist zur Kostenverringerung erwünscht, daß an mehreren Orten einer Gegend hintereinander die Kirchen oder 4 bis 6 m hohe Vereinssäle gratis zur Verfügung gestellt werden. Alle eingehenden Gaben sind für das Liebeswerk bestimmt.

Bestellungen für Sommer, Herbst und Winter erbittet direkt (je früher je besser) der

Reisesekretär des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient
Gottlieb Jooß, Ludwigsburg (Württemberg) Osterholzalle 61.

Umsonst

und portofrei werden an jede uns aufgegebene Adresse

5 aufeinander folgende Nummern

der

Illustrierten Zeitschrift für christliches Leben und Reichsgottesarbeit

Der Leuchtturm

Organ für die Missionsarbeit an der deutschen Mannesjugend versandt

Der **Leuchtturm** erscheint 16-seitig in einer Wochenauflage von gegen 11000 Exempl und wird außerdem in den Lesezimmern u. der Christl Vereine j. Männer, Jünglingsvereine 2c des In- und Auslandes ausgelegt

Der **Leuchtturm** bringt außer einem Leitartikel, meist aus der Feder des Dir P Stuhrmann, regelmäßige Schriftbetrachtung, Handreichung für Bibelstunden, Nachrichten aus „Zeit und Welt" aus „Kirche und Gemeinschaftsbewegung", illustr Nachrichten aus der Reichsgottesarbeit in aller Welt, insonderheit der Arbeit an der Mannesjugend, als Jünglings- und Männerbewegung und verwandte Bestrebungen (Bibelkränzchen, Studentenbewegung 2c), Weißes und Blaues Kreuz, Soldatenmission, Heiden- und Judenmission, armenisches Liebeswerk, ferner den „praktischen Vereinsarbeiter" „Waffen des Wortes" (kurze Betrachtungen für jeden Tag des Jahres) Bibl Fragekasten, Briefkasten 2c, er unterrichtet eingehend über die Bewegungen auf dem Boden der katholischen und sozialistischen Jugendbewegung, er bringt eine fortlaufende spannende Erzählung 2c.

Der **Leuchtturm** ist somit eine der reichhaltigsten christl. Zeitschriften unserer Zeit und kostet **nur 75 Pfg.** das Vierteljahr (außer Bestellgebühr) direkt von d Verlag unter Kreuzband bezogen **1,15 Mk** Der **Leuchtturm** wird redigiert vom Dir P **Stuhrmann in Barmen.** Der **Leuchtturm** wird verlegt von dem **Westdeutschen Jünglingsbund** in **Barmen,** Abt Buchhandlung und Buchdruckerei, Besenbruchstraße 26, Fernsprecher 755

Herzliche Bitte.

So Gott will, werden wir anfangs April cr. im **Baumschulenweg bei Berlin** eine Gemeinschaftsarbeit beginnen. Herr Pastor Christiansen, Lichtenrade, wird vom

5. bis 12. April, jeden Abend 8¼ Uhr

bei uns evangelisieren. Wir bitten die lieben Geschwister, unserer jungen Arbeit fürbittend zu gedenken

Mit brüderlichem Gruße und Dank

Johannes Wagenknecht

Kassierer der Reichshauptbank.

In meinem Verlage erscheint:

Komm heim!

Ein entschied. christl. Sonntagsblatt für Evangelisations- und Gemeinschaftspflege.

Zur Massenverbreitung geeignet.

Preis pro Nummer **1 Pfennig,** wenn mindestens 100 Expl. bestellt werden Im **Abbonnement vierteljährlich 20 Pfg.,** bei Bezug von mindestens 12 Expl. Zur Einführung liefere 4 Wochen lang gratis. Größere Bezüge besondere Vergünstigung. Probenummern gratis durch den Verlag der Christlichen Buch und Kunsthandlung, Otto Fleig, Freiburg i. B. Salzstr. 19/6.

Zur näheren Orientierung über Armenien und das Liebeswerk daselbst

empfiehlt die Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes (Adresse für Bestellungen.

Verlag Orient, Frankfurt a. M.,

Fürstenbergerstraße 151)

folgende Schriften 2c.:

Wer ist denn mein Nächster? Neue Übersicht über die Arbeit des Deutschen Hülfsbundes 15 Pfg

Auf Adlerflügeln. Reisebericht von Frau von Hochstetter 30 Pfg

Armenien. Von A Nestle (Land, Leute, Greueltaten, Liebeswerk) 30 Pfg

Mesereh. Geschichte der Hauptstation des Deutschen Hülfsbundes 40 Pfg

Nicht vergebens. Pauline Patrunky Eine Dienerin des Herrn an dem armenischen Volke 20 Pfg.

Deine Schwestern im Orient. 15 Pfg

Vöglein ohne Nest. Für die deutsche Jugend herausgegeben vom Deutschen Hülfsbund Ein treffliches schönes Kinderbuch 30 Pfg

Im Kloster zu Sis. Ein Beitrag zu der Geschichte der Beziehungen zwischen dem Deutschen Reiche und Armenien im Mittelalter Von Ernst Lohmann 50 Pfg.

Deines Bruders Blut. Geschichte aus Armeniens Leidenstagen Von M v O Volksausgabe 60 Pfg — Schön geb 2 Mark

Fedaï und Christ. Erzählung aus den Wan-Bergen Von H Andrae Volksausgabe 50 Pfg, in Leinenband schön geb 1 — Mk

Kindertränen. Eine Geschichte aus dem wilden Kurdistan Von H Andrae Volksausgabe 40 Pfg, schön geb 1 Mk

Orientalische Ansichtspostkarten. 10 Stück 20 Pfg Eine einfache Serie

Armenische Briefmappe. 5 verschiedene Briefbogen mit Sprüchen und Bildern, nebst Umschlagen 20 Pfg

Orient-Schreibmappe. Sehr preiswert. 50 Pfg

Kindergrüße, armenische Kinderkärtchen, sehr geeignet zum Verteilen in Sonntagsschulen usw. (3 Serien mit je 10 verschiedenen Kärtchen à 1 Pfg, 100 Kärtchen 75 Pfg)

Sammelmappen (zum Aufheben und Einbinden des „Sonnen-Aufgang") 40 Pfg

Eine neue Erzählung
von
N. P. Madsen.

Wenn die Sonne aufgeht.

Erzählung von N. P. Madsen.
Ins Deutsche übertragen von
:: Pastor Christiansen. ::

In elegantem Leinenband Preis Mk. 2.50.

Der auch in Deutschland durch seine beiden früheren Erzählungen „Ole“ und „Die Tochter des Strandvogts“ wohlbekannte und beliebte Verfasser schildert in dieser Erzählung das Hervorbrechen der Morgenröte des lebendigen Glaubens in verschiedenen Menschenherzen.

Ein junger, gläubiger Kandidat kommt als Hauslehrer in ein ländliches Pfarrhaus und wird hier von dem Herrn gebraucht, manchen auf den Weg ewigen Lebens zu leiten. Die Stimmung, wie sie auf dem alten Pfarrhause liegt, ist vorzüglich wiedergegeben. Die Personen desselben sind mit großer Treue gezeichnet. Wie der Herr erst sein Kind in die Schule des Leidens nimmt und von seinem Krankenlager die ersten Strahlen der Liebe Gottes in die Herzen der Umgebung ausgehen, wie die kleine Gemeinschaft der Erweckten in dem kleinen Bauernhaus sich versammelt, wie selbst der Pfarrer innerlich zusammenbricht und seiner Gemeinde bekennt: das Alte ist vergangen, siehe, es ist alles neu geworden, wie die Försterstochter nach bitterer Kränkung, in der ihr Herz hart geworden, noch in der Sterbestunde der Sonnenaufgang eines neuen Lebens grüßt, das sind Scenen, die das Herz des Lesers oft laut mitjubeln lassen, oft tiefbewegt stimmen.

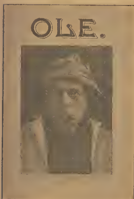
Das vortreffliche Buch ist wohl geeignet, vielen als Wegweiser dienen zu können zu dem, von welchem der Dichter singt: Die Sonne, die mir lachet, ist mein Herr Jesus Christ; das, was mich singen machet, ist, was im Himmel ist.“

In neuer dritter Auflage erschien das

= 11. bis 15. Tausend =

der vorzüglichen Evangelisationsschrift

OLE von N. P. Madsen.



Erzählung von der Westküste Jutlands.

Übersetzt aus dem Dänischen von C. Axelsen.

Umschlag mit Titelbild
40 Seiten

Eine beliebte, treffliche Evangelisationsschrift in erzählender Form. Nicht langweilig.

Preis einzeln **20 Pfg.**
von 10 an je **18 Pfg.**, von 25 an je **16 Pfg.**, von 50 an je **14 Pfg.**, von 100 an je **12 Pfg.**

Die Tochter des Strandvogts.

Erzählung aus der Gegenwart
:: von N. P. Madsen. ::

Autorisierte Übersetzung aus dem Dänischen von Pauline Klaiber.
Oktav-Format. — 352 Seiten stark. — Gutes Papier. —
Vornehme Ausstattung. — Solid und haltbar gebunden.

In Ganzleinenband Mk. 3.—. Gut kartoniert Mk. 2.50.

„Wer die kleine Erzählung ‚Ole‘ von demselben Verfasser gelesen hat, wird mit Freuden nach diesem neuen umfangreichen Werk greifen und wird nicht enttäuscht werden.“

M. v. O.

„Es ist eine Geschichte voll Evangelium, wie man selten findet.“

P. Modersohn.

„Unsere entschieden christliche Literatur hat nicht viele solche Perlen, die klar das wunderbare Evangelium widerstrahlen wie diese.“

Die Jugend-Hilfe.



Verlag Orient, Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk i. Orient, E. V. **Frankfurt a. M.**
Fürstenbergerstraße 151.

Zur Einsegnung

halten unser gut sortiertes Lager in christl. Literatur 2c. bestens empfohlen.

Bibeln. Mk. 1.—, 1 20, 1.25, 2.—, 3.— u h. Taschenbibeln, extradünn: Mk. 1.50, 1.80, 2.60, 3.—, 4.20, 5 —, 5.50, 6.—, 6 50. Kleine Perl-Taschenbibeln, extradünn, m. dtsch. Schrift: Mk 1.50, 2 50, 3.—, 4 —, 5.—, mit lat Schrift: Mk 2.50, 3.—, 5.—. Bibel mit 240 Bildern. Mk. 3.—, 5.—, 7.50.

Neue Testamente: Pfg. 10, 15, 20, 75 und höher. Hundertbilder-Testament: Mk. — 60, 1.—, 1 50 und höher.

Bibl. Konkordanz: Mk 1 —, 4 50, 6.—, 7.50, 8.

Mitgabe für den Lebensweg: Seid stark in dem Herrn. (f. Jüngl u. Jgfr.) Von C Spurgeon Mk 2 80. Folge mir nach! Von A. Dömel Mk. 1 20, 2.50 Die krummen und geraden Wege des Menschen Von G. Kózle, Mk. 1.60. Wanderbuch für junge Christen. Von H. Andrae, 20 Pfg Am Scheidewege. Ein Geleitswort f d Jgd. Von P. J. Paul. 20 Pfg Einige Ratschläge f jg. Christen. Von G Müller. 10 Pfg. Ein geheiligtes Leben Von V. D. David Mk 1.— Wie werde ich ein ganzer Christ? V. Dr Torrey. Mk 1 — Fata Morgana oder Die Trugbilder des Lebens. 60 Pfg. Worte der Warnung fürs tägliche Leben. Von C H. Spurgeon. Mk. 1.— Christen und Christen. Von F. S. Webster. Mk 1 —. Dem Ueberwinder die Krone Von D. L. Moody. Mk. 1.—, 1.50. Gesucht, erlöst, getragen! Von F. B. Meyer. Mk 1 — Er kann helfen! Geschichten aus dem Leben, ges. v. E Modersohn. Mk. 1.20. Der Weg dem Lamme nach. Von G. Steinberger. Mk. —.40 u. 1 20. Kraft, die wir brauchen. Von S. D. Gordon. Mk. 2.40. Kraft für den Tag Perlen aus Gottes Wort, ges v. D. H. Dolman. Mk 1 50 u. 2.50 Er ist treu, der verheißen hat 15 Pfg Die Pilgerreise Von J. Bunyan. Mk 1.50 u. 2 —.

Für Jünglinge: Jugendkraft Gedanken u. Erfahrungen. Von O. Ricard. Mk. 2.40. Des Jünglings-Freund. Von E. Schrenk Mk. 1.20, 2.— u. 3.—. Heilig dem Herrn! Von P. Fabianke Mk. 2.— Heilig ist die Jugendzeit. Von G. Weitbrecht. Mk 5 —. Meines Sohnes „Ja—aber". Von J. Ziegler Mk. —.50 u. — 80 Sei stark! Von J. Biegler. 20 Pfg. Das Jünglingsleben i. Lichte des Evangeliums. W. Wagner-Groben. 20 Pfg.

Für Jungfrauen: Mütterliche Ratschläge f. jg. Mädchen. Von H. v Haeseler 50 Pfg. Nur selig! Ein Wort a. jg. Mädchen. Von H. Andrae. Mk. 2.—. Andreas Bräms Briefe an Frauen u. Jgfr. über Fragen a. d. prakt. Leben. Mk. 2.60. Das Jungfrauenleben i. Lichte d. Evangeliums. Von E Schrenk. 20 Pfg. Hab acht! Von J Biegler. 20 Pfg. Freundliche Winke für junge Mädchen Von F. B. Meyer. 10 Pfg. Die Frauen des Neuen Testaments Von E. Modersohn Mk. 3 50.

Erzählungen: Der Hilligenlei-Finder. Von K. Papke Mk. 4.—. Wenn die Sonne aufgeht. Von N P Madsen. Mk. 2.50. Jesu Liebe kann erretten. Von M. v. O. Mk. 1.—. Die Tochter des Strandvogts Von N P. Madsen. Kart. Mk. 2.50, geb Mk 3.— Schwester Ruth. Erzhlg. a. d Diakonissenleben. Mk. 2.75. Alltagsleben. Von Runa. Mk. 4 — Wenn ich Ihn nur habe! Von M v. O. Mk. 4.—. Er ist unser Friede! Von M. v. O. Mk. 3.50. Zentralsonnchen Von H. Andrae Mk 2.50. Im Kleinen treu! Von M. v. O. Mk. 1.60 Schwach und doch stark. Von M. v. O. Mk 1.—.

Lebensbilder: Dr. F. W. Baedekers Leben und Wirken Von R S Latimer. Mk. 3 50. Georg Müller. Von A. T. Pierson Mk. 3.50. Georg Müller. Von Warne Mk 2.40. Moody, der Evangelist. Mk 1.80 Ein fröhliches Christenleben (Billy Bray) Mk. 1 — u. Mk. 1.60. Ein Streiter Jesu Christi (F v. Assisi). Von H v. Redern. Mk 3. —

Verschiedenes: Fort, Fort. mein Herz, zum Himmel! Gedichte von D. Rappard. Mk. 3.20 u 3.60. Palmblätter Gedichte. Von K Gerok Mk 5 —. Psalter und Harfe. Slg christl. Lieder Von Spitta Mk. 1.— Das Leben Jesu. Von F. Oehninger. Mit vielen Bildern. Mk. 5.— Geschichte des Christentums in seinem Gang durch die Jahrhunderte. V. F. Oehninger. Mit vielen Bildern Mk. 4.— Christliche Vergißmeinnicht. Mk. —.60, 1.—, 1.50. Christliche Ziehkästchen Mk. — 40, —.50, —.60, 1.— u. h. Was lieblich ist und wohl lautet. Buch über den guten Ton. Von A. Hoefs. Mk. 1.80. Siegelbroschen (X P., i. 800 Silber) Mk 2 50. Kreuzbroschen (in Silber) Mk. 1.25. Kreuzbroschen (in Feueremaille). Mk —.90. Leuchtkreuze: Mk —.40, —.80, 1.50. Briefkassetten, Wandsprüche, Stellkarten, Konf.-Karten.

Kleine Schriften: Die notwendigste Lebensfrage, 5 Pfg. Der Heilsweg. Von E. Modersohn 20 Pfg. — Macht Jesus zum König, v. F. B Meyer 10 Pfg. Eine Stunde mit Jesus, v. Havergal, 8 Pfg. Höchstes Glück auf Erden, v J. Vetter, 10 Pfg. Das wahre Lebensglück, v. Kurz, 20 Pfg. Ole, eine treffliche Evangelisationsschrift in erzählender Form, 20 Pfg., i. Partien billiger.

Verlag Orient

(Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V.)

Frankfurt a. M.

Fürstenbergerstraße 151.

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Bücherzettel.

Wenn nur Schriften bestellt werden ohne briefliche Mitteilung: 3-Pfg.-Marke.

An den

Verlag Orient

(Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V.)

Frankfurt am Main

Fürstenbergerstrasse 151.

Stück	Hierdurch bestelle ich:	Mk.
......	Taschenbibel (dünn): M. 1.50, 1.80, 2.60, 3.—, 4.20 und höher	....
......	Kleine Taschenbibel (dünn) Perlbibel: M. 1.50, 2.50, 3.—, 4.—, 5.—	....
......	100 = Bildertestament M. —.60, 1.—, 1.50, 2.—	....
......	Bbl. Konkordanz M. 1.—, 4.50, 6.—, 7.50, 8.—	....
......	Seid stark i. d. Herrn (f. Jgl. u. Jgfr.) von C. Spurgeon M. 2.80	....
......	Wie werde ich ein ganzer Christ? M. 1.—	....
......	Bunyoans Pilgerreise. M. 1.50, 2.—	....
......	Schrenk, des Jüngl. Freund. M. 1.20, 2.—, 3.—	....
......	Fabianke, Heil. dem Herrn! (f. Jgl.) M. 2.—	....
......	Nur selig! (f. jg. Mädch.) V. H. Andrae. M. 2.—	....
......	Dr. F. W. Baedekers Leben u. W. (v. Lat.) M. 3.50	....
......	Fort, fort, mein Herz, zum Himmel! Ged. v. D. Rappard. M. 3.20 und 3.60	....
......	**Wenn die Sonne aufgeht.** Erzhlg. v. N. P. **Madsen.** M 2.50. **(Neu!)**	....
......	Die Tochter d. Strandvogts. Erzhlg. v. N. P. Madsen. M. 3.—, kart. M. 2.50	....
......	Schwester Ruth. Erzhlg. v. H. Andrae. M. 2.75	....
......	Der Hilligenlei-Finder. Erzhlg. v. K. Papke. M. 4.—	....
......	Er ist unser Friede. Erzhlg. v. M. v. O. M. 5.50	....
......	Wenn ich Ihn nur habe. Erzhlg. v. M. v. O. M. 4.—	....
......	Postkarten m. Spr., à 5 Pfg., i. Ser. à 50 u. 60 Pfg.	....

Stück	Hierdurch bestelle ich:	Mk.
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
......	....	....
	für Porto (von 10 Mark an frei):	....
	Zusammen:	

Der Betrag kommt gleichzeitig mit Postanweisung — ist durch Postnachnahme zu erheben.

Gen. Adr.: Herr / Frau / Fräul. ....

Ort mit Poststation ....

Strasse u. Nr.: ....

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E.V.

Wir liegen vor dir mit unserm Gebet, nicht auf unsere Gerechtigkeit, sondern auf deine grosse Barmherzigkeit! Dan. 9, 18.

Heft 7 **10. Jahrgang** **April 1908**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **gratis.** Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Zu einem Frauenmissionstag in Berlin S. W.,

Wilhelmstr. 34, Christl. Verein junger Männer, **am 21. April,** und zu einer

Internationalen Frauen-Missions-Konferenz in Freienwalde a. O.,

im Alexandrinenbad **vom 22.—24. April,**

laden wir alle Frauen und Jungfrauen, insonderheit die Mitglieder des D. F. M. B. herzlich ein.

Programm für Berlin.

Dienstag, den 21. April, nachmittags 2—3 Uhr, Gebetsstunde **nur für Mitglieder d. D. F. M. B.**

Dienstag, den 21. April, nachmittags 3—6 Uhr, Missionsberichte von Vertreterinnen aus: Dänemark, England, Holland, Norwegen, Schweden und Deutschland.

Abends 8 Uhr Missionsvorträge.

Thema:

„Unsere Missionsaufgabe"

1. Was sollen wir tun?
2. Was können wir tun?
3. Was wollen wir tun?

Voraussichtliche Rednerinnen: Fr. von Oertzen, Frl. von Kardorff, Fr. Missionar Polnick.

Zwischen 6 und 8 Uhr ist Gelegenheit gegeben, ein bescheidenes Abendessen einzunehmen.

Mittwoch, den 22. April: Fahrt nach Freienwalde a. O.:

Ab Berlin, Stettiner Bahnhof, 9 Uhr 16 oder 1 Uhr 8
Ankunft in Freienwalde a. O. 10 „ 41 „ 2 „ 40

Programm für Freienwalde a. O.

Mittwoch, den 22. April, nachmittags 4 Uhr, kurze Begrüßung und im Anschluß daran Bibelstunde von Mrs. Penn-Lewis.

Donnerstag, den 23. April, 10 Uhr Morgenandacht mit anschließender Behandlung des Themas:

„Sieg der Ohnmächtigen in der Evangelisation der Welt."

Voraussichtliche Rednerinnen: Frl. von Kardorff, Gräfin Elisabeth von Waldersee und Schw. Eva von Tiele-Winckler.

Freitag, den 24. April, 10 Uhr Morgenandacht mit anschließender Behandlung des Themas:

„Die herrliche Frucht des verborgenen Dienstes."

Voraussichtliche Rednerinnen: Fr. M. von Oertzen, Frl. von Redern und Frl. Wasserzug.

Donnerstag, den 23. und Freitag, den 24. April, nachmittags 4 Uhr Bibelstunden v. **Mrs. Penn-Lewis.**

Mittwoch, den 22., Donnerstag, den 23., und Freitag, den 24. April, abends 8 Uhr öffentliche Versammlungen, in denen von den anwesenden Vertreterinnen aus Skandinavien, England, Holland u. s. w. über Frauenmission in den verschiedenen Ländern berichtet wird.

*) Anmeldungen mit genauer Adressenangabe sind sobald wie möglich, spätestens bis zum 10 April, an **Frl. J Seidenberg, Berlin W 10, Matthäikirchstr. 27** III zu richten Soweit wie möglich werden Freiquartiere besorgt

Der geschäftsführende Vorstand des D. F. M. B.:

Fr. von Bethmann-Hollweg, Gräfin Elis. von Waldersee, Frl. von Plotho, Fr. von Hochstetter, Frl. H von Redern, Frl. C. Rhiem, Pastor Ernst Lohmann.

*) Wenn kein Quartier besorgt werden soll, ist Anmeldung **für Berlin** nicht nötig

Eingegangene Liebesgaben

Februar 1908.

Luc. 10, 33-34.

A.

Afsmolker, E, L 3.60
Affeldt, H & R R 2 —
Alberts, F, W 6 —
Andrae, H., St 20 —
Arlt, E, A. 2 25
Albrecht, A., M 4.—
Anders, E. 3 —
Altenhofen, P, W 4 70
d Abel, J. L, G
Büchse Nr 4362 3 —
" " 4367 2 —
" " 4366 3.50
Ackermann, G, L 5 —
Aigner, C 2.—
Arras, Ph, R 3 —
d Anforg, E, H
Büchse Nr.:
5213 — 80 5216 — 70
5214 2 — 5217 3 30
5215 1 02 5218 3 61
S-B Nr. 369 1.40
Achenbach, F. W, C 22 50
Allbach, S, B-D 10 —
Albrecht, P., St 37 50
Aichroth, J, N 5 —
Albrecht, W, O. 3 60
Ackermann, E, D 2 60
Adam, P., D. 2 50
d Adam, S, B
Büchse Nr 2054 5 —
" " 7730 1 50
d Au, P v d A
Büchse Nr.:
1404 — 75 3721 1 —
1406 1 30 3757 3 —
1638 1 — 3758 — 80
3700 — 24 3759 — 67
3701 — 84 3760 2.20
3702 3 — 3761 3 —
3703 — 81 4500 1 25
3704 — 74 4501 1 —
3705 8 16 4502 1.20
3706 — 93 4504 — 77
3707 3 — 4568 — 66
3708 — 90 4572 1.25
3711 4 43 4757 1.40
3712 9 — 4758 — 50
3713 1 77 4760 2 40
3714 2 — 5586 1 —
3715 2 37 5587 3 10
3717 1 50 5591 1 61
3718 1 07 5593 1 50
3719 1 31 5594 — 66
3720 2 01
Adelheid, Schw., H 5 —
d Ausfeld, P, G 34 —
Antoni, J, A 21.50
Aberle, K 1 —
Alwine, Schw., E 5 —
Ackermann, E, A 5 —
Aberle, C, R. 7 —
Albrecht, M, Th 15.04
Ameker, F, G 5 —
Apenbrink, J, A 5 —
Ackert, S, S 3 10
Abele, L, H 2 75
d Albrecht, P, U
Büchse Nr.:
3937 5 — 3940 2 27
3938 2.10 3941 9 10
3939 2.—
Adorf, Chr, B 8 —
Albrecht, St 6 70
Aebi, E, Sch 3 23
d Andreas, L, F
Büchse Nr.:
6166 3 — 6153 — 60
6126 2 50 6162 3 80
Arpke, O, L. 1 60
Appel, H, F 150 —
d. Agentur f innere Mission Stuttgart 510 —

B.

Baumeister, K, H 5.70
d Beer, H, Th
Büchse Nr 5092 3 —
" " 5093 2 —
Bluth, P., J, R 55 —
d Bittrolff, J, H
Büchse Nr 6226 3 60
" " 481 11 20
d Brockes, P, G
Hohlin, Frl, B 10 —
Baltzer, P., B 24 —
Berns, G 4 —
Berthold, E, D 4 —
Becker, M, D 75 —
d Bruske, R, F
Büchse Nr 6463 1 50
" " 5651 2 —
Berger, L, H 2 50
Böhme, K, B 10 —
Braun, F., E 8 80
Barth, S, St 31.30
d. Brinkmann, H, B
Büchse Nr 5746 1 —
" " 5747 2.—
d Bode, P, D
Fr Sch. 8 —
A. B 21 —
O St 12.69
Blumer, J, Sch-G 7.40
Büttner, M, M 35 —
d Barby v L
Büchse Nr 383 2 —
S-Buch Nr 867 8.40
" " 878 8.10
" " 876 — 40
Büchse Nr. 394 2 17
Bolz, M, R 6 —
Brochnow, F, B 18 —
Brinkmann, E, St 6 —
Baudissin, G, F 17 30
Beer, A, D —.50
Busch, F, W 2.—
Balzer, W, G 3 —
Benzinger, Chr., D 4 —
Brauning, B, H 11 —
Bertram, M, H 6 —
Briese, D 3 —
Biniger, E, D 4 —
Berthold, E, L 5
Baumann, K, E 12 —
Bronnenkant, F, W 10.—
Baer, J, H 3.50
Buß, M, G 3 10
Burkhardt, K, K 7 —
Büchse Nr 3650 3 50
Bürkle, E, G 8 50
Bader, E, G 9 38
Bullinger, H, E 8.—
Baral, K, P 2 20
Bungeroth, J, B. 10 —
d Bez L, E
Büchse Nr 3991 6 —
" " 7315 3 75
" " 7316 3 75
d Böttinger, C, G
Büchse Nr 908 5 45
" " 1294 1 30
Böhmke, F, M und Schlennbecker, A, Sch 10 75
d Berron, P., W.
Westenberger, Frl 1 50
Ems, A — 50
Berron, P. 4.—
Bayer, O, Sch 3 —
Benner, G, B 3 50
Bosche, A.-B 1 50
Bubenzer, N 2 85
Böhringer, J, N 5 —
Böhmer, L, E. 3 50
Barmeier, A, G 5 —
Büchse Nr. 5475 7 —
Baumann, K, F 30 —
Below, O, Th 6 50
Braun, F, D 10 25
Becker, J, D. 22 89
Becker, P, B 1 93
Blümel, G, H 5 —
Beyer, P, B 25 —
Bruch, G, P. 6 —
Böhm, H, G 3 50
d Breidbach, E, G
Büchse Nr.:
8322 2 — 8324 2 —
8323 2 — 8325 2 —
Barth, G, O 9 30
Behn, H, H 5 —
Baumgartner, L, W 12 —
Bitterwolf, J, U 12 —
Beckmann, L, C 5 —
Bahr, C, W 30 70
d Below, K, P
Büchse Nr 8016 4.50
" " 8017 7 —
" " 8018 3 —
Butz, S, W 3 —
Bramer, F 3 50
B— v Ch 122 50
Brink, F., L 3 65
Brandt, M, F 1 50
Becker, H, M 4 —
Baumann, K, Z 10 —
Baumgartner, M, H 4 —
Beck, A, N 3 50
Bill, M, G 1 50
Butschko, F W, N 5 —
Buschmann, L, G 7 30
Beumer, E, D 10 —
Burghardt, P., E 5 15
Bismarck, M v, B 13 —
Braun, A 20 75
Beißer, N, St 10 50
Bongartz, P, H 2 —
Beutel, E, M 2 50
Becker, L, P 17 —
d B—, W
Büchse Nr 4266 40 —
für W K 80 10 —
" S A 10 —
" Fr Ehmann 20 —
" Schw Clara Liese 20 —
Büchse Nr.:
4267 5 — 3580 1 —
4671 30 — 6860 4
4672 3 — 6863 12 —
7323 20 — 3838 7 30
1023 8 90 8365 8 —
3579 2 96 8370 4 —
3514 3 — 8369 4 —
3513 3 — 8375 3 —
3489 6.57
f Schw Clara Liese 2.65
Benz, L, W 12 —
Büchse Nr 5211 12.55
f Biths K 5 11.50
Feldweg, P, J 5 —
Gemeinschaft Kirchheim 32 —
f Fr Ehmann 5 —
Brietzinger, Geschw. 3 —
Stoll, K 5 —
" N 1.—
Hayer, L 2 —
f Fr Ehmann 5 —
Liebesgabe 2 95
d Rensch, L, O
Büchse Nr.:
3836 5 — 1021 5 —
3837 5 — 5208 5 —
Armenierverein 12 —
Büchse Nr. 3508 1 50
" " 8000 1 —
Liebesgabe — 50
Fr M W, N 5 —
Benninghoff, B, H 3 —
Beck, K, Gr-L 3 —
A. B, B
Büchse Nr 2564 8 —
Bürgel, C, L 6 —
Brinkhoff, K, H — 50
Behmenburg, Fr, B 4 —
Buse, Th 3 25
Bracht, J, M 15 —
Boganowsky, L v E 3 —
Bender, H, L
Büchse Nr 2215 3 —
" " 2216 1 —
" " 2353 1 —
Becker, P, N 2 —
Bauer, E, E 12 —
Barkowsky, St 37 50
d Blaedel, E, K 1800 —
d Baur, P, O
Büchse Nr.:
1739 1.30 1745 4 50
1573 3 50 1742 1 20
1569 1 50 1575 1 15
1739 1 50 1573 7 50
Leibfritz, V. 2 —
Vetter, G, U 3.—
Barremeier, H, D 10 —
Bucker, J, M 3 90
Barth, M, C 20 —
Bredler, A, Z 1 20
Blankertz, J, R 7 —
Bauerfeld, D 1 20
Banzhaf, Chr A 15 —
Burckardt, P., Sch 1 —
Borner, S, F 4 40
Baltruschat, A., B 1 50
Baade, W, W 10 —
Bibelkreis Ludwigslust 5 —
Bokelmann, L, O 8 —
Busse, F, B 5 —
Braunschweig, M, G 80
d Böttcher, C, W
Büchse Nr 7977 2 —
" " 7978 3 —
" " 7979 2 10
Berthemer, H., St 3 —
Brückerhoff, M 1 50
Brumberger, B, R 12 60
Bamberg, G, St 33.83
Büchse Nr 5023 11 12
Hans, B, Kaufladen 4.—
Baumer, J, W 2 30
Bohlen-Walle, Fr, A 3 —
Brinkmeyer, C, E 7 —
Buhrmeister, F, D 5 50
Becht, M, D. 5 —
Büchse Nr 3166 2 —
Bangemann, M, H 9.10
Becker, S, B 4 —
Busse, H, S 1 —
Balzer, N 2.50
d Büschel, S, E
Büchse Nr.:
244 1 — 255 6 —
249 1 — 245 3 —
248 1 — 246 2 17
250 — 50 144 — 50
254 — 50 239 1 —
257 1 —
d Bausch, J, St
Stampf, H 10 —
Ley, Fr. 2 —
Beckhans, M., N 10 —
Bleies H, H 6 80
Bittner, J, R 5 —
Burkhardt, O, L 10 —
Büchse Nr 2787 2 20
d Braun, P, L
Büchse Nr 5536 3 15
" " 5538 3.38
Weihnachtsgabe 20 —
Balog, S. 6 —
Brunnenkant, C, W. 1.50
Borner, D 1 —
Birschel, S, E 50 —
Büchse Nr 493 5 —
Bernhardt, G, L 5 10
Büchse Nr 6413 3 50
Brenscheid, A, L 20 —
d Bunkus, E, B
Büchse Nr.:
5294 2 75 5692 2 10
5688 5 — 5457 4 77
6057 5 — 1366 4 31
6066 1 — 5456 2 05
6061 2 10 5745 3 35
5690 3 50 5686 2 20
5295 3 50 6070 2 55
5687 1 63 5458 2 50
Broska, A, G 5 —
Briesemeister, M 5 —
Bernard, C, B 300 —
d Bank, P., H
Büchse Nr.:
8162 3 10 8164 3 25
8163 2 50 8407 3 80
d Bauer, H N 7 —
Bolay, B, H 27 —
Blechschmidt, H, A 20 —
Bozert, Chr, H 3 20
Baumann, M, W 12 80
B—, P, W. 16 30
Bachmann, H C 5 —
Buob, C, H 5 —
Bolke, K, D 20 —
Bammel, E, D 1 30
Burkhardt, K, J 3 60
Bruderkränzchen B 38 —
Bott, M, H 3 74
Brucher, D 50 —
Broß, P, G 2.10
Bingeroth, J, B 25 —
Beutter P, R 4 —
Bautz, N, B 10 25
d Banninger E, Z.
Büchse Nr. 307 20 —
" " 308 20 —
f Waizen 40.50
Bührer, St 3 40
Bonquet, H, St 2 02
Benkard, F 5 —
Blum, F J 5 —
Bayer, Fr, B 12
d B—, W
Büchse Nr 7325 10 —
Mants 80 —
Liebesgabe 3 —
Barth, P, B 75 —
Bunkus, F, B 5 —
Beyer, von L 37 50
d Busch, Dr, P, F 12 —
Bloedel, Chr, B 4 —
Böttcher, E, D 4 20
d Bay, K, H
Büchse Nr 3005 2 —
" " 2768 3 —
d Brück, E, P
Büchse Nr.:
8434 3 — 8435 2 47
8433 7 — 5976 7 —
Liebesgaben 19 —
Böttcher, C, W 10 —
Bidlingmaier, L 37 50
Brauer, H, N 4 —
Blaurock, R, S 2 —
Bruppacher, R, Z 8 09
Bienert, W, L 1 —
d Bahr, J G
Omeis, P, G 10 —
Weigand, N 9 —
Ungenannt 7 —
B M, S 15 —
Blickersdorfer, P K 30 —
Borner, Br, S 26 50
Bechtold, C, S 6 —

C.

d Clement, K, M
Büchse Nr.:
2245 — 50 2249 — 65
2246 1.32 2251 1.14
2247 — 35 2252 — 48
2248 1 — 647 4 56
Christoph, E, B 3 —
Christl Verein f Frauen u Mädchen, Berlin 11 —
Courvoisier, A., St 55.—
Claus, A, E 4
Christmann, D, M 1 50
Cinsemann, P, D 3 50
Czyrink, F, St 2 —
Caroline, Schw, St 20 —
Conrad, F, G 2 10
Courvoisier, A., St 45.—
Christlieb, P, M 32 60
Crull, V, L 3 20
d Claus, E B
Büchse Nr 7171 13 50
" " 7172 2 50
d. Christl. Verein j Männer, Nürnberg
S-Buch Nr 929 8 50
" " 813 6 40
" " 813 5 85
Büchse Nr 3699 1 70
Ziegler, H, 6 90
Christl Verlagshaus Bern 40 —
Christl Verein f Frauen u Mädchen, Berlin 75
Courvoisier, A, St 30 —

D.

Diezel, P, W 2 20
v Dobbeler, E, W 42 25
Dittmar, G, K 4 50
Debus, J J, Sch 5
d Dehlinger, M, Sch
Büchse Nr 5497 8 —
" " 5608 2
Dieher H, R 3
Dunde, W, B 2 15
Daubmann, K, M 5 —
Driestelkamp, L H 10 —
Dickert J, S 2 93
Drechsler F D 5 —
Deterich P, E 10
Diehl Ph, B 7 —
Dietze, E, H 6 —
Dettenbeck C K 4 50
Dittmar M F 3 30
Diem, B, W 10
Degenfeld, L, C 8 —
Damitz, E, M 3
Dunke, H, St 2.
Diehl, M, G 3 —
Dietze, H, D 10
Durstewitz, J D 5 —
Daß, G, N 3 50
Druschel, P, M 10 —
Dreinhofer, L, O 76 —
Dronsch, A, A 1 50
Dinglingen, Jesaia 1, 17 100
d Didszoneit, C
Büchse Nr.:
6313 4 25 6321 — 85
6314 2 15 6324 1 04
6316 — 18 6852 1
6317 4 25 2808 2 79
6318 1 40 8363 1 80
6319 3 23 8364 1 11
6320 1 65
Duerkop, M 4
Dienstbach, A, H 20 —
Diakonissenheim Bockenheim 13 06
Duwe, Ch, S 5
Dunschke, C, K 5.—
Daiß, G, K 8 —
Damitz, P 2
d Dittmann, O, N
Büchse Nr.:
3040 5 40 4680 10 —
4678 4.80 4682 6 50
Dansczyk, H, F 5
d Dirter, B, D
Büchse Nr.:
5540 1 37 5476 5
5541 6 50 6103 1
5539 1 40
Liebesgaben 1 60
Denhard, L, W 5 —
Dierker, H 3 80
d Dietz, P, B.
Büchse Nr.:
3051 2 01 3051 4 14
3052 1 50 3052 1 50
3059 1 — 3056 — 85
d Dettinger, P, E
Büchse Nr.:
6330 5 04 6355 4 41
6331 8 35 6357 9 60
6332 1 — 6358 3 50
6333 5 58 NN 2 52
Druminski, A, M 1
Dietrich, C B 10
Dobnert, O, D 15 —
Demmin G, B 13 —
Denhard, L, G 3 50
Didat, L, B 5 —
Domming, H, G 10 —
Dietz, H, M 12 27
Diehl, G K 1 50
Dietenbrock, J C 19 20
Deutscher, L D 1 70
Dietz, L, W 2 57
Dannisch V 26 40
Dieterle L S 6 50
Dohn M, M 12 50
Denkhaus A, M 26
Dreisbach, W, D 5 —

d Dieckhoff, M, B
Büchse Nr 7029 7 65
" " 7030 2
" " 5952 2 —
d Dettmann G L 2 —
Albrecht — 50
Dießner, H, M, 14 —
Dettinger, F P 2
Dungs H, M 5 —
d Donitz F, H
Büchse Nr 3692 11 10
" " 13 7
Voll, Ha, J 5 —
d Dettinger, P, W

Büchse Nr.:
3983 — 65 3990 — 78
3984 — 85 3998 — 69
3985 — 81 4084 2 —
3986 — 50 4085 1 15
3988 — 68 4086 4 —

d Deubel, H

Büchse Nr.:
2859 1 — 3648 1 —
215 2 52 213 1 50
6805 1 —

Schlegel 1 —
Deutel, L 3 50
Direktion des stadt Waisenhauses, Straßburg 3 —
Dick, J. G 216 —
Demmer, A, D 10 —
d Dzeinman, H, D 22 —
Langle 44 —
d Donges, H
Büchse Nr 6543 3 20
" " 6683 3 80
Dodzuweit, Fr, H 15 —

E.

Engelbert, H, D 3 —
Erpur, P 8 —
Engel, E, H 3 50
Endetz, M 3 50
Erdmann, R, P 2 42
Eibisch, A, F 7
Ey, F, K 4 —
Eckhardt, A, G 1 15
Entenmann, F 4 —
Eickenheuer, F, E 4 —
d Emme, O, H
Büchse Nr 758 6 50
" 790 2 70
Engeln J, D 12 50
Ebke A 6 50
Etzel Fr, H 1 60
Büchse Nr 7319 67
Emma Schw Sch 3 60
d Eilers L H
Büchse Nr 2178 1 —
" " 8040 2 60
d Evers B 37 50
d Dr Wilke
L, Pg 10 —
G Br 5
Ungenannt 2 —
N, N 1 50
Fr S 2.—
Erler, C M 80 10
Eschemann, H, W 10 —
Eberle, M, K 3.—
Elsner, C, W 10.—
Ellenbrock, M, H 5 —
Evers, D, M 15 65
Ekle, A, M 10 —
Eichholz, H, M 3 60
d Enßlen, K, E
Büchse Nr 2293 1 —
" " 2294 1 80
" " 2295 1 20
Ergenzinger, G, K 3 —
Eckardt, H, N 100 —
Eickholt, J, H 4.90
d Eckart, L, N

Büchse Nr.:
8166 — 75 8170 1 09
8168 1 70 8171 17 21
8169 — 81 8167 1 —

Ebert, F, B 2 —
d Enners, A., E

Büchse Nr.:
6219 3 — 6221 1 —
6220 5 02 6222 2 —

Esterer, J, Sch 100 —
d Epple, P C
Büchse Nr 3565 13 28
" " 3568 2 95
" " 5570 1 76
N N 5
Ehlert, W, St 1 50

Eichstadt E, Sch 1 40
d Engel, L, H
Büchse Nr 4010 9 35
" 5088 1 —
Edelmann, P, L 3 —
d Eberhard W L
Büchse Nr 203 25 —
" " 202 5
Enerle, F 5 —
d Ernst, D, G 77 —
d Erhardt, Fr, P, St

Büchse Nr.:
2978 2 — 3246 1 80
2980 1 — 3577 — 70

Eckard M, F 3 —
Eisenhardt, B, F 5 —
Eggmann, M, A 20 —

F.

Fritzen, J, E 1 16
Fischer, E, G 37 —
Faßmer, P, H 31.—
Fritsch, E, S 5 —
Fürbringer, Dr, W 3 —
Fritz, C, N 43 —
Friedrich, H, H 5.—
Fedda, L, S 11 14
Büchse Nr 7043 1 —
" " 3409 24 50
" " 3440 16 59
Fieß, R, G 5.—
Fried, S, E 8 —
Flautz, K, M 3 50
Fromm, E, S 8 —
d Fischer, M
Büchse Nr 3300 11 —
" " 3262 7 —
Fommel, F, O 5 —
Frik, G, O 5 —
Fischer, P, S 127 —
Friedrich, O, R 10 35
Fischer, W, C 5 —
Freiling J, M 2 —
Fucher, S, D 8.—
Fette K, D 9 —
Feldmann, M, L 3 —
d Flautz, P
Büchse Nr 6975 6 —
" " 6977 1 50
d Fraas, P, H
Büchse Nr 5429 4 50
" " 5430 3 —
Fleischer, Ch, P 5 —
Feuring, Fr, A 10 —
Franz E G 4 25
Faritz G L 2 75
Faber, A, G 10 —
d Feldmann, W, H
Büchse Nr 4776 2 —
" " 6373 3
Fleschenberg, J, E 3 50
Funk, L, N 6 —
Fröhlich, C, P 2 20
Fleischmann, M, N 7 40
d Felderhoff, H, D
Büchse Nr 6249 3 33
" " 6250 7 61
" " 331 5 37
Br. P. 2 —
N N 15.—
Geschw. H 2 —
Fuchs, O, Schw.-G 150 —
d Fomm, M., C 10 —
d Forbriger, E, B.
Walter, B 8 —
Friederich, H, D 37 50
Fendt, J, E 48 75
Forster, A, A 17 —
Flender, E, D 15 —
Feuerbacher, G, B 32 —
d Franke, E, F 120 —
d. Freitag, A, L
Büchse Nr 6764 2 —
" " 6765 9 —
Korn, M, W 1 —
d Fischer P, L.

Büchse Nr.:
2872 3 — 2877 3 —
2874 1 28 2879 4 23

Feige, A, L 5 —
Franke, Fr, O 2.—
Freundel, H 4 —
Finns, H, M 6 —
Fuchs, K, G 5 —
Franz, H, H 32 50
Franke, E, F 117 —
Friedrichson, A G. 5 —
Frieß, F, N 23.—

Frech, J, E 5 —
Folgmann, Gr L 6 40
Finger, A, L. 6 —
Feldmann, K, R 3 70
Flicke, G, D 1 —
d. Fürstenau, A, B

Büchse Nr.:
6507 4 30 6509 12 —
6508 4 30 6510 1 25

Fahr, E, P 75 —
Fleig, O, F 47 —
Fröhlich, G., Z 25 —
Fischer, A, E 2 —
Frisch M, P 5 —
Fritzsche, F. & G, G. 2 —
d Ferschen, W, M
Büchse Nr 6031 7 50
" " 5826 2 81
Feldmann, O 5.—
Feuerfanger, B 5.
Fuhrmann, D., M. 6 50
Flaskamp, A, W 6.50
Fischer, E, F 2 —
F, H 151 50
Feldmann, K., O 40 —
Fohl, A, St 1 50
Fritz, J, St 2 —
Förster, E, F 1 —
Forneberg, E, F 10 —

G.

Guder, Ch, M 4.13
d Guntrum, K, Schw
Büchse Nr 5808 6 52
" " 5809 47 —
" " 5810 15 46
Golucke, L, W 3 —
Gotze, A, K 10 —
d Grosse, P, Dr., W
Büchse Nr 5500 5 —
" " 7994 4 —
Wittenberger Sonntagsblatt 7 50
Gottlich, C, B 3 —
Grünewald, K, G 4 —
Gollmer, A, R 30 —
Geiger, K, B 7 —
Grotz, N, 8 —
Gemeinschaft Unterschwaningen 10 —
Gruttner, H 5 —
Stabe, M, H 7 —
Goldhardt, K, L 3 50
Gille, B, St 1 50
Grau, E, St 4.—
Geißen, P, W 5 —
Greiner, M, G 10 —
Gußmann, J, B 2 50
Grawert, P, H 37 50
Gurekunst, W., St 26 —
d Grau, G, W
Büchse Nr 2155 7 50
" " 5298 2 50
Groß, L, W 2 —
Büchse Nr 5344 5 —
Feldermann, G, J 7 61
Geyelin, A, J 3 —
Growe, F., E 5 —
Grewe, J, O 5 —
Günther, L, F 25 —
Gerwert, H, J 1 74
d Grabow, C, F
Büchse Nr 8414 2 15
" " 8416 — 50
" " 8417 — 50
Gaßner, E, P 5 —
d Graßmann, W, H

Büchse Nr.:
1044 15 65 3658 5 —
1043 5 50 5537 1 30
1041 27 50 3663 24 14
1042 8 —

Gottwald, F 12 —
Gutsche, Schw, B 1 50
Gütting, Fr, B 5 —
Gießhaber, M, N 4 —
d Guth, W, O
Büchse Nr 4950 1 53
" " 651 20 —
Geiger, O, St 18 75
Geist, K, P 6 —
Grunewald, A, M 27 —
Großkotting, W, E 1 20
Geyer, H, E 2 —
d Göhner, B
Büchse Nr 2179 — 80
" " 2180 3 70
Gehring, C, B 10 —
Grunewald, E, F. 7.—

Guder, A K 3 —
G G, W 58 50
Gandert, Dr P, L 21 —
d Grandke, J, H
Büchse Nr 3386 1 —
" " 7724 1 50
" " 6168 9 38
d. Gysel, H, D.

Büchse Nr.:
3031 15 55 1960 2 43
4961 8 10 1959 12 94

Göhner, H, E 16 —
Graf, S, E 22 —
Gutberlet, F., E 5 —
Gebauer, E, B 1 05
Gärtner, H, F 2 —
Glänzer, J, B 2 —
Gerresheim, M, S 13 —
Groß, F., M 2 —
Giebler, G, F 8 —
Gordon, M v F 75 —
Gaul, C, N 5 —
Gerlich, E, St 2 —
Graf A, W 3 40
Gemeinschaft Grunberg 5 59
d Gutenkunst Z

Büchse Nr.:
5521 — 47 6467 20 —
5522 12 — 6468 17 —
5523 8 46 6469 5 —
6466 3 23

d Griepentrog, C, L

Büchse Nr.:
6853 5 10 5649 3.10
3151 4 60 5829 10 —
5650 1 —

Griepentrog, C — 95
für M M 43 37.50
Geiersbach, C, S 5 —
Geißl, G, K 4 50
Gall, M, M 3 50
Gaiser, K, H 1 —
Gießelmann, Fr, G 2 —
Büchse 6774 6 36
Grannas, Fr, L 1 55
d Gehring, M, B.
Büchse Nr 2008 5 —
" " 2014 2 20
S-Buch Nr 750 1 50
Glock, D, H 4 —
Galdzicg, P, U 10 19
Georg I, H, N 2 —
Gerlach, O, O 2 50
Gunkel, Fr, L 1 50
Gottschewski, R, D 5 —
Giesler, C, W 5 —
Gnaldpp, B, K 3 —
Gerhard, Schw, K, F. 5 —
Gottwald, P., L 5 —
Gemeindeschwester Liegnitz 3.—
Groth, H., D. 25 —
Güth, A, S 3 50
d Georgi, H, A
Büchse Nr. 5671 1 50
" " 5672 5.—
" " 7783 7 88
Grünhagen, M, Sp 4 —
Gryczka, A, O 3 —
d Gonser, J, O
Büchse Nr 2762 1 50
" " 2765 8 50
Gerlach, G W, B-S 10 —
Garrels, Fr, Sch 25 —
Graze, F 1 —
d. Georgii, J, E
für K M 49 150 —
" " " 74 38 —
" " " 66 38 —
Büchse Nr 414 1 —
" " 3672 1 —
" " 3674 1 60
" " 3675 1 20
" " 3677 —.75
" " 3681 1 —
Gabler, B, S 7 65
Grabowski, P, O 8.—
Gontermann, H, N 5 —
Gegenheimer, J, K 20 —
Gebelein, E, G 3 —
d Grote, P, O 116 —
Gobel, P G 6 20
d Gunther, M, M
Büchse Nr 2956 1 —
" " 2953 5
Gerloff, J, W 3 —
Grugelsiepe, P, L 32.—
Giek, K, H. 155.—

Grewe, H, H 5 —
Goltsch, C, B 25 —

H.

Hohenstein, J, C. 4 —
Hufnagel, H O 52 —
d Hetzel, Fr, W
Büchse Nr. 6731 1 81
" " 8124 6 50
Hesselm Nähverein, Mulheim 7 50
d Hering, P, St 350 —
Huber, F 5.—
Hoffmann, E, M 1 70
H —, P, Gersdorf 5 50
Hant, A, G 2 —
Heyse, E, K 10 —
d Hochstetter, Pf., K
Büchse Nr. 6859 8 —
" " 3999 17 84
N. N 1 16
d. Hipp, E., B.
Büchse Nr 2707 5 —
" " 2705 3 —
" " 3603 2.—
Hopfeld, P., B 6 —
Heubach, St 5 —
Hammer, R, B 5 —
Hedrich, S 2 —
Hübner, M., F 4 —
Hade, A., E. 2 —
Hahn, W., K 4 20
Hurlebaus, L, Sch 13.70
Hegel, E, B 5 —
Hahn, Pf, K 15 —
Herzog, M, E 8 —
Hoffmann, A, E 5 —
Horlein, H, A 3 30
Hinn, K, W 5 —
d Hüther, F
Büchse Nr 5663 1 50
" " 5664 1.50
Heußen, H, H 17.—
Herwarth, M 14 —
Herrmann, K, F 4.—
Harter, J, G. 6 50
Heuter, N 2 17
Hammel, P, St 3 —
Huta, F, H 1 50
Hartmann, N 50 —
Hopfner, A, H 3 —
Heisterkamp, W, D 3 —
Henzold, M, H 5 —
d Holler II, H, E
Büchse Nr 805 3 25
" " 516 2 10
d Hermann, M, A
Büchse Nr 4749 5 25
" " 3160 10.—
Heuser, Chr, W 58 15
Hartmann, G, W 11 70
Hucke, M, F. 11 —
d Holzapfel, H, N

Büchse Nr.:
590 — 50 606 — 50
591 1 — 607 2 21
592 — 60 608 —.70
593 1 02 7265 2 97
605 1 —

d Hakker, L, St 2 —
Büchse Nr 3177 10 —
" " 1583 4 75
" " 1629 15 —
S-Buch Nr 860 6 —
für Waisen 18 —
Hettrich, K, D 7.—
Hartmann, H 2 —
Häusermann, F., St. 3 —
Hoffmann M, B 4 —
Hettmannsperger, H, L 3.50
Hucke, H, N 3.20
Hauser, F, E 11 —
Helmke, M., D. 1 —
Hoffmann, A, F 15 40
Hippel v L 5 —
Heiden, K v. d, S 10 —
Henn W, B 3 80
Horath, H, R 5 —
Hubel, J., M 7 50
Hochweitzschen 14 —
Huhn, El, D 7 —
Hankenreißer, H, H 1 50
Hochstetter, A v F 120 50
Heß, L, L 37.50
d. Handel, P, O

Büchse Nr.:
194 3 80 4019 1 —
4016 —.20 4020 — 20
4017 — 80 4021 — 65
4018 — .35

d Hörnig, R, F
Büchse Nr 5493 17 —
" " 5494 4 50
d Hübl, L, S

Büchse Nr.:
5848 10 94 5850 13 49
5849 12 73 5851 9 50

H. U. 4 01
Holler, H, E 5 —
d Heidemann, R., G
Büchse Nr 3096 4 60
" " 8227 1 30
Hebel, E, B — 20
Hoffmann, M, F 13 —
Hildebrandt, B 5 —
Hanstein, H 2 —
Holthaus, W. 6 50
Hasel, A, D 5 —
Henzel, J H, G-R 2 50
Hornung, J, L 2 —
Haase, J, S 2 57
Hursch, B, Ch. 3 —
d Heil, Schw., K, K

Büchse Nr.:
7093 2 50 4989 3 —
5007 2 80 4986 1 50
4991 1 — 4990 1 50
4988 3 50 5868 4 50
7014 2 50 5606 4 50
4987 2 50

S-Buch Nr 86 2 —
d Haap, St

Büchse Nr.:
4492 4 40 4495 2 41
4491 3 34 4498 2 10
4490 3 65 4488 11 06
4496 3 50

Heise, Fr, H 20 —
Hesselmann, G, E 3 20
d. Heske, Fr, E.
Fr. Daevel, in E in der Gemeinsch gesam 15 50
d Fr Stahnk in E 14 —
d Frln Grewer in E von Sonntagsschülern gesammelt 2 20
v Frl Sihl in E 2 —
für Flugblätter — 80
Haupt. Chr., W 37 50
d Hoffmann, Th, Sp 27 15
Hinz, J, N. 1.—
Haberkern, M., R. 36 —
Hahn, Fr, B 3 50
Helberg, Fr., G 1 55
Hutten, L, M 3 —
Helm, M 5.—
Hübener, Ph., B 5 —
Hermsdorf, B, L 5.—
d Hunger, H, L
Büchse Nr 7529 10 50
" " 7530 1 30
Hoffmann, J, St 2 —
Hoff Fr., K 3 —
Hansen, A, K 13 —
d Hagendorn, P, U

Büchse Nr.:
5534 2 80 5960 3 —
5656 1.— 5535 4.—
5657 2 50 5961 4 60
5654 2 — 5655 3 —
5660 2 — 5659 1.80
5658 2 —

Liebesgabe 3 —
d. Hoffert, R
Büchse Nr 4674 6 25
" " 7869 2 —
" " 8117 3 50
d Hauck, P, B
Büchse Nr. 4775 2 38
" " 4781 6 30
Hertzog, F, G 6 —
Honwald, v, D 10 —
Herde, G., G. 22.—
Harter, L, K. 18 —
Hellwig Fr, J 5 —
d Hainbach, J, W.
aus Missionsneger 5 21
Nassauer, A, W 2.—
Hainbach, J 2 79
H Ch Hannover 60 —
Hauser F, E 187 50
d Heydorn, J, F.

Büchse Nr.:
1087 12 50 5467 2 —
1078 2 — 1301 1 50
1077 2 65 1088 2.30

N N 6 —
Honne, D 5 —
Hege, L 5.—
Hoffmann, O. 1 25

Hausknecht, A, Z 2 50
Hohendahl, F, H 4 06
d Hardt, H, R
Büchse Nr.:
533 1 50 5321 4 —
5318 3 05 5322 1 10
5319 6 50 8162 3 20
5320 1 25 8163 3 37
f Flugblätter 3 50
d Horstgen, J, D
Büchse Nr.:
1391 5 21 1370 1 23
1392 — 76 1345 2 27
1405 1 — 1599 5 20
1565 — 68 1439 2 11
1595 1 - 1651 1 03
1812 7 05
d Horwege E, K
Büchse Nr 6198 12 —
" " 6499 6 50
" " 6500 3
Herge, M, D 10 —
Heiderer, L., St. 12 —
Heitzmann, S, M 5 —
Heinz, W, St 29 37
Humel, J, O. 5 —
Held, K, L. 12 —
Hundenborn, J, N 8 —
d. Hohloch, M, R
Büchse Nr.:
2839 13 — 6394 3.—
2840 13 — 6395 — 70
4350 3 — 6397 1.—
5329 4 14 6396 1 —
5398 1 — 1521 1 —
5401 3 70 5921 2 55
5415 3.— 7318 2 —
5215 6 30 5455 4 41
5244 2 53
Hansen, O 3 —
Holdefer, P., W. 5 —
d Heinrjohst, K, H 37 50
Liebesgabe 4 —
Habelian, E 20 —
Heinkel, M., E 17 50
Hildebrandt, E, L. 3 —
Hauser, L, T. 25 —
Holzinger, Fr, M 15.—
Heine, St 24 60
Holder, C 30 —
Hunerhoff, F, B 18 40
Humrich, A, D 4.—
Hartmann, R 4 70
Holzwart, B, W 5.—
d. Hundt, J, G
Buchse Nr 7414 6 30
" " 7009 5.50
" " 7430 1 90
Regaritz, 1 80
Nr. 2682 1.50
Helsig, P, J 20.—
Herr, G, M. 4.50
d Hauff, M, M.
Jungfrauenverein 7.50
Hahn, F, A. 1.50
d Hermann, H
Buchse Nr 6584 2 55
" " 2280 2 45
Hotter, L, D 4.—
Hunecke, B. 10 —
Hunnel, B, Sch 1.80
Hummel, P, M. 12 50
Hirschberg, C. 5.—
Hant, A, G 1 —
Hildebrand, F, W. 20.—
Hoffmann, E, Z. 1.—
Hoffmann, H 50 —
Holder, H, St 79 —
Hulebausch, D 3 10
Hartmann, R 150 —
Hunziker, M, Z. 40 —
Holder, W, O. 11 —
Hoffmann, W, E 1 50
Heimann, A, B. 4 30
Hauber, F, M 20 —
Hanstein Vi, H, G 21 50
d. Hepprich, C, M.
Büchse Nr 5611 1 50
" " 4745 4 —
" " 4744 3 —
Hermeischmidt, B, Ch 3.50
Haak, H, E. 5 —
d Hartmann, H, P
Buchse Nr. 8054 15 80
" " 3609 5 50
Hans, A, G. 1.50
Hagen, K, L 3 —
Hannemann, K, W 4 —
Hausmann, H 4 —
Hertzsch, M, L 5 —

Hucke, M 25.30
Habermehl, A, F. 2.—
d Heydorn, J, F.
Buchse Nr 5465 2 —
" " 5466 6 55
" " 964 3 55
Heiber, S. 5.
Heinichen, H, P 1 80
Heuse, D, R 5 —
d Hauser, F., E
Ertrag aus 32 Buchsen 60 90
Heicken, B, S — 50
Hesterhagen, H, D 3 67
H — W, Hannover 60 —
d Hummel, M., G
Büchse Nr.:
1983 4 90 1987 1 —
1985 2 — 1988 2 —
1986 3 —
Pfarramt, G 2 20
Haußmann, O, M 300 —
Hahn, P, C 81 05
Hecht, E. 3 —
d Hossel, E, M 17 04
d. Hohne, P, E
Liebesgaben 28 50
Frauenverein Eibau 2.50
Herold, P, G 91 —
Heidrich, K, B 5 —
Hartner, Fr R 2.—
d. Heck, H, R
Buchse Nr 8286 4 —
" " 8285 3 —
M H. 100 —
Haile Dr, B 200 —
H V, O 11 50

J.

Junger, T. 20 —
Junghaus, P, R 15 41
Jaspers, P T 1 —
Jrgens, A H 1 75
Jotten, H M 20 —
Jocher, St. 5.—
Jauhiainen, A K 2 —
d Jooß, G L 372 71
Jäckle, W Sch
Büchse Nr.:
1479 4 — 2814 2 50
1592 3 — 1386 3 —
1483 5 20 1571 1 50
1514 4 — 1212 1 70
906 1 —
Gelb M. 5.—
Joachim, O Ch. 4 —
d Jekle, P K. W.
Büchse Nr.:
2145 1 16 2728 4 —
2146 1.42 2729 13 —
2204 3 40 2730 3 30
2205 6 41 2731 6 —
2213 2 52 4560 3 60
2725 3 55 5873 4 30
2726 1.30
P. K J. 10.—
N. N. 1.24
Jauch, Ch, G 8.—
Jakubski, P, D 4 85
Immisch, P, G 5.—
Jung, E, Sch 6 —
Jauer, Büchse No 8159 9 —
" " 8143 3 —
d Jung, M, N
Büchse Nr.:
7761 2 — 7759 — 60
7758 1 50 7423 5 20
7760 3 35 7756 4 50
Jeppel, M, M. 3 50
Jung, J D 3 —
Jena, M v, E. 10
Jakle, J, A 8 09
d. Jck, K., K
Büchse Nr.:
6839 10 50 6847 — 50
6840 5 70 6929 5 25
6841 — 63 6931 1 20
6843 1 65 6932 1 50
6844 1 40 6933 — 24
6845 — 30 6273 — 63
6846 7 — 5695 3 50
Jmela, E 4 —
Jensen, H., H 3 —
Jochums jr, H, E 20 —
d Jung, M, H.
Buchse No 4014 2 71
" " 5383 — 74
Fr Seipp 1 50
Jugendbund Plauen 134 10

Jungfrauenverein
„Falkenhof" 8 95
d Jaeck, P, D 10 05
Jungfrauenverein
„Serres" 3 —
Jsenberg, W, D 5 —
Jung, K, R. —.72
d Just, M u H, B
Buchse No 6131 5 40
" " 6137 3 40
Julie, Schw B 4 60
Jmhoff, J, D 2.—
d Jung-Hauser, Z
Büchse Nr.:
1164 8 10 4880 36 47
3552 24 30 4884 29 35
4864 1 62 4890 16 20
4865 5 26 5123 4 21
4866 16 20 5128 5 06
4867 14 17 5124 7 69
4869 8 10 5125 6 48
4870 5 10 5135 8 99
4875 18 46 5506 3 24
4877 8 91 7058 28 35
Ganz, Dr R 20 25
Schultheß, Frl K 72 90
Schwarzenbach, R 162 —
Moser, E 16 20
d Anstadt, Chr
Büchse Nr.:
4868 8 10 5127 11 42
5118 40 21 5129 3 40
5119 6 90 5134 5 67
5120 7 93
Schinz, Frl 81.—
Jungfrauenverein der
Methodisten 33 61
Burkhardt-Zahn, P 16 20
Erlos aus Staniol der
Sonntagsschule 4 65
aus dem Opferstock der
Bethelkapelle 12 70
J H Pforzheim 10 —
d Jooß, G L 185 29
Janz, J, S. 5 30
Janowsky, M, L 7 06
Jansen, E, V 6 20
Jungfrauenverein
d Pratteln d Hock 16 —
d Jooß, G, L 108 76
Janke, F, B 20 —
Jacobs, H W 4 —
d. Jooß, G L 574 85
Jakel, A, P 1.30

K.

d Krollpfeifer, L, E
Buchse No 279 5 —
" " 280 18 —
Kreser, G., N. 4 —
Knauß, M, St 10 —
Kotz, C, W 20 75
Kitzig, C, St 2 —
Koch, E, N 15 —
Kreling, P. 2 —
Kling, J, St 5 —
d Kaden, E, F
Büchse Nr.:
7832 1 17 7918 — 51
7820 — 70 7913 1 50
7829 — 20 7912 — 33
7821 1 — 7920 — 10
7717 1 65 7822 — 50
7827 — 50 7823 — 25
7718 4 25 7824 — 70
7833 — 30 7831 — 80
7825 1 — 7919 1 —
7536 2 70 6557 1 51
7716 1 — 7527 4 —
Uhlig, O, B — 50
Lätzsch, B, B — 60
M U, Borstendorf 4 50
Kleinfeller, M., F 12 50
Klinker, P, B 38 —
d Kogel, K, Sch
Buchse No 3544 5 —
" " 1784 1.—
Kuhn Vi, F, A 10 —
Konig, W, K 12 —
Buchse No 4252 3 —
Keck, M, H 5 —
Kummerle, S St 9 —
Krieg, V, St 3 —
Kleine, F, H, L 20 —
Krieger, A, M 5 —
Kinderschwester in
Brombach
Buchse No 8377 10 —
Klenke, M, B. 10 50

Kappus J D 10 —
Kohring, P, L 2 50
Kraus, F, K 3 74
Knufinke, H., H 21 08
Klostermann, W, M 11 40
Klenk, K, P 8 20
Kurz, E, F 2 —
Kamper, C, C 4 —
Kirnise, A, L 3 —
d Keller, A, G
Buchse No 3449 2 50
" " 3450 50
Kraft, K, L 5 —
Kreußler, A, B 4 50
Kruger, H, M 1 50
Kalteißen, G 20 —
Knehr, J., St 71 40
Klamm, St 2 40
d Klausing, H, Sp
Buchse No 5812 3 66
" " 3936 6.07
" " 5962 — 50
d Kern, G., St
Büchse Nr.:
814 26 20 3159 6 —
2396 8 04 6934 — 80
2400 9 45 6935 7 20
3157 8 30 6936 7 01
Kaegi R, A 4 —
d Knoblich, F, L
Krauß, M 2 —
Alber, Frl 1 —
Schnizer, Fr 1 —
Kaminsky, E 15 50
d Knauer, B 3 25
Lehmann, B 10 —
Knobel, P 3 05
Kohler, E H 3 —
Kotter, F, K 1.—
Kienzle, J, E 10 —
Kirchner, J., O 5 —
Kinder, M, D 4 —
Klann, P, 2 —
Krauß, L, L 3 —
Knuppel, H, W 10 30
Kuß, M, H 8 35
Kibler, C 7 20
Krause, P H 25 —
d Kohlen, G, C
Büchse Nr.:
1239 12 20 5149 3 —
1242 2 30 5150 3 —
d Kalweit, B
Buchse No 5267 3 —
" " 6080 3 —
Küster, G, O 3 —
d. Krugell, P, D
Büchse Nr.:
2354 — 55 5624 2 09
5530 — 60 5554 3 07
7693 — 76 7697 2 82
2368 1 23 5531 3 15
2859 1.82 6298 3 25
7403 2 89 1260 1 91
1262 4 13 986 — 25
7695 1.44 7691 1.28
629 5 60 7696 3 20
2358 — 63 6300 7 71
6299 5 90 888 — 93
7402 1.95 6302 1.11
7702 4 75 5527 —.70
7404 2.13 7700 4 25
5623 — 44 7701 1 09
5614 1 96 5530 — 73
7408 — 93 5529 — 47
7899 — 30 1217 1 34
1267 — 12 5565 — 93
S. Buch No. 167 115 95
" " 515 11 40
für W M 50 58 59
" M M 24 37 50
verschiedene Gaben 13 15
Kloz, W, B 10 —
Kaufmann, M, N 40 —
d Kubler, A, D 5 —
Schuler 5 —
Klein, H, St. 5 —
Krage, A, Sch 1 50
d Kochheim, G, D
Büchse Nr.:
90 34 20 8312 22 70
8405 14 05 8313 4 05
6626 10 25 8314 6 —
8308 —.70 8316 14 —
8309 6 15 8317 3 75
8310 20 — 8318 2 05
8311 1 85
d Kirchenheim, E v H
Büchse Nr.:
3248 —.30 3255 —.21

3249 2 — 3257 1 31
3251 — 56 3250 1 38
3252 — 20
Klein, C B 4 —
Kraker, v, W 2 30
Kollekte Diakonissen-
haus Frankfurt 119 02
Koch, M, J 71 61
Kronlein, A, H 2 50
Klausing, Fr, D 10 —
Klingwort, L, H 2 50
Kaufmann, S 5 —
Kremer, H 4 —
Kleindieck, E., St 33 —
Koscholke P 10 75
Kirschhowell, A, B 24 50
Knßner, M, T 9 50
Kurtze, Schw, St 1 —
Korpinn, E., E. 3 80
Kordfunke, E, W 5 —
Kampfer, R, S 37 50
Kimmel, E, B-St 5 —
Knoll, P, Z 7 —
Krause, M, B 3 50
Krüger, H, N 5 —
Kanimann, G, H 12 —
Klambt, P, Sch 1 —
Kockeritz, P, R 5 —
Keßler, Th, M 100 —
Kaiser, F, F 20 —
Klaas, E, B 21 —
d Kipke, G, S
Buchse No 7798 2 —
" " 7813 2 —
Kohler, F, B 10 —
d Kalupke, K, B
Buchse No 7673 21 25
" " 5612 9 —
" " 6264 2 63
Weigmann, J 37 50
Kern, E, N 2 24
d Kohl, E, C
Buchse No. 3839 1 07
" " 3840 1 37
für Waisen — 56
d Klauß, W, E
Büchse Nr.:
2732 3 60 2740 2 35
2733 2 67 2741 2 10
2734 4 13 2742 3 65
2735 2 39 2743 1 80
2736 — 98 2744 3 —
2737 —.75 417 2 58
2738 3 31 8281 3 21
2739 1 49 8282 3 27
Kauter, L, L 5 —
Klank, D, P 4.—
Kindermann, E 3 —
Kunze, E, M 5 —
Kuhlmann, M, L 5 —
Kronshage, Fr, L 10 20
Kaiser, A, L 10 65
Karasek, J, St, 3 —
Krockow, P, J 5 —
Kroger, M, U 15 —
Kampf, M, F 5 —
Krohn, F, K 10 —
Keller, R, G 10 —
Kober, K, B 3 —
Klaußing, A 30 —
Kunze, L 3.—
Kuhl, K, St 2 50
Kastein, G, W 3 —
Kalkstein v, R 62 50
Kottsieper, R, S 1 —
Kajulke, K 6 40
Knoch, E, H 7 19
d Kubler, P, W
Büchse Nr.:
6505 2 14 2159 3 70
4747 2 75 2586 3 63
1792 8 85
Frau Berger 1 —
Kaeppke, F, O 2.50
Konrad, J B 3 —
Kiesenwetter, M v, W 5 —
d Kieder, J, B
Buchse No 6187 3 30
" " 7615 5 —
" " 8429 2 40
Knayer, St 10 —
Kimmerle, D 3 —
Kammacher, J, W 3 —
Kayser, Ch, M 5 —
Kissing, B, C 1 50
Krupka, J, H 4 —
Klupp, M, R 12 80
Kahrau, A, K. 3 33

d Kanngießer, H, V
Buchse No 359 7 —
" " 456 7 30
Keerl, L, St. 3 —
Kuhlmann, W, L 5 —
Kuhlwein, B, N
Buchse No 4835 2 25
" " 5300 6 50
d Klemm, O., M
Büchse Nr.:
3085 13 — 4068 4
5610 13 — 5715 3 —
Lahr, E, K 5.50
d Karrenberg, O, V 10 —
Kuhn, M, G 5
Kutzborsky, F, W 7.60
Kamps, P, H 35 90
d Kreeb, P., E
Buchse Nr 5418 5 38
" " 6737 1 80
" " 6738 3 20
d Kienzle, G, L
Büchse Nr.:
7742 8 — 8389 2 25
8390 — 70 8454 1 56
8391 2.49 8455 — 59
8392 2 21 8456 — 45
8388 — 56 8457 1 49
d Kayser, P, B
N N 5
d Krieger, St
Buchse Nr 3518 3 —
" " 3519 6.—
Kastein, M, S 3 70
d Knipper, F
von N N 5 —
d Kraft, L.
Büchse Nr 369 2 60
" " 666 1 —
d Kipp, L 10 —
Knoblauch, F, D 4 —
d Kannegießer, P, W 5 —
Kuhn, B, St 5.—
Kuppermann, O, St 15 —
Kohler, E, H. 3.—
Kramel, G, L 6 —
Kuhl, M, Sch 3 —
Kuhl, A, T 9 —
d Klein, W
Büchse Nr.:
4924 4 61 6492 8 50
4926 10 30 6493 3 58
4927 3 — 6495 2 40
4928 16 16 6496 3 —
4929 6 08 400 9 10
4931 4 25 7067 1 10
4932 1 50 7069 2 90
4933 2 — 7070 4 —
5601 5 70 7071 10 69
5604 4 — 7072 2 —
6040 7 50 7073 1 10
6041 14 50 7074 2 50
6042 9 — 7075 6 42
6043 2 — 7076 18 70
6044 2 —
Kampfer, Gr 10 —
Sch Weidenau 3 —
Schw B W 2 —
E J., W. 6.—
Fr V, Siegen — 50
Ruckersfeld 4 71
U. Fr., Weidenau 20 40
Kr Frohnhausen 8 50
P Tiefenbach 10 —
Bl Weidenau 3 —
Kath " 2 —
A M " 1 30
V V 5 —
Kr Dreisbach 10 —
Fr V Siegen 2 —
" V-A 2 —
" S. Weidenau 1 —
d Krauß, P, F
Büchse Nr.:
6107 13 50 2392 5 —
3682 14 25 3684 4 —
3691 2 — 3690 5 —
d Knapp, F, C
Buchse Nr 5101 5 —
" " 1222 2 —
Kettling, F, D 100 —
Kuck, E 7 —
d Kraft, H, D 3.—
Frau Roder 6 30
Kriese, D, B 15 —
Kohlinger, H, F 30
Knirle, Chr, R 5 —
Kamerer, M, St 5 —

SONNEN-AUFGANG

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 7. 10. Jahrgang. April 1908.

Der große Kampf.

„Aber der Fürst des Königreichs im Perserland hat mir einundzwanzig Tage widerstanden," so sprach der Bote des Himmels zu Daniel, der drei Wochen lang „traurig" gewesen war und auf die Erhörung seines Gebetes gewartet hatte. Da wurde ihm „der große Kampf" geoffenbart und da verstand er, um was es sich handelte. Die Antwort kam schließlich, und die Tage der Trauer hatten ein Ende. „Von dem ersten Tage an . . . . da du dich demütigtest vor deinem Gott, sind deine Worte erhöret," sagt der himmlische Bote. Dan. 10, 12—13. Aber drei Wochen lang tobte der unsichtbare Kampf, ehe die Antwort den harrenden Propheten erreichte, und auch da wird ihm nur gezeigt „wie es seinem Volke hernach gehen wird," welche Absichten Gott hat, dann kehrt der Bote des Himmels zurück in den „Kampf" gegen die Fürsten und Gewaltigen der Hölle. „Es ist keiner, der mir hilft wider jene, denn euer Fürst Michael" (Dan. 10, 21.) sagt der Mann mit dem Angesicht „wie ein Blitz" und den Augen „wie feurige Fackeln," und dann fügte er hinzu: „Denn ich stand auch bei ihm, im ersten Jahre Darius, des Meders, daß ich ihm hülfe und ihn stärkte."

Wie deutlich treten in diesen Worten doch die Einzelheiten des unsichtbaren Kampfes in den oberen Regionen hervor. Wie sucht der Fürst der Finsternis Gott an den Absichten mit Seinem Volk, an dem Verkehr mit Seinen Kindern zu hindern. Und wie deutlich sehen wir wiederum, wie Gott Seine Werkzeuge, von denen die Durchführung Seines Willens abhängt, nicht allein kämpfen läßt, sondern wie er ihnen göttliche Kräfte zur Verfügung stellt. „Darius der Meder" ahnte wohl kaum, daß himmlische Streiter ihm zur Seite standen und auf diese Weise Gottes Pläne durchgeführt wurden. Aber Daniel durfte einen Blick in Gottes Absichten tun. Vielleicht wurde sein Gebet anders erhört, als er es gemeint hatte. „Wende ab deinen Zorn und Grimm von deiner Stadt Jerusalem," so hatte er gebetet, „und tue deine Augen auf und siehe, wie wir verstört sind." Aber die einzige Antwort, die er erhielt, war, daß er einen Blick werfen durfte in den Kampf zwischen Gott und der Sünde, daß er erfuhr, wie Gott „ewige Gerechtigkeit" hervorbringen will durch einen, der alles, sogar „den Fürst, mit dem der Bund gemacht war," zerbrechen und zermalmen wird, den Messias.

Ist es nicht heute ähnlich? Wie viele ringen im Gebet vor Gott um unser Volk, unser Vaterland — und die Antwort bleibt scheinbar aus. Daß wir doch immer an jenen großen, unsichtbaren Kampf dächten! Was wird die Antwort auf unser Gebet sein? Vielleicht will Gott auch uns offenbaren, wie er es damals bei Daniel tat, wie die ewige Gerechtigkeit nur am Kreuz von Golgatha erlangt werden kann. Eins ist gewiß, die Gebete aller derjenigen, die sich vor ihrem Gott demütigen und die danach verlangen, Seine Wege zu verstehen, sind **vom ersten Tage an erhört.** Aber die Antwort kommt nicht auf menschlichem, sondern auf göttlichem Wege. Durch die Gebete der Heiligen mag in den Sphären des Himmels eine große Bewegung entstanden sein, nur wir auf Erden können es nicht wahrnehmen. Oder Gott sucht sich seine Werkzeuge aus, es geschehen große umwälzende Dinge in der Weltgeschichte, aber weil wir keinen Blick in jene Welt des Geistes haben, sehen wir nicht die engen Beziehungen zwischen diesen scheinbar ganz irdischen Dingen und den Gebeten Seiner Heiligen. Wodurch entstand damals der Kampf zwischen den Geistern des Lichtes und den Fürsten der Finsternis? Einzig und allein durch das Gebet eines Daniel.

Darum laßt uns lernen aus jener Offenbarung, die Daniel als Antwort zu teil wurde, ihr Gebets-Kämpfer! Wir flehen um einen offenen Himmel über unser Land und Volk, es kommt vielleicht

scheinbar keine Antwort — aber tatsächlich wird da oben die Antwort, der Sieg, erkämpft in heißem Ringen mit den Gewalten der Hölle. Und jedem Beter wird auch eine Antwort zu teil — ihm selbst fast unbewußt — er darf etwas erfahren, von dem was Gott vorhat, er darf hineinschauen in Gottes Liebesplan, die Augen werden ihm geöffnet und er lernt es, keine Antworten, die menschlichen Meinungen entsprechen, mehr zu erwarten, sondern im Licht des heiligen Geistes zu beten und zu wissen, Gott selbst arbeitet und Sein Ziel bis ans Ende der Zeit durch mancherlei Wege und auf mancherlei Weise erreicht, mögen sie uns Menschen auch verborgen sein. Laßt uns in dem vollen Vertrauen und mit der festen Zuversicht beten, daß unsere Gebete „vom ersten Tage an" erhört sind. Vielleicht wird die Antwort aufgehalten durch die Macht des Feindes, aber Gott wirkt trotzdem ungehindert weiter, er bereitet sich einen „Darius" zu, der Seinen Willen ausführen soll, oder Er sucht sich bisher unbekannte Werkzeuge um den immer heftiger entbrennenden Kampf durchzufechten.

Aber laßt uns wachsam sein in dem steten Bewußtsein, der Feind ist auf dem Plan, er sucht unsre Verbindung mit Gott zu zerstören, und er sucht die Schaar der Gottesstreiter zu zerstreuen. Und wie oft gelingt ihm das! Wahrlich, wenn der Teufel in unsre Gemeinden, unsre Gemeinschaften sieht, kann er da nicht vielfach triumphieren? Ja, sie sind gerettet, sie haben die Vergebung ihrer Sünden, **aber sie sind keine Macht,** sie sind schwach, sie sind ohnmächtig, sie mäkeln gegenseitig aneinander herum, das ist keine Streiterschaar, die Gott benützen, keine Streiterschaar, die die Pläne der Hölle zerstören kann. Wie genau nehmen wir es doch mit den Fehlern oder Schwächen anderer Gotteskinder. Haben wir auch schon daran gedacht, daß es der Teufel ist, der uns auf diese Weise unschädlich zu machen sucht, daß sein Name „Diabolos" „Zerstreuer und Zerstörer" bedeutet, daß er in der Offenbarung „der Verkläger unserer Brüder" genannt wird? Ist es nicht derselbe Geist des Richtens und Verklagens der auch heute den Sieg des Kreuzes unter den Gotteskindern aufhält und hindert? Der Geist des Bekrittelns und Urteilens, ohne daß man genau weiß, wie sich die Tatsachen verhalten.

O der Feind kennt die Stellen, wo er die Gotteskinder fassen kann nur zu gut, er weiß ihnen seine zerstörenden Gedanken und häßlichen Meinungen so gut beizubringen, und verursacht auf diese Weise Zwietracht, Uneinigkeit und Mißerfolg unter den Gottesstreitern. O daß sich der Himmel öffnen und den Spätregen herabsenden möchte, damit all der Geist des Kritisierens hinweggewischt und die geistige Luft unserer Zeit gereinigt würde, daß Wahrheit, Liebe und Gerechtigkeit unter den Gotteskindern gedeihen und wachsen können. Ihr Streiter des Herrn, ihr Beter, betet weiter! Die Nacht ist fast vergangen, der Tag kommt herbei: So gewiß, wie der Herr die einzelne Menschenseele von seiner Macht überzeugen und erretten kann, so gewiß wird auch unser Glaube und unser Gebet für die Völker nicht vergebens sein.

J. Penn-Lewis.

Reise-Erlebnisse.

Wan, d. 7. 10. 07. Gern möchte ich Ihnen heute etwas von meiner Reise nach Bitlis erzählen. Ich ritt mit Dr. Usher, hauptsächlich um einige unserer Dorfschulen Meschydeg, Nareg, Chrodenz usw zu besuchen und in mehr Fühlung mit den jungen, eingeborenen Lehrern, Evangelisten und Dorfleuten zu kommen. Manche unerledigte Angelegenheit konnte an Ort und Stelle besser erledigt, manches geregelt werden. Wir hatten prachtvolles Wetter und in jeder Beziehung leitete uns der Herr so freundlich, daß wir voll Lob und Dank sind. Ich nehme diese Reise als ein Gnadengeschenk des Herrn. Aus den Nimrudbergen brachte ich Birken- und Ahorn-Samen mit, um diese Bäume hier anzupflanzen, ebenso Eichen, mit denen die Berge um Bitlis meilenweit bedeckt sind. Ein wahres Labsal für das Auge nachdem wir hier nur vollständig kahle Berge haben. Zurück reisten wir über Chisan, einen prachtvoll fruchtbaren Distrikt. Oftmals standen, wenn es nicht durchs Hochgebirge ging, fruchtbeladene Nußbäume, abwechselnd mit Reben, an unserm Wege entlang, die manchmal die Bäume wie mit einem Schleier bedeckten. Auch Reisfelder sahen wir hier. Wir besuchten in Karassu im Chisan-Distrikt eine protestantische Familie, die in einem fast ausschließlich türkischem Dorfe lebt. Der Sohn war schon im vorigen Jahre für ärztliche Hilfe zu uns gekommen, jetzt war seine junge Frau schwer krank. Sie sagte zu mir: Schon daß Du hier an meinem Bette sitzt und mich tröstest macht mich gesund. Es ist eine herrliche Familie, wirklich „Hochgeborene", solchen Adel kann nur der Herr verleihen. **und so lange es noch solche Armenier gibt, die als Lichter scheinen in einer finstern Umgebung, die mitten unter Kurden und Türken lebend, den Herrn durch ihren Wandel verherrlichen, braucht man nicht am armenischen Volke zu verzagen.** Wir hatten im Hause verschiedene gut besuchte Versammlungen, jeden Sonntag hält der liebe, tief gegründete Bruder Versammlung. Ich konnte auch eine Frauen-Versammlung haben. Zu Dr. Ußhers Versammlung mit den Männern kamen auch einige Türken, auch unser Saptie. Wenn wir nur mehr Zeit hätten für die Dorfarbeit, sie ist so nötig und so vielversprechend. Der Rückweg durch das Hochgebirge, an steilen Felsabhängen hin, war prachtvoll, manchmal beschwerlich. Gewaltig predigte die Großartigkeit der Natur von Gottes Majestät und Herrlichkeit. Freilich tut es einem weh, zu sehen, daß aus diesem schönen, fruchtbaren Distrikt die Armenier fast ganz verdrängt sind. Ja, es ist so, daß unsere ärmsten Kranken gerade aus dieser Gegend kommen.

Schw. Clara Liese.

Dank an die Geber von Liebesgaben für Havadorik.

Für Havadorik sind uns soviele Gaben zugegangen, daß wir zu unserem Bedauern leider nicht im Stande sind, jedem einzeln zu danken. Was ist es doch für ein Unterschied zwischen willigen Gebern, die von der Liebe Jesu gedrungen werden und Gebern, die sich aus Kindern dieser Welt zusammensetzen. Man fühlt es beim Lesen des Gabenzettels, dies hat der Herr getan, man sieht beim Lesen der einzelnen Namen die barmherzige Nächstenliebe, die da weiß was ihr einem unter meinen Geringsten getan habt, das habt ihr Mir getan, und jede einzelne Gabe ist uns wie ein Opfer, dargebracht dem lebendigen Gott. Hunger zu leiden ist überaus bitter, Kälte erdulden zu müssen macht sehr unglücklich. Wie glücklich diese Aermsten nun sind, werden die Freunde in Deutschland wohl verstehen. Wir sagen ihnen immer daß sie Gott dafür zu danken haben und wir wollen es ihnen immer wieder sagen Dadurch, daß die Leute Schafe erhalten haben, haben sie eine dauernde Hilfe bekommen, es ist etwas ganz anderes wie bares Geld. Die Schafe geben Milch und Lämmer, sie geben Wolle, die gesponnen zu Kleidern verarbeitet wird.

Die Wasserleitung, die wegen des in diesem Jahre so früh eingetretenen Winters im zeitigen Frühjahr gebaut werden wird, liefert Wasser zur Bewässerung der Felder und vermehrt die Erträge. Die Frauen brauchen im nächsten Winter nicht barfuß das Wasser eine halbe Stunde weit herbeizutragen. Dadurch wird der Gesundheitszustand ein besserer, es sind bis jetzt im Winter viele Typhuserkrankungen in Havadorik gewesen.

Es ist wie ein Wunder, daß die für die Wasserleitung eingegangenen Gaben gerade die veranschlagte Summe ausmachen. Wir sind so dankbar dafür. Das gibt uns Mut trotz der sich in letzter Zeit mehrenden Schwierigkeiten weiter zu arbeiten, da wir daran sehen, daß der Herr diese Arbeit getan haben will. Ich möchte alle Freunde, alle Brüder und Schwestern bitten, mit uns weiter zu beten, daß bald ein Geistesfrühling kommen möge, und daß der Herr für dies Volk bald eine Erlösung aus allem Jammer geben möge.

B. v. Dobbeler.

Ein Bild des Jammers.

Wan, 11. Januar 1908. Mit der letzten Post erhielt ich 200 Mk. als Antwort auf meinen Notschrei für unsere Armen, wofür ich Ihnen hiermit recht herzlich danke. Sie können sich kaum vorstellen, was das für eine Freude ist für uns, wenn



Dorfkinder in Havadorik. Sie stehen bei 16° Kälte im Schnee.

wir in den Besitz von Gaben kommen für die um Hülfe schreienden Menschenkinder. Es war oft hart für mich, die hungernden und halbnackten Gestalten vor unserer Türe sehen zu müssen ohne ihnen helfen zu können. Nun habe ich eine Anzahl Stoffe, wovon ich durch notleidende Mütter Hemden und Hosen nähen lasse, dadurch können Einige etwas verdienen, wofür sie sehr dankbar sind und ich kann Nackende kleiden. Ebenfalls beschäftige ich öfter zwei arme, arme Mütter im Waisenhaus mit Reinmachen, Gemüseputzen oder dergleichen, dadurch können sie einige Piaster verdienen und sich und ihre Familie vom Hungertod retten. So bin ich durch Ihr gesandtes Geld in den Stand gesetzt zu helfen, und das macht mir große Freude. Sie sollten einmal hören wie diese Frauen, die eine ganze Woche hindurch für ungefähr 2 Mk. arbeiten, den Segen Gottes auf uns herabrufen — so dankbar sind sie für die Arbeit.

An einem Sonntag Nachmittag vor ca. vierzehn Tagen ging ich mit einem unserer großen Waisenjungen, um einen unserer Knaben, der wegen einer besonderen Krankheit außerhalb bei einer Witwe versorgt wird, zu besuchen. Wir mußten an der Apotheke vorbei. Schon von Weitem sahen wir einen Haufen Menschen stehen, und im Näherkommen bot sich uns ein schrecklicher Anblick dar. Halb-

nackt, nur mit einigen Lumpen bekleidet, lagen zwei Gestalten auf einer Treppe in der Nähe vom Hospital. **Es war eine Mutter, die jammernd und schreiend ihre leblose Tochter in den Armen hielt.** Die Aermste hatte ihr Kind nach dem Hospital bringen wollen und nun war es unterwegs auf der Straße gestorben. Ich eilte hin, um Dr. Usher zu holen, aber er konnte nur sagen: „Zu spät!" Unsern Petrus und mich bewegte diese Scene tief, stillschweigend verließen wir diese Stätte, die uns wieder einen tiefen Blick tun ließ in den Jammer dieses Volkes.

Frau Spörri.

Um Tränen zu trocknen.

Mesereh den 9. Dezember 07. Infolge des zu spät eintretenden Spätregens und der geringen Niederschläge im letzten Winter ist die Ernte in diesem Jahr eine sehr geringe gewesen. Die Lebensmittelpreise sind sehr in die Höhe gegangen. Die Preise für Weizen, Brot, Kartoffeln etc. sind grade aufs doppelte, die Preise von Fett, Käse etc. um ein Drittel gestiegen, während die Preise für Holz, Kohlen, Kleidungsstoffe, die ja hierzulande ohnehin hoch sind, ziemlich dieselben geblieben sind. Dadurch ist das Los der Armen fast unerträglich geworden. Ich danke den Freunden in Deutschland, und vor allem auch den Hahnschen Gemeinschaften herzlich für ihre Notstandsgaben.

Wir haben auch in diesem Jahr die Armenversorgung so geordnet, daß gesunden Männern und gesunden Frauen Arbeit gegeben wird, während Kranke Unterstützung in Geld und Lebensmitteln bekommen. Nun ist die Anfrage nach Arbeit so groß, daß die Gelder beinah aufgebraucht sind. Dabei stehen wir jetzt grade am Anfang des Winters. Die Armen kommen beim kältesten Wetter. Wenn auch der eisige Sturm durch ihre zum Teil in Lumpen aufgelösten Kleider weht, so daß bei der stundenlangen Arbeit die Glieder fast erstarren, die Not zwingt sie, Arbeit zu suchen.

Erstes Bild.

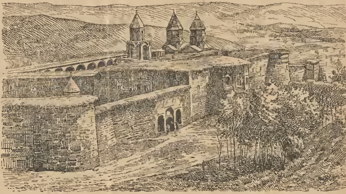
Sedrak war früher in unserem Waisenhaus. Nachdem er das Schuhmacherhandwerk erlernt hatte, trat er aus. Er wollte sich in seiner Heimat als Schuhmacher niederlassen, aber es gelang ihm nicht. Vor 2½ Jahren verheiratete er sich mit einem Waisenmädchen aus dem amerikanischen Waisenhaus, der Herr schenkte ihnen ein kleines Kind, aber Armut und Not war ihr stehender Gast. Diesen Sommer nun wurde Sedrak krank. Ueber zwei Monate war er so ohne Arbeit, und das Elend wurde immer größer. Jetzt ist er bei uns beschäftigt. Aber sein Haus, sein Speicher ist leer! Kein Holz! Kein Korn! Kein Brot! Was er verdiente, das mußte zur Deckung der Schulden verwandt werden. Für das Übrige kaufte er Brot. Ein warmes Essen kommt bei ihm seit langer Zeit nicht mehr auf den Tisch. Sie haben kein Holz, kein Fett zum kochen! Gestern war trockenes Brot ihr Sonntagsmahl. Manchen Abend müssen sie sich hungrig zum Schlafe niederlegen. „Wenn wir nur wenigstens Holz hätten," meinte er, „aber wenn ich abends nach Hause komme, tut mir das Herz weh, beim Anblick unseres kleinen Töchterchens, wenn ich seine blauen Händchen sehe!" Die Kleidung Sedraks ist auch dementsprechend. Seine Jacke ist mehr Loch als Stoff.

Ein anderes Bild.

Den 11. Dezember 07. Letzten Samstag mußte ich der knappen Geldverhältnisse wegen die meisten Arbeiter entlassen. Auch Mukerditsch sollte nicht mehr arbeiten. Aber am Montag wer kam? Unser Mukerditsch. Er bat auch um Arbeit. Ich wußte seine Not, aber ich konnte ihm keine Arbeit geben, denn ich hatte einfach kein Geld. Meine Frau konnte das Elend nicht ansehen, sie wandte sich an unsere Kinder: „Wollt ihr ihm aus Eurem Sparkassengeld nicht den Tagelohn bezahlen?" „Ja, Mama, Ja," hieß es da. Sie hatten ja den armen Mukerditsch auch lieb. Sie liefen und nahmen ihn beiseite, um ihm die freudige Mitteilung zu machen. Am nächsten Morgen ging Mukerditsch zur Arbeit auf den Berg. Ich begegnete ihm auf dem Wege. Noch war er 50 bis 100 Schritte von mir entfernt, da sah ich, daß er die Hände zum Himmel ausgebreitet seines Weges ging. Er schien mich nicht zu sehen. Noch war er etwa zehn Schritte von mir entfernt, da hörte ich ihn sagen: „Herr, Lob und Preis sei dir! Herr, Lob und Preis sei dir!" Er dankte seinem Gott. Jetzt stand ich vor ihm. Wie aus dem Schlaf aufgeweckt fuhr er zusammen und entschuldigte sich: „Ich hatte gebetet."

Heute Morgen erschien Mukerditsch wieder auf dem Berg. Da es regnete, hatten sich alle in den Stall geflüchtet. Ich kam zufällig dorthin. Plötzlich wurde er leichenblaß und fiel zu Boden. Man begoß ihn mit Wasser und brachte ihn an die frische Luft. Zum Bewußtsein zurückgekehrt, erkundigte ich mich nach seinen Umständen. Da kam eine neue Ohnmacht über ihn. Ich besorgte schnell Wein und Thee, damit die Lebensgeister wieder wach werden sollten. In der Aussprache mit ihm erfuhr ich, daß er seit Wochen schwer an der Ruhr leide.

„Ich habe dir letzthin noch gesagt, daß du dich ins Bett legen solltest!" meinte die Frau des türkischen Gärtners.



Kloster Surp Karapet bei Musch.

„O, wir haben ja nichts! Meine Frau! Meine Kinder! Die Not zwingt mich zur Arbeit." Dicke Tränen liefen über seine hohlen Wangen.

Nun, wer vermag solcher Not gegenüber kalt zu bleiben? Ich muß etwas für den Mukerditsch tun. Hätte ich von seiner Krankheit gewußt, so hätte ich ihn sicher nicht arbeiten lassen. Sie sehen daraus, daß wir die Gelder, die kommen, verwenden, um Tränen zu trocknen.

Joh. Ehmann.

Gottes Ring und anderes.

Vor mir liegt ein Kärtchen, auf das ein goldener Ring aufgenäht ist und das in roten Buchstaben die Aufschrift trägt: „Gottes Ring." Wer war der Geber dieses Ringes? Was für eine Geschichte mag der Ring haben? — Ich weiß es nicht. Vor einigen Wochen wurde er uns mit folgenden Zeilen übersandt:

„Uebersende Ihnen diesen Ring, der mir vor einiger Zeit mit den Worten: „Dies ist Gottes Ring" überreicht wurde. Da nun kein Bestimmungsort für denselben angegeben war, wartete ich, bis mir Gott Licht schenken würde, wo Er ihn gebrauchen möchte. Als ich wußte, daß es Freienwalde war, wurde es mir klar: „Du solltest erst noch damit wuchern," und auf diese Weise sind dann noch 9,20 Mark dazugekommen. Der Herr segne das Werk in Armenien!"

Ich wurde beim Lesen dieses Briefes an eine Geschichte erinnert, die ich vor einigen Jahren aus dem Munde des Missionsdirektors der Pariser Mission hörte. Es wurde ihm eines Tages ein Päckchen überreicht, das ein wertvolles Diamantkreuz enthielt. Der Absender war ein junger Mann, der dies Kreuzchen als teuerstes Andenken an seine heimgegangene Braut stets vor sich auf dem Schreibtisch stehen gehabt hatte. Er war ein treuer Jünger des Heilandes und ein eifriger Reichsgottesarbeiter. Da, eines Tages, als er wieder den Herrn bat um die nötigen Mittel für das Missionswerk, wurde es ihm klar: „Wie kannst du den Herrn bitten, **andere** willig zu machen zu geben, wenn du **selbst** etwas für dich zurückbehalten willst?" Er stand auf, nahm das Kreuzchen — er wußte, seine Braut würde ihn verstanden haben — und gab es für die Mission. — Einige Damen in Paris, die von diesem Opfer hörten, taten sich zusammen, brachten eine Geldsumme auf, kauften das Kreuzchen und sandten dem Jüngling das Andenken mit einigen freundlichen Begleitworten. Einige Tage später kam das Päckchen an den Missionsdirektor zurück mit den Worten: „Was ich dem Heiland gegeben habe, darf und kann ich unter keinen Umständen wieder zurücknehmen." Das Diamantkreuz hat seitdem tausendfältige Zinsen getragen, und seine Geschichte hat viele Herzen willig gemacht, sich zu trennen von Silber und Gold, auch von solchen Gegenständen, die ihnen mit Recht teuer und lieb waren. Und jede einzelne Gabe, die wir so für den Heiland geben, hat reiche Frucht, Frucht, die, wenn wir sie auch oft nicht gleich sehen, in der Ewigkeit offenbar werden und bleiben wird.

Aber nur wenn unsere Gaben wirklich Opfer sind, haben sie diesen Wert vor Gottes Augen. O wieviel haben wir noch zu lernen!

Dem Herrn sei Dank, Er hat schon Herzen gefunden unter Seinen kleinen und großen Kindern, die Ihm vertrauen, auch was Geld und Gut anbelangt. Wenn Sie einmal die Briefe lesen könnten, die wir fast täglich bekommen, so würde Ihnen das gewiß eine Erquickung und Glaubensstärkung sein. Da kommen 12 Mark aus einem Dorfe, wo die Kinder Pilze gesammelt und zum Besten der armenischen Waisen verkauft haben. Da schicken zwei Schwesterchen den Erlös von ihren kleinen Gartenbeeten, sie haben statt Blumen, Gemüse gepflanzt und die liebe Mutter hat es ihnen abgekauft, eine Mutter schickt den ganzen Inhalt der Sparbüchse ihres heimgegangenen Töchterleins, hier wollen sich Studentinnen zusammentun für ein Kind zu sorgen, — noch viel, viel könnte ich erzählen, aber das sind „Geheimnisse," Geheimnisse zwischen uns und unserm Gott.

In den „Mitteilungen des Frauenmissionsbundes" kam im vorigen Jahr ein Artikel über das Thema: „Vom seligen Geben" von Frl. Wasserzug, den wir zum Schluß unsern lieben Freunden weitergeben möchten.

Vom seligen Geben.

Ja, wenn ich's hätte, wenn ich könnte, wenn ich einmal eine Erbschaft machte, wie glücklich wäre ich, den Armen und der Mission ordentlich geben zu können; und dies ist oft eine leere Redensart, wenn man's hätte, so behielte man's.

Wem es aber ernst ist mit dem Glück des Gebens, dem möchte ich sagen, daß er, auch ohne einen reichen Amerikaner zu beerben, geben kann, mehr geben kann, als er denkt, und zwar aus dem Vermögen, welches der Glaube darreicht. Es gibt nämlich ein Glaubensvermögen. Ich besuchte kürzlich (wo, tut nichts zur Sache) einen Jungfrauenverein der etwa 100—120 Mitglieder zählt. Die Mädchen sind meistens arme Arbeiterinnen, Fabrikarbeiterinnen und bringen jährlich über 2000 Mark — also zweitausend Mark — zusammen. Sie unterhalten eine Missionarin und vier eingeborene Arbeiterinnen in China. Wie können sie das? Sie geben aus dem Glaubensvermögen. Der Glaube kennt nicht nur eine Dankesbüchse, er sammelt in einer Wunderbüchse. O, wenn wir doch klug und uns unseres Reichtums bewußt würden! Wie viele Missionare würden wir hinaussenden, wie viele Menschenseelen würden errettet werden, und wie würden wir unsern Gott kennen lernen.

Mut doch! und fangen wir damit ein Neues an! Zu dem ernsten Wunsch, mehr tun zu können, fügen wir den Glauben hinzu.

Der Glaube aber muß einen Schriftgrund haben, sonst wirkt er nur impulsive Seitensprünge, die zu nichts führen, oder er versinkt in Gefühlsaufwallungen.

Hier redet die Schrift sehr klar: Prüfet Mich.

Wir sollen Gott prüfen, womit? Mit dem Zehnten. Maleachi 3, 10: Bringet die Zehnten ganz zum Schatzhause



Badaschan Colikjan in Mesereh **vor der Aufnahme.**

und prüfet mich hierin, ob ich nicht werde auftun die Schleusen des Himmels und euch Segen ausgießen bis zum Uebermaß." Haggai 2, 9: „Mein ist Silber und Gold, spricht der Herr Zebaoth." Mit diesen zwei mächtigen Erbsprüchen läßt sich sehr viel tun. Wollen wir praktisch der Sache näher treten?

Ein Jungfrauenverein von 30 Mitgliedern will das selige Geben so recht genießen. Unter ihnen sind:

10 Fabrikarbeiterinnen, Verdienst monatlich Mk. 50.—
10 Schneiderinnen, " " 60.—
10 Dienstmädchen mit Pension " " 30.—

Diese 30 lieben Jungfrauen lieben den Herrn und wollen so gern Ihm dienen. Sie prüfen hierin den Herrn und geben den Zehnten ganz.

Jede Fabrikarbeiterin gibt 5 Mk. je zehn also monatlich . . . . . . Mk. 50.—
Je der 10 lieben Schneiderinnen gibt 6 Mk. . . . . " 60.—
Jedes der 10 Dienstmädchen gibt 3 Mk. . . . . " 30.
Das macht, o Glück, o Freude monatlich . . . . Mk. 140.—
Das macht, o Staunen! in einem Jahr . . . . Mk. 1680.—

Wenn der Mütterverein ein wenig hilft, so kann eine Missionarin nach China gehen, denke daran!

O, sagst du, das geht nicht, so schön es ist. Wenn ich 50 Mark verdiene und 5 Mark weggebe, so bleiben mir nur 45 Mark übrig für die Miete, die Stiefel, die Nahrung und auch die Sparkasse! — ganz falsch gerechnet! Der Herr sagt: „Bringe den Zehnten ganz — und prüfe Mich, ob Ich nicht Segen herabschütte die Fülle." Das heißt in deinem Falle, ob du nicht einen Ueberschuß an Brot, an Kleidern, an allem hast.

Hier fangen die Wunder an, denn wer kann zählen, was die Fülle bedeutet? Hier erfährst du Wunder der Gnade und Vorsehung, so daß du bewegt auf einen Papierstreifen schön leserlich schreibst: „Meine Wunderbüchse."

Dies Papier kannst du in dein Portemonnaie stecken oder auf deine Zehntenbüchse kleben.

Und wie kann das geschehen? Das geschieht, weil derselbe, gesagt hat: „Gib!" verheißen hat und verheißen kann: „Mir gehört Gold und Silber. Mir und nicht den Kapitalisten."

Das ist Glaubensvermögen besitzen und Glaubensvermögen erben. Manch einer hat's erprobt und wahrgefunden, so der Berner Bauer, welcher sprach: „Frau, die Ernte ist schlecht, wenn nicht viele Gotteskinder bei uns essen, so kommen wir nicht aus in diesem Jahre."

So jener Kaufmann, welcher einer einzigen Mission 20000 Mark schenkte. Er begann als Laufbursche und brachte seinen kleinen Zehnten ganz dem Herrn. Er promovierte zum Commis und gab sein monatliches Erstlingsgehalt ganz; die Erstlingsfrüchte gehören dem Herrn, so las er. Gott gab ihm eine Fülle zurück.

Also wir wollen geben, wir können geben, wir wollen dem, der sich selbst für uns gab ein volles Vertrauen schenken und auf Sein Wort hin ein Heer von Missionarinnen in die Heidenwelt senden. Wer wagt's? Wer glaubt's?

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen 2c. wegen der **„Briefkastenkinder"** an **Schw. Elisabeth v. Dobbeler, Wernigerode a. Harz.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabeth Franke, Freienwalde a. Oder, Bibelhaus.**

Bericht über Briefkastenkind V in Musch.

Musch, den 22. 12. 07. Vor mir liegen Briefe und Bilder für Sofia aus Renzow, Dortmund, Hildrungen, Halle und Kilchberg und eine Weihnachtsgabe wurde gestern aus Freienwalde a. O. gemeldet Allden lieben Schreibern, Gebern und Betern sage ich herzlich Dank für die viele an Sofia erwiesene Liebe. Das armenische Weihnachtsfest fällt auf den 19 Januar 1908, da soll dann Sofia am Heiligen Abend mit all den Briefen und Geschenken beglückt werden. Wie reich wird sie sich vorkommen, daß sie so viele Geschwister und Pflegemütter hat, mehr als alle andern Kinder. Nun muß ich Ihnen aber mitteilen, daß Sofia in den letzten Wochen sehr schwer krank war, wir zweifelten an ihrem Aufkommen. Die Krankheit fing mit



und jetzt

Husten und Fieber an, viele Tage hatte sie hohes Fieber, dabei große Magenschmerzen, auch wurde sie beinahe taub, sodaß man sich nur schwer mit ihr verständigen konnte. Schw. Bodil Björn, unsere liebe Krankenschwester, pflegte sie treulich, der treue Herr half gnädig hindurch, das Fieber ließ plötzlich nach und nun liegt sie zwar entsetzlich entstellt und abgezehrt aber geistig ganz klar und ruhig da, sie hört wieder normal, ist aber sehr, sehr schwach. Ihr heißer Wunsch ist es, zu Weihnachten aufstehen zu können, der unsrige ist es nicht minder. Im Sommer hat sie eins der kranken Kinder treu gepflegt, sie fürchtete sich auch nicht, als es mit dem Kinde zum Sterben ging, sondern wollte ihm die Augen zudrücken. Wir haben ihr einstweilen erzählt, daß Briefe für sie da seien, was ihr eine große Freude ist. Leider scheint sie keine feste Gesundheit zu haben, im Sommer litt sie auch eine Zeit lang an heftigen Malariaanfällen. In den Weihnachtstagen werde ich ihr dann nach und nach all die lieben Briefe übersetzen und ihr erzählen wie viele Geschwister und Pflegemütter sie in Deutschland hat. Wie gut, daß das Kind im Waisenhause ist, wer weiß ob sie nicht jetzt schon den Entbehrungen erlegen wäre, wenn sie bei dieser Winterkälte sich ihr Brot betteln müßte. Es wird noch eine Weile dauern bis Sofia lesen und schreiben kann, wenn sie es aber kann, dann soll sie Ihnen einmal selbst einen Gruß senden, einstweilen tue ich es für sie. Nach Weihnachten sollen sie dann hören, was sie zu ihren Geschenken und Briefen gesagt hat.

Mit vielem Dank und aufrichtigen Segenswünschen bin ich stets

Ihre ergebene Anna von Dobbeler.

Fräulein Henny Kiehl schreibt.

Ehe ich die mir so lieb gewordene Briefkastenarbeit an **Schw. Elisabeth von Dobbeler, Wernigerode a. Harz** abgebe, möchte ich Ihnen für die vielen lieben Grüße und Wünsche die jedesmal mit einem Beitrag fürs Briefkastenkind kamen, herzlich danken. Es ist so beschämend und treibt mich jedesmal so sehr zum Danken, daß wir nun 10 Briefkastenkinder haben. Wie haben wir es doch so gut, daß wir solch einen herrlichen Heiland haben, der so treu für uns sorgt.

Aus Wan kam die Nachricht, daß die Sachen, die mir aus Freiburg gesandt wurden, richtig angekommen sind. Für die mir gesandten Bilder danke ich auch sehr. Dann möchte ich **diejenigen Briefkastenfreunde, die sich beklagten, noch nichts über ihr Kind gehört zu haben, freundlich bitten, doch jedesmal die Briefkasten-Nachrichten im Sonnen-Aufgang zu lesen. Es waren die Bilder und auch nähere Nachrichten von 7 Kindern** darin. Sonnen-Aufgang wird umsonst und postfrei an alle Freunde versandt. Falls Sie ihn noch nicht regelmäßig erhalten, bestellen Sie ihn doch umgehend bei Herrn Schuchardt; Frankfurt a. M.

Es wäre wohl auch nicht möglich, den vielen Gebern einzeln von den Kindern zu berichten und da unsere Kinder ja **Briefkastenkinder** sind, sollen auch alle Nachrichten **nur durch den Briefkasten** kommen. Der Herr segne Sie alle und schenke Ihnen allen viel Freude in der Arbeit für Jesus.

In Ihm verbunden grüßt Sie Ihre Henny Kiehl.

Für die Bildersendungen herzlichen Dank und besonderen Gruß „dem kleinen Max" und den lieben Konfirmanden in Ebingen. Wir bitten diejenigen Freunde, die ihre Bilder bestimmten Kindern zugedacht hatten, eine Karte nach der betreffenden Station zu schreiben. Das Einfachste ist es, wenn die lieben Sammler möglichst ihre Bilder als Drucksache (je 50 g 5 Pfg.) direkt nach Armenien senden. Die Adressen der einzelnen Stationen sind: (in lateinischer Schrift.)

Mesereh: Herrn Prediger Joh Ehmann, Mamuret-ul Asis, asiat Türkei
Marasch: Herrn Pastor Brunnemann, Marasch, Vilajet Aleppo, asiat Türkei
Wan Herrn Prediger Johannes Sporri, Wan, asiat Türkei, via Konstantinopel.
Bardisag: Herrn Dr Chambers für Frl Marine Dajan, Batschedjik près de Ismid, asiat Türkei
Bitlis: Herrn Pastor Cole, Bitlis, asiat Türkei, (via Konstantinopel)
Hadjin: Herrn T F Barker, Hadjin, Vilajet Adana, asiat Türkei
Adabasar: Frl Laura Farnham, Adabasar, asiat Türkei
Musch: Herrn B v Dobbeler, Musch, Vilajet Bitlis, asiat Türkei
Konia: Frl M A Gerber, Konia, asiat Türkei

Herrn Petr. Sieh.? . . . Kreis Gießen. Bitte wollen Sie mir die Zahl Ihrer Sonntagsschüler angeben? Ich wollte Ihnen persönlich schreiben, doch ließ sich Ihre Adresse nicht entziffern. Herzlichen Dank für alles!

Bericht für das Jahr 1907

des eingetragenen Vereins „Deutscher Hülfsbund für christliches Liebeswerk im Orient" gegeben in der zu Frankfurt a M am 17 Februar 1908 stattgefundenen Generalversammlung

Ein ausführlicher Jahresbericht ist zum Preise von 10 Pfg. von der Geschäftsstelle, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151 zu beziehen. Wir hätten gerne der ganzen diesmaligen Auflage diesen Bericht umsonst beigelegt, doch hätte das eine Mehrausgabe von 700 Mk. bedeutet, die dem Liebeswerk auf diese Weise erspart bleiben kann.]

Wenn wir auf das abgelaufene Berichtsjahr zurückblicken, so haben wir dem Herrn viel zu danken für Seine treue Durchhülfe in der Arbeit des Liebeswerkes. — Trotz aller Schwierigkeiten und Nöte durften wir es doch deutlich merken, daß ER selbst auf dem Plane ist und alle Dinge führt.

Der Kreis unserer in der Arbeit stehenden Geschwister hat sich in diesem Jahre vergrößert durch die Aussendung von:

Dr. med. R. Müllerleile nach Marasch.
Ina Popp-Meincke als Krankenpflegerin für das Krankenhaus Salem in Marasch.
Helene Stockmann als Lehrerin für das Mädchenwaisenhaus Bethel in Marasch.
Klara Füßle zur Ausbildung erwachsener Waisenmädchen in Mesereh zu Kindergärtnerinnen und Beaufsichtigung der Kleinkinderschulen.
Frau Oberlehrer Sommer mit Kind folgte ihrem Mann in die Arbeit nach Mesereh.

Unsere Hauptstation Mesereh entwickelt sich ruhig und stetig Das Lehrerseminar unter Leitung von Oberlehrer Sommer und Prediger Ehmann konnte in diesem Sommer die ersten sechs Jünglinge nach dreijährigem Kursus in die direkte Arbeit entsenden

Die Krankenarbeit wurde wieder ganz von Schw Laura Möhring übernommen, die nach weiterer Ausbildung in Deutschland im Oktober nach Mesereh zurückkehrte

In der Außenstation Peri hat Schw. Frieda Wolf seit dem Weggang von Palentinats die Leitung des Waisenhauses übernommen; Schw Elisabeth Fink ist zur Erlernung der Sprache vorerst zu ihr gezogen.

In **Keghi** ist ein neues Waisenhaus im Entstehen begriffen. Es soll so bald wie möglich dort ein deutscher Leiter angestellt werden.

In **Malatia** arbeitet Schw. Jensine Ortz als Gemeindeschwester in großem Segen.

Von den Außenstationen aus kann eine tiefgehende Evangelisationsarbeit getrieben werden, für die wir auch mehrere eingeborene Kräfte, Lehrer und Bibelfrauen angestellt haben, und zwar in Pertag, Palu ꝛc.

Marasch. Im Januar d. J. konnte das zwischen unserem Waisenhaus-Komplex gelegene türkische Haus vom Hülfsbund angekauft werden, so daß das Knabenhaus jetzt ein großes Ganzes bildet.

Zur Erhaltung der Schulerlaubnis wurden Eingaben an die Regierung gemacht und Schw. Helene Stockmann als Lehrerin entsendet.

Br. Spieker trat aus der Arbeit des Hülfsbundes aus. Dr. Härle mußte gesundheitshalber die Arbeit in Marasch am Krankenhaus niederlegen und nach Deutschland zurückkehren. Dr. Müllerleile hat zunächst probeweise die Leitung des Krankenhauses übernommen, nachdem er in Konstantinopel das türkische Diplom erworben hat. Schw. Ina Meincke trat als Oberin des Krankenhauses in Salem ein, während Schw. Eva Elvers gesundheitshalber nach Deutschland zurückkehrt.

Landwirt Palentinat und Frau weilen augenblicklich in Mesereh, bis der Herr Klarheit über ihre weitere Verwendung gegeben hat.

In **Wan**, wo wir bisher ganz mit den Amerikanern zusammen arbeiteten, erlitt die Waisenarbeit durch die Einmischung der Revolutionäre große Schädigung. Die deutsche Waisenarbeit wird fortan eine von der amerikanischen, auch in finanzieller Beziehung, vollständig getrennte sein. Im Dezember wurde das neue deutsche Knabenwaisenhaus in Wan fertiggestellt und bezogen.

Musch. Herr von Dobbeler und Frau wohnten, ehe sie nach Musch übersiedelten zunächst in Bitlis, um die Verhältnisse zu studieren und die Sprache zu lernen. Im Mai siedelten v. Dobbelers endgültig nach Musch über, wo sich uns ein großes, bedeutungsvolles Arbeitsfeld aufzutun scheint. Die Waisenarbeit soll der Grundstock werden, um hier mit des Herrn Hülfe, eine durchgreifende Evangelisationsarbeit zu tun.

Da die Not der Kranken in Musch dringend Hülfe erforderte und uns ein deutscher Arzt nicht zur Verfügung stand, wurde Schw. Bodil Björn von Mesereh nach Musch versetzt.

Unser Missionsvorstand in der Heimat wurde von einem schweren Verluste betroffen. Am Mittwoch den 4. September wurde der treue Freund und stellvertretende Vorsitzende des Hülfsbundes, Dir. Joh. Ziegler, Wilhelmsdorf, Württemberg, in die obere Heimat abgerufen.



Weberei im Knabenwaisenhaus in Wan.

Kassenbericht.

Kassenbestand am 31. Dez. 1906	Mk. 1139.89
Beitrag d. Pflegeeltern	„ 231819.61
Einmalige Gaben für Witwen und Waisen	„ 135445.76
Einmalige Gaben für Notstand	„ 22233.25
Gaben aus Sammelbüchsen	„ 81436.27
Aus Kolportage u. Lichtbildervorführungen	„ 6565 69
Gesamteinn.	Mk. 478640 47
Gesamtausg.	„ 476277 05
Kassenbestand am 31. Dez. 1907	Mk. 2363.42

Die von der vorjährigen Generalversammlung gewählten Rechnungsprüfer bezw. Stellvertreter teilen hierdurch mit, daß sie die Kasse nach dem üblichen Gesichtspunkte geprüft und richtig befunden haben, und stellen deshalb den Antrag auf Entlastung.

Hochachtungsvoll

gez: Eduard de Neufville. P. Bovet.

Frankfurt a. M., den 28. Januar 1908.

Im Rückblick auf das verflossene Jahr können wir nicht anders als bekennen „Der Herr hat großes an uns getan", und wenn es nun auch heißt: „Des Landes ist noch sehr viel übrig einzunehmen," so wissen wir doch: „Unser König wird vor uns hergehen und der Herr vorne an."

All unseren Mitstreitern und Betern daheim möchten wir recht genau berichten, wie ihre Gaben verwendet werden und wie unsere Arbeit eingeteilt ist, deshalb fügen wir noch einige erklärende Worte bei.

Für unsere Stationen wurden insgesamt Mk. 409 666.96 aufgewendet, die sich wie folgt verteilen:

Für den Unterhalt der Waisen wurden im vergangenen Jahre Mk. 249 680.46 verausgabt, für die Einkleidung der neu aufgenommenen Kinder und Hauseinrichtung wurden Mk. 6000, zur Weihnachtsbescheerung der Waisen Mk. 3000 bewilligt. Bei unseren 46 zur Zeit in der Arbeit stehenden Geschwistern betrachten wir es als eine heilige Pflicht daran zu denken, was mit den Lieben werden soll, wenn sie einmal nicht mehr zur aktiven Arbeit fähig sind und wir haben deshalb einen Betrag von Mk. 9000.— bereit gestellt, damit wir eintretendenfalls gleich Geld zur Verfügung haben. Das Waisenwerk in Wan brauchte infolge der allgemeinen Teuerung und Preissteigerung einen Zuschuß von Mk. 10 000, das mit dem Waisenwerk in Mesereh verbundene Lehrerseminar erforderte Mk. 7000, der Gehalt der eingeborenen Lehrkräfte an den Kinderschulen Mk. 1000. Die Ausbildung neuer Arbeiter, Reisespesen und Ausrüstung neu ausziehender Geschwister, sowie Reisespesen und Unterhalt der sich auf Urlaub befindlichen Geschwister kosteten rund Mk. 20 000.—, das Holz für die Schreinerei Mk. 900. (Die Schreinerei in Marasch schloß ihre Jahresrechnung mit einem Ueberschuß von 40 Lira = Mk 740 ab, der zur Vergrößerung dieses Industriezweiges verwendet wird.) Der Unterhalt der regelmäßig versorgten Witwen betrug Mk. 8000, dazu kommen noch Mk 29 482.45 zur Linderung des Notstandes. Für die Stationen notwendige Anschaffungen in Deutschland und deren Versendung nach der Türkei beliefen sich auf Mk. 5235.98. Neubauten in Wan &c. erforderten Mk. 36 368.07, in Marasch konnte ein weiteres Haus für neu aufzunehmende Knaben angekauft werden für Mk 13 000. — In der Evangelisationsarbeit sind eine Reihe von eingeborenen Predigern, Lehrern und Bibelfrauen angestellt, der hierfür ausgesetzte Betrag war Mk. 11 000.

Ein so ausgedehntes Werk erfordert naturgemäß auch eine große Verwaltungsarbeit in der Heimat Da der Hülfsbund in seiner Verwaltung außer Herrn Schuchardt (und in dem Verlag, siehe unten) nur weibliche Hülfskräfte angestellt hat, ist er in der Lage, verhältnismäßig sehr billig zu arbeiten. Die Gesamtkosten der Verwaltung betrugen im vorigen Jahre Mk. 17 214.69, Porto-Auslagen Mk. 2032.20. Sonstige allgemeine Unterhaltungskosten des Werkes einschließlich Miete, Fracht, Zoll, Kohlen &c. erforderten einen Aufwand von Mk 6861.70. Wir hoffen, im



Schuhmacherwerkstatt im Knabenwaisenhaus in Wan.

nächsten Jahr in Keghi, wo wir bereits eine kleine Anzahl Waisen aufgenommen haben, auch zu einem eigenen Haus zu kommen und haben für diesen Zweck sowie für die von unseren Stationsleitern infolge der Mißernte beantragte Nachbewilligung insgesamt Mk. 20000.— bereit gestellt. Am 31. Dezember 1907 verblieb uns ein Kassenbestand von Mk. 2363.42. Unter Hinzuziehung des Kassenbestandes vom 31. Dezember 1906 im Betrage von Mk. 1139 89 waren wir im Stande, allen an uns herangetretenen Anforderungen nachkommen zu können. Daß unser Herz voll Lob und Dank gegen unseren Meister ist, der so freundlich das tägliche Brot dargereicht hat, werden unsere Freunde mit uns fühlen.

Unsere Geschäftsstelle

sowie unsere Buchhandlung Verlag Orient befinden sich in Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151, unter Leitung unseres Schatzmeisters, Herrn Schuchardt. Frl. Jaglin besorgt den Versand nach den Stationen in der Türkei und alle damit zusammenhängende Korrespondenz, die Verwaltung der Klischees, Registratur des Aktenschrankes, Bestätigung der für die Stationen eingehenden Sendungen und Einkäufe. Frl. Hofmann hat den Versand des „Sonnenaufgang," Adressenänderungen, Korrespondenz mit den Meldeämtern, Portokasse, Flugblätter, Versand der Zeitschriften nach den Stationen, Kassenkontrolle. Die Kassenverwaltung, Führung der einzelnen Konten, liegt in den Händen von Frl. Weber. Frl. Prüstel besorgt den Versand der Sammelbüchsen und dazu gehörigen Drucksachen, die Anfertigung von Hektographien und Copien, die Verwaltung des Lagers von Briefpapier und Konverts 2c., den Versand der Sammelbücher B. und die Bedienung des Telefons. Frl. Haas führt die Korrespondenz mit den Pflegeeltern und Stationen, Uebersetzungen, den Versand der armenischen Kinderbriefe und die Verrechnung mit den Stationen.

Die Arbeit der Geschäftsstelle wächst stetig, und mit viel Aufopferung haben sich die Angestellten dem Werke hingegeben, indem sie auch von ihren Freistunden der Arbeit widmeten, um die großen Aufgaben zu bewältigen.

Bei dem Vorsitzenden Herrn Pastor E. Lohmann in Freienwalde a. Oder sind zwei Bibelhausschwestern angestellt. Schw. Anna Vogt hat die Führung der Korrespondenz und der Protokollbücher, das Einordnen der Briefe von den Stationen, Zirkularschreiben an den Vorstand und Verwaltungsrat 2c., Schw. Elisabet Franke besorgt die redaktionellen Arbeiten, wie „Sonnenaufgang," Flugblätter, Artikel für andere Zeitschriften u. s. w. und alle damit zusammenhängende Korrespondenz.

Das Monatsblatt „Sonnenaufgang" wird jetzt monatlich in 20000 Exemplaren gedruckt und versandt (Mk. 16802.68)

Die zur Deckung der Unkosten freiwillig einlaufenden Beiträge machen die entstehenden Kosten bei weitem nicht aus, doch wird durch das Blatt die Liebe zu dem Werk des Hülfsbundes so gefördert und dadurch so viele neue Mitarbeiter gewonnen, daß wir den deutlichen Beweis haben, daß die scheinbar entstehenden Unkosten auf andere Weise reichlich wieder einkommen. Dasselbe ist es mit dem Versand der Flugblätter (Mk. 3698.82) und vor allem mit der Arbeit unseres Reisesekretärs Jooß, sowie der Kolporteure Ehrler, Zimmermann und Raddatz, die teils durch Lichtbildervorführungen, teils durch Ansprachen und durch Schriftenverkauf das Interesse für das armenische Liebeswerk in den verschiedenen Gegenden Deutschlands wecken, fördern und erhalten

Unsere Buchhandlung Verlag Orient ist noch ein sehr junges Unternehmen, das sich aber bis jetzt sehr nett entwickelt hat und das verspricht, dem Hülfsbund im Laufe der Zeit eine Stütze zu werden, da der verbleibende Ueberschuß dem Hülfswerk zugute kommt. Unser Verlag Orient beschäftigt 3 Angestellte, den Leiter, Herrn Rohloff, einen jungen Mann und einen Lehrling. Es ist die Aufgabe des Verlags, für den Vertrieb über das Hülfswerk orientierender Schriften 2c. bemüht zu sein, die Gläubigen hin und her mit guten Büchern zu versehen, und ihnen besonders mit der Verbreitung erwecklicher Schriften zu dienen.

Alle Aufträge werden möglichst rasch erledigt. In dem Verlag sind schon eine ganze Anzahl Bücher erschienen, die sich guten Absatzes erfreuen. Wir sind den werten Freunden dankbar, wenn sie auch diesen Zweig unserer Arbeit durch ihre Aufträge und Empfehlung unterstützen.

Von ganz besonderer Bedeutung und Wichtigkeit ist die treue Mitarbeit unseres Freundeskreises in der Heimat, nicht nur durch Gaben, sondern ganz besonders durch treue Gebete. Immer wieder bezeugen unsere draußen arbeitenden Geschwister, wie sie die Macht der hinter ihnen stehenden Gebete spüren, und auch für die Arbeit in der Heimat, von der wir Ihnen hier in aller Kürze nur einiges mitteilen konnten, möchten wir dringend um treue Fürbitte bitten. Der Herr schenke es uns, daß es auch fürs Jahr 1908 von allen Arbeitern des Hülfsbundes draußen und in der Heimat heißen möge: „Sie hatten nicht nötig, von ihrem Dienste zu weichen, weil ihre Brüder für sie bereiteten." 2. Chron. 35, 15.

Kinder=Ecke.



Kindergarten im Waisenhaus in Mesereh.

„Kleine Tropfen Wasser."

Ein armenischer Kinder-Missionsverein.

Nicht nur in den Waisenhäusern in Armenien, sondern auch an anderen Stellen haben Missionsschwestern „Kindergärten" für die armenischen Kinder eingerichtet. Sie spielen dort mit ihnen und lehren sie singen und kleine Handarbeiten verfertigen, hauptsächlich aber erzählen sie den Kleinen von Jesus, dem Kinderfreund. Wie glücklich sich da die Kinderchen, um die sich sonst niemand kümmert, denn ihre Eltern haben keine Zeit für sie, fühlen, könnt Ihr Euch gewiß denken. In einem Kindergarten in Kharput haben die Kinder miteinander einen kleinen Missionsverein gebildet und ihn „Kleine Tropfen Wasser" genannt. Sie sammeln alle Pfennige, die sie geschenkt bekommen oder sonst irgendwie durch Steinauflesen und dergleichen verdienen und stecken sie in ihre Missionsbüchse. Auf diese Weise können sie einen Teil des Pflegegeldes für ein kleines Negermädchen in Afrika zahlen.

Heute ist grade ein besonderer Freudentag im „Kindergarten," die Schwester hat nämlich den Kleinen gesagt, daß ein Brief aus Afrika angekommen ist und daß sie ihn heute vorlesen will. Da



In der Tischlerwerkstatt des Marasch Knabenwaisenhauses. (Im Hintergrund links Br. Blank.)

Das Liedchen vom Pfennig.

(Melodie: Kommt ein Vogel geflogen.)

Sing' ein Liedchen vom Pfennig
So blank und so klein,
In's Missionsbüchslein tat ich
Ihn mit andern hinein.

Als mein Büchschen ich aufschloß,
Klang es singend heraus:
„Um dem Heiland zu dienen,
Ziehen weit wir hinaus!

Arme Heiden sich sehnen
Nach helfender Hand,
Und viel Kinderlein hungern
In fern fremdem Land!

Ja gesegnet die Hand ist
Die fröhlich uns gibt
Daß die Heiden es hören,
Wie Jesus sie liebt!" —

Lu von Sell.

Übersetzt aus Ill. Mission. News.

sitzen nun all die kleinen Mitglieder des Vereins „Kleine Tropfen Wasser" zu ihren Füßen auf der Erde und sehen mit ihren großen, schwarzen Augen gespannt zu ihr auf. Sie haben die Händchen gefaltet und machen sehr ernsthafte Gesichter. Zuerst wird ein Lied gesungen, und dann liest die Schwester den Bibelspruch: „Mohrenland wird seine Hände zu Gott ausstrecken." Auf einer Landkarte zeigt sie ihnen dann, wo Mohrenland oder Afrika liegt und spricht davon, wie diese Worte schon vor langer, langer Zeit gesagt sind, und jetzt anfangen in Erfüllung zu gehen.

„Was weißt du von Afrika, Sarah?" fragt sie dann ein kleines Mädchen.

„Es ist ein großes Land, in dem schwarze Menschen wohnen."

„Wissen manche von ihnen schon etwas von Jesus?"

„Ja," antwortet Sarah wieder „es sind Missionare hingegangen und haben vielen von ihnen schon von Jesus erzählt."

„Wie heißt denn Euer Missionsverein?"

Alle antworten miteinander: „Kleine Tropfen Wasser."

„Was machen denn kleine Tropfen Wasser?"

Wieder antworten alle zusammen: „Kleine Tropfen Wasser machen das große Weltmeer."

Wißt ihr denn auch, was mit dem Geld, was ihr sammelt gemacht wird?„

„Wir helfen sammeln für ein kleines Mädchen in Afrika."

„Seht," sagt nun die Missionsschwester, „hier habe ich ein Bild und einen Brief von eurer Susiwe erhalten, soll ich vorlesen?"

„Ja, ja, bitte ja!" ruft es von allen Seiten.

„Nun dann hört. Susiwe schreibt:

„Ich war ein unwissendes Heidenkind. Ich wußte nichts von Jesus. Mein Vater wollte mich an einen bösen alten Mann verkaufen. Da nahm ich meine Bettdecke, rollte sie zusammen und floh nach dem Fluß. Ich konnte schwimmen, aber ich fürchtete mich vor den Krokodilen, die im Fluß leben und die Menschen fressen. Was sollte ich tun? Ich legte meine Decke auf den Kopf und schwamm so schnell als ich konnte. Als ich am andern Ufer ankam, wickelte ich mir die Decke um und floh nach dem Missionshaus in Inanda, wo ich bleiben durfte. Bald danach kam mein Vater und wollte mich zurückholen, aber auf das Bitten des Missionars ließ er mich hier. Meine ältere Schwester ist jetzt auch hiergekommen. Wir gehen zusammen zur Schule. Meine Mutter hat jetzt Jesus auch lieb, und mein Bruder auch. Wir hoffen und beten, daß auch unser Vater bald Christ wird."

Einige der armenischen Kinder haben ihr kleines schwarzes Schwesterchen in Afrika so lieb, daß sie ihrer Lehrerin manchmal Äpfel oder Semmeln bringen die sie als Frühstück von zu Hause mitbekommen haben, und dazu sagen: „Bitte nimm das für unsere Susiwe," und da man Äpfel und Semmeln doch nicht nach Afrika schicken kann, hat die Lehrerin sie behalten und dafür zum Jubel der kleinen Geber ein par Pfennige in die Büchse gesteckt. — Als die schwarzen Mädchen in der Missionsschule von Inanda davon hörten, wieviel arme, elende armenische Waisenmädchen es gibt, da baten sie den Missionar, doch auch etwas für den Heiland tun zu dürfen. Sie verzichteten täglich einmal auf eine Mahlzeit und außerdem verdienten sie sich noch durch Extra-Arbeiten in Küche und Garten ein paar Pfennige, das auf diese Weise gesammelte Geld haben sie dann nach Armenien geschickt.

Wer will es ebenso machen wie diese Kinder in Armenien und in Afrika? Denkt' doch, wie sich der Heiland freuen würde, wenn noch mancher Kinder-Missions-Verein „Kleine Tropfen Wasser" entstünde, und wenn alle deutschen Kinder, die Ihn lieb haben, ihre Pfennige nicht mehr für sich verwendeten oder gar vernaschten, sondern sie Ihm schenkten, für Armenien, für Afrika, für China oder ein anderes Land! —

Sammelbüchsen und Sammelkärtchen senden wir gern umsonst und portofrei an jedes Kind, das für die armenischen Waisenkinder sammeln möchte.

Martha Keworkian (in Marasch.)

Martha Keworkian hatte 4 Brüder und 3 Schwestern, von denen zwei vor dem Massakre starben. Ihr Vater war ein reicher Farmer in der Nähe von Furnuz. Als die Kunde zu ihnen drang, daß auch sie getötet werden sollen, flohen sie, Schutz suchend, zu Verwandten nach Furnuz, wurden aber verfolgt und eilten weiter nach Zeitun. Hier starb der Vater. Eine reiche armenische Familie nahm, von Mitleid getrieben, die arme Witwe mit ihren Kindern auf und versorgte sie. Die Mutter erkrankte bald und starb, ihr folgte in kurzem, aus Kummer über ihren Tod, der eine Bruder, 3 Tage später starb ein fünfjähriger Knabe, der eine Wunde am Fuße hatte. Eine Schwester von 11 Jahren nahmen Nachbarn in Furnuz zu sich, um sie zu verheiraten; von ihr sah und hörte man nichts mehr. Martha blieb noch kurze Zeit bei einer Tante, bei der sie es aber nicht gut hatte und wurde dann in's Waisenhaus aufgenommen, wofür sie sehr dankbar war.



Martha Keworkian.

Jesus Christus und Mohammed.

Von Abr. Amirchanjanz.

(Fortsetzung.)

Die sechs „zuverlässigen“ Traditionssammler, wie Al-Buchary, Moslim, Tirmidhy und andere hatten je zwei- bis sechs- und siebenhunderttausend Traditionen gesammelt, von denen aber mußten sie jedesmal 90 % und mehr als erdichtete Lügen wegwerfen, was sie behielten, das waren auch Lügen.

Außer den hier kurz angegebenen zahllosen Büchern über Mohammeds Person, Leben und Aussprüche gibt es auch viele solche über seine Nachtreise. Er soll nämlich in einer Nacht auf einem Reittier, genannt Borak, von Medina zuerst nach Jerusalem und von dort durch alle sieben Himmel bis zu dem Throne Gottes hinaufgefahren und wieder zurückgekehrt sein. Diese Himmelreise habe zwar nur einige Minuten Zeit gebraucht, jeder der sieben Himmel und der Zwischenraum zwischen je zweien derselben betrage aber einen Weg, der nur in 500 Jahren zurückgelegt werden kann. Der ganze Weg hinauf war eine 7000 jährige Reise und ebensolang auch herunter, also eine Reisestrecke für 14000 Jahre. Man kann sich folglich gut vorstellen, wie ungeheuer viele Sachen er in dieser langen Strecke gesehen haben soll. Viele Bücher existieren auch über diese Himmelreise Mohammeds, die Mi'radj genannt wird.

Auch über die letzten Dinge, Eschatologie, hat der Islam dicke Bücher, deren Inhalt immer als Mohammeds Aussprüche bezeichnet sind. Ein jüdischer Rabbiner, Dr. Wolff, hat eine „Mohammedanische Eschatologie“ mit 49 Kapiteln aus dem Arabischen ins Deutsche übersetzt, die Jedermann, der den Islam etwas näher kennen lernen möchte, recht gute Anleitung gibt. Aber es gibt noch andere solche Eschatologien. Ich besitze neben manchen ähnlichen Schriften eine solche von dem hochangesehenen Imam Kurthuby (Cordovaner) mit 140 Kapiteln. Es mag nun Jemand fragen, wozu denn dieses läppische Zeug hier aufgezählt wird? Wir müssen antworten: wir sagten doch, daß wir neben das Diamantenstück die Glasperle setzen wollten. Wenn wir Mohammed genau kennen lernen wollen, so müssen wir ihn, so viel unser kurzer Raum es uns gestattet, wenn auch oft nur mit bloßen Hindeutungen, vor die Augen des Lesers führen, um ihn dann mit Jesus Christus, dem Ebenbilde Gottes, zu vergleichen.

Und im Hinblick auf die zahllosen diesbezüglichen Schriften müssen wir hier ganz klar betonen: daß alle die Tausende und Millionen von Traditionen, die als Worte und Handlungen Mohammeds in den unzähligen Büchern aufgezeichnet stehen, auf reinen Erfindungen und Uebertreibung beruhen.

Ein so gelehrter Philosoph wie Imam Alghasali geniert sich nicht, in seinem sehr wichtigen vierbändigen Buche „Die Belebung der Religionswissenschaften“ auch unserem Heilande Worte in den Mund zu legen, von denen keine Spur in dem ganzen neuen Testamente zu sehen ist. Also auch dieser hochgelehrte Mann erlaubt sich, Sachen ohne den geringsten Skrupel zu erdichten, und wie viel mehr tun dies Ungelehrte, die nicht einmal wissen, was Ehrlichkeit ist! Al-Buchari, der erst volle 200 Jahre nach der Hidjra Worte und Handlungen des Propheten in vier großen Bänden verfaßt hat, die von den Mohammedanern fast ebenso verehrt werden, wie der Koran selbst, sagt in seiner Vorrede, daß er eigentlich 600000 Traditionen gesammelt hatte und daß er von dieser großen Anzahl nur 4000 für echt gehalten und die übrigen 596000 als unwahr weggeworfen habe. Spätere Traditionsgelehrte bemerken jedoch dazu, daß auch jene 4000 oder doch ein großer Teil davon von Al-Buchari selber erfunden sei, weil er eine vollständige Encyklopädie für alle die nötigen Wissensgegenstände des Islam in einem geordneten System zu verfassen gedachte.

Wir wollen hier einige von den Traditionen anführen, um die krasse Fabelnatur derselben zu zeigen, und fügen noch hinzu, daß noch mehrere hundert ähnliche aufgeführt werden können:

1. Mohammed sah einmal einen Brunnen, in welchem kein Tropfen Wasser zu sehen war; da spuckte er hinein und der Brunnen wurde sogleich voll mit sprudelndem Wasser.

2. Im Koran wird erzählt, ein arabischer Prophet Namens Saleh habe einmal, als die Leute von ihm ein Wunder forderten, aus dem Felsen ein Kamel hervorgehen lassen. Nach den Traditionen aber soll Mohammed als der oberste aller Propheten noch viel erstaunlichere Wunder verrichtet haben, obwohl der Koran klar behauptet, daß er die Kraft, Wunder zu tun, nicht gehabt habe. Und dennoch erzählt die Tradition: Einmal, als die Leute von ihm ein Wunder verlangten, ließ er ein Kamel zu sich bringen, und als es gebracht wurde, befahl Mohammed, daß aus dem Rückenhöcker des Kamels ein Dattelbaum wachsen solle. Der Baum wuchs empor und brachte Datteln. Wenn die Gläubigen davon aßen, so schmeckten diese Wunderdatteln sehr süß in ihrem Munde, in dem Munde der Ungläubigen aber verwandelten sich die Datteln zu Steinen.

3. Einmal fuhr Mohammed durch eine Wüste und hörte plötzlich einen lauten Ruf: „O Gesandter Gottes!“ Er schaute sich um und sah nur ein Zelt in der Ferne.

Fortsetzung folgt.

Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20. Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet.

Was waren die bleibenden Folgen der Erweckung in Wales?

Daß die Folgen der Erweckung von Wales sich nicht im Sande verlaufen haben, sondern bis auf den heutigen Tag auch für das soziale Leben handgreiflich sind, bestätigt Dr de Fursac, ein französischer Arzt, der genaue Untersuchungen hierüber anstellte. In dem Distrikt Bridgend wurden wöchentlich ca. 18 — 20 Fälle von Trunksucht polizeilich festgestellt, während der Erweckung sank die Zahl auf 8 — 10. Noch eine auffallende Tatsache: In den Weihnachtstagen stieg die Zahl der Trunkenbolde in's Unermeßliche. An den drei Weihnachtstagen 1904 (während der Erweckung) hatte die Polizei keinen einzigen festzunehmen. Nimmt man nun einen weniger entlegenen Distrikt, z. B. die Gegend von Klarmorgan, so sind auch da die Folgen der Erweckung unverkennbar. Wir lassen hier die Zahlen folgen:

1903	10881	Verbrechen
1904	10686	"
1905	8422	"
1906	5673	"

Der Alkoholverkauf hat demgemäß eine bedeutende Verringerung erfahren. In einem Wirtshaus sank der Verkauf von 800 Mk. abendlich auf 80 Mk. Eine Brauerei die wöchentlich viermal braute, braut jetzt wegen Mangel an Absatz nur alle vierzehn Tage einmal. Eine Kneipe in der sich sonst 300 Menschen aus der ganzen Gegend zusammenfanden, zählte zur Zeit der Erweckung nur 10 Gäste u. s. w. Dießer Einfluß besteht fort. Die Zahl der Verbrechen hat sich, wie aus obenstehender Liste ersichtlich, im Anschluß an die Erweckung, innerhalb von drei Jahren um fast die Hälfte vermindert.

Ein Engländer, der ebenfalls genaue Untersuchungen auf die Glaubwürdigkeit der Folgen der Erweckung anstellte, hat die gleichen Resultate festgestellt. Ein Richter des Distrikes Bridgend äußert sich darin: Ohne Zweifel hat sich die Zahl der Verbrechen in den letzten Jahren auffallend verringert. Die Trunksucht hat in gleichem Maße abgenommen. Seit 12 Jahren haben wir nie solch geringe Zahl von Klagen vor Gericht gehabt. Obgleich sich die Bevölkerung seit 5 Jahren um 60000 Seelen vermehrt hatt, betrug die Alkohol-Steuer, die gezahlt wurde, 40000 Mk. weniger als vor dieser Zeit.

Rev. T. Francius aus Longhor berichtet: Die Sittlichkeit hat in meiner Ortschaft große Fortschritte gemacht. Vor kurzer Zeit sprach ich mit einem Polizei-Hauptmann, und dieser erklärte ohne Umschweife, daß dies eine auffallende Tatsache in allen Ortschaften des Bezirks sei.

Rev. Grawys Jones aus Trecinon schreibt: Die Erweckung hat hier große Veränderungen gebracht. In den Jahren vorher waren die meisten unserer Gemeinden „hart.“ Es war schwer, ihnen zu predigen. Weltlichkeit und Materialismus herrschte. In der Erweckung wandelte sich alles um. In Schaaren kommen die Menschen zur Kirche, auch jetzt, nachdem das erste Feuer vorbei ist.“

Hunderte und Tausende von Gemeindegliedern sind Reichsgottesarbeiter geworden, berichtet Dr. Philipps aus Tylostown, Christen, die früher nie ein Wort zu sagen wagten, sind zu Menschen der Tat erwacht, in der ganzen Kirche glüht es.

So bestehen die Folgen der Erweckung in Wales fort, und stehen gerade nach den letzten zwei Jahren als Denkmal Gottes da für die Geschichte der Landschaft Wales, um zu zeugen von der immer gleichen Kraft des Evangeliums.

Am Tana-Fluß.

(In englisch Ost-Afrika.)

Missionar Heyer von der Neukirchener Mission berichtet nach der Rückkehr auf sein Arbeitsgebiet am Tanafluß in Englisch-Ostafrika:

Unsere Station Kulesa liegt tief und die ganze Umgegend ist Flachland. Unser Wohnhaus liegt nahe am Fluß, dessen Flut von Anfang Mai ab 2—2½ Monate und im November etliche Wochen alles überschwemmt. Unsere Wohnung ist sehr einfach, aber angenehm und trocken und liegt mitten im Garten. Leider fehlt uns bis heute das Trinkwasser! Mein Vorgänger hat dreimal versucht, Brunnen zu graben und jedesmal Salzwasser gefunden. Leider sind auch meine Bemühungen bisher fruchtlos geblieben. Außer dem wenigen Regenwasser haben wir als Trink-, Koch-, Wasch- und Badewasser nur das Wasser aus dem braunen Tanafluß. Beten Sie doch auch mit darum, daß uns Gott das so nötige Trinkwasser schenkt. Seit acht Tagen steigt der Tana, da lebt alles auf, schwimmt, fischt und bleibt über Nacht draußen in den Feldern. Wir haben infolgedessen mittags und abends nur wenig Schüler. Bald ist alles Flachland unter Wasser und die Täler werden zu Binnenseen. Dann suchen die wilden Tiere der Steppe und die Raubtiere, Leoparden und Löwen, die höhergelegenen Plätze auf und nähern sich den Dörfern. Letzten Freitag besuchte uns ein großer Leopard und ging in die Falle.

In den ersten Monaten hatte ich immer Fieber, im Juli kehrte meine Gesundheit zurück, und dann legte sich meine liebe Frau. Schweres Fieber hatte sie erfaßt. Am 20. August brachte ich die liebe Kranke nach Ngao und durfte sie Ende September wieder holen, und seitdem ist sie Gott sei Dank frisch. Das erste Fieber muß durchgemacht sein, und es ist

das schlimmste und wiederholt sich oft, wir haben also viel zu danken.

„Das Warten der Gerechten wird Freude werden," an dieses Wort klammern wir uns für unsere Arbeit hier. „Aller Anfang ist schwer," das ist wahr, besonders auch in der Heidenmission, aber der Fortgang ist schwerer. In den ersten zehn Jahren waren unsere Gläubigen Kinder, im guten Sinne. Wer aber nun nicht die klare Stellung zur Sünde festhält, geht langsam zurück — die Einfalt weicht. Seit wir hier sind haben wir mancherlei gekostet. Ein Engländer, so scheint es, hat viel Unheil angerichtet durch schlechtes Beispiel. Dieser Mann scheint heute anders zu sein, er sucht Fühlung mit den Missionaren, aber sein Einfluß bleibt noch lange, wenn Gott nicht eingreift. Es bezieht sich letzteres ganz besonders auf unser Arbeitsgebiet. Im Süden sind die Christen älter und fester. Wir hatten nämlich in unseren kleinen Gemeinden etliche Sündenfälle seit meinem Urlaub, und gewöhnlich folgt auf diese Sünde gegen das 6. Gebot eine allgemeine Lauheit. O, wie haben wir getrauert! In solchen Zeiten erfährt man die eigene Ohnmacht. Wohl können wir für unsere schwachen Christen besonders beten, für sie glauben und ihnen Vater und Mutter sein, aber Stellungnahme zur Sünde ist jedes Einzelnen Sache: Grade sie bedürfen besonderer Nachsicht, sollen sie nicht ganz ins Fleisch sinken. — Beten Sie doch auch für sie! — Legen Sie auch mit uns dem Herrn die ganze Arbeit aufs Herz und beten Sie doch mit um Geistesmacht von Oben, daß seine Kinder am Cana aufwachen und neuen Hunger nach Gott und seinem Wort in sie kommen.

Was der Kirchturmknopf erzählt.

Ein alter Erweckungsbericht aus der Mark.

Aus dem kurzen geschichtlichen Abrisse der Vergangenheit Nahausens, wie solcher in die Kirchturmskugel am 21. Oktober 1871 verschlossen worden ist.

„Nach dem vorliegenden Zeugnisse des Kirchenbuches wurden in dieser Zeit 1781—1823 zwar die kirchlichen Gottesdienste regelmäßig gehalten; aber das Leben entsprach der Kirche nicht. In der Gemeinde herrschte ein zügelloser Dienst der Lüste und verpestete jedes wahre Lebensglück. Das Pfarrhaus gab der Gemeinde ein böses Beispiel" . . . . ., „daher waren die Künste der Hurerei und des ehebrecherischen Lebens an der Tagesordnung, dazu Übermut des Reichtums und ein Leben in Völlerei, zugleich aber auch Unsicherheit des Eigentums, Lug und Trug, Bezauberungen und Aberglaube jeder Art, Vergiftungen und andere grauenvolle geheime Ermordungen. Die christlichen Festtage, Hochzeiten und Kindtaufen boten willkommene Gelegenheit für zügellose Ausgelassenheit. Der Müßiggang der Sonn- und Festtage füllte die Schenken . . . . . ."

„So stand es in Nahausen, als hier im Jahre 1816 ein frommer Schäfer kam und fragte, ob es hier Kinder Gottes gebe. Die Leute horchten verwundert auf bei dieser Frage und hätten ihn nur als einen unsinnigen verlacht, wenn ihnen nicht eingefallen wäre, daß ein paar Bauern im Dorf sich fänden, die fleißig zur Kirche gingen und zuhause in der Bibel läsen, und daß der Fragende wohl nur solche Leute meinen könne. Dieser Schäfer aber war ein weit und breit durch seine Rechtlichkeit und Klugheit, besonders in Betreff der Krankheiten bekannter und gesuchter Mann, namens Sydow. — Er suchte die frommen Bauern auf, trat zuerst zu Karl Sasse ein und wurde von diesem zu Martin Sasse, dem Schulzen des Dorfes geführt. Zu ihnen gesellte sich noch ein dritter, Michael Behrendt. — „Ihr seid es also, die hier an diesem großen Ort nach Gott fragen," so redete Sydow die drei an. „Aber sagt mir, womit bekennt Ihr denn den Herrn vor der Welt, an den Ihr, wie Ihr sagt, glaubt?" — Sie verstummten und wußten ihm nichts zu antworten, als daß sie sich von den Ergötzungen und Versündigungen der Welt zurückhielten und ihrem Gott im Stillen dienten. — Da sagte er ihnen nun, ihr Glaube schiene ihm noch nicht rechter Art zu sein, weil sie damit also im Verborgenen blieben. Sie müßten frei und offen bekennen, an wen sie glaubten und namentlich dadurch, daß sie Gebetsversammlungen hielten! —

Mit dieser Weisung verließ er sie. — Nun kam die Zeit der Ernte, und der Schulze Martin Sasse fühlte sich angeregt, nach Beendigung derselben mit seiner zahlreichen Familie und sich anschließenden Blutsverwandten einen Hausgottesdienst zu halten. — Die Bahn war nun gebrochen, und es folgten mehrere, immer zahlreicher besuchte Gebetsversammlungen. Die wie Blitzstrahlen einschlagende Wahrheit übermannte unwillkürlich die lauschenden Hörer und durch sie den Sprecher. Man blieb seiner selbst nicht mächtig. Was ist das? Wer sind wir? Was sollen wir tun? So stürmten die Fragen auf den Redner los. Dieser fand nicht so schnell Rat, als er begehrt wurde, suchte ihn aber und ermahnte die Aufwachenden, vornehmlich um Buße und Glauben zu beten. Da gab es ein Schreien um die Sünde, sogar unter den unmündigen Kindern. Man fand sie in den Ställen und Scheunen und auf den Böden, wie sie beteten und nach Gott schrien. — Diese Vorgänge erregten bald großes Aufsehen in der ganzen Umgegend. Das Gerücht davon drang in weite Ferne. Lawinenartig mehrte sich die Zahl der Besucher der Gebetsversammlungen. Die Neuheit der Sache führte nicht nur mehr als das halbe Dorf, sondern ganze Scharen aus der Umgegend zusammen. In dem Hause Nummer 84, welches jetzt dem Halbbauern Martin Sasse gehört, wurden zwei aneinander stoßende Zimmer für Versammlungen zugerichtet, die nun regelmäßig Sonnabend Abend, Sonntag Nachmittag und Abend gehalten wurden. In diesen hielt der Schulze gewöhnlich eine

von dem Bibelwort ausgehende freie Ansprache und am Schluß auf den Knien ein Gebet namens der Versammlung und für sie. Jetzt mehrten sich die Erweckungen; die meisten verließen nicht ohne tiefe Anfassung den Ort, nur wenige spotteten. Spott gab es mehr in der Ferne. Der ganze Ort wurde bald den Versammlungen entschieden zugetan, wenn auch nicht jeder persönlichen Anteil daran nahm. Die Umgegend aber erhob ein Geschrei: In Nahausen sei die Verrücktheit ausgebrochen. Die einen nannten es tolle Schwärmerei und Kopfhängerei, die andern eine neue Heiligkeit und Separatismus. Doch war es ein Gewinn für alle, auch für die Leichtfertigsten, daß man allgemein, wie nie zuvor, auf kirchliche Angelegenheiten aufmerksam wurde. Die geistliche Behörde unterwarf die Sache einer sorgfältigen Prüfung. Der von ihr gesandte Commissarius warf das Gold nicht um der Schlacken willen weg, sondern wies mit Liebe und Innigkeit darauf hin als auf einen Schmuck der Kirche. Dahingegen ward der Schulze Saffe von den Kanzeln der Umgegend heftig angegriffen und verspottet. Er aber ging seinen Weg ruhig weiter. — Eine weit größere Gefahr lag für ihn in den Lobeserhebungen hochgestellter Personen, in dem Rauchwerk des Beifalls und in der Ehre, die ihm wegen der außerordentlichen Erfolge seines Wirkens zuteil wurde."

Auf hoher See.

Die Seemannsmission will nicht nur die Verirrten zum Heiland zurückführen, sondern auch die gläubigen Schiffsleute in ihrem oft sehr schweren Stand unter den unbekehrten Kameraden stärken. Bei den Versammlungen und Theeabenden, die in den Häfen, wo die Schiffe vor Anker liegen, gehalten werden, kommt man mit vielen hungrigen Seelen zusammen.

Der in Belfast Loaf stationierte Seemanns-Missionar hatte verschiedentlich versucht bei einem Kapitän Erlaubnis zum Abhalten von Versammlungen auf dessen Schiff zu erlangen, aber vergebens. Er mußte froh sein, als der Kapitän erlaubte, daß wenigstens ein Bücherpaket an Bord genommen wurde. Lange Zeit später lag dasselbe Schiff wieder im Hafen und der Kapitän rief dem Missionar zu: „Wollen Sie nicht kommen und uns eine Versammlung halten?" Der Missionar, ebenso überrascht wie erfreut, leistete dem Rufe sofort folge. Nach der Versammlung fragte er den Kapitän, warum er ihn diesmal zugelassen habe. „Ja," erwiderte der „auf der letzten Reise hatten wir lange Zeit Windstille. Wieder und wieder las ich da alle Bücher aus Ihrem Bücherpaket, nur die Bibel nahm ich grundsätzlich nicht zur Hand. Als aber die Langeweile gar zu furchtbar wurde, griff ich in purer Verzweiflung zu dem Buche, und sah beim umblättern, daß einige Stellen angestrichen waren. Also muß doch dies Buch, das mir so unnütz vorkommt, mal für irgend jemand wichtig gewesen sein, dachte ich. Ich las einige Seiten, es interessierte mich immer mehr, und schließlich merkte ich aus der Bibel, daß ich einen Heiland brauchte, so nahm ich Jesus als meinen Erretter an."

Bitte beachten Sie die nachstehenden **„Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M."** durch deren Befolgen **viel unnötige Arbeit** erspart wird.

Alle **Gaben, Anfragen** und **Bestellungen** sind **ausschließlich** an unseren Schatzmeister, Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu richten.

Empfangsanzeigen senden wir, um Arbeit und Porto zu sparen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch.**

Adressen-Aenderung ist möglichst immer **sofort** anzuzeigen mit dem Hinweis, daß es sich um einen Wohnungswechsel handelt. Durch Unterlassung dieser Bitte kommt es häufig vor, daß Freunden, die Geld einsenden, Sonnenaufgang **auch** an ihre neue Adresse geschickt wird.

Bei Briefen der Pflegeeltern an ihre Pfleglinge ist **stets** die Nummer des betr. Kindes anzugeben, da sonst deren richtige Bestellung bei den vielen gleichen Namen sehr erschwert, wenn nicht gänzlich ausgeschlossen wird.

Für die **Inhaber von Sammelbüchern (A und B)** liegen diesmal besondere Anweisungsformulare bei, die die Freunde zur Einsendung der gesammelten Beträge benützen w llen.

Unbenutzte Sammelbüchsen und Sammelbücher bitten wir **umgehend** zurückzusenden.

Wir sind jederzeit zur Aufklärung einer bestehenden **Unklarheit** bereit.

Flugblätter gratis in beliebiger Anzahl. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter **B**, „Christen oder Heiden?", **C**, „Wie sie zu uns kamen", **D**, „Ruhestörung in der asiatischen Türkei" und Kinderflugblatt No. 9 aufmerksam und bitten, bei Bestellung von Flugblättern freundlichst anzugeben, welche **Anzahl** gewünscht wird.

Wir bringen **keine armenischen Waisenkinder** mehr nach Deutschland.

Von einem Freund des Liebeswerkes ist uns

ein Markenalbum

mit Briefmarken, zum Besten Armeniens, zur Verfügung gestellt worden, aber unter der Bedingung, dasselbe nicht unter Mk. 20.— zu verkaufen.

Interessenten wollen sich an die Geschäftsstelle des Hülfsbundes Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151 wenden.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 20. April 1908.**

d Kork, F., B
Buchse Nr 8359 1 50
2289 1 —
Kramer A D 6 —
d Knorr J, D
Büchse Nr.:
7647 4 2328 2 60
2322 5 — 6303 7 50
7618 4 50 7746 3 30
4561 2 35 1353 1
Kraft, J, E 15 —
Klein, H, W 35 —
d Knab, M, F
von Ungenannt 5 —
d Kopp, G, P, M
Büchse Nr.:
2947 4 — 2952 3 75
2931 5 66 2939 9 —
Ungenannt 1 59
d. Kraft, M, W 40
Kuhn, P. S 37 50
d Kast, C, G
Büchse Nr.:
980 30 — 1125 3 35
983 6 70 1177 11 20
1122 3 — 2675 1 90
1124 6 53
Kayerlit, J, D 3 —
Keller, E, G 20 —
Kuhlo, P, H 200 —
Kachele, P O 2 50
K L Dusseldorf 300 —
d Karsch, M, D
Buchse No 1901 2 —
1902 3 —

L.

Lannspach, K, C 13 —
Lempenau, M, B 5 —
Lohof, A 1 —
Lange, A, L 1 —
Lurjen, R, H 3 —
Lohmann, A, D 3 50
d Lang, Th, K
Buchse Nr 3244 — 14
3245 1 50
Lohmann, D, K 3 —
Leutert, M, D 2 06
Liebig, R, B 4 05
Link, E 5 —
Losch, L, O 5 —
Liebenwein M, F 3 10
Loos, H, C 3 —
Linders, A, G 3 —
Laganke, H, E 3 50
Leubecher A, D 10 —
Lautzer, B 2 —
Lamey, M, B 10
d Lederer, G., J
Buchse Nr 6347 16 —
4457 14 —
d Lang, M, N
Buchse Nr 3123 15 —
6201 2 —
Laakmann, J, H 20 —
Loest, M, B. 5 —
Lucht, A, W 1 50
Leibbrand, J, P 4 50
Lorcher, J, St 3 —
Lentz, Chr, B-N 2 —
Lehmann, O, R 1 57
d Latotzke, B, St
Büchse Nr.:
3019 39 68 4666 6 —
3039 38 58 6809 8 44
Ungenannt — 40
Leuchtenfeh, E, G 6 —
Leikamm &
Ginnberg, St 37 50
Linder, R, H 2 —
Lauge, J, Gr-B 3 —
Langmann, G, K 40 55
d Lowtzow, E v, R
Buchse Nr 1281 6 —
7205 4 —
Liudner, A, W 5
Lich, K., D 2 —
Lay, C, H 2 25
Lehmann, G, B 1 —
Liele, A, H 22 20
Langewische, D, B 114 30
Laug, C, St 45 —
Lang, P, St 7 —
Lucke, E, A 10 —
d Leysen, M, Z
Buchse Nr 6992 21 —
Ungenannt 4 —
d Lauter P N
Büchse Nr 1916 2 20
3030 2 80

Leemann, E N 10 52
Lubking, H M 7 50
Lude, W 37 50
Leun, Fr, K 3 —
d Lampe, G, M
Büchse Nr.:
3827 6 90 3065 6 —
3061 1 60 3066 1 20
3062 1 47 3067 5 —
3063 3 — 3068 3 60
3064 7
d Landerer, Geschw, G
Buchse Nr 1237 5
1403 5
Lück, O, P 8 25
Lechner, B, B 15 —
Lawienz E, B, 5 —
Laesch, M, N 15 —
Lenz V 10 —
Lehmaun O R 6 25
Ledertheil, O, F 5 —
Lyncker, F v, G — 50
Leufer H, D 11 —
L R 100 —
Luttgert, B 480 —
Ludwig M, G 3 50
Lobde P W 4 90
Lotz W N 1 —
Leuschner F B 30 09
Lapp, A, D 2 60
Leyh, L, Sch 5 —
Lepak, J, B 2 25
Linneweber, G, L 5 —
Langhein, L, R 5 —
Leugemann, W 5 —
Lauter, G, M 20 —
d Lindenbein,
aus dem Opferstock 5 —
Frau A Kugler, D 10 —
Lohse M, E 1 50
Lang, F 2 —
Linß, Dr, D 75 —
Loffler, M, M 4 80
Laufenburg, W, J 11 84
Lohmer, O, B 5 —
Lutz, H, St 3 50
Luck, Ch., W 10 —
d Loepp, J, H 40 05
Lambrecht, O, C 7
d Liermann, W F
Büchse Nr 7701 2 18
7705 3 77
7386 5 58
S Buch 282 11 60
N N 6 29
N N 28
d Loning, J, O
Büchse Nr.:
6886 5 — 4597 2 —
1539 3 21 7565 2 50
6788 1 — 4586 1 50
1541 2 — 7020 6 72
4590 6 22 3287 1 —
4594 4 46 3410 2 60
4588 3 — 3281 8 67
7019 1 — 3292 2 —
3599 — 30 3290 1
4592 5 7181 10 —
6885 2 16 4589 2 20
7062 1 37 5924 — 99
5938 — 50 8211 3 —
5926 1 32 8240 4 —
P, Langen 1 —
Peters 4 —
d Lißmann, E, L 22 —
Lang, G, R 3 —
Leibbrand, J, P 3 50
Leber, J, D 3 27
Lichtenberg M, N 10 —
Luft, F, F 5 —
Liermann, M, F 198 78
J B Ludenscheid, 3 05
d Lohmann, E, F
P Lohmann 26 50
Ellerten, E 19 75
Schenk, G 15 —
Karnapp, N 2 —
Scherer, F 20 —
Zucher, M 23 —
Pichmann, H 5 —
Gastroph, L 5 —
Schultz, T 5 —
Fuch, R 5 —
Horpel, K, K 13 10
N N 1 —
Schmidt, A, C 20 14
Koch, St 10 —
Lenger, F., S 5 —

d Lohe, A D
Büchse Nr.:
3653 3 26 6017 2 74
1437 5 18 4390 1 30
6019 1 — 1696 5 90
3426 1 42 4439 1 63
1389 1 — 4440 1 22
1387 1 01 4388 — 85
3714 1 22 6018 1 11
4438 3 39 4436 — 50
Neumann, Fr 5 —
Ladewig W 1 50

M.

Mattausch, R, W 3 60
d Muller P, H
Buchse Nr 7988 1 95
7738 4 50
7740 5 50
Muller, O B 4 72
Martdner, J B 5 —
Metzig, C, B 3 —
Meeb, J u P 5 —
Mutze, R, M 30 —
d Munz B R
Büchse Nr
1219 2 07 1254 1 34
1250 — 50 1255 1 65
1251 5 7998 5 26
1253 7 85
d Meynen, P, H
Buchse Nr 966 10 —
7217 8 25
Liebesgabe 10 —
Mergenthaler A, C 5 —
Mayland P, W 11 50
Muller, A, H 3 —
Marquardt, E W 5 —
Maisch, H, F 2 —
Moller, H, B 7 —
Moser, E W
Buchse Nr 5062 17 81
Meier, A, D 1 10
Meyer, M, B 5 —
Martin, Ph, St J 7 —
Buchse Nr 7535 11 80
Mauser, L, St 10 —
Metzger, H, B 2 80
Merz, L, L-G 6
Meyer, H, R 100 —
Maller O, W 8 11
Meynen, M u A M G 1 —
Murdel, P, R 155
d Monke, P, R
Buchse Nr 5142 4 25
von O u F Monke
Buchse Nr 3673 5 20
von A Muller
Munz, R, W 2 50
d Möhle, E
Büchse Nr.:
2472 — 75 2616 1
2625 — 60 2620 2 —
2414 — 60 2420 1.—
2623 1 45 2113 1
2118 1 10 2416 1 —
2174 2 — 2475 2 20
2169 2 — 2415 — 75
2170 — 50 2617 1 —
2621 — 50 3013 3 31
2473 1 50 2417 1 73
2022 2 45 2422 — 50
2618 1 47 2624 2 15
2176 1 — 2471 1 55
fur S A 1 20
Modersohn, W, B 30 —
Meyer, P, W 37 50
Metzmann, A, R 10 —
d Mohn, P, B
Junker, C 30 —
Mittelstaedt, H, G 6 75
Meis P S 5 60
Muller, E F 1 50
Maurer L, P 7 —
Mertens S Sp 4 —
Mattigat F, E 2 —
Merzching, L, A 9 —
Mehlhorn, L, A 4 —
Mundle, Fr, B 2 30
Muggenburg, A, B 5 —
Moser, B, B 3 40
Meyer, M, Sp 2 93
Maun, E, E 3 —
d Munnich A, W
Buchse Nr 7817 3 —
7818 2 —
d Moller, P H 3.—
Menzel, L, A 10
Munker, H, F 10 —
Muller II, H, Sch 25 50

Mintel, O Ch 3 —
G M P 50 —
Merkel, C G 5.—
Mullerleile, F 200 —
Matthens, Z 5 —
d Maier, P, W 2 —
Arnold, W 2 —
Müller, B, H 9 50
Meyer, J, K 5 30
Moller, N 2 60
Muller, L, Sch 3 —
Menn, E, L 13 50
Mehne, M, L 5 —
Mordt, H, Ch 6 55
d Manlen, P A
Buchse Nr 5210 1 30
5390 20 —
d Maisch, G, G 7 50
Schweizer, G, G 4 —
Mrotzek, F, Sch 75 —
Menge, P, B 3 —
Mann, L, C 1 —
Magnus, B 4 —
Martin, W, W 1 20
Menke, E S 5 —
Meyder, St 2 —
Mauskopf, T 100 —
Meisel, P, D 2 —
Muller, W, O
vom Jungfrauenverein
Oberhausen 10 —
Maun, J, R 8 30
Mucke, R, G 2
Meier, A 175 —
Maurer F, B 15 —
Militz, R, K 10.08
Meinhold, E, S 5 —
Mailahn, Sch 3 —
Mutz, J, L 3 50
Meier, L 3 10
Miska, M, B 4 50
Metzner, E, und Schweinichen, M v S 112 50
Meyer, Gg, E 10 —
d. Merker, E, C
Büchse Nr.:
1331 5 — 1305 1 85
1388 6 — 6230 2 65
1383 5 — 1489 — 57
Matschky, P, L, 1 90
Munch, F, St 2 —
Muller, S, F 2 —
Muller, A, St 5 —
Martin, H, W 3 —
d Mosch, R v, B
Büchse Nr.:
8185 — 25 8189 5.—
8186 — 25 8190 4 57
8187 5.— 8361 2 40
8188 — 65 8362 9 20
Liebesgabe — 05
Manskopf, T 5 —
Muller, H, S 40 —
Muller, L, H 3.—
Muller, L 4 —
Messerschmidt, E, N 8 70
Mose, A, B 13 17
Maaß, A, D 7 —
Muller, L, B 50 —
Martin, W, N 4 —
Mayer, J, St 18 —
Mosch, E v, A 31 —
Muhlbach, A, L 10 —
d Morgenroth, G.,
P, K 10 —
Mann, B, P 1 50
Meck, L, W 4.—
Mittag, W, H 2 —
d. Mayer, E, H
Büchse Nr.:
3548 — 1532 1 15
3396 8 50 5694 2 15
1533 1 30
Maar, B, F 5 70
Mattes C, H 2 —
Messerschmidt, K, G 8 —
Marsmann, H L, P, 5 —
Mader, P, W 300 —
d Meyer, W, St
Büchse Nr.:
5106 3 60 5113 1 24
5107 — 50 5114 3 50
5108 3 05 5115 — 90
5109 5 — 5116 3 05
5110 1 06 5117 2 50
5111 5.67 5712 7 02
5112 1 05
Maak, M, H 37 50
Muller, L, Sch 4 —
Meyer, Fr, D 4 12

Mielke, St 5 —
Mogk, W, H 1 15
d Matthans A K
S Buch Nr 461 2 —
463 2 —
Buchse Nr 7328 12 60
7329 12 30
Mayer, P, R 45 —
Mechling, L, G. 1 30
Muller, E, D 12 —
Moreau, C, W. 3 —
d Mahling, P., F
von N N. 1 —
Mathias, P, G 5 —
d Muller, P, F
Buchse Nr 1700 3 90
1701 1 10
Mahler, K, G 11 —
Marxmeier, F, H 2 —
Meyer, H, Th 20 —
Muller, H, W 300.—
Meier, P, Sch 1 —
d Meißner, M, P
S Buch Nr 889 4 —
Griese, Buchse 3608 5 70
Seeliger 5 —
Sommer 1 08
W Fritz 5.—
Mullerleile, F 164 —
d Meister, H, M
von Hr Bauer, 6 —
„ „ L, 3 —
Jungfrauen Verein 10 —
Lotterie 30 —
Menikheim, K, W 20 —
Mast, D, R 49

N.

Neumann A, Sch 3 20
Neidinger, E, B 3 —
Nickel, Th, H 8 —
Neef, F, St 20 —
Neumann, R, M 5 —
Nubling, A, D 2 —
d Nohl, P, R
Buchse Nr 2997 9 60
3014 — 50
Niesten-Dietrich, A H, 3 —
Noack, P, G 3 20
d Nestle, P, K
Büchse Nr 3821 5 25
3822 10 —
3823 3 —
d Niehns, G, G
Buchse Nr. 2522 33 —
7603 3 66
d Neumann, R, B
Buchse Nr 7594 7 —
7596 3 —
Nenhaus, H, H, 75 —
Nebhuth, M, D 5 —
Naumann, K, G 7 40
Neunherz, L, K 7 —
d Nieden, P., J D 4 50
Nagel, P, F 3 40
Neumann, F, H. 1 12
d Napierski, E, W
Büchse Nr.:
1811 2 40 4956 4 20
4955 16 10 4757 6 50
Neubert, E, F 6 30
N A, Frau in F 8 —
Niedermeyer, J, St 1 50
Nobel, F, M 8 —
Neumann, E, Ch 2 —
Nolting, M, G — 75
Nobel, K, B 5 60
d Noh, Ch, S
Büchse Nr.:
4803 6 50 5581 3.40
5588 11 43 5592 4 —
Nagel St, G 3 —
d Neuer, K, E
Buchse Nr 6718 2 —
5442 — 50
6717 11 —
Nestle, U, M 28 —
Neumann, F, B 10 —
Napiersky, E, W 24 80
Nichau, E, D 7 30
Neu, P Sch 95 —
Neujel, A, M 2 —
Nickisch, v, L 50 —
Neuburg, W, A 3 50
Nast, S, R 5 —
Nagel, R, G 4 —
Neumann, E, L 3 50
Nitsche, F, L 1 50
Nicolai, M — 60

d Notz, E
Buchse Nr 5422 35 —
4171 22 22
fur Waisen 14 —
Neumann, A, P 1 —
d Neumann, J, Ch
Buchse Nr 8292 4 15
8293 10 85
8294 2 —

O.

Obermeir, J, A 16 13
d Oberhof, P, L, 30 —
Oesterreich, M, B 5 —
Oehler, G, St 55 55
Oehler, E, F 10 —
Oetzel, E, E 5 —
Oncken, K 3 50
Ottinger, Chr, B 36 50
d Oppermann, W, St
Buchse Nr 8218 2 30
8410 2 20
Overbeck H, B 3 50
Ochse, W, F 4 —
Ocken, B 30
Oelschlager, G, B 4 —
Ortmann, M, Sch 3
d. Ortlieb, P, M 8 62
d Oechsle, A, P
Buchse Nr 471 1 —
2767 1 —

P.

d „Philadelphia", Stuttgart 800 —
Ploth, O, G 1 —
d Peix, M, N
Büchse Nr 5180 3 —
Ries, Frl 10 —
Priedemann, St 10 —
Ploetz, G, V 14 —
Piekhardt, E, G 33 —
Priedmann, R, V 10 —
Podratz, E, B 2 85
d. Pollvogt, E, B.
Büchse Nr.:
7629 10 — 7628 1 35
7767 3 — 7625 6 27
7765 1 42 7630 3 14
7626 1 59 7627 4 16
7766 11 60
d Portuné, P, L.
Buchse Nr 4773 7 —
7779 27 —
d Pfarramt Altheim
Buchse Nr 2069 2 70
2074 }
2077 } 5 35
d Pfitzmann, G, S
Buchse Nr. 6294 4
6295 5 10
6296 3 30
N N 5 —
Heintze 3 —
d Paszowski, F, Gr-L
Buchse Nr 3515 —.45
7789 —.60
Paszowski, H — 30
Pottkamp, F, D 6 —
Priewe, M, T 23 30
Petri, J, W 21 —
Pilger, E, F 1 —
Pension Batzenhaus, T 2 —
Peterson, C, P 5 —
d Pfarramt Fluorn
Büchse Nr.:
2388 2 50 2487 1 61
2389 —.60 2488 1 85
2391 1 50
Paul, A, V 3 50
Platte, Geschw, E 20.—
Pistorius, O, T 4 —
Pschottka, B, S 38 —
Pschottka, B, S 4 —
Paulsen, M, B 13 50
Pelitzier, S, H 3 25
d Pfarramt Wolfschlugen
Buchse Nr 4829 1 —
4821 1 50
Poppe, A, St 18 —
Pompe, H, D 4 50
Pieper, C, N 22 —
d Pfau, C, O
Buchse Nr 1852 25 —
Schuler 5 —
M H 5 —
Karl — 50
Plieth, A, B 3 —
Petring, H, E 25.—
Peters, B, A 2 50

Placzek, E., C 12 50
Pausch, P., D 9 80
Petry, W., N 5 —
d Patzschke, W., L
Büchse Nr.:
6382 5 40 7050 10 11
4703 2 — 5785 ? —
6385 6 50
Pfeifer, A., H 1 —
Plethes, G., P 1 20
Poppe, K., Z 2 —
Pieper, J., W 10.—
d Pfarramt Kochersteinsfeld
Büchse Nr 1190 2 30
2582 5 15
d Pfarramt Böhringen
Büchse Nr.:
6050 6 10 6052 3 40
6051 4 25 6053 2.50
Plum, A., B 2 —
d Pfarramt Sondelfingen
Büchse Nr.:
3803 - 60 3806 1 70
3805 5.— 5766 2 50
N N — 20
d Priedemann, H., G
Büchse Nr. 4736 7 —
2253 [2.41
5596 1 20
Petry, H., A 5 —
Perl, L., Sp 3 —
d Pfrunder, R., K
Büchse Nr. 4649 1 75
5380 1 37
Panther, O 2 —
Pfeiffer, K., O 10 —
Pick, F 3 70
Porsch, A., W 4 50
d Proske, G., C
Büchse Nr
7344 2 60 5472 4 —
7346 2.— 2201 2.17
7347 4.50 2506 2 98
Pfeilitzer, J von, C 2 55
Pfaff, H., H 15.—
Paulsen, M., H 300 —
Pformer, M., U 7 20
d Petersen, F. H., E
Büchse Nr
2527 1 50 2529 1 40
2528 1 10 2530 1 —
Pfeffer, K., L. 5 —
Petersen, J., L 112 20
Plänksken, H., C 5 —
Priedemann, H., G 5 —
Pareik, A., B 4 —
d Preiß, A., W 5.—
Pommer, W. 3 —

Q.

Quiri, E., H 4. —
Quitmann, J., D. 3 60
Quasti, N., O 10 —
Quernheim, H., H 44 —
Quade, Ch., W 4 50
Quoos, Fr., S 14 50

R.

Röhr, Fr., W. E., B 3 50
Reckzeh, M., S 4 —
Roschmann, P., A 153 —
Rietmann, M., Z 40 —
d Reusch, P., H
Sammelbuch B 16, 46 70
Büchse Nr.:
4392 1 — 6208 1 20
4393 2 — 6212 1 —
4394 — 90 6214 1 67
4395 — 60 6215 1 50
4396 2 — 7930 — 35
4397 3 — 7931 1 25
3751 1 10 7932 — 82
3752 2 55 7933 1 —
6209 1 10 7934 — 80
6210 1 — 7935 2 —
6211 — 40 7936 — 50
6213 1 — 7937 1.50
6216 — 50 7938 1.24
6207 1 40 7939 2 —
d Ruoff, L., Sch
Büchse Nr.:
7606 5 60 7609 3 —
7607 5 — 7610 3 50
7608 1 50
Roß, R., B. 8.
d Riethermer, W. C
Büchse Nr 2537 5 —
W R 2.—

J. B 2 —
J Sch 2 —
E R 2 —
L R 2 —
K R 2 —
Rund, K., E 3 10
Ratzke, B 15 —
Rabe, K. 2 10
Rieder, M., N 5 —
d. Roller, S., K 24.—
Büchse No 7597 5 —
Reiher, M., R 23 80
Reiß, J., M
Büchse No 7922 3 10
Reinhard, P., S. 5 —
Roth, L., W 9 —
Ramseier, J 8 —
d Rohner, W
Büchse Nr 3651 25 —
Weiter, J., W 5 —
d. Roos, G., P
Büchse Nr 3511 10 50
" " 3512 13 —
fur S A. 4.—
" 1 Witwe 5 —
Rabe, M., H 5.—
Reusch, J., S 5 —
Ruter, P., R. 50 —
Reichart, K., E 5.—
Rebling, Chr., A 3 05
Reins, E., R 14 75
Radmann, H., G. 4.20
Ramm, F 3 26
Rauscher, B., W 18 —
Rozahn, H 4 15
d Reuß, P., P
Büchse Nr 2584 12 16
" " 3078 11 —
" " 3272 14 10
d. Römer, K K
Büchse Nr 5810 16 52
" " 5811 6 —
Lehmann, E., D 7 65
d Römer, J., R
W R, Frl R 38 04
Fr Hptm Siefert 4 05
d Seibert, Prediger,
Jakob, P., R 13
Grieser, Frau u
Schneider, E., Z. 3 20
Reger, M., P 20 —
Range, G., R. 6.40
Rahm, W., G. 11 —
Raproeger, A., G 5 —
Rüd, E., M 3 50
Rometsch, B., A 7 —
Rehfeld, P., D 1 —
Rau L., G 9 —
R Chr Muhlhausen 6 50
Rompf R., B 18 —
d. Richard, A., M
Büchse Nr 5940 4 —
" " 5941 1 —
Reichstetter, K P 1 —
d. Rappard, C., H
St.-C. 5 —
Rößle, G., L 20 —
Rohner, E u Ruesch,
St.-G 64 —
Rockstroh, O., G 25 —
d Riggert, K
Riggert, Chr., V 1
Luhmann, M 2 —
Jost — 50
Frau Brand 1 —
Glinsmann, 10 50
Riggert, K 8 —
Reinhardt, K., B 2 —
Rödder, A., H 2 25
Reuter, N 2 40
Roth, R 19.30
R — B 100 —
Freiburger Jungfrauen
verein f. Hungernde 25.—
f Wan 50 —
Roi, de le, Sch 5 —
Rogall, E 5.—
Rothermund, F., Sp 3 —
Reich, M., F 7 04
Rakob, F., E 10.—
Reinhard, E., E 2.—
Refisch, P., B 12 —
d Rilke, P., B 20.—
Rips, F., Sch 52 —
Riemer, B., L 2 25
d Rau, B., J 5 —
d Rall, R., R
Büchse Nr.:
2828 3 65 2826 4 95
2852 5 — 2815 16 40

2827 8 — 2838 5 44
2836 3 — 2813 4 20
2819 7 01 2845 6 —
2847 1 80 3120 4 68
2850 27 80 2835 2 17
2821 10 40
Rickelt, B., A 2 50
Rüdinger, S., D 1 —
Rosner, Ch., C 40 —
Röcker, G., H 1 40
Ruger, C., W 9 —
Rogée, M., D. 3 —
Raddatz, M., St 4 08
d Reichert, P., St
Büchse Nr 3688 15 —
" " 6502 13 —
d Rahrbach, B., B
Büchse Nr.:
5828 1 24 5835 3 68
5829 3 42 5837 1 63
5830 1 20 5831 1.16
5832 — 88
Fr Kaiser 4 —
Frl. Becker 1.—
R., A., Schw., C. 19 —
Richter, P., D 1 —
d Raproeger, M., St
Büchse Nr 6768 5.—
" " 3556 8 50
Recht, W., B 4 50
Rehwald, M., H 3 10
Rost, A., N.-R 15.—
Rannefort, M., A 30 —
Reissner, K 2.—
Ratz, R., O.-H 20 —
d Reichert, M., K
Büchse Nr 630 2 —
" " 5166 1.50
" " 5168 3 40
" " 5169 2 —
" " 5167 6 75
Rothe, L., D. 27 65
Richter, A., M B 4 50
Reiffenstein, J 3 —
Rosemann, H., H 2 15
Roßler, C., K 9 —
Roder, K., P — 50
d Radecke, P., S 100 —
Rauh, E., S 5 —
d Ritter, S., H
Büchse 918 2.—
" 698 2.—
d Rauchstadt, F
Büchse 2258 11 35
" 6868 4 —
Raukuttis, R 2 —
Reißschlager, H., W 3 —
Reuschel, K., N 2 50
Ritterhoff, H 7 —
Riesner, G., F 37 50
Rieder, A., A 5 —
Raker, Fr., W 75 —
Rau, M., H — 50
Rembges, J., M 3 50
d Rappe, P., St
Büchse Nr.:
4695 5 — 4692 3 —
4690 3 — 4696 1 10
4691 1 60 4697 3 —
4694 2 — 4689 3 —
4687 3 20
Liebesgabe 7 25
Rohloff, B., F 10 —
d Reinwart, K — 96
Reinwart, H., N
Büchse Nr 5227 8 —
" " 5408 8 50
Reinmuth, R 5 —
Rosendahl, L., K 75 —
Rips, F., Sch 10 —
Reichert, P., P 39 04
Rebbein, M., D 20 —
d Ritzenthaler, H., G
Büchse Nr 2961 4 —
" " 2964 1 —

S.

Silber, F., St 5 —
d Saenger, P., S 25 51
Simonet, P., M 150 —
Siedersleben, M., K 1 50
d Sauberschwarz, P. B
Büchse Nr.:
3928 2 58 3906 2 55
3919 1 52 3907 3 15
3926 — 90 3927 1 30
3135 1 50 3920 2 11
3925 1 — 4628 1 76
3915 — 65
Schwester, Friederike 3

„Seemann", Konstanz 15 —
Sommer, Fr., H 2 —
Sell, F., St 3 50
Selchow, R 3 40
Salz, E 10 —
d Seifert H., M.
Büchse Nr 6032 10 —
f S., A 7 50
von Familie Burk-
hardt, M 10 —
Seliger, E., W S 3 06
Sonnenschein, A., M 4 75
M S Rottweil 6 50
d Sames, H., D.-G
Büchse Nr 4354 2 50
" " 4375 2.50
Sießmann, A., L 5 —
Sell, D 5 —
Sieger, H., C 15 —
Seifert, L., J 9 60
Siewart, M., B 2 —
Siebert, L 2 55
Seeling, W., E 2 —
Seibt, M., N 3 08
Salzmann, U., N 3 80
d Sagner, P., R
Büchse Nr 8075 2 50
" " 8499 2 50
Sannemann, W R 5 —
Suchen, L., v D 1 25
Sonntagsschule, Meis-
winkel — 50
J & W., S., F 100 —
Soldomski, M., M 4 —
d Senftleben, M., L
Büchse Nr 8026 2 10
" " 8027 — 60
Sell, H., H 8 50
d Seifert, R., M
Büchse Nr.:
6403 1 70 7725 2 30
7546 1 10 7726 4 70
7720 2 50 7771 4 20
7721 5 —
bei einer Hochzeit
gesammelt 2 70
Seelig, E., E 9 80
Seucken, H., B 15 50
Slieper, K., L 12 —
d. Sommer, Z., E C
Büchse 7360 2 —
" 7359 3 50
d Sack, Sch.
von der 1 Schuler
klasse 1 50
Simon, M 20 —
d Simmng, E., B 3 50
d Serauer, E., S
f Schw Anna
Wachter 90 —
v Stupp, J., M 5 —
v Serauer, E., S 5 —
Siepmann, L., E 7 20
Seifert, E., O 8 50
Sime, Fr., St 15 —
Sommer, N. 3 —
Severing, C., A 5 —
Saß, F., v O 7 80
Sasse, H., L 4 90
Seybold, J., St 3 —
Seiltz, E., W 9 20
Sauerwein, K., R 150 —
Seidler, Dr., G 58 —
Sammler, F., E 5 —
Sors H A 5 —
Sames II M., G 3 —
Seidel, J., G 2 50
Seeger, K., 5
Sinn, S., F 5 —
d Samland, P., G
Büchse 2131 7 60
" 2135 7 80
Fur Witwe 10 —
Seyfert, P., Ch 3 60
Seitz, J., F 31 —
Sigel, B., M 10
Sommer, A., R. 12 10
d Salomon, A., St
Büchse Nr 1731 4 35
" " 5078 1 30
" " 5079 8
" " 5080 7 47
" " 5081 8 75
d Seizer, E., G 11 —
Simmering, J., G 3
Sonnenschein, K Sch 4 71
d Seeger H., H
Büchse Nr 2284 1 —
" " 2292 1
S Buch Nr 237 10

Sigel, V St 200 —

Sch.

Schmauder, J., G S 1 —
d. Schreiber D M
Büchse 5004 11 —
Schwarz, E., E 13 70
Schaefer, J E 5 —
Scharrel, E., v B 20
Schepeler, L., F 25 —
Schnecko, S., C 5 —
d Scheuermann, M St
Büchse Nr.:
3127 20 40 3139 14 —
3128 14 — 3141 20 —
3129 5 — 3142 7 —
3131 8 — 3144 10 —
3132 7 — 5010 3 80
Schäfer, G., St 1 50
Schellenberg E., M 37 50
d Schultze, A., L.
f W M 155 20.—
Büchse Nr 267 4 55
Schwenzfeier, M., D 12 50
Schneeweiß, E., St. 2 10
Schloiterbeck, N., C 4 50
Schiefelbein, F., M 3 15
Schlattmann, L., R 5 —
Schulz, J., G 4 50
Schulz, J., G 4 50
Schaffstadt, M 11 10
Schillow, S. 12 —
S D G. 10 —
Schmidt, A., P 32 —
Schibeer, H., H 5 —
Schodel, A., E 9 —
Schlichtze, A., St 13 —
Schnabel, J., W 3 49
Schwaigert, M., K 16 50
Schmid, R., M 12 —
Schneider, M., F 8 —
Schade, A., B 4.05
Schmid, J B 5 —
Schiler, P., Fr G 7 30
Schmid A., F 3 —
Schaffner, K., F 4 50
Schwehn, Gg., E 5
Schlapfer, M., H 200 40
d Schmitz, M., D
S Buch 764 17 15
N N. 10 —
Schmalenbach H., N
Büchse Nr 5558 5 70
Schmidt, J., B 39 —
Schafer, W., J 3 —
Schmidt M., C 1 50
Schwind, H., B 1 —
Schwind, F H., B 4 61
Schlicht, L., F. 3 50
Schleifstek, H., D 2 —
Schneider, J., B 3 —
Schertker, P., B 2 —
Schramm, J., St 2 —
Schulz, Fr., B 3 —
Schmidt, R., D. — 45
Schlegel, E., B 4 —
Schutz, Chr., O 10 50
Schwarzer, H. 3 —
Scholz, H., G 39 15
Schildknecht, A., B 3 —
d Schmid, O., Ch
Büchse Nr 7775 8 43
" " 7776 6 84
" " 7777 4 85
J F " " 7778 3 44
Schloot, P., H 7 13
Schultz, W., C 20 20
Schuler, P., L 5 —
Schenke, B., F 5 —
Scheffer, M., E 20 —
d Scheer, A., F
Büchse Nr.:
6112 2 10 7657 — 50
5448 1 75 7178 4 —
6111 1 — 5188 1 65
2483 2 — 1065 1 —
3076 1.— 7651 1 50
3075 1 50 4599 1 75
2558 3 — 1057 2 —
7179 1 — 6858 5 50
6109 2 — 5199 1 25
Schlicht, E O 5 —
Schwabe, F K 3
Schaller, L., M 2 40
Schmid, A., W 7 50
Schick, J., B 6 —
Scholl, H., M 10 50
Schleisiek, M., H 7 —
Schule G V 6 —
Schnellenbach, G., G 10 —

Schmidt, M. F 2 85
Schleinitz, E., v R 30
Schneider, J S 5 50
Schwendener, J., B 36 43
d Schneider, W., S
Büchse Nr 8071 5
" " 8072 10
" " 8073 4 50
Scheinemann Th
K 15
Schultz F S 10 10
d Scholl W A
Büchse Nr 5885 1
" " 5172 1 30
" " 5173 — 80
d Schmoller, Dr. P., W
Büchse Nr.:
410 1. 325 1 60
527 4 — 483 — 47
168 1 05 18 5
326 — 70 447 2 —
Schafer, E., F 3
d Scheytt, F
Büchse Nr 5885 7 —
v. Langert 4
Schneider, J., S 2
Schroeder, G R 5
Scholz, E., G 20 —
Schulze, K., D 7
d Schmid, F., O
Büchse Nr 4316 2
" " 1317 0 90
Schlagregen, D 6 50
Schwarz, C., G 5 —
Schuntner, N., St 3 —
Schmidt, H., B 10
Schaller, P 5 —
Schmidt, J., F 4
Schwape, R., L 3
Schneider, Ph., H 10 —
Scharble, C., G. 9 —
Schettler, O., St 5 —
Schwinger, M., St 3 —
Schulze, E., D. 10 —
d Schlossarek, R
Büchse Nr 7213 10 —
" " 7214 10 —
" " 7215 3 —
" " 7216 3 —
Schöler, H 2 —
Schiewer, H., V 11 —
Schafer, J., V 4 90
Schellhase, W., St 8
Schuster, J., F 3 20
Schneider, M., M 8 —
Schaufelberger, R St 3 —
Schroder, R., A 7
Sch., F., C 3 —
Schwable, K., St 5
Schmiedel, J., Ch 2 —
Schwaerzel, Fr., B 8 —
Schuhmacher, C., F 2 25
d Schauenburg, H., M
Büchse Nr.:
332 1 — 338 1 50
333 1 57 339 1 65
335 1 — 8430 1 50
Schlotterbeck, G., D 2 —
Scholler, P., N 50 —
d Scheu, P., P
Scheu, J 3 —
Büchse Nr.:
1181 2 70 1447 1
1182 2 38 1448 3 —
1183 2 30 1449 3 70
1184 2 10 1450 2 —
1185 2 20 1451 1 —
1186 2 40 1452 2 90
1187 2 27 1453 2 60
1188 2 66 1454 2 25
1189 4 10 1455 1 —
1443 2 47 1456 1.20
1444 1 60 4107 1 30
1145 4 05 4197 8 53
1446 4 10
Welsch, B 2
Sautter, A 1 50
Scholl, G., W 5
Schmid, K., P 15
Schalk, H., D 56
Schwarz, J., H 3 50
Schmidt, H., R 15
Schacht, J., H 5
Schonfeller, A., F 1
Schwarz, F — 50
Schuttekopp, C R 5 —
Scheid, W., F 20
Schmidt, Chr., U 2 22
Schneider G., H 10
Schwacke, H., V 8 —

Schmutzler E M 1
Schmitt, K M 9 —
Schneider, A, C 3 —
Schall, W, J 10
Schwarz, E D 3
Schober P, E 30
Sch & H Bautzen 5
Schindler M A 2
Schafstedt M 10
Schweidtfeger A R 1 —
Schlotzer K A 2 —
Schomburg E M 8 80
Schmidt, E. C 2
Schmidt, W O 6 —
Schmidt, P, E 20 —
Schmitt Fr K 4 —
Schneider, Ch 2 50
Schober A 90
Schwertgen A M 5 —
Schwenger W A 1 70
Schweizer H N 102
Schafer, P, C 10
Schwarz, H, L 20 —
Schmidt, A, H 68 —
d Schmidt, H, St
Buchse 5074 2 —
" 5075 2 —
" 5076 2 —
" 5077 1 60
" 5533 2 10
" 5575 1 30
" 5576 3 —
" 6897 1 —
" 5816 9 46
Schreiber, E, O 5 —
Schmeling, v B 17 55
Schnabel, M, P 30 10
Schuch, F, O 11.05

Sp.

Sprenger, F, M 4 —
Splettstoßer, E, St 2 —
Springer, K, H 8 —
d Spies, C, C 350
d Spies, G, P
Buchse Nr 1433 2 50
" " 1429 5 05
" " 1428 2 —
Spering, P, D 14 56
Spath, E, W 10 —
Sporn, J, M
Buchse 6391 5 —
f S A 1 50
Spliethoff, W, D 3 —
Sperber, P, C 15 —
Spies, A, B 10 50
d Spieß, J, C
Buchse Nr 2933 2 —
" 2934 3 —
Speier, M, M 2 —
Spanier, C, M 1 —
Spiekei, B 30 —
Spanner, Geometer Sch 3 —
Spiefer, W 5 —

St.

d Stockmayer, P, K
Büchse Nr.:
376 3 — 1508 7 03
1503 — 90 3685 8 70
1504 5 50 5261 5 —
1505 7 — 6752 2 53
1506 3 60
Kinderkaufladen v E u W K 2 20
Stark, A 5 —
Stroßner, P 4 —
Steinmuller, K, Sch 150 —
Strobel, K, G 3 —
Strobel, B, S 4 —
Stuber, F, St 10 —
Strohmeyer, F 16 07
Stocklin, H, Ch 5 72
Stallmach, E, B 1 06
Stolz, A, Z 2 —
Stellwaag, E, Sch 5 —
Stooß, L, L 1 20
Stuchel, F, B 1 —
Straub, L, G 30 —
Stender, E, O 8 —
Stroman, R, A 2 —
Stuckrad, E, v T 1 —
Steudel, J, L 9 —
Stephan, L R 2 —
St E 6 50
Stobbe, E St 4 20
Strauch, E, D 2 24
Steffens, F 1 —
Sturm, L, K 37 50

Stahle, E, P 3 —
Steinemann, S A 1
Stolzenburg, H 4 25
Straub, L, B 3
Stub, M, G, 3 50
Steinbach, M M 25 —
d Stolte, M, H 187 50
Buchse Nr 4142 10 —
Rubanowitsch, E 6 —
Horn, Frl L 10 —
Sonntagsschule in Flaepadt 7 60
Bock, D, F 2 50
" " " 7 50
Willkowsky, L, F 2 50
Groth, Fr H 2
Eggers, Fr H 50 —
Nimm u lies Leser 1 32
Heinze, H 1 50
Starke, M, J 3 26
Stahl, A H 12 —
Staiger, Chr, D 1 50
Starz, A 7 50
Strock, F, Sp
Buchse Nr 6291 1 60
" " 6290 11 40
" " 6919 1 15
Schaaf, Br 1 70
Klein, E 7 —
d Steinkamp, O
Büchse Nr.:
7813 1 — 7851 2 —
7844 — 13 7852 1
7845 — 80 7853 1 11
7846 — 11 7854 1 06
7847 — 51 7940 1 10
7848 — 40 7911 — 38
7849 3 10 7912 2 05
7850 — 56 7913 7 82
N N 2
Stender, E, O 7 30
Sturm, G, D 37 50
Stursberg, E, M 3 —
d Stadtpfarramt, Bergheim 1 76
Buchse Nr 3118 3 25
Jungfrauenverein 5 —
N N 1 99
N N 13 —
Staub, W, B 37 50
Stumm, P 100 —
d Stumpf, E, R
Buchse 8065 2 —
" 8076 1 50
Steinmuller, H, Sch 2 —
Strunck, F, H 10 —
d Stiehl, A H
Buchse Nr 5151 1 50
" " 5152 — 55
d Stach, E, St
Buchse Nr 6553 2 81
" " 7392 3 —
d Stamner, G, H
Schwester Auguste m H 3
G, St in H 2 —
Striegel, W, F 1 —
Stricker, P., St 38 —
d Stulz, L, K
Buchse Nr 485 2
" " 5141 4 —
" " 6775 15 —
für Marasch Ww 20 10 —
Stauffer, G, H 17 60
d Stenger, C, E
Buchse Nr 5363 1 50
" " 5365 2 50
" " 5366 5 60
" " 5367 — 50
W Nassauer 1 50
Rob Pfeifer 1 50
C Stenger 1 50
W Thielmann 1 50
Stumpp, F, M 2 70

T.

Thimme, R, S 12
d Tripplo K, G 38 —
Thaler, A S 5 80
Taege, H, K 5 —
Thienes, Ed, W 5 —
Büchse Nr 8423 3
Tillmanns, R, B 7 50
Tuttin, H, B 3 30
Ternieden, H, D 2
Thielmann, G, F 3 —
T —A, E 5 —

d Treder, E K
Buchse Nr 1061 10 —
" 4846 6 —
" " 6257 3 10
Tschierske K 2 —
d Teinspack, Schw, M vom Jungfrauenv 5 —
A Fanser 20
Thomasius, P 12 35
Thies, O, A 100
d Tiefz, P, O
Büchse Nr.:
2098 5 18 2102 1 —
2100 1 — 2369 1 55
2101 2 — 5992 1 55
Thomas, W, H 4 30
Tabbert, Th, Ch 3 —
Topeblen, H, W 10 —
Tillmanns, E, L 7 50
Theurer, P, G 27 36
Thiel, E, B 5 —
Theme, P, W 5 —
Trumpp, W., G 1 50
Tipfer, A, K 2 —
Trensch, Ch, A — 60
Tobaschus, J, E 4 —
Troschke, A, St 2 —
Timmer, A, B 3 53
d Teubner, F, K 12 50
Ungenannt 6 81
Tenhaeff, J, D 1 50
Thimme, C, H 15 —
d Tschirschky, E v Sch
Buchse Nr 3421 — 50
" " 3422 10 75
Teuer A, N 10 —
Turk, F, B. 1 51
Thelemann, L, B 12 50
Thein, V, Sch 52 —

U.

Ulbrich, H, Gr L 1 50
Ulrich, H, F 2 50
Ungenannt 20 —
d Ulrich, A, B-N
Buchse Nr 3948 2 50
" " 3953 1 50
" " 3951 — 80
Ungenannt 4 —
Utsch, B 37 50
Ullmann, F A, Z 50 —
Ungenannt, Bayreuth 20 —
" O 10 —
" B 2500 —
Unruh, F, D 5
Ungenannt 2 —
" Sagan — 90
Unglaube R, H 20 10
d Uehlinger, A, M
Büchse Nr.:
3261 6 — 3281 3 —
3267 3 3295 4 —
Ungenannt, Gnesen 1 —

V.

Vogt, G, B 8 85
d Vogeli, M, Z
Buchse Nr 1245 2 —
" " 5195 1 60
Vohringer, F, St 3 —
Viertel, J 9 —
Volkel I, K, G 11 50
d Veigel, S, A
Buchse Nr 4023 2 45
" " 4025 1 55
d Veil, P, S
Buchse Nr 5152 6 —
" " 6238 3 —
Liebesgabe 5 —
Vollm, Ch, C 40 —
Velsen, v O 75 05
Volf, S, P 10 —
Von den Waisenknaben in Mejeritz 5 —
Vohwinkel, P, H 150 —
Volland, Fr, St 17 82
d Vesper, E, W
Buchse Nr 3873 5 —
" " 7373 5 —
Vogel, P, N, E 15 —
Vogel, P, St 5 —
Vogels, H M 3 —
Vollmer, M, R 5 —
Vereinigung jung Manner „Falkenhof" 20 30
Vohringer, K, P 5 —
Vahlbruch, L, D 3 —
Vogt, L, Sch 26. —
Vetterkind, A, B 20 —

d Vortmann J, H
Büchse Nr.:
1973 1 — 1797 4 —
2031 — 50 1796 — 50
1971 1 — 1972 — 70
2039 2 1970 — 50
1881 — 50 2033 2 —
1967 — 50 1798 — 47
2038 3 — 1799 3 —
1802 3 10 843 2 53
829 11 50
Vogt, G, D 3 60
d Vogt, F
Frau Z 10 40
" Z 5 20
Vogeler, H, H 5 —
Vogt, A, F 150 —
Voges, W 1 80
Vogel, O, Sch 5 —
Vollbracht, E A 2 —
Volland, K, B 10 —

W.

d Wurth, G, D
Büchse Nr 489 25 47
" " 486 13 —
Wurster, G, W 64 77
Woithe, Chr, H 4 —
Wurtz, P, N 12 —
Woelfer, M & E, St 3 —
Westermann, B 5 —
Wurtz, S, R 30.33
Walter, M, C 12 —
Waldhecker, F, N 5 —
Witte, E, H 5 —
Werner, G 20 10
d Wolf, W, B.
Büchse Nr.:
2881 35 64 2902 5 05
2884 5 — 2903 2 06
2901 1 50
Liebesgaben 100 75
d Worthwein, C
Buchse Nr 3391 1 —
" " 3393 1 —
Weitbrecht, O 8 —
Wohr, K, S 4 10
Walz, A, R 2 —
Woelk, J, M 8 80
Werner, M, K 10 —
Wieland, M, H 4 —
Wurgler, J J, R 9 46
Wolf, B, G 7 12
Weege, L, H 11 20
Wagner, M, W 5 —
d Weigel, W, O 5 —
Waldhauer F B 2. —
Weire, W 3 —
Weil, H, B 6 50
Wißmann, A, F 3 11
Widmann, K, B 9 —
Wieland, O, G 3 70
Wick, M, N 7 —
Wieland, E, E 1 25
Wolfart, H, O 2 50
Wieler, J, M 1 50
Weither, C, E 5 —
Wuthz, E, N Sch 10 —
Wopalka, J, B 2 —
Wagner, B Sch 2 10
d Weigel, A, H
Buchse Nr 5450 3 —
" " 5968 1 45
d Weber, W, K
S Buch Nr 144 8 —
Büchse Nr.:
2701 3 21 7302 1 —
2697 6 28 7303 3.50
2698 5 7304 1.01
2700 2 10 7305 5 12
7299 2 60 7306 1 50
7300 1.60 7307 1 50
7301 2 30 7308 2 20
Fur Notstand 10 08
Weil, E, H 3 70
Weichsel, G, D 2 40
Worn, J, M 38 —
Weber, A, W 6 —
Wanderer, Geometer, U 26 —
Werre, F — 60
Woge, H, M 10 —
Weil, J, B 4 —
Wagener, H, B 1 —
Wolf, P, W 1 —
Wefing, F, E 1 —
d Weygandt, H, B
Buchse Nr 7733 24 80
" " 7732 4 —

d Weigle, A, St
Büchse Nr.:
1975 5. — 1979 6
1976 2 10 1981 3 20
1977 2 — 4313 — 30
1978 — 50 4312 2 90
d Wedel, A v, K
S. Buch Nr 467 8 50
Büchse Nr.:
4403 10 — 5561 5 20
1055 5 75 3816 4 05
4272 3 50 8379 3 88
4382 6 76 7416 11 15
4669 2 — 4662 4 02
3425 16 13 6978 5 14
d Walther, M, E
Büchse Nr.:
7542 1. — 5859 2 —
5857 1. — 5860 2 —
5858 5 —
Winter, L, C 20 —
Wyn, E, Z 15 —
Wellnitz, M, Sch 6. —
Wieyas, H, Th 3 30
d Wappler, B, B
Büchse Nr. 5226 4 50
Weber & Sohn, N 5 —
Wolff, E, D 22 36
Womelsdorf, 3 —
Weiß, E, B 37.50
Westd Junglingsb, B 28 —
Wolter, C 1 —
Wegner, E, K 13 —
Wortmann, F, B 8 —
Wiehler, C, G 20 —
Wenk, E, K 3 —
d Weitbrecht, P, L
Büchse Nr.:
4895 12 50 4886 7 50
4902 5 12 5162 1.72
Wollenhaupt, H, B 20 —
Wegener, O, Ch 6 —
Weller, G, Sch 1 —
Warringsholz, M, B 2 —
Wulfetange, H, O 3 25
Welpotte, H, G 6 —
Weiß, B, J 5 —
Wawretzko, L, K 3 —
Wolfgramm C, A 4 —
Wachter, J, H 2 —
Walz, G 12 50
d Weinert, A, E
Buchse Nr 2661 4 02
" " 2662 3 06
" " 2664 2 07
d Wezel, L
Büchse Nr.:
2792 — 40 2799 — 10
2793 — 50 2800 — 30
2794 1.05 2802 2 —
2796 0.09
Ungenannt 1 56
Winkler, H, H 4 25
Witte, H, W 50 —
Wehnert, H, F 15 —
Wulz, A, M 10 —
Wenzel, A, L 9 —
Westphal, Th., St 20 —
Weiß, E, Z 93 11
Werner, H, R 1 —
Wahl, P, F 4 —
Worzich, St 1 —
Wiedmann, Chr, E 5 —
Winchler, P, J 15 —
Wolff, N, B 7 —
Wittig, E, H 9 90
Wittchow, W, Sch 4 85
Wittener, F, O 20 —
Wurlitzer, P, Z 12 —
d Warth, Schw-H
Büchse Nr.:
2343 5 — 3256 2 20
2345 3 56 2342 1 50
2344 5 57
fur 1 Schaf f. Huvadvrik 6 —
d Wild, J, G 60. —
Wahl, Frl. F 21 —
Wolff, P, B 37.50
Waffenschmidt, C, N 12 55
Wedel, J, B 1 50
Witte, K, D 1.70
Westphal, G, B 5 —
Weidner, W, J 4 80
Würker, W, H 3 —
Wagner, A, M 3 50
Walter, M, B 3 50
Wackermann, K, B 79 20
Weik, D 2 50
Wevers, F, M 3 —

Waltenberg-Rohrbach Post Sembach 30 —
d Wilkes, F D
Buchse Nr 411 6 11
" " 412 2
" " 413 6 10
Wimmel, S, C 5 —
Wilke, A, E 5 —
Waffenschmidt, D, D 5
d Wirsen, S, K
Buchse Nr 2695 7 —
" " 2696 5 50
" " 2699 2 —
Weinhold, Ch. 5 —
Wahn, Sup, O 25
Weyrich, L, L 24 —
Wagner, C, M 75 —
Wenzel, K, G 2 10
Weigmann, J, B 2 05
Wurr, H, B 1 50
Weise, L, G 10 —
Wiehler, J, K 10 —
d Wilhelm, P., R
Büchse Nr 7799 1 01
" " 7753 1 —
" " 7800 49
Knoppe, R 1 50
Schrankenwarder Grunde 1 —
Wohrle, L, F 5 59
Wittig, B 5 70
d Woelter, C
Kusterer, B, W 56 —
Holder, C 10
Reichert, L, C 10 —
L P L, C 5 —
d Wolfangel, P, W
Büchse Nr.:
2489 3 — 2495 1 —
2492 2 50 2496 2. —
2493 1. — 2497 1 —
S Buch 45 7 60
Wiegand, K, H. 5 —
Wirth, A, D 37 66
Wagner, B, P 3 10
Wehmeier, F, C 25 —
Weihrich, S, E 2 —
Wackert, Chr, W 1 —
Wackermann, K, V 1.25

Z.

Zundel, F 6.01
Zapf, E., M 5 —
Ziegler, E., St. 27. —
d. Zenker, P, S 28 —
Zager, A, S 5 —
Zuber, H, L 4 20
Zoller, J, M 2 —
Zinnkann, M, D 2 30
Zingle, M, M 2
d. Z L, H.
d Meier, H
Büchse Nr.:
5345 8 28 5353 40.52
5346 13 38 5354 2 45
5347 27.09 7683 —.99
5348 4 23 7684 3 24
5349 2 04 7685 109 35
5350 3 26 7686 7 31
5351 11 06 7687 5 85
5352 7 87
für K M, 90 162 50
" H. M, 82 162 50
" M K, 144 162 50
" K M, 13 9 52
" K K, 137 162 50
" Marasch Ww 54 81 50
" " " 55 81 50
Zeller, P., K 1 —
Zinke, E, G 4 80
d Zunn, L, F
Büchse Nr.:
6414 22 90 2854 6 40
6420 2 30 7092 2 —
Zeller, J, M 4 50
Zeiger, L, W 17 83
Zimmermann, Fr, M 4. —
Zank, M, B 3 19
Zimmermann, J, L 23 50
Zitzmann, Frl, F 2 —
Zarnack, Sup 150 —
d Ziemann, E 5 —
Zockler, P, St 29 71
Zimmer, E, G 4. —
Ziegler, B, C 5 —
d Zahn, M K
Büchse Nr.:
5847 4 25 3537 40
4467 — 92 3377 2 31

2615 1 87 2618 12 20
3313 — 66 3078 1 —
3484 4 35
Ziegler, J, M 1 50
Zahn, E, T 1 —
Zerzow, E, B 5 —
Zuppinger, K 10 —

D Kolporteur M Zimmermann Breslau, gingen ein
Fischer, W 2 —
Weidner, W 1 30
Irmer, W 5 —
Bohnisch, W, (Buchse 7570) 8 17
" " 1 50
Kollekte in Neustadt 20 —
" " Wiese 2 50
Ungenannt, Neustadt 1 50
" " — 50
Riegel, L 5 —
Proft, Breslau 12 22
Ungenannt, 1 Ring 2 Ohrringe
" Kollekte in Sagan 16 65
Ungenannt " — 50
" " 5 —
Kollektefrauenver, B 34 55

D Fr v H
Kollekte in Gießmannsdorf 4 65
Kinder " " 2 —
Kollekte in Lichtenrade 8 50
" " Copenick 7 55

Frau Stemann 1 —
Kollekte in Cüstrin N 31 51
" "Oberschöneweide 6 67
" "Storkow 6 91
" "Breslau, E C 3 68
Rupprecht, M 10 —
Bochow, L 3 20
Richter, B 2 50
Kollekte in Berlin, Ch V F M 33 69
Preßgott, B (Buchse 2962) 6 67
von Ungenannt 1 Kette

D. Kolporteur F Ehrler, Steinhagen gingen ein
König, W 5 —
Grote, W 1 —
Verein jg Madchen, W 4 40
Thiele, P, W 4 30
Fiese, Pred., W 1 —
Schenk, W 1 —
Muller, W 1 40
Boncke, W 2 —
Krageloh, W 1 —
Klamm, P, W 1 —
N N 1 —
Otto, P, N 10 —
Blaukreuzverein Witten 3 38
Krägeloh, W 2 —
Hovel, H, W 3 —
Hahn, P., W 1 50

D Kolporteur H Raddatz, Pr Stargard gingen ein
Dei, Fr., M 1 —

Schulz, Fr, M 50
Danziger Konferenz 24 65
d Raddatz 1 82
Stargard Konferenz 1 84
Danzig 2 50
Gorschin 60
Kl Furze 90

D Kohler, F W, Elberfeld gingen ein
Ch Horig, L 1 —
Lehrer Buckner, K —.20
M Auch, P 4 —
Frl L Claus, P 2 50
Kat, Kontr Busch, L 4 40
Prof C Counceler, H-M 1 50
M Menzel, L 20
E Groß, H 2 50
A Meißner, L 2 —
J Becker, P 3 —
A Bronner, S 18.—
J Schulze, V — 30
Schw A Badermann, Gr-E — 20
J Bischof, Z 2 10
H Pieper, M 3 —
E Echtenacher, B — 20
S Conrad, J 1 10
Gg Dimmig, M 5.80
J Schmid, S 1 10
v Raumer, W 4 40
Heirmann, B 1.—
Schw Luise, G 1 —
J Buhler, B 1 75
E Boistelle, H 2 —
J. Pflaum, Sch —.75

M Müller, W 3
Graf v d Recke V 10 —
P Stephan, W 1 05
W Bleyle, L 3 50
G Riedel, B — 07
Gumpard, C 1 40
B Koch F 1 65
J W Pfeiffer V 3 05
F Paß, K 1.—
P, Stoppler B 2 98
A Wiese, B — 80
Grafin v Polier S — 37
W Glitsch, G 2 —
G Ecker, N 1 —
J Gg Grafmuller, K 1 52
M Reutenauer E 1 —
W Bleyle, B 9 80
W Bohler M 5 —
v Cyriax, W 18 50
E Muller, H 10 —
E Schoettel, H 1 —
W Behrendt, H. 5 —
F Kampmann, B 1 10
P, Muller, F 1 10
Fr. E Henn, B 2 —
E Gerlach, M. 3.—
W Rodenberg, M — 90
A Kaiser, S. 1 65
Fr v Malotki, Gr. G 1 —
J Schenk, N 1 45
M Chaumontet, E 3 —
P. Ewald, M. — 35
Grafin Schweinitz, D 10.—
P, Witte, Z 6 —
Schw M Loff, M 1 10
H Eisermann, S — 10

G Stangle, K 2
H Meister, M 49
L Romer, E 1 —
K Bayn, R 7 90
R Schultes, E 37 50
Schw K Keck M 1 50
W Schafer, L 10 50
H Frahm, K 1 70
E Thomas W 3 —
L Arnold B 2 50
Frl A Kolb, B 2 —
C Kattwinkel B 10 —
Schw L Griepin G 3 —
M Ullmann K 9 —
A H Saffian H 6 10
M Elbing R 1 15
Fr R Walch, S 3 10
J v Wurmb M 2 10
G v Warmb, M — 30
G Schroder B — 60

D Frln Henny Kiebl Freienwalde gingen ein
W Schindel W 1 10

v Bismark, B 6
P Zekla, R 1 50
M Kuhn, B 3 —
A Quoos, S 1 50
P Jeble, M 1 —
W Haupt, R 13
G Bischhoff, P 1 50
Jungfrauenverein M 18 05
G Frankenberger Gr B 50
v Betzow, R 4 50
S Krieder, B 8
L Fuckert D 4
Fr Kirchfeld W 1 50
A Gruber U 4
Frau Kubnow, B 3 05
H Woltersdorff, Z — 50
G Behmann J 1 60
Geschw Zbirg M 2 —
F Grimm, R 3 50
A Burghoff 5 —
Storz, K. 5
Frau Friedhoff, M 6 —
H Golle, G 12 —
A Giebisch, F — 75

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Psalm 41 2

F. Schuchardt, Schatzmeister,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Osterkonferenz

in Eberswalde.

Vereinshaus Immanuel, Ammonstraße 1.

Thema: Bekehrung.

Ostersonntag, den 19. April, Abends 8 Uhr: Muß ich frömmer werden oder bekehrt werden?

Ostermontag, den 20. April,
Nachm. $2^1/_2$ Uhr: Gebetsversammlung.
" 3 " Stellung des Bekehrten zu Gott.
Abends 6 " Feier des heil. Abendmahls.
" $8^1/_4$ " Muß ich wissen und sagen, daß ich bekehrt bin?

Osterdienstag, den 21. April,
Vorm. 9 Uhr: Gebetsversammlung.
" 10 " Stellung des Bekehrten zum Ich.
Nachm. 3 " Stellung des Bekehrten zur Sünde.
Abends $8^1/_4$ " Muß ich einen Unterschied machen zwischen Bekehrten und Unbekehrten?

S. G. w. werden die Pastoren Ernst Lohmann und Huhn, Freienwalde a. d. Oder, Pastor Depdolla-Sonnenberg, Prediger Evers-Rixdorf und Prediger Heydorn-Frankfurt a. O. mit dem Wort dienen.

Auswärtige Gäste, die Freiquartier wünschen, werden gebeten, dies bis zum 4. April an Herrn Pastor Joh. Lohmann-Eberswalde mitzuteilen.

Zur näheren Orientierung über Armenien und das Liebeswerk daselbst

empfiehlt die Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes (Adresse für Bestellungen:

Verlag Orient, Frankfurt a. M.,

Fürstenbergerstraße 151)

folgende Schriften 2c.:

Wer ist denn mein Nächster? Neue Übersicht uber die Arbeit des Deutschen Hulfsbundes 15 Pfg
Auf Adlerflügeln. Reisebericht von Frau von Hochstetter 30 Pfg
Armenien. Von U Nestle (Land, Leute, Greueltaten, Liebeswerk) 30 Pfg
Mesereh: Geschichte der Hauptstation des Deutschen Hulfsbundes 40 Pfg
Nicht vergebens. Pauline Patrunky Eine Dienerin des Herrn an dem armenischen Volke 20 Pfg.
Deine Schwestern im Orient. 15 Pfg
Vöglein ohne Nest. Fur die deutsche Jugend herausgegeben vom Deutschen Hulfsbund Ein treffliches schones Kinderbuch 30 Pfg
Im Kloster zu Sis. Ein Beitrag zu der Geschichte der Beziehungen zwischen dem Deutschen Reiche und Armenien im Mittelalter Von Ernst Lohmann 50 Pfg
Deines Bruders Blut. Geschichte aus Armeniens Leidenstagen Von M. v. O Volksausgabe 60 Pfg — Schon geb 2 Mark
Fedaï und Christ. Erzahlung aus den Wan-Bergen Von H Andrae Volksausgabe 50 Pfg, in Leinenband schon geb 1 — Mk
Kindertränen. Eine Geschichte aus dem wilden Kurdistan Von H Andrae Volksausgabe 40 Pfg., schon geb 1 Mk
Orientalische Ansichtspostkarten. 10 Stück 20 Pfg Eine einfache Serie
Armenische Briefmappe. 5 verschiedene Briefbogen mit Spruchen und Bildern, nebst Umschlagen 20 Pfg
Orient-Schreibmappe Sehr preiswert 50 Pfg
Kindergrüße, armenische Kinderkartchen, sehr geeignet zum Verteilen in Sonntagsschulen usw (3 Serien mit je 10 verschiedenen Kartchen à 1 Pfg 100 Kartchen 75 Pfg)
Sammelmappen (zum Aufheben und Einbinden des „Sonnen Aufgang") 40 Pfg

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E. V.



Die Felsen zerspringen vor Ihm. — Der Herr ist gütig und eine Feste zur Zeit der Not, und kennet die, so auf Ihn trauen. Nahum 1, 6, 7

Heft 8 **10. Jahrgang** **Mai 1908**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **gratis**. Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Brendamour, Simhart & Co.



Eingegangene Liebesgaben.

März 1908.

A.

Angermann, H, H. 10 —
Arlitt, C, L 5 —
Augustin, W, M 5 —
A. W, Leipzig 4 05
Albrecht, M, T 12 50
Antal, H v B 75 —
Adelheid, Schw, H 5 —
Anderegg, G F 150 —
Andler P, B 38 —
Anders, A, B 10 —
Arnold, G, Bl 8 —
Audler, B 42 —
Andrä, H, F 5 —
Annen, P, A 12 —
A F., Ravensburg 50 —
Abrahamsen, K, K 150 —

B.

B Jargelin 10 —
Brock, L, R 8 —
Boß, J, H 10
Braun, R, M 5 —
Berner, M, M 40 50
Barschdorf, K, St 5 —
Bistram, K, N 150 —
Boller, C 10 —
Biesenbruck, J, M 10 —
Braunohler, H, B 50 —
Bock, H, F. 10 —
d. Bertha Verein, F
Büchse No 5464 2 55
" " 5653 2 77
Krebs, A H 10 —
Blume, J, K 3 —
Behn, H, H 5 —
d Bode, P, D
M O 7 50
J B 6 50
L A 3 20
Behle, A, M 3 —
Balke, N 7 30
d Brandenstein, W, H
Büchse Nr.:
4981 1 10 4983 7 40
4982 1 — 4984 1 —
Bach, M, B 4 —
Beckenbach, A, L 2 —
Bach, Fr, W 3 —
d Bernhardt, R, D 3 —
Fr Schumann 1 —
Bredenkamp, D, E 7 65
Beck, A, S 4 —
d Berner, P, A
Büchse Nr.:
779 1 15 1690 1 80
1528 2.20 2225 1 —
1529 3 34 3069 2 81
1679 — 46 3365 1 02
1681 1 02 3367 1 23
1686 3 17 4453 1 10
1688 2 70
W R 2 —
Bergmann, St 6 —
Baumbach, E v G 10 —
d B, W 5 —
d Bilfinger, P, M 8 —
Bohringer P 5 —
Berns, G, E 4 22
Balschuweit, G 5 —
d Bauer, E, J 10
N. N. 2 —
Kinderschule 10. —
Breidenbach, J, C 2 09
Bar, W, A 5 —
Burg, M, F 5 —
Beyer, R, B 3 —
Beer, B 5 30
B S, Canada 25 35
Bezahle dem Herrn deine Gelübde 20 —
Buttner, L, St 2
Berber, J, L 4 —
Bruchhaus, R, S 37 50
Berg, K v G 37 50
Bader, A, D 2 60
d Bröckelmann, E, H vom Jungfrauenverein 7.60
Boller, Fr, B 6.76
Bauer, Chr. & Gg, G 2.—
d "Backhaus, Fr, M
Büchse No 8436 1 —
" " 8437 4 —
Bender, W J, G 10 —
Bartz, C, N 21
Boehm, F, K 8 —
d Bamberg, G, Stettin
Nagel, Dr 3 —
Girwig 2 —
Block, C, B 7.05
Brinkmeier, E, L 2 50
Beck, A K, St 20 —
Blume, C, B 150 —
Bigalke, E, N 3
Boller, A, W 3 —
N N, Mannedorf 10 —
Berck Frl, F 6 —
Bayha, P, B 14 —
Buchner, E 37.50
Bulitschek, M 20 —
Bibliothek, W 1 50
Behle, A, M 4 20
Bartels, M 5 —
Boettcher, L 32 —
Batz, A, N 5 —
Beer, E, A 41 84
Baum, E, R 5 —
Bald, G, B 15 —
Böblingen, F, U 11 —
Bender, W, R 2 —
Branden, K, C 15 —
Blechschmidt, M, G 150 —
Baum, W, E 37 50
Bosmann, J, G 10 —
Borchert, K, P 37 50
Beyer, R, B 37 50
Barth, P, B 1.—
B in F 20.—
Brandstetter, L, F 3 —
Bunkus, F, B 5 —
B A, H 79 77
Brensing, W, L 5 —
Burkhardt, G, St 39 —
Bender, J, S 10 —
Brahn, E, B 3
Bartsch, H, K 15 —
d Barohon, Fr, Gr
F Gemeinschaft 150 —
Baumbach, C C 12 —
Brunst, O, B 5 —
d Baumgartner, W, Pf 40 —
d Bleiker, C A, L 75 —
Bollinger, H, W 60 —
Balog, J, S 5 —
Biedermann, W, B 3 —
Balschuweit, G 10 —
Büchse Nr 4855 3 60
d Bertram, P H 161 86
Brunen, G, W 5 —
d. Blaukert, M, Sp
S Buch Nr 955 9 40
" " 956 9 40
" " 125 9 40
" " 126 9 40
Bohmer, F, H 37 50
B, L, H. 162 —
Birkelbach, W, W 37 50
Blum, L, J 19 —
d Bauer, E, R
S B Nr 484 37 50
" " 453 37 50
B Frankfurt 20 —

C.

Courvoisier, A, St 45 —
Cronert, W, G 5 —
Conitz, H., Sp 4 —
Conrad, E, D 10 —
Christl Vereinsbuchhandlung Z 18 —
Clemens, C 5 —
Courvoisier, A, St 80 —
Cronert, Dr, G 2 —
Conrad, A, Gr B 2 70
Christlieb, P, M 76 75
d Courvoisier, A, St 69 35
Chevalley, A, K 37 50

D.

D, N, M 324 60
Dippel, J, F 10 —
Deibel, H, St 3 —
Dicke, M, B 30
Dahlhans, G, B 3 —
Dansczyk, A, F 5 —
Dopp, W, M 2 —
Dorn, K, F 2 55
Daur, O, E 2 —
Dircks, A 2 —
Dunke, O, Sch 10 —
Dinschke, C, K 150 —
Dieterich, A St 3 —
Dieck E, T 1 —
Dieke, E, B 20
d Demend, P, F 100 —
Dehn, M, L 10 —
Debnen, H, B 15 —
Dier, F, B 20 05
Durwachter, M, B 10 —

E.

Eberhardt, F, G S 5 —
Egen, J, N 5 —
Eichenhofer, J, C 3 50
Ellenbeck, J V 10 —
Eigenrauch, K, L 2 —
E, J, A 5 —
Ehrhold, J, L 5 —
Elsaßer, F, F 25 —
Ebert, A, C 45 —
Elonen, G, A 75 —
E v K, Schonborn 10 —
Ettling, P, R 120 —
Ehmann, H 1 —
Engelbach, H, H 1.—
d Elvers, W, A
H T. 6 —
Frdt 4 —
W E 5. —
Fr R 1 —
E. R 1 —
H W 3 —
Engelbert, Geschw B 59 50
d Evangl Sonntagsblatt, Straßburg
d Graf, B 1 20
Jungfrauenverein in B 10 —
Erlos v Posamenten 17.70
" " Sammt 67 80
d Ewald, P, W 164 20
Emilie, Schw, N 3 —
d Eberhardt, P, N
Buchse Nr 1621 3 2[illegible]
Ungen Guttenbach 2
d Evangl Gemeindeschwester B G, ev Verein j Madchen 30
Egli, H, A 80 97

F.

Franzmeier, P, B 5 —
Fischer, Fr, D 5 —
Frech, C, St 30 —
Frauen-Missionsverein, W 50
„Vergiß des Armen nicht" 5
Finsterbusch, S, B 10
Fenner, A, St G 15
Flachsmann, J, H 7 —
Frei, M, H 40 —
Faust, W, B 40
Fritzemeier, A, D 31 60
Fieber, H, Br 8 —
Frauenmissionsbund, B 150 —
Frohlich, H, B 20 —
Fleige C, D 3 59
Fritsch, Schw, B 40 —
Fommel, G, Sch 5 —
Falbe, A, B 150 —
Forller, B, N 16
Funkler G, F 10 40
Fehr, Chr, M 12 —
fur Papier 1 32
Finkbeiner, R, B 55 —
d Fietkau, E, T 60
d Fritz, Th, N
Büchse Nr 7272 4 51
" " 7273 18 10
Buchse Nr 7271 4 55
Fromm, M St 50 —
Feil, E, E 106

G.

Griesinger, E, L 75 —
Günther, M, St 5 —
Gruhlke, E, R 5 —
Geerdes, W, L 1 —
Grunewald M v H 4
Goertz, R 5 —
Gotz, F, K 20
d Gommel, L, L 6 —
Knodel, L, L 3 —
Gobel, P, W 5 —
Goerke, H 20 —
Golz, F, G 3 10
Griffel, H, K 8
Gessel, A, D 10
Grabow, A F 5 —
Gintz, M, C 2 —
G, L in E 20 —
Grable, M 40 —
Gerlach, G L 7.82
d Georgii, J, Gr 213 60
Gandert P, L 4 —
G, B, A 183 —
Gerstatter, M, G 3 —
Gurdschian, A H 30 —
Gunther, J F 10 —
Gottschald, J L 56 25
d Grießbach, H, N
Buchse Nr 4539 3 —
Haneiß, D 2 —
Hagen, Frau 2 —
Heckel, L 1 —
Goosmann Fr, K 5 —
Geschwister in Gr 113 35
Gelhausen, H, P 5 —
Goas, F, B 10 —
Gemeinschaft Schiewenau 25 —
Goetze, H 100 —
d Gerlach, P Frau, H 150 —
Baron Forln, B 5 —
Grunewald, M, H 47 —
Gehne, F, H 37 50
Gaedecke, M, St 20 —
Genkinger, M, G 160 —
d Giere, P, P
Ehrich, L 50 —
Gemeinde Alt Pillau 9
Ostpreuß Gemeinschaft 50 10
d Girrbach, K 37 50
Werner, J, C 37 50
Krantz 25 —
N N 3 —
Gevatter, H, R 9 45

H.

Hermann, W, H 2
Hartmann, R 4 —
Hausmann, G 10 —
Helbling, P., B 10 —
Halzapfel, P, G 123 60
Haid, M, A 10 —
Hanstein H, H 12 —
Haacke B, R 5 —
Hinz, J, R 1 —
Horrle, G, St 5 —
Hoschen, G, E 50 —
Hocker, M, B 3 50
d Holtkemeyer, W., M
Büchse Nr 5143 2 —
" 160 17.—
Hoff, J, B 5 32
Hönecke, J, W 5 —
d Hermann, H, A
Büchse Nr 7310 3 75
" " 7312 4 10
Sängerkasse 1 —
Frau Cortsch 10 —
Gaben der Gemeinschaft 11 15
Held, C, Sch 10 —
Held, E, J 5 —
Heischeid, W, Sch 20 —
Husemann, Fr, A 3 —
d Hohmuth, A, B
Weise, M, B 37 50
Buchse Nr 1136 8 —
" " 6735 7 20
Gebetsbund, B 13
Halverscheid, H, B 3 —
Haid, H, M 1 60
Heintze, v B 150 —
Hellmann, M, F 25 —
Hoffmann, H, N 2 50
Hesekiel, P, H 37 50
Hippenstiel, A, F 6
d Heinsen, W, D
Büchse Nr.:
6990 1 50 7091 1 28
6988 — 85 5959 1 26
7089 3 10 5958 5 08
7090 5 77
Heß, J, St 5 —
H, Ch, Hannover 40 —
Haubold, B, L 2 50
Hinrichsen, S W 5 —
Habendorff, G, G 5 —
Hunnecke, H, C 5 —
Hofe, E v B 3 20
Holtmann, M, L 1
d Heck, Frau O
Freiwill Kinderbund 13 —
Hufnagel, O 12 —
Hufnagel II, H, O 150 —
Hage, A, B 5 —
Haßner, R B 2 50
Hansen, Chr, W 32 —
Henkel, Frau P, K 12 50
Hoffmann, B, O 10 —
H, Frau in K 50 —
Hofer, Ch, W 17 —
Hofener, M, H 6
Holberg, S, L 10
Heinsen, D 9 68
Hesemann, H 9 —
Horstmann, A, S 2 —
Hirtmann, D, P 9 55
Heßemer, J, N 100 —
Herfort, Schw, H 3 20
Horbach, P, Frau A 5 —
Heisterhagen, H, D 4 —
Herz, R, E 6 —
Henike, Gemeindeschwester, N 5 —
Hilburg, P, S 11 —
Herrmann E, K 14 —
d Hahne Fr, O
Büchse Nr.:
5082 3 — 5809 — 40
5403 3 — 7172 1 58
Harder, M, H 10 —
Heimberg, J, N 167 —
Hübner R 5 —
Held, M, L 2 25
H, J, Konna 40 —
d Henke A, S 75 —
Honald, M, St 5 —
Hautsch, K, R 10 —
d Haug, P, Frau H 9 —
d Haasis, K Schw R
S Buch Nr 58 144
Buchse " 4911 3 50
" " 4912 2 50
d Haug, Frau E 49 21
d Haule, R, E 37 50
Helene, Schw, O 2 40
Hugger, A, P 1 05
Hieber, M L 3 —
Hebel, M, W 10 —
Heyne, T, B 37 50
Herwarth, Frau M 50 —
Hummel, P, M 50 —
Heitmann, Ch P 8 —
Hosbach, H, G 9
Härle, Dr, B 100 —
Hebel, G, N 12 —
Hamann, G, J 15 —
Hoffmann, F O 15 —
Haupt, W., R 78 —
d Happe, Frau St 37 50
Hirsch R, Z 40 —
Hoffmann, W, E 5 —
Handarbeitsschule Hagen 10 50
Hofe, vom E, U-B. 50.85
d Hagedorn, J, S 75 —

J.

Jacobi v H 10 —
Jacob, K, Sch 1 50
Jooß G, L 353 80
Jahn, P, W, L 10 —
d Junq, A, Z
Buchse Nr 7910 15 02
Vaterhaus, Z 8 10
N N 16 88
Jooß, G, L 141 46
Jaspert, C, G 29 50
Jorga, L, E 10 —
Jung, M, H 36 50
Jenth, J, T 4 —
Hang, Ch 3
Jooß, G, L 194 04
Junglingsverein G 65
Jensen H, L 1
Jessen, Sch 3
J, O 10 —
Junghans, P, R 37 50
Junger, J, C 10 —
Jebens, Th, A 55 —
Jahn, R, D — 50
Jacobowski, P, L 3 —
Jagusch, Frau, B 20 —

K.

Kaden, G, P 11 50
Kugler, F G 5 —
Kellner, B, V 3
Kachele, O 10 —
Kranen, J H J 5.—
Kobelin, M, R 10
K Ch 10 —
Keßler W & Krafft, E-P 10 —
Kayser K P, B 10 50
Kurzenheuser, L, P 60 10
Kretzer, C, L 3 —
Kastenbein, F, W 3
Keller, J, S 20 24
Kruger, G, E 15.—
Kayser, J, B 10
K, R, D 45 —
Klamm, P, G 171 50
Konecke, E, H 3 50
Kuhnow, Fr, B 8 50
Kayser, Fr, O 4 17
Kammann, R 55 50
Klipping, M, F 5
Kamphausen, W, R 5 —
Koch, A, C 10 —
Kindler, A & M, B 2 05
Knoll, P, Z 15
Kipp E, H 6 —
Kousfidis, E, G 4 05
Koschig, R, K 3 —
K, A, Dahlhausen Ruhr 5 —
Knobelsdorff, Chr v M 11 —
d Kuhn, P, S 36 —
Krewinghaus, L 75 —
Koch, H, B 15 —
Klonz, Frau, O 5 —
Krause, W, R 10 —
Koster, A, B 25
Kohli, Ch 10 —
Kardorff, v W 5 —
Kalkstein, v M 62 50
Kuhlmann, G, O 2 84
Koebernick, E, S 50 —
Klemm, P, W 10 —
Kohlstadt, C 4 60
Kunze, L 3 —
Kiester, Frau, O 30
Kranzmann, J, W 4 30
v Klot Trautvetter H 33 —
Kruger, Schw, K 10 —
Kunzel, G, Str 2 40
Kraft, A, S 153 —
Kuhn, B 2 50
Kleinau, M, R 7 —
Krug, E, S 1 —
Kappner, G, J 2 22
Kabitz, S, W 9 —
Kracht, J, H. 1 50
d Kiehl, H, F 150
Kallmann, L., H 5 —

d Klemm, P W 50 —
d Kayser, Fr, O 14
d Kring, K W 5
Spath, Frau 21
d Kaden G P 24 09
Kaper, M, K 10
Koopmann W M 3
Kolliker, A D 81 59
Keyrl E, Ch 8
Kaegi, R N 12 50
Knodel, G N 5 —
Kunzmann Pf 1 80
Kaiser, J J F 12 15
Kettenbach, A D 75
d Krugell B, W 15 —
Jungfrauenverein
Wirl 75
N N 6
Krapf J, L 100
d Kratzel, Frau, G 3 —
Reitzmann, Frau 1 —
Knorr, Frau 3 —
Keller E G 42 50
d Keck, H, N 85 —
Kling K, E 12 —
Keller, J, N 84 89
Keim, Gg A 2 —
Kohlinger, H, F 10 —
Kinkel N 10 60
d K E
f Schw Chr Dmer 10 —
„ „ Gerber 25 —
„ Waisen 20 —
P B Verein Lydia 40 —
Konig Frau 50 —

L.

Lepp, P, C 10 —
Lommel St 20 —
Lindemann, D 5 —
Lschewsky, J, N 5 —
Langermann A 10 —
Lamberger, M, W 3 —
Lannnesser, Dr, D 150 —
Leib J D 5 —
Lehmann O, R 6 25
Langenbach, E, H 1 —
Luck M, F 14 —
Levi, R, M 2 10
Lange, H & L, W 8 45
L, F, Sommerfeld 5 —
Lelmann, G 4 50
Ludwig, C, Fr 10 —
Lepping, H, A 6 —
Lons, P, D 111 50
Ludwig, M, C 8 —
Lilius F, A 75 —
Lewis, R St 1 05
Lunkwitz, M, C 3
d Lenze W, St
Buchse Nr 1143 2 75
„ ohne Nr 2 25
Lehmann, M O 30
Lehr Ch, H 5 —
Luttinghaus, A D 3 —
Lage, G, H 1 —
d Lohmann, P J, E
Schmidt & Rackow,
Frau 5 —
Langen, von, Frl 3 —
für Klammern — 80
Lang K, O 37 50
d Lohmann P J, E
Bunge Frau, E 3 —
Hennigs v Frln,
B 25 —
Lorenz, L, G 3 50
Lübeck, v, Frau K 21 —
d Lehmann O, R
Voß, Frau 5 —
Ungenannt 10 —
d Lohmann, P, E
Freienwalde
Nather, R, D 5 —
N N 10 —
Christl Verein j
Manner, W 10 —
Spies, G, W 1 —
Trautmann, Frau,
St 5 —
Rumbaum, K, B 11 40
Mesack, E, K 1 80
Schwarck P, G 60 —
P Huhn's Kinder 1 20
d Hochstetter v
Frau, F 100 —
Ring E St 11 50
Ludwig, M P 20
Lehmann, Frau, St 1 50
Entz W, K 9 70
End R N 49 50
d Librian C F
Jungling verein 12 80
Lippert Ph, D 17

M.

M B 3
Mengelberg, O 2
Meyer, L, W 61 —
Muller, O, R 10 —
Most K K 51 —
Muller, E, F 20
Meyer, W E 100
Mante, B 2 —
Merkel, C A, G 1
Moser, F, St 10
Matthies, M, F 3 20
Meislahn, H W 100 —
Marz C, R 7
Machold, K, W 10 —
Müller, C, B 15
Meier M, Sp 5
Mann, L, F 2 70
d Mohr, J, St
Allg Deutsch Verf
Verein 10 —
N N 3 —
Fil R, Pf 2 —
Muller Schlenker,
U-Sch 10
d Most, R, St
ein altes Ehepaar 30
Muller, E, L 15 —
Melzer, C, D 5 —
Mutschler, B 5 —
Muller L, L 40 —
Moyschnck, K, W 3
Michel, J, B 5 —
Mügeln, H 9308 15 —
Majer, J, B 6 39
E, M, Tegel 10 05
M in O. 152 —
Meier, J R 17 —
Mittag, G, D 10 —
Michael, E u M, N 5 —
Mielke, Frau, S 5 —
Moller, H, H. 5 —
Muchlen, P, R 4 —
Mitter, E, O 3 —
Meyer, F, P 10 50
Mannheimer Bap
tisten Gemeinde 18 —
Mischlinwitz, P, K 4 —
Mack, Stadtpf, W 5 —
M, G 45 —
Meyer, P, R 60 —
Motzler, P W 50 —
M C K 41 —
d Missionsbuchhand
lung Neukirchen 6 —
Muller E, B 37 50
Mautzsch, K B 15 —
Most, C, K 20 75
M., L, A 10 —
Martinson, L, M 5 —
Michaelis, Frau, M 37 50
Meier, C, B 48 58
Modersohn, P, Frau,
B 36 25
Meyer, K, K 13 —
d Martin, Evgl, L
Buchse Nr 1377 10 —
„ „ 3451 2 —
Jung, H, W 14 —

N.

Nathusius, P, C 2 25
d Niehaus, E, M
Büchse Nr.:
7539 1 80 7417 2 50
1158 1 30 7540 5 —
6114 3 — 7537 1 50
947 2 — 1893 3 —
1890 2 50 1894 2 50
1146 — 85 946 3 —
570 3 — 927 2 20
6928 4 — 847 2 —
6115 2 —
Liebesgaben 17 —
Roh, F, S 30 —
d Nagele, Fr St 5
„ M, St 3 —
„ E, St 2
Nary, A, M 25
Nagel, E, D 10 —
d Natorp, Sup R
Büchse Nr.:
2052 3 — 7119 2 68
2054 9 05 7959 18 23
2055 4 54 7960 9 63
1323 1 —
N N heißen Ruhr 2 —
Nenkin M, F 8 50
N N, Frankfurt a M 6 —
Ninz, A, K 8 —
Nilsen, A, B 20 —
N N 5 —
Niederkleine, H, H 13 70
d Naje, P, H 37 50
Neumann, E, L 37 50

O.

d Otto, E, W
Büchse Nr.:
1657 1 15 1661 1 21
1661 1 01 1665 — 95
1663 1 80 3679 — 82
Ungenannt 2 68
Obenland, N, J 3 —
Buchse Nr 7242 3 —
Ott, P, D 61 —
Osten, H v d J 5
Otto, C, Frau B 3 —
Oberholzer, Frau
W 178 13
Ostwald, K 10 —
Oesterreich, M B 5 —
Ostertag, E, St 10 —
Oppermatt, C, L 16 88
Ott, Th, St 75 —
Oelschlager, G, B 16 —

P.

Pohl, W, F 10
Paszler, P, O 5 —
Peter, M, N 3 25
Potthart, A, B 2 —
d Pichler, P, C
Büchse Nr.:
8384 4 95 5918 1 —
2746 1 85 4581 3 —
2751 5 — 2761 1 30
2748 2 60 2753 4 —
2745 1 50 5955 2 50
2749 14 90 2758 6 20
2750 5 69 2754 4
Liebesgaben 16 —
Pröger, E, G 10
Paleit, E, R 4
Peters, M, G 6
Pelz, J, B 2 —
Pfarramt Oberlenningen
Büchse Nr 1444 5 —
Pfortner, v d Holle
E, B 16 —
Poetter, C, H 3 50
d Pfaff, H, H
Ungenannt 4 —
Platzmann, W, St
Büchse Nr 4807 16
Kinderschule, St 11
Pipp, H, O 6 —
Petri, J, W 150 —
Panten, G, N 10
Petersmann, H 10
d P., Pichler, Wiernsheim
Büchse Nr.:
2119 3 — 2127 4 11
2122 2 51 2128 4 —
2125 1 2136 3 50
S-Buch Nr 306 14 20
Paulsen, Schw, H 85 —
Pfarramt, Bitzfeld,
W 10 90
Pfarramt Schwabbach 18 —
d Petersen, A, F
Gemeinschaft Frorup
und Umgegend 10 —
d Pfleninger, Stadtpf, St
Büchse Nr.:
3169 1 90 3437 2 —
3170 1 20 3439 3 75
3432 3 3576 8 —
Prante Frau, H 5 —
Petri, J, C 10
d Pfarramt Wald
dorf 22 —
d Pfarramt Ruders
berg 10 —
Pfingsten, A, B 8
Pock, K, F 4 —
Portner, Frau A 3
Patow, von M, Z 79 —
d Pfarramt Loßburg
Buchse Nr 1547 13 91
„ „ 1548 6 09
d Pfarramt
Pfeffingen 18 —
Putensen, W, H 3 —
Pfarramt Hafnerhas
lach 10
Peters, A, C 16 50
d Pfarramt Lampolds-
hausen
Büchse Nr.:
1192 1 60 309 — 50
1196 1 50 4285 1 —
1157 1 19 126 2 30
4286 2 — 60 3 50
1193 1 50 98 3 —
1194 1 50 23 2 30
1591 1 80 10 2 55
1197 2 — 123 2 50
1195 3 09
d Piethardt, E „Freie
Gemeinde Gummers
bach" 37 50

Q.

d Quernheim, H,
Sp 44 70
Quast, W, H 5 —

R.

Rackow, F, N 10 —
Roder N, R 2 —
Rilling, R, H 12 —
Rnetenik H J, C 14 63
Riedel, K, W 5 —
Reuther, W, A 5 —
Reimlinger, E, Z 10 —
d Rohner, W
H, C 10 —
W, W 5 —
Ruhland, J, St 35 —
Reibert, M, A 10
Raff, M, O 2 —
Rothenburg, M, G 700 —
Rosch, M, C 5 —
Ruttmann, F, R 3 50
Rojinsky, A, u Hatsch,
H, B 19 55
Röger, W, B
Buchse Nr 4893 2 —
„ „ 4896 3 —
R, L Frau, P 3 —
Reinbold, K, W 5 —
Rehwald, H 8 —
Ruttkamp, O, O 4 —
Roder, F, R 1 50
Rath, K, A 2 05
Raschle E, M 20 —
Richter, S, D 4 —
Riedel, H 5
R, m R 32 10
Roßdeutscher, Schw,
J 6 —
Reim, F, O 50 —
Rockel, M, K 12 75
Raschke, M, Ch 37 50
Rodebau, R, K 5 —
d Romer, J, R
Hegelbach, E, M 3 79
Wassermann, H, L 4 05
Buhler, M, R 4 05
Raumer v F, L 37 55
Reinecke, E, D 56 25
d Raßpe, E S
„Kinder Missions
fest" 16 22
Rucker, H, A 5 —
Ritz, K, D 37 50
Ruhland J M St 20 —
d Rexroth, F
Von der Method Ge
meinde Erlangen 30 —
Ripke, W, S 5 50

S.

Sattler, W F 3 —
d Salz, G, G 17 23
d Siegel, J, B
Ricker, A 14 20
Thumm, B 4 15
D, S 2 —
Handte, L,
an Hochzeiten ge-
sammelt 24 15
Siekmann, A, B 1 —
Siekmeier, E, V 30 —
Semmler, A, L 10 —
Seehawer, D, P 100 —
Sommermann,
C, M 10 —
Sander, O, N 10 —
Sattler, L, St 150 —
d Simsa, P, U B 160 —
d S, O, in E R
Büchse Nr.:
7750 — 69 379 15 —
6506 26 — 7749 15 74
7909 5 — 7157 5 —
5520 2 — 8451 5 30
2598 31 60 7234 9 38
6501 4 15 381 6 77
1844 1 34 2285 10 —
7232 4 50 7231 4 95
7207 9 — 382 5 —
7233 9 60 5315 12 50
6883 6 83 7650 9 85
755 4 12 6353 5 —
7658 11 — 6796 18 75
7651 1 34 6920 3 50
6329 14 72 7718 4 25
3623 10 — 8450 11 54
2283 14 15 7652 5 —
7903 10 — 7748 6 58
2170 20 — 2029 5 —
7649 4 —
Gemeinschaft 108 74
Witzel 37 50
Siegfried, M, W 8 50
Seebach, B, Sch 37 50
Selbeck, O, K 40 —
Seeger, G. W, H 50 —
Schmidt, R E 50 —

Sch.

Schaffner, Gg, A 4 —
Schlömann, H, W 5 —
Scherzler, M, W 2 —
Schmidt, T 3 50
Schluckebier, F, B 3 —
Schepeler, M H, F 30 —
Schepers, B, H 3 50
Schnuewind, J, Sch 3 —
Schalk, P, P 53 50
Büchse Nr 4538 9 —
Schw I, Eiserfeld 6 20
Schlapfer-Hirs, E,
W 10 —
Schuler, K, M 51 48
Schaaf, W, S 37 50
Schlagregen, W 5 —
Schoeler, Sup W 150 —
Schmitz, A, L 10 —
Schroth, H, St 5 —
d Schnaufer, P, P
Büchse Nr.:
4839 5 — 4842 2 40
4840 2 70 5006 1 71
4841 4 70 5007 2 —
Liebesgaben 30 50
Schiller, P, L 8 —
Schnieber, P, F 3 —
Scheffer, P, St 10 —
Schappert, K, R 10 —
Schuleit, E, K 2 —
Schiedel, B 5 —
Schwestern im Kinder-
heim Haynau 3 —
Schildwachter, A, B 3 —
Scharrel, E, V 20
Schmidt, E, H 4 —
Schroder, K, H 3 05
Schrenk, G, T, und
O D 3 —
Schaeffer, A, M 10 —
Schwantes, A, L 5 —
Schwarz, B, F 5 —
d Schomerus, M
N N, Weener 20 —
Schleinitz, Fr v H 23 —
Schmidt, G, L. — 90
Schieß, M, H 200 —
Schwieger, H, Qu 20 —
Schaetzell, v Fr 38 50
Schmidt-Dannert, H 30 —
Schemm, v, A, R 20 —
Schaber, A O 23 —
Schombert, E, M 7 05
Sch Fr 3 —
Schneider, G, Z 80 90
Schroth, P 10 —
Schmeck, Fr., E 5 —
Scherff, C, St 151
Schwarz, F, F 10 —
Schnare, Frau, G 2 50
Schmütgen, M, K 316 —
Schülper, J G O,
G 22 —
Schwucho, M, St 5 —
Scheele, A, G 20 05
Schwed L., S 12 30
Schmidt, P, V 5 —
Schell, B, M 40 —
Sch, A., V. 4 —
Schütz, M 25 —
Schonbach, W, B 4 —
Schudack, Fr, L 2 50
Schaupp, K, U 14 50
d Schieber, Stadtpf, W
Büchse Nr.:
5509 3 — 5515 1 40
5510 — 80 5516 — 50
5511 — 30 5517 1 —
5513 2 50 2404 1 50
d Schnabel, M, Pf
„Flick Verein" 10 05
Schur, Ch, N 4 —
Schippling, E, K 10 —
Schwörer, Ch, M 5 —
Schafer, P, C 10 —
Schwarz, B, Z 265 —
Schulz, A, B 15 —
Schulz, L, G 75 10
Schwarzenberger, K,
P 2 10
Schaffner, G, A 5 —
Schweigert, M, Pf 38 —
Schmalzried, K, H 19 —
Schitler, Geschw, G 20 —
Schnell, E, D 1 —
Schiller, P, Frau, G 75

Sp.

Sprengel, L, H 11 50
Sporri, J, M 22 —
Spies, R 20 50
Sporri, H., R 8 09
Speck, W, B 70 20
Springstein, W, K 11
Spiecker, W, H 75 —
Spieß, E, G 24 —
Spamer, O, Sch 3 50
Sprenger, E L 57

St.

Streppel, F, M 5 —
Steuber, C, B 6 —
Sturm, J, B 15 —
Strater, H, S 10 —
Straßner, L, H 2 25
Strieber, W, N 1 50
Stiefel, J, E 3 —
Stolberg, A, L 2 70
St, B, M 1 10
A. Reinisch, 1 50
Steimann, G, D 4 —
Steinwender, Frau, P,
Str 20 —
Strube, K, M 15
Strobel, E, L 6 50
Striegnitz, F. 10 —
Steinhilper, F, P 4 —
Stecker, Schw, H 103 05
St, in F. 12 —
Stumm, W, L 37 50
Strater, H, D 37 50

T.

Theis, C, H 5 —
Tergau, P, A 88 —
Topp, F, O 5 —
Topehlen, H, W 38 —
Tonar, M, S. 3 40
Thomas, Frau, T 10 —
Trampenau, F, K 21 30
Treff, Frau, W 2 50
Theuner, K 8 37
Thunecke A, M 37 50
Tschopp-Hoz. Th,
B 150 —
Treugut, A, B 21 60
Tacke, E Schw, H 4 90
Teubner, F, K 12 50
d Tannert, L, T
Buchse Nr 6336 6 80
S-Buch Nr 63 14 80
Todebusch, H., R. 36 —
Thomas, A, D 16 50
Töpfer, F, H 40 —
Tausch, M, V 37 50
Thelemann, L., B 12 50
d Terschüren, H, H.
S.-Buch Nr. 142 37 50
„ „ 285 37 50

U.

Ungenannt 10 —
Ufer, Fr, B 50 —

Ungenannt, Hoyerswerda 2
Urban, J, W 12
Ungenannt, Frankfurt a. Oder 1 50
Unglaube, H 21 10
Urban Ch S 30 —
Ungenannt N 1
Uecker, W, J 1
Ungenannt, Leipzig 1
Ungenannt, Greiz 5 —
Ungenannt, R 5 —
Ulbrich, A, Sch 3 —

V.

Volknant, W, B 5 —
Vogel N, E 30 —
Vilter, N, E 3 —
Voß, Frau, H 8 —
Visser, L, E 5 —
Voß, E, S 5 —
Vinnai, U 2 —
Vom Herrn 18.70
Vogt, W., K 100 —
Veigel, Frau, Kl A 19 44
Vömel, A, Frln, F 37 50
Vömel, P., Frau, F 37 50

W.

Wehler, H., G 36 91
Wormbs, V, 10 —
Weber, W. 5 —
Wiegandt, C, D 1.65
Weinhold, M, C 15 50
Wedekind, v. F 5 —
Wagner, C, A 1 50
d. Wieghardt, A, W 10 —
Wager, H, O 20 —
Wiedemann, E, E 3 90
Witte, A, P 2 70
Wolf, M, L 45 —
Wiesener, E, E 1 50
Walldorf, J, D 5 —
Werner, C, C 10 05
Wenzel, J, D 1 20
Wohlgemuth, A, A 25 —
Wagner, L, St 2 —
Weiß, E, N 6 —
Wohlgemuth, K 18 —
Wurtz, Frau, K 3 —
Wetzel, Frau P., W 25 —
Weiß, F, Str 3 —
Wildner, A, St 10 —
Wagner, B, G 75 —
Wollenhaupt, H, B 20 —
Wenzel, P, B 10 —
Winter, Frau, L 6 —
v Werthern, N 37 50
Wieland, G, St 150 —
Waldhauer, P 6 80
Weuk, E, K 3 —
Wieghardt, A, Sch 4 —

Wießner, W, E. 10 —
Weinreich, C., H 3 —
Wenzel, H, S 5 —
Wagner, Dr, W 5 —
Wagener, W, B 12 —
d Wargenau, Fr, K 2 —
Neumann, A, R 3 —
Weidner, L, St 3.50
Wakenhut, W 47 —
W, A., F 20 —
Weber, F, F 37 50
Walkenhorst, H, M 5 —
Weber, J, D. 10 05
Weidt, M., D 15 —
Wiedemeyer, Frau, H 160 —
Widmann, Lehrer, B 150.
Wehr, A, B 20 —
Werner, W, Sp 3 —
d Wagner, P, A
Büchse Nr.:

2692	2 30	2772	1.50
2693	1 70	2773	1.40
2694	2 60	3360	—.58
2769	2 —	3362	— 90
2770	1 20	3363	1 71
2771	1 50	3605	2 —

N N 2 30
N N 1 —
Wyß E, Z 2 —
Weber, Ch, W 38 —
Wilhelm, C, N 20 —
Wettlaufer, J., B 3 —
Wyß, R., Z 16 —
Weber, H, N 6 —
d. Weidt, M, H 15 —
Werner, Frln, T 47 —

Z.

Zipfel, E, A, 8 —
Zimmermann, E, M 1 —
Zimmermann, A, F 15 —
Zahres, E, D 16.50
Zumsteg, M 9 20
d Zimmermann, K
Jungfrauenverein 6 —
Büchse Nr 6914 11 —
Zimmermann, Fr, K 15 —
Zaeslin, P St 30 —
Zwei Brüder, ungenannt 8 —
Zürcher, E, K 50 —
Zundel, E, R 6 —
Z, B, Königsberg, 13 —
Zietzschmann, J, E 5 —
Ziethe, A. Frau P, Sch 37 50
Zillgitt, A 3 —
Ziegele, P Frau C 30 —

D Kolporteur M Zimmermann Breslau, gingen ein.
Collekte in d Lazarusgem Berlin 10 —
Pokowicz, A., B 10 —
Collekte in St Bartholomäus, Berlin 14 70
Ungenannt, Sagan 10 —
Für das Brockauer Kind 32 —
Collekte B dch Sch 20.25
„ in Hohenbocka 24 15
„ „ Mittenwalde 16 53
„ „ Braunsdorf 6 35
„ „ Lugnitz 5 36
„ „ Skerbersdorf 4 43
„ „ Sagan 4 15
„ „ Muskau 7 —
„ „ Keula 9 23
„ „ Kogelen 5 08
Ungenannt, Kögeln 2
Kollekte in Weißkeißel 12 05
„ „ Mußkau 9 14
„ „ Berg 6 83
Lehrlingsverein d Zimmer B 1 76
Ungenannt d R 5 —
Herold, Frau, d R 100 —
Darge, P, H 11 30
Schoschnig, B 4 —
Frensch, H, B 5 —
Kollekte Hartmannsdorf 16 10
„ „ „ 5 —
„ in Malkissa 18 72
Steinert, Frl, St 5 —
Köhler, B 10

D Kolporteur F Ehler, Steinhagen gingen ein
Thelemann, P., W
Gaben aus der Gemeinde 26 50
Welhoff, P, W 4 20
Rüsche, J, W 2
Kuhler, W 1
N N, W 1
Haupt, W — 50
Kaufer, W 50
Jungfrauen Verein Wetter 33 75
d Niemeier, P W 20
Ungenannt, Wetter 50
„ „ — 70
„ „ — 50
„ „ 1
Collekte Hagen W 1 20
Gemeindepflege Hagen 1 70
Schwester Caroline H 3 —

Schmidt, H 1 —
Wagner, Frau, H 5 —
N N, H 6 —
Becker, H 20 —
Niehaus, Sekr B 4 50
Niemann, A, U 3.68
Rathert, P., H 2 —
Kluck, P, H 5 —
Becker, P, H 2 —
Volmer, Frau, H 1.20
N N — 50
Klatermann 50
Wittstock — 25
Henrichsen — 25
Haake 1 —
Schürmann 25
Mascher — 25
Reck — 50
Haake 1 —
Beckmann — 50
Haake, Frau 3 —
Biele —.10
Rabenschlager —.50
Otto — 20
Bange — 50
Mayer, Frau 1 —
Spengemann, Gebr, B 3 —
Spengemann, O, B 1 —
d Diering, P, B 19 —
Luise Schw B 2 —
Büchse Nr 5967 5 —

D Frln Henny Kiel, Freienwalde gingen ein.
Rentsch, G, F 1 50
Wild, J, G 45 —
Jehle, P, W 5 50
Frankenberger, G, Gr B — 50
Angermann, H, H 4 50
Lohmann, A, D 1 50
Haupt, W, R 13 —
Fuckert, L, D 4
Ihrig, Geschw, M 2
Moormeister, E, R 8 —
Copp, Fl, O 10 —
Storz, K 5 —
Waltersdorff, H, T — 50
Schmidt P, O 2 05
Lohmann, E, F 1 —
Zwingauer, M, H 2 —
Caroline, Schw, D 24 —
Quoos, A, S 4.50
Deitelt, E, S 12 60
Hardt, H, N, R 6 —
Kleinkinderschule Styrum 5 —
Hanuer Frln, B 12.55
Guder, A, St 4 —
Schindel, W, W 1 20
Brumm, E Schw, B 1 50

Schwager, O, L 1
Zinn, M, H. 4 —
Baum, M Frau, U 6 —
Pfaff, H 16.50

D Köhler, F W, Elberfeld, gingen ein
Witte, P. Z 8 —
Kegelmann, Schw M 3 —
Amsler, R Frau, V 5 —
Franzmeier, L Schw O 5.25
Engelke, P, H. 1 —
Roth, F Frau, M 5 60

D Reisesekretär Gottlieb Jooß Ludwigsburg, gingen ein vom 1 1 08 bis 1 3 08
Pfarrer Zündel, Gr-S 4 —
Frau Kiel Wwe, L 1 —
Frln. C Sauter, K 2 —
Frau Ohlrau, Schl 50 —
„ Nissen, Schl 2 —
Frauenbund E C Schl 13 70
Frln Marxen, Schl 10 —
N. N, Kiel 50 —
Ferner bei Lichtbildervortragen, Kirchenopfer u Liebesgaben in
Denzlingen, Baden 73 46
Roehrda 33 83
S Buch Nr 117, Frau E Achter, B 13 70
Netra 74 06
V d Konfirmanden daselbst 7 40
Grandenborn 30 83
Breitenbach 89 40
Hersfeld 87 46
Friedenau 76 —
Steglitz, Kinder 76 05
„ Erwachsene 126 91
Rixdorf, Kinder 18 84
„ Erwachsene 66 16
Loewenbruch 54.75
Wolgast 30 —

Pinow 20 —
Greifswald 70 74
Bilderweitschen 34 05
Stallupoenen 60.50
Goeritten 20 —
Pillupoenen 25 50
Mehlkehmen 62 26
Wilster, Kinder 28 07
„ Erwachsene 68 65
Brockdorf 34 35
Glückstadt 51 81
Barmstedt 147 94
Von verschiedenen Gebern 25 —
Ahrens Kindern 8.23
Hammans „ 9.53
Uetersen 102 30
Elmshorn, Kinder 22 25
„ Erwachsene 76 32
Schleswig, 78.31
Rendsburg 40 —
Bredstedt 89 40
Husum 43 57
Deezbüll 26.82
Nieblum, Borgsum u Wyk a Foehr 101 64
Heiligenstetten 32 91
Itzehoe 149
Kiel, Kinder 22 19
Kiel, Erwachsene 85 72
Tondern, Kinder 32 81
„ Erwachsene 49 67
Süderlügum 55 02
Klixbüll 29 54
St Margarethen 27
Lankwitz, b Berlin 44 30
Pinow, nachträglich noch 10 —
Jünglingsverein Ludwigshafen a Rh 10
Jungfrauenverein Ludwigsburg 36 20
Frln Schmidt i L
Büchse Nr 5532 7 50
B 1879 Frln Dann, L 11 70
„ 2023 M Leicht, L 4 76
„ 2021 Schiedinger L 1 29

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Psalm 10 17 18

F. Schuchardt,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Bitte beachten.

Da wir in Kürze den **Neudruck** unserer sämtlichen **Adressen** für Sonnenaufgang vornehmen, bitten wir die lieben **Leser**, deren Adressen **nicht genau** gedruckt sind, uns dies mitzuteilen.

SONNEN-AUFGANG

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 8. | 10. Jahrgang. | Mai 1908.

Der Herr schaffet Gerechtigkeit und Gericht allen die Unrecht leiden,
Er hat Seine Wege Mose wissen lassen und die Kinder Israel Sein Tun.

Ps. 103, 6—7.



„Und sie setzten Frohnvögte über Israel, um es zu drücken mit ihren Lastarbeiten; und es baute dem Pharao Vorratsstädte: Phitom und Raemses."

2. Mos. 1, 11.







„Gesehen habe Ich das Elend Meines Volkes, das in Egypten ist, und sein Geschrei wegen seiner Treiber habe Ich gehört; denn Ich kenne seine Schmerzen."

2. Mos. 3, 7.



Diese Hütte ist gebaut aus den Ziegelsteinen der alten egyptischen Stadt Raemses, die von den Kindern Israel gebrannt wurden. — Der Mann ist der Berber-Koch, den Professor Petrie während der Ausgrabungen der Trümmer von Raemses im Winter 1905—1906 angestellt hatte.

Obige Photographie wurde uns von der Egypt. General-Mission freundlichst zur Verfügung gestellt.

Im neuen Leben wandeln!

Neues Leben! Wir sehen es rings um uns her, neues Grün, neue Blüten, neue Blätter. Der starre Bann des Winters ist gebrochen, und die ganze Natur erwacht zu neuem Leben. Bei den Kindern Gottes sollte es immer Frühling, immer Ostern sein! Bei all ihrer täglichen Arbeit sollte **etwas besonderes** sein, **eine Kraft**, die mit Jesu Tod und Auferstehung zusammenhängt. Denn das neue Leben, das die Bibel meint, bedeutet nicht nur soviel wie ein anderes Leben als wir bisher führten, sondern es bedeutet eine Lebens**kraft**.

O was hat in dieser Welt des Elends, wo die Menschen sich so vor dem Tode fürchten, diese neue Lebenskraft für eine gewaltige Bedeutung! Gemeinschaft mit Jesu ist die Bürgschaft für das neue Leben der Kraft.

Das neue Leben ist die Folge einer neuen Tatsache. Paulus sagt das ganz bestimmt und deutlich, es ist nicht eine Sache, die er hofft, sondern etwas, das er ganz bestimmt weiß. „**Wir wissen,** daß Christus, von den Toten erwecket, hinfort nicht stirbt, der Tod wird hinfort nicht über Ihn herrschen." Diese neue Tatsache ist der Grundstein des Christentums. Wenn er wegfiele würde das ganze Evangelium zusammenbrechen. „Ist Christus nicht auferstanden, so ist euer Glaube vergeblich, so seid ihr noch in euren Sünden."

Das ist etwas grundverschiedenes von dem oft gehörten. „Der gute Mensch kann nicht sterben, er lebt fort in seinen Werken." Bei Christus war es nicht ein Fortleben Seiner Lehre, Seines Einflusses, sondern eine tatsächliche **Auferstehung.**

Es war auch ein anderes vom Tode Erwachen als beim Jüngling zu Nain oder bei Lazarus von Bethanien. Es war eine ganz neue und einzigartige Tatsache: der Eintritt in ein neues Leben. Denn der Tod Jesu — der jeder Gerechtigkeit Hohn sprach — kann nur im Licht der Auferstehung verstanden werden, und ebenso kann man die Auferstehung auch nur im Licht der Himmelfahrt verstehen. Christus nahm nicht wieder Sein irdisches Lehramt auf. Die volle Wirkung, den ganzen Wert dieser neuen Tatsache der Auferstehung, konnten die Menschen erst begreifen, als der erhöhte Heiland Seiner Gemeinde die Gabe des heiligen Geistes sandte. Am Pfingsttage begannen die Jünger im neuen Leben zu wandeln.

In einem Satz zusammengesaßt kann man diese Tatsache mit der „Krönung des Lammes" bezeichnen. Der Menschensohn wird aus der Schmach und Niedrigkeit von Golgatha in die himmlische Herrlichkeit versetzt, zur höchsten Ehre, zur rechten Hand Gottes erhoben, und der Thron des Himmels wird somit, zum „Thron Gottes und des Lammes." Und von diesem Thron aus fließt in die sündenbefleckte Welt „der klare Strom des ewigen Lebens, lauter wie ein Krystall." Im neuen Leben wandeln, das heißt, an den Ufern dieses Stromes wohnen, in steter Beziehung zu den Auferstehungskräften Christi stehen.

Diese neue Tatsache bringt uns aber auch in ganz neue Verhältnisse. Das ursprüngliche Verhältnis des Menschen zu Gott war durch die Sünde zerstört. Durch diese neue Tatsache ist es wieder hergestellt. Die Krönung des Lammes schließt die Versöhnung zwischen Gott und der Menschheit in sich, dem Gesetz ist genügt, die Sünde bedeckt! „Er hat unsre Sünden an Seinem Leibe hinaufgetragen auf das Holz, auf daß wir, der Sünde abgestorben, der Gerechtigkeit leben." Er starb unter der Sünde, Er lebt jetzt für Gott. Wir werden in Seinen Tod getauft. Wir sterben mit Ihm und wir stehen mit Ihm aus dem Grabe auf. Der Tod Jesu befreit uns von den Banden des Teufels. Die Auferstehung Jesu stellt uns in den Dienst Gottes. **Wir rechnen damit,** „daß wir der Sünde gestorben, hinfort Gott leben, durch Jesus Christus unsern Herrn."

Der Sünde gestorben, das schließt die Verdammnis aus: „Wer gestorben ist, der ist gerechtfertigt von der Sünde." Das befreit uns auch aus den Banden der Sünde: „Die Sünde soll nicht mehr über euch herrschen." Die Sünde kann euch nichts mehr anhaben, wenn ihr es nicht selber zulaßt. Röm. 4 zeigt uns deutlich, wie eng diese beiden Tatsachen miteinander verknüpft sind. Die Herrschaft der Sünde macht sich uns dadurch so fühlbar, daß unsere Schuld wie ein schwerer Druck auf uns liegt und unsre Seele keine Ruhe finden läßt. Aber wenn die durchbohrte Jesushand diese Last von uns nimmt, wenn wir sehen, wie Er unsre Last getragen und dem Gesetz Genüge getan hat, so daß wir weißer als Schnee vor Gottes Augen treten dürfen und niemand einen Stein auf uns werfen darf, dann treten wir ein in die Freiheit, in das neue Leben.

Das ist eine Tatsache die man **erlebt** haben muß, um sie verstehen zu können. Wenn man sie nur von außen betrachtet, wird man sie immer falsch auffassen. Errettung aus Gnade scheint der Welt ein Unding. „Wozu sind dann noch die guten Werke da?" so fragen die Menschen oder „wie kann denn aus dem größten Verbrechen, das die Welt je sah, als die verblendete Menschheit den Sohn Gottes ans Kreuz schlug, Vergebung der Sünden werden?" Die einzige Lösung dieses Rätsels ist die wunderbare Macht der Liebe, die sich in Jesus offenbart. Wer wirklich „unter der Gnade" steht, wird

nie auf Gnade sündigen. Einst tot für Gott und der Sünde lebend, leben wir jetzt Gott, der lebendige Gott zieht und hält unsre Herzen, der Fluch der Sünde ist gebrochen, und wir sind tot für die Sünde.

Und aus diesem neuen Verhältnis kommt eine neue Frucht. Frei von der Sündenherrschaft und als Diener Gottes „bringen wir rechtschaffene Früchte der Heiligung." Diese Frucht entsteht im Herzen des Gläubigen, die innere Heiligung bringt naturgemäß die guten Werke hervor. Die Menschen, die unter dem Gesetz stehen, arbeiten immer von außen nach innen. Indem sie gute Werke hervorbringen versuchen sie heilig zu werden. Aber die Menschen, die unter der Gnade stehen, wissen, daß es von innen nach außen gehen muß. Indem wir uns selbst Gott hingeben, als gestorben und auferstanden mit Jesu, sind wir heilig geworden. Das Gesetz bringt den Menschen doch nur in Enttäuschung, Angst und Verzweiflung. Aber die Gnade, das neue Leben, bringt Ruhe, Seeligkeit und Frieden. Fleischlich gesinnt sein ist Tod, aber geistlich gesinnt sein ist Leben. Das ist ja gerade die Herrlichkeit, daß dieses „neue Leben" für jeden da ist, und sei er noch so tief gesunken. Christus ist auferstanden und wir sind in Seinen Tod getauft. Wenn unsere Gemeinschaft mit Ihm durch die Kraft des heiligen Geistes als eine Tatfache in unser Leben tritt, so werden wir trotz aller unsrer Sünden und Schwachheiten, trotz aller Hindernisse und Schwierigkeiten „in einem neuen Leben wandeln."

F. S. Webster.



Eine Klasse des armenischen Kindergartens in Kairo (Egypten) mit den Lehrerinnen. Links sitzt, im dunklen Kleid, Schw. Arschaluis Magasadjan.

Eins unserer Kinder in Egypten.

Eins unserer früheren Waisenmädchen in Bebek, Arschaluis Magasadjan B. M. 1, die in Deutschland als Kindergärtnerin ausgebildet ist und außerdem einen zehnmonatlichen Kursus im Bibelhaus durchgemacht hat, mußte lange warten, bis der Herr ihr einen klaren Weg zeigte, wo sie für Ihn arbeiten sollte. Im Frühjahr 1906 kehrte sie zu ihrer inzwischen von Konstantinopel nach Kairo verzogenen Mutter zurück und hat es nun erleben dürfen, wie treu der Heiland sorgt.

Sie berichtet: Hier im schönen Egypterland herrscht noch so viel Dunkel. Neulich hat es hier gehagelt. Die kleinen Araber sahen das wohl zum ersten Mal, denn alle stürzten darauf los mit dem Jubelgeschrei: „Gott schenkt uns Silber

vom Himmel, weil wir gläubig sind." Die kleinen Sammler waren so eifrig beschäftigt, daß sie das Läuten der elektrischen Bahn nicht hörten und somit ein zehnjähriges Kind darunter kam. Es war ein schrecklicher Anblick, als nun die Eltern des Kindes herbeieilten und ihr halbtotes Kind fanden. Mit den Händen schlugen sie ihr Gesicht und rauften sich unter lautem Jammern und Schreien das Haar. Am nächsten Tag starb das Kind. Die Eingeborenen halten in Todesfällen sich um ein paar Pfennige Klageweiber, die entsetzlich schreiend sich schlagen, auf ihr Haupt Asche streuen und so dem Sarge nachfolgen, voran gehen die Mollahs, die mohammedanischen Geistlichen, die fortwährend ihr: „La illaha il Allah, Mohammed Resul Allah." (Es ist kein Gott außer Allah und Mohammed ist sein Prophet) murmeln.

In unserer Straße wandert auch ein verkommener Irrsinniger, den die Araber als einen Propheten verehren. Ich sehe so oft, wie so ein armes Frauchen seine Hände küßt und ihn um Segen anfleht, und auch die anständigsten Männer zweifeln garnicht daran, daß er einer ihrer Propheten ist. Er darf sich alles erlauben, alle verehren ihn.



Ein mohammedanischer Scheik mit seinen Kindern.

Ich habe schon ziemlich gut arabisch gelernt.

Durch die Freundlichkeit des Herrn bin ich von der hiesigen armenischen Kirche als Lehrerin in ihrem Volks-Kindergarten ernannt worden. Da ich ja aus Deutschland komme, halten die Leutchen so viel von mir, daß sie mir gleich die oberste Klasse und zugleich die Aufsicht über den ganzen Kindergarten anvertraut haben. In meiner Klasse, die die 4. ist, sind 9jährige Kinder, denen auch Elementarunterricht erteilt wird. Mit den Spielliedern wird es mir schwer, da ich keins auf armenisch kenne und alles erst aus dem Deutschen übersetzen muß. Darf ich um Fürbitte bitten für mich, damit mich der Herr ganz in Seine Hände nimmt? Ich brauche meinen Heiland Augenblick für Augenblick. Immer wieder muß ich mich an Ihn klammern und an Seine Verheißung: „Herr, du hast gesagt." Er läßt auch Seine Kinder nicht im Stich, das habe ich nun so oft erfahren und kann garnicht dankbar genug dafür sein. Ich freue mich so, durch die Kindergarten-Arbeit meinem Heiland an meinem Volk dienen zu dürfen. Ich bedarf sehr der Fürbitte. Die drei Lehrerinnen sind ja sehr nett und lieb, aber es fehlt ihnen der lebendige Heiland. O daß doch Sein Feuer angezündet würde, daß es uns ein Anliegen wird, die uns anvertrauten teuren Kinder zu Ihm zu führen. — Alle Kinder im Kindergarten ziehen rote Hängerschürzchen an, das ist ihre Uniform, und es sieht niedlich aus, wenn in den Freistunden im Hof alles rot wimmelt. Ich wünschte, meine lieben deutschen Freunde könnten einmal hier einsehen, sie würden sicher ihre helle Freude an unserer Kinderschaar haben. Die Jungen lieben besonders das Turnen und das Marschieren, sie sind schon viel reifer als deutsche Kinder in demselben Alter. Es sind meist Kinder armenischer Flüchtlinge, und es gibt da viel tiefes Elend, wo einem das Herz brennt, daß man helfen möchte.

Neulich kamen vier Armenier aus P. hier an. Das war ein Anblick des Jammers! Die Kleider, die sie anhatten, waren buchstäblich in großen Fetzen. Und erst die tieftraurigen Augen dieser Männer! Nein, ich kann es nicht beschreiben, das muß man selber gesehen haben. Sie erzählten ihre traurige Geschichte: „Wir sind Ackerbauern aus Palu, hatten eine große Familie, aber die jahrelange Unterdrückung wurde unerträglich. Unser Hab und Gut, unsere Frauen und Töchter riß man uns aus den Händen. Als Frauen angezogen und mit Schleiern verhüllt gelang es uns endlich, zu entfliehen, und durch Gottes Bewahrung sind wir unversehrt geblieben. Zweimal hatten wir schon vergebliche Fluchtversuche gemacht, waren gefangen, ins Gefängnis gesetzt und furchtbar gefoltert, schließlich schickte man uns in unser Dorf zurück. Nun haben wir es zum Drittenmal gewagt, über Berge und Täler zu entfliehen, und es ist uns Gott sei Dank gelungen. Obwohl wir drei Monate lang zu Fuß gegangen sind, und tagelang keinen Bissen Brot, keinen Schluck Wasser hatten, hat Gott uns hierher geführt." Wenn man so etwas persönlich sieht und hört, ist es etwas ganz anders. Die Armen haben sich wie Kinder gefreut, als sie von der Armenpflege neue Kleider bekamen. Am 1. Tage ihrer Ankunft haben wir ihnen einen großen Korb voll übriges Brot von den Kindern zum essen gegeben. Mit den Lehrerinnen legten wir schnell etwas Geld zusammen und ließen etwas Wurst holen, aber bis das kam war die Menge Brot schon verzehrt. Nun suchten wir im Schrank herum und fanden eine Anzahl vertrockneter Brotstücke und dann kam die 2. Auflage.

Es ist mir oft schwer, so ganz ohne Gemeinschaft mit Kindern Gottes zu sein. Es ist ja hier die: „Young women's Christian Association," aber es wird dort nur Englisch gesprochen, was ich nicht verstehe, doch spüre ich dort doch den rechten Geist, ich war schon einige Male dort.

Ihr schwerster Tag.

Die Armut in Marasch ist in diesem Winter größer denn je. Es ist alles furchtbar teuer, so daß sich die Armen um ihr weniges Geld kaum etwas kaufen können. Arbeit ist sehr wenig da. Es gehen jetzt sehr viele, meistens Väter mit einigen Kindern, arbeitslos umher. Wenn in einem der Waisenhäuser oder im Krankenhaus irgend eine Stelle für einen Mann frei ist, so reißen sich die Leute darum; ein jeder will angestellt werden. Viele der Armen haben schon, weil sie nichts mehr zu essen hatten, ihr Letztes, was sie irgendwie entbehren konnten, zum Verkauf auf den Markt gebracht, um von dem Erlös desselben noch etwas Essen kaufen

zu können. Der Jammer ist groß! Sehr viele sind nun wieder so übel dran mit ihren Häuschen, die bei dem Regen der letzten Wochen sehr stark gelitten haben.

Eine der Witwen Nasly Cambur hat nur eine häßliche Leiter als Treppe, was für sie sehr schwierig ist, weil sie so sehr buckelig ist. Ihr einziger Sohn von etwas über 12 Jahren ist auch lahm und liegt gegenwärtig hoffnungslos krank darnieder. Nun hat sie noch mehr hinauf und hinunter zu gehen, die arme Alte! Was wird die sich freuen, wenn sie eine, einigermaßen ordentliche Treppe kriegt. Sie ist im Frühling schon einmal so heruntergefallen, daß sie einige Tage liegen mußte.

Die andere, Ossanna Kymyschian, wohnt auch in einer solch jämmerlichen, entsetzlichen Hütte! In Deutschland würde man kein Tier an einen solchen Ort bringen, man würde einfach sagen: „Das Tier geht drauf in einem solchen Loch" und voll Erbarmen würde man es wieder hinauslassen und ihm eine bessere Wohnstätte zurecht machen. Aber was gilt ein solches Menschenleben hier?! Es ist weniger wie nichts gerechnet und doch haben sie alle eine unsterbliche Seele, für die der Herr Sein teures Blut gelassen hat, wie für uns.

Ich freue mich, daß wir im letzten Jahr einige Witwen mehr aufnehmen konnten. Die Zahl derselben ist nun auf 63 gestiegen.

Uebermorgen, Freitag den 17., wird die Suppenküche eröffnet. Ich freue mich so sehr, daß Herr Schuchardt mir das Geld schicken konnte für dieselbe. Es hilft dies doch vielen Leuten etwas über die schwierigste Zeit hinweg. Es warten schon sehr viele darauf. Letztes Jahr wurden zuletzt 120 Familien mit Essen aus unserer Suppenküche versorgt. In diesem Jahr glaube ich, dürfen wir nicht so weit gehen, denn so würden die 25 Lira bald weg sein, die ich für den Zweck erhielt.

Nun soll ich Ihnen n ch von all unseren Witwen und von allen denen, welchen schon geholfen wurde, den herzlichsten Dank und viele Grüße ausrichten. Sie sagen mir immer wieder: „Wenn Du nach Deutschland schreibst, dann vergiß nicht, die lieben Freunde von uns zu grüßen und ihnen für all ihre Liebe herzlich zu danken." Wenn die Arbeit unter den lieben Armen auch manchmal schwer ist und ich schon oft gedacht habe, daß ich es nicht mehr aushalten kann, all das Elend anzusehen und anzuhören, so gibt der Herr doch immer wieder neue Kraft und neuen Mut dazu. — Eines Tages wurde es mir ganz furchtbar schwer. Ich war im Armenhaus, draußen regnete und stürmte es; es kamen sehr viele Arme, mir ihre Not zu klagen und um Hülfe zu bitten. Ich hörte sie einzeln an. Es wurden mir die traurigsten Erlebnisse erzählt. Einige Männer kamen und sagten mir: „Ich habe keine Arbeit, meine Kinder verlangen nach Essen und Kleidern, ich kann ihnen nichts geben, was soll ich machen? Kannst Du keine Arbeit für mich finden?" Diese Bitte wiederholt sich täglich an mich. Eine Frau kam (es war Nasly Cambur, von der ich schon der Treppe wegen schrieb) und sagte: „Ich weiß wirklich auch nicht mehr was ich machen soll, mein Junge ist so elend krank, wir haben zu Hause nichts mehr zu essen und frieren sehr. Mein Kind sagte heute Morgen zu mir: **„Mutter laß uns auf den Kirchhof gehen. Sie sollen uns einfach begraben, dann sterben wir schnell und können dann endlich in den Himmel gehen."** — So ging es weiter; es wurde Mittag und immer kamen noch mehr Arme. Ich stand nun mitten unter ihnen und sah die beinah Erblindeten und ganz Blinden, all die von Kummer und Sorgen abgehärmten Gesichter. Es war ein Jammer! Ich kämpfte schon den ganzen Morgen gegen die Tränen, denn weinen wollte ich nicht, das wäre ja das erstemal und sehr töricht, denn damit ist den Leuten nicht geholfen. Dies waren so meine Gedanken. Doch ich weiß nicht wie es kam, aber auf einmal schlich sich ein so tiefes, bitteres Weh über all den Jammer und Elend in mein Herz, daß ich meine Tränen nicht mehr zurückhalten konnte. Ich zog mich einige Minuten schnell zurück und bat dann Yester Chanym mir die Leute ferne zu halten, damit ich nach Hause gehen könne, was sie dann sofort ausführte. Ich glaube, das war mein schwerster Tag, den ich in der Armenarbeit bis jetzt erlebt habe. Doch der Herr half sehr treu hindurch. Es war nur einige Stunden so, als ob die Not mich erdrücken wollte, dann ging es mit Seiner Hilfe wieder besser.

Schw. Lina Blank.

Wer will für diese sorgen?



Heute lege ich ein Bild bei von einer taubstummen, fast blinden Verlassenen, die sich bei Nacht in einem Stalle aufhält und bei Tag ihr Brot bettelt. Als ich mit den Kindern einen Spaziergang ins Feld machte, warf sich diese Unglückliche mir zu Füßen, stammelte etwas, aber wir konnten es nicht verstehen. Dann nahmen wir sie mit und gaben ihr einige Kleidungsstücke, um ihre Blöße zu decken, denn sie zitterte am ganzen Körper; es war sehr kalt. Ihre Dankbarkeit zeigte sie dadurch, daß sie mit ihren Händen gen Himmel zeigte und meine Füße küssen wollte. Ich fragte einige Leute, woher sie wäre und wie sie heiße; man konnte mir bis jetzt nicht Auskunft geben. Jedenfalls kam sie von einem Dorfe hierher gelaufen; sie ist gewiß eine von den Unglücklichsten.

Wan, 13. 1. 1908.

Schw. Christiane Dürer

Wie beten wir?

„Er sagte ihnen aber . . . daß sie allzeit beten sollten." Luk. 18, 1. „denn Gott ist im Himmel, und du bist auf der Erde: Darum seien deine Worte wenige." Pred. 5, 2.

Jakob sagt zu Gott „Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn," 1. Mos. 32, 26. und 5. Mos. 3, 26 heißt es wiederum: Jehova sprach zu Moses: „Laß es genug sein, rede Mir fortan nicht mehr von dieser Sache." „Betet ohne Unterlaß," sagt der Apostel 1 Thess. 4, 17, und Matth. 6, 7, sagt Jesus wiederum: „Wenn ihr aber betet, sollt ihr nicht plappern wie die Nationen, denn sie meinen, daß sie um ihres vielen reden willens werden erhört werden."

Jes. 65, 24 sagt Gott: „Ehe sie rufen werde Ich antworten, während sie noch reden, werde ich hören," und Psalm 37, 7 singt David: „Vertraue still dem Jehova und harre auf Ihn."

Sehen wir nicht aus diesen sich scheinbar widersprechenden Worten, wieviel Weisheit, Erleuchtung und Führung des Geistes wir brauchen, um in Wahrheit „im heiligen Geiste" zu beten (Judas 20)?

Das Friedensopfer des alten Bundes war das Abbild der Gemeinschaft zwischen Gott und dem Glaubenden. Wenn irgendwie vom Fleisch dieses Opfers am dritten Tage gegessen wird — wo in dem heißen Land das Fleisch faulig und unrein sein würde — wird es ein Greuel sein, und die Seele, die davon ißt, wird ihre Ungerechtigkeit tragen." 3. Mos. 7, 18. Genau ebenso muß die heilige Gemeinschaft zwischen Gott und der Seele in der Kraft des heiligen Geistes jeden Augenblick frisch, rein und lebendig sein.

Wenn der heilige Geist aufgehört hat um ein bestimmtes Anliegen durch diese Seele zu beten, so heißt es warten, bis der Geist, der in dieser Seele wohnt von neuem das Gebet anfacht. Um wirklich zu beten, müssen wir im Geist beten, sonst, wenn wir das Opfer selbst bringen wollen, geht es uns wie Saul, der Samuels Kommen nicht abwarten konnte, und daher Gefahr lief. 1. Sam. 8, 8—12. Wenn der heilige Geist aufhört in uns das Gebet zu wirken, heißt es, sofort auch aufhören, und in betender, stiller Wachsamkeit zu warten, was Er uns zu sagen hat, damit wir sofort bereit sind, wenn Er wieder etwas von uns will. **Wenn wir wirklich im Geiste leben, werden wir nie vergeblich auf neue Aufträge warten.** Das nur ist wahres Gebet, lebendige Gemeinschaft mit dem Unsichtbaren, gewirkt und bewahrt von Ihm, der uns alles lehrt und uns in alle Wahrheit leitet.

Es darf nie so sein, daß wir aus eigener Kraft lange Gebete vor den Herrn bringen, und so mit unserm eignen Können vor Gott treten und dem heiligen Geist helfen, anstatt uns von Ihm helfen zu lassen. Durch die Vermischung mit unserem Ich wird das Opfer unrein. Wenn eine Seele dauernd aus eigener Kraft betet, öffnet sie sich für die obere böse Geisterwelt, die so täuschend das Göttliche nachzuahmen weiß, daß der Betende oft selbst nicht merkt, wem er zum Opfer fällt, und wessen Kraft jetzt in ihm wirkt. Es kann auf diesem Wege zu übernatürlichen Kräften, Offenbarungen u. s. w. kommen, durch die diese armen verführten Seelen furchtbar irre geleitet werden.

Gewiß lesen wir in der Bibel von langen Gebetszeiten, die gewisse Menschen mit Gott verbracht haben. Aber es ist ein gewaltiger Unterschied zwischen den Gebetszeiten dieser Leute und vieler, die das heutzutage nachahmen wollen.

Moses verbrachte zweimal vierzig Tage und vierzig Nächte allein mit Gott, aber immer nur, wenn Gott besondere Aufträge für ihn hatte. Er machte sich keine Regel daraus, und weil der Geist es war, der in ihm wirkte, wurde er auch körperlich wunderbar gestärkt. „Er aß kein Brot und trank kein Wasser." 2. Mos. 34, 28. Ebensowenig wie wir dies Fasten nachmachen können, ebensowenig haben wir auch das Recht Gott in geistlicher Beziehung zu versuchen. Gott hat uns den Geist „der Besonnenheit" gegeben, und Er hat uns ebenso befohlen, „im heiligen Geist" zu beten. 2. Tim. 1, 7. und Jud. 20.

Was tat Moses während der vierzig Tage? Betete er fortwährend um Segnungen? Streckte er sich nach übernatürlichen Kräften aus? Durchaus nicht. Seine herrliche Vermittlung zwischen dem Volk und Gott nimmt nur einen verhältnismäßig sehr kurzen Raum in Anspruch. Er war weder in Verzückungen, noch genoß er für sich selbst hohe Offenbarungen. Sonst würde er nicht in so tiefer Demut vom Berge herab gestiegen sein, so ohne jede Spur von Stolz, so mitfühlend mit seinem Volk und ohne irgendwie mitleidig auf die herabzusehen, die nicht dieselben Erfahrungen gemacht hatten wie er. Er wünschte in keiner Weise seine Volksgenossen zu belehren oder gar zu beherrschen, er wollte von der hohen Stellung, die Gott ihm gegeben hatte, in keiner Beziehung selbstsüchtigen Gebrauch machen. Auf dem Berge hatte nicht Moses mit Gott, sondern **Gott mit Moses geredet** und ihn in die großen Aufgaben und Geheimnisse Seines Reiches eingeweiht. Moses baute die Stiftshütte nach dem Bild, das Gott ihm auf dem Berge gezeigt hatte, dort empfing er die Verhaltungsmaßregeln für das Volk, die sittlichen und religiösen Gesetze u. s. w. und man kann sich nur wundern, daß in 80 Tagen das alles vollendet werden konnte.

Dasselbe sehen wir bei Daniel. Die langen Zeiten seiner Gemeinschaft mit Gott waren ausgefüllt mit Dingen über die Reiche der Welt und das Reich Gottes bis zum Ende der Zeitalter, die Gott selbst ihm enthüllte.

Unser Heiland brachte hier und da ganze Nächte im Gebet zu, vor wichtigen Wendepunkten in seinem Leben. Die 40 Tage in der Wüste waren ein furchtbarer Kampf mit den Mächten der Finsternis — und niemand kann wagen, das nachahmen zu wollen.

O wie viel haben wir noch zu lernen! Wenn wir lange Zeiten der Gemeinschaft mit Gott haben, so wollen wir sie doch auf Grund des Wortes prüfen, ob sie durch den Geist oder durch eigene Kraft gewirkt sind. Kann uns in diesen Stunden der Geist etwas sagen, uns lehren, uns in alle Wahrheit leiten? Empfangen wir da Seine genauen Weisungen? Wenn ja, dann ist es gut. Und dann wird es ganz von selbst kommen, daß man in der Freude, Lebensworte vom Herrn zu empfangen, oft Essen und Trinken vergißt.

Beten wir in Gottes Auftrag? Oder wollen wir Erfahrungen mit der unsichtbaren, oberen Welt erzwingen? Wenn Jesus zu uns käme, müßte er dann sagen: „Was schreiest du zu Mir?" oder „Rede mir fortan nicht mehr von dieser Sache!" oder „Stehe auf, warum liegst du denn auf deinem Angesicht?" oder „Bitte nicht für dieses Volk!" Der Mißbrauch dieser köstlichen Gabe des Gebets, die der Herr uns gegeben hat, muß seine schweren Folgen haben.

Laßt uns sehr auf der Hut sein. Werdet nicht entmutigt, laßt euch nicht abhalten von heißem, inbrünstigem, langem Flehen zu dem allmächtigen Gott für eine verlorene Welt. **Es hat keine Zeit gegeben, wo die Beter notwendiger waren als heute.** Aber sucht ernstlich die Leitung und Weisheit des heiligen Geistes, ehe ihr euch da hineinwagt wo die Engel sich hinzutreten scheuen.

Herzstärkung.

(Aus der Evangelisationsarbeit in der Wan-Gegend.)

Eine kleine Herzstärkung ist manchmal gut, ja sogar nötig. Kann ich Ihnen heute eine geben? Eine Herzstärkung aus dem weltvergessenen unglücklichen Armenien? Das klingt sonderbar! Aber ich will wenigstens probieren, vielleicht ist es doch eine. Mein Ritt nach Maschgdag und den umliegenden Dörfern war so eine Herzstärkung für mich, und ich möchte Ihnen nun so gerne davon auch etwas zukommen lassen. Am 30. 11. ritten Dr. U. und ich bei prächtigstem Sonnenschein hier ab, in Maschgdag war ein kleines Kindchen zu taufen, und da waren einige teure Freunde, die das Mahl des Herrn feiern wollten. Mit welcher Liebe, mit welcher Freude wurden wir willkommen geheißen, man wanderte beinah buchstäblich aus einem Arm in den andern. M. ist so ein kleiner Heerd wo ein helles warmes Feuer brennt, und wenn man müde ist von der Arbeit, entmutigt durch das täglich uns umgebende Elend und die Not, o dann tut es so gut, an der Frucht der jahrelangen treuen Arbeit, die andere Missionare taten, warm zu werden und sich aufzurichten. Einige unserer Waisenkinder arbeiten in M. andere in der Umgegend. 6—8 unserer jungen Lehrer waren von den Nachbardörfern gekommen und wir hatten Andacht,en Versammlungen und Aussprachen, in denen der Geist Gottes wehte. Kleine Mädchen, die zu unserem Waisenmädchen Saruhi zur Schule kamen, beteten mit einer Innigkeit und einem Verständnis das rührend war. O wenn man die äußere Armut sieht, diese zerlumpten, ärmlichen Gestalten, aber daneben den Reichtum im Herrn, o das ist doppelt köstlich. Dann war ein anderes Waisenmädchen da, eine junge Witwe, ihr Mann und Kindchen starben an Schwindsucht; das unzufriedenste Geschöpf, das man sich denken konnte als ihr Mann lebte und jetzt, — **ihr Gesicht strahlend** — glücklich, ich kannte sie fast nicht, und eine Arbeit hat sie in ihrem Dorfe Ischpanikum, die herzerquickend ist. 25 Kinder sammelt sie zur Schule, Arme tröstet sie, Kranke besucht und pflegt sie. Der **gläubige** Priester des Dorfes, nebenbei gesagt so arm, daß er fast nicht das nötigste hat, sagte zu mir von ihr: „Ja Marine ist ein Segen für unser Dorf." Wird Ihr Herz erquickt bei diesen Nachrichten? Darf ich noch weiter erzählen? Wir ritten weiter nach Chorkum, überall gab es Kranke zu besuchen, besonders viel Pockenkranke sahen wir. Meistens der ganze Körper dicht bedeckt, die Augen zugeschwollen, ja der ganze Körper nur eine schwärzliche Masse von eitrigen Geschwüren und dazu die Harmlosigkeit der Leute. In einem Ort brachten sie ein schwer krankes Kind sehr notdürftig bedeckt in das Haus angeschleppt, wo wir grade Kranke besuchten, dort hüllte es die sorgsame Mutter dann behutsam in das Bett des jungen



Armenerinnen aus Wan, Wolle spinnend.

Lehrers! und konnte unsern Protest garnicht verstehen. Doch von diesen Dingen wollte ich ja heute gar nicht erzählen, sondern nur noch kurz von dem Hunger nach dem Lebenswort in Chorkum, wo der junge Garabed in großem Segen arbeitet. Die lieben Leute drängten uns förmlich doch über Nacht da zu bleiben und ihnen eine Versammlung zu halten. Sie würden schon die nötigen Bettstücke für uns zusammen bringen. Wir hatten eine kleine köstliche Versammlung dort, aber dann hieß es doch „weiter." Der köstlich warme Sonnenschein hatte sich in bittere Kälte und einen scharfen kalten Wind verwandelt, der uns durchwehte und erkältete bis ins innerste Mark, aber der Gedanke an das, was wir gesehen und gehört, machte unsere Herzen warm. O ja, wenn auch die Stürme toben und uns umbrausen und manchmal sogar gehörig schütteln, der Herr ist dennoch auf dem Plan und neben manchem äußeren Kampf geht Sein Werk still und ungesehen voran und auch hier reifen Seelen heran zum vollen Mannesalter, auch hier beginnt man sich zu schmücken für den kommenden Herrn. Es soll dem Feinde nicht gelingen uns mutlos und bange zu machen. Der Herr ist Sieger, Ihm sei Preis und Dank und Anbetung. Einen Tag hatten wir solchen Schneesturm, daß wir einfach in dem Dorfe bleiben mußten, wo wir waren, aber ich halte diesen Tag nicht für verloren, wenn ich auch weiter nichts tun konnte als mit einigen kleinen armenischen Kindern zu spielen. Wie glücklich machte die Kleinen das, als die erste Scheu überwunden war, und die Eltern mit. In ihrem dunklen kalten Hause sitzend, wie sie selbst am Fußboden, die Füße im warmen Tonier, saß die kleine Schar bald auf meinem Schooß, mit großem Interesse meine Kleider untersuchend, der kleinen dreijährigen Lusentag höchste Verwunderung erregte meine Brille: „Kuh Aitschker ur jen?" „Wo sind deine Augen" fragte sie, immer wieder mit ihren Fingerchen an meine Gläser tippend. Biblische Geschichten erzählend, denen auch die Großen gern lauschten und uns an der Liebe und dem kindlichen Glauben der lieben Leute erquickend, war auch dieser Tag eine Stärkung.



Verheiratete frühere Waisenmädchen aus dem Mädchenwaisenhaus Bethel in Marasch mit ihren Männern.

Froh und gestärkt von dem was wir erlebt kehrten wir nach einer achttägigen Reise heim, dem Herrn dankend für das was Er hier tut. Beten Sie für unsere Arbeit im allgemeinen, beten Sie für unsere Arbeit an den Armen und Kranken, **beten Sie bitte für die Arbeit auf den Dörfern.** Sie berechtigt zu den schönsten Hoffnungen. Beten Sie für die jungen Leute, die oft auf einsamen schwierigen Posten stehend, durch stillen schlichten Wandel, in Entbehrungen aller Art treu ihrem Heiland dienen. Ich glaube mancher dieser jetzt Kleinen und Geringen wird einst „groß" heißen im Himmel.

Herr segne Du selbst aus dem Reichtum Deiner Fülle Deine Kinder aus den Armeniern.

Schw. Klara Liese.

Jesus Christus und Mohammed.

Von Abr. Amirchanjanz.

(Fortsetzung.)

Er ging dahin und fand in dem Zelte einen an den Block festgebundenen Hirsch, der mit wehmütiger Stimme zu dem Propheten sagte: „Auf diesem Berge habe ich zwei Junge. Bitte, mache mich frei, daß ich hingehe und ihnen meine Milch zu saugen gebe." — „Aber wirst du auch zurückkommen?" fragte ihn Mohammed. „Ja," sagte der Hirsch, „Gott möge mich aufs strengste

strafen, wenn ich nicht zurückkommen sollte." Mohammed machte ihn los und er ging hinauf zum Berge und nachdem er seine Jungen dort gesäugt hatte, kam er schnell wieder zurück. Der Prophet band ihn an den Block, bat aber den Herrn des Zeltes, diesen Hirsch frei zu geben, was jener Mann auch gerne tat. Im Hinwegeilen rief der Hirsch mit lauter Stimme: „Ich bekenne, es gibt keinen Gott außer Allah, und du bist wahrlich der Gesandte Allahs."

4. Ageil Ibu-Abuthalib, der Vetter Mohammeds, erzählt, daß er einst mit dem Propheten zusammen auf einem Felde ungefähr zwei Meilen zu wandern hatte, wo er einige Wunder von ihm gesehen habe. Das eine derselben: Als er bei der Hitze des Tages dort auf dem Felde sehr durstig geworden war, bat er den Propheten, ihm in dieser Not zu helfen. Da sagte ihm Mohammed: „Gehe hin zu jenem Felsen und verlange von ihm Wasser zu trinken." Als er tat, wie ihm gesagt wurde, fing der Felsen an zu reden: „Gehe und sage dem Propheten, daß von der Zeit an, als ich den Koranspruch: fürchtet das Höllenfeuer, denn sein Brennmaterial besteht aus Menschen und Steinen (Sure 2, 22), gehört habe, ich vor Furcht so viel weinte, daß in mir kein Wasser mehr geblieben ist."

Die Mohammedaner glauben alles das buchstäblich und ein Gottesleugner ist jeder Moslim, der irgend etwas, was von dem Propheten gesagt wird, gering achtet. Die Mohammedaner glauben auch, daß Christus 125 Jahre alt geworden ist, Mohammed aber, der auf Jesus folgte, 63 Jahre alt war, und zwar deswegen, weil jeder Prophet, der auf seinen Vorgänger folgt, nur halb so lang lebt wie jener. U. s. w. U. s. w. U. s. w.

Nun! was bedeutet denn alles das? Alles das sind doch nur Fabeln! Wie können wir denn ein solch fabriziertes Bild von Mohammed mit Jesus Christus vergleichen? Ja, aber ein wahres Bild von diesem Araber existiert überhaupt nicht. Erst 150 und 200 und mehr Jahre nach seinem Tode haben die phantasievollen Araber ihren Propheten auf eine in der ganzen Weltgeschichte einzig dastehende Weise mit unglaublich vielen Fabeln immer weiter und weiter dekoriert. Ein annähernd wahres Bild von Mohammed kann man, wenigstens teilweise, aus dem Koran allein zusammenstellen, aber auch nur teilweise, weil selbst der Koran, den nicht allein mohammedanische Gelehrte, sondern auch alle europäischen Arabisten einzig und ausschließlich dem Mohammed zuschreiben, vieles enthält, was von anderen und besonders von Omar verfaßt ist. Denn selbst die mohammedanischen Gelehrten gestehen von zehn Koranversen, daß sie von Omar herrühren. Aber außerdem wußten die ersten Mohammedaner gut, daß Omar es war, der viele Teile des Koran seinem Schwiegersohne, dem Propheten, diktiert hat. Auch in dieser Hinsicht werden manche Aussprüche dem Mohammed zugeschrieben: „Wahrlich, Gott hat die Wahrheit auf Omars Zunge gelegt, daß er sie ausspreche," und: „Sollte nach mir ein Prophet kommen, so wird dies der Omar sein." Der Koran, aus dem allein das wahre Bild Mohammeds herausgeschält werden kann, besteht aus zwei grell von einander verschiedenen Stilen, einem kiahinisch-poetischen und einem staatsmännisch prosaischen, von welchen der erste dem Mohammed und der andere dem Omar gehört. So mangelhaft diese Koranskizze auch sein mag, — denn von der Kindheit Mohammeds bis zu seinem reifen Mannesalter steht im Koran nichts —, sehen wir, daß er früher von der heiligen Schrift und von dem Glauben nichts wußte, (Sure 42, 52) ja daß er früher sogar ein Irrender war (S. 93, 7) und daß er, wie seine vielfachen heidnischen Schwüre lauten, durch und durch ein Heide war wie die Araber, die zwar an Allah, aber neben ihm noch an eine Masse ihm untergeordneter Götter und auch an Fetische glaubten. Weil er damals religiös gestimmt war, so dichtete er im Kirchenstile mancherlei drohende Warnungen vor der qualvollen Hölle und reizende Lockungen zu den materiellen Genüssen des Paradieses. Als er nachher von der damaligen von Christen hervorgerufenen Bewegung oberflächlich ergriffen war, lebte er in einigen äußeren asketischen Formen, die er nachher wieder aufgab. (Sure 93, 1—7 und 20.) Er wiederholt im Koran mehr als hundertmal, daß er das Alte und Neue Testament als Wort Gottes anerkennt, kümmert sich aber nicht im geringsten um den Inhalt desselben und entwickelte sich von einem einfachen Moralprediger allmählich zu einem Propheten. Als er aber vor seinen Verfolgern von Mekka nach Medina floh, da gab er auch seine leeren religiösen Formen auf und wurde ein beispiellos grausamer Beuteräuber und Blutvergießer und ein außerordentlicher Wohllüstling.

Wie kann man nun einen solchen Menschen, der ein Wolf in Schafskleidern ist, mit Jesus, dem Sohne und dem Lamme Gottes vergleichen? Jeder Zug, jede Erscheinung und jedes Wort bei Jesus ist göttlich, aber bei Mohammed irdisch, menschlich und finster. Wir wollen die triviale Glasperle, Mohammed, neben den edlen Diamanten, Jesus, stellen und sie in einigen wenigen Punkten mit einander vorübergehend vergleichen:

(Fortsetzung folgt.)

An die lieben Nähvereine und Freundinnen, die Strümpfe stricken.

Mesereh, d. 2. 3. 08.

Geehrte, liebe Freunde!

Wir danken herzlich für Ihre große Freundlichkeit, die Sie uns erwiesen, indem Sie für die Waisenkinder Strümpfe sandten. Strümpfe sind hier sehr willkommen. Möchte mir nur erlauben, zu Ihrem Vorteil zu bemerken, daß es hier Sitte ist, **kurze Strümpfe** zu tragen, sowohl für Mädchen als für Knaben. Die Beinlängen zur halben Höhe, etwas länger wie Socken. In diesem Jahre sind die Strümpfe besonders willkommen. Die Lebensmittel sind alle so teuer, daß man froh ist, weniger für Kleidungsstücke brauchen zu müssen. — Die Armen hier und in der ganzen Gegend leiden viel Not. Hungersnot herrscht in vielen Familien.

Mit freundlichem Gruß

Ihre

Schwester Julie Andersen.

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen &c. wegen der **„Briefkastenkinder“** an **Schw. Elisabeth v. Dobbeler, Wernigerode a. Harz.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabeth Franke, Freienwalde a. Oder, Bibelhaus.**

Bericht über Briefkastenkind 8.

Sabel Jschamgotschian. Keghi-Mädchen Nr. 241. Adresse: Herrn Pred. Joh. Ehmann (für K.-M. 241.) Mamouret-ul-Asis. asiat. Türkei.

Mesereh, d. 1. 1. 08. Geehrte Wohltäter! Ihre Sabel ist 3 Jahre alt und stammt aus Tschybachkjuch. Sie hat keinen Vater und die Mutter ist weggelaufen. Sabel wurde auf unserer neugegründeten Zweigstation Keghi aufgenommen. Da wir die Kinder in Keghi bei unserem Aufenthalt dort nur kurz gesehen und von den einzelnen keine bestimmte Eindrücke erhalten konnten, so erlauben wir uns, Ihnen vorläufig einen allgemeinen Bericht zu senden.

Wie Sie wohl schon erfahren haben, liegt Keghi 5 Tagereisen von hier entfernt. Die Wege sind sehr schwierig und gefährlich. Die Verbindung mit dort von hier aus so umständlich, weshalb es auch noch nicht möglich war, die Photographien der Kinder zu erlangen. Unser allgemeiner Eindruck von der Stadt war gut. Die Lage gesund und schön, sehr hoch, prachtvolle, nie versiegende Wasserquellen. Die Bevölkerung intelligente, schöne, gesunde Menschen. Es war eine Lust, sie anzusehen. Die schrecklichen Krankheiten, die hier so vielfach sind, scheinen dort gar nicht zu existieren. Auch unsere Waisen dort, die aus den ärmsten Verhältnissen kamen, sahen frisch und gesund aus, nur ein einziger Knabe machte eine Ausnahme.

Die kleine Sabel Nr. 241 ist ein süßes Kind, ausnahmsweise blond mit großen dunklen Augen, sehr gehorsam, der Liebling Aller. Im allgemeinen sind sonst die Leute dort dunkler wie hier, nicht die Hautfarbe, denn die ist dort weiß und rot, aber die Haare sehr schwarz und auch die Augen. Weil die Menschen gesund, so haben sie auch nicht den schlaffen, trägen Charakter wie vielfach hier. Hier macht das Fieber besonders die Leute unfähig zum Schaffen und Denken.

Briefkastenkind 10.



M. K. 258.
Sfedrag Chulmunjan.

Auch für das Evangelium fanden wir die Leute offen und verlangend. Missionsarbeit kann sich dort herrlich entfalten. Es ist ein Volk, wo es sich lohnt zu arbeiten.

Nur eine Schattenseite hat die dortige Arbeit. Die Lebensmittel sind viel teurer wie hier, weil die Stadt und die großen Dörfer, fast möchte man sagen am Ende der Welt liegen, so ist dort nichts zu haben. Alle Lebensmittel müssen von Palu (3 Tagereisen entfernt) geholt werden. Obwohl die Palu-Preise billiger als in Mesereh, so kommt doch alles teuer durch den Transport. Es ist unmöglich, die Waisen in Keghi zu demselben Preise zu unterhalten wie hier in Mesereh.

Die Schulen dort sind sehr zurück, aber können herrlich aufblühen, wenn deutsche Leitung hinkommt.

Wir danken dem Herrn, der uns dort offene Türen gegeben. Auch seitens der Regierung sind bis jetzt gar keine Schwierigkeiten vorhanden. Wir danken Ihnen auch von Herzen, daß Sie willig sind, für die Waisen zu sorgen. Mit herzlichem Gruß

Ihre

Schw. Julie Andersen.

Beifolgendes Bild zeigt unser **Briefkastenkind 10,** Sfedrag Chulmunjan, M. K. 258 in Marasch. Adresse: Herrn Pastor Brunnemann (für M. K. 258) Marasch. Vilajet Alepho, asiat. Türkei.

Sfedrag ist im Jahre 1898 geboren und stammt aus Setun. Sein Vater ist tot, die Mutter bitterarm.

Ein Bericht über die drei Briefkastenkinder in Wan folgt im nächsten Heft.

Für die Zusendungen von Bildern für die armenischen Kinder sagen wir allen lieben Gebern herzlichen Dank. Wir bitten herzlich, von jetzt an Bildersendungen nur noch direkt an die Stationen im Orient zu senden (Adressen siehe im vorigen Heft). **An die Adressen in Frankfurt und Freienwalde bitten wir keine Bilder mehr zu senden,** da bei direkter Sendung an unsere Waisenhäuser viel Arbeit und Portokosten gespart werden.

Kinder=Ecke.

Was Hagob erlebte.

Es war im Jahre 1895. In Armenien waren bereits die ersten grausamen Christenverfolgungen in Sassun und Bitlis ausgebrochen, und auch die Bewohner von Diarbekir, das man wegen seiner schwarzen Stadtmauern die „schwarze Stadt“ nennt, schwebten in Lebensgefahr.

Um sich wenigstens etwas vor den Kurden und Türken schützen zu können, suchten sich die Einwohner auf irgendwelche Weise Waffen zu verschaffen, um doch bei einem etwaigen Überfall nicht ganz wehrlos zu sein.

Eine arme Familie hatte lange gespart, um sich ein Gewehr anzuschaffen; und weil man keinen Augenblick sicher war, stand die Waffe jederzeit geladen und schußbereit da. — Nun war aber da auch ein niedlicher kleiner Junge von $2^{1}/_{2}$ Jahren, als der einmal allein im Zimmer war, lief er auf das Gewehr zu und wollte damit spielen. Plötzlich ertönte ein lauter Knall, erschrocken eilten die Eltern herbei. Das ganze Zimmer war voll Pulverdampf und der Kleine lag besinnungslos am Boden. Angstvoll beugten sie sich über ihn — nein, er war nicht getötet, sondern nur sehr erschrocken und der kleine Finger an der rechten Hand war arg verstümmelt. Einen Arzt gab es in Diarbekir nicht, aber in einem Dorf an dem andern Ufer des Tigris wohnte eine alte, kluge Frau, die viel von der Krankenpflege verstand, zu ihr sollte das Bübchen gebracht werden, und weil es noch so klein und zart war, ging auch seine liebe Mutter mit hin.

Kaum hatten sie die Stadt verlassen, als dort die furchtbare Christenverfolgung ausbrach. Tausende von Menschen, Männer, Frauen und Kinder wurden von blutdürstigen Kurden auf die grausamste Weise niedergemetzelt. Von Diarbekir aus setzten die Kurden über den Tigris, um dort in ihrem



Armenische Waisen werden von auswärts ins Waisenhaus gebracht.

blutigen Werk fortzufahren. Schreckliches Geschrei der Gequälten erscholl, der kleine Knabe an der Hand seiner Mutter fing laut an zu weinen, bis ihn seine Mutter auf den Arm nahm und sich mit ihm in einem Heuhaufen versteckte. Aber schon hatten die wilden Kurden sie entdeckt, mit lautem Geheul zerrten sie die Frau hervor, und schleppten sie weg. Als aber einer schon mit seinem Säbel ausholte, um das Kind zu töten, hielt ihn ein anderer zurück und rief: „Nein, laß ihn leben, es ist ein hübscher Junge, ich will ihn behalten."

So blieb der Kleine bei den Kurden, aber obgleich sie ihn nicht schlecht behandelten, fürchtete er sich doch vor den wilden Männern, schluchzte oft bitterlich und verlangte nach seiner lieben Mutter. Allmählich wurde den Kurden die Sache auch unbequem. Wo sollten sie den Knaben lassen während sie auf Raub ausgingen? Und wo sollten sie immer Essen für ihn herbekommen, da sie so oft selbst kaum etwas hatten? Da sahen sie eines Tages eine alte, armenische Frau weinend am Wege sitzen.

„Was fehlt dir?" fragten sie.

„Was mir fehlt," jammerte die Alte, „Ihr fragt, was mir fehlt? Sieben Kinder habe ich gehabt, sie sind alle tot, vierzehn Enkelkinder hatte ich, wo sind sie, die Freude meines Alters? Tot, tot, erschlagen! O, warum mußte ich allein am Leben bleiben?"

„Da," sagten die Kurden, „nimm diesen Jungen als dein Kind, wir schenken ihn dir."

So hatte der Kleine eine neue Mutter gefunden, die ihn liebte und die für ihn sorgte, und weil niemand wußte, wie er eigentlich hieß, nannte sie ihn Hagob.

Hagob wuchs heran und hatte seine neue Mutter sehr lieb. Als er fünf Jahre alt war, wurde sie aber sehr krank und starb.

Nun begann eine schreckliche Zeit für Hagob. Niemand sorgte für ihn, niemand kümmerte sich um ihn, niemand hatte ihn lieb. Hungernd und frierend irrte er mit Scharen anderer Kinder bettelnd auf den Straßen der Dörfer und Städte umher.

Da geschah eines Tages etwas Wunderbares. Ein freundlicher Herr redete ihn an, gab ihm zu essen, schenkte ihm einen Anzug und sagte: „Du darfst mit noch einigen anderen Kindern zusammen ins Waisenhaus nach Bitlis." Die Stadt Bitlis ist aber einige Tagereisen weit von dort entfernt, und so hatte man noch einen tüchtigen Ritt zu machen, ehe man dort das Waisenhaus erreichte. Unterwegs stolperte Hagobs Esel und warf ihn ab, er fiel gerade auf einen Stein und verletzte sich die Nase. Aber, obgleich es sehr weh tat, weinte er nicht, sondern biß tapfer die Zähne aufeinander. Da meinten die andern Jungen bewundernd: „Hagob weint niemals, Hagob ist ein echter Armenier."

Im Waisenhaus fühlte sich Hagob bald sehr glücklich, er war ein stiller Knabe, über sein ernstes Gesichtchen huschte niemals ein Lächeln — er hatte zuviel Schweres erlebt, — doch war er stets freundlich, gehorsam und dankbar.

Als die Waiseneltern erfuhren, daß Diarbekir seine Geburtsstadt sei, schrieben sie an den dortigen Pastor und baten ihn, doch nachzuforschen, ob vielleicht noch Verwandte von Hagob am Leben seien.

Bald darauf kam ein Brief des Pastors, darinnen stand: „Bitte, sehen Sie doch nach, ob der Junge einen verkrüppelten kleinen Finger hat, denn dann ist er mein eigener Sohn, den ich längst für tot hielt." Richtig, Hagob hatte einen verkrüppelten Finger, und nun schrieb sein Vater: „Bitte, schickt mir doch meinen Jungen bald."

Hagob war garnicht sehr glücklich, als er hörte, er solle nach Diarbekir, er hatte es so gut im Waisenhaus, durfte dort viel lernen und viel vom Heiland hören, alle, die Hauseltern und die andern Knaben, hatten ihn lieb, und seinen Vater in Diarbekir kannte er ja garnicht, hatte auch bisher noch niemals von ihm gehört. Aber es half nichts, er bekam noch Essen und Kleider für die Reise mit, und wurde einem armenischen Kaufmann, der nach Diarbekir reiste, mitgegeben.

Indessen hatten sich im Pfarrhaus zu Diarbekir der Pastor und alle seine Verwandten versammelt und konnten kaum noch die Ankunft des Knaben erwarten.

„Ob er es auch wirklich ist?" „Ich weiß, er hatte eine kleine Narbe an der Stirn." „Und an der Hand hatte er auch eine Narbe von den Aleppo-Beulen (Aleppo-Beulen sind dort eine häufige Krankheit, ähnlich den Pocken), her," so tönte es durcheinander. Endlich war der ersehnte Augenblick da, Vater und Sohn sahen sich in die Augen, dann nahm der Vater seinen wiedergefundenen Jungen auf seinen starken Arm und drückte ihn innig an sich, als wolle er ihn nie, nie wieder von sich lassen. Und Hagob hatte alle Furcht vergessen, schmiegte sich an ihn, streichelte seine blassen Wangen und flüsterte: „Lieber, lieber Vater!"

Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20.

Im verschlossenen Tibet.

Rev. W. W. Simpson von der West-China und Tibet-Mission schreibt:

Gestern haben wir das erste Missionsgrundstück in Tibet erworben. Vor 12 Jahren kamen Br. Christie und ich zu einem tibetanischen Tempel und blieben mehrere Monate bei dem dortigen Lama (Oberpriester). Es war zum erstenmal, daß unser Fuß den Boden Tibets betrat, und ein eigenes Gefühl kam über uns, als wir den Tao-Fluß durchquert und das jenseitige Ufer erreicht hatten. Wir erklommen den Hügel und betraten den Tempel, wo feierlich der Lama bereitsaß, um uns zu empfangen. Das Kloster war damals eine Hochburg des Heidentums mit zahlreichen Gottesdiensten und beherrschte Leib und Seele der Bewohner der umliegenden Ortschaften. Was hat Gott seither getan? Das Land, auf das unsere Fußsohlen traten, ist nun Besitz der Christen, und das nicht durch unsere eigene Klugheit oder Kraft, sondern durch so wunderbare Weise, daß jeder darin die Hand Gottes erkennen muß.

Gott hatte angefangen zu wirken, ehe wir noch hinkamen. Es war dort ein sogenannter lebender Buddha, d. h. ein Mönch, der nach Ansicht der übrigen den Geist Buddhas in vollem Maße besaß. Der Bruder dieses Mannes hatte den Tempelherrn getötet, weshalb der Buddha nach der Mongolei entfliehen mußte, wo er sich noch heute befindet. Der Lama suchte die Ordnung aufrecht zu halten, bis auch er im Jahre 1900 starb. Da zersplitterte sich die Priesterschaft, der Gottesdienst hörte auf, die Gebäude verfielen, der Sohn des Tempelherrn verkaufte alle Wertgegenstände, der Tempel wurde seiner Götzen und buddhistischen Schriften entleert, und schließlich verkauften sie ein großes Gebäude an einen chinesischen Christen und baten denselben, bei uns anzufragen, ob wir nicht das ganze Grundstück übernehmen wollten. Nach einem Jahr reiflicher Überlegung beschlossen wir, das Anerbieten anzunehmen, um dort ein Missions- und Industrie-Werk zu gründen. Gestern wurde der Kauf abgeschlossen. Die Mission ist somit im Besitz von zwei Tempelgebäuden, das eine hat 60 Fuß im Quadrat und ist drei Stockwerke hoch, das andere hat 50 Fuß im Quadrat und zwei Stockwerke, außerdem drei Privathäuser, ca. 20 Morgen gutes Ackerland, und in Pacht von den angrenzenden Dorfleuten Weide und Wiesenland. Das Dorf Taochow ist in fünf Minuten vom Tempel aus zu erreichen, und von Taochow nach Ferry bringt einen ein Ritt zu Pferde. — Der Kaufpreis ist unglaublich billig. Wir zahlen Ratenweise innerhalb dreier Jahre die Gesamtsumme von 5500 Mark. Die Reparaturen der Gebäude werden weitere 4000 Mark erfordern.

Unser Werk geht im Segen vorwärts. Ein sechzigjähriger taoistischer Priester hat öffentlich sich zum Christentum bekennt.

Alle Stätten, darauf eure Fußsohlen treten werden, hab ich euch gegeben! Jos. 1, 3.

Von der vierten studentischen Missionskonferenz in Liverpool 2.—7. Januar 1908.

Vom 2.—7. Januar dieses Jahres fand in Liverpool, der großen Hafen- und Handelsstadt Englands, die 4. studentische Missionskonferenz statt. Alle 4 Jahre wird solche Konferenz von dem freiwilligen christlichen studentischen Missionsbund in England einberufen. (Es fanden bisher Konferenzen statt 1896 in Liverpool, 1900 in London, 1904 in Edinburg.) Dieser Verein ist eine Abzweigung der christlichen Studentenbewegung. Die Aufgabe jenes Missionsbundes besteht darin, unter der studentischen Jugend Liebe zum Missionsberuf zu pflegen. Seine Mitglieder verpflichten sich „wenn Gott es zuläßt" nach Beendigung ihres Studiums im Dienste einer der bestehenden Missionsgesellschaften als Missionare in die Heidenwelt hinauszugehen. Neben diesem Hauptzweck will der Verein aber auch allgemeines Missionsinteresse in den Studentenkreisen erwecken. Es sind daher an den meisten Universitäten Missionskränzchen eingerichtet, in denen systematisch Missionsgeschichte studiert wird. Auch die Konferenzen dienen diesem Zweck und wollen jeder studentischen Generation Gelegenheit geben die Aufgaben der Mission kennen zu lernen. Obgleich ursprünglich diese Konferenzen nicht international waren, sondern nur v n Vertretern Groß-Britaniens beschickt wurden, hat der Verein es doch bald für zweckmäßig gehalten, die Einladungen auch in andere Länder ergehen zu lassen Überall hin wo das Missionsinteresse bereits studentische Kreise ergriffen, oder wo die Arbeit des christlichen Studentenvereins bereits eingesetzt hat, sind in diesem Jahre die Einladungen ergangen. So war die diesjährige Konferenz im Verhältnis zu den früheren besonders stark besucht. Die meisten Teilnehmer waren natürlich aus England selbst. Außerdem waren aber 20 verschiedene Länder vertreten, darunter Deutschland weitaus am stärksten mit 19 Studenten und 5 Studentinnen. Die Gesamtzahl der ausländischen Delegierten betrug 150. Viele waren von weit hergekommen, nicht nur aus den fernsten Ländern Europas, wie z. B. aus Ungarn, Rußland, Schweiz, sondern auch aus Afrika und Asien, Amerika und Australien. Es fehlten weder Japaner n ch Chinesen, weder Inder noch Ägypter. Ein buntes Gemisch und ein interessantes Bild all diese Studenten und Studentinnen der Welt, die hier versammelt waren. Am 2. Januar 7 Uhr abends begann die feierliche Eröffnung der Konferenz. Als Raum diente der Saal der Philharmonie, der größte Raum, über den Liverpool verfügt. Hinter der Rednertribüne befanden sich amphitheatralisch die Plätze für die geladenen Ehrengäste und für die fremden Missionare und Missionarinnen. Über der Tribüne prangte in großen Buchstaben das Losungswort des Vereins, das bekannte Wort John Motts „Evangelisation der Welt in dieser Generation." Die Versammlung wurde von einem jungen Studenten aus Oxford er-

öffnet und geleitet, der sich seiner nicht leichten Aufgabe mit großem Geschick zu unterziehen wußte. Erfreulich war das Interesse, welches die Vertreter der Kirche und Universität der Konferenz entgegenbrachten. Der in Italien weilende Erzbischof von Canterbury hatte schriftlich seine Grüße und Segenswünsche entboten und der Bischof von Liverpool begrüßte die Versammelten mit herzlichen Worten im Namen der Kirche von England. Er erinnerte sich dabei des reichen Segens, der von der ersten Konferenz ausgegangen war, wie sehr das Missionsinteresse in Liverpool dadurch für lange Zeit hinaus gesteigert wurde. Er wünschte und erhoffte für dieses Mal den gleichen Erfolg. Der Vertreter der Universität Liverpool sprach in sonderheit seine Freude über die ganze christliche Studentenbewegung aus, von der er gerne anerkennt, welch eine segensvolle Wirkung sie auf das gesamte Studentenleben ausübt. Wenn diese Bewegung, so schloß er seine Rede, sich über die Universitäten verbreitete, dann würde sie ein neues religiöses Leben entzünden. Auch der Altmeister der deutschen Missionswissenschaft Professor D. Warneck aus Halle hatte in einem größeren Schreiben seiner Freude über das fortschreitende Anwachsen der studentischen Missionsbewegung Ausdruck gegeben, und gerade dieser Gruß des deutschen Professors erregte besondere Freude als ein Zeichen, daß man auch jenseits des Kanals die Arbeit der englischen Studenten auf dem Missionsgebiet anerkenne.

Die Konferenzen begannen täglich um 9 Uhr morgens mit einer kurzen Gebetsstunde, an welche sich die Hauptversammlung anschloß, die von 10—1 Uhr währte und in der 2 größere Vorträge gehalten wurden. Zwischen dem Schluß dieser Versammlung und dem Beginn der Abendversammlung wurden noch in den verschiedensten Lokalen der Stadt Zusammenkünfte abgehalten, bei denen über die einzelnen Missionsgebiete, über die verschiedenen Zweige der Arbeit, ärztliche-, Schul-, Mission-Zenanaarbeit und drgl. berichtet wurde. Bei der Fülle der Vorträge wurde ein ausführlicher Bericht über alles und jedes zu weit führen. Durch alle Reden drang aber die Überzeugung hindurch, daß wir gegenwärtig vor einer großen Missionsepoche stehen, und daß es die Pflicht der Christenheit ist, die gerade jetzt weiter als je offen stehenden Türen zu benutzen. Besonders wertvolle und interessante Angaben machte John Mott, der bekannte Führer der Amerikanischen Studentenbewegung und jetzige Sekretär des christlichen Studentenweltbundes. Dieser Mann, der einst ein bewußter Gottesleugner war, ist jetzt ein ebenso bewußter Jünger des Herrn. Seine außergewöhnlichen Geistesgaben hat er ganz in den Dienst der Studentenarbeit gestellt. Mit der ganzen Energie seines Wesens, die sich schon in seinen scharf geschnittenen Gesichtszügen ausspricht, gibt er sich dieser Arbeit hin. So hat er im vorigen Jahre auf der Weltbundkonferenz in Tokio „die dringende Not" im fernen Osten aus eigener Anschauung kennen gelernt. Er führte uns mit beredten Worten das Erwachen Japans und Chinas vor Augen, wie Japan Asien führt im Handel und in der Bildung wie seine Jünglinge in Amerika und Europa studieren, um sich die westliche Kultur nutzbar zu machen. Da ist die große Gefahr, daß es nicht in irdisches Streben ganz verstrickt werde. Unendlich sind die Fortschritte, die China in den letzten 5 Jahren gemacht hat. Eisenbahnen, Telegraphenanlagen, Post, Zeitungen, Schulen sind über Nacht wie Pilze aus der Erde geschossen. Chinas Jugend fährt übers Meer, um von den anderen Völkern zu lernen. 1000 Chinesen studieren in Nord-Amerika und Europa und 15000 in Japan. „Jetzt ist es" wie Mott sagt, „eine intellektuelle Revolution in China. Es ist noch nicht eine religiöse, noch nicht eine antireligiöse; doch es kann solch eine werden. Der Zweck, den China verfolgt, ist, sich eine militärische Macht zu erwerben wie die Europas. Gott möge helfen christliche Gedanken, christliche Motive und christlichen Geist in diese Bewegung zu bringen." Heute kann der Westen noch das Christentum dorthin bringen — die Türen sind weit auf. — Wie lange sie geöffnet bleiben werden?? Morgen vielleicht nicht mehr. Darum, „was in China geschehen soll, um dies Volk für Jesum zu gewinnen, das muß in dieser Generation geschehen." Mit ebenso großem Ernst wies Mott auf Korea hin, das er auch auf seiner Evangelisationsreise im vergangenen Jahr besucht hat. Dort drängen sich in Scharen die Heiden zum Christentum. In erst 20jähriger Missionsarbeit sind schon 30000 Seelen dem Christentum gewonnen. 10000 Übertritte sind allein im letzten Jahr zu verzeichnen. Ein Ruf nach Predigern und Lehrern dringt herüber. Wenn die Christenheit dort die Arbeit mit Eifer betreibt, so mag Korea das erste Land sein, meint Mott, das vollständig durch fremde Missionare dem Christentum gewonnen wird. Über die Verhältnisse in Indien berichtete Dr. med. Datta. Dieser selbst ist ein beredtes Zeugnis für die Mission. Er ist ein geborener Indier, der Sohn eines geistlichen indischen Hauses. Er wuchs als Halbweise unter der Leitung seiner frommen Mutter heran. Diese, sowie ihre beiden Töchter waren lange im Dienste der Mission tätig und gaben ihm ein leuchtendes Beispiel eines wirklichen Christenlebens. Dadurch wurde auch er schon frühe zu einem bewußten Jünger des Herrn. In Lahore, wo er seine Studien betrieb, wurde er wegen seiner großen Geschicklichkeit im Umgange mit Menschen zum Sekretär der indischen christlichen Studentenvereinigung erwählt. Jetzt wirkt er in ähnlicher Stellung in England. Man hat dort keinen besseren und passenderen Reisesekretär finden können, um das Missionsinteresse auf den Universitäten zu stärken und zu beleben. Aus seinen Worten, die getragen waren von heißer Liebe zu seinen Landsleuten, klang ähnlich wie in den Ausführungen über China und Japan der Ruf nach christlichen Lehrern und Missionaren. Auch in Indien macht sich das Streben nach westlicher Bildung geltend. Auf englischen Hochschulen studieren gegenwärtig 750 Indier. Welch einen Einfluß werden diese jungen Leute einst in ihrer Heimat haben. Interessant war der Hinweis, daß bei der jetzigen Lage der Dinge nicht bloß Missionare d. h. Prediger zur Ausbreitung des Christentums in jenen Ländern in Betracht kommen, sondern gleicherweise alle möglichen anderen Berufsarten, durch welche die Mission die nach westlicher Bildung verlangenden Heiden an sich ziehen kann. So können Frauen als Musik- und Sprachlehrerinnen sogar als Turnlehrerinnen und Kindergärtnerinnen als Waisen- und Krankenpflegerinnen im Dienste der Mission Verwendung finden. Ihnen schicken die Eltern gerne die Kinder zum Unterricht und durch diese ebnen sich ihnen die Wege in die Häuser der Heiden, was den Missionaren oft verwehrt bleibt.

In Deutschland ist die Missionsbewegung unter der Studentenwelt noch recht in den ersten Anfängen. Es fielen mancherlei abfällige Urteile auf der Konferenz über den Mangel an Interesse, den die deutschen Studenten für religiöse Bewegungen haben. Sie hätten, so wurde behauptet, in erster Linie nur Zeit zum Trinken und Fechten, die religiösen Interessen lägen ihnen fern. Auch den studierenden Frauen mangle Interesse für allgemeine große Lebensfragen, während sie sich gerne in alle möglichen wissenschaftlichen Einzelfragen vertiefen. Als Grund für dies geringe Missionsinteresse wurde angeführt, daß auch vielfach die offiziellen Vertreter der Kirche nicht voll von der Pflicht der Christenheit zur Missionsarbeit erfüllt seien und darum auch den Missionsbestrebungen der Studenten kein warmes Interesse entgegenbrachten.

Rege Teilnahme brachte die gesamte Bevölkerung der großen Weltstadt Liverpool der Konferenz entgegen. Schon monatelang vorher war das Komite geschäftig gewesen Freiquartiere für die Teilnehmer zu erlangen. Diese waren ihnen im großartigsten Maße gewährt. Alle 3000 Teilnehmer waren in der Stadt oder den Vororten untergebracht. Besonders anzuerkennen war das Bemühen, die fremden Delegierten so einzuquartieren, daß ihnen Gelegenheit zu freundschaftlichem Verkehr außerhalb der Versammlungen gegeben war. So waren alle ausländischen Studentinnen, 40, darunter Japanerinnen,

Schweden, Schweizerinnen, Russinnen u. a. m. in dem Hause des christlichen Jungfrauenvereins untergebracht. Sämtliche außerbritischen Delegierten waren täglich zu Mittag und zum Thee von reichen Bürgern der Stadt in einer dicht neben dem Versammlungslokal befindlichen Halle eingeladen. Diese kurzen Stunden boten erwünschte Gelegenheit sich näher kennen zu lernen. Auch das Oberhaupt der Stadt, der Lord Mayor von Liverpool, ließ es sich nicht nehmen in den geschmückten Räumen des Rathauses die gesamten Teilnehmer der Konferenz zu begrüßen und dort gastlich zu bewirten.

Der Gesamteindruck der Konferenz war auf alle Teilnehmer zweifellos der einer großen Kundgebung des neu erwachten Missionsgeistes wie er gegenwärtig wenigstens in außerdeutschen Ländern vor allem auch die Jugend und zwar die höher gebildete ergriffen hat. Sie war aber auch eine ernste Mahnung an die Kirche Christi, die Gnade Gottes, die die Türen im fernen Osten jetzt so weit aufgetan hat, nicht in den Wind zu schlagen, die Zeit auszukaufen und mit ganzer Kraft an die Arbeit zu gehen, einzusammeln, weil das Wetter gut ist. Denn die Gnade Gottes ist, wie Luther sagt, wie ein Platzregen der nicht wiederk mmt, wo er einmal gewesen ist. — Die Zeit, da wir Gelegenheit haben im fernen Osten etwas für Jesum tun zu können, wird nicht allzu lange währen. Sie kann schnell zu Ende gehen — schneller als wir denken.

Frau U. Schroeter.
stud. theol.

Gott ist die Liebe.

Als der Evangelist Moody in Chikago seine Kirche gebaut hatte, ließ er über dem Rednerpult in großen Buchstaben den Spruch: „Gott ist die Liebe" an der Gaslampe anbringen, sodaß jeder, der im Saale war, diese größte Wahrheit des Christentums sehen konnte. Eines Abends, als der Saal bereits erleuchtet, aber noch keine Menschen versammelt waren, sah ein armer Trinker durch die halbgeöffnete Tür den Lichtschimmer und trat näher, weil er hoffte, hier ein Unterkommen zu finden. Kaum hatte er jedoch an der Lampe die erleuchteten Buchstaben, „Gott ist die Liebe" gesehen, als er ärgerlich die Türe wieder schloß, und seines Weges weiterging, indem er vor sich hinmurmelte: „Das ist nicht wahr, nein, das ist nicht wahr. Gott ist nicht die Liebe. Wenn Gott die Liebe wäre, dann müßte er auch solch schlechten Menschen wie mich lieben, und das kann nicht sein." Aber trotzdem fand er keine Ruhe. Immer wieder klangen die Worte durch seine Seele, „Gott ist die Liebe. Gott ist die Liebe," und nach einer Weile lenkte er fast unwillkürlich seine Schritte wieder zurück, trat in die Kirche ein und setzte sich gegenüber der Kanzel in einer Ecke nieder. Nach und nach kamen immer mehr Menschen und Moody begann seine Predigt. Während der ganzen Predigt weinte der Mann in der Ecke bitterlich. Moody war bald seiner gewahr geworden und nach Schluß der Versammlung eilte er zu ihm hin und setzte sich neben ihn. „Worüber weinen Sie, mein Freund," fragte er freundlich, „sind Sie durch ein Wort der Predigt getroffen worden?" Der Mann antwortete: „Nein, nein, ich habe überhaupt kein einziges Wort Ihrer Predigt gehört." „Nun, was hat Sie denn sonst so bewegt?" fragte Moody von neuem. „Diese Worte," rief der Mann, und zeigte nach der Lampe „dort steht, Gott ist die Liebe, und das kann mein Herz nicht fassen." Moody öffnete nun die Bibel und zeigte dem armen Trinker, wie lieb Gott die Sünder hat, und wie Jesus auch für ihn am Kreuz gestorben sei — aus lauter Liebe. Der Mann lauschte gespannt und noch an demselben Abend fand er die Erlösung in Jesu Blut.

Wie ich Frieden fand.

Der kais. königl. Schulrat, Prof. B., berichtet in einem österreichischen Blatt:

Als Sohn katholischer Eltern war ich in dem gleichgültigen lauen Katholizismus der Mitte des vorigen Jahrhunderts herangewachsen, als Gymnasiast einem äußeren Schein der Gottseligkeit ergeben, öfters ein Wachslicht vor dem Bilde der „Mutter Gottes" anzündend oder einen Kreuzer in die Sammelbüchse der Gymnasialkapelle werfend, damit ich einer unwillkommenen Prüfung aus Griechisch oder Mathematik durch „Gottes Hilfe" entginge, ein wildes Heidentum, das eben seinem Götzen keinen Hammel opfert, weil es letzteren nicht besitzt. Ich hatte den festen Vorsatz, katholischer Geistlicher zu werden, bis in der Oktava diese kraftlose Form der Frömmigkeit in politisch-nationalen Freiheitsdrang umschlug. Als Universitätsstudent und Burschenschaftler dieser Richtung ganz ergeben, bewahrte mich der HErr vor den so oft üblichen Ausschreitungen und Lastern dieser Lebensperiode und ich selber fühlte mich so recht als „edler, allen Idealen" nachstrebender junger Mann, bis plötzlich ein solcher Ekel vor all diesem Treiben über mich kam, mir alles so grau in grau erschien, daß ich, dem Beispiele eines Freundes folgend, die rote Kappe von mir warf und als Novize in das ritterliche . . . . stift in . . . . eintrat. Dort wäre ich vielleicht auch trotz aller Enttäuschung und den traurigen Erfahrungen, die ich da machte, geblieben, wenn nicht das damals (1870) eben verkündigte Dogma der Unfehlbarkeit des Papstes und die Schriften D. R. v. Schulte's mich zum Austritt bewogen hätten. Ich beendigte meine philosophischen Studien, kam als suppl. Lehrer an das Obergymnasium in R., legte bald die Staatsprüfungen ab und bekam dann gleich eine angenehme und einträgliche Stellung in der Hauptstadt, in der ich 33 Jahre wirkte, um in diesem Jahre (57 alt) in den Ruhestand zu treten. Ich war bis zu meinem 31. Jahre ganz ungläubig geworden, wirklich ohne Gott und ohne Hoffnung, nur meinen Studien, meiner weitreichenden, sehr gut bezahlten Lehrtätigkeit und ästhetischem „Lebensgenusse" ergeben.

Da überkam mich wieder, trotzdem ich in günstigen Lebensverhätnissen lebte, jener Lebensüberdruß, jene Traurigkeit, die, wie ich später erkannte, doch eine „göttliche" war, ein Zug zum Heilande unserer Seelen. Mancher wird durch sein Gewissen, durch starken Sündendruck zum Herrn gezogen, manche Seele aber durch die bange Lehre des Herzens, durch ein tiefgefühltes und nicht gestilltes Sehnen. So war es bei mir. Wie aber sollte das Wort Gottes bei einem jungen Manne in meiner Stellung wirken, da er es gar nicht kannte, nicht hörte, nicht las und dem nichts verhaßter war als „Jesuitismus" und „Pietismus", Begriffe die ich auf eine Stufe stellte, obwohl ich die „Stillen im Lande" eigentlich gar nicht kannte.

Und doch fand der HErr den Weg zu meinem Herzen und seitdem verzweifle ich in keinem Falle mehr und weiß aus Erfahrung, daß dem HErrn alles möglich und Seine Wege wunderbar sind.

Er traf mein Herz durch einen kleinen Roman: „Elisabeth, eine Geschichte, die nicht mit der Heirat endet" von Marie Nathusius. Ich mußte selben auf Bitten einer evangelischen Dame zur Beurteilung lesen. Tat es erst mit großem Widerwillen, dann mit immer wachsendem Interesse, las es dann meiner Frau vor und dies kleine Büchlein wurde der Anstoß zu unserer Bekehrung. Der oft wiederholte Hinweis auf die Bibel veranlaßte mich zuerst ein griechisches neues Testament zu kaufen, dann eine deutsche Ausgabe mit meiner Frau zu lesen, und nun erfuhren wir in Wahrheit, daß „das Wort Gottes lebendig und wirksam und schärfer als jedes zweischneidige Schwert ist und durchdringt bis zur Zerteilung der Seele und des Geistes." (Hebr. 4. 12.). Ja, bald wurden unsere Augen aufgetan, im Lichte Gottes erkannten wir unsern Zustand und bekehrten uns von der Finsternis zum Lichte, von der Gewalt Satans zu Gott (Apostg. 26, 18), erfreuten uns der Vergebung der Sünden und unserer Wiedergeburt zu einem neuen Leben in Christo. Freilich dauerte es dann noch einige Zeit, ehe wir aus Röm. 7 herauskamen, aber der Geist Gottes ließ uns bald unsere vollkommene Stellung in Christo vor Gott erkennen (Hebr. 10, 10. 14.) und im Glauben von all den Schätzen Besitz ergreifen, die unser Heiland uns erworben und aus Gnaden geschenkt. Und so sind wir seitdem in Römer 8 geblieben und warten nur noch auf eines: die Erlösung unseres armen Leibes beim Kommen des HErrn, das wohl bald erfolgen wird. 26 Jahre wandern wir nun den schmalen Weg, wohl unter mancherlei Beschwernis und Aengsten, aber auch mit viel Freude und Frieden und großer Dankbarkeit. Keines Menschen Vermittlung hat der HErr gebraucht, um uns in diesem damals noch finsteren Lande zu Seiner Wahrheit zu führen, ein kleines unscheinbares Büchlein mußte seinem Heilsplane mit uns dienen. Und wenn vielleicht jemand aus den lieben Lesern dieser Zeilen noch denkt, daß einfältiger, kindlicher Glaube, der jeden Satz unseres teuren Gotteswortes für unbedingte Wahrheit hält, mit der Bildung unserer Zeit unvereinbar sei, dann mag er hier das Zeugnis eines Mannes annehmen, der wohl behaupten darf, daß er auf der Höhe der Bildung seiner Zeit gestanden, in der Blüte seines Lebens, in glücklichen (nach Menschenschätzung) äußeren Verhältnissen und doch glauben kann und wahres Glück und Frieden erst in seinem Glauben gefunden hat.

Fünfmal haben wir dich gebeten.

Ein Missionar in Indien erhielt kürzlich folgende ergreifende Bittschrift aus einem heidnischen Dorf:

Demütige Bitte des armen Dorfes Sungiagett an den Padoi Posnett Sahib in Medek.

"Von der frühsten Zeit an haben unsere Väter den Götzen aus Holz und Stein Opfer gebracht und sie angebetet, und wir sind ihren Fußstapfen gefolgt. Wir haben den Worten unserer Zauberer gehorcht, und geglaubt, was unsre Priester uns sagten, aber sie konnten uns dennoch die Last unserer Sünde nicht abnehmen. Je länger und je mehr wir zu unseren Götzen beteten, desto ärmer und elender sind wir geworden.

Wir haben Verwandte in einem anderen Dorfe, die sich den Jesus-Leuten angeschlossen haben, und obgleich wir nur zögernd gekommen sind, kommen wir doch in heiligem Ernst, und stimmen alle darin überein. — Wir haben dich schon fünfmal gebeten, daß du kommen und uns zu Jesus-Leuten machen sollst. Warum kommst du nicht?

Anstatt unseres Zauberers begehren wir einen Lehrer, der zu uns kommen und in unserem Dorfe und uns alles von Jesus erzählen soll, denn wir wollen Jesus-Leute werden.

Karsana Rammonna, Häuptling von Sungiagett.
Rajanna, die Perle.
Duoganna, der Brunnenhüter.
Und alle die anderen Bewohner der Ortschaft Sungiagett.

Bitte beachten Sie die nachstehenden „Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M." durch deren Befolgen viel unnötige Arbeit erspart wird.

Alle **Geldsendungen** für das Liebeswerk, **Anfragen** und **Bestellungen** sind **ausschließlich** an Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu richten.

Empfangsanzeigen senden wir, um Arbeit und Porto zu sparen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch.**

Geldsendungen für gekaufte Bücher sind an **„Verlag Orient"** zu adressieren.

Adressen-Aenderung ist möglichst immer **sofort** anzuzeigen mit dem Hinweis, daß es sich um einen Wohnungswechsel handelt. Durch Unterlassung dieser Bitte kommt es häufig vor, daß Freunden, die Geld einsenden, Sonnenaufgang **auch** an ihre neue Adresse geschickt wird.

Bei Briefen der Pflegeeltern an ihre Pfleglinge ist **stets** die Nummer des betr. Kindes anzugeben, da sonst deren richtige Bestellung bei den vielen gleichen Namen sehr erschwert, wenn nicht gänzlich ausgeschlossen wird.

Für die **Inhaber von Sammelbüchsen** liegen diesmal besondere Anweisungsformulare bei. Wir bitten herzlich, die im ersten Vierteljahr 1908 gesammelten Beträge, und wären dieselben auch noch so gering, um der Ordnung willen anfangs Mai einzusenden.

Unbenutzte Sammelbüchsen und Sammelbücher bitten wir **umgehend** zurückzusenden.

Wir sind jederzeit zur Aufklärung einer bestehenden **Unklarheit** bereit.

Flugblätter gratis in beliebiger Anzahl. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter **B**, „Christen oder Heiden?", **C**, „Wie sie zu uns kamen", **D**, „Ruhestörung in der asiatischen Türkei" und Kinderflugblatt No. 9 aufmerksam und bitten, bei Bestellung von Flugblättern freundlichst anzugeben, welche **Anzahl** gewünscht wird.

Unser **Jahresbericht** für das Jahr 1907 ist zu dem Preise von 10 Pfg. zu haben.

Wir bringen keine **armenischen Waisenkinder** mehr nach Deutschland.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 18. Mai 1908.** — Die Gebetsstunde auf unserem Büro findet um 6 Uhr statt und sind Freunde des Liebeswerkes herzlich willkommen.

Bücherbesprechungen.

Geschäftsstelle des Ev. Allianzblattes, Großlichterfelde b. Berlin, Steinmetzstr. 3.

In kritischer Stunde. Eph. 6, 10—18. I Wachet — prüfet — betet! Von Joh. Seitz-Teichwolframsdorf. II Einige Prüfsteine zur Unterscheidung der Geister. Von Bernhard Kühn, Großlichterfelde. III Anhang von Joh. Warns u. a. Preis 30 Pfg. 10 Stück Mk. 2,50, 20 St. Mk. 4.—.

Das Buch sei allen denen, die sich ein klares Urteil über die Bewegung in Los-Angelos, Norwegen, Kassel u. s. w. auf Grund der Bibel bilden wollen, dringend empfohlen.

Siegismund & Volkening, Leipzig.

Friede auf Erden. Eine deutsche Weihnachtsdichtung. Festspiel mit lebenden Bildern von Jakob Beyl. 2. Aufl. 60 Pfg.

Drei Reformationsfeiern für Kirche, Schule und Familienabende. Von R. Eltze. 2. verm. Aufl. der „Reformationsfestfeier." 50 Pfg.

G. Ihloff & Co., Neumünster.

Verschiedene Beter von Johs. Rubanowitsch, Prediger in Hamburg.

Evangelisationsreden, die klar auf Entscheidung dringen und Licht und Klärung für Beter und Gebet bringen.

Glückseligkeit nach der Schrift aus Erfahrung. Von Johs. Rubanowitsch.

Eine klare, tiefgehende Auslegung des 32. Psalms, für alle Lebenslagen und Lebensalter.

Worauf kommt es an? Von H. Dallmeyer Cassel

Buchh. des Erz. Vereins, Neukirchen, Krs. Mörs.

Die Lehre von der Rechtfertigung aus dem Glauben im Kampfe der Gegenwart. Von D. E. Riggenbach, Prof. theol. Basel. 25 Pfg.

Großlichterfelde b. Berlin, Steinmetzstr. 3

„Dies ist mein Leib." Beitrag zur Lösung einer brennenden Frage von Bernh. Kühn. 30 Pf. 10 St. Mk. 2.50, 20 St. Mk. 4.—

Die bereits im „Allianzblatt" gedruckten Artikel über die Abendmahlsfrage, erscheinen hier im Separatabdruck. Verf. vertritt die Ansicht, daß sich die Gläubigen von der jetzigen kirchl. Kommunion absolut zu trennen haben

P. Ott, Gotha.

Im Heiligtum. Neue Lieder von Bernh. Kühn. 60 Pf. 10 Ex. Mk. 5.—.

In schöner Ausstattung bieten diese 51 Lieder gediegene musikalische Darbietungen in 4stimmigem Satz für christliche Versammlungen, Gesangschöre und Häuser.

Verlag Bethel. Wandsbek bei Hamburg.

Ein Wandel mit Gott oder „Wie führe ich ein heiliges Leben," von Macgregor. Brosch. Mk. 1.—.

Die eine Mark Bändchen des Verlags sind sämtlich zu Geschenken sehr geeignet. Auch dies neue Büchlein, von einem der gesegnetsten, früh heimgegangenen Redner der Keswick-Konferenz, kann vielen zum Segen werden.

Evang. Gesellschaft, Stuttgart.

Singet dem Herrn. Geistliche Lieder und Chöre für gemischte Stimmen. Begründet von Chr. Völker und M. Benzinger. Neu bearbeitet von M. Metzger.

1. Abteilung 103 Lieder, geb. M. 1.50, 12 Ex. für M. 16.—. 2. Abteilung 105 Lieder geb. Mk. 1.50, 12 Ex. für Mk. 16.—. Beide Teile in einem Bd. Mk. 2.80. Jeder Teil enthält eine vollständige Sammlung von Fest-, Lob- und Erbauungsliedern, besonders für Kirchenchöre sehr geeignet.

Weihnachtsführer durch die dramatische und musikalische Festspielliteratur. Von A. Bertsch. Mk. 1.—.

Joh. Schergens, Bonn a. Rh.

Christlicher Familienkalender. Ein Abreißkalender für das christliche Haus mit tägl. Betrachtungen, Gedichten, kurzen Erzählungen und Bibellesezettel. Rückbild: Der verlorene Sohn.

Verlag Bethel, Wandsbek.

Stille Stunden von Dr. J. R. Miller. Prachtausgabe mit Goldschnitt Mk. 3.—

Als ein Wegweiser für solche, die die heilige Schrift leben wollen, greift dies Buch hinein mitten ins praktische Alltagsleben, nur einige Kapitel aus dem reichen Inhalt seien hervorgehoben: „Die Freundschaft mit Jesus", „Vom Segen der Sehnsucht", „Helfen ohne Geld", „Was die Zunge vermag", „Du und deine Sünden".

Heinrich Schrader, Dresden-A. 16.

Der Wert der Seele von P. Fabianke, Stettin. Kart. 70 Pfg.

Eine Reihe von Predigten über „Die große Sünderin", und das, was Jesus aus ihr gemacht hat.

Ziehkästchen Himmelsblüten. 90 Pfg. Ein hübsch ausgestattetes Ziehkästchen mit 100 Sprüchen und Liederversen

Ihloff & Co., Neumünster.

Satan unter den Heiligen. Die Casseler Bewegung im Lichte der Erfahrung von Aug. Dallmeyer, Prediger in Cassel. 25 Pfg.

Herm. Wolter, Anklam.

X-Strahlen für naturforschende Bibelfreunde und bibelforschende Naturfreunde von Strecker. Kart. Mk. 1.—

Parallelen zwischen den Erscheinungen auf dem Gebiet der Naturgesetze und -Kräfte und des geistlichen Lebens.

Stephan Geibel Verl. Altenburg S.-A.

Johann Hinrich Wichern, der Vater der inneren Mission. Ein Gedenkbüchlein zu seinem 100jähr. Geburtstage am 21. April 1908 von P. Traugott Todt, à 10 Pfg., 50 Expl. Mk. 4.—, 100 Expl. Mk. 7.— u. s. w.

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E.V.



Alle Stätten, darauf eure Fusssohlen treten werden, habe Ich euch gegeben.
Jes. 1, 3.

Heft 9 **10. Jahrgang** **Juni 1908**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang“ **gratis**. Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Brend'amour, Simhart & Co.

Eingegangene Liebesgaben.

April 1908.

A.

Anforge, K, H 25 —
Auerbach, O, P 37 50
Arbeiter, A., N 37 55
Arkt, M, F. 37 50
Ambos, Fr, E 5 —
Arlt, H., Z 37 50
Albers, E, B. 40 —
Andresen, J, E 37 60
Albrecht und Puder, Fr. 100 —
Atzbach, A, W 37 50
Abshagen, B, B 5 —
Autenrieth, F, Sch. 5 —
Albrecht, M, Th. 12 50
Adelheit, Schw, H 5 —
Aleck, M, Pf 20 —
Alwine, Schw, E 3 50
Artopé, H. 5 —
d Auer, P, M 55 —
S.-Buch Nr 386 37 50
Büchse Nr 1140 4 —
Gaben 13 50
Arend, O, St 20 45
Anders, C, L 5 —
Arndt, M, Sch 75 —
Arlitt, Cl, L 20 —
Albach, L, G 4 —
Ahrens, E, L 1 —
d Andra, M, A 15 —
Ahlenkamp, A, D 2 10
Andresen, F, F 28 50
Augsburg, Bekenntnis ev Verein K 100 —
Arlt, G, K 2 —
Kurtzke, K 2 —
A., C., Reutlingen 7.—
Alfs., Muhlheim 3 —
d Arps, P., M
Frau Schubert, B 7 —
Ammann, M 30 —
Ackermann, G, L 5 —
Achenbach, T, C 49 50
Adam, A, F 10 —
Abele, J, K 1 —

B.

Bohres, J, W 5 —
Bollier, O, W 8 —
Bychelberg, von C, G 3 05
Botticher, P, C 75.—
Buyken, E, Gl 37 50
Brocking, C 37 50
Bertsch, L, W 37.50
Biberach, M, H 150 —
Braitto, F, L 11 85
Bender, L, St.-G. 7 45
Bender, A, G 45.40
Brunotte, Gr 37 50
Becker, W, M. 5 —
Bohli, G 5 —
Beukenberg, A, W 3 —
Buhler, Ch, H 37 50
Barth, St., R 2 —
Beyer, O, Sch 2 50
Beeker, A, W 2 —
Bunkus, E, B 14 —
Bachmann, A., L 40 —
Bahron, M, F 5 —
Bronnenkant, J, W 10 —
Bünger, H., N. 75.—
Bosserhof, Aug D. 19 —
Bertram, Frau, H 5.—
Bode, A., A 30 —
Biedermann, J, H 34 50
Blockmann, L, K 40 —
Bretzger, Chr., St 15 —
Berkhemer, H, St 3 —
Bergemann, G, Fr 3 —
Broder, Frau, E 4.50
d Behrend, G, G
S.-Buch Nr. 545 43 98
" " 559 42 95
" " 560 27 70
Baum, F, E 5.—
Becher, P, P. 40 —
Bezahle dem Herrn dein Gelübde 30 —
Birkenstock, A, H. 2 90
Bühr, Frau, B. 5.—
Bohme, O, E 13 50
Borchardt, O, Z 4 25
Beldig, F, V 37 50
Berndt, C, G 44 50
Bethge, M, B 39 —
Borggrafe, J, B 37 50
Berger, J, G 26 70
Brockhaus, A, G 37 50
d Buck, P, B 139.14
Baumann, G, H 5 —
Buhrendt, Frau, Sch 10 —
Bosch, J, G 3 —
Baßler, G, M 25 —
Braun, A, H 75 —
Bock, M., N 39 50
Beck, G, C 4 75
Biseler, L, B 2 —
Bahner, M, G 39 —
Berghofer, C, E 10 —
Beck, F, W 6 —
Brucks, M, O 26 05
Bohm, Schw, St 40 —
Bosenberg, J, B 14 —
Boosfeld, Frau, D 5 —
B, v Ch 371 65
Berngau, Fr, K 3 —
Brinker, A., E 15 —
Brunnemann, H. 5.—
Brucks, F, S 4 —
Busch, C, G 3 —
Burghardt, C, F 3 50
Behn, H, H 5 —
Boll, J, Gl 5 —
Bornstadt, von H 15 75
Blaurock, H, Z 15 60
Bollmann, J, D. 93 75
Bukowski, M, L 2 16
Beccard, H, L 27 —
Sonntagsschulkinder in Reuth 22.—
Aus der Gemeinschaft 13.—
Behrendt, A, N 8 25
Bruckner, M, H 5 —
Beißwanger, K, H 38 —
d Brockes, P., Gr
Büchse Nr 7118 2 67
Boes, O, D 5 —
d Bauer, L, H

Büchse Nr.:

6279	3 —	6277	1 20
6282	4.—	6286	1 90
6281	1 60	6280	2 60
6275	— 50	6276	1 20

Vogel, — 40
Beyer, R, Fl 1 —
d Behringer, A, B
Behringer 30 —
Laufer, E, M 10 —
Hund, K 12 —
Behl, E, Fr 4.10
Bossert, A, H 159 —
Bonin, von B. 5 —
Budinot, A, W 5 —
Boghosian, H, B. 22 65
d B, in W
für W M 30 40.—
Büchse Nr. 7323 20 —
für Mukerditsch 10 —
Bahr, M, S 112 85
Binkli, C, N 28 50
Burkhardt, G, St 38 —
Blücher, v D 10 —
Breitenbucher, A., E. 90 —
Brück, G., P. 5 —
Beck, L 5 —
Blum, F, K 7 —
Bovard, O, M 10 —
Below, v. E., F 10 —
Bruckmann, K 12 —
Beyer, K, F 37 50
Buckhaus, G, W 50 —
Brucks, F, B 2 —
Bley, C 10 —
Blotenberg, Fr 100 —
Blum, E., S G 37 50
Bergmann, K, H. 38 50
Bobnisch, G, Sch 35 —
Brechtel, H, C 3 05
Bachmann, O, O 12 —
B, A, in B.
Büchse Nr 2564 17.50
Buhler, F, T 40.—
Boettler, Fr., K 5 —
Bismark-Bohlen Grf N 750 —
Beyling, F 75 —
Bleiker, C, L 50 —
Barby, A, v L
S Buch 867 4 10
Heinemann, M 2 —
Himm, A 4 —
Gerlach, 7 90
Bernpohl, S 10 —
Bleyl, A, L 41.60
Buß, J, P 75 —
Bochmann, R, B 37.50
d Blum, P., M
Ungenannt 2.—
Brockerhoff, W D 75 —
Behrens, M, B. 15 —
Blettgen, H, A 7 50
Baur, N
Büchse Nr. 4552 1 20
" " 5203 1 16
N — 14
Bachschmidt, B 3 50
Bayer, O, Sch 3 —
Bunkus, F, B 5 —
Busch, P, Fr 12 —
Bohringer, J, C 3 57
Bunsemeier, H 24 50
Bricker, II, F G 5 —
Brandt, E, L 3 —
Batz, F., T 6 —
Berner, C, D. 5 —
d Beilharz, M 3 60
Kugler, M, B 10 02
Heinath 1 —
Mayer 1 —
Kobler 1 —
d Buscher, P, M
von Stumm, P, M 35 —
von Sammelkarten 50 —
Bethe, von, B 1 50
Bader, B, R, 12 14
Baer, H 5 —
Braun, F, H 16 —
Bracht, D 30 —
Bossert, C, B 4 —
Buchholz, F, 22 98
Bienert, W, L — 75
Bartels, H 2 —
Brochnow, B 27 50
Bertholdt, E, L 5 —
Bäumer, J, W 3 10
Bimmler, F, G 10 —
Barz, A 5 —
Bastian, H, E 3 —
Buyer, H, B 1 —
Burgel, C, L 6 —
Baer, F, O 14 —
Baehr, J, B 5 —
Baudissin, v E, F 62 75
Bach, P, H 4 50
Barry, W 5 —
Bandoli, S 11 —
d Brosi, C D.
Büchse Nr 8636 3 —
d Bosse, Frau
Büchse Nr 960 4 —
Dagel, Frau 1 —
Brauninger, E u Braun L 5 —
Bauer, H, S 48 —
d Bender, G, L. 5 —
Boy, H, L 5 —

C.

Christl Verein j Männer Styrum

Büchse Nr.:

7448	2 35	7441	5 55
8120	2 50	8122	6 54
7449	3 40	7445	1 —
7447	1 16	8121	5 21
7437	— 43	7443	1 50
7454	1 50	7439	— 50
7150	2 —	5564	2 45
8119	7 77	7442	— 33
7451	2 —	7453	1 80
7452	3 17	621	3 60
5361	— 50		

Christoph, H, N 75 —
Christmann, D, M 37 50
C, M S, Dresden 5 —
Claus, O., Dr 5 —
Cramer, Fr, B 64 10
Cramm, von, B 75 —
Cleß, G, St 42 50
Courvoisier, A, St 74 91
Caroline Schw, St 20 —
Clausnitzer, G 33 —
Christl Verein j Männer Dresden 60 50
C, in F. 50 —
Conard, E, A 10 —
d Cyrus, P, G 24 20
S Buch Nr 988 — 80
" " 4677 — 90
Mar, Wwe 7 17 50
N N 5 —
Carls, C, V 5 —
Courvoisier, St 180 —
d Coper, E

Büchse Nr.:

614	57 —	646	29 30
672	102 15	643	46 40

Aus der Gemeinde 10 90
Cramer, E 75 —
Czerwonka, L 5 —
Christl Verein j Männer Breslau 37 50
Christiansen, P, L 37 50
Chr Verein f Frauen u Mädchen, Berlin 5 —
Creuziger, H., O 50 —
Carmanns, Gl 6 87
Courvoisier, A, St 300 —
Chun, P, Homburg 7 50
d Conrad, W, R 8 —
Jattke Frau R 2 —
Conrad, H, R 5 —
Courvoisier, A, S 30 —

D.

Dankopfer 2 —
Diener, B, T 37 50
Dürr, K, M 10 —
Dettbarn, J, N 83 45
Diewes, Fr, D 36 —
Dierker, Fr, H 18 75
d Dannenfelser, Geschw, St 48 30
Durstewitz, M, N 43.50
d Durer, G, B
Barthloth, 5 —
d Doll, Fr, C
Kempf 100 —
d. D, M, St G 39 50
Dietze, E 5 —
Dietze, W, E 5 —
Danndorf, J, G 5 —
Dießner, H 8 25
Dietrich, W, C 37 50
d Degner, P, C
Dahlke, B 3 —
Delfs, W 4 —
Dantel, P, C 2 —
Dittmar, F, Sch 6 —
Diem, B, W 1 25
Dahlke, A, S 12 75
Diehl, J, H 12 —
Dunker, P u D, B 3 50
„Der Segen des Herrn macht reich" 5 —
Debnen, D, V 81 —
Dielzbach W., D. 7 —
Diem, B, W 12 —
Dietz, K 4 02
Dunke, H, S 3 20
Dietz, H, M 32 44
Domming, H, G 10.—
Dobbeler, E von W
Büchse Nr 6490 59 —

E.

Eckert, F, F 5 —
Eckert, E, F 5 —
Eckhardt, F, O 37 50
Erberle, W, M 37 50
d Emde, C 9 —
Eheim, L, O 21 75
Euchin, A, H 20 50
Eutz, Prof, M 37 50
Engel, F. 51 50
Eckhardt, H, L 4 50
Eßelborn, Ph, N 21 50
Elsner, C W 10 —
Erbenstein, von N 56 25
Eberbach, P, M 3 —
E in W 10 —
Evers, P, L 4 —
d Edelhof, L
Filn H in L 5 —
A V in L 1 —
Engelbrecht, H, D 66 90
Eberle, K 5 —
d Ehlenbrocker, Sch
Büchse Nr 7688 6
" " 7689 1 20
" " 7690 — 50
d Ev Buchhandlg Mühlhausen
Anonym 5 —
" 1 50
" 1 40
Graf u Henner 60 —
Schutz u Hartwig 24 —
Haubenach 3 —
2 Dienstmädchen 22 —
Entenmann, F 4 —
E v M Schw, B 10 —
d Emselen, M
Büchse Nr 1052 3 55
" " 7819 44 —
Ende C, N 6 —
Eckhardt, N, W 103 36
Ep F K 5 —
Engeln, J, D 10 —
Elvers, W, A 2 —

F.

Freiß, P, S 5 —
Frenn Tschopp, B 20 —
Fidelak, F, L 18 75
Freesen, W, D 5 —
d Funke, M, R
für W, M 67 37 50
" K K 231 37 50
" K K 247 37 50
" K M 65 37 50
" K M 52 37.50
" Wwe, 3 22 50
Flemming, B 37 50
Fein, St 41 50
Frauer, P, E 11 —
Frank, E 5 —
Forneberg, A, W 60 —
d Fraup, von Frau
S Buch Nr 322 75 —
" " 88 75 —
" " 91 158 —
" " 86 37 50
Mädchensonntagsschule 36 —
S B Frau 20 —
Büchse Nr 2864 4 —
Frankensteiner Gemeinde 5 —
Frank, E, P 1 50
Frick, B 33.03
Füscher, M, K 13 —
Funke, J, W 32 50
F, M, F. 50.—
Fichtelmann, E, D 10 —
Flaig, St, B 37 50
Fuchs, Frau L, T 42 50
Frey, C, R 1 50
Fleck, C, M 20 50
Feldmann, Fr, D 39 —
d Furstenow, P, E
S Buch Nr 147, 52 50
Walkenhorst 25 —
Osterlo, Wwe 75 —
Frobel, A, B 10 50
Freischlad, W, F 10 —
Fuchs, M, R 5 —
Friedemann, P, W 10 05
Fritsch, St, J 5 —
Fürst, Fr 1 —
Friederich, P, Z 66.—
Fehrer, Chr, H 2.—
d Freitag, A., L. 43 50
Flor, L, O 3 —
Folge, H, Sch. 5.—
Frauer, P., 5.—
Folke, B 12
Frank, H, St 37 50
Sonntagsschule d Chr V f j M, St 37 50
Flenze, F, L 3
Fiebig, P, G 3 —
Franken, K, H 40 50
Freunde, S 30 —
Forrler, B, N 22 —
F, A J, Liegnitz 10 —
Frank, H, St 1 —
Fleck, C, M 300
Friedrich, D, E — 50
Frankfurt, von einer fleiß Fiz Schulerin 10.—
Finger, A, L 5 —
Feuerfauger, B 5 —
Flach, H, Z 7 —
Fierle, A, B 2 —
Fieber, E, G 38 —
Fleischmann, A 80 —
Flamig, R, A 3 —
Friese, Fr 10 50
Forster, E., K 18 75
Fleig, O., F 94 72
d Fischer, M

Büchse Nr.:

4707	2 48	4712	1.64
4708	1 45	4713	2 —
4709	1 —	4721	2 —
4710	5 —		

Frau Daun 3 —
Gebr Schrade 6 —
Büchse Nr 4750 2 —
Finkbeiner, R, F 96 —
d. Fischer, Th, W 3 10
Fritzen — 70
F, D 2 11
Fischer, J, Sch 3
Fleschenberg, J, E 3 50
Fischer, A, E 8 —
Fischer, W, W 1 75
Frisch, M, P 4 —
Frohlich, Fr., P 2 25

G.

Gmelin, St 78 —
Genz, M
von der Gemeinschaft Stargard 40 —
d Gundrum, von der Gemeinschaft in Schweinfurt 37 50
Groth, H, S 8 50
Grieshammer, H, D 37 50
Gartner, K, P 37 50
Gros, Dr, B. 2 50
Gutbrod, L, D 6.80
Grünz, H, L 38 —
Geiger, O, C 18 75
d Günther, E, L 102 97
Gehlert, A, N 3 —
Gloede, Frau, S. 4.—
Grimm, M, St 2 —
Gfeller, B, T. 84.10
Gutgemann, A, C 5.—
Gersdorf, von, M 37 50
Grundmann, A, R 38 50
Gelöbnis 25 —
Geschwister in Seckbach 20 —
Gohner, M, R 34 50
Gordon, M von, Fr 225 —
Gottschewsky, R, R 15 —
Gutschow, E, St 5 —
Gehrke, P, B 10 50
Großmann, J, St 37 50
Grunow, H, Sch 37 50
Gebler, L, K 3 —
Gill, H., Sch. 5 —
Gaul, R, N 5 —
Grosch, Lehrer, St 5 —
Gundert, P, H 32 —
Guber, K, St 3 —
Gaidies, Fr, K 5 —
Gutenkunst, Z 37 50
Grzib, E, W 5 —
Grzib, Frau, W 5 —
Geilenberg, R, B 15 —
Gorsch, G 3.05
Goll, H, S. 10.—

Gerling, Fr 33 —
Georgi, E, W 50 —
Gemeinschaft Weide
rode 13 —
Gehren, W, Fr 1 65
Gutowski, G 100 —
G, D, in Z 2 —
J., S, in Z 1 —
G, B, B 20 —
Gerth, E, M 13 —
Gerold, N, Str 40 —
Groß, C, H 10 70
Gunther, J, Fr 6 —
Grammel, A, F 25 —
Garlipp, A, M 3 —
Graf Egl, H 112 50
Glück, Fr 14 50
d. Gork, P, Sch
N N, Schwennings
dorf 2 —
G, H Rotenhagen 10 —
Glage, P, B 29 85
Graumann, G, D, 10 —
d Greiner, F, W
d Schw, E, Alvorcht 4 —
J, M 2 —
Ungenannt 1 80
G, L, in E 10 05
Gertz, C, W 39 —
Gemeinschaft in Falke
nau 76 40
Graßhoff, G, M 5 —
Grauer, R 15 —
Gunther, H, Z 10 —
Gertsch, L, W 10 —
Groß, F, M 2 —
Groß, Schw, W 8 55
Gnder, M, K 4 —
Gonschor, M, C 2 50
Geiersbach, C, S 2 —
Gerwert, L, St, J 2 55
d Geß, C 10 —
Dietrich, P, 2.—
Growe, Fr, H 3 —
Goertz, G, B 7 —
Gubler, B 5 —
Gerlach, O, S 2 80

H.

H, Ch, in B 4 —
Hingsen, H, M
S-Buch Nr 530 6 25
Buchse Nr 6807 2 —
Haeberli, H, M 40 48
Herbert, O, B 18 75
Helling, H, H 37 50
Hansing, A, B 60 —
Horst, von der, L 110 —
Holzlin, H, F. 200 —
Hollstein, Gl 37 50
Haupt, W, R 13 —
Herrmannsen, K. 37 50
Husemann 37 50
Heesen, C, A 15 50
Hummerich, G, C 6 —
Haasen, H, B. 21
Hoff, K 20 —
Hoffmann, Fr, C 31 25
Haustein, H., H 37 50
Hoch, P, N 13 42
Hanerkampf, K 4 —
Herrmann, P, O. S 5 —
Hild, P, B 7 19
H, H, Stuttgart 37 50
Heinzelmann, R 37 50
Haas, A, H, K 37 50
Holthofer, A, L 1.13
Husing, Fr, M 20 —
Hesekiehl, P, H 37 50
Haerter, Aug, St 11 05
Herrmann, E, St 55 60
Hantelmann, E, St 56 —
Hill, P, u Frau, D 75 —
Hildebrand, Frau, P. 5 —
Hinz, J., N 2 —
Horning, G, F 44 20
Hopker, M, H 100 —
H, in B 37 50
Hirt, H, W 20 —
Hillebrand, Frau, B 37 50
Hege, Th, St 150 —
Hellmann, M, M 38 —
Hummel, Chr, R 12 —
Heß, J, G 5 —
Hold, J, R 104.41
Henkam, St 5 —
Hute, Frau, B. 10 —
Schonfeld, Frau,
B 6 —
Hemt, A, G. 1.50

Hoffmann, W, R 5 —
Heiln, Gschw S 10 —
Holzhausen, H C L. 5 10
Haupt Lehrerin, E 15 —
Hahn, A, St 3 —
Hartkopf, C, S 14 20
d. Heide, E
Buchse Nr 3945 } 7 —
" " 3946 }
Hain H, Sch 5 —
Hertler, J, E 10 —
Halle, L L 22 50
Horwege, C, K 54 75
Hubert, A, Gr L 82 55
Hoffert R 37 50
Hauber, E, St 60 —
d Henzold, H
S Buch Nr 555 37 50
K., K Nr 149 37 50
W, K " 208 37 50
W, K, Nr 207 37 50
S Buch Nr 188 37 50
" " 638 37 50
" " 152 36 —
Hunziker, M, Z 30 —
Frau O, in W 4 —
Frau! H, in B, 10 —
" H, in W 10 —
" H, in W 26 —
Heinrich, St 2 50
Heinrichs, A, N 16 60
Harder, M, J 20 —
Huß, P., O 5 —
Herzog, Chr, St 75 —
Husemann, P B 37 50
Henkel, Frau, P., K 12 50
Hartwig, H, Z 44 90
Hartmann, S, E 2 —
Hildebrand, F 30.—
Hausmann, H, S 5 —
Herholz, R, S 3 40
Heinbuch, A., E 3 50
Hedemann, von u Suren
hofer, S, M 36 —
Hentschel, E, H 5 —
d Hummel, R
S Buch Nr 257 17 15
" " 446 7 —
" " 96 3 90
" " 234 11 60
Hanser, R. 40 53
d Halle, W, H
Buchse Nr 7352 6 —
" " 7353 5 —
Gabe 12 —
Hage, A, B — 50
Hane, D 10 05
Herold, Fr, A 200 —
Holzwuth, J W 30 —
Haller, M, Sch 4 —
d Hacker, Evang Fr
S Buch Nr 159 18 —
Buchse Nr 4074 5 —
" " 4082 1 75
" " 4078 1 —
P, H, St 2 —
Hufnagel, H, O 43 —
Haus, J, H 12 —
Henning, M, G 37 50
Hummel L, U 50 —
Holze, L 10 —
Hauser, Fr, E 37 50
Holzmann, F, B 5 —
Huhn, R, W 10 —
d Heidkamp, C, D
Büchse Nr.:
6 10 — 1100 — 50
363 24 84 1150 3 23
385 2 50 1152 7.—
794 2 10 1153 5 —
1098 7 — 1154 1 35
1099 5 70 2231 4 10
Haase, A, S 5 —
Huppert, A 6 50
d Hiltroper, Verein
f inn Mission
Buchse Nr 6551 1 50
" " 6543 3 60
" " 6683 1.05
N N, Barmen 10 —
Hohmann, A, B 20 —
Herzog, G 10 —
Heider, W, R 20 —
Hanser, E, F. 8,09
Heusmann, H, B 15 70
Hofmann, M, S 38 —
Harra, H, W 5 —
Hahn, P, C 70 60
Herzmann, C, A. 8 47
Hohner, P, Th. 40 —

Hausknecht, A, Z 1 50
Hartung H, G 1 15
Haacke R 50 —
Hoerle M, R 5 —
Haas J, R 3 —
Harnier, von E 1 70
Heicheuroder, E, B 7 —
Heintzel, M E 18 —
Hones, J B 3 —
Harz, K S 5 —
Haußmann, O, M 150 —
d Hardt, H, H
Büchse Nr.:
533 3 56 5321 1 60
5318 1 — 5322 1 —
5319 3 10 8462 3 60
5320 1 50 8463 3 51
Hübel, J, M 4 —
Hart, Ch, H 22 —
Herzfeld, F, R 34 50
Haeffele J U 3 —
Heimsoth, K, H 42 —
Hundenborn, J 5 —
Hopfner, A, H 3 —
Haußermann, F, S 2 65
Heller, E, G 5 —
Hannemann, K, W 4 —
Heyne, F, B 20 —
Heitzmann, S, M 3 —
Horst, N 5 —

J.

Jentsch, E, G 12 25
Jahnsch, H 45 35
Jaspers, P, T 41 —
Janzen E, L 15 —
Jung, Schw, W 15 73
Joos, G, L 125 75
Jahnke, A, B 13 50
Jordan, E, G 5 —
Jaknbsky, P, D 23 50
Jüngling, H, B 4 20
Jeppe, F, E 15 —
Johanns, L, D 25 —
Johannsen, N. 10 —
Jugendgemeinsch L 6 05
Jepsen, M., H 10 —
Jakob, K, R. 5 —
Janz, K 10 —
Joos, G., L 57.22
Junghans, P, R 23 74
Jungfrauenverein „Lydia"
Frankfurt 37 50
Jan, P., B 9 —
Jan, G. 5.—
Jahner, H 1 55
Jonetat, F, H 37 50
Jürgensmeyer, P. 10 —
Jrion, K, B 75 —
Jffland, F, S 42 50
Jde, B, A 15 —
Jmsiepen, H, O 3 50
Jtzenplitz, B 120 —

K.

Kloß, R, G 5 —
Knauß, F. 2 —
König, D, W 100 —
Kohrig, J, B 20 —
Kiesenwetter v S B 150 —
Kaiser, H, D 3 60
K — R, D 21 —
Kleine, W, E. 260 25
Kunz, M, D. 60 —
Kuhlmann, L, D 100 —
Keßler, Th, M 51 60
Krause, M, K 18 75
Kurz, Chr, B 168 —
d Krüger, H, K 132 50
Kayser, Ch. 7 50
Koll, W, E 37 50
Knayer, St 102 30
Kamphausen, H, R 37 50
Kreuzfeld, Fr, T. 4 50
Kachele, J., L 20 —
Korsech, R, W 5 —
Krollpfeifer, L, E 45 35
Kroll, A, Ch 6 50
Koebernik, E, S 5 —
Keller, A, B 4 —
Kinderheim, Bethanien
Bern 37 50
Kowalsky, M, Ch 37 50
Bergfeld, Ch — 50
Schimming, Ch 2 50
Marabel Ch, E. — 50
Meyer, Ch 1 —
Kowalsky, M, Ch — 50
Pauly, Ch. —.50

Ungenannt — 10
Sperle, Ch 1 —
Krieger, M, K. 37 55
Klose, J., St 20.—
K, C C 5 —
Kaminsky, Frau, E 40 30
Korff, W, G 16 80
Krautz, M, L 5
Kinder, M, D 37 50
Krohn, F, K 40.—
Kletsch, M, L 37 50
Krüger, F, D. 5 —
Kordenet, E u L St 38 —
Koch, E, K 20 —
Kurz, L, St 50 —
Krause, E, B 40 05
Koch, S, G 17 80
Kern, E, N. 5 —
Klie, E, B. 37 50
Kendel, Fr, R, W 45 —
Katte, von, Frau, R 37 50
Kalkstein, von, Frau
R 62 50
Kappler, F, C 37 50
Kraemer, H, K 75 —
Klinger, P, M. 40 —
Koebelin, M, R. 11 80
Kinzel, A, G 5 —
Krebs, G, S 11 —
Kl, Stettin 5.—
K, H, Munster 10 —
Kesler, F, M 6 80
Kendel, P, V 35 —
Kohl, Pl. 5 —
Knaua, Fr, Gr 5 —
Krell, L, O 9 85
K, E 8 —
Kramer, H, Str 5.—
Kubach, J., O. 5 —
Knoll, P, Z 12.—
Kissing, C 37 50
Kämpfer, U 37 50
Kleyn, P, St 75 —
d. Kube, B, E
Buchse Nr 106 4 87
Karsch, B 5 —
Kuhn, A. 5.—
Koberer, G, W. 37 50
Kocher, J, Sch. 6 —
Koch, F 100 —
Knufinke, J, H 41 —
Kuppinger, E, St 30 60
d Kegel, A., G
Buchse Nr 5069 5 65
S Buch Nr 63 38 50
Kuhrts, K, K. 20 —
d. Klose, P., L 33.60
Kuhl, G, Fr 25 —
Klebbe, J, O 38 —
Knobelsdorf, J von 40 75
d Krawielitzki
P, V. 7.—
Kaffeekranzchen in
Leipzig 4 —
Kamps, P, H 25 07
Kosinsky, E, C 37 —
Kreikebaum, A, K 3 50
Kronlein, A, H 2.—
Karl, K, K 5.—
Knnsberg, von A, St 37 50
d Kroneberg, L
S Buch Nr 718 14 30
" " 862 5.—
" " 604 10 —
V 2 —
Konig, B., N. 19 —
Kahn, G, S 3 70
Kellner, E, B 8 —
Kemper, P., St 10 15
d Krall, A., K
S-Buch Nr. 230 57 30
" " 234 17 70
Keller, C, M 150 —
Kampmann, W 37 50
Kohne, Schw, K 50 —
Kampfer, E., K. 5 —
Kasper, B 10 —
Klein, A 52 14
Krepp, W, S. 25 —
Klein, F, D 37 50
Kußmaul, R, E 3 —
Koetter, P, S. 5 —
Knipp, P, V 20 51
Krender, S, F 21 —
Kork F, B 1 57
d Kehm, P
Buchse 2085 10 60
Kell, W, T 11 50
Kohler, G, S 75.—
Karrenberg, O, V. 40.75

Kachele, G, H 10 —
Kemmwer, B, K 20 —
Kaufmann, B, S 5 —
Kuhlwein, B, U 6 50
Krause, A, Ch 21 60
Kutzner, E, G 3 —
d Kuntz, Colmar
v Salome Stern
huber 12 —
Krause, J, von V 10 —
Koch, E, N 3 —
Kunze, F, M 4 50
Kiesenwetter, von, W 75 —
Kleber, C, H 1 —
Kiedenbach, J, D. 3 —
Keferstein, W 25 —
Kracker, W, D 37.50
Kloz, W, H 6 —
Knippel, H, D. 149 50
Knufinke, H, H 13 —
Kern, E, B, N 5 —
Kleinknecht, P, A. 3 —
Krumm, G 6 60
Kemmler, B., M. 9 —
Kaiser, A, L 5 —
Keller, E, C 20 —
Krauß, P, S 3 —
Kloppinger, W 170 —
Kohlingen, H, F 5 —
Kottsieper, K, D 1.—
Kraft, K, L 8 —
Klingelhofer, C, H 5 —
d Keck, H N
Buchse 281 1 35
" 7992 4 —
Gabe 5 —

L.

Lange, R 12 50
Lohnert, A, P 40 —
Lust, A, Z 3 —
Landell, J 23 81
Landahn, S, B 37 60
Laufer, S., K 20 —
Lieres, von, B 38 —
Linder, F, R 10 —
Lechner, L, B 2 10
Loh, K, M 25 —
Laible, J, U 150 —
Linder, R, H 37 50
Laube, A, G 10 —
Latotzke, B, St 41 20
Lindner, C, Fr 37 50
Loest, W, M 10 —
Leibbrand, J, Pf 47 —
Lehmann, O, R 6 25
Luble, A, M 12 50
d. Lucke, Jugendbund
in Plauen 37 50
Lange, Frau Dr, Z 20 —
Leikhamm, M., St 37 50
Loeffelholz, von, F 37 50
Lichtenberger, K, Pf. 37 50
Linck, St 5 —
Leyrer, E, B 37 50
Luther, F., N 4 —
Lambeck, M, H 1 —
Landgrebe, E, B 5 80
Lyncken, von, G 37 50
Lurßen, W, N 36 —
Lehmann, Th, R 75 50
d. Leckenbusch, V
S-Buch Nr 601 6 75
" " 467 5 20
" " 73 6 15
Buchse Nr 1593 1.—
Beitrage 20 —
Lippert, J, D u Hutten-
rauch, W 3 50
Lienhard, C, L 5 —
Lorenz, H, Str 9 —
Loh, F 10 —
Lehmann, P, E 17 50
Linder, F., R 2 50
Leers, Ch, Fr 14 80
d Lansche, L, S 3.—
Ehrhard, S. 10 —
Liebesgabe 2 50
Lutz, A 5.—
Bock, P., Frau 2 —
Buchse Nr 5777 — 50
Lansche, S 10 —
Luttringhaus, B. 340 —
Langmann, C, O 40 —
Lebeau, P, H 51 50
Lekies, L, M 3 —
Lückel, H, G 15 —
Lutz, St 25 —
Leuteritz, D, J 3 70
Lierhaus, W., M. 7.—

Lampe, W, E 20 —
Linneweber, G, L 27 —
Liedtke, H, R. 3
d Leßmann, P, M 5 —
Lursen, H 3 —
Langenbach, W, P. 37 50
Lohde, L, D 4 50
Lochel, H., C 5 —
Linder, R., H 1.50
Luttgen, W, M 20 —
Luckhaupt, A., D. 2.20
Limann, W, B 14 45
Lenris, R, S 3 05
Luhner, L, B. 5 —
Lohr, A., P 3 70
Lau, E, W. 15.—
Lantzer, B. 2 —
durch Lohmann, P., E, F
Spazier, M 4 40
Keeser, P, D 4 —
Mergenthaler, W. 8 —
Waldmann, U. 100 —
Werner, L 5.—
Grundler, P, A 3 —
Stackelberg, von 150.—
Kinder von P, H 1 —
Liborius 10 —
aus Baudach 6 75
Bibelhaus 150 —
Dorow, M 1 50
fur Frln Gerber
i Konia 43 —
N N 10 —
Leubecher, W. 10.—
Berner, Schw. 6.—

M.

Müller, A, B 41 —
Muller, R, M 37 50
d Mildenburger, P., W.
S-Buch Nr 826 23 75
Büchse Nr 7016 1.83
d Mockert, P, N 100 —
Mitreiter, H, D 75.—
Michelet, M, D 37 50
Meyer, G, N 40 —
Mardorf, C., M 53 50
d Mallinckrodt, M
Gl 82 50
Mertens, R, G 16 75
Maaßen, A, G. 68 43
Mullerleile, S, F 500 —
Mundhenk, D, E 42 —
Mayer, E, C 117 —
Most, Frau, C 85 —
Muller, A, D 21 —
Maag, A., W 38 86
Murer, Fr, Gr 19 20
Muller, Chr, M 12 80
Müße, R, M. 37 50
Muller, J, M 32 35
Martin, W, B 20 —
Mayer, M., Str 161.20
Maatz, F 1 05
Merseburg, R, C 37 50
Manteuffel, von, M,
K 37 50
M, B. 3 —
Mehl, W, M 31 —
Meier — Bocke 7.20
Mech, J, Pf, 5 —
Müller, Fr, N 11.—
Markus, M, M, 35 10
Meisel, P, D 40 —
Moßner, L 5 —
Maschmann, M, B. 10 —
Maier, M, K 10 —
Merz, Z 16.19
Meinhardt, B, K 10 —
Meister, H., M 16 —
Michels, W, M 15 —
Meyer, D, Pf 15 —
Most, R, Str 75.05
Mrotzek, F, Sch. 32 —
Meyer, G, E 10 —
Madchenhort der Luisen-
stadt-Kirche, B 13 —
Muller, M, U 5 —
Morch, L, K. 10 —
Maier, Chr, St 10 —
Messerschmidt, E, N 75 —
Miecke, A, R. 5.—
d Mau, Frau, P 37 —
Mlitz, E. 5 —
Michael, O, L 13 75
Marz, M., L 37 50
Michel, W 37.50
Markwitz, E, M 39 —
Muth, A. — 50

Muller, H E 5 —
Muller, P, L 1 50
Merkel, C, G 5 —
Muller W, O 37 50
Manz, A, M 29 80
Metzger, H, G 4 20
d Maier, M, Pf
S. Buch 47 37 50
" " 50 37 50
S Büchse 4813 20 —
Liebesgaben 18 33
Liebesgaben 1 10
Von der Sonntagsschule Pfullingen 10 —
Memkheim, K, W 18 —
Mielke, St. 5 —
Meyer, C 1 —
Moos, G, D 52 25
M — H in F 2 —
Mietzlaff, v, E, G 75 05
Muller, J, B — 55
Monning, M, D 64 —
Muller, Ch, N 7 —
Mohrmann, E, S 3 10
Mader, P, W 210 —
Merzner, M, M 4 05
d Muller, Evangelist
Buchse 7341 3
" 6224 — 73
S Buch Nr 25 41 —
S Buch Nr 29 37 50
" " 67 38 —
" " 512 11
" " 513 10 90
Matz, P R 12 20
Maurer, F, H 7 —
Muller, W, B 2 78
Martin, P, J 2 50
Mahe P, N 15 —
Muller, E, F 1 30
Meisel P, D 2 70
Martin, H W 3 15
Mieschel, B 15 —
Menthheim L, N 2 —
Munzing L, E 135 30
Muller, U, F, L 41 —
Mundt, A, H 3 —
Menn, E, H 13 —
Mergen, H, H 1 —
Muller, A, S 5 —
Meyer, E, T 10 05
d Munnich A, W
Buchse Nr 7817 2 —
" 7818 1 —
Motel, B, R 75 —
M, B 3 —

N.

zur Nieden, P, H 75 —
Nockemann, G 37 50
N, N, Itzehoe, 76 —
Nuckelt, L, E 5 15
Neunherz, B, W 3 —
Nevhaus, H, E 3 —
Nowitzki, M, P 21 —
Nies, E, E, 44 —
Naumann, K, Gr L 75 —
Noelle, M, B 150 —
A N Frankfurt 18 75
d Notter, G, B 8 —
Haußler, Frau 3 —
Naumann, Frau, M D 10 —
Nachtigal, J H 37 50
d Nebenhauser, P, N
Buchse Nr 546 9 80
" " 783 2 —
" " 784 2 —
S Buch Nr 715 2 35
" " 820 2 25
" " 821 2 —
" " 822 2 25
N N, Weener 5 —
Nohse, C B 5 —
Nagel N 5 —
Nikolai, M — 60
Nahverein Lichtenfelde 100 —
Neff, J, D 3 35
d Pfarramt Beutelsbach S Buch Nr 42 29 —
durch Neubert, E, vom Verein f chr Liebeswerk in Leinbach und Umgegend 30 —
Noske, W, M 8 35
Niemoller, Frau, P, E 5 —
Niemann, O 47 —
N, N, durch christl Verein j Manner Hambg 10 —
durch Nischwitz, W 16 —
Strickschule von Frau Schepp 5 —
Nienstedt, A, G 2 —
Neu, Fr, H 10 —
Neyns, H, R 27 90
d Nachstadt, A, B
Buchse Nr.:

8471	2 15	8549	2 53
8175	3 65	8552	8 68
8476	3 01	8551	12 79
8477	3 —	8550	3 13
8178	10 81	8618	— 70
8386	10 —		

Beiträge 52 05
Neumann, A, S 10 —
Norikat, F, H 5 —
Nagel, K, O, W 20 —
Nikolai, G, H 1 50
Nolde, J, B 1 82
Nagel L, L 3 —
Niedermeyer, J, C 1 50

O.

Oetzel, E, E 20 —
Oppermann, E, A 100 —
Otto, P., Sch 9 20
Oeken, B, 11 90
Ostertag, F. 150 —
Oßenberg, W., D 5 —
Ohlen, H, H 96 45
d. Offtermatt, C 5 10
Osenberg, R, H 3 46
Ohngemach, G, F 11 —
Oetzbach, F, R 10 —
Otto, Fr, H 10 05

P.

Petri, Fr. 5 —
Pien, W 60 05
d Petzold, H, M 2 —
Putlitz, von, P 150 —
Pohl, F, G 29 —
Potz, C, R 39 50
Puckler Limpurg, G 120 —
Pommer, W, 3 —
d Peinen, von P., Fr 47 50
Pompe, H., D 34 20
Putsche, E, D 6 95
Pinno, O, P 16 70
Pierer, C, A 37 50
Pfennig, H, F 5 —
Pollvogt, E, B 37 50
Pandel, A, K 40 —
Petschke, A, C 5 —
Pötzold, P, H 42 05
Philipp, M, F 75 —
P Davos 37 50
Pilling, Dr, Frau, A 75 —
Petschat, H, K 37 50
Pampus, W, E 37 50
Petras, Gl 1 70
Parnes, H, J 10 10
Poetz, M, von, M 19 —
Plenius, B 62 —
Petzold, W, L 37 50
Pleschen, Gemeinde 6 —
Pleines, G, P. 6 10
Patze, P., A 27 —
d Pfarrhaus Eningen
S Buch Nr 589 16 20
Buchse Nr 2104 17 40
" " 2106 3 45
" " 2108 7 —
Peter, D, S 5 —
Peter, A, B 50 —
d Pfeifer A P, M von Stampe, N 5 —
Pauls, L 4 —
Poetter, P, W 10 —
Puttmann, A, A 12 30
Pauten, G, P 10 —
Paßkowski, F, Gr 1 40
Puttwitz, A, von, O. 150 —
Pieper, J, M 10 —
d Pfarramt Benningen
Buchse Nr 2893 7 —
" " 2894 1 47
" " 2895 1 26
Preis, A, W 94 —
Paesch, A, S 5 —
Pauls, W 2 —
Pikörn, Fr, R 5 —
Paul, A, E 2 —
Paul, L 33 —
Pommer, G, W 3 —
Pfisterer, K, St 3 —
Plieth A, B 2 90
Pickhardt, H, G 34 —
Pichottka, B, S. 10 —
Paulsen M, B 10 —
Palm, O, H 5 —
Pfarramt Winzerhausen 9 80
Pfaff, H, H 2 —
Pfaff, H Holl, 25 —
Potschke, L, G 100 —

Q.

Quader, E, H 5 —
Quernheim, H, B 41 72
Quade, Ch, G 3 —

R.

Rohner, L, J 150 —
Rueggeberg H, M 18 83
Rauwald, A, H 40 —
d Reitz, vom Jungfrauenverein, 37 50
Rimmler, F, G, 37 50
Renthe-Fink, von, Bibelstunde, Freienwalde 37 50
Reinbold, L, F 16 —
Raab, M, C 37 50
Richter, H, G 25 90
Rotenhan, von, W B 5
Roth, H., D. 46 —
Renle, K, W 14 15
d Rosler, N, C 236 75
Riempp, C, St 10 55
Rothenburg, M, G 53 50
Rosenloecher, C 73 40
Rothe, E, B. 37 50
Rowaan, A, B 38 —
Rohner, A, B. 28 36
Reck, F, O 39 50
Fr Ide 2 —
Ruff, R, A 49 67
Rammer, von, Th 40 —
Richter, R, Gr 37 50
Reichle, Schw, B, E 40 —
Ritter, P, R 37 50
Radzuweit, E, B, Bahr, B, Pansin, A 38 50
d Romer, J, R
Buchse Nr 7706 8 10
Reimann A 2 10
Buchmuller, M, B 8 10
Rebmann, H, M 3 —
Rieck, P, B 12 50
Raspe, F, R 48 —
Richter, P, C 150 —
Ratzsch, Fr, M 17 40
Rothe, Schw, L 25 05
Rensch, S, J 5 —
Ripperger, M, O 5 —
Reuter, N 5 —
Rosler, P, K 37 50
Rall, N, R 22 —
Rehrmann, R, Sch 10 —
Rojalowsky, H, K 3 —
Rust, E, B 16 19
Rang, M, C 20 —
Reuter, A, B 5 —
Roth, J, D 3 —
Ehmann, S 2 —
Rohm J, E 10 —
Rieck, P, B 25 —
Rohner, W. 15
Rensch, P., H 48 70
Reinwart, H, J 75 —
Reese L, E 75 —
Rammer von, O 10 05
Raub, E, S 5 —
Radecke P, S 50 —
Roth, W, E 83 —
R, E, Luben 2 —
d Rode, P, D von Frau Schatz 10 —
Rubow, O, G 5 25
Riesch, O, K 19 80
Reinmuth, E, F 45 —
Romberg, F 36 —
Reuter A B 7 —
Richter, H, Gl 3 —
Ringsdorf, H, E 10
Reichhelm, P, T 5 —
Robloff, B, Fr 5 —
Rothmund, K, L 2
d Schauenburg, H S.
S Buch Nr 151 40 —
" " 332 20 60
" " 928 30 50
Reuther, W, A 3 80
Rohling, Ch, B 5 —
Ranft, H. 10 —
Reipschlager, H, W 3 —
Rauh, H, G 50 —
Rehfeld, J, D — 50
Rebmann, F, B 1 50
Reichelt, M, P 4 10
Rockstroh, O, G. 25 —
Rieckert, B, T 2 —
Reh, P, L 10 —
Rafeld, H G 5 —
Radtke, P, B 6 —
Rohde, E, E. 10 —
Roos, H, B 3 —
R Buchse Nr 7597 6 30
Runge, A, H 8 84
Rosler, J, D 10 —
Rohr, C, R 3 60
Rhiem, C, F 37 50
Reuter, P, W 5 —
Rietmann, J 20 —
d Romer, R
„Zuchausgeld" 4 05
Vogt, Predg S 1 62
Seidel, M, R 2 43
d Seibert, R 8 10
N, N 4 05
Siefert, R 4 05
d Asy, Renusmuhle 56 75

S.

Sellbach, H, H 5 —
d. Sigel, M, H
Buchse Nr 704 5 —
" " 1074 2 35
" " 1073 2 50
Simon, F, A 37 50
Sombkowski, E, D 10 05
Seifert, K M 10 77
Sapel, W, K 20 —
Sert, M H 4 —
Seidel, L, A 18 75
Siegel, K, G 5 —
Sindram, M, N 12 50
Sommer, S, C 50 —
Siebel, A, F 75 —
Simon, A 30 —

Bitte beachten.

An die Inhaber von Sammelbüchsen.

Von 8800 ausgegebenen Sammelbüchsen ist uns nur der Inhalt von ca. 1700 zugegangen. Gehörst **Du** zu **denen,** die noch im **Rückstand** sind???!!! Dann mache doch bitte gleich Dein Versäumnis wieder gut. Nächster Einsendungstermin für Sammelbüchsengeld 1. November. Von jetzt an haben wir die Einsendungstermine auf 1. Mai und 1. November festgesetzt und wir bitten die Inhaber von Büchsen an den angegebenen Terminen die gesammelten Beträge einzusenden.

Für Weihnachten bestimmte Geschenke für Armenien (ausgenommen Geldgeschenke) müssen bis spätestens **Ende Juli** in unserem Besitz sein.

Da wir in Kürze den **Neudruck** unserer sämtlichen **Adressen** für Sonnenaufgang vornehmen, bitten wir die lieben **Leser,** deren Adressen **nicht genau** gedruckt sind, uns dies mitzuteilen. Wenn es sich um einen Wohnungswechsel handelt, dann bitten wir darum die frühere Adresse anzugeben. Durch Unterlassung dieser Bitte kommt es häufig vor, daß Freunden, die Geld einsenden, Sonnenaufgang an die alte und die neue Adresse geschickt wird.

SONNEN-AUFGANG

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 9. 10. Jahrgang. Juni 1908.



Der Pfingstpsalm.

1. Bringt dem Herrn ihr Gottessöhne,
Bringt dem Herrn Herrlichkeit und Ehre!
2. Bringt dem Herrn die Herrlichkeit Seines Namens.
Werft euch nieder vor dem Herrn in heiligem Schmuck!
3. Die Stimme des Herrn auf den Wasserwogen,
Der Gott der Herrlichkeit donnert,
Der Herr auf den gewaltigen Wasserwogen!
4. Die Stimme des Herrn in Macht,
Die Stimme des Herrn in Majestät,
5. Die Stimme des Herrn zerbricht die Cedern.
Es zerbricht der Herr die Cedern des Libanon,
6. Er läßt sie springen wie ein Kalb,
Und den Libanon u. Sirjon wie einen jungen Wildstier.
7. Die Stimme des Herrn, der Feuerflammen spaltet,
8. Die Stimme des Herrn läßt die Wüste erbeben,
Der Herr läßt erbeben die Wüste Cades.
9. Die Stimme des Herrn läßt Hündinnen kreisen,
Sie entblättert die Wälder,
Und in Seinem Tempel ruft jeder: „Herrlichkeit!"
10. Der Herr thront über der Sintflut,
Der Herr thront als König in Ewigkeit,
11. Der Herr wird Seinem Volk Kraft geben,
Der Herr wird sein Volk segnen mit Frieden.

---

1. Die Rebellen (Ps. 2) wollen der Majestät Gottes Herrlichkeit und Ehre rauben, um sich damit zu schmücken. „Er wird reden mit ihnen in Seinem Zorn."

2. Das Volk des Herrn, das Seinen Namen trägt, verunehrt die Ehre Seines Namens durch Murren, Klagen, Unglauben u. Mißmut. Marc. 6, 6. 16, 14. Matth. 17, 20.

Der heilige Schmuck ist „Freudenöl" und das Prachtgewand ein „fröhlicher Geist," Jes. 61, 3., „frei von dem Staub," „los von den Fesseln" Jes 52, 2.

3. Die Trübsalsfluten umtoben uns mit himmelhohen Wellen, aber über ihnen kommt zu uns das Wort des Herrn.

4 Wie aus den Wetterwolken der Blitzesstrahl herniederzuckt, zerschmettert und Flammen entzündet, so die Gewalt des Wortes Gottes. Ebr. 12, 25: „Sehet zu, daß ihr den, der da redet, nicht verschmäht . . . dessen Stimme damals die Erde erschütterte . . . denn unser Gott ist ein verzehrendes Feuer."

5. Das Wort Gottes zerbricht die stolzesten Herzen.

6. Die Widerspenstigen und die Hoffärtigen sind dann gleich einem geängstigten Tier, Daniel 4, 13. Da gibt's keinen Trotz mehr. Jes. 2, 12—27. Hes. 31, 3, 10—14

8. Selbst in die öde Wüste bringt die Stimme des Herrn Leben. Jes. 32, 15. 35, 1. 40, 3. 41, 18.

9. Das Dunkel der Wälder, in dem sich alles verbergen will, wird gelichtet, es gibt kein Verbergen in dunkler Einsamkeit vor dem Herrn? Ps. 133. 7—12. Daniel 2. 22.

10. Die Erde verschüttet, die Wogen scheinen alles zu verschlingen, aber mitten in dem Sturm die erhabene Ruhe der Majestät Gottes — heilige Stille um den Thron der Herrlichkeit!

11. Die Feinde erbeben, dies Volk des Herrn ist in stillem Frieden.

Vor Pfingsten.

Es ist ein gewaltiger Gegensatz im 28. und 29. Psalm. Der neunundzwanzigste Psalm ist der Pfingstpsalm. In der alten Synagoge wurde er am Pfingstfeste gelesen und gesungen. Siebenmal hören wir da: die Stimme des Herrn! Ein Gewitter mit Sturmesbrausen und flammenden Blitzen steigt auf über dem mittelländischen Meer, es wogen und toben die Wellen des Meers und über die Berge Palästinas geht der Wettersturm hin, die Cedern des Libanon erzittern, die Wüste erbebt und die Feuerflammen Gottes zucken nieder. Das ist ein Bild, eine gewaltige Sprache von dem, was Gott am Pfingsttage getan. Siehe, da kam unter Feuerflammen und Brausen die Stimme Gottes, des Herrn der Heerscharen, die gewaltige Botschaft Gottes an diese Welt. Die siebenfache Stimme des Herrn redet fort und fort, wie ein Donner, der über die Erde geht und sie erschüttert. Wo die Stimme Gottes im Wetter ein Herz berührt, da wird es entzündet von den Feuerflammen des Himmels. „In seinem Tempel ruft jeder Herrlichkeit."

Und dem gegenüber nun der 28. Psalm. Das ist die Lage vor Pfingsten. Das ist die Lage einer Seele, die noch nicht Pfingsten erlebt hat. „Zu dir, Herr, rufe ich, schweige mir nicht, wo du schweigst, ich gleich sei denen, die in dem Totenreich sind." Gott schweigt. Und es ist der Seele zum Bewußtsein gekommen, daß sie ist wie ein Toter im Grabe, weil Gott nicht zu ihr redet. Redet Gott mir dir? hörst du die Stimme Gottes? Welch ein elender Zustand, wenn wir Gebete um Gebete emporsenden und siehe, nie eine Stimme, nie eine Antwort! Wenn das einer Seele zum Bewußtsein kommt: Gott schweigt mir, dann kommt die Seele in den Staub. In der heiligen Geschichte wird immer wieder darauf hingewiesen, wie ernst das ist. Wer denkt da nicht an die Geschichte im Anfange des 1. Buches Samuelis, wo der junge Samuel in der Hütte Gottes dient, der heranwachsende Knabe mit dem alten Eli zusammen. Und da heißt es: zu der Zeit war das Wort Gottes teuer im Lande. Da redete Gott nicht mehr. Gott hatte geredet, nun redete er nicht mehr, er hatte sich abgewandt. Er fand niemand, der ein Ohr hatte für Gott. In ganz Israel, in dem ganzen Volke Gottes Tausende und aber Tausende, die beteten und nicht eine Seele, zu der Gott reden konnte, die ein Ohr hatte für Gott. Mit diesem kurzen Wort schildert der heilige Geist die Lage. Nur einen Knaben fand er, zu dem konnte er reden, Samuel und Eli, der alte Eli, der einst ein Ohr gehabt hatte für die Stimme Gottes, der wußte, was die Stunde geschlagen, aber er tat nicht Buße, und darum kam das Gericht. Wir wollen uns vergegenwärtigen, welch eine Bedeutung es für das ganze Volk hat, wenn Gott jemand findet, und sei es nur ein junger Knabe, zu dem er reden kann. Da beginnt jedesmal eine Erweckung, wenn wir weiter gehen in der Geschichte Israel, finden wir den Saul, den Samuel gesalbt hatte, zum Fürsten über das Volk Gottes, über den der Geist Gottes gekommen war, daß er weissagte gleich den Propheten Gottes. Es kam die Zeit, da der Herr nicht mehr mit ihm redete, und obwohl Saul den Herrn fragte, antwortete der Herr ihm nicht. Gott war fertig mit ihm, und da war es fertig mit Saul. Er ging hin wie so viele in unserer Zeit auch, und wandte sich an die Zauberer, Geisterbeschwörer, aber was half es ihm, er hörte die Stimme Gottes nicht. So finden wir es wieder und wieder in der Geschichte des Volkes Israels: Israel ruft zu Gott, Israel schreit zu ihm, aber Gott hört es nicht, Gott antwortet ihm nicht. Es ist vielleicht das Ergreifendste, was wir bei den Propheten Israels lesen, wenn das Volk klagt: Du hast doch einmal uns gehört, warum hörst du uns denn nun nicht mehr? warum bist du für uns geworden wie ein Wanderer der nur zur Nachtherberge einkehrt, wie ein Gast, der nur über Nacht darinnen bleibt, und dann wieder weg? Warum stellst du dich so zu uns? Warum kommst du nicht zu uns? Und dann kommt die Antwort: Ja, warum? Ich kam zu euch, aber ihr ward für mich nicht da; ich wollte mit euch reden, aber ihr hattet keine Zeit für mich, und darum wende ich mich von euch ab. Das ist die Antwort: um eurer Missetat willen! Gott zeigt ihnen ganz klar, wie er wieder und wieder mit ihnen reden wollte, wie er in seiner Barmherzigkeit und Liebe wieder und wieder an das Herz seines Volkes wollte, wie ein Freund, der zu seinem Freunde eilt, weil er sieht: der Freund ist auf dem Irrwege! und nun kommt er und klopft an, aber der Freund hat keine Zeit, er versucht immer wieder, aber er hat keine Zeit, der fromme Freund ist ihm unangenehm, er geht ihm aus dem Wege, er ist ihm peinlich, er vermeidet es mit ihm zu reden, er ist für ihn nicht zu Hause, und schließlich gibt der Freund es auf. So sagt Gott, war es mit Israel. „Ich wußte ja, wo es mit dir hinausging, und klopfte bei dir an, immer wieder an, versuchte es durch Krankheit, durch Not, durch Freude, aber du hörtest nicht. Und nun wacht Israel auf und schreit zu seinem Gott, — da stellt Gott sich taub, er schweigt, damit Israel merken solle, was es heißt, wenn Gott redet, und man antwortet nicht; was für eine heilige, furchtbare Verantwortung das ist. Denkt

nur einmal an einen irdischen Arzt! Er sagt Dir das und das sollst du tun; und dann kommt er wieder und fragt: Haben Sie es getan? Nein! Ja, Sie müssen es aber tun, wenn Sie gesund werden wollen; ich kann Ihnen sonst absolut nicht helfen! Und siehe, nun kommt er noch einmal, und noch einmal, und immer wieder, und jedesmal mußt du ihm antworten: nein, ich habe es nicht getan. Schließlich sagt er: ja, dann komme ich nicht mehr wenn Sie doch absolut nicht hören wollen! und dann bleibt er fort, und dann schickst du zum Arzt, er aber sagt: nein, das nützt nichts, weil Sie ja doch meinem Rat nicht folgen! Seht so ist es mit Gott. Er versucht es einmal über das andere mal, ob du ihn hören willst, aber schließlich sagt er: es nutzt nichts! und redet nicht mehr mit dir, und dann kannst du sitzen, und rufen, und schreien: der Himmel ist verschlossen, er antwortet dir nicht mehr. Und so ist es mit ganzen Völkern, ganzen Gegenden: ja Gebete genug, aber keine Antwort! — Oder wie wir es sehen bei Jesus und Herodes. Herodes fragt Jesum mancherlei, aber Jesus antwortet ihm kein Wort. Er war fertig mit ihm. Die Barmherzigkeit, die für den Schächer am Kreuz noch unter den Todesqualen Zeit hatte zu reden, für den König Herodes, hatte sie keine Zeit. Er hatte mit ihm geredet durch Johannes den Täufer, aber Herodes hatte sich nicht bekehrt; und dann kam die Zeit, wo es hieß: es ist vorbei! — Ach, und wieviel Scharen auch in unserem Volk, mit denen es ebenso steht! Sie haben Jahr um Jahr die Stimme Gottes in den Wind geschlagen, jetzt merken sie: Gott redet nicht mehr mit uns, er schweigt. Das ist dann zum Verzweifeln! O daß wir aufwachten und dies Gebet zu dem unsern machten: Herr, schweige mir nicht, auf daß ich nicht sei wie ein toter, verlorener Mann! Du magst vielleicht sagen: Ich bete ja! Aber redet auch Gott noch mit dir? Antwortet er dir? Merkst du noch, daß sein Wort durch dein Herz geht? O, dann höre auf sein Wort! Antworte ihm! Sonst wird er dir werden wie einer, der schweigt, und du wie ein toter Mann!

Und nun noch das Zweite! In Vers 5 heißt es von denen, die nicht auf ihn hören: sie achten nicht auf die Taten des Herrn. Das ist das Charakteristische der Zeiten vor dem Hereinbrechen der göttlichen Gerichte. Bei Matthäus und Lukas heißt es von den letzten Zeiten: es wird dann sein, wie in den Tagen der Sintflut: sie aßen, sie tranken, sie freiten und ließen sich freien bis an den Tag, da Noah in die Arche ging; und sie achteten es nicht, bis die Sintflut kam und sie alle hinwegnahm. Sie achteten nicht darauf, daß Gott etwas tat. Was tat denn Gott? Er bereitete die Sintflut vor und die Arche. Merkten sie es? Nein! So sagt Gott hier: sie merken es nicht. Am Pfingstfest heißt es im Gegenteil: wie hören wir sie die großen Taten Gottes reden! Die Jünger redeten davon, was Gott getan, von Golgatha, daß Jesus gestorben und auferstanden sei. — Es ist ganz erstaunlich, wie den Menschen die Augen geblendet sind. Sie lesen täglich die Zeitungen, es interessiert sie, aber sie merken nicht, was Gott ihnen dadurch sagt. Es ist wunderbar, wie in unserer Zeit sich alles mit einer rasenden Geschwindigkeit entwickelt. Blicken wir nur einmal 10 Jahre zurück! Wie ganz anders sind die Verhältnisse z. B. in Asien und Europa geworden! Geradezu alles ist umgewandelt. Neue Völker treten auf, die alten treten ab und brechen zusammen. Wie ganz neue Verhältnisse in Deutschland, England, Frankreich, Japan, China, Indien! Die ganze Anschauungsweise der Menschen ist eine andere geworden, und Gott redet gewaltig. Merken es die Leute? Merken es die Staatsmänner nicht? Nein, sie merken es nicht. Sollte sie das Alles nicht zur Besinnung bringen? Müßten sie nicht sagen: Was wird das? Wo geht das hin? Sie merken es nicht. Europa bricht zusammen — sie merken es nicht, es ist alles wunderschön! Die Erde unter ihren Füßen erzittert, — aber sie achten nicht



Unsere Bibelfrau Chamer in Marasch.

auf die Taten des Herrn. Die Grundsäulen der Welt werden erschüttert, Autorität, Respekt, Wahrheit, Gerechtigkeit, Treue. — Sie merken nichts! Das gibt Gott hier nun als ein Zeichen derer an, die ins Verderben rennen. Sie haben keinen Blick für die Zeichen der Zeit, bis die Sintflut kommt. Sie bleiben in dieser Betäubung, in dieser Selbstberauschung, bis der Tag des Herrn kommt. Ja, dann schlagen sie die Hände zusammen: Wer hätte das gedacht! Wer hätte das geahnt! Ja, sie konnten es merken, aber sie wollten nicht. Sie steckten den Kopf in den Sand. „Nach uns die Sintflut!" das ist das Losungswort der neuen Zeit. Das ist erschütternd! So hat Gott schon vor Jahrtausenden gesagt: Gott schweigt, aber sie merken es nicht!

Und nun zum Schluß! Was sagt nun hier der Sänger? In Vers 2 heißt es: Wenn ich meine Hände zu deinem Allerheiligsten aufhebe. Was bedeutet das? Warum sagt er dies? Als das Allerheiligste bereitet wurde, da sagte Gott (2 Mos. 25): „Du sollst eine Lade von Akazienholz machen, und sollst dahineinlegen das Zeugnis, das ich dir geben werde; und sollst auch einen Gnadenstuhl machen von feinem Golde und sollst den Gnadenstuhl oben auf die Lade legen." Das ist die Bundeslade und der Deckel der Lade, zu dem der Hohepriester einmal im Jahre mit dem Blut der Versöhnung ging, das war der Platz, wo versinnbildlicht wurde, wie die Sünde des Volkes getilgt werden sollte durch Blut. Und so heißt das Heiligtum der Ort des Sühnedeckels, wo die Sünde gereinigt, vergeben, ausgelöscht wird. Und dann setzt Gott hinzu (V. 22): „Von diesem Platz will ich mit dir reden und dir antworten, sonst nicht. Und jeder, der die Bibel kennt, der weiß, was es heißt: von dem blutbesprengten Platz, da will ich dir antworten. Dem Sünder, dem Verzagten, der dem Verderben entgegen geht, ich will ihm antworten in Gnade und Barmherzigkeit, in Liebe und Freundlichkeit. Darum sagt hier David: Auf Grund deines Wortes strecke ich meine Hände aus zu deinem Heiligtum, und dann schließt er mit dem Lobpreis: er leitet mich, er gibt mir Friede, er trägt mich bis in die Herrlichkeit. O seht, wir sollen unsere Hände ausstrecken nach dem Allerheiligsten, nach Golgatha. Wir haben nicht mehr nur das Vorbild, wir haben das wahrhaftige Opferlamm, Jesus Christus, der hingegangen ist in das ewige Heiligtum und der von seinem Kreuz herab uns antworten will, uns sagen will: ich habe dich erlöst, ich habe deine Sünden getilgt, ich habe dich bei deinem Namen gerufen, du bist mein!" Siehe, wenn du dahin kommst, redet Gott mit dir, deine Sünde wird dir vergeben, und deine Seele ist genesen. „Ich strecke meine Hände aus zu deinem Heiligtum!" Wenn du das nicht tust, liebe Seele, wenn du das nicht willst, dann bleibt dir Gott ein schweigender Gott, und der Himmel über dir ehern, verschlossen. In ihm aber haben wir, wie es im Hebräerbrief heißt, einen offenen und freien Zugang in das Heilige durch sein Blut, einen neuen und lebendigen Weg in seinem Fleisch. So lasset uns nun hinzugehen mit wahrhaftigem Herzen in völligem Glauben." Merkt auf die Taten Gottes! Es ist in keinem andern Heil, ist auch kein anderer Name den Menschen gegeben, darin sie sollen selig werden. Das Blut Jesu Christi, des Sohnes Gottes macht uns rein von aller Sünde. Das predigte Gott dort am Pfingstfeste durch die siebenfache Stimme des Geistes. Merkt es! Die es merkten, die lebten! Es wurden hinzugetan bei 3000 Mann, die ihre Kleider gewaschen hatten und helle gemacht in dem Blute des Lammes.

Ernst Lohmann.

Ein Opfer des Hungers.

Sterben tatsächlich in Armenien diesen Winter Menschen an Hunger? — Ja, ist das nicht übertrieben? — Bitte werfen Sie einen Blick auf die kleine abgezehrte Gestalt auf dem Bilde; auf dem kalten Erdboden liegend, notdürftig mit ein paar Lumpen bedeckt. Diese Lumpen sind des Nachts die Decke für die ganze Familie.

Doch wir wollen uns doch mal in Johannes Heim, Johannes ist der Name des kranken Knaben, etwas näher umsehn. Ja, da ist wohl eigentlich nicht viel zu sehn, außer furchtbarem Elend und Not. Durch eine kleine Tür treten wir gebückt in den dunklen Raum; voll fällt der helle Sonnenschein auf die abgezehrte kleine Gestalt an der Erde; ein Bild herzbrechenden Jammers in geduldigem, stillem Leiden. Des Vaters Gesicht, der am Bett? seines Sohnes kniet, können die Sonnenstrahlen schon nicht mehr erreichen.

Wohl ist Johannes sorglich in der Nähe des Tonirs gelagert, (das Bild zeigt die Öffnung desselben, im Vordergrund den großen Stein, der darauf gelegt wird, um die Wärme in dem zylinderförmigen Ofen in der Erde, zu erhalten). Traurig ist nur, daß der Tonir meistens kalt bleibt, weil kein Geld da ist, Ptir (getrockneten Dünger) als Brennmaterial zu kaufen. In der Ecke sehen wir einige Töpfe, aber — sie sind leer, keine Spur von Vorräten oder irgend etwas Eßbarem findet sich in dem dunklen, kalten Raum.

Noch die Wiege von Johannes kleinem Bruder sahen wir, ach auch das kleine noch nicht ein Jahr



Ein Opfer des Hungers.

alte Kindchen hat nichts als ein paar Lumpen als Decke gegen die Kälte! Armes kleines Baby!

Wir fragen nach der Mutter. Ja die ist mit dem Säugling fortgegangen, um an anderer Leute Türe anzuklopfen, ob man ihr nicht aus Barmherzigkeit ein Stückchen trocken Brot reichen will für ihr krankes, hungerndes Kind. Wird sie es bekommen? — Ihr kleiner Johannes würde ja nicht so elend sein, wenn er nicht so oft, o so oft hätte hungern müssen; oder dies unverdauliche Brot essen, das halb Kleie, mehr Stroh ist! — O Gott im Himmel siehst Du nicht unsern Jammer, hast Du uns denn ganz vergessen?

Arme trostlose Mutter, armer kleiner Johannes, Gott schickt uns zu euch. Wir haben ein schönes Krankenhaus, wir haben schöne warme Betten, und genug zu Essen, willst du kommen? Ja er wollte, und anfangs erholte er sich auch etwas, aber der Leib war so aufgeschwollen, der ganze Organismus so weit zerstört, daß wir sehr bald sahen, daß der Todesengel seinen Kuß auf diese Stirn gedrückt hatte.

Still und geduldig war Johannes immer. Seine letzte Freude war wohl noch Weihnachten hier bei uns mit dem strahlenden Lichterbaum, den ersten und letzten den er in seinem kurzen, traurigen Leben gesehen hat. Still und lautlos wie er immer war im Leben, riß sein Leben ab; **ein Opfer des Hungers.** das Einzige? O gehen Sie mit mir durch unsere Stadt, durch die Dörfer, Sie werden Bilder sehn, die Sie nie wieder vergessen können, **einen Jammer zu groß und trostlos, um ihn zu beschreiben.**

Wir aber heben unsre Augen auf zu den Bergen von welchen uns Hülfe kommt!

„Herr wie lange noch? Wie lange noch ruht deine Hand so schwer auf diesem Volk?

Unsere kleinen und großen Töchter.

Jahresbericht 1907 über das Mädchenwaisenhaus Bethel in Marasch.

Unsere Freunde haben seiner Zeit wohl alle gehört, daß wir im Herbst 1906 unsere Setun-Waisen nach Marasch brachten, weil sich dort kein passendes Haus für sie fand. Wir durften dicht beim alten Bethel ein neues Haus für sie bauen, wo sie nun prächtig eingerichtet sind. Ihre Lehrerin Feride, die dort drei Jahre das kleine Haus geleitet hatte, begleitete sie hierher. Außerdem durften wir 25 neue kleine Mädchen aufnehmen, so daß sich unsere Familie von 116 auf 170 Kinder vergrößerte.

Das neue Haus Sonnenschein konnte im November 1906 bezogen werden und macht seither seinem Namen alle Ehre. Es wird einem sonnig zu Mute, wenn man in die vielen sonnigen, lachenden kleinen Gesichter hineinsieht, oder sich auch nur ein paar Minuten unter die übermütig fröhliche kleine Gesellschaft setzt. Sonnenschein soll das Haus ja auch bringen, gehört es doch auch Ihm, der das Licht der Welt ist, es soll so voll Sonnenschein werden, daß all die kleinen Herzen sich davon durchstrahlen lassen und später das Licht hinaustragen in viele dunkle Ecken, die sich ihm bis jetzt verschließen. — Das Haus ist nicht sehr groß; wir haben darin außer den so nötigen Vorratsräumen nur 4, allerdings schöne, luftige Räume für die Kinder. Zwei davon dienen als Schulzimmer, die andern als Schlafsäle. Wie im alten so sind auch im neuen Hause die Kinder in Familien von je 15 eingeteilt mit einem größeren Mädchen als Mütterchen. Gemeinsam haben alle Kinder die Mahlzeiten und den Sonntagvormittag-Gottesdienst.

Eine weitere große Errungenschaft ist **das türkische Bad**, dicht bei dem neuen Hause. Schon lange war es unser Wunsch, für die Waisenhäuser ein solches zu besitzen, damit die Kinder nicht die verseuchten und unsauberen Bäder in der Stadt benützen mußten. Es wird jede Woche geheizt; wenigstens 80 Kinder können zu gleicher Zeit darin baden. Sie sitzen dabei im Dampf auf den heißen Steinplatten und begießen und scheuern sich gegenseitig. Das Haar waschen sie sich mit Kil, einer Art weichem Kalkstein, der zu feinem Pulver gerieben und mit Wasser angefeuchtet wird. Diese Bäder sind von großem Wert für die Gesundheit der Kinder, da sie viel von Wunden und bösen Ausschlägen zu leiden haben.

Es war uns ein großer Stein vom Herzen, als endlich die letzten Arbeiter den Hof räumten und im Hause alles wieder in die gewohnten, regelmäßigen Geleise kam. Das Neujahr 1907 fand uns dann auch wieder in bester Ordnung und die Arbeit konnte beginnen. Die kleinen Bewohnerinnen von Haus Sonnenschein wurden in 2 Klassen eingeteilt, den Unterricht übernahmen 2 größere Mädchen, die ihre Studien im amerikanischen Mädchenkollege auf ein Jahr unterbrachen, um ein Jahr praktische Schularbeit zu tun. Da dies doch keine fertigen Lehrkräfte sind, kamen unsere kleinen dabei etwas zu kurz, und wir freuten uns, als unsere längst erwartete und erbetene deutsche Lehrerin, Schw. Helene Stockmann im



Bethel in Marasch.

Herbst eintraf, um nach Erlernung der Sprache die Leitung des Unterrichts selbst in die Hand zu nehmen und die eingeborenen Lehrerinnen praktisch weiter zu bilden.

Im Frühjahr hatten wir **eine ernste Krankheitszeit**; ein Kind nach dem andern erkrankte schwer an Malaria und es schien, als sollte der Tod reiche Ernte halten. Aber der Herr hielt seine Hand gnädig über uns und half uns hindurch. Zwei Kinderchen, darunter unser liebes Baby, wurden heimgerufen. — Den Sommer verlebten die Kinder teils hier, teils im Weinberg, wo besonders die Kleinen sich prächtig erholten; die größeren durften ihre Verwandten in der Stadt besuchen. Dankbaren Herzens kamen sie wieder ins warme Nest zurück und wir freuten uns, als wir uns im September wieder alle in Bethel zusammenfanden. Das ist dann immer ein großes Fest; dies Jahr mußte sogar ein Ziegenböcklein dabei sein Leben lassen. Das Singen und Jubeln und Händeklatschen bei dem allgemeinen Wiedersehen im Hofe wollte gar kein Ende nehmen. Dann aber hieß es wieder tapfer an die Arbeit gehen. Einige Mädchen kamen als Schülerinnen ins Krankenhaus, eine ins Knabenhaus zur Hülfe von Schwester Auguste; von den größeren Schulmädchen behielten wir mehrere zu Hause zur Arbeit in der Wirtschaft und auf der Nähstube. Die Übrigen gingen wieder zur Schule teils ins College, teils in die Mittelschulen; die Kleinen wurden diesmal zum Unterricht im Hause in drei Klassen geteilt. Am Neujahrstage hatten wir eine Feier für **die in der Stadt wohnenden, ausgetretenen Kinder,** alle 25 erschienen vollzählig. Die meisten von ihnen sind verheiratet und brachten ihre Kinder mit. Es war ein buntes Bild. Doch wie anders sehen die Kinder schon aus, wie ärmlich und abgehärmt manche! Es sind sehr wenige unter ihnen, die nicht mit Nahrungssorgen zu kämpfen haben. Und das macht so leicht das Herz hart und unempfindlich und erstickt den aufgehenden guten Samen. Einige haben sich aber auch vom Herrn finden lassen und zeugen für Ihn durch Wort und Wandel. Eine junge Frau starb an galoppierender Schwindsucht; sie war eines unserer kräftigsten, blühendsten Mädchen gewesen, wild und unbändig, die uns im Waisenhaus oft Sorge gemacht hatte. Wie fand ich sie verändert, als ich zu ihr gerufen wurde. Als ich sie fragte, warum sie mich habe rufen lassen, antwortete sie: „Du sollst mir noch einmal etwas vom Heiland sagen: **Ihr Kranken- und Sterbebett war ein Segen für ihre ganze Umgebung.**

Ihr Mann kümmerte sich wenig um sie, aus Furcht vor Ansteckung hatte er sie zu ihren Verwandten zurückgeschickt. Ein Bruder von ihr, der ein Trinker ist, hat seit sie im Hause war, kein geistiges Getränk mehr angerührt. Eines ihrer letzten Worte war: „die Tür ist offen und der Weg ist frei und mit einem Lied, das sie in Bethel gelernt hatte, auf den Lippen, schlief sie ein. Auch **die auf den Dörfern verheirateten Mädchen** haben manches schwere durchzumachen. Auf einer kleinen Reise über Furnus, Geben und Göksün konnte ich mehrere von ihnen besuchen. Die meisten tragen die bunte Tracht ihres Dorfes. In den ärmlichen Verhältnissen und unter dem Druck der alten herrschenden Sitten verlieren sie vieles von der Erziehung im Waisenhause, weil sie es nicht brauchen. Doch allgemein wird es anerkannt, daß sie lesen können und wenn auch die junge Frau mit ihren Schwiegereltern, Schwagern und Schwägerinnen nicht sprechen darf, so wird sie doch oft aufgefordert, ihnen aus der Bibel vorzulesen. Das eine wurde mir auf der Reise immer klarer; wir können unsern Kindern nie zu viel von Jesus mitgeben. Was sie von Ihm haben, das bleibt ihnen und bricht immer wieder durch, wenn die Nacht und Finsternis noch so groß ist, und wo keine Bildung und keine Erziehung Stich hält. Wie richtig ist es, daß die Kinder in warmer lebendiger Luft aufwachsen und früh in persönliche Berührung kommen mit dem lebendigen Heiland. Mit tiefem Dank darf ich bekennen, daß im verflossenen Jahr Seine Gnade manches Herz berührt hat, aber wir erwarten mehr nach seiner Verheißung. Wer betet für uns?

Noch eine Bitte, oder vielmehr zwei, habe ich an unsere lieben Pflegeeltern.

1. Wollen Sie, wenn möglich, Geldsendungen für die Kinder zu Weihnachten schon im Oktober nach Frankfurt senden, damit das Geld früh genug zu den Weihnachtseinkäufen hier eintrifft?

2. Wir haben eine Sparkasse für die Kinder, wo wir einen Teil der Extragaben für sie einlegen. Mit dem zurückgelegten Gelde sollen die Kinder bei ihrem Austritt ordentlich ausgestattet werden. Dazu sind wenigstens 150 Mark nötig, da wir ihnen auch ein



Haus „Sonnenschein". Auf der Treppe im hellen Kleid oben Schw. H. Stockmann und etwas tiefer B. Rohner.

Bett mitgeben müssen. Wollen Sie, wenn möglich, mithelfen, daß im Lauf der Jahre für ihr Kind diese Summe zusammenkommt? Bei einer besonderen Einnahme, Freude, Gebetserhörung, wollen Sie in dieser Weise an Ihre Kinder denken?

Vielen Dank im voraus!

Marasch, 20. 2. 08. Beatrice Rohner.

Einer Seiner geringsten Brüder.

Sollen wir ihn wegschicken, unsern armen lieben Haigas? Er ist blödsinnig und wir haben ihn gegen ein Kostgeld bei einem unsrer blinden Waisenmädchen untergebracht, das ihn mit großer Treue versorgt. Vor Jahren kam er zu uns, ein kleiner verwilderter Knabe, die Eltern schon lange tot, so war er aus seinem Dorf Morenik gekommen, tags



Haigas vor und nach der Aufnahme.

bettelte er in den Straßen sein ärmliches Brot — nachts schlief er in der heißen Asche des türkischen Bades. Welch eine Veränderung mit ihm vorging, als er unter treue Pflege kam, das sehen Sie auf dem obigen Bilde. — Inzwischen ist er 14 Jahre alt geworden, seine Pflegeeltern, die bisher treu für ihn sorgten, können nicht mehr für ihn zahlen. Was soll nun aus ihm werden? Muß er wieder Straßenbettler sein? Nein, äußerlich angesehen ist nichts Hoffnungsvolles an ihm, nichts Anziehendes — aber er ist doch auch ein Schäflein des großen Hirten, der das Schwache, Elende und Hoffnungslose mit besonderer Liebe hegt und pflegt und er hat auch ein Herz, das sich sehnt nach Liebe. — Sollte sich wirklich niemand finden, der sich seiner erbarmt und mit Freuden das jährliche Pflegegeld von 150 Mk. für ihn zahlt? Was wir ihm nicht getan haben, das haben wir unserm Heiland nicht getan, denn Haigas ist sicherlich einer seiner geringsten Brüder.

Und die Kranken im Orient?

(Aus dem Beginn der Kranken Arbeit in Musch.)

Als ich hierher nach Musch kam, war ich zunächst fast verzagt; soviel Schwierigkeiten umgeben mich. Doch jetzt bin ich voll Mut und Freudigkeit. Jesus lebt und arbeitet mit.

Ich glaube, halb Musch ist krank, ich habe noch nie so viel Kranke an einem Ort gesehen. Unzählige haben Malaria, Typhus, Lungenkrankheiten, Rheumatismus, und dazu kommen die vielen, vielen Augenleiden. Viele Krankheiten entstehen durch die schlechte Ernährung, und wenn z. B. ein Typhuskranker nichts anderes zu essen hat als das schreckliche, schwerverdauliche Gilgilbrot, so muß er ja sterben.

Die Dorfleute

sind am schlimmsten dran, weil dort die Steuereintreiber am ärgsten hausen. Im Herbst konnte ich einige Dörfer besuchen, aber jetzt im Winter bei dem hohen Schnee ist es unmöglich hinzukommen, im Frühjahr hoffe ich wieder hinreiten und ihnen Hülfe für Leib und Seele bringen zu können. Wenn man erst die Medizinkiste geöffnet hat, sind die Herzen auch bald geöffnet und willig lauschen sie dem Wort des Lebens. In diesen drei Monaten habe ich sehr, sehr vielen Kranken helfen dürfen. Seit zwei Monaten halte ich dreimal wöchentlich, von 8—11 Uhr und länger eine

Poliklinikstunde.

Der Andrang der Kranken ist so groß, daß es in der ersten Zeit oft Schwierigkeiten und große Unruhe gab, doch jetzt geht alles ruhig seinen Gang. Ich gebe Billets aus und habe mir einen Jungen als Türhüter angestellt. Meist behandle ich Augenkranke, bei denen Reinlichkeit und Medizin prachtvoll helfen. Zu dieser Stunde kommen immer 40—50 Patienten, Türken und Armenier, Reiche und Arme. — Oft kann man hier auf leichte Weise den Leutchen helfen. So geschah es bei dem katholischen Priester eines Dorfes, er kam fast taub hierher, und als ich das Ohrenmarks aus seinen Ohren entfernt hatte, ging er vollkommen hörend und strahlend wieder nach Hause.

Viel türkische Frauen kommen, auch türkische Offiziere und Kaufleute. Es ist fast unheimlich, wie sie an meine Behandlung und Medizin glauben, der Herr segnet so sichtbar, sonst wäre es nicht möglich. Beten Sie bitte daß der Herr weiter segnet und so die Türen öffnet für das Evangelium.

Die türkischen Frauen

sind sehr beschränkt und unwissend, selten nur können sie lesen. Auch ist es schwierig ihnen betreffs der Kranken Vorsicht beizubringen. Hier wüten oft die Pocken, aber sie kehren sich nicht daran, sie besuchen und berühren die Pockenkranken und tragen die Ansteckung weiter, deshalb sind so viele Kinder krank. Nur Typhus fürchten sie, weil daran schon so viele gestorben sind.

Vorgestern wurde ich zu einem türkischen Offizier gerufen, dessen Kindchen schrecklich an Atemnot und Husten litt. Trotzdem war das ganze Zimmer voll Cigarettenrauch, und die Mutter des Kindes machte ein sehr ärgerliches Gesicht, als ich ihr sagte, daß sie des Kindes wegen nicht rauchen dürfe. Bei uns würde eine Mutter mit Freuden alles mögliche für ihr Kind tun — dazu sind die Frauen hier einfach zu beschränkt. Auch von Kindererziehung haben sie keine Ahnung, sie lassen den Kleinen in allen Dingen den Willen.

Bei einer Frau lag der Sohn und seine junge Frau schwer krank, der Mann an Typhus, die Frau an Lungenentzündung.



Turkmenische Frauen in Bozanti-Chan.

Die gute Alte hatte keine Ahnung von Krankenbehandlung. Ganz unglücklich kam sie zu mir, und bat mich, doch mitzukommen. Sie nannte mich immer „Takuhi," d. h. Königin, so daß ich oft lachen mußte. Eines Tages, als es gerade geschneit hatte, besuchte ich diese Familie wieder, das ganze Zimmer war naß, und der Schnee tropfte beständig auf die Kranken herab, da sie nicht einmal dafür gesorgt hatte, daß das Dach gefegt wurde. Um die kranke, junge Frau kümmerte sie sich überhaupt nicht, immer jammerte sie nur: „Ach mein Sohn, ich habe nur diesen Sohn." Man merkt so recht, welchen Unterschied, die Leute hier zwischen Knaben und Mädchen, Männern und Frauen machen.

Eine sehr liebe türkische Frau, die den armen Armeniern viel gibt, lag schwer krank an Gehirnentzündung, ich dachte fast nicht, daß sie durchkommen würde, aber der Herr hat sie geheilt, und sie ist jetzt wieder ganz gesund. Als ich sie kürzlich wieder besuchte, war sie so dankbar und sagte immer wieder: „Du bist meine Schwester."

Ich bin so dankbar, daß der Herr es so eingerichtet hat, daß ich die Poliklinikstunden immer mit einer kurzen Andacht anfangen darf. Ein elternloses Mädchen, Sirvart, lerne ich an, sie ist ein stilles, bescheidenes Mädchen und kann schon mit der Zeit eine rechte Hülfe werden, aber dazu muß sie noch sehr Reinlichkeit lernen. Sie liest gut und gern in der Bibel und ist ein Gotteskind.

Sonnabend Nachmittag sammle ich die Frauen und Mädchen, die sonst in den Poliklinikstunden zu mir kommen und halte eine Bibelstunde mit ihnen. Dreimal wöchentlich haben 13 dieser Frauen und erwachsenen Mädchen Unterricht in Biblischer Geschichte, Lesen und Schreiben bei einem evangelischen Mädchen. Wer zuerst lesen gelernt hat, bekommt eine Bibel geschenkt, die anderen Testamente. Einige von ihnen sind Bettelmädchen, denen das Lernen sehr schwer wird, weil sie nur das Straßenleben kennen. Ich gehe manchmal hin, um zuzuhören. Nein, diese Antworten, die man da zu hören bekommt! „Wie heißt der erste Mensch?" Die eine meint „Isaak", die andere „Abraham", eine dritte gar „Jevinge". (ein armenischer Frauennahme.) Man weiß oft wirklich nicht, ob man lachen oder weinen soll. Möchte der Herr sie in dieser Zeit für sein Reich gewinnen!

Schw. Bodil B.

Wie man Steine in Diamanten verwandelt.

Dr Torrey

Wenn überall in den Zeitungen bekannt gemacht wurde, daß ich morgen Abend einen Vortrag darüber halten wolle, wie man ganz gewöhnliche Steine von der Straße in echte Diamanten verwandeln könnte, und wenn die Leute genau wüßten, daß ich tatsächlich dies Verfahren entdeckt hatte, und daß dies das einzige Mal sei, wo ich es veröffentlichen würde, was meint Ihr, würden Sie dann wohl zu dem Vortrag kommen? Ich sage Euch, der Saal wäre vollgepfropft von Menschen Stunden vor der festgesetzten Zeit würden die Leute schon herbeiströmen Sie würden Tag und Nacht vor der Türe warten, um ja gewiß mit hineinzukommen. Und sobald ich mit meiner Beschreibung zu Ende wäre, würden sie ohne alles Besinnen auf die Landstraßen und Feldwege eilen, die vornehmsten Leute der Stadt könnte man da auf den Knieen in Staub und Schmutz Steine sammeln sehen Und wenn irgend ein Bekannter vorbeikäme und fragte „Was machst du da im Schmutz," so würde der betreffende nur erwidern „Halte mich nur nicht auf," und auf die weitere Frage „Aber was machst du nur?" käme die Antwort, „Ich suche Steine"

Ganz gewiß, ich kann Ihnen aus eigener Erfahrung sagen, wie man gewöhnliche Steine in edle Diamanten verwandeln kann Ich kann Ihnen sagen, wie Sie es machen müssen, gehen Sie hin an die Landstraßen, an die Zäune, in die Gassen und Keller der Städte, gehen Sie in die Abgründe des Elends und der Sünde, suchen Sie dort Steine, verlorene Männer und Frauen, bringen Sie sie in Berührung mit Jesu, und Er kann diese verlorenen Menschen in edle Diamanten verwandeln, die dereinst in Seiner Königskrone prangen sollen Ist das nicht der Mühe wert?



Frauenbibelstunde in Marasch. Am Harmonium Schw. Lina Blank.

Jesus Christus und Mohammed.

Von Abr. Amirchanjanz.

(Fortsetzung.)

Mohammed.

1. Mohammed, ein Feigling, fürchtet den Tod und flieht von Mekka nach Medina.
2. Mohammed ändert seine Worte im Koran. (Sune 2, 100.)
3. Von Mohammeds Leben steht im Koran nichts.
4. Mohammeds Biographie wurde aus erdichteten Mythen erst 200 Jahre nach seinem Tode zusammengestellt.
5. Die großen Mängel, Widersprüche und Lücken des Lehrers Mohammeds im Koran wurden mit den Traditionen ergänzt.
6. Mohammeds Leben ist sehr befleckt; die Traditionen suchen ihn zu reinigen.
7. Mohammed gab sich für den größten Propheten aus, hatte aber keine Wunder und die Mythen machen ihn zum Propheten durch lächerliche Wunder.
8. Mohammeds Traditionisten beschäftigten sich mit der Fabrikation, um Herren zu werden, und wurden es auch.
9. Der Koran Mohammeds kann nie ohne erfundene Zutaten verstanden werden.
10. Mohammed hat viel Juden- und Araberblut zu seinem Nutzen vergossen.
11. Mohammed verfluchte seine Übeltäter.
12. Mohammed war reich und hatte viele Diener, Häuser, Hab und Gut.
13. Mohammeds Grab mit den darin verfaulten Leichenknochen in Medina kennt heute die ganze Welt.
14. Mohammeds Paradies ist vollgestopft mit Seidenkleidern, Früchten, Getränken und beständigen Jungfrauen für die grenzenlose Fleischeslust der männlichen Mohammedaner.
15. Mohammed starb, als er 63 Jahre alt war, im Schooße seiner 19 Jahre alten jungen Frau, Aischa — er hatte noch andere, die alle älter waren als Aischa.
16. Mohammed sandte seine Anhänger als Wölfe unter die Schafe, um die Welt mit Morden und Brennen zu erobern.
17. Mohammed als Religionsstifter schreibt seinen Anhängern viele Gebete und Verbote vor.

Jesus.

1. Jesus sieht seinen Kreuzestod voraus und geht mit klarer Entschiedenheit von Galiläa nach Jerusalem. (Mark. 10, 32—34.)
2. Jesus aber sagt: „Himmel und Erde werden vergehen, aber meine Worte vergehen nicht.“ (Luk. 20, 33.)
3. Jesus ist viermal klar gemalt worden in dem Evangelium.
4. Das Leben Jesu wurde beschrieben von Augenzeugen (Matthäus und Johannes) und von Männern, die es von Augen- und Ohrenzeugen gehört hatten. (Markus und Lukas.)
5. Die vollkommenen Lehren Jesu werden durch die christlichen Traditionen beschädigt.
6. Das Bild Jesu, wie die Augenzeugen es beschreiben, ist absolut fleckenlos und rein.
7. Die Evangelien sind voll mit Berichten von den Wundern Jesu.
8. Die Jünger Jesu aber opferten ihr Leben für das Zeugnis dessen, was sie gesehen und gehört hatten.
9. Das Evangelium Jesu aber hat das Auslegungsmaterial in sich selber.
10. Jesus aber opferte sein Leben für die Welt.
11. Jesus betete für die, die ihn kreuzigten: „Vater vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie tun.“
12. Jesus hatte nichts, da er sein Haupt hinlegte.
13. Jesus ist am dritten Tage auferstanden. Die ganze Welt weiß, daß sein Grab in Jerusalem leer ist.
14. Jesus sagt: „In der Auferstehung werden sie weder freien, noch sich freien lassen, sondern sie sind gleich wie die Engel Gottes im Himmel.“ (Matth. 22, 30.)
15. Jesus starb 33 Jahre alt auf dem Hügel Golgatha am Kreuze.
16. Jesus sandte seine Jünger in die Welt als Schafe unter die Wölfe.
17. Jesus aber: „Das ist mein Gebot, daß ihr euch unter einander liebet, gleich wie ich euch liebe. (Joh. 15, 12.)

(Fortsetzung folgt.)

Nötiger Zusatz.

Bis jetzt ist in diesem Schriftchen alles über Mohammed, der sich für den gottgefälligsten Schluß aller Propheten erklärt hat, kurz wie Kapitelüberschriften gezeichnet worden. Die christlichen Leser aber, welche die Taten, die Worte und den praktischen Lebenslauf Jesu Christi in den vier Evangelien und teilweise auch in den übrigen Teilen des N. Testaments ausführlich kennen gelernt haben, sollen um Mohammed ein wenig genau mit ihm zu vergleichen, auch einige deutliche Fakten aus den Lebensbeschreibungen dieses Arabers buchstäblich wiedergegeben sehen. Mohammed mag mit seinen Frauen, Kindern, Verwandten und Bekannten, ja selbst mit Fremden und sogar mit diesem und jenem Widersacher und Feinde freundlich umgegangen sein, — das ist jedoch durchaus noch kein Beweis wahrer Natur. Die wenigen Tatsachen, die, wie eben gesagt wurde, buchstäblich aus den orthodox mohammedanischen Schriftstellern angeführt werden, zeigen uns das wahre Wesen Mohammeds deutlich genug, obwohl man doch mit Recht annehmen kann, daß seine Biographen versucht haben ihn so fromm gemacht und so gut als irgend möglich zu schildern. Wie oben erwähnt wurde, haben alle echten Mohammedaner es für ihre religiöse Pflicht gehalten, jede tadelnswerte Tat, die sie über Mohammed von Erzählern gehört oder als in Büchern geschrieben gelesen hatten, zu verschweigen und an keine Verfasser von Biographiebüchern sie auszulassen, dagegen alles Gute, wenn es auch von anderen oder ihnen selbst erdichtet war, recht deutlich zum Lobe ihres Propheten hervorzuheben. So verfahren die Mohammedaner bis heute. Alles Böse und häßliche, was die Anhänger Mohammeds weggelassen und Schöneres erfunden und ihm zugeschrieben hatten, das berichtete ein im Jahre 151 der Hidjra gestorbener Historiker Ibn Ishak in seinem Buch „das Leben Mohammeds" ausführlich. Aber ein Nachfolger von ihm Namens Ibn Hischam, gestorben 213, hat bei der Wiederholung des Lebenslaufs des Propheten aus dem Buche seines Vorgängers alles was häßlich ist und den Propheten degradiert oder dem Mohammedaner beim Lesen wehe tut, weggelassen. So schreibt er.

(Fortsetzung folgt.)

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen 2c. wegen der **„Briefkastenkinder"** an **Schw. Elisabeth v. Dobbeler, Wernigerode a. Harz.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabeth Franke, Freienwalde a. Oder,** Johannesstr. 3.

Bericht über unsere Briefkastenkinder in Wan.

Wan, 3. Febr. 1908.

Schon lange war es mein Wunsch, Ihnen einmal zu schreiben und innig zu danken für alles, was Sie für unsere drei Briefkastenkinder tun, aber leider konnte ich nicht früher dazu kommen. Bitte, nehmen Sie nun heute meinen wärmsten Dank entgegen.

Haiganusch war schwer krank, doch geht es ihr jetzt wieder gut, sie hatte wahrscheinlich Typhus. Sie ist bis jetzt ein sehr liebes Kind, willig zu jeder Arbeit, auch wenn sie ihr nicht zukäme und außerordentlich dankbar, hier sein zu dürfen. Ihre Schwester Sussapei ist etwas träge und muß erst an ordentliches Arbeiten gewöhnt werden. Die kleine Marine ist ein gehorsames Kind und sonst kräftig, nur ihre Augen und zeitweise auch ihr Mund sind mehr oder weniger entzündet und hat sie manchmal rechte Schmerzen; jedenfalls sind dies Folgen von früherer Vernachlässigung und Entbehrungen, doch hoffe ich, es wird bald wieder gut werden. Alle drei schicken Ihnen viele, viele Grüße. Auch mein heißer Wunsch ist, sie möchten bald ein ganzes Eigentum Jesu werden und ich freue mich so sehr, wissen zu dürfen, viele heben betende Hände für sie auf.

Und nun leben sie wohl! Der Herr fegne und stärke Sie.

Es sendet Ihnen innige Grüße Ihre

Anna Wächter.



Rechts vorn das kleinste Mädchen ist **Briefkastenkind 8,** Sabel Tschamgotschian in Keghi. (K. M. 241).

Kinder-Ecke.

Kleine Lämmer, die verloren.

(Ein Brief aus Musch an die deutschen Kinder.)

Liebe Kinder,

Schw. Elisabeth Franke schrieb mir, daß Ihr so viel Liebe und Interesse für die armenischen Kinder habt und daß Ihr sogar Bilder gesammelt habt für sie, da muß ich, da ich nunmehr die Mutter dieser Kinder bin, Euch doch einmal selbst schreiben und Euch danken. Bilder lieben unsere Kinder sehr, sie betrachten sie wie einen großen Schatz, denn sie sind in Musch sehr selten, es gibt nämlich keine Buchhändler, die welche verkaufen. Wenn die Kinder in der Sonntagsschule gut aufpassen und den Spruch fehlerlos hersagen können, dann bekommen sie manchmal solch ein Bild zur Belohnung. Was würdet Ihr lieben Kinder wohl sagen, wenn Ihr einmal sehen würdet was wir hier beinahe täglich sehen? Ich glaube, viele von Euch würden in Tränen ausbrechen über das Elend ihrer kleinen Brüder und Schwestern in Musch. Statt sich ihrer Jugend zu freuen, müssen viele Kinder von Haus zu Haus gehen, oft barfuß im tiefen Schnee, und sich ihr Brot erbetteln. Viele kommen aus den umliegenden Dörfern nach Musch, weil die Dörfer selbst so arm sind, sie bleiben des Nachts meist in den Ställen mitleidiger Leute, manchmal nimmt man sie auch in ein Haus auf! Nicht nur die Waisenkinder gehen so umher, auch viele Kinder, die zu Hause Vater und Mutter haben. Vielleicht ist der Vater krank, die Mutter kann hier zu Lande nichts verdienen, so müssen die Kinder selbst sehen wo sie ihr Brot herbekommen. Gestern haben wir zwei Kinder aufgenommen, einen kleinen, süßen Jungen und ein größeres Mädchen. Draußen liegt tiefer Schnee und es ist bitter kalt. Die Kinder hatten weder Strümpfe noch Schuhe an, nur Fetzen am ganzen Körper, der Junge wäre halbnackt gewesen hätte er sich nicht einen alten Sack umgebunden, um sich etwas zu schützen. Das Mädchen war recht heruntergekommen und machte einen nervösen Eindruck. Bis jetzt lebten sie in ihrer Hütte, einem kalten, dunklen Loch. Als sie sich mit einem Male in dem großen Waisenhause mit vielen Fenstern befanden, fürchteten sie sich, dazu sprachen ganz fremd aussehende Leute mit ihnen in einer Sprache, die sie in ihrem Dorfe nicht gewöhnt waren zu hören. (Die Dörfler sprechen einen kaum verständlichen armenischen Dialekt.) Erschrocken sah sich das Mädchen überall um und fing an zu weinen. Wir frugen sie nach dem Grunde ihrer Tränen, worauf sie antwortete: „Ich fürchte mich so." Wir schickten sie zunächst **in den Stall, wo es ihnen schon etwas heimischer vorkam,** denn die Dörfler leben mit dem Vieh zusammen, dann gaben wir ihnen zu essen und ließen sie sich wärmen. Da tauten sie denn allmählich auf. Als ich dem Kleinen ein Paar Strümpfe anprobieren wollte, huschte ein Freudenschein über sein Gesicht, vertrauensvoll stützte er sich mit seinem schwarzen Händchen auf mich und hielt mir seinen schmutzigen Fuß hin, über den neuen Strümpfen vergaß er alle Scheu.



Uns hat niemand lieb!

Wie anders sahen die Kinder aus als sie gebadet und sauber und warm angezogen zu uns zurückkehrten. Das Mädchen lächelte uns schon an und fürchtete sich nicht mehr.

Wollt Ihr nun ihre Lebensgeschichte hören? Sie ist bald erzählt. Vor fünf Jahren als sie beide noch klein waren, wurden sie in einer Nacht von Türken überfallen, der Großvater wollte fliehen, wurde aber im Haus erschossen, ebenso ein Onkel, der Vater wurde gerettet, er starb aber schon nach drei Jahen arm und ohne ärztliche Hilfe. Die Mutter starb letzten Herbst, ihr kleinstes Kind von eineinhalb Jahren nahmen mitleidige Leute zu sich,

die beiden größeren aber ließ man mit ihrem nur um einige Jahre älteren Onkel allein in ihrer dunklen Hütte zurück. Das Los der Kinder war nun am Tage betteln zu gehen und des Nachts in ihre kalte Hütte zu kriechen, dort hatten sie nicht einmal ein Bett, sondern nur ein paar Lumpen, um sich zuzudecken und Ihr wißt gar nicht, wie kalt es hier ist und wie lang der Winter dauert. Von niemanden geliebt, nirgends gern gesehen, so verflossen ihre Tage seit dem Tode der Mutter. Seht, ich weiß dies alles so genau weil wir unsern Mann nach ihrem Dorf geschickt haben um sich alles anzusehen und sich nach ihrer Lage und Geschichte genau zu erkundigen. Erst als er solch traurigen Bericht brachte, haben wir die Kinder endgültig aufgenommen, denn wir suchen stets unter den Armen die Ärmsten aus. In ihrer Hütte fand unser Mann bloß einige Lumpen, die als Bett dienten, einen halben Topf voll Sauerkraut und einen Topf mit Hirse. Davon muß nun der arme Onkel leben, der ja auch noch ein Kind ist und mit seiner Nichte und dem kleinen Neffen seine Hütte geteilt hat. Als vor einigen Tagen die Steuereintreiber die Militärsteuer von dem kleinen Onkel haben wollten, weinte er vor Angst und führte die Soldaten in seine Hütte, damit sie sich überzeugen sollten, daß er wirklich nichts besäße, beim Anblick eines solchen Elends erfaßte selbst einen der Soldaten ein menschliches Rühren, sodaß er dem Jungen nicht nur die Steuer erließ, sondern ihm sogar 2 Piaster etwa 34 Pfennige schenkte. Doch nun zu unsern beiden Kindern. Die sitzen still vergnügt im Hof in der Sonne, sie haben sich satt gegessen, haben warme Kleider an und sind vollkommen befriedigt, ihre Tränen sind getrocknet, sie sind aller Not entrissen. Ich könnte Euch noch viele ähnliche Fälle erzählen, aber der Brief würde zu lang werden. So kommt denn lieber mit in unsre Waisenhäuser, groß sind sie nicht, sie sind äußerst einfach aber sehr sauber gehalten. Dort findet Ihr fröhliche Kinder vor, wenn ihr an einem Sonntag hingeht, so seht Ihr die Mädchen in blauen Kleidern und rosa Schürzen, geht ihr an einem Wochentage, so findet Ihr sie in roten Kleidern und blauen Schürzen. Jedes trägt einen runden Kamm im Haar, den sie zu Weihnachten bekommen haben, so sehen sie alle sehr ordentlich aus. Ich habe den Kindern gesagt: „Wenn Ihr etwas zerbrecht oder zerreißt oder es passiert sonst etwas, so kommt gleich und sagt es mir, so will ich Euch nicht strafen, verheimlicht nur nichts.“ Das haben sie sich gemerkt und so kommen sie denn z. B. mit einer zerbrochenen Nadel, einem abgerissenen Knopf, einem zerbrochenen Kamm, einem Riß im Kleid oder im Buch, um es zu zeigen. Seht, hier wo die Leute so arm sind, hat alles einen doppelten Wert und die Kinder müssen lernen ihre Sachen zu schätzen. Wenn sie so von selbst kommen, dann bin ich gar nicht streng mit ihnen, sondern sorge nur dafür, daß der Schaden wieder gut gemacht wird. Im Allgemeinen sind die Kinder sehr gehorsam, offenbare Widersetzlichkeit wäre ein Unding in unserm Hause. Sie sind wie kleine Schäfchen, die sich überall hin leiten lassen, sie haben auch lange nicht so viel Einfälle wie Ihr, aber so klug und lernbegierig wie Ihr sind sie auch, vielleicht noch lernbegieriger. Davon nur ein Beispiel: Es kam ein Junge zu uns, der so blaß und hungrig aussah und in entsetzliche Lumpen gehüllt war. Wir zogen ihn warm an, gaben ihm zu Essen und erlaubten ihm zu jeder Mahlzeit zu kommen. Er hatte seine Eltern in seinem 3 Stunden entfernten Heimatsdorf gelassen weil sie kein Brot mehr für ihn hatten, so hoffte er in Musch sich durch Betteln zu erhalten. Kaum war er angezogen und seiner Nahrungssorgen enthoben, so kam er und bat um eine Fibel, Tafel und Griffel, er wollte zur Schule gehen. Wiederholt schickten wir ihn weg, er kam aber hartnäckig wieder bis wir ihm das Gewünschte gaben. Vorläufig will er nichts davon wissen, wenn wir ihm sagen, daß er im Frühling zu seinen Eltern zurückkehren müsse, doch wenn es erst warm wird und auf den Feldern etwas wächst denkt er vielleicht anders. Wenn die Kinder zu uns kommen wissen sie oft gar nichts von Gott. Sie sind so unwissend, daß sie manchmal die wunderbarsten Antworten geben. Ich frug einmal ein etwa 15jähriges Mädchen: „Wo ist Gott?“ Antwort: „in der Hölle.“ „Wo ist denn dann der Teufel?“ Antwort: „in der Hölle.“ Neulich wurde in der Heimatkunde gefragt wer über Musch gesetzt sei, da meinte ein kleines Mädchen: „Methusala.“ Sie sollte sagen: „Der Mutessarif.“ (Oberster Regierungsbeamter.) Einmal wurde in der Sonntagsschule gefragt, warum denn Nikodemus nicht am Tage zu Jesu gegangen sei; darauf erhielten wir die Antwort: „Weil er sich vor den Wölfen fürchtete.“

So, nun habe ich Euch für heute genug erzählt, Gott segne Euch Ihr lieben Kinder und alles was Ihr aus Liebe zum Herrn Jesus tut.

Die Kinder hier grüßen Euch vielmals, ebenso ihre neuen Eltern.

Eure

Anna von Dobbeler.

Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20. Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet

Verborgener Dienst.

Die Eiche wäre nicht, wenn nicht im Grabe still und verborgen die Eichel ihren Dienst getan. Der Rhein wäre nicht der Deutschen stolzer Strom, wenn nicht hoch oben hinter Stein und Felsentrümmern seine Quelle leise und unbemerkt heraussprudelte — und große, starke Geistesströmungen, die belebend im Reiche Gottes gewirkt, wären nie offenbart, wenn nicht irgendwo hoch oben in der Wildnis und Einsamkeit irgend eine Quelle sich eröffnet hätte. — Manch ein Held unter den Streitern Christi, der wie ein Schatten in der Hitze der Wüste, ein Pfeiler im Sturm der Zeit fest und unbeweglich steht, lebte nicht, wenn nicht in irgend einem Grab, im Leiden, im Wachen, im Beten irgend jemand seinen Dienst getan. — Die moderne Missionsgeschichte weiß viel davon zu sagen. — Zu unserer Erbauung und Freude nur ein Zug aus dieser Fülle heraus: Vielleicht wird sich dadurch ein schwaches, sich als unbegabt bezeichnetes. Gotteskind ermutigt fühlen hin zu gehen und desgleichen zu tun.

Eine Missionarin war eben in Japan angekommen, ihr Herz, so erzählt der Evangelist Kimura, brannte in Liebe und im Feuer des heiligen Geistes. Die Sprache kannte sie nicht, aber die Menschen liebte sie. Und die japanischen Jungen, die ohne Gott in der Welt lebten, wollte sie so gerne bald zum Herrn führen. Aber wie? — Reden kann sie nicht. Dennoch sammelt sie etwa 24 Knaben, gibt ihnen 24 japanische Bibeln in die Hand und läßt sie darin lesen. Sie selber hat ihre eigene Bibel vor sich. Die Jungen kommen wieder und wieder, „Denn," sagte Kimura, „die Frau hatte heiligen Geist." Eines Tages müssen die Knaben die Geschichte der Kreuzigung lesen. Plötzlich sehen sie, wie der Missionarin die Tränen hell die Wangen herabfließen — und jetzt fällt sie weinend auf die Kniee — und in heißem Flehen betet sie zu dem, der da starb und nun lebt, daß Er doch die Knaben retten möchte — und 24 Jungen weinen mit und geben ihre Herzen dem Heiland hin. — Von diesen Jungen sind so und so viel tüchtige Männer geworden, und der Kimura, ein Mann voll Glauben und Freude ist einer von ihnen. „Wie ich," erzählt er, „nach Hause kam und meinem Vater sagte, daß ich ein Christ sei, bekam ich zunächst eine tüchtige Tracht Prügel, danach sollte ich umgebracht werden. Aber statt dessen bekehrten sich mehrere Glieder meiner Familie. Später kam ich nach Amerika zu Moody und nun gehe ich durch Japan und predige das Kreuz. Wunderbares erlebt man dabei: Hunderte kommen zu Jesus, wenn man nur beim Kreuze bleibt." —

In seiner Evangeliumshalle in Tokio sind Hunderte zu Jesu geführt worden, und ein Missionar aus Fukiu schreibt kürzlich:

„Mitten im alten buddhistischen Fukui haben wir eine herrliche Erweckung gehabt. Achtundvierzig Seelen sind zum Heiland gekommen, zu ihrem und unserem Erlöser. Eine Erweckung in Japan, und so gewaltige Folgen! Wir hatten um zwanzig bis dreißig Seelen gebeten, aber der Herr hat die Zahl verdoppelt „Weit über Bitten und Verstehen, nach der Kraft, die in uns wirket," das hat Er herrlich bewiesen. Denn nur die Kraft, die in uns wirket, kam durch uns arme, schwache Werkzeuge solch herrliche Taten vollbringen.

Wir hatten einen eingeborenen Evangelisten, Rev. H. S. Kimura, für eine Woche bei uns, mehr Zeit konnte er uns leider diesmal nicht widmen, doch hoffen wir, daß er, so Gott will, nächstes Jahr auf länger kommt. Herr Kimura hat 10 Jahre in Amerika zugebracht, größtenteils in dem Moody-Institut in Chikago, er ist voller Feuer und hat eine Art, wie sie der japanischen Kirche im allgemeinen noch unbekannt ist. Hätten wir nur noch 100 solcher Männer zwischen den 5 000 000 Einwohnern dieses Landes, es würde hier sehr bald anders aussehen um die Sache Christi!

Ich habe schon gesagt, daß 48 Leute aufstanden und den Wunsch ausdrückten, Christen zu werden. Aber das war nur der Anfang für sie. Bedenken Sie, was es heißen muß, in ein Buddhisten- oder Schinto-Haus zu gehen und zu sagen: „Ich bin Christ geworden." Nur die Kraft Gottes kann die Bekehrten in dieser Zeit der schlimmsten Anfechtung standhaft erhalten.

Jedoch sind nicht alle Häuser feindlich. Ein großer Sieg ist in dem Hause eines Schinto-Priesters errungen, der seinen Tempel nahe bei unserer Kirche hat. Seine Tochter, ein junges Mädchen von ca. 25 Jahren, hatte sich bekehrt und ging in voller Heilsgewißheit nach Hause. Aber wir fürchteten, daß sie einen schweren Stand haben würde. Als wir sie das nächste Mal wiedersahen, fragten wir: „Wie ist es nun mit deiner Taufe? Wird deine Familie sich widersetzen?" „O nein," sagte sie, „der Mutter ist es ganz recht und der Vater kümmert sich nicht darum." Anders war es bei einem anderen armen Mädchen, das ein oder zwei Tage nachher von unserer Bibelfrau besucht wurde. Die Mutter verweigerte der Bibelfrau einfach den Eintritt ins Haus (was in Japan als grobe Verletzung der Sitte gilt) und erklärte, sie habe ihre Tochter, die nervenkrank gewesen sei, in die Kirche geschickt, weil sie gehört habe, daß manche schon auf diese Weise gesund geworden wären, daß sie aber Christin würde, wollte sie auf keinen Fall zulassen.

Es waren viele ganz klare, durchschlagende Bekehrungen. Ein Mann brachte bald darauf seine Frau mit, eine Frau wieder ihren Mann, der zur Zeit der Versammlungen krank gewesen war, u. s. w. Ein gebildeter Mann schrieb auf die Rückseite seiner Visitenkarte ein Gedicht und gab es Herrn Kimura auf der Station. Der Inhalt davon war, daß er unaussprechlich glücklich sei über die erfahrene Erlösung und daß seine Freude so groß sei, daß sie nicht einmal in seinen Aermel hineinginge. Die Japaner tragen nämlich ganz weite Aermel, die vom Ellbogen tief herabhängen und als Taschen für die verschiedensten Dinge dienen."

Die betende Missionarin ist heimgegangen, der Segen ihres Dienstes lebt weiter — Gott sucht solche Diener!

J. Wasserzug.

Die Erweckung in den Khassia-Bergen Nord-Indiens.

Drei Jahre sind vergangen seit in den Khassia Bergen eine mächtige Erweckungsbewegung sich ausbreitete, und mit Spannung wartet man, was die Folgen dieser Erweckungszeit sein werden, ob es nur eine vorübergehende Stellung war, oder ob der Geist Gottes die erfaßten Seelen weiterführen kann.

In diesem Jahr fand eine große Konferenz in Laitkyesew statt. Die Missionare hatten keine starke Beteiligung erwartet da infolge der Hungersnot die verarmten Leute von Mairang keine Gäste außer den Abgesandten der verschiedenen Christengemeinden aufnehmen konnten. Einige Hundert Abgesandte waren anwesend und außerdem noch Hunderte von Männern und Frauen, die auf ihre eigenen Kosten lebten. Am Sonntag den 16. Februar waren ca. 6000 Menschen versammelt, sodaß die Konferenz im Freien stattfinden mußte.

Viele, die vor drei Jahren erweckt wurden, haben nichts von der Kraft jener ersten Tage verloren.

Manche hatten der diesjährigen Konferenz mit ernstem Bedenken entgegengesehen. Es waren große Hindernisse und Schwierigkeiten da, von denen die große Menge nichts ahnte. Würde Gott trotzdem in Kraft kommen können? Waren die Bedingungen für eine Ausgießung des Geistes erfüllt? Es war für viele eine schwere Glaubensprüfung. Aber schon in den ersten Tagen als aus den verschiedensten Teilen Indiens Briefe kamen, in denen man uns schrieb, mit wie heiligem Ernst und großer Treue für uns im Gebet eingestanden wurde, wurde uns das Wort so lebendig „Gott ist uns ein Gott der Rettungen" Ps. 68, 20 Elbf. und Mark. 10, 27. „Bei Gott ist alles möglich." Es ist zweifellos, daß Gott die Gebete Seiner Kinder erhört und uns eine mächtige Geistesbewegung als Antwort auf die Bitten Seines Volkes gegeben hat. Von Donnerstag bis Sonnabend hatten wir schon sehr gesegnete Stunden, aber die überwältigende Gegenwart Gottes kam erst Sonnabend Abend. Da öffneten sich die Fenster des Himmels, und wir können die Ströme des Segens nicht zählen, die über uns kamen. Ein junger eingeborener Prediger hatte über die Liebe gepredigt. Ein Missionar, der eigentlich nach ihm hatte sprechen sollen, stimmte ein Lied an, das übersetzt ungefähr folgendermaßen beginnt:

„Seine Liebe ist mehr, als die Zunge aussprechen kann." Beim Singen kam eine wunderbare Macht über die ganze Versammlung. Der Chor wurde immer wieder von neuem wiederholt, dann stimmte man den dritten Vers an:

Der Frieden, den ich in Ihm habe,
Meinem Herrn, der für mich vor Gottes Thron eintritt,
Die Erlösung durch sein köstliches Blut
Ist mehr, als die Zunge aussprechen kann.

Hunderte schmeckten in diesem Augenblick Gottes wunderbare Liebe wie nie zuvor, und eine halbe Stunde lang wurde der Chor:

„Seine Liebe ist mehr, als die Zunge aussprechen kann," immer wiederholt, es war als wäre der Himmel zu uns herabgekommen. Alles, alles drückte sich in diesem Gesang aus, und im Anschluß daran fingen viele an zu beten. Viele nahmen die Gnade an — andere bekannten ihre Sünden — und viele rühmten die wunderbare Liebe Gottes. Der Missionar predigte keinen Ton, denn Gott Selbst redete, und die Versammlung konnte vor 11 Uhr nicht geschlossen werden.

Für Sonntag früh um 7 Uhr war eine Gebetsstunde angesetzt aber längst vor der bestimmten Zeit war die Kapelle überfüllt, und Hunderte mußten wieder umkehren. Die Versammlungen im Freien begannen um 10 und dauerten mit kurzen Unterbrechungen bis zum Dunkelwerden, danach fand wieder eine lange Versammlung in der Kapelle statt.

Nach der gewöhnlichen Ordnung sollten bei diesen Versammlungen, 6 Prediger sprechen, drei Hindus und drei Missionare. Bei der Mittagsversammlung, die immer die größte war, es nahmen daran stets ca. 6000 Menschen teil, sprach nur ein Eingeborener. In atemloser Spannung lauschte alles, wie er das Wort auslegte: „Er ist ganz lieblich" und aus tiefster Erfahrung bezeugte wie Jesus köstlicher ist als alle Schätze Himmels und der Erden. Die Anwesenden waren so erfüllt von diesem „ganz lieblich", daß sie von Dank und Gebet überströmten und es ganz ausgeschlossen war, daß noch ein Missionar reden konnte. Bei der Abendversammlung war es wieder dasselbe — kaum hatte der Hindu seine Ansprache beendet, so brach alles in Lob und Preis aus. Die letzte Versammlung fand in der Kapelle statt und bildete die Krone von allen. In den verschiedenen Versammlungen waren viele aufgestanden, um einige Worte an die Anwesenden zu richten, viele dieser Worte scheinen direkte Botschaften Gottes gewesen zu sein, denn sie stammten direkt aus der Schrift und machten einen gewaltigen Eindruck. Eine junge Frau, die vor drei Jahren vom Heiland gefunden wurde seitdem schon viele Seelen zum Erretter aus Sünde und Tod bringen durfte, und immer die gleiche Demut und Bescheidenheit bewahrt hat, war auch anwesend. Sie war mit dem ganzen Herzen bei allem dabei, scheute sich aber immer an die Oeffentlichkeit zu kommen und hielt sich ganz im Hintergrund. Bei der letzten Versammlung stand sie plötzlich auf und bat, ein paar Worte sagen zu dürfen. Sie bedeckte beim Reden teilweise ihr Gesicht, wie sie gewöhnlich tut, aber was stand für die, die in ihrer Nähe saßen, alles auf diesem Gesicht geschrieben. Ich mußte unwillkürlich an Moses denken, dessen Antlitz strahlte im Widerschein des himmlischen Lichtes. Und mit welcher Kraft sie sprach! Sie warnte davor, sich selbst heiligen zu wollen, beschrieb die Leiden Christi und wie der Geist selbst uns ans Kreuz bringen müßte und wollte. Vor drei Jahren noch war diese junge Frau eine Heidin — eine Dämonenanbeterin. Jetzt scheint sie so tief das Heil erfaßt zu haben wie wenig alte Christen.

Was kann man daraus lernen, wenn man die in den 4 letzten Jahren stattgefundenen Konferenzen mit den früheren vergleicht! Bei der Konferenz in Cherrapoonjee im Febr. 1905, 4 bis 6 Wochen vor dem Beginn der Erweckung, beten die Anwesenden beständig um eine Ausgießung des Geistes. Es war eine Konferenz flehender Gebete, deren Grundton ausgedrückt werden kann mit Hiob 23, 3. „Ach daß ich wüßte, wie ich Ihn finden möchte."

Bei der Mairang-Konferenz im Febr. 1906 hatte man ihn gefunden, man pries die Erlösung, von Sünde durch das Kreuz — Erlösung vom Satan durch das Blut. Es war eine Konferenz des Lobens auf Grund von Offenb. 1, 5—6 „den der uns geliebet hat und gewaschen von den Sünden mit Seinem Blut, und hat uns zu Königen und Priestern gemacht vor Gott und Seinem Vater, denselbigen sei Ehre und Gewalt von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen." Mit welcher Freude pries man Ihn und betete für die ganze Welt.

In Schengpoong, im Febr. 1907, beschäftigte sich die Konferenz mit dem Kommen des Herrn." Die Ansprachen, die Gebete, alles bewegte sich auf dieser Linie und erinnerte an das letzte Kap. der Offenb. „Siehe ich komme bald. Amen. Ja komm Herr Jesu." Bei dieser letzten Konferenz in Leitkyesew im Jahre 1908, sah man Christus als Alles in Allem, würdig das ganze Leben jedes einzelnen auszufüllen. Christus nachfolgen, Ihm das ganze Leben weihen, das war das Thema, mit dem sich alle beschäftigten. Die Grundlage des Ganzen waren die Worte des Apostel Paulus: „Christus ist mein Leben," „Ich bin mit Christo gekreuzigt," „Christus lebt in mir."

Die Konferenz war viel stiller, wie in den früheren Jahren, es war nichts aufregendes da, keine Gefühlswallungen keine außerordentlichen Gaben, und doch entbehrte man nichts, denn jeder spürte die heilige Gegenwart Gottes.

Maulvi Bazaar, 25. Febr. 1908.

J. Pengwern Jones.

Internationale Frauen-Missionskonferenz zu Freienwalde a. Oder.

Die erste internationale Frauenmissionskonferenz fand vom 22. bis 24. April in Freienwalde a. O. statt

Dazu waren über 200 Vertreterinnen des Frauen-Missionsgebetsbundes aus England und aus der Schweiz, aus Schweden, Holland und Dänemark, so wie aus allen Teilen Deutschlands erschienen. Zweigvereine des Bundes, die keine Vertreterinnen senden konnten, taten durch Begrüßungstelegramme — die vor Beginn der Ansprachen verlesen wurden, — kund, daß sie mit ihrem Gebet und mit warmem Interesse die Konferenz begleiteten.

Der schöne große Saal des Alexandrinenbades war von Schwestern des Bibelhauses festlich geschmückt worden. Hohe Tannen und große Lorbeer- und Oleanderbäume, Kränze und Gewinde zierten den Raum. An den Wänden entlang, auf breitem rotem Stoffe, weithin lesbar, Sprüche die von dem Sehnen der Heiden und Israels, und von der Gnade und dem Kommen des Herrn zeugten.

Morgens, Mittags und Abends fanden die Versammlungen statt. Vorher von herrlichem Wetter begünstigt, schaarten die Gäste sich in dem schönen Park. Da gab es ein frohes Grüßen und Wiedererkennen, ein freudiges Bekanntwerden und Zusammenfinden. Eine „internationale Gemeinschaft" im wahren Sinne des Wortes!

Herr Pastor E. Lohmann-Malche eröffnete die Konferenz mit kurzer Ansprache. Er wies auf den Zweck der Missionskonferenz hin: den Blick für die Weltmission zu öffnen, das Interesse des Einzelnen dafür zu wecken. Mit dem Wort: „bittet so werdet ihr nehmen, auf das eure Freude vollkommen sei" stempelte er Zweck und Inhalt der Missionskonferenz. Nicht allein an den eignen und engeren Kreis dürfe der Einzelne denken, sondern als eine geschlossene Macht müssen sie alle betend vor dem Herrn stehen, „daß Sein Reich komme" auf der ganzen Welt — dann werde unsere Freude vollkommen sein.

Mrs. Penn-Lewis aus England, gedolmetscht durch Frl. Wasserzug oder Frl. v. Redern, sprach über das Kreuz von Golgatha, wie es Sieg brächte jedem und überall, wenn man es nur für sich angenommen, wenn man es nur richtig verstanden hätte, wenn man seine Weltüberwindende Macht nur gebrauchte.

In all ihren weiteren Ansprachen redete Mrs. Penn-Lewis immer von neuem und mit immer neuer Begeisterung von der herrlichen Macht des Kreuzes auf Golgatha. „Calvary is Victory" (im Kreuz ist Sieg!) rief sie immer von neuem, weit vorgebeugt in die Zuhörerschar hinein. Alles, alles ist vollbracht, nimm es nur an, und du bist selig

Als Mrs. Penn-Lewis am dritten, letzten Tage von dem Sterbensweg sprach, den Jeder gehen müsse um mit Jesu zur ewigen Herrlichkeit zu gelangen, als sie zeigte wie doch noch so viel Eigenleben den Herrn hindere vollen Besitz von uns zu nehmen, als sie mit heiligem Ernst in die Versammlung hineinrief, wir müßten bedingungslos uns in den Tod, an das Kreuz begeben, — da war wohl keiner unter den Zuhörern, dessen Herz nicht tief ergriffen war. Siegen durch das Sterben, nur auf Golgatha ist Sieg! Das war Jesu Weg, das ist auch der Weg Seiner Nachfolger. Willst du diesen Weg gehen? Dann sage; „ja" „ja" — „ja" Calvary is victory!!

Miß Soltau, London erzählte von der China-Inland-Mission, von den herrlichen Gebetserhörungen, die sie in ihrer 40jährigen Arbeitszeit erfuhr. Diese Mission, die vor 40 Jahren so klein, unter Hudson Taylor begann, und die Gott so reichlich segnete, daß jetzt gegen Tausend Missionare in ihrem Dienste stehen, sie ist so recht eigentlich gegründet auf Gebetserhörungen.

Frl. Rappart aus St. Chrischona (Schweiz) erinnerte, daß auch in der Heimat echter Missionsdienst getrieben werden könne und müsse. Treue Beter in der Heimat müssen den Arbeitern draußen zur Seite stehen, das wäre eine mächtige Stütze. Und sie bat, recht treu darin zu sein.

Am Schluß klang denn das Lied jubelnd durch die Reihen: „die Sach ist Dein, Herr Jesu Christ."

Am 2. Tag eröffnete Hofmarschall von Oxholm aus Kopenhagen, als Vertreter des dänischen Missionsbundes, die Konferenz. Er sprach von dem Siegeszug der Erlösten, dessen Spitze schon eingegangen wäre in die — seit Jesu Himmelfahrt — geöffneten Tore der ewigen Seligkeit. — Alle durch Jesu Blut erkauften, Erlösten schreiten in diesem Siegeszug der ewigen Heimat entgegen — gehören auch wir zu diesem Siegeszuge?

Dann folgte eine Gebetsstunde. Worte heißen Sehnens stiegen zu Gott empor, daß Er Seine Boten segnen, daß er uns tüchtig machen wolle zu Seinem Dienst.

Fräulein v. Kardorff aus Schlesien sprach von der verschiedenen und von der einzig richtigen Art des Herrschens. Nicht die Gewalt, wie zur Zeit des römischen Reiches, nicht die Weisheit wie zur Zeit der Kirchenherrschaft, nicht die Eigenliebe solle herrschen, sondern die dienende Liebe, die um Jesu willen sich selbst vergißt. Sie werde die Welt beherrschen indem sie dient.

Frl. Rappard bat mit warmen Worten um größere Liebe für die Verirrten und Strauchelnden, für die Friedlosen und Unglücklichen. Heraus lieben solle man sie aus ihrem Elend und ihrer Sünde, — das wäre Jesu Art!

Frl. v. Hennigs aus Berlin sagte, das größte Unrecht wäre die Gleichgültigkeit gegen die Bibel, gegen Gottes Wort. Gott habe doch nur dieses eine einzige Buch der Welt gegeben, und das würde so gering geachtet — das wäre ein schweres Unrecht!

Am 24., an dem letzten Konferenztage sprach Herr Pastor E. Lohmann von der Macht des Volkes Gottes, von der „gens aeterna“ von dem ewigen unsterblichen Volk, das ungehemmt vorwärts schreitet durch die Welt, trotz aller Mächte der Finsternis, trotz aller Verfolgung und Unterdrückung. Volk Gottes, siegende Macht, ewig — die Welt überwindend.

Die daran sich schließende Gebetsstunde trug so recht den Stempel der Missions-Fürbitte. Jedes Missionsgebiet fand seinen besonderen Beter. Für die Leiter der Missionsgesellschaften, für die Missionare stiegen heiße Gebete empor: daß Gott sie segne, damit sie andern zum Segen werden; daß sie in der Kraft des Kreuzes auf Golgatha ihren Siegeszug durch die Heidenwelt halten können.

Schwester Eva v. Tiele-Winkler erzählte schlicht und einfach von einem jammervollen Krüppel in ihrem Krankenhause von einem armen kleinen Herrn Heinz, der völlig unbehilflich und ganz abhängig von seinem Pfleger war. Wie der sich einen Trunkenbold als Pfleger erbat um diesen durch seine Liebe vom Trunke zu erretten, indem er ihn Jesus als Erlöser kennen lehrte. Und es gelang ihm — der Trunkenbold brach zusammen unter der Last seiner Sünde und unter der duldende Liebe des armen, von ihm im Trunk einst gemißhandelten Krüppels, und er fand Jesus und durch ihn Befreiung von dieser furchtbaren Macht des Satans.

Frl. Wasserzug sprach von dem dienen in Haus und Küche, in Werkstatt und auf dem Felde; sprach von der Treue im Kleinen und von der verschiedenen Art, wie der Herr seine Kinder erzieht und braucht. Das Veilchen soll nicht denken: ich muß weiß sein, weil neben mir ein weißes Schneeglöckchen blüht, sondern der Sonne sich öffnen, sie wird entfalten. Nicht aus Liebe für Jemand „sterben“, sondern treu die täglichen kleinen Pflichten still liebreich und selbstlos erfüllen — das wäre das richtige Sterben!

Frl. v. Redern-Berlin sprach in ähnlichem Sinne: Jeder könne dem Heiland dienen und überall, im engsten, kleinsten Kreise. Das sei der verborgene Dienst. Die größte Macht könnten Alle üben: das Gebet, die Fürbitte. Laßt sie uns treuer gebrauchen als bisher!

Im Dienen herrschen, durch sterben leben — so kann jede Frau überall Mission treiben, ob — unter den Heiden, ob daheim.

Abends vereinten sich am letzten Konferenztage die Vorstandsmitglieder zu einer Sitzung, um über wichtige Entscheidungen auf dem Arbeitsgebiet des Frauenmissionsbundes zu beraten.

Und was wird die Frucht dieser Konferenz sein? Wir hoffen, daß jeder der Teilnehmer mit der bestimmten Gewißheit in seine Heimat zurückgeht, welche Aufgabe der Herr gerade ihm gegeben hat, vielleicht eine Aufgabe ganz im Verborgenen, in der Familie und im Gebetskämmerlein, oder draußen im weiten Missionsfelde, das reif ist zur Ernte. Und dann, daß jeder wirklich nur ein armes zerbrochenes Werkzeug sein will, das der Herr mit seiner ganzen Kraft erfüllen kann; dann werden wir es bald erleben, daß Er seine Gemeinde zum herrlichen Siege führt.

Gottes reicher Segen sei mit dem Bunde — daß er immer mehr eine Gebetsmacht werde für alle Gebiete der Mission.

J. v. Hindenburg.

Bitte beachten Sie die nachstehenden „Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M.“ durch deren **Befolgen viel unnötige Arbeit** erspart wird.

Alle **Geldsendungen** für das Liebeswerk, **Anfragen** und **Bestellungen** sind **ausschließlich** an Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu richten.

Empfangsanzeigen senden wir, um Arbeit und Porto zu sparen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch.**

Geldsendungen für **gekaufte Bücher** sind an **„Verlag Orient“** zu adressieren.

Bei Briefen der Pflegeeltern an ihre Pfleglinge ist stets die Nummer des betr. Kindes anzugeben, da sonst deren richtige Bestellung bei den vielen gleichen Namen sehr erschwert, wenn nicht gänzlich ausgeschlossen wird.

Unbenutzte Sammelbüchsen und Sammelbücher bitten wir **umgehend** zurückzusenden.

Wir sind jederzeit zur Aufklärung einer bestehenden **Unklarheit** bereit.

Flugblätter gratis in beliebiger Anzahl. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter B, „Christen oder Heiden?“, C, „Wie sie zu uns kamen“, D, „Ruhestörung in der asiatischen Türkei“ und Kinderflugblatt No. 9 aufmerksam und bitten, bei Bestellung von Flugblättern freundlichst anzugeben, welche **Anzahl** gewünscht wird.

Unser **Jahresbericht** für das Jahr 1907 ist zu dem Preise von 10 Pfg. zu haben.

Wir bringen keine **armenischen Waisenkinder** mehr nach Deutschland.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 15. Juni 1908.** — Die Gebetsstunde auf unserem Büro findet um 6 Uhr statt und sind Freunde des Liebeswerkes herzlich willkommen.

Syffert, K, Z 74 31
Seelig, E 30 —
Siemers, K, B. 37.55
Senft, von, Pilsach, B. 39.05
Siegel, F, A. 2 80
Sigmund, S. 5.—
Sbey, H, B 15.—
Saar, G, B 30 —
d Svensson, J, E
J Johannssohn
K. 39 —
Sohes, F. 10.05
d Seifert, K, P.
S-Buch Nr 34 22 85
Büchse Nr 7921 1 —
" " 1243 2 70
" " 1166 3 —
" " 1168 7 95
Seevers, Frau, B 70 —
Sartor, H, B. 15 —
Siebert, F, R 20 —
S., J, Budwethen 10.—
Simon, H, D. 3 —
d. Seybold, B,
vom Maria-Martha-bund 75 —
Senft, J, W 25.—
d Seeger, C
Büchse Nr 1265 1 65
K, S. 2 —
N. 1 35
Suffert, F, S 5.—
Sander, M, G 18 —
Sellin, M., L 3 —
Siewert, M, B 3 —
Seibel, H, L. 5.—
Severning, C, A. 5 —
Seiler, E, B 5 —

Sch.

Schmidt, Fr 20 —
Schepeler, L u H, F 39 50
Schneider, P., Frau, O 2 —
Schaper, G, H. 2 —
Schleinitz, von, B 75 30
d Schopf, A, H
W K. 136 37 50
K. K 116 20 —
M M 15 37 50
Schrapler, Frau, L 4 —
Schonleben u Mieh lich, St 37 50
Schildmann, A, H 37 50
d Schnetzer, M, B
vom Jungfrauenverein 37 50
Schmidt, E, D 37 50
Scheider, D, G 45 —
Schmidt, J, L. 56 80
d Schaltegger, F, B. 53 50
S-Buch Nr. 236 37 50
Büchse Nr 2981 2 —
von der Sonntagsschule 1 —
Für arme Witwen 13 —
Schuchard, Dr, F. 30 —
Schumann, O., C 1 —
Schmitt, E., F. 3 —
Schulten, F, R 23 —
Schneider, L, W 37 50
Schaufeln, W, F 40 —
Schulte, D. 75 —
Schonbart, W, H 37 50
Schulz, P B. 44 26
Schuler Bibel-Kranzchen Freienwalde 2 50
Schwertfeger, Chr, Lehrer, C 15.—
Schwan, Fr, L 3 40
Schneider, Th, W. 24 60
Schubert, W, C 5 —
Schuz, E, Sch 20.—
Schell, Th., N. 94 —
Schmidt, P., K 41 50
Schäfer, B. 2.—
Buhler, E., H 2 —
Schüle, Fr, Fr 2 10
Schmidt, J, B 30 —
Scholz, Frau, M, L 71 30
Schlanzky, E, B 58 50
Schenk, E, Fr 37 50
Schirne, D, B 17 05
Schmidt, J, N 26 —
Schmalhoбann, B. 5 —
Schaffner, G, A. 5 —
Schwenk, K, F 5 —
Schaaf, F., S 20 —
Schwarz, P, W 40 —
Schuttke, O, E 11 50

Schuster, K, R 30
Scheffer, M, E 40 —
Schweikert, K 2 —
Scheiding, H, H 150 —
d Schober, P, E
Ungenannt 5 —
Confirmandengabe
E. Sp. 5 —
Scheidt, W, F. 5 —
Scholer, H, W 42 —
Scholz, A, R. 37 50
Schaepe, G, P 12 35
Schmidt, D 37 50
Schmidt, Ch, B 10 —
Scheyhing, A, St 50 —
Schweiz, Sonntagsbote, Andweil 20.—
Schamp, F, E. 152 50
Schmoll, Ph, Fr 1 29
Schuler, K, M 20 —
Schuster, J, L 4 50
Schliebitz u Kuhn, B 37 50
Schrot, E, B 20 —
Schrempf, Chr, B. 49 50
Schmidt, W, H 12 50
Schlagregen, W 5 —
Schwantes A., L 5 —
Schindel, W, W 3.—
Schult, A, G 5 —
Schircks, A, O 3 —
Sch L in Fr 3 —
Schmeck, J, G 150 —
Schule, F, F 2 —
Schulz, A, M. 3 —
d Schmitt, F, S 51 —
Schepeler, H. 150.—
Schulze, H, E 3.—
Schroder, W., Sch. 36 50
Schulze, E, W 5.—
Schmincke, P, C 37 50
Schaffner, G, A. 5 —
Schmid, A, K 5.—
d Schumann, L 55 —
Schairel, v, E, B, P, 20 —
Schmidt, H, W 17 —
Schellenberg, E, M 28 50
Schaffer, A, D 3 —
Schneider L, L — 90
Schliewe, O 5 —
Schneider, K, H 10 —
Schomann, M 8 —
Schlaegel, H, 10 —
Schild, B, R 10.—
Scholz, H, Gr 3 75
Schnabel, J, W 3 83
Schnmann, P., U 28.50
Schumacher, P 1 54
Schulze, H, E 10 —
Schaupp, G, St 100 —
Schuppert, J, O 3 50
Schade, P, A 3 66
Schramm, A, H u
Wagner, M, H 14 —
Schüle, Fr, F 2 —
Schollmayer, P W 25 —
Schneider, A, C 3 —
Schumacher, C, K 40 —
Schmidt, E, T 2 70
Schumacher, C, F 4.—
Schaible, C, G 8 —
Schroter, B, E 2 —
d Schuchardt, F, F,
Internationale Frauenkonferenz
d Schw M Pohl 100 15
Lohmann, P 6 50
Arlt, Frl. 10 —
Schneider, M, P 8 50
Schutz, C, M 7 50
Schlegel, E, B 3 50
d Schroder, Fr, H
S-Buch Nr 370 20 —
" " 326 8 —
d Schuler, W, N
S.-Buch Nr 273 6 95
Büchse " 8718 — 25
" " 8553 1 10
" " 8644 — 70
Schneider, L, P 4 60
d Schödel, Schw, R

Büchse Nr.:

8174	2 10	8181	3 04
8176	1 60	8353	1 10
8177	2 —	8354	1 76
8179	1 48		

Erholungsheim 21 —
Schwehn, G, E 5 —
Sch Büchse Nr 3444 4 —
Schepers, B, J 2 50
Schneider, J. 8 55

Schreiner, E, S 10 —
Schwarz, E, E 16 15

Sp.

Spieker, H, H 37 50
Spittler, F, L 5.—
Spiesel, J, L 10 20
Spath, R, D 15.—
Spieß, E, G 5.—
Sprengel, C, C 50 05
Sporn, J, M 12 —
Spott, M, S 37 50
Sperling, P, B 3 44
Springer, G, H 3 —
Spranger, P., R 80 —

St.

Straub, E, H 36.75
Stockmayer, P, K 40 50
Streng, J, G 29 —
Stotz, L, Sch 37 50
Stock, E, B 80.—
Strebel, A, J 39.—
Strom, C, H 28 —
Stoffer, W, H 4 —
Strehl, F, N. 10.—
Stuckrad, von, T 3.—
Stein, Kath, B. 115.—
Stallmann, P., B 12 —
Strempel, R, L 37 50
Stapperfenne, W, L. 18 80
Stuckrad, von, M, N 75 —
Strey, F, St 37 50
Steinberg, E, B, N. 5 —
Stellhorn, W, M 32 50
d Stolte, M, H
Büchse Nr. 7530 4 —
Ungenannt 3 —
" 2 —
f K. M 137 30 —
Starke, P, Gl 20 05
Stulz, L, K 7 —
Stegmaier, A, M 21 50
Stark K, A 10 —
Sturm, Frau, St 150 —
Steinmetz, M, E 25 —
Strater, W, A 73 50
Strauß, P, F 7 25
Stratmann, F, B 150 —
Stirler, J, W 4 05
Strobel, E, L 11 50
Stegmayer, A 41 50
Stoedel, M, B 59 50
Stelzenmuller, L, L 75 —
Steinhauser, B 3 —
Stopel, Schw, W 75 —
St, Frau, Pl 3 —
Stumpel, K, H 10 —
d St, F
Gulnk 25 —
Ovsanna 37 50
Hutter, Frl, M 6 —
Hanika, D 5 —
Schmidt, H. 3 —
Büchse Nr 3642 3 60
d Strobel, Metrop, B
Priester 5 —
d. Sturzebecher, G. 10 —
Stern, M, G 4 —
Stadler, S, M 10 —
d Stapelfeld, P, Gr 23 —
Stooß, L, L 1 25
Stutter, H, B 10 —
Stadler, S, R, 8 —
Staubli, H, C 6 —
Staiger, E., B 5 —

T.

d Toellner, S
„Gemeinschaft Philadelphia" 20 —
Thun, M, H 20 —
Turowski, M, K 4 50
Theurer, W, B 52 15
Taubes, H, E 5 —
Tolle, Frau, P., S 30 —
Triesch, A, Ne 5 —
Theuer, R., B 37 50
Truber, M, Fr 72 —
Tiedt, L C 9 —
Taraba, L, N 9 40
Tiele Winckler, von, E, M 300 —
Tempelmann, H 5 —
Timmer, E, L 39 —
Timm, A., B 4 10
Tischer, Frau, P 4.50
Teßmer, J, A 5 —
Tiele-Winckler, v B. 150 —

Terjung, J, K 10
Trauthig, P, R 38 —
Topfer, A, H 12 28
Tiggemann, E, K 20 —
Teuber, M, B 37 50
Teubner, F, K 12 50
Tersteegen, P., H. 20 —
Thelemann, L, B 12 50
Theine, P, W 5 —
Thummler, von, N 31 50
Tripps, C 5 —

U.

Ungenannt 25 —
" 5 —
Urbschat, P., B 30 —
Ulbrich, H, Gr, L 18 75
Ungenannt 20 —
" 3 50
Urbschat, J, B 40 —
Ungenannt 5 —
" 3 —
" 5 —
" 25 —
Urban, R, E 74 71
Ungenannt 10 —
" — 80
Ullmann, E, R 5 —
Ufer, A, N 13 80
Ungenannt, Frankf 4 —
" 2 —
" G, B 37 50
Uphoff, P, H 60 —
Utsch, B 37 50
Ungenannt 5 —
Ullmann, F, Z 60 —

V.

Voigt, L, W 6 —
Vorwerk, E, M 37 50
Vogt, F 15 —
Verbeck, S, H 155 —
Vogt, A, Sch 150 —
d Voget, H., B 37 55

Büchse Nr.:

7132	5 13	7139	3 13
7133	7 55	7141	10 01
7137	1 68		

G. W 10 —
Verius, Str 3
Voigt, J, P, L 37 55
Voigt, N 38 50
Vormann, Frau, G 75 —
V, F, F 5 —
Vetter, P 2 —
Vetter, M, U 162 —
Vogt, G, D 22 15
Vedder, W, D 54 —
Vetter, W, B 37 50
Volke, O, G 5 53
Viertel, L, M 40 —
Villmov, A, F 3 —
Vahrenkamp, H 10 —
Volke, F, M 10 —
Vetter, W, S 10 —
Vollmann, M, R 1 80
Visser, L, E 5 —
Vogels, H, M 5 —

W.

Wolf, Fr 13 02
Wallner, J, F 54 —
Weiner, E, W 1 90
Wehler, H, O 37.50
d Weiß, E, St 112 50
Wagner, E, H 5.—
Witthoft, M, H 3 —
Wittenberg, A, E 100 —
Waldin, M, L 40 —
Wolf, F, B 37 50
Wolfrath, M, W 5 —
Wegener, R, R 6 32
Wittenberg, H, S 6 —
Weiner, W, C 5 —
Weber, J., Str 4 —
Wehrmann, A, L 15 —
Wagenknecht, B. 132 50
Wenk, E, K 3 —
Winterhoff, A 24 —
Winkel, G 20 —
Wolf, K, M 13 50
Weber, L, Z 48 58
Wilfert, E, P 37 50
Wendland, P, C 2 —
Wicher, M, S 10 —
Wiesmath, A, N. 18 —
Woellwarth, von, A, St 37 50
Wezel, Th, St 40.—

Wolff E, K 5
Weiner, P, K 4 —
Waltz, H 29 —
d Wohrmann, P, B
Büchse Nr 1906. 20
d Sander, P 26 —
Klingelbeutel 9 80
Wulfmeier, H, H 37 50
Weller, A 40 —
Westphal, M, K 45 —
Wahn, Fr, Sup, O 37 50
W, K, St 53 —
Wittwer, J, L 2 —
Wohlert, W, P. 2 50
Wenzel, H, St 5 —
Walter, H, N 30 —
Wille, jr, A, G 131 —
Walter, O, B 7 95
Wieland, E, St 15 —
Weinhold, M, C 5 —
Wagner, M, D 5 —
Weidhaas, A, N 2 65
Wegand, W, F 4 —
Wille, C 75 —
Weber, P, L 20 —
Wagner, L, B 40.—
Weiß, B., St, L 37 50
W, A, D 30 —
d Weber, P, B
von Freunden aus Godesberg 10 —
d Witt, D, H 20 —
Wolff, A, Sch 2 —
Wilhelmine, Schw, Pr 2 —
Weiner, C, D 4
d Wernher, N
Büchse Nr 537 20 83
" 32 50
Müller, C, G 5 —
Gemeinschaft Fauerbach 33 —
Gemeinschaft Niederweisel 37 50
Sonnenaufgang 1 50
für M K 193 17 50
d Wendhausen, A, R 127 50
Waldek, K, O 5 —
Winckler, J, D 23 —
Wulf, E, S 10 —
Westphal, E, St 5 10
Wolske, A, Sch 20 —
Walkenhorst, B 20 20
Wurtz, F B 5 —
Witt H, W 50 —
Wolf, E, P 37 50
Wieland, B 5 —
Weimar, F 40 —
Weinstein, F, R 82 —
Wißner, W., G 19 61
Wursten, G, W 70 44
Wohlgemuth K 20 —
Wappler, B, B 5 —
Weil, H 3 50
Wolf, P, K, W 2 15
Waldhauer, B 25 —
Weider, J, S 20 —
Wiedemann, E, L 4 50
Walser, H 160 —
Waibel, R 3 —
Wenzel, J, D 1 15
Weber, N 5 —
d Wurth, G, D 47 30
Büchse Nr 489 10 —
" " 486 37 30
Wieland, E, B 2 50
Wolter, C 1 —
Womelsdorf 3 —
Weber, P, L 20 —
Wedel, J, B 1 10
Wegert, G., O 1 —
Wiesner, A 5 —
Würscher, W, E 1 —

Z.

Zamow, E, H 75 —
Zinke, Katasterzeichner, O, C 30 10
Zitzewitz, von, B, St 155 —
Zieten, von, O 37 30
Zastrow, von, G 37 55
Zeller, R, G 150 —
Zwanziger, A, W 20 —
Ziegelmeyer, St 80 —
Zaske, H, P 10 —
Zwaag, v d, M 95 —
d. Zunn, L, Frankenthal
Büchse 164 8 20

Zimmermann, M, Z 2 —
d Zwingelberg, K, R
Büchse Nr. 459 29 50
" " 460 23 —
" " 462 10 —
Zerzschwitz, P, von, B 15 —
Zenker, P., S 8 —
Zedler, Sch 4 04
Zimmermann, F, M 4 50
Zipfel, E, B 5 —
Zahn, E, T. — 50
Zollais, Z 5 —
d Ziemann, E.
f K K 132 37.50
Büchse Nr 6411 3 —
" " 6410 2 25

d Zimmermann, Kolporteur

Coll i d Michaelsgemeinschaft, Berlin, S W 41 01
Coll i Jungfrauenverein d. Gemeinschaft Berlin S W 20 —
Ungenannt, Berlin 1 —
Coll i Perleberg 66 37
Frl Schley, P 7 50
Coll, Landsbergerstr, Berlin 17 70
Frau Winschauer, Gleiwitz 4 —
Coll i d Hohenstaufenstraße, Berlin 162 60
Frl Nose, Breslau 4 65
Paschke, Gr., B 2 —
Franzke, " " 3 —
Coll Sarepta, Rixdorf 26 —
Coll, Wollinstraße, Berlin 33 85
Coll. d Sonntagschule, B 5 —
Koslar, R 1 —
Uberger, B 5 —
Büchse Nr 1469 6 50
Ungenannt, Berlin
1 gold Uhrkette
Coll i Berlin, Ev G. 71 —
" " " 8 —
Schoschnig, Br 2 —
Coll i Lebnitz 11 36
Ungen Muskau 6 —

d Ehler, Kolporteur

Hopke, Frau, B 1 —
Meinert, Frau, St 2 —
Gehne, B 3 39
Diering, P, B 6 —
Koldewey, Spr 1 50
Engel, H 40 —
N. N, H 3 —
Friederike, Schw, B 3 —
Wilhelmine, " " 2 —
Bujold, Fr, B 1 —
d Niehaus, B 2 —

d Raddatz

S-Buch Nr 624 32 —
Bercheren, Gr, Fr — 50
Scherpingen 4 12
Jeschewo 4 96
S-Buch Nr 624 29 15
Gr Schliwitz 2 40
d Frl E von Dobbeler, Wernigerode
Schw M Schneider
P 5 —
A. Schmidt, K. 2 —
A Junghaus, St 4 50
M. Siedesleben, K 8 45
von Pappreitz, F 7 80
M Berendes, O 3 —
Frau O Heintze, H 5.—
A Woltersdorf, T —.50
Frau Mieschel, B 1.55
Pfarr. Jehle, v 2 Gebern W 7 —
Geschw Ihrig, M 2.—
Schw. S Mertens, L 1 55
Frau Kleinert, Ohlau 5 20
Frau v. Schmelling, B. 2 50
E S A, A 1 50
M Heinemann, L. 1.50
Panther, O 3.—
C. u. S. v. Hochstetter M 6 —
Frau A Friemel, G 12 —

Frau v Below, F. 6 —
Frl. v Below, F 6 —
Fr Iffland, S. 1 50
Frau Meinhardt, B 3 05
Frau Tietz, B 10 50
E Seiler, B 9 —
M Mahr, E 3 —
A Scholder, D 12 —
Fr v Zastrow, Gr-B 7 55
G. C Ruger, W 3 —
E. Thurnechten, F 20 —
L. Vogt, Sch 2 80
J. Grave, M 3 -
H. Dunker, L 10 50
A Horn, G. 12 —
Frau Holtz, B. 1 50
Frau Storz, K 5 —
K. Wenzel, G 1 50
A Guder, St 4 —
K Weiß, O 3 —
Frl D Leuteritz, A 1 50
H Heisterhagen, D 7 50
M. Zinn, H 4 —
B Holder, G 21 —
F Siemers, E 8 —
L Fuckert, D 4 —
J Romer, R 6 47
d Pfarrer K Jehle von ihm und 14 Gebern R 7 50
E Thumeihten, F 10 —
L Schepeler, F 5 —

d Kohler, F W, Elberfeld gingen ein
W. Voß, D 2 —
Wwe L Essig, A 1 —
G Hamann, J — 40
Ad Bronner, S. 8 —
Frau Bach, B — 50
Wilh. Bleyle, L. 3 40
K Mächling, H 1. —
A Meißner, L. 2 —
A Zielke, R. 5 10
Schw C Buder, E 1 —
A. Drawe, M 2 40
Lehrer Lucke, B — 60
K Mälhaupt, B 3 20
C Focken, B. 1 —
Frau Giesel, B 1 05
Frau von Roon, H — 50
Chr Gensheimer, D. — 50
M Bertsch, F 1 95
Frl. M Roenspieß, H. 1 50
G. Bayreuther, A — 50
J Hirschfeld, H 5 90

d Reisesekr. G Jooß in L gingen noch ein vom 1 bis 30. April 1908.
Büchse Nr 1379, Frl Dann i. L. 8 41
Buchse Nr 2023, M Leicht i L 6 81
E. Eberspacher i E 1 —
Frl Benz i L, Sonntagsschule 41 —

Da ich mit diesem meine Arbeit fur den deutschen Hulfsbund niederlege, bitte ich, mir keine Gelder mehr zukommen zu lassen, sondern direkt an „Herrn F Schuchardt, Frankfurt a Main, Furstenbergerstraße 151 zu senden

In dankbarer Liebe Ihr ergebener Gottlieb Jooß, Reisesekretar

Eine Schwester im Herrn Rheydt
1 gold, Ring 1 Brosche von M B in G
1 Halskette, 1 Pa Ohrringe, 1 Schurze

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Psalm 10, 11

F. Schuchardt,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151

Zur näheren Orientierung über Armenien und das Liebeswerk daselbst

empfiehlt die Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes (Adresse für Bestellungen:

Verlag Orient, Frankfurt a. M.,
Fürstenbergerstraße 151)

folgende Schriften ꝛc.:

Bericht für das Jahr 1907. Portofrei 10 Pfg. **Neu!**
Wer ist denn mein Nächster? Neue Übersicht über die Arbeit des Deutschen Hulfsbundes 15 Pfg.
Auf Adlerflügeln. Reisebericht von Frau von Hochstetter 30 Pfg.
Armenien. Von N Nestle (Land, Leute, Greueltaten, Liebeswerk) 30 Pfg
Mesereh. Geschichte der Hauptstation des Deutschen Hulfsbundes. 40 Pfg.
Nicht vergebens. Pauline Patrunky Eine Dienerin des Herrn an dem armenischen Volke 20 Pfg
Deine Schwestern im Orient. 15 Pfg
Vöglein ohne Nest. Für die deutsche Jugend herausgegeben vom Deutschen Hulfsbund Ein treffliches schones Kinderbuch. 30 Pfg
Im Kloster zu Sis. Ein Beitrag zu der Geschichte der Beziehungen zwischen dem Deutschen Reiche und Armenien im Mittelalter Von Ernst Lohmann 50 Pfg
In den Wan-Bergen. Von Elisabet Franke 30 Pfg
Yester. Autorisierte Uebersetzung von Elisabet Franke 80 Pfg, fein gebunden Mk 1 50
Deines Bruders Blut. Geschichte aus Armeniens Leidenstagen Von M. v O. Volksausgabe 60 Pfg — Schon geb 2 Mark
Fedaï und Christ. Erzählung aus den Wan-Bergen Von H Andrae Volksausgabe 50 Pfg, in Leinenband schon geb. 1 — Mk
Kindertränen. Eine Geschichte aus dem wilden Kurdistan Von H Andrae Volksausgabe 40 Pfg, schon geb 1 Mk
Orientalische Ansichtspostkarten. 10 Stuck 20 Pfg Eine einfache Serie
Armenische Briefmappe. 5 verschiedene Briefbogen mit Sprüchen und Bildern, nebst Umschlagen 20 Pfg
Orient-Schreibmappe. Mit Loschkarton Einlage Sehr preiswert. 50 Pfg
Kindergrüße, armenische Kinderkartchen, sehr geeignet zum Verteilen in Sonntagsschulen usw (3 Serien mit je 10 verschiedenen Kartchen à 1 Pfg., 100 Kärtchen 75 Pfg)
Sammelmappen (zum Aufheben und Einbinden des „Sonnen-Aufgang“) 40 Pfg

---

Von einer Freundin des Liebeswerkes sind uns einige seltene Briefmarken zum Besten Armeniens geschenkt worden.

2 alte Preußen mit Adler	2	Kreuzer	orange
2 Stück Deutsch-Oester. Postverein Turn und Taxis	3	Kreuzer	blau
" " "	9	"	gelb
" " "	6	"	rosa
" " "	30	"	orange
alte Baden	6	"	gelb
2 " " "	3	"	grün
Deutsche Reichspost	1	Groschen	rot
Norddeutscher Postbezirk	5	Kreuzer	rosa
5 französische Marken			
7 amerikanische Marken, alte			
5 japanische Marken			
2 Corea, alte			

Wir bieten dieselben Interessenten zum Verkauf an. Näheres durch

F. Schuchardt, Fürstenbergerstraße 151.



Für die Pfingstzeit

empfiehlt die Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes für christl. Liebeswerk im Orient, E. V.

Verlag Orient, Frankfurt a. M.

Fürstenbergerstr. 151

folgende Schriften:

Die Pfingstgabe. (Wie wird sie mein? Wie bleibt sie mein?) Von Dr. R. A. Torrey	Mk. —.20
Der volle Pfingstsegen. Von Andr. Murray. Eleg. geb.	„ 1.80
Das dreifache Geheimnis des Heiligen Geistes. Von James McConkey	„ 1.—
Sieben Reden über das Wirken des Heiligen Geistes. Von F. B. Meyer	„ —.75
Das Amt des Geistes. Von A. J. Gordon	„ 5.—
Hingabe an den Heiligen Geist und deren Frucht. Von Penn-Lewis	„ —.60
Die Taufe mit dem Heiligen Geist. Von Dr. R. A. Torrey	„ —.75
Der Heilige Geist und das Blut Jesu. Von Jakob Vetter	„ —.15
Der Tempel des Heiligen Geistes. Von Rev. E. Boys	„ —.15
Christi Sinn in den Seinen. Von P. O. Stockmayer	„ —.30
Geleitet durch den Heiligen Geist. Von G. v. Viebahn	„ —.20
Geistesleitung. Von O. Stockmayer	„ —.10
Widerstrebet nicht dem Heiligen Geist! Von N. Hall	„ —.20
Geisteskraft und Geistesfülle. Von Dr. R. A. Torrey	„ 1.—
Wie erlangen wir die Fülle der Kraft im Christenleben und Christenwirken? Von Dr. R. A. Torrey.	„ 1.—
Verborgene Kraft für den Wandel im Licht. Von F. B. Meyer	„ 1.50
Das Geheimnis der Kraft fürs tägliche Leben. Von J. H. Kurz	„ —.25
Zeugen-Kraft und Zeugen-Dienst. Von Dr. R. A. Torrey	„ —.30
Ihr seid meine Zeugen. Von O. Stockmayer	„ —.12
Ueber geistliche Erweckungen. Aus Finneys Schriften	„ —.20
Im Strom vom Heiligtum oder — Daneben. Von H. Dannert	„ —.60
Geistes-Frühling! (Aus der Erweckung in Norwegen)	„ 1.—
Die Erweckung in Wales. Nach einem Vortrag von Rev. Ch. Inwood	„ —.15
Die Erweckung in Wales. Ein Bericht über Tatsachen. Von W. T. Stead	„ —.50
Die verborgenen Quellen der Erweckung in Wales. Von J. Penn-Lewis	„ —.75
Gottes Mitarbeiter in Erweckungen. Von Jakob Vetter	„ —.20
Verhandlungen der Elften Allgemeinen Deutschen „Gnadauer Pfingstkonferenz" (21.—24. Mai 1907)	„ 1.—
XXII Reden von C. G. Finney über religiöse Erweckungen. Erste Hälfte: Rede I—XII, elegant kart. Mk. 2.—, zweite Hälfte: Rede XII—XXII eleg. kart. Mk. 2.—. Jeder Band einzeln zu haben, zusammen	„ 4.—

J. Penn-Lewis-Schriften:

1. Die Kraft des Kreuzes im inneren Leben. 20 Pfg.
2. Das Tor zum ewigen Leben. 20 Pfg.
3. Unser Gott ist ein verzehrend Feuer. 5 Pfg. Für Reichsgottesarbeiter.
4. Seine Augen waren wie Feuerflammen. 5 Pfg. Für Reichsgottesarbeiter.
5. Selig ist, der sich nicht an mir ärgert. 5 Pfg.
6. Wie bleiben wir in der Gemeinschaft mit Gott? 5 Pfg.
7. Lichtglanz in irdenen Gefäßen. 6 Pfg.
8. Sie kamen nach Mara. 6. Pfg.
9. Meines Gottes Erziehungsweg. 5 Pfg.
10. Neues Leben. Eine Serie von 7 vierseitigen, verschiedenen Traktaten. Z. B.: Zeit oder Ewigkeit. — Erzürne dich nicht! — Nehmt es geduldig hin! — u. s. w. Zusammen: 15 Pfg.
11. Zur Herrlichkeit. Eine Serie von 7 achtseitigen Traktatbüchlein. Z. B.: Macht im Gebet. — Enthülltes Eigenleben. — Durch Sterben los. Zusammen 25 Pfg.
12. Sieben Bibelbesprechungen, eine Hilfe zum Bibelstudium. 30 Pfg.
13. Hingabe an den Heiligen Geist und deren Frucht. 2. Aufl. 60 Pfg.
14. Gekreuzigt mit Christo. Aus dem Inhalt: Das heilige Feuer. — Die Gabe des Heiligen Geistes. — Frei von der Welt — u. s. w. 75 Pfg.
15. Von Angesicht zu Angesicht. Blicke in das innere Leben Mosis. 80 Pfg.
16. Das Kreuz auf Golgatha. Aus dem Inhalt: Die doppelte Botschaft des Kreuzes. — Das Kreuz und die Mächte der Finsternis. — Der Ruf zum Kreuz. — u. s. w. Eleg. kart. Mk. 1.80, geb. Mk. 2.50.
17. Die verborgenen Quellen der Ewedung in Wales. 75 Pfg.
18. Kampf und Sieg in den himmlischen Oertern. Fein kart. Mk. 1.20. — Das Buch will den Christen zeigen, welch gewaltiges Ringen einsetzte zwischen den himmlischen und höllischen Mächten, besonders dann, wenn große Erweckungen stattfinden.

Zu beziehen vom

Verlag Orient, Frankfurt a. M.

Neu! Für Freunde Armeniens! **Neu!**

In den **Wan-Bergen** Von Elisabet Franke — **30** Pfennig.

Diese beiden bereits im Sonnen-Aufgang erschienenen armenischen Erzählungen sind nunmehr auch in Buchform erschienen. Zu beziehen vom

Yester. Autorisierte Uebersetzung von Elisabet Franke — **30** Pfennig, fein gebunden Mark **1.50**

Verlag Orient, Frankfurt a. M.

Erzählungen von N. P. Madsen.

Paul.

Eine neue Erzählung von N. P. Madsen.
Autorisierte Uebersetzung von Pastor A. Christiansen.
Elegant geheftet, Preis **60 Pfennig.**

Eine kleine, prächtige Erzählung hat N. P. Madsen uns in diesem Buche geschenkt. Die Hauptperson ist diesmal ein Dienstknecht, ein bis in den Tod getreuer Zeuge seines Glaubens. Es ist gehaltvolles, ganzes Christentum, dem hier das Wort geredet wird. Diese neue Erzählung steht auf derselben Höhe wie „Ole", welch letztere eine gerade klassische Erscheinung auf dem Gebiete christlicher Literatur bedeutet. „Paul" ist vorzüglich zum Vorlesen geeignet, so besonders für Jünglings- und Jungfrauenvereine, wie auch bei andern christlichen Versammlungen.

Ole.

Erzählung von der Westküste Jütlands.
Von N. P. Madsen.
Uebersetzt aus dem Dänischen von C Axelsen.

Eine beliebte, treffliche Evangelisationsschrift in erzählender Form. Zum Verteilen wie auch zum Vorlesen sehr zu empfehlen.

5. Aufl., 11.—15. Tausend. Umschlag mit Titelbild. 40 Seiten. Einzeln **20 Pfennig.** In Partien extra billig: von 10 Expl. an je 18 Pfg., von 25 an je 16 Pfg., von 50 an je 14 Pfg., von 100 an je 12 Pfg.

Wenn die Sonne aufgeht.

Erzählung von N. P. Madsen.
Ins Deutsche übertragen von Pastor Christiansen.
In elegantem Leinenband **Mk. 2.50.**

Der Verfasser schildert in dieser Erzählung das Hervorbrechen der Morgenröte des lebendigen Glaubens in verschiedenen Menschenherzen. Das vortreffliche Buch ist wohl geeignet, vielen als Wegweiser dienen zu können zu dem, von welchem der Dichter singt: „Die Sonne, die mir lachet ist mein Herr Jesus Christ; das, was mich singen machet, ist, was im Himmel ist."

Die Tochter des Strandvogts.

Erzählung aus der Gegenwart von **N. P. Madsen.**
Autorisierte Uebersetzung a. d. Dänischen von P. Klaiber.
Oktav-Format. — 352 Seiten stark. — Gutes Papier.
Vornehme Ausstattung. — Solid und haltbar gebunden.

In Ganzleinenband **Mk. 3.—**, gut geh. **Mk. 2.50**

P. Modersohn schreibt: „Es ist eine Geschichte voll Evangelium, wie man selten findet."

Die Jugendhilfe: Unsere entschieden christliche Literatur hat nicht viele solche Perlen, die klar das wunderbare Evangelium widerstrahlen wie diese."

Obige Erzählungen von **N. P. Madsen** sind vorrätig und zu beziehen vom

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstrasse 151.

Empfehlenswerte Erbauungsliteratur.

Zu beziehen von der Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V., Adresse:

Verlag Orient,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

P. F. Herbst:

„Mose hat von mir geschrieben." Betrachtungen über das erste Buch Mose. Mk. 4.80
Wandle vor Gott und sei fromm! Betrachtungen über das Leben der Patriarchen. Geb. „ 2.—
Befiehl dem Herrn deine Wege! Betrachtungen über das Leben Josephs. Geb. „ 2.—
Der Hüter Israels schläft noch, schlummert nicht. Betrachtungen über das Buch Esther. Geb. „ 1.80

P. F. B. Meyer:

Die Geschichte Josephs des Patriarchen Geb. „ 3.—
Moses, der Knecht Gottes. Geb. „ 3.50
Josua und das Land der Verheißung. Geb. „ 3.50
David, Hirte, Sänger und König. Geb. „ 2.80
Elias und das Geheimnis seiner Macht. „ 1.20
Jeremia, ein Priester und Prophet. Geb. „ 2.80
Johannes der Täufer. Geb. „ 3.—
Des Königs Wille. Betrachtungen über die Bergpredigt. Geb. „ 3.—
Der Weg in das Allerheiligste. Der Ebräerbrief erklärt. Geb. „ 4.—
Vom Kreuz bis zum Thron. „ 1.—
Gesucht, erlöst, getragen! „ 1.—
Würdig für den Dienst des Meisters. „ 1.50

D. L. Moody:

Das erhörliche Gebet und die Hindernisse desselben. „ —.50
Gewogen und zu leicht gefunden! Betrachtungen über die zehn Gebote. Geb. „ 1.50
Dem Überwinder die Krone. Geh. Mk. 1.— Geb. „ 1.50
Genuß und Gewinn für den Bibelforscher. Betrachtungen und Winke. Geh. Mk. 1.—. Geb. „ 1.50
Männer der Bibel. Zwölf Charakterzeichnungen. Geb. „ 1.80

P. A. Murray:

Wachset in der Gnade. Ein Büchlein für Christen, die voran wollen. Geb. „ 2.—
Das geistliche Leben. Geb. „ 1.80
Heilig in Christo. Gedanken über den Beruf der Kinder Gottes, heilig zu sein, wie Er heilig ist. Geb. „ 2.—
Nicht mein Wille! Die Seligkeit eines Lebens in dem Willen Gottes! Geb. „ 1.20
Jesus Selbst. Geb., mit Goldschn. „ 1.00
In des Königs Dienst. Geb. „ 1.50
Warum glaubst Du nicht? Worte der Belehrung und Ermunterung an Alle, die den Herrn suchen. Geb. „ 2.—

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E.V.

Und an demselben Strom, am Ufer auf beiden Seiten, werden allerlei fruchtbare Bäume wachsen, und ihre Blätter werden nicht verwelken, noch ihre Früchte verfaulen; und werden alle Monate neue Früchte bringen, denn ihr Wasser fliesst aus dem Heiligtum. Hesekiel 47, 12.

Heft 10 — 10. Jahrgang — Juli 1908

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **gratis.** Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Eingegangene Liebesgaben.

Mai 1908.

A.

Aichroth, J, R 5 —
Albrecht, A, M 1
Augst S, F 8 —
d Albrecht, K M
Büchse Nr.:
6174 9 — 6173 5 40
6175 2 50 937 2 84
Albrecht, F, St 7 —
Adam, S, B 5 —
Aizner, R, Z 1 90
Alsmöller, E, L 1 10
Arlt, E, A 3 75
Alkenhofen, P, W 5 20
Abel, J, L G 11 50
Ackermann, E, A 5 —
Anjorg, E H 11 15
Albrecht, M Ch 14 66
Antoni, J, A 2
Albrecht, P, St 17 50
Asmus, P, L 5 63
Aras, Ph, R 2
Arndt P, H 3
d Au, P v d, A
Büchse Nr.:
1104 — 75 3757 2
1406 1 20 3758 — 50
1688 4 40 3759 1 30
3700 — 32 3760 1 50
3701 — 80 3761 3 —
3702 3 — 1500 1 21
3703 — 48 4501 1 10
3705 1 50 4502 1 20
3706 1 23 4504 — 83
3707 3 — 4568 86
3708 1 20 4572 1 90
3711 1 4757 — 32
3712 8 — 4758 — 50
3713 1 66 4760 2 60
3714 1 59 5586 1 10
3715 1 41 5587 5 —
3717 1 50 5591 2 12
3718 — 89 5593 1 42
3720 1 40 5594 — 90
3721 2 —
d Albrecht, P, U
Büchse Nr.:
3938 1 20 3940 3 28
3939 2 — 3941 7 41
Abele, L, H 1 —
Augustin, K, P 7 —
Andersjohn E, R 5 —
A P M
Büchse Nr 7517 1 —
Auch, A, B 15 —
Apel, E, C 5 —
Alland, A, K, 20 —
Altringhaus, E, L 7 —
Asmus, P, Frau, L 1 80
d Adam, P, J, D 3 —
Albrecht, W, O 2 50
A, J D, H 100 —
Arolt, J M 20 —
Adam, H, L 40 —
A B 100, Forst 20 —
Alek, M, Pf. 20 —

B.

Balte, L, M 5 —
B, Frankfurt a M 20 —
Bergel, H, O 16 55
Baumeister, K, H 11 35
Behmenburg, F, B 5 —
Brandt, A, B 8 —
Bohmisch, J, W 2 —
Brouneukant, J, W 5 —
Bittinger, L, B 5 —
d Bracht, von Freunden des Allianzhauses 200 —
Beel H D, A 3 —
Büchse Nr 5475 5 15
Brinckmann H, L 19 70
Buttner, M, M 10
Baumgaertner, A, L 40 —
Büchse Nr 6081 5 —
d Baier, H, N
Büchse Nr 8587 3 —
" " 8588 4 —
" " 8589 3 —
d Billroth, J, H
Büchse Nr 481 13 80
" , 6226 6 85
Bergis, A N 2 10
d Brinkmann H, B
Büchse Nr 5746 1 50
" " 5747 2 50
d Braun, L
Büchse Nr 5536 } 5 —
" " 5538 }
Brunner, E, D 20 —
Bruckerhoff Fr, M 1 50
Bohringer, J, N 5 —
Bauer, R, W 8 09
Benzinger Chr, D 6 —
Baade, W, S 5 —
Brinkmann E St 3 —
Boenke, S, Th 4 51
Barth, H, St 14 30
Brauning, B G 20 —
Bittram, M H 7 —
Bouquet H, St 3 —
Becht M D 5 —
Becht, W, B 4 50
Beyer B 30
Buchmann, W, M 77 —
Baumann, M, W 6
Borcke G v, B 2 50
Bolz M, R 10 —
Brinck, Fr, L 3 50
B M, S 63 —
Brandt, O v B 5 —
Becker, J V 17 01
Briese D 2 50
Bottcher E, D 3 10
Bohm, B, C 5 —
Baumgartner, M, H 1 —
Bamberg, G, St 2 —
Bokelmann, L, O 7 50
Berger, L, H 3 50
Burghardt, P, E 2 27
Benninghoff, B, H 6 —
Buschhaus, E, O 2 —
Barschdorf K, St 5 —
Beyer, v L 187 50
Brechwoldt, J, S 2 —
Bauer, Chr u Gg 1 —
B, M, Bochum 20 —
Bayer, N, L 30 —
Benner, Gg, B 2 33
Buhrmeister, Fr, D 6 —
d Brandenstein, W, H
Büchse Nr.:
4981 1 50 4993 1 10
4982 — 94 4984 — 60
Bosch, H, St 5 —
Bauerfeld, M, O 2 50
Bunger, E, D 3 —
Biesenbruck, J, M 10 —
Brenning, C, Sch 150 —
Bohmer, L, E 2 50
Barmeier, A, G 4 80
Bandmann, J O 3 —
Braasch, P, W 10 —
B, Ch v, B 1000 —
Balzer, W, G 1 —
Bernds, C, V 17 10
Bismarck, H, v, E 2 05
Barkowsky, St 37 50
Bartholdi, J, A 65 —
Bohme, Cl, B 5 —
Backer, J, M 1 50
Burkhardt, K, K 6 —
Butz, S, W 2 50
Baumann, K, Z 12 —
Baumann, K, E 15 —
Becker, H, M 5 —
Berthold, E, D 3 25
Bolz, M, P 9 —
Bohlen, Fr, W 3 —
Bongartz P, H 2
Busch, F, W 3 50
Brinkmeier, Fr, M 7 75
d Brandenstein, W, H
v Stein, L, D 5 —
Blum, L, J 12 —
Barth, G, O 5 —
Banzhaf, Chr, A 20 —
Bayer, L, H 4 20
Büchse Nr 2789, Jona 8.90
Bilfinger, P, M 12 —
Buob, C, A 5 —
Bammel, D 1 —
Below, O, Ch 4 60
Betulius, A, E 150 —
Berk, A, S 6 —
Beer, H, Th 46 50
Bank, P H 15.40
Baumann K Fr 35 —
Bilger, J, U 200 —
Brummenlant, C, W 1 50
Bohnke, B 4 —
Brinkmeyer C E 14 50
Bremer, E R 3 —
Brandt F 24 88
Bott, M H 4 55
Baekmann, A, St 6 —
Behn H H 5 —
Bittner, J K 2
Bohringer, Pr 3 —
d Berger, B
Büchse Nr.:
8213 2 15 8243 2 86
8314 8 — 8214 14 80
8158 6 50 8158 4 —
8397 1 55
Buschmann, L, G 6 69
Bachmann, H, C 10 —
Bottcher, P, W 7 85
Bunkus E, B 47 30
B, v, Ch, H 836 15
d Bufchel, G, E
Büchse Nr.:
244 1 — 255 2 —
219 1 245 2 —
241 1 — 246 3 82
239 1 — 238 3 —
254 50 144 2 10
Bucher A, D 58
Birnbaum, L D 5 —
Bosche, A B 3 40
Bek G, P 200 —
Burkle, E, L 7 50
Berns, A, G 3 —
Bescherer, v, Sch — 50
Blattmann, Fr 112 —
d Balster P, C
Schubert, E S 200 —
Bochow, H, H 10 75
Behle, A M 3 —
Baugemann, M, H 5 70
Beckenbach, A, L. 1 —
Bosselmann, P, D 10 —
Bitsch J A 15 —
Bauer E, E 5 50
Bido G, M St 12 —
Burak B v Sch 5 —
Bolay B H 17 50
Bubenzer W 3 50
Bremberger, B, R 10 —
Boke, A, H 3 —
Blume, J, K 3 —
d Brunzema gingen ein
d Holtkamp, P, B
3 12 07
v N N 3 —
S 3 —
d Burman, P K,
15 12 07
b Abendmahl 8 65
J D u F S, C
21 12 07 15 —
d Kramer, P, D
v N N 3 1 08 5 —
v N N 20 3 08 1.
v N N 15 4 08 3 —
v N N 5 —
B, W.
Büchse Nr 4266 40 —
f. Schw. Dürer 10 —
f W K 80 9
d Rensch, Othlingen
Büchse Nr.:
3836 5 — 1021 5 —
3837 5 — 5208 5 —
f W K 80 10 —
f W K 80 2 —
Büchse Nr.:
5211 9 — 1672 2 —
1023 10 — 6860 7 —
3579 1 07 8367 3 —
3508 1.— 8365 11 —
3518 2 — 8000 1.50
8511 2 — 7325 16 —
3189 3 60 8369 1 03
3888 7 40 8370 4 77
6863 11 — 8372 17 61
4267 5 8375 1
Jungfrauenverein Owen 47 12
f W K 80 2 —
Butschko, F, W, N 4 07
d Badnrke, L, B
Büchse Nr.:
8185 3 — 8189 2 —
8186 1 50 8190 2 60
8187 3 — 8361 — 50
8188 50 8362 2 —
d Broge, F, Schw
von Ungenannt 100 —
Bock, A, N — 30
Brinske R, F 2
Büchse Nr 7673 15 —
Blindhardt M N 5
Büchse Nr 3650 1 —
Baur S, B 2 —
Bernds, J D 35 —
Baumann E O 15 —
d Berkenhoff, E, M
„Jünglingsverein" 5 50
Büchse Nr 2676 1 70
Brauns W, C 5
Brenscheid, A, L 11
Bez, L, E
Büchse Nr 3991 3 75
" " 7315 4 —
" " 7316 3 75
d Bauer, P, Dr O
Büchse Nr.:
1569 1 50 1745 2 70
1747 1 40 1573 1 65
1575 2 —
Baumgard, C, W, A 10 —
Blum, G, E 12 —
d Breidbach, D 3 —
Becker, S, B 4 —
d Broske F, G 37 50
Bismarck, v, M K 1 60
Burckhardt, P, Sch 1 —
Buchel, Ch, J, F 50 —
d Backaus C, F 231 16
Biberauer, M, B 40 —
d B in W
Büchse Nr 4671 20 —
Liebesgabe 5 —
Bornholdt G B 5
d Bollinger, C P 50 —
d Brandenstein, Geschw, S 23 —
Becker, P, B 1 90
Boller, Fr, Gr R 6 20
Bill, M, G 2.—
Breitenbach, W, L 5 —
Bunkus, F, B 5 —
d Berner, P, A
Büchse Nr.:
779 1 20 1688 2 —
1070 1 34 1689 2 50
1528 1 70 1690 2 04
1529 4 62 2225 1 02
1678 1 20 3364 — 70
1681 1 — 3365 1 10
1683 2 35 3367 3 15
1686 2 —
d Balz, H, W
Knderli, Frau 6 —
Fischer, " 2 —
Beck, " 2 —
H, B 5 —
Fischer, Frau, H 5 —
Miss Verein 25 —
d Behrendt, G, C 135 —
Blankenhorn, J, J 12
Becker, K, W 10 —
Bayer, A, B 12 —
Biedermann, W, B 3 —
Brinkmann, L, B 5 —
B, Frankfurt 20.—
d Bender, J, S 7 —
Petri in S 3 —
Bigalke, E, N 3 —
Beckmann, L, C 3 50

C.

Christmann, D, D M 2 20
Clement, K, M 10 33
Czynik, Fr, St 2 30
Czerzorzinsky, W, M 2 10
Czolle K, M 6 30
Claus, O N 10 —
Christlieb P, M 4 67
Christoph, E, B 3 —
Connoisier, A, St 13 70
Crouert, Dr G 2 —
Czaszewsky, M, V 5
Conrad, F, G 1 90
Clodt, C 16 19

D.

Diederichs E, J 75 —
Dinschke, C, K 5 —
Dittmar, G K 5 —
Dehlinger, M Sch 10
Denhard L, G 3 50
Daubmann, K, M 6 50
Dittmar, B, F 3 15
Diekert J, S 2 60
Dinschel P M 8 —
Drummski, A, M 1 —
Drechsler, F D 5 —
Diestler M, L 10 —
d Dittmann O, N
Büchse Nr.:
3010 4 04 4680 10 37
4678 5 11 4682 2 50
Dietze, H, D 1 90
Damitz, E, M 3 20
Denhard, L, W 6 —
Daske F, St 20 —
Degenfeld, C 10 —
d Drischel, E, S
Büchse Nr 8071 4 40
" " 8072 10 —
" " 8073 3 60
d Didszonert, Fr, C
Büchse Nr.:
6313 4 — 6321 1 07
6314 1 61 6324 — 26
6316 — 65 6852 1 25
6317 4 80 2808 2 24
6318 2 25 8363 9 10
6319 5 — 8364 1 26
6320 1 —
d Dettinger, P., E
Büchse Nr.:
6330 3 50 6355 3 20
6331 8 47 6357 7 70
6332 1 50 6358 4 15
6333 2 80
N N 1 68
Dieterich, P, E 10 —
Doll, Gg, Fr 3 50
Dießner, M 9 —
Diehl, M, G 3 —
Deitenbeck, C, L 12 —
Damitz, K, P 2 —
Döhr, M, M 12 —
Dewor, W, R 7 —
Dümcke, W, B 1 80
Dohnert, O, D 4 —
Didat, L, B 5 —
Dickenbrock, J, C 24 45
Diehl, Ph, B 3 —
Deutscher, L., D 1 50
Doerfel, M, G 12 20
Dieter, B, D 19 96
d Dzeruniau, D 22 —
Steigle, D 34 —
Dobbeler, A v, M 75 —
Dittbrenner, W, L 26 18
Düsedann, F, B 5 —
Diergardt, F, K 20 —
Dieterle, L, S 4 35
Dechent, P, Fr 5.32
Dehlinger, M, H 25 —
d Deubel, H
Büchse Nr.:
2859 — 96 4888 3 31
2648 — 50 213 1 50
215 2 04
Schinkel — 30
Schlegel 1 —
Duwe, A., Th, S 5 —
d Donitz, E, H
Büchse Nr 12 10 —
" " 4092 9 51
Diebmann, J, V 10
d Dierlamm, P, A
Büchse Nr 2069 2 —
" " 2074 4 75
f Waisen 1
Desiecker, Frau, St 1 —
d Dettinger, P W
Büchse Nr.:
3983 1 — 3990 55
3984 1 15 3998 65
3985 — 55 4081 2 —
3986 — 62 4085 1 12
3988 — 70 4086 8 15
Deppeler, F, G 8 09
d Dieckhoff, M, B
Büchse Nr 7029 4 50
" " 5952 3
Dobbeler, v D, F 10 —
Dickmann C, H 5 —
Dicks A 3
Dorfer, E, L 3

E.

Ehaffer, J, T 6 —
Erpm, C, P 4 —
Eckhardt, H, N 100 —
Ekle, A, M 8 —
Engeling, B 40 —
Edelhoff W, L 3 —
Evers, R 37 50
Engert, C, W 10
Eckert Chr u Blank, L M 1 —
Engelberth R 14 05
Engelberth, Chr, W 10 —
Endreß, F, M 3 30
Elwert M H 4 —
Emme, O, H 3 90
d Eberhardt, P, N
Büchse Nr 1621 1 39
Liedertafel, N 6 50
Eibisch, A, F 8 —
Evang Jungfrauenverein, St 3 65
Eickenhener, Fr, E 2 —
Ettlin, M, St, G 78 —
Eichhorn, F, A 50 —
d Erlers, S, H
Büchse Nr 2478 3 —
" " 8040 2 50
d Ell, S, Th
Büchse Nr 7776 7 47
" " 7778 2 80
d Esau, H, B
Büchse Nr 645 11 50
" " 1086 2 25
Edelhoff, E, L 5 —
Eberhardt, A, E 11.—
Eigenzinger, G, K 3 —
E, Rom 12 12 100 —
d Epple, P, T
Büchse Nr 3565 13.54
" " 3570 5 40
" " 3568 2 31
d Enners, A, E.
Büchse Nr.:
6219 3.25 6221 7.—
6220 4 — 6222 2 —
Ellinger, E, M. 3 50
Emde, G, M 40 —
Eckhardt, A, G 1.—
Edelmann, P, L 3 —
d. Erhardt, P., St
Büchse Nr.:
2978 3 — 3246 1 60
2980 1 — 3577 — 60
Georg, K 6 —
Egloffstein, v J, B 26 —
d Engel, A, L, H
Büchse Nr 4010 2 05
" " 5088 1 —
f Waisen 13 57
Emilie, Schw., N. 5 —
Eichholz, H, M. 3
Eigenrauch, K, L 2 —
Edelhoff, C, W 20 —
d Eckart, L, N
Büchse Nr 8166 — 75
" " 8171 15.44

Elbrechter, Frau, G 10 —
d Eßlen K E
Bachse Nr 2293 1
" " 2291 2 —
" " 2295 2 —
Ebh, A, G 1 —

F.

Fetti K D 10 40
Friedrich, M, Ez 2 —
Fritze H D 11 67
Funk L N 6 —
Fleischer K, B 1 —
Fabuer J W 6 —
Fischer, E F 2 —
Friedrich H H 7 —
Franke F O 2 —
Fuß B G 5 —
d Buchse Nr 6973 3 50
Fehnmann M L 5 —
Fischer H Sch 5 —
Flaskamp, A W 7 —
Fahauer P H 20 —
Fried S, E 3 50
Fried M H 6 50
Flurt G, B 1 —
f Buchse Nr 7013 1 50
Fritz, C N 37
f M in F 200 —
Feldmann, D 3 —
d Fattern L B
Bachse Nr 3959 1 62
" " 6618 1 04
Forster, E, Fr 73
Feige A L 5 —
Friedrich O K 1 10
Frank, M St 5 —
Freiling, J, M 2 —
d Flang, P
Buchse Nr 6975 1
" " 6977 1 —
Feuerbacher, G B 11
d Fischer, M
Buchse Nr 3300 10
" 3362 5
Ansbach, A, M 1 —
f M M
Buchse Nr 3440 16 22
Friedemann M W 15
Friedrich H D 37 50
Faber P F 38 51
Fischer D [illegible]
Ansbach A H 13
Fischer H B 1 —
Fried, G A 10 —
d Floriborg H D
Buchse Nr 6219 5 57
" " 6220 5 11
d Franz P, A
Buchse Nr 5129 3 02
" 5130 3 48
Forster A A 18 —
Fuch Chr, H 5
d Fritz, Ch, N
Büchse Nr.:
7275 4 61 7268 12 07
7267 8 62 7271 5 30
7273 10
Fromm, E, S 12 —
Fischer, S, W 2 50
Foerster, M C 8 —
Fedders, L, S 2 50
Finke C, B 100 —
Flender, E, D 13
Feldmann, H, D 3 —
d Firstenau, R B
Buchse Nr 6507 4 60
" " 6509 12 —
" " 6510 2 20
für Posamentin 9 91
" d Vetter, Frau G 33 —
Faber P, G 10 —
d Fischer, Stadtpf L
Büchse Nr.:
2878 1 36 2877 2 16
2871 4.48 2879 3 45
N in L 4 05
Frankfurter Comite 100 —
Fischer, A, Ch 10 —
d Freudenberger, M, Sch, „Sonntagsschulkinder" 11
d Felderhoff, H, D
Br Peter 2 50
Br H 1 —
Frem Tschopp, B 150 —

d Fetschau W M
Buchse Nr 6031 8 37
" 5626 90
Feldmann, H, O 10 —

G.

Gabler, B, S 1 50
Gemmermann, E, A 7 —
Gaßner E R 5 —
Gaedeke, M, St 152 —
Gemeindeschw D 6 —
Grawert, H 37 50
Gillkoter, H, G 5 —
Gallina, Chr, G 16 50
Gottwald, F 5 —
Gundrum, K, Sch
Buchse Nr 5808 6 77
" " 5809 3 50
" " 5810 12 26
Gotze, A, C 5 —
Gollmer, A, R 12 50
Gräfel, W, C 20 —
Gerloff, K, B 1
Gustavsohn, J, M 12 —
Gottlich, A, B 3 —
Guder, Ch, M 1 30
Garbe, M, H 3 12
Genschmer, K, G 2 —
Goldhardt, K, L 4 —
Glumer, J, G 3 —
Gutsche, A, B 2 50
Gorne, P, Ch 6 —
Gemeinschaft, U 5 —
Groß F, W 4 23
G Buchse Nr 6774 6 63
Gaiser, K, H 1 —
Gunther, L F 19 —
Genz, M, St 18.05
Gersler, E, G 220 —
Garnier, H, Fr 2 —
Gandert, P, Dr, L 21 —
Gatting, Fr, B 6 —
Grewe H, H 5 50
Glockner, H, G 3 —
Gisler Dr B 80 —
Goltsch C, B 25 —
Grattner H 10 —
Greifenstein J N 5 —
Gunther M, C 6 —
Gunther, B 3 —
Graf Isler A, W 20 —
Gysel, H, D 40 18
d Großmann, W, H
Büchse Nr.:
3663 30 78 1043 5 —
1011 21 82 3658 5
1014 18 50 5537 1 30
1042 10 —
Geiger, K, B 6 50
Grunewald, E, F 3
Gemeinsch Schwesterh, V 30 —
Goeschen u Benecke, Fr 150 —
Grunewald, A M 12 50
Gerresheim, M, S 13 —
Gohner, M, B 5 —
Grau, E, St 3 60
Gille, B, St 2 —
Geyelin, A, J 3 —
Gemeindeschw H 3 50
Grandke, J, H 5 89
Gehring, C, B 10
Grabow, A, Fr 7 50
Geiges, M, O 1 —
d Grau, G, W
Buchse Nr 2156 3 80
" " 3719 3 —
Guth, A, S 106.20
Gutzmann, J, B 2 —
Gulschow, E, St 21 —
Graf, S, E 12 —
Graf, A, W 10 —
Gebauer, E, B 1 05
Glanzer, J, B 2 —
d Griepentrog, C, L
Büchse Nr.:
6853 4 10 5619 4 10
3151 4 — 5829 13
5650 4 —
f M M 43 35 50
Gull, M, M 1 —
d Gemeindeschw, K
v Jungfrauenverein 8 68
Gemeinschaft, M 30 —
Gralopp B, K 3 —
Groth, H, D 10 —

d Gutenkunst, Z
Büchse Nr.:
5521 1 09 6467 20 —
5522 10 — 6468 15 20
5523 7 02 6469 1
6466 3 61
d Gonser, J, O
Buchse Nr 2762 1 50
" " 2765 11 50
d Glöck, D, H
Buchse Nr 2880 1 —
" " 2376 1 —
" " 2878 1 50
d Gehring, M, B
Buchse Nr 2008 1 —
" " 2014 2 20
" " 750 1 50
G, G, W 57 —
Gütgemann, A, E 25 —
Grundler, Fr, P., B 3 —
Goritz, O, N 5 —
Grieve, M, B 5 —
Gutberlet, F, E 2 —
d Georg, Fr, S
„Gemeinschaft Hammerhütte" 35 —
Grahl, M, L 3 50
Golder, R, E 37 50
Gerber, A, F 5 —
Garthe, O, W 18 —
Gebelein, E, G 1 30
Grabowsky, F, E 8 —
Griesheimer Frauenstunde 15 —
d Georgi, H, A
Buchse Nr 5672 3 50
" " 5673 4 —
" " 7783 8 15
Gebhardt, L B 10 —
G, C in N 10 —

H.

Hestlerkamp, W, D 3 —
Hoffmann, Fr, E 9 —
Hildebrand, P, D 10
Hedrich, W, E 3 60
Hecht, E 3 —
Haslingen, St 10 50
Hasel, A, C 5
Hoffmann, E L 3
Hammer R, B 5
Hohfeld, Ph B 5 50
Hoffmann J St 4
Hormann, C A 16 —
d Hochstetter, P, B
Buchse Nr 3799 16
" " 6800 5 —
d Hatker L, St
Buchse Nr.:
3177 10 — 1629 20
1583 3 — 860 8
für Wan M Nr 3 15 50
d Horwegr, C K
Buchse Nr 6498 2
" " 6499 4 20
" " 6500 10
Hellwig, J 5
d Hagenauer, O, N
Büchse Nr.:
8528 1 — 8539 2 —
8529 2 — 8540 12 10
8530 1 47 8541 3 50
8531 2 09 8542 2 08
8532 2 — 8543 3 60
8533 5 — 8544 1 60
8534 1 — 8545 1 17
8535 3 03 8546 3 02
8536 2 — 8547 2 70
8537 2 15 8590 3 20
8538 3 02
Henbach, P, St 6 65
Hulten, L, M 3 —
Hagele, G, B 55
d Herzog, M E
Buchse 8220 12 —
Hocker, B 2 —
Hoffmann C, H 50 —
Haubenreißer, H H 1 50
Haustein, H, W 1 20
Hahn, W, K 1 —
Hanser, F, E 9 —
Heuser, Chr, W 31 35
Hütlmann, H, F 10 50
Hermsdorf, B, L 12 85
Hetzel, Fr, W 6 20
d Hornig, R, F
Buchse Nr 5493 6 50
" " 5494 5 70
Herrmann, K, F 3 50
Hohenstein, J, C 5 —

Hornung, J, L 2 —
Henser, N 2 20
Hoffmann, D 10 —
Haupt, W, R 13
Horschig, E G 15 —
Herwarth, M 307 —
Hegel, E, B 10 —
d Hummel J, O
Buchse Nr 3898 5
" " 3605 1 —
d Holzapfel, A, N
Büchse Nr.:
592 — 60 605 — 80
590 — 50 606 — 30
608 — 60 607 1 35
7265 1 97 593 2 88
591 1 —
Holter, L, D 7 15
d Hipp, E, B
Buchse Nr 2707 1
" " 2705 3 —
" " 3603 1 —
Hafele, Fr, St 2 —
Herr, G, E 1 50
Herge, E D 8
Hertzog, Fr, G 6
Haase, J, S — 77
Horchens, W, M G 6 —
d Buhl L, S
Büchse Nr.:
5818 2 71 5850 1
5819 12 20 5851 8 —
H, W 3 —
d Hartmann N
Buchse Nr 2095 60 —
Tindel, B Frau 10 —
f K K Nr 95 150 —
Haberkern M, R 35 —
Hubner, M, F 4
Heider, K v d, M 7 —
Hein, W, B 2 —
Hoffmann, A, E 5
Helmes L, L 5
Hochwritzschen 21 50
Hude M, Fr 6 92
Hutchmann, A Fr 3
Hertel, E, Th 37 50
Hebel, D, S 3 50
Haß A, G 5 —
d Hunnar H, L
Buchse Nr 7529 10 80
" " 7530 1 20
Holthaus, H 10
d Hoffmann
aus dem Waisenhaus Misertz 3
Hasse, Fr H 23 50
Horath H, R 5 —
Hoffmann, A, F 8 40
Hucke, H, N 7 50
Hertler, J, F, E 6 60
Hellrich, K, D 8 —
d Heydorn, J, Fr
Büchse Nr.:
1167 3 — 1301 2 —
1077 2 50 1087 12 50
1088 1 30 1078 2 —
N N 3 —
Haupter, M, St 3 —
Hinz, J N 1 —
Hommel, P, St 2 —
Hessenthaler, M, W 1 10
Haag G, E 1 —
Helmke, M, D 1 —
Horlein, H A 3 20
d Heil K, E
Büchse Nr.:
5868 1 50 1991 1 31
1980 2 50 1987 1
5607 2 10 1988 2 50
5011 2 1990 1 50
7093 2 50 5606 1 50
1986 3 —
Sammelbuch Nr 26 1 50
f Waisen 6 55
d Hahn, P, Gr W
Buchse Nr 5325 7 —
" " 5326 1 10
Heintzeler, P, W 11 50
Heinz, W, St 27 —
Haap, W 35 28
Herold, H, P, S 2 —
Hoffmann, H 3 —
d Hermann, H
Buchse Nr 2280 — 73
" " 6571 2 83
Heiß, G, M 35 —
Hildebrand, F, W 12 —
Hippel, v, L 6 —
Helberg, G 1 03

Henkel, K N 10 —
Helm, Fr M 5 —
Hartmann, H, P 17
Hoffmann M Fr 12
Haug, M, W 100 —
Haupt, Chr W 67 50
Honegger H, M 77 57
d Holler H C
Buchse Nr 516 1 20
" " 805 2 50
d Hefke, F, E
Ham, Fr, L 2
R, R 1 —
Daevel Fr E 17 —
Hatter, J, G 5 60
Haaf, H, E 5 —
Hengel J, H, G 2 50
Hachtel P, L 22 30
H E, St 1 —
Hansen, Chr, W 10 —
d Hagendorn, P
Büchse Nr.:
5654 2 — 5660 2 —
5655 6 — 5961 7 —
5656 2 — 5534 2 30
5657 2 5535 3 50
5658 2 — 5960 3 —
5659 2 —
Hartmann, C, H 2
d Hundt, J, G
Büchse Nr.:
7130 2 — 7111 6 80
7129 2 — 7009 5 70
2682 2 —
Hauser, E, O 5 —
Hohendahl, F, M 8 17
Haumann, B., D 1
Hartenstein, J, C 5 —
Hansen, J, N 2 —
Haas, Chr, B 3 50
Hefekiel, P, H 37 50
Hick, E, L 5 —
Hartmann, R 1
d Hedinger, A, St 199 10
d Hechtle, B, M
S Buch Nr 231 37 50
P Metzger, M 15 —
f Not 18 50
Büchse Nr.:
3798 3 — 1148 11 50
3797 3 70 3808 1 —
3800 1 — 1055 2 50
3799 1 10
f K M 144 3 —
d Heyroth, Frau, T
„Frauenverein" 40 —
Hahne, Fr, O 37 50
Himburg, E 110 —
d Heppisch, C, M
Buchse Nr 5611 1 —
" " 4745 30 —
" " 4744 3 —
Heinze, E, M 0 40
Hoffmann O 1 20
d Handel, P, O
Büchse Nr.:
1016 — 30 1020 — 20
1017 — 10 191 4 —
1018 — 50 1021 — 60
1019 — 50
Haerlin, P, B 5 —
Hegr, Frln L 5 —
Huter, F, H 1 20
Hade, A, E 2 —
Hartmann, G, W 8
Haßner, R, B 2 70
Harzer, P, W 5 —
d Helbling, P, B
Kindergottesdienst 11 —
Holzwarth, B, W 5 —
Hunnich, A, D 3 50
d Hoffert, R
Buchse Nr 1674 3 42
" " 7869 1 55
" " 8117 3 58
Hansli, H, G 8 —
Hopt, R, M 12 —
Hillerhaus, M, M 2 —
d Holder, Fr, A 15 —
H, F in M 3 —
d Hacker Gg
„Gemeinschaft Cadolzburg" 25 —
H in F 20 —
H, Owosso 1 15
d Hormann, St
L, L, Stuttgart 5 —
Hofmann, L, W 5 —

d Hohloch, M, R
Büchse Nr.:
2839 13 15 5245 5 —
2840 14 — 5244 1 70
1513 1 10 6397 1
5329 3 70 1521 1 —
5459 1 — 5921 3 10
5101 3 80 7415 1 50
6117 3 10 5155 1 4
d Hafenauer, Frau, C
Büchse Nr.:
1113 2 16 1118 3 50
1126 7 75 1130 2 70
1111 2 20 5331 3 10
1110 1 — 1150 2 50
1155 2 20 3768 2 50
1131 3 50 1138 2 —
1132 5 26 1128 1 31
1129 5 1161 1 05
1130 1 70
d Lennenfoll
Volmle, R, M 19
Wild, O 10 —
Buchse Nr 5338 26 30
Frey, L 1 90
Hartner, W 6 —
Von einem Kinde — 50
Hanstein VI, H, G 7 —
Held, K, L 17 50
Holderer, W 2 20
Hildebrandt, B 10 —
d Heydorn J F
Buchse Nr 5466 6 55
" " 5165 — —
" " 1304 3 —
N N 5
d Hummel, M, G
Büchse Nr.:
1983 1 50 1987 1 20
1985 3 — 1988 — 50
1986 1 50
d Hegendorfer, J, A
Engelhard E — 31
Knaben Abtlg Christl Verein j Manner 1 05
Kraller, H 1 52
Held, G H 10 —

J.

Jung E, H 1 80
Jssendorff, v, W 8 —
Jung, E, Schw 6 50
Jungfrauenverein, H 5 —
Jungblut, D 150
Jrgens, A, A 1 05
Jondral, M, B 5
Jahnke, A, B 1 80
Janch, Th, G 8 —
Jotten, H, M 20 —
Jungfrauenverein, B 18 —
d Jck, K
Büchse Nr.:
6839 7 20 6847 — 25
6840 9 22 6929 5 25
6841 — 50 6931 1 52
6843 1 05 6932 2 —
6844 1 15 6255 77
6845 — 40 5695 — 15
6846 3 —
J, F, S, A 18 —
d Jehle, P, K, W
Büchse Nr.:
2145 2 90 2728 3 70
2146 1 70 2729 11 10
2201 3 — 2730 3 70
2205 6 96 2731 5 60
2213 1 80 4560 3 60
2725 3 20 5873 5 10
2726 1 10
Jung, J, D 2 —
Jocker, L, M 10 —
Jakubski, P, D 9 09
Johannson, C F, R 150 —
d Jackle, W, Sch
Büchse Nr.:
1179 6 — 2814 2 02
1592 5 — 1386 3 20
1184 6 90 1571 1 50
1511 4 23 1512 1 10
906 1 38
Rapp, W 6 28
Jensen, H, H 3 —
d Jung, M, N
Buchse Nr 7758 — 60
" " 7762 2 —
" " 7760 3 05
" " 7756 3 50
Jungfrauenverein
Seres 1 —
Jacobs, L, G 5 —

Jmuck, E. M 9
Jmhsen, E, R 6
d Jung, M, H
Büchse Nr 3011 1 35
" " 5583 50
Janz, E, S 1
Jmhoff, J D 1 50
Jocker, St 5 —
d Junghanser, Z

Büchse Nr.:

1852 26 73	4884 20 25		
1861 2 43	4890 16 20		
1865 5 27	5123 7 29		
1866 16 20	5121 8 91		
1869 5 67	5135 6 75		
1870 9 72	5137 8 10		
1875 16 90	5506 2 13		
1877 8 10	7058 24 30		
1880 52 40			

Rohner, Frln, T 64 80
Zimmermann, K 97 20
Schulthes, Frln, K 36 45
Bolliger, D 36 45
Buchse Nr 5134 4 05
" " 5120 11 20
" " 5127 8 91
" " 5119 15 05
" " 5118 38 40
Buchse Nr 6991 40 60
f Waisen 46 27
Israel, P, L. 20 —
Jugendbund Plauen 120
Jakel, Frau, R 2
d Jorn, W, B
„Evangel Gemeinschaft" 10 -
d Janke, F, B
„Gemeinschaft" 40 —
J E, Weidenau 20
Jmmel, K, H 4 —
Job F, N 3 —
Junger, J, T 10 —
Jander, E, G 10
Jakobs, R W 6
Jerezian, M W 10 —
Jurgensmeyer, P, J 3 —

K.

Kimmann, G H 25 —
Kaiser, A, St 3
Kuhlmann, W L 3 20
Kuhlmann, W 3 96
Kohnlein, L, W 30 —
d Klansing H, Sp
Buchse Nr 5962 2 70
" " 3936 60
" " 5812 2 42
d Kühl, M., C

Büchse Nr.:

8646	3 90	8651	1 48
8647	— 88	8652	— 39
8648	1 55	8653	2 14
8649	2 22	8654	3 44
8650	— 62	8655	2 24

Kens E E 21 50
Buchfeld 1 —
Kopp, M 37 46
d Klauß, W, E

Büchse Nr.:

2732	3 51	2740	2 05
2733	3 32	2741	1 90
2734	2 50	2742	3 07
2735	2 75	2743	2 —
2736	3 91	2744	2 17
2737	.65	417	3 40
2738	2 22	8281	1 75
2739	1 25	8282	2 38

Kaiser, A, B 43 72
Kundkau, M B 4 50
Kroger, H, D 2 —

Kohm, J K 1 10
Knoch E H 7 25
Kerser G, N 7
Kerk, M, H 5
Klinder, M, D 2 60
Krupka, J, H 1 —
Wilhelm, K 9 —
Keppler P, T 5 —
Knnisch, P, H 5 —
Kinderschwester, B 10 —
Kleindick, E, D 20 —
Kronlein, A, H 1 50
d Klapp, W, B

Büchse Nr.:

4918	7 —	4922	2 50
4919	1 44	4923	2 02
4920	8 27	5665	— 69
4921	2 37	5666	8 71

Koch, A, R 3 —
Kohler, G u M, St 1 50
Keller, A, L. 150
Kreufel, W, W 70 —
Kihn, M, H 5 —
Klausing, F, H 20 —
Karasek, J, St 3 25
Klein, C, B 3 50
Kirschmann, B, N 5 —
Kraber, A, D 1 05
Klotz, H, L 5 —
Kind, E, E 5 —
Kappus, J, D. 7 50
Kiefer, H, M 10 —
Kummerle, S, St 9 50
Konig, W, K 10 —
K — A. L Büchse Nr 3754 3 —
Klenk D, P 3 —
Knauß, M, St 12 —
Kurrle, K, R 3 —
Kretschmer, M, Ch 5 —
Kohler, Fr, B 9 —
Kajulke, K 8 85
Kraft, M, W 36 —
d Kein, G, St

Büchse Nr.:

814	31 95	3159	5
2396	6 31	6935	6.50
2400	4 10	6936	8 13
3157	8.01		

Kuster, G, O 7 70
Knoll, P, Z 12 —
Kemmler, R, L 2 40
Kruger, H, N 4 —
Kuntze, J, D 2 —
Krause, P, H 25 —
Konrad, J, Sch 3 —
d Kalweit, B
Büchse Nr 5267 2 25
" " 6080 5 50
d Kissner, M, Th
Buchse Nr 1079 2 —
" " 6537 1 85
f Waisen 3 —
d Kleine, H, L
Buchse Nr 6566 4 —
" " 7657 8 —
Kronshage, Fr., L 5 70
Keienburg, E, H 1 —
Knebel, C, B 1 50
Kriegel, K, St 7 —
d Kopp, A, St

Büchse Nr.:

3427	4 05	5816	8 98
4852	8 10	5817	4 05
4358	7 81	5818	15 46
5814	8 10	6854	8 78
5815	18.31	8165	5 58

Ziegler, F, P 75 04
Krenßler, A, B 4 10
Krause, H., S 5 —

Knipper, K, N 2
Ramiger, C, C 1 —
Korpinn, E., E 3 20
Kilgus, Chr, B 35
Kiefer, S, K 10
d Krügel, P, D

Büchse Nr.:

5619	06	7695	1 23
1263	2 07	6300	6 22
2361	3 71	6298	4 20
2363	2 01	7701	— 38
7699	— 68	1217	1 60
7698	1 01	7702	3 51
5555	2 46	5554	1 16
7401	— 57	7400	— 75
5530	— 52	6299	7 20
7404	— 81	2358	1 03
7403	1 59	1260	1 10
7408	— 38	7402	2 25
5623	— 32	5611	1 46
7694	1 54	7691	1 91
5618	6 18	5529	— 53
1262	4 46	629	6 —
5531	2 62	7696	2 06

f W M 50 41 80
f M M 24 37 50
Sammelb Nr 167 122 95
" " 517 73 58
f Waisen 34 17
Kruger, H, M 4 15
Kirchner, J, Fr 5 —
Kuhlmann, M, L 5 —
Kockeritz, P, R 5 —
Kober, K, B 4 —
Knesch, L, St 2 35
Knaak, M, Sch 1 20
Kuhnow, Fr., B 8 50
Kienzle, J, E 3 —
Klambt, P., Sch 1 —
Kaminsky, E 12 76
Knobel, P 1 80
Kalupke, K, B 37 50
Kriese, D, B 5 —
Kannegießer, P, W 4 42
Kiesenwetter, M v, W 7 —
Kahrau, A, K 3 80
Krauß, L, L 3 —
Kramer, H 5 —
Knipp u Hofmann, G 37 50
Kießlich, W, Z 15 —
d Krollpfeifer, L
Buchse Nr 279 10 —
" " 280 5 —
Kühl, A, S. 9.80
Keerl, L, St 3 —
Kuck, E 29 —
Keller, L R, G 10 80
Krauß, F, R 15 —
Kopp, Th, H 27 —
Krause, P, G 75 —
Kanmacher, J, O 3 —
Kalckstein, v R 62 50
Kleine, W, E 47 —
Kamphausen, J P, R. 5
Kunze, J, O 13 —
Klupp, M, R 5 —
Kastein, M, S 3 —
Klenk, K, P 4 —
Knippers, K, M S 11 45
Kummel, A, Ch 3 —
d Klemm, O M 10.90
Baumgartel, R 13 10
Hartel, H 6 30
Hermann, E 4 —
Klotz 50
K. Buchse Nr 7646 12 —
Klann, E., P 1 20
Kuster, P, H 5 —

d Knorr, J, D

Büchse Nr.:

7743	10 —	7647	1 50
6503	7.30	1353	3 90
7648	6 30	2322	5

Kayser, Ch, M 4 —
Kinzel, H, S 3 —
Kissing, P, B. 51 26
d Keller, P,
J Büchse 2776 10 06
Kircher, B 5.—
Kramer, M, E 1 70
d Kaden, E, F.

Büchse Nr.:

7825	1 —	7822	— 50
7834	— 35	7823	— 24
7835	— 25	7824	— 50
7717	2 —	7831	— 60
7826	.25	7832	1 —
7913	50	7919	60
7920	— 35	7820	— 70
7716	— 62	7916	— 42
7536	2 50	7527	2 81
7821	1 —	7912	1 —
7718	5 —	6557	1 91

N N 5 —
N N 1 —
U N, B 5 —
Kohler, G, C 4 —
Kamsel, G, L 7 —
Kindermann, E 3 —
Klammer, K 6 54
Kunppel, H, W 12 —
Kroger, M, N 12 30
Kronze, M, H 5 —
Klose, F, B 5 —
Kruger, A, St 20
Kampf, M, F 5 —
d Krauß, P, F
Buchse Nr 2392 4 —
" " 3691 1
" " 6107 13 05
" " 3682 14 —
" " 2297 5 —
d Kühlwein, B, U 200 —
Kuhl, M, N 3 —
K — E in F 5 —
Kall, A, A 3 —
d Karsch M D
Buchse Nr 1901 2 —
" " 1902 3 —
Kammerle, Ch, St 3 —
Koch, J, H 2.50
Kaiser G, A 5 —
d Kolb, E, W
Buchse Nr 6161 1 —
" " 6146 3 —
" " 6149 — 60
" " 6124 2 —
Kipke, G, S 4.21
Klemmer, J, D 9.33
d Klein W

Büchse Nr.:

4924	3 —	6041	8 50
4925	3 —	6042	6 —
4926	6 10	6043	2.40
4927	2 —	6044	2 —
4928	14 60	6492	11 —
4929	4 80	6493	15 55
4930	8 —	6495	2 —
4931	3 60	6496	3 —
4932	5 01	400	9 35
4933	1 30	7067	— 70
5601	7 21	7068	2 54
5602	13 10	7071	12 74
5603	3 20	7072	3 50
5604	4 15	7073	2 15
5605	2 —	7075	1 85
6040	10.50	7076	19 35

Vlkh Siegen 2 20

Fr Sch 1 50
Probe Wiland 19 20
" Muten 10 95
E E Weid 3 —
Fr V 3 —
" S W 1
E V W 5 —
Gebr H, W 10 —
E J W 8 —
A M W 2 —
d Keller, M, L 28 40
Knothe, M, D 5 —
Klose, P, Frau, L 1 —
Kramer, M, F 30 —
Kammerer, M, L 8 —
Keppler, Ch, B 5 —
Klenke, M, B 10 50
d Kelhofer, M, G
Buchse Nr 7285 — 41
" " 5196 — 81
" " 5191 1 05
" " 1034 3 04
" " 5197 2 43
" " 3412 1 07
Sonntagsschule 1 90
Krieg, V, St 12 40
d Kirchenheim, v H

Büchse Nr.:

3248	— 60	3255	— 13
3249	1 85	3257	90
3251	— 50	8590	— 15
3252	— 17		

d Kopp, P, G, M
Buchse Nr 2947 4 —
" " 2951 4 28
" " 2952 3 40
" " 2959 10 —
Ungenannt 1 37
d Krieder, S, B
Buchse Nr 6187 4 50
" " 7615 7 —
" " 8429 2 20
" " 8191 5 30
Kinderbund-Goßnitz 8 —
d Klinker, S Eschenlader 37 50
Flender, A, Frln 78 —
Krake, A, L 1 10
d Knipp, P, V 20 —
Krakau, A, H 60 —
Kobalter, St, R 16 —
Koch, C, St 10 —
Keller, E, G 20 —
Kissing, B, C 1 50

L.

Lohde, W 4 90
Lagauker, H, J 1 —
Lentert-Huber, J, O 50 —
Lange, H, N 25 —
Lebau, S N, B 118 62
Lamey M, B 6 —
Lorcher, J, St 3 —
Lohmann A, D 1 —
d Leubecher, Ad, D
Buchse 5406 14 —
J B 14 —
Link, L 5 —
Lehmann, E, B 8.50
Losch, L, O 5 —
Lützer, M, G 2 —
Liebig, R, B 2 80
Lück, O, P 1 79
Lahr, E, C 3 —
Lutzke, H, R 9
d Laug, Th, K
Buchse Nr 3214 — 35
" " 3215 1 70
Lauter, G, M 10 —
Lay, A, H 2 —

Lepach, Kl u Bons, J L. 6
Lummer, R, B 15 —
Lich, K, D 2 —
Lang, Fr, P, K 37 50
Lohmann, P, F 500
Lowtzow, E v, R 5 —
Leistiker, L, St 1
Loest, M, St 5 —
Lyncker, v, G 60
Lapp, A, D 3 —
Loos, H, C 3 75
d Latotzke, B, St
Buchse Nr 3019 30 93
" " 3039 70 22
" " 6809 10 45
" " 4666 5 65
Lindner, A, W 5 —
Linde, W 37 50
Laut, P, W 10
d Lederer, G, J
Buchse Nr 4457 12
" " 6347 12 —
Liese, M 1 10
Lucke, E, A 7 50
Langmann, G, D 20 50
Lohe, A, D-M

Büchse Nr.:

3426	2 12	1436	1 —
1696	1 10	1197	5 70
3653	1 —	1499	3 90
3744	1 14	1140	2 13
4387	1 50	1438	5 64
4389	1 10	6017	1 11
4390	1 —	3111	5 —

Lutz, H, St 2 50
Lentert, M, D 5 50
Lederer, F, G 20 05
Lang, K, St 45
d Lampe, G, M

Büchse Nr.:

3061	1 50	3065	5
3062	1 70	3066	85 —
3063	2 10	3067	1 —
3064	7 —	3068	4 25

L, M 5 —
Langenbach, E, H 22 60
Lermann, E, H 6 47
Leuser, H D 15 —
Loffler, M, M 3 60
Ledertheil, F 9
Lammle, K, Fr 3
Lischewski, J, M 5 —
Lawienz, E, B 10 —
Lange, H, W 8 45
d Liermann, W, Fr
Buchse Nr 7705 3 86
" " 8060 12 70
" " 7706 5 —
Schneider A 5 —
N N 2 —
Conzelmann 5 —
Lohmann, R, W 17
Leibbrand, J P 4 —
Lepack, B 1 75
Lohse, M, E 1 50
Lunkwitz, M, L 3 25
Leuschner, Fr, B 30 —
Ludwig, M, C 4 —
d Lempp, P., S
Büchse Nr 3803 — 75
" " 3806 2 55
" " 5766 2 65
N 3 —
N N 1 05
Linder, R, H 1 30
Lehmann, O, R 7 60
Lehr, Ch, H 6 —
Lambrecht, O, V 5
Lachmann M, C 1 —

Aus einigen Briefen von Freunden sehen wir, daß durch ein Mißverständnis die Meinung verbreitet worden ist, als wären **Gaben für unser Werk** nicht mehr so dringend nötig. Die Freunde wollen bedenken, daß jedes Einschränken der Beiträge uns nötigt, die Zahl unserer Waisenkinder zu verringern, und jeder kann sich vorstellen, was es bedeutet, die einmal aufgenommenen Waisenkinder wieder hilflos der Not preiszugeben.

SONNEN-AUFGANG
MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 10. 10. Jahrgang. Juli 1908.

Inhalt:

In Jesu Schule.

Luk. 9—10, 24, handelt von den Jüngern Jesu. Zuerst sendet Er die Zwölf, dann die Siebzig aus. In den ersten drei Versen sehen wir, was für einen Jünger nötig ist. 1. Jesus muß ihn berufen. 2. Jesus muß ihn unterrichten. 3. Jesus muß ihn ausrüsten. Ich glaube, daß alle Jünger Christen sind, aber ich glaube nicht, daß alle Christen Jünger sind. „Jünger" heißt „Schüler", und es gibt Christen, die niemals etwas „lernen."

Jesus berief seine Jünger nicht nur, Er rüstete sie auch aus. Er gab ihnen Macht, oder wie es wörtlich heißt Dynamos, Dynamit. Was kann die Kirche Christi aufrütteln? Nichts, als geistliches Dynamit. Wir brauchen nicht Mechanismen für unsere Kirche, sondern Dynamit, das ist ein gewaltiger Unterschied. Wir wollen Gott danken dafür, daß wir Organisationen haben. Aber Organisationen haben keinen Wert, wenn keine Lebenskraft in ihnen wirkt, dann gleichen sie Maschinen ohne Bewegung. Ich las einst von dem ersten Kanonenboot, das die Chinesen zum Schutz gegen Seeräuber gebaut hatten. Der Tag der Probefahrt kam, und alle waren voller Erwartung. Alles war zur Fahrt bereit. Der Steuermann nahm seinen Platz ein, aber das Boot rührte sich nicht. Ahnen Sie warum? In der allgemeinen Aufregung hatte man vergessen, unter dem Kessel Feuer anzuzünden. **Es fehlte nichts außer Kraft.** Sie hatten alles, nur keinen Dampf. Brüder, Schwestern, das ist es, was uns fehlt, um die Menschen zu bewegen! Sie werden hier in diesem Abschnitt viele schwache Seiten der Jünger bemerkt haben.

1. Mangel an Liebe. Als der Abend kam sagten sie zu Jesus: „Laß das Volk von dir, daß sie hingehen in die Märkte umher und in die



Callas. Ein großes Dorf in der Nähe von Cäsarea mit einer blühenden evang. Gemeinde.

Dörfer, daß sie Herberge und Speise finden, denn wir sind hier in der Wüste." Es war nicht nötig, daß sie weggingen, Jesus sorgte für sie. Aber den Jüngern fehlte es an der tiefen Liebe. Wenn wir wirklich die Welt zu Jesus führen wollen, müssen wir aus dem weiten Jesus-Herzen uns Seine Liebe, Sein Erbarmen haben schenken lassen. Was war es, was die Schaaren von Menschen zu Jesus strömen ließ? Es gibt viele Antworten und sie sind richtig. „Wegen der Brote und Fische." Ja, einige kamen deswegen. „Um Seine Wunder zu sehen." Ja auch das. Aber ob nicht die große Menge etwas fühlte von der wunderbaren Liebe des Gottessohnes für die arme, vergrämte, sterbende Welt — Ihn jammerte des Volks.

2. Die Jünger schliefen. Vers 32. Der Herr wurde verklärt, und die Jünger schliefen. Drei Fehler macht hier Petrus. Er schläft anstatt zu wachen, er redete anstatt zu hören. „Er wußte nicht, was er sagte." Wie töricht! Er arbeitete anstatt zu ruhen. „Laßt uns drei Hütten machen, dir eine, Moses eine, und Elias eine, er wußte nicht, was er sagte." Das war die Folge seiner Schläfrigkeit. Ein gut Teil unserer Niederlagen kommt aus unserer Unachtsamkeit. In London hatten wir vor einigen Jahren ein Jahresfest mit gesegneten Ansprachen. Nach Schluß begab man sich in den Vorraum, um die Mäntel, Schirme, Hüte u. dergl. zu holen. Kein einziges Stück war mehr zu finden, ein Dieb hatte alles heimlich weggeholt, und nur ein Zettelchen hinterlassen „Sie sollten nicht nur beten, sondern auch wachen!" — Freunde, es ist nicht genug, daß wir beten, wir müssen auch wachen! Es nützt uns nichts, zu sagen, ich bin schon so und so lange ein Christ, Satan sucht uns jeden Augenblick zu fangen, und nur wenn wir **beständig „auf der Warte"** stehen, werden wir morgens, mittags und abends Sieg haben.

Er redete, anstatt zu hören . . . „da er aber solches redete, fiel eine Stimme aus der Wolke: Dieser ist Mein lieber Sohn, den sollt Ihr hören." Petrus, höre doch nur einige Augenblicke auf zu sprechen und höre mir zu! Wieviel Not bereiten wir uns durch unsere Zunge! Sie ist das Glied unseres Körpers, das wir am allermeisten gebrauchen. Gott hat uns zwei Augen, zwei Ohren, zwei Hände, zwei Füße gegeben, Gott sei Dank, daß Er uns nicht auch zwei Zungen gab. Denken Sie einmal darüber nach. Alles lassen sich die Leute bezahlen, aber reden würden sie den ganzen Tag umsonst! Kein Wunder, daß Jakobus sagt: „Die Zunge ist von der Hölle entzündet." Wir tun den Menschen mit unsern Zungen oft viel mehr weh, als wir's je mit unsern Fäusten zu tun wagen würden. Ein Schwätzer schadet der Person mit der er spricht, derjenigen, über die er spricht und sich selbst. Wie gut ist es, daß wir sagen dürfen: „Setze du ein Schloß vor meinen Mund."

3. Die Jünger haben keinen Glauben. Vers 41. Unglaube bei Weltmenschen ist schlimm, Unglaube bei Gotteskindern ist schrecklich. Der Herr hat uns in der Bibel wenigstens 37 000 Verheißungen gegeben. Ist eine davon jemals nicht eingetroffen? Die Sache ist nur die, daß wir immer an Ihm zweifeln. Wenn ich wissen will, was Gott über Verzagtheit und den Unglauben denkt, brauche ich nur Offb. 21, 18 zu lesen. Das ist eins der ernstesten Worte der Schrift. Was ist es, was dort mit den schrecklichsten Sünden auf dieselbe Stufe gestellt wird? Unglaube. Hebr. 3 steht: **„Sie konnten nicht eindringen um ihres Unglaubens willen."** 604 000 Männer, dazu Weiber und Kinder gingen aus Egypten aus, und von diesen fast 3 Millionen gingen nur zwei in das Land ein. Warum? Unglaube. Unglaube schließt den Menschen aus dem Himmelreich aus. Ich bin oft sehr in die Enge geführt worden, aber ich weiß aus Erfahrung, daß Gott mir noch jedesmal einen Ausweg bereitet hat. Wir wollen Ihm vertrauen.

Sie haben alle von Georg Müller in Bristol gehört. Er baute 5 Waisenhäuser, versorgte in den letzten 50 Jahren 75 000 Waisen, erbetete sich 3 Millionen Pfund Sterling, schrieb niemals einen Bittbrief, richtete niemals an irgend jemand die geringste Bitte und weder er noch seine Mitarbeiter, erwähnten je irgend etwas über den Stand der Kasse an Außenstehende. Einige Jahre vor seinem Heimgang versammelte er abends um 9 seine Angestellten. „Ihr wißt," begann er, „daß wir 2000 Kinder im Waisenhaus haben. Unsere Speisekammern sind leer, wir haben für unsere 2000 Kinder morgen früh zum Frühstück keinen Bissen zu essen. Wir haben das herrliche Vorrecht, Gott wieder einmal vertrauen zu dürfen." Er forderte zwei oder drei zum Gebet auf, dann stand er auf und sagte: „Wir brauchen nicht weiter zu beten. Gott hat gehört. Wir wollen ihm danken." Damit sagte er den andern Gute Nacht. Jemand, der eine Stunde nachher in sein Zimmer trat, fand ihn fest eingeschlafen. Als man am nächsten Morgen aufstand, konnte man die Türen, die auf einen 75—100 Ellen langen Gang führten, nicht öffnen. Einer der Helfer stieg durchs Fenster, und fand lauter angehäufte Packete voll der schönsten Eßwaren, wie man sie niemals auf eigene Kosten angeschafft haben würde. Sie reichten für den Bedarf der ganzen nächsten Woche aus. So ging es jedesmal, wenn irgend eine Not drohte. Darum wollen wir **Gott vertrauen.**

4. Mangel an Demut. V. 47. „Es kam auch ein Gedanke unter sie, welcher unter ihnen der Größte wäre." Sie hatten eine Zusammenkunft, und das Thema war, wer der Größte unter ihnen wäre, wer die Leitung über die andern haben sollte. Ich muß da unwillkürlich an jenen kleinen Knaben denken, der mit seinem Vater zum ersten Mal nach New York kam. Hoch oben auf dem Dach eines der höchsten Wolkenkratzer bemerkte er plötzlich einige Männer. „O Papa," rief er, „wie klein sind diese Knaben da oben auf dem Dach." „Das sind keine Knaben, Willi, das sind Männer, sie sehen nur wie Knaben aus, weil sie so hoch oben sind." „O Papa," erwiderte der Kleine, „wenn sie aber erst im Himmel sind, wie klein werden sie dann erst sein!" Viele Christen, die hier unten sehr groß aussehen, werden winzig klein sein, wenn sie dort oben sind. Der niedrigste Platz ist der sicherste Platz. Der Teufel kann „etwas" angreifen, aber nichts kann er nicht angreifen? Wenn du **„nichts"** bist, wird er dich nie angreifen können."

5. Aber es ist nicht nur der Mangel an Demut. Vers 49 heißt es: Johannes antwortete und sprach: „Meister, wir sahen einen, der trieb die Teufel aus in deinem Namen, und wir wehrten ihm, denn er folget dir nicht mit uns." Im 2. Vers steht, daß die Jünger ausgesandt wurden, um Teufel auszutreiben. Vers 40 sehen wir den besessenen Knaben, den sie nicht heilen können, und als sie jetzt nun jemand treffen, der etwas kann, das sie nicht gekonnt haben, wehren sie ihm. Warum? Weil er nicht zu ihrer Gemeinschaft gehört. Ich habe schon sagen hören: „Ja, wenn die Erweckung, um die wir schon so lange beteten, bei uns begonnen hätte! Aber nun hat sie unglücklicherweise bei den Methodisten angefangen!" Gotteskinder! Wir stehen nicht an unserm, sondern nur an Gottes Werk, wir wollen nichts, als daß Sünder gerettet werden. Wie Augustin so schön sagt: „Ein **ganzer** Christus zu meiner Erlösung, eine **ganze** Bibel zu meiner Belehrung, eine **ganze** Kirche zu meiner Gemeinschaft, eine **ganze** Welt als mein Arbeitsfeld, so bin ich in Wahrheit ein **ganzer Christ** und kein Sektierer."

6. Ihr Mangel an Geduld, sie wollen Feuer vom Himmel auf die Städte, die Jesus nicht aufnahmen. Vers 51—56. Geduld — das ist auch bei uns der wunde Punkt. Wenn ich die Leute 5 Minuten vor 4 in einer Versammlung sehe, dann muß ich sagen, sie sind die geduldigsten Menschen, die man sich denken kann. Aber warte nur bis zur Essenszeit, wenn die Kinder aus der Schule kommen, wenn alles verquer geht, dann wird sich's ganz genau zeigen, wieviel Geduld du hast. Eine Dame sagte einmal zu mir: „Ich weiß, daß ich jetzt Geduld und Gnade genug haben würde, um mich um Jesu willen verbrennen zu lassen." „Nein," antwortete ich, „das habe ich nicht." Er gibt mir **niemals einen Vorrat von Gnade,** sondern nur immer **grade genug** für jeden Augenblick. Aber ich kann ihm vertrauen, daß wenn ich gelernt habe, Augenblick für Augenblick von Seiner Gnade zu leben, auch für jede Lage **genug Kraft** für mich da ist." Was wir brauchen ist **nur Gnade.** Wie ein alter Puritaner sagte: „Herr, gib mir Gnade, damit ich fühle, wie nötig ich Gnade brauche, gib mir Gnade, damit ich dich um Gnade bitte. Gib mir Gnade, damit ich die Gnade nehme, und, o Herr, wenn du mir die Gnade gegeben hast, dann gib mir Gnade, um die Gnade zu gebrauchen."

K. J.



Klosterkirche mit Geistlichkeit auf der Insel Lim im Wan-See.

Offene Türen in Malatia.

Als ich im Herbst 1906 nach Malatia ging, war es mit diesem Gedanken, daß ich mich in der armenischen Sprache vervollkommnete, und Gott sei gelobt und gepriesen, die armenische Sprache macht mir jetzt keine besonderen Schwierigkeiten mehr. Obgleich ich nach Malatia um der Sprache willen ging, hatte ich doch einen Hintergedanken dabei. Ich hatte schon die 2 Jahre, die ich in der Waisenarbeit war, mehrmals eine leise Stimme gehört, daß der Herr mich als Gemeindeschwester brauchen möchte, aber alle Türen schienen verschlossen. Kein Mensch hat mich auf diesen Gedanken gebracht, daß ich nach Malatia gehen sollte, aber der Herr hat es selbst getan. Ich war längere Zeit still darüber, bevor

ich mit Menschen sprach. Ich dachte, es kann ja nicht möglich sein, daß eine junge Schwester dort allein stehen kann, aber dieser Gedanke, daß ich nach Malatia gehen sollte, verließ mich nicht. Ich habe diesen Ruf bei Tag und Nacht vor Gott geprüft, bis ich ganz genau wußte, das ist mein Heiland, der mich nach Malatia ruft.

Da es zur Sprache kam, sowohl in Dänemark, wie hier in Mesereh, war die Mehrzahl dagegen und hatte die Überzeugung, daß eine Schwester in einer so großen Stadt wie Malatia, und überhaupt in so schwierigen Verhältnissen, nichts tun könne, und daß die Gefahren dort für eine Schwester zu groß seien. Trotz allem bahnte der Herr doch den Weg.

Ja es ist so, es ist sehr schwer für eine Schwester dort Einfluß zu bekommen und überhaupt in der großen finsteren Stadt allein zu leben ist mit verschiedenen Gefahren verbunden, nicht allein äußerlich, sondern auch geistlich. Ich habe diese Erfahrung gemacht, daß wenn man allein steht man sich leicht weder leiblich noch geistlich Ruhe nimmt, weil nach allen Seiten hin die Arbeit drängt.

Die Not ist unbeschreiblich, die Kranken sterben dahin ohne Hilfe. Malatia ist eine Stadt mit 50000 Einwohnern, ohne Krankenhaus. Doch was mir am meisten am Herzen liegt, sind die vielen, vielen armen Witwen und Mädchen, die gerne arbeiten möchten, aber keine Arbeit finden. Ich habe versucht orientalische Handarbeit machen zu lassen und habe dieses Jahr ungefähr 25—30 Frauen in den Häusern beschäftigt. Der Andrang zur Arbeit war groß, ich gebe viel lieber Arbeit als Geld an die, die arbeiten können, sie sind auch viel dankbarer dafür, aber eine Arbeit ist schwer, solange sie nicht geregelt ist und man speziell für Stoff und Seide kein Geld vorrätig hat, um auf einmal eine kleine Auflage kaufen zu können. Ich habe meistens die Arbeiten hier im Orient verkauft, die reichen Türken und Armenier haben die Arbeit gern.

Die geistliche Arbeit in der Gemeinde ist sehr zurück, obwohl 70 protestantische Häuser sind, so ist doch seit 12 Jahren ihre Kirche und Schule eine Ruine, und wenn man die Gemeinde näher kennen lernt, so muß man sagen, sie können es nicht selber aufbauen. Wie bekannt, wurde vor 12 Jahren den Einwohnern alles geraubt. Von den 70 Häusern der Protestanten sind 20 nur von Witwen bewohnt, die nicht einmal das tägliche Brot haben. Im vergangenen Winter meinte die Gemeinde 120 Lira für Kirche und Schulbau aufbringen zu können, aber als kürzlich die Nachricht von Konstantinopel kam, daß die Armenier in Malatia zusammen die 20 Jahre rückständige Steuern bezahlen sollen, eine Summe von 1000 Lira, da sank ihnen der Mut, denn diese Summe können sie nicht aufbringen.

Ja die Not ist in Malatia der Art, daß man nur Gott bitten kann, daß er sich erbarme über dies arme Volk, welches leiblich und geistlich Not leidet. Aber die Frage bleibt, was können wir in der gegenwärtigen Not tun, um sie zu lindern? Wie soll man die Arbeit anfangen? Ich denke zuerst ist Schul- und Evangelisationsarbeit nötig.

Nun etwas über Evangelisation. So viel wie möglich gehe ich und mache Hausbesuche, aber die Häuser liegen durch so viele Gärten sehr weit auseinander. Mehrmals wurde ich in einen weitentfernt liegenden finsteren Statteil geholt. Und es ist mir heute klar, daß der Herr mich dorthin geleitet hat, obwohl ich bei meiner Rückkehr oft so müde gewesen bin, daß ich keinen klaren Gedanken mehr hatte und ganz mutlos war über all dem Elend, wo ich Augenzeuge gewesen war.

Ich sah, daß das Verlangen nach Gottes Wort groß war. Der Herr gab mir ein, ein Zimmer dort zu mieten, und hatte ich jeden Mittwoch Frauenversammlung, es kamen 70—80 oder noch mehr Frauen. Zuerst war es schwer sie in Ruhe zu halten, aber nach und nach wurde es besser. Es ist eine Ausnahme, wenn einige dieser Frauen lesen können, oder überhaupt etwas von der Bibel wissen. Sonntag bin ich mit B. Bardaza da gewesen, er hat Versammlungen mit den Männern. Im Anfang wurden wir auf der Straße mit Steinen und Schnee geworfen, und vom Dach herunter warf man uns mit Kot. Im Zimmer waren alle, bis auf einzelne, ruhig, aber eines Sonntags, als gerade die Versammlung anfing, fingen 20 Buben oben auf dem Dache so mächtig an zu tanzen, daß viele dachten, es sei ein Erdbeben und hinausliefen, andere die es merkten woher es kam, fingen an zu lachen. Erst nachdem sich die Leute beruhigt hatten, konnte die Versammlung weiter gehalten werden Später hat die Regierung uns geholfen, und es ist nachher nicht mehr so schlimm geworden.

Viele Zuhörer sind in der Versammlung aufmerksam, und haben angefangen über ihr Seelenheil nachzudenken, so haben Baron Bardaza, sowie ich, große Freudigkeit in diesem vernachlässigten finsteren Stadtteil zu arbeiten.

Dort sind 300 armenische Häuser ohne Schule oder sonstige geistliche Arbeit. Jeden Sonntag ist das von uns gemietete Zimmer gedrängt voll und Baron B. hat besondere Gnade zu den Leuten einfach und eindringend zu sprechen, sie lieben ihn dort auch sehr.

Es war mir schwer, diese neue Arbeit zu verlassen. Während Frau Grünhagens Abwesenheit wurde ich nach Mesereh gerufen, aber ich bin froh, daß Baron B. mit Lehrer Donnabet (aus unserem Seminar) die Sonntagsversammlungen fortsetzen

können. Baron B. schrieb mir kürzlich folgendes: „An den ersten Sonntagen nach Ihrem Fortgang waren wieder einige Störungen in der Versammlung, aber als die Hausväter sich an die Regierung wandten, erhielten wir wieder Hilfe, und ob es auch durch Kampf geht, so bekennt sich der Herr doch zu der Arbeit. Es war mir eine große Aufmunterung, als am ersten Sonntag nach ihrem Fortgang ein junger Mann nach der Versammlung zurück blieb, um allein mit mir zu sprechen. Es war, als ob der Herr dadurch nahe kam, um mir wieder Kraft und Mut zuzusprechen, es wurde mir so klar wie Ihnen, wenn es auch durch Schwierigkeiten geht, so soll doch die Arbeit nicht aufgegeben werden."

Obwohl die Arbeit in diesem Jahr sehr anstrengend war, so schaue ich doch mit großer Freude auf diesen Winter zurück, ich habe dort Sehnsucht nach dem Evangelium gefunden und habe für die Evangelisationsarbeit in Malatia viel Hoffnung. Gott hat mir in Baron B. eine große Hilfe gegeben und bin ich sehr dankbar dafür, wir haben in einem Geiste zusammen gearbeitet, und haben beide nur den einen Wunsch gehabt, daß das Evangelium in Malatia laut und klar verkündet werde. Gott sei Dank, daß uns ein kleiner Anfang durch seine Gnade gelungen ist, Er wird auch im kommenden Jahre alles in seine Hand nehmen.

Ich bitte unserer Arbeit in Malatia in Fürbitte und Liebe zu gedenken.

Schw. Jensine Ørtz.



Marktplatz in Malatia.

In **Malatia** beabsichtigt der frühere Direktor des schweizerischen Waisenwerkes in Sivas ein Haus zur Aufnahme anormaler Kinder zu gründen, in dem besonders Blinde, Taubstumme, Krüppel und Blöde Aufnahme finden sollen.

Wir möchten dieses Werk, das mit dem Liebeswerk des Deutschen Hülfsbundes für christl. Liebeswerk im Orient in keinerlei Verbindung steht, als ein dringend notwendiges warm empfehlen und bitten alle, die sich für dasselbe interessieren, sich an Herrn Ernst J. Christoffel, Rheydt, Bez. Düsseldorf, Mühlenstr. 219 zu wenden.

Darf man um eine Erweckung bitten?

J. Penn-Lewis.

Dürfen wir weiter beten um Erweckungen, Geistesgaben, Geistestaufen trotz aller Fälschung und Mischung des Satans?

Ich stellte mir auch eine Zeit lang diese Frage. Aber jetzt wird es klarer, wir kommen in ein helleres Licht hinein, wir sehen, daß der Herr Seine Kirche geläutert hat. Ich habe viel an Petrus gedacht, grade in dieser Verbindung. Weißt du, wie der Herr diesen Apostel für sein Pfingsten vorbereitet hat? Dadurch, daß Er ihm sagte: „Satan hat deiner begehrt, daß er dich möchte sichten wie den Weizen." Petrus war erfüllt mit dem Vertrauen des Fleisches, so konnte der Herr ihm unmöglich Fülle des Geistes geben. Darum erlaubte Gott, daß Satan ihn überwand, und ihn grade an dem Punkte anfiel, der scheinbar sein starker Punkt war — und — Petrus fiel schrecklich tief hinab. Er fiel so tief, daß er mit einem Fluch seinen Herrn verleugnete. Einige denken, daß Petrus, als er aus der Gerichtshalle ging, sich zum Garten Gethsemane wandte, daß er dort, wo der Herr mit Blutstropfen gerungen hatte, als ein zerbrochener Mensch auf den Boden fiel und bitterlich weinte bis all sein Selbstvertrauen weg war, da wurde Petrus vorbereitet, um die Fülle des Heiligen Geistes zu ertragen. Was muß Petrus auf Golgatha gefühlt haben, sein Herz war so weich geworden, so geschmolzen wie Wachs, da wurde in das innerste Wesen des Petrus der Geist des Lammes und des Leidens Christi eingraviert. Von diesem Augenblick war er dem Fleisch nach ein vollständig gebrochener Mann und in der Apostelgeschichte sehen wir ihn wie er wandelt in einer ruhigen Würde, ganz erfüllt mit dem Geiste des Lammes. So war Petrus vorbereitet worden zu seinem Pfingsten. Die Kirche war nicht bereit zum Pfingstfest, wir hatten so viel „frommes Fleisch" unter uns, wir hatten so viel Selbstvertrauen, es war unmöglich, daß Gott uns etwas anvertrauen konnte, so ist der Herr gezwungen worden, dem Satan zu erlauben, daß er Seine Gemeinde antaste, damit alles an das Licht käme, was zerbrochen werden mußte, aber nur, damit die Gemeinde geläutert und geheiligt daraus hervorgeht und eine mächtige, klare, göttliche Bewegung folgen kann. Wie sind da die Seelen, die sich selbst etwas zutrauten, hinabgestürzt worden, was ist da an das Licht gekommen! Wir haben gesehen wie bei den Kindern Gottes die tiefsten Tiefen an das Licht gekommen sind. Doch zurück zu der Frage. Wir wollen voll fröhlicher Zuversicht dem Herrn danken für dieses Sichten des Teufels unter uns und glauben, daß dies die göttliche Vorbereitung war, damit wir die Geisteserweckung empfangen, die Er uns verheißen hat. So wollen wir immer weiter um eine Erweckung bitten, aber ein bischen weiser als vorher, wir wollen bitten, daß Gott uns vorbereitet für solch eine Erweckung. Hast du um eine Fülle des Heiligen Geistes gebeten? Du sagst „ja," hast du dann aber auch gesagt, „Herr, gib, daß es mir nicht schadet?" Wenn du um eine Erweckung bittest, bitte, daß du sie ertragen kannst, daß Gott Selbst Seine Kirche bereitet, wie Er Seine Apostel bereitet hat, damit sie die mächtigen Ströme des heiligen Geistes, die somit über die ganze Welt fluten werden, ertragen kann. Der Wert von allem was du empfängst hängt davon ab was die anderen davon haben. Wenn du durch deinen Segen nur glücklich wirst, dann hat die ganze Sache nicht viel Zweck, wenn dich aber der Segen Gottes zum Opfer bringt, dann ist alles in Ordnung. Gottes Endziel ist, daß er durch die Gemeinde die Welt segne. Erweckung bedeutet, daß Seelen gerettet werden, und wenn es nicht zu diesem Ziel kommt, dann hat Gott Seinen Zweck nicht erreicht, der Geist will nichts anderes, als Jesu Bild in uns verklären, uns Ihm ähnlich machen — Menschen aus uns machen, die ihr Leben nicht lieben bis in den Tod, die bereit sind alles dahinzugeben — für die andern.

Daheim und auf Reisen.

(Aus der Arbeit in Musch.)

Heute will ich nicht versuchen, einen allgemeinen Bericht über die hiesigen Verhältnisse zu geben, es könnte doch nur ein trauriges Bild sein, so wollen wir lieber von etwas anderem reden.

Es war am letzten Sonntag, einem strahlend schönen Wintersonntag, als wir uns kurz entschlossen nach dem anderthalb Stunden entfernten Dorfe Dergewank znm Mittagsgottesdienst zu gehen. Wir waren seit langer Zeit nicht mehr herausgekommen, und als Musch mit seinen düstern, auf dem Markt herumlungernden Gestalten hinter uns lag, atmeten wir erleichtert auf. Vor uns lag die weite Muschebene, mit einer blendend weißen Schneedecke zugedeckt, malerisch umsäumt von vielschluchtigen Bergketten, hinter welchen das mit ewigem Schnee gekrönte Haupt des Sipan stolz und massiv hervorragte. Über allem wölbte sich ein entzückend zartblauer Winterhimmel, der der ganzen Gegend einen über aus sanften Reiz verlieh. Bald verließen wir den breiten Weg und folgten dem von den Dörflern getretenen Fußpfad, der nach Dergewank führte. Die Dörfler nehmen große Schritte und der zweite tritt stets in die Fußtapfen des ersten. Das war kein leichtes Gehen auf dem schmalen Pfad, ein falscher Tritt ließ den Fuß tief in den Schnee einsinken. Von Zeit zu Zeit sahen wir neben dem Fußweg tiefe Löcher im Schnee, wir wußten, woher diese kamen. Ein Armenier muß nämlich, wenn ihm ein Türke auf dem schmalen Weg begegnet stets in den Schnee treten, ein friedliches Sichausweichen und Vorbeilassen gibt es nicht Wehe dem Armenier, dem Sohn des unterjochten Volkes, wenn er nicht aus dem Weg ginge, da würde es böse Szenen geben und die sucht jeder zu vermeiden. Nach einem Marsch von beinahe zwei Stunden hatten wir das Dorf erreicht; ermüdet von der ungewohnten

Anstrengung kehrten wir im Hause des Dorfältesten ein, einem Verwandten des von uns dort stationierten Lehrers. Sofort wurden die üblichen Kissen auf den Boden gelegt, auf denen wir uns niederließen. Der Dorfälteste war nicht da; obgleich es Sonntag war, ein Tag, den die christliche Bevölkerung hier allgemein streng als Ruhetag einhält, so mußte er doch den die Steuer eintreibenden Saptiers bei diesem Geschäft behilflich sein und ihnen die Honneurs machen. Vor uns zeigten sie sich wohlweislich nicht, da sie stets Europäern gegenüber so etwas wie ein schlechtes Gewissen haben. Als es Zeit zum Gottesdienst war, gingen wir über einige Dächer hinweg zum Schulhaus. Der sehr kleine Schulraum dient gleichzeitig als Versammlungsraum. Nun wurde das sogenannte Gotschnak (Rufer) gerührt. Zwei größere Hölzer werden nämlich aneinander geschlagen, was ein ziemlich starkes Geräusch verursacht, auf welches hin die Dorfleute erscheinen. Zuerst kam die Schuljugend. Die zum Teil so abgezehrten Kindergesichter, auf denen nur zu deutlich der Hunger zu lesen war, fielen uns auf und schnitten uns ins Herz. Einige kamen in schrecklichen Lumpen, froh in der Nähe des Ofens ein Plätzchen finden zu können. Manch elende Frauengestalt, mit einem noch elenderen Kind auf dem Arm, schlüpfte herein. Das Zimmer war bald voll und viele mußten in dem kalten Vorraum bleiben. Der Gesang war herzlich schlecht, kaum konnte man noch die Melodie des Liedes wieder erkennen, doch sangen die Leutchen nichtsdestoweniger mit „schallender Stimme drauf los." Der Lehrer hatte den Text Phil. 4. 4. Freuet Euch in dem Herrn allewege u. s. w. In schlichten Worten sagte er den Leuten, daß es nicht heiße sich in irdischem Gut oder äußeren Wohlergehen zu freuen, sondern in dem Herrn. Diese Freude sei auch für sie da, die jetzt von allen Seiten von Not und Elend bedrängt seien, da sie unabhängig sei von irdischen Verhältnissen, was er mit Beispielen aus der Bibel bewies. Diese einfache Sprache verstanden die Leute wohl und ich muß sagen, ich hätte mir keinen passenderen Text für sie denken können. Während des Gottesdienstes hörte man auf den benachbarten Dächern laute Stimmen, unruhig und ängstlich blickten die Leute zum Fenster hinaus, es waren wohl die Soldaten, die vorüber gegangen waren. Nach dem Gottesdienst besuchte Schw. Bodil, unsere norwegische Krankenschwester, noch ein schwerkrankes Mädchen, sie lag an Wassersucht in ihrer elenden Hütte, ihr Vater ist blind und ein Bild des Jammers, unter Tränen bat er, doch seine Tochter besuchen zu wollen. Dank der uns von Deutschland zugegangenen Gaben sind wir imstande auch diese Not etwas zu lindern und der Kranken passende Nahrung zu verschaffen.



Herr von Dobbeler und Frau in Musch, bei einem Ausritt in die Dörfer.

Nun machten wir uns auf den Heimweg, denn vor Sonnenuntergang mußten wir Musch erreichen. Hier und da begegnete uns noch ein verspäteter Dörfler, der unsern Gruß mit einem freundlichen „Asdudso parí" erwiderte, d. h. Gottes Güte sei mit dir. Sie freuten sich offenbar ein Freundesgesicht zu sehen und freundlich gegrüßt zu werden. Wir erreichten denn auch Musch vor Sonnenuntergang müde und doch erfrischt von der herrlichen Winterluft und dankbar für das kleine Licht, welches im dunkeln Dergewank scheint. Wir haben aus diesem Dorf mehrere Waisen aufgenommen, eins der letzten ist **ein liebliches Mädchen von etwa neun Jahren, Virgine mit Namen.** Ihre beiden Eltern sind vor einigen Wochen kurz hinter einander an Gelenkrheumatismus gestorben. Mein Mann und Schwester Bodil fanden die Frau totkrank auf einem Häufchen Lumpen liegend in der feuchten Hütte unter schrecklichen Schmerzen vor. Sie war schon ganz abgemagert, nur die Gelenke waren hoch aufgeschwollen und verursachten ihr bei jeder Bewegung solche Schmerzen, daß sie aufschrie. Die Hilfe kam zu spät, die Frau starb bald darauf. Virgine war nun Vollwaise geworden und wenn es zu Hause auch schon Elend genug gegeben hat, so stand ihr doch nun ein noch elenderes Leben bevor. Ihr einziges Kleidungsstück bestand aus einem dünnen Kattunkleidchen und einer Schürze, nicht ein Stückchen Wäsche oder Unterzeug hatte sie an bei der bitteren Kälte. Sie bat so herzlich um Aufnahme, daß wir sie nicht fortschicken konnten, zumal wir ja ihre Verhältnisse schon kannten. **Nicht lange darnach klopfte ein anderes Waisenkind an unsere Türe, zitternd vor Kälte in ihrem dünnen Fetzchen und barfuß stand sie vor uns,** einen Brief von den Priestern in der Hand, auf welchen sie offenbar ihre ganze Hoffnung gesetzt hatte. Derselbe bezeugte ihre Bedürftigkeit. Wir schickten das Kind wiederholt fort, weil wir noch Näheres über ihre Familienverhältnisse wissen mußten, sie kam aber immer wieder und als ich ihr einmal im Gang begegnete und frug: „Was willst du denn hier?" antwortete sie mit treuherzigem Aufblick: „Ich bin ja die Asnif." Und da sie die Asnif war und so traurig aussah, so wurde sie denn richtig aufgenommen. Am letzten Morgen hatten sie nämlich ihre entfernten Verwandten fortgeschickt, um sich selbst ihr Brot zu suchen, sie hatten selbst eine zahlreiche Familie, die sie kaum durchbringen konnten. Während uns die Kleine dies erzählte, quollen immer wieder frische Tränen aus den hübschen Augen und rollten das süße Kindergesichtchen hinab. Die Erinnerung daran war ihr zu

schmerzlich. Nun war es um uns geschehen, wir nahmen sie auf in Herz und Haus, schickten sie zunächst in die Küche, wo sie zu essen bekam und Erbsen auslas. Sie war nun ganz zufrieden, blos manchmal entfuhr ihr bei der Arbeit noch ein tiefer Seufzer, wohl in Erinnerung an das Erlebnis des Morgens, als sie sich mit einem Male als Bettelmädchen in der Winterkälte befand. Nun ist sie eingereiht in die Zahl unserer Waisen und aller Not entrissen. So düster es auch in Musch in den dunkeln Häusern der Armut aussieht, so heiter ist das Bild, das sich einem darbietet, wenn man in die kleinen Waisenhäuser eintritt. Trotz beschränkter Raumverhältnisse findet man da eine fröhliche Schaar beisammen, die uns mit einem einstimmigen „pari luis" (guten Tag) begrüßt. Mädchen und Knaben sind stets sehr erfreut, wenn sie von uns besucht werden, besonders dann, wenn sie sich keiner Missetat bewußt sind und alles in Ordnung ist.

A. von Dobbeler.



Unsere kleinsten Musch-Mädchen.

Unruhen in Wan.

Wan, 25. März 1908. Schlimme Tage sind über Wan hereingebrochen. Während wir vorgestern Abend in unserm Hofe etwa Hundert Hungrige speisten, geschah in der Stadt Schreckliches. Gegen den Verräter der Armenier, der noch lebte, war inzwischen das unheilige Feuer des Hasses sehr geschürt worden. Von diesem entzündet schoß auf offener Straße ein armenischer Knabe auf den vorübergehenden Verräter. Dies war das Alarmsignal zu einem Massacre auf offener Straße. Als kurze Zeit darauf die Armenier vom Markte im Innern der Stadt heimkehren wollten, wurden sie im türkischen Viertel von den im Zorn entflammten Türken überfallen und eine Anzahl schonungslos niedergemacht. Konsule haben nachher, soweit es möglich war, die Getöteten zählen lassen und dreißig herausgebracht. Es mußten aber mehr tot sein, man spricht von 50, 60 sogar 100 und 120. Die genaue Zahl wird sich schwerlich feststellen lassen. Einige flohen, andere kamen mit Schlägen davon, Hunderte flohen erschreckt ins Innere der Stadt zurück, bei Freunden und Bekannten Schutz suchend. Die Nacht vom Montag auf Dienstag war für viele Familien eine schreckliche. Viele Familienväter und erwachsene Söhne wurden vermißt. Wo sind sie, tot oder in einem sichern Versteck? war die beunruhigende, quälende Frage. Am Dienstag Morgen ziemlich frühe kam unser Lehrer Baron Bedrosy und bat mich mit ihm in die Stadt zu fahren, um nach seinem Vater zu sehen, der nicht nach Hause gekommen war. Ich entschloß mich seine Bitte zu erfüllen. Die Einwohnerschaft war begreiflich in einem außergewöhnlichen Zustande. Im Armenier-Viertel standen die Leute vor ihren Häusern und staunten uns verwundert an, da wir wagten nach der Stadt zu fahren. Auf einer Polizeistation verlangte mein Begleiter zum Schutz eine Soldatenwache. Sie wurde abgelehnt. Wir fuhren weiter, aber ich merkte, daß es nicht gut möglich sei, mit einem Armenier in die Stadt zu gehen. Einen hohen türkischen Beamten, von dem wir ebenfalls Schutz begehrten, trafen wir nicht zu Hause. Soldaten, berittene und zu Fuß, patroullierten überall. Da kommt ein mir bekannter Arzt; aber bewacht von Soldaten mit geladenem Gewehr. Was anfangen? Endlich entschloß ich mich bis zum Vali zu fahren und mit diesem zu sprechen. Dort fand ich sofort Einlaß. Er kommt mir trotz der entsetzlichen Lage in der er sich als Regent befand freundlich entgegen. Ich frug ihn, ob es möglich sei weiter in die Stadt zu fahren; ich wollte nach einem vermißten Familienvater sehen. Er riet mir sehr ab; aber erbot sich den Vermißten aufsuchen zu lassen. Seine Bitte um die etwaige Adresse, konnte ich durch den Sohn desselben bald erfüllen. Nur schien letzterer hernach auch gar kein Vertrauen zu haben, daß der Vali in dieser Sache etwas tun werde. Wir kehrten um und fuhren heimwärts. Da kamen uns Dr. Raynolds und Dr. Ussher zu Pferd entgegen. Sie wollten Ähnliches wie wir, kamen aber auch nur bis zum Vali und kehrten

dann wieder um. Wie erstaunt waren wir aber als schon nach einigen Stunden der vermißte Vater mit dem Zettel in der Hand, den ich dem Vali zu seiner Auffindung gegeben hatte in unser Haus kam um sich für die Mühe, die wir uns zu seiner Befreiung gaben zu bedanken. Viele Andere wurden (man sagt Hunderte) fast zu gleicher Zeit durch Konsule und den Stadtkommandanten unter militärischer Bedeckung aus dem Innern der Stadt durch das türkische Viertel nach dem armenischen geleitet. Große Freude entstand da und dort als Vermißte wiederkamen; aber viele Häuser trauern die Ihrigen kommen nicht wieder, sie sind tot; so auch der Koch des englischen Konsuls, Dr. Feder's, zwei unserer Nachbarn, der Schwiegervater eines ehemaligen Lehrers der amerikanischen Mädchenschule u. s. w.

Wan, 30. März 1908.

Nach einer Liste, die Dr. Raynolds aufstellte, sind doch 100 und einige mehr tot; einige auch vermißt. Im Laufe der letzten Tage wurde fast täglich berichtet, wieder einer oder mehrere seien getötet worden oder auch beinahe totgeschlagen. Die Lage ist noch nicht sehr günstig. Niemand wagt sich in die Stadt. Dr. Ussher wagte sich letzten Samstag hinein, d. h. er konnte dazu eine Soldatenwache erhalten; doch konnte er nichts Günstiges berichten. Das Volk ist organisiert zum Angriff auf die Armenier. Die Regierung drängt ihn zurück, aber?!!! Psl. 46. Wir sind Alle ziemlich wohl. Gedenken Sie unser

Ihr Joh. Spörris.



In den Massackres zerstörte Häuser.

Jesus Christus und Mohammed.

Von Abr. Amirchanjanz.

(Fortsetzung.)

„Desgleichen werde ich manches weglassen, was Ibn Ishak in diesem Buche erwähnt hat, wenn davon bei Mohammed keine Erwähnung geschieht, nichts davon im Koran zu finden ist, und wenn es in keinem Zusammenhange mit diesem Buche steht, und weder als Beweis noch als Erklärung dienen kann, ferner auch die von ihm angeführten Verse, welche andere in der zontischen Literatur Bewanderten unbekannt sind, so wie endlich andere Dinge, welche häßlich zu erzählen sind, oder Manchen wehe tun, oder deren Glaubwürdigkeit von Albakkay nicht bestätigt wird. . . ."

Das ist also die äußerst wichtige Charakteristik des Islam: Alles Häßliche von Mohammed wegzuradieren und zu verschweigen, daneben aber ihm alles mögliche Gute andichten und nur das Eine von ihm nicht sagen, nämlich, daß er Gott sei.

Nun mögen die Leser dieser Zeilen selber urteilen wie Mohammed der „allerbeste der Propheten" ist, wenn sie hier von den vielen ähnlichen, ja noch schlimmeren Taten „des Schlußpropheten" nur die paar folgenden buchstäblich aus der allerersten und ältesten Biographie „Leben Mohammeds" des

Ibn Hischam lesen und ihn mit Jesus Christus vergleichen.

I.

Ermordung des Ka'b J. Alaschraf.

Als nach der Niederlage der Gefährten von Lede Zeid Ibu Haritha und Abd-Allah J. Rawaha, Boten Mohammeds nach Medina, Teneo nach den niederen und dieser nach den höheren Teilen der Stadt kamen, um den Gläubigen Nachricht von dem Siege zu bringen, sagte Ka'b, ein Mann vom Stamme Tair, von der Benn Nuban, dessen Mutter von der Benn Nadhir war: „ist das wahr? soll Mohammed wirklich die Männer geschlagen haben, welche diese beiden Männer, nämlich Abd-Allah und Zeid, nennen? es sind ja die edelsten der Araber, die Häupter der Menschheit, bei Gott, wenn Mohammed wirklich diese Leute geschlagen hat, so ist das Innere der Erde besser als ihre Oberfläche." Als dieser Feind Gottes sich von der Wahrheit überzeugt hatte, ging er nach Mekka und stieg bei Mattalik J. Abi Wadaa, dem Sohmiten, ab, dessen Gattin Atikah, ihn ehrerbietig aufnahm. Er stachelte die Mekkaner gegen Mohammed auf, und rezitierte folgende Verse, in welchen er die Karaischiten beweinte, welche in Bedr in den Brunnen geworfen wurden.

„Die Mühle von Bede hat die Kämpfer daselbst zermalmt, über solches Unglück müssen viele Tränen fließen, u. s. w." Ka'b kehrte dann nach Medina zurück, beleidigte die Moslimen und knüpfte Liebesverhältnisse mit ihren Frauen an und da sagte Mohammed, nach dem Berichte des Abd-Allah J. Abi-l-Mogith: „wer schafft mir Ruhe vor dem Sohne Alaschrafs?" Mohammed J. Maslama, ein Bruder der Benn Abd Alaschhal, antwortete: „ich, Gesandter Gottes, ich will ihn erschlagen." Mohammed erwiderte: „tue es, wenn du kannst!" Mohammed J. Maslama brachte drei Tage zu, ohne mehr zu essen oder zu trinken als nötig war, um sein Leben zu fristen. Als dies Mohammed hörte, ließ er ihn rufen und fragte ihn, warum er nicht esse und trinke! Er antwortete: „ich habe dir eine Zusage gemacht, und weiß nicht, ob ich es ausführen kann." — „Du mußt eben darnach streben." — „Dann müßten wir aber durchaus manches (Unwahre) sagen." — „Saget, was euch gut dünkt; es ist euch erlaubt." Zu Mohammed J. Maslama gesellte sich noch, um Kab zu ermorden, Abu Naila Silkan J. Salama, ein Milchbruder Kabs, Harith J. Aus, beide von der Benn Abd Aschhal und Abu Abs T. Djebr von der Benn Haritha. Sie schickten Silkan voraus zu Kab, dem Feinde Gottes, der, nachdem er sich eine Weile mit ihm unterhalten und Verse rezitiert hatte, sagte: „Die Ankunft jenes Mannes war ein Unglück für uns; die Araber feinden uns an und richten wie ein Mann ihre Bogen gegen uns; die Wege wurden uns abgeschnitten, so daß unsre Familie zugrunde geht und wir selbst Not leiden!" Kab versetzte hierauf: „ich bin der Sohn Alaschrafs, bei Gott, ich habe dir schon früher gesagt, wie diese Sache enden wird." Silkan fuhr fort: „ich wünsche, daß du uns Lebensmittel verkaufest; wir geben dir ein Unterpfand und schließen einen Vertrag, und du erweisest uns dadurch eine Wohltat." Ka'b fragte: „wollt ihr mir eure Kinder als Unterpfand geben?" Silkan antwortete: „du willst uns zu Schanden machen; ich habe Gefährten, die meine Ansicht teilen, und die ich dir bringen werde; verkaufe ihnen Lebensmittel und sei wohltätig; wir geben dir Panzer als Unterpfand so viel die Schuld beträgt." Da Ka'b die Waffen nicht verschmähte, sagte er: „nun die Panzer sichern die Heimzahlung." Silkan benachrichtigte hierauf seine Gefährten von diesem Gespräche und forderte sie auf, sich mit den Waffen bei ihm einzufinden, und sie versammelten sich bei Mohammed. (Ibu Hischam sagt: Nach Andern sagte Ka'b: „wollt ihr mir eure Frauen als Unterpfand geben?" Darauf antwortete Silkan: „wie sollten wir dir unsere Frauen geben, du bist doch der zärtlichste und der bestduftende Mann in Jathrib." Darauf fragte er dann: „wollt ihr mir eure Kinder als Unterpfand geben?") J. Ishak sagt: Thaur J. Zeid hat mir von Ikrima berichtet, der es von Ibu Abbas gehört: Mohammed begleitete sie dann bis nach Beki Alarkad, hier sagte er ihnen: „Geht im Namen Gottes! Gott! stehe ihnen bei!" Mohammed kehrte hierauf in seine Wohnung zurück — es war eine Mondnacht — und die Andern begaben sich nach der Burg Kabs. Silkan klopfte an das Tor. Ka'b, der kurz vorher geheiratet hatte, sprang mit seiner Decke auf, aber seine Frau hielt sie an seiner Seite fest und sagte: „Du bist ein Krieger, und ein Krieger geht zu dieser Stunde nicht hinaus." Ka'b erwiderte: „es ist Silkan, wenn er mich schlafend gefunden hätte, so hätte er mich nicht aufgeweckt." Sie sagte: „ich merke, bei Gott, an seiner Stimme etwas Schlimmes." Ka'b versetzte aber: „wenn ich den Mann zu einem Kampf aufforderte, würde er mir folgen." Er ging dann hinab und unterhielt sich eine Weile mit ihnen. Dann sagten sie: „willst du mit uns in die Schlucht Adjuz gehen, um dort die übrige Nacht zu plaudern?" Er willigte ein und sie gingen zusammen. Nach einer Weile streckte Silkan die Hand nach einer Stirnlocke Ka'bs, roch dann an seiner Hand und sagte: „ich habe nie einen angenehmeren Duft als in dieser Nacht wahrgenommen." (Fortsetzung folgt.)

Kinder=Ecke.

Was zwei Schwesterchen erlebten, ehe sie ins Waisenhaus aufgenommen wurden.

Wir sind eingeborene Kurdistaner. Unser Vater war Prediger in Kurdistan. In dem Dorfe in welchem wir wohnten, wurde zu allererst mein Vater und der Schulze des Dorfes ermordet. Was aus der Leiche meines Vaters geworden ist, wissen wir nicht, was uns sehr betrübt. Meine Mutter hatte vier kleine Kinder. Das älteste war mein Bruder mit sieben Jahren, meine große Schwester war vier Jahr alt; nach ihr kam ich mit zwei Jahren und meine kleine Schwester war ein halbes Jahr alt. Ich hatte auch einen Onkel, der 14 Jahre alt war. Wir alle waren verwaist und elend als der Vater ermordet ward. Meine arme Mutter war hoffnungslos und dachte: „Ich habe keinen Helfer und meine Kinder sind noch so klein.“ Sie konnte nur das sagen „O Herr du bist mein Helfer.“ Meine Mutter nahm meine kleine Schwester Maritza auf den Arm und mein Oheim nahm mich. Meine vierjährige Schwester und mein siebenjähriger Bruder mußten laufen. Sie waren noch klein, aber sie waren genötigt zu Fuß zu gehen, denn vor und hinter uns wütete das Schwert. In der Nähe unseres Dorfes war ein anderes Dorf, in welchem Türken wohnten. Diese hatten ihren Dorfleuten versprochen sie zu beschützen und als wir am Abend da ankamen, versprachen die Türken auch uns zu beschützen. Alle Türken im Dorfe zogen ihre Schwerter, als ob sie uns beschützen wollten. Wir alle waren in Schrecken und Zittern. Die Armenier glaubten ihnen nicht und wollten wo anders hin fliehen, da war nun meine Mutter genötigt meinen Bruder mit ihnen zu schicken, denn die Türken trachteten mehr nach dem Leben der Knaben als nach dem der Mädchen. Da mein Bruder noch klein war, hatte er viel gelitten. Er war dem Tode nahe gekommen aber endlich war er mit anderer Hülfe im Dorfe angelangt und einem Verwandten übergeben worden. Als der letztere uns später sah, sagte er: „Als dieser Knabe bei uns ankam, sagten wir: er lebt nicht mehr“, aber wir danken Gott, daß er ihn uns wiedergeschenkt hat. In dieser Nacht blieben wir in dem Dorfe, aber wir waren die ganze Nacht durch in Zittern und Ängsten. Die Türken kamen immer und sagten: „Wir töten euch jetzt.“ Endlich brach der Tag an. Viele Leute kamen zusammen und versprachen den Türken Geld, daß sie uns beschützen sollten. Wir flohen von jenem Dorfe weiter, denn die Kurden fielen wie wilde Tiere über dasselbe her. Gott hielt seine Hand zum Schutze über uns. Vor und hinter uns wurden die Leute gemordet. Wie der Herr Israel durch das rote Meer führte, also hat Er auch uns beschützt, bis wir in die Nähe eines Dorfes kamen. Da haben uns die Kurden samt ihren Frauen, Knaben und Mädchen mit Steinen und Stöcken bestürmt; aber auch hier beschützte uns der Herr. In diesem Dorfe trafen wir unsern Bruder wieder und in all der Not, flossen doch die Freudentränen, als wir ihn sahen. Zwei bis drei Tage waren wir in diesem Dorfe. Niemand hatte etwas zu essen, alle waren sehr hungrig. Die Flüchtlinge gingen und suchten weiter zu fliehen und fielen wieder den Türken in die Hände, mein Onkel war auch mit dabei. Meine Mutter blieb mit uns im Dorfe zurück, da hatten wir manchen Tag nichts zu essen. Die Regierung schickte jetzt Leute auf die Dörfer um Korn für die Armen zu verteilen und dieselben aufzuschreiben. Meine Mutter ging auch und wollte sich aufschreiben lassen, aber man sagte ihr sie soll in ein anderes Dorf gehen.



Wir gingen in ein ander Dorf und wurden aufgeschrieben. Nun sagten die Beamten, jeder soll in sein Dorf gehen. Meine Mutter ging auch mit uns fort, aber meine Schwester von vier Jahren konnte nicht laufen und es war niemand, der sie auf den Arm nahm. Die Mutter gab meine Schwester einer alten Frau, welche später mit ihr nachkommen wollte. Die Kurden fielen aber wieder über das Dorf her und die Frau floh mit meiner Schwester nach einem andern, aber auch hier waren die Kurden und nahmen meine Schwester weg. Die Frau bat nun sehr für meine Schwester, und der Herr hat sie aus der Hand der Räuber errettet. Nach acht Tagen wurde meine Schwester wieder zu uns gebracht. Jetzt waren wir ungefähr einen Monat in unserm Dorfe.

Ein Kurde sagte jetzt: „Ich nehme die Mutter dieser Kleinen, mag aus ihnen werden was da will." Als dies die Mutter hörte bat sie die Verwandten, daß sie uns nach Farchen, einem Dorf in der Nähe brächten. Einer derselben nahm mich auf den Arm und die Mutter trug die kleine Schwester, die andern mußten laufen. Wir gingen so bis auf einen Berg. Hier wurden wir von den Kurden überfallen, und der Verwandte, der mich getragen hatte, floh. Meine arme Mutter stand nun mit uns allein und sagte zu meinem Bruder: „Laufe du weg, fliehe, fliehe." Der Tag war sehr regnerisch und der Weg so schlecht. Als mein Bruder fliehen wollte fiel er mit dem Gesicht auf einen Felsen und war ganz mit Blut überströmt. Meine Mutter betete: „Jesus hilf du mir," und weinte. Als die Kurden meinen blutenden Bruder sahen, wurden sie gerührt und sagten: „Lassen wir sie gehen," aber ein anderer erwiderte: „nein wir sollen sie töten." Der Herr hat uns aber geholfen und unser Flehen erhört. „Geht weiter, sagten die Kurden, wir wollen Euch beschützen und wenn euch jemand begegnet, nennt unsere Namen." So führte uns der treue Gott sicher nach Farchen und wir blieben hier wohl 5 Monate.

Die Mutter war um uns in großer Sorge, daß wir ohne Erziehung verloren gehen würden an Leib und Seele. Sie trachtete immer darnach, daß der Herr ihr einen Ausweg zeige in diesem Dunkel und Finsternis. Wir sind sieben Tage gereist bis wir nach Charput kamen. Daselbst blieben wir $1\frac{1}{2}$ Jahre. Die Mutter arbeitete bei andern und erwarb täglich kaum das trockene Brot für uns. Endlich hat der Herr eine Zuflucht gegeben und wir wurden hier im Waisenhaus aufgenommen.

Dies alles wußte ich nicht, aber die Mutter hat es erzählt.

Kinder-Briefkasten.

Meine lieben kleinen Mitarbeiter!

Für all Eure Briefchen und Bilder danke ich Euch sehr herzlich. Gern hätte ich jedem einzelnen von Euch einen persönlichen Gruß gesandt, aber von vielen von Euch kenne ich die Adresse garnicht. Schreibt mir aber bald wieder, ich freue mich über jedes Briefchen oder Kärtchen und beantworte Euch so gern alle Fragen.

Alle Bilder und Drucksachen schickt ihr aber am besten direkt nach der Türkei, die Adressen standen in einem der letzten Sonnenaufgang-Hefte, und gewiß sind Eure Eltern oder großen Geschwister so freundlich, Euch dabei zu helfen. Als Drucksache kosten je 50 g. 50 Pfg. (Meistgewicht 2 kg.), es darf aber nichts geschriebenes, also auch kein Brief, mit hineingetan werden. — Schw. Christiane Dürer schrieb mir grade jetzt einen Brief aus Wan und erzählte, wie sehr sich ihre Waisenmädchen über die Bilder gefreut haben. Zuerst war das Packetchen versehentlich im Knabenwaisenhaus abgegeben worden, der Waisenhausvater, Prediger Spörri, sandte



Dies ist unsere armenische Lehrerin im Mädchenwaisenhaus in Musch. Sie ist erst ca. 18 Jahre alt und heißt Elmas. Vor 10 Jahren wurde sie als elende, kleine Waise in das deutsche Waisenhaus bei Konstantinopel aufgenommen und jetzt darf sie nun schon helfen, andere kleine Waisen zum Heiland zu führen, ist das nicht herrlich?

es dann geöffnet durch ein Waisenmädchen an Schw. Christiane. Ganz beglückt erzählte dies Mädchen ihren Gefährtinnen: „Schw. Christiane hat Bilder aus Deutschland bekommen," und nun beschrieb sie ihnen ganz genau, wie die Bilder ausgesehen haben. Gleich nach der Schule, kamen alle Waisenmädchen, groß und klein, zu Schw. Christiane angelaufen und baten: „Bitte, bitte gib mir auch einen Engel, oder ein Vergißmeinnicht!" Jedes bekam eines der Bilder, und das gab eine Freude und einen Jubel! Die übrigen will Schw. Christiane mit auf die Döfer nehmen und dort verteilen, um den armen Menschen eine kleine Freude zu machen.

Nicht wahr, es ist doch herrlich, dem Heiland Handlangerdienste tun und anderen Freude bereiten zu dürfen? Gewiß singt Ihr alle das Lied: „Jesus, der Herr, will mich brauchen, ein Sonnenstrahl zu sein." Ob Ihr Euch aber auch alle als Sonnenstrahlen gebrauchen laßt? Denkt Euch nur, es gibt Kinder, die dies Lied von ganzem Herzen singen, und nachher, wenn ihnen etwas nicht paßt, wenn sie den Tisch abräumen sollen, wo sie grade ihre Sachen aufgestellt haben, oder wenn die Mutter ruft und sie wollen grade spielen, dann machen sie ein Gesicht — garnicht wie ein Sonnenstrahl — sondern wie 8 Tage Regenwetter. Ist das nicht traurig? Da will Jesus so ein Kind brauchen, aber das Kind will garnicht.

Nicht wahr Ihr wollt doch?

Und grade die Kinder, die von selber gar kein Sonnenschein sind, die so leicht übelnehmen, die ganz „unnütz" sind, die hat der Heiland besonders lieb und hat Sein Leben für sie hingegeben, damit sie Sein Eigentum werden. Wir Schäflein des Heilands haben es doch gut, grade die Verlorenen

sucht und liebt unser Hirte, und wenn wir sagen: „Ich kann allein nicht gehen, nicht einen Schritt“, dann ist er auch für uns da, und nimmt uns auf seine Achsel mit Freuden und trägt uns heim. Ganz gewiß, der Heiland kann aus uns Sonnenschein-Menschen machen, Er kann es und Er will es, es kommt nur darauf an, ob wir wollen! Erst wenn man wirklich will, kann man so recht von Herzen singen und sagen!

„Für Jesus, für Jesus
Soll ich als Sonnenstrahl leuchten,
Für Jesus, für Jesus,
Will ich ein Sonnenstrahl sein!“

Wollt Ihr?

Mit innigem Gruß
Eure Schw. Elisabeth Franke
jetzt: Freienwalde Oder, Johannesstr. 3.

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen &c. wegen der **„Briefkastenkinder“** an **Schw. Elisabeth v. Dobbeler, Wernigerode a. Harz.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabeth Franke, Freienwalde a. Oder, Johannesstr. 3.**

Bericht über Briefkastenkind 9.

Adresse: Herrn Ehmann, Mamouret ul Asis, asiat. Türkei. (Für K. K. 49, Chadschadur Avedissian.)

Zu gern hätte ich hier und da ein Brieflein. Dem kleinen Chadschadur möchte ich nämlich gern die Freude gönnen, einen Brief zu erhalten. Die Lieben daheim können sich gar nicht denken, eine wie große Freude ein Brief von den Pflegeeltern hervorruft. Da wir sehr oft und alle 3—4 Wochen Post erhalten, so kann es sein, daß 2—3 Kinderbriefe auf einmal kommen. Erst liest sie natürlich die deutsche Meirik einmal durch, aber ohne ein Wort zu sagen. Dann geht sie zu einer Zeit wo die Kinder beisammen sind in's Kinderzimmer. Natürlich springen sie alle, so weit sie am Boden sitzen auf, die Meirik hält den Brief hoch und — ein Halloh bricht los. Jetzt fangen sie schon an zu raten, für wen der Brief sein mag. Ein wildes durcheinander entsteht. Nachdem die Meirik nun mit einigen Worten die Ruhe hergestellt, und alle in Reih und Glied am Boden sitzen, werden die inzwischen in der Tasche verschwundenen Briefe wieder hervorgeholt. Aber eins nach dem andern. Erst wird der Umschlag sorgfältig geprüft, der Poststempel mit Aufgabeort und Datum, die Postmarke, um Letztere wissen sie sehr gut Bescheid. Nun kommt die Adresse, die Spannung wird immer größer. Die Meirik liest langsam: an so und so für . . . . K. K. . . . . nun raten schon wieder einige, die Nummern der Knaben sagend „vortzsch sechalle“ (nein, nicht richtig!) also „für — K. K. 227.“ Aller Augen richteten sich nun auf den Knaben, der ganz rot wird vor Freude. Nun wird der Brief herausgezogen, vielleicht ist ein Bildchen drin, was dann strahlend bewundert wird. Nun kommt die Anrede wie: „Im sireli bestick Hakob od. Petror's“ (d. h. mein lieber, kleiner Peters) wie strahlen die Augen, wenn sie das „Im“ und das „s“ an ihren Namen gehängt hören, was das „Mein“ bedeutet. Wie sind die Kinder so Liebe bedürftig! Auch der kleine Chadschadur bedarf so sehr der Liebe.

Sonst sind Kinder in dem Alter ängstlich wenn sie Deutsche sehen oder auch in deutschen Zimmern sind mit so vielen Tischen und Stühlen, die ihnen wie Gespenster vorkommen, aber der kleine Chadschadur fühlte sich gleich daheim. Ihm war am wohlsten, wenn er auf meinem Schoße saß und ich ihm die Wange streichelte, wofür er sich dann in liebevoller Weise, sofort mit gleicher Bewegung revanchierte. Die Lehrerin hatte erst etwas Schwierigkeit mit ihm in der Kinderschule, aber als er sah, daß er seinen Willen nicht durchsetzen konnte, war er bei ihr der liebe, stille Junge, wie er's bei mir war.

Und nun, Gott befohlen, den Kleinen Ihrer Fürbitte empfehlend bin ich mit herzinnigem Gruß

Ihre doch jedenfalls mit Jesu Ihnen verbundene
Frieda Wolf-Hunecke.

Unsere Sophie in Musch †.

Leider muß ich den lieben Briefkastenfreunden mitteilen, besonders den lieben Pflegeeltern von Briefkastenkind V., „Sophia Bedrossian“ W. M. 11 in Musch, daß diese kurz nach Weihnachten, also Ende Januar, da das armen. Weihnachten auf den 18. Januar fällt, vom Heiland heimgeholt ist.

Sie war schon krank als sie ins Waisenhaus kam, vor Hunger und Entbehrungen eine Sterbende.

Der von ihr so lang ersehnten Weihnachtsfeier durfte sie noch beiwohnen, sie war zwar sehr, sehr schwach, doch ganz still, als sie aber ihre Puppe ins Bett bekam, da leuchtete ihr abgezehrtes Gesichtchen auf, ein Ausruf des Entzückens entfuhr ihr, von da an blieb die Puppe bei ihr im Bett, als kostbarer Schatz. Sie starb oder vielmehr hauchte ihren letzten Atemzug aus, als sie sich noch einige Tage daran erfreut hatte, nur wenige Tage nach Weihnachten. Vor dem Tode hat sie sich nicht gefürchtet, die Meirik sagte ihr, daß sie ihre ganze Hoffnung auf Jesu Blut setzen dürfe und dies schien ihr ein Trost zu sein, sie war vollständig überzeugt, daß sie zu Jesus gehen werde.

Und nun ist sie bei Ihm, dem treuen Hirten, der sein müdes Schäflein zu Sich genommen hat, wo es keinen Schmerz und Entbehrung mehr gibt.

Wir wollen Ihm aber danken, daß sie sich noch kurze Zeit im Waisenhaus so glücklich gefühlt hat.

An Sophies Stelle wird nun ein anderes Kind treten, dessen Photographie und Personalien, sowie sie angekommen sind, hier im S.-A. erscheinen werden.

Mit sehr herzlichem Gruß in Jesu Liebe verbunden
Ihre
Schwester Elisabeth v. Dobbeler.

Schwester Beatrice Rohner aus Marasch, die augenblicklich auf Urlaub in Deutschland weilt, ist bereit, Ende August an einigen Orten aus ihrer Arbeit zu erzählen. Wir bitten alle diesbezüglichen Anfragen an Herrn Pastor E. Lohmann, Freienwalde Oder, zu richten.

Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20.

Tagebuchblätter eines Missionars in Tibet.

1. Jan. 07. Der Herr aber, der selber vor dir hergeht, wird mit dir sein, und wird die Hand nicht abtun, noch dich verlassen. 5. Mos. 31, 8.

7. Febr. Ich habe den halben Tag mit der Arbeit an unserem sog. „Ofen“ verbracht. Ich mußte die Röhre herausnehmen und das Abzugsloch, was den Schornstein vertritt, reinigen. Es ist bitter kalt für dergleichen Dinge. In der letzten Nacht bin ich fast vor Rauch erstickt, meine Augen schmerzen noch immer. Ich kann aber keinen richtigen Schornstein bauen, ehe der Herr für eine neue Mauer sorgt. Eine neue Mauer — Dach — Fenster — Türe — das sind große Notwendigkeiten — und mein Vater, du weißt, daß ich den letzten Pfennig ausgegeben habe. Du hast gesagt, „ich soll niemand nichts schuldig sein.“ Die Verlegenheit wird täglich größer, noch nie habe ich so lange auf Geld warten müssen. Bald werde ich unterliegen, dann wird deine Zeit kommen mir zu helfen. Ps. 116, 6.

10. Febr. Heute sind zwei große Rechnungen gekommen und ich habe keinen Pfennig, sie zu bezahlen. Du mußt mich von Schulden freihalten. Ich weiß nicht, was werden soll. Aber wenn du mich ganz in eine Ecke gedrängt hast, daß ich mich nicht mehr rühren kann, dann kannst **du** etwas tun. Was für ein Wunder willst du tun, hier am äußersten Ende der Erde. Du hast gesagt: „Seid niemand nichts schuldig.“ Ich vertraue dir, du mußt helfen.

12. Febr. Heute war ich fast am Verzagen, aber Jesu Kraft ist in den Schwachen mächtig.

17. Febr. „Alles was ihr bittet im Gebet, so ihr's glaubet, werdet ihr's empfangen. Ich hatte gebetet 1. um Geld, 2. um Briefumschläge., 3. um das Wiederfinden eines verlorenen Schlüssels, 4. daß der Herr es doch in Herr C.'s Herz geben möchte, daß er christliche Versammlungen veranstaltet. Heute kam auf alles die Antwort. H. sandte mir geliehenes Geld zurück, F. schickte mir Couverts, der Schlüssel fand sich, und Herr C. will, ohne daß ich ihm ein Wort davon gesagt habe, morgen mit Versammlungen beginnen. Ja ich weiß, Gott hört Gebet!

24. Febr. Heute Abend ist die Not so groß. Ich habe doch meinem Gott gesagt, daß Er alle Geldangelegenheiten der Station in der Hand haben soll, und nun?

13. März. In meiner Verzweiflung schrieb ich schließlich einen Brief an meine Missionsgesellschaft. Aber der Herr selbst sandte mit derselben Post, die meinen Brief mitnahm, eine Antwort. Ich hatte gerade geschrieben, daß ich unbedingt alle ausgeliehenen Gelder einziehen müsse, als ein Brief mit genau derselben Summe hier ankam und außerdem noch eine Summe von 3600 Mk. für mich zur freien Verwendung. Hallelujah! der Herr hatte die Not Seiner Missionsstation keinen Augenblick vergessen, und in dem Augenblick, wo ich garnicht mehr konnte, kam Er mit Seiner Hilfe. Nun kann das Haus repariert werden, nun brauchen wir die verliehenen Gelder nicht einzuziehen! Nur Gott kann es gewesen sein, der es den Gebern ins Herz gab, das Geld zu schicken als hier die Not am größten war. Er selbst hat das Geld bewahrt auf der weiten Reise über das Meer, durch zwei Erdteile hindurch — genau zu der von Ihm bestimmten Minute mußte es im fernen Tibet ankommen. — Das kann nur Gott tun!

16. April. Seit 10 Jahren hast du allein all meine Bedürfnisse versorgt und ich habe nie Mangel gehabt. Oft sah ich nichts als einen gähnenden Abgrund der Geldnot vor mir, aber sobald ich am Abgrund stand, hat die Brücke niemals gefehlt.

17. April. Vorgestern hörten wir plötzlich ein lautes Geräusch. Ich ging nach dem Hinterzimmer und merkte zu meinem Schrecken, daß die eine Wand sich vollständig gesenkt hatte und einzustürzen drohte. Mein Gehilfe Tsong-tsong-tsi versichert mir zwar, sie würde noch eine Weile halten, aber ich kann nicht umhin, das stark zu bezweifeln.

28. April. Gestern Abend habe ich zum ersten Mal in meinem Leben um Schmutz gebetet, das hätte ich mir wohl nie träumen lassen. Aber gestern Abend hatte ich ernstlich darum gebetet und meine Bitte ist erfüllt worden. Es war niemand im ganzen Ort willig uns den nötigen Schmutz zum Verfertigen der Ziegel zum Bau der Mauer zu geben. Einer der Besitzer hätte ihn allenfalls verkauft aber da es für die Fuh- in T'ang, die Evangeliumshalle, ist, verlangte er den doppelten Preis. — Heute besuchte mich die Frau Ain Sao-tsi, als sie hörte, daß wir immer noch keinen Schmutz bekommen hätten und deshalb die Reparatur noch nicht begonnen werden könne, sagte sie beim Abschied: „In unserm Hof haben wir viel Schmutz und werden ihn dir sehr gern geben. Ich muß nur noch mit meinem Mann darüber sprechen.“ Dann hörte ich, wie sie durch einen Knaben für morgen die Arbeiter bestellte. Hat Gott nicht genug für **jede** Schwierigkeit? Wann werde ich das endlich gelernt haben?

30. April. Tsong-tsong-tsi holt die Arbeiter für das Dach. Vater, ich bin so hilflos wie ein kleines Kind. Ich weiß nicht, wie diese Lehm-Dächer gemacht werden. Bis jetzt hatte ich es nur immer mit Ziegel-Dächern zu tun. Tsong-tsong-tsi sagt, man müsse zuerst die weiße Erde nehmen, und dann die schwarze. Chao Lao-in behauptet, man dürfe nur schwarze Erde benützen. Vorige Woche behaupteten sie, es sei auch noch „rote" Erde notwendig. Herr — Du mußt die Sache in die Hand nehmen!

Einige Stunden später. Der Herr hat schon erhört. Während ich noch die obigen Zeilen schrieb, wurde mir eine Frau gemeldet, die mir im Auftrag von Yin Sao-tsi über die Verwendung des Lehms Bescheid sagen sollte. Sie war vollständig von Opium berauscht, und konnte nur gerade noch ihren Auftrag ausrichten.

2. Mai. Von gestern bis heute haben sieben Männer an dem Dach gearbeitet. Sie mußten sich sehr dazu halten, denn schwere Regenwolken standen am Himmel. Zwei Stunden nach beendigter Arbeit brach der Schauer los — es war ein wahrer Wolkenbruch — aber nirgends sickerte etwas durch. Dem Herrn sei Dank, daß ich einmal wieder ein richtiges Dach über dem Kopf habe.

11. Mai. Heute früh mußte ich eine Extra-Summe zahlen, außer den Ausgaben für die Gebäude. Heute Nachmittag erhielt ich einen Brief, der genau die gleiche Summe als „Extragabe" enthielt.

10. Sept. Heute habe ich einen Jahresbericht über unsere Station abgesandt. Wie herrlich hat Gott uns hier das erste Jahr hindurch mit allem versorgt, nicht durch Hilfsquellen, sondern allein durchs Gebet. Vater, für das kommende Jahr gib uns Ströme des Geistes auf unsere Station. Laß unsere Diener, unsere Christen, unsere Nachbarn und uns selbst teilhaben an dem Pfingstsegen, den Du deinem Volk auf der ganzen Erde bereitet hast. Ja sende Du uns den Spätregen! Amen.

Eine Erweckung in der westlichen China- und Tibet-Mission.

Am 6. Januar kam der Geist Gottes über eine Versammlung chinesischer Christen, die in Mincheo zu einer Eingeborenen-Konferenz aus verschiedenen Städten gekommen waren. Nachdem ein chinesischer Knabe für seinen Vater gebetet hatte, folgte ein allgemeines Weinen und eine Flut von gleichzeitigen Gebeten, 20—30 auf einmal, für Verwandte und Freunde. Der Geist der Fürbitte kam so gewaltig über den ersten Taocheo Christen, daß er mehrere Male laut weinend für die Errettung seines alten Vaters und dessen Söhne betete.

Unseres Wissens nach haben sich in diesen 10tägigen Versammlungen über 75 Menschen bekehrt. Die Eingeborenen sagten es wären 100 gerettet worden.

Ein Sieg dieser Versammlungen, über den wir uns ganz besonders freuen und Gott dafür danken, war die Bekehrung von Su pao in-tsai, eines großen, kräftigen, sehr entschieden aussehenden jungen Mannes, von etwa 30 Jahren, der früher Leiter von Ka-las-huei, einer geheimantichristlichen Gesellschaft hier war. Seine Bekehrung machte ungeheures Aufsehen. Er legte folgendes Zeugnis ab: „Als ich vom Lande zur Stadt kam, war das erste was ich hörte: „Fünf Ausländer sind hier und die Tore des Himmels sind geöffnet." Ich ging hin um zu sehen wie das ist, wenn die Himmelstore geöffnet sind, und kam dadurch in die Versammlungen. Als ich zuhörte wurde ich von einer solchen Unruhe erfaßt, die sich von Moment zu Moment so steigerte, daß ich beschloß mich Gott zu übergeben. Dieser Mann und fünf andere waren wenige Jahre vorher öffentlich dafür bekannt, daß sie den Ausländern das Leben in Mincheo unmöglich machten.

Drei von ihnen wurden bestraft, aber drei blieben noch zurück. Der Herr hatte jedenfalls Seinen Plan mit diesen drei Zurückgelassenen, und nun ist dieser eine gerettet. Der andere ist Kuch-tsong, der auch angefaßt ist, und für den dritten haben wir den Herrn angefleht ihn zu retten.

Am nächsten Abend kam Su pao-in tsai nach vorne zur Plattform, und die Versammlung überschauend sagte er in seiner offenen Art: „Wenn der Herr mich retten konnte der ich ein hundertfacher Sünder war, kann Er auch euch retten die ihr im Vergleich zu mir vielleicht nur sieben- oder achtfache Sünder seid."

Charakteristisch für diese Konferenz waren die abendlichen Zeugnisse der eingeborenen Christen auf jeder Station. Nachdem der erste Taocheo Christ seine Bekehrung und die darauffolgende Verfolgung erzählt hatte, forderte er die noch Unbekehrten dringend zur Umkehr auf mit den Worten: „Sie stehen an diesem Abend an der Grenzlinie zwischen Leben und Tod." An diesem Abend kamen zwölf zu Jesus, wobei die eingeborenen Christen mit für sie eintraten. Am Altar wurde eine endlose Menge von Sünden bekannt. Ein Soldat fragte, ob Mord oder Unsittlichkeitsverbrechen vergeben werden könnten? „Wenn dem so ist," sagte er, „so möchte ich mich mit meinem ganzen Herzen Jesu übergeben." Koo Lienseng, der erste Tih-tao Christ, verbrannte öffentlich ein Buch über Zauberei, dessen Gebrauch ihm monatlich über 50 Dollars einbrachte. Er bekannte seinen früher schon oft empfundenen Widerwillen gegen dieses Buch, und als es in Flammen aufging erschallte die ganze Kirche vom Lobpreis für Gott. Eine Christin von der Taocheo Old City gab ihren Silberschmuck her, da sie meinte, er wäre ihr fernerhin ein Hindernis in ihrem Leben. Auch die anwesenden Missionare wurden auf dieser Konferenz von dem Bedürfnis nach größerer Liebe und Einigkeit erfüllt, und dem Geiste Gottes gelang es auch da vollkommene Harmonie herzustellen. Auch die eingeborenen Christen wurden von ihrem „Wandel im Fleisch" überführt.

Eines Tages, während der Ansprache stand ein 20jähriger Jüngling auf, nachdem er vergeblich Versuche gemacht hatte sich zu beruhigen, ging zur Plattform und sagte: „Ich möchte jetzt getauft werden." Durch diese Tat des Gehorsams wurde dem Geiste Gottes Raum geschafft. Schon einige Jahre vorher hungerte sein Herz nach Wahrheit, aber nichts besseres wissend, verließ er seine Heimat um Taoisten-Priester zu werden. Aber der gute Hirte ist auf dem Plan und sucht Seine Schafe auch dort. An diesem Tage sandte Gott Uang Sienseng nach New-City, wo sich diese beiden Chinesen trafen. Shang erzählte von seinem Herzenshunger, und Uang sprach von Jesus, und lud ihn ein, doch die ausländischen Missionare in Taocheo aufzusuchen. Später kam Shang dorthin, ging aber nicht zu den Missionaren, sondern verbrachte eine Nacht bei Uang, der ihm ein neues Testament schenkte. Shang ging nach Hause und machte sich volle zwei Jahre über das Studium

dieses Buches her, bis Gott ihn wieder nach New City führte. Durch Gottes Gnade wurde wieder Uang nach New City gesandt und die beiden begegneten sich. Uang erzählte ihm von der zehntägigen Konferenz in Mincheo und forderte ihn auf ihn zu begleiten. Shang ging mit und setzte die Missionare darüber in Erstaunen, wie klar er die Wahrheit erfaßt habe. Dieser Fall wirkte sehr anregend zur weiteren Verbreitung des Wortes Gottes unter den Chinesen. Dieser einfache Landjunge legte auch ein klares Zeugnis über Glaubensheilung ab: „Ich war," sagte er, „gestern durch und durch erkältet und ich betete: „Herr als Du auf Erden wandeltest, sprachst Du nur ein Wort, und der Kranke war geheilt, und jetzt kannst Du auch mich heilen." Er ging noch etwas leidend in die Versammlung aber sagte dann: „Als ich in den Saal eintrat, war ich tatsächlich geheilt."

Auf dieser Konferenz wurden auch Zeugnisse über tiefere Reinigung von Chinesen abgelegt. Ein junger Mann, der den Evangelistenberuf ergreifen wollte, sagte: „Trotzdem ich schon ein Jahr dem Herrn angehöre habe ich doch viel für mich selbst zurückbehalten, jetzt aber habe ich alles bis auf das Letzte ans Kreuz gebracht. Ein anderer bat um das Wort und sagte: „Ich habe völligen Frieden; früher aber war ich so gebunden, jetzt durfte ich eine viel tiefere Reinigung erfahren. Darauf rangen viele im Gebet um den Segen, mit dem Geiste Gottes erfüllt zu werden. Neun oder zehn andere wollten Evangelisten werden. Unter ihnen war auch der eingeborene Taocheo-Christ, der nach Tibet gerufen war, das Evangelium zu verkündigen. Er spricht tibetanisch und sein Haus liegt nahe am tibetanischen Kloster und Ländern, die wir zu industrieller Arbeit für Tibet bestimmt haben.

Sündenerkenntnis kam über chinesische Knaben und Mädchen und viele wurden gerettet, und jetzt gibt es in Mincheo genug Kinder um Sonntagsschule halten zu können. Möge der Herr viele Arbeiter senden in seinen Weinberg in das ferne Kansuh. Die Ernte ist reif, aber der Arbeiter sind wenige. Ein kleiner Chinese stieg in sein „K'ang" aber er konnte nicht schlafen. Er war so voller Unruhe und schließlich sagte er sich: „ich muß jetzt aufstehen und in die Versammlung gehen und Jesum annehmen, sonst bekomme ich nie Frieden." Er kam und bekannte öffentlich, daß er Jesum als seinen Erretter annehmen wollte. Ein anderer Junge sagte: „Lacht nicht, ihr kennt mich, ich bin jener Knabe, der immer Steine auf fremde Dächer warf. Ich will auch Jesus als meinen Herrn annehmen." Ein Christenknabe rief mit großer Freude aus: „Gottes Gnade ist wunderbar auf dieser Konferenz! Mein Vater und meine Mutter ließen sich taufen, und meine Schwester hat sich bekehrt. Unsere ganze Familie sind Christen!" Jetzt sind drei oder vier christliche Familien in Mincheo. Über zwanzig „Namen" Menschen, darunter nicht wenige von hohem Ansehen, sind des Herrn Eigentum geworden. Und jetzt sind 23 getaufte Christen in der Mincheo Kirche. Dem Herrn sei Dank!

Am Abend war der Versammlungssaal gedrängt voll; 400 Personen im Saal, und ungefähr dieselbe Anzahl draußen, die dann an Türen und Fenstern zuhörten. Ungefähr 40—60 Knaben und Mädchen im Alter von 6—11 Jahren waren jeden Abend anwesend, und brachten uns ihr volles Vertrauen entgegen.

Gegen Schluß der Versammlung stand ein Mann auf und sagte: „Ich bin nie in einer Kirche gewesen, und habe früher noch nie etwas von Jesum gehört, aber jetzt will ich Ihn von ganzem Herzen annehmen. Ein Bekehrter wandte sich von Jesus ab, weil sein Weib drohte ihm deshalb Selbstmord zu begehen. Möge Gott ihm und andern um Christi willen Verfolgten Mut geben. Man hörte, daß Frauen in Wut über die Bekehrung ihrer Männer, sich weigerten, ihnen ihr Essen zu kochen, und eine Schneidersfrau ergriff eine Art, brach den Eßschrank auf und stürzte zweimal in die Versammlung mit verstecktem Messer und aufgestreiften Ärmeln, um ihren Mann zu überfallen wenn er Zeugnis ablegen sollte in der Versammlung. Aber der Geist Gottes war in der Versammlung und erfaßte auch sie, so daß sie weinend nach Hause lief, von tiefer Reue erfaßt wurde und sich Christum übergab.

Neben den 23 getauften Christen in Mincheo sind noch viele, die sich dazu angemeldet haben. Nachdem die Konferenz vorüber war, und die gewöhnlichen Versammlungen wieder begannen, waren eine große Anzahl Neubekehrte anwesend um zu zeigen, daß es ihnen wirklich ernst war mit der Nachfolge Christi. Und noch mehr wären gekommen, wenn sie nicht verhindert gewesen wären.

Gegenwärtig werden Versammlungen in Taocheo Old City gehalten, darauf in New City und Chone. Sowohl die eingeborenen Christen als auch die verschiedenen Missionare wurden eins in der Fürbitte für diese Städte im Namen des Herrn, daß die „Mauern von Jericho" fallen mögen."

Schluß folgt.

Bitte beachten Sie die nachstehenden „Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M." durch deren Befolgen viel unnötige Arbeit erspart wird.

Alle **Geldsendungen** für das Liebeswerk, **Anfragen** und **Bestellungen** sind **ausschließlich** an Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu richten.

Empfangsanzeigen senden wir, um Arbeit und Porto zu sparen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch**.

Geldsendungen für gekaufte Bücher sind an **„Verlag Orient"** zu adressieren.

Bei Briefen der Pflegeeltern an ihre Pfleglinge ist **stets** die Nummer des betr. Kindes anzugeben, da sonst deren richtige Bestellung bei den vielen gleichen Namen sehr erschwert, wenn nicht gänzlich ausgeschlossen wird.

Für die **Inhaber von Sammelbüchern** (A. u. B.) liegen diesmal besondere Anweisungsformulare bei, die die Freunde zur Einsendung der gesammelten Beträge benutzen wollen.

Unbenutzte Sammelbüchsen und Sammelbücher bitten **wir umgehend** zurückzusenden.

Wir sind jederzeit zur Aufklärung einer bestehenden **Unklarheit** bereit.

Die Pflegeeltern der **Konia-Waisen** wollen ihre Briefe in Zukunft an Fräulein **M. A. Gerber, Cesarea, asiat. Türkei** adressieren.

Flugblätter gratis in beliebiger **Anzahl**. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter B, C, „Wie sie zu uns kamen", D, „Ruhestörung in der asiatischen Türkei" und Kinderflugblatt No. 9 aufmerksam und bitten, bei Bestellung von Flugblättern freundlichst anzugeben, welche **Anzahl** gewünscht wird.

Unser **Jahresbericht** für das Jahr 1907 ist zu dem Preise von 10 Pfg. zu haben.

Wir bringen keine **armenischen Waisenkinder** mehr nach Deutschland.

Für Weihnachten bestimmte Geschenke für Armenien (ausgenommen Geldgeschenke) müssen bis spätestens **Ende Juli** in unserem Besitz sein.

Adressen-Aenderung ist möglichst immer **sofort** anzuzeigen mit dem Hinweis, daß es sich um einen **Wohnungswechsel** handelt. Durch Unterlassung dieser Bitte kommt es häufig vor, daß Freunden, die Geld einsenden, Sonnenaufgang **auch** an ihre neue **Adresse** geschickt wird.

Wir bitten bei Aufgabe **neuer Adressen** dieselben recht deutlich zu schreiben und Post und Bezirk, Straße und Hausnummer, genau auszufüllen, sowie dabei zu bemerken, ob Herr, Frau oder Fräulein, da sonst dem Wunsche nicht entsprochen werden kann.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien** ist **Montag, den 20. Juli 1908.** — Die Gebetsstunde auf unserem Büro findet um 6 Uhr statt und sind Freunde des Liebeswerkes herzlich willkommen.

Liermann, D. 20 —
Lambeck, M., H 2 —
Liber, K, H 3 55
Labking, H, M 5 —
Lentz, Ch, N 5 —
d Lang, M, N
Büchse Nr 3423 2 —
" " 6201 3 —
Ladwig, Frau, St 4 —
Leuschner, A, N, C 8 —
Lacher, J, M 4 —
d Lohmann, P, J. E.
Hasert, P, C 3 60
Boyanowsky v L
E 5 —
Bismarck, v, C, E 1 10
Bunge, A, E 1 —
Jugendbund, weibl
Abt 8 —
d Langenbach, W P 10 —
Lang, D, B 4 —
Laimann, M. 3. —
Langmann, H, M 3 20
Lutz, E, B 5 —
Loosli, G, M 44 53
Limberg, C, B 5. —
Laube, E, D 5 —
d Loning, J, O.

Büchse Nr.:

6886	4 —	7020	— 61
1539	6 61	3287	3 —
6788	1 40	3410	1 60
1511	1 —	3281	4 35
4590	5 06	3292	2 50
1594	6 06	3290	1 50
4588	3 —	7181	10 —
7019	1 30	4589	3 —
3599	1 15	5921	1 —
4592	3 —	8241	3 30
7062	2 —	8240	5 —
5938	— 25	3376	4 16
5926	2 36	8664	2 67
4597	1 00	8173	3 45
7565	6 70	8660	2 —
4586	3 —		

Langen, P 1 —

M.

Most, C, K 44 52
Muller, W., W 9 50
Mose, A, B 12 70
Mittelstadt, H, B 4 94
Mertsching, L, A 5 —
Mehlhorn, L., A 3 50
Multer, V 5 —
Michaelis, F, B 3 —
Magdeburg, C v., P. 5 —
Mattigat, F, E 3 —
Muller, O, B 3 16
Mosen, E, W
Buchse Nr. 5062 33 19
d Muller, P, H
Buchse Nr 7741 1 20
" " 7738 2 —
" " 7740 8 25
" " 7788 1 10
d Munz, B, R.

Buchse Nr.:

1249	1 35	1251	7 55
1250	— 50	1255	2 30
1251	4 80	7998	4 71
1253	7 38		

Maak, M, H 37 50
Merck, M, D 5 —
Manch, H, W 4 80
Marquardt, E, N R 3 —
Mengelberg, D-O 2 —
Middelschulte, J, G 5 —
M, E, W 5 —
Meyer, F, P 4 —
M Buchse Nr. 7535 5 —
Mauch, E, D 2 50
Mayer, J, St 5. —
Mock, S, Sch 5 —
Mehne, M, L. 2 20
Marquardt, E, W 7 —
Müller, A, H 4 —
Meyer-Spraden, M,
G 3 65
Müller, H, E 3 55
Mattausch, R, W. 3 45
Muller, G, N 37 50
Modrow, A, K 10 —
Muller, B, H 8 50
Muller, R, St 5. —
Modersohn, W, B 31 50
Meyer, P, W 37 50
M v G., Fr 5 —
d Muller, P, S

Büchse Nr.:

3581	2 88	3583	10 —
5256	3 79	2868	1 75
3582	7 77	5256	4 19
3583	4 75		

Sammelbuch Nr 37 7 50
" " 37 17 —
Michaelis, H, B 5 —
Moser, B., B 5
Mittag, W, H 3 —
Mann, E 3 —
Meißner, A, O 10 —
Maulen, P, A 22 35
Maurer, L, Z 6 —
Müller, L, Sch 3 —
d Mörike, P., R
Buchse Nr 3673 6 —
" " 5142 3 —
d Mohle, E

Büchse Nr.:

2476	1 —	2416	1 —
2622	1 60	2417	1 30
2616	1 —	2122	— 50
2618	1 76	2624	1 25
2469	2 —	2620	1 57
2474	1 80	2472	— 75
2473	1 50	2621	— 50
2415	— 75	2471	1 14
2475	2 —	2419	— 50
2625	1 63	2470	— 50
2414	— 56	2420	1 —
2623	— 96	2413	1. —
2418	— 30	2467	— 50

f S A 1 20
Mergenthal, A, H 5 —
Matuschka, A, K 2 —
Mertens, S, L 1 50
Mucke, R, G 4 50
Menke, E, S 5. —
Magnus, B 3. —
Militz, R, K 2 —
d Mettel, C, D

Buchse Nr.:

3389	1 50	8312	11 50
8409	19 —	8317	6 50
6626	7 20	8310	9 07
8315	3 —	90	22 —

Mordt, H, Ch 5 —
Merkens, P, B 12 —
M, E, St 3 40
Meis, P, S 7 80
Multer, R., B 20 —
Moller, F, W 3 —
Manskopf, T 147 95
Meister, M, J 3 —
Muller, L, H 4 50
Matschky, P, L 1 05
Mrotzek, F, Sch 75 —
Mulle, H, S 37 50
Mencke, O, O 3 —
Moller, H, E 5 —
Morgner, E, G. 75 —
Markert, K, E 4 —
Milchsack, E, M 5 —
Mauser, L, St 11 50
Mathe, M 5 —
Milster, M, S 2 20
d Meißner, M, P
Buchse Nr 3608 2 —
" " 6164 — 80
Sammelbuch Nr 889 4 50
Fritz, W 5 —
Mickley, J, G. 5 —
Morzan, J, R 5 —
Mannhardt, M., W 10 —
Mentkheim, K, W 42 65
Meyer, G, E 5 —
Menke, P, O 5 —
Meyer, M, B 5 —
Meier, L 4 —
Moll, K 5 —
Muhlbach, A., L 10 —
d Mayer, E H
Buchse Nr 3396 2 30
" " 5694 3 07
" " 1533 1 45
" " 1532 1 60
" " 35 28 50
d Merker, E, C

Büchse Nr.:

1383	3 60	1305	1 40
1388	4 —	1331	15 40
1489	— 35	6230	3 50

Meyer zur Heyde, E 10 —
M, L, St 2 —
Moller, H, N 1 50
Molt, M P 5 —
d Mettel, G, D
Buchse Nr 8311 1.70
" " 8313 2 15
" " 8311 1 70
" " 8316 4 45
Meinhold, E, S 5 —
Mailahn, Sch 3 —
d Meis, W, St
Frauen Bibelstunde 10 —
Mielke, St 5 —
Mogk, W, H 2 —
Muller, J, F 50 —
Muller, M, G 15 —
Monsees, W, J 5 50
Maar, C, M 20 —
Muller, J, N 3 05
Mast, Frau, K 5 —
d Moehr, P, Gr. G 36 —
Matthias, P., G 5 —
Matthilde, Schw, C 12 —
Mack, H, W 2 —
Munz, K, H 11 —
Maisch, G 5 —
d Maier, U, Sch 200 —
M H 20 —
Mahler, K, G 8 —
d Maurer, Fr. G. 260 50
Mayer, P, K 30 —

N.

Nebhuth, M, D 6. —
Nagel, M, Sch 6 —
Nuhan, E, D. 6,30
Neidinger, E, B 3 —
d Napierski, E W
Buchse Nr 4955 12 40
" " 4956 3 —
" " 4957 5 20
Nestle, P, K 13 —
Nast, P, L 5 —
Naumburg, A, H 5 —
Neunherz, L, K 4 —
Nolting, A, P 5 —
Neuer, K, E 14 —
Neulen-Novermann 14 —
Neufville, A v 150 —
Nydegger, P, B 20 —
Noller, K, F 25 —
d Nohl, P, R
Buchse Nr 2997 6 —
" " 3014 — 80
Neuburg, W, A 8 21
Neubling, A, D 5 —
d Noh, Ch., S
Buchse Nr 4803 8 —
" " 3588 14 52
" " 5589 6 20
" " 5592 4 —
N F Buchse Nr 4664 5 —
d Neumann, R, B.
Buchse Nr 7594 7 70
" " 7596 2 05
d Niehns, G., G
Buchse Nr 7603 2 96
" " 2523 32 51
Nagel, P, Fr 3 50
Nahring, C, Z. 50 —
d Neumann, J, Ch
Buchse Nr 8293 10 20
" " 8294 2 —
" " 8292 3.50
" " 8499 10 10
f Waisen — 50
Nitsch, P, S 5 —
Nohl, J, H 10. —
Nobel, F, M 4 10
Neumann, E, L 3 85
Neumann, F, H 1 60
Nast, S, N 5 —
Nestle, A, M 16 25
Nitsche P, N 1 05
Noack, P, G — 60
Nolting, M, G — 60
Noß, E, M 11 —
Nicolai, M 1 10
Noetzel, J, L 4 —
Neusel, L 28 —
Neusel, A, M. 1 70
Neumann, E, Ch 1.50
d Naumann, K, G.
Buchse Nr 6876 2 20
" " 6878 2 —
" " 6881 1 50
" " 7838 1 15
Najer, J, C 10 —
N, W, E 5 —
N N Postst Rath 20 —
N N, Stuttgart 20 —
d Nies, E
„Sonntagsschule" 30 —
d Neu, P, Sch 140 50
Nagel, R, G 3 —
Neumann, E, E 10 —
d Nestle, U. M
Buchse Nr. 2403 5 —
Liebesgabe 4 —
Nachtrodt, G, B 10 —
N N 3 —
Niederhauser, B L 80 40
Nagel, K, W. 5 —

O.

Otter, W 5 —
Oncken, K 3 —
Oesterreid, W, B 5 —
Oehler, E, F 7 —
Opitz, E, H 8 70
Oetzel, E, E 5 —
Oehler, G., St 30 —
Ott, P, T 12 95
Ocken B — 63
Ott, B, M 10 —
Oelschlager, G, B 4 —
Oettinger, Chr, B 21 —
Oelschlager, Chr N 3 20
Obermayr, J, A 19 52
d Oettinger, P, P 12 —
Vogt, P, P 12 —
Strigubei, J, W 12 —
d Oppermann, W, St
Buchse Nr 8218 2 50
" " 8410 2 20
d. Oettinger, P, P
Steigaber, J, W 8. —
Osterritter, Ph, C 100 —
Otto, G 39 75
d Ortlieb, P, M
Buchse Nr 3199 1. —
" " 3200 3 —
" " 3203 — 55
" " Liebesgaben 2 —
Oechsle, E, C 5 —

P.

Priester, H 5 —
Paulsen, M, H 60 —
Petter, R, F 10
Plath, M, B 5 —
Pistorius, O, C 2 —
Ploetz, G, D 4 —
Petring, H., E 51. —
Priewe, M, Z 5 —
Patz, C, A 5 —
Philipp, R, G 7 08
Pottkamp, F, D 6 20
Prittin, H, B 2 60
Pilger, E, F 1 —
Petz, M, N 3 —
Priedemann, F, St 5 —
Puttkamer, U v., O 6 —
Petersohn, C, P 5 —
Pfitzmann, G, S 20 65
Petermann, E, M 16 50
Petri, J, W 2 50
Pankr, O, L 3 —
Penz, A, D 5 —
Pfau, C, Ö 25 —
d Pollvogt, E, B

Büchse Nr.:

7625	3 33	7629	7 —
7767	3 81	7766	5 —
7626	5 87	7628	— 73
7630	5 —	7765	3 80

Peters, M, G 5 —
d Portune, P, L
Buchse Nr 7779 15 50
" " 4773 4 50
Plathe, E, Sch 2 50
Pilgram, G, K 171 37
Poppe, A, St 26 —
Platte, G, E 20 —
Pfarramt, W 1 80
Plum, A, B 2 75
d Pfarramt, W
Buchse Nr 4824 1 62
" " 4829 1.30
Pittius, C, B 3 —
Pleine, P 1 10
Postges, H, O 8.40
Priedemann, H, G 9 —
Pieper, C, N 16 —
Podratz, E, B 3 24
Pfründer, P, L 12 70
Petry, W, St-N 5 —
Pflanz, O, B 25 —
Pfarramt, F 10.77
Poppe, K, Z 1 —
Panther, O 2 54
Priedemann, R, V 10.
Patzschke, W, L
Büchse Nr 1703 3 20
" " 5786 3 20
d Pfenninger, E, L
Buchse Nr 8615 1 01
" " 8616 1 01
" " 8624 2 43
" " 8626 1 21
Pfrommer, M, U 5 —
d Pausch, P, D
Buchse Nr 1296 9 50
" " 514 6 10
d Pfarramt, E
Buchse Nr 5418 2 —
" " 6737 1 90
" " 6738 3 —
Pfeifer, A, H — 90
Pfeffer, K, L 4 30
Poley, C, G 3 —
Poerschke, E, D 37 50
Pompe, H, D 3 50
Pareik, A, B
„Hoffnungsbund" 7 10
Petke, M, E 1 40
Penz, A, J 2 50
Pfeilitzer, C, 8 20
Pschottka, B, S 17 50
d Plotz, C, H
Büchse Nr 6571 2 —
" " 6573 2 10
Pauls, L 23 —
Pommer, W 3 —
d Pflanz, M, Kl Schw
„Sonntagsschüler" 8 —
Pfarrammt Oberlenningen 5 —
Pfarramt Holzelfingen 60 —
Pien, W 30 —

Q.

Quoos, A, S 8
Quitmann, D 2 50
Quack, P, B 37 50
d Quernheim, H., Sp 37 50
Quasti, N, O 2 —

R.

Rund, K, E 4 45
Rohfmann, Fr, Z 27 16
Reichstetter, K, P 1 80
Roth, R 20 —
Raasch, H 1 50
R Buchse Nr 1802 24 —
Rechgh, M, S 4 30
Ruter, „Jüngl Ver" 25 —
Rump, S B 17 75
f Waisen 2 —

d Rumswinkel, H., M
Büchse Nr 5241 8 —
" " 5159 2.—
" " 5240 1 —
Redern, v., B 150 —
Reins, E, R 11.—
Reinnisch, G 150.—
d Riggert, K
Dagts, A. 1 —
R 8.—
d. Rooff, L., Sch
Büchse Nr 7606 3 20
" " 7607 5
" " 7608 4 —
" " 7609 3 —
" " 7610 1 —
d Riker, K, Sch
Büchse Nr. 3544 4.—
" " 1784 2 —
Roi, do, le, F, Sch 10 —
Reinmuth, J., R. 3 —
Ruhle, K, G 10 —
Reichart, K, T 4 —
Rauscher, B, W 5 —
Roß, R., B. 8 10
Roiß, J, M. 6 20
Roder, N, R 7.42
Richter, E, W 4 —
Raddatz, M, St 4 12
Radmann, H, G 4.50
Roller, S, K 6 50
Riedel, M, N 4 —
d Romer, K, K
Buchse Nr. 5810 17 37
" " 5811 9.—
Rommetsch, L., A 4 10
Roth, L, W 6 70
Reich, M, Fr. 7 20
Refisch, P, B 16 50
Reinhardt, K, B 2 —
Rhiem, D, K 4 50
Reuter, B 3 —
Roos, G, P 49 50
Reiher, M, R 23 —
Ruter, P, A 40.—
d Rather, W., G
Büchse Nr 8222 3 75
" " 8230 4 —
" " 8231 2 40
" " 8232 3 60
d Römer, K, K
v Ebertsauser, M
K 4 10
Rohner, W 9 50
Rogall, E 6 —
Ramseier, R, J 10 —
d Reichert, M, K
Büchse Nr 5166 1 50
" " 5168 2.—
d Reinecke, E, D.
Büchse Nr 8728 4 57
f Wwe Nr 35 6.50
f Photogr. 1 —
Rilling, R, R 11 —
Rahrbach, M, B 23 53
R, A, C 1523 19 —
Ratzke, K, B 15 —
Rapioeger, A, G 13 —
d Rudolph, J, M
Buchse Nr 3594 3 70
" " 7340 2 40
Ramm, F 5 —
Reuter, N — 85
d Richard, M
Buchse Nr 5940 10 —
" " 5941 1 —
Rud, E, M 2 80
Rau, B, J 5.—
Roth, Chr, M 7 —
Rohnke, E, R 10 —
Rohr, E M, B 4.—
Rudhardt, R., R. 20 —
Rau, L, G 5 —
d Reuß, P, P
Buchse Nr 2584 9 71
" " 3078 15 —
" " 3272 5 52
d Reichert, P, St
Buchse Nr 3688 13 —
" " 6502 12 —
d Ritter, S, H
Büchse Nr 918 2 —
" " 698 1 —
d Rose, M, D
Büchse Nr.:
3186 6 — 6368 1 50
6341 3 — 6371 4 —
6342 3 25 8492 10 —
Sammelbuch Nr. 65 3.—

d Rohn, M, G
Büchse Nr 3449 2 20
" " 3450 — .50
Ritterhoff, H 7 —
Riedel, H 3 —
Rannoch, R B 2 10
Rompf, R, B 11 —
Rabe, K 3 30
Rathke, A, K 6 46
d Reinwart, H, D
Buchse Nr 5227 9 50
" " 5228 6 90
" " 5408 1 60
f Waisen 1.—
Rosteck, C, O 5 —
Rienecker, L 11 —
Rau H v, A 47 56
R, C, B 50 —
Ruger, C, W 3 —
Reichmuth, M, E 27 —
d Rensch, P, H
Büchse Nr.:
4392 1 20 6208 — 33
4393 2 — 6212 2 —
4394 1 10 6214 1 12
4395 1 — 6215 1 50
4396 1 50 7930 — 96
4397 2 — 7931 — 80
3750 — 49 7932 — 83
3751 2 78 7933 1 50
3752 2.— 7934 1 05
6209 — 50 7935 2 50
6210 2 — 7936 — 50
6211 — 53 7937 2.—
6213 1 — 7938 2 —
6216 —.50 7939 2 —
6207 1 50
d Riethemer, W, P
Büchse Nr 2537 3 —
W K 5 —
L L 1 —
N N 5 —
Roth, A, B 20 —
Ratz, R, O.-H 15 —
Reinhard, E, E 1 51
Rojahn, N 150 —
d Ronnefeldt, L, S
„Strickschule" 5.—
Rilling, M 20 —
Rüdinger, S, Pf 3 —
Riesner, G., F 37 50
Rojahn, H. 5 —
Redecker, v, Z 5 —
Rohrig, Frau, Sch 5 —
Richter, M, S 10 —
Reuter, A, F 6 —
d Rappe, St
Büchse Nr.:
4690 3 — 4611 2 05
4610 5 10 4696 1 50
4687 5 — 4689 2 —
4695 5 — 4691 1 60
4694 2 20 4692 4 50
Liebesgaben 8 50
Reuschel, K., N 3 —
Rohner, W 26 —
Reule, K, K 1 60
d Rauchstadt, Frau, F
Buchse Nr 2258 10 —
" " 6868 1 60
Riedel, H 2 —
d Rall, R
Büchse Nr.:
3119 3 51 2847 2 33
3120 3 20 2845 7 20
2815 16 — 2850 17 50
2836 2 30 2837 3 18
2826 3 85 2813 3 —
2827 4 44 2821 10 —
Ungenannt 1 80
Rust, W., P, G 34 56
Ronvé, P, M 5 —

S.

Silber, St 2 —
Sommerlath, G 2 10
d Sauberschwarz, P, B
Büchse Nr.:
3905 1 83 3925 — 60
3910 6 18 3926 1 —
3911 2 67 3928 — 82
3917 — 96 3930 1 50
3914 1 25 3933 1 —
3920 1 70 3927 1 30
3924 2 — 4628 1 69
Schw Fr. 2 50
Saß, v, O 7 —
Sickmuller, A, P 5 50
Selfert, H., M 10.—

Sagner, M., R 5 —
Sudhoff, A, A 3 —
Seemann, K 15
Salz, G., G 3 50
Siebert, L 2 —
Seiltz, E, W 5 —
Sell, St 3
Simmering, J, R 1 —
d Senftleben, M, L
Büchse Nr. 8026 2 05
" " 8027 2 —
Sommer, Fr, H 2 —
Seelig, E, W 9 —
Soll, B 10 —
Sell, D 2 50
Seyfert, P, N 5.—
Sihi, C 4.—
Sollner, M, L 5 —
Simon, H, L 5 —
Salzmann, U, N. 3 10
Seybold, St 4 —
Sieper, K, L 6 —
d Sommer, W, J.
Buchse Nr 8159 6 —
" " 8143 3 —
Seifert, L, J 8 05
d Sames, H, L.
Büchse Nr 4354 2 50
" " 4375 2 50
Sell, H, H 11 —
Seifert, R, M 21 —
Seeger, P.-K 11 —
Seifert, E, O 6 —
Selbeck, O, S 2.90
Seibt, M, N 6 —
Siefarth, F, M. 4 75
Seifert, A, D 5 —
Sinn, S, F 5 —
d Simon, Fr, P
v Jungfrauenverein
„Falkenhof" 11 —
Siebert, R, G 37 50
Sasse, H, L 3 —
Sames, M., G 1 —
Sohni, Ph., K 5 —
Seydel, M, P.-K 12 85
Sachs, L, C 2 05
Senn, C, Z 3 —
Sonntagsschule
d Luthergemeinde 100 —
Seidel, J, G 2 50
Sommer, N 2 —
d Seeger, H, H
S Buch Nr 237 10 —
Büchse Nr 2284 1 —
" " 2292 1 —
Siepmann, L, E 3 —
S.-M in R 5 —
Sannemann, W, K 5 —
Seidel, B, B 20 —
Sammler, Fr, L 5 —
Semmler, A, L 10 —
Siegrist, H, H 2 —
S E, H 15 —
d Sonder, G, M 9 —
Lipp, A, M 6 —
Selbeck, K, K 12 —

Sch.

Schneeweiß, E, St 2 —
Scherzler, M, W 1 50
Schafer J, V 3 50
Schweizer, N, St 2 —
Schultz, A, L 20 —
Scheuer, F, M 4 —
Schillon, S 12 —
Schule, M, S 2 —
Schuttekop, C, R 5 —
Schubert, R, B 10 —
Schlagregen, D 5 —
d. Schaber, A, O
Buchse Nr 2399 15 —
" " 8036 5 50
Schuchardt, Fr, Fr 6 10
Schwenzfeier, M, D 10 —
d Schick, J, B
Büchse Nr.:
2435 1 — 2485 1 —
2135 1.— 2434 2 —
Schlinckebier, R, L 42 —
d Sch, M, St
Büchse Nr.:
3127 20 — 3142 6 80
3128 12 — 3144 3 60
3129 6 — 3146 3 —
3131 3.— 3161 10 —
3132 6 — 3172 12 —
3133 6 10 5010 6 —
3141 20 —
Schonhuth, F Stadtpf. 96.48

Schmid, A, F 2 —
Schmidt, F, P 5.—
Schafstadt, Fr, M 12 25
Schmidt, R, D 3 —
Schmidt, M, St 1 —
Schwenn, E, A 4 —
Schwaigert, M, St 11 50
Schneider, M, M 10 —
Schloot, S, H 2 60
Schneider, J, H 2 —
Sch., M, Fr 10 —
Schweer, H, H 3 —
Schödel, A., E 2 —
Schnecko, S, T 9 25
Schultz, W, T 13 —
Schattler, O, St 3 50
Schenke, B, F 3 20
Schmidt, A, P 20 —
Schroder, Fr, L 8 —
Schmidt, W., O 17 10
Schlicht E, O 3 —
Schulz, J, G 3 50
Schiefelbein, F, M. 2 75
Schramm, J, St 2 50
Schmid, R, M 17 50
Schafer, Ed, F 3 —
Schuster, J, F 3 50
Schabel, Fr, M 2 —
S D G, Buchse
Nr 7345 5 —
Schwehn, A, H 13 04
Schrahe, W, M 150 —
Scholz, H, G 37 50
Schroter, M, J 5 —
Schlicht, L, F 2 50
Schaffner, G, B 3 75
Schmidt, A, R. 12 50
Schmitt, J, D 5 —
Schaffner, K, F. 6 25
Schmid, D, J 2 —
Schmitt, K 3 50
Schmidt, C 3 —
d. Sch Pfarramt
Durr, M — 90
Wankmüller J — 90
Keppler, M 1 50
Theurer, B 1 20
Schroth, B — 60
Ackermann 1 50
Kappler, F — 90
Schroter, J 1 20
Kraft, G 1 50
Wahl, M 1 20
Rompler, E 1 50
Öhlschlager, G 2 —
Klezinger, G — 30
Öhlschlager, D 5 90
Beck, P 3 55
Kraft, G. 1 50
Staib, L 2 —
P, W 1 —
Rezer, O. 6 40
Kraft, M, O 3 55
Bauer, B, Sch 2 —
Schrenk, P, T 13 —
Schneider, M, Fr 8 —
Scholl, H, M 9 —
Schwinne, W, Ch 8 —
Schaufelberger, R,
St 153 —
Schule, G, V 3 50
Schleisick, M, H 5 —
Schuntner, N, St 4 —
Schlattmann, L 3 15
Schwinger, M, St 3 —
Schulze, K, D. 11 03
Schacht, J, H 4 —
Schwabe, F, K 5 —
Schwarzer, H 1 50
Schildknecht, A, B 4 —
Schlick, H, T 3 —
Schwarz, C, G 5 —
Schaller, L, M 2 —
Schmidt, M, C 2 60
Schmid, Fr, O 5 20
Schafer, W, J 3 —
Scheer, B 4 —
Schwiderowski, Fr,
R 27 —
Schmid, A, W 7 50
Schreiber, D, M 12 —
Schwarz, G, E 8 —
Schweppenheuser, B,
H 5.50
Schroder, R, A 3 60
Scholder, A, D. 10.—
Schmidt, P, B 10 —
Schmidt, Geometer, G 2 —
Schwind, H, B. 2.60

Schwind, F H, B 3 02
Schafer, P., L 20 —
Schmidt, H, H 5 —
Schwarze, R, L 3 50
Schroth, H, St 5 —
d Schen, P, P
Schen, J 3 —
Büchse Nr.:
1181 2 40 1447 — 50
1182 2 24 1448 5 —
1183 1 90 1449 4 01
1184 2 60 1450 2 —
1185 2 68 1451 1 20
1186 3 50 1452 3 15
1187 3 — 1453 3 60
1188 3 63 1454 2 85
1189 4 89 1455 1 —
1443 2 97 1456 1 20
1444 1 15 4407 1 85
1445 1 86 4127 11 30
1446 4 50
Zerrer, L 1 —
Welsch, B 2 —
Schuchardt, F, Fr 70 —
Schuchardt, F, Fr 8 —
Schroder, G, R 5 —
Schultheß, B, M 16 —
Schlosser, K, A 2 —
d Scheer, Fr
Siegler 8 —
Stang 2 —
Huter 3 50
Fischer 3 70
Kampf 1 50
Edling 2 95
Schreiber 2.—
Dilcher 6 —
Nothnagel 2 —
Nix 1 50
Brosi 1 05
Schock 3 —
Angermann 1 —
Tisch 1 —
Honig 1 —
Götz — 50
Voß 1 50
Scheer 3 70
d Schlossarck, R
Büchse Nr.:
7216 2 — 7214 10 —
7215 2 — 7213 12 —
Schwacke, H, V 10 —
Schmidt, E, M 5 —
Schomberg, E, G 26 41
Schmeck, E 5.—
Schulze, L, W 1 —
Schmidt, K, B 5 —
Schindler, M, A 11 —
Schmutz, S, K 75 —
Schiewer, H, V 5 —
d Schroder, H, R
„Sonntagsschule" 17 —
d Schanenburg, H, M
Büchse Nr.:
332 1 — 338 2 —
333 1 28 339 — 27
335 1 20 8130 1 50
Schneider, G, A N 6 70
Schuleit, W 5 —
Schneider, H, W 4 —
Schott, v S, N
„Jungfrauen Verein und
Kinderbund 50 —
Schmidt II, W, M 1 50
Schott, v. A, Sch 37 50
Schlichter, A, St 4 —
Schmid, K, P 10 —
Scheuermann, L, P 1 50
d Schwarzel, F, B
Buchse Nr 266 8 —
Schulkinder der I Klasse
in Kredenbach d.
Immel 5 —
Schneider, M, A 5 —
Schwable, K, St 5 —
Schienbein, O, G 5 —
Schmalenbach, N 2 50
Schroder, M, D 2 15
Schneider, Gg, H 7.—
Schwarz, Ph, W 3 —
d Schmoller, Stadtpf W
Büchse Nr.:
13 4 — 483 — 44
410 1 — 527 3 20
447 1 — 325 3 10
326 — 80
N N 2 —
d Schieffe, Frl, E 5 —
Schaffner, G., B 5 —
Schulze, H, E. 3.—

Schuler, M u C, G. 20
Sch, Büchse Nr 4538 5 —
Schweizer, H., G. 2 —
Scharrel, v E P,
B 20 —
Schmitzler, E, M 2 95
Schw I 10 —
Schumacher, P D 40 50
Schmack, Ch, K 20 —
Schroder, M, Schw
N 2 —
Schopen, M, H. 1 —
Schneider, L, N 50 —
Schulze, Th, B 20.—
Schanfele, M, O 75 —
Schuch, Frl, O 11 —

Sp.

Spelge W, St 37 50
Spandick, D, V 3 —
Splitthoff, W, D 3 —
Splettstoßer, E, St 3 —
Spath, C, W. 10 —
Sprengler, H, B 5 —
Spieß, G, T 5 —
d Spieß, A,
C
Büchse Nr 2933 2 —
" " 2934 2
d. Sperber, P., C
Büchse Nr 7227 10 —
Bardele, M 10 —
N N 5
Koch, P, E 10 —
d Spies, G, W
Büchse Nr 1433 5 —
" " 1429 5 30
" " 1428 1 80
Spies, A, B 9 —
Sp., L, B. 5 —
Splith, L, K 2 —
Spies, G, W. 1 55
Springer, K., H. 5 —
Sprick, E, Sch 150 —

St.

Stöcklin, H, T 2 50
d Stolte, M, H
K M 137 37 50
K M 174 37 50
K M 3 37 50
K M. 190 37 50
K M 98 37 50
Gemeinsch Philadelphia
2 27
Buchse Nr 7550 2 58
Stulz, L K 21 —
Staubli, W, St 37 50
Straub, L, G
Büchse Nr.:
5461 2 25 1297 3 —
4449 3 — 5460 5 50
f Waisen 5 25
d Steneiwald, H, B
Buchse Nr 4781 4 40
" " 4775 2 50
Stephan, A, K 3 50
Stumpp, F, M 3
Strobel, B, S 5 —
Stobbe, E, St 7 46
Straßner, L, H 14 —
Stellmach, E B .95
d Stockmayer, P, K
Büchse Nr.:
376 4 20 1508 4 —
1503 1 66 3685 1 —
1504 4 — 5261 9 20
1505 4 — 6752 3 87
1506 3 —
N N 10 —
Stolzenburg, D., H 4 40
Strobel, G 3 —
Stosch, M v, L 120 —
Steiger, P, Sch 14 57
Stuber, F, St 10 —
Steffens, F 1 —
Stender, E, O 17 —
Stephan, M, H 5 —
St, E, L 6 50
d Stumpf E, R
Büchse Nr 8076 3 —
" " 8065 1 50
Sturm, J, L 3 —
d Stendel, J, L
Büchse Nr 7050 10 —
" " 5826 5 —
Sternberg, J., A 4 23
Stichel, Fr, B. 1 50
Steiner, M, B 3 —
Staub, W, B 37 50

Steinemann, S, A. 5 —
Stanger, F, Pf 5.—
Steingeweg, S., H 5 —
d Sturm,
Büchse Nr 4265 36 25
" " 6861 1 25
Stich, M, G 4 —
Strohmayer, Fr 14 16
Stunck, F, H 7 50
Stenzel, P, H 20 —
d Stroch, F, Sp
Büchse Nr.:
6290 9 22 6292 1 60
6291 1 25 6919 1 33
N. N 2 —
Stirler J, W 7 —
Sturm, L, K 37 50
Stoll, P, J 15 —
Stormer, O, B 24 —
Striegel, W, F 1 —
Strobel, W 3 —
d Stack, E, St
Büchse Nr 6553 2 —
" " 7392 2 —
Stromann, A, A 1 —
d Steinkamp, O
Büchse Nr.:
7843 1 55 7855 2.11
7844 — 21 7854 — 60
7845 — 65 7940 1 25
7816 1 22 7941 1 02
7847 — 31 7943 5 08
7818 — 85 8671 1 31
7849 3 35 8672 — 92
7851 1 35
Stein K, O 30 16
Stover, A, J 10 30
Staiger, G, N 63 —
Stockmayer, Frl C 10.—
d Stoltenhoff, E P, M
von N N 3 —
Staroste, R, B 3 —
Stroßner, K, B 3 —
Straub, L M. 3 —
Stockhausen, Sch 12 —
Streich, A, Z 8 —

T.

Thielmann, G, F 3.50
Termeden, H, D 2 —
Thimme, M, S 12 —
Thierfelder, A, L — 50
Tappert, Ch Ch 4 —
Terschuren, St. 1 —
Twittenhoff, W, E 105 —
Tange, H, W 3 —
d Treder, E, K
Büchse Nr. 1061 10 —
" " 4846 4 —
" " 6257 3 —
Thaler, A, M 5 30
Th, A, P 50 —
Tolle, P, S 8 —
T, F, G
Büchse Nr. 8423 1 50
Thomasius, K, P 8 —
Telle, Frau, P 2 —
Topfer, L, M 1 50
Tabatowski, L, V 2 50
Thiol, E, F 4 30
Timmer, A, B 1 53
Tobaschus, F, E. 2 —
Tenhaeff, J, D 1 50
Teuber, M, B 37 50
Todenhöfer, A, W 21 —
Tillmanns, D, K 5 —
d Theis, H 5.—
Tacke, E, H 4 —
Turschmann, K, M 38 —
Theurer, P, G 15 70
Thomas, W, H 3.50
d Tschirschky, v E, Sch 1 57
Teubner, F, K 12 50
d Tiefz, P, O
Büchse Nr.:
2098 3 40 2102 — 50
2100 1 — 2369 1 58
2101 1 50 5992 2.80
Traub, P, P 5 —
Trautmann, St 3 05
Trumpp, W, G 1.50
Thelemann, L., B. 12 50

U.

Ungenannt, M 2 —
d Ulrich, A, N
Büchse Nr 3948 2 50
" " 3953 1 —
" " 3951 1 —
Ungenannt, Ch 6 50
Umbach, M, D 30 —
Ulbrich, H, G L. 1
Ulrich, H, F 1 10
d Unz, P, A
Büchse Nr 1614 3 65
" " 5275 7 —
Ufer, B 50 05
Ulmer, D 5 —
Urban, St 10 —
Unglaube, St 5 —
Unruh, Frau, D 5 50
Udstadt, H, G 6 —
d Uehlinger, A M
Büchse Nr.:
3261 7 — 3295 4 —
3267 3 — 3305 3 —
3281 3.

V.

Viertel, C 7 30
Volgmann, Gr, L 8 50
Volkel K G 12 50
Vogeli, M, Z 9 40
Vohringer, F, St 4 —
Voith B, H 2 —
Vogel N, E 60 —
Vogeding, H, B 1.—
Vohringer, K, P 5 —
Veil, P, S 15 50
d Veigel, B
Büchse Nr 4023 1 50
" " 4025 1 —
Vogt, G, B 9 —
Volz, V, L 3 40
Vogel, O, St 5 —
V, Grafin, P 3 —
d Vortmann, J, D
Büchse Nr.:
1973 1 — 1797 5 15
2031 — 50 1796 — 50
1971 1 — 1972 — 50
2039 2 — 1970 — 60
1881 — 50 2033 2 —
1967 — 50 1798 — 62
1961 2 — 1799 2 50
1802 1 90 843 2 53
829 9 50
d Voget, H, B
Büchse Nr 7138 1 —
" " 7679 3 —
v einem Jungen 1 —
Vetter, E, A 5 —
Vogt, G., D 2 —
Veihl, Fr, St 2 50
Vomel, P, G 37 50
d Veigel, P, K
Büchse Nr. 2532 8 52
" " 1190 3.—
Voniel, P., D 300 —
Verlag Orient, F 1 07
Vogeler, H, H 3 50
Volland, K, B 5 —
d Vesper E, W
Büchse Nr 3873 } 10 —
" " 7373 }
Vogt, H, J 20 —

W.

Wilhelmsburg 1 —
Wurtz, M, G 3 —
Wieland, M, H 1 30
Witthoft, H 3 —
Wahl, P, Fr 3 57
Weyhrich, Fr, L 6 35
Werner, G 25 —
Wulfetange, O 3 56
Witt, Fr, A O 20.—
Wargenau, F, K 2 —
Wisths, W, G 150 —
d. Walther, M, E
Büchse Nr.:
5858 5 — 5760 1 25
5857 1 — 7542 1 —
5859 1 —
Woltersdorf, H, Z 7 —
Worner, J, M 31 20
d Weitbrecht, O U
Büchse Nr. 3585 6 15
" " 8525 5 —
" " 8526 2 —
Weidner, E, A. 1 50
Wollmetshauser, K, W 11.—
Weber, A, W 10 30
Werner, L, F — 70
Wagner, M, W 5 —
Wagner, A, M 5 —
Werner, C., C. 5 50
Weege, L, S. 7.59
d Weber, W., K.
Büchse Nr.:
2697 3 — 7302 1 —
2698 3 — 7303 2 20
2700 2.80 7301 — 88
2701 6 11 7305 2 35
7299 2 — 7306 1 50
7300 1 50 7307 1 —
7301 1 95 7308 1.40
f Waisen 21 31
Wolff, E, D 25 —
Wenzel, K, Gr Sch 2 40
u. ellnitz, Sch 5 —
Weidner, W, J 4 91
d Weygandt, H, B
Büchse Nr 7733 9 25
" " 7732 4 —
Weber, R, F 5 —
Weise, H, L 5.—
Winzer, M, F 8 —
Wolf, J, M 7 20
Wawretzko, L, K 4 —
d Weitbrecht, P, V
Büchse Nr 5258 5 10
" " 5259 1 50
Wohr, K, S 5 —
Wagner, C, N 13 —
Weißmann, A, E 5.—
Winkler, H, H 5 —
Wolf, W, B 100 —
Werner, H, R — 50
Wieland, O, G 5 —
d Waigle, A, H
Büchse Nr.:
1975 2 — 1981 3.20
1976 2 20 4313 — 70
1978 2 — 4314 2 —
1979 3 —
Weber, J, H 4 —
Wiesmer, P, M 100 —
Wanderer, Geometer, U 12 82
Wyß, R, Z 80 —
Wörthweln, C 3 80
Werther, C, E 5 —
Wiegand, K, H 5 —
Winzer, A, L 5 —
Wayand, L, J 5 —
Wachter, J, H 2 —
Wolff, Fr., L 3 —
Wein, L, G 10 —
Waffenschmidt, D., D 5 —
Westphal, Th, St 27 —
Wagener, H, B 4 35
Wick, M, N 14 50
Wilke, A, E. 6 —
Weking, Fr, E 3 —
Waringsholz, M, B 12 —
Wiechert, R, E 10.—
Weinhold, M, Ch 7 —
Wurlitzer, P, Z 48 —
Weil, H, B 5 —
Wiegandt, C, D 2 —
Wendler, E, L 35 —
d. Wiegand, A, H
Büchse Nr 6912 2 —
" " 6913 2 90
Wortmann, Fr., B. 11 —
Wegner, E, K 14 —
Weigelt, R, B 2 —
Waldersee, Grafin v, H 200 —
Widmann, P, B 21 82
Waldhecker, F, N 5 —
Woge, H., M 15 —
Wiegand, Chr, W 5 —
Wolfgramm, C, A 4 —
Wagner, F, E. 3 50
Weidelener, P., H 12 —
d Wiese, M, V
Büchse Nr. 456 2 60
" " 359 2 20
" " 1063 2 80
Weitz, M., L. 6.50
Wiegers, H., Th. 3 —
Walschus, F, D. — 80
d Walz, G
Büchse Nr.:
4027 8 — 4029 4 50
4028 5 — 4031 4 50
Wackermann, K, C 15 —
Weigand, A, B. 10 —
d Wedel, A v, K
Büchse Nr.:
4403 10 — 5561 1 72
1055 5.15 8379 5 02
4272 3 40 7116 4 12
4382 2 25 4662 5 18
3425 15 11 6978 7 27
S Buch Nr. 487 15 78
Wolfarts B O 2 —
Wagner, L, St 3 —
Wild, J, G. 140 —
d Weitbrecht, P, L
Büchse Nr 4902 6 36
" " 4895 10 —
W., A., B. 20.—
d Weigel, A, H
Büchse Nr 5968 1 05
" " 5450 3 —
Wittchow, W, Sch 4 50
Wittig, E, H 12 95
Welpoth, H, G 10 —
d Werner, A, E
Büchse Nr 2661 1 90
" " 2662 — 10
" " 2664 1 51
Wegener, O, Ch 7 50
Winkler, M, E 2 —
Wager, H, O 75 —
Willmanns, A, D 10 —
Winckler, P, J 10 —
Wimmel, S, C 5 —
Winter, J, N 1 50
Winterhoff, G, R 5 —
Wilisch, F, D 3.—
Winter, L, C 20 —
Wopalka, J, B 2 —
Wiesenfeld, H, K 10 —
Weller, A, W 30 —
Weigel, F, L 5 —
d Weigle, J P
Jungfrauen Verein Wanheim 9 —
Weik, P, D, 1 40
Witt, Frau, P 4 —
d Wezel, L
Büchse Nr.:
2793 — 60 2798 — 10
2791 3 31 2799 — 10
2795 — 10 2800 — 13
2796 — 13 2802 2 —
2797 — 60
f Waisen 1 90
Weber, J, L. 5 —
Wolfarth, M, W 8 —
Wurr, H, R 1 50
Wiehe, L, H 6 —
Wenzel, H, St 3 —
Werner, K, M 2 —
Wolpert, Frau, C 5 —
Weidt, M, D. 5 —
Wittig, B 4 —
Weckert, Ch, W 1 —
Winter, E, K 5 —
Walter, Fr, Z 2 —
Winter, M, E 60 —
d Wilkes, F, V
Büchse Nr 411 5 71
" " 412 4.43
" " 413 3 —
d Warth, Frau, Schw H
Büchse Nr.:
2343 4 — 2344 2 30
2345 1 24 2342 5 —
Winkler, M, K 4 —

Z.

Zapf, E, M 9 —
Zypreß, F, H 5 —
Ziehe, St 15 —
Ziegler, E, St 17 50
Zaeslin, P, St. 100 —
Zinke, E, G 14.—
Zuber, H, L 3 62
Zeel, C, Schr 1 50
Zank, M, B 2 75
d Zunn, L, Frankenthal
Fippinger, 75 —
Zundel, Fr. 6 11
d. Zweygart, E, B
Büchse Nr 3889 1 60
" " 3874 1 32
Frau Sch 5.—
B 80 —
Zeller, J, M 5 —
d Zunn, L, Frankenthal
Büchse Nr 6114 12 80
" " 6420 9.20
" " 2854 8 65
d Zellweger, L, H.
Büchse Nr.:
5345 4 23 5353 1.62
5346 23 53 5354 2.03
5347 15 49 7683 2 03
5348 2 84 7684 4 05
5349 3 24 7685 194 70
5350 3 65 7686 2.03
5352 17 04 7687 7.30
Zeiger, L, W 30 73
Zerche, O, E 12 50
Ziegle, M 3 —
d Ziegler, J, W 138 29
Zimmermann, J, L 10 —
d Zahn, M, C
S-Buch Nr 11 4 45
" " 708 2 35
Büchse Nr.:
5847 1 02 3536 5 80
4467 1.30 3537 — 50
2613 1 11 3377 2 80
2615 1 — 8078 1 29
3313 1 66 8079 1 44
3434 2 35 8080 1.42
Zahres E, D 20. —
Zahres, H, M 10 —

D Kolporteur F Ehrler, Steinhagen gingen ein:
Viering, F., B 5 —
Korbmacher, E — 50
Tiemann, E 1 —
d Hunecke, P, Sch
Büchse Nr 7589 9 13
Witwe K, in E 5 —
d Peters, P, S. 10 65
Schäfer, S
Büchse Nr 6556 2 69

d Kolporteur H Raddatz, Pr Stargard gingen ein
Menge, B
Büchse Nr 884 3 65
Bromberg 7 30
d Menge, B. 78 85
Nakel 6 53
Bromberg 7 43
Thorn 5 26
Ungenannt 1 —
Bromberg 3 —

D Kolporteur M Zimmermann, Breslau gingen ein
Collekte in Gl 70 02
Franz, B 3 —
Collekte in K 31 13
Boshammer und Hanke, B. 37 50
W, Breslau 5 50
Collekte in Nakel 35 —
" " Kolmar 43 60
Ungenannt " — 85
Ungenannt, N " 1 —
Fuchs, N 1 50
Ungenannt, P. 3 —
Ungenannt 1 02
Collekte in Kandozin 9 50
" " Ratibor 37 66
" " Stenberwitz 7 —
" " Dirschel 7 62
" " Neisse 26 —
Schmidt, E, B. 15 —
f. Brockauer Kind 30 90

D Frl. E v Dobbeler Wernigerode gingen ein
Woltersdorf, Z. — 50
Quoos, A, S 4 50
Frankenberger, Gr L — 50
Kirschfeld, A. Frau, W 1 50
Knobelsdorf, v Frl, Bl 5 —
Schindel, W, W 3 —
Kocherscheidt, A Wwe, V. 3 —
für da wo es am Nötigsten ist 2 —
Herge, E., D 6 —
Hirlscher, G., L. 22 50
eine Briefkastenfreundin 12 —
C M G H, von Bismark, E 6 —
Greiner, F, P 1 50
Grimm, F Frln, K 3 50
Guder, A, St 4 —
Friedmann, Frau, W 10 —
Fischer, Frau, D 20
Mormeister, E, R 8 —
Thuran, M., T 60 05
Fuckert, L, D 4 —
Kuhn, C, B 6 —
Wohlert, Chr, E 3 —
Von einer Unbekannten durch Herrn Professor Bottcher, H 10 —
Knobelsdorff, Chr v, und Jungfrauenverein M 18 —

d Kohler, F W, Elberfeld gingen ein
Banninger, J, N 1 80
Kleis, D, E 1.—
Wolff, E, H U 2 —
Witte, P., Z 8 15
Kasten, P, W — 50
Düning, Schw J, O — 30
Keck, Schw K, M 1 20
Burgbacher, Frau, St-G 5 —
Leuckel, W, St — 20
Clans, L Frln, Ph — 80
Busch, K, L 4 40
Meusel, M, L — 24
Riehl, B, O-Sch 5 90
Schulze, J, V. — 16
Behrendt, W, H 3 —
Relchle, E, E — 50
Reutenauer, Frau, L. 2 35
Herrmann, B 1 50
Pieper, H, M-B 1 50
Muller, Frau, H 5 —
Eisermann, H, S — 20
Schonfelder, H — 60
Behrens, H, W 1 05
Bischof, J, Z 1 10
Horig, E, L — 97
Schmauder, Schw B, Sch 4 —
Decker, R O, N 10 —
Unch, M, P 1 75
Witzfeld, H, B 2 40
Becker, P, O 10 —
Lamparter, J, T 5 —
Schrenk, J, N 1 20
Kogel, K, A 1 —
Fischer, E, Gr 1 50
Hubner, G, D — 10
Conrad, S, J 3 10
Dimnig, G, M 6 25
Kanz, O, St G 2 —
Müller, M, W 1 —
Hahne, Fr, O — 90
Käse, Frau, L — 18
Germann, A, M 2 —
Henn, E Frau, B 1 —
Fur ein Waisenkind von einigen Freunden, H 10 —
Schmidt, F W, St 1 30
Grafmüller, J G, K 1 85
Pfeiffer, J W, V 3 05
Hoffmann, Schw. Th, N. — 55
Giesin, Schw L, G 3 —
Ewald, Ph., F. 1 80
Bechtel, M, H 1 —
Frahm, H, K 1.—
Pflaum, J, R — 70
Wiese, A, B — 55
Haußer, M, Pf 1 —
Worm, P, H 3 —
Schulteis, J., F. 1.40
Burkhart, J, W. 1.04
Schulte, H, O. 2 —
Bayn, K, R 7 90
Malotki, L. Frau, Gr-G. 2 —
Hermes, W P, O 4 50
Thomas, E, W 3 —

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Math 25, 40

F. Schuchardt,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151.

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E.V.



Wer seine Hand an den Pflug legt und siehet zurück, der ist nicht geschickt zum Reich Gottes. Luk. 9, 62.

Heft 11 **10. Jahrgang** **August 1908**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **gratis.** Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Brend'amour, Simhart & Co.

Juni 1908.

A.

Angermann, H, H 14 50
Althoff, L, O 6 —
Albrecht, M., C 12.50
Adelheid, Schw, H 7 —
Auer, P., M 49 30
Ahrens, J, O 6.—
Apel, A, Sch 10 —
Amalie, Schw, U. 15 —
Amding, M, Kl. L 8 —
d. Andler, Dekan, B 43 90
Büchse Nr. 3111 4 30
" " 3113 5 10
Andräe, H., St 15 —
Altmann, E., Z 3.—
Albrecht, W 5 —
Arndt, W, H 10 —
Arne, T. J, St 15 —
Alander u. Rothmann, H 37 50
Avé-Lallemant, H 80.—

B.

d. Bränger, P, E. 35.—
d. Bauer, H, E.
H M Echzell 5 80
B, M., S 72 05
Bäschlin, M, B 32 —
Bluth, E, C 16 10
d. Bertram, P, H
S-Buch Nr 394 16 50
" " 713 14 15
" " 400 2 65
Büchse Nr 5637 1 25
" " 5640 3 57
" " 7167 2 —
Hünig, Frln 2.20
Wiedey, " 6 35
Karlug, " 3 80
Frommichen 6 —

Büchse Nr.:
5641 — 50 7168 7 —
5642 — 20 5627 3 60
5643 2 85 5629 3 12
2578 8 — 5630 — 30
1899 1 35 5631 2 —
159 2 58 5632 2 50
5644 2.48 5635 3 —

Bentel, E, M — 50
Backhaus, M, D 20 —
Beffel, A, T. 10 —
Burggraf, L, M. 10 —
Berner, M., N 37 50
Berns, G, H.-E. 5 76
Boffer A, B 5 —
Boettler, E, G 6 —
Beißer, N., St 10
Bostatter, T P, O 150 —
Brunger, M, H 2 —
Blase H., W. 2 —
Burg, M, F. 4 05
Bollier, O, W 8 —
Böhm, M., M 5 —
Beckmann, E H, B. 10 —
d Bladel, K 2500 —
Brahner, F, F 5.—
Batz, Fr., E 26 30
Büchse Nr 2957 4 —
" " 7203 8.—
B. 2 —
Below, K, P 3 —
Berg, K v., G 37 50
Blechschmidt, H, A 6 40
Bull, H, H. 26 —
B., Ch 1000 —
Braatz, A, C 5 —
Behn, H, H. 5 —
Bigler, W, R 33 59
Balschuweit, G 10 —
Becker, W, St. L. 20 —
Beefting, A, M-S 10 —
Bohlen, H E, H 75 —
Buchner, F, R 37 50
Becker, Frau, F. 7 —
Boettcher, F, St. 5 —
Boßhammer, Fr, Kl S 10 —
d Bausch, St.
Stampf 10 —
Blazejewski, Frau P., St. 15.—

B, H, L 5 —
Batz, A, D 5 —
Bracke, A, St 3 —
Borchert, K, P. 37 50
Brancom von, L 6 05
„Bezahle dem Herrn dein Gelübde" 40 —
d Brugger, E, C 54 25
Backhaus, M, D 20.—
Brockelmann, E, H 12 —
Baum, W R, E 37 50
d Brocker, A Sup, E. 11 —
Beck, J, H 100 —
Benekendorff, E, St 75 —
Burckhardt, E, P 8 —
Bungeroth, J, B. 30 —
Berkhemer, H, G 3 —
Blessing, E, R 5 —
Brensing, Frau, L 5 —
Bleiker, C A., L 75 —
Buttner, St. 2 —
Brinkmann, A, S 13 50
Bohm, W, G 20 —
Bidlingmaier, Frau, L 37 50
d Bingmann, P, C
„Unter dem Kreuz" 225 —
d Brandau, K, C 12 50
Abel, Frl, C 3.—
Bollinger, E, W 40 48
Bürgel, Fr, L 5 —
Beyer, v, L 37 50
Baumann, C, W 5 —
B „soli deo gloria" 1 35
d Bauch, W, H 25 —
Bretzger, Ch, St 16 —
Blum, F, J 5 —
d Busch, P Dr, S
„Licht und Leben" 18.—
Beyling, H, St L 75 —
Baumgartner, W, Pf 40 —
d. Bunkus, E, B
S-Buch Nr. 681 13 —
Maare, J 2 —
Bunkus, F 5 —
B, Ch 210 —
Blochmann, L, K 40 —
Böhmer, F, H 37 50
Bimmler, Fr, D. 37 50
Beißwanger, K, H 38 —
Blum, L, J 19 —
B, Ch 226 57

C.

Coster, P, A 10 —
d Christl Verein j Männer Bautzen, Töpferstr. 3 —
Courvoisier, A, St 100 —
Clauß, O, N 10 —
Curth, M. 5 —
Christ, Frau, G. 10 —
d Courvoisier, A, St 115 —
Christl Verein für Frauen und Mädchen, B 155.—
Courvoisier, A, St 85.—
Cronert, Dr., G 2 —
Courvoisier, A, St 56 —

D.

Dahlhans, G., B 3 —
Dreher, B, St. 2 —
Deutsche Levante Linie, H 110 22
Dehmel, F, B. 4 —
Denkhaus, A, M 41.—
d Dopp, W, M.
„Jugendverein" 5 —
Douglas, E, St 1 40
Danndorff, F, G 2 50
d Dustmann, P., R 65 —
Dumke, O, Sch. 10 —
Dehn, M, L 10 —
d. Dönges, Dr D 250 —
Konrad, M, Sch 8 —
Dickershoff, G, Sch 10 —
Dittes, J, H 10 —
Dierker, F, H. 19.75
Durr, Frau, M 1 30
d. Diener, B, T 37 50
Huber, Frau, T 1 —
Diensibach, A, H 10.—
Dick, P, L 160.—
Dietz E, B 3 —

E.

Eikermann, A, P 2.—
Eichenhofer, J, C 3 50
Erb, Ch, D 5 —
Eichhorn, Frau, P., A. 130 —
Emde, C, N 25.—
Ekard, Ch, F 10 —
Eisele, P, Sch 5 -
Eichstadt, E, Sch 1 —
Emmendorfer, M, L 25 —
Endreß R, W 1 69
Ebert, A, C 75 —
Ehrhold, J, L. 5 —
d Ettling, P G, R 100 —
Eckold, D 5 —
Engelberth, H, A 15 —
Expedition d „Rheiderland", Weener 187 50
d. E, R, W 152 —
Egli, H, A
S-Buch Nr 400 36 42
Büchse Nr 2312 24 30
d Elsasser, Stadtpf R 34 50
Engert, C, W 52 50

F.

Franzheld, P, H 10 —
Feldmann, Frau, O 5 —
Forster-Isenring, B 155 —
Fahrner, E, Z 10 —
Frank, B., L 160 —
Frei, M, H 40 —
Frick, A, St 10 —
Funk, Fr, St 10 —
Friedrichsen, K, K 32 40
Fabriz, L 4 —
Fritsch, F u G, G 2 50
Foerg, L, B 21 40
Friedenau 4 90
d Falkenhahn, A, Pf 4 50
d Fritzemeier, A, D
Büchse Nr 5085 — 60
S-Buch " 456 28 80
Franken, E, S 12 —
Fidelak, F, L 19 97
d Fuchs, A, W
„Sonntagsschule" 37 50
Jung, M, B 10 —
d. Fleisch, O, F 176 86

G.

Glöckner, F, M 5 —
Gunther, K, O 5 —
Grahlke, W, R 50 —
d Georgi, J Gr, H

Büchse Nr.:
414 — 95 3675 1 20
415 8 — 3678 3 50
3672 1 — 3681 — 70
3674 3 —

f K M 74 38 —
f K M 66 38 —
Günther, M., M
Büchse Nr 2953 3 50
" " 2956 1 —
Gebhardt, W, A 12 —
Gerlach, Frau u. Frln F 150 —
Großmann, W, K 3 —
d Guth, W, O
Büchse Nr 654 8 14
" " 4950 12 35
Gordon, v Frau, B 160 —
Grüter, H, S 4 —
Ganweiler, Fr, R 20 —
d Gruhn, M, D 19 20
d Gutekunst, W, B.
Hotz, Frau 3 —
Von Gliedern d Evang Gemeinschaft B 9 —
Gerlach, H W, S 3 —
Gottschalk, H., K. 18.07
Giebler, F 2 —
Gebhardt, W, A 14 55
Galina, Frl, G — 50
Günther, K, Sch 20 —
G, L, in E 20 05
d Gropper, P, K
C H 1 —
F L 3 —
F 20 —
Gottschald, H, L 56 25
Graf, K, H 50 —
d Gemmingen, v, B 450 —
Geyer, H, E 5 —
Guth, S, M 6 10
G, J, R 5 —
G, B u M., Hannover 10 —
d Gronwald, M, K 60 —
Dopner, Frau 3 —
Gaenslen, H, M 100 —
Graser, Fr, U 12 —
d Grohe, P, O
S-Buch Nr. 264 37 50
" " 265 25 —
" " 266 37 50
Gillig, R 20 —
d Gester, A, H 15 —
d Genz, M, St 40 05
Guttmann, L 8 —
Gehne, F, H 37 50
Gutbrod, L, D 7 20
Geschwister, in Seckbach 20 —
Gartner, K, S 37 50

H.

Henneberg, Fr., G 3 —
d Hagt, W, L
Büchse Nr 203 21 —
" " 202 7 —
Heimbel, R, M 2 —
d Held, L, 7 76
d. Herrmann, K, M 5 —
d. Haas, A, B 100 —
Henneberg, G, H 15 —
Huhn, B, M 7 80
d Hochstetter, v, F 170 —
Hertmann, Ch, P 5 50
Hieber, M, L 4 —
Hast, Ch, H 10 —
Heimann, W, H 2 50
Heß, L u. A, L 37 50
d Hellbardt, P., D 10 —
Hilger, L, D 20 —
Hant, A, G 2 —
Hucke, M 1 90
Hummel, B, Sch 3 30
Haupt, W., R 13 —
Holtkemeyer, C, M 50 —
Hinz, H, N 1 —
Hitziger, G, P 37 50
Howers, L, C 20 —
Haacke, B., R 5 —
d. Held, P, L 10 —
d Huhland, C, B 105 —
Hagemann, C, K 40.—
d Hoffmann, H., Ch.
Landeskirchl Gemeinschaft 31 45
Hertsch, M, L 5 —
Hoffmann, A, B. 60 —
Hentschel, H 5.—
d Hecker, M, K 100 —
d Hildebrandt, E, L
Büchse Nr 5824 4 —
" " 4915 2 50
Heß, J, St E. 5.—
Hildebrand, P, G 10 —
Holtz, E, Ch 16 —
d Hansen, Ch H, W 10.—
Arfsten, Frau, B, 10 —
Ungenannt 10 —
Horst, v d C C L 110 —
Hausmann, H, G 5 —
Hamann, G, J 17 50
d Hellwig, O, L
-Schulz, A 1 —
Bohlmann, J 1 —
Dettmann, G. —.50
Kressen, Frau — 20
Hellwig 5 30
Treu, A 1 —
Heimberg, J, N 75 —
H in B 37 50
Herrmannsen, H, K 49 50
Hauber, E, St 40 —
Hutten, G, D 10 —
H, H, in St 37 50
Helbig, D, O 7 50
Heyne, T, B 37 50
d Heitz, E, W 100 —
d Horstgen, J, D

Büchse Nr.:
1391 1 44 1370 1 26
1352 — 50 1345 1 65
1565 — 37 1439 2 41
1595 7 15 1651 1 —
1812 10.30 1599 4 35

Hagemann, D, W 300 —
d Huldi, Schw u Elisabeth, B 233 —
d Henke, A, S 80 —
d Hering, P, St 400 —
Haug, M, E 42 51
d Haas, A, B
„Männer u Jünglings Verein 50 —
Holzlin, H, F. 200 —
d Hohmuth, A, B
Büchse Nr 1436 6 —
" " 6242 2 —
" " 6735 3 11
Weise, M, B. 37 50
Gemeinsame Büchse 37 70
Holzermann, E, D 75 —
Hosbach, H, G 9.—
Heider, P, N 5.—
Haeberli, H, M 10 —

J.

Jungfrauen Verein Wallenbrück 12 —
Jürgensmeyer, P, J 3 —
Iffland, M, St 15 19
Jost, P., O, M 60 —
J, A, B. 5 —
Irle, H, H 15 —
Janowsky, M, L 4 —
Jooß, G, L
Von dem Kästchen einer Nähstunde 2 50
Jahnke, A, St 20 —
d Jansen, P, H 3 —
Meyer, H 5 —
Renken, Frau S 2 —
Jäkel, G, A 3 —
Jakansen, A, St 9 70
Jungfrauen Verein Steinau 10 —
Joffe, S, W 5 —
Immisch, P., R 8 —
Jotten, O., E 2 —
Jakob, S, G 56 68
Jakobeit, A, G 4 —
d Jung-Hauser, Z
Büchse Nr 5125 3 17
" " 5393 16.20
Schinz, Frln 81 —
Moser " 12 17
Ungenannt aus der Bethelkapelle 7 46
Jung für A, M 14 —
Jebens, Ch, A. 55 —
Junghans, P, R 37 50

K.

Kuhniz, v. K, G 100 —
d Klemm, E, St
Büchse Nr 6526 1 70
" " 6527 — 50
Kronlein, F, 6 71
Klingelholz, Sup, E. 3 75
K R, in D. 46 50
Keßler, Frln, F 10.—
Kehrer, A, R 11 —
Kipp, Fr, L 10 —
Kübler, F, R 10 —
d Knoll, P., Z 2 —
Macht 10 —
Krause J., H. 100.—
Kircher, Frau, B 5 —
Kastenbein, F, W 4 —
Kummerow, G, F 13 —
Knauer, P, B. 5.—
Kunstmann, R, N 7 —
Kracht, J., H 1 50
Kohler, G, G. 128.50
Krohn, Fr, K 8 —
Kl, H, St [illegible]
Kohlstadt, C, C [illegible]
Kaderent, A, G 5
d Kast, C, G

Büchse Nr.:
738 — 70 1124 6 50
739 5 80 1125 2 —
979 2 85 1177 11 50
980 8 75 2674 3 25
1121 7 — 4905 2 60
1122 3 55 4906 3 —
1123 10 70 7281 17 30

Krause, H, S 4 —
Kasper, L, N 5 —
Krause, W, W 35 —
Kirchhowell, A, B 20 —
Keller, A, E 12 —
Keil, Fr, L 2 —
Koenig, G, W 30 —
Knab, M, F 10 —
Kocks, W, M St. 2 50
Kipp, E, H 5 —
Kalkstein, v H, R 62 50
d Kring, K, W 5 01
Spath, Frau 2
Koch, B, B 37 50
Knaupp, M, St 4 50
K, E 5 —
Koopmann, W, D M 3 —
d Krawielitzki, P, D 56 —
d Kaiser, F, O 10 —
d. Kienzle, G, L

Büchse Nr.:
7742 5 30 8455 1 14
8390 — 62 8456 1 18
8391 2 65 8458 6 37

Wünsch 1 —
Köhnlein, L, W 25 —
Kempchen, M, E 15 —
Kind, A W 225 —
Kinderheim in Haynau 4 —
d Kardel, Rektor, T 16 50
Krüger, P, B. 5 —
Kirchberg, P, G 100 30
d Kruger, Frau, R 152 70
d. Klinger, Stadtpf M. 41 —
Kurz, F, A. 1
Kuhn, B, Gr., L 5 —
Keller, Th, M 24 29
Kleber, J C, D 3 —
d Kehm, P., A
Büchse Nr. 2085 7.—
Kaegi, R, U. 39 50
Kaden, G, P 24 60
Katheder, Th, St 100 —
Knopp, E., B 6 —
Katte, v, M 37 50
Klamp, Ph, K. 2 —
Krause, M, K 38 75
Keller, J, N B 75 —
d Kratzel, Frau, G 6 —
Knorr, " 2.—
Haister " 1 —
Hom " M. 1 —
f Drucks — 30
Küttner, W, N 60 —
König Frau, F 37 50
Kunz, Schw, D 50 —
Kaiser, J F 14 65
d Kuhlmann, L, D 90 —
K, „Vom Herrn" 18 75

L.

d Lohmann, P., E, Freienwalde
Füllner, G 36 20
d Hochstetter, Frau v 100 —
Schmidt, Schw 10 —
N N 5 —
E, K., Aprath 60.—

Mary 5 03
Cordes, E 26 —
d Huhn P., B 5 —
Stackelberg, H v., F 20 —
N, N, Berlin 5 —
Vahrenkamp, H 10 —
d. Knesebeck, R, L 3 80
Motzek, B 3
Friedenau 4 05
Hoening, Frln, B 150 —
Remmnt, E 160 —
Lohmann, P, E 20
d Luck, W, L 16 —
Buchse Nr 7286 4 —
Lober, M, H 30 —
Lechtenfeld, A, G 8 —
Lutz, W 1 20
Lemke, B — 40
Liermann F 25 —
Linkert, B, L 3 —
d Leszczynski, J, K
Buchse Nr 1367 7 50
Geschw aus der Gemeinsch 2 —
d Lanzmann, G, D
Buchse Nr 3831 6 —
„ „ 3835 25 —
Bökel, G 10 —
Gemeinschaft 10 —
Linder, R, H 5 —
Lehmann, O, R 6 25
Laska, H, M 20 —
Leuchtenberger, F, P 5 —
Laur, A, V 4 —
Liebenwein, M, F 2 35
Lambeck, M, H 1 —
Lnz, L, St 5 —
Luft, F, F 3 50
d Liermann, Diakon, F 34 39
d Limbach, S, Z
„Ungenannt" 40 40
Levsen, Predg, Z 85 —
Frauen Verein 16 —
Lane, A, R 1 50
Leenhuis, D, M. 10 —
Langenbruch, A, W 5 —
Lay, L, W 30 —
Lorenz, L, G 4 05

M.

Marquardt, G 1 —
Martz, J, St 3 50
d Meyer, G, L 5 —
Malsbarg, E 20 —
M, A, u M M, Rawitsch 5 —
M, B 3
Mantzsch, K, B 15 —
Merkel, C, G. 5 —
Mollenberg, E, Sch 10 05
d Meyer, W., H
Büchse Nr.:
5106 3 53 5113 1 —
5107 1 45 5114 3 —
5109 8 35 5115 1 77
5110 2 — 5116 2 62
5111 4 61 5117 1 95
5112 — 88 5712 4 33
Meyersiek, P, U. 10 —
d Müller, L, Sch
Buchse Nr 5579 3 30
„ „ 5580 4 70
S-Buch Nr 395 8 —
Maar, B, F 3 20
Maack, C., H 2 —
Mornhenweg, A, G 5 —
Mayer, S, St 3 —
Maas, P, M 4 —
d Mack, J, L 27 20
Merklinghaus, Frau, G 60 —
Melich u Schonleber, St 3 —
Meseck, E, K 5 —
Muller, Schw 10 —
Most, Frau, B. 100 05
Mathon, M, B 2 50
d Muller, L 19 —
Mack, E, M 5 —
d Muller, P, S
Buchse Nr. 3581 3 75
„ „ 3582 7 03
„ „ 4616 2 28
S-Buch Nr 37 5 50
Mohr, S 10 —
Minutoli, von G 70 —
Meier, E, H 224 —
Meyer W. 32 —

Mader, Ph, W 600 —
Metz, Frau, F 50 —
d Mows, R, Kl St
Büchse Nr.:
3117 3 20 5080 4 10
5078 — 87 5081 4 30
5079 7 —
Maller, H, F 5 —
Marquardt, B, G 2 —
Matthies, B, G 5 25
Mielke, Frau, St 5 —
Maack, C, H 3 —
Moschinski, M, P 5 05
Muller, M, G 50 —
Müller, E, N, 28 —
d Martin, K, L
Zimmer, G, Kl E 2 —
Funk, C, S 2 —
Moschlin, C, L 50 —
Mutschel, Frau, B 10 —
Mayer, E, C 28 60
Marquardt, G 2 —
Michaelis, Frau, R 37 50
d Mest, C, K
Buchse Nr 562 53 25
Roßler, Frln, O 10 —
fur Wan We Nr 8 18.75

N.

Neuhaus, D 10 —
Nicolai, L 10 —
d Nierhaus, E, M
Büchse Nr.:
6116 5 — 1890 2 —
1894 2 50 6115 2 —
947 2 — 1893 3 —
570 6 69 1158 1 50
6114 3 17 6928 6 —
7539 2 15 827 2 30
7540 5 — 946 2 —
7537 3 — 7477 2 —
Missionsverein 20 —
Außerg Gaben 33 50
Niederer, H., L 154 —
Nebeling, Ph, B
Gemeinschaft 16 30
Nußle, O., H. 5 —
Nagel, E, D 30 —
d Natorp, Sup, R
Büchse Nr.:
2052 1 86 7842 22 91
2053 9 45 7959 } 25 56
4323 1 — 7960 }
Noeding, J, A, W 11 40
Neuhaus, P, Sch 5 —
N N, Griesheim 2 50
Neif, P., Frau, L 5 —
Nase, P, H 75 —
Niederkleine, H, H 10 —
Norkat, F, H. 39 —
Naumga, H, P., N 15 —

O.

Opfere Gott Dank 20 —
Otto II, H, F 4 50
O, P, G 20 —
Otten H., O 15 —
Otte A, W 30 —
Oelmann, E, O 3 —
Offenhäuser, M, A 12 50
d Oettel, B, D 2 —
Frank 3 —
Dübler 2 —
Otto, O, G 13 —

P.

Paulen, M, Schw } 60 —
d. Lorenz-Meyer, Frau, H }
Peters, M, D 10 05
Plinder, A, O 4 —
Paleit, E, R 1 —
Psalm 34, 4 u 103 1000 —
Purrmann, A, R 5 —
Pfeiffer, H., B 50 —
d Pichler, P., W 21 29
d Pichler, P., T
Büchse Nr.:
2746 2 30 5918 4 50
8384 6 36 2760 2 30
2750 5 — 2753 3 —
2749 19 50 2745 2 —
2748 2 — 2755 3 —
5953 2 50
Gaben 77 —
Pagenkopf, P, A S 5 —
Petersmann, P., A 10 —
Pellinghoff, H, D 7.77

d. Pfarramt Bitzfeld
Büchse Nr.:
1937 2 20 1940 1 50
1938 2 — 1941 1 10
1939 1 50 1943 1 50
Kull, E 5 —
Petri, M, St 20 —
Peter, J, C 5 —
Peffer, J, D 2 30
Petras, H, P 4 —
Pritsch, R, B 2 —
d Peinen, v, P, F 37 50
Pape, P, C 50 —
Placzek, E, C 37 50
Pelissier, S, H 5 —
Protzen, M 10 —
Pinstel, A, Gr-L 3 —
Pfeilitzer, J, v, T 30 —
Pfister, M, M 3 —
Paulsen, M, Sch, H 137 —
Pollag, P, G 4 —

Q.

Quernheim, H, Sp 37 50

R.

Richard, A, M 23 —
Reusch, P, H 1 35
Reimbeth, Frau, H 4 —
Richter, J, D 1 25
Reuter, A, F 6 —
Roseman, D 5 —
Neumann, P, D 3 —
Rohm, J, E 5 —
Reuter, Frau, E 200 —
Rosemann, H, H 1 90
Rohner & Rursch, St-G 36 —
Rehwald, Frau H 5 —
Radgewert, E }
Bahr, B } 38 —
Pansin, A }
d Romer, J, R
Schlapfer, E., H 80 97
Raff, M, Ol 5 —
Rosinski & Kutsch, B 19 55
Rau v H, A 55 20
Richter, L, F 15 —
Reinecke, E, D 66 —
Raab, M, K 237 50
Riedel, C, H
Ungenannt 2 —
Reinhold, K L 1 50
Rockel, M, K 10 25
Rembges, J, M 5 —
Renner, M, L 150 —
Ruttmann, R, R 3 —
Roth, H, D 43 —
Riese, Frau, Z 56 05
Reusch, J, S 5 —
Rau v H, A 58 —
d Roesler, C, N 28 34
Recke Volmerstein, O 10 —
Raumer, v, L 37 55
R C S W M 27 90 —
Reim, F, O 50 —
d Romer, J, R 181 85
d Rosenkranz G, B 500 —
d Russ, F, M 10 —
Haman, Ph 25 —
Ritz, D 40 50
Reinbold, L, F 15 —

S.

S Gg, D 10 —
Sommer, A, R 11 10
d. Seitz J, T 42 96
Sommer, S, C 4 —
Seeliger, R, G } 15 —
Siebert, R, A }
Santter, S, N
Buchse Nr 6862 10 —
„ „ 6861 7 —
Senft, J, W 25 —
Sattler, R, H 2 90
Sütterlin, E, G 150 —
Siebel, J, O 4 —
Siegel, K, G 5 —
Sonntagsschule Floha 3 —
Sonnenschein, C, Sch 1 50
Sigwart, K, F 10 —
d Simon, P, B
„Dankopfer" 2 —
Seidler, H, Gr-W 125 —
Sonntagsschule der Missionsgemeinschaft Breslau 3 60

Sch.

Schwan, L., B 10 —

Schippling, E., K 10 —
Schwarze, H, B 5 —
Schmidt, M, M 5 —
d Schnabel, Stadtpf, G
Buchse Nr 3448 12 36
„ „ 3453 4 —
„ „ 3456 7 50
Schneider, F 2 50
Schmidt Dannert, H 25 —
Schlagregen, F, D 5 —
Schiedbaum, A, B 2 —
d Schomerus, Sanitatsr, M 11 70
Schaaf, W, S 37 50
Schumann, O, C 3 —
Schmizler, Gg, O 12 —
d Schafer, E, T 200 —
Schweizer, G, F 4 —
Scherberger, E, D 20 —
Schwantes, A, L 5 —
Schmidt, A, G 3 —
Schatzell, v, F 40 50
Schubert, A, G 10 —
Schneider, Frau P, O 2 —
Schafer, P, C 15 —
Schulze, P, T 2 20
d Schott v S., Schw N
Jungfrauenverein u Kinderstunde 37 50
Schneider, Gg, F 4 35
Schnabel, M, Pf 50 —
Schemm, v, A, R 8 —
Schröder, G, B 4 —
Scholz, Fr, F 5 —
Schaffer, Fr, S 20 —
Schleicher, M, S 30 —
Schmidt, P, K 37 50
Schuler, Frau P, G 75 —
Schwiederowski, R 27 —
d Schafer, B 2 —
Herbold, S 2 —
Schmidt, A, Nanzenbach — 55
d Schnaufer, P., P
Büchse Nr.:
4839 6 70 4841 4 80
4840 2 80 4842 2 15
Liebesgaben 52 —
d Schleinitz, E v, B 75 50
d Scheid, W, F 5 —
Schroder, G, H 10 —
Schepeler, H, F 20 —
Schwarz, E, D. 5 —
Schwed I 6 —
d Schwarz, P, W
Jungfrauenverein 37 50
Schopf, A, H 37 50
d Schomerus, Sanitatsrat, M
aus der Gemeinde Weene 10 —
d Scholz, M., St 33 30
Schweigert, M, Pf 43 —
Schlosser, S 2 25
d Schluter, Frau Sup W 100 —
Scheytt, Frl, E 12 —
Schmidt, H, O 5 —

Sp.

Spering, P, D 13 —
d Spieß, E, T 15 —
Sprengel, H, B 5 —
Spieß, E, G 20 —
Sprenger, E, L 52 45
Sprecher B 5 —

St.

Starck, Frau, H 10 —
Stuck, A, M 15 —
Steinberg, M., V 4 10
Stalz, A, Z 3 —
Striegnitz, F 10 —
Stuttgart 100 —
St, B, P 2 60
d Stiehl, A, H
Buchse Nr 5151 2 —
„ „ 5152 — 50
Stehl, S, E 5 —
Stollfuß, S. 5 —
Stephan, L, H 4 —
St, E. 6 50
Stephan, A, N 4 —
Steiger, H, Sch 20 24
Sturm, W, L. 37 50
Steinmetz, S, D 3 —
Strauß, F 5 —
Stulz, L, K 10 —
Stohlin, F, K 23 —

d. Steinwender, Konsistorialrat, St 150 —
d. Stolte, M, H
Büchse Nr 4442 10 09
„Philadelphia" 2 08
Strater, H, D 37 50

T.

Trippler, K, Gr-R 38 —
Tapper, H, B 75 —
Thomsen, Ch, E 4 —
Tarvenkorn, R 12 —
Thomas, W, H 2 —
Tillmanns, R., B. 5 50
Tietzel, K, M 5 —
Thusen v d G, P, D 46 50
d. Tippmann, A., L 20 —
Todebusch, H, D.-R 36 —
Thunecke, A, M 37 50
Teubner, F, K. 12 50
Tarschmann, K, M 38 10
Tmowski, M, K 2 50
Tausch, M., V 37 50
Timm, M, B 4 10
Tannert, L, F 34 40
Terschüren, H., H 112 50
Troschke, A St 3 —

U.

Ungenannt, Ilsenburg 1 55
Ungenannt, Freienw 32 —
Ungenannt, Rixdorf 5 —
Ungenannt, Dresden 4 64
Ungenannt 600 —
Urban, Th, St 111 03
Ungenannt 50 —

V.

Volf, P, P 7 —
Verein d Blauen Kreuzes, Neunkirchen 10 —
Volland, Fr, St 19 —
Vollm, C 150 —
Viering, P, B 8 —
d Vogt, A, N 25 —
Von den Kindern der Kinderschule B 10 —
Vömel, Frau P, F 37 50
Vomel, Frln, F 37 50
Vogel, P., N, E 20 —
V Buchse Nr 7066 4 65
Vortmeyer, W, O 5 —
Vießer, L, E 5 —
V., H, B 157 75

W.

Wannenwetsch, J, St 10 —
Wolf, B, G 6 24
d Weitmann, E, J
N N, Itzehoe 3 60
Werner, L, K 30 —
Weinhold, M, Ch 17 50
Wehler, H., O 37 50
Wahl, Frln, F 20 —
Wehler, H, G. 38 73
Wetzel, Frau, P, W 26 —
Wiesner, P, M 20 —
Wolffschmidt, A, St 60 —
Wiehler, C, G 20 —
Wennmann, M, N 6 —
W., R 38 05
Wetter, R, W 5 —
Weichsel, G, D 1 30
Wagener, W, B 2 —
Wohnaut, M, H 2 50
Wehmeier, F, C 20 —
d. Wilhelm, P, R
Büchse Nr.:
7755 3 75 7800 — 23
7754 2 75 7799 1 36
7753 1 14
Wenk, E, K 5 —
Weiß, E, B 37 50
d Winter, C, E
Kiefer, Fr 20 —
Sonntagsschule 3 40
Wende, D, R 20 —
Waldhauer, K, F, Pf 5 —
d Wagner, P, A
Büchse Nr.:
2692 2 25 2772 1 15
2693 2 03 2773 1 31
2694 2 — 3360 — 51
2769 1 70 3362 — 90
2770 1 55 3363 1 61
2771 1 25 3605 2 —
Liebesgaben 5 50

d. Wobith, R., F.
von der Sonntagsschule, Zweibrücken 15 —
d. Werner, L, W.
S-Buch Nr 672 6 —
Büchse „ 3071 2 50
L. W 2 50
Werthern, von, N 37 50
Wohlgemut, K. 18 —
Waltz, Frau, H 18 —
W, K, St. 61 —
Wilhelm, C, N 20 —
Weber, L. 20 —
Widmaier, A, N 40 —
Wurster, C, F 5 —
d Wagener, L, D 40 —

Y.

Y, Z 3 —

Z.

Zamack, Sup, Frau, N. 10 —
Zieten, v, O. 37 50
Z, R 5 —
Zehr, K 20 —
Ziethe, Frau, P., Sch 37 50
Zschabitz, E, B 5 —
Zamow, E, H 80 —
Zilske, F, St 10 —
Zipse, M, G 9 —

D Kolporteur M Zimmermann, Breslau gingen ein

Kollekte in Cbutow 7 95
„ „ Neustettin 48 47
„ „ Weißenhöhe 5 89
Franzke, Gr-B 2 —
Ungenannt 1 —
Schulz, M 10 —
Ungenannt — 50
Ungenannt 1 —
Kollekte in Netzthal 6 97
Iwan, N 3 —
Roesnitz, K, N 38 20
Koll in Samotschin 21 80
„ „ Margonin 16 27
„ „ Magdeburg 32 64
„ „ Burg 6 —
„ „ Beskow 19 12
d Hoffmann, K 13 —
Kollekte in Teschen 103 32
„ „ 29 73
Cienciala, Fr, T 7 56
Zielina, Fr 8 40
Auguste, T, Sch 100 —
K, Posen 23 10
Fritz 5 —
Kollekte in Mrotschen 45 —
Laffahn, Fr, M 8 —
Kollekte in Vandsburg 69 —
Kinderschule Vandsburg 2 69
Kollekte in Schneidemühle 37 89
Kollekte in Elbing 38 —
„ „ Ohra 37 50
„ „ Zempelburg 41 50
K, Konitz 10 30
Schwestern, Vandsburg 15 —
Schwestern, Vandsburg 3 —
Zieske, Frl, Z 20 —
Stellmacher, Frau, E 10 —
Muller, Frau, Sch 2 —
Schroder, Frau, Sch 4 —

d Kolporteur H Raddatz, Stargard gingen ein

Fridöl in B 1 —
Bromberg 2 63
Bromberg 1 74
Bromberg 1 50
Stargard 2 57
Stargard 7 26

d Kolporteur F Ehrler, Steinhagen gingen ein

Jellinghaus, P, W 5 —
Schlomann, W 1 —
Ruter, W 1 60
Meyer, Lehrer, W 1 —
Holz, W — 50
Schroer, W — 50
Brinkmann, W — 30
Hasenjager, W 3 —
Bergmann, W 2 —

Schafermann, W. 25
Moller, W. 1 50
Kreff, W. —25
Sippelmann, W 1.—
Voßicke, W —50
Obermann, W. —50
Grozel, W 1 —
Droge, W —80
Heming, W 1 —
Meyer, W —.50
Monk, W 3 —
Nolting, N 1.—
Wichlinghaus, W 2 —
Schleef, W —85
Sohn, W —30
v. Broderhausen, D 5 —
Anna, Schw, Sp 1 60
Braun, Sp 1 —

D. Frl E v. Dobbeler, Wernigerode

Geber vom 25.—30. Mai

Ferfche, Frau, M-B 6.—
Jungfrauenverein, M 18 —
Pipus, Frau, K Pr 9.—

Geber vom Juni

Behrmann, J 10.—
Brunau, Schw., B. 1 50
Diedelt, Frau, Sch 12 30
Frankenberger, Frln Gr. L. i. H —50
Friedemann, Fr., W. 20.—
Guder, A., St 4 —
Goerke, Frau, Pr H 15 —
Ihrig, Geschw., M. 2 —
Jungfrauenverein, M 10 —
Junghaus, Frl, St. 4 50
Jehle, Pf, K, W 8 —
Lohmann, Frl, A., D 1.50
Loewe, A, B 1.—
Lowtzow, E v R 7 50
Lenzen-Vm, E, M.
Opitz, A, B. 1 —
Pfaff, H, H 4 50

Quoos, A, S 1 50
Storz, F. u E, K 5 —
Wagner, W 6 —
Peters, M, D 21 —
Wöhlert, Frau, E. 10 —
Zank, B 6 —

D Köhler, F. W, Elberfeld gingen ein.

Teutsch, E, P, M. 14 —

Ruperti, P, W 9 85
Brodback, J, O 5 —
Faiß, G, D 15 —
Schmidt, K, W 4 —
Roth, Fr, M 4 —
Heyden, v., Fr., A 8
Maier, Frau, F a M ein Kleidchen

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Sprüche 19, 17.

F. Schuchardt,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151.

Aus einigen Briefen von Freunden sehen wir, daß durch ein Mißverständnis die Meinung verbreitet worden ist, als wären **Gaben für unser Werk** nicht mehr so dringend nötig. Die Freunde wollen bedenken, daß jedes Einschränken der Beiträge uns nötigt, die Zahl unserer Waisenkinder zu verringern, und jeder kann sich vorstellen, was es bedeutet, die einmal aufgenommenen Waisenkinder wieder hilflos der Not preiszugeben.

Zur näheren Orientierung über Armenien und das Liebeswerk daselbst

empfiehlt die Buchhandlung des Deutschen Hülfsbundes (Adresse für Bestellungen:

Verlag Orient, Frankfurt a. M.,
Fürstenbergerstraße 151)

folgende Schriften 2c.:

Bericht für das Jahr 1907. Portofrei 10 Pfg **Neu!**
Wer ist denn mein Nächster? Neue Übersicht über die Arbeit des Deutschen Hulfsbundes 15 Pfg
Auf Adlerflügeln. Reisebericht von Frau von Hochstetter 30 Pfg
Armenien. Von N Nestle (Land, Leute, Greueltaten, Liebeswerk) 30 Pfg
Mesereh. Geschichte der Hauptstation des Deutschen Hulfsbundes. 40 Pfg
Nicht vergebens. Pauline Patrunky. Eine Dienerin des Herrn an dem armenischen Volke 20 Pfg
Deine Schwestern im Orient. 15 Pfg
Vöglein ohne Nest. Für die deutsche Jugend herausgegeben vom Deutschen Hulfsbund Ein treffliches schönes Kinderbuch 30 Pfg
Im Kloster zu Sis. Ein Beitrag zu der Geschichte der Beziehungen zwischen dem Deutschen Reiche und Armenien im Mittelalter. Von Ernst Lohmann. 50 Pfg
In den Wan-Bergen. Von Elisabet Franke 30 Pfg
Yester. Autorisierte Uebersetzung von Elisabet Franke 80 Pfg, fein gebunden Mk 1 50
Deines Bruders Blut. Geschichte aus Armeniens Leidenstagen Von M v O Volksausgabe 60 Pfg — Schon geb 2 Mark
Fedaï und Christ. Erzahlung aus den Wan-Bergen. Von H Andrae. Volksausgabe 50 Pfg, in Leinenband schon geb 1.— Mk
Kindertränen. Eine Geschichte aus dem wilden Kurdistan Von H Andrae. Volksausgabe 40 Pfg, schon geb 1 Mk.
Orientalische Ansichtspostkarten. 10 Stuck 20 Pfg. Eine einfache Serie
Armenische Briefmappe. 5 verschiedene Briefbogen mit Sprüchen und Bildern, nebst Umschlagen 20 Pfg
Orient-Schreibmappe. Mit Loschkarton Einlage Sehr preiswert 50 Pfg
Kindergrüße, armenische Kinderkartchen, sehr geeignet zum Verteilen in Sonntagsschulen usw (3 Serien mit je 10 verschiedenen Kartchen à 1 Pfg., 100 Kartchen 75 Pfg)
Sammelmappen (zum Aufheben und Einbinden des „Sonnen-Aufgang") 40 Pfg

Soeben erscheint in unserm Verlage: **Neu!**

Hinter dem Schleier!

Ein Schrei der Not aus der mohammedanischen Frauenwelt.

Zusammengestellt von **Elisabet Franke.**
40 Seiten, zweifarbig bedruckter Umschlag mit Titelbild, 8° Format.

Preis 30 Pfg.

Das Büchlein möchte uns die Frauenwelt des Orients, die Not des Harems, den Jammer der Jugend und das Weinen und Klagen der siechen, sterbenden Mütter nahebringen.

Inhalt:

Vorwort. J. Wasserzug.
Verschlossene Türen. Eine Skizze aus dem türkischen Frauenleben von Elisabet Franke.
Der Kelch deiner Schwester. Von Miß A. van Sommer.
Und die Frauen der Türkei?
Was will der deutsche Frauen-Missions-Bund?

Verlag Orient, Frankfurt a. M.,
Fürstenbergerstraße 151.

SONNEN-AUFGANG
MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 11. 10. Jahrgang. August 1908.

Ein Rundgang durch das Knaben-Waisenhaus in Marasch.

Von Schwester Auguste Skarnikat.

Heute möchte ich mit Ihnen einen kleinen Rundgang machen durch mein geliebtes Knaben-Waisenhaus Betschallum. Zu unsern drei Einzelhäusern: Glaube, Liebe, Hoffnung hat uns der Herr jetzt noch ein viertes Häuschen geschenkt, das den Namen „Gnade" bekommen hat. Zwei große Säle haben wir darin eingerichtet, so daß es Raum bietet für 70 Kinder und eine eingeborene Lehrerfamilie. Fünfzig Knaben tummeln sich nun schon darin, und wenn sie auch jetzt das Wort „Gnade" noch nicht verstehen, so werden sie's doch, will's Gott, bald lernen. Die meisten wissen noch garnichts von Jesus und Seiner großen Liebe, wenn man aber fragt: „Nicht wahr, du möchtest doch von Ihm hören?" ist jedesmal ein freudiges „Ja" die Antwort.

Könnten Sie doch einmal diese fünfzig Neuaufgenommenen sehen! Es ist wirklich ein Häuflein Elend. Blümlein, die kein Wasser bekommen, verwelken; wenn sie hier und da einen Tropfen bekommen, so geht's weder vorwärts noch rückwärts, **so sind unsere Neuen! Jämmerliche Gestalten,**



In der „Krankenstube" des Knaben-Waisenhauses in Marasch. Schw. Auguste Skarnikat beim Verbinden.

verwahrlost, verkommen, nur hie und da ein fröhliches Gesichtchen! Doch wie fangen sie an zu blühen, und wie strahlen die Gesichter, wenn sie erst so 4—8 Wochen bei uns gewesen sind und regelmäßig ihr Essen bekommen haben!



Haus A (Liebe).

Jetzt möchte ich mit ihnen zurück ins Haus Liebe, und zwar auf **die Krankenstube**, mein Lieblingsplätzchen. Hier wechselt Freud und Leid. Unter den 300 findet sich fast jeden Tag ein neuer Kranker, der hier gehegt und gepflegt wird, und so gern sind sie hier, daß sie am liebsten auch nach der Genesung nicht wieder weggingen. Es ist eben eine kleine Familie, und man kann ihnen so ganz anders dienen als im großen Haufen. Beim Verbinden kann man ihnen immer wieder erzählen, wie lieb Jesus sie hat und wie gut sie es bei Ihm haben. Als es im Winter so bitter kalt war und viel, viel Schnee gefallen war, sagte ich zu ihnen: „Kinder, denkt mal, welch ein Wetter und wie schwer ist es jetzt für die Armen, die keine Kohlen, keine festen Häuser, kein Essen und kein Bett haben. Die haben es alle nicht so gut wie ihr." Flugs waren sie an den Fenstern und zeigten mir, wo ihre Angehörigen wohnen. Die Dorfkinder plauderten: „Dort, ganz weit, weit hinter diesen Bergen liegt mein Dorf," „und dort meins," rief ein anderer; und wieder einer, ein Maraschli: „Und in dem Stadtteil ist meine Mutter," „und dort meine" u. s. w. Da fragte ich sie dann, ob die es alle so gut hätten, wie sie es haben. „Nein," kam es halb weinend heraus „alle sind sie sehr arm." Erst suchte ich sie ein wenig zu beruhigen und dann sagte ichs ihnen, wie sie dem lieben Heiland danken müßten für diese Liebe. Dann kam ein Kleiner, schmiegte sich ganz dicht an mich und sagte: „Ja Mutter, die Armen müssen darben, und die Reichen leben im Vergnügen, doch Mutter, im Himmel gibts keine Armen, nicht"?! Als ich ihm antwortete: „Nein, im Himmel gibts keine Armen," da klatschte er in seine Hände, strahlte vor Freude und lief hüpfend davon und die andern ihm nach. Ja, das ist eine selige Hoffnung!

Ein anderer großer Knabe, der jetzt bald entlassen wird, kam eines Abends und bat mich, seine Wunde nachzusehen. Beim Verbinden fragte ich ihn: „Pannas, du gehst jetzt bald zurück in dein Dorf, woher bist du?" Er erzählte es mir kurz, dann seufzte er tief und schwer. Als ich ihn fragte warum, sagte er: „Mutter, nie und niemals werde ich's in meinem ganzen Leben wieder so gut haben wie hier. Habe ich Hunger, so finde ich Brot, tut mir etwas weh, so komme ich zu dir, und schnell ist Medizin und alles da — wer tut mir das auf meinem Dorfe?" Diese und ähnliche Gedanken beschäftigen wohl jetzt alle, die in einem Monat entlassen werden, und doch geht's nicht anders, sie müssen hinaus in die Welt und sehen, wie sie fortkommen. Doch darf ich Ihnen nicht verhehlen, daß mir seine Worte Freude machten, denn wenn sich hie und da einer findet, der dankbar ist, so ist man mit dankbar und neuer Mut durchströmt einen, im Hinblick auf Ihn, dem alle Gewalt gegeben ist.



Haus B (Glaube).

Ein dritter, der schon seit Monaten die



Haus C (Hoffnung).

Krankenstube hütet, hat ein Herzleiden und wird wohl nie etwas anderes tun können, als die kleinen Handreichungen in der eben beschriebenen Krankenstube. Er war ein armer Junge, wegen seines Leidens, doch noch ärmer in seinem Innern, doch hat ihn die wunderbare Liebe unseres Heilandes überwunden und er ist seit einigen Monaten ein neuer Junge geworden. **Mikran** ist sein Name. Eben war er hier und fragte, an wen ich schreibe, ich sagte es ihm, er läßt Sie herzlich grüßen.

Sonst läuft alles still seinen Gang. Die großen Jungen sind jetzt sehr fleißig und versorgen treu ihre Arbeiten. Bevor sie morgens ins Handwerk gehen, muß das ganze Haus sauber sein, auch die Milch tragen sie in die Häuser und holen sie aus dem Kuhstall. Dies ist jeden Tag eine große Arbeit, doch keine Klage habe ich den ganzen Winter gehört, worüber ich mich sehr freue und dankbar bin.

Lehrer Haiduştjan hat sich jetzt auch gut eingelebt und findet unsre Hausordnung sehr richtig. Ich kann mich ganz auf ihn verlassen, er ist treu auf dem Posten.

Nun unsre **Küche**! Bis jetzt mußte sie als Koch- und Waschküche dienen, jetzt geht's nicht mehr. Für 200 hatten wir sie eingerichtet, nun sind es 300 geworden, da mußte allerlei angeschafft werden. Ein neuer Kessel und eine Wanne zum Kochen wurden besorgt, auch 100 Kupferschüsseln habe ich dazunehmen müssen, da wir nur 200 hatten, und 50 Blechschüsseln, die sehr schnell rostig und schlecht werden. Jetzt habe ich also 300. Das war ein Jubel bei unsern Knaben! Sobald die neue Waschküche fertig ist, werden wir in der Kochküche eine kleine Mauer ziehen und eine Ecke als kleine Speisekammer einrichten, die ich schon solange ich hier bin, vermißt habe.

Ich kann die Schlüssel des großen Vorratsraumes unmöglich bei mir haben, da jede Kleinigkeit von dort aus geholt werden muß. Jetzt bekomme ich dann ein Eckchen, wo ich täglich, was nötig ist, herausgebe und dann die Schlüssel mein bleiben. Dies ist auch etwas, was wir sehr brauchen. Die Kinder helfen bei Allem mit, da die 2 Köchinnen es nicht gut allein machen können, und da gabs viel Gelegenheit zum naschen. Viele, viele bekannten gerade diese Sünde und immer mußte ich mich selbst darin anklagen, weil der Ort ein zu großer Versuchungsort war.

Die neue **Waschküche** wird schön. Vielleicht bekommen sie im ersten Augenblick einen Schreck, daß sie so groß ist, doch nein, sie ist nicht zu groß. Ich habe Br. Brunnemann gebeten, mir den dritten Teil in der hellen Ecke mit Fußboden machen zu lassen, ein Tisch zum Wäschelegen und ein paar Bretter als Schrank. Diese Ecke soll Bügelecke werden. Der übrige Teil wo gewaschen wird, soll mit Steinen ausgelegt werden. Einige Haken werden eingemauert, wo ich im Winter, auch bei Regenzeit, Leinen ziehen kann zum trocknen. Also auch ein Öfchen muß hinein. So wird dies dann Wasch-, Plätt- und Trockenraum. Wie freue ich mich gerade hierauf! Es war bis jetzt so schwer damit, jeden Winter mußte ich in meiner Stube trocknen, weil es nicht anders ging.

Jetzt sind Sie gewiß schon müde, nicht? Doch in die **Nähstube** müssen wir noch. Es ist ein schönes, helles Zimmer mit vier Fenstern, in dem wir die Frauen beschäftigen. Wir haben jetzt sehr



Haus D (Gnade).

viel zu tun gehabt mit den Neuen, und im Herbst bekommt jeder der Knaben einen neuen Wechsel, Hose, Hemd und Subun, also 900 Stück müssen's im ganzen sein, und 150 sind's erst, aber ich hoffe doch, daß wir's noch schaffen.

Jetzt hätte ich fast die **Weberei** vergessen, auch diese ist ja neu. Im Hause A. unten, nur einige Bretter mit Fenstern vorgenagelt, stehen sechs Webstühle und ein Teppich Webstuhl. Dort weben nun meine Bübchen, was wir brauchen. Bis jetzt sind sie noch zu keinem Vorrat gekommen, alles habe ich gleich in der Nähstube zerschneiden lassen. Erst war die Ware nicht berühmt, doch jetzt möchte ich nicht mit der vom Markt tauschen, so schön fest weben sie. Als ich ihnen neulich ein Bravo sagte, freuten sie sich und meinten: „**Nicht wir machen's, Mutter, sondern das deutsche Brot gibt uns soviel Kraft.**"

Sie sehen, unsere Arbeit wächst und wenn Sie alles selbst sehen könnten, so weiß ich, daß Sie sich gerade so freuen würden wie ich mich freue.

Der Herr denkt an uns und segnet uns. Ps. 115, 12.

Neue Metzeleien in Wan.

Wan, 28. 3. 08. Wieder haben wir hier in Wan aufregende, unruhige Zeit, was noch werden wird aus dem armen Volke, der Herr allein weiß es, und nur der Herr allein kann unsern Jammer wenden. Wenigstens 100 Personen, die ahnungslos aus dem Markte kamen, sind massakriert worden; und zwar gründlich, getötet — die Leichname haben sie teils in Gärten verscharrt, teils in den Fluß geworfen, damit niemand sie finden kann zu einem Zeugnis.

Die meisten Leute waren im Markt geblieben, da sich bald das Gerücht verbreitete, daß auf David geschossen worden sei und sie sich fürchteten nach Hause zu gehen durch das türkische Viertel, denn im türkischen Viertel hatten die Türken die Armenier abgeschlachtet. Abgeschlachtet! — ja so darf man wohl sagen.

Ich habe 5—6 Schwerverwundete im Hospital gesehen. Sie haben gründliche Arbeit gemacht und die meisten getötet, aber diese Verwundeten, o wie sahen sie aus. Blutüberströmt, fast ohnmächtig vor Schwäche, so daß einige kaum sprechen konnten. Sie hatten alle tiefe Wunden am Kopf und im Rücken einer, der einen tiefen Stich in dem Hals hatte, starb, die andern, obgleich lebensgefährlich verwundet mit Stichen in die Lunge 2c. hoffen wir, werden gesund werden. **Es ist ein Jammer, daß man Tag und Nacht weinen möchte**; in Worte fassen läßt es sich nicht.

Die Leute, die im Markt geblieben waren, wurden am nächsten Tage von den Consuln nach ihren Wohnungen in dem armenischen Viertel geleitet, denn ohne deren Schutz wäre es nicht möglich gewesen, das türkische Stadtviertel zu passieren. Niemand, auch wir Missionare nicht, haben Erlaubnis in die Stadt oder das türkische Viertel zu gehen. Der Vali sagte zu Dr. Ussher: „die Türken sind so aufgeregt, daß die kleinste Veranlassung der Grund zu einem Massakre werden kann, sie sind wie Pulver, in das nur ein kleiner Zunder zu fallen braucht."

Wie wahr das ist, sollten wir bald erfahren. Am Freitag wollte Dr. Ussher in die Stadt, um nach den Brüdern und Kranken zu sehen, aber der Vali bat ihn aus eben genannten Gründen nicht zu gehn. — Am Nachmittag bringt mir der Kawasse vom franz. Consul eine **blutüberströmte Frau**. Ja, eine Frau. Sie war in die Stadt gegangen, um Gefangenen Brot zu bringen; auf dem Heimwege fiel ein junger Türke über sie her und brachte ihr zwei tiefe Wunden auf dem Kopfe bei, eine $6^1/_2$ Zoll, die andere $4^1/_2$ Zoll lang. Erstere ist so tief, daß die Hirnschale aufgespalten ist und das Gehirn bloß liegt. Bei der zweiten ist ebenfalls die Schädeldecke verletzt, aber nicht so tief. Sie sagt, sie schrie schrecklich, taumelte und fiel in das Wasser, da liefen die Türken weg, aber ein **Kurde** half ihr aus dem Wasser. Mindestens eine halbe Stunde lang lief sie naß, blutüberströmt durch die Straßen, oft vor Schwäche durch Blutverlust umfallend, aber sich immer wieder aufraffend bis zum französischen Consulat, von wo sie zum Hospital geschickt wurde. O das Hospital ist ein Segen und die Leute erkennen es mehr und mehr und sind dankbar für dasselbe. Immer wieder werden Dr. U. und ich gebeten „O bitte, bitte schließt es doch nicht." Und ich muß ja auch sagen, mir blutet das Herz im Gedanken daran.

Manche der Verwundeten hatten 6, 8 bis 10 Wunden. Am Sonnabend ritt Dr. Ussher mit Erlaubnis des Valis zur Stadt, aber begleitet von 3 Saptis. Aller Handel und Verkehr stockt natürlich. Die Türken sind ärgerlich auf die Consule und beschuldigen dieselben, die Armenier gegen sie aufzureizen. Es ist wahr, daß die Consule viel gearbeitet haben, um die Armenier zu schätzen.

Von dem Hunger, der grauenhaft ist, können Sie sich keine Vorstellung machen. Die Preise sind hoch und dabei ist kein Geld, kein Getreide, keine Lebensmittel zu haben. Niemand wagt einen Laden zu öffnen. Frau Spörri reichte einigen Armen Suppe, das war gut, und jetzt backen wir hier auf der Station Brot von Hafer, den der Aratschnort auf gehoben hatte für Saatgetreide. Aber was ist das alles bei der gräßlichen Not? Viele, viele sitzen in ihren Häusern halb ohnmächtig vor Hunger. Dazu kommt, daß die Landbevölkerung in solchen Zeiten, wenn sie ja noch Saatgetreide bekämen, sich fürchten, die Felder zu bestellen. Die Aussichten für nächstes Jahr werden somit auch noch trauriger. Was soll noch aus dem armen Land und Volk werden: **Denken Sie an uns, und beten Sie für uns! Wir brauchen es mehr denn je.** Mein Geld ist schon wieder beinah alle; denn täglich kommen hungernde Arme. Aus der Nähe des türkischen Stadtviertels sind alle Armenier geflüchtet. — Wir hoffen, da diese Zustände jetzt schon eine Woche dauern, ohne daß es zu einem neuen und größeren Massakre gekommen ist, daß sich die türkische Bevölkerung wieder beruhigen wird, da dadurch den Gesandtschaften Zeit gegeben ist, bei der türkischen Regierung vorstellig zu werden. Wir hatten diese Tage viel Schnee und Regen, so daß die Flüsse hoch angeschwollen sind und die Wege unpassierbar, so ist es nicht so leicht für die Kurden, mit ihren Banden in die Stadt zu kommen. Die Revolutionäre sind natürlich auch in völligster Bereitschaft, durch das ganze armenische Viertel haben sie ihre Besatzung heimlich in den Häusern, aber sie verhalten sich ruhig, solange die Türken ruhig bleiben. Alle von der Regierung gefundenen Gewehre sollen übrigens wieder in ihrem Besitz sein.

Wer weiß, ob der Brief je in Ihre Hände kommt, denn alle herausgehenden Briefe werden geöffnet. Ich schicke diesen deshalb an das deutsche Consulat, vielleicht, daß er auf diese Weise Sie erreicht. Mit herzlichem Gott befohlen und der Bitte unserer in ganz besonderer Weise vor dem Herrn zu gedenken

Ihre

Clara Liese.

Wo hast du heut' gelesen?

Von P. Ernst Lohmann.

Da sprach Ruths Schwieger zu ihr: „Wo hast du heut' gelesen?" Ruth 2, 19.

Was der Mensch säet, das wird er ernten. Wer auf sein Fleisch säet, der wird von dem Fleisch das Verderben ernten. Wer aber auf den Geist säet, der wird von dem Geist das ewige Leben ernten. Gal. 6, 7 u. 8.

Dies Gleichnis von Saat und Ernte wird in der Heiligen Schrift öfters gebraucht, um uns das Grundgesetz des Reiches Gottes klar zu machen, und dies Gesetz von Saat und Ernte, wie es hier zum Ausdruck kommt, gilt ebenso da, wo es sich um unser persönliches Innenleben, als da, wo es sich um die Arbeit im Reiche Gottes handelt. Es ist jedesmal das Glaubensgesetz. „Wo hast du heute gelesen?" Das ist zunächst ein Bild für unser persönliches Innenleben. Ruth bekommt hier von den anderen, die mit ihr zusammen gearbeitet haben, ein herrliches Zeugnis; sie sagen: „Sie hat ausgehalten vom Morgen bis jetzt, und hat sich keine Ruhe gegönnt."

In der Heiligen Schrift heißt es einmal: „Wer im Herbst nicht pflügt, der muß darben, wenn die Ernte kommt," und an einer anderen Stelle: „Wer in der Ernte schläft, der handelt schändlich." Wer die Zeit nicht auskauft, wo es sich um's Pflügen handelt, der muß darben, wenn die andern ernten; und wer sich, wenn die Zeit der Ernte da ist, zum Schlaf niederlegt, der handelt schändlich, denn er nimmt die reichen Garben Gottes nicht an. Gott will uns in diesem Worte keine landwirtschaftlichen Regeln geben. Er will uns ein einfaches und lebendiges Gleichnis in das Herz schreiben. Ruth ist das Beispiel für eine, die die Zeit ausgekauft hat. Sie hat sich keine Ruhe gegönnt vom frühen Morgen bis zum Abend und nun bekommt sie einen herrlichen Gruß von Boas, diesem frommen Mann, und ich wünschte, daß dieser Gruß sich an uns allen erfüllte. Boas sagt: **„Der Herr gebe dir den vollen Lohn.** Er gebe dir den vollkommenen Lohn, an dem nichts fehlt, **da du Zuflucht genommen hast unter den Fittichen des Herrn."** Ruth konnte nicht nur an diesem Tag eine reiche Ernte heimbringen, sondern in viel tieferem Sinn sollte sie einen vollkommenen Lohn bekommen, weil sie die Zeit ausgekauft hat. Das gilt zunächst für unser persönliches Leben, da wird nicht zuerst gesät und dann geerntet, sondern erst fängt es mit der Ernte an, **erst müssen wir ernten, dann** sollen wir säen. Ist das nicht herrlich? Jesus ladet in die volle Ernte ein, die Er bereitet hat. Erst etwas nehmen, dann kann man etwas geben, das ist Gnade. Nicht erst etwas leisten, sondern **zuerst immer nehmen.** Das ist Glaube.

Dein Leben soll eine Erntezeit sein, wo hast du gelesen? Auf dürrer Heide oder auf einem reichen Ernteselde, auf dem Felde des Betlehemiten, wo die Garben so dicht standen? Hast du wirklich eingeerntet, oder muß es sich an dir erfüllen: Wer zur Zeit der Ernte schläft ist ein schändlicher Mann? Hast du die Zeit verschlafen, wo es galt einzusammeln? O, welch eine ernste Verantwortung, und wenn es dir persönlich jetzt klar wird, „ja, ich habe geschlafen wo ich einernten sollte," dann möchte ich dir sagen, Gott kann auch die Jahre ersetzen, die die Heuschrecken gefressen haben, es ist jetzt noch Zeit. Beuge dich tief und sage: „Ich habe Monate, vielleicht auch Jahre verschlafen, die Zeit nicht ausgenützt, aber von heute an will ich die Zeit benutzen wie ich sie nie ausgenützt habe, um eine reiche Ernte zu bringen." Hast du immer nur bei Menschen etwas gesucht, dann bist du auf dürre Flur gegangen. Ach wie viele bringen nur leere Halme heim, weil sie nicht direkt zu Jesu gegangen sind, weil sie nicht lesen auf dem Felde Jesu Christi, wo allein etwas zu haben ist, nur da gibt es eine Ernte. Du mußt persönlich zu Jesu kommen, sonst kommt die Zeit, wo du ernten möchtest und du mußt darben. Der Herr will dir einen vollkommenen Lohn geben. Hast du Zuflucht genommen unter den Fittichen des Herrn, hast du dich wirklich da hinein geflüchtet, oder stehst du noch hinter eigenen selbstsüchtigen Mauern, oder hinter Menschen, oder hinter dem, was du selber willst und tust?

Dann gilt aber dies Wort von Saat und Ernte auch noch weiter. Wenn du geerntet hast, wenn du wirklich etwas von Jesu genommen hast, **dann sollst du ein Säemann werden. Jedes Säen ist ein Opfer.** Bist du nur darum bemüht, daß **deine** Scheuer voll ist, daß **du** Erfahrungen machst? Ach, daß es dir dann nicht geht, wie ein orientalisches Gleichnis erzählt: Ein Fürst teilte unter seine Söhne Samen aus und sagte: „Ich werde Rechenschaft davon fordern." Als er dann nach Jahr und Tag wiederkam und nach dem Samen fragte, kam der erste und sagte: „Ich habe ihn sorgsam verschlossen, damit kein Dieb etwas davon nehmen konnte," doch als er den Sack öffnete, war alles verschimmelt. Dann kam der andere Sohn, er führte den Vater hinaus auf das Feld, wo die wogenden Aehren standen und sagte: „Das ist dein Sack mit Korn." Er hatte gesät und nun war die reiche Ernte da. Wenn du nur denkst, ich

will das festhalten, was ich bekommen habe, dann wirst du nichts behalten, du kannst nur haben, wenn du gibst, wenn du wirklich alles was dir Gott gibt an Erkenntnis, an Erleben, an irgend etwas, gebrauchst als einen Samen der ausgesäet wird und nicht für deinen vollen Speicher. „Es sei denn, daß das Weizenkorn in die Erde falle und ersterbe, so bleibets allein; wo es aber erstirbt, da bringt es viel Früchte." Alle Gnade, die du nicht wirklich benutzt hast, wird für dich zum Gericht. Säen muß ein Opfer sein, daß du dahingibst, was Gott dir gegeben hat.

Dann muß jede Säemanns-Arbeit eine stille verborgene Arbeit sein, man bläst nicht in die Posaune wenn gesät wird. Man mag sich freuen in der Zeit der Ernte, aber das Säen muß im Verborgenen geschehen. In der Stille säst du diesen Samen, aber im Glauben, und Gott läßt hundertfältige Frucht daraus entstehen. Es kann sein, und es wird wohl immer so sein, daß dies Säen ein Säen mit Tränen ist. „Die mit Tränen säen, werden mit Freuden ernten." Willst du hinausgehen auf das Missionsfeld oder hier arbeiten, du wirst säen mit Tränen, mit Tränen des Mitleids, mit tiefer innerer Beugung, tief und still verborgen, du redest allein mit deinem Gott über die Sünder, damit du auch mit den Sündern von Gott reden kannst,

Dann muß vor allem dies Säen ein Säen auf den Geist sein, nicht auf das Fleisch. Der Prophet Hosea sagt: „Worauf habt ihr gesät? Ihr habt gesät auf eure Kriegsmacht, und was habt ihr geerntet? Krieg," sie verließen sich auf ihre Macht, und die Folge davon war, daß sie Krieg bekamen. Ebenso geht es auch in dieser Säemannsarbeit. Du hältst Fleisch für deinen Arm, und du wirst Verwesung ernten, alles Fleisch ist wie Heu. Prüfe dich vor Gottes Angesicht, wie viel du auf Fleisch gesäet hast, jetzt ist es noch Zeit. Prüfe dich um deiner Selbstwillen und um des Reiches Gottes willen, wehe dir, wenn dies Verwesliche in das Reich Gottes mit hineinkommt. Merkst du, daß alles noch Fleisch ist, daß du dich verläßt auf deine Gaben, auf das was du weißt, daß du Ehre oder Befriedigung suchst, dann gehe zurück und säe allein auf den Geist, vertraue nun wirklich Christus, daß Er in dir etwas wirken kann. Die Hauptsache ist nicht der Ort, wo man arbeitet, ob in der Fremde oder in der Heimat, sondern das ernste ist, ob man in der Arbeit auf den Geist sät oder auf das Fleisch. „Wer auf das Fleisch sät, der wird vom Fleisch das Verderben ernten." Wir sehen es immer wieder bei jeder Arbeit, es kommt nichts dabei heraus, wenn sie Fleisch gewesen ist. Darum ist es nötig, daß wir am Kreuze bleiben unter dem Blut des Lammes. Du mußt dich persönlich unter das Kreuz stellen, dich ihm völlig anvertrauen. Gott schaut vom Thron Seiner Herrlichkeit in unsere Herzen. Er, dessen Herz brennt, daß die Ernte eingebracht wird, ruft uns jeden Tag in die Seele: „Wo hast du gelesen?" „Auf dem Boden des Fleisches oder auf dem Feld des Boas, bei Jesus?" Hast du Ihm vertraut? Dein Lohn wird dann vollkommen sein. Hast du Zuflucht gesucht unter Seinen Fittichen? Dann sind unter dir die ewigen Arme.

Warum hast du keine Ernte? Du hast vielleicht gearbeitet vom Morgen bis zum Abend und dennoch keine Ernte. Woran liegt das? Hat Gott bei dir pflügen können. Wie willst du säen, wie willst du ernten, wenn Gott nicht auch in deinem Herzen tief pflügen kann? Ist dein Herz noch eine trockene harte Flur, wo bis jetzt vielleicht all der Regen der Gnade abgeflossen ist wie an einem Felsen, daß kein Tropfen hineingekommen ist, weil der Boden hart und ungebrochen war, trotz all der Liebe Gottes? Du mußt an das Kreuz kommen mit deinem ungebrochenen Wesen, deiner eigenen Kraft, Ich, Ich und immer wieder Ich. Da hilft kein säen, da heißt es, solch ein Land ist dem Fluch verfallen, es bringt keine Ernte. Ist es dir klar, daß du die Gnadenströme noch nicht bekommen hast, trotz alles Bittens und Flehens, dann bitte, daß dir das Kreuz von Golgatha klar mache, wie sich vor Ihm kein Fleisch rühmen kann, wie alles an das Fluchholz muß. Ach, daß wir alle einst wie Ruth mit einer reichen Last an Garben nach Hause kämen. Wir wollen den Herrn. bitten, daß Er das ersetzt, was wir gefehlt haben. Hier ist das Kreuz von Golgatha! Gebe Gott, daß wir alle hingehen als solche, deren Lohn vollkommen ist.

Blind und verlassen.

Schw. Anna Wächter schreibt: Heute kam unter heftigem Schneegestöber ein etwa 18jähriges, beinahe blindes Mädchen und erzählte mir, während heiße Tränen den glanzlosen Augen entquollen, sie hätte kein Heim mehr. Bisher war sie bei ihrer verheirateten Schwester (ihre Eltern sind gestorben) da aber der Mann derselben keine Arbeit findet und für seine Familie kein Brot beschaffen kann, hat er sie weggetrieben.

Um nun nicht zu verhungern, muß sie betteln gehen, das ist aber hier, besonders diesen Winter, wo unzählige brotlos sind, nicht leicht, und wie mir scheint versteht sie es auch noch nicht gut, so bekommt sie nur selten etwas.

Das arme Geschöpf tat mir in der Seele leid; blind, heimatlos, hungernd, frierend in den Straßen umhergehen zu müssen — wer kann das ausdenken? Wer könnte es ertragen? — Wissend, daß ich schon so oft die Güte der lieben Freunde in Anspruch genommen habe, wollte ich erst nicht schreiben, aber es ließ mir keine Ruhe, ich mußte es tun. — Wer ist nun bereit aus Dankbarkeit für gesunde Augen und viele andere Wohltaten dem Herrn an diesem armen Mädchen zu dienen, Math. 25, 40 und Lichtstrahlen in dieses dunkle Leben zu werfen? Zur Übermittlung derselben bin ich von Herzen gerne bereit.

Und diese?


Jersabeth Schirenian, Wan.

Jersabeth Schirenian ist ein armes blindes Mütterchen, die ihr täglich Brot nicht hat, sondern bitter Hunger leidet und friert. Sie hatte einen einzigen Sohn, von dem sie nun schon 4 Jahre nichts gehört hat, er ging vor 10 Jahren nach Rußland, fand dort Arbeit und sorgte für Frau, Kind und Mutter, welche er zurück ließ. Aber nun ist die Familie in bitterer Not. Gewiß gibt es liebe Freunde, die ihre Scherflein beisteuern, um dieser Armen zu helfen.

Marine Asissian hat weder Vater noch Mutter. Letztere starb diesen Winter, nun ist sie ganz allein und sehr, sehr arm, auch noch ein Krüppel. Sie geht an Krücken und lebt ein jämmerliches Leben. Wie würde sie sich freuen, wenn ich ihr helfen könnte. Ich vertraue auf den Herrn, daß Er auch für dieses Kind sorgen wird.

Schwester Lina Blank, **Marasch:** Heute komme ich mit einer dringenden Bitte zu Ihnen, ich weiß keinen anderen Ausweg und Hilfe ist so dringend not. Letzte Woche kam **Takuhi Badschi** zu mir und bat mich um Rat und Hilfe. Sie ist Mutter von vier Kindern, von denen drei blindgeboren sind, das jüngste, auch blind, ist 6—7 Monate alt. Ihr Mann, der die Familie kümmerlich durchgebracht hatte, starb nach kurzer Krankheit vor einigen Wochen. Nun steht die Ärmste mit ihren blinden Kindern allein da und weiß nicht, wovon sie leben soll. — Früher war sie als Bibel-

Und diese, — ja was soll aus diesen werden? Sie haben keine Freunde, sie haben kein Brot — sie sind elend, krank, blind oder verkrüppelt, kein Sonnenstrahl der Liebe fällt in ihr trostloses Dasein — und doch, sie sind nicht ungeliebt, der Heiland sucht und liebt gerade diese Elenden und gewiß wird er diesem oder jenem Seiner Kinder in Deutschland oder der Schweiz, eines dieser unglücklichen Wesen ans Herz legen — um es in Seinem Namen aufzunehmen, zu lieben und heimzubringen zum guten Hirten. Und wenn Er dir zeigt — daß du's bist, daß du hier helfen darfst — **dann geh' nicht vorüber!**

Schwester **Christiane Dürer, Wan,** schreibt:

Wir sehen nichts als Jammer und Elend vom frühen Morgen bis zum späten Abend. Wir bedürfen in ganz besonderer Weise Ihrer Fürbitte. Unsere verheirateten Mädchen mit ihren Kindern hungern, weil die Männer keine Arbeit haben, alles schreit nach Arbeit. Wer will sich ihrer erbarmen um Jesu willen? Es sind doch auch unsere Kinder und ich denke, wir müßten ihnen am ersten helfen. Sie verkaufen, was sie nur haben, um nicht Hungers zu sterben, denn der Hunger tut weh. So viele Waisenmädchen von 15 bis 16 Jahren gibt es in der Stadt, **denen ich Handarbeit geben könnte,** damit sie ihr Brot verdienen, wenn liebe Freunde mir dazu helfen; die Spitzen kann ich dann verkaufen und die armen Waisen haben dann Brot.


Marine Asissian, Wan.

frau angestellt, erst von Schw. Paula Schäfer in Kyrikchana, dann von Schw. Beatrice Rohner in Marasch, nun sie aber das kleine Kindchen hat, kann sie den schweren Dienst einer Bibelfrau nicht versehen, da sie dazu beinah den ganzen Tag von zu Hause abwesend sein müßte. — Ich glaube gewiß, wenn die Notlage dieser armen Frau in Deutschland bekannt gemacht wird, wird sich jemand finden, der für sie sorgt und ich vertraue dem Herrn, daß Er auch hierin Sich als Helfer der Witwen und Waisen erzeigen wird.

Wer bereit ist, das jährliche Pflegegeld von 75 Mk. für eines dieser ärmsten Wesen (Witwen oder Krüppel) aufzubringen, wird gebeten, sich bei Herrn Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151 zu melden, die Versorger erhalten die Photographie und regelmäßige Nachrichten über ihren Pflegling.

Eine Doppel-Hochzeit in Wan.

P. Joh. Lohmann.

An einem der letzten Tage in Wan hatte ich die Freude an einer Doppelhochzeit teilzunehmen. Sowohl die beiden jungen Männer als die beiden Bräute waren aus unseren Waisenhäusern hervorgegangen. Es war also so recht ein Fest des Waisenwerkes in Wan.

In sehr langsamem, gemessenen Schritte bewegte sich der Hochzeitszug zur Kirche. Die Bräute wurden nicht von ihren Verlobten geführt, sondern jede von den beiden besten Freunden des Bräutigams; erst vor dem Altar selbst traten diese an die Stelle ihrer Freunde. Nach der feierlichen Handlung in der Kirche war ich noch im Hause zusammen mit den beiden Paaren und ihren Freunden.

Murad und Jeffin, so hieß das eine Paar, Harutiun und Wartanusch das andere. Die Geschichte dieser jungen Leute läßt uns einen tiefen Blick tun in die ganzen traurigen Verhältnisse, mit denen wir es zu tun haben, und in die gewaltige herrliche Bedeutung unserer Arbeit an den armenischen Waisen.

Die beiden jungen Männer stammen aus einem armenischen Dorfe, einige Tagereisen von Wan, südlich vom Wansee. Im Herbst 1895 wurde das Dorf von Kurden umzingelt. „Islam oder Tod!" war der Ruf, der die Armenier umgab. Die Männer des armenischen Dorfes traten zusammen und berieten, was tun. Schließlich kamen sie zu dem Entschluß, den Islam anzunehmen, in der Hoffnung, bald fortgehen zu können mit ihren Lieben. Im Frühjahr, ehe der Schnee hinweggetaut sei, so beschlossen sie, wollten sie ihre Aecker und Häuser, all ihr Hab und Gut verlassen und mit Weibern und Kindern in die Ferne ziehn, um dort wieder als Christen zu leben. Sie hofften, solange der tiefe Schnee liegt, würden die Kurden nicht von den Bergen herunterkommen. Doch welch ein Schrecken! Bevor die Frühjahrssonne den Schnee zum Schmelzen brachte, kamen die Kurden wieder und machten durch das Zeichen der Beschneidung alle zu Muhammedanern, sodaß sie bei der Rückkehr zum Christentum den Tod auch gesetzmäßig verwirkt hatten.

Auch der kleine Murad wurde zum Muhammedaner gemacht. Nur Harutiun schrie so fürchterlich, als die Türken ihn ergreifen wollten, daß sie ihn laufen ließen. Die Bewohner des Dorfes waren sehr niedergeschlagen. — Nach einiger Zeit ersannen sie eine List. Sie gaben vor, sie hätten in einer entfernten Stadt bei der Regierung zu tun, und unter diesem Vorwande zogen alle Männer fort zu jener Stadt und blieben dort. —

Nach einiger Zeit wurde Murad mit seiner Mutter zurückgeschickt nach dem Dorf, um die anderen Frauen und Kinder auch zu holen. Unterwegs begegnete ihnen ein Kurde, der den kleinen Murad erkannte. Er folgte den beiden. — Murad merkte, daß der Kurde schlimme Absichten gegen ihn hegte und entfloh. — Der Kurde hinter ihm her. Bald sah Murad, daß er nicht mehr entrinnen könne, aber lieber wollte er tot sein, als ein Werkzeug der Schlechtigkeit in der Hand des Kurden. — Mit letzter Kraft rannte er zu einer Felsenspitze und stürzte sich von dem Felsen herunter, um sich das Leben zu nehmen. — Bewußtlos blieb er unten liegen und wurde von dem Kurden für tot gehalten. Später fand ihn seine Schwester, brachte ihn zum Dorfe und er erholte sich schnell.

Es gelang den Frauen und Kindern glücklich, auch zu jener Stadt zu kommen. Einige Zeit ging alles gut, bis einer jener Kurden, die das Dorf überfallen hatten, in jene Stadt kam und einige von ihnen erkannte. Er überredete nun diese Armenier, er wolle dafür sorgen, daß sie in ihr Dorf zu ihren Äckern und Häusern zurückkehren und doch als Christen leben dürften. — Das Heimweh betrog sie, daß sie in diese Falle fielen. — Auf dem Wege wurden sie von den Kurden überfallen. — Alle männlichen Glieder des Dorfes wurden getötet, nur 4 oder 5 Knaben blieben am Leben und wurden später ins Waisenhaus nach Wan gebracht. Unter ihnen auch Murad und Harutiun. —

Murad war immer ein musterhafter Knabe im Waisenhause. Er bekannte sich aufrichtig zu seinem Heilande und gilt jetzt unter den Missionaren als der beste, als die Perle der Nation. Da er in den Augen der türkischen Regierung ein Muhammedaner ist, darf er sich außerhalb der Missionsstation nicht



P. Brunnemann und Frau mit den armenischen Lehrern und den größten Waisenknaben in Marasch.

sehen lassen, ohne das Leben verwirkt zu haben. — Er dient deshalb mit großer Freude als Koch und dergleichen bei dem Missionsarzt Dr. Ussher.

Sein Freund und Landsmann Harutiun dagegen, der als der einzige aus jenem Dorfe nicht gezwungen wurde, den Islam anzunehmen, ist zum Lehrer ausgebildet und zieht mit seiner jungen Frau, einem früheren Waisenmädchen, hinaus auf eines der armen armenischen Dörfer, wo sie beide ein Licht für Jesus zu sein wünschen. —

Auch die Familie von Murads Braut Jeskin hat eine ergreifende Geschichte. Jeskins Bruder war Tagschüler, d. h. er kam täglich aus dem Elternhause auf die Missionsstation, wie andere auch, um dort am Unterrichte teilzunehmen. So kam er wie gewöhnlich auch an dem Montag morgen zur Schule, an dem dann die Massakres in Wan ausbrachen. Er konnte an jenem Tage nicht mehr in sein Elternhaus zurückkehren, weil die Stadt erfüllt war mit Brand, Raub und Mord. Er blieb die Woche auf der Missionsstation. — Als er am nächsten Mittwoch endlich sich hinauswagen konnte und das Elternhaus suchte, fand er nur noch rauchende Trümmer. — Der Vater, zwei Oheime und zwei Brüder waren getötet; er war der einzige männliche Überlebende der Familie. — Mutter und Tante wurden mit je einem Töchterchen in einem Versteck in der Stadt gefunden, wo sie sich verborgen hatten. — Als dann von Deutschland aus Waisen aufgenommen wurden, kam auch er hinein ins Waisenhaus. Aber er blieb nicht lange. Er wollte sobald als möglich seinem Schwesterchen Jeskin und seiner Cousine seinen Platz im Waisenhaus abtreten. —

Hierbei möchte ich noch eine andere Episode aus jener Zeit erzählen. In der Gartenstadt von Wan, zu der auch die Missionsstation gehört, liegt eine gregorianische Kirche St. Jakob. In jener Zeit hatte sich der Priester und seine drei Söhne mit anderen Christen in die Kirche geflüchtet. Der Priester wurde von den eindringenden Türken zuerst getötet; sein ältester Sohn warf sich auf den Vater und wurde ebenfalls getötet. Die zwei kleineren Söhne Ohannes und Nerses versteckten sich in einem kleinen dunklen Raume bei der Kirche, wo die Totenbahre aufbewahrt wurde; sie wurden nicht entdeckt. — Nachdem die Türken und Kurden fort waren, krochen sie hervor, nahmen des Vaters Uhr und das Geld, das er bei sich hatte; beides wurde ihnen aber kurz darauf geraubt. Sie schlichen sich zu dem Hause eines anderen Priesters, wo sie ihre Schwester fanden. Der Priester adoptierte sie, wurde aber kurz darauf selbst getötet.

Wir nahmen erst das Mädchen und den ältesten Knaben ins Waisenhaus, doch waren die beiden Knaben nicht zu trennen; wir mußten beide aufnehmen, und ihre innige Liebe zueinander ist dort sprichwörtlich geworden. Untrennbar sind die beiden immer beisammen; der ältere ist jetzt Schneider in einem armenischen Dorfe, das Mädchen ist verheiratet. —

Am selben Tage (der Tag der betreffenden Hochzeit) wurde einer unserer jungen Lehrer Bedroß



Zwei kleine Armenier.

Howanessian neu hinausgesandt. Er stammt aus dem Dorfe Nork bei Nareg. Viele wurden in jenem Dorfe getötet, viele auch flohen in die Berge und versteckten sich dort. Bedroß floh in eine Höhle der Berge, versteckte sich in einem Erdloch, wo er von anderen mit einem Stein zugedeckt wurde. — So lag er 1—2 Tage und war schon fast erstarrt, als eine armenische Frau ihn fand und herauszog. Aber kurz darauf wurden die Flüchtlinge in den Bergen von den Kurden umzingelt und zusammengetrieben auf einen Platz, wo sie getötet werden sollten. — Während sie dastehen, stürzt plötzlich ein großer Fels vom Gebirge herunter, rollt mitten unter die Kurden und tötet einige von ihnen. Die übrigen waren so erschreckt, daß sie davonrannten. —

Bedroß kam dann zum Waisenhaus nach Wan, vor einem Jahre bestand er dort seine Prüfung als Lehrer und hat während dieses Jahres in dem Dörfchen Haigadsor eine Schule gesammelt. — Jetzt wurde er als Lehrer nach Aganz am Wansee ausgesandt.

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen 2c, wegen der **„Briefkastenkinder"** an **Schw. Elisabeth v. Dobbeler, Wernigerode a. Harz.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabet Franke, Freienwalde a. Oder, Johannesstr. 5.**

An die Freunde unserer Sophia in Musch.

Musch, den 20. Juni 1908.

Schon einmal habe ich wegen des Briefkastenkindes V, U. M. 11 Sofia Bedrossian an Euch geschrieben und Euch ihren Heimgang mitgeteilt, wir waren daher erstaunt, immer wieder Briefe und Liebeszeichen für sie zu bekommen. Jetzt hat es sich herausgestellt, daß jener Brief verloren gegangen ist. In den Tagen nach Weihnachten konnten ihr noch die vielen Briefe übersetzt werden, die sie aus Deutschland bekommen hatte, doch war ihre Schwäche schon übergroß. In der Nacht vom 23. zum 24. Januar ging sie so sanft heim, daß es Niemand gemerkt hat. Sie war eine stille Dulderin, ich habe sie nie ungeduldig gesehen. Daß sie in ihrem Leiden und Sterben so von dem guten Hirten getragen wurde, daß es eigentlich kein Leiden war, ist gewiß die Erhörung Eurer Gebete gewesen. Gott segne Euch dafür.

Eure Anna von Dobbeler.

Neben der traurigen Nachricht von dem Tode unserer lieben kleinen Sofia kann ich Ihnen mitteilen, welches Kind in ihre Stelle gerückt ist.

„Virgine Hagopion" Mädchen No. 11 in Musch (U. M. 11).



Briefkastenkind 9.
Chadschadur Avedisjan.
(K. K. 76.)
Peri bei Mesereh.

Virgine ist 9 Jahre alt und stammt aus Dergewank. Beide Eltern sind infolge von Entbehrungen eines elenden Todes gestorben. Die Mutter lag mit eitrigem Gelenkrheumatismus auf der feuchten Erde, nur auf einige Lumpen gebettet. Die Leute waren so arm, daß sie zeitweise Gras essen mußten. Außer einem größeren Bruder hat Virgine niemand. In eisiger Kälte kam sie ohne Wäsche, ohne Strümpfe und Schuhe, nur mit einem dünnen Kattunkleidchen bekleidet, in's Waisenhaus. Sie sieht sehr niedlich aus. Tag der Aufnahme: 6. Februar 1908. Nehmen Sie liebe Pflegeeltern von Sofia, Virgine nun ebensoliebend an Ihr Herz.

Es grüßt Sie
in Seinem Dienst Ihnen verbunden
Ihre Schwester Elisabeth von Dobbeler.

Druckfehler-Berichtigung:

Heft 10, S. 156 im **Kinderbriefkasten** muß es heißen: Drucksachen nach der asiat. Türkei kosten je 50 gr. **5 Pfg.**

Jesus Christus u. Mohammed.

Von Abr. Amirchanjanz.
(Fortsetzung.)

Nach einer Weile wiederholte er dasselbe, bis Ka'b ganz unbesorgt wurde. Als sie nun eine Strecke weit gegangen waren, faßte er wieder eine Locke und rief: „erschlaget den Feind Gottes!" Sie hieben mit ihren Schwertern auf ihn ein, konnten aber mit ihm nicht fertig werden. Mohammed J. Maslama erzählt: als ich dies sah, erinnerte ich mich eines Dolches, den ich bei meinem Schwerte hatte, ich nahm ihn und stieß ihn ihm mit solcher Gewalt in den Unterleib, daß er von hinten herauskam. Der Feind Gottes stieß einen Schrei aus, daß in allen uns umgebenden Burgen Licht angezündet wurde, und er stürzte nieder; Harith J. Aus wurde von einem unserer Schwerter am Fuße oder am Kopfe verwundet. Wir kehrten dann zurück an den Benn Omejja, dann an den Benn Kureiza, dann an Buoth vorüber, bis wir das Steinfeld von Oreidh hinaufstiegen. Harith J. Aus, den der Blutverlust geschwächt hatte, blieb eine Weile zurück; wir warteten auf ihn bis er kam und uns folgte; dann trugen wir ihn gegen Ende der Nacht vor Mohammed, welcher betete, und grüßten ihn, und benachrichtigten ihn vom Tode des Feindes Gottes." In einem andern Buche wird erzählt, daß jene Meuchelmörder den abgehauenen Kopf des Ka'b in jener Nacht mitbrachten und Mohammed dort auf sie wartend trafen. Da sagte Mohammed: „glänzt

wohl euer Gesicht?" — „Ja, o Gottes Gesandter, wohl auch dein Gesicht glänzt vor Freude," und schleuderten den Kopf vor seine Füße. Da dankte Mohammed Gott wie sich's ziemte und spuckte auf die Wunde des Harith und heilte sie. Dabei sagte Mohammed: „einen jeden Juden, den ihr besiegt, schlaget tot."

II.

Wie Nueim J. Masud die Ungläubigen durch List von Mohammed entfernt.

Nueim J. Masud, vom Stamme Ghatafou kam zu Mohammed und sagte: „ich bin ohne Wissen meines Volkes Muslim geworden, befiehl mir was du willst!" Mohammed erwiderte: „Du bist nur ein Mann unter uns; suche, wenn du kannst, uns durch List beizustehen, der Krieg ist eine List." Nueim ging zu den Benn Kureiza, in deren Gesellschaft er als Heide gelebt hatte, und sagte ihnen: „ihr kennt meine Liebe und Anhänglichkeit für euch." Sie erwiderten: „du hast recht, wir hegen keinen Verdacht gegen dich." Er fuhr dann fort: „Die Kureischiten und die Ghatafan sind nicht in derselben Lage wie ihr seid in eurem Lande, hier sind eure Frauen, eure Kinder und eure Güter; ihr könnt euch nicht in ein anderes Land begeben. Die Kureisch und Ghatafan aber, die gekommen sind, um Mohammed und seine Gefährten zu bekriegen, und denen ihr Hilfe leistet, haben eine andere Heimat, in welcher ihre Frauen und Güter sich befinden. Ist ihnen das Glück nicht günstig, so kehren sie in ihre Heimat zurück und überlassen euch Mohammed in eurem Lande, gegen den ihr allein euch nicht verteidigen könnt, darum kämpfet nicht eher mit jenen zusammen, bis sie euch dafür Geiseln aus ihren edelsten Leuten gegeben haben, daß ihr mögt gegen Mohammed kämpfen bis ihr ihn vernichtet." Die Juden sagten: „du hast uns einen guten Rat erteilt." Hierauf ging Nueim zu den Kureisch und sagte zu Abu Sofian und seiner Umgebung: „ihr wisset, daß ich euch liebe und Mohammed fern stehe; ich habe etwas gehört, das ich mich verpflichtet halte auch zu eurem Wohl mitzuteilen. Doch haltet es geheim!" Sie sagten: „Das werden wir." Er fuhr dann fort: „wisset, daß die Juden bereuen, was sie gegen Mohammed beschlossen haben; sie haben zu ihm geschickt und ihm sagen lassen: wir bereuen unsere Tat; wirst du zufrieden sein, wenn wir von den Edelsten der Kureisch und Ghatafan Geiseln nehmen und sie dir ausliefern; du läßt sie hinrichten und wir kämpfen dann mit dir gegen die Übrigen bis wir sie vertilgen? und Mohammed hat sich damit zufrieden erklärt. Wenn daher die Juden zu euch schicken und Geiseln verlangen, so gebet ihnen keinen einzigen Mann!" Hierauf verließ er die Kureisch und ging zu den Ghatafan und sagte ihnen: „ihr seid mein Stamm und mein Geschlecht, und ich liebe Niemanden mehr als euch. Ihr werdet wohl an meiner Treue nicht zweifeln." Sie sagten: „Du hast wahr gesprochen; du bist uns nicht verdächtig." Er bat sie dann, seine Mitteilung geheim zu halten, und als sie es versprochen, richtete er dieselben Worte und dieselbe Warnung an sie, wie an die Kureisch. An einem Freitag Abend in Schauwal des Jahres V, fügte es Gott, aus Liebe zu Mohammed, daß Abu Sofian und die Häupter der Ghatafan, Jkrima, mit andern von Kureisch und Ghatafan zu den Benn Kureiza schickte und ihnen sagen ließ: „Hier ist unsres Bleibens nicht; Pferde und Kamele gehen zugrunde; drum kommt morgen zum Kampfe gegen Mohammed, damit wir der Sache ein Ende machen." Die Kureiza erwiderten hierauf: „Heute ist Sabbat, ein Tag, an dem wir nicht arbeiten. Einige von uns haben dagegen gesündigt, und es hat sie eine harte Strafe getroffen, die euch wohl bekannt ist. Außerdem werden wir nicht mit euch gegen Mohammed kämpfen bis ihr uns Geiseln gebet, die uns als Sicherheit bleiben, bis wir Mohammed vernichtet haben; denn wir fürchten, daß wenn der Krieg heftig wird und euch Wunden schlägt, ihr euch dann nach eurer Heimat aufmachet und uns allein mit dem Manne in unserm Lande lasset, gegen den wir nichts vermögen." Als die Boten mit dieser Antwort wiederkehrten, sagten die Kureisch und Ghatafan: „bei Gott, was Nueim gesagt hat, ist wahr," und sie ließen daher den Kureiza sagen: „wir geben euch keine einzige Geisel. Wollt ihr mit uns kämpfen, so rückt aus und kämpfet!" Als diese Botschaft zu den Benn Kureiza kam, sagten sie: „Nueim hat wahr gesprochen. Diese Leute wollen nur eine Schlacht wagen; finden sie eine gute Gelegenheit, so benutzen sie sie; wenn nicht, ziehen sie heim und hinterlassen uns Mohammed in unserem Lande." Sie ließen dann den Kureisch und Ghatafan wiederholen, daß sie ohne Geiseln nicht mit ihnen kämpfen würden. Diese bestanden aber auf ihrer Weigerung, und so entfremdete sie Gott einander, und sandte auch einen kalten heftigen Wind in den Winternächten, der ihre Töpfe umwarf und ihre Zelte zusammenriß.

NB! Für Mohammed ist das Lügen keine Sünde. Wenn er es seinen Anhängern erlaubt, so muß er sich desselben ebenfalls bedienen. Gelehrte Mohammedaner mögen ihn damit rechtfertigen, daß er seine alliierten Feinde habe von einander trennen wollen um sich zu retten, denn „der Krieg ist eine List," d. h. während des Kriegs darf man lügen.

(Schluß folgt.)

Kinder=Ecke.



Ein kurdischer Großvater und sein Enkelkind.
(Aus der Gegend von Keghi.)
Sie sind Mohammedaner und wissen nichts von Jesus.

Sie kennen den Heiland noch nicht!

Seht Ihr das Bübchen auf Großvaters Arm
Mit lieblichem Angesicht?
Es fühlt sich, so scheint's, wohl geborgen und warm,
Und dennoch, — wie ist das Knäblein so arm, —
Es kennt ja den Heiland noch nicht,

Den Heiland, der alle Kinder so liebt
Und Seine Schäflein nennt;
Wie können doch **wir** uns des Heilands freu'n,
Und ach, wie muß es so traurig sein,
Wenn man den Heiland nicht kennt!

Großvater liebt wohl sein Enkelkind,
Doch zu Jesu führt er es nicht,
Sein Leben, es ward ohne Jesum verbracht,
Es hat ihm ja Niemand vom Heiland gesagt,
Auch er kennt den Heiland noch nicht! —

Und wir, deren Herz Ihn liebet und kennt,
Die durch Ihn so fröhlich sind,
Wir beten: Herr, sende viel Boten Du,
Daß sie die Kinder Dir führen zu,
Die Dir noch so ferne sind.

Lu von Sell.

Zwei Brüder.

In Bitlis sah ich unter den Waisen einen prächtigen kleinen Buben, Avedis. — Er hat noch ein Brüderchen dort namens Hovsep. Avedis fiel vom Arme der Mutter, als Vater und Mutter getötet wurden; er war noch ganz klein. Bis zu seinem vierten Jahre wurde er in einer armen Familie untergebracht, aber es war nichts mit ihm anzufangen. Er kam dann ins Waisenhaus. Er gab keine Antwort, wollte nicht lernen, nicht arbeiten, nur spielen. Oft verlor er seine Schuhe; seine Kleider und Strümpfe waren immer schmutzig und zerrissen. Freundlichkeit richtete nichts aus, Strafe auch nicht; alle Worte waren vergeblich, es war scheinbar ganz hoffnungslos mit ihm.

Da gelang es dem Töchterchen des Missionar Cole das Herz des Kindes zu gewinnen. In einigen Wochen war er wie verwandelt. Nun ist er immer bereit für andere zu laufen. Wenn er Fräulein Cole sieht, bringt er Blumen herbei oder fragt, was er tun könnte.

Auch Hovsep war sehr unartig. Aber seit er den Heiland lieb hat, wurde auch er verwandelt. — Anfangs traute niemand recht seiner Umwandlung, aber nun hat er sich bewährt. Mit Freuden trägt er Wasser, um die Pflanzen zu gießen, die andere vernachlässigen, und bewährt in den kleinen Dingen seines täglichen Lebens, daß Jesus in sein Herz eingezogen ist. —

P. Joh. Lohmann.



Die kleinsten Waisenknaben in Wan beim Spiel.

Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20. Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet.

Mr. Sloan von der China-Inland Mission ist eben von einer längeren Inspektionsreise aus **China** zurückgekehrt. Sein Herz ist bewegt von dem was er erlebt hat. Vorige Woche sagte er: „Wir beten nicht mehr, daß Gott sich mächtig in China offenbart durch eine Ausgießung Seines Geistes, **denn Er hat es getan.**" Ueberall in **China, Korea** und der **Mandschurei** hat der Geist Gottes unter den Christen das Sündenbewußtsein mächtig geweckt.

Alles, was etwa in Mukden, der Hauptstadt der Mandschurei geschieht, trägt den Charakter einer gesunden Bewegung. Es scheint, daß dieses tiefe Ueberzeugtsein von der Sünde plötzlich in einem Gottesdienst kam, wo man nur die Geschichte der Kreuzigung aus dem Evangelium Matthäus verlas. Wie eine Welle des Geistes kam es über das Volk, und ein mächtiges Werk der Gnade folgte im 1. Gottesdienst. Die Atmosphäre scheint gründlich verändert zu sein. Ein Missionar erzählt, daß man auf den Straßen von Mukden überall die Worte „Gott", „Sünde" und ähnliche Worte an Stelle der schandbaren Worte des Heidentums hört.

Einer, der öffentlich Sünden bekannt hatte, antwortete auf die Frage: „Warum hast Du dich so närrisch benommen und so etwas erzählt?" „Wenn der Geist Gottes uns packt, **muß** man ja tun, was Er will."

Jetzt sind die Gläubigen mächtig im Gebet, das ist die eine Folge der Erweckung. Man bittet die Geschwister um ihre Fürbitte. Einer schreibt: „Ein elender Sünder, der 20 Jahre Mitglied der Kirche gewesen ist, bittet um Ihre Gebete. Ich verleugnete Jesus in der Boxerverfolgung." Eine andere Frucht der Erweckung ist die Freudigkeit zum Geben. „Unsere Kasse ist voll," sagte ein Missionar zu Mr. Sloan. Ein reicher Mann gibt ein Fünftel von seinem Einkommen. Endlich sind die Gläubigen ernstlich bemüht, andere zu retten, das sind lauter Zeichen einer wahren Erweckung.

Von **Japan** kommen auch fröhliche Nachrichten. Ein Missionar schreibt von der Arbeit dort. Er erzählt, daß Kimura (s. Juninummer) wundervolle Versammlungen im Norden Japans gehabt hat. In einem großen Gefängnis wurden viele gerettet. Ein Gefangener wollte Kimura 30 Mk. geben, wenn er ihm ein Buch verschaffen könnte, das ihm hilft die Bibel zu verstehen. Dieser Mann verdient täglich einige Pfennige. In einem Ort waren nach der Versammlung 116 bekehrt.

Ein anderer Bruder schreibt aus Japan: „Oh, lobt Gott, Seine Gegenwart ist so real und so leuchtend. Seine wunderbare Kraft offenbart sich über uns und in uns durch das Blut von Golgatha. Das Kreuz war erhöht und offenbar wurden die Herzen tief erfaßt. Der herrliche Heiland hat Sein Werk angefangen." In der 2. Versammlung sang der Bruder Miaki, aber er konnte nicht singen und ich konnte nicht reden, denn die Herrlichkeit kam über uns in Kraft. Diese Versammlung werde ich nie vergessen, beinah alle ergaben sich dem Herrn.

Auch aus dem **Kongoland** (Afrika) kommen fröhliche Nachrichten. „Die Eingeborenen," so schreibt ein Missionar, „kommen zum Herrn und verlassen ihr Leben der Sünde. Jeden Tag sind einige aus unseren Dörfern unterwegs, um vom Heil zu predigen. Am Sonntag sind 15, 20 an der Arbeit. Kürzlich sagte uns ein junger Christ, wie er sich an einem Sonntag vorgenommen hatte zu Hause zu bleiben, aber der Herr hatte ihm befohlen in eine gewisse Stadt zu gehen, um dort zu predigen. Er entschloß sich hinzugehen. Wie er dort ankam, fand er zwei Dörfer auf dem Platz versammelt. Die Leute warteten auf jemand, der kommen sollte, um über Jesus mit ihnen zu reden! **Wenn doch alle, die des Meisters Wort „geh" hören, gehorchen wollten.** Oft sind unsere Herzen erquickt, wenn wir das Singen der Dorfleute hören. Aus der Ferne klingt es am Abend „Ehre sei Gott, verherrlicht Gott, unsern Heiland." Wir hatten mit den Lehrern der Außenstation einen zweiwöchentlichen Bibelkursus und wurden reich gesegnet, Menschen wurden von Sünden überzeugt, Christen hatten neue Segnungen in Jesu. Wir danken Gott für Sein Werk."

Missionslehrerinnenseminar.

Jeder Missionsfreund weiß, daß heute die ganze Welt für das Evangelium offen steht. Neu-China folgt Neu-Japan und so geht es weiter von Land zu Land. Wonach streben die Massen der Heiden? Man muß auf die Frage antworten: Nach der Kultur Europas. In erster Linie sucht die Jugend des Ostens aus Europa ihre Richtlinien, ihre Wege, ihre Kultur zu bekommen. Selbst im Inneren Chinas werden Schulen gegründet, sogar Frauen- und Mädchenschulen. Man erzählt, daß da, wo diese Schulen noch nicht existieren, im Innersten des Millionenreiches, junge Mädchen, die sich in Frauenkleidung nicht ohne Aufsehen zu erregen auf der Straße zeigen konnten, und doch zur Schule wollten, Knabenkleidung anzogen. Auf den Kragen stickten sie die Worte: „Eine Frau," und zogen froh zur Schule. In einigen Jahren gibt es chinesische Oberlehrerinnen; sie werden die Bücher lesen, die in 100000 von Exemplaren gedruckt dem chinesischen Volk unsere Gedanken, unser Wissen, unsere Romane — ach und unseren Unglauben, unsere Zweifel bringen! Wird man auch dort das lebendige Brot bekommen? Die Jugend, die nach Millionen zählt, wird sie zur Wahrheit, zum Leben geführt werden? Soll der Unglaube Chinas Jugend regieren? Oder soll das Evangelium Licht, Kraft und Weisheit bringen? Das hängt vielfach davon ab, ob wir unsere Pflicht tun! Werden wir die offenen Türen benutzen, oder werden wir wie Israel in der Wüste verzagt rufen: Wir sind ja wie die Heuschrecken, wie sollten wir die Mauern Jerichos einnehmen? Wer da glaubt, der trete heran. Ein jeder helfe mit! **Gehörst du zu einem Missionsgebetsbund? Hast du eine Missionsbüchse? Liest du Missionsblätter? Bist du willig in die Mission zu gehen? — Gehen zu lassen?**

Sind junge Mädchen, die gut lernen, willig in die Mission zu gehen? Für diese öffnet sich eine neue Tätigkeit. Der Osten will **Schulen** haben. In Afrika mangelt es an Lehrerinnen. Welche Lehrerinnen werden China lehren? Schon hat der Unglaube seine Helfer, die Steine und Gift statt Brot verteilen. Wir möchten tüchtige christliche Lehrerinnen hinaus senden. Wohl melden sich auch ausgebildete Lehrerinnen für die Mission, aber es sind lange nicht genug. Wir wollen nun versuchen, entschieden gläubige junge Mädchen zu Lehrerinnen für China, den Orient, Afrika, die Südsee-Inseln u. s. w. auszubilden. Bescheiden wollen wir unter Gottes gnädiger Hilfe unser Missionslehrerinnenseminar in diesem Herbst anfangen, und fragen hiermit bei den jungen Mädchen Deutschlands an, wer ist willig, sein Leben ganz in den Dienst des Herrn an der Jugend in Heiden- oder Muhammedanerländern zu stellen?

Wir sind bemüht die Kosten auf das Äußerste zu beschränken und den Verhältnissen anzupassen, so daß Vereine oder Verwandte imstande sind, die Mittel für die Ausbildung

einer solchen Missionlehrerin zu beschaffen, wenn sie selbst keine besitzt.

Auch bitten wir um die tatkräftige Unterstützung unserer Freunde und Mitbeter.

Junge gläubige Mädchen, im Alter von 17—höchstens 25 Jahren mit guter Gesundheit, tüchtiger, wenn auch einfacher Schulbildung, werden gebeten sich zu melden, um näheres zu erfahren bei dem Vorstand des Bibelhauses Malche bei Freienwalde a. O.

„Euer Vater weiß."

(Nachgeschrieben in Stunden von Miß Soltau, im Bibelhaus, April 08)

Die China-Inland-Mission, von Hudson Taylor 1866 gegründet, ist so recht gegründet auf die Verheißungen, die dem Gebet gegeben sind. Sie begann in China mit 17 Missionsarbeitern, die mit ihrem Unterhalt ganz vom Herrn abhängig waren, die aber auch bereit waren, für Jesus zu leiden — wenn nur das Evangelium in die Nacht des Heidentums eindrang! Und nicht vergeblich haben sie ihrem Gott vertraut. Heute gibt es in allen Provinzen Chinas zahlreiche Missionsarbeiter und -Arbeiterinnen.

Es war ganz im Anfang der Arbeit. Hudson Taylor betrübte es tief, daß sich nur so wenige zum Missionsdienst meldeten. Da ging er in die Stille vor seinem Gott und bat um 100 Missionare. „O," sagten die andern, „bedenken Sie, was 100 Missionare einer Missionsgesellschaft kosten? Allein die Aussendung wird eine Summe von mehr als 100000 Mk. ausmachen." Hudson Taylor ging wieder auf die Knie, und da er sich überlegte: „Wenn das Geld in einzelnen Gaben von 1 Mk. kommen wird, so habe ich 100000 Dankesbriefe zu schreiben, dafür müßte ich einen Sekretär anstellen und außerdem würde das Porto eine große Summe betragen," bat er seinen himmlischen Vater: „Vater, willst Du mir nicht das Geld in 3—4 Teilen schicken, damit nicht so viel zu schreiben ist?" Hudson Taylors Mitarbeiter in London beteten ebenso.

Was geschah? In kürzester Zeit meldeten sich 300 Missionsarbeiter, von denen 100; 50 Männer und 50 Frauen ausgewählt wurden, und außerdem ging noch ein Missionar mehr auf eigene Kosten nach China. Und das nötige Geld kam auch — und zwar — — — in drei Briefen!

Bald zogen die erbetenen Missionare ins Innere Chinas, nachdem sie in kürzester Zeit die schwere chinesische Sprache erlernt hatten, sie gingen dahin, wohin noch nie der Schall des Wortes Gottes gekommen war, in die Gegenden, die noch nie der Fuß eines Missionars betreten hatte. Ueberall wurden sie verfolgt und verjagt, die Städte, die mit hohen Mauern umgeben waren, ließen sie nicht ein, sie hatten buchstäblich kein Plätzchen, wo sie ihr Haupt hinlegen konnten. Immer weiter zogen sie ins Innere. Vier junge Missionare, von denen einer verheiratet war, irrten so fünf Jahre lang heimatlos in der Provinz Kansu umher, ohne irgendwelchen Erfolg ihrer Arbeit zu sehen. Nach fünf Jahren ermüdenden Wanderlebens trafen sie sich, und zwei von ihnen meinten traurig: „So geht es nicht weiter, wir haben kein Plätzchen, wo wir wohnen, keinen stillen Ort, wo wir beten oder die Bibel lesen können, es muß anders werden, oder unser inneres Leben erstirbt unter diesen Verhältnissen." Was sollten sie tun? In die Heimat zurückkehren?

Sie beschlossen, den Herrn zu fragen, jeder suchte sich ein stilles Plätzchen im Walde, um allein zu sein mit Gott, die Missionarsfrau blieb in der Herberge, um dort von dem Herrn eine Weisung zu erbitten. Abends kehrten die Vier in den Gasthof zurück, einer den andern fragend und doch zugleich fröhlich anschauend. „Sie sind die Dame," sagte einer der Missionare zur Missionarsfrau, „Sie dürfen zuerst sagen, was Ihnen der Herr geantwortet hat." „O," meinte sie, „ich habe ein herrliches Wort bekommen und bin bereit, mit Freuden hierzubleiben, ich bekam das Wort: „**Euer Vater weiß**, daß ihr das alles bedürfet." Die Missionsgeschwister sahen sich gegenseitig an — jedes von ihnen hatte in der Stille gerade eben dasselbe Wort vom Herrn bekommen. „Euer Vater weiß," und alle waren fest entschlossen, im Vertrauen auf dies Wort in allen Schwierigkeiten auszuharren. Sie nahmen sich nach dem Abendbrot die Karte der Provinz vor, teilten sie in vier Teile, jeder der Missionare übernahm eines dieser Gebiete, und es wurde ausgemacht, daß man sich alle 18 Monate wieder an demselben Ort treffen und aussprechen wolle, und jedesmal hatten sie bei ihren Zusammenkünften nur zu loben und zu danken.

Nach fünf Jahren erkrankte die Missionarsfrau, noch immer hatten sie weder Heim noch Haus, sondern zogen unter den größten Entbehrungen und Schwierigkeiten von Ort zu Ort. Ihr Mann brachte sie in die kleine Herberge einer großen, bisher ganz verschlossenen Stadt, dann ging er hinaus in die Stille, um mit Gott allein zu sein. „Vater," sagte er, „Du siehst, daß es so nicht weitergeht, könntest du uns nicht irgendwie ein Häuschen verschaffen, könntest Du es nicht machen, daß die Leute etwas freundlicher zu uns sind." Auf dem Rückweg kommt er an einem kleinen chinesischen Schlammhäuschen vorbei und hört drinnen eine Stimme, das „Vaterunser" in chinesischer Sprache beten. Erstaunt bleibt der Missionar stehen. Da muß doch jemand sein, der Jesus liebt? Aber es hat doch noch niemals ein Missionar die Stadt betreten?

Während er noch dasteht, kommt ein Mann aus dem Häuschen gelaufen, faßt ihn bei der Hand und ruft: „Lehrer, wie gut, daß du gekommen bist, ich warte schon seit vier Jahren auf dich, komm, du mußt uns alles von Jesus sagen, ich will nur erst die Nachbarn rufen, daß sie auch hören.“ Auf die erstaunte Frage des Missionars hin, stellte es sich dann heraus, daß dieser Chinese vor vier Jahren den Missionar in einer anderen Stadt predigen gehört hatte; er hatte sich damals dann ein Traktat mitgenommen, das in einfachen Reimen die Geschichte Jesu erzählte und auf dessen letzter Seite das Vaterunser stand. Durch dies Blatt war er zum Glauben an seinen Heiland gekommen und hatte inzwischen schon zehn andere Chinesen aus seiner Nachbarschaft zu Jesu geführt. — Als der Missionar endlich in die Herberge zurückkehrte, fand er seine Frau dort nicht mehr vor. In großem Schrekken wandte er sich an den chinesischen Wirt: „O,“ erwiderte der, „während du im Walde warst, hat der Mandarin (der vornehmste chinesische Beamte der Stadt) sie in sein Haus holen lassen. Der Missionar eilte hin, und da saß seine Frau in dem besten Zimmer des vornehmen Hauses mitten unter den chinesischen Damen der Stadt und erzählte ihnen von Jesus. Sie blieben nun längere Zeit im Hause des Mandarins, dann bezogen sie ein bescheidenes nettes Häuschen derselben Stadt. Nach langen Jahren des Umherirrens hatte ihnen Gott ein Heim bescheert. Auch um ihren Unterhalt brauchten sie nicht zu sorgen, die Eingeborenen rissen sich förmlich darum, ihnen Liebes zu erweisen. So durften sie erfahren, wie Gott Sein Wort einlöst.



*) Ausländische Gäste von der Frauenmissions-Konferenz in Freienwalde a. Oder.

Von links nach rechts:

Miß Soltau, England. Gräfin Holk, Kopenhagen **Frau v. Hochstetter, Bibelhaus.** Frl Beckmann, Schweden Frl Hammai, Schweden Baronesse Schaffalitzky, Kopenhagen Baronesse Palmenstierna, Norwegen **Frl Wasserzug, Bibelhaus.** Frl v Wolf, Kopenhagen.

„Euer Vater weiß, was ihr bedürft.“ Das habe auch ich so oft erproben dürfen, wenn es galt, die Pakete für unsere Missionare draußen zurecht zu machen oder die Weihnachtskisten zu packen. Nur ein Beispiel. Eine Dame, die vor einem schweren Unglück bewahrt geblieben war, gab mir zum Dank für ihre Errettung 20 Mk. mit der Weisung: „Senden Sie dafür etwas an die einsamste Missionarin, die Sie haben.“ Mir fiel gleich eine unserer verheirateten Schwestern ein, die weit im Innern mit ihrem Mann und zwei kleinen Kindern lebte. Ich bat den Herrn, mir zu zeigen, was sie wohl gebrauchen könne, dann packte ich mein Paket:

1 Stück Seife, die für Missionsleute dort unbezahlbar ist, weil man sie nicht kaufen kann,
1 Zahnbürste,
1 Kamm,
1 Kinderkleidchen aus Flanell,
1 Scheere.

Ehe es zur Post gebracht wurde, übergab ich mein Paket noch dem Herrn und bat Ihn, es auf der weiten Reise zu bewahren und sicher in die Hände unserer Schwester zu bringen. Ich wußte, daß lange Zeit vergehen mußte, ehe die Antwort eintreffen konnte.

Unsere Schwester hatte inzwischen, ohne daß wir es ahnten, eine schwere Zeit. Wegen der ausbrechenden Boxer-Unruhen sollte die Missionarsfamilie die Station verlassen, als ihr Mann schwer an Typhus erkrankte und starb, so mußte sich die junge Frau mit ihren beiden Kinderchen allein auf den weiten Weg nach der weit entfernten nächsten Missionsstation Hankau machen. Durch wilde Gebirge und reißende Ströme ging es. Zweimal erlitten sie Schiffbruch und verloren so auch noch ihre letzten Habseligkeiten; wie ein Wunder war es, daß Gott sie am Leben erhielt. Endlich schifften sie sich in einem kleinen chinesischen Hausboot in Hankau ein. Aber in welchem Zustand befanden sie sich?!

(Schluß folgt.)

*) Das Bild ist entnommen aus den monatlichen „Mitteilungen des d. F. M. B.“, jährlich Preis 1 Mk.

Eine Erweckung in der westlichen China- und Tibet-Mission.

(Schluß.)

Teufelsbesessenheit in unserer Mincheoer Eingeborenen-Konferenz, Januar 1908.

Der Schrei: „ein Wolf ist da!“ durchdrang eines Tages unsere Versammlung, wo Gott eben im Begriff stand ein tieferes Reinigungswerk bei acht unserer Missionare zu beginnen, die im Gebet versammelt waren, vor der Konferenz in Mincheo. Die Missionare stürzten hinaus, aber der Wolf entkam über die Mauer. Wir waren überzeugt, daß der Feind den Wolf gesandt hatte um uns zu zerstreuen und meinten, daß er jetzt auch sein Möglichstes tun würde, um uns den Pfingstsegen zu rauben, den wir so dringend erwarteten.

Am vierten Tage der Konferenz sprach jemand über das Thema „Tod des eignen Ich“ und darauf folgte eine allgemeine Hingabe an das Kreuz. Dann sangen wir: „My All is on the Altar“. Mehrere Chinesen beteten und darauf übergab einer im Gebet sein ganzes „ich“ dem Herrn. Darauf fing er an zu zittern, was immer stärker wurde bis er schließlich auf seine Knie geschleudert und hin und her gezerrt wurde. Unartikulierte Laute kamen aus seinem Munde, bis er sich dann etwas mäßigte, und man eine unbekannte Sprache wie einen südchinesischen Dialekt erkennen konnte. Dann sagte er in der Mandarin Sprache mehrere Male: „Ihr und ich, Ihr und ich; Ihr und ich müssen bei Seite gesetzt werden.“ Dann ermahnte er die Menge Buße zu tun, denn das Himmelreich ist nahe gekommen. Wenn er nicht gerade geschüttelt wurde, betete er in mandarinisch und übersetzte auch. Dann sprach er in High Uen-li poetry und sagte auf Englisch: „die Ewigkeit ist nahe.“ Er ermahnte die Christen alle ihre Sünden zu bekennen und nichts zurückzubehalten, und tadelte viele wegen Heuchelei. Nachdem alle ihre Sünden bekannt hatten, rief er sie um sich herum, personifizierte Jesus indem er sagte: „Ihr seid alle meine Schafe, ich habe fünf gute Diener hier, laßt alle andern hinausgehen. Ich habe einen Auftrag für diese fünf. Die Zahl stimmte genau für die fünf anwesenden Fremden, und als sie allein waren, bestimmte er ihren weiteren Missionsdienst und sagte, sein Auftrag für sie wäre, die Zahl der Kirche zu vervollständigen, ferner daß Mincheo an diesem Abend bis zum Morgen viel Segen erfahren würde. Dann müßten sie nach Taocheo gehen und dort 10 Tage Versammlungen halten; dann nach Tihtao und damit würde ihre Arbeit hier beendet sein. Dann kam er zum Bewußtsein. Am selben Abend sprach er noch in unbekannten Sprachen bis ein Chinese ihn unterbrach und sagte: „Es ist genug.“ Am nächsten Tage warf er die Maske ab. Er sagte, alle anwesenden Christen wären Heuchler und befahl der Fürbitte für Mincheo Einhalt zu tun, da der Tag, der Gnade da vorüber wäre. Alle die ihm da widerstanden, schalt und verfluchte er, indem er die häßlichsten Schimpfworte gebrauchte. Dann erklärte er, daß er über alle Christen zu Gericht sitzen und reines Wasser über sie sprengen würde, um sie zu reinigen. Er sprach in Tibetanisch und Arabisch. Nun kam aber der erste Widerstand. Mr. Christie sagte zu der Versammlung: „Was auf Gottes Wort begründet ist wollen wir annehmen, alles andere aber nicht, selbst wenn es ein Engel gesagt hätte.“ Der Mann sah ganz wütend aus als dies gesagt wurde, und als die Abendversammlung mit dem Liede „Nichts als das Blut Jesu“ begann, wurde er furchtbar aufgeregt, aber endlich verließ ihn der Satan. Am nächsten Vormittag kam der Anfall wieder, doch der Mann hatte erkannt, daß es vom Feind war und betete um Befreiung; im selben Augenblick schien es als ob Feuer auf sein Haupt fiele und durch seinen ganzen Körper hindurch führe und er bekam völligen Frieden.

Unsere Gründe, weshalb wir glauben, daß diese Offenbarung vom Satan kam sind folgende: Widerspruch im Tatbestand, Fluch und Schimpfworte. Er personifizierte sich mit Jesus. Er erwähnte niemals den Namen oder das Blut Jesu. Er wurde zornig, als wir sagten wir würden uns nur auf das Wort Gottes stützen. Er sagte die Gnadenzeit für Mincheo wäre vorüber bevor Jesus wiederkäme. Viele bekehrten sich noch nachdem er gesagt hatte der Gnadentag wäre vorüber. Er versuchte die Ansprachen und Gebete zu verhindern und wollte die Missionare fortschicken. Der Mann erkannte selbst, daß es vom Satan war und wir fanden, daß er förmlich besessen war von bösen Geistern, wenn auch mit verschiedenen Offenbarungen.

Wir haben durch diese Erfahrung viel gelernt, und werden in Zukunft solchen Dingen besser zu begegnen wissen. Wir haben ganz entschiedene Beweise, daß der Satan ebenso wie der Geist Gottes Gelegenheit sucht durch die Menschen zu reden.

Fortsetzung nächste Seite.

Adressen-Aenderung ist möglichst immer **sofort** anzuzeigen mit dem Hinweis, daß es sich um einen **Wohnungswechsel** handelt. Durch Unterlassung dieser Bitte kommt es häufig vor, daß Freunden, die Geld einsenden, Sonnenaufgang **auch** an ihre neue Adresse geschickt wird.

Wir bitten bei **Ausgabe neuer Adressen** dieselben recht deutlich zu schreiben und Post-Bezirk, Straße und Haus nummer, genau auszufüllen, (sowie dabei zu bemerken, ob Herr, Frau oder Fräulein), da sonst dem Wunsche nicht entsprochen werden kann.

Nächster **Einsendungstermin für Sammelbüchsengeld 1. November.** Von jetzt ab haben wir die Einsendungstermine auf 1. Mai und 1. November festgesetzt und wir bitten die Inhaber von Büchsen an den angegebenen Terminen die gesammelten Beträge einzusenden.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 17. August 1908.** — Die Gebetsstunde auf unserem Büro, Fürstenbergerstraße 151, findet um 6 Uhr statt und sind Freunde des Liebeswerkes herzlich willkommen.

Bücherbesprechungen.

Mülheim a. d. Ruhr. Verl. der Buchhandl. des Ev. Vereinshauses.

Wer wir sind und was wir wollen. Ernste Unterredungen über das Thema: Kirche und Gemeinschaft, nach dem Leben erzählt von Ernst Modersohn, Pastor.

Briefwechsel zwischen zwei befreundeten Pastoren, von denen der eine vom Liberalismus zum persönlichen Glauben gekommen ist, der andere, ein streng orthodoxer Mann, ebenfalls zum lebendigen Christentum kommt und sich der Gemeinschaftsbewegung anschließt, nachdem er sieht, wie seine Meinung über „Gemeinschaft", zumeist auf Vorurteilen beruht hat. Das Büchlein will dazu dienen, Vorurteile zu beseitigen.

Georg D. W. Callwey, München.

Jesus und das Brautpaar von Kana. Farbige Gravüre nach dem Bilde von E. von Gebhardt. Größe 60 : 46 cm 30 Mk. Volksausgabe: Bildgröße 45 : 32 cm 3 Mk.

A. Herzers Buchhandlung, Würzburg.

Sexuelle Ethik!! Kritische Studien für Weltanschauung und Geschlechtsleben unserer Vergangenheit und Zukunft von Siegfried Scheffler. à 10 Pfg., in Partieen billiger. 3. Aufl.

Kann denn ein moderner Mensch überhaupt noch an einen persönlichen Gott glauben? Von Siegfrid Scheffler. à 50 Pfg., bei Mehrbezug billiger.

Vorträge über Sittlichkeit usw., die der Verfasser, ein Anhänger des Weißen Kreuzes und Vorstand eines Zweiges der D. C. S. V. in Studenten- und Arbeiterkreisen hielt, um Seelen aus dem Verderben der Sünde für Christus zu retten.

Missionshaus Steglitz bei Berlin, Filandastr. 4.

Das Schweigen Gottes und das Warten Seiner Heiligen. Von J. Kröker. 10 Pfg.

Deine Krone? Von Pastor W. Fuller-Groch. 10 Pfg.

Zwei von dem Gebetsbund „Einer nach dem Andern", herausgegebene und zu Geschenkzwecken geeignete kleine, hübsch ausgestattete Hefte.

Bethel bei Bielefeld. Ev. Miss.-Ges. für Deutsch-Ostafrika.

An meine 80000 Kinder in Deutschland. Erlebnisse von einer Missionsreise durch Süd- und Ostafrika. Den deutschen Kindern in Reisebriefen erzählt von Lic. Trittelwitz, Missionsinspektor. 50 Pfg.

In reicher, schöner Ausstattung mit zahlreichen Illustrationen und prächtigem, echt kindlichem Inhalt, möchte man diesem Buch einen Platz in jeder Kinderstube wünschen.

Gute Saat auf hartem Boden. Bilder aus der Missionsarbeit in Tanga. Von S. Delius, Missionar. 50 Pfg.

In überaus anschaulicher Weise werden wir hier in das Leben und Treiben der ostafrikanischen Hafenstadt und ihrer Bewohner und die sich in einer solchen Umgebung ganz besonders vielseitig gestaltende Tätigkeit des Missionars Delius eingeführt. Das Buch ist ganz hervorragend gut ausgestattet mit künstlerischem Deckelbild und zahlreichen Illustrationen.

Türkei, Rumänien, Serbien und Bulgarien. Siebente Auflage. Mit 13 Karten, 36 Plänen und Grundrissen, 1 Rundsicht und 3 Abbildungen. In Leinen gebunden 7 Mk. 50 Pf. (Meyers Reisebücher.) Verlag des Bibliographischen Instituts in Leipzig und Wien.

Dieses soeben in siebenter Auflage erschienene Reisehandbuch ist das erste Glied der in der Sammlung „Meyers Reisebücher" eine besondere Gruppe bildenden „Orientführer", die außer „Türkei, Rumänien, Serbien und Bulgarien" die Bände „Griechenland und Kleinasien", „Aegypten", „Palästina und Syrien" umfassen. Wie alle diese Führer in sehr einsichtsvoller Weise den Bedürfnissen solcher Reisenden angepaßt sind, die weniger studieren und lesen, aber desto mehr sehen wollen, so finden wir auch bei diesem, den Balkanländern gewidmeten Teil, die Hauptsehenswürdigkeiten aufs sorgfältigste berücksichtigt. Durch die gründliche Neubearbeitung, mit der zugleich eine wesentliche Vermehrung in textlicher und kartographischer Hinsicht Hand in Hand geht, hat Meyers „Türkei etc." wieder außerordentlich gewonnen und darf jetzt als das ausführlichste Reisehandbuch für die Balkanstaaten gelten. Neu aufgenommen ist die Zuführungslinie durch Galizien mit einer Beschreibung von Jassy sowie die im Bau befindliche Transbalkanbahn Tirnovo-Stara-Zagora. Bei Konstantinopel ist als besonders bemerkenswert hervorzuheben, daß bereits die neue Aufstellung des Kaiserlichen Antiken-Museums Aufnahme gefunden hat. Ferner sind hinzugekommen eine Karte „Tirnovo-Schipkapaß-Philippopel", eine Karte der Bagdadbahn und eine solche vom Berg Athos sowie neue Pläne von Jassy, Constantza, Galatz, Brußa, Isnik (Nikäa) und Angora. Wir freuen uns, feststellen zu können, daß diese Neuauflage den sich der abendländischen Kultur mehr und mehr nähernden untern Donaustaaten, die weit größere Beachtung verdienen, als ihnen gemeiniglich zuteil wurde, so zeitgemäß gerecht wird. Besonders erfreulich ist es, daß hiermit zum erstenmal in deutscher Sprache ein Handbuch erscheint und noch dazu in der altbewährten Sammlung von „Meyers Reisebüchern", das nicht nur bis an die Grenze, sondern auch **ins Innere der asiatischen Türkei** hineinführt, und zwar auf dem Wege der Bagdadbahn. Wir hoffen, daß auch gerade dieses Buch dazu beitragen wird, Kleinasien dem Fremdenverkehr mehr und mehr zu erschließen, und daß dann in der nächsten Auflage der „Türkei 2c." nicht nur die Tour bis Eregli, sondern auch weiter nach Marasch und unseren anderen Stationen berücksichtigt werden kann. Bei den heutigen Reiseverbindungen ist eine Reise nach Klein Asien garnicht mit so ungeheuren Schwierigkeiten verknüpft, wie man in Deutschland noch vielfach anzunehmen scheint, und daß sie überaus lohnend ist, beweist schon ein kurzer Blick in dies neue Meyersche Reisehandbuch. Es würde dem „Deutschen Hülfsbund für christliches Liebeswerk im Orient", eine Freude sein, wenn manche Freunde aus Deutschland sich dadurch zu einer Reise nach Kleinasien und einem Besuch unserer Stationen anregen lassen würden. Meyers „Türkei" bietet einen sorgfältig ausgearbeiteten durchaus vertrauenswürdigen Führer und sei hiermit aufs wärmste empfohlen.

Empfehlenswerte Geschenk-Artikel.

Zum Bibelstudium.

Genuß und Gewinn für den Bibelforscher. Von D. L. Moody. Geh. Mk. 1.—, Geb. Mk. 1 50

Bibelbüchlein. Ein Hilfsbuch zum Verständnis der heiligen Schrift . . . „ 1.—

Biblische Konkordanz und Verzeichnis und Erklärung der biblischen Namen. . . . . . . Geb. „ 1.—

Spruchregister über das Alte und Neue Testament. Geb. „ 1.—

Suchet in der Schrift! Enthaltend Spruchregister sowie Bibel-Konkordanz. . . . . Geb. „ 2.—

Biblische Hand-Konkordanz (Bremer Ausgabe.) Mk. 4.50 und „ 5.—

M. Gottfried Büchner's Bbl. Real- und Verbal-Hand-Konkordanz. . . . . Geb. „ 8.—

Ueber Alttestamentliches.

Betrachtungen über das Buch Esther (Der Hüter Israels schläft noch schlummert nicht.) Geb. „ 1.80

Betrachtungen über die Geschichte Hiobs (Warum leide ich?) . . . . Geb. „ 2.—

David, Hirte, Sänger und König. Von F. B. Meyer. Geb. „ 2.80

Betrachtungen über das Hohelied (Mein Freund ist mein). . . . . Geb. „ 2.60

Jeremia, ein Priester und Prophet. Von F. B. Meyer. . . . . „ „ 2.80

Der Prophet Daniel für bibelforschende Christen. Von B. Keller. . . . . Geb. „ 3.80

Betrachtungen über das Buch des Propheten Daniel (Wie wird es doch hernach gehen?) . . Geb. „ 2.60

Ein Beitrag zum Verständnis des Buches Jona (Tharsis oder Ninive). Von E. Lohmann. Geh. Mk. 1.—, eleg. geb. „ 2.—

Die Frauen des Alten Testaments. Von P. E. Modersohn. . . . Geb. „ 3.—

Ueber Neutestamentliches.

Das Evangelium des Matthäus. Erklärt von P. P. Fabianke. . . . . Geb. „ 1.80

Betrachtungen über die Bergpredigt. (Des Königs Wille.) Von F. B. Meyer. . Geb. „ 3.—

Betrachtungen über das Markus-Evangelium für Helferkreise und jugendliche Bibelleser. Von M. v. O. . . . . Geb. „ 2.50

Der Brief Pauli an die Römer. Von P. Th. Jellinghaus. . . . . Geb. „ 3.60

Die Frauen des Neuen Testaments. Von P. E. Modersohn. . . . . . Geb. „ 3.50

Für Mithelfer.

22 Reden von Ch. G. Finney über religiöse Erweckungen. 2 Bände à Mk. 2.—, zusammen „ 4.—

Wie waren die ersten Christen? . . . . Kart. „ 1.—

Das völlige, gegenwärtige Heil durch Christum. Von P. Th. Jellinghaus. . . . . Geb. „ 6.—

Jesus in der Stiftshütte. Von D. H. Dolman. Geb. „ 3.—

Zur Erbauung.

Stille Stunden. Ein Wegweiser für solche, die der heiligen Schrift leben wollen. Von Dr. J. R. Miller. . . . Geb. Mk. 3.—

Nicht Knecht, sondern Kind. Der Segen des neuen Bundes. Von D. theol. A. J. Hofmeyer. Geb. „ 4.—

Dem Ueberwinder die Krone. Von D. L. Moody. Geh. Mk. 1.—, geb. „ 1.50

Die Pilgerreise nach dem Berge Zion. Von John Bunyan. . . . . Mk. 1.50 und „ 2 —

Das Leben des Glaubens (nach 1. Mose 12—24) Von P. E. Lohmann. Geh. Mk. —.70, geb. „ 1.40

Das Amt des Geistes. Von A. J. Gordon. Geb. „ 3.—

Predigt-Bücher.

„Sie sahen Niemand, denn Jesum allein." Predigten über die Evangelien auf alle Sonn- und Festtage des Kirchenjahres. Von P. Gustav Knak. Geb. „ 6.75

„Lasset uns Ihn lieben, denn Er hat uns erst geliebet!" Predigten über die Episteln auf alle Sonn- und Festtage des Kirchenjahres. Von P. Gustav Knak. . . . . Geb. „ 6.75

Das Evangelium für allerlei Volk. 60 kurze Predigten von C. H. Spurgeon . . . . . . „ 3.—

Alttestamentliche Bilder. 52 ausgewählte Predigten. Von C. H. Spurgeon . . . . „ 6.—

Heilsgewißheit. Predigten für Zweifelnde und Suchende. Von P. Frank Thomas. . Geb. „ 2.25

Andachts-Bücher.

Kraft für den Tag. Köstliche Perlen aus Gottes Wort. Gesammelt von D. H. Dolman . . „ 1.50

Hoffnungsblicke. Tägliche Andachten. Von M. Hauser. . . . . . Geb. „ 2.50

Tägliche Handreichung. Herausgegeben von A. Graf von Bernstorff. . . . . . . Geb. „ 2.—

Heilige Worte. Tägliche Andachten. Von P. Ernst Modersohn. . . . . Geb. „ 3.—

Lebensbilder.

Dr. F. W. Baedekers Leben und Wirken. Von R. S. Latimer. . . . . . . Geb. „ 3.50

Curt von Knobelsdorff. (Von P. G. Fischer.) Geb. „ 4.—

Pilgerleben und Pilgerarbeit. Selbstbiographie von E. Schrenk. . . . . Geb. „ 3.—

Lebenserinnerungen. Von C. G. Finney. . „ „ 2.50

Spurgeon. Sein Leben und Wirken. Von R. Schindler. . . . . „ „ 1.25

Hudson Taylor und die China-Inland-Mission. Von J. Stursberg. . . . . Geb. „ 1.60

Ein fröhliches Christenleben. (Lebensgeschichte von Billy Bray) . . . Kart. Mk. 1.—, geb. „ 1.60

Ein Werkzeug in Gottes Hand. Kath. v. Sienas Leben im Lichte von Zeit und Ewigkeit. Von H. v. Redern. . . . . „ 2.50

Ein Streiter Jesu Christi F. v. Assisi's Leben im Lichte von Zeit und Ewigkeit. Von H. v. Redern. . . . . Geb. „ 3.—

Vorrätig und zu beziehen von

Verlag Orient, Frankfurt a. M.

Fürstenbergerstraße 151.

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftleitung: P. Ernst Lohmann, Freienwalde a. Oder.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E.V.



Selig sind, die da hungert und dürstet nach der Gerechtigkeit; denn sie sollen satt werden. Matth. 5, 6.

Heft 12 **10. Jahrgang** **September 1908**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **gratis.** Doch sind wir für besondere Gaben zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsheft schicken könnten.

Brend'amour, Simhart & Co.

Eingegangene Liebesgaben.

Luc. 10, 33–34.

Juli 1908.

A.

Ahlenkamp, A., D	2 10
Atzbach, W	37 50
Arndt, M, M	75 —
Auerbach, O, P	37 50
Anderjohn, M, B.	37 50
Albers, E, B	40 —
Arlt, M, A	37 50
Adelsfeld, Schw, H	7 —
d. Arndt J., A.	40.—
J, A	20 —
F, A	20 —
Arbeiter, A, N	37 50
Andresen, J, E	37 60
Arndt, M, Sch	37 50
Ansorge, R, H	21 30
Alisch, F, G	2 —
Augsburger Bekenntnis, K	96 02
Andresen, F, F	28 50
Albrecht, M, F	12 50
Albert, A, Ch.	3 —
Arendt, O, St	26 50
Albath, M, B	5.—
Aupperle, Ch, M	5.—
Azehen, A	45.—
Alder, G, L	25 —
A, L, B, C	150 50
Anger, A, A	15 —
Autai, v, H, Z	127 33
Abele, J, Sch	8 80
Alt, H, Z	50 —
Adam, A, F	9 —
Alt, H, Z	3 —

B.

Boll, J, G	5 —
Blasberg, E, B	5 —
Bahler, M, St	37 50
Barby, v., L	150 —
d Braunöhler, H, B	
„Jungfrauenverein Komm mit“	50 —
Blamock, H., Z	22.30
Barth, R., St	2 50
Buyken, E, M, G	37 50
Becker, M, D	75 —
Bruckhaus, R, S	37 50
Blum, G	37 50
Bode, A, A	30 —
Burger, M, S	10 —
Burtsch, L, W	37 50
Baum, J, J	75 —
Borggrafe, J, B	37.50
Boßerhoff, A, D, M	19 —
Brunotte, G	37 50
d Beccard, H, L	10 —
v d Tochtern	8 —
Varney, V	2 —
Bender, A, G	45 —
Berndt, C, G	41 50
Brocking, C	37 50
Bansch, J, St	150 —
Barth, P, B.	75 —
Barthold, E	150 05
Beldig, F, D	37.50
Barhon, M, C	5 80
Boehm, H.	5 —
Berger, G, G	5.—
Buttscheck, H. P	40 —
B, F, W, F	20 —
Bender, L, St, G	7.85
Bachmann, A, D.	37 50
Balke, F, L	50
Bartels & Ullrich, H	75 —
B., W.	45 —
Boettcher, L	10 —
Beschnidt, E, H	50.60
Behrendt, G, G	114 38
Biedermann, S, H	37 50
Burkhardt, G, St	38 —
Beyer, Fl	37 50
Bethge, B	39 —
Beck, C.	150 —
Becher, P., P.	37 50
Becker, H, O.	5 —
Baitinger, H, F	5.—
Bengelsdorf, W, B	3 —
d Blecher, Pred., Fr	600 —
Büchse Nr 6407	3 —
Brach, W, T	5 —
Braitto, F, L	17 81
Brockhaus, A, V	37 50
Burg, M, F	4 10
Balzer, J, G	5 —
d. Bohm, H.	
Büchse Nr 2129	2 —
Riedel, H	2 —
Büchse Nr 2027	1 —
d Stadtpf Buck, B	201 13
Billig, F, C	1 —
Borchardt, O, Z	3 75
v Buhler, L, Ch	37 50
Becker, L, P	19 —
Bornstadt, v, A, H	11 25
Bergmann, R, H	40 50
Bohlen, H, E, H	10 —
Boghosian, H, B	23 65
Bollensdwart, F, D	20 —
Bollmann, J, D	93 75
Beyer, R, F	37 50
Boehringer, J., L	4 08
Beck, P, D	15 —
Bock, M, N.	39 —
Bauer, L, M	100.—
Bochmann, R, St	52.50
Bahner, M, R, G	40 —
Büchse 48 5	4 —
Baumann, C, W	10 —
Behle, H, M	8 —
Beck, G., C	6 75
Bernigau, H, D, H	3 —
Boden, A, N.	23 50
Bruckner, A, E.	20 —
Blettgen, H, A	8 —
Broder, Collekte E	3 —
Braunschweig, M, G	1.—
Becker, W, M	5 —
Bartholomai, K, H	8 50
Büchse Nr 6790	10
Binder, T	50 —
Brennecke, G, Z	5 —
Bornke, E, W	2 —
Bieselt, G	2.—
Barschdorf, K, St	5
Brendle, B, St	35 —
Bohm, R., St	50.—
Bosch, J, G, G	5 —
Biehler, E, B.	8 —
Brahner, F.	2 —
Brock, v. und Flotow v, L	115 10
Behr, v, S, W	80 —
Berger, Joh, G	30 —
Brünger, L, B	5 —
Branscheid, S	23 —
Barremeier, H, D	20 —
Berges, A, N	3 50
d Buchmann, M	37 50
Schreiber, M, F	37 50
Bunkus, F, B.	5 —
Borcke, v., Sch	160 —
Bergwelt, Fr, H	20 —
Buchholz, D, H	20 —
B, S	60 05
Bur, A, St	10 —
d. Bode, Pfr	
M, O	3 60
Konf	1.—
L, U	9 20
Bille, H, B	14 30
Bunsemeier, E	19 25
d Buscher, P, M	
f Stumm, P., M	85 —
Bednarz, F, L	60 —
Brandt, A, B.	7 —
d Bauch, W, Sch, H.	2 —
Weiß, E, St	1 50
Schütz, K, W	6 50

C.

Conrad, H, G	51 —
Clarenbach, O, V.	75.—
Christmann, Dr, M.	37.50
Chevalley, A, Str.	37 50
Cleß, G, St.	47 50
Clausnitzer, M, G	33 —
Courvoisier, St	70 —
d Christiansen, P, L	62 75
Für Elend in Wan „Nächstenliebe“	10 —
Ungenannt	1 50
Maren, K	10 —
Zillmann, B	20 —
Spieß, St, N	10 —
Mignat, F u M, A	4 —
Mehrere Freunde in Ilhorn	7 25
Cronert, Dr, G	2 —
Christl Verein junger Männer, D	37 50
C, O, N	10 —
Christl Verein für Frauen und Mädchen, B	10 85
Courvoisier, A, St	154 —
Christl Gemeinschaft Neustadt O S	56 25
Cyrus, P, D	17 50
Courvoisier, A, St	80 —
Christl. Verein j Männer, B	37 50
Creuziger, H, O	30 —
Cramer, H, L, E	37 50
Cramer, H, E	37 50
Christl. Verein für Frauen und Mädchen, B	155.—
Cymorek, A, T	34 —
Conradt, W, F	5 —
Czember, M, K	5 —
Claas, F, H	22 —
Christiansen, L	37 50
d Christl Verein junger Männer N	
S-Büchse Nr 3699	2 —
S Buch Nr 813	5 85
„ „ 929	6,40
Ungenannt	9 —
Chun, Pfr, S	3 60
Ch, v, B, H	1463 —
d Courvoisier, A, St	285 —
d Courvoisier, A, St	60 —

D.

Diehl, J., W	22.30
Dußmann, M, St, G	49 —
d Deschner, F	
Jugendbund G	17 60
d Dietz, Pfr, B	
S-B 3051	1 98
„ 3052	8 —
„ 3056	— 52
Dallmann, W, St	50 —
Dehner, H, M	5 —
d Dier, F, B	20 05
Diakonissen, Doerflas	5 —
Dietzner, H, M	5 50
Durstewitz, M, N	40 50
Dewerny, H	12 —
d Geschw Dannenfelser	47 20
Daub, J, W, E	100 —
Deschle, J, K	25 —
Drewes, D	36 —
Dietrich, W, M	37 50
Deitenbeck, R, L	2.—
Deppe, P, W	3 —
Debschitz, U u W, H	5 —
Dietz, L, W	7 30
Dreschage, A, W	8 —
Dieck, E, A	4 —
Durkmann, B	3 —
Konsistorialr Dr. P Dechent, F	6 89
Durr, K, M	12.—
Dobbeler, v., D, F	15 —
Dewein, A, L	5 —
Donges, E, D	400 —
Dobbeler, v., E, W	443 50
Droer, A, C	5 —
Dienstbach, A, H	30 —
Denber, B, B	1 60

E.

E, G	50 —
Eckhardt, F, O	37 50
Eichin, A, R	10 —
Ehemn, L, O	26 —
Engelbert, Geschw, B	52 —
Entz, Prof., M	37 50
Evers, R.	31 —
Eckardt, H.	150 —
Eshen, P, W	10 —
Eßelborn, Ch, N	21 50
Elonen, A	75.—
Ebersbach, R	2 —
Engel, F	66 —
Eiberle, W, M	37 50
Engelbrecht, H, D	65 80
Engemann, H, H	6 —
Elster, W	150 —
E, 1 Petr 5, 7, H	10 10
Engel, v, M	75 —
Eberle, M, K	5 —
Ewald, P, W	14 —
E, J, A, A	5 —
Emde, Gr, M	40 —
Ellenbeck, J, V	10 —
Esan, H, B	10 —
Ehemn, K, O	10 —
E, H, E	5 —
Eckardt, W, N	77 63
Engelberth, L, R	12.05
Eisenhut, M, G	20 24
Ehring, W, D	20 —
Erler, C, M	82.50

F.

Forrler, B, N.	17 —
Fley, C, R	1 50
Fröhlich, R, F	5.—
Flaig, J, L	37 50
F, M, D	40 16
d Funke, M, R	
f W M 67	37 50
f K K 231	37 50
f W 3	22 50
f K K 217	37 50
f K M 65	37 50
f K M 52	37.50
Freesen, W, D	5 —
Fröbel, Aug, B	10 50
Frauer, P, E	11.—
Forbriger, B.	35 —
Feldmann, F, D	39 —
Forneberg, A, W	60 —
Freiß, S, S	3 —
Frankfurter Comité, F	200 —
Fuchs, L, T.	37 50
Felzmann, R, A	10.—
Fein, G, St	48.—
Franken, K, H	40 50
Fendt, Joh., E	52 50
Fichtner, E, A	32 50
d Feilitzsch, v, H	17.—
Friek, Joh., L	23.48
Fiedler, G	6.—
Freienstein, Ch, V	2 50
Fiebig, M, E	100 —
Faust, E, S	75 —
Ferber, v, A, B	50 —
d Froriep, v., T	
S-Buch Nr 322	37 50
S Buch Nr 86	37 50
Kirchenopfer, Belzen	2 —
S-Büchse Nr 2857	1 50
„ „ 2864	4 —
Kiefer, Frl.	60 —
Forster	25 —
Fehr, C, M	18 —
Franz, K, H	13 70
Fritze, H, D	10 63
Fritze, W, W.	2 05
Frohs, M, F	5 —
d Fürstenow, Pf., E	
Vetter	52 50
Walkenhorst	25 —
Frank, E, C	5.—
Felgner, K, W, L	5 —
Furch, Ch, H.	20 —
Forster, E, L	20 —
d. Freitag, A, L	37 50
Stuhl, Frau	6.—
Büchse Nr 6764	4 55
d Frauer, Pf, E	
Büchse Nr 5432	3 —
L, Sch.	1 —
F, F	1 —
M, M	5 —
d F, B	
Junglingsver B. S	55 —
Frick, L, N	8 —
Fabian, E, M	5 —
Schw. F, E	13 22
Fedder, L, S.	3 15

G.

Gunke, F, L	1 —
d Gunther, E, H, L	105 42
Goltsch, C, B	25 —
Gollner, W	75 —
d Gundrum, Sch	
v d Gemeinschaft	37 50
Gieller, C	74 60
Goldstein, L, H	5 —
Gottwald, M, L	75 —
Grunz, H., L	60 50
Gehrke, F, B	10 50
v Gersdorff, M	40 50
Goeman, J, W	39 50
Grundmann, A, R	37 50
d Girrbach, K, H	37 50
Werner, Joh	37 50
Kranß, P	25 —
Gohner, M, R	24 50
Greeven, P, W	2 —
Godschalk, F, O	2 —
Götz, S, W	5 —
Gohner, Pf, B	3 —
d Gockel, Pf, C	150 —
Noll, Hauptl, C	3 —
Gillkotter, H, G	5 —
Groth, H, St	36 50
Grieshammer, H., D.	37 50
Gill, H, Sch.	5 —
Gebhardt, L, L	2 —
Gumpesberger, J, W	8 49
Gurbe, G, Kl, Sch	5 —
Gutenkunst, Z	37 50
Großmann, J, St.	37 50
Girnow, H, Sch	37 50
Geiren, W, F	5 55
Groß, M, St	5 —
Grosche, F, E, Sp	75 —
Gesammelte Tropflein	5.09
Albert, M, M	1 —
Frl Vieweg, J	— 28
„ Junghaus, E	— 70
„ Hecker, E	— 10
„ Keller, M	— 10
„ Wolf, J.	— 10
Grimm, M, St	2 50
Giebe, H, N	75 —
Gottschewski, R, W	20 50
Grauer, E, R	6 —
Gerstmann, E, Sp.	10 —
Gelling, B	43 50
Ganter, L, St	3 —
Graumann, G, D	10 —
Gordon, v, F	75 —
G, B, F	25 —
Gardies, F, K	5 —
Groß, K, Sch H	11 —
v Graevnitz, W.	10.—
Gaede, K.	10 —
Gütgemann, A, E	5.—
Gerkensmeier, F, B	10.—
Gertz, Ch., W	37.50
Gustavsohn, Joh, M	10 —
Gries, C, C	3 —
Gunther, J, O	9 —
Günther, G, Z	9 —
Griffel, H, K	5 —
Graf Egli, H	112 50
Goercke, G, H	1 50
Getzler, R	5 50
G, B	37 50
Gablenz, v, W	5 —
Grittner, W, R	12.—
Golz, J, F	6 67
Gramberg, J, O	25 —
Grahle, A., M	150 —
Ganz, R	42 80
Gerlenberg, R, B	16 —
Grothe, Dr., M	10 —
Gfeller, M, C	8 34
Glück, F	13.50

H.

Hindrichs, G	10 —
Haasen, H, B	31 —
Hese, v E, B	3 20
Hachfeld, H, S	8 —
Hubner, E, R	75 —
Herold, H, R	75 —
Holzrichter, E, N B	15 —
Hünsch, R, Z	40.—
Happe, F., Str	41 50
d Henzold, F, H	
Stahl, H.	37.50
Horlbacher, F und Habermeier, K	37 50
Horlbacher, J	37 50
S-Buch Nr 188	37 50
„ „ 638	37 50
„ „ 452	25 50
Eckerlein, M, G	40 —
Geißelsoder, J, R	2 —
Helling, H, H	37 50
Haule, R, E	37 50
Heesen, A	15 50
Hoffmann, Frau, G	13 05
Hollstein, G.	38 50
Haustein, Schw., H	37.50
Hubert, A, G L	86 65
Hann, M, D	10 05
Hillebrand, P	5.—
Haup, F, St	10 —
Herbert, O, B	18 75
H., J, Korna	40 —
Hanselmann & Vischer, E, St	55 50
Herfort, A, W.	3 20
Haupt, W, R	13 —
Hoffmann, F, C	21 7[illegible]
Hahn, Pf, F	[illegible]
H, F, J, N 777	[illegible]
v Hofe, B	[illegible]
Hinderer, H	[illegible]
Hinz, J, N	[illegible]
Hoper, Th., W	[illegible]
Hellriegel, A, G	2[illegible]
Hauser, F, F	91
Helsterhagen, H, D	1 9[illegible]
Hacker, K, F	17 —
Henning, M, G	39 50
d. Haasis, K, Schw., R	
S-Buch Nr 58	310 —
Büchse Nr 4911	10 —
„ „ 4912	3 —
Hoch, P, N	11 —
Haerter, A, St	10 35
Heinzelmann, A, K	37 50
Hirt, H, W.	20 —
Hohorst, v., M, S.	75 —
Haase, O, W.	21 50
Hornung, G, O.	58 05
Husemann, H, W	37.50
Hartwig, H, Z	48 15
Hoffers, G, R	37 50
d. Hulseberg, Sonntagsverein Wiesbaden	75 —
Hesekiel, H	75 —
Hertel, E, Th.	45 50
Hildebrand, F, W	50 —
d. Horn II, H, Sch	
Dopp, Schw	10 —
Baugasse, Fr.	1.—
Horn II, H	5 —
Herbert, C, C	5 50
Herde, B, K, E	5 —
Hingsen, H, M	6 10
Hillebrand, B	37 50
Hill, J., D	75.—
Haas, A	37 50
Hohmann, R, G	3 —
Hofmann, H, D	10 —
Haist, M, H	3 —
Hocks, J., H, Z	102 50
Herholz, R, St	10 80
Hofmann, L, K	3 —
Heider, W, Rh	10 —
Hummerid, G, C	3 —
Haut, A, G	2 —
d. Hummel, C, F	
S-Buch Nr 234	6 80
„ „ 257	19 50
„ „ 96	3 25
„ „ 446	5 60
Hartmann, E	
Büchse Nr 3027	7 35
„ „ 5750	1.10
Heidelberg, J., B	16 —
Henkel, O, R	5.—
Hahn, A, St	3 —
Hüllinghorst, H, D.	5 —
Heyer, Ch, R	151 50

Herrmann, J, K 12
Heimann, E, St 86 10
d. Helbling, Pf, B. 75 —
Hungersnot 10 —
Stahlecker, Fr. 10 —
Mühleisen, Frl 5 —
Heß, F, D 15 —
Hulsing, F, W 31 —
Hofmann, M, St 48 —
Heiber, A & M, S 20 —
Hardy, J, Sp. 6 —
Holder, H, St 42 —
Holzmann, F, R 5 —
Heimsch, K, W H 40 50
d Hansen, Chr, H, W.
aus einer Sammelbuchse des Geschwisterkreises 17 —
Ungenannt 10 —
Holzmann, F. 10 —
Hohner, A & J, C. 150 —
Hapel, J, Sch H. 3 —
Hofmann, L, F 5 —
Herr, II Komp 12 20
Husam, M, W 5 —
Hilgenberg, E, B 9 70
Hauser, F, E 61 86
Häßner, R., B 3 50
Husmann, H, B 12 —
Hohenlohe, Prinzessin W 160 —
Henrichs, A, N 11 80
Horwege, C, K. 57 05
d Heidkamp
Büchse Nr.:
6 5 30 1100 — 50
363 21 — 1151 4 10
385 2 — 1152 6 50
794 2 — 1153 5 19
1098 6 60 1154 6 15
1099 3 80 2231 5 50
Haastert, G, R. 75 —
Henning, H., O. 25 —
Horst, Z 10 —
Hauser, L, R 42 50
Hoffmann, W., R 5 —
…er, S. 2100 —
…fnagel, H, J. 36 80
Horrle, G, St 10 —
Hoberg, W, N 65 —
Hupfeld, E, C. 50 —
Hertel, O., B. 10 —
Hannemann, K, W 3 —
Honegger, H, R 42 50
Haupter, M, St. 3 —
Hopker, H 50.20
Harter, P., R 4 75
Hammer, H, Z 5 —
Pförtner v d Hoelle, E, B. 4 —

J.

Immel, K, H 4 —
Irion, K., N B. 75 —
Job, M 20 —
Ide, B, N 12 —
Iffland, F, St 39 55
„Ich darf geben", G. 5 —
Janke, E, L 6 50
Jagusch, M, B 30 —
Jureit, Geschw, F. 10 —
Jentsch, E, G. 13 55
Jung, G, W 15 —
Janzen, E, L 13 —
Jansch, H 37 50
d Jorden P., v d Konfirmanden 30 —
Johannsen, Kr, N 10 —
J., H, B 4 50
Jagusch, R., L 3 —
Jaspers, P, T 37 50
Jordan, E, G. 3 25
Jung, H, G 75.—
Junglingsverein, W. 75 —
Jakubski, P., D. 25 —
Jeppe, F, E 11 90
Jugendbund, F 10 —
Jena, v, S., M 100 —
Jasper, C, G 29.—
J, M, L 4 —
Jonetat, F, H 37 50
Jungfrauenverein Lydia, F 37 50
Junglingsverein, W 12 —
Janke, E, L 5 —
d Jooß
Kreuzberger, Fr, L. 2 —
H, L 40 —
Jena, v, E. 8 20

K.

v Koschembar, D 10 —
Kühn, K 1 —
Kinderschulschwester, W 5 —
Keck, H., N 80 —
d K, B, W
Jungfrauenverein 75 —
f. K, M 5 —
f Schw K Mader 5 —
Keller, E., G 42 50
Kobalter, B, R 3 65
Kolb, W, L 37 50
Kemmler, R, D 24 50
Kröhmlein, J, F 8 34
Korff, W, G 17 65
Kleine, A, L 37 50
Krapoth, W, H 5 —
Kaschele, J, B 18 50
Koch, G, H 20 —
Kraufs, M, L 6 —
Klose, W, St 19 —
Kuhnow, F B. 8 50
Krohn, F, K 40 —
Kruger, A, Gr R 150 —
Knoyer, M & M, St 110 80
Klinder, M, D 37 50
Kendel, R, W. 42 —
Kull, P, St 5 —
Klein, H, St 4 —
Kuhtz, O, Sch 3 —
Knoll, P, Z 12 —
Koebernick, Ed, S 5 —
Kolatz, Joh, B 20 —
Krollpfeifer, L, E 110 35
Kodding, M, L 2 78
Knödler, E, Sch 10 —
Kamphausen, H, Rh 37 50
Krause, E, P. 40 —
Kunßberg, v, A, W 37 50
Kamphoff, R., M 25 —
Kalmbach, M, A. 4 —
Krender, S, F 21 —
Kruger, M, K. 37 50
Klietsch, M, L. 38 —
Kunzmann, O 2
Knobloch, v, G, U 31 —
Kaminsky, E 42 40
d Kowalski, Frau, Ch
S-Buch A 227 37 50
Herzfeld, Frl — 50
Sperle, Fr 1 —
Meyer, B., Fr 1 —
Pauly, Fr — 50
Morabel, E., Fr. — 50
Kowalski, M., Fr — 50
Bredlow, E, Frl. 3 —
Sperle, Frau 1 —
Müller, D, Fr 10 —
Kuhn, Fr, E 165 —
Klopsch, K, G 37 50
Kampfer, R, S 37 50
v Kalkstein, R 62 50
Kern, E, N 5 —
Kaiser, E, M. 15 15
Kocher, J, Sch 5 —
Knyphausen, Frfr z B 103 —
Kreikebaum, A, K 5 —
Klausing, H, Sp 2 —
Kleindieck, E, M St 12 —
Klettenbach, A, N B 75 —
Kurz, L, St 50 —
Keßler, Frl, F 10.—
König, B, N 12 —
Kordenat, St 37 50
Keitel, E, Qu 20 —
Kohrig, H, P 2 50
K. G 1224, B 12 —
Kittlaus, B 10 —
Kühn, G, R 9 50
Kuppinger, E, St 45 —
Koch, S, G 21 70
Klie, E, B 37 50
Kindler, H, L 30 —
Kehl 10 —
Kleine, A, L 10 —
Klemm, A, Pfr, G 30 —
d Kayser, K, Pfr, B
N. N., B. 1 —
Schulkind, B. — 30
N N., B 3 70
Kayser, Fr, Ch 5 —
Karsch, F 3 —
Kappler, F, Ch 37 50
Knobelsdorff, v, J, R 46 29
Kabitz, S, W 7 50
Koberer, G, U 37 50
Klose, P, L 30 10
d Knoblich, Frl, L 12 50
Alber, Frl 1 —
Weigle, Frl 1 —
Kaufmann, A, M 20 —
Kraemer, H, K 75.—
Kuhrts, K, B 20 —
K, P 25 —
Kuhl, A, B 10 —
Kehlhofer, M, G 80 97
Koch, Alb, R 3 —
Kosinsky, E, C 37 20
Klein, F, U 37 50
Kampmann, W, W 37 50
d. Frau P Kallee, F
Büchse Nr.:
4044 2 02 4049 2 —
4067 3 33 4057 3 —
4045 2 — 4055 3 —
Locher, Fr 2 —
Allgower 1 —
Kramer & Geiger 1 —
Haller, Fr 1 —
Geiger, Fr 1 —
Haller 9 —
d K, Ph, F 5 —
Kirchenkasse, Z 30 —
Kusing, B, C 37 50
Kring, St. 4 —
Kleinau, M, R 6 —
Kipper, W, Sch 5 —
Kopplin, P, J. 13 —
Klein, A 43 37
Keßler, W, G 5 —
Kohler, A, L 2 —
Krueger, G, B 150 —
Kuhl, G., N. 21 —
d. Kroneberg, E, L
S-Buch Nr 604 10 50
„ „ 717 43 80
„ „ 718 13 10
Gaben 1 60
Knippel, K, D. 149 50
Kleine, W, E 53 50
Keßelberg, M, M 150 —
E K., F 1 —
Kayser, F, O 25 —
Karl, J., K 3 —
Kutzner, E, H 2 50
Kunze, E, O Sch 6 80
Konradt, P, Gr W 7 17
König, P, C 127 —
d Kuhl, P, F
Binderfest, S 9 —
Tesch, F 1 —
Kürschner, Ch, Sch 2 —
Koch, Th, K. 123 75
Kunze, L 3 —
Knauer, P, B. 40 —
Keßler, F, M 5 20
Kreußel, W, W 35 —
Kutyborsky, F, W 5 —
Kinderheim Bethanien, B 37 50
Knufinke, J, H 53 —
Kirchner, A, B. 20 —
d Krügell, Pfr
Büchse Nr.:
5624 2 17 7695 1 42
7408 — 35 6298 4 25
2361 1 25 7702 2 18
888 1 — 2363 1 25
5617 — 46 5624 1 99
7697 3 26 2354 — 99
7700 5.— 888 1 —
986 — 18 7399 — 17
6302 — 72 7408 — 40
1267 — 29 1629 5 20
2359 2 63 5617 — 40
5625 1 35 7697 3 —
7402 1 26 7700 5 —
7696 1 87 1260 1 60
1262 3 49 5565 1 84
5618 5 92 986 — 20
5531 2 85 1267 — 18
6299 4 35 7699 — 44
6300 7 36
f W M 50 57 78
f M M 24 37 50
S-Buch Nr 167 114 15
„ „ 515 9 30
Verschiedenes 4 —
Kußmaul, R, E 5 —
Knapp, Pfr, W 5 —
Kardorff, v, O. 20 —
Knuisch, P, H 3 45
Keller, E, G 20 —
König, H, B 10 —
Konzelmann, J, T 4 —
Kling, J, G 10 —
Kring, A, C 10 —
Kammerer, O, F 5 —

L.

Lebeau, Pf, H 36 60
Lohof, Schw, A 5 —
Lang, K, O 37 50
Lederer, F, L. 55 —
Laudahn, E, B 37 60
Lehmann, Th, R 75 —
Lindner, C, F 37 50
Lippert, Rh, D 37 50
Löhnert, A, C 45 —
Ludwig, M, Pl 29.70
Lud, R, N 37 50
Laube, A, G 10 —
Lehmann, M, A 45 —
Linder, R, H 37 50
Luedecke, E, St 75 —
d Liebe, P
Geschw Bernhard, D. Nst 2 —
Brd, B 3 —
Fleischermeister Nanlick, D. Nst 10 —
verw Liebe, Kl 10 —
Liebe 5 —
Lucker, W, M 10 —
Lohmer, O, B 3 —
Laible, J, U 75 —
Lenteritz, D, A 3 —
Lehmann, E, M 5 —
Lurßen, W, N. 36 —
Lichtenberger, K, L. 37 50
Leyrer, E, B 37 50
d Lilius, J, A 75 —
Loh, R, B 10 —
Lierhardt, C, L 5.—
Leverkus, J, M 25 —
Leckenbusch, A, V 24 60
d. Lucke, G f Jugendbund i P 37 50
Liehr, C, H 10 —
Lechner, B, B 2 —
Langenbach, A, G. 150 —
Lunkwitz M, L 3 —
Lorenz, H, St 5 —
Liedtke, Pr R 3.—
Lehmann, O, R 6 25
Leibbrand J, Pf 21 —
Lohmeyer, P, B 16 -
Lang, K 37 50
Liedtke, H, E 3 —
d Leszcynski, J, K
V Geschw a d Gemeinschaft 5 —
Les d Brüderbotens 5 —
Collekte ein Verslg. 13 —
Geschwister 2 —
Missions-Handarbeitsbund 75 —
Lyncker, Freun, v, G 37 50
Lust, Z 4 —
d Lohmann, E, P.,
F, gingen ein
Gnemzius, D 10 —
Schmidt, W 13 —
Bleibtreu u Berger, O 2 —
Limmermann, P, L 5 —
Schafer, W, L 50 —
Spazier, M 5 20
Roscher, M 9 80
Volmer, A, H 2 —
Nellner, A, St 4 20
Maach, E, Sp 21 61
Dirrwachter, M, B 27 —
Steinkrauß, F, N Qu 4 —
Bießler, K, O 4 —
d Grollmus, M, L 42 —
Borrasch, M, B 2 50
Gronmg 10 —
Ortleb, J, G 6 —
Sonntagsschule, F — 92
d v Hochstetter, F 184 85
Lenzer Dinn, E, M 18 —
d Linß Dr, D
Kienbaum, D 150 —
Chr V j M, D 50 —
E, J, D 75 —
Lang, G, R 5 —
Ludwig, F 200 —
Lueg, E, B 3 —
Lotlermoser, O 5 —
Lohmann, Geschw, G 5 —
Langenbach, W, P 42 50
d. P E Lohmann, F
Mergenthaler, L, W 8 70
Cordes, M, E 20 —
N. N 1 —
Schmidt, K, Sch. 10 —
Greiff, M, R. 5 —
Hokel, F 13 75
Schindel, W, W 3 —
Wagner, H, H. 20 —
Sohet, E, G. 5 —
Bülow, v, N. 2 —
Franke, E, F. 37 50
Wilke, B 40 —
Knauker, St 30 —
Barner, P 7 —
Lambeck, M, H 1 —
A, L, H 100 —

M.

Muhlbach, A, L 6 —
Meyer, C 1.60
Müller, Ch, M 11.80
Modersohn, B 56 25
Meier, K, B 45 34
Most, D, M 39.—
Meyer, G, P 55.—
Maaßen, A, G 67.20
M, G, M 50 —
Mittelstadt, H., G 37 50
Michelet, M, D 37 50
M, L, A 37 50
Mitreiter, H u M, D 75 —
Mallinckrodt, E, M G 82 50
Muller, A, B. 37 50
Meyer, K 19 75
Martin, F, F 75 —
Motel, B, R 37.50
Mardorf, C., M 53 50
Markmtz, E, M 39.—
Metzig, C, B 3 —
Mutze, R, M. 40 —
Muller, F, C 20 —
Mehl, W, M 40 —
Mrotzek, F, Sch 27 —
Muller, L, F 75 —
Moske, W, M 18 35
Mamer, L, St 3 50
Maag, A, Z 38 86
Meisel, U, D 40 —
Müller, R, M 37 50
Meisel, E, F 10 —
Maulbronn 10 —
d May, W, M
Büchse Nr.:
859 14 50 950 6 15
951 8 60 128 20 —
954 9 75 2449 —.70
1865 6 03
S-Buch Nr. 309 13 50
„ „ 11 —
N N „ „ 18 —
Marz, M, L 42.50
Muller, M, B 37 50
Modersohn, W., B. 37 50
v Manteuffel, M, K 37 50
d M, St 30.—
Meyer, D P. 6 —
Merseburg, R, C. 37 50
d. Mahling, P.
v Fr H, F 2.—
Martz, St 91 —
Moos, J, W 200 —
Michel, Geschw, W. 37 50
Maus, A, B 33,70
Maier, Chr, St 10.—
Muser, Fr, G 10 —
d. Monhke
Büchse Nr.:
8434 2 10 8597 2 90
8591 2 51 8598 4 71
8594 4 55 8599 7 —
8595 1 85 8435 1 71
8596 — 96 5976 11 12
Ungenannt 1 09
Manskopf, Th. 130 68
Most, D. 40 —
Mayer, Pfr, W. 37 50
Muller, E, B 37 50
Merck, M, H 5 —
Madchen-Heim, H. 5 —
Merkisch, C, M 30 —
Matthaus, A, C 60 89
d Maier, M, Pf
S-Buch Nr 47 37 50
„ „ 50 37 50
Buchse Nr 4813 20 —
Liebesgaben 2 30
Munz & Gaiser, K 9 —
d Mirtschin, A, L
v. verschiedenen Gebern 15 —
d Mehl, M
v. einem Eis Beamten 1 —
Merting, W, L 37 50
Muller, J, O 100 —
Mildenberger, Pf, W 25 50
Monning, M, D 113 —
Mielke, St. 5 —
d Meister, C, N
S-Buch Nr 813 4 —
„ „ 929 4 30
Büchse Nr 3699 3 —
Miecke, A, R 5 —
Meeh, J F, Pf 5 —
Meislahn, H, W. 100 —
Moos, G W, E 51 25
Müller, J, B 55 —
Meynen, Pf, H 15 —
Michael, O, L 62 37
Metzger, H, G 5 —
Mau, P, H 57 53
Most, K, K 37 40
Müller, W, W 37 50
Muller, A, V 16 29
M, St, N 7 50
Michael, Dr 110 —
Munzing, L, E 115 50
Müller, F, L 40 65

N.

zur Nieden, M, B 6 —
Nagel, St, St 5 —
Neumann, K, Ch 10 —
Neumann, K, G L 75 —
Neumann, C, L 37 50
Nachtigal, S, H 37 50
d Nebenhauser, Pfr, N 27 32
Buchse Nr 783 2 —
„ „ 784 2.92
„ „ 546 10 85
S-Buch Nr. 820 2 30
„ „ 821 3 45
„ „ 822 2.50
„ „ 745 3,30
Nikolai, L 11 —
Naumann, M, L 12 —
N N, M Gl 150 —
Nuckelt, L, E 5 15
Niemoller, E 5 —
Niehaus, A, H 12 50
Nies, E 42 —
d Niemann, P., A M
Büchse Nr.:
6065 21 22 6004 3 44
6062 7 14
Nertler, E, O. 3 —
d Norddorfer Freunde aus.
Büchse Nr.:
8130 4 91 8517 1 —
8131 5 — 8127 2 45
8512 4 20 8516 2.—
8513 3 50 8132 1 50
8515 — 20 8128 14 —
8514 1 23
Nischwitz, F, W 25 10
Neumann, F, B 10 —
d. Niemann, P., O. 50.65
Büchse Nr. 7386 3 —
Weiß, Ch Sammlung 3.—
Neuhaus, E 3 —
Nockemann, G A., G. 37 50
Neynes, H, R 28 50
N N, F. 5 —
N N 10 —
Neu, Pfr, R. 3 —
N. N, F 4 —
N N, St., 150.—

O.

d. Otto, H, Sp.
S-Buch Nr 124 9 40
„ „ 125 9 40
„ „ 955 9 40
„ „ 956 9 40
Ott, D 62 70
Otzel, E, E 20 —
Oberlein, E, Oe 5 —
Ochen, B. 12 25
Olbrig, F 8 —
Oehler, E., F 4 50
Ostertag, A, St 20 —
Ott, P., T 12 90
Ott, E, G. 5 —
Oppermann, M, B 100 —

P.

Paſſauer, J, B 5 —
Pfeiffer, F, St 3
Priewe, C, H 10
Potz, P., Rh 10 50
Potz, C, Rh 37 50
Pommer, W 5 —
Pruno, O, P 18 15
Pampns, H, B 37 50
Proger, F, G 5 —
Pohl, Ed, G 28 05
Patzold, P, H 39 30
Pleines, G, P 6 10
Pierer, C, A 37 50
Piſchotka, B, S 6 —
Paatzke, R, D 3 —
Pandel, A, K 40 —
Palis, A, St 26 —
Petſchat, H, K 37 50
Perl, E, K. 5 —
Purſche, E, D 6 95
Peterſen, Pfr, L 100 05
d. Pickhardt, v d freien Gemeinde Gummersbach 37 50
Philipp, M., F 75 —
Pietzner, F, G 10 —
Pock, C, F h N 5 —
Plemus, B 15 —
d Pfarramt B
S Buch Nr 42 28 —
Pollvogt, E, B 37 50
d Priesſter, Frl,
v. einigen Damen des Fernſprechamtes F 37 50
Pietſch, O, St 10 —
Piper, J, B 5 —
Peter, A, B 50 —
Pohl, W., M. 12 —
Paſchen, G, N. 8.—
Preiß, A, W. 85 40
Paul, E, O 150 —
d Petzold, W, L
v d Gemeinſchaft L 38 50
Pauls, L 31 —
Pickert, K, F 2 —
Pfeiffer, K, St 4 —
Puls, E, H. 8 10
Pack, E, D 75 80
Puckler, Grafin, G 150
Poenitz, H, S 25 —
d Pfarrhaus E
Büchſe Nr.:
2104 11 — 2108 7 50
2106 4 —
S-Buch Nr 589 16.—
Pipp, H, O 12 60
Pommer, W 3 —
Puttmann A, A 7 30

Q.

Quernheim, H, Sp 37 50

R.

Roßler, A, D 10 —
Raſchke, M, Ch 37 50
Roſendahl, L., K 75 —
Rockſtroh, O, G. E, R., R 25 —
13 25
Reichel, B, E 48 —
Rauwald, A, H 40 —
Rall, N, R 17 —
Rath, K, E. 1 50
Richter, H, G 29 60
Rowaan, A, B. 38 —
Rieger, K, F. 5 —
d Reitz, M, B 37 50
Richter, H, G 2 05
Rietz, P, K 9 30
Rieck, P, B 37 50
Rothenburg, M, G 44 —
Rohling, Ch, B 5 —
Richter, R, G 37 50
Reuthe Fink, v M, F. 25 15
Riempp, K, St 10 30
Ratzſch, S, W 15 10
Rebs, M, L. 3 —
Radecke, Pf, S 3 —
Riehl, O 111 35
Ruff, E, B. 20 64
Reck, F, O 38 50
Rohl, H, B 10 —
Rogge, A, N 5 —
de le Roi, P, O 10 —
Romberg, Sup, F 36 —
Raſpe, F, R 59 —
Rohner, B., W 250 —
Rothe, E, B 37 50
Roſenloecher, T 70 12
S Buch Nr 120 38 95
Büchſe „ 5851 31 17
Rohlfing, W, U 12 —
Ramm, F 3.21
Rieger, N 3 —
Reimuth, E, F 38 —
Rochling, E, N 85.—
Ritter, P, R 37 50
Ringhaus, M, G. 100 —
Rora, G, Sch 20 —
Roſcher, A 2 —
Reuſch, H. 44 15
Rosler, G 37 50
Reeſe, L, L 75 —
Rupp, Cl, W 10 —
Rayer, E, B 20 —
Reuter, Fr, St 4 —
Raithelhuber, W. u J, G 75 —
Reisſtein, K 150 —
Roth, W, E 79 25
Reuter, A, F 5 —
Roth, L M, D. 2 —
Rudnotſky v u Grafin Lázár, K 150 —
d Richert, R, L 1 —
von einer armen Frau
Roloff, H, G 6 —
Rüter, Pfr, H 30 —
d Ruter, P, A
Jünglingsverein 25 —
Frl Heſſe 37 50
Fr, R 5 —
Richter, Th, D. 25 —
Raumer, F v, Ch 37 50
Raſch, A, D 10 —
Roſt, A, N R 12 —
Reiher, M, R 25 30
Rotzinger, L, C 20 —
Ruſt, W P, Sch 150 —
Rauh, E, G 24 —
Riedel, H 3 —
Reule, K, N 18 —
Rietmann, Z 20 —
Rothkirch, A, W 10 —
Riehm, D, K 4 20

S.

Sack, P, St 38 60
Simon, C, A 40 —
d Sack, R, H
v Chriſtlichen Verein junger Madchen 75 —
Simon, A, F 37 50
Simon, W, B 20 —
Büchſe Nr 5671 4 —
Seifert, E, Zw 150 —
Sindram M, N 12 50
Sapel, W, K 20 —
Salzer, E, C 75 —
Seidel, L, A 18 75
Sylveſter, Z. 20 —
Sieger, H, C 10.—
Simmer, Th, L 10 —
Sommer, Z E, C 50 —
Senft v, Pilſach, B 39 —
Seeliger, R, G 37 50
Seebach, B, Sch 37 50
Saas, G., B. 16 50
Sipel, Gr 5 —
Seelig, E, E 30 —
Sack, B 5 —
Sauga, C, A 6 —
Semſch, G, B 5 —
Semmler, A, B 5 —
Saborowski, F, C 10 —
Sombkowski, E, D 5 —
Sander, O, N 5 —
Sommer, A, R 12 10
Seifert, P 37 50
Seevers, M, H 33 50
d Simſa, P N. v Hr, G 150 —
Sauer, E, W 2,42
S Buch Nr 967 2 45
Seeger, G W, H 24 —
Selbach, O, K 5 —
Samland H, G 50 —
Surenhofer, S, M 36 10
Seibold, K, St. 3 —
Soll, H, B 5 —
Salzer, St. 4 —
Sievert, M, B 2 —
Seipp, J, E. 87 50

Sch.

v Scharrel, B 20 —
Schultz, A, W 1
Schaltegger, B 57.—
Schelbach, Ch 15 10
Schumacher, Ch, K 39 —
Schwager, F 1 50
Schuchard, Dr., F 30.—
Schepeler, L u H F 37 50
Schloſſer, F 5 —
Schlegel, z Zt S 5 —
Schröder, L 100 —
Schmid, J, R 30 —
Schmetzer, M, B 37 50
Schubert, R, B 8 —
Schönleben u Michlich, St 37 50
Schlanzky, E, B. 50 10
Schmidt, A, R 11 50
Schweidtfeger, Ch, K 10 —
Schmalzried, K, H 20 —
Schmidt, J, N 26 —
Schroder, W, E 35.—
Schaupp, K, N. 14.—
Schlagregen, S. 5 —
Scholz, H, S 10 —
Schmid, A, K 5 —
Schonbrodt, W, H 37 50
Schulz, Joh, B 40 —
Schenk, E F 47 50
Schaffer, A, O 3 —
Schuchardt, F, F 18 50
Schildmann, A, H 37 50
Schmidt, J, B. 33 —
Schweppe, E, W. 6 20
Schaffner, G, B. 5 —
Schneider, D, C 45 —
Scherff, B, N 27 50
Schuttke, O, E 15 —
Schaumann, L, St K 50 —
Scholz M, L 37 50
Schmid, Oberl, F 7 —
Schloſſarek, Th., R 300 —
Schmid, R, A 10 —
Schmidt, D 18 75
Schauffele, W, B 45 —
Schilling, A, Gr 3 —
Schneider, A, W 40 —
Schultz, E, St 7 —
Schindel, W, W 3 —
Bartſch, G 1 —
Schaufler, R, D. 4 —
Schow, J, N 12 —
Schell, B, M D 40.—
Gräfin Schweinitz, C, D. 150 —
Scholz, A, R 37 50
Schnr, Ch, N. 3 50
Schmidt Dannert, W H, H 15 —
Schulten, F, R 10 50
Schliebitz, G, B 46 20
Schonbach, W, B 4 —
Sch, 18, B 5.—
d Schomberg, Pfarramt
Dürr — 90
Wankmüller — 90
Keppler, M 1 50
Theurer, B 1 20
Schroth — 60
Ackermann 1 50
Kappler — 90
Schroter, J 1 20
Kraft 1 50
Wahl 1 20
Rompler 1 50
Ohlſchlager 1 50
Baier, Mich. 1.—
P, W 1 —
Schulz-Wilkingshoff, E, S 6 —
Schott, v A, Sch 37 50
Schaaf, F, K 25 —
Schamp, F, E. 26 —
Schildwachter, F A, B 4 —
Schmitt, Dr P, W 33 —
Schneider, C H, B 30 —
Schmitt, F W, St 40 —
Schmidt, H W., St. 20 —
Schimmer, Ch, N 12 50
Schluckebier, R, L 40 50
Schmidt, E, D 37 50
Schroter, Sp 20 —
Schuſter, B, G 80 —
Schneider, Th, W 21 60
Schrempf, Ch, B 37 50
Scholer, H, W 40 —
Schmeck, F, E 5 —
Schrahe, W, M 75 —
Schramm, F, St 1 50
Schmidt, A, D. 5 —
Schaefer, D, C 5 —
Schumann, L 40 —
Schmidt, H, W 9 —
Schuſter, Cl, Sch 10 15
Sch, K 37 50
Scherberger, E, D 10 —
Schafer, P, C 15 —
Schwalbach, M. 20 —
Scheid, W, F 4 —
Schultze, A, L 27 50
Schwantes, A, L. 5 —
Schwabe, E, W 2 40
d Schauenburg, H., St
S-Buch Nr 151 37 50
„ „ 332 16 25
„ „ 928 29 25
Hochzeits-Sammlung 16 36
Scholz, H, G 40 —

St.

Steubing, H 122 —
Stilling, St 150 —
Stapper, W, L 18 18
Stroter, C, A 41 —
Stier, F, St 37 50
Stockmayer, K 37 50
Storck, L, W 100 —
Strehl, F, N 10 —
d Strobel, v Lehrer Prieſter, F 5 —
Stadelmann, A, H 80 —
Stellmacher, E, M 22 55
Stelzenmuller, L, L. 75 —
Stolz, L., Schw 42 50
Stuhlert, W, K 37 50
Stellhorn, W., B. 32 50
Starke, P, G 20 —
Straub, E, H 10 25
Stegmaier, A, B 5 —
Stopel, W, B 75 —
Stolzel, C, E 5 —
Stoeckel, M, B. 59 —
Strohmeyer, F 13 45
Stierler, J, W 5 —
Stegmeyer, A., K 39 —
d Stegenwallner, L, St vom Miſſionsverein 10 —
Stein, P, M 7 —
Striebel, A, Z 32 —
E, St, L 6.50
Stolzenburg, J, B 37 50
Stahl, Ch, T 15 —
Stenzel, K, H 31.—
Steffe M, R 3 —
Stein, Pfr, M. 50 —
Straßer, H, H 8 —
Steitzenbach, D, M 2 —
Steybe, A, J 30 —
d Stolte, M, H 187 50
Harries, Frau, 5 —
Stich, Frln 3 —
Straub, L, G 20 —
Stursberg, E, M 3 —
Strempel, R, L 37 50
Sturm, J, L 11 —
Staubli, H, T 5 —
d Storz, Pfr., N
Büchſe Nr.:
62 3 50 1993 4 —
1869 3 — 1996 — 20
1870 3 20

Sp.

Sprengel, M, H 38 —
Spelge, W, St 37 50
Spieker H, H 37 50
Spranger, P, R 80 —
Spitzner, A, P 10 —
Sporn, Joh, M 5 —
Spott, M, S 37 50

T.

d Tiedt, v d hoheren Madchenſchule T 9 —
Theurer, W, B 19 —
Theleimann, L, B 37 50
Tiſcher, P 4 50
Trauger, T., K 8 —
Thun, M, B 20 —
Thone L, E 30 —
Trautig, Pfr, R 38 —
Teymann, C, D 38 10
Tauber, E, H. 7 12
Tillgner, W, K 50 —
Teugelmann, E, E 20 —
Taraba, L, N. 7 65
Theuer, R, B 37 50
Tilgner, A u H, K 30 —
Traber, M, F 48 —
Timmer, E, L 39 —
d Thielmann, E, Z 3 —
Adam, F 3 —
Gantermann, R 3 —
Thomas, A, D 17 65
Tauber, Pfr, B 100 —
Tiggemann, E, K 20 —
Tolle, S 25 25
Treder, H, K 28 15
Thungen, R Freiin v, Th 8 58
Teubner, F, K 12 50
Torbus, H, J 9 —
Thummel, E, F 40 —
Trittelwitz, L, B. 97 50
Theine, P, W 10 —
d Thon, v d Gemeinſchaft W 8 40
Thimme, C, H 22.07

U.

Ullrich, H, G 18 75
Urbſchat, A, B 40 —
Ungenannt, Z 3 —
Ungenannt, Math 6, 33 5.—
Urbſchait, Pfr, B 45 —
Ungenant, W 50 —
Ungenannt, 5 —
Ungenant, R 5 —
Unglaube, St 13.—
Ullmann, F A, Z 50 —
Ungenannt, F 6 —
Ummel, D, Ch. 161 94
Ufer, A, N 15 50
Utſch, B 37 50
Ungenannt, S 20 —
Ungenannt, Sch 16 19
Ungenannt, O 2 —

V.

Vereinigung v Freunden, B 40 05
Vorwerk, E, M 37 50
Vedder, W, D 53 50
Vogel, O, C 5 —
Varins, St 3 —
Von der Schweſternſchaft d Dresdener Diakoniſſenhauſes 170 —
Voß, M, P 18 75
Voigt, P, L. 37 55
Voget, H, B 37 55
Veit, F, 5 —
Voigt A, N. 37 50
v Velſen, B O 75 —
V, E 150 —
Vetter, W, F 37 50
Victor u Schultheiß, F — 50
Vogel, N P., E. 40 —
Vomel, P, G. 37 50
Vetter, R, W. 2 —
Vollmer, Ch, G 60 —
Vahlbruch, L D 2 95
Vogel, S, E 74 —
Vitt, H, W 50 —
Vogt, H, J 20.—
Vormann, G 75 —
Volke, P, G. 5 25
Vogt, G, D 18 52
Vetter, F, F 100 —
Vogandt, G v, B. 56 —
Verhoff, G 200.—

W.

Weber, F, F 37 50
Wolff, B 37 50
Wehr, A, B. 20 —
Wallner, J, N. 61 —
d Wirth, v Sch, Oe 5 —
Weiblen u. Baur, E, R 75 —
Walther, M, E 75 —
Werner, T 44 —
Wille, C 75.—
Woellwarth, v A, Schloß L 37 50
Weber, L, T 38 05
Weber, Chr, W 40 —
Weſtphal, M, K 45 —
Wagenknecht, Joh, B 95 —
Wolter, Pf, J 50 —
Wegener, R, R —.30
Wezel, St 40 —
Wollſchlager, A, B 40 —
Wicher, M Z 10 —
Witte, E, H 5 —
Waldmann, P, M 3 —
Weſterbeck, Joh, B 5 —
Wiesmath, A, N 17 20
Wohl, K, M 13 50
Walter, H, R 30.—
Winkel, W 19 —
Wölk, J, M 6 50
Weinhold, M, Ch 5 —
Weſt, L 3 —
Werner, P, K 4 —
Woltersdorf, H, Z 10 —
Widenmeyer, H 20.—
Wilfert, E, P 37 50
Werner, A 20.05
Wieland, E, St 30.—
u einer, F 30 —
Weik, M, R 3 —
Walter, O., B. 8 45
Weiß, E, St 112 50
Walkenhorſt, B. 19 20
Weller, R, A 40 —
Witzel, C, E 37 50
Wahl, S, St 7 —
d Wißner, W, G 75 —
Schaaf, G 5 —
S-Buch Nr 669 8 —
Büchſe Nr. 601 3 69
1232 1 90
W, „W „ 1 —
Wachter, L, N 100 —
Weik, A Fr, W. 5 —
Weinert, K, S 2 —
Werner, L, E 5 —
Wirths, M, H 5 —
Wollenweber, E, G 5 —
Widmann, Pf D 192 —
Wurlitzer, P, Z 51 —
Wulfmeier, H, F 37 50
Weſtphal, H, St 5 —
Wenzhauſen, A, R 132 27
Wied, W, M [illegible]
Weichert, D 5
Warzſacker, E, Sch H 37 50
Wagner, A, K 75 —
Wolzonn, A, W 37 —
Wiegand, K, H 5 —
Wünſch, J, U 18 —
Wolf, E, Pf 37 50
Wedekind v, F 10 —
Wieſe, P. 11 20
Wild, J, G 100 —
Wappler, B., B 5 —
Wagner, B, M 10 —
Wiedenmann, St 3 —
Wolf, A, D. 5 —
Wolk, W, B 150 —
Weber, K, T 10 —
Wieske, Cl, T. 50 —
Wohlſchlegel, Sch 5 —
Wegert, O, G. 1 —

Z.

Zoll, E, D. 94 —
Ziegel, C 5 —
Zinke, O, Kataſterzeichner K 31 30
Zurbig E, K 150 —
Zeiger, L, W 12 05
Zundel, E, R 6.—
Zirzow, E, B, 5 —
Zwang v d M, W. 5 —
Zenk, A, K 10.—
d Zinke, Sohn / Kraft, H / Maue, E } O. 18 —
Zeiller, Sch. 91 50
v Zaſtrow, B 37 55
d Zellweger, L, H 476 25
Zimmer, J, Z 10 —
Ziemann, E 40 50
Zwingelberg, R 58 —
Ziegelmeyer, C, St 88 —
Zofgen, E, W. 10 —
Zilch, H 1 —
Zunn, L, Frankenthal S-Buch Nr 164 8 70
Zimmermann, S., St 100 —
Zwilling, R 5 —
Ziller, J, R 33 80
Zimmermann, M, S 33 60
d Zahres, H, M Burghart 5 —

SONNEN-AUFGANG

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 12. | 10. Jahrgang. | September 1908.

Wir empfehlen einliegendes Flugblatt „Die neue Türkei" ihrer Beachtung und bitten um dessen Verbreitung.

Freienwalde a. Oder, den 5. August 1908.

Auf mehrfach geäußerte Wünsche hin, sollen die Nachrichten **„Aus der Missions- und Erweckungsbewegung"** weiter ausgestaltet werden, indem sie von jetzt an stets einen kurzen Ueberblick und ein Bild aus den verschiedensten Arbeitsfeldern der äußeren Mission bringen.

Es wäre uns sehr wichtig, wenn alle Leser unseres Blattes uns ihre besonderen Wünsche für dasselbe mitteilen wollten. Wir möchten, daß „Sonnenaufgang" durch des Herrn Gnade in vielen Familien ein treuer Hausfreund wird, damit auch durch dies Blatt Sein Reich gebaut werde, bis daß Er kommt.

Bitte wollen Sie uns schreiben, ob Ihnen das Blatt in seiner jetzigen Einteilung gefällt, oder welche Aenderungen Sie wünschen. Wir bitten alle Schreiben in dieser Angelegenheit zu adressieren an: Schw. Elisabet Franke, Freienwalde a. Oder, Johannesstr. 3.

Mit der nächsten Nummer beginnt **der neue Jahrgang** des „Sonnenaufgang." Wir verschicken das Blatt umsonst und postfrei, sind aber für besondere Gaben zur Deckung der Druck- und Versandkosten sehr dankbar (pro Ex. betragen die Kosten ca. 1.50 jährlich.) Solche Empfänger unseres Blattes, die kein Interesse für die Arbeit haben, bitten wir, uns dieses gefl. mitzuteilen, damit wir die weitere Zusendung unterlassen.

Alle Freunde des Hülfsbundes bitten wir herzlich, uns Adressen mitzuteilen, denen die Zusendung des „S.-A." erwünscht wäre.

Schw. Klara Liese, die inzwischen in Deutschland eingetroffen ist, schreibt: Mit einem unsrer großen Waisenknaben, der sich in ganz besonders schlimmer Weise von den Revolutionären hatte beeinflußen lassen, geht der Herr jetzt Seine Wunderwege in ganz besonderer Weise, und es ist köstlich, das Wirken des Heiligen Geistes an seinem Herzen zu schauen. Wir mußten eine schwere Operation am Blinddarm mit ihm vornehmen, der Blinddarm selbst war bereits ganz zerstört und auch am andern Darm fanden sich eitrige Geschwüre. Seine Angst vor der Operation war unbeschreiblich und unbeschreiblich der Kampf, der sich auf seinem Gesicht spiegelte, als wir mit ihm die Notwendigkeit einer Operation besprachen. Als wir mit ihm beteten, brach das Eis. „Herr du weißt, daß ich ein Sünder bin," rief er „vergib mir und mache es mit mir, wie du willst." Und seitdem ist er wie umgewandelt, immer zufrieden und bescheiden und einen glücklich anlächelnd. Sein Haar, das er sich nach Weise der Revolutionäre hatte lang wachsen lassen, fiel eines Tages ganz kurz unter das Scheermesser. Was ist es doch für eine Freude, wenn der Herr so ein verirrtes Schäflein herumbringt. Auch körperlich geht es ihm Gott sei dank jeden Tag besser. Ich darf wohl sagen, wenn er im Frühling das Waisenhaus verläßt, geht er als ein anderer Mensch, als er im Sommer gegangen wäre.

Unsere Mesereh-Knaben.

Bericht von Schw. Verena Schmidli.

Etwa im Februar 1907 durften wir anfangen neue Kinder aufzunehmen. Von Woche zu Woche vermehrte sich diese kleine Gruppe. Bald konnten sie nicht mehr mit den anderen Kindern im großen Eßsaal essen, sondern mußten ihr eigenes kleines Reich bekommen, in welchem es nur zu munter und fröhlich herging. Ein liebliches Bild boten sie dar, wenn ihnen ein Teil weißer Wolle auf die Erde gebreitet wurde zum Zupfen und sie alle um das weiße Wollfeld saßen, fröhlich schwatzend, und nach ihrer Meinung gewiß sehr viel schafften. Ja sie waren sehr glücklich diese Kinder, und wir freuten uns, daß wieder eine Anzahl dem Elend entrissen war. Am Sonnabend haben sie keine Schule, und es ist dann ein gemütliches Treiben in Zimmer und und Hof, spielend mit Bildern und Klötzchen, zeitweise sind auch kleine Kriege unter diesem übermütigen kleinen Volk. Sie gedeihen fröhlich, einige, die elend ins Waisenhaus kamen, sind jetzt munter. Besonders ein kleines liebes Kind, Ohannes Nr. 112, kam zu uns, vor 3 Jahren Haut und Knochen, wie ein Streichhölzchen so dünn, jetzt ist er so wohl und weiß sich vor Uebermut nicht mehr zu lassen. Zum Weihnachtsfest brachten die Kleinen es sogar fertig das deusche Lied „Alle Jahre wieder" zu lernen.

Im Herbst und im Winter hatten wir ziemlich viel kranke Kinder, von denen eins starb.



Im Garten des
Knabenwaisenhauses in Mesereh.

Die Schwestern sind, Dank dem Herrn, gesund gewesen und jede konnte ihrer Tätigkeit nachgehen. Schwester Verena hat neben ihrem Schlafzimmer ein Zimmer für 34 kleine Kinder eingerichtet, um die Kinder leichter beobachten zu können, was ja zur Erziehung durchaus notwendig ist.

In der Nähstube haben wir außer unseren 3 Müttern 2 arme Frauen, die täglich zum Nähen kommen. Die eine der Mütter hat sich sehr herausgebildet im Zuschneiden. Wir haben die Kinder mit neuen Kleidern versehen, um die Arbeit für ein Jahr hinter uns zu haben. Die Kleider wurden im Hause geschnitten und von Armen genäht, bis auf einiges, was die Maschine macht. Viele arme Frauen fanden Beschäftigung und das Armengeld, das Schwester Verena erhalten hat, hat gute Verwendung gefunden.

Das eine verstorbene Kind war ein Knabe von 11 Jahren, ganz in Verwilderung aufgewachsen. Als er ins Waisenhaus kam, wußte er weder etwas von Gott noch vom Heiland, war sehr schwach begabt, konnte im Anfang kaum seine Nummer behalten, strahlte aber vor Glück. Allgemein nannte man ihn den „Naturmenschen." Die Schule bereitete ihm viel Schwierigkeiten, er vermochte die Buchstaben nicht zu unterscheiden. Da er in Unwissenheit und Lüge gebunden war, so war er in der Krankheit schwer zu behandeln. Sein Sinnen ging aufs Essen, und nun sollte er nur leichte Sachen und Reis essen und kein Wasser trinken, außer eigens für ihn präpariertes. Da hat man ihn oft ertappt, Wasser aus dem Teekessel oder aus der Wärmflasche trinkend, ja unsauberes Wasser aus einem Eimer. Er stand viel Qual aus. Wenn man ihm vom Heiland erzählte, konnte er wohl sagen, das hätte er alles gewußt, aber wieder vergessen. Seine Pflegerin, eine von Schwester Lauras Krankenwärterinnen, fragte ihn, ob er wohl ans Sterben denke, da er doch so krank sei, da konnte er manchmal ja sagen, manchmal aber auch äußern, daß er lieber hier bleiben wolle. In den letzten Tagen sorgte sich besonders Dr. Mikael um sein Seelenheil und wollte mit ihm sprechen, indem er ihn von seiner Krankheit abzulenken suchte, wies er ihn auf den Heiland hin, bekam aber keine Antwort. Da keine Hoffnung auf Genesung mehr war, gab man die Diät auf und erfüllte seine Wünsche. Er bat noch den vorletzten Tag Schwester Verena um eine Birne, sie hatte gerade eine große und gab ihm die Hälfte. Doch kaum betrat sie das Krankenzimmer wieder, als er sagte: „Tante Verena, gib mir auch noch die andere Hälfte." Die verschiedensten Gedanken kommen uns an solchem Sterbebette. Als er gestorben war, fragte seine Pflegerin: „Er hat doch immer nur ans Essen gedacht, wo ist seine Seele jetzt hingegangen?" darauf konnten wir nur erwidern, daß wir einzig und allein der Gnade des Heilandes vertrauen, der ja weiß, wie wenig Licht dieses Kind hatte und in welchen Verhältnissen es aufgewachsen war. Der Knabe war 14 Monate im Waisenhaus gewesen.

Augenblicklich sind bei Schwester Laura 3 Kranke in Pflege, einer mit einer bösartigen Wunde, ein anderer mit ägyptischer Augenkrankheit. Das 3. Kind ist schon längere Zeit krank, es hatte Schmerzen in der Hüfte und konnte nicht gehen. Die Untersuchung ergab zuerst nichts, bis sich dann später Hüftgelenkentzündung herausstellte. Wir hatten schon alle Hoffnung aufgegeben, daß er wieder zurecht kommen würde, aber Gott Lob kann er nach der Operation wieder ein wenig gehen, wir glauben, daß ihn der Herr noch vollständig heilen wird.

Ein anderer Knabe **Assadur Narussian Nr. 93** mußte wegen wiederholten Fliehens unter Mitnahme von Sachen vom Waisenhaus entlassen werden. Um ihn tut es uns besonders leid, er ist wohl erblich belastet. Sein Vater hat die Wandersucht und treibt sich ruhelos in der Welt umher. Der Knabe legte dasselbe an den Tag. Im Sommer 1906 machte er den Anfang, mehrmals wegzulaufen, wurde immer wieder zurückgeholt, entlief wieder und erzählte in den Dörfern unwahre Geschichten, um das Mitleid zu erwecken. Ins Waisenhaus zurückgebracht betrug er sich wie ein frecher Türkenjunge. Schließlich war man gezwungen, ihn wegzuschicken. Er trieb sich in Mesereh auf dem Markt herum, bis schließlich Baron Melkon kam und flehentlich bat, ihn doch um Gotteswillen wieder aufzunehmen, da er an Leib und Seele zu Grunde gehe. Wir nahmen ihn auf, unter der Bedingung, daß er im Hause bleibe und Hausarbeit verrichte. Ihn in die Schule zu schicken war unmöglich, da die Versuchung zum Entlaufen auf dem Wege dorthin zu groß ist. Anfänglich ging es sehr schwer mit ihm, dann wurde er von Jesu Gnade erfaßt, war aufmerksam in den Andachten, gab klare Antworten, ja beteiligte sich an Gebetstunden. Der freche Ausdruck war geschwunden und hatte einem freundlichen Platz gemacht. Wir hofften jetzt viel für ihn. Es ging gut bis zum Frühling, dann wurde er zerstreut, war mit den Gedanken stets wo anders, bis er wieder entlief, zurückgebracht wurde, wieder entlief und schließlich entlassen werden mußte. Er wurde zu seiner Schwester ins Dorf



Knabenwaisenhäuser Eben-Ezer und Maran Atha
in Mesereh.

gebracht, entlief derselben am selben Tage und trieb sich den ganzen Sommer herum, bis er im Herbst von Mr. Knapp Charput, der ihn bettelnd in den Straßen getroffen, mit einem Brief und der Bitte zu uns geschickt wurde, ihn doch wieder aufzunehmen. Da er schon lange abgemeldet war, konnten wir es nicht tun. Ob Jesu Gnade wirklich vergeblich ist an diesem Kinde? **Wir können es uns nicht denken, und glauben ausharrend in Fürbitte, daß er doch noch überwunden wird.** Das „Wie" müssen wir Gott überlassen, doch leid tut es uns sehr, daß wir gezwungen sind, um der anderen Kinder willen solche arme Geschöpfe auszustoßen.

Wenn wir auf das geistige Leben unter unseren Kindern blicken, müssen wir sagen, wir haben nicht viel Früchte gesehen in diesem Jahr aber wir vertrauen dem Herrn, und wissen, daß wir nicht hierher kamen, um Frucht zu sehen, sondern einfach um unsere Pflicht zu tun. Am Anfang des neuen Jahres waren die Versammlungen der Gebetswoche zahlreich besucht, auch von Mesereh Leuten. Nach der Gebetswoche hielt unser Lehrer Br. Arschag, eine Woche lang den Knaben jeden Morgen eine Versammlung über das Thema „viererlei Aber." Er konnte so schön und zu Herzen gehend zu den Kindern reden, und ist nicht nur ein Redner, sondern er lebt es ihnen auch vor. Der Herr erlaubt uns manchmal zu sehen, wie Er im Stillen an Einzelnen arbeitet. Bald waren es Zeiten der Krankheit oder auch Freude im Waisenhaus, die Ihm zum Mittel dienten. Einer unserer größeren Knaben wurde zur Mutter gerufen. Zu Hause angekommen, fand er nicht nur die Mutter leidend, sondern auch den Stiefvater schwer krank. Wunderbar war es, daß der Herr diesem Jungen, der zuerst Sein Eigentum war, sich dann verschlossen hatte, 14 Tage vor dem Ereignis im Elternhaus, nahe trat, und ihn überwand. Zu Hause ankommend, bemerkte der Knabe, daß der Stiefvater nicht mehr lange leben werde und benutzte diese Zeit, ihm aus Gottes Wort vorzulesen, mit ihm zu beten, ihm vom Sünderheiland zu erzählen und durfte erleben, daß der vorher ungläubige Mann als ein Brand aus dem Feuer gerettet zum Heiland ging. Als der Knabe wieder ins Waisenhaus kam, hat er glückstrahlend das Ereignis erzählt. **„Ich bin so dankbar," sagte er „daß der Heiland mir diese Gnade geschenkt hat und werde es mein ganzes Leben nie vergessen."** Dieser Junge spricht sich oft aus in den Sonnabendlichen Gebetsstunden, an denen mehrere größere Kinder teilnehmen über tiefe und reiche Erfahrungen, die der Herr ihn machen läßt.

Die Vormittags-Versammlungen am Sonntag hält meistens Badwelli Pedroß, hin und wieder wird er durch Br. Sommer und Baron Hosep, einen unserer Lehrer an der Mädchenschule, vertreten. Er ist ein lieber Christ, der sehr angenehm zu den Kindern spricht. Die Sonntagsschule leitet Bruder Jung am Sonntag Nachmittag, die einzelnen Klassen derselben sind besetzt durch Seminaristen, Lehrer und Schwestern. Abends hält Bruder Ehmann eine Evangelisations-versammlung in Pniel. Zu dieser Versammlung gehen einige unserer größten Kinder freiwillig. Ebenso besuchen einige der größeren Kinder am Nachmittag anstatt der Sonntagsschule den Jünglingsverein oder die Kirche. Das Leben unter diesen Kindern ist doch schön, wenn auch oft unserer Natur ganz entgegen. Daß das Volk zu Kaufleuten geboren ist, kann man schon aus Kleinem heraus hören, wenn sie über alles Rechnung anstellen, selbst in der biblischen Geschichte. So wurde einmal in einer Abendandacht der schmale Weg behandelt und die Kinder unter anderem gefragt, wenn Jemand durch die enge Pforte gehen wolle, aber ein Bündel auf dem Rücken trage, ob er damit hindurch käme oder nicht? „Nein," sagten alle, „mit einem Bündel kann man nicht hindurch kommen." „Was würdest du tun?" „Was du?" „Was du?" war nun die Frage. Einer sagte, er würde es abwerfen und hindurch gehen, der andere meinte: „Ich würde den Türhüter bitten, daß er es mich langsam hereinziehen lasse." Ein Dritter hingegen antwortete, „ich würde es einfach zuerst hineinwerfen und dann hinein gehen." Berechnung über Berechnung bei den meisten.

Die Natur dieser Kinder bringt uns oft ins Sterben, doch das verlangt der Herr von uns, daß



Zwei Brüder im Waisenhaus.

Daß dies Bild kurz nach der Aufnahme gemacht ist, sieht man an den Leibern der Kinder, die infolge der schlechten Ernahrung dick aufgeschwollen sind, was erst nach einigen Wochen im Waisenhaus besser wird.

wir Weizenkörner werden sollen. Herrlich wenn wir es werden Ihm zur Ehre!

Ende Juni besuchten uns einige Knaben, die in Dörfern aushülfsweise als Lehrer tätig gewesen waren. Als der 1. kam Gabriel Ohannesian Nr. 104 aus einem entlegenen Dorfe in Kurdistan, seiner Heimat, woselbst sein verstorbener Vater Prediger war und in welchem er 10 Monate den Kindern Schulunterricht erteilt hatte. Seine Eltern haben dort zur Zeit des Massakre viel ausgestanden mit ihm und seinen kleinen Geschwistern. Der Vater wurde erschlagen und die Mutter schleppte sich langsam mit den Kindern nach Charput und dann nach Mesereh ins Waisenhaus. Man hörte Gutes über Gabriel, er hatte zur Zufriedenheit der Gemeinde gearbeitet und ist auf Wunsch derselben dieses Jahr wieder hingegangen. Dann kam David Garabedian Nr. 150 aus Peri zurück, woselbst er als Hilfslehrer in der Schule gearbeitet hatte. Auch er hatte, so viel man von ihm verlangen konnte, seine Sache recht gemacht. Etwas später besuchte uns Grigor Eligian Nr. 76, er hatte in Neberschе einem Dorfe bei Palu die Kinder unterrichtet. Es ist uns stets eine Freude unsere großen Kinder hinaussenden zu dürfen als Arbeiter im Weinberge des Herrn. Sie bedürfen aber auch sehr unserer Fürbitte, denn der Gefahren draußen sind viele.

Das Geheimnis Gottes.

Nachgeschrieben in Bibelstunden von P. Ernst Lohmann.

Wenn wir den Epheserbrief lesen, so fällt es uns auf, daß hier ein Ausdruck besonders oft vorkommt, es ist das Wort: „Das Geheimnis." Um den Epheserbrief verstehen zu können, ist es das erste Erfordernis, daß wir uns klar machen, was Paulus unter diesem „Geheimnis" versteht.

Der Apostel hat tief hineingeschaut in die wunderbaren Wege Gottes, er hat gesehen, wie die ganze Weltgeschichte nicht ein wirres Durcheinander, ein Chaos von Recht und Unrecht ist, sondern wie Gott durch alles hindurch Seinen Rat und Willen durchführt, und überwältigt von dieser Liebe und Allmacht Gottes, ruft er am Schluß des Römerbriefes aus:

„O welch eine Tiefe des Reichtums, beide der Weisheit und der Erkenntnis Gottes! Wie gar unbegreiflich sind Seine Gerichte und unerforschlich Seine Wege! Denn wer hat des Herrn Sinn erkannt? oder wer ist Sein Ratgeber gewesen? . . . denn von Ihm und durch Ihn und zu Ihm sind alle Dinge."

In diesem „von Ihm", „durch Ihn" und „zu Ihm" liegt der ganze Heilsplan eingeschlossen, von Anbeginn der Welt bis zum Ende der Zeitalter, aber menschlicher Verstand, menschlicher Scharfsinn vermag nicht in diese Tiefen einzudringen; erst wenn uns durch eine göttliche Offenbarung die Augen geöffnet sind, daß wir diesen Rat und Willen Gottes im göttlichen Licht erkennen, lösen sich die Rätsel, wir fangen an zu verstehen, was uns früher so unverständlich erschien, wir blicken hinein in das „Geheimnis."

Und je tiefer wir in diese Erkenntnis eindringen, desto großartiger, desto gewaltiger werden uns die verborgenen Gesetze der göttlichen Weltregierung, wie sie in der Schrift niedergelegt sind und sich in dem Leben der Völker und des Einzelnen auswirken.

Dan. 2., 18. und 19. Hierauf ging Daniel in sein Haus; und er tat die Sache seinen Genossen Hananja, Misael und Asaja kund, auf daß sie von dem Gott des Himmels Barmherzigkeit erbitten möchten wegen dieses Geheimnisses. . . Hierauf wurde dem Daniel in einem Nachtgesicht das Geheimnis geoffenbart. Da pries Daniel den Gott des Himmels.

Und Dan. 2, 27 und 28. Das Geheimnis, welches der König verlangt, können Weise, Beschwörer, Schriftgelehrte und Wahrsager dem König nicht anzeigen. Aber es ist ein Gott im Himmel, der Geheimnisse offenbart.

Gottes Ziel ist das Reich der Himmel, das am Schluß der Zeitalter aufgerichtet und nie mehr zerstört werden wird. Und zur Durchführung Seines Planes benutzt Er die gewaltigen Weltreiche, das ist dasselbe Geheimnis des göttlichen Weltregimentes, das Dan. 2, Daniel offenbart wird, und von dem der Apostel hier im Epheserbrief redet.

Offb. 10, 7 ist dann dies Geheimnis zur Vollendung gekommen.

„Der Engel schwur . . . daß keine Frist mehr sein wird, sondern in den Tagen der Stimme des siebenten Engels, wenn er posaunen wird, wird auch das Geheimnis Gottes vollendet sein, wie Er Seinen eigenen Knechten, den Propheten, die frohe Botschaft verkündigt hat."

Dann wird es vor Himmel, Erde und Hölle offenbar werden, wie Gott durch alles hindurch mit Seinen Gedanken und Plänen zum Ziel gekommen ist.

Die praktische Frage, um die es sich für uns hierbei handelt ist nun: Erkennen und verstehen wir, daß in unserm Leben, in dem Leben der Gemeinde, im Leben der Völker, Gott alles der Erreichung dieses Zieles unterordnet und bei allem, was Er Selbst tut oder geschehen läßt immer das Ganze im Auge hat?

Eph. 1, 9 und 10. „Und sie (die Gnade) ließ Er uns überströmend widerfahren, indem Er uns jede Weisheit und Einsicht verlieh und uns kundtat das Geheimnis Seines Willens, wie Er in Seinem Liebesrat Sich vorgesetzt hatte, in Christo den Heilsplan durchzuführen, da das Maß der

Tage erfüllt war: **in Christo wieder alles in einem zu vereinigen, alles, was im Himmel und auf Erden ist.“**

In Christo ist der Heilsplan Gottes, der vor Grundlegung der Welt gefaßt war, durchgeführt, in Ihm soll alles vereinigt werden, was auf Erden und im Himmel ist, und dieser Plan kommt Offb. 10, 7 zum Ziel. Ueberall, wohin wir jetzt blicken, sehen wir Zerrissenheit und Zwiespalt. Zwiespalt zwischen Gott und dem Menschen, Zwiespalt zwischen dem Reich des Lichts und dem Reich der Finsternis, Zwiespalt hier auf Erden, Zwiespalt in der Natur, Zwiespalt zwischen den einzelnen Menschen, Zwiespalt bis hinein in die Gemeinde Gottes.

Demgegenüber steht der überwältigende Gedanke Gottes: Volle Harmonie im Himmel und auf Erden, in der ganzen Kreatur. Und der Brennpunkt, das Zentrum, in dem alles zusammengefaßt wird, ist Christus. Um diesen Plan Gottes, der vor Grundlegung der Welt gefaßt wurde „in Christo wieder alles in einem zu vereinigen,“ konzentriert sich alles, es geschieht nichts im Himmel und auf Erden, was nicht auf dies eine Ziel hinwirken muß.

Paulus redet hier, wenn er zurückblickt in die Ewigkeit, von „Erwählung“, V. 4, „Vorherbestimmung“, V. 5 und „Vorsatz“, V. 9. Jeder einzelne dieser Ausdrücke beleuchtet wieder eine andere Seite des wunderbaren „Geheimnisses“, in das wir einen Blick tun dürfen, und durch den ganzen Epheserbrief geht dieser eine Grundgedanke, in immer neuen Bildern und Ausdrücken, hindurch. Gott hatte Sich in Seinem Liebesrat festgesetzt, daß in Christo das Geheimnis zur Vollendung kommen sollte. „In Ihm“ ist alles vollbracht, so heißt es in dem folgenden Verse, bis es ausklingt „Und alles tat Gott unter Seine Füße.“

Die schärfsten Gegensätze, die bitterste Feindschaft, die höchste Scheidewand „in Ihm“ ist alles hinweggenommen. Gab es eine tiefere Kluft als diejenige zwischen Juden und Heiden?

Er schuf in Sich aus diesen zweien einen neuen Menschen. Eph. 2, 15. Er kam und verkündigte die frohe Botschaft: Frieden euch den Fernen und Frieden den Nahen . . . so seid ihr nun Mitbürger der Heiligen und Gottes Hausgenossen.“ Eph. 2, 15, 17 und 19.

Die innigste Verbindung ist geschaffen, ja, es geht noch weiter. „Es handelt sich darum, daß die Heiden in Christo Jesu mit Anteil haben an dem Erbe, mit uns einen Leib bilden.“ Eph. 3, 6. „Deshalb beuge ich meine Knie vor dem Vater, von dem jedes Geschlecht im Himmel und auf Erden herstammt.“ Nicht nur die Menschheit wird in Eins zusammengefaßt, sondern die ganze Schöpfung, alle Lebewesen im Himmel und auf Erden.

Deshalb ermahnt Paulus K. 4, 3 zur „Einheit im Geist“, und weist in den folgenden Versen hin auf den einen Gott und Vater aller, der da herrscht über alle, wirkt durch alle und wohnt in allen, daß Christus das ganze All erfülle, K. 4, 12 „damit der Leib Christi auferbaut wird, bis wir alle erreichen die Einheit im Glauben und in der Erkenntnis des Sohnes Gottes.“ „Darum, da ihr die Lüge ablegtet, redet die Wahrheit, ein jeglicher mit seinem Nächsten, weil wir untereinander Glieder sind.“ K. 4, 25.

Diese ganze Fülle von Ausdrücken weist immer wieder auf dies eine Ziel Gottes hin, das wir klar vor Augen haben müssen, wenn wir verstehen wollen, was Gott uns durch diesen Brief sagen will. Der Epheserbrief ist der einzige Brief der heiligen Schrift, der nicht an eine bestimmte Gemeinde gerichtet war, sondern wahrscheinlich ein Rundschreiben an die Gemeinden Kleinasiens bildete. Die Adresse lautete: „Den Heiligen, die in Christo Jesu gläubig sind,“ der Zusatz „an die Epheser“ stammt erst aus späterer Zeit. Es liegt doch entschieden ein tiefer Sinn darin, daß grade dieser Brief an alle gerichtet ist.

Gott enthüllt hier „das Geheimnis“. Er zeigt jedem Einzelnen, jeder Gemeinde das Ziel, das für alle dasselbe ist. Und dieses Ziel soll jedem Einzelnen so groß und herrlich werden, daß er seine kleinen Ziele dahintenläßt, daß er nicht mehr für Nebenzwecke arbeitet, sondern sich Gott zur Verfügung stellt, zur Durchführung des verborgenen Planes Gottes.

In diesem Licht geht uns dann ein ganz neues Verständnis für die Wunderwege Gottes auf. „In Ihm, durch Sein Blut, haben wir die Erlösung.“ Eph. 1, 7. Das war das Mittel, um diese Einheit zustande zu bringen, in Ihm wurde alles versöhnt, wieder vereinigt, auf dieser Grundlage erhebt sich der ganze gewaltige Bau der Gottesgedanken. „In Christo sollte der Heilsplan Gottes durchgeführt werden,“ Eph. 1, 10, „da das Maß der Tage erfüllt war,“ oder wie es wörtlich heißt: „zur Verwaltung der Fülle der Zeiten.“

Dieses Wort „Oekonomie“ (Verwaltung), das wir mit „Haushalt“ übersetzen können, bezeichnet einerseits die Anordnung und andrerseits die Ausführung der Anordnung durch den Haushalter. So wird Gott dargestellt als ein weiser Haushalter, der seine genauen Anordnungen getroffen hat und diese durch seine Beauftragten ausführen läßt. — Und zu dieser Ausführung Seiner Anordnung kam es „in der Fülle der Zeit,“ „als das Maß der Tage erfüllt war,“ und im Mittelpunkt dieser göttlichen Anordnungen stand das Kreuz. Das Kreuz wurde aufgerichtet auf Golgatha „als das Maß der Tage erfüllt war,“ und dies Geheimnis des Kreuzes Offb. 10, 7 wird seine Vollendung finden in der Ewigkeit, wenn alles vor dem Lamme niederfällt.

„Auf daß in dem Namen Jesu jedes Knie sich beuge, der Himmlischen und Irdischen und Unterirdischen, und jede Zunge bekenne, daß Jesus Christus Herr sei, zur Verherrlichung Gottes, des Vaters.“

„Von Ihm und durch Ihn und zu Ihm sind alle Dinge,“ Röm. 11, 36, da ist das von Ihm,

der „am Anfang der Tage" gefaßte Plan Gottes, das durch Ihn, das Kreuz auf Golgatha, und die Endvollendung, das „zu Ihm."

Und überwältigt von diesen wunderbaren Gedanken Gottes beginnt der Apostel seinen Brief mit dem Jubelruf:

„Gepriesen sei Gott, der Vater unseres Herrn Jesu Christi, der uns segnete in der überirdischen Welt mit jedem geistlichen Segen in Christo."

Es ist eine ganz besondere Seite der Heilsoffenbarung, die der Epheserbrief hervorhebt. Er zeigt nicht in erster Linie das Kreuz als den Weg unsrer persönlichen Rettung, sondern eine andere Seite des Kreuzes wird hier in den Vordergrund gestellt: das Kreuz, das Mittel zur Durchführung des von Ewigkeit her gefaßten göttlichen Planes, alles in Christo zu vereinigen, nicht nur die ganze Menschheit, sondern alles, was im Himmel und auf Erden und unter der Erde ist.

Alle Fürsten, Throne und Gewalten sollen eins werden in Christo, und auch wir sind mit einbegriffen in diesen Liebesrat, denn Er erwählte uns in Christo, ehe der Welt Grund gelegt war zur Durchführung Seiner Liebesgedanken. Es ist Gottes Absicht, durch uns Sein Ziel zu erreichen, wir sollen mitten drinstehen in dem gewaltigen Heilsplan Gottes in dieser Seiner Verwaltung des ganzen großen Weltregimentes. Sind wir Glieder an Seinem Leibe, so sind wir auch Mitarbeiter an der Verwirklichung dieses einen Zieles, daß Christus alles in allem erfüllt und alle Zerrissenheit aufhört.

Das ist unsere große, herrliche Aufgabe, aber auch zugleich unsere gewaltige Verantwortung. Gehen wir nicht auf dieses Ziel ein, oder tragen wir etwa gar dazu bei, daß es Spaltungen und Zwietracht gibt, nicht nur in den großen Angelegenheiten des Reiches Gottes, sondern grade an dem Plätzchen, in dem vielleicht engen Kreis, wohin Gott uns gestellt hat — so bekämpfen wir den Heilsplan Gottes.

Darum weist Paulus im Epheserbrief mit tiefem Ernst auf die Lieblosigkeit untereinander, als eine der furchtbarsten Sünden, als einen offenen Kampf wider den Heilsplan Gottes, hin. Darum heißt es Matth. 5, 9 „glückselig die Friedensstifter, denn sie werden Gottes Söhne heißen," sie haben sich erwiesen als die Söhne Gottes, indem sie auf Gottes Ziel eingingen und Seine Mitarbeiter wurden in der Durchführung Seines Planes, Frieden zu machen. Nichts Herrlicheres und Größeres kann es für einen Menschen geben, als daß er beitragen darf zu diesem Ziel, indem er solche, die noch ferne stehen, herzubringt zu Christo, damit auch sie vereinigt werden mit diesem Zentrum. Wo der Einzelne so zu Christo gekommen ist, da hört Kampf und Streit und Zerrissenheit auf, da wird der Leib Christi auferbaut. Das wird dann der Lobgesang in der Ewigkeit sein, der vor dem Thron des Lammes ertönt:

„Du bist würdig . . . denn du bist geschlachtet worden und hast für Gott erkauft durch dein Blut, aus jedem Stamm und Sprache und Volk und Nation." Offb. 5, 9—10.

Schw. Beatrice Rohner aus Marasch

wird, so Gott will, an folgenden Orten aus ihrer Arbeit erzählen, wozu alle Freunde herzlich eingeladen sind:

Freitag, den 28. August	Tübingen.
Sonntag, den 30. August	Halle a. S.
Dienstag, den 1. September	Osnabrück.
Mittw. od. Donnerstag, d. 2.—3. Sept.	Bethel bei Bielefeld.
Freitag, den 4. September	Dortmund.
Sonntag, den 6. September	Borbeck bei Essen.
Montag, den 7. September	München Gladbach.
Dienstag, den 8. September	Ohligs.
Mittwoch, den 9. September	Biebrich.
Freitag, den 11. September	Frankfurt a. M. abends 8½ Uhr, Vereinshaus Nordost, Wingertstr. 15.
Sonntag, den 13. September . . .	Darmstadt.
Montag, den 14. September . . .	Fellbach bei Stuttgart.
Dienstag, den 15. September . . .	Stuttgart.

Wir bitten alle lieben Mitarbeiter und Mitbeter dieser Versammlungen fürbittend zu gedenken, damit der Herr selbst reden kann und Frucht für die Ewigkeit dabei herauskommt.

Hiob 24,7—12.

„Nackt übernachten sie, ohne Gewand, haben keine Bedeckung in der Kälte. Vom Regenguß des Gebirges werden sie durchnäßt, und obdachlos umklammern sie den Felsen. Nackt gehen sie einher, ohne Gewand, und hungernd tragen sie die Garbe, zwischen ihren Mauern pressen sie Oel und dursten. Von der Stadt her ächzen Sterbende, und die Stelle der Erschlagenen schreit."

Bericht von Schw. Christiane Dürer in Wan.

Heute möchte ich ganz besonders den lieben Freunden, die für die Taubstumme Gaben geschickt, herzlich danken. Sie haben nun eine Unglückliche glücklich gemacht. 2. Chronika 15,7 Ihr aber seid stark und lasset eure Hände nicht erschlaffen, denn es gibt Lohn für euer Tun! Die Not ist noch sehr groß und ich bin dem Herrn so dankbar, daß ich gerade jetzt Geld habe, um helfen

zu können. Diesen Monat konnte ich 60 Witwen und 34 Waisen Brod geben, die verhungert wären, wenn der Herr nicht Herzen für sie willig gemacht hätte.

Anbei sende ich Ihnen einige Bilder von Armen, und hoffe zu Gott, daß unsere Gebete erhört, und diese Armen aus ihrer Not errettet. (Es ist nicht möglich, all die einzelnen Photographien hier zu veröffentlichen, wer bereit ist, für eine bestimmte dieser Frauen zu sorgen (jährlich 75 Mk.) wende sich an Herrn Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151, **und wir wir werden ihm umgehend das Bild der betreffenden zusenden.** (Die Red.)

Saruhi Davidian ist fast blind; kann garnichts tun, sitzt in einer Ecke verlassen, ist 40 Jahre alt. Seit 5 Jahren sieht sie fast nichts mehr. Es kam von einem Augenleiden. Ihre zwei Brüder, die sie bisher versorgten, können jetzt nicht mehr und wollen sie f rtschicken. Vater und Mutter hat sie nicht, die Arme; Liebe hat sie nie empfangen bis jetzt; wie wird sie sich freuen wenn ich ihr sagen kann, liebe Freunde wollen für dich sorgen. Ich glaube es gewiß, daß jemand für sie sorgen wird.

Martsehen Der Giragosean ist eine Witwe von 60 Jahren, ihr Mann war Priester und sehr reich, sie hatten 100 Schafe, 30 Ziegen und eine Halskette von Goldstücken. In dem großen Massackre wurde ihr Mann getötet und ihr alles geraubt, nur drei Kinder blieben ihr, mit denen sie lebte, die aber nun verheiratet sind, doch auch sehr arm. Sie wohnt bei ihrer Tochter, die auch Witwe ist und drei Kinder und nichts zu essen hat, sie sagen: „Wir wären schon längst Hungers gestorben, wenn Sie sich nicht unser erbarmt hätten.“ Ich habe ihnen ein wenig helfen können mit Brot, aber trotzdem mußten sie noch Gras und Kräuter essen; und ich bitte jetzt für sie um Hilfe um Jesu willen.

Sühan Kalustean ist 50 Jahre alt und sehr leidend, ihr Mann wurde auch getötet und alles geroubt, nur 5 kleine Kinder sind ihr geblieben, zwei davon brachte sie in unser Waisenhaus, ein Knabe starb, ein Mädchen verheiratete sich und eins hat sie noch bei sich, beide hungern sehr, wer will sich über diese beide erbarmen, und sie vom Tode erretten? Ich habe es schon erfahren dürfen, daß diese armen Menschen nur Liebe brauchen. **Wir können sie dadurch zu Jesu führen** Matth. 25, 35.

Sarnasan Astschamean ist seit 30 Jahren Witwe und 80 Jahre alt. Ihre beiden Söhne von 19 und 21 Jahren wurden im Massackre getötet, nun lebt sie mit ihrer Tochter zusammen, die auch Witwe ist und zwei Kinder hat. Diese vier Personen leiden Hunger. Die junge Frau möchte gerne arbeiten, es ist täglich das Fragen nach Arbeit, aber es gibt keine. Es ist sehr schwer für diese Familie, da sie früher in so guten Verhältnissen waren.

Lusig Keworgean ist 25 Jahre alt, hat einen Mann und drei Kinder. Der Mann dient bei einem Türken und verdient nur sein Brot. Die arme Frau mit den Kinderchen hungern. Sie tut mir sehr leid sie **weinte so bitterlich** und flehte um Hilfe. Das kleinste Kind ist ihr verbrannt, es fiel in den Tonier (Feuerstelle) als sie Wasser holen ging. Die Arme ist sehr der Hilfe bedürftig.


Die Familie Harutiunian in Wan.

Tankig Hakobean, ist ein Mädchen von 50 Jahren, seit 14 Jahren ist sie ein Krüppel. Im Massackre sah sie wie ihr Vater getötet wurde, warf sich auf ihn, und bekam auch eine Kugel, kann seit der Zeit nicht mehr gehen. Ihre Mutter starb auch bald, und da sie keine Geschwister hat, führt sie ein kummervolles Leben. **Ein armer Mann trägt sie von Tür zu Tür, wo sie ihr Brot erbettelt.** Sie betet schon die ganze Zeit und glaubt, der Herr wird für sie sorgen. Der Mann will sie nicht mehr behalten. Da eben auch niemand was geben kann, leiden beide Hunger.

Die Hungersnot ist groß, aber der Herr in der Höhe ist doch größer. Die versorgten Witwen sind alle so glücklich, daß sie Pflegeeltern haben. Sie sagen: **„Da wir sonst nichts tun können, wollen wir Tag und Nacht für unsere Pflegeeltern beten.“**

Auch im Gefängnis schmachten über 200 Menschen. Ein junger Mann, den ich gut kenne, ist gestorben. Die armen Menschen werden Tag und Nacht geplagt, man gießt heißes Oel über ihren Leib und plagt sie fürchterlich, dazu bekommen sie nichts zu essen. Es haben etliche die Kleider, die sie anhatten, verkauft. Der Hunger tut weh.

Die Not ist noch sehr groß. Als ich letzte Woche von unserm neuen Hause zurückkam begegnete mir



Lusig Kevorgean.

eine arme Familie, die vom Dorfe Afgram hier her flüchteten. Sie erzählten, die Kurden hätten ihnen alles geraubt, was sie hatten. In großer Not kamen sie zu mir, und bitten, um Jesu willen möchte ich ihnen helfen.

Hungrig, hungrig waren diese armen Menschen, sie hatten gewiß schon einige Tage nichts gehabt. Was soll aus ihnen werden, wenn nicht liebe Freunde sich ihrer annehmen, und ihnen Hilfe senden?

Ihr Name ist: **Harutiunian.** Anbei ihr Bild. (Siehe vorhergehende Seite.)

Sende Ihnen noch ein Bild von **Jeghisabet Kasparean,** ist 70 Jahre alt und 25 Jahre blind. Ihre Schwester, die bis jetzt für sie sorgte, starb. Wer will sich um Jesu willen ihrer erbarmen. Jes. 1. 17.?

Die Türkei wird noch einmal eine Erweckung erleben, wie ein Auferstehen aus den Toden. Wir müssen nur Mut haben, wenn auch der Sturm tobt. Der Herr in der Höhe ist noch größer. Herzlich möchte ich bitten, zu beten für unsere Gefangenen, sie müssen so furchtbar leiden und viele unschuldig. Ein junger Mann der auch dort war in einzelner Zelle, erzählte mir schauerliche Dinge. **Die Armen sind am Verhungern.** Ich habe gesehen von was sie leben, bei uns ist es Unkraut, was unsere Tiere nicht einmal wollen. Ach, daß doch bald die Hilfe aus Zion über Armenien käme, und dieses arme, geknechtete Volk erlösete. Der Herr segnet uns in den Witwen-Versammlungen. Die Mütterchen lernen fleißig Bibelsprüche und sind so dankbar; immer wollen sie mich küssen. **Die Armen haben noch niemals Liebe erfahren, und Liebe tut wohl.**



Tankig Hakobean.

Jesus Christus und Mohammed.

Von Abr. Amirchanjanz.

(Schluß).

Aber abgesehen davon, daß Lüge überhaupt Sünde ist, durfte Mohammed seinen Anhängern gestatten durch grobe Lügen den Dichter Ka'b nicht nur zu betrügen, sondern ihn auch zu ermorden? Ka'b hatte doch keinen Krieg mit ihm. Aber daß für Mohammed das Lügen überhaupt keine Sünde ist, kann man auch aus der folgenden Geschichte klar ersehen, wo weder Krieg noch die geringste Feindschaft vorlagen.

III.
Geschichte des Haddjadj J. Ilat Assulami.

Ibn Ishak sagt: Nach der Eroberung von Cheibar sagte Abdallah J. Ilat, der Sulamite,

vom Zweige Bohz, zu Mohammed, er habe in Mekka Geld ausstehen bei seiner Gefährtin Unem Scheibek, Tochter Abu Talha's, mit welcher er zusammen lebte, und die ihm seinen Sohn Mu'ridh gebar, so wie auch bei anderen Kaufleuten, und bat um die Erlaubnis nach Mekka zu reisen. Als Mohammed sie ihm erteilte, sagte er: „ich muß aber lügen." Mohammed erwiderte: „sage was du willst!" „Ich reiste nun ab," so erzählt Haddjadj, „und als ich auf die Höhe von Albeidha kam, fand ich Kareischiten, welche über Mohammed Kundschaft einzogen, denn sie hatten gehört, daß er gegen Cheibar ausgerückt war, und sie wußten, daß dieser Ort in Hedjaz fruchtbar, befestigt und reich an Kriegern sei, daher sie die Karawanen nach Neuigkeiten fragten. Als sie mich sahen, sagten sie: „Hier ist Alhaddjadj J. Jlat, da hören wir Neues, — sie wußten nicht, daß ich mich zum Herrn bekehrt hatte — gib uns Nachricht, Vater Mohammeds. Wir haben vernommen, der Verderber (Mohammed) sei nach Cheibar gezogen, der Hauptstadt der Juden und der Vorratskammer des Hidjaz." Ich antwortete: „Das habe ich auch vernommen, und ich bringe auch eine Neuigkeit, die euch Freude machen wird." Da schaarten sie sich um die beiden Seiten meines Kamels und sagten: „erzähle schnell, Haddjadj". Da sagte ich: er ist in die Flucht geschlagen; ihr habt nie so etwas gehört; seine Gefährten sind geschlagen wie ihr noch nie von einer Niederlage gehört habt. Mohammed selbst ist gefangen. Die Juden wollen ihn aber nicht töten, sondern nach Mekka schicken, damit er in Mitte der Mekkaner getötet werde für die Männer, die er von den Ihrigen getötet hat." Die Leute machten sich auf und riefen in Mekka aus: „es ist Nachricht eingetroffen, ihr werdet bald sehen, wie euch Mohammed gebracht wird, daß er in eurer Mitte getötet werde." Ich sagte dann: „helfet mir meine Schulden in Mekka eintreiben. Ich will nach Cheibar eilen und von der Beute Mohammeds und seiner Gefährten einkaufen, ehe mir andere Kaufleute zuvorkommen." Sie machten sich auf und brachten mir mit größtem Drängen mein Geld zusammen. Ich ging dann zu meiner Gefährtin, der ich Geld in Verwahrung gegeben und forderte von ihr auch mein Geld, um nach Cheibar zu gehen und vor den andern Kaufleuten einzukaufen, was zum Verkaufe ausgeboten wird. Als Alabbas diese Nachricht vernahm, kam er zu mir in eine der Kaufmannsbuden und sagte: „was bringst du für eine Neuigkeit mit?" Ich sagte: „wirst du wohl für dich behalten, was ich dir anvertraue?" Er antwortete: „ja". Da sagte ich: „so gehe jetzt weg, bis ich dich an einem einsamen Ort treffe. Ich bin jetzt, wie du siehst, beschäftigt, mein Geld einzusammeln. Laß mich jetzt, bis ich damit fertig bin!" Als ich Alles eingezogen hatte und abreisen wollte, begegnete ich Abbas wieder und sagte ihm: „halte geheim, o Vater Alfadhl's, was ich dir erzählen werde, denn ich fürchte drei Tage lang, daß man mir nachsetze; später sage, was du willst!" Als Abbas dies versprach, sagte ich: „bei Gott, als ich deinen Neffen verließ, heiratete er die Tochter ihres Fürsten, — er meinte Safijjeh — er hat Cheibar erobert und alles was darin war erbeutet, und es gehört ihm und seinen Gefährten." „Was sagst du?" fragte Alabbas. Ich antwortete: „so ist es, bei Gott, halte es aber geheim. Ich selbst bin Moslin geworden, weil ich fürchtete, es möchte mir verloren gehen. Nach drei Tagen kannst du es bekannt machen, denn, bei Gott, es steht Alles nach deinem Wunsche." Am dritten Tage zog Abbas ein gestreiftes Oberkleid an, rieb sich mit wohlriechenden Salben, griff nach seinem Stock und umkreiste die Kaaba. Als die Leute ihn so sahen, sagten sie: „bei Gott, das heißt sich zusammennehmen bei einem so schweren Unfall. Abbas erwiderte: „keineswegs, bei Allah, bei dem ihr geschworen habt, Mohammed hat Cheibar erobert und ist der Gatte der Tochter ihres Königs, und er hat ihre Besitzungen mit allem was darin ist erbeutet, so daß sie jetzt ihm und seinen Gefährten angehören." Sie fragten: „wer hat dir diese Nachricht gebracht?" Er antwortete: „derselbe, der euch die Eurige gebracht hat; er ist als Moslim zu euch gekommen, hat sein Geld eingefordert und ist wieder abgereist, um sich Mohammed und seinen Gefährten anzuschließen." Da riefen sie: „o ihr Diener Gottes! Der Feind Gottes ist entronnen; bei Gott, hätten wir das gewußt, so wären ernste Ereignisse zwischen uns vorgefallen." Bald nachher kam ihnen diese Nachricht auch von anderer Seite zu.

NB.! Es kommt nicht darauf an, ob diese Erzählung aus dem Leben Mohammeds wörtlich so stattgefunden wie sie hier lautet; wahrscheinlich nicht, denn eine solche Begebenheit wie diese, welche zu Lebzeiten Mohammeds geschehen sein soll, die eben nicht gerade damals von Augen- und Ohrenzeugen aufgeschrieben worden, kann niemals für wahr gehalten werden, wenn erst 150 oder 200 Jahre nachher jede Kleinigkeit davon so präzis angegeben wird. Es handelt sich aber vorzüglich darum, daß denkende Mohammedaner, indem sie alle schimpflichen und häßlichen Taten Mohammeds weglassen, ihm aber solche Lügenerlaubnisse ohne das geringste Bedenken zuschreiben, beweisen, daß Mohammed die Lüge nicht für Sünde hält sondern wie auch seine Anhänger selbst ohne Skrupel gelogen hat.

Licht vom Osten.

Der Ölbaum.

Ob aber nun etliche von den Zweigen ausgebrochen sind, und du, da du ein wilder Ölbaum warst, bist unter sie gepfropft, und teilhaftig worden der Wurzel und des Saftes im Ölbaum." Röm. 11, 17.

Der Ölbaum wird durch Schößlinge oder Stecklinge vermehrt, die, nachdem sie Wurzeln geschlagen, gepfropft werden; sonst würden sie wildes Holz treiben und minderwertige Früchte bilden. Bisweilen jedoch hört ein „guter" Ölbaum aus irgend einer Ursache auf zu tragen; dann wird der Schößling einer Olive — d. h. einer von den wilden Wurzeltrieben, die um den Stamm her aufwachsen — in den unfruchtbaren Baum gepfropft, damit der Saft der guten Olive diesen wilden Trieb in ein Edelreis verwandle, das ebensolche Frucht bringe, wie der ursprüngliche Stamm tragen sollte. Das auserwählte Volk Gottes, dem guten Ölbaum vergleichbar, brachte keine Früchte der Frömmigkeit mehr, dann wurden die Heiden, bisher die wilden Öltriebe, dem Israel Gottes aufgepfropft und trugen nun auch Früchte der Gottseligkeit, obschon nur durch Wurzel und Saft des alten Edelstammes. Mit dem wilden Ölbaum können nur die Wurzeltriebe gemeint sein. Wilde Ölbäume an sich gibt es nicht.

„Deine Kinder werden sein wie Ölzweige um deinen Tisch her." Psalm 128, 3.

Die Triebe, die aus der Wurzel jedes Baumes emporschießen, boten schon dem Psalmisten ein Bild fröhlichen Lebens.

„Wenn du deine Ölbäume hast geschüttelt, so sollst du nicht nachschütteln; es soll des Fremdlings, des Waisen und der Witwe sein." 5. Mos. 24, 20.

Die Ernte der Oliven findet im Oktober statt, dann sind die dunkelgrünen, ovalen, die Kirsche an Größe etwas übertreffenden Beeren reif. Frauen und Knaben, die die Bäume erklettern und schütteln, oder unten stehend mit einer langen Stange an die Zweige schlagen, sammeln sie; einige aber läßt man stets an den höchsten Spitzen für die Nachlese sitzen.

„Jakobs Herrlichkeit wird dünn sein wie die Nachernte; als wenn man einen Ölbaum schüttelte, daß zwei oder drei Beeren blieben oben in dem Wipfel, oder als wenn vier oder fünf Früchte an den Zweigen hängen." Jes. 17, 6, 24, 13.

Der arme Olivensammler sammelt noch jetzt jedes Jahr soviel er kann, nachdem die Bäume von den Eigentümern abgeerntet worden sind, und es fällt auch stets soviel ab, daß er den Winter über sein Lämpchen speisen und sein schlichtes Mahl mit Öl zubereiten kann.

Dr. Geikie „Bildergrüße".

Briefkasten.

Einzahlungen, Anfragen 2c. wegen der **„Briefkastenkinder"** an **Schw. E a bet v. Dobbeler, Wernigerode a. Harz.**

Alle sonstigen **Beiträge für den Briefkasten** an **Schw. Elisabet Franke, Freienwalde a. d. Oder, Johannesstraße 3.**

Bericht über Briefkastenkind VIII. Sabel Tschamgotschian. (K. M. 241)

Heute kann ich nun endlich eine andere Photographie von Sabel senden, es tut mir aber leid, daß sie nicht gut ausgefallen ist. Das Bildchen welches ich Ihnen sandte, auf dem Sabel noch in Lumpen ist, ist viel netter, ich kannte sie auf diesem kaum wieder. Das lange Kleid nach hiesiger Landessitte macht sie viel älter aussehend. Die Puppe in ihrem Arm schenkte ich ihr zu Weihnachten, sie scheint sie sehr zu lieben, war es doch die erste, die sie überhaupt in ihrem Leben gesehen hat. Ganz Keghi staunte über die Puppen. Die kleine Sabel hat erst ein kurzes, aber um so traurigeres Leben hinter sich. Ihre Mutter ist vollständig geistesgestört infolge ihres Elends. M natelang ließ sie ihr Kindchen, das sie „Schmerzvolle" genannt hatte, allein, und wenn sich nicht andere Leute seiner erbarmt hätten, wäre es jämmerlich umgekommen. So war die Kleine bald hier bald dort, herumgestoßen und ungeliebt, und da sie fast immer weinte, bekam sie noch manche Schläge deswegen. Wie anders hat sie es nun im Waisenhaus bei den lieben armenischen Hauseltern in Keghi. Sie und noch



Briefkastenkind VIII.
Sabel Tschamgotschian.

ein anderes Kind sind die Einzigen, die noch nicht zur Schule gehen, und wenn die Mittags und gegen Abend die Fußtritte der größeren hören laufen sie ihnen mit lautem Freudengeschrei entgegen. Einige Lieder hat Sabel auch schon sehr niedlich singen gelernt. Eine besondere Freude ist es ihr, wenn sie ab und zu mit zum Gottesdienst darf, obgleich sie ja noch nichts davon versteht. Sie sitzt dann ganz still auf dem Schooß der Waisenhausmutter. Keghi hat vor vielen anderen Städten vieles voraus. Die Frauen, selbst die jungen Frauen, die in allen anderen Gegenden jahrelang selbst im Hause verschleiert gehen müssen, sind hier alle unverschleiert. Es herrscht überhaupt vielmehr Freiheit, in allen Stücken, darum ist auch den Leuten viel leichter beizukommen wie hier in Mesereh, wo sie erst mit ihren alten Sitten brechen müssen. Ich wünsche so sehr, es würde noch mehr Mission in Keghi getrieben. Die Bevölkerung wünscht sich so sehr Missionare, und sie haben Bruder Ehmann so gebeten, er möchte doch bald wiederkommen. Möchte der Herr doch noch Geschwister willig machen dorthin zu gehen. Mit herzlichem Gruß an alle Wohltäter unseres Werkes und vielen Dank für alle Opfer die Sie bringen

Schw. Julie Andersen.

Frl. A. G. in Pr. Holland. O.-Pr. sage ich ganz bes nderen Dank, ebenso **dem Jungfrauenverein in Metz** für das Weihnachtsgeld und Sparkassengeld für „Marine Muradian" Briefkastenkind 4. Ich bin dem Herrn so dankbar, daß ich nun auch schon etwas Sparkassengeld für unsere

Kinder habe, es ist zwar noch nicht viel. aber es ist d ch der Anfang, und ich vertraue dem Herrn, daß Er noch mehr Herzen willig machen wird. — Wer „seinem Kind" **zu Weihnachten** eine besondere Frende machen will, sende mir doch bitte möglichst bald einen kleinen Beitrag unter dem Namen **„Weihnachtsgeld".** (Vergl. Heft 9, S. 134) — Auch möchte ich nochmals bitten, **alle Geldbeträge für die Briefkastenkinder nur** direkt an meine Adresse Wernigerode (Harz), zu richten.

Bericht und Bild von **Briefkastenkind 11** folgt im nächsten Heft.

Mit Jes. 58,6 —12 grüßt sie alle herzlich
Ihre
Schw. Elisabeth von Dobbeler.

An R. H. . . Herzlichen Dank für die Zusendung des Gedichtes, das jedoch für S. A. leider nicht verwendbar ist. Der Herr segne Ihre Arbeit für das unglückliche, armenische Volk!

A. L. B. in C. Herzlichen Dank für Ihre Gabe, die bedürftigen armenischen Waisen zugute kommt. Ein bestimmtes Kind können wir für Sie nicht aufnehmen, **da wir dies nur dann tun, wenn wir Namen und Adresse des Gebers besitzen.**

„Hefte aus dem Bibelhaus"

Unter diesem Titel, werden fortan so Gott will von Zeit zu Zeit nachgeschriebene Bibelstunden aus dem Bibelhaus Malche bei Freienwalde (Oder) herausgegeben werden. Das erste Heft **„Im Land der Ruhe"** ist soeben erschienen, es enthalt grösstenteils Bibelstunden von **P. E Lohmann** und bietet eine vortreffliche, praktische Einführung in das vielfach noch so wenig verstandene **Buch Josua.** Das Heft ist gediegen ausgestattet und der niedrige Preis von 25 Pfg. ermöglicht jedem die Anschaffung, auch als Geschenk ist es recht geeignet

Zugleich möchten wir hinweisen auf das reich illustrierte Büchlein **„Ausgesandt zum Dienst" 30 Pfg**, das einen Blick in das Leben des Bibelhanses, und die Arbeitsfelder der von ihm ausgesandten Schwestern gewährt

Ein aus dem schwedischen übersetztes Lied, das durch Konferenzgäste aus Schweden ins Bibelhaus gebracht wurde, und vielen zum Segen geworden ist, erschien jetzt im Druck, (mit Klavier- oder Harmoniumbegleitung in vierstimmigem Satz, für Chor oder Solostimme (auch für Alt geeignet) Der Preis beträgt **pro Exemplar 5 Pfg, Porto extra.** Der Text lautet:

Der ewige Gott ist Zuflucht für dich,
Unter Dir sind die ewigen Arme,
Es ist sicher und wahr,
Daß er seine Schaar,
Wird beschirmen und schützen immerdar.

O selig, das Volk, das den Jubelschall kennt,
In des Herren Licht sie täglich wandeln,
Von Kraft zu Kraft sie gehn,
Sieg um Sieg sie sehn,
Bis in Zions goldnem Tor sie stehn!

Sämtliche Schriften sind zu beziehen von unserm Verlag Orient, Frankfurt a. M. Fürstenbergerstr. 151.

Dankesbrief der armen Frau in Mesereh, für die in Heft 6 (März) um Hülfe gebeten wurde.

Geehrte Wohltäter!

Spreche Ihnen hierdurch meinen aufrichtigsten Dank aus, daß Sie durch die verehrten Deutschen hier uns in unserer großen Not Hilfe zukommen ließen. Seien Sie versichert, daß nicht nur ich, sondern auch meine Kinder nie diese Hilfe in der Not vergessen werden; wir werden Sie im Herzen behalten solange wir leben.

Darum spreche ich nochmals meinen aufrichtigsten Dank aus. Möchten Sie nie müde werden, den Armen Gutes zu tun, eingedenk des Wortes: „Wer dem Armen leihet, der leihet dem Herrn, und Er wird's vergelten." Die Namen meiner Kinder sind wie folgt: Die Knaben, Levon, Rhrandt, Jerwandt und Samuel, die Mädchen Viktoria, Menduhi und Mariam. Alle grüßen und sprechen ihren herzlichsten Dank aus.

Sara Boghosjan.

Kinder-Ecke.

Zwei Briefe aus Wan.

Wan, 18. Juni 1908.

Unsere lieben Schwestern!

Mit diesem Briefe möchte ich Euch, meinen lieben Schwestern, meines Herzens tiefste Dankbarkeit aussprechen dafür, daß Ihr uns durch Eure gesandten Bilder und Briefe erfreut habt.

Als unsere liebe Mutter, Schwester Anna, uns die Bilder gab und die Briefe vorlas, freuten wir uns sehr, und nun möchten wir alle miteinander Euch herzlich danken.

Auch danken wir unserm lieben Heiland, daß Er uns aus unserem elenden Zustand erlöste und hierher in's schöne Waisenhaus gebracht hat, wo wir vieles lernen und alles Gute genießen dürfen. Auch lernen wir von Jesus und möchten unsere Herzen dem lieben Heiland schenken, daß Er sie rein mache und wir, wenn wir sterben, zu ihm gehen dürfen.

Liebe Schwestern, unser Land ist in einem sehr schlechten Zustand, bitte betet zu Jesus Christus, daß Er unser Volk besuche, wie Er Israel besuchte und aus den Händen Pharaos errettete, durch's rote Meer führte und sie sich sehr freuten. Herrlich wird die Zeit sein, wo der liebe Heiland unser Land besuchen wird; wir werden uns freuen und Ihm danken.

Liebe Schwestern, obgleich wir einander gerne sehen möchten auf dieser Erde, können wir doch nicht, aber wenn Ihr und wir Jesu nachfolgen, werden wir uns im Himmel sehen und uns sehr freuen.

Eure dankbaren Schwestern in Wan senden Euch herzliche Grüße und ich verbleibe
Eure, für Euch betende Schwester
Saruhi Parsterian.

Wan, 19. Juni 1908.

Meine lieben kleinen Freunde!

Auch ich möchte Euch allen sehr herzlich danken für die hübschen Bilder und die lieben Briefchen, womit Ihr uns erfreut habt. Schade, daß Ihr sie nicht selbst austeilen und unseren warmen Dank persönlich entgegennehmen durftet.

Es war schwer festzustellen, wer sich am meisten freute, meine lieben Mädchen, die die Bilder bekamen oder ich, die ich sie geben durfte. Besonderen Jubel gab's immer, wenn ein Engel oder Vergißmeinnicht an die Reihe kamen, dafür haben sie nämlich eine ganz besondere Vorliebe. Vielleicht interessiert es Euch zu wissen, was diese beiden Worte in der armenischen Sprache sind. Engel heißt Hre schdag, nur müßt Ihr dabei das H recht betonen; Vergißmeinnicht bedeutet dasselbe wie in unserer Sprache und ist Sifmimorner.

Ja, vergeßt uns nicht, möchte ich Euch allen zurufen und betet für uns, damit alle die lieben Waisenkinder Schäflein Jesu werden. **Denkt Euch einmal die Freude und das Glück, wenn Ihr im Himmel sehen dürft wie durch Eure Gebete eins, zwei, ja vielleicht hundert oder mehr armenische Waisen zum Heiland gekommen sind und dort prangen in weißen Kleidern!**

Der Heiland segne Euch, Ihr lieben Kinder.

In herzlicher Liebe grüßt Euch und Eure lieben Eltern und Lehrer

Eure

Schwester Anna Wächter.

„Unser Wildschwein."



Scorghomon Asdurjan und sein Pflegling.

Eine deutsche Krankenschwester in Marasch bekam von einem Mann, der im Krankenhaus gesund geworden war, zum Dank ein kleines Wildschwein geschenkt. Da sie selbst es nicht gebrauchen konnte, gab sie es ans Knabenwaisenhaus ab. War das ein Jubel unter all den Knaben! Einer von ihnen, Scorghomon Asdurjan, bekam das Tierchen, das noch klein und zart war, in seine Pflege, er versorgte es treulich, und zog es mit der Flasche groß. Hier seht Ihr ihn auf dem Bilde, mit seinem Schützling im Arm. Jetzt ist das Tier schon bedeutend größer und so schwer, daß man es nicht mehr heben kann, aber gegen Scorghomon ist es sehr zutraulich geblieben, und wenn er pfeift, so kommt es schnell angesprungen. Die Hofhunde können es aber garnicht leiden, weil es ihnen mit Vorliebe ihr Futter wegfrißt. Es läßt sich weder durch Bellen noch Knurren vom Freßnapf vertreiben, und erst wenn die Schüssel ganz rein ausgeleckt ist, geht es vergnügt grunzend ab. Aber auch sonst richtet es allerlei Dummheiten an. Es kann nämlich sehr geschickt Treppen hochklettern, und wenn dann irgend eine Zimmertür offen steht und grade niemand anwesend ist, so benutzt es die Gelegenheit, mit seinem Rüssel alle im Zimmer befindlichen Dinge umzuwerfen.

Deshalb haben die Erwachsenen beschlossen: „Wenn das Wildschwein noch einmal eine solche Dummheit anrichtet, so wird es geschlachtet." Nun achten die Jungens alle sehr darauf, daß die Türen niemals offen stehen bleiben, denn sie möchten diesen Spielkameraden gerne noch möglichst lange behalten.

Aus der Missions- und Erweckungsbewegung.

Habakuk 2, 20.

Europäischer Einfluß auf die chinesische Gedankenwelt. Die „Times" bringt hierüber einen längeren Artikel, dem wir folgendes entnehmen: „Eine Unzahl moderner Romane ist bereits ins Chinesische übertragen und findet reißenden Absatz. In 18 Monaten hatte ein Buch eine Auflage von 355 000 Ex. ein anderes von 158 000. Im Jahr 1904 gab es 21 derartige Bücher, jetzt 120. Nur wer selbst unter den Chinesen gelebt hat, kann ermessen, welch ungeheuern Einfluß diese modernen Sachen auf das seit Jahrhunderten erstarrte chinesische Volk ausüben müssen." Ob zum Vorteil? Es ist eine beschämende Tatsache, daß der Schreiber des betreffenden Artikels sagen muß: „Diejenigen Chinesen. die in China selbst eine westliche Bildung genossen haben, sind im allgemeinen bessere Menschen und Bürger, als diejenigen, die in Europa oder Amerika erzogen wurden. Es ist merkwürdig, daß überall in China, wo feindliche Stimmung gegen die Fremden herrscht, die Urheber gewöhnlich Leute sind, die im Westen gelebt haben." Ein trauriges Zeugnis für unsere Bildung!

Wie nötig sind da Männer und Frauen voll heiligen Geistes, die selbst unter Chinesen lebend, den ganzen Einfluß des Christentums geltend machen. Nicht auf die Menge kommt es an, sondern auf die Art, die besten sind grade gut genug! Angesichts der gewaltigen Aufgaben in China sollten alle diejenigen, die wissen, daß das Heil eines Volkes von der Annahme des Evangeliums unseres Heilandes Jesu Christi abhängt, aufstehen und mit ganzem Ernst dafür eintreten, daß Gott selbst sich Arbeiter und Arbeiterinnen ausrüstet und hinaussendet.

Bekehrte Mohammedaner im Sudan. Zwei gebildete Mohammedaner in Hausaland haben ihre heiligen Bücher weggetan, ihre Sklaven freigelassen und sich öffentlich als Christen bekannt. Einer von ihnen kam zu Dr. Miller von der C. M. S. Mission und sagte: „Ich sehe aus eurem neuen Testament. daß Jesus Christus keine Sklaverei erlaubt, darum habe ich beschlossen, meine Sklaven freizulassen." „Wie willst du das machen?" „O, am Weihnachtstag will ich sie auf dem Hof versammeln und ihnen ihre Freiheits-Bescheinigungen verteilen. Ich habe den Weihnachtstag gewählt, weil da der große Befreier auf die Welt gekommen ist."

Abessinien öffnet sich dem Evangelium. Dieses Land mit seinen 3½ Millionen Einwohnern zählte bisher mit Tibet und Afghanistan zu den für die Botschafter Christi unzugänglichen Ländern. Nach den letzten Nachrichten hat aber König Menelik, der ein sehr verständiger, milder Herrscher zu sein scheint, die Türen teilweise geöffnet. Seit einigen Jahren hat schon eine schwedische Missionsgesellschaft an der nördlichen Grenze auf diese Gelegenheit gewartet und Bibeln verbreitet. Als ein Exemplar davon dem König mit der Bitte vorgelegt wurde, ihre Einführung zu verbieten, sagte er: „Ich habe das Buch gelesen, es ist sehr gut, und ich will daher nicht, daß es dem Volke vorenthalten wird." Kurze Zeit darauf erließ der König eine Verfügung, daß alle Kinder, die über sieben Jahre alt sind, zur Schule gehen sollten. Damit verband er das Versprechen, die Gehälter für zuständige Lehrer, welche durch Missionare ergänzt werden sollen, zu bezahlen.

Die Schreckensherrschaft im Kongo (Afrika.) Leider bedeutet das Vordringen der Kultur in Afrika durchaus nicht immer eine Wohltat für die Eingeborenen. Aus zuverlässiger Quelle stammt folgendes Urteil über die Zustände im belgischen und französischen Kongogebiet: „Der heutige Zustand des Kongogebietes läßt einem das Blut in den Adern erstarren. Menschen und Krankheiten verwüsten es aufs furchtbarste. Die Eingeborenen, die von den Angestellten der Regierung nicht anders wie Sklaven behandelt werden, sterben in Massen dahin. Im französischen Kongo spielen sich die schauerlichsten Scenen ab. Die Weißen sind hier von gradezu tierischer Grausamkeit. Jeder Eingeborene hat in gewissen Zeiträumen ein bestimmtes Gewicht an Kautschuk an die Regierung abzuliefern, kann er das aus irgend einem Grund einmal nicht liefern, so wird er entweder auf der Stelle erschossen oder furchtbar verstümmelt. Ein junges Negermädchen z. B. wurde von diesen Europäern an einen Baum gebunden, mit Honig bestrichen und auf diese Weise von Ameisen bei lebendigem Leibe verzehrt. Das geschah nicht etwa zur Strafe für ein Vergehen, sondern nur aus Schadenfreude der Weißen an dem qualvollen Tode des unglücklichen Wesens. Das ist nur ein Fall aus Tausenden.

„Euer Vater weiß."

(Nachgeschrieben in Stunden von Miß Soltau, im Bibelhaus. April 08)

(Schluß.)

Die junge Frau barg ihr Gesicht in den Händen und schluchzte bitterlich, sie schämte sich, in solcher Verfassung überhaupt ein anständiges Haus zu betreten. Das Kleid des Jüngsten starrte vor Schmutz, ihrer aller Haare waren seit Wochen ungekämmt, es war zum erstenmal, daß ihr das Schmerzliche ihres Witwenstandes so recht zum Bewußtsein kam.

Sie waren an eine Haltestelle gekommen, als plötzlich ein Chinese das Boot betrat und mit lauter Stimme fragte: „Ist hier Frau Missionar .... an Bord? Ich habe ein Paket für sie."

Die Missionarin traute kaum ihren Ohren, aber bald zeigte es sich, daß das Paket wirklich für sie bestimmt war, man hatte es ihr nicht nachgesandt, da man ihre Abreise von ihrer Station vermutet hatte. So kam es gerade zur rechten Zeit und enthielt alles, was sie brauchte: Scheere, Kamm Zahnbürste, Seife, Kleidchen. „Euer Vater weiß, was ihr bedürfet." —

Während meines letzten Aufenthaltes in China weilte ich für längere Zeit in einer großen Stadt im Innern. Eines Tages erhielten wir von einer christlichen, verwitweten Chinesin, die in einiger Entfernung von der Stadt eine Farm besaß, die Trauerbotschaft, daß sie vollständig ausgeraubt sei. Die Katholiken hatten sie überfallen und sie zwingen wollen, ein Bild der Maria anzubeten; als sie sich trotz aller Drohungen dessen weigerte, raubte man ihr sämtliche Kühe, Schweine, Geräte, Möbel, Geld, Vorräte etc. Wir waren sehr erschrocken, besonders da die Frau noch keine tiefgegründete Christin war, sondern sich erst kürzlich bekehrt hatte. Was sollten wir machen? Zum Richter gehen? Unsere Mission hat den Grundsatz, nur von Gott abhängig zu sein, auch wo es sich um solche Dinge handelt, denn Jesus sagt doch: „Bittet für die, die euch verfolgen." „Könnten wir nicht einen Gebetstag haben?"

„Ja, aber morgen ist Sonnabend, da kommen bei schönem Wetter viele Leute, um uns zu besuchen, und wir werden nie ungestört sein."

„So müssen wir eben um Regen bitten."

Den nächsten Tag goß es in Strömen vom Himmel und abends bekamen wir die volle Gewißheit, daß unsere Bitte erhört sei. Am nächsten Morgen, es war ein wundervoller Tag, kommt unser Diener in großer Aufregung angelaufen: „Die Witwe . . . . von der ausgeraubten Farm kommt persönlich." Ja, sie kam, ihrer verkrüppelten Füße wegen, nach echt chinesischer Sitte, auf einem kleinen Karren gefahren — und ihr Gesicht strahlte. „Denkt euch, was geschehen ist," so berichtete sie, „heute früh um 9 Uhr bringen die Katholiken plötzlich all meine Tiere wieder in die Ställe, eine Stunde später bringen andere alle Geräte, wieder eine Stunde darauf werden meine Möbel gebracht, dann das Geld, und so fort, und jetzt habe ich alles bis zum letzten Faden wieder." O, wie dankten wir so froh dem Herrn, es war eine Glaubensstärkung für uns, eine Glaubensstärkung für diese vornehme Chinesin, die daraus wirklich gelernt hat, Gott alles anzuvertrauen. In der ganzen Gegend machte diese Geschichte den tiefsten Eindruck, viele besuchten die Farm und ließen sich selbst alles zeigen und erzählen, und so war dies der Anlaß zu einer ganzen Reihe von Heiden-Bekehrungen.

Ein andermal, es ist schon länger her, war es eine fast noch schlimmere Sorge, die auf uns lastete. Einige Missionarinnen hatten jahrelang scheinbar vergebens in einer toten heidnischen Stadt gearbeitet. Einer von ihnen fiel es besonders aufs Herz: Wir müßten eine eingeborene Arbeiterin haben, um auf diese Weise an die verschlossenen Herzen heranzukommen. Sie schrieb auch nach der Heimat deswegen und bat, doch in der Fürbitte treu dafür einzutreten, daß der Herr sich selbst Sein Werkzeug zubereite.

Unter den Schülerinnen der Missionarinnen befand sich eine vornehme, gebildete, aber anscheinend sehr oberflächliche Witwe. Eines Tages war dieselbe nicht da, und die andern erzählten, daß sie mit ihrem Söhnchen mehrere Meilen weit gereist sei, um dort eine Erbschaft anzutreten. Wer beschreibt daher das Erstaunen, als sie nach einiger Zeit im Missionshaus erschien und erklärte: „Ich will Christin werden."

Sie erzählte: „Auf dem Wege zu unsern Verwandten fiel mir plötzlich ein: du mußt dich jetzt für oder gegen Jesus entscheiden, denn wenn du Jesus annimmst, dann darfst du nicht die heidnischen Begräbnisgebräuche mitmachen. Das wußte ich aber auch, wenn ich Christin werde, verlieren mein Sohn und ich alles Anrecht auf das Besitztum. Ich sprach davon zu meinem Jungen, aber er sagte auch: „Nein, ich will lieber Jesus." So kamen wir zu unsern Verwandten. Als die Feierlichkeiten begannen, knieten sie vor ihren Götzen und Ahnentafeln, aber wir blieben beide aufrecht stehen, und als sie uns fragten, erzählten wir ihnen von Jesu — sie waren erst sprachlos, dann dachten sie, wir machten Scherz, schließlich gerieten sie außer sich vor Wut, schlugen und mißhandelten uns und drohten, uns das Erbe wegzunehmen. Wir waren bereit, um Jesu willen auf alles zu verzichten, und so sind wir heimlich entflohen und wieder hierher gekommen."

Die Missionarinnen ahnten gleich, daß diese Dame das Werkzeug werden sollte, durch das Gott an den Herzen der Chinesen arbeiten wollte. Mutter und Söhnchen kamen regelmäßig zum Unterricht, und es war eine Freude zu sehen, wie sie nicht nur lernten sondern wirklich in ein Glaubensleben hineinkamen. Die Prüfung sollte nicht ausbleiben. Eines Tages kommt die Mutter blaß und verstört — ihr Knabe ist spurlos verschwunden. Man stellt Nachforschungen an, alle Missionare der Provinz werden benachrichtigt, man tut alles, um das Kind zu finden, immer wieder wird die Sache im Gebet vor den Herrn gebracht — vergebens, das Kind ist und bleibt verloren, und die bange Ahnung wird bald zur Gewißheit, die heidnischen Verwandten haben sich des Kleinen bemächtigt und halten ihn irgendwo verborgen, um ihn im Heidentum groß zu ziehen. Wie eine Heldin geht die Mutter durch alles hindurch, und obgleich ihr das Herz vor Jammer fast bricht, klammert sie sich fest an ihres Jesu Hand.

— Monate sind vergangen. Ein Missionar aus einer anderen Gegend hält in einer ganz entlegenen, heidnischen Ortschaft eine Missionsversammlung und übt mit den Leuten das Lied: „Ja Jesus liebt mich." In dem Ort befindet sich ein Buddhisten-Kloster, und einige der kleinen Buddhisten-Schüler, die hier zu heidnischen Priestern oder Mönchen erzogen werden, sind gerade in der Nähe auf der Straße. Neugierig stecken sie ihre Köpfe jetzt zur Türe herein, und als das Lied gesungen wird, singt der eine der Knaben mit strahlendem Gesicht und heller Stimme das ganze Lied mit. Der Missionar ist aufs höchste verwundert. Woher kennt dieser Klosterknabe in dem ganz heidnischen Dorfe dies Lied? Plötzlich kommt ihm die Geschichte von dem verlorenen Kind der chinesischen Witwe in den Sinn. Sollte das der Kleine sein? Und wenn er es wäre, wie soll man ihn aus dem Kloster herausbringen, freiwillig werden ihn die Heiden sicher nicht hergeben. Der Missionar betet die Angelegenheit durch, dann geht er zum Mandarin, dem vornehmsten Chinesen und obersten Beamten der Stadt, und erzählt ihm den ganzen Sachverhalt. Und o Wunder — dem

heidnischen Mandarin — kommt die Geschichte so merkwürdig und dabei amüsant vor, daß er vorschlägt, die chinesische Witwe herkommen zu lassen, er will den kleinen Buddhisten-Schülern in seinem Garten ein Fest geben lassen, da soll dann die Witwe hereinkommen, und wenn der kleine Klosterknabe sie wirklich als seine Mutter erkennt, wird er selbst — der Mandarin — dafür sorgen, daß die Mutter den Knaben wiederbekommt.

Die Reise ist weit und beschwerlich für eine chinesische Frau, und nicht ohne Gefahr, aber klopfenden Herzens macht sich die Mutter auf den Weg, sobald sie den Brief erhalten hat — begleitet von den Gebeten der Missionarinnen. Der Mandarin lädt wirklich alle Klosterschüler zu einem Gartenfest ein, und die ganze kleine Schaar erscheint sehr vergnügt und sieht ganz drollig aus in den langen Kutten und kahlgeschorenen Köpfen. Der Missionar ist auch anwesend und erkennt gleich wieder das Kind heraus, er stimmt das Lied an „Ja, Jesus liebt mich," der Kleine stimmt ein — da öffnet sich die Tür, der Mandarin kommt herein, hinter ihm eine chinesische Dame — da — der kleine Sänger steht wie erstarrt da — dann ein lauter, jubelnder Aufschrei, Mutter und Sohn halten sich innig umschlungen, unter Lachen und Weinen. Und der Mandarin, selbst bewegt durch diese Scene, löst sein Wort ein. Einen Tag darauf kehren Mutter und Kind froh vereint in ihre Heimatsstadt zurück. Um den Knaben vor weiteren Nachstellungen der Verwandten zu schützen, durfte man ihn auf keinen Fall bei seiner Mutter lassen — so wurde er mit den Kindern der Missionare zusammen in dem großen Missionshaus in Schanghai erzogen. Später studierte er Medizin und kehrte als Missionsarzt in seine Heimat zurück.

Seine Mutter ist vor einigen Jahren heimgegangen, aber überall trifft man noch auf die Segensspuren, die ihr stiller, treuer Dienst hinterlassen hat. In dem Hause des ehemaligen kleinen Buddhisten-Schülers habe ich selbst geweilt, er hat eine liebe Frau und prächtige Kinder, und ist ein Mann des Glaubens und der Liebe, sie sind Christen, wie man sie sich nur wünschen kann, man merkt es ihnen an, daß Jesus in ihrer Mitte lebt.

Haben wir nicht einen **herrlichen** Heiland?

Afrikanische Frauen und die Arbeit unter ihnen.

(Aus der Arbeit der Ev. Missionsgesellschaft für Deutsch-Ost-Afrika von Frau Missionsinspektor Trittelvitz, Bethel).

Die schönsten Ferien, die ich während meiner Arbeitszeit als Missionslehrerin in Usambara in Deutsch-Ostafrika erlebte, waren die, die ich in Mbaramo, einer Außenstation von Hohenfriedeberg zubrachte. Vierzehn Tage war ich dort allein unter lauter Schwarzen. Eines Tages saß ich wie so oft an einem stillen Plätzchen im Walde und schrieb. Da kamen auf dem schmalen Fußpfade eine alte Frau und ein Knabe aus dem Schambalavolke an mir vorüber. Die Frau blieb voll Erstaunen stehen und sah mit großen Augen zu, wie ich schrieb. Ich hörte immer neue Ausrufe ihrer Verwunderung. „Leute, wie sie das versteht, wie schnell das geht. Wenn das Papier nun aber zu Ende ist, was machst du dann?" „Ich habe noch mehr Papier, sieh hier," war meine Antwort. „Leute, willst du das alles vollschreiben?" „Jawohl!" „Dann schreibst du wohl bis die Sonne untergeht?" „Nein, ich denke nur bis Mittag!" und so ging die Unterhaltung noch eine Weile weiter, dann verließ mich das Mütterchen, um mit ihrer Hacke auf dem Felde zu arbeiten. Der etwa 15jährige Knabe blieb noch ein Weilchen stehen. Ich konnte mit ihm ein wenig vom Heiland sprechen. Er wußte schon viel von Jesus, denn er besuchte regelmäßig die Schule, die unser Lehrer Lazarus in Mbaramo hielt. Als ich ihn aber fragte: „Was hindert dich denn, dich für Jesus zu entscheiden, da du mir doch selber sagst, daß die Worte Jesu besser sind als die Worte der Schambala," da antwortete er: „Ich dachte, ich wollte mir zuerst eine Frau suchen!"



Frau Missionar Delius (Bibelhausschwester) in Tanga (D. O.-Afrika)
(Aus „Gute Saat auf hartem Boden" 50 Pfg. Siehe Bücherbesprechungen im vorigen Heft.)

Aus dieser kleinen Begegnung leuchtet uns schon die Bedeutung der afrikanischen Frau für die Ausbreitung des Reiches Gottes deutlich entgegen. Was bewegte jene Frau, bei mir stehen zu bleiben und verwunderte Fragen zu tun? Es war echt weibliche Neugierde, die da draußen ebenso groß ist wie bei uns, aber es war leider auch nicht mehr, kein wirkliches Interesse. Wie stumpf war bei aller Neugierde dies alte Mütterchen. Ihre Kinder und Enkelkinder besuchten gewiß die Schule von Lazarus und sie wußte noch nicht einmal, was Schreiben ist. Wir verstehen, wie schwer es sein muß, in ein

solches Herz die Sehnsucht nach himmlischen Gütern zu pflanzen. Auch in dem Gespräch des aufgeweckten Knaben spielt die Frau eine Rolle, die Frau hindert ihn an der Bekehrung. Ist es nicht eine wichtige Aufgabe, solche Hindernisse zu beseitigen?

Die Stumpfheit und Unempfänglichkeit des weiblichen Geschlechts in Afrika ist nur zu gut zu erklären. In einer der runden dunklen und dumpfigen Hütten, die dort in regellosem Durcheinander am Bergabhange liegen, wächst das Mädchen zur Frau heran. Die Arbeit füllt ihr Leben aus. Da heißt es schon vom frühen Morgen an in schweren Mörsern den Mais zu stampfen, Bananen zu schälen, das Brennholz aus dem entfernten Urwald herbei zu schleppen und den mit hohem Farnkraut oder Gebüsch bewachsenen afrikanischen Boden zu bearbeiten und zu bestellen. Bei aller Arbeit hat sie dann noch die Sorge für die Kinder, von denen das Jüngste ihr in einem Tuch auf dem Rücken hängt. Der Knabe wird wohl zu den Beratungen der Männer herangezogen, er muß ja die Weisheit der Alten lernen. Er wird vom Vater mit auf Reisen genommen, daß Mädchen etwas lernen, wird nicht für nötig gehalten.

Trotz der Stumpfheit in der sie aufwächst und festgehalten wird, hat die afrikanische Frau natürlich eine große Bedeutung für das Familien- und das Volksleben. Gegen alles Neue verhält sie sich noch ablehnender als der Mann. Auch der Druck des heidnischen Aberglaubens lastet noch mehr auf ihr und die Furcht vor den bösen Geistern nimmt ihr Gemüt gefangen. Wenn da nun in einer Familie das Herz eines jungen Mannes durchbricht zur Erkenntnis der Errettung, dann sind es oft die Frauen, die am meisten zurückhalten. Und jener Knabe mit dem ich dort bei Mbaramo sprach, wußte recht wohl, daß, wenn er Christ würde, es für ihn fast unmöglich sein würde, eine Frau zu finden. Wie mancher Ehemann hat schon erlebt, daß, wenn er Christ wurde, seine Frau sich von ihm losgesagt hat.

Um so nötiger ist es also, die Frauen selbst für das Evangelium zu gewinnen, gewiß, aber wie schwer ist es auch. Da geht der Missionar hinein in ein Dorf, um die frohe Botschaft zu verkünden, er findet nur Männer, wo sind die Frauen? Sie sind von Scham überwältigt. Wenn sie dann wirklich herauskommen aus ihrer Hütte, so sitzen sie da, drehen dem Missionar den Rücken zu oder verbergen ihre Gesichter in einem Tuche. Zu der Stumpfheit kommt hier also noch als Hindernis die sonst ja erfreuliche weibliche Zurückhaltung hinzu. Wie nötig ist es da, daß grade wir Frauen uns unserer schwarzen Schwestern in Afrika annehmen und daß wir die Botinnen des Heils für sie werden. Mit uns reden sie wenigstens. Jene alte Frau bei Mbaramo wäre gewiß nicht stehen geblieben, wenn ich nicht eine Frau gewesen wäre. Aber für uns Frauen bleibt die Zurückhaltung und die Stumpfheit der afrikanischen Frau immer noch ein schwer zu überwindendes Hindernis.

Gern ging ich an Mondscheinabenden von Hohenfriedeberg aus in nahe gelegene Heidendörfer, um die Frauen um mich zu sammeln. Hätte ich mich einfach auf den Dorfplatz gesetzt, um darauf zu warten, daß sie zu mir kämen, da wäre ich wohl allein geblieben. So kroch ich denn in eine nach der anderen der von dichtem Rauch erfüllten Hütten hinein, begrüßte die Frau mit dem langen umständlichen Gruß der Shambala und lud sie ein herauszukommen. So dauerte es gewiß eine halbe Stunde bis ich sie alle zusammenhatte. Einige meiner Schülerinnen hatte ich mitgebracht. Ich fang mit ihnen zusammen und suchte so den heidnischen Frauen durch Lied und Wort den Herrn nahe zu bringen. Da saßen sie dann vor mir, gleichgültig schauten sie vor sich nieder und ich konnte auf ihren Gesichtern nicht das geringste Interesse für das wahrnehmen, was ich ihnen brachte. (Schluß folgt.)

Bitte beachten Sie die nachstehenden „Mitteilungen der Geschäftsstelle in Frankfurt a. M.“ durch deren Befolgen viel unnötige Arbeit erspart wird.

Das Inhaltsverzeichnis 1907/08 wird dem nächsten Heft Nr. 1 beigelegt.

„Einbanddecken für Sonnenaufgang“, geschmackvolle Ausstattung, sind für den billigen Preis von 40 Pfg. (portofrei 50 Pfg.), durch den Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu beziehen.

Alle Geldsendungen für das Liebeswerk, Anfragen und Bestellungen sind **ausschließlich** an Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, zu richten.

Empfangsanzeigen senden wir, um Arbeit und Porto zu sparen, **nur auf ausdrücklichen Wunsch.**

Geldsendungen für gekaufte Bücher sind an **„Verlag Orient“** zu adressieren.

Bei Briefen der Pflegeeltern an ihre Pfleglinge ist **stets** die Nummer des betr. Kindes anzugeben, da sonst deren richtige Bestellung bei den vielen gleichen Namen sehr erschwert, wenn nicht gänzlich ausgeschlossen wird.

Unbenutzte Sammelbüchsen und Sammelbücher bitten wir **umgehend** zurückzusenden.

Wir sind jederzeit zur Aufklärung einer bestehenden **Unklarheit** bereit.

Flugblätter gratis in beliebiger Anzahl. Wir machen unsere Freunde auf unsere Flugblätter B, „Ein Opfer des Hungers,“ C, „Wie sie zu uns kamen,“ **„Die neue Türkei,“** Kinderflugblatt No. 10 und Uebersichten „Aus der Arbeit an den Heimatlosen, Obdachlosen, Hoffnungslosen in Armenien“ aufmerksam und bitten, bei Bestellung von Flugblättern freundlichst anzugeben, welche **Anzahl** gewünscht wird.

Wir bringen keine **armenischen Waisenkinder** mehr nach Deutschland.

Adressen-Aenderung ist möglichst immer **sofort** anzuzeigen mit dem Hinweis, daß es sich um einen **Wohnungswechsel** handelt. Durch Unterlassung dieser Bitte kommt es häufig vor, daß Freunden, die Geld einsenden, Sonnenaufgang **auch** an ihre neue Adresse geschickt wird.

Wir bitten bei **Angabe neuer Adressen** dieselben recht deutlich zu schreiben und Post-Bezirk, Straße und Hausnummer, genau auszufüllen, (sowie dabei zu bemerken, ob Herr, Frau oder Fräulein), da sonst dem Wunsche nicht entsprochen werden kann.

Betet ohne Unterlass!

Die nächste **Gebetsvereinigung für Armenien ist Montag, den 21. September 1908.** — Die Gebetsstunde auf unserem Büro, Fürstenbergerstraße 151, findet um 6 Uhr statt und sind Freunde des Liebeswerkes herzlich willkommen.

Die neue Türkei.

Welch eine Veränderung! Am Sonntag den 26. und Montag den 27. Juli sah man eine nach zehntausenden zählende unabsehbare Volksmenge, Christen und Mohammedaner untereinander, das seit Jahrzehnten hermetisch abgeschlossene Palais des Sultans umlagern. Der Padischah öffnete selber das Fenster und hielt eine Ansprache an das versammelte Volk: „Gott sei mein Zeuge, von jetzt an ist eure Zukunft gesichert. Ich werde mit euch arbeiten. Lebt nun, Brüder, in neuer Freiheit!" Wenn der Papst in Rom plötzlich sein „Gefängnis" im Vatikan verließe und das Dogma der Unfehlbarkeit aufhöbe, würde es eben dasselbe sein, was dieser Schritt für die Türkei bedeutet.

In der Nacht von Donnerstag den 23. Juli auf Freitag den 24. Juli fand die denkwürdige Entscheidung im Yildiz Palais statt. Nicht das ist das Größte, daß der Sultan eine Verfassung gab und demnächst ein türkisches Parlament zusammentritt, daß nun eine **Freiheit der Presse, Freiheit der Person, Gewissensfreiheit** existiert, sondern daß der Sultan die Horde von Schmarotzern die ihn umgab, und die tatsächlich das Reich regierte, fortjagte. „Eine Bande von Verrätern" nennt sie der Sultan selbst. So mußten Izzet Bey und Selim Melham Pascha fliehen, Mehemed und Kena Pascha wurden verbannt, Tausende von Spionen verschwanden plötzlich.

Wie ist das gekommen? Am 13. Juli, also nur 10 Tage vorher, hatte der türkische Major Niazi Bey an der Spitze einer Anzahl Soldaten und Offiziere sich des Regierungsgebäudes in Resna in Mazedonien bemächtigt und damit die Revolution proklamiert. Bald zeigte es sich, daß die Mehrzahl der Offiziere und Soldaten eines ganzen Armeekorps auf Seite der Revolutionären standen. Das Entscheidende war aber, daß der tüchtige Volksstamm der Albanesen, die der Sultan lange für seine treueste Stütze gehalten hatte, mit den meuternden Offizieren gemeinsame Sache machte. Eine albanesische Volksversammlung von 20000 Männern schwur „nicht eher zu ruhen, als bis eine Verfassung eingeführt sei!" In einem Telegramm forderten sie bis zum 26. Juli die Einführung der Verfassung. Die meuternden Offiziere proklamierten bereits in Mazedonien die Verfassung. Unter diesen Verhältnissen forderten selbst der Scheik ül Islam, die höchste Geistliche Autorität, und der Sultan die Einführung der Verfassung. Die Erhebung war nicht die Sache einiger Fanatiker, sondern ist getragen von dem größten und besten Teil des Volkes. Man muß die „jungtürkische" Bewegung, die seit mehr als 30 Jahren einen bedeutenden Faktor im türkischen Volk ausmacht, recht verstehen. Es gibt zwei Richtungen unter den Jungtürken, eine radikal gerichtete („Liga für Dezentralisation und Konstitution," an ihrer Spitze ein Neffe des Sultans) und die gemäßigtere. Letztere hat jetzt das Uebergewicht und wird nun die regierende Partei in der neuen konstitutionellen Türkei." Es sind keine Revolutionäre wie in Rußland, sondern zum großen Teil die besten Elemente des Volkes. Sie haben eine glühende Begeisterung für ihr Vaterland. Das „ottomanische Komitee für Einheit und Fortschritt," wie sich die Organisation offiziell nennt, hat auf sein Programm geschrieben: „Den Ottomanen der Orient, die Einheit und Unverletzlichkeit der Türkei." Sie sahen das Unglück ihres Landes in dem schlechten Regiment, das ihr Vaterland ins Verderben und in die Gefahr brachte, von den Großmächten zerstückelt zu werden. Sie bekämpfen nicht den Sultan, sondern die Günstlinge, die ihn umgeben, Leute wie Izzet Bey, die es verstanden, den Sultan völlig zu beherrschen und ihn für ihre Pläne auszunützen. In der Türkei bildet ein Teil der Offiziere vermöge der gründlichen Ausbildung (größtenteils durch Deutsche) den eigentlichen intelligenten Teil der Bevölkerung. Die Beamtenschaft ist fast völlig abhängig von der Hofkamarilla und dadurch ebenfalls größtenteils korrumpiert. Nun wurden alle diese tüchtigen, intelligenten Elemente, die irgendwie in Verdacht gebracht wurden, der jungtürkischen Partei anzugehören, verbannt und ins Gefängnis gesteckt. So verlor der Staat alle tüchtigen Kräfte und die elendesten Kreaturen drängten sich an die ersten Stellen. Das hat das Staatswesen verdorben. Hiergegen wendet sich die Erhebung. Und jetzt ist mit einem

Schlage das ganze Heer der Schmarotzer und Spione aus dem Palais vertrieben, und dafür kommen mindestens 7000 intelligente, tüchtige Jungtürken aus den Gefängnissen, um an dem Staatsleben aktiv teilzunehmen.

Was wird die Folge sein? Es ist klar, daß es durch eine schwere Krisis hindurchgeht. Unendliche Schwierigkeiten sind zu überwinden Verheißungsvoll ist, daß unter den Leitern der Erhebung wirklich eine echte Vaterlandsbegeisterung herrscht, daß der redliche Wille vorhanden ist. Es sind sehr tüchtige, intelligente Persönlichkeiten. Neben der furchtbaren sittlichen Verrottung in den Großstädten der Türkei, besonders Konstantinopel, liegt in der einfachen Landbevölkerung ein guter, entwicklungsfähiger Keim. Jetzt, da volle Freiheit der Bewegung geschaffen ist, da alle brach liegenden Kräfte sich entwickeln können, muß es sich zeigen, ob die Elemente der Ordnung und des Rechtes zum Siege kommen. Das Land besitzt, wie kaum ein zweites in der ganzen Welt, einen Reichtum an natürlichen Hülfskräften, sodaß es bei gutem Regiment das blühendste Land der Erde werden muß. Aber wir dürfen uns nicht verhehlen, daß scheinbar unlösbare Schwierigkeiten auf dem Wege dazu zu überwinden sind. Zunächst werden unweise, radikale Elemente sich jedenfalls bemühen, alles ins Extrem zu treiben. Sodann ist das ganze Beamtenwesen, wie die Aghas und Beys, so daran gewöhnt, das Volk auszusaugen, daß auch die parlamentarische Kontrolle nicht mit einem Schlage Wandel schaffen kann. Und schließlich dies Völkergemisch! Wie sollen Kurden, Albanesen &c. in einen Rechtsstaat eingeordnet werden? Bei der Eröffnung des ersten kurzlebigen Parlaments am 7. März 1877 waren unter den Abgesandten: 48 Mohammedaner, 10 Armenier, 16 Griechen, 8 Slaven, 2 Juden.

Jedenfalls ist eine Stunde gekommen, da die **christlichen** Völker der Türkei eine große Verantwortung haben. Werden sie jetzt, wo ihnen Freiheit der Entwicklung gegeben ist, mit den ihnen verliehenen Gaben und Kräften ein Licht und Salz im Orient werden? Gott gibt ihnen jetzt eine einzigartige, gewaltige Gelegenheit. Unsere Sache ist es, ihnen zur Erfüllung dieser Aufgabe zu helfen.

Am Anfang der Geschichte der christlichen Kirche stand der Orient im Mittelpunkt. Durch ihre Schuld zogen die Gemeinden des Orients das Gericht auf sich. Nun, am Ende der Tage, rückt der Orient noch einmal in die Mitte. **Es ist von gewaltiger Bedeutung, wie sich jetzt die Gemeinde Christi stellt — wir stehen vor einer großen Entscheidung.**

Ohne daß wir es jetzt noch öffentlich näher aussprechen können, welche Möglichkeiten sich bieten, wird es sich jeder selber sagen, wieviel davon abhängt, daß wir in diesem entscheidungsvollen Augenblick auf dem Posten sind.

Es ist jetzt im Orient unter allem Volk ein gewaltiger Drang nach Schule und Ausbildung. **Daher bedürfen wir zunächst dringend tüchtiger Kräfte und reicher Mittel, um unsere Schulen zu erweitern und neue zu gründen.** Wir legen diese Sache unseren Freunden, die bisher so aufopfernd geholfen haben, ans Herz, **daß sie Größeres als bisher tun!**

P. Ernst Lohmann.

Deutscher Hülfsbund für christliches Liebeswerk im Orient E. V.

Beiträge etc. bitte zu richten an Herrn **F. Schuchardt, Frankfurt a. M.,** Fürsterbergerstr. 151.
Obiger Artikel ist als Flugblatt erschienen und kann in jeder gewünschten Anzahl **umsonst und postfrei** bezogen werden von Herrn

F. Schuchardt, Frankfurt a. M. Fürstenbergerstr. 151.

Wir bitten dringend um weiteste Verbreitung.

Brönner's Druckerei, Frankfurt a. M